



Exposé ministrów spraw zagranicznych RP 2005–2024

Polish Foreign Ministers' Policy Addresses in 2005–2024



**Exposé ministrów spraw
zagranicznych RP 2005–2024**

**Polish Foreign Ministers'
Policy Addresses in 2005–2024**

Exposé ministrów spraw zagranicznych RP 2005–2024

Polish Foreign Ministers' Policy Addresses in 2005–2024



Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

WARSZAWA 2024

Zebranie tekstów

Paweł Ceranka, Konrad Rokicki, Piotr Wysocki

Przygotowanie tekstów angielskich

Anna Huzar, Michał Szymonik

Projekt graficzny

Dariusz Górski

Korekta i indeksy

Jolanta Rudzińska

Projekt okładki

Dariusz Górski

Ilustracje pochodzą z zasobów Polskiej Agencji Prasowej,
Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

ISBN 978-83-68207-10-1

© Copyright by Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP, Warszawa 2024

al. J.Ch. Szucha 23

00-580 Warszawa

gov.pl/dyplomacja

Druk i oprawa:

Zakład Poligraficzny Sindruk

ul. Firmowa 12

45-594 Opole

Spis treści

- 9 | **Nota redakcyjna / Editorial note**
- 11 | **ADAM DANIEL ROTFELD**
Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2005 r. przedstawiona na 96. posiedzeniu Sejmu RP IV kadencji, 21 stycznia 2005 r.
Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2005 presented on 21 January 2005, at the 96th session of the 4th Sejm of the Republic of Poland
- 45 | **STEFAN MELLER**
Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2006 r. przedstawiona na 10. posiedzeniu Sejmu RP V kadencji, 15 lutego 2006 r.
Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2006 presented on 15 February 2006, at the 10th session of the 5th Sejm of the Republic of Poland
- 81 | **ANNA FOTYGA**
Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2007 r. przedstawiona na 41. posiedzeniu Sejmu RP V kadencji, 11 maja 2007 r.
Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2007 presented on 11 May 2007, at the 41st session of the 5th Sejm of the Republic of Poland
- 135 | **RADOSŁAW SIKORSKI**
Informacja ministra spraw zagranicznych o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2008 r. przedstawiona na 15. posiedzeniu Sejmu RP VI kadencji, 7 maja 2008 r.
Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2008 presented on 7 May 2008 at the 15th session of the 6th Sejm of the Republic of Poland

167 | **RADOSŁAW SIKORSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2009 r. przedstawiona na 35. posiedzeniu Sejmu RP VI kadencji, 13 lutego 2009 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2009 presented on 13 February 2009 at the 35th session of the 6th Sejm of the Republic of Poland

205 | **RADOSŁAW SIKORSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2010 r. przedstawiona na 64. posiedzeniu Sejmu RP VI kadencji, 8 kwietnia 2010 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2010 presented on 8 April 2010, at the 64th session of 6th the Sejm of the Republic of Poland

235 | **RADOSŁAW SIKORSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2011 r. przedstawiona na 87. posiedzeniu Sejmu RP VI kadencji, 16 marca 2011 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2011 presented on 16 March 2011, at the 87th session of the 6th Sejm of the Republic of Poland

267 | **RADOSŁAW SIKORSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2012 r. przedstawiona na 11. posiedzeniu Sejmu RP VII kadencji, 29 marca 2012 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2012 presented on 29 March 2012, at the 11th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland

295 | **RADOSŁAW SIKORSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2013 r. przedstawiona na 36. posiedzeniu Sejmu RP VII kadencji, 20 marca 2013 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2013 presented on 20 March 2013, at the 36th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland

331 | **RADOSŁAW SIKORSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2014 r. przedstawiona na 67. posiedzeniu Sejmu RP VII kadencji, 8 maja 2014 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2014 presented on 8 May 2014, at the 67th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland

367 | **GRZEGORZ SCHETYNA**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w latach 2014–2015 przedstawiona na 79. posiedzeniu Sejmu RP VII kadencji, 6 listopada 2014 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2014–2015 presented on 6 November 2014, at the 79th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland

393 | **GRZEGORZ SCHETYNA**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2015 r. przedstawiona na 91. posiedzeniu Sejmu RP VII kadencji, 23 kwietnia 2015 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2015 presented on 23 April 2015 at the 91st session of the 7th Sejm of the Republic of Poland

433 | **WITOLD WASZCZYKOWSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2016 r. przedstawiona na 10. posiedzeniu Sejmu RP VIII kadencji, 29 stycznia 2016 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2016 presented on 29 January 2016, at the 10th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland

475 | **WITOLD WASZCZYKOWSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2017 r. przedstawiona na 35. posiedzeniu Sejmu RP VIII kadencji, 9 lutego 2017 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2017 presented on 9 February 2017, at the 35th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland

517 | **JACEK CZAPUTOWICZ**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2018 r. przedstawiona na 60. posiedzeniu Sejmu RP VIII kadencji, 21 marca 2018 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2018 presented on 21 March 2018, at the 60th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland

555 | **JACEK CZAPUTOWICZ**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2019 r. przedstawiona na 78. posiedzeniu Sejmu RP VIII kadencji, 14 marca 2019 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2019 presented on 14 March 2019 at the 78th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland

613 | **ZBIGNIEW RAU**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2023 r. przedstawiona na 74. posiedzeniu Sejmu RP IX kadencji, 13 kwietnia 2023 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2023 presented on 13 April 2023, at the 74th session of the 9th Sejm of the Republic of Poland

683 | **RADOSŁAW SIKORSKI**

Informacja ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2024 r. przedstawiona na 10. posiedzeniu Sejmu RP X kadencji, 25 kwietnia 2024 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs on Polish foreign policy tasks in 2024 presented on 25 April 2024 at the 10th session of the 10th Sejm of the Republic of Poland

729 | Indeks nazwisk

732 | Indeks rzeczowy i geograficzny

Nota redakcyjna

Editorial note

Prezentowana publikacja zawiera exposé ministrów spraw zagranicznych z lat 2005–2024 w językach polskim i angielskim. Obie wersje tekstów umieszczono obok siebie w dwóch kolumnach. Informacje dotyczące daty wygłoszenia exposé i numeru posiedzenia Sejmu danej kadencji znajdują się w nagłówkach kolejnych tekstów.

Podstawą źródłową zamieszczonych exposé w wersji polskiej są stenogramy sejmowe. Ze stenogramów usunięto adnotacje odnoszące się do reakcji z sali: okrzyki, oklaski itp. Czytelnik chcący zapoznać się z atmosferą towarzyszącą tym wystąpieniom może przejrzeć zapisy wideo dostępne w Internecie.

Dotychczasowe wersje angielskie niniejszych exposé zostały również zredagowane, a nazewnictwo ujednolicone. W prezentowanej wersji uwspółcześniono brzmienie anglojęzycznych nazw własnych i przyjęto zasadę o konsekwentnym ich stosowaniu.

Po raz pierwszy wydano exposé w dwóch wersjach językowych, polskiej i angielskiej, co stanowi o dużej wartości tej publikacji.

Czytelnik poszukujący informacji na temat osób oraz działań polskiej dyplomacji w konkretnych dziedzinach lub w stosunku do poszczególnych państw, organizacji, rejonów świata znajdzie je w indeksach nazwisk i rzeczowym zamieszczającym niniejszy tom.

This publication contains policy addresses made by Polish foreign ministers in 2005–2024. The original Polish version and an English translation of each address are printed side by side in separate columns. Every speech is identified by its delivery date and the number of the parliamentary session at which it took place.

The Polish versions of the addresses in this compilation are based on official parliamentary transcripts. Audience reactions, such as applause or exclamations, have been removed. Readers interested in observing the atmosphere in parliament during the speeches are invited to watch archived transmissions of individual sessions available on the Internet.

In preparing this volume, existing English versions of the addresses have been edited and efforts have been made to standardise terminology and spelling. English-language proper names have been modernised for consistency and to conform with contemporary usage.

This marks the first time Polish foreign policy addresses have been published in a bilingual, Polish-English edition, which is a great value of this publication.

Readers seeking more information on specific individuals or aspects of Polish diplomacy or relating to specific states, organisations, or regions of the world are directed to the indexes of topics and names which can be found at the end of this volume.

ADAM DANIEL ROTFELD

Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2005 r.
przedstawiona na 96. posiedzeniu Sejmu RP IV kadencji,
21 stycznia 2005 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2005
presented on 21 January 2005,
at the 96th session of the 4th Sejm of the Republic of Poland

Panie Prezydencie! Panie Premierze!
Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Zabieram głos z pewnym niepokojem i nieśmiałością, po raz pierwszy bowiem stoję na tej trybunie jako nowo mianowany minister spraw zagranicznych. Co więcej, mam przedstawić Wysokiej Izbie priorytety i założenia polskiej polityki zagranicznej przygotowane pod pana kierownictwem, Panie Marszałku, kiedy pełnił pan z takim powodzeniem urząd Ministra Spraw Zagranicznych.

Moje wystąpienie otwiera czwartą, a zarazem ostatnią w bieżącej kadencji Sejmu doroczną debatę na temat polityki zagranicznej. Wkroczyliśmy w rok wyborczy. Ma to znaczenie o tyle, że w naszych czasach zaciera się wyraźna dawniej linia oddzielająca sprawy wewnętrzne od międzynarodowych. Mówię o tym, ponieważ chciałbym na wstępie wyjaśnić, że nie jest moim celem ani intencją wpisywanie się w jakikolwiek

Mr President, Mr Prime Minister,
Mr Speaker, Members of the House,

I take the floor with certain anxiety and diffidence. For it is the first time that I stand on this rostrum as the newly appointed Minister of Foreign Affairs. What is more, I am to present to the House the priorities and tenets of Polish foreign policy prepared under your leadership, Mr Speaker, when you were executing the office of the Minister of Foreign Affairs with such success.

My address opens the fourth and last annual debate on foreign policy during this term of the Sejm. We have entered an election year. That is significant, since the clear line formerly separating domestic and international affairs has become blurred in our times. I mention this, because I would like to explain in the beginning that it is not my intention to become involved in any way in the pre-election campaign. The national interest of the

sposób w kampanię przedwyborczą. Interes narodowy państwa polskiego nakazuje traktowanie polityki zewnętrznej i instrumentu tej polityki, jakim jest dyplomacja, w sposób ponadpartyjny. Chciałbym optymalizować nasze działania i zapewnić ciągłość w tych wszystkich sprawach, które zapoczątkował minister Krzysztof Skubiszewski jesienią 1989 r., a kontynuowali w następnych 15 latach jego następcy: Andrzej Olechowski, Władysław Bartoszewski, Dariusz Rosati, Bronisław Geremek i Włodzimierz Cimoszewicz.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Przyjmując te założenia, pragnę przedstawić listę spraw najważniejszych, które znajdują się na porządku dziennym naszej polityki zagranicznej.

Po pierwsze, będziemy utrzymywać nasze miejsce w Unii Europejskiej jako państwa odpowiedzialnego, dla którego wspólna polityka zagraniczna oraz polityka bezpieczeństwa i obrony Unii jest płaszczyzną poszukiwania z jednej strony równowagi interesów, a z drugiej przewyższania istniejących jeszcze podziałów i zapobiegania nowym. Będziemy zabiegać o korzystny dla Polski kształt budżetu Unii Europejskiej na lata 2007–2013. Naszym celem jest zapewnienie maksymalnej wysokości wydatków na politykę spójności i na rzecz rolnictwa dla nowych państw członkowskich, z myślą, aby nowy budżet przyspieszył wyrównywanie różnic w poziomie rozwoju państw Unii. Będziemy dążyć do tego, aby kompromis polityczny wokół „Nowej perspektywy finansowej” został osiągnięty w czerwcu 2005 r.

Polish State obligates us to treat external policy and its instrument — diplomacy — in a way transcending party lines. I wish to ensure optimum effectiveness of our actions and continuity in all the undertakings initiated by Minister Krzysztof Skubiszewski in the autumn of 1989, and advanced over the next 15 years by his successors — Andrzej Olechowski, Władysław Bartoszewski, Dariusz Rosati, Bronisław Geremek, and Włodzimierz Cimoszewicz.

Mr Speaker, Members of the House,

With those assumptions in mind, I wish to present a list of priorities on the agenda of our foreign policy.

First, we shall continue consolidating our place in the European Union as a responsible state, for which the Common Foreign and Security Policy and the European Security and Defence Policy is a platform, on the one hand, for seeking a balance of interests, and on the other, for overcoming the still existent divisions and preventing new ones. We shall strive for a European Union budget for the years 2007–2013 that meets Poland's interests. It is our goal to ensure the highest possible allocation for the policy of cohesion and agricultural policy for the new member states so that the new budget accelerates the levelling of differences in the development of EU states. We shall seek to attain political compromise on the New Financial Perspective in June 2005. That is a difficult task. However, we hope that

Jest to zadanie trudne, mamy jednak nadzieję, że negocjacje przebiegać będą pod znakiem dobrej woli, bez ich taktycznego przewlekania i działania na zwłokę.

Po drugie, jako członek Sojuszu Północnoatlantyckiego i Unii Europejskiej będziemy zmierzać do nowego otwarcia w stosunkach całego Zachodu z Ukrainą. Demokratyczny przełom, jaki dokonał się w tym kraju, spotkał się ze zrozumieniem i poparciem wszystkich odpowiedzialnych sił politycznych w Polsce. Uczynimy wszystko, aby przełom ten został doceniony i zyskał uznanie społeczności demokratycznych państw Zachodu. Jest to bowiem wydarzenie o randze historycznej, porównywalne z europejską „jesienią narodów” 1989 r. Reformy na Ukrainie wymagają wsparcia, a jej zwrot polityczny ku strukturom euroatlantyckim – odwzajemnienia. Sami – w trybie dwustronnym – chcemy okazać nowemu prezydentowi i rządowi Ukrainy niezbędną pomoc i podzielić się naszymi doświadczeniami w rozwijaniu i utrwalaniu demokratycznej i proeuropejskiej transformacji. Będziemy zabiegać w szczególności o to, aby Unia Europejska podniosła swoje relacje z Ukrainą do rangi partnerstwa strategicznego i otworzyła perspektywę integracyjną, a NATO zaoferowało Ukrainie program działania na rzecz członkostwa.

Po trzecie, będziemy utrzymywać uprzywilejowany charakter naszych stosunków ze Stanami Zjednoczonymi. Przez kolejne 4 lata w Białym Domu urzędować będzie życzliwy polskim sprawom prezydent. Rząd ma świadomość, że szczególny

the negotiations will be marked by good will, without tactical delays and playing for time.

Second, as a member of the North Atlantic Alliance and the European Union we shall seek a new opening in the relations of the entire West with Ukraine. The democratic breakthrough that occurred in that country has met with the understanding and support of all responsible political forces in Poland. We shall do everything to ensure that this breakthrough gains the appreciation and recognition of the community of the Western democratic states. After all, it is an event of historic proportions, comparable to the European “Autumn of the Nations” in 1989. The reforms in Ukraine require support, and its shift towards the Euro-Atlantic structures — reciprocation. Acting bilaterally, we wish to extend the essential assistance to the new president and government of Ukraine, and to share our experiences in developing and consolidating democratic and pro-European transformation. In particular, we shall strive to make sure that the European Union raises its relations with Ukraine to the level of Strategic Partnership and opens the prospect of integration, while advocating NATO offer of a Membership Action Plan.

Third, we shall foster the privileged character of our relations with the United States. A president friendly to the Polish cause will stay in the White House for another four years. The government realises that the special character of the

charakter polsko-amerykańskich stosunków politycznych nie przekłada się jeszcze w pełni na wszystkie inne obszary wzajemnych relacji. W sprawach gospodarczych i współpracy wojskowej dokonały się zmiany na lepsze i tę tendencję zamierzamy utrzymać. Gorzej sprawy się mają ze zniesieniem wiz dla Polaków podróżujących do Stanów Zjednoczonych. Byłoby jednak nieodpowiedzialnością obiecywać w tej sprawie szybki przełom. Będziemy robić wszystko, aby przyspieszyć dynamikę zmian w kierunku zaspokojenia oczekiwań polskiego społeczeństwa. Jako nowy członek Unii Europejskiej i sprawdzony sojusznik Ameryki będziemy w nadchodzących tygodniach i miesiącach zabiegać o to, aby odrodził się duch transatlantyckiej wspólnoty, aby odeszły w zapomnienie urazy, które utrudniały współpracę po obu stronach Atlantyku w ostatnich dwóch latach.

Po czwarte, zamierzamy doprowadzić po wyborach w Iraku do uzgodnienia z nowym rządem tego państwa i naszymi sojusznikami w ramach koalicji stabilizacyjnej nowej formuły polskiego zaangażowania w Irak. Wybory w Iraku są niezbędnym elementem normalizacji, nawet jeśli nie wszędzie warunki ich przeprowadzenia będą najlepsze. Jestem wszakże przekonany, że przyniosą one pozytywne zmiany, umocni się bowiem legitymizacja i autorytet władz, polepszy się współpraca z sąsiadami Iraku, a wewnętrzne struktury bezpieczeństwa będą zdolne do przejęcia większej odpowiedzialności za sytuację w tym państwie. Obecny polski kontyngent wojskowy

Polish–American political relations has not been fully translated to all other areas of bilateral relations. There has been an improvement on economic issues and military cooperation and we intend to maintain this trend. But things are not as good when it comes to the waiver of visas for Poles traveling to the United States. However, it would be irresponsible to promise a rapid breakthrough on this issue. We shall do everything to accelerate the momentum of changes that would meet the expectations of Polish society. As a new member of the European Union and a tested ally of the US, we shall strive over the coming weeks and months to revive the spirit of the transatlantic community, and to erase the memory of the grievances that hindered cooperation on both sides of the Atlantic over the last two years.

Fourth, after the elections in Iraq, we intend to elaborate — with the new government of that state and our allies in the stabilisation coalition — a new formula of Polish engagement in Iraq. The elections in Iraq are an indispensable element of normalisation, even if the conditions for holding them will not be perfect everywhere. Still, I am confident that they will bring positive changes. They will enhance the legitimacy and authority of the government, cooperation with Iraq's neighbours will improve, and the internal security structures will be able to assume greater responsibility for the situation in that state. The present Polish military contingent will be reduced. The

w Iraku zostanie zmniejszony. Podjęte w tej sprawie decyzje nie przyniosą uszczerbku dla zdolności wykonywania powierzonych nam zadań. Zamierzamy dokonywać kolejnych redukcji, a jednocześnie sprzyjać przejmowaniu odpowiedzialności za bezpieczeństwo Iraku przez Irakijczyków. Jednak nie mamy i nikt nie powinien mieć złudzeń – normalizacja sytuacji w Iraku potrwa lata i wymagać będzie aktywnego wsparcia ze strony społeczności międzynarodowej. Polska – z wielu powodów – nie powinna uchylać się od udziału w tym wspólnym wysiłku, jakkolwiek nasz wkład może przybierać różne formy. Nasza obecność w Iraku będzie miała zapewne coraz bardziej cywilny, a nie wojskowy charakter. W coraz większej mierze stabilizacji w Iraku sprzyjać będzie obecność polskich przedsiębiorstw, a nie żołnierzy.

Po piąte, do naszych priorytetów należy poszukiwanie wspólnie z rządem Republiki Federalnej Niemiec przyszłościowej formuły stosunków między naszymi państwami – takiej formuły, która zamykałaby ostatecznie obciążenia z przeszłości i otwierała jakościowo nowe perspektywy dla rozwoju stosunków między Polską a Niemcami. W ostatnich miesiącach udało nam się doprowadzić do znaczących faktów. Przypomnę, że kanclerz Niemiec jednoznacznie zadeklarował brak poparcia rządu niemieckiego dla indywidualnych roszczeń majątkowych, które mogą być zgłaszane przez obywateli Republiki Federalnej Niemiec. Rozpoczęli już działalność nowo powołani pełnomocnicy ministrów spraw zagranicznych

relevant decisions that have been taken will not undermine our capacity to fulfil our tasks. We intend to make further reductions, at the same time facilitating the assumption of responsibility for the security of Iraq by the Iraqis. But neither we nor anybody else should harbour any illusions: normalisation of the situation in Iraq will take years and will require active support by the international community. For many reasons, Poland should not shirk participation in that joint endeavour, though our contribution may take different forms. Our presence in Iraq is likely to be of an increasingly civilian – rather than military – nature. Increasingly, it will be Polish companies – rather than troops – that will facilitate the stabilisation of Iraq.

Fifth, our priorities include seeking jointly with the government of the Federal Republic of Germany a future-oriented formula of relations between our states, a formula, that would finally put a closure to the burdens of the past and open qualitatively new prospects for the development of relations between Poland and Germany. In recent months, we have managed to realise some significant achievements. Let me recall that the German Chancellor has unambiguously declared a lack of support of the German government for individual property claims that could be made by citizens of the Federal Republic of Germany. The newly-appointed plenipotentiaries of the foreign ministers of Poland and Germany for bilateral

Polski i Niemiec do spraw dwustronnej współpracy. Na trudności w relacjach między naszymi państwami musimy patrzeć trzeźwo, bez iluzji. Takie sprawy nie są rozwiązywane jednym aktem czy jedną magiczną formułą. Jest to proces. Obowiązkiem polskiego rządu jest dbać o interesy państwa polskiego i jego obywateli nie tylko w perspektywie nadchodzących miesięcy czy lat, ale całych pokoleń – ze świadomością historycznej perspektywy tego zadania. Będziemy dbać o te interesy, współpracując konstruktywnie, w duchu europejskiego partnerstwa, z rządem Niemiec.

Po szóste, rząd uczyni wszystko, aby Polska jako gospodarz i organizator III Szczytu Rady Europy, organizacji od ponad 55 lat integrującej demokratyczne państwa naszego kontynentu, wywiązała się w należyty sposób z tej roli. Przypominę, że spotkanie na szczycie odbędzie się w Warszawie w maju br. Jest naszą ambicją, aby szczyt warszawski wytyczył przyszłe zadania tej ważnej europejskiej instytucji, a jednocześnie stał się okazją do głębszej refleksji nad stanem architektury bezpieczeństwa i współpracy w Europie i w stosunkach euroatlantyckich. Chcemy także, aby polskie przewodnictwo w Grupie Wyszehradzkiej przyniosło odnowiony sens wspólnego działania przede wszystkim w ramach Unii Europejskiej. Pragniemy wreszcie, aby dobry ślad zostawiło po sobie również polskie przewodnictwo w Radzie Państw Morza Bałtyckiego. Kontynuować będziemy aktywność w pracach nad reformą Organizacji Narodów Zjednoczonych, prezentując naszą wizję

cooperation have initiated their activity. We must take a sober view — free of illusion — of the problems in relations between our states. Such matters are not resolved by a single act, or some magic formula. It is a process. The Polish government is under an obligation to care for the interests of the Polish state and its citizens, mindful not only of the coming months or years, but of future generations, with an awareness of the historic perspective of that task. We shall strive to secure Polish interests, cooperating constructively, in the spirit of European partnership, with the government of Germany.

Sixth, the government shall spare no effort to ensure that Poland as host and organiser of the Third Summit of the Council of Europe — an organisation that has integrated democratic states of our continent for over fifty-five years — performs that role well. Let me remind you that the Summit will take place in Warsaw in May of this year. It is our ambition that the Warsaw summit should elaborate the future tasks of that important European institution, becoming an opportunity for deep reflection on the state of the security and cooperation architecture in Europe, and in Euro-Atlantic relations. Also, we would like the Polish presidency of the Visegrad Group to revive the sense of joint action, primarily in the framework of the European Union. Finally, we want to leave a good impression of the Polish presidency of the Council of Baltic Sea States. We shall also continue our active involvement in the work on the reform of the United Nations, presenting our vision of a New

Nowego Aktu Politycznego tej organizacji na XXI wiek.

Po siódme, dążymy do tego, aby nadchodzące miesiące przyniosły nowy sposób myślenia o możliwościach działania Polski na kierunkach pozaeuropejskich. Politycznym sygnałem takiego nowego podejścia ze strony rządu było przyjęcie w listopadzie ubiegłego roku kompleksowej strategii w odniesieniu do krajów rozwijających się. Chcielibyśmy doprowadzić do przyjęcia i wdrożenia ustawy o współpracy na rzecz rozwoju i do stworzenia niezbędnych struktur organizacyjnych.

Po ósme, Polska polityka zagraniczna ma osiągać cele służące polskiej gospodarce i polskim podmiotom gospodarczym – przedsiębiorstwom. Transformacja gospodarcza, prywatyzacja i znacząca liberalizacja obrotu gospodarczego wymaga odpowiednich zmian w strukturach reprezentacji Rzeczypospolitej za granicą, co oznacza kontynuację procesów integracji środków i instrumentów polityki zagranicznej w resorcie spraw zagranicznych oraz na placówkach dyplomatycznych. Temu celowi służyć powinno również ustanowienie planowanej Polskiej Agencji Promocji Gospodarczej. Ekonomizacja polskiej polityki zagranicznej pomimo silnych oporów resortowych jest nieodzowna i wymaga znacznego przyspieszenia w 2005 r. ze względu na udział Polski we wspólnej polityce handlowej Unii Europejskiej oraz potrzebę aktywnego kształtowania polityk wewnętrznych w interesie polskiej gospodarki.

Political Act of that organisation in the 21st century.

Seventh, we want the coming months to change the way we think about Poland's possibilities of action in areas out-of-Europe. The government issued a political signal for such an approach with the adoption last November of a comprehensive strategy addressed at the developing countries. We would like to see the adoption and implementation of an Act on development cooperation, and the creation of the appropriate organisational structures.

Eighth, Polish foreign policy has the task of attaining objectives serving the Polish economy and Polish companies. The economic transformations, privatisation, and significant liberalisation of trade require corresponding changes in the structures of Poland's foreign representation. That means continued integration of the resources and instruments of foreign policy in the Ministry of Foreign Affairs and in the diplomatic missions. That goal should also be served by the launching of the planned Polish Agency for Economic Promotion. The economisation of Polish foreign policy — despite considerable resistance within the ministry — is necessary and requires substantial acceleration in 2005, in view of Poland's participation in the common commercial policy of the EU and the need to shape the EU policies in the interest of the Polish economy.

Wysoka Izbo!

Wyzwania, jakie stanęły w minionych miesiącach przed polską polityką zagraniczną, bodaj po raz pierwszy doprowadziły do podziałów na naszej scenie politycznej. Nierzadko, również na tej sali, dochodziło do gorących sporów w takich kwestiach, jak chociażby traktat konstytucyjny dla Europy czy polska obecność w Iraku. Świadczy to przede wszystkim o tym, że rozwój sytuacji międzynarodowej rodzi pytania, na które często nie ma jednej, prostej i łatwej odpowiedzi. Nie podzielam jednak rozpowszechnionego poglądu, jakoby miało to oznaczać koniec narodowej zgody w sprawie głównych tematów i zadań polskiej polityki zagranicznej. Zaprzeczeniem tej tezy jest zachowanie polskiego społeczeństwa i jedność działania polskich polityków w sprawie ukraińskiej. W tej sprawie potwierdza się prawda: gdy mówimy wspólnym głosem, skutecznie udaje nam się realizować nasze narodowe interesy. Byłoby ze szkodą dla nas wszystkich, gdyby fundamentalne sprawy polskiej polityki zagranicznej zostały uwikłane w doraźne kalkulacje wyborcze.

Moją ambicją jest zapewnić ciągłość wszystkich tych procesów, które dobrze służą Polsce, a które zapoczątkowali moi poprzednicy. Nowy układ polityczny i nowy rząd zapewne nadadzą polityce zagranicznej własny wyraz, jednak sprawy zasadnicze dla Polski, dla jej bezpieczeństwa powinny być kontynuowane. Aby tak się stało, potrzebna i konieczna jest pogłębiona debata o kwestiach, które mają dla Polski i jej polityki zagranicznej

Members of the House,

The challenges that Polish foreign policy has had to face in recent months, have caused — apparently for the first time — divisions on our political scene. Often-times, this Chamber has witnessed heated disputes over such issues as the Constitutional Treaty for Europe, or the Polish presence in Iraq. This indicates, first and foremost, that the development of the international situation poses questions that often do not have one simple and easy answer. However, I do not share a commonplace view that this is supposed to mean the end of national consensus over the main themes and tasks of Polish foreign policy. That claim has been refuted by the conduct of the Polish people and unity of action of Polish politicians over Ukraine. That issue confirmed the truth that when we speak with one voice — we are effective in pursuing our national interests. It would be harmful for our common interests if the fundamental issues of Polish foreign policy were to become entangled in short-term electoral calculations.

It is my ambition to ensure the continuity of all the processes that serve Poland well and were launched by my predecessors. The new political alignment and the new government are likely put their own imprint on foreign policy. However, the issues of fundamental importance to Poland, to its security, should be continued. For this to happen, it is essential to hold a thorough debate on questions that are of fundamental significance to Poland and

znaczenie fundamentalne. Z tego względu celowe jest przypomnienie pojęć i spraw elementarnych, swego rodzaju aksjomatów, odświeżenie ich rozumienia. Myślę, że dzisiejsza debata będzie istotnym wkładem do tego procesu.

Wysoka Izbo!

1 maja 2004 r. Polska stała się członkiem Unii Europejskiej. Za wcześniej na pełną ocenę skutków tego historycznego wydarzenia. Jedno wszak nie ulega wątpliwości – nasze wejście do Unii zdyskredytowało jednoznacznie wiele fałszywych prorostw, strachów i obaw, których nie brakowało ani w kraju, ani za granicą. Okazało się, że wraz z przystąpieniem Polski i dziewięciu innych państw Unia Europejska nie ucierpiła na spoistości politycznej. Polska nie stała się – jak nam to zarzucano – koniem trojańskim, nie musiała też pobierać korepetycji, jak mamy stać się dobrymi Europejczykami. Wydarzenia na Ukrainie pokazały coś zgoła przeciwnego. Są sytuacje, w których głosu Polski warto słuchać ze szczególną uwagą. Polskie działania budują prestiż całej Europy.

Wysoka Izbo!

Członkostwo w Unii stało się odczuwalnym bodźcem rozwojowym Polski. Napłynęły pierwsze unijne środki i, co ważniejsze, są one dobrze zagospodarowywane. Na wejściu do Unii nikt w naszym kraju nie stracił, zyskali wszyscy. Najlepszym tego przykładem niech będzie poprawa sytuacji rolników, tej grupy społecznej, w imieniu której wyrażano najwięcej obaw związanych z członkostwem Polski w Unii.

its foreign policy. Hence, it is necessary to recall some elementary concepts and issues, axioms of sort, to refresh the way they are understood. I believe today's debate will mark a substantial contribution to this process.

Members of the House,

On 1st May 2004, Poland became a member of the European Union. It is too early to make a full evaluation of that historic event. Still, one thing is beyond dispute: our accession to the Union has conclusively discredited many false predictions, fears, and concerns that were prevalent in Poland and abroad. It has turned out that the accession of Poland and nine other states did not undermine the political cohesion of the European Union. Poland did not become — as had been claimed — a “Trojan horse,” and we did not need to be taught on how to be good Europeans. The events in Ukraine demonstrated something quite contrary: that there are situations in which it is worthwhile to listen to Poland very closely and that Poland's actions enhance the prestige of all Europe.

Members of the House,

Our membership of the European Union has become a tangible stimulus of Poland's development. We have received the first EU funds and, more importantly, are making good use of them. No one has lost on our joining of the EU. Everyone has benefited. The best example of that is the improved situation of our farmers the social group on behalf of which most concerns were expressed in connection with Poland's EU membership.

Nie ucierpiała nasza tożsamość narodowa. Nadal żyjemy we własnym kraju, tyle że szybciej zmierzającym ku modernizacji. Naturalna wszakże i bardzo potrzebna jest szczerą publiczną debatę na temat pożądanego przez nas wizji Europy i naszego w niej miejsca. Najbliższe miesiące będą bowiem we wszystkich państwach członkowskich czasem intensywnej dyskusji nad wizją Europy, nad jej przyszłym rozwojem, jej granicami i tożsamością w zglobalizowanym świecie. Inspiracją czy też zapłonem do takiej debaty jest proces ratyfikacji traktatu konstytucyjnego, jest dyskusja nad nową perspektywą finansową, jest sprawa przyszłego członkostwa Turcji, a także, co z polskiego punktu widzenia jest równie, a może nawet bardziej istotne – konieczność określenia konkretnych warunków i terminu rozpoczęcia rokowań akcesyjnych z Ukrainą.

Na porządku dziennym stoi dziś nie tylko kwestia ratyfikacji traktatu, ale umacnianie społecznego poparcia dla naszego członkostwa w Unii. Przed nami debata poprzedzająca referendum konstytucyjne. Suwerenna decyzja w tej sprawie będzie miała istotne znaczenie nie tylko dla dalszego rozwoju i kształtu Unii Europejskiej. Stanowić będzie ona swoisty test dla polskich aspiracji.

Wysoka Izbo!

Traktat konstytucyjny podpisany w ubiegłym roku jest w większej mierze zamknięciem i systematyzacją, uporządkowaniem wcześniejszych uzgodnień niż mapą drogową na przyszłość. Jednak odrzucenie traktatu przez Polskę

Our national identity has not been undermined. We still live in our own country, though now it is modernizing faster. There is a natural and quite pronounced need for a frank public debate on the vision of Europe that we desire and our place in it. This is so, because the next few months will bring intensive discussions in all the member states on the vision of Europe, its future development, its boundaries, and its identity in a globalised world. An inspiration or a catalyst to launch such a debate has been the process of ratification of the Constitutional Treaty, discussion on the New Financial Perspective, the question of Turkey's future membership, and — what is also, or even more significant from the Polish point of view — an elaboration of concrete conditions and a date for opening of the accession negotiations with Ukraine.

Our agenda today not only includes the issue of ratification of the Constitutional Treaty, but also ways of boosting public support for our membership of the EU. Ahead of us is the debate preceding the constitutional referendum. The sovereign decision we take will not only have crucial impact on the future development and shape of the European Union. It will constitute a kind of test of Polish aspirations.

Members of the House,

The Constitutional Treaty signed last year is more of a conclusion, systematisation, and rearrangement of earlier agreements, than a road map to the future. However, rejection of the Treaty by Poland would doom our country to

oznaczałoby skazanie naszego kraju na samoizolację, a w najlepszym przypadku powrót do koncepcji Europy dwóch prędkości, czy też Europy twardego jądra i peryferii. Największą słabością traktatu jest język. Często jest to – w wyniku poszukiwania kompromisowych formuł – żargon urzędników międzynarodowych adresowany do innych urzędników. Traktaty pisane przez przedstawicieli 25 państw rzadko są proste, jasne i czytelne. Jednak jest to traktat, który przy wszystkich słabościach wynikających z jego kompromisowej natury uwzględnia w należytej mierze polskie interesy. Jest to zarazem punkt wyjścia w definiowaniu naszej wizji i przyszłości Europy. Mówimy o Europie solidarnej i spójnej, sprawnej i skutecznej. Z tego względu tak istotną sprawą na dziś i na jutro jest dla Polski realizacja strategii lizbońskiej. Jest to projekt zakładający wzmocnienie konkurencyjności Europy w procesie globalizacji względem innych ośrodków, przede wszystkim za sprawą inwestycji w wiedzę, nowe technologie i nowatorskie rozwiązania techniczne, gospodarcze i organizacyjne.

W polskim interesie jest taka Unia Europejska, która będzie ważnym podmiotem w stosunkach międzynarodowych – podmiotem partnerskim w stosunkach politycznych i konkurencyjnym na globalnej scenie gospodarczej. Rywalizacja na scenie globalnej rośnie. Jest to strategiczne wyzwanie dla wszystkich państw europejskich, także tych największych. Coraz trudniej mogą one w pojedynkę mierzyć się z takimi potęgami jak Stany Zjednoczone, czy też rosnące w siłę Chiny

self-isolation, and at best — to revival of the idea of a Europe of “two speeds,” or a Europe of the core and the periphery. The greatest weakness of the Treaty is its language; a search for a compromise formula is often expressed in a bureaucratic jargon, a lingo of civil servants addressing other civil servants. Treaties written by representatives of 25 states are rarely simple, clear, and legible. However, it is a Treaty that despite all its flaws — rooted in its compromise nature — duly takes into account Polish interests. At the same time, it is the point of departure for defining our vision of Europe’s future. We speak of a Europe that shows solidarity, one that is cohesive, efficient, and effective. For that reason, implementation of the Lisbon Strategy will be of key importance to Poland — today and tomorrow. It is a project that provides for strengthening Europe’s competitiveness in the process of globalisation, first and foremost, through investment in knowledge, new technologies, and innovative technical, economic, and organisational solutions.

It is in the Polish interest for the European Union to be an important actor of international relations, partner-like in political relations and competitive on the global economic scene. The rivalry on the global stage is on the rise. It poses a strategic challenge to all the European states, including the largest ones. It is ever more difficult for them to compete on their own against such powers as the United States, or China and India, both growing in strength. Only as one can

albo Indie. Stawić skutecznie czoła nowej rzeczywistości Europa może tylko zbio-
rowo. Myślenie o Europie w wymiarze
strategicznym odpowiada polskiemu in-
teresowi narodowemu. Z tej perspektywy
dalsze rozszerzanie Unii na wschód jest
bowiem korzystne zarówno dla Polski,
jak i dla Unii w całości.

Członkostwo w Unii przesunęło punkt
ciężkości w naszych działaniach dyploma-
tycznych. Sprawą najważniejszą sta-
je się dziś oddziaływanie i przekonywa-
nie do naszych racji unijnych partnerów.
Pokazaliśmy, że o nasze sprawy potrafi-
my zabiegać twardo, a jednocześnie nie
tracimy z pola widzenia interesów Unii
jako całości. Nie chcemy i nie powinniśmy
poruszać się po obrzeżach lub operować
jedynie hamulcem, czy też nastawić się
na ograniczanie szkód. Z pozycji hamul-
cowego da się wpływać na zmniejszanie
prędkości wspólnej podróży, ale na pew-
no nie można współdecydować o jej kie-
runku. Chcemy być i jesteśmy aktywnym
podmiotem polityki unijnej. Coraz silniej
wpływamy też na kształt unijnych roz-
strzygnięć.

Wysoka Izbo!

Na porządku dziennym stoi ważne
pytanie – i jest to temat do poważnych
dyskusji – z kim i w jaki sposób chcemy
wewnątrz Unii realizować nasze interesy?
Nasza strategia obejmuje trzy podstawo-
we płaszczyzny kontaktów. Po pierwsze,
dbamy o ścisłe kontakty i współdziała-
nie z naszymi partnerami strategicznyi-
mi, głównie z Niemcami i Francją, a tak-
że z Wielką Brytanią, z którą łączy nas
jednakowe rozumienie rangi stosunków

Europe face the new reality effectively.
The casting of Europe in a strategic di-
mension is in accordance with the Polish
national interests. From that perspective,
further enlargement of the EU eastward
is to the advantage of Poland and the Eu-
ropean Union as a whole.

Our membership of the European
Union has shifted the focus of our diplo-
matic activity. Increasingly, the most im-
portant objective is to promote our inter-
ests and win the support of EU partners
for our goals. We have demonstrated that
we can be tough campaigners in pursuit of
our goals, without losing sight of the inter-
ests of the entire EU. We have not let any-
one put us in the corner, nor have we sunk
into self-isolation. We neither want to —
not should we — move on the margins, or
only use the brake, or focus on damage
control. The brakeman can only reduce
the speed of the joint journey, but he cer-
tainly has no influence on its direction. We
want to play, and we do play, an active
role in creating EU policy, with growing
influence of the shape of Union decisions.

Members of the House,

A key question is on the agenda — and
it merits serious discussion: with whom
and in what way do we want to pursue
our interests inside the European Union?
Our strategy envisages three basic areas
of contacts. First, we cultivate close con-
tacts and collaboration with our strategic
partners, mainly Germany and France,
and also Great Britain — with which we
share the same appreciation of the sig-
nificance of the transatlantic relations.

transatlantyckich. Po drugie, dbamy o zachowanie ścisłych więzów z państwami naszego regionu, zwłaszcza z członkami Grupy Wyszehradzkiej. Po trzecie wreszcie, szukamy dobrych relacji i współdziałamy ze wszystkimi partnerami unijnymi, z którymi łączą nas interesy w konkretnych sprawach. Innymi słowy, nie nastawiamy się na tworzenie w Unii trwałych koalicji, lecz określamy swoje stanowisko w specyficznej sprawie i poszukujemy sojuszników, których podejście jest podobne lub zbliżone do naszego stanowiska. Stanowczo i jednoznacznie odrzucamy koncepcję „dyrektoriatu europejskiego” czy też „rdzenia” Europy. Dziś nie ma zresztą tendencji do powrotu do tych koncepcji. Duch współpracy europejskiej jest dobry.

Wysoka Izbo!

Nasze członkostwo w Unii Europejskiej sprawiło, że w nowym kontekście rozpatrujemy sprawę stosunków dwustronnych. Dotyczy to w szczególności naszych głównych europejskich partnerów: Niemiec, Francji, a także Wielkiej Brytanii. Stosunki z Niemcami były w ostatnich miesiącach i latach przedmiotem wielu debat, niekiedy bardzo emocjonalnych, będących z reguły reakcją na działania podejmowane przez różne środowiska polityczne w Niemczech. Jest zrozumiałe, że stosunki polsko-niemieckie również dziś, po rozszerzeniu Unii Europejskiej, wykraczają swoim znaczeniem poza relacje bilateralne i mają wymiar nie tylko historyczny, zdeterminowany przeszłością. Dla optymalizacji naszej polityki potrzebna jest odpowiedź na pytanie, jak mają się te stosunki do realizacji naszych

Second, we nurture close ties with the states of our region, particularly members of the Visegrad Group. And finally, third — we seek good relations and cooperation with all Union partners, with whom we share interests on specific issues. In other words, we are not inclined to creating durable coalitions within the EU, but define our position on a specific matter and look for allies, whose approach is similar or close to our position. We firmly and unequivocally reject the concept of a “European Directorate” or the core of Europe. And anyway, there is no tendency today to revive those concepts. The spirit of European cooperation is good.

Members of the House,

Our membership of the European Union has induced us to examine our bilateral relations in a new light. This applies in particular to our main European partners — Germany, France, and also Great Britain. The relations with Germany were in recent months and years the subject of many, occasionally emotional debates — usually in reaction to the activity of various political circles in Germany. It is also understandable that Polish-German relations — after the enlargement of the European Union — have significance that transcends bilateral relations, with a dimension that is not only historic and determined by the past. To optimise our policy, we need to answer the following question: how do these relations impact the implementation of our — that is Polish and German — broader political

polskich i niemieckich szerszych aspiracji politycznych, i to zarówno w kontekście całej Europy, jak i w wymiarze transatlantyckim. Z polskiego punktu widzenia stosunki te mogą i powinny być instrumentem, a zarazem ważną dźwignią naszej roli w Europie. Zależy nam na zbudowaniu nowego modelu stosunków polsko-niemieckich, który byłby dobrze osadzony w kontekście europejskim i transatlantyckim. Ścisłe współdziałanie Polski i Niemiec jest potrzebne, zwłaszcza dla zdynamizowania polityki instytucji zachodnich i euroatlantyckich wobec naszych sąsiadów na Wschodzie, czyli wobec Europy Wschodniej. Wspólny dokument polsko-niemiecki, który ministrowie Włodzimierz Cimoszewicz i Joschka Fischer przedstawili w Luksemburgu w ubiegłym roku, może stać się podstawą nowej polityki unijnej wobec Ukrainy. Inne pola polsko-niemieckiej współpracy to przyszłość stosunków transatlantyckich, a także tożsamość polityczna i obronna Europy.

Współdziałanie to musi być oparte na poszanowaniu równorzędności partnerów. Uznajemy rolę Niemiec w konstrukcji europejskiej, wierzymy, że również po drugiej stronie Odry, także w społecznym odczuciu, negatywne stereotypy w postrzeganiu Polski będą zastępowane obrazem sąsiada przyjaznego i życzliwego. Taki przyszłościowy model nie stanie się podstawą polityki, jeśli nie zostaną raz na zawsze i jednoznacznie zamknięte sprawy przeszłości, które na nowo wprowadzają do stosunków polsko-niemieckich elementy nieufności, niepewności

aspirations, both in the context of the entire Europe, and in the transatlantic dimension. From the Polish point of view, those relations can and should be an instrument and a key lever of our role in Europe. We would like to build a new model of Polish-German relations that would be firmly rooted in the European and Transatlantic context. Close cooperation of Poland and Germany is particularly needed to dynamise the policies of Western and Euro-Atlantic institutions addressed to our neighbours in the East, that is Eastern Europe. A joint Polish-German document, which ministers Włodzimierz Cimoszewicz and Joschka Fischer presented in Luxemburg last year, could become the foundation of new EU policy towards Ukraine. Other areas of Polish-German cooperation include the future of the transatlantic relations, and also the political and defence identity of Europe.

This cooperation must be based on respect for the equality of the partners. We recognise the role of Germany in the European construction; we hope that on the other side of the Oder River, too, the negative stereotypes of Poland — also in social perception — will be replaced with an image of a friendly and helpful neighbour. Such a future-oriented model will not become the basis of policy unless past problems — which are again introducing elements of distrust, uncertainty, and destabilisation into Polish-German relations — are closed once and for all.

i destabilizacji. Nasze relacje wymagają jasnych deklaracji i klarownych decyzji ze strony wszystkich głównych sił i stronnictw politycznych w Niemczech. O przyszłości stosunków między naszymi narodami nie mogą decydować „wiecznie wczorajsi”. Wierzymy w siłę naszych racji, są one sprawiedliwe historycznie i mają mocne podstawy prawne. W naszej polityce wobec Niemiec należy wyzwać się od kompleksów i nie kierować się emocjami. Nasze stanowisko znajduje ze strony prezydenta, kanclerza i federalnego ministra spraw zagranicznych zrozumienie i wolę współpracy.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Rok 2005 to 60. rocznica zakończenia drugiej wojny światowej. Dla nas to także 60-lecie powrotu Ziemi Zachodnich do Macierzy. Zysaliśmy dostateczny dystans i historyczną perspektywę, która pozwala na głębszą refleksję o odpowiedzialności, o skutkach wojny, o jej obecności we współczesnej świadomości państw i społeczeństw. Rolą Polski jest występować w obronie prawdy historycznej, sprzeciwiać się jej wypaczaniu i fałszowaniu.

W tym miejscu, Panie Marszałku, pozwolę sobie na krótką dygresję. Myślę, że czas dojrzał, aby w 60 lat po zakończeniu wojny dotarła wreszcie do społeczeństw i przedstawicieli wszystkich mediów we wspólnocie demokratycznych państw – w Europie, Stanach Zjednoczonych i Kanadzie – elementarna prawda o tym, co naprawdę wydarzyło się w okupowanej Polsce, kto był agresorem, okupantem, kto budował obozy śmierci i w nich

Our relations require explicit declarations and clear decisions by all the main political forces and parties in Germany. The future of the relations between our peoples must not be determined by those who are forever stranded in the past. We believe in the power of our arguments. They are historically justified and have a strong legal basis. We should discard complexes and not be guided by emotions in our policy towards Germany. Our position meets with understanding and willingness for cooperation on the part of the Federal President, Chancellor, and Minister of Foreign Affairs.

Mr Speaker, Members of the House,

The year 2005 marks the 60th anniversary of the end of World War II. For us, it also means the 60th anniversary of the return of the Western Territories to the Homeland. We have gained sufficient distance and historic perspective to reflect deeply on the responsibility for the war, its consequences, and its presence in the contemporary awareness of states and societies. It is the Polish role to safeguard the historic truth, to resist its distortion and falsification.

Allow me, Mr Speaker, to make a short digression at this point. I believe the time is ripe, 60 years after the end of the war, for the elementary truth about what really happened in occupied Poland to come to the awareness of the societies and representatives of the media in the community of the democratic states — in Europe, the United States, and Canada — about who was the aggressor, the occupier, who built the death camps and

mordował ludzi, a kto był prześladowany, zniewolony i poddany niemieckiej, hitlerowskiej polityce eksterminacji. To na polskiej ziemi Niemcy utworzyli największe obozy zagłady, w których obok Żydów mordowano na masową skalę Polaków oraz przedstawicieli innych narodów Europy. Za kilka dni, 27 stycznia, w 60. rocznicę wyzwolenia hitlerowskiego obozu Auschwitz-Birkenau, przywódcy ponad czterdziestu narodów przybędą na uroczystości do tego obozu zagłady, aby złożyć hołd pomordowanym. Zwracam się z tego miejsca, kilka dni przed uroczystościami, które skupią uwagę całego świata, do reprezentantów organizacji dziennikarskich, do Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich i innych organizacji reprezentujących polskie media, aby, niezależnie od apeli, sprostowań i dyplomatycznych zabiegów polskiego MSZ, wystosowały do swoich kolegów i partnerskich organizacji dziennikarskich świata list zwracający uwagę, że bezmyślne lub intencjonalne używanie nazwy „polskie obozy śmierci” jest obraźliwe i haniebne. Nie tylko zamazuje to prawdę o sprawcach tej zbrodni, ale oczernia nasz naród, który był pierwszą ofiarą zbrodniczych praktyk hitlerowskich Niemiec.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Stosunki z Francją. Nie muszę mówić, jak istotną rolę w budowie tożsamości europejskiej odgrywał i odgrywa ten kraj. Francja jest też czołowym inwestorem zagranicznym w Polsce. Stwarza to

murdered people there, and who was persecuted, subjugated, and subjected to the German, Nazi policy of extermination. It was in Polish territories that the Germans created the largest extermination camps, where — alongside the Jewish people — Poles and members of other European nations were murdered on a mass scale. A few days from now, on 27th January — marking the 60th anniversary of the liberation of the Nazi camp of Auschwitz-Birkenau — the leaders of more than 40 nations will come to attend ceremonies in remembrance of those murdered at the site of that death camp. Today, a few days before the ceremonies that will focus the attention of the whole world, I call on representatives of press organisations, the Association of Polish Journalists, and other organisations representing the Polish media, to address — independently of the appeals, corrections, and diplomatic efforts of the Polish MFA — a letter to their colleagues, and partner organisations of journalists around the world, telling them that the thoughtless or intentional use of the term “Polish death camps” is insulting and shameful. It not only conceals the truth about the perpetrators of that crime, but slanders our nation, which was the first victim of the criminal practices of Nazi Germany.

Mr Speaker, Members of the House,

Our relations with France. I do not have to explain what a crucial role in building the European identity has been played by that country. France is a leading foreign investor in Poland. That creates

pozytywne przesłanki dla dalszego rozwoju wzmocnionego partnerstwa. Klimat we wzajemnych stosunkach poprawił się w sposób zauważalny. Najlepszą tego ilustracją była ostatnia wizyta ministra spraw zagranicznych Francji Michela Barniera w Polsce. Powiem krótko: nasze intencje w sprawach przyszłości Europy są o wiele bliższe, niż jest to przedstawiane w prasie, komentarzach, w debacie politycznej.

Pojawia się niekiedy pytanie, czy Trójkąt Weimarski nie wyczerpał swojego politycznego potencjału. Odpowiedź jest prosta: tego typu instytucje sprawdziły się i są przydatną platformą współpracy politycznej i dyskusji o problemach europejskich. Będziemy zwłaszcza liczyć na aktywną rolę Francji w rozwoju stosunków Unii z naszymi wschodnimi sąsiadami.

Wysoko cenimy sobie partnerstwo łączące nas z Wielką Brytanią. Wiąże nas wspólnota poglądów w wielu sprawach europejskich i globalnych. W ostatnim okresie rząd brytyjski aktywnie i z wyobraźnią współkształtował mechanizmy współpracy europejskiej, w tym zwłaszcza w kwestiach polityki obronnej, bezpieczeństwa i wspólnej polityki zagranicznej. Ułatwiało to również nam w Polsce formułowanie naszej polityki europejskiej. Brytyjska polityka ilustruje tezę, że państwa wywierają większy wpływ na kształtowanie przyszłości Europy, kiedy zajmują stanowisko w sprawach kluczowych i centralnych, niż kiedy dystansują się od spraw ważnych i same siebie spychają na peryferie europejskiej

a favourable basis for further development of an enhanced partnership. The climate of our mutual relations has improved perceptibly. The best illustration of this was the recent visit to Poland by the French Minister of Foreign Affairs, Michel Barnier. Let me put this succinctly: our mutual intentions concerning the future of Europe are much closer than is being presented in the press, commentaries, and political debate.

The question occasionally appears whether the Weimar Triangle has not exhausted its political potential. The answer is simple: institutions of this kind have proved themselves and constitute a useful platform of political cooperation and discussion on European problems. We shall particularly count on an active role of France in the development of the EU's relations with our Eastern neighbours.

We put high value on our partnership with the United Kingdom. We are linked by a community of views on many European and global issues. In the recent period, the British government has been active and imaginative in co-shaping the mechanisms of European cooperation, particularly including questions of defence policy, security, and common foreign policy. That has made it easier for us, as well, to formulate our European policy. British policy illustrates the theory that states have greater impact on shaping the future of Europe when they take positions on issues of key and central significance than when they distance themselves from important issues, relegating themselves to the periphery of European politics.

polityki. Liczymy na ściśle współdziałanie z Wielką Brytanią, zwłaszcza w tworzeniu nowoczesnego modelu stosunków transatlantyckich, relacji Ameryki i Europy, co ma kapitalne znaczenie dla naszego bezpieczeństwa.

Wysoka Izbo!

Stan stosunków transatlantyckich – jak wszystkie relacje między państwami – nie jest wartością ukształtowaną raz na zawsze. Muszą więc te relacje być przedmiotem naszej stałej troski i zabiegów. Na dzisiaj sprawą główną jest odrzucenie urazów i uprzedzeń, które pozostawiły po sobie rozbieżności wokół interwencji w Iraku. Odnotowuję z satysfakcją, że po obu stronach Atlantyku jest polityczna wola, aby przywrócić dobry klimat współdziałania. Rzecz jednak nie sprowadza się do klimatu i atmosfery w stosunkach transatlantyckich. Na porządku dziennym staje sprawa wspólnego działania.

Z polskiego punktu widzenia nowy konsensus w relacjach transatlantyckich dotyczy dwóch strategicznie ważnych obszarów. Po pierwsze, chodzi o wspólną odpowiedź Zachodu na demokratyczny przełom i prozachodnie aspiracje Ukrainy, a także o wspólną linię polityczną wobec pozostałych partnerów na wschodzie Europy. Po drugie, potrzebne jest ściślejsze partnerstwo transatlantyckie na tzw. szerszym Bliskim Wschodzie. Wymaga tego zwłaszcza potrzeba rewitalizacji izraelsko-palestyńskiego procesu pokojowego, zapewnienie międzynarodowego wsparcia dla normalizacji sytuacji w Iraku, a także osiągnięcie trwałego i pełnego rozwiązania problemu programu

We hope for tight cooperation with the United Kingdom, particularly in creating a modern model of the transatlantic relations — between America and Europe — which is of crucial significance to our security.

Members of the House,

The state of the transatlantic relations — as all relations between states — is not a value granted once and for all. Therefore, those relations must be an object of our constant care and concern. Today, the main issue is to discard any grievances and prejudices left behind by the differences over the intervention in Iraq. I note with satisfaction that there is political will on both sides of the Atlantic to restore a good climate of collaboration. However, the problem does not boil down to the climate and atmosphere of the transatlantic relations. Joint action is the order of the day.

From the Polish point of view, the new consensus in the transatlantic relations should concern two strategically important areas. First, we are talking about a joint response of the West to the democratic breakthrough and pro-Western aspirations of Ukraine, and also about a common political line towards the other partners in the East of Europe. Second, we need a closer transatlantic partnership in the Greater Middle East. That is particularly necessary for reviving the Israeli–Palestinian peace process, assuring international backing for the normalisation of the situation in Iraq, and also to attaining lasting and comprehensive resolution of the problem of Iran's nuclear

nuklearnego Iranu. Transatlantyckie współdziałanie we wszystkich sprawach jest rękojmią uruchomienia dróg i sposobów efektywnego rozwiązania tych problemów. Dodam, że we wszystkich tych sprawach zarysowują się szanse nowego otwarcia.

Kiedy mówimy o relacjach transatlantyckich, to należy przyjąć założenie, że różnice w poglądach po obu stronach Atlantyku są zjawiskiem normalnym. Nowe podejście oznacza, że Europa i Stany Zjednoczone będą po partnersku szukać wspólnego mianownika i wzajemnie szanować swoje interesy. W kontekście sprawy irackiej można stwierdzić – po blisko dwuletnim doświadczeniu – że ani Ameryka nie jest w stanie załatwić wszystkiego w pojedynkę, ani pokusa odgrywania roli „przeciwwagi” dla Stanów Zjednoczonych przez niektórych Europejczyków nie jest konstruktywną opcją. Jednocześnie musimy być przygotowani na poważną debatę o strukturalnym modelu relacji transatlantyckich. Dotyczy to przede wszystkim roli i miejsca NATO.

Zaangażowanie Sojuszu w Afganistanie, a także przy szkoleniu wojsk w Iraku jest wyrazem całkiem nowego strategicznego przeznaczenia Sojuszu. Poparliśmy tę nową jakość, jakkolwiek dla Polski priorytetem jest utrzymanie klasycznej funkcji aliansu jako instrumentu zbiorowej obrony. Opowiedzieliśmy się za selektywną globalizacją działalności stabilizacyjnej NATO, ponieważ we współczesnym świecie taka rola Sojuszu przydatna jest w praktyce. W oczach Stanów

programme. Transatlantic collaboration on all these issues would guarantee that appropriate ways and means are applied to effectively resolve these problems. Let me add that chances for new openings are appearing with regard to all these issues.

When we speak of the transatlantic relations, we should recognise that differences of view on both sides of the Atlantic are a normal development. However, the new approach signifies that Europe and the United States will seek — in a partner-like way — a common denominator, showing respect for each other's interests. In the context of Iraq, it is possible to ascertain — after two years' experience — that neither is America capable of getting everything done by itself, nor is the temptation of playing the role of a “counterbalance” to the United States a constructive option for some Europeans for succumbing to. At the same time, we must be ready for a serious debate on the structural model of the transatlantic relations. That particularly concerns the role and place of NATO.

The engagement of the Alliance in Afghanistan, and also in the training of troops in Iraq, is an expression of a completely new strategic role of the Alliance. We have given backing to this new quality, though it is Poland's priority to maintain the classic function of the Alliance as an instrument of collective defence. We support the selective globalisation of NATO's stabilisation activity, because such a role of the Alliance finds practical use in the modern world. In the view of

Zjednoczonych jest to kluczowa funkcja NATO jako siły globalnej. Europa nie jest już bowiem postrzegana w Ameryce jako potencjalna ofiara zmasowanej agresji zbrojnej, która wymaga amerykańskiej opieki i gwarancji, lecz jako partner Stanów Zjednoczonych w podejmowaniu zagrożeń globalnych. NATO musi być instrumentem tego globalnego partnerstwa, w przeciwnym razie – uschnie, a zainteresowanie Stanów Zjednoczonych Sojuszem stanie się problematyczne. Oznaczałoby to z kolei początek końca obecności amerykańskiej w Europie.

Nie muszę dodawać, że Polsce zależy – i powinno zależeć – na utrzymaniu obecności Stanów Zjednoczonych w Europie, na ich roli swoistego mocarstwa europejskiego. Obecność Ameryki wnosi bowiem niepodważalną wartość dodaną. Objawia się to przede wszystkim na obszarze Europy Wschodniej, na Kaukazie Południowym i w Azji Środkowej.

Mamy w Polsce świadomość, że bliskie – a nawet uprzywilejowane – stosunki ze Stanami Zjednoczonymi nie są alternatywą dla naszego zaangażowania w integrację europejską. Stawiamy sobie pytanie: jak zdyskontować bliskość naszych relacji ze Stanami Zjednoczonymi dla poprawy całokształtu stosunków atlantyckich. Nasze zaangażowanie w poprawę relacji transatlantyckich nie będzie wiarygodne, jeśli nie będzie temu towarzyszyć równie silne zaangażowanie w rozwój współpracy europejskiej.

Prestiż Polski w Waszyngtonie jest dziś wyższy niż kiedykolwiek w przeszłości. Ten prestiż jest naszym nowym

the United States, it is the key function of NATO as a global force. That is so because Europe is no longer perceived in America as a potential target of armed aggression on a mass scale, requiring American protection and guarantees, but as a partner of the United States in confronting global threats. NATO must be an instrument of such global partnership. Otherwise, it will wither away, and the interest of the United States in the Alliance will become problematic. That, in turn, would herald the beginning of the end of America's presence in Europe.

I do not have to add that Poland should be — and is — interested in maintaining the presence of the United States in Europe and its role as a European power in its own right. Indeed, American presence introduces an unquestionable value added, manifesting itself, first and foremost, in Eastern Europe, the South Caucasus, and Central Asia.

We, in Poland, are aware that our close — even privileged — relations with the United States are not an alternative to our engagement in European integration. We ask ourselves this question: how can we take advantage of our particularly close relations with the United States to improve the Atlantic relations overall? Our commitment to improving the transatlantic relations will not be credible unless it is coupled with an equally strong commitment to the development of European cooperation.

The prestige of Poland in Washington is today higher than at any time in the past. This prestige is our new asset and

atutem i bezcenną wartością, nawet jeśli jest to wartość niewymierna. Powiedzmy otwarcie: inne państwa zabiegają o takie relacje bezskutecznie przez lata. Takiej pozycji, jaką mamy w Stanach Zjednoczonych, nie zdobywa się w wyniku lobbingu. Ten prestiż zyskuje na znaczeniu po naszym wejściu do Unii Europejskiej. Nasze relacje ze Stanami Zjednoczonymi są ważne przede wszystkim dlatego, że tylko Ameryka jest w stanie dać Polsce gwarancje bezpieczeństwa, i to w najbardziej wiarygodnym wydaniu. I nie sposób bagatelizować tego czynnika nawet w obecnej sytuacji, kiedy bezpośrednie zagrożenie dla naszego bezpieczeństwa szczęśliwie nie występuje na horyzoncie.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Triumf demokracji na Ukrainie, osiągnięty drogą pokojową, jest wielką zasługą milionów Ukraińców. Jest to również nasz polski sukces. Mediacja prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego i pozyskanie przez nas dla tej sprawy przedstawicieli Unii Europejskiej, zaangażowanie wielu polskich polityków, aktywność naszych parlamentarzystów ponad podziałami partyjnymi, włączenie się polskich eurodeputowanych oraz tysięcy młodych obserwatorów wyborczych – te i inne działania przyczyniły się do pomyślnego rozwiązania kryzysu i są ważną inwestycją na przyszłość. Masowa solidarność Polaków z demokratyczną Ukrainą jest dobrym punktem wyjścia do przełomu w stosunkach między naszymi społeczeństwami. Stosunki na szczeblu prezyden-tów są ważne, ale o przyszłości naszych państw zadecydują narody. Ukraińcy

a priceless value, even if it is a value that cannot be measured. Let us be frank: other countries spend years striving to have such relations though without success. The kind of position that we have in the United States is not gained through lobbying. That prestige has gained in significance since our entry into the European Union. Our relations with the United States are important primarily because only America is in position to extend security guarantees to Poland — in their most credible version. This factor must not be underestimated even in the present situation, when the horizon is fortunately clear of any threats to our security.

Mr Speaker, Members of the House,

The triumph of democracy in Ukraine, attained by peaceful means, is a great achievement of millions of Ukrainians. It is also our Polish success. The mediation of President Aleksander Kwaśniewski who won the support of European Union representatives for the cause, the engagement of numerous Polish politicians, the activity of Polish parliamentarians above party lines, the involvement of Polish euro-deputies and thousands of young election observers — these and other actions contributed to a successful resolution of the crisis, and constitute an important investment for the future. The mass solidarity of Poles with a democratic Ukraine is a good point of departure for a breakthrough in the relations between our societies. Relations at presidential levels are important, but it is the people who will determine the future of our states. In the

i Polacy dali w tych tygodniach i miesiącach dowód najwyższej dojrzałości politycznej i właściwego pojmowania racji stanu. Dlatego też dołożymy wszelkich starań, aby stworzyć solidne i jednocześnie praktyczne podstawy takiego rozwoju wzajemnych stosunków na poziomie społeczeństw, aby zmiana była odczuwalna dla milionów obywateli naszych państw po obu stronach granicy.

Pragnę wyrazić przekonanie, że Ukraina i cała Europa Wschodnia powróciły na trwałe na porządek dzienny spraw ważnych, którymi zajmują się instytucje europejskie i euroatlantyckie. Musimy to zdyskontować do pozytywnego przewartościowania dotychczasowej polityki Zachodu wobec naszych sąsiadów, w tym zwłaszcza opracowania realistycznego i znaczącego „pakietu otwarcia” dla reformatorskiej ekipy w Kijowie. Obalony został mit, jakoby nasi wschodni sąsiedzi nie byli w stanie sprostać zachodnim standardom demokracji i praw człowieka. Zakwestionowana została teza, że narody tej części Europy należą do innej strefy cywilizacyjnej i kulturowej, do innej „strefy wpływów”. Wreszcie nie potwierdził się mit, zgodnie z którym społeczeństwa tej części Europy pogrążone są w apatii i nie mogą same zbudować społeczeństwa obywatelskiego. Wcześniejsze wydarzenia w Gruzji i pomarańczowa rewolucja na Ukrainie zmuszają polityków do przewartościowania poglądów i opinii opartych na uprzedzeniach i stereotypach.

Wysoka Izbo!

Zrozumiałą troskę budzi w Polsce stan spraw na Białorusi, z którą

recent weeks and months, the Ukrainians and Poles have shown utmost political maturity and proper understanding of the *raison d'État*. And because of that, we shall spare no effort to create solid and at the same time practical foundations for the development of mutual relations at the level of societies, so that the change is tangible for millions of the citizens of our states on both sides of the border.

I wish to express the conviction that Ukraine and all Eastern Europe have permanently returned to the agenda of important issues that occupy European and transatlantic institutions. We must translate this into a positive revaluation of the present policies of the West towards our neighbours, and in particular — to elaborate a realistic and substantial “opening package” for the reformist team in Kiev. The myth that our Eastern neighbours were incapable of meeting Western standards of democracy and human rights has been debunked. Also, the theory has been challenged that the nations in that part of Europe belonged to the sphere of another civilisation and culture, to another “sphere of influence.” Finally, the myth has been invalidated that the societies in that part of Europe were mired in apathy, and were incapable of building a civil society on their own. The earlier events in Georgia, and the Orange Revolution in Ukraine, have forced politicians to reassess their views and opinions based on prejudices and stereotypes.

Members of the House,

The state of affairs in Belarus — with which we share a common border —

dzielimy wspólną granicę. Popieramy demokratyczne i proeuropejskie aspiracje społeczeństwa w tym kraju. Wspólnie z naszymi partnerami europejskimi i transatlantyckimi staramy się tak współkształtować politykę Zachodu, by demokratyczne i wolnościowe tendencje na Białorusi mogły liczyć na naszą pełną solidarność. Nie zapominamy także o Mołdowie i potrzebie większego zaangażowania Zachodu w rozwiązanie konfliktu nadniestrzańskiego.

Wysoka Izbo!

Dla polskiej polityki zagranicznej kluczowe znaczenie mają relacje z Federacją Rosyjską. Powiedzmy wyraźnie: nasze zaangażowanie w to, co się wydarzyło na Ukrainie, nie było skierowane przeciwko Rosji. Motywem tego zaangażowania było wspieranie fundamentalnych wartości, a nie gra interesów. Dla nas istotne było to, że na Ukrainie przemówiła suwerenna wola narodu. Nie było tam żadnego obcego spisku. Przy tym to, co się stało na Ukrainie, jest – głęboko w to wierzymy – korzystne także dla Rosji. Nigdy w historii Rosja nie miała na swojej zachodniej granicy tylu życzliwych i przyjaznych sobie państw. Zależy nam na tym, by Rosja była jak najbliższej i najściślej związana z Europą, z Sojuszem Północnoatlantyckim, z Unią Europejską. Mam na myśli powiązania nie tylko i nie przede wszystkim sieciami gazociągów i ropociągów, choć są to powiązania bardzo ważne. Jednak dla Polski i Europy najważniejszym czynnikiem konsolidacji i bezpieczeństwa, a zarazem wspólnym mianownikiem są wartości: wspólne

causes understandable concern in Poland. We support the democratic and pro-European aspirations of that country's society. Together with our European and transatlantic partners, we are trying to co-shape the policy of the West in such a way so as to ensure full solidarity with the democratic and freedom tendencies in Belarus. We are not forgetting about Moldova, either, and the need for a greater engagement of the West in solving the conflict in Transnistria.

Members of the House,

Relations with the Russian Federation are of key importance to Polish foreign policy. Let us make this clear: our involvement in what happened in Ukraine was not directed against Russia. Our engagement was motivated by support for fundamental values — and not by a play of interests. It was important for us that the sovereign willingness of the people was expressed in Ukraine. No foreign plot was involved. In fact, we deeply believe that what happened in Ukraine is also in the interest of Russia. Never in its history, had Russia as many supportive and friendly states on its Western border as it does today. We would like Russia to have the closest and strongest possible ties with Europe, the North Atlantic Alliance, and the European Union. I have in mind not only — and not primarily — ties in the form of networks of oil and gas pipelines, though such links are very important. However, as concerns Poland and Europe — it is the common standards of democracy, freedom of the press, and human rights that are the most important

standardy demokracji, wolności mediów, praw człowieka. Stabilna, dostatnia i demokratyczna Rosja będzie znacznie ważniejszym centrum oddziaływania na całym postradzieckim obszarze, niż gdyby jej polityka miała opierać się na anachronicznych koncepcjach tzw. wielobiegunowych stref wpływów. Również relacje Rosji z demokratycznymi instytucjami zachodnimi nie powinny być grą o sumie zerowej. Modernizacja Europy Wschodniej, perspektywiczna integracja Ukrainy, Mołdowy, a także Białorusi z instytucjami euroatlantyckimi i europejskimi leży we wspólnym interesie demokratycznej Rosji i Zachodu.

Dla Polski nasze członkostwo w Unii Europejskiej to także możliwość zbudowania nowej platformy stosunków dwustronnych z Rosją. W tej sprawie nie będziemy ustawać w wysiłkach, by przybliżyć rozwiązanie wielu zaległych problemów. Pewien doświadczony fiński polityk zalecał, aby szukać wrogów daleko, a przyjaciół blisko. Byłoby pożądane, aby oba nasze kraje kierowały się tą dewizą we wzajemnych relacjach.

Wysoka Izbo!

Nowym wyzwaniem dla Polski jest udział we wspólnej dyskusji nad wizją stosunków w naszym najbliższym regionie po rozszerzeniu Unii Europejskiej. Warto więc również w naszej wewnętrznej debacie zastanowić się nad miejscem i rolą polityki regionalnej w całokształcie zadań polityki zagranicznej.

Współpraca w ramach Grupy Wyszehradzkiej, Inicjatywy Środkowoeuropejskiej czy Rady Państw Morza Bałtyckiego

factors of consolidation and security, at the same time constituting a common denominator. A stable, prosperous, and democratic Russia will be a much more important centre of influence in the entire post-Soviet space than if it followed a policy based on anachronistic concepts of multipolar spheres of influence. Furthermore, Russia's relations with the democratic Western institutions should not be a zero-sum game either. The modernisation of Eastern Europe and the prospective integration of Ukraine, Moldova, and also Belarus, with Euro-Atlantic and European institutions is in the common interest of a democratic Russia and the West.

For Poland, our membership of the European Union also offers an opportunity to build a new platform of bilateral relations with Russia. We shall spare no effort to make progress in resolving many outstanding problems. A certain experienced Finnish politician advised that one should seek enemies who are far away, and friends who are near. It would be desirable if our two countries were guided by that in their mutual relations.

Members of the House,

A new challenge for Poland is our participation in the joint discussion on a new vision of relations in our immediate region after the enlargement of the European Union. Accordingly, it would also be worthwhile in our internal debate to consider the place and role of regional policy within the overall tasks of foreign policy.

Cooperation in the framework of the Visegrad Group, the Central European Initiative, and the Council of the Baltic Sea

przyczyniła się do umacniania tożsamości Europy Środkowej i zapewniała stabilność w całym regionie. Po naszym wejściu do Unii Europejskiej, a nawet 2–3 lata przed rozszerzeniem Unii, pojawiły się u niektórych naszych partnerów wątpliwości co do sensu utrzymywania subregionalnych struktur. Nasz pogląd w tej sprawie jest inny. Co więcej, konkretnymi inicjatywami, w tym w roli obecnego przewodniczącego Grupy Wyszehradzkiej, udało nam się określić kierunek ewolucji, jakiej powinna podlegać współpraca w regionie, aby jej celowość i przydatność zaznaczały się w sposób przekonywający. Dotyczy to również zainicjowanego w 2001 r. Partnerstwa Regionalnego, które obejmuje, obok państw Grupy Wyszehradzkiej, również Austrię i Słowenię. Nasi partnerzy mogli się przekonać, że Polska nie postrzega regionu jako zaplecza dla swoich ambicji politycznych na forum unijnym. Nie pretendujemy też do roli regionalnego lidera. Stawiamy sobie inne cele: chcemy wykorzystywać prestiż i pozycję w rodzinie europejskiej i transatlantyckiej dla zabiegania o interesy regionu.

Rozszerzenie Unii Europejskiej i NATO, totalna zmiana geopolitycznego obrazu Europy, a także pojawienie się nowych wyzwań – wszystko to zmieniło kontekst działania całej konstrukcji instytucjonalnej w Europie, nie tylko powiązań subregionalnych. Instytucje te muszą odnaleźć nowy sens istnienia. Jest to również zadanie dla naszej polityki.

Wysoka Izbo!

Chcemy, aby majowe spotkanie państw Rady Europy na najwyższym

States has enhanced the identity of Central Europe and ensured stability in the whole region. After our accession to the European Union, but even two or three years before its enlargement, some of our partners expressed doubts as to the point of preserving the sub-regional structures. Our view on this matter is different. What is more, we have managed to use concrete initiatives — including those connected with our current presidency of the Visegrad Group — to define the needed direction of the evolution of cooperation in the region, so that its desirability and usefulness are convincingly manifested. This also concerns the Regional Partnership launched in 2001 which affiliates the states of the Visegrad Group, as well as Austria and Slovenia. Our partners have had an opportunity to become convinced that Poland does not treat the region as a base for its political ambitions at the EU forum. Nor do we make pretensions to playing the role of a regional leader. We have other goals: we want to use our prestige and position in the European and transatlantic family to promote the interests of the region.

The enlargement of the European Union and NATO, the total change of the geopolitical picture of Europe, and also the emergence of new challenges, has altered the context of action of the whole institutional construction in Europe — and not only of the sub-regional links. These institutions must determine a new sense for their existence. That, too, is a task for our policy.

Members of the House,

We would like the May summit of the states of the Council of Europe in Warsaw

szczeblu w Warszawie przyniosło określoną wizję przyszłości i miejsca tej organizacji w kontekście innych struktur europejskich. Rzecz w tym, by wizje, nad którymi pracują poszczególne instytucje, jak Rada Europy czy OBWE, były wizjami spójnymi. Instytucje te wymagają bowiem przebudowy jako całość. Ważną sprawą jest zwłaszcza to, aby wyeliminować zjawisko dublowania zadań i powielania działań, a także instytucjonalnej rywalizacji. Należy przeciwdziałać tendencjom do zajmowania się przez poszczególne organizacje głównie swoimi problemami wewnętrznymi. Nie łudzimy się przy tym, że możliwe są jakieś rozstrzygnięcia jednorazowe czy też cudowne środki zaradcze.

Na przełomie stycznia i lutego bieżącego roku odbędzie się w Warszawie kolejne posiedzenie Warszawskiej Grupy Refleksyjnej, która skupia wybitnych analityków i badaczy z Europy i Ameryki Północnej. Jej zadaniem będzie wypracowanie raportu na temat komplementarności struktur europejskich. Najważniejsze – to nie roztrwonić dorobku normatywnego, politycznego oraz operacyjnego instytucji funkcjonujących w Europie. Sprawa jest pilna. Ostatnia Rada Ministerialna OBWE w Sofii pokazała bowiem, jak naturalny kryzys tożsamości tej organizacji można wykorzystywać do realizacji partykularnych celów politycznych. Tak odbieramy próby ograniczenia prac tej organizacji w dziedzinie wymiaru ludzkiego. Jest to podejście krótkowzroczne i może prowadzić do efektów odwrotnych do zamierzonych. Ze swej strony rozważamy

to generate a specific vision of the future and place of that organisation in the context of other European structures. The point is to ensure that the visions being elaborated by the respective institutions, such as the Council of Europe or the OSCE, are coherent visions. For, those institutions require total reconstruction. It is especially important to eliminate the overlap and duplication of actions, as well as institutional rivalry. We should counteract the tendency of the respective organisations to focus only on their own internal problems. And let us not delude ourselves that one-off solutions or miracle cures are possible.

At the turn of January, Warsaw will host another session of the Warsaw Reflection Group, which affiliates distinguished analysts and researchers from Europe and North America. It will have the task of preparing a report on the complementarity of the European structures. It is most important not to lose any of the normative, political, and operational achievements of the institutions functioning in Europe. The matter is urgent. It is the case because the last OSCE Ministerial Council in Sofia demonstrated how the natural identity crisis of that organisation may be exploited for the pursuit of particular political goals. This is how we perceive the attempts to restrict the activity of that organisation in the human dimension. Such an approach is short-sighted and may lead to effects that are opposite to what was intended. For our part,

konstruktywne wspólne poszukiwanie nowych rozwiązań.

Pojawienie się nowych wyzwań i asymetrycznych zagrożeń, takich jak terroryzm międzynarodowy, proliferacja broni masowego rażenia oraz nowe zjawiska, jak państwa upadające lub upadłe, stawia na porządku dziennym potrzebę redefinicji globalnego ładu międzynarodowego. Wychodzimy w kształtowaniu polskiej polityki zagranicznej z założenia, że kluczem do zapewnienia pokoju światowego i stabilności jest skuteczny multilateralizm. Będziemy dokładać wszelkich starań w celu zachowania i wzmocnienia wielostronnych instytucji globalnego zarządzania, w szczególności Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Najpilniejszą w tym kontekście sprawą jest reforma ONZ. Na konieczność restrukturyzacji ONZ zwrócił uwagę jesienią 2002 r. polski minister spraw zagranicznych Włodzimierz Cimoszewicz. Wystąpił wówczas z inicjatywą uzgodnienia Nowego Aktu Politycznego dla Narodów Zjednoczonych na XXI wiek. Konieczność zmian podyktowana była tym, że system bezpieczeństwa światowego jest dynamiczny, a struktury mają charakter statyczny. W efekcie, po pierwsze, występuje nieadekwatność koncepcyjna organizacji. ONZ często brakuje zdolności do przeciwdziałania zagrożeniom i rozwiązywania problemów nowego typu. Rzecz w tym, że od wielu lat główne konflikty rodzą się nie tyle w relacjach między państwami, co wewnątrz państw. Z jednej strony społeczność międzynarodowa z reguły oczekuje od ONZ szybkiej i skutecznej

we are considering a constructive, joint search for new solutions.

The appearance of new challenges and asymmetrical threats, such as international terrorism, proliferation of weapons of mass destruction, and new phenomena, for example failing or failed states, highlights the need for a redefinition of the global international order. In shaping Polish foreign policy, we act on the assumption that effective multilateralism is the key to ensuring world peace and stability. We shall make every effort to preserve and strengthen the multilateral institutions of global management, particularly the United Nations.

In this context, reform of the UN is the most urgent matter. In autumn of 2002 the Polish Minister of Foreign Affairs, Włodzimierz Cimoszewicz, pointed out the need to restructure the UN. At that time, he put forward the initiative of elaborating a New Political Act for the United Nations for the 21st century. Changes were necessitated by the fact that while the system of world security is dynamic, the structures remain static. In effect, that leads — first of all — to a conceptual inadequacy of the organisation. The UN often lacks the means to counteract new types of threats and resolve new problems. The issue is that for many years now the major conflicts have been emerging inside states, rather than in the relations between them. On the one hand, the international community usually expects the UN to intervene quickly and effectively,

interwencji, a z drugiej – organizacja ta nie ma w tej mierze stosownych norm, procedur i instrumentów. Po drugie, jest to nieadekwatność polityczna, która sprawia, że układ sił wewnątrz organizacji nie odzwierciedla realnego układu sił w świecie. Po trzecie, jest to nieadekwatność instytucjonalna, która sprawia, że organy ONZ i jej funkcjonariusze pracują w sposób nieefektywny, przestarzały. Polska inicjatywa była więc kompleksową wizją reformy Organizacji Narodów Zjednoczonych. Proponowaliśmy, aby projekt zmian przygotowała Grupa Niezależnych Osobistości. Jak wiadomo, sekretarz generalny ponad rok temu powołał taką grupę, która w grudniu ubiegłego roku przedstawiła stosowny raport. Rok 2005 będzie dla ONZ, a zwłaszcza dla jej państw członkowskich, testem zdolności do działań reformatorskich. Planowane spotkanie na wysokim szczeblu w rocznicę Deklaracji Milenijnej powinno przynieść konsensus polityczny w sprawie pakietu zmian. Pytanie: czy przyniesie? Sprawa jest otwarta. Prostej odpowiedzi nie ma.

W swoim zaangażowaniu na rzecz zmiany ONZ Polska nie ma żadnych ukrytych celów. Nie domagamy się stałego miejsca w Radzie Bezpieczeństwa, nie postulujemy zmian instytucjonalnych. Wychodzimy z założenia, że najpierw trzeba rozpoznać problemy, określić nowy mandat organizacji, a dopiero później myśleć o zmianach instytucjonalnych. W swoim podejściu kierujemy się interesem międzynarodowej wspólnoty i wychodzimy poza regionalne opłotki. Nasze inicjatywy to przede wszystkim wkład intelektualny,

and on the other — the Organisation does not possess suitable norms, procedures, and instruments. Secondly, it is a case of political inadequacy, which means that the alignment of forces inside of the organisation does not reflect the actual balance of power in the world. Thirdly, there is institutional inadequacy, which causes United Nations bodies and officials to work in an ineffective and outdated way. The Polish initiative, therefore, was a comprehensive vision of UN reform. We proposed that a draft of the changes be prepared by a Group of Independent Personalities. As known, the Secretary General established such a group over a year ago and it presented its report last December. The year 2005 will test the capacity of the United Nations, and especially its member states, to take action for reform. The scheduled high-level meeting on the anniversary of the Millennium Declaration should bring political consensus on the package of changes. The question is: will it deliver? The question remains open. There is no simple answer.

In its commitment to changing the UN, Poland does not pursue any hidden goals. We are not demanding a permanent seat on the Security Council, we are not advocating institutional change. We are acting on the assumption that first, you have to identify the problems, define a new mandate of the Organisation — and only then deliberate on the institutional changes. Our approach is guided by the interests of the international community; we are moving beyond regional parochialism. Our initiatives primarily comprise

to próba innowacyjnego, kreatywnego myślenia.

Wysoka Izbo!

Kwestią zasługującą na poważniejszą debatę w kraju jest to, jak powinien wyglądać profil politycznego, wojskowego i gospodarczego zaangażowania Polski w globalnym układzie stosunków. Mam na myśli Polskę jako państwo, które przez akcesję do Unii Europejskiej weszło w nowy system powiązań międzynarodowych, których Unia jest zbiorowym podmiotem. Stanisław Wyspiański w *Weselu* pisał z ironią: „Niech na całym świecie wojna, byle polska wieś zaciszna, byle polska wieś spokojna”. Nie jest to i nie może być dewizą polskiej polityki na dzisiejsze czasy. Bezpieczeństwo stało się naprawdę niepodzielne, a zagrożenia dla naszego bezpieczeństwa narodowego mogą pochodzić z regionów egzotycznych, od Polski bardzo odległych. Imperatywem naszej polityki zagranicznej jest poszukiwanie narodowego bezpieczeństwa w ramach bezpieczeństwa międzynarodowego, we współpracy z innymi państwami. Z tej perspektywy należy spojrzeć na naszą rolę w Iraku.

Problem polega na tym, że zapotrzebowanie na takie trudne, pełne wyrzeczeń role dla państw NATO i Unii Europejskiej nie będzie się prawdopodobnie zmniejszało. NATO jest zaangażowane militarnie w Afganistanie i oczekuje także od Polski czynnego wkładu. Unia Europejska kompletuje grupy bojowe. Katastrofa humanitarna w Azji Południowo-Wschodniej nakazuje przemodelowanie koncepcji tych grup w taki sposób, aby mogły one

an intellectual contribution; it is an attempt at innovative, creative thinking.

Members of the House,

A serious domestic debate should be devoted to the future profile of Poland's political, military, and economic engagement in a global set of relations. I am referring to Poland as a state that — through its accession to the European Union — has entered a new system of international relationships of which the Union is a collective subject. Stanisław Wyspiański wrote with a sense of irony in *The Wedding*: “The whole damn world can take up arms, provided Poland's countryside remains at peace with no alarms.” That is not and must not be the motto of Polish foreign policy in our times. Security has become truly indivisible, and threats to our national security may originate in exotic and highly remote regions. Therefore, it is the imperative of Polish foreign policy to seek national security in the framework of international security, in cooperation with other states. Our role in Iraq should be examined from precisely that point of view.

The problem is that the demand for such difficult and costly roles to be played by NATO and the European Union is not likely to diminish. NATO is militarily engaged in Afghanistan and expects that Poland, among others, will also make active contribution. The European Union is establishing battle groups. The humanitarian disaster in South-East Asia points to the need for remodelling the concept of such groups, so that they will be able

nieść skuteczną pomoc międzynarodową w tego typu sytuacjach kryzysowych. O konieczności takich działań świadczy również sytuacja w Sudanie. Stoi więc przed nami zadanie wypracowania rozsądnej doktryny międzynarodowego zaangażowania naszych sił militarnych w podobnych operacjach. Rzeczą dotyczy głównie interwencji humanitarnych. Dla tego typu polskiego zaangażowania potrzebne jest szerokie zrozumienie społeczne.

Do tej pory oczywisty, choć stosunkowo nowy postulat, byśmy z państwa, któremu pomagali inni, stali się narodem niosącym pomoc bardziej potrzebującym w świecie, mógł brzmieć jak pusta, abstrakcyjna deklaracja. Tragedia w Azji wykazała, jak ważne jest włączenie się przez Polskę do działań pomocowych i okazywanie solidarności. Pomaganie innym: słabszym, biedniejszym, dotkniętym chorobami, głodem i klęskami, powinno oddziaływać nie tylko zmieniać naszą wrażliwość i świadomość, ale też mieć swój wymiar organizacyjno-budżetowy.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Wejście Polski do struktur i polityk unijnych powoduje konieczność przewartościowania naszych stosunków i relacji z państwami pozaeuropejskimi i redefinicji naszego miejsca w systemie globalnym. Europa postrzegana jest w coraz większym stopniu jako całość. Powinniśmy wpływać na kształt polityki unijnej wobec obszarów pozaeuropejskich. Mamy pewne atuty – nie byliśmy państwem kolonialnym, mamy rozbudowaną sieć placówek oraz bardzo liczne środowiska

to deliver effective international relief in such crisis situations. The situation in Sudan also indicates the need for such actions. Therefore, we face the need of drafting a sensible doctrine of international engagement of our military forces in similar operations. We are talking mainly about humanitarian interventions. That kind of Polish involvement will require broad public understanding.

Until now, the obvious though relatively recent idea that we should transform ourselves from a country that was helped by others into a country helping those in greater need, could have sounded as an empty, abstract declaration. The tragedy in Asia has demonstrated how important it is for Poland to join relief efforts and show solidarity. Helping those who are weaker, poorer, afflicted by disease, hunger, and disasters should henceforth change our sensitivity and awareness, but it also should have its organisational and financial dimension.

Mr Speaker, Members of the House,

Poland's joining of the EU structures and policies necessitates a reassessment of our relations with non-European states and a redefinition of our place in the global system. Europe is increasingly perceived as an entity. We should be influencing the shape of the EU policy towards the non-European regions. We have certain advantages: we have never been a colonial state, we have a developed network of missions, numerous communities of Polish expatriates, as well

polonijne, liczne grono ekspertów i badaczy. Naszą największą słabością i ograniczeniem są skromne środki, które mamy do dyspozycji. Bez środków aktywnej polityki uprawiać się nie da.

Przyjęta niedawno przez rząd strategia w odniesieniu do pozaeuropejskich państw rozwijających się jest sygnałem politycznej woli i potrzeby działania. Jest to ważny sygnał, ponieważ ma konkretny i usystematyzowany charakter. Strategia ta wychodzi poza ogólne deklaracje. Jest to zadanie na lata. Ranga, znaczenie i atrakcyjność takich partnerów, jak Chiny, Indie, Pakistan, Malezja, Tajlandia, Indonezja, niektóre państwa arabskie, Republika Południowej Afryki, Nigeria, Angola, Brazylia, Argentyna, Chile, Meksyk i wiele innych, będzie rosła. Aby wykorzystać szansę udziału Polski w globalnych procesach, musimy konsekwentnie modernizować własny system zarządzania instrumentami polityki zagranicznej.

Wysoka Izbo!

Dla naszej tożsamości narodowej ważny jest fakt pozostawania znacznej części Polaków, ludzi o polskich korzeniach, poza granicami kraju. W latach minionych zbudowaliśmy kompleksową rządową strategię współpracy ze środowiskami polonijnymi. Istnieje sprawdzony mechanizm realizacji tej polityki.

Są też sprawy, które zasługują na szczególną uwagę. Dotyczy to zwłaszcza wspomagania Polaków na Wschodzie, którzy nierzadko znajdują się w trudnej sytuacji materialnej. Dotyczy to sprawy realizacji postulatów polskiej mniejszości

as a large pool of experts and researchers. Our greatest weakness and restriction are the modest resources at our disposal. You cannot pursue an active policy without adequate funds.

The government's recently-adopted strategy towards the non-European developing states is a signal of political will, and of the need for action. It is an important signal, since it is of a concrete and systematised character. This strategy goes beyond general declarations. It is a task for years to come. The rank, significance and attractiveness of such partners as China, India, Pakistan, Malaysia, Thailand, Indonesia, some Arab states, South Africa, Nigeria, Angola, Brazil, Argentina, Chile, Mexico, and many others, will continue to rise. In order to take advantage of the opportunities provided by Poland's participation in global processes, we must consistently modernise our system of management of foreign policy instruments.

Members of the House,

The fact that many Poles, people with Polish roots, live abroad is part of our national identity. Over the past years, we have built a comprehensive government strategy of cooperation with expatriate Polish communities. There is a proven mechanism for the realisation of that policy.

Some issues here deserve special attention. That particularly applies to the assistance for Poles in the East, who often find themselves in a difficult material situation. That applies to the implementation of the Polish minority's demands in

na Litwie. Dotyczy też możliwości samo-realizacji swojej tożsamości kulturowej przez Polaków w Niemczech.

Pragnę wyrazić z tej trybuny uznanie i podziękowanie dla obu Izb parlamentu za pomoc, wsparcie i aktywną pracę ze środowiskami polonijnymi.

Panie Prezydencie! Panie Premierze! Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Bilans polityki zagranicznej ostatnich lat jest znaczący. Wejście do Unii Europejskiej to ukoronowanie wieloletnich wysiłków, które otworzyło nowy rozdział w historii naszego państwa. Zbudowaliśmy mocną pozycję w układzie transatlantyckim i wysoki prestiż w Europie. Zmiany na Ukrainie otwierają nowe możliwości dla naszej polityki na Wschodzie. Rozpoczęliśmy aktywne wychodzenie na pozaeuropejskie obszary.

Środowisko międzynarodowe, w którym działamy, jest wyjątkowo rozchwiane i niestabilne. Sytuacja zmienia się dynamicznie, wyostreza to dylematy, przed jakimi stajemy, komplikuje poszukiwanie właściwych odpowiedzi.

Podjąłem dziś próbę skupienia uwagi Wysokiej Izby wokół fundamentalnych dylematów, zadań i priorytetów. Wiele państw stoi przed podobnymi wyzwaniami. W dzisiejszym świecie na większość problemów międzynarodowych skuteczną odpowiedzią może być tylko odpowiedź zbiorowa.

Proszę na zakończenie mego wystąpienia pozwolić mi na wyrażenie raz jeszcze mojego przeświadczenia, że o skuteczności naszej polityki zagranicznej

Lithuania. That also applies to the possibility of self-fulfilment of the cultural identity by Poles in Germany.

I wish to take this opportunity to express my appreciation and thanks to both houses of parliament for their help, assistance, and active work with the Polish expatriate communities.

Mr President, Mr Prime Minister, Mr Speaker, Members of the House,

The balance sheet of foreign policy in recent years has been impressive. The accession to the European Union crowned many years of efforts and opened a new chapter in the history of our state. We have built a strong position in the transatlantic relationship, and high prestige in Europe. The changes in Ukraine have opened new opportunities for our policy in the East. We have started actively moving into areas outside of Europe.

The international environment in which we operate is exceptionally unpredictable and unstable. The situation is prone to dynamic changes. That sharpens the dilemmas we face and complicates the search for the right responses.

I have attempted today to focus the attention of the Members of the House on these fundamental dilemmas, tasks, and priorities. Many states face similar challenges. And in today's world, the only effective response to most international problems is a collective response.

In conclusion, allow me to repeat my conviction that the effectiveness of our foreign policy is and will be largely determined by two elements: continuity

decydują i decydować będą w znacznej mierze dwa elementy: ciągłość i konsekwencja oraz ponadpartyjny narodowy interes, którego wyrazem jest wspólne lub zbieżne stanowisko głównych sił politycznych co do podstawowych dla państwa i narodu celów i zadań polityki zagranicznej. Dziękuję za uwagę.

and consistency, as well as recognition of the national interest above party lines — which is reflected by the joint or convergent positions of the main political forces on the goals and tasks of foreign policy of fundamental significance to the state and nation. Thank you for your attention.

STEFAN MELLER

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2006 r.
przedstawiona na 10. posiedzeniu Sejmu RP
V kadencji, 15 lutego 2006 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2006
presented on 15 February 2006,
at the 10th session of the 5th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie! Panie Marszałku! Panie Premierze! Wysoki Sejmie!

Co roku o tej porze w Sejmie odbywa się debata na temat założeń i aktualnych zadań polskiej polityki zagranicznej. Jeśli prześledzić zapisy tej debaty z kolejnych lat, to widać zarówno ciągłość wyrażającą się w fundamentalnych celach Rzeczypospolitej na arenie międzynarodowej, jak i zmianę wynikającą z urzeczywistnienia już tych zadań, które postawiliśmy sobie w początkach lat 90. ubiegłego wieku. Dzisiaj widać, jak wiele się zmieniło w zakresie bezpieczeństwa, rozwoju i pozycji Polski. Na straży naszego bezpieczeństwa nie stoimy osamotnieni, wspierają nas bowiem sojusznicy z NATO. Możliwość przyspieszonego rozwoju stwarza nam przynależność do Unii Europejskiej. Członkostwo w obu tych potężnych strukturach integracyjnych świata zachodniego wyraźnie podniosło status Polski. Do

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, Members of the House,

Every year at this time, the Sejm holds a debate on the agenda and current tasks of Polish foreign policy. As you review the records of these debates over the years, you can see both continuity, reflected in the fundamental goals of the Republic of Poland in the international arena, and change — determined by the attainment of the objectives that we set forth in the early 1990s. Today, it is evident how much has changed with regard to Poland's security, development, and position. We are not alone in guarding our security, since we have the support of our NATO allies. We have been given prospects of accelerated development through our membership of the European Union. The stature of Poland has been clearly enhanced by the membership of both these powerful integration structures of the Western

tego przyczyniła się również nasza znacząca aktywność międzynarodowa, odpowiadająca polskim ambicjom i możliwościom.

Jeszcze kilkanaście lat temu nasze obecne dokonania wydawały się nader odległe i zgoła niewiarygodne, niczym niegdyśiejszy Polaków sen o szpadzie. A jednak stały się rzeczywistością. Fala odwagi, inicjatywy i zaradności, wznieśiona wielkim społecznym ruchem „Solidarność”, nadała ogromny impet naszym działaniom na rzecz wskrzeszenia i odbudowy niepodległej i suwerennej Polski. Najważniejsze jednak, że impet ten na wszystkich polach aktywności państwa i narodu utrwał ducha zgoła prometejskiego, inspirując do podejmowania wielkich wyzwań oraz podtrzymując determinację w dochodzeniu do wyznaczonych celów.

Oczywiście ruch naprzód nie rozwijał się bez zakłóceń, proces transformacji napotykał opór postkomunistycznej materii, nie brakowało trudności i pułapek. Trzeba też pamiętać, jak niski był punkt cywilizacyjnego startu, w jak marnej kondycji gospodarczej znajdowała się Polska u schyłku lat 80. Gdy weźmie się pod uwagę te wszystkie uwarunkowania i parametry, gdy porówna się to z dokonaniem transformacyjnymi innych państw, to szczególnie uwidacznia się postęp i awans Polski. Widać też, jak zasadniczo odbiegał on od złej polskiej tradycji zaniechań i niedoczynów. Rejestr polskich osiągnięć i sukcesów pozwala zatem mówić o formowaniu się w Polsce nowoczesnej kultury politycznej, opartej

world, as well as by our significant international activity, commensurate with Polish ambitions and potential.

Only several years ago our present attainments would have seemed elusive and improbable, as did Poles' erstwhile dreams of independence. And yet they have been transformed into reality. The upsurge of courage, initiative, and resourcefulness, released by the great social movement of Solidarity gave enormous momentum to our actions aimed at resurrecting and rebuilding an independent and sovereign Poland. What is most important, however, is that this momentum in all areas of activity of the State and Nation has inculcated a truly Promethean spirit, inspiring people to confront greater challenges and consolidating determination to achieve their goals.

Naturally, the advancement was not all smooth. The process of transformations encountered resistance of the residues of post-communism, and there was no shortage of difficulties and pitfalls. We should remember how low was the point of our civilisational departure, how mediocre the economic condition of Poland in the late 1980s. When you consider all these modalities, when you compare them with transformations in other countries, the measure of Poland's progress and advancement becomes more apparent. It also becomes evident how far we have departed from the bad Polish tradition of negligence and inaction. The listing of Polish achievements and successes justifies the claim that a modern political

na wierze we własne siły i odwadze, które z kolei integralnie łączą się z rozważą i wiedzą. Może dlatego coraz częściej u naszych zachodnich partnerów mówi się o asertywności Polaków, o gotowości podejmowania spraw trudnych, o fachowości i konsekwentnym bronienu swoich racji. Dynamice polskiej transformacji nie mógł zatem nie towarzyszyć odpowiedni rozmach polskiej polityki zagranicznej. Dynamika ta przynaglała nas do stawiania ambitnych celów polityce zagranicznej i realizowania niełatwych zadań, tak aby optymalnie wspomóc dzieło budowy i przemian. Z kolei skuteczność transformacji umacniała pozytywny wizerunek Polski w Europie i świecie, dodawała natchnienia i polotu pracy dyplomatycznej. Można by powiedzieć, że sukcesy w polityce wewnętrznej stały się istotną częścią międzynarodowego sukcesu Polski.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Dzisiejsza Polska jest krajem dobrze zakotwiczonym w NATO i Unii Europejskiej. Łączy nas nadto partnerstwo strategiczne ze Stanami Zjednoczonymi. Wiążą nas stosunki dobrosąsiedzkie z wszystkimi sąsiadami.

Chciałbym na chwilę od tego odejść, będę potem jeszcze o tym mówił, ale chcę w tym miejscu, na początku wspomnieć o jednym kraju, mianowicie o Ukrainie, ponieważ wydaje mi się, że dzieje najnowszych stosunków polsko-ukraińskich stały się w sposób szczególny częścią również naszej historii i częścią naszej nowej świadomości. Gdyby ktoś

culture is being formed in Poland, based on self-confidence and courage, which in turn are integrally linked to prudence and knowledge. Perhaps that is the reason why our Western partners increasingly refer to the assertiveness of Poles, our readiness to tackle tough problems, our skill, and consistency in standing up for our interests. It is only natural that the momentum of Polish transformations has been accompanied by a corresponding drive in Polish foreign policy. That momentum has prompted us to set ambitious goals in foreign policy and fulfil challenging tasks, so as to lend optimum support to the project of reconstruction and change. The effectiveness of the transformations, in turn, enhanced the positive image of Poland in Europe and around the world, giving inspiration and flair to diplomatic work. You could say that Poland's success in internal policy became a crucial component of its international success.

Mr Speaker, Members of the House,

Present-day Poland is firmly anchored in NATO and the European Union. We are linked in a strategic partnership with the United States. Good neighbourly relations bind us with all our neighbours.

I would like to shift away from this for a moment as I will get back to this topic later. I wish to mention one more country at this point, at the beginning of my speech, namely Ukraine. It seems that the recent Polish-Ukrainian relations have become a special part of our history and our new consciousness. Considering our past, it would be hard to believe

przed laty przypuścił, założył, że Polska stanie się tak istotnym elementem europejskiej polityki wobec Wschodu, że Polska będzie czołowym państwem wspierającym ukraińską demokrację, ukraińskie nowe narodziny, to biorąc pod uwagę całą przeszłość historyczną, nie sposób byłoby w to uwierzyć. Ja sądzę, że stosunki polsko-ukraińskie w sposób szczególny pokazują nasze miejsce w Europie i świecie, a także naszą działalność międzynarodową i naszą odmienioną, prawdziwie europejską, spolegliwą tożsamość.

Bezpieczni i wierzący w swe siły musimy teraz podjąć fundamentalny trud gospodarczego i społecznego dorównania naszym zachodnim sojusznikom i partnerom, odrobienia zapóźnień cywilizacyjnych narosłych wskutek stagnacji i bezhołwia właściwego budownictwu socjalistycznemu. Skok rozwojowy jest zadaniem tyleż ambitnym, co trudnym, jednak tak jak ongiś Polska wybijała się na niepodległość, tak teraz musi wybić się na nowoczesność.

Przymusza nas do tego czynnik czasu, uwarunkowany z kolei takimi elementami jak tempo wzrostu w Unii i poza nią, związana z nim międzynarodowa konkurencja ekonomiczna, w tym również w naszym regionie, oraz postęp w dziedzinie nauki i technologii. Od tego zależeć będzie rola Polski w unijnym i światowym podziale pracy oraz związane z tym bezpieczeństwo ekonomiczne kraju, będące warunkiem *sine qua non* modernizacji polskiej gospodarki oraz zapewnienia jej możliwości stałego wzrostu. To z kolei rzutować będzie na naszą pozycję

several years ago, that Poland might become such an important part of Europe's Eastern policy and that Poland would be a key supporter of Ukrainian democracy or Ukrainian rebirth. I think that our relations reflect, in a particular way, our place in Europe and in the world, as well as our international activity and a revised, truly European, conciliatory identity.

Safe and confident, we must now undertake fundamental toil of matching our Western allies and partners in the economic and social spheres, of overcoming civilisational underdevelopment, resulting from the stagnation and chaos characteristic of socialist-era construction projects. A development leap is both an ambitious and difficult task. Yet, as once Poland grasped independence, so it must grasp modernity now.

The time we have is short and determined by the rate of growth inside and outside the Union, by related international economic competition, including that in our region, as well as by advances in science and technology. These will define Poland's place in division of labour and the resultant economic security of the country, both within the EU and globally, which is essential for modernisation and sustained growth of the Polish economy. That in turn will reflect on our position and potential in Europe and around the globe to act effectively on the international

w Europie i świecie oraz na nasze możliwości skutecznego, odpowiadającego interesom Polski działania na niwie międzynarodowej. Pozwoli to ostatecznie wymazać stereotypowe wizerunki Polski siermiężnej, ale czupurnej, bosej, ale w ostrogach, Polski pretendującej do roli, która przerasta jej rzeczywiste możliwości i zasoby, w rezultacie przegrywającej w konfrontacji z silniejszymi tego świata.

Jeśli jednak mamy optymalnie wykorzystać ogromne możliwości, jakie daje nam status członka Unii Europejskiej, to musimy wypracować przemyślaną, opartą na pogłębionej analizie strategię naszego działania na forum unijnym. Sprzyja temu okres refleksji wewnątrzunijnej, która powinna odnosić się nie tylko do przemian instytucjonalnych, ale i do tego, jak przywrócić Europejczykom wiarę w projekt integracyjny.

Okres tej refleksji potraktować należy w Polsce jako zacząyn szerszej debaty o naszej strategii wobec Unii Europejskiej. Musimy sobie odpowiedzieć zwłaszcza na pytanie, jakiej Unii chcemy. Ażeby jednak na nie odpowiedzieć, należy zanalizować, jaka wizja przyszłej Unii lepiej odpowiada naszym kluczowym celom w trzech głównych dziedzinach: po pierwsze, przyspieszonego rozwoju i awansu cywilizacyjnego, po drugie, potrzeb szeroko rozumianego bezpieczeństwa z uwzględnieniem w tym kontekście wymiaru transatlantyckiego i roli Stanów Zjednoczonych, po trzecie, umocnienia naszej pozycji jako solidnego i poważnego uczestnika europejskiej wspólnoty,

scene in pursuit of Poland's interests. It will enable us to erase, once and for all, stereotypes of a coarse but cocky Poland, barefooted but wearing spurs; a Poland that aspires to a role that surpasses its true capacity and resources, and which, in consequence, loses in confrontation with the powerful of this world.

If we are to make optimum use of the vast possibilities given by the European Union membership, we must elaborate a studied, analysis-based strategy for our actions in the Union. This is facilitated by the period of reflection inside the Union, which should address not only institutional change but also restitution of the Europeans' faith in the integration project.

This period of reflection should be treated in Poland as an impulse for a broader debate on our EU strategy. In particular, we should ask ourselves what kind of a Union we want. And to answer that, we should determine what vision of the future Union is best attuned to our key goals in three main areas: first, accelerated development and civilisational advancement; second, the requirements of broadly perceived security, taking into account transatlantic dimension and the role of the United States; third, the consolidation of our position as a reliable, serious member of the European community, capable of skilfully harmonizing own and community interests.

umiejętnie harmonizującego własne interesy z interesem zbiorowości.

Chciałbym na marginesie dodać, że Ministerstwo Spraw Zagranicznych, myśląc o debacie na tematy unijne, bardzo liczy na współpracę z Sejmem, z Wysoką Izbą. Mamy nadzieję, że niebawem będziemy mogli wspólnie, Panie Posłanki i Panowie Posłowie Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej oraz Ministerstwo Spraw Zagranicznych, przystąpić do debat, najlepiej na terenie Sejmu, i stworzyć wspólny mianownik naszego myślenia na temat przyszłości Unii Europejskiej i naszego w niej miejsca.

Chciałbym na krótko zatrzymać się na sprawie naszej obecnej i przyszłej pozycji w Unii Europejskiej. Unia jest udanym i – co więcej – unikalnym projektem politycznym, gdy rzecz dotyczy się stopnia zintegrowania polityk poszczególnych państw członkowskich. Można powiedzieć, że integracja europejska, a także transatlantycka odsunęła przekleństwo wielowiekowego i w istocie konfliktownego systemu równowagi sił w Europie, który powodował, że nad naszym kontynentem dominował nieustanny koncert mocarstw kosztem państw słabszych i mniejszych.

Nie znaczy to bynajmniej, że w zintegrowanej Europie interesy narodowe państw członkowskich zostały podporządkowane werdyktom ferowanym przez Brukselę i w gruncie rzeczy zanikły. Państwa unijne mają szereg rozbieżnych interesów, a ich realizacja wymaga odpowiednich procedur negocjacyjnych. Chodzi zwłaszcza o to, by dbałość o interes

I would like to add that when it comes to debate on the European Union, the Ministry of Foreign Affairs counts on cooperation with the Sejm, the Members of the House. We hope to be able to debate this issue together with you, Honourable Members, and to work out a common denominator for our thinking about the future of the European Union and Poland's place in it.

Let me briefly focus on our present and future position in the European Union. The Union is a successful and — what's more — unique political project as regards the level of policy integration of the respective member states. You could say that European — and also transatlantic — integration has removed the curse of a centuries-long, essentially conflict-prone system of the balance of power in Europe, which caused the continent to be dominated by a continuous concert of powers, at the expense of weaker and smaller states.

That does not mean that in an integrated Europe the national interests of the member states have been subordinated to the rule of Brussels and have, in effect, disappeared. The Union states have divergent interests and their pursuit requires appropriate negotiating procedures. Concern for national interests must not, however, degenerate into a clash of

narodowy nie przeistoczyła się w walkę narodowych egoizmów idących w poprzek interesów zbiorowości. Niemniej jednak egoizmy te, zwłaszcza ze strony unijnych potęg, niekiedy dają o sobie znać wewnątrz Unii. Uważam, że są one niebezpieczne dla naszych interesów. Chcielibyśmy zatem w Unii takich zabezpieczeń, które nie pozwalałyby na rozczłonkowanie przestrzeni unijnej na ekskluzywne podgrupy, na przewagę ich interesów nad interesem zbiorowości. Unia jako całość powinna być bowiem przestrzenią zdrowej konkurencji, bez której cywilizacja zachodnia byłaby skazana na uwiędnięcie, oraz nieodłącznego od niej racjonalnego uzgadniania kierunków i zasad współpracy.

Głównym wkładem Polski w taką Unię może być i powinna być nasza aktywność, inicjatywa, umiejętność konstruowania kompromisu oraz zawierania sojuszy. Dowiódł tego m.in. sukces delegacji polskiej na czele z panem premierem Kazimierzem Marcinkiewiczem podczas spotkania Rady Europejskiej w grudniu 2005 r. Wyraźnie pokazaliśmy, że proces decyzyjny w Unii musi uwzględniać nasze „nic o nas bez nas”. I nie chodzi tu bynajmniej o myślenie w kategorii zwycięzców lub przegranych, nic z tego. Chodzi o istotny udział we wspólnym sukcesie wszystkich państw członkowskich Unii Europejskiej.

Osiągnięcie sukcesów na taką miarę będzie jednak łatwiejsze, gdy zasady tego procesu będą oparte na mocnych podstawach. O sprawie tej niechaj rozstrzygnie rzetelna debata, która powinna toczyć

national egoisms, contrary to community interests. Such egoisms sometimes make their presence known in the Union, especially on the part of the Union powers, and I consider them dangerous to our interests. We would like to see safety measures to prevent the Union from being split up into exclusive subgroups, whose interests would overshadow those of the community. The Union as a whole should be an area of healthy competition — without which the Western civilisation would be doomed to atrophy — and concomitantly of the inseparable, rational elaboration of the directions and principles of cooperation.

Poland's main contribution to such a Union can be our vigour, initiative, and ability to reach compromise and conclude alliances. This has been demonstrated by the success of the Polish delegation headed by Prime Minister Kazimierz Marcinkiewicz during the European Council in December 2005. We clearly showed that in the process of decision-making, the Union must take the Polish point of view into account. And it is not about thinking in terms of “winners or losers.” Not at all. It is about having a substantial share in the common success of all the member states of the European Union.

Attainment of such success will be easier if the rules of the process have a sturdy foundation. The matter should be resolved through an honest debate, conducted in a spirit of historic duty and

się w poczuciu historycznego obowiązku i odpowiedzialności za Polskę nowoczesną, silną, szanowaną w Europie i na świecie. Równocześnie z najwyższą powagą powinniśmy wsłuchać się w głosy partnerów unijnych w sprawie traktatu konstytucyjnego. Są one dość rozbieżne. Mamy do czynienia ze swego rodzaju równaniem z wieloma niewiadomymi, co wymaga od nas głęboko przemyślanej reakcji.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

W bieżącym roku powinniśmy ustalić, jakie obszary powinny być priorytetowe dla współpracy w ramach Unii oraz jakie powinny być instrumenty skutecznego działania. Ważne znaczenie ma tutaj problematyka bezpieczeństwa energetycznego. Będziemy dążyli do odpowiednich przewartościowań w postrzeganiu tej problematyki przez naszych partnerów unijnych, a także amerykańskich, po to, by stworzyć całościową – najlepiej w ramach całego systemu zachodniego – strategię bezpieczeństwa energetycznego oraz włączyć Polskę do jej wdrażania. Odpowiednią uwagę poświęcimy też innym narastającym problemom, które coraz bardziej odnoszą się lub mogą się odnosić również do Polski: problematyce starzenia się społeczeństw europejskich, a także ściśle z tym związanemu zagadnieniu pozyskiwania siły roboczej z zewnątrz, szczególnie w ramach migracji z krajów pozaeuropejskich, w tym muzułmańskich. Nie tracimy z pola widzenia implikacji tego zjawiska dla stosunków wewnątrz społeczeństw europejskich, adaptacji kulturowej i stabilności społecznej.

responsibility for a Poland that is modern, strong, and respected in Europe and around the world. At the same time we should listen with utmost attention to the opinions of our Union partners concerning the Constitutional Treaty. They are quite divergent. Thus, we are dealing with an equation with many unknowns which requires a deeply premeditated reaction on our part.

Honourable Members,

This year, we should define priority areas for cooperation within the Union and the instruments of its effective operation. An important place here is occupied by issues relating to energy security. We will seek a reassessment in perception of these problems by our partners in the Union and in America, in order to elaborate — possibly within the entire Western system — a comprehensive strategy of energy security, and to involve Poland in its implementation. We will pay due attention to other looming problems that increasingly affect or could affect Poland: the problem of ageing in European societies, and the closely related question of recruiting foreign labour, particularly through migration from non-European countries, including Muslim ones. We are not losing sight of the implications of this phenomenon for relations within European societies, for cultural adaptation, and social stability.

Będziemy konsekwentnie podtrzymywać nasze stanowisko o potrzebie uformowania w Unii jednolitego rynku poprzez zniesienie wszelkich ograniczeń dla realizacji czterech traktatowych swobód, w tym zwłaszcza swobody przepływu osób i usług. Jesteśmy wdzięczni takim państwom unijnym, jak Wielka Brytania, Szwecja, Irlandia, które nie opuściły szlabanów przed polskimi pracownikami; wiemy zarazem, że Polacy zatrudnieni w tych krajach pracują dobrze i przyczyniają się do wzrostu ekonomicznego tych państw oraz Unii jako całości. Liczymy, że kolejne państwa otworzą w tym roku swoje rynki przed polskimi obywatelami. Aktywnie włączymy się w dyskusję na temat Europejskiego Modelu Społecznego. Uważamy, że w tej dziedzinie elementem centralnym jest zasada solidarności. Uznaje ona celowość zdrowej konkurencji i uczciwej rywalizacji jako pierwiastkowych wartości cywilizacji zachodniej. Nie mogą one jednak wynaturzać się, prowadząc do darwinizmu społecznego. Podobnie rzecz ma się z opartą na zasadzie solidarności potrzebą wsparcia i pomocy, które powinny być zachętą do proaktywnej postawy, nie zaś czynnikiem rodzącym gnuśność i postawy roszczeniowe. Drugim kluczowym czynnikiem w sprawie modelu społecznego jest wzrost gospodarczy, który powoduje powstawanie nowych i – co ważniejsze – „godnych” miejsc pracy, zapewniających obywatelom państw Unii rozwój jednostkowy i satysfakcję.

Uważamy z kolei, że zdynamizowaniu wzrostu ekonomicznego w skali Unii

We will consistently affirm our position concerning the need for creating a single market in the Union through eradicating all barriers to implementation of the four freedoms enshrined in the Treaties, particularly the freedom of movement of people and services. We are grateful to the United Kingdom, Sweden, and Ireland for not blocking access of Polish workers to their labour markets; we know that Poles employed there are working well and contribute to economic growth of those countries and of the Union as a whole. We expect that also other states will open their labour markets to Polish citizens. We will actively contribute to the discussion on the European Social Model. We feel that the principle of solidarity is the central element here. It recognises the need for healthy competition and honest rivalry as the core values of Western civilisation. They must not be allowed to degenerate, leading to social Darwinism, however. Similarly, the need for assistance and support — rooted in the principle of solidarity — should stimulate pro-active attitudes, rather than inducing indolence and advancement of claims. The other key factor affecting the Social Model is economic growth, which leads to the creation of new and — more importantly — “dignified” jobs, securing individual development and satisfaction for the citizens of the Union.

The invigoration of economic growth throughout the Union would be served

sprzyjać powinno wdrażanie zmodyfikowanej strategii lizbońskiej. Przyszłość w zglobalizowanym świecie należy do tych, którzy skutecznie podejmują wyzwanie nowoczesnej konkurencji wolnorynkowej i wygrywają dzięki lepszej wiedzy i profesjonalizmowi, dzięki innowacjom i kreatywnym postawom. Będziemy dążyć do zwiększenia konkurencyjności polskiej gospodarki, angażując się we współpracę wewnątrzunijną w dziedzinie badań i rozwoju, w tym uczestnicząc w projektach badawczych finansowanych przez Unię. Oczekiwaliśmy, że zgodnie z zasadą solidarności, Polska uzyska unijne wsparcie dla rozwoju badań naukowych. Oczywiście pierwszoplanowe znaczenie dla przyspieszonego rozwoju ekonomicznego Polski będzie miało wprowadzenie w życie ustaleń wspomnianej już Rady Europejskiej z grudnia ubiegłego roku, której pokłosiem był kompromis w sprawie unijnego budżetu na lata 2007–2013. Będziemy działać na rzecz możliwie najszybszego zakończenia prac nad pakietem legislacyjnym dotyczącym Nowej Perspektywy Finansowej, ażeby jego faktyczna realizacja była możliwa od 1 stycznia 2007 r.

Panie Posłanki! Panowie Posłowie!

Wymiar ekonomiczny Unii Europejskiej ma bezsprzecznie kluczowe znaczenie. Chcielibyśmy jednak, aby Unia kontynuowała swoją ewolucję od projektu, głównie gospodarczego, do całościowej architektury instytucjonalnych rozwiązań politycznych i społecznych, aby obok unii przedsiębiorców i buchalterów umacniała się solidarna unia społeczeństw

by implementation of a modified Lisbon Strategy. In a globalised world the future will be claimed by those who effectively cope with the challenges of modern free-market competition and win thanks to their better knowledge and professionalism, innovation and creative attitudes. We will strive to upgrade the competitiveness of the Polish economy, becoming involved in research and development cooperation, including research projects financed by the Union. We expect that true to the principle of solidarity, Poland will obtain Union support for the development of its scientific research. Naturally, Poland's accelerated economic development will hinge on implementation of the decisions of last December's European Council, which resulted in compromise over the budget for the years 2007–2013. We will seek a quickest possible conclusion of the work on the package of legislation concerning the New Economic Perspective, so that its actual implementation is possible from 1 January 2007.

Honourable Members,

The economic dimension of the Union is obviously of key importance. However, we would like to see the Union continue its evolution from a primarily economic project towards a comprehensive architecture of institutional, political, and social solutions, so that a solidary Union of Societies and Politicians gains strength alongside the Union of Entrepreneurs

i polityków. Zależy nam przede wszystkim na sprawnym funkcjonowaniu mechanizmu decyzyjnego, który, jak na razie, co pokazał grudniowy szczyt Unii, w istotnej mierze zależy od woli politycznej i zdolności do kompromisu znaczących państw unijnych. Uważamy zatem, że potrzebne jest takie właśnie, oparte na dobrej woli i kompromisie, współdziałanie tych państw, które szczególnie poczuwają się do odpowiedzialności za Unię, za budowanie jej mocnych i sprawnych podstaw i mechanizmów.

Istotnym sprawdzianem zarówno woli politycznej, jak i potencjału współdziałania będzie kształtowanie wspólnej polityki zagranicznej Unii Europejskiej oraz nadanie jej odpowiedniego instrumentarium wykonawczego. Chodzi o powołanie szefa unijnej dyplomacji i Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych. Emanacją aktywności Unii w tej dziedzinie jest Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa. Będziemy działać na rzecz jej wzmocnienia i pogłębiania. Perspektywicznym kierunkiem rozwoju unijnej polityki zagranicznej jest kierunek wschodnioeuropejski. Uważamy, że czas już dojrzał, by decyzje i działania Unii, zwłaszcza poszczególnych państw członkowskich na tym kierunku, były oparte na solidnych fundamentach pogłębionej i zracjonalizowanej wiedzy o Rosji, Ukrainie i innych państwach Europy Wschodniej. Jesteśmy gotowi nie tylko dzielić się tą wiedzą, ale i aktywnie uczestniczyć w wypracowywaniu stosownych decyzji. Wiemy, że takie jest również oczekiwanie naszych

and Bookkeepers. We attach particular significance to the efficient operation of the decision-making mechanism, which, so far — as demonstrated by the December EU summit — largely depended on the good political will and ability to compromise on the part of the major Union states. We believe, therefore, in the need of precisely such collaboration — based on good will and compromise — of the states that feel a particular responsibility for the Union, and for building its strong and efficient foundations and mechanisms.

An important test of the political will and potential for collaboration will come with the elaboration of the European Union's common foreign policy, equipped with suitable executive instruments. In particular — through appointment of the Union's head of diplomacy and creation of the European External Action Service. The Common Foreign and Security Policy is the emanation of Union's activity in this field. We will work for its consolidation and deepening. The East European direction is a promising area of development for the Union's foreign policy. It is high time for the Union's decisions and actions in this respect — and particularly those of the respective member states — to be based on solid foundations of deep and rationalised knowledge about Russia, Ukraine, and other states of Eastern Europe. We are not only prepared to share such knowledge, but also to be actively involved in elaborating appropriate decisions. We know that such is also the expectation of our Union partners. We are

partnerów z Unii. Cieszy nas zwłaszcza inicjatywna postawa Niemiec w tej materii.

Polska niezmiennie opowiada się za rozszerzeniem Unii Europejskiej. Uważamy bowiem, że wielkie rozszerzenie z 2004 r. ożywiło Unię, wniosło do niej wartość dodaną w postaci młodej przedsiębiorczości, pomysłowości i energii państw i społeczeństw z Europy Środkowo-Wschodniej. Owszem, obudziło też gdzieś tam stereotypy Polsce nieprzychylnie, które usymbolizował polski hydraulik. Jednak bilans korzyści i strat wyraźnie wskazuje na przewagę tych pierwszych – niewątpliwie. Ponadto powinnością Unii, jeśli chce być instytucją scalającą to wszystko, co wyrosło z ducha cywilizacji europejskiej i identyfikuje się z jej wartościami, jest uzmysłowienie sobie, czym jest europejska tożsamość i gdzie sięgają jej granice polityczne oraz cywilizacyjne, a także wyciągnięcie z tego odpowiednich wniosków. Trzeba również w tym wymiarze dostrzegać współzależności między prawnymi podwalinami Unii a możliwościami jej rozszerzania, za czym Polska jednoznacznie się opowiada.

Nasza wiedza o regionie podpowiadałaby nam, że granice Unii powinny przesunąć się dalej na wschód i południowy wschód, obejmując także Ukrainę. Uczestnicząc w unijnej dyskusji na ten temat, nie tylko promować będziemy nasz punkt widzenia. Dołożymy również starań – i dokładamy już – by w podejściu do państw aspirujących nie ulegać zmęczeniu rozszerzaniem i nie reagować na zasadzie odruchu apriorycznego wykluczania, lecz kierować się myśleniem

particularly pleased by the relevant initiatives of Germany.

Poland consistently supports the enlargement of the European Union. We feel that the Big Bang enlargement of 2004 invigorated the Union, rejuvenating it with new enterprise, creativity, and energy of the states and societies of Central and Eastern Europe. Admittedly, on occasion, it also aroused stereotypes, symbolised by “the Polish plumber,” that were unfriendly to Poland. However, the balance sheet of gains and losses clearly shows dominance of the former. If the Union wants to unite everything that has grown out of the spirit of European civilisation and has identified with its values, it has to define the meaning of European identity and the extent of its political and civilisational borders. It must draw appropriate conclusions from this. We should see interdependence between the legal foundations of the Union and the possibility of its further expansion — something Poland supports unequivocally.

Our knowledge of the region suggests that the Union’s borders should move further to the east and south-east, embracing Ukraine as well. In the Union debate on the subject, we will not limit ourselves merely to advocating our own point of view. We will — and already do — strive to ensure that “enlargement fatigue” does not influence attitudes towards those states, leading to their exclusion in advance. We should be guided by strategic thinking and long-term perspectives.

strategicznym i perspektywą długofalową. Będziemy działali tak, by krystalizujący się wschodni wymiar polityki sąsiedztwa Unii Europejskiej zbliżał państwa nim objęte do Unii, lecz zarazem nie skazywał ich na rolę wiecznych partnerów, by stwarzał niektórym spośród nich, wykazującym się proeuropejską orientacją i zaawansowaną transformacją wewnętrzną, perspektywę członkostwa, jakby nie było ono odległe.

System umów i powiązań Unii Europejskiej z państwami i instytucjami regionalnymi na wszystkich praktycznie kontynentach stwarza Polsce możliwość wykorzystania tego systemu dla promocji i ekspansji politycznej, gospodarczej i kulturalnej daleko poza regionalne opłotki. To wielkie wyzwanie stawiające nas twarzą w twarz zarówno z problemami, jak i szansami globalizacji. W Iraku daliśmy dowód, że wyzwaniom tym potrafimy sprostać, musimy je jednak przekuć na szanse, w tym rozwojowe, i nie tylko w Iraku oraz na szerokim Bliskim Wschodzie, ale także w innych regionach, gdzie szczególnie mocno tętni puls rozwoju gospodarczego.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Dla zapewnienia Polsce przyspieszonej ścieżki rozwoju ekonomicznego pozwalającego na skrócenie dystansu cywilizacyjnego, który dzieli nas od zamożnych krajów Zachodu, musimy nie tylko wykorzystać naszą przynależność do Unii Europejskiej i innych międzynarodowych organizacji ekonomicznych, takich jak Organizacja Współpracy Ekonomicznej i Rozwoju czy Światowa Organizacja

We will seek to ensure that the emerging Eastern Dimension of the Union's Neighbourhood Policy draws the countries involved closer to the Union. At the same time, they should not be doomed to the role of "eternal partners." At least some of them — the ones with a pro-European orientation and advanced internal transformations — should be given the prospect of membership, however distant it may be.

The system of the European Union's agreements and links with states and institutions in, practically, the entire world offers Poland a chance to utilise that system for promotion as well as political, economic, and cultural expansion far beyond our regional backyard. It is a profound challenge that puts us face to face with problems and opportunities of globalisation. In Iraq, we have demonstrated that we can cope with such challenges, but we have to transform them into opportunities, including development opportunities, and not only in Iraq and the Greater Middle East, but also in other regions enjoying particularly rapid economic growth.

Mr Speaker, Members of the House,

In order to ensure Poland's rapid economic growth, enabling us to narrow the development gap that separates us from the wealthy Western countries, we must not only make use of our membership of the European Union and other international economic organisations, such as the Organisation for Economic Co-operation and Development or the World Trade Organization. We must not

Handlu. Nie tylko musimy aktywnie działać na rynkach światowych, tam gdzie pojawiają się nisze dla naszego eksportu i działań inwestycyjnych lub też skąd te inwestycje wraz z zaawansowanymi technologiami mogłyby przybyć do Polski. Musimy oprócz dobrego rozpoznania oraz zhierarchizowania priorytetów i zadań w tym zakresie przygotować odpowiednie instrumentarium pozwalające na efektywne działania. W tym kontekście użyję dwóch pojęć: skutecznej promocji Polski oraz ekonomizacji działań dyplomatycznych. Chodzi o to, by nasz kraj wykorzystał kolejne 5 minut światowej uwagi, jakie po 1989 r. jest nam dane właśnie teraz po wejściu do Unii Europejskiej. Europa i świat, choć nie bez elementów krytycyzmu, znowu ciekawe są Polski, naszego pomysłu na własny rozwój, na problemy naszego otoczenia i całego kontynentu. Obecne zainteresowanie Polską jest przy tym nad wyraz konkretne, może przekładać się na oferty współpracy, importu naszych wyrobów, wspólnych projektów naukowych i kulturalnych, napływu do Polski zagranicznych inwestycji i turystów. Tej szansy nie wolno nam zmarnować. Tymczasem wiedza o Polsce w świecie jest nadal ograniczona, nasz wizerunek nierzadko zniekształcony i obrosły stereotypami. Nie muszę chyba rozwodzić się nad tym, jak to wpływa na stosunek do Polski, na gotowość współpracy i robienia z nami interesów. Dlatego musimy zreformować rządowy system promocji Polski, a przede wszystkim sfinalizować prace nad podstawowym komunikatem promocyjnym o naszym

only be more active in world markets, wherever niches for our exports and investments appear, and wherever investments — including advanced technologies — can be attracted to Poland. In addition to obtaining sound knowledge and elaborating hierarchy of priorities and goals in this area, we must prepare suitable instruments ensuring effective operation. In this context, I will invoke two concepts: effective promotion of Poland and economisation of diplomatic activity. We should make the most of the “5 minutes” of world’s attention we enjoyed in 1989, and have again received nowadays, after the EU accession. Europe and the rest of the world — notwithstanding elements of criticism — are again curious about Poland, our ideas regarding further development, and opinions on the problems of our neighbourhood and the continent as a whole. The current interest in Poland assumes a very concrete form, and may be translated into offers of economic co-operation, imports of our goods, common scientific and cultural projects as well as an increase in foreign investments and number of tourists visiting Poland. We must not miss this opportunity. Knowledge about Poland around the world is still limited, and our image is often distorted and obscured by stereotypes. There is no need to explain how this affects attitudes towards Poland as well as willingness to cooperate and do business with Poles. Hence, we must reform governmental system of promotion and finalise work on the basic promotional message on Poland, which will be

kraju, który będziemy upowszechniać na forum międzynarodowym. Przesłanie tego komunikatu będzie jasne i czytelne: Polska to kraj energicznej polityki i dynamicznie rozwijającej się gospodarki, fascynującej kultury i poruszających dziejów, a przede wszystkim milionów młodych ludzi dynamicznych, dobrze wykształconych i otwartych na dzisiejszy świat. Jeśli obraz ten będzie odpowiednio zgrany z uwidaczniającym się awansem cywilizacyjnym Polski, z naszymi sukcesami politycznymi i osiągnięciami gospodarczymi, wówczas w niebyt zaczną odchodzić nierzetelne, wynikające z niewiedzy czy zgoła fałszywe poglądy o Polsce i tej współczesnej, i tej historycznej.

W promocji Polski nadal będziemy wierni zasadom maksymalnego obiektywizmu, tam zaś, gdzie spotykać się będziemy z przykładami złej woli i dezinformacji w opisie zwłaszcza bolesnych fragmentów naszych dziejów, nie zabraknie nam stanowczości w obronie dobrego imienia kraju. W celu zidentyfikowania działań promocyjnych, w tym szczególnie w wymiarze ekonomicznym, wprowadzimy odpowiednie zmiany i innowacje. Przede wszystkim stworzona zostanie kompleksowa strategia promocji Polski na lata 2007–2013, określająca kluczowe dla nas cele i metody promocyjne, a także preferowanych w tym czasie adresatów międzynarodowych. Stworzona zostanie profesjonalna, rządowa agencja promocji eksportu i inwestycji, wzorowana na najlepszych przykładach tego typu instytucji w krajach rozwiniętych, wysoko rozwiniętych. Przede wszystkim zaś

disseminated internationally. The message will be clear: Poland is a politically vigorous country with a robust economy, fascinating culture, a moving history, and — most of all — millions of young, dynamic, well-educated, and open-minded people. If such an image is attuned to the emerging civilisational advancement of Poland, our political successes and economic attainments, we will see a gradual disappearance of views about Poland — both new and historic — that are rooted in ignorance, falsehood or bad will.

Whilst promoting Poland, we will still adhere to the principles of maximum objectivity. However, should we encounter problems — such as lack of good will or misinformation, especially in describing painful elements of our history — we will resolutely defend Poland's good name. In order to intensify promotional activity, particularly in the economic sphere, we will introduce appropriate changes and innovations. First of all, we will draft a comprehensive Strategy for Promotion of Poland in 2007–2013, elaborating key goals and methods of promotion, including its preferred international recipients. We will establish a professional government agency for the promotion of exports and investments, modelled on the best examples of such institutions in highly developed countries. Most importantly, we will transform and consolidate the so-called economic diplomacy, bind it with

przekształceniu i wzmocnieniu ulegnie tzw. dyplomacja ekonomiczna, ściśle powiązana z pozostałymi segmentami służby zagranicznej oraz zdolna do strategicznego planowania i realizowania naszych interesów ekonomicznych za granicą.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Promując Polskę w świecie, nie możemy zapomnieć o Polonii oraz polskich mniejszościach narodowych. Będzie to również w jakiejś mierze promowanie ich samych – Polaków rozsiansych na wszystkich kontynentach. Liczymy przy tym, że włączą się oni aktywnie w ową kampanię promocyjną, czując uzasadnioną dumę ze swej polskości. Będziemy również zachęcać przedstawicieli żydowskiej diaspory emocjonalnie związanych z Polską, by podjęli za granicą polskie przesłanie promocyjne, pamiętając o ziemi ich przodków. Zależać nam będzie również, by osoby przynależące do wszystkich tych kategorii polskiego wychodźstwa wsparły ekonomiczne aspekty naszych działań poza granicami, już to promocyjnych, już to biznesowych. Zakładamy, że będzie to istotny czynnik wspomagający ekonomizację polskiej polityki zagranicznej. Jednocześnie konsekwentnie będziemy udzielać pomocy Polonii oraz mniejszościom polskim za granicą, zwłaszcza w kultywowaniu polskości i języka polskiego. Stanowczo stawać też będziemy w obronie ich praw wszędzie tam, gdzie wskutek niedemokratycznych praktyk, tak jak np. na Białorusi, są one naruszane.

Rzeczą ważną jest, by rządowy program współpracy z Polonią i Polakami za granicą był systematycznie uściślany

other segments of the foreign service, so that it is capable of strategic planning and implementation of our economic interests abroad.

Honourable Members,

While promoting Poland around the world, we must not forget about the Polish community abroad and the Polish minorities. To some extent we will be also promoting them — the Poles scattered across all continents. We are hoping that they will actively join in that promotional campaign, feeling justified pride in their Polish roots. We will also encourage representatives of the Jewish diaspora, emotionally linked to Poland and remembering the land of their forefathers, to support our promotional message abroad. We will ensure that people belonging to all groups of Polish expatriates support economic aspects of our activity abroad, whether in the promotional or business sphere. We assume that this will constitute an important factor enhancing economisation of Polish foreign policy. At the same time, we will consistently provide support for the Polish community and Polish minorities abroad, particularly in the cultivation of their Polish roots and language. We will resolutely defend their rights wherever they are violated due to undemocratic practices — as in Belarus.

It is important for the government programme of cooperation with the Polish community and Poles abroad to be

i modyfikowany. Naszym zdaniem również w odniesieniu do realizacji tego programu resort spraw zagranicznych, który w codziennej praktyce zajmuje się problemami związanymi z Polonią, powinien być nie tylko koordynatorem realizacji wspomnianego tu programu rządowego, ale i głównym dysponentem funduszy państwowych przeznaczonych na ten cel. Pragnąłbym dodać jeszcze jedną uwagę w związku z Polakami za granicą i w związku z Polonią. Myślmy o tym, by dopracować się też nowych metod jednoczenia naszych rodaków, mianowicie o takim pomysle, że oto w tej chwili jest za granicą, pracuje na wyższych uczelniach, w różnych ogniach życia państw, w których przebywa, olbrzymia liczba młodych, świetnie wykształconych Polaków, krótko mówiąc, rzesze, nieprzebrane rzesze polskiej inteligencji za granicą. Jest rzeczą, jak sądzę, niezwykle istotną, by niezależnie od pracy całej Polonii, wszystkich rodaków za granicą, ta grupa czy te grupy opiniotwórcze, ponieważ świetnie funkcjonują w organizmach opiniotwórczych krajów, w których przebywają, by oni się skrzyknęli, by z nimi podjąć szczególną wspólną pracę.

Panie Marszałku! Wysoki Sejmie!

We współczesnym świecie wystawieni jesteśmy na nietradycyjne, nierzadko dramatyczne wyzwania. Wymagają one odpowiedniego dostosowywania organizacji regionalnych, a zwłaszcza światowych, takich jak Organizacja Narodów Zjednoczonych.

Polska nadal będzie się włączać w prace nad reformą ONZ, w tym zwłaszcza te

systematically upgraded and modified. In our opinion, the Ministry of Foreign Affairs, which deals with Polish community issues on a daily basis, should not only be the coordinator of the implementation of the government programme, but also the main disposer of the state funds earmarked for the purpose. I would like to add one more remark. We are considering new methods of uniting our compatriots. We have currently great numbers of young, well-educated Poles, staying abroad and working at foreign universities, in various spheres of their host countries' lives. These are large numbers of Polish intellectuals. I believe it is crucial that they, this group of people well-functioning in the opinion making circles, come together, and that we work together with them.

Mr Speaker, Members of the House,

In the present-day world, we are confronted with non-traditional, often dramatic challenges. They necessitate appropriate adaptation of the regional and world organisations, such as the United Nations.

Poland will continue to be involved in the work on UN reform, particularly

dotyczące powołania Komisji Budowania Pokoju, Rady Praw Człowieka, zreformowania Rady Gospodarczej i Społecznej, w przeciwdziałanie terroryzmowi oraz w eliminowanie niedociągnięć w regulacjach i mechanizmach w sferze rozbrojenia i nieprolifracji. Dążyć będziemy do zapewnienia Radzie Bezpieczeństwa większej skuteczności i reprezentatywności, w tym poprzez przyznanie dodatkowego, niestałego miejsca dla przedstawiciela grupy regionalnej Europy Wschodniej.

Powyższe zmiany i inne działania związane z nimi powinny przyczyniać się do ograniczania takich negatywnych zjawisk w skali globalnej, jak rozziew ekonomiczny między bogatą Północą i ubogim Południem, nieuczciwe przywłaszczanie czy zgoła marnotrawienie zasobów pomocowych przez skorumpowane reżimy o charakterze z reguły niedemokratycznym czy wręcz autorytarnym. Sprzężenie błędnego koła biedy ze złym rządzeniem i nierzadko uciskiem politycznym wywołuje u społeczeństw Południa stan głębokiej frustracji społecznej i kulturowej, dezorientującego gniewu, który obraca się przeciw możliwym tego światu, to znaczy dostatnym krajom Zachodu, jakoby patronującym owym skorumpowanym i represyjnym reżimom. W tej dezorientacji i gniewie rozpoznawalnym punktem odniesienia dla społeczeństw, zwłaszcza muzułmańskich, staje się religia, która przy poważnych nadużyciach interpretacyjnych przeobraża się niekiedy w ideologiczny zew do globalnej zemsty nad światem bogatych i niewiernych.

concerning the establishment of the Peacebuilding Commission, the Human Rights Council, reform of the Economic and Social Council, prevention of terrorism and elimination of the shortcomings in the regulations and mechanisms concerning disarmament and non-proliferation. We will strive to make the Security Council more effective and representative, also through allocation of an additional non-permanent seat to the Eastern European regional group.

The aforementioned changes and other related actions should help reduce such negative global phenomena as the economic gap between the rich North and the poor South, the dishonest appropriation or waste of assistance resources by corrupt regimes that are usually undemocratic or even authoritarian. The vicious circle of poverty, misrule, and frequent political oppression drives societies in the South into deep social and cultural frustration, and blind fury, which turns against the powerful of this world — the prosperous countries of the West, seen as patrons of those corrupt and repressive regimes. In that disorientation and anger, religion becomes a discernible point of reference, particularly in Muslim societies. Subjected to serious misinterpretations, it is transformed into ideological call for a global revenge against the world of “the rich and infidel.” However, we should remember that the proportion of the fundamentalist fanatics, particularly those who resort to armed terrorism, is low, and that their terrorist activity

Trzeba jednak pamiętać, że odsetek fundamentalistycznych fanatyków, a już zwłaszcza tych, którzy sięgają po oręż terroryzmu, jest niewielki, a ostrze ich terrorystycznej aktywności wymierzone jest nie tylko przeciw ludziom Zachodu. Ofiarami ataków terrorystów rzadko padają miejscowi tyrani, częściej zaś islamscy ziomkowie i współwynawcy, którzy opowiadają się za nowoczesnością i przeciw autorytaryzmowi, czy to świeckiemu, czy też żerującemu na religii. Najczęściej zaś tymi ofiarami są zwykli, Bogu ducha winni, ludzie. Wymownie ilustruje to przykład Iraku. Można zatem powiedzieć, że w kraju tym mamy do czynienia z gorącą wojną domową między siłami dążącymi do nowoczesności i normalności a siłami ciągnącymi ku mrokom tradycjonalizmu i zamknięcia. W wielu innych krajach islamskich toczy się zimna odmiana tej wojny. Właśnie w regionie szerokiego Bliskiego Wschodu najbardziej zapętlili się wszystkie największe dylematy, wyzwania i zagrożenia współczesnego świata.

Czy tym wyzwaniom i zagrożeniom jest w stanie skutecznie się przeciwstawić Organizacja Narodów Zjednoczonych, której członkami są również państwa niewiarygodne, dyktatorskie i autorytarne, o reżimach sprzyjających fanatyzmowi i terroryzmowi, lub też państwa słabe i upadające? Na to pytanie nie ma łatwej odpowiedzi. Trzeba natomiast założyć, że potencjał ONZ nie został jeszcze wyczerpany i przy właściwej reformie całej struktury może zostać odpowiednio uruchomiony i spożytkowany.

targets not only Westerners. "Local tyrants" rarely fall victim to terrorist attacks; more often they hit other Muslims who call for modernisation and oppose authoritarianism, whether secular or exploiting religion. And most frequently, the victims are ordinary, innocent people. This is eloquently illustrated by Iraq. We are dealing there with a "hot" civil war between forces seeking modernity and normality, and forces pushing towards the darkness of traditionalism and seclusion. Many Muslim countries are experiencing the "cold" version of that war. It is the region of the Greater Middle East where all gravest dilemmas, challenges, and threats of the modern world have become most intertwined.

Can those challenges and threats be effectively confronted by the United Nations, whose members also include states that are devoid of credibility, that are dictatorial and authoritarian, with regimes that condone fanaticism and terrorism, or states that are weak and failing? There is no simple response to this question. However, it must be assumed that the potential of the UN has not become exhausted, and that with a suitable reform of the entire structure it can be duly activated and utilised.

Państwa i instytucje strefy euroatlantyckiej uznają za priorytet promowanie demokratyzacji i modernizacji w skali globalnej. W ostatnich latach wśród państw zachodnich wiele się mówiło o militarnych działaniach wyprzedzających i prewencyjnych jako sposobie skutecznego zapobiegania atakom terrorystycznym. Wydaje się jednak, że jeszcze bardziej skutecznym elementem prewencji jest dotarcie do głębszych czynników generujących zagrożenia nietradycyjne, w tym też terroryzm, i wyeliminowanie ich lub przynajmniej zasadnicze ograniczenie. Wymaga to działań długotrwałych i kosztownych, w gruncie rzeczy jednak bardziej efektywnych niż najbardziej nawet błyskotliwe zwycięstwa militarne. Od czasów Kanta, proszę państwa, wiedzą oczywistą jest fakt, że społeczeństwa demokratyczne, których zachowaniem kieruje zbiorowy rozsądek, są bardziej przewidywalne i, co najważniejsze, pokojowo nastawione niż społeczeństwa poddane niewolącemu wpływowi jedynowładztwa i autorytaryzmu. Powtarzam: polityczne i ekonomiczne działania prewencyjne uważamy za najbardziej skuteczny i obciążony najmniejszym ryzykiem sposób przeciwdziałania terroryzmowi i innym zagrożeniom nietradycyjnym. Bywa jednak i tak, jak w przypadku Iraku, że niekiedy potrzebna staje się militarna *ultima ratio*.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Nasze wielowiekowe tradycje walk o wolność i niepodległość oraz w szczególności doświadczenia udanej transformacji stanowią swego rodzaju bogaty polityczny know-how, predestynujący Polskę

The states and institutions of the Euro-Atlantic zone attach top significance to the promotion of global democratisation and modernisation. In recent years, much has been said in Western states about pre-emptive and preventive military strikes as an effective way of averting terrorist attacks. It seems, however, that prevention can be made even more effective by addressing the core factors generating the non-traditional threats, including terrorism, and by eliminating or substantially curtailing them. This requires undertakings that are protracted and costly, but which ultimately are more effective than even the most brilliant military victories. Since the time of Kant, it has been known that democratic societies, guided by a collective common sense, are more predictable and — even more importantly — more peaceful than societies subjected to the oppressiveness of autocracy and authoritarianism. Let me repeat: we consider political and economic preventive actions to be the most effective and least risk-prone method of counteracting terrorism and other non-traditional threats. However, it does happen on occasion, as it is in Iraq, that a military *ultima ratio* becomes unavoidable.

Honourable Members,

Our centuries-long tradition of struggle for freedom and independence and, particularly, the experience gained in our successful transformation, constitute a kind of rich political know-how, which

do zajmowania się problematyką praw człowieka, praw do demokracji i wolnego rynku. Wiąże się to również z wypełnianiem przez nas zobowiązań do pomocy rozwojowej, która stawać się będzie jednym z istotnych kierunków naszej aktywności międzynarodowej. Wspierać będziemy wysiłki na rzecz zrównoważonego rozwoju, redukcji ubóstwa i głodu oraz pozyskiwania nowych źródeł finansowania pomocy dla krajów najslabiej rozwiniętych. Działania właściwe dla powyższych spraw będziemy nadal realizować za pośrednictwem ONZ, Unii Europejskiej, Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, by wymienić tylko kilka organizacji sztabarowych w tej materii. Kontynuować będziemy naszą aktywność w ramach Wspólnoty Demokracji, powstałej prawie 6 lat temu na międzynarodowej konferencji w Warszawie, uważając ją za istotne wsparcie dla demokratycznych zamierzeń i przedsięwzięć podejmowanych w ramach ONZ lub też przez kluczowe państwa demokratyczne. Będziemy aktywnie realizować konkluzje III Szczytu Rady Europy, który odbył się w maju ubiegłego roku, również w Warszawie, a w szczególności angażować się w prace Forum Przyszłości Demokracji, powołanego do życia decyzją tego szczytu. W sumie można powiedzieć, że wszystkie powyższe plany i działania nakładają na nas rolę promotora solidarności międzynarodowej, otwartego na potrzeby krajów z naszego bliższego i dalszego otoczenia, zwłaszcza tych, w których nasze działania mogą mieć realny wpływ na pozytywne przemiany.

predestines Poland to concern itself with human rights, and the right to democracy and free market. This is also connected with the fulfilment of our obligations to provide development aid — something that will gain increasing prominence in our international activity. We will support efforts to attain sustainable development, reduce poverty and hunger, and find new sources of financing aid for the least developed countries. We will continue to implement these actions through the UN, the European Union, the Organization for Security and Co-operation in Europe, to name just a few prominent organisations in this field. We will continue our activity in the framework of the Community of Democracies, founded six years ago at an international conference in Warsaw, considering it a significant instrument of support for the democratisation initiatives undertaken within the framework of the UN and by major democratic states. We will actively implement the conclusions of the Third Summit of the Council of Europe, held last May in Warsaw, and become especially engaged in the work of the Forum for the Future of Democracy, established by a decision of the Summit. All in all, you could say that all the above plans and actions have imparted upon us the role of an advocate of international solidarity, sensitive to the needs of countries in our immediate and more distant proximity, particularly those in which our actions may have actual impact on positive transformations. Poland is a country open to others and we want the world to know it.

Jesteśmy krajem otwartym na innych i chcemy, by świat o tym wiedział.

Rozumiemy strategiczne znaczenie szeroko pojętego regionu bliskowschodniego jako adresata wielu inicjatyw zachodnich, by wspomnieć unijny proces barceloński czy amerykańską inicjatywę Szerokiego Bliskiego Wschodu, ukierunkowanych na wspomaganie w krajach tego regionu procesów modernizacyjnych i demokratyzacyjnych. Gotowi jesteśmy włączyć się do nich. Chcemy wzbogacić nasz udział w misji stabilizacyjnej w Iraku działaniami szkoleniowymi i doradczymi, w szczególności w odniesieniu do niewojskowych kadr odradzającej się państwowości irackiej oraz administracji samorządowej.

Szczególnie ważnym kierunkiem wspierania przez Polskę transformacji ustrojowej, demokratyzacji i praw człowieka pozostanie kierunek wschodnio-europejski. Zauważamy z satysfakcją, że polskie wzorce mogą inspirować do działania elity i społeczeństwo, zwłaszcza na Ukrainie, rozczarowanej dotychczasowym modelem przemian, spowolnionych i otrzymujących określone atrybuty systemowe postsowietyzmu bądź naśladujących określone złe rozwiązania i wynaturzone praktyki, jak na przykład system oligarchiczno-klanowy. Jesteśmy głęboko przekonani, że recydywa autorytaryzmu w niektórych państwach Europy Wschodniej i Azji Centralnej nie utrzyma się w obliczu narastających tendencji demokratyzacyjnych. Będziemy zatem słowem i czynem wspierać formowanie się w tych państwach społeczeństwa

We recognise the strategic significance of the broadly-perceived region of the Middle East as the addressee of many Western initiatives — to mention the Union's Barcelona Process or the American Greater Middle East Initiative, designed to stimulate modernisation and democratisation in the countries of the region. We are prepared to become involved in them. We wish to expand our participation in the stabilisation mission in Iraq by providing training and counselling, particularly for the non-military personnel of the reborn Iraqi state and its self-government administration.

Eastern Europe remains a particularly important region where Poland supports systemic transformations, democratisation, and human rights. We note with satisfaction that the Polish example may serve as inspiration for the activity of elites and societies, especially the Ukrainian ones, disappointed by the current model of transformations which are slow, and which either preserve certain attributes of post-Sovietism, or replicate certain bad solutions and degenerated practices, such as the oligarchic-clan system. We are deeply convinced that the return of authoritarianism in some states of Eastern Europe and Central Asia will not last in the face of the mounting democratisation tendencies. With word and deed, we will support the formation of the civil society in those states, aware of its inalienable rights.

obywatelskiego, świadomego swych niezbywalnych praw.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Wspólnota transatlantycka pozostaje tym fundamentem, na którym budujemy nasze bezpieczeństwo. Konfrontowane jest ono obecnie z nowym, nietradycyjnym typem zagrożeń, którego źródłem jest cały kompleks zjawisk właściwych dla strefy Południa, zwłaszcza zaś szerokiego Bliskiego Wschodu. Mówiłem już tutaj o nich. Szczególną osobliwością tych zagrożeń jest to, że nie są one generowane, jak w czasach zimnej wojny, przez ideologiczne imperium zła ze wszystkimi jednoznacznymi atrybutami państwa o policzalnych czy możliwych choćby do oszacowania zasobach z wyraźnym kręgiem przywódczym, który, choć wierny doktrynalnym nakazom, gotów był negocjować swoją pozycję, kierując się podstawową, pragmatyczną racją, jaką jest wola przetrwania. Czy możliwe jest jednak wskazanie na mapie fundamentalistycznej międzynarodówki terroru, określenie jej potencjału materialnego i ludzkiego, nazwanie wszystkich jej przywódców, a przede wszystkim układanie się z terrorystami, dla których życie własne i cudze nie stanowi istotnej wartości? Możemy tylko z ograniczoną dozą pewności wskazać określone środowiska, gdzie lęgnie się zło terroryzmu, czerpiące ze ślepej nienawiści i głęboko opacznej interpretacji nakazów religii. Możemy nazwać niektóre państwa o reżimach despotycznych i terrorystycznych praktykach lub też rozdzielane wewnętrznymi waśniami i w gruncie rzeczy

Mr Speaker, Members of the House,

The transatlantic community remains the cornerstone of our security. It is now being confronted by a new, non-traditional type of threats, rooted in a whole array of phenomena characteristic of the South, and especially the Greater Middle East. I have already referred to them. It is a peculiarity of these threats that they are not generated, as during the Cold War, by an ideological "empire of evil," with all its attributes of state and resources that can be calculated or estimated, and with an identifiable leadership, which — though faithful to the doctrine — was prepared to negotiate its position, guided by the basic, pragmatic desire to survive. But is it possible to locate the fundamentalist International of Terrorism on the map, to define its material and human potential, to identify all its leaders, and most of all — to come to terms with the terrorists, for whom their own and others' lives have little value? It is only with a limited certainty that we can point out certain communities, where the evil of terrorism is germinating, fed by blind hatred and deeply distorted religious dictates. We can name certain states, with despotic regimes and terrorist practices, or states torn apart by internal strife and in effect "failed," which were the mainstay, or to some degree the incarnation, of that International of Terrorism.

upadłe, które stanowiły ostoję czy nawet w pewnej mierze wcielenie owej międzynarodówki.

Swoista mgławicowość i tajemniczość nowych zagrożeń, które zarazem, jeśli się ujawnią w formie ataków terrorystycznych, przynoszą liczbę ofiar porównywalną ze skutkami współczesnych działań militarnych, powoduje rozterkę, gdy mowa o skutecznym zwalczaniu tych zagrożeń. Mówiłem już o kompleksie działań politycznych i ekonomicznych zawczasu redukujących i eliminujących konfliktogenne napięcia i frustracje społeczeństw Południa. Jednak działaniom terrorystów oprzeć się można jedynie w sposób siłowy. Jakich środków i instytucji należy do tego użyć?

W tej sprawie Polska, podobnie jak szereg naszych sojuszników, widzi wiodącą rolę Sojuszu Północnoatlantyckiego. Zagrożenie terrorystyczne ma swój wyraźny wymiar wojskowy czy raczej partyzancki, zważywszy na sposób walki, a zwłaszcza jej konsekwencje. Uważamy zatem, że NATO, zachowując oczywiście swoje wyjściowe atrybuty sojuszu obronnego, powinno równocześnie rozwijać te zdolności, które służyłyby zwalczaniu terroryzmu oraz jego wszystkich państwowych i ponadpaństwowych punktów wsparcia i zaplecza. Wymaga to zatem odpowiednich modyfikacji doktryny obronnej, pozwalających na działanie sił ekspedycyjnych sojuszu poza obszarem traktatowym. Wszystkie te zmiany zresztą dokonują się już, zważywszy na fakt tworzenia natowskich Sił Odpowiedzi oraz realizację tzw. praskich zobowiązań

The haziness and secretiveness of these new threats, which — when manifested in the form of terrorist attacks — cause casualties comparable in number to the effects of modern warfare, pose a dilemma when it comes to their effective suppression. I have already mentioned the array of political and economic measures that, if deployed in advance, can reduce and eliminate the conflict-inciting tensions and frustrations among societies of the South. However, the actions of terrorists can only be rebuffed by force. What instruments and institutions should then be used for this purpose?

Poland believes, as do many of our allies, that the North Atlantic Alliance should play the leading role. Terrorist threats have their clear military or guerrilla dimension, considering the methods of warfare and particularly their consequences. We, therefore, feel that NATO — while retaining its original attributes of a defensive alliance — should develop the capacities that can serve suppression of terrorism, along with its national and transnational backers. This requires an appropriate modification of the defence doctrine, allowing for the operation of expeditionary forces of the Alliance beyond the treaty zone. All those changes are already under way, including the creation of the NATO Response Force and the implementation of the Prague Capabilities Commitment. In this context, one should mention NATO's engagement in

w sprawie zdolności obronnych. W tym kontekście wspomnieć także należy o zaangażowaniu NATO w Afganistanie, gdzie w 2007 r. Polska przejmie dowództwo nad międzynarodowymi siłami bezpieczeństwa, oraz o sojuszniczej misji szkoleniowej w Iraku.

Podajemy wspólnie z innymi sojusznikami działania na rzecz wzmocnienia politycznego wymiaru Sojuszu Północnoatlantyckiego, który powinien nie tylko pozostawać instytucjonalnym zworkiem cywilizacji zachodniej, ale i forum wypracowywania kluczowych decyzji strategicznych Zachodu. Sprzyjać temu będzie ożywienie dialogu wewnątrzsojuszniczego, a także zdynamizowanie kontaktów na linii NATO – Unia Europejska oraz Stany Zjednoczone – Unia Europejska, dopełniających współpracę na niwie transatlantyckiej. Zabiegać będziemy o to, by sojusz kontynuował politykę otwartych drzwi, w tym odniesieniu do Ukrainy. Ewentualne włączenie tego kraju do NATO nie tylko wzmocniłoby sojusz, ale przede wszystkim w sposób fundamentalny zmieniłoby geopolityczne uwarunkowania w naszym sąsiedztwie, z olbrzymią korzyścią dla Polski, Ukrainy i wielu innych państw.

Będziemy wspierać proces formowania Europejskiej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony w taki sposób, by cechowała ją komplementarność w odniesieniu do możliwości i zasobów NATO. Dotyczy to w szczególności współdziałania natowskich Sił Odpowiedzi oraz grup bojowych Unii Europejskiej, a także realizacji wspólnych projektów w dziedzinie

Afganistan, where in 2007 Poland will assume the command of the international security forces, and the allied training mission in Iraq.

Together with other allies, we are moving to strengthen the political dimension of the North Atlantic Alliance, which should not only remain the institutional keystone of the Western civilisation, but also a forum for the elaboration of key strategic decisions of the West. This would be enhanced by an invigoration of internal Alliance dialogue and of the NATO–EU and US–EU relations, complementing transatlantic cooperation. We will campaign for continuation of the Alliance’s “open door” policy, also with relation to Ukraine. That country’s potential accession to NATO would not only strengthen the Alliance, but would fundamentally change the geopolitical situation in our neighbourhood, greatly benefiting Poland, Ukraine, and many other states.

We will support the process of elaboration of the European Policy of Security and Defence, so as to make it complementary to the capabilities and resources of NATO. This applies, in particular, to the collaboration of NATO’s Response Force and the EU Battlegroups, and also the implementation of joint projects in the field of the arms industry, research, and high

przemysłu zbrojeniowego, badań i wysokich technologii. Postaramy się optymalnie wykorzystać korzyści płynące z tej współpracy oraz z funkcjonowania Europejskiej Agencji Obrony. Będziemy aktywnie działać w ramach inicjatyw służących nierozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, takich jak zgłoszona przez prezydenta George'a Busha podczas jego wizyty w Krakowie w 2004 r. inicjatywa przeciw proliferacji tej broni. Pragnę również zadeklarować polskie poparcie dla wysiłków naszych sojuszników i partnerów, zmierzających do znalezienia satysfakcjonującego rozwiązania problemu irańskiego programu nuklearnego. Chciałbym też poinformować, że kontynuujemy rozmowy dotyczące ewentualnego udziału Polski w amerykańskim systemie obrony przeciwrakietowej.

Panie Prezydencie! Panie Marszałku! Panie Premierze! Wysoki Sejmie!

We współczesnym świecie globalnych powiązań i interakcji, gdzie coraz większą rolę odgrywają stosunki wielostronne oraz podmioty ponadpaństwowe, znaczenie tradycyjnych relacji dwustronnych nieco zmalało, niemniej jednak relacje te pozostają główną osnową życia międzynarodowego. Podejmując to zagadnienie, mam przede wszystkim w pamięci fakt, że pan prezydent Lech Kaczyński podczas noworocznego spotkania z korpusem dyplomatycznym na początku stycznia br. szeroko odniósł się do materii stosunków dwustronnych. Chciałbym zatem ustosunkować się również do niektórych kwestii dotyczących wybranych państw, z którymi Polskę łączyły i łączą stosunki szczególne.

technologies. We will strive to make optimum use of the benefits of that cooperation and the work of the European Defence Agency. We will actively contribute to the initiatives designed to prevent the proliferation of weapons of mass destruction, such as the initiative unveiled by President George W. Bush during his 2004 visit to Kraków. I also wish to pledge Poland's support for the efforts of our allies and partners, aimed at finding satisfactory resolution to the problem of the Iranian nuclear programme. Furthermore, I wish to inform you that we are continuing talks concerning the possible participation of Poland in the American missile defence system.

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, Members of the House,

In today's world of global links and interactions, where an increasing role is played by multilateral relations and supra-national actors, the significance of traditional bilateral relations has somewhat diminished. Still, such relations remain prime foundation of international life. Taking up this issue I have chiefly in mind the fact that President Lech Kaczyński, during his New Year's meeting with the diplomatic corps in early January, dwelled at length on the subject of bilateral relations. This is why I would like to comment on certain questions concerning selected states with which Poland has maintained special relations.

Przedewszystkim chciałbym oświadczyć, że będziemy nadal zacieśniać partnerstwo strategiczne ze Stanami Zjednoczonymi, stanowiące istotny czynnik naszego bezpieczeństwa, a ponadto służące umacnianiu więzi transatlantyckich. Ważnymi elementami tego partnerstwa są kontakty dwustronne na wysokim i najwyższym szczeblu, wśród których warto zwłaszcza wspomnieć ostatnią wizytę pana prezydenta Lecha Kaczyńskiego w Stanach Zjednoczonych, wizyty członków rządu, w tym moją, w Waszyngtonie, a także przeprowadzoną ostatnio kolejną rundę polsko-amerykańskiego dialogu strategicznego. Wszystkie te spotkania potwierdziły, że z naszymi amerykańskimi partnerami rozmawiamy i współdziałamy jak na sojuszników i przyjaciół przystało. Oprócz znakomicie układającej się współpracy politycznej i wojskowej chcielibyśmy zidentyfikować [zintensyfikować – red.] współpracę gospodarczą, zwłaszcza pozyskiwać amerykańskie inwestycje i wysokie technologie. Szczególnie ważnego charakteru nabiera współpraca w sprawach energetycznych. Będziemy także nakłaniać amerykańskie ośrodki badawcze posiadające światową renomę do zakładania swych filii w Polsce i jednocześnie konsekwentnie będziemy zabiegać o zniesienie amerykańskich wiz dla polskich obywateli.

Uważnie obserwujemy ewolucję polityczną zjednoczonych Niemiec. Wierzymy, że głębokie demokratyczne przeobrażenia, jakich doznał ten kraj w okresie ostatniego ponad półwiecza, ugruntowały jego rolę jako ostoji demokracji oraz

First of all, I wish to declare that we will continue to tighten the strategic partnership with the United States, which constitutes a significant factor of our security and serves the consolidation of the transatlantic links. High- and top-level bilateral contacts are an important component of this partnership. We have to mention here the recent visit to the United States by President Lech Kaczyński, visits to Washington by members of the government, including myself, and the recent, latest round of the Poland-US Strategic Dialogue. All these meetings have confirmed that we communicate and collaborate with our American partners as befits allies and friends. In addition to our excellent political and military cooperation, we would like to step up our economic ties, and in particular acquire American investments and high technologies. Energy cooperation is assuming particular importance. We will try to persuade world-renowned American research institutions to establish branches in Poland. At the same time, we will consistently campaign for the lifting of the visa requirement for Poles travelling to the US.

We are closely following the political evolution of the united Germany. We believe that the deep democratic transformations in that country over the last half century and beyond have consolidated its role as the bulwark of democracy and

promotora tendencji integracyjnych w wymiarze europejskim i transatlantyckim. Spełniając tę rolę, Niemcy mogą liczyć na wypróbowanych przyjaciół, w tym na Polskę. Dobrze pamiętamy o ważnych i życzliwych sygnałach ze strony nowych władz niemieckich, wskazujących na poszerzenie się pola ścisłego współdziałania Polski i Niemiec. W tej intencji nadawać będziemy jeszcze bardziej przyjacielski charakter zarówno kontaktom przedstawicieli elit i władz, jak i relacjom między zwykłymi Polakami i Niemcami. Mamy za sobą trudną historię i wspólnie musimy walczyć o dobrą przyszłość – między nami i w Europie.

Francja nadal wywołuje u Polaków odruch sympatii – przynajmniej u mnie na pewno – wszyscy o tym piszą. Stanowi to znakomitą podstawę do rozwijania stosunków dwustronnych z tym krajem, tym bardziej że ze strony francuskiej płyną zachęcające sygnały. Ważnym czynnikiem sprzyjającym większemu zrozumieniu i współpracy są i będą cykliczne polsko-francuskie spotkania na szczycie. Jak sądzę, szczyt grudniowy w Brukseli był bardzo dobrą egzemplifikacją istniejących w tym zakresie możliwości.

Dobrze rozwijające się stosunki z Niemcami i Francją będą mogły zostać przełożone na współpracę trójstronną znaną od 15 lat jako Trójkąt Weimarski. Uważamy, że szerokie możliwości współdziałania trójstronnego stwarza aktywność na forum unijnym, zwłaszcza w odniesieniu do palących problemów Unii, a także wspólne podejmowanie kwestii relacji transatlantyckich oraz koordynowania

a proponent of European and transatlantic integration. In fulfilling that role, Germany can count on its tested friends, including Poland. We remember well the important and favourable signals from the new German leadership, indicating a broadening of the area of close cooperation between Poland and Germany. With that in mind, we will lend an even more friendly character to both the contacts of representatives of the government and the elite, and the relations between ordinary Poles and Germans. We have difficult history behind us and together we must struggle for a good future — between us and in Europe.

France continues to evoke a reaction of affinity among Poles, or at least it does so in me, for sure, which is widely covered by the press. This is an excellent basis for developing bilateral relations with that country, especially since we are receiving encouraging signals from the French side as well. The regular Polish–French summit meetings are an important factor enhancing better understanding and cooperation. I think that the possibilities lying in front of us were very well shown by the December summit in Brussels.

The well developing relations with Germany and France will be reflected in the tripartite cooperation, which has been known for 15 years as the Weimar Triangle. We find that broad possibilities of tripartite collaboration are offered by activity within the Union, particularly with regard to urgent Union problems, joint approach to the question of transatlantic relations and coordination

polityki wobec naszych wschodnich sąsiadów.

W powyższych sprawach, a także na innych płaszczyznach otwarcia jesteśmy na ścisłą współpracę z innymi państwami zachodnimi, w tym zwłaszcza z Wielką Brytanią, Hiszpanią, Włochami – w istocie należy wymienić tu wszystkie. Jako kraj środkowoeuropejski i zarazem bałtycki czujemy się predestynowani do odgrywania roli zwornika współpracy regionalnej obejmującej także subregion skandynawski. Można powiedzieć, że charakterystyczne dla polskiej polityki zagranicznej przywiązanie do działań na osi Wschód – Zachód powinno w coraz większym stopniu być uzupełniane nowymi akcentami i większą aktywnością na osi Północ – Południe. Przekonują nas do tego chociażby doświadczenia współpracy wyszehradzkiej, obchodzącej właśnie dzisiaj 15-lecie istnienia. Uważamy, że współpraca ta wytrzymała próbę czasu i nadal może stanowić dobrą platformę współdziałania, np. w odniesieniu do spraw Unii Europejskiej lub polityki wobec Europy Wschodniej. Jej skuteczność będzie tym większa, jeśli do tego współdziałania w zagadnieniach stanowiących wspólny interes uda się przyciągnąć m.in. partnerów bałtyckich i skandynawskich.

W stosunkach z Rosją najbardziej zależy nam na tym, by były one normalne, partnerskie, czerpiące ze sprawdzonych dotychczasowych doświadczeń, zwłaszcza w sferze współpracy gospodarczej. Pragnę w tym miejscu, także jako były ambasador Rzeczypospolitej w Rosji, odwzajemnić niedawne ciepłe słowa pana

of the policy addressed to our eastern neighbours.

As concerns the above and other issues, we are also open to tight cooperation with other Western states, particularly the United Kingdom, Spain, and Italy, although in fact I should mention all the countries here. As both a Central European and a Baltic country, we feel predestined to play the role of a keystone in regional cooperation, also involving the Scandinavian sub-region. You could say that the focus on the East–West axis, so characteristic of Polish foreign policy, should be increasingly supplemented with new accents and greater attention to the North–South axis. This is confirmed for example by the experience of the Visegrad cooperation, which is 15 years old precisely today. We believe it has passed the test of time and can still constitute a good platform for cooperation, e.g. on European Union issues or East European policy. Its effectiveness would be boosted if Baltic and Scandinavian partners joined in this cooperation on matters of common interest.

In our relations with Russia, we particularly want them to be normal and partner-like, and to draw on the already tested spheres of cooperation, primarily the economic one. I wish to reciprocate, also as a former Polish ambassador to Russia, the recent warm words of President Vladimir Putin and agree that Poland

prezydenta Władimira Putina i zgodzić się, że Polskę oraz Rosję łączy niemały potencjał bliskości etnicznej, historycznej i kulturalnej. Musimy go uruchomić i wesprzeć nim dialog na różnych szczeblach i w różnych środowiskach, w szczególności politycznych i opiniotwórczych. Leży bowiem w polskim żywotnym interesie, by na wschód od naszych granic kształtowało się nowoczesne państwo rosyjskie, nie szukające inspiracji w dziedzictwie imperialnym, lecz budujące swoją nową tożsamość państwa demokratycznego, wiarygodnego i kooperatywnego, a zwłaszcza dobrego sąsiada.

Uważamy, że w naszych stosunkach z Rosją nie istnieją żadne obiektywne uwarunkowania i przesłanki, które przeszkadzałyby dobrosąsiedzkiej współpracy, opartej na racjonalnie formułowanych interesach państwowych. Będziemy twórczo i konsekwentnie zmierzać do osiągnięcia i utrwalenia tego stanu rzeczy w stosunkach z Rosją.

Zainspirowani, zwłaszcza pomarańczową rewolucją, będziemy nadal wspierać bratni naród ukraiński w jego trudnym, niepozbawionym nagłych zwrotów i zawirowań ruchu ku nowoczesności i demokracji. Z satysfakcją dostrzegamy, że Ukraina nowych, prozachodnio nastawionych elit twardo broniących ukraińskiej racji stanu oraz krystalizującego się społeczeństwa obywatelskiego staje się widocznym aktorem polityki europejskiej. Liczymy na to, że kraj ten sprosta kolejnej wielkiej próbie demokracji, jaką będą zbliżające się wybory parlamentarne. My zaś ze swej

and Russia share a considerable potential of ethnic, historic, and cultural closeness. We must activate it and use it to stimulate dialogue at different levels and between different communities, particularly the political and opinion-making circles. It is in Poland's vital interest that a modern Russian state be formed to the east of the Polish borders, a state that does not seek inspiration in its imperial heritage, but builds a new identity of a democratic, credible, and cooperative country, and especially — a good neighbour.

We feel that there are no objective causes or reasons in our relations with Russia which could hinder good-neighbourly cooperation based on rationally formulated national interests. We will strive, creatively and consistently, to achieve and consolidate such a state of affairs in our relations with Russia.

Inspired especially by the Orange Revolution, we will continue to support the fraternal Ukrainian nation in its difficult movement — marked by unexpected twists and turns — towards modernity and democracy. We note with satisfaction that Ukraine, with new pro-Western elites resolutely defending Ukrainian national interests and an emerging civil society, is becoming a prominent actor on the European political scene. We expect that the country will cope with yet another great test of democracy, namely the forthcoming parliamentary elections. On our part, we will spare no effort

strony będziemy nadal dokładać starań, by partnerstwo strategiczne między naszymi krajami napępniać nową treścią, sprzyjającą dziełu przemian na Ukrainie. Dotyczy to zwłaszcza współpracy w dziedzinie polityczno-wojskowej, jeszcze bardziej orientującej ten kraj na osiągnięcie wysokich, zachodnich standardów i w rezultacie członkostwa w instytucjach Zachodu, zwłaszcza w NATO. Odnosi się to także do współpracy energetycznej.

Nasze stosunki z Białorusią zależeć będą od rozwoju sytuacji wewnątrz tego kraju, od tego, na ile panujący tam reżim o wyraźnie niedemokratycznym obliczu nadal podważać będzie prawa człowieka i obywatela. Probierzem rozwoju tej sytuacji będą najbliższe wybory prezydenckie. Życzymy, by zwyciężyło w nich to, co na Białorusi jest obywatelskie i demokratyczne. Obawiamy się jednak, że wyborom tym przyświecać będzie znana maksyma Stalina, że nieważne jest, kto jak gęsuje, ważne, kto gęsy liczy. Jeśli miaęoby się to sprawdzić, to tym trudniejszy będzie powrót do pełnowartościowych stosunków politycznych między Białorusią a Polską, zwłaszcza na najwyższym szczeblu.

Równocześnie będziemy się starali utrzymywać uzasadnione pragmatyczną potrzebą kontakty międzyresortowe, współpracę gospodarczą, kulturalną, prawną i społeczną. Chcemy tego. Przede wszystkim nadal będziemy wspierać siły demokratyczne i obywatelskie na Białorusi, stwarzając im m.in. większe możliwości dostępu do informacji dzięki planowanemu uruchomieniu

to ensure that the strategic partnership between our countries is filled with new content, enhancing the transformations in Ukraine. This applies in particular to cooperation in the political and military area, further orienting that country to achieve high Western standards and, in consequence, to obtain membership of Western institutions, particularly NATO. This also refers to energy cooperation.

Our relations with Belarus will depend on the development of the internal situation in that country, and especially on the extent to which its clearly undemocratic regime continues to undermine human and civil rights. The forthcoming presidential elections will indicate how the situation is developing. We are hoping for victory by the civic-minded and democratic forces of Belarus. However, we are concerned that the elections will be conducted in accordance with Stalin's well-known adage that it is not the people who vote that count, it is the people who count the votes. If that were to be true, then it would be extremely difficult to restore full-fledged political relations between Poland and Belarus, particularly at the top level.

At the same time, we will try to maintain pragmatically justified inter-ministry contacts as well as economic, cultural, legal, and social cooperation. This is what we want. Most importantly, we will continue to support democratic and civic forces in Belarus, facilitating their access to information through the planned launching of a radio station broadcasting to that country.

radia nadającego dla odbiorców w tym kraju.

Wspominałem już tutaj kilkakrotnie o rosnącym znaczeniu pozaeuropejskiego zaangażowania Polski w aspekcie zarówno politycznym, jak i gospodarczym. Szczególne szanse w tej materii stwarza kierunek bliskowschodni, gdzie dostrzegamy nie tylko wielkie wyzwania, ale i godnych zaufania partnerów oraz przyjaciół, zarówno w krajach arabskich, jak i w Izraelu. Szanse takie widzimy też w kierunku azjatyckim. Kontynuować będziemy dobre kontakty z wieloma partnerami, takimi jak Japonia, Republika Korei, państwa ASEAN. Wysoko cenimy rolę, jaką inwestorzy z tych krajów odgrywają w modernizacji Polski. Uważnie przyglądamy się wyłanianiu się w Azji dwóch potęg ponadregionalnych, Chin i Indii, z którymi zamierzamy rozwijać współpracę gospodarczą i dialog polityczny. Warto jednak podkreślić, że będziemy próbowali sił wszędzie, np. w Ameryce Południowej i w Afryce, gdzie wedle naszych ocen rysują się możliwości obopólnie korzystnej współpracy. Dodam, że, być może niekiedy lekkomyślnie, zaniedbaliśmy nasze możliwości działania i politycznego, i gospodarczego w tych rejonach, gdzie swego czasu niezwykle liczni Polacy wspierali budowę gospodarki poszczególnych państw. Nie będę ich teraz wszystkich wymieniał, ale chcę powiedzieć, że przykuwa to moją uwagę i myślę o tym, by szczególnie z tymi państwami, gdzie polscy eksperci byli bardzo aktywni przez wiele dziesiątków lat, wzmacnić współpracę na nowo.

I have already repeatedly referred to the growing significance of Poland's non-European engagement — both political and economic. Special opportunities here are offered in the Middle East, where we notice not only profound challenges but also trustworthy partners and friends, both in the Arab countries and Israel. We see similar opportunities in Asia. We will continue to maintain good contacts with many partners, such as Japan, the Republic of Korea, and the ASEAN states. We highly value the role that the investors coming from those countries play in the process of modernizing Poland. We are closely following the emergence in Asia of two supra-regional powers: China and India, with which we intend to develop economic cooperation and political dialogue. However, it is worth emphasizing that we will also test our strength elsewhere — for example in Latin America and Africa — where we see good prospects for mutually advantageous cooperation. Let me add that it was perhaps somewhat reckless of us to miss the opportunities for political and economic cooperation in those regions where Poles had once been present in large numbers and contributed to building the local economies. I will not mention them all here, but this problem is on my mind and I would like to reinvigorate the cooperation especially with those states, where Polish experts were so very active.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Jestem świadom, że nie wymieniałem wielu krajów godnych życzliwej wzmianki. Nie kierowałem się tutaj słynnym powiedzeniem, że dyplomata dobrze pamięta, o czym należy zapomnieć. Pragnąłem skoncentrować się raczej na sprawach i zagadnieniach niż na poszczególnych państwach, mając na uwadze to, że waga relacji z tym czy innym krajem w polskiej polityce zagranicznej najlepiej uwidoczni się podczas wspólnego rozwiązywania tych właśnie spraw.

Panie Marszałku! Wysoki Sejmie!

Wszystkie przedstawione przeze mnie zamierzenia i działania wymagają odpowiednich posunięć kadrowych i organizacyjnych. Przede wszystkim ambitne plany dotyczące naszej aktywności w Unii Europejskiej rodzą potrzebę dalszego konsolidowania i profesjonalizacji polskiej służby zagranicznej, włączenia do niej odrębnych dotąd segmentów administracji polskiej zajmującej się problematyką unijną. Dokona się to na drodze zintegrowania dwóch organizmów obsługujących ministra spraw zagranicznych oraz Komitet Integracji Europejskiej, co w efekcie nada ministerstwu całkiem nowy charakter. Skupienie problematyki zagranicznej i unijnej w jednej strukturze zarządzania pozwoli na większą efektywność i znacznie lepszą koordynację działań. Przyniesie to też wymierne oszczędności finansowe wynikające ze scalenia dublujących się do pewnego stopnia instytucji.

Innym istotnym kierunkiem reformy służby zagranicznej będzie powołanie profesjonalnej dyplomacji ekonomicznej,

Honourable Members,

I realise that I have not referred to many countries deserving friendly mention. I certainly was not guided by the well-known saying that a diplomat remembers what to forget. I wanted to focus on matters and issues rather than on respective states, keeping in mind that the status of relations with this or that country in Polish foreign policy will be best revealed through joint resolution of these matters.

Mr Speaker, Members of the House,

All the plans and undertakings, which I have presented, require appropriate staffing and organisational decisions. The ambitious plans of our activity within the European Union necessitate further consolidation and professionalisation of the Polish foreign service, incorporating the hitherto separate segments of the administration concerned with Union issues. This will take place through the merger of the Ministry of Foreign Affairs and the Office of the Committee for European Integration, resulting in a new character of the Ministry. The combining of foreign and EU affairs in a single structure will allow greater effectiveness and improved coordination. It will also bring tangible savings due to the joining of institutions whose tasks have overlapped to some degree.

Another important area of foreign service reform will involve the establishment of a professional corps of economic

jednoznacznie podporządkowanej ministrowi spraw zagranicznych, ale realizującej zadania międzynarodowe wszystkich polskich resortów gospodarczych. Tworzona jednocześnie Agencja Promocji Eksportu i Inwestycji ma natomiast wspomóc polskich przedsiębiorców, zwłaszcza debiutujących na nowych rynkach, a także zdynamizować napływ kolejnych inwestycji. Liczymy, że maksymalnie efektywne i fachowe działanie obu segmentów w wymiarze ekonomicznym polskiej polityki zagranicznej szybko przysporzy państwu wymiernych korzyści finansowych.

Powyższe zmiany w działaniu polskiej służby dyplomatycznej pozwolą zracjonalizować znaczną część nakładów państwa na politykę zagraniczną dzięki przemyślanemu ograniczeniu struktur administracji i obsługi oraz związanych z tym wydatków, a także wzbogaceniu instrumentarium pracy dyplomatycznej. MSZ przedstawi projekt racjonalizacji sieci polskich placówek za granicą, tak aby zapewniły one optymalną realizację interesów państwa oraz odpowiednio kreowały wizerunek kraju. Zasadne oszczędności nie powinny jednak oznaczać bezzasadnych ograniczeń i zaniechań. O specyfice pracy dyplomatycznej stanowią widoczne – co nie znaczy, że przesadne – atrybuty prestiżu, takie jak: stan obiektów dyplomatycznych, odpowiedni park samochodowy, wreszcie – gentleman nie mówi o pieniądzu – ale jednak zarobki dyplomatów polskich. Również po tych atrybutach sędzi się o powadze państwa i o jego kondycji ekonomicznej. Pragnę

diplomats, unambiguously subordinated to the foreign minister, but performing international tasks of all Polish economy ministries. At the same time, the newly created Agency for the Promotion of Exports and Investments will lend support to Polish entrepreneurs, especially those debuting on new markets, and help to stimulate influx of foreign investments to Poland. We expect that an optimally effective and professional operation of the two segments in the economic aspects of Polish foreign policy will quickly produce tangible financial benefits for the state.

The aforementioned changes in the activity of the Polish diplomatic service will make it possible to rationalise a substantial part of state expenditures on foreign policy, thanks to a judicious reduction of administrative and maintenance structures — and the related costs — and also thanks to a richer array of instruments in diplomatic work. The MFA will present a project of rationalisation of the network of Polish missions abroad, so that they ensure optimum implementation of the state's interests and appropriate presentation of the country's image. Still, justified savings should not imply unjustified restrictions and desistance. The peculiarity of diplomatic work is also determined by visible, though not excessive, attributes of prestige, such as the condition of diplomatic facilities, a suitable car pool, and finally — I know gentlemen do not talk about money, but — diplomats' salaries. The stature of a country and its economic potential is judged on the basis

tutaj z całą mocą podkreślić, że Polska wydaje na swoją dyplomację znacznie mniej środków niż nasi wszyscy sąsiedzi nowi członkowie Unii Europejskiej. Stan wielu obiektów dyplomatycznych Rzeczypospolitej za granicą rażąco odbiega od elementarnych standardów, nie mówiąc już o ich funkcji reprezentacyjnej. Realne uposażenia pracowników służby zagranicznej znajdują się znacznie poniżej poziomu wynagrodzeń dyplomatów ze wspomnianych wcześniej nowych państw członkowskich Unii. I nie ukrywam, że rodzi to napięcia, a niekiedy demobilizuje.

Apeluję z tej trybuny, by ten stan rzeczy zmienić. Przesadne oszczędności na służbie zagranicznej okazują się per saldo bardzo kosztowne.

Zamierzamy zaktywizować też działania ukierunkowane na promowanie naszych polityków, dyplomatów, ekonomistów i innych ekspertów jako kandydatów do eksponowanych stanowisk, zwłaszcza w Unii Europejskiej, ale także w systemie Narodów Zjednoczonych oraz w innych organizacjach globalnych i regionalnych. Zapewni nam to adekwatny do naszej roli i możliwości wpływ na decyzje i przedsięwzięcia podejmowane przez te instytucje. Ciągle jeszcze bowiem za mało jest Polaków w instytucjach międzynarodowych.

Panie Prezydencie! Panie Marszałku! Panie Premierze! Wysoki Sejmie!

Polska, która od swego zarania jest częścią świata zachodniej cywilizacji, przynależy teraz integralnie do systemu instytucji Zachodu, w codziennej praktyce politycznej wyraża jego wartości i ducha. Wraz z całym Zachodem, z całą

of these attributes. I wish to state emphatically that Poland spends substantially less money on its diplomatic activity than most of our neighbours — new members of the European Union. The condition of many Polish diplomatic facilities is glaringly incompatible with elementary standards, not to mention their prestige function. The effective remuneration of members of the foreign service is far below the salaries of diplomats from the said new member states of the Union. I must admit that this causes tensions and sometimes undermines morale.

I appeal for this state of affairs to be changed. Excessive savings on diplomacy turn out to be very costly in the final account.

We intend to energise the efforts to promote our politicians, diplomats, economists, and other experts as candidates to senior posts — especially in the European Union, but also within the UN system and other global and regional organisations. This will give us influence, commensurate with our role and potential, on the decisions and undertakings of these institutions. For now, Poland is still underrepresented in the staff of international bodies.

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, Members of the House,

Poland, from its very beginnings, has been part of the Western world. Today, it integrally belongs to the system of Western institutions, and in its daily practice endorses its values and spirit. Together with the entire West, together with the

odpowiedzialną społecznością międzynarodową stajemy przed nowymi, nie-rzadko trudnymi i groźnymi wyzwaniami współczesności. Od tego, jak im spro-stamy, zależy i nasze bezpieczeństwo, i nasz awans cywilizacyjny, i nasza po-zycja w Europie i świecie. Powiadają, że przed przeszłością należy skłonić głowę, natomiast w obliczu przyszłości należy zakasać rękawy. Polska dyplomacja jest do tego gotowa. Dziękuję za uwagę.

entire responsible international commu-nity, we confront new, often difficult and dangerous challenges of today. The way we cope with them will determine our security and our civilisational advance-ment, our position in Europe and in the world. They say that you should honour the past, and roll up your sleeves as you face the future. Polish diplomats are ready for the job. Thank you for your attention.

ANNA FOTYGA

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2007 r.
przedstawiona na 41. posiedzeniu Sejmu RP
V kadencji, 11 maja 2007 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2007
presented on 11 May 2007,
at the 41st session of the 5th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie Najjaśniejszej Rzeczypospolitej! Panie Prezydencie Republiki Litewskiej! Panie Marszałku! Wysoka Izbo! Panie i Panowie Ministrowie! Moi Zastępcy!

To dla mnie wielki zaszczyt, że mogę podczas swojego exposé zwracać się do prezydentów, głów państw zaprzyjaźnionych, współpracujących ze sobą, które są sojusznikami, strategicznymi partnerami we wszystkich sprawach. Na początku swojego wystąpienia chcę z tej trybuny przede wszystkim przekazać najserdeczniejsze życzenia narodowi litewskiemu na ręce pana prezydenta. To dla mnie wielki zaszczyt. W trakcie swojego exposé będę się jeszcze odnosiła do istoty współpracy między Polską i Litwą, ale chciałam tę kwestię zaakcentować na samym początku. Jest to dla mnie osobiście ogromnie ważne i jest dla mnie zaszczytem, że mogę uczestniczyć w kształtowaniu takiego partnerstwa.

Mr President of the Glorious Republic, Mr President of the Republic of Lithuania, Mr Speaker, Members of the House, Ministers, Deputy Foreign Ministers,

It is a great honour for me that while delivering my address I can turn to presidents, heads of friendly and cooperating states that are allies and strategic partners in all spheres. In the beginning of my address, first and foremost, I wish to convey to you, Mr President, my heartiest wishes for the Lithuanian people. This is a great honour for me. During my address, I will again refer to the essence of cooperation between Poland and Lithuania, but I wanted to highlight this matter at the very beginning. It is personally very important and an honour to me that I am able to participate in shaping this partnership.

Dzisiejszy dzień jest początkiem szczytu energetycznego i myślę, że to jest znakomity moment dla ministra spraw zagranicznych, by przedstawić informację o celach i zadaniach polityki zagranicznej rządu. *De facto* jest to polityka zagraniczna Polski, bo ze względu na powagę tych zadań w politykę zagraniczną angażują się, zgodnie z polską konstytucją, nie tylko aktywnie pan prezydent i ośrodek prezydencki oraz cały rząd Rzeczypospolitej Polskiej, rząd pana premiera Jarosława Kaczyńskiego. Pozwólcie państwo, że przejdę w tej chwili do tekstu swojego exposé.

Panie Prezydencie Rzeczypospolitej Polskiej! Panie Prezydencie Republiki Litewskiej! Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Mam przyjemność przedstawić Wysokiej Izbie informację o celach i kierunkach polityki zagranicznej rządu pana premiera Jarosława Kaczyńskiego. Zaszczyc to dla mnie tym większy, że właśnie minął rok od objęcia przeze mnie urzędu ministra spraw zagranicznych, a kilka dni temu minęły pierwsze trzy lata naszego członkostwa w Unii Europejskiej. W tym czasie dokonaliśmy istotnych zmian w sposobie prowadzenia polityki zagranicznej. Ich celem jest dostosowanie naszej aktywności w stosunkach z zagranicą do zmienionych warunków działania, umocnienie pozycji Polski w Unii Europejskiej, zapewnienie jej bezpieczeństwa oraz zwiększenie prestiżu w środowisku międzynarodowym.

Podstawowym celem polskiej polityki zagranicznej teraz i na najbliższe lata, aż do osiągnięcia tego celu, jest ostateczne

Today marks the beginning of the energy summit and I believe this is an excellent moment for the foreign minister to present information on the goals and tasks of the government's foreign policy. In fact, this is foreign policy of Poland, because due to the profoundness of the tasks at hand, in line with the Polish Constitution, foreign policy is a realm of exceptionally active involvement by the president and the presidential administration, as well as the whole government of the Republic of Poland, the government of Prime Minister Jarosław Kaczyński. Allow me, now, to move on to the text of my address.

Mr President of the Republic of Poland, Mr President of the Republic of Lithuania, Mr Speaker, Members of the House,

I am honoured to present to the High Chamber information on the foreign policy goals and directions of the government of Jarosław Kaczyński. The honour is the greater since it coincides with my first year in the post of foreign minister, while a few days ago we marked the third anniversary of our membership of the European Union. During that period, we have introduced significant changes in the way we conduct foreign policy. They are designed to adapt our activity in the sphere of foreign relations to the changing conditions, to strengthen the position of Poland within the European Union, to ensure its security, and boost its international prestige.

The overriding goal of Polish foreign policy, today and over the next few years, until we attain that objective, is

potwierdzenie bezpieczeństwa Polski, w tym bezpieczeństwa energetycznego, bo to jest nowy element systemu bezpieczeństwa. Polska jest państwem dobrze umocowanym w strukturach europejskich i transatlantyckich. Silna swym doświadczeniem historycznym i energią swych obywateli, świadoma swej odpowiedzialności europejskiej i globalnej, współczesna Polska chce być na arenie międzynarodowej państwem aktywnym i odpowiedzialnym, zabiegającym nie tylko o swoje interesy, ale także wiernym podstawowym wartościom, zwłaszcza idei „Solidarności”, oraz poszanowania godności człowieka. Promując powyższe wartości, dyplomacja polska będzie jednocześnie stanowczo sprzeciwiać się pomijaniu Polski przy podejmowaniu decyzji jej dotyczących, zgodnie z zasadą: nic o nas bez nas.

Dzięki wstąpieniu do Unii Europejskiej jesteśmy częścią dynamicznej i silnej wspólnoty. Wspólnota ta wpływa na nas, ale jednocześnie my ją współkształtujemy, zgodnie z wyznawanymi przez nas wartościami i naszymi celami politycznymi. Naszą pozycję w Europie budujemy w trzech wymiarach. Po pierwsze, jako aktywny członek Unii Europejskiej, po drugie, rozwijając stosunki dwustronne z poszczególnymi państwami kontynentu oraz, po trzecie, uczestnicząc w regionalnych sieciach współpracy.

Będę w dalszej części swojego wystąpienia mówić o celach i zamierzeniach, które związane są z zacieśnieniem współpracy w ramach Grupy Wyszehradzkiej, szczególnie współpracy z państwami

final affirmation of the security of Poland, including energy security, since it is a new component of the system of security. Poland is a country firmly anchored in European and transatlantic structures. Drawing its strength from historic experience and the energy of its citizens, conscious of its European and global responsibility, modern-day Poland wants to be an active and responsible state on the international arena, dedicated not only to its own interests but also to fundamental values, particularly the idea of *Solidarity* and respect for human dignity. While promoting these values, Polish diplomacy will firmly oppose any attempts to bypass Poland when decisions affecting our country are made, in line with the principle that nothing is decided about us, without us.

Thanks to our accession to the European Union, we are part of a dynamic and powerful community. The Community exerts its influence on us, but we are co-shaping it at the same time, true to our values and political objectives. The position we are building in Europe has three dimensions: first — as an active member of the European Union, second — by developing bilateral relations with the respective states of the continent, and third — by participating in regional networks of cooperation.

Further in my address, I will speak about the goals and plans that are connected with the tightening of cooperation in the framework of the Visegrad Group, as well as cooperation with the Baltic

bałtyckimi, przede wszystkich takimi jak Litwa, Łotwa i Estonia. Naszą współpracę i nasze współdziałanie z Estonią potwierdziły ostatnie inicjatywy pana prezydenta, pana premiera i podlegającej mi polskiej dyplomacji. Robimy to wspólnie z Republiką Litewską.

W poniedziałek będę uczestniczyła w posiedzeniu Rady UE ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych. Przed tym posiedzeniem spotykamy się najpierw z ministrem spraw zagranicznych Republiki Litewskiej w celu uzgodnienia naszych stanowisk, następnie ze wszystkimi państwami bałtyckimi i skandynawskimi, a dopiero potem ze wszystkimi ministrami Unii Europejskiej.

Bilans naszego trzyletniego członkostwa w Unii Europejskiej jest bez wątpienia pozytywny. Sprawne i stabilne instytucje polityczne, dynamiczny wzrost gospodarczy oraz roztropna polityka europejska sprzyjają wzrostowi znaczenia i prestiżu Polski. Członkostwu w Unii Europejskiej zawdzięczamy wiele nowych szans politycznych i gospodarczych, które wykorzystujemy w celu zmniejszenia dystansu dzielącego nas od najbardziej rozwiniętych państw świata. Gospodarka polska rozwija się najszybciej od prawie dekad. W ubiegłym roku wzrost gospodarczy przekroczył 6%, wzrosła wiarygodność Polski na międzynarodowych rynkach. Do naszego kraju napłynęły inwestycje zagraniczne w rekordowej wysokości blisko 15 mld dolarów amerykańskich.

Proszę Państwa!

Moi koledzy z rządu pana premiera Jarosława Kaczyńskiego mieli w tym

states, primarily Lithuania, Latvia, and Estonia. Our cooperation with Estonia was confirmed by the recent initiatives of the president, the prime minister, and the Polish foreign service I lead. We are doing this together with the Republic of Lithuania.

On Monday, I will take part in a meeting of the EU's General Affairs and External Relations Council. Before that session, first we will be meeting with the foreign minister of the Republic of Lithuania to coordinate our positions, then with all the Baltic and Scandinavian states, and only after that with all the ministers of the European Union.

The balance sheet of our three-year membership of the European Union is unquestionably positive. Efficient and stable political institutions, dynamic economic growth, and a prudent European policy all enhance Poland's authority and prestige. Thanks to our membership of the European Union, we have gained many new political and economic opportunities, which we are using to reduce the gap separating us from the most advanced countries of the world. The Polish economy has recently been developing at the fastest rate in a decade or less. Last year, the economy grew by more than 6%, Poland's international credibility increased, and we attracted a record USD 15 billion in foreign investments.

Ladies and Gentlemen,

This week, my colleagues from the government of Prime Minister Jarosław

tygodniu zaprezentować również Wysokiej Izbie osiągnięcia gospodarcze rządu pana premiera Jarosława Kaczyńskiego. To jest wielki sukces tego rządu, największy. Jesteśmy skupieni na wykorzystaniu naszej szansy wynikającej z członkostwa w Unii Europejskiej i przy tej dynamice oraz trendach jest niezwykle ważne, żeby tak zbudować pozycję Polski w Unii Europejskiej, żeby odpowiadała ona tym trendom i tej szansie, którą w tej chwili mamy, oraz pozycji, którą, jestem przekonana, będziemy mogli zbudować już za kilka lat. Wzrost gospodarczy, który w tej chwili następuje w Polsce, jest bowiem czymś unikalnym. Nie chcielibyśmy, żeby niezależnie od statusu, który zapewnił nam traktat nicejski i który chcemy potwierdzać w ramach dyskusji o przyszłości Unii Europejskiej, zamrożona była obecna sytuacja jednego z najbiedniejszych krajów w Europie. Polska ma bowiem wielką szansę i z całą pewnością nie będziemy najbiedniejszym krajem. Chcemy być i pozostawać szóstym co do wielkości krajem Unii Europejskiej aż do momentu, kiedy uda nam się przeprowadzić nasze cele strategiczne, czyli dalsze rozszerzenie Unii Europejskiej. Chcemy też, żeby pozycja Polski odpowiadała temu formalnemu statusowi. W tej chwili jeszcze tak nie jest. Zarówno jednak pan prezydent, jak i cały rząd Rzeczypospolitej, wiem również, jak bardzo zaangażowana jest Wysoka Izba, pracując nad osiągnięciem tego celu.

Unia Europejska stanowi obecnie najważniejszą płaszczyznę realizacji naszych interesów politycznych i gospodarczych.

Kaczyński were to present to the High Chamber the economic achievements of the government of Prime Minister Jarosław Kaczyński. They constitute a great success of this government, the greatest. We are focused on utilizing the opportunity inherent in our European Union membership. Considering the present momentum and trends, it is extremely important to build a position of Poland in the European Union that corresponds to those trends and to the opportunities we now have, a position that — I am convinced — we will be able to attain in a few years' time. The economic growth taking place in Poland at present is something unique. We wouldn't want our present situation as one of the poorest countries in Europe to become preserved, regardless of the status assured us under the Nice Treaty, and which we intend to affirm during the debate on the future of the European Union. For Poland has a great opportunity and we will certainly not remain the poorest country. We want to be and stay the sixth largest country of the European Union until we manage to realise our strategic goal, namely further enlargement of the European Union. Also, we want the position of Poland to correspond to that formal status. As yet, that is not the case. However, both the president and the whole government of the Republic, as well as the High Chamber, are working to attain this goal.

The European Union is today a chief platform for the fulfilment of our political and economic interests. We are actively

Aktywnie uczestniczymy w kształtowaniu procesu integracji europejskiej. Dążymy do utrwalania statusu Polski jako ważnego państwa członkowskiego Unii. Zdecydowanie bronimy wspólnych wartości i zasad, którymi kierują się państwa członkowskie. Stanowczo przeciwstawiamy się próbom różnicowania państw członkowskich Unii Europejskiej przez państwa trzecie. W tej kwestii jesteśmy bardzo solidarni z naszymi przyjaciółmi z krajów bałtyckich. Uznając, że reformy traktatowe są potrzebne dla zapewnienia Unii Europejskiej spójności i skuteczności w działaniu, zdecydowanie odrzucamy tezę, że są one niezbędne z powodu kryzysu, w którym rzekomo znalazła się Unia złożona z 27 państw. Przeciwnie, Unia działa bardzo dobrze. Nowe państwa nadają jej większą dynamikę, a reformy traktatowe powinny przede wszystkim zapewnić wszystkim krajom członkowskim poczucie udziału na równych prawach w kształtowaniu jej przyszłości.

Panie i Panowie Posłowie!

W marcu odbył się szczyt Unii Europejskiej, w którym uczestniczył pan prezydent. Głowy państw i szefowie rządów byli w stanie osiągnąć porozumienie i jednomyślność w najbardziej chyba kontrowersyjnej sprawie, jaka obecnie jest dyskutowana w ramach Unii Europejskiej, ze względu na istotne różnice interesów między poszczególnymi państwami. To świadczy o zdolności Unii do podejmowania decyzji.

Traktat konstytucyjny, albo nazwijmy inaczej, traktat podstawowy, nie jest

involved in shaping the process of European integration. We are striving to consolidate the status of Poland as an important member state of the Union. We staunchly defend the common values and principles that guide the member states. We resolutely oppose attempts by third countries to differentiate among the member states of the Union. On this matter, we stand in solidarity with our friends from the Baltic states. Recognizing that treaty reforms are essential to ensure the European Union's cohesion and effectiveness, we firmly reject the theory that they have been necessitated by an alleged crisis of the Union composed of 27 members. On the contrary, the Union is operating well, the new states have given it additional momentum, and treaty reforms should primarily give all the member countries a sense of equal participation in moulding its future.

Honourable Members,

In March, the president took part in the European Union summit. The heads of states and governments were able to reach agreement and unanimity on what seems currently the most controversial issue in the European Union, because of substantial differences of interest between the respective countries. That demonstrates the Union's ability to take decisions.

A constitutional treaty, or, putting it differently, a basic treaty, is not essential

niezbędny dla usprawnienia procesu decyzyjnego Unii Europejskiej. Jest potrzebny po to, aby uporządkować system prawa. Polska jest zwolennikiem takich działań. Chcemy natomiast, żeby ta dyskusja toczyła się spokojnie i roztropnie, bez przymusu, bo rozmawiamy o najbardziej istotnych elementach. Rozmawiamy o suwerenności każdego z państw członkowskich Unii Europejskiej i Polska, Polacy powinni o tym wiedzieć. Tu, w tym kraju nie powinno być presji na szybkie przyjmowanie traktatu, bo ważne, żeby był on dobry. Polska deklaruje aktywny udział w pracach nad nowym traktatem. Uznając potrzebę kompromisu, zgodziliśmy się, aby punktem odniesienia do dalszych dyskusji był tekst ratyfikowanego przez część państw członkowskich traktatu konstytucyjnego. Uważamy jednak, że nie ma zagadnień, które mogą zostać z góry wyłączone z dyskusji w trakcie przewidywanej konferencji międzyrządowej. W naszym przekonaniu, w traktacie należy odwołać się do zasad, które są zrozumiałe dla wszystkich obywateli Unii i które im służą. Dlatego w odniesieniu do systemu głosowania postulujemy wprowadzenie zasady równego wpływu wszystkich obywateli na decyzje podejmowane w Unii. Musimy wszakże pamiętać, że dzisiejszy status Polski, określony w obowiązującym traktacie z Nicei, był ważną przesłanką, którą kierowali się Polacy, głosując w referendum za przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej i przyjmując warunki członkostwa. To jest traktat, który zapewnia bardzo dobry, wysoki status Polski. Nawet w ramach

for streamlining the decision-making process in the European Union. It is needed to put the legal system in order. Poland supports this. However, we do want the debate to be calm and prudent, without coercion, because we are talking about the most crucial elements. We are talking about the sovereignty of each member state of the European Union, so Poland, Poles, should be aware of this. Here, in this country, there should be no rush to a quick adoption of the treaty, because it is important that the treaty should be good. Poland is pledging active participation in the works on the new treaty. Recognizing the need for compromise, we have agreed that the text of the constitutional treaty ratified by some of the member states should be the reference point for further debate. However, we feel that no issues should be excluded in advance from discussion at the planned intergovernmental conference. We are convinced that the treaty should invoke principles that are comprehensible to all the citizens of the Union and benefit them. For that reason, as regards the voting system, we postulate the introduction of the principle of equal influence of all citizens on Union decisions. After all, let us not forget that Poland's present status, elaborated in the binding Nice Treaty, was a crucial argument for Poles when they voted in the referendum for Poland's accession to the European Union and accepted the conditions of membership. It is a treaty that ensures a very good, prominent status for Poland. Yet even in the framework of that treaty I know how difficult it is to

funkcjonowania tego traktatu, wiem, jak trudno jest kształtować pozycję Polski. Chcemy, żeby nowy system głosowania uwzględniał te elementy. Działamy nie tylko w interesie Polski. Zgłaszając naszą propozycję alternatywnego systemu głosowania, działamy przede wszystkim w interesie całej Unii, państw średnich i małych. W demokracji bowiem chodzi o to, że trzeba brać również pod uwagę głosy tych małych, biednych i słabych. Polska to czyni.

W trakcie prac nad reformą traktatową będziemy opowiadać się ponadto za wyraźnym określeniem kompetencji Unii i jej państw członkowskich oraz rozszerzeniem klauzuli solidarności o kwestie energetyczne. To jest przyczynek do dzisiejszego szczytu, bo chcemy, żeby inicjatywy Polski wpisywały się w przyszłą politykę energetyczną Unii Europejskiej. Jesteśmy dobrym i wiernym partnerem, sojusznikiem państw członkowskich Unii Europejskiej. Zgłaszając jednak czasami postulaty, które nie zawsze na samym początku tego procesu są rozumiane przez naszych partnerów, działamy w dobrej wierze i, w naszym rozumieniu, w najlepszym interesie całej Unii Europejskiej. Wskazujemy, że w ramach instytucji wspólnotowych ważną rolę powinna odgrywać Komisja Europejska i jej przewodniczący.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

W trakcie dyskusji nad pakietem energetycznym dla Europy, która towarzyszyła procesowi przyjmowania mandatu negocjacyjnego do umowy Unia–Rosja, dostrzeżliśmy, jak ważną rolę w systemie

shape the position of Poland. We want the new voting system to take these elements into account. We are not only acting in the interest of Poland. Submitting our proposal of an alternative voting system, we are acting, first of all, in the interest of the entire Union, of medium and small states. After all, the point of democracy is that you should also take into consideration the voice of those who are small, poor, and weak. Poland is doing this.

In the course of works on the treaty reform, we will also call for a clear definition of the competencies of the Union and its member states, and for extension of the solidarity clause to energy issues. This dovetails with today's summit, since we want Poland's initiatives to be attuned to the future energy policy of the European Union. We are a good and loyal partner, an ally of the member states of the European Union. When we occasionally put forward demands that may not always be understood in the beginning by our partners, we are acting in good will and, we believe, in the best interest of the entire European Union. We underline that the European Commission and its President should play a prominent role in the framework of the Community institutions.

Mr Speaker, Members of the House,

In the course of discussions on the energy package for Europe, which accompanied the process of adopting the negotiating mandate for the EU–Russia agreement, we noticed what an important

instytucji unijnych pełni Komisja Europejska. To właśnie Komisja Europejska i jej przewodniczący, kierując się zasadą interesu całej Unii i wszystkich obywateli państw członkowskich, najbardziej wspierali Polskę i inne nowe państwa Unii Europejskiej w ich dążeniach i aspiracjach. Tam właśnie dostrzegaliśmy największe zrozumienie dla naszej postawy.

Chciałabym również z tej trybuny serdecznie podziękować panu przewodniczącemu José Manuelowi Durão Barroso za jego wkład i pomoc w realizacji nie tylko przecież polskich postulatów. Było to bardzo ważne i jest dla mnie osobiście i dla całego polskiego rządu niezwykle ważne, że możemy liczyć na osobę rozumiejącą postawę – nie chcę tutaj mówić o interesach, chociaż w oczywisty sposób w sprawach energetycznych dużą rolę odgrywają również interesy – ale przede wszystkim postawę i pewną ocenę globalnej sytuacji, którą prezentuje Polska. Przywiązujemy duże znaczenie do zwiększenia efektywności i dokończenia budowy jednolitego rynku, który służy podniesieniu konkurencyjności gospodarek europejskich. Polska w aktywny sposób będzie wspierać Komisję Europejską w pracach dotyczących przeglądu rynku wewnętrznego i w wyznaczaniu priorytetowych kierunków jego rozwoju. W najbliższych miesiącach Komisja Europejska otworzy proces konsultacji dotyczących przyszłego kształtu budżetu Unii Europejskiej. W trakcie tego procesu będziemy podkreślać znaczenie budżetu dla wyrównania różnic w rozwoju

role in Union institutions is played by the European Commission. It was the European Commission and its president, guided by the interests of the whole Union and all the citizens of the member states, who most strongly supported Poland and the other new states of the European Union in their strivings and aspirations. It is they who demonstrated the greatest understanding for our position.

I wish to convey warm thanks from this rostrum to President José Manuel Durão Barroso for his contribution and assistance in implementing proposals that were not, after all, only Polish. It is very important to me, personally, and to the whole Polish government that we can count on someone who understands our position — I don't want to speak of interests here, though it is obvious that interests play a big role in energy issues — someone who primarily understands our position and a certain assessment of the global situation presented by Poland. We attach high significance to completing the single market and boosting its effectiveness, since it enhances the competitiveness of European economies. Poland will actively support the European Commission in its works on the revision of the internal market and elaboration of the priorities of its development. Within the next few months, the European Commission will open the process of consultations on the shape of the future EU budget. In the course of that process, we will be underlining the importance of the budget for levelling the development differences between the respective EU

państw członkowskich Unii Europejskiej, co stanowi warunek konieczny do zapewnienia jej spójności politycznej i gospodarczej.

Panie i Panowie Posłowie!

Rząd pana premiera Jarosława Kaczyńskiego, współpracując, współdziałając z naszymi partnerami unijnymi, przede wszystkim z Republiką Litewską, dąży do wyrównania różnic rozwojowych, które dotyczą nowe państwa Unii Europejskiej. Ten proces udało się zasygnalizować również dzięki polskim działaniom, a przede wszystkim być może polskim działaniom, które znalazły wyraz w deklaracji berlińskiej, bo sądzimy, że proces, który się dokonuje, nie jest procesem rozszerzania Europy, tylko jest procesem jednoczenia Europy, a jednoczenie wymaga również stosownych działań technicznych i infrastrukturalnych. Potrzebujemy stosownych środków, żeby móc wprowadzić w życie te postulaty, które zostały przedstawione w deklaracji berlińskiej, czyli ostatecznie zjednoczyć zachodnią część Unii Europejskiej z nową, wschodnią, która przecież zawsze była europejska.

Uważamy także, że istnieją przesłanki dla bardziej widocznej obecności Unii w polityce globalnej. Unia Europejska nie może pozostawać politycznym i militarnym karłem, podczas gdy jest ekonomicznym olbrzymem, ekonomicznym dzięki wspólnej potędze wszystkich państw członkowskich Unii Europejskiej. Oddziaływanie Unii Europejskiej na zewnątrz wymaga więc ścisłego współdziałania, silnej koordynacji państw członkowskich Unii Europejskiej. To jest przede

member states, which is a precondition for ensuring its political and economic cohesion.

Members of the House,

The government of Prime Minister Jarosław Kaczyński, collaborating with our Union partners, the Republic of Lithuania foremost among them, seeks to level the development differences affecting the new states of the European Union. That process has been highlighted thanks, in part, to Polish actions, or perhaps primarily thanks to Polish actions, which found expression in the Berlin declaration. For we believe that the ongoing process is not a process of enlargement of Europe, but of integration of Europe, which simultaneously requires appropriate technical and infrastructural undertakings. We need suitable means to implement the proposals incorporated in the Berlin declaration, in other words to conclusively unite the western part of the European Union with the new, eastern part, which, after all, has always been European.

We also believe that premises exist for the Union to adopt a higher profile in global politics. The European Union must not remain a political and military mid-gut when it is an economic giant, thanks to the combined might of all the member states of the European Union. Thus, the external relations of the European Union require close collaboration and tight co-ordination of its member states. That is what we need the most. We need political will to become active and engaged

wszystkim potrzebne. Potrzebna jest wola polityczna oddziaływania i angażowania się na zewnątrz. Następnie powinna przyjść chęć przeznaczania na ten cel stosownych środków – bo ciągle jeszcze stosowne środki nie są przeznaczane dla zapewnienia roli i funkcji globalnej Unii Europejskiej – a dopiero potem integracja polityczna, która umożliwi proces decyzyjny. Taka jest kolejność rzeczy.

Naszą szczególną odpowiedzialność w Unii Europejskiej podejmiemy w roku 2011, kiedy będziemy przewodniczyć Radzie Unii Europejskiej. Już w tym roku rozpoczynamy przygotowania do tego zadania. To jest działanie, które rząd pana premiera i mój resort, a właściwie podlegające mi dwa urzędy – Ministerstwo Spraw Zagranicznych i Urząd Komitetu Integracji Europejskiej – już intensywnie podjęły. Wypracowujemy priorytety polskiego przewodnictwa i chcę w tym momencie zaznaczyć wyraźnie – wczoraj bowiem podczas posiedzenia Komisji Spraw Zagranicznych Panie i Panowie Posłowie wyrażaliście zaniepokojenie tym, że moje wystąpienie nie odnosi się do przyszłości – że to jest zadanie na kilka najbliższych lat, zadanie już rozpoczęte i najbliższe miesiące oraz lata, aż do 2011 r., będą po prostu konsekwentną realizacją działań, które w tej chwili określamy.

Wysoka Izbo!

Historia Rzeczypospolitej pokazuje, jak można bronić swojej tożsamości, jednocześnie będąc wielokulturową wspólnotą, otwartą na innych. Dlatego nie jesteśmy zwolennikami Europy zamkniętej, Europy twierdzy. Przeciwnie: opowiadamy

externally. Next, there should be the willingness to commit appropriate funds for that purpose, since appropriate funds are still not being allocated to ensure the global role and function of the European Union. Only then should we move on to political integration, which will permit decision-making. That is the natural order of things.

We will take on particular responsibility in the EU in 2011, when we assume presidency of the EU Council. We are already launching preparations for that task this year. The government of Prime Minister Jarosław Kaczyński and my ministry, or rather the two institutions subordinated to me — the Ministry of Foreign Affairs and the Office of the Committee for European Integration — are already working intensively on that. We have set about elaborating the priorities of the Polish presidency. Yesterday, during a meeting of the Foreign Affairs Committee, deputies expressed concern that I would not be addressing future tasks in my speech. Well, what I am talking about now is a task for the next few years. Its realisation is already under way and over the coming months and years, up until 2011, we will be consistently implementing the actions that we are elaborating now.

Members of the House,

The history of the Republic has shown that it is possible to defend one's identity while being a multicultural community, open to others. That is why we are not proponents of a closed Europe, a "fortress" Europe. On the contrary, we are

się za Unią otwartą dla nowych członków. Rząd pana premiera Jarosława Kaczyńskiego wspiera europejskie aspiracje państw zachodnich Bałkanów, przede wszystkim Chorwacji. Podczas swojej wizyty w Chorwacji potwierdzałam jednoznacznie decyzję rządu pana premiera Jarosława Kaczyńskiego o poparciu rozszerzenia Unii Europejskiej bez żadnych zastrzeżeń i warunków wstępnych, chociaż wiemy, że każdy kraj, każde państwo członkowskie Unii Europejskiej musi wspierać, musi wyznawać wartości, które są wspólne dla Unii. Sądzymy jednak, że państwom, które tak długo przebywały, tak długo znajdowały się pod dominacją, pod wpływem komunizmu, potrzebne jest podanie ręki i potrzebny jest szczególny, uprzywilejowany stosunek Unii Europejskiej. Jesteśmy zwolennikami integracji Unii Europejskiej, dalszego rozszerzenia Unii Europejskiej, przede wszystkim o takie kraje, jak Ukraina, Mołdowa, dalszego rozszerzania się Unii Europejskiej na Wschód.

Pomimo bardzo trudnej dyskusji, również w największej partii spośród partii tworzących obecną koalicję, popieramy jednocześnie z powodów historycznych, związków historycznych, ale przede wszystkim z powodów geostrategicznych integrację Turcji z Unią Europejską. Podczas ostatniego szczytu Unii Europejskiej, i poprzednich również, pan prezydent wyraźnie mówił o tym, że Polska jest zwolennikiem rozszerzenia. Paradoksalnie, bo przecież to my jesteśmy tym krajem, który – gdybyśmy odważali interesy na szali – może na tym

in favour of a Union that is open to new members. The government of Prime Minister Jarosław Kaczyński backs the European aspirations of the states of the Western Balkans, Croatia foremost among them. During my visit to Croatia, I clearly reiterated the decision of the government of Prime Minister Jarosław Kaczyński to back enlargement of the European Union without any reservations and preconditions, though we know that every country, every member state of the European Union must support, must adhere to the values common to the Union. However, we believe that states that were subjugated for so long, that were under the influence of communism, need a helping hand and a special, privileged relationship with the European Union. We are proponents of integration of the European Union, of further enlargement of the European Union, primarily through the accession of such countries as Ukraine and Moldova, of further expansion of the European Union eastwards.

Despite some tough discussions, also within the largest of the parties forming the present coalition, we support, for historical reasons, but chiefly due to geo-strategic considerations, the integration of Türkiye with the European Union. During the last summit of the European Union, but also during previous ones, the president clearly stated that Poland supported enlargement. That may seem paradoxical, because we are the country, that — if interests were weighed on a scale — would stand to lose the most, because we could lose the funds that we

dalszym rozszerzeniu stracić najwięcej, bo to my moglibyśmy stracić fundusze, które w tej chwili do nas napływają. Niezależnie jednak od tego, kierując się zasadą solidarności, o której wcześniej mówiłam, Polska niezmiennie, w sposób stały, w każdej rozmowie i w każdym wystąpieniu, wspiera dalsze rozszerzenie Unii Europejskiej o całe Bałkany, Ukrainę, Turcję i inne państwa.

W czasie swoich wizyt na południowym Kaukazie podpisywałam ze wszystkimi trzema państwami Kaukazu Południowego memoranda, w których Rzeczpospolita Polska decyduje się wspierać państwa, przede wszystkim takie jak Gruzja, Azerbejdżan, ale również Armenia, w ich aspiracjach europejskich, jeżeli jest taka wola tych społeczeństw, a w przypadku społeczeństwa gruzińskiego jest to wyraźna, otwarta i jasno wskazywana wola społeczeństwa, której i Unia, i NATO ma obowiązek słuchać, wola integracji. Polska tę integrację wspiera. Dał wyraz tym aspiracjom pan prezydent Lech Kaczyński, opowiadając się podczas wizyty w Ankarze w styczniu tego roku – odnoszę się tutaj do integracji Turcji – za pełnym członkostwem tego kraju w Unii Europejskiej.

Chcemy mocniejszego zaangażowania Unii Europejskiej w państwach Kaukazu Południowego, które muszą cenić naszą bliskość i zainteresowanie, muszą ją dostrzec. To jest bardzo ważne. Są to kraje i narody, które z powodów historycznych borykają się z wieloma trudnościami, które czasami nawet wdały się w spory między sobą. Chcielibyśmy

are getting today. However, regardless of that, guided by the principle of solidarity that I mentioned earlier, Poland consistently, steadfastly supports in every conversation, every speech the further enlargement of the European Union through the accession of the entire Balkans, Ukraine, Türkiye, and other states.

During my visits to the South Caucasus, I signed memorandums with all three Caucasian states in which the Republic of Poland pledged to support these countries, first of all Georgia and Azerbaijan, but also Armenia, in their European aspirations, if such will be the willingness of their societies. In the case of the Georgian society, the commitment to integration is being clearly, openly, and emphatically expressed — and the Union and NATO are duty-bound to listen. Poland supports such integration. During his visit to Ankara in January, President Lech Kaczyński expressed support for Turkish aspirations, coming out in favour of full European Union membership of Türkiye.

We want to see greater engagement of the European Union in states of the South Caucasus, which should feel and appreciate our closeness and our interest. That is very important. These are countries and peoples, that, for historical reasons, are grappling with numerous problems, and on occasion get involved in mutual disputes. We would like to help them to settle

pomóc im te spory rozwiązywać. Polska od wielu już lat zaangażowana jest również w prace tzw. grupy mińskiej OBWE. Polska wspiera możliwości porozumiewania się państw, możliwości osiągnięcia pokoju, a tym samym wspierania aspiracji europejskich państw Kaukazu Południowego.

Polska aktywnie uczestniczy w kształtowaniu wschodniego wymiaru polityki zewnętrznej Unii Europejskiej i Europejskiej Polityki Sąsiedztwa. Zabiegamy o zrównoważone zaangażowanie Unii na południowym i wschodnim obszarze. Zależy nam na wypracowaniu i realizacji spójnej polityki wobec Rosji, wypracowaniu nowego porozumienia z Rosją, w czym Polska niewątpliwie również chciałaby uczestniczyć. Jesteśmy w tej chwili w trakcie procesu, który – jeżeli zaistnieją stosowne okoliczności – może doprowadzić do przyjęcia mandatu negocjacyjnego do umowy Unia–Rosja. Takimi okolicznościami, jak sądzimy, jest, po pierwsze, wola naszego zewnętrznego partnera do traktowania wszystkich państw Unii Europejskiej jednakowo zarówno w sensie technicznym, w odniesieniu do wartości, które służą wyrównywaniu szans, prowadzeniu wolnego handlu między poszczególnymi obszarami, jak i tych wartości politycznych, które powinny być brane pod uwagę.

Państwa członkowskie Unii Europejskiej, takie jak Polska, Litwa i Estonia mogą i powinny być równorzędnym w stosunku do innych państw Unii Europejskiej partnerem Rosji. Z zadowoleniem dostrzegamy solidaryzowanie się

these disputes. Moreover, for a number of years Poland has been engaged in the work of the OSCE Minsk Group. Poland supports the reconciliation of these states, the attainment of peace, and the European aspirations of the states of the South Caucasus.

Poland is actively involved in shaping the eastern dimension of the European Union's external policy and the European Neighbourhood Policy. We advocate the Union's balanced engagement in the South and East. We are committed to the elaboration and implementation of a coherent policy towards Russia, the elaboration of a new agreement with Russia, in which Poland would also like to participate. We are currently in the midst of a process that, if the essential circumstances arise, can lead to the adoption of a negotiating mandate for the EU–Russia agreement. We believe that such circumstances should include, first of all, the willingness of our external partner to treat all the states of the European Union equally, both in the technical sense relating to values which contribute to equal opportunities, to free trade between respective territories, and with regard to political values, which should also be taken into consideration.

Such European Union member states as Poland, Lithuania, and Estonia can and should be partners of Russia that are equal to other states of the European Union. We are pleased to note the solidarity of other member states of the European Union

państw członkowskich Unii Europejskiej z naszymi postulatami i mamy nadzieję, że cała Unia Europejska będzie angażowała się w działania zewnętrzne dopiero wtedy, kiedy zaistnieją ku temu warunki. Jesteśmy optymistami i liczymy na to, że wspólna, solidarna postawa Unii Europejskiej zdoła przekonać naszego ważnego zewnętrznego partnera, jakim jest Rosja, że warto z Unią rozmawiać poważnie, że jesteśmy poważnym partnerem i silnym związkiem suwerennych państw. Nowe porozumienie z Rosją winno obejmować wszystkie sfery, m.in. gwarantować bezpieczeństwo dostaw surowców energetycznych, przejrzystość rynku oraz poszanowanie konkurencji.

Panie Posłanki! Panowie Posłowie!

Fundamentalne znaczenie ma dla nas zapewnienie bezpieczeństwa państwa. Kraj nasz pozostaje aktywnym i solidarnym członkiem Sojuszu Północnoatlantyckiego. Konsekwentnie zabiegamy, by Sojusz Północnoatlantycki pozostał skutecznym instrumentem zbiorowej obrony, a zarazem był w pełni zdolny do zwalczania nowych zagrożeń. Zależy nam na utrzymaniu amerykańskiego zaangażowania w Europie, jako siły gwarantującej bezpieczeństwo i stabilizującej relacje polityczno-militarne na kontynencie. Popieramy politykę otwartych drzwi sojuszu, rozwój pragmatycznej współpracy NATO–Rosja oraz współpracy z państwami partnerskimi na forum Partnerstwa dla Pokoju, Rady Partnerstwa Euroatlantyckiego w ramach dialogu śródziemnomorskiego Istambulskiej Inicjatywy Współpracy.

with our proposals, and hope that the entire European Union becomes engaged in external actions only when suitable conditions for that are created. We are optimistic and expect that a joint, solidary stance of the European Union will persuade Russia, our important external partner, that it makes sense to talk seriously with the Union, that we are a serious partner and a strong union of sovereign states. The new agreement with Russia should be comprehensive, guaranteeing stable energy supplies, market transparency, and respect for competition.

Honourable Members,

Ensuring our state's security is of fundamental importance to us. Our country remains an active and solidary member of the North Atlantic Alliance. We steadfastly promote the view that the North Atlantic Alliance should remain an effective instrument of collective defence, while being fully capable of confronting new threats. We want continuation of the American engagement in Europe, as a guarantee of security and politico-military stability on the continent. We support the Alliance's "open door" policy, development of NATO's pragmatic cooperation with Russia and collaboration with partner states within the Partnership for Peace, the Euro-Atlantic Partnership Council, in the framework of the Mediterranean Dialogue and the Istanbul Cooperation Initiative.

Panie i Panowie Posłowie!

Na forum Unii Europejskiej coraz częściej podnoszony jest postulat przeniesienia na wyższy poziom dialogu między Unią Europejską a NATO. To jest rzeczywiście bardzo ważne, mamy do czynienia z dwiema potęgami. Trzeba jednak pamiętać, że członkami Unii Europejskiej są również państwa neutralne i takie, które po prostu nie podjęły decyzji uczestnictwa w NATO. Chcemy – po osiągnięciu wielkiego celu, jakim było polskie uczestnictwo w NATO, który, o czym jesteśmy przekonani i sądzę, że tutaj nie ma między nami różnic, w zdecydowany sposób zwiększył polskie bezpieczeństwo – żeby głos Polski w ramach Sojuszu Północnoatlantyckiego był głosem suwerennym, a nie głosem rozmytym przez układ sił i pozycję wewnątrz Unii Europejskiej. Chcę to podkreślić bardzo wyraźnie.

Polska aktywnie uczestniczy w operacjach stabilizacyjnych i pokojowych, które przyczyniają się do eliminacji na wczesnym etapie zagrożeń bezpieczeństwa w skali globalnej. Uczestniczymy w operacji w Iraku, sprawując dowództwo w wielonarodowej Dywizji Centrum-Południe oraz w działaniach operacyjnych Sojuszu Północnoatlantyckiego w Afganistanie. Uczestniczymy w operacjach ONZ w Libanie i na Wzgórzach Golan. Zaangażowanie Polski na Bliskim Wschodzie przyczynia się do zmniejszenia zagrożenia terrorystycznego i jednocześnie do umocnienia relacji transatlantyckich.

Będziemy angażować się w działania mające na celu wygaszanie lub

Honourable Members,

The idea of elevating the level of dialogue between the EU and NATO is increasingly frequent within the Union. This is a very important matter, since we are dealing with two great powers. However, we should remember that European Union members also include states that are neutral, or simply have not decided to join NATO. Having attained the crucial objective of Poland's NATO membership which — as I am sure all of us here agree — has decisively enhanced Poland's security, we want Poland's voice in the North Atlantic Alliance to be a sovereign voice, and not a voice diluted by the alignment of forces or our position within the European Union. I wish to underline this very clearly.

Poland actively participates in stabilisation and peace missions, that help eliminate — at an early stage — security threats on a global scale. We are involved in the Iraqi operation, commanding the Multinational Division Centre-South, and in the operations of the North Atlantic Alliance in Afghanistan. We are taking part in the UN operations in Lebanon and the Golan Heights. Poland's engagement in the Middle East has reduced the terrorist threat, at the same time enhancing our transatlantic relations.

We will commit ourselves to actions designed to extinguish, or at least reduce,

przynajmniej częściowe ograniczanie napięć i konfliktów toczących się stosunkowo niedaleko od naszych granic. Mam na myśli sytuację w Kosowie, w Naddniestrzu oraz na Kaukazie Południowym. Polska rozwija wielostronną współpracę wojskową, uczestnicząc w tworzeniu grupy bojowej z Niemcami, Słowacją, Litwą i Łotwą oraz weimarskiej grupy bojowej z Niemcami i Francją. Bierzymy udział w europejskich programach zbrojeniowych w ramach Europejskiej Agencji Obrony. W zbliżającym się posiedzeniu Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych, która ma mieć miejsce w poniedziałek, będą uczestniczyć również ministrowie obrony Unii Europejskiej. Ich współpraca w ramach Europejskiej Agencji Obrony będzie jednym z ważnych tematów. Polski minister obrony, tak jak inni ministrowie rządu pana premiera Jarosława Kaczyńskiego, we współdziałaniu z ministrem spraw zagranicznych uczestniczy w kształtowaniu polskiej polityki zagranicznej.

Musimy być świadomi nowych zagrożeń, które powstają z dala od naszych granic. Do najbardziej niebezpiecznych należy proliferacja broni masowego rażenia, rośnie potrzeba zacieśniania międzynarodowej współpracy celem jej powstrzymania. Jesteśmy aktywnym uczestnikiem nowych inicjatyw, tzw. inicjatywy krakowskiej i globalnego partnerstwa przeciwko proliferacji broni masowego rażenia. To nie jest tylko odniesienie się do przeszłości.

W przyszłym tygodniu z inicjatywy polskiej i we współdziałaniu z Emiratami

tensions and conflicts occurring relatively close to our borders. I am referring to the situation in Kosovo, Transnistria, and the South Caucasus. Poland is developing multilateral military cooperation, taking part in the establishment of a Battle Group with Germany, Slovakia, Lithuania, and Latvia, and of the Weimar Battle Group with Germany and France. We are participating in European arms programmes in the framework of the European Defence Agency. Defence ministers of European Union states will be among those taking part in the forthcoming meeting of the General Affairs and External Relations Council on Monday. Their cooperation within the European Defence Agency will be one of the important points on the agenda. Thus, the Polish defence minister, as well as other ministers of the government of Prime Minister Jarosław Kaczyński, participate — in cooperation with the foreign minister — in shaping Polish foreign policy.

We must stay aware of new threats, emerging far from our borders. Proliferation of weapons of mass destruction is among the most dangerous of them, so there is a growing need to tighten international cooperation to keep it in check. We are an active participant in new initiatives — the Kraków Initiative and the Global Partnership against WMD proliferation. This does not only refer to the past.

Next week, a joint seminar highlighting the significance of the Kraków Initiative

Arabskimi dojdzie do wspólnego seminarium w Abu Zabi, które podkreśla wagę inicjatywy krakowskiej. Ten proces jest więc kontynuowany. Polska jest bardzo ważnym elementem walki z rozprzestrzenianiem broni masowego rażenia. Te prace kontynuujemy, kontynuuje je również mój resort.

Jako członek Komisji Nadzorczej Państw Neutralnych w Korei angażujemy się w rozwiązanie sytuacji kryzysowych na Półwyspie Koreańskim w związku z nuklearnymi ambicjami Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej.

Wspieramy wysiłki zmierzające do rozwiązania kryzysu wokół programu nuklearnego Iranu. Polska polityka zagraniczna, politycy, prezydent, rząd Rzeczypospolitej na wielu forach zgłaszają nasze zaniepokojenie rozwojem sytuacji w Iranie. Popieramy działania, które w tej mierze podejmuje Unia Europejska, przede wszystkim sekretarz generalny Rady, ale również w imieniu wszystkich państw członkowskich prezydencja i Komisja Europejska. Liczymy na to, że decyzja, która ostatnio została podjęta przez Unię Europejską, o wzmocnieniu sankcji wobec Iranu będzie prowadziła do pozytywnych rezultatów. Mijmy nadzieję, że doprowadzi do rozwiązania sytuacji na arenie międzynarodowej z zastosowaniem pokojowych metod, przede wszystkim w dialogu politycznym.

Władze polskie przywiązują wielką wagę do wymiaru ludzkiego polityki bezpieczeństwa, do wzmocnienia procesów i wartości demokratycznych oraz przestrzegania praw człowieka. Od 2006 r.

will be held in Abu Dhabi, according to the initiative of Poland and in collaboration with the United Arab Emirates. Thus, the process is advancing. Poland is a crucial element of the fight against WMD proliferation. We are continuing this work, my ministry is continuing it.

As a member of the Neutral Nations Supervisory Commission in Korea, we are involved in attempts to resolve the crisis situation on the Korean Peninsula brought on by the nuclear ambitions of the Democratic People's Republic of Korea.

We support the efforts to settle the crisis connected with Iran's nuclear programme. In line with Polish foreign policy, our politicians, the president, and the government of the Republic of Poland have expressed at many fora their concern over the developments in Iran. We support the relevant actions being taken by the European Union, mainly the Secretary General of the Council, but also the presidency and the European Commission acting on behalf of all the member states. We expect that the recent decision of the European Union to toughen sanctions against Iran will produce a desired effect. We hope that it will lead to an international solution with the use of peaceful methods, primarily a political dialogue.

Polish authorities attach great importance to the human dimension of security policy, to stimulation of democratic processes and values and to observance of human rights. In 2006, Poland started

Polska zaczęła przeznaczać znaczne środki na działania humanitarne i rozwojowe, służące zapewnieniu pokoju i bezpieczeństwa nie tylko dla państw leżących na wschód i południe od naszych granic, ale także dla Libanu, Iraku i Afganistanu oraz państw afrykańskich.

Panie i Panowie Posłowie!

W czasie, kiedy była podejmowana decyzja o zwiększeniu naszego udziału w misji pokojowej w Libanie, misji, która w ramach UNIFIL-2 kontynuuje nasze zaangażowanie w Libanie, bo przecież nasze zaangażowanie w tym kraju to jest rok 1992, uczestniczyłam również w konferencji w Sztokholmie, która uzgadniała pomoc humanitarną i pomoc w odbudowie, rekonstrukcji Libanu, przede wszystkim pomoc dla społeczeństwa Libanu. Polska pomimo swoich szczupłych możliwości budżetowych, jak Panie i Panowie Posłowie świetnie wiecie, pomimo bardzo szczupłego budżetu, którym dysponuje minister spraw zagranicznych, zaangażowała się sposób znaczący w pomoc humanitarną i rozwojową dla Libanu. Ta polityka będzie kontynuowana.

Podobne środki rozwojowe towarzyszą również naszej obecności pokojowej i stabilizacyjnej w innych częściach świata. Przeznaczamy pomoc rozwojową i zwiększamy zakres tej pomocy w krajach takich jak Irak i przede wszystkim Afganistan, wykorzystując różne kanały przeznaczania tej pomocy. Jesteśmy przekonani, że służy to stabilizacji w krajach, w których jesteśmy zaangażowani, ale służy również bezpieczeństwu naszych kontyngentów. Ta polityka będzie realizowana.

allocating considerable funds for humanitarian and development actions that serve peace and security not only in states to the south and east of our frontiers, but also in Lebanon, Iraq, Afghanistan, and African states.

Honourable Members,

At the time when we were taking the decision to expand our participation in the peace mission in Lebanon, which in the framework of UNIFIL-2 has continued our engagement in Lebanon since 1992, I took part in a conference in Stockholm devoted to humanitarian and reconstruction aid for Lebanon, mainly assistance for the civilian population. Poland, despite its modest budgetary possibilities, and despite the very limited budget at the disposal of the foreign minister that you are all perfectly aware of, committed itself to significant humanitarian and development aid for Lebanon. This policy will be maintained.

Similar development funds are backing our peace and stabilisation presence in other parts of the world. We are allocating development aid and extending its scope in such countries as Iraq and, most of all, Afghanistan, using different channels for its transfer. We believe this serves the stability of the countries where we are engaged and enhances the security of our military contingents. This policy will be continued.

W wymiarze regionalnym podstawową płaszczyzną naszej aktywności jest Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie i jej Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka z siedzibą w Warszawie. Polska wspiera ODIHR w jego działaniach, doceniając przede wszystkim rolę i wagę, jaką ODIHR pełni dla procesów demokratycznych zachodzących na świecie. Polacy uczestniczyli w wielu misjach obserwacyjnych wyborów i wiemy, jak ważne jest to działanie. Chcemy, żeby ODIHR mógł utrzymać swoją niezależną rolę i swoje obecne ramy działania. Boimy się, że czynniki polityczne mogłyby ograniczać to, co do tej pory stanowiło wielką wartość ODIHR, czyli kierowanie się przede wszystkim zasadami demokratycznymi. Polska wspiera ODIHR.

Władze polskie przywiązują wielką wagę do wymiaru ludzkiego polityki bezpieczeństwa, do wspierania procesów i wartości demokratycznych oraz przestrzegania praw człowieka. Jeszcze raz to podkreślam.

Wysoka Izbo!

Jednym z najważniejszych wyzwań polskiej polityki zagranicznej jest zapewnienie bezpieczeństwa energetycznego kraju. Przecistawiamy się wszelkim inicjatywom, które zagrażają bezpieczeństwu energetycznemu Polski. Dążymy do dywersyfikacji źródeł zaopatrzenia w surowce energetyczne, do uzyskania stabilnych dostaw surowców i bezpiecznych źródeł. W tym celu chcemy współpracować przy budowie rurociągu z Norwegią, Danią i Szwecją oraz zapewnić bezpieczne

On a regional level, our activity is focused on the Organization for Security and Co-operation in Europe and its Office for Democratic Institutions and Human Rights based in Warsaw. Poland supports ODIHR in its work, recognizing the role ODIHR plays in the democratisation processes around the world. Poles have taken part in many election monitoring missions and we appreciate the importance of such undertakings. We want ODIHR to maintain its independent role and the present terms of reference. We are concerned that political factors could erode what has until now been the great value of ODIHR, namely its adherence to democratic values. Poland supports ODIHR.

Polish authorities attach great importance to the human dimension of the security policy, to support for democratic processes and values and the observance of human rights. I emphasise this once again.

Members of the House,

One of the greatest challenges facing Polish foreign policy is assurance of the country's energy security. We oppose all initiatives that threaten Poland's energy security. We are striving to diversify energy supplies and gain their stable and secure sources. For that reason we wish to collaborate with Norway, Denmark, and Sweden in the construction of a gas pipeline, and to ensure secure supplies of liquefied gas for the maritime terminal planned at Świnoujście.

dostawy gazu płynnego dla planowanego gazoportu w Świnoujściu.

Panie i Panowie Posłowie!

Dzisiaj rozpoczyna się szczyt energetyczny. Jednym z ważniejszych kierunków, które Polska stara się wykorzystać w naszych działaniach z partnerami, jest kierunek południowo-wschodni alternatywnych dostaw energii nie tylko dla Polski, ale również dla całej Europy, bo sądzimy, że dywersyfikacja dostaw jest bardzo ważna dla całej Europy, i chcemy w tym zakresie wpisywać się w politykę europejską.

Polska jest jednak krajem w szczególnej sytuacji. Jesteśmy w znaczącym stopniu uzależnieni od jednego dostawcy w przypadku obydwu źródeł. Mieliśmy już do czynienia z poważnym zagrożeniem dostaw, mieli do czynienia nasi partnerzy i sąsiedzi. Chcielibyśmy, zachowując dobre, pragmatyczne, rozsądne relacje z Rosją, naszym partnerem, doprowadzić jednak do lepszego ustalenia *energy mix* w Polsce, do lepszego zastosowania innych źródeł zaopatrzenia. To jest priorytetowe działanie prezydenta i rządu Rzeczypospolitej, wszystkich ministrów. Jeżeli bowiem odnosimy się do przeciwdziałania zagrożeniu naszego bezpieczeństwa energetycznego, to tutaj przede wszystkim chciałam oddać honor samemu Panu Marszałkowi, który jeszcze niedawno kierował w ramach rządu ze społeczeństwem analizującym sytuację związaną z budową Gazociągu Północnego.

Mniej więcej od roku dostrzegam wielki postęp nie tylko w Polsce, bo po prostu bardzo dobrze koordynujemy nasze działania, wszyscy postrzegamy to

Honourable Members,

The energy summit begins today. One of the most important directions that Poland is trying to utilise in collaboration with our partners is the south-eastern direction of alternative energy supplies for Poland and all of Europe, since we believe that diversification of supplies is crucially important to the entire Europe and we want to contribute to the European policy in this regard.

Poland is a country in a peculiar situation. We largely depend on a single supplier in the case of both energy sources. We have already experienced a serious threat to supplies, our partners and neighbours having had similar experience. Retaining good, pragmatic and sensible relations with Russia, our partner, we would like to develop a more advantageous energy mix in Poland, with better utilisation of other energy sources. This is a priority for the president, the government of the Republic of Poland, and all the ministers. Referring to the counteracting of threats to our energy security, I must give due credit to the Speaker, who, until recently, headed the government panel analysing the situation connected with the construction of the northern pipeline.

For about a year now I have seen great progress, and not only in Poland, because we have been coordinating our actions very well. We all see the threat and are

jako zagrożenie i prowadzimy bardzo intensywną pracę. Również wśród naszych partnerów dostrzegamy zmieniającą się postawę i bardzo liczymy, że nasze postulaty będą wzięte pod uwagę. W tym celu będziemy współpracować przy budowie rurociągu, który prowadzi do zaopatrzenia ze źródeł znajdujących się w północnej Europie. Jak wiecie państwo, temu towarzyszy przede wszystkim działanie pełnomocnika rządu pana ministra Naimskiego, który jest niezwykle zaangażowany w prace dotyczące bezpieczeństwa energetycznego. To zagadnienie stało się okrętem flagowym polskiej polityki zagranicznej. Postrzegamy to jako wielką potrzebę, jako dziedzinę, w której musimy być bardzo aktywni. Chcę przypomnieć, że to dzięki polskiej inicjatywie do deklaracji szczytu NATO w Rydze, który odbył się pod koniec ubiegłego roku, został wpisany akapit odnoszący się również do bezpieczeństwa energetycznego. Zatem całe NATO postrzega bezpieczeństwo energetyczne jako element globalnego bezpieczeństwa.

W naszych staraniach o rozszerzenie grona dostawców surowców energetycznych dużą uwagę przywiązujemy do współpracy z Gruzją i Azerbejdżanem oraz krajami Azji Środkowej, w tym szczególnie z Kazachstanem. Proszę państwa, na dzisiejszym szczycie energetycznym, który rozpoczyna się w Krakowie, uczestniczy wysoki rangą przedstawiciel prezydenta Nazarbayewa. Jest to bardzo pozytywny rozwój wydarzeń, jestem przekonana, że jest to znakomita kontynuacja działań polskiej dyplomacji,

working vigorously. We also note a change of attitudes among our partners and are very hopeful that our demands will be taken into consideration. With that in mind, we will collaborate on the construction of a pipeline that will supply us from northern Europe. As you know, the government plenipotentiary, Minister Naimski, is the person exceptionally involved in endeavours relating to energy security. This issue has become the flagship of Polish foreign policy. We consider this a crucial project, an area in which we have to be extremely active. I want to remind you that it was a Polish initiative that led to adding a paragraph on energy security to the declaration of the NATO summit in Riga late last year. This means that entire NATO considers energy security to be an element of global security.

Cooperation with Georgia and Azerbaijan, and countries of Central Asia, especially Kazakhstan, has a prominent place in our efforts to broaden the group of our energy suppliers. A senior representative of President Nazarbayev is taking part in the energy summit which begins in Kraków today. This is a very positive development. I am sure that this is a most welcome result of Polish diplomacy, especially of the work of Minister Kowal personally and his subordinated departments, but most of all of the president

szczególnie pana ministra Kowala, który osobiście był, jak i poprzez struktury podległych mu departamentów, zaangażowany w tę pracę, a przede wszystkim samego pana prezydenta, który od początku sprawowania swojej kadencji sprawie bezpieczeństwa energetycznego poświęcał niezwykle uwagę. Sądzę, że to będzie znaczący element polityki zagranicznej Polski na najbliższe lata.

Wyrazem naszej aktywności jest rozpoczynający się dziś w Krakowie szczyt energetyczny z udziałem: Ukrainy, Litwy, Azerbejdżanu, Gruzji i przedstawiciela Kazachstanu. Zmiany polityczne dokonujące się w Turkmenistanie, które zbiegły się w czasie z utworzeniem w Aszchabadzie polskiej ambasady, stanowią podstawę do intensyfikacji współpracy także z tym krajem. Wręczyłam podpisaną przez pana prezydenta nominację nowemu ambasadorowi w Aszchabadzie, jest już obecny w regionie. Liczymy na to, że również z tym krajem zdołamy tak zacieśnić relacje, że pozwoli nam to w znaczący sposób pracować w kierunku dywersyfikacji źródeł zaopatrzenia w energię. Jesteśmy zainteresowani współpracą z państwami eksporterami z Zatoki Perskiej, Półwyspu Arabskiego i Afryki Północnej. Pan premier Jarosław Kaczyński spotykał się z ministrem do spraw handlu i przemysłu Algierii. Sądzymy, że współpraca Polski z Algierią ma znakomite perspektywy. Wiemy, jak trudna jest sytuacja energetyczna w tamtym regionie i mamy nadzieję, że również Polska stanie się aktywnym graczem na obszarach, które tradycyjnie

himself who from the beginning of his term has devoted utmost attention to energy security. I believe that this will be a significant theme of Polish foreign policy over the next few years.

Our activeness is reflected by the Kraków energy summit which begins in Kraków today, with the participation of Ukraine, Lithuania, Azerbaijan, Georgia, and a representative of Kazakhstan. The political changes taking place in Turkmenistan, which have coincided with the opening of a Polish embassy in Ashkhabad, constitute a basis for intensifying cooperation with that country as well. I have presented the nomination, signed by the president, to the new ambassador to Ashkhabad and he is already in the region. We hope to tighten our relations with that country, too, which would allow us to seek energy supply diversification. Prime Minister Jarosław Kaczyński has met with the Algerian minister of trade and industry. We believe that Poland's cooperation with Algeria has excellent prospects. We realise that the energy situation in that region is difficult, though we hope that Poland will also become an active player in areas that have been traditionally perceived as zones of influence of other states. A very competent ambassador, a woman, has been sent to Algiers; she knows our priorities in this area, so we expect very active cooperation.

były postrzegane jako strefa wpływów innych państw. Został wysłany do Algieru bardzo kompetentny ambasador, pani ambasador, która zna nasze priorytety również w tej dziedzinie i mamy nadzieję, że będzie to bardzo aktywne współdziałanie.

W ostatnim czasie odbyłam dwie istotne wizyty na Bliskim Wschodzie. Jedną z tych wizyt była wizyta w Egipcie, Szarm el-Szejk, gdzie omawiane były przede wszystkim sprawy programu rozwojowego dla Iraku, międzynarodowego kompaktu dla Iraku. Stały się jednak okazją wielu bilateralnych rozmów, przede wszystkim odnoszących się do bezpieczeństwa energetycznego. Uczestniczyłam również w spotkaniu Wspólnej Rady dotyczącym współpracy między Unią Europejską a państwami Zatoki. Ten pobyt stał się okazją, po pierwsze, do konsultacji bilateralnych, istotnych, obszernych konsultacji bilateralnych, które odbyłam w Arabii Saudyjskiej, a po drugie, do rozmów na marginesie Wspólnej Rady UE z ministrami spraw zagranicznych Kuwejtu, Kataru i Omanu.

Ten kierunek współpracy uważamy za bardzo ważny również ze względu na nasze bezpieczeństwo energetyczne. Ta praca, proszę mi wierzyć, jeżeli mamy odnosić się do przyszłości, to sądzę, że w najbliższym, naprawdę najbliższym, czasie będziemy mogli ogłosić bardzo pozytywne elementy związane ze współpracą z państwami tego regionu, w tym znaczące wizyty w obydwie strony. Dojdzie do skutku wizyta pana premiera w regionie, być może rozszerzona, dojdą do

I have recently made two important visits to the Middle East. One of them was to Sharm-el-Sheikh in Egypt where the discussion focused on the development programme for Iraq, an international compact for Iraq. The event also provided occasion for numerous bilateral talks, mainly devoted to energy security. I also took part in a meeting of the Joint Council devoted to cooperation between the European Union and the Gulf states. That visit provided opportunity, first of all, for significant and extensive bilateral consultations, which I conducted in Saudi Arabia, and secondly, for talks with the foreign ministers of Kuwait, Qatar, and Oman at the margins of the EU Joint Council.

We consider that direction of cooperation to be very important, also because of our energy security. I believe that — if we are to talk about the future — in the nearest future we will be able to announce very positive news about cooperation with states in that region, including major visits in both directions. The prime minister will be visiting the region, and it may be an extended visit. There will be also visits to Warsaw, because Warsaw has become an important destination of visits by

skutku również wizyty w Warszawie, bo Warszawa jest znaczącym już w tej chwili w polityce międzynarodowej celem wizyt polityków najwyższej rangi. W ostatnim czasie mieliśmy ich wiele, w momentach, kiedy zarówno na forum Unii Europejskiej, jak i NATO podejmowane były kluczowe decyzje. Polska jest krajem, z którym się konsultuje, a politycy polscy są politykami, z którymi się rozmawia. Tu chciałam stanowczo zaprzeczyć tezie o izolacji naszego kraju.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Przechodząc do omówienia stosunków dwustronnych, chciałabym rozpocząć od stosunków ze Stanami Zjednoczonymi, z państwem, które jest gwarantem ładu globalnego. Będziemy dążyć do utrzymania intensyfikacji polsko-amerykańskiego dialogu strategicznego. Rząd pana premiera Jarosława Kaczyńskiego wyraził zainteresowanie propozycją rządu amerykańskiego podjęcia rokowań w sprawie rozmieszczenia elementów systemu obrony rakietowej na terytorium Polski. Kładziemy nacisk, i damy temu wyraz w negocjacjach, na konieczność uwzględnienia przez amerykańskiego partnera naszych postulatów dotyczących ochrony przed możliwymi zagrożeniami dla bezpieczeństwa Polski. W nocie, którą przekazaliśmy rządowi amerykańskiemu, było wyraźne stwierdzenie, że chcemy, by instalacja, którą omawiamy, zwiększała bezpieczeństwo Polski, Stanów Zjednoczonych i bezpieczeństwo międzynarodowe. To jest dla nas niezwykle ważne i jestem przekonana, że to przede wszystkim będzie tematem rozmowy, którą pan

top-level international politicians. There have been many of them recently, when key decisions were being taken both by the European Union and NATO. Poland is a country they consult with, and Polish politicians are politicians they talk with. So, at this point, I wish to firmly refute the claims about our country's isolation.

Mr Speaker, Members of the House,

Moving on to a review of our bilateral relations, I wish to start with our relations with the United States, a country that is the guarantor of global order. We will strive to further intensify the Polish-American strategic dialogue. The government of Prime Minister Jarosław Kaczyński has expressed interest in the proposal of the American administration to begin talks on the deployment of elements of the missile defence system in Poland. We are emphasizing — and this will be reiterated in the negotiations — the need for our American partners to take into consideration Poland's security concerns. In the note conveyed to the American government, it was clearly stated that we want the installation at issue to enhance the security of Poland and the United States, as well as international security. This is exceptionally important to us and I am certain this will be the main topic of the talks which the president of the Republic of Poland will hold at Jurata with the President of the United States, George Bush.

prezydent Rzeczypospolitej odbędzie w Juracie z prezydentem Stanów Zjednoczonych George'em Bushem.

Współpracę ze Stanami Zjednoczonymi chcemy wykorzystać dla istotnego zwiększenia amerykańskich inwestycji w Polsce, które przyczyniają się do transferu najnowocześniejszej technologii, oraz dla zdynamizowania wymiany handlowej między obu krajami. Wiele uwagi poświęcamy rozwojowi współpracy przemysłów wojskowych, kontynuujemy działania związane z realizacją umów offsetowych, dotyczących zakupu samolotów F-16. Chcemy stworzyć lepsze warunki dla kontaktów między społeczeństwami naszych krajów, zwłaszcza młodego pokolenia. Tworzymy, i to jest pole znakomitej współpracy również z Wysoką Izbą, z Kancelarią Sejmu, Polsko-Amerykański Parlamentarny Program Wymiany Młodzieży.

Szczególne miejsce w polskiej polityce zagranicznej zajmują stosunki z naszym zachodnim sąsiadem, Niemcami, które są naszym ważnym partnerem w Unii Europejskiej i sojusznikiem w Sojuszu Północnoatlantyckim. Pamiętamy, że Niemcy zdecydowanie nas poparły w staraniach o członkostwo w tych instytucjach. Mówię tu o Unii Europejskiej i NATO. Dziś, w ramach Unii Europejskiej, musimy wspólnie wypracować nowe, trwałe podstawy naszych strategicznych relacji. Jednocześnie, należy to przyznać, pewne kwestie rzutują negatywnie na nasze stosunki. Są to przede wszystkim kwestie o charakterze bilateralnym, poruszane nieodmiennie przez Polskę podczas wszystkich spotkań i podczas wszystkich konsultacji

We want to use our cooperation with the United States to bring about a significant increase in American investments in Poland which lead to the transfer of cutting-edge technologies, and to invigorate bilateral trade. We are devoting much attention to the development of cooperation between our arms industries and are continuing implementation of the offset agreements to purchase F-16s. We wish to create better conditions for contacts between our societies, particularly the young generation. We are establishing a Polish-American parliamentary programme of youth exchanges, and this is an area of excellent cooperation, also with the High Chamber, the Chancellery of the Sejm.

A special place in Polish foreign policy is occupied by relations with our western neighbour, Germany — our important partner in the European Union and ally in the North Atlantic Alliance. We remember that Germany firmly supported our bid for membership in these institutions. I mean the European Union and NATO. Today, in the framework of the European Union, we should elaborate together a new, durable basis of our strategic relations. At the same time, it has to be admitted that certain issues are having negative impact on our relations. These are chiefly issues of a bilateral nature, invariably raised by Poland at all meetings and consultations at government level, by the president himself, and by members of parliament.

na szczeblach rządowych, przez samego prezydenta, przez parlamentarzystów. Liczymy, że głos Polski zostanie w tej mierze wysłuchany, bo konsekwencja w poruszaniu problemów bilateralnych, spraw odnoszących się do historii i do pozycji polskiej mniejszości w Niemczech, jest niezwykle istotna, i tu zachowamy konsekwencję. Jesteśmy przeciwni powstaniu Centrum Przeciwno Wypędzeniom jako zakłócającego stosunki między obu państwami i narodami. Za nieuzasadniony uważamy projekt budowy gazociągu po dnie Bałtyku. Dążyć będziemy, aby Polacy w Niemczech korzystali z takich samych praw, jakie ma mniejszość niemiecka w naszym kraju.

Rząd pana premiera Jarosława Kaczyńskiego opowiada się za definitywnym zamknięciem spraw związanych z II wojną światową i jej skutkami. Do tego potrzeba jednak warunków i dialogu, bo wiele jeszcze spraw pozostało nierozwiązanych. Uważamy, że wszelkie związane z tym roszczenia majątkowe obywateli niemieckich wobec państwa polskiego nie miały i nie mają podstaw prawnych zarówno w prawie polskim, jak i prawie międzynarodowym. Chcielibyśmy być pewni, że nie mają żadnych podstaw również w prawie niemieckim. Rozumimy, że takie stanowisko prawne przyjmuje także rząd RFN. Wspólna deklaracja obu rządów w tej sprawie, potwierdzająca zbieżność stanowisk prawnych obu państw, przyczyniłaby się dodatkowo do ugruntowania poczucia bezpieczeństwa Polaków. Nie może być tak, żeby wiele lat po wojnie znacząca część polskich

We hope that Poland's voice will be heard, because consistency in raising bilateral problems, matters relating to history and the position of the Polish minority in Germany is extremely important, so we will remain consistent. We oppose the establishment of a Centre Against Expulsions in Berlin, since it would impede relations between the two states and nations. We feel that the Baltic pipeline project is ill-conceived. We will strive to ensure that Poles in Germany enjoy the same rights as the German minority in our country.

The government of Prime Minister Jarosław Kaczyński wants a definite closing of the issues connected with World War II and its aftermath. But that requires appropriate conditions and dialogue, because many questions remain unresolved. We feel that all property claims by German citizens against the Polish state have always been legally void under Polish and international law. We would like to be certain that they are equally groundless under German law. As we understand it, that is the legal position being adopted by the Federal Government. A joint declaration of the two governments on the matter, affirming the convergence of the legal positions of the two states, would additionally enhance the Poles' sense of security. It cannot be that, so many years after the war, a substantial part of Polish citizens feel uncertain in their homes and on their property.

obywateli czuła się niepewnie w swoich domach i w swoich majątkach.

Tradycyjnie dużą wagę przywiązujemy do rozwoju stosunków z Francją. Polacy i Francuzi są narodami bliskimi kulturowo, łączą ich ściśle więzy historyczne. Jesteśmy świadkami znaczącej aktywności francuskich inwestorów w Polsce, wspieramy dalszy rozwój współpracy gospodarczej, inwestycyjnej i naukowo-technicznej. Liczymy na utrzymanie intensywnego dialogu politycznego na wszystkich szczeblach i nawiązanie bliskiej współpracy z nowo wybranym prezydentem, panem Nicolasem Sarkozym. Pan prezydent złożył już gratulacje. Dyplomacja polska utrzymywała kontakty z kręgami bliskimi panu prezydentowi elektowi Nicolasowi Sarkozy'emu. Liczymy na to, że tak, jak to miało miejsce w przypadku administracji pana prezydenta Jacques'a Chiraca, dialog polityczny i współpraca we wszystkich dziedzinach będą przebiegały podobnie. I liczymy na zwiększenie poziomu i stopnia tego dialogu.

Z Francją i Niemcami rozwijamy współpracę w ramach Trójkąta Weimarskiego. Naszym zdaniem potencjał współpracy weimarskiej nie jest jeszcze w pełni wykorzystany. Współpraca ta może służyć uzgodnieniu stanowisk trzech państw przy podejmowaniu decyzji w sprawach ważnych dla Unii. Naszym partnerom proponujemy nowe formy i płaszczyzny współpracy, intensywny dialog na temat Europejskiej Polityki Sąsiedztwa oraz współdziałanie resortów obrony narodowej w ramach Europejskiej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony. O takich

We traditionally attach high importance to the development of relations with France. The Polish and French nations are culturally close and connected by tight historic links. We observe vigorous activity by French investors in Poland and we support further development of cooperation in the fields of economy, investments, as well as science and technology. We want to maintain the intensive political dialogue at all levels and to establish close cooperation with the newly elected president, Mr Nicolas Sarkozy. President Lech Kaczyński has already conveyed his congratulations. Polish diplomats have maintained contacts with circles close to President-Elect Nicolas Sarkozy. We expect similar political dialogue and all-round cooperation as was the case with the administration of President Jacques Chirac. We would welcome raising the level of that dialogue and its intensity.

We are developing cooperation with France and Germany in the framework of the Weimar Triangle. We feel that the potential of Weimar cooperation is not being fully utilised. It could be used to coordinate the positions of the three states concerning important Union decisions. We offer our partners new forms and areas of cooperation: intensive dialogue on the European Neighbourhood Policy and collaboration of the defence ministries in the framework of the European Security and Defence Policy. Yesterday, I discussed such possibilities in the framework of the

możliwościach w ramach Trójkąta Weimarskiego rozmawiałam również wczoraj z towarzyszącym panu prezydentowi Saakaszwili ministrem spraw zagranicznych Gruzji. Jestem przekonana, że Europejska Polityka Sąsiedztwa jest tym tematem, który może być znakomitym forum współpracy Trójkąta Weimarskiego. Liczymy na zintensyfikowanie dialogu w tej dziedzinie.

Do grona naszych najbliższych partnerów europejskich zaliczamy Wielką Brytanię. Pragniemy jak najpełniej wykorzystać impuls, jaki stosunkom polsko-brytyjskim nadała wizyta pana prezydenta Lecha Kaczyńskiego w Londynie w listopadzie 2006 r. oraz wizyta Tony'ego Blaira w Warszawie w kwietniu br. W pierwszym kwartale tego roku ja również składałam wizytę w Londynie i odbywałam konsultacje z panią minister Margaret Beckett na tematy europejskie. Dialog jest więc kontynuowany, jest bardzo intensywny. Liczymy na szybką wizytę doradcy premiera Tony'ego Blaira i konsultacje jeszcze przed szczytem europejskim. Z Wielką Brytanią łączy nas wspólna wizja silnych stosunków transatlantyckich oraz wspólny udział w misjach w Iraku i Afganistanie. Zacieśnieniu więzi między społeczeństwami naszych krajów sprzyja obecnie kilkuset tysięcy Polaków, która mieszka w Wielkiej Brytanii. Symbolicznym akcentem naszej współpracy będzie planowany na lata 2009–2010 Sezon Polski w Wielkiej Brytanii.

Naszym ważnym zachodnioeuropejskim partnerem pozostają Włochy.

Weimar Triangle with the foreign minister of Georgia, who accompanied President Saakashvili. I am convinced that the European Neighbourhood Policy could be an excellent forum of the Weimar Triangle cooperation. We look forward to intensified dialogue in this subject.

The United Kingdom is among our closest European partners. We wish to take the fullest advantage of the stimulus which Polish–British relations received from last November's visit to London by President Lech Kaczyński, and Prime Minister Tony Blair's visit to Warsaw in April. During the first quarter of the year I, too, paid a visit to London and held consultations on European topics with Foreign Secretary Margaret Beckett. So, the dialogue is being continued and it is highly animated. We hope for a visit soon by an adviser to Prime Minister Tony Blair and consultations, even before the European summit. We share with Great Britain a common vision of robust transatlantic relations and joint participation in the Iraq and Afghanistan missions. The presence of several hundred thousand Poles in the United Kingdom enhances the links between the societies of our countries. A Polish Season in the UK, planned for 2009–2010, will provide a symbolic accent for our cooperation.

Italy remains our important West European partner. Further growth and

Priorytetowe znaczenie przywiązujemy do wzrostu i dywersyfikacji wymiany handlowej oraz zabiegamy o dostęp polskich przedsiębiorców do rynku usług w tym kraju. Niezmiennie priorytetowy charakter mają stosunki ze Stolicą Apostolską. W ciągu ostatniego roku doszło do kilku wizyt w Stolicy Apostolskiej. Brał w nich udział prezydent Lech Kaczyński. Składał wizytę pan premier. Roboczą wizytę składałam ja, składał mój zastępca, pan minister Paweł Kowal. Pielgrzymka Ojca Świętego Benedykta XVI była wielkim sukcesem. Została świetnie przyjęta przez polskie społeczeństwo i myślę, że możemy znacząco budować również nasze tradycyjnie dobre relacje polityczne ze Stolicą Apostolską. W trakcie rozmów podnosiłam znaczenie dialogu związanego również ze sprawami, które są przedmiotem zainteresowania Organizacji Narodów Zjednoczonych. Polska w wielu kwestiach ma podobne stanowisko do stanowiska Stolicy Apostolskiej w tych sprawach. Omawialiśmy również kwestie wspólne, związane z przyszłością Europy, w tym ze stanowiskami wobec traktatu konstytucyjnego. Liczę na kontynuację tego dialogu. Wiem, że swoją wizytę w Polsce w następstwie potwierdził już Jego Ekscelencja ksiądz arcybiskup Mamberti i bardzo liczymy na odbycie tej wizyty. Łączy nas pogląd, że traktat podstawowy Unii Europejskiej winien odwoływać się do wartości chrześcijańskich.

Rozwijamy stosunki polityczne oraz współpracę gospodarczą i inwestycyjną z Hiszpanią. W krótkim czasie dojdzie do tradycyjnych już konsultacji

diversification of trade is a priority and we are seeking access for Polish companies to that country's service market. The relations with the Holy See are an unchanging priority. During the past year there were several visits to the Holy See. President Lech Kaczyński took part in them. The prime minister also paid a visit. I paid a working visit, as did my deputy, Minister Paweł Kowal. The pilgrimage of the Holy Father Benedict XVI was a great success. It was enthusiastically received by the Polish society and I believe we can move ahead, substantially building up our traditionally good relations with the Holy See. During the talks, I noted the significance of the dialogue on issues of interest to the United Nations. On many matters here Poland and the Holy See have similar positions. We also reviewed issues of common concern connected with the future of Europe, including our positions on the constitutional treaty. I hope for continuation of that dialogue. I know that His Excellency Archbishop Mamberti has confirmed his visit to Poland and we look forward to its implementation. We share the conviction that the fundamental treaty of the European Union should invoke Christian values.

We are developing political relations as well as economic and investment cooperation with Spain. Intergovernmental Polish-Spanish consultations, that have

międzyrządowych polsko-hispańskich. Podczas spotkania w Rijadzie uzgodniłam z panem ministrem Moratinosem jego wizytę w Warszawie. Dialog polityczny z Hiszpanią jest więc intensywny i będzie kontynuowany.

Zacieśnieniu kontaktów z Portugalią sprzyjać będzie jej przewodnictwo w Radzie Unii w drugiej połowie tego roku. Jeszcze w maju spodziewamy się wizyty pana ministra spraw zagranicznych Portugalii. Sprawy priorytetów portugalskiej prezydencji omawiał już kilka tygodni temu pan premier Jarosław Kaczyński podczas wizyty w Portugalii. Była to niezwykle ważna wizyta i podobnie oceniają ją nasi partnerzy.

Spośród naszych najważniejszych partnerów w Europie Zachodniej chciałabym wymienić Królestwo Niderlandów, które jest poważnym inwestorem zagranicznym w Polsce. W Królestwie Niderlandów ostatnio składał wizytę pan premier. Rozmowy dotyczyły przyszłości Unii Europejskiej i traktatu konstytucyjnego. Odbędzie się jeszcze kolejna runda Konferencji Utrechckiej. Uczestniczyłam w ostatnim posiedzeniu, które miało miejsce w Holandii. Tę formułę, bardzo przecież tradycyjną i podkreślającą wagę naszych wspólnych stosunków, będziemy kontynuowali. Konferencjom utrechckim tradycyjnie przewodniczą ministrowie spraw zagranicznych i liczymy tutaj na współdziałanie również z nowym ministrem spraw zagranicznych Królestwa Niderlandów.

W stosunkach z Belgią współpracę w polityce europejskiej łączymy ze

become traditional by now, will be held shortly. During the meeting in Riyadh, I arranged with Minister Moratinos his visit to Warsaw. So, political dialogue with Spain is intensive and will be continued.

The tightening of relations with Portugal will be stimulated by that country's presidency of the EU Council during the second half of the year. Even before the end of May we expect a visit by the foreign minister of Portugal. Several weeks ago Prime Minister Jarosław Kaczyński discussed the priorities of the Portuguese presidency during a visit to Portugal. It was an exceptionally important visit and our partners share that assessment.

I wish to mention the Kingdom of the Netherlands — a major foreign investor in Poland — among our most important partners in Western Europe. The prime minister recently paid a visit to the Kingdom of the Netherlands. The talks focused on the future of the European Union and the constitutional treaty. Another round of the Utrecht Conference will also be held. I took part in the previous session, held in the Netherlands. We will maintain this formula, which is very traditional and highlights the significance of our relations. The Utrecht conferences are traditionally chaired by the foreign ministers, so we are counting on the cooperation in this regard of the new foreign minister of the Kingdom of the Netherlands.

Our relations with Belgium combine cooperation on European issues with

współdziałaniem w ramach współpracy międzyregionalnej polsko-walońskiej i polsko-flandryjskiej. Jesteśmy zainteresowani zacieśnieniem współpracy między państwami Beneluksu i Grupą Wyszehradzką. Jest to już tradycyjna formuła dialogu. To stanowisko podkreśliliśmy również podczas ostatniej wizyty w Warszawie pana premiera Verhofstadta i jego spotkań, które odbywał z prezydentem i premierem, w których również uczestniczyłam.

Dążymy do utrzymania bardzo dobrego poziomu stosunków politycznych i gospodarczych z Irlandią, koncentrując się na ekonomicznych i społecznych aspektach otwarcia irlandzkiego rynku pracy dla obywateli polskich. Chcę przypomnieć, że w Irlandii składał ostatnio wizytę pan prezydent. Stało się to okazją do pełnego przeglądu stosunków politycznych, gospodarczych i kulturalnych między Polską i Irlandią. Jedną z pierwszych wizyt w trakcie pełnienia urzędu ministra spraw zagranicznych odbywałam również w Irlandii i była to okazja do istotnych konsultacji. Dialog polityczny jest więc intensywny i będzie kontynuowany.

Liczymy, że dobre wyniki austriackiej gospodarki przyczynią się do złagodzenia stanowiska Austrii w sprawie dostępu do rynku pracy dla obywateli nowych krajów członkowskich Unii Europejskiej. Polska i Austria utrzymują tradycyjnie dobre relacje. Liczymy na uzgadnianą już obecnie wizytę pani minister Ursuli Plassnik w Wiedniu [winno być w Warszawie – red.]. Z całą pewnością możemy liczyć na rewizyty. Forma dialogu między

collaboration in the framework of the Polish–Walloon and Polish–Flemish interregional cooperation. We are interested in tightening cooperation between the Benelux states and the Visegrad Group. This has become a traditional formula of dialogue. We affirmed this position during the last visit to Warsaw by Prime Minister Verhofstadt, at his meetings with the president and the prime minister, in which I also took part.

We are working to maintain the excellent level of political and economic relations with Ireland, concentrating on the economic and social aspects of Ireland's opening of its labour market to Polish citizens. I wish to remind you here that the president recently paid a visit to Ireland. It offered an opportunity for a comprehensive review of political, economic, and cultural relations between Poland and Ireland. One of my first visits as foreign minister was also to Ireland and it provided an occasion for substantial consultations. So, our political dialogue is vigorous and will be continued.

We hope that the upsurge of the Austrian economy will help liberalise that country's stand concerning access to its labour market of citizens from the new Union member states. Poland and Austria maintain traditionally good relations. We look forward to a visit by Minister Ursula Plassnik in Warsaw, now being arranged. We can surely expect return visits. The form of dialogue between Poland and Austria has been developed thanks in part to

Polską a Austrią została przyjęta również dzięki znakomitej austriackiej dyplomacji i świetnym doświadczeniom Austrii w sprawowaniu prezydencji; chcielibyśmy, żeby tymi doświadczeniami Austria się z nami podzieliła. Liczymy na to, że dialog ten będzie intensyfikowany.

Chcemy rozwijać współpracę z Konfederacją Szwajcarską, doceniając, że kraj ten przeznaczył znaczne środki finansowe na zmniejszenie różnic gospodarczych i społecznych w rozszerzonej Unii Europejskiej. Niedawno gościła w Warszawie pani prezydent Konfederacji Szwajcarskiej, która jednocześnie pełni urząd ministra spraw zagranicznych. Pani prezydent w znaczący sposób przyczyniła się osobiście do sukcesu referendum w Szwajcarii, które poparło Szwajcarski Mechanizm Finansowy, w którym przeznaczają się znaczące środki na pomoc, na wyrównywanie różnic gospodarczych między Polską a Konfederacją Szwajcarską. Cieszymy się, że rozmowy te stały się znakomitą początkiem wykorzystywania środków funduszu mechanizmu.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Polska nie zapomina o historycznych więziach i wspólnych interesach, które łączą ją z naszymi partnerami z północy i południa w ramach bilateralnych i wielostronnych. Nasza współpraca gospodarcza i polityczna z państwami regionu Bałtyku i Dunaju rozwija się wyjątkowo intensywnie. Wielką wagę przywiązujemy do zacieśniania współpracy w ramach Grupy Wyszehradzkiej, forum współdziałania czterech sąsiadujących ze sobą państw Europy Środkowej. Opowiadamy

the skill of Austrian diplomacy and Austria's great experience in exercising the presidency; we would welcome it if Austria shared that experience with us. We hope that the dialogue will be intensified.

We want to develop cooperation with the Swiss Confederation, appreciating the fact that the country has allocated substantial funds for the levelling of economic and social differences in the enlarged European Union. We recently hosted in Warsaw the president of the Swiss Confederation who simultaneously holds the post of foreign minister. The president made a substantial, personal contribution to the success of a referendum in Switzerland that endorsed the Swiss Financial Mechanism; it envisages substantial funds for the levelling of economic differences between Poland and the Swiss Confederation. We are glad that those talks marked a successful beginning to the utilisation of the Mechanism funds.

Mr Speaker, Members of the House,

Poland has not forgotten the historic ties and common interests that link us with our partners in the north and south, in bilateral and multilateral formats. Our economic and political cooperation with states in the regions of the Baltic Sea and the Danube is developing exceptionally vigorously. We attach great importance to the tightening of cooperation within the Visegrad Group, a forum of collaboration between four Central European neighbours. We are in favour of retaining

się za zachowaniem integralności grupy, pozostając otwarci na propozycje podejmowania przez nią współpracy z innymi państwami. Pogłębieniu współpracy z Republiką Czeską sprzyjać będzie także współdziałanie w sprawie ewentualnej budowy systemu obrony antyrakietowej. Ważnymi partnerami Polski w polityce europejskiej, euroatlantyckiej i regionalnej pozostają Węgry i Słowacja. Dialog polityczny i wizyty w obu kierunkach są bardzo intensywne. W stosunkach bilateralnych ze wszystkimi państwami Grupy Wyszehradzkiej pozostajemy aktywnym partnerem.

W dniu dzisiejszym pan premier Jarosław Kaczyński składa wizytę w Słowacji. Jest to również pewien symboliczny element, o którym może wspomnieć minister spraw zagranicznych w trakcie wygłaszania swojego exposé.

Niezwykłe wysoko cenimy sobie stosunki z Litwą, Estonią i Łotwą. Z państwami tymi współpracujemy na rzecz zwiększenia bezpieczeństwa energetycznego oraz rozwijamy wspólny projekt rozbudowy elektrowni jądrowej w Ignalinie. Z Litwą łączą nas strategiczne stosunki obejmujące m.in. budowę połączenia systemów elektroenergetycznych obu krajów oraz udział polskich podmiotów w rafinerii w Mozejkach.

Państwa bałtyckie są dla nas ważnymi partnerami w kształtowaniu wymiaru wschodniego Unii Europejskiej. Chcemy realizować wspólne projekty rozbudowy infrastruktury komunikacyjnej. Dla zachowania tak intensywnej współpracy, jaka w tej chwili łączy Polskę z państwami

the Group's integrity, while being open to proposals of cooperation with other states. The deepening of cooperation with the Czech Republic would be enhanced, among others, by our collaboration on the missile defence project. Hungary and Slovakia remain Poland's important partners in European, Euro-Atlantic, and regional policy. The political dialogue and visits in both directions are very intensive. We are active partners in relations with all the states of the Visegrad Group.

Today, Prime Minister Jarosław Kaczyński is paying a visit to Slovakia. This visit also has certain symbolic significance that the foreign minister can mention in her address.

We place exceptional value on relations with Lithuania, Latvia, and Estonia. We are cooperating with these states to bolster energy security and are moving ahead with a joint project for the development of the Ignalin nuclear power plant. We have strategic relations with Lithuania, which, among others, include the construction of a link between the power grids of the two countries and the involvement of Polish companies in the Mozeiki refinery.

The Baltic states are important partners in shaping the eastern dimension of the European Union. We also wish to undertake joint transport infrastructure projects. In order to maintain the intensive cooperation that currently links Poland with the Baltic states, Lithuania

bałtyckimi, przede wszystkim z Litwą, potrzebna jest stosowna infrastruktura, w tym infrastruktura drogowa, bo bardzo ważne jest, żeby obydwa państwa mogły się sprawnie komunikować, ale przede wszystkim żeby można było poszerzyć możliwości współpracy różnych grup społeczeństwa, gdyż dialog polityczny, współpraca polityków jest dialogiem po prostu znakomitym. Pan prezydent utrzymuje bieżące, stałe kontakty z prezydentem Valdasem Adamkusem we wszystkich sprawach, które dotyczą polityki zagranicznej, również w sprawach związanych z sytuacją wewnętrzną obydwu państw, i zachowuje możliwości współdziałania wobec państw trzecich. Podobne znaczenie ma dialog premiera z premierem Kirkilasem i tak jest również w przypadku moich relacji z panem ministrem Petrasem Vaitiekūnasem.

Chcę powiedzieć, że jest już pewnym obyczajem, który wszedł do naszego wspólnego kalendarza, że podczas wszystkich spotkań wielostronnych i przed ważnymi spotkaniami odbywamy szybkie konsultacje „na marginesie”. Dzieje się to przed każdą Radą Europejską, przed każdym posiedzeniem GAERC, przed każdym czy w trakcie każdego spotkania wielostronnego, tak jak to miało miejsce również w Rijadzie. Te relacje są więc relacjami intensywnymi, ważnymi i pomagającymi nam budować związki społeczeństw, biznesów i związki między naszymi krajami.

Ściśle współpracujemy ze Szwecją, Danią i Finlandią m.in. w ramach Europejskiej Polityki Sąsiedztwa. Łączy nas

foremost among them, we need an appropriate infrastructure, including a road network so that the two countries can stay effectively in touch, but even more importantly, to broaden the possibilities of cooperation between various social groups, because the political dialogue, the cooperation between politicians is already excellent. The president maintains ongoing, regular contacts with President Valdas Adamkus on all matters relating to foreign policy, also on matters concerning the internal situation in the two countries, upholding the possibility of cooperation towards third states. The dialogue of the prime minister with Prime Minister Kirkilas, and my own relations with Minister Petras Vaitiekūnas have similar significance.

I wish to disclose that it has become a certain custom, reflected in our schedules, that during all multilateral gatherings and before important meetings we hold quick consultations beforehand. That happens before every European Council, before every GAERC meeting, before or during every multilateral meeting, as happened also in Riyadh. So these are intensive and important relations that help us build up ties between societies, businesses, and between our countries.

We collaborate closely with Sweden, Denmark, and Finland, among others, in the framework of the European

wspólna troska o Bałtyk. Dążymy do rozwoju współpracy w energetyce z Norwegią, co daje nam szansę na dywersyfikację dostaw surowców energetycznych. Z państwami bałtyckimi i nordyckimi współpracujemy także w ramach Rady Państw Morza Bałtyckiego. Liczymy na dalsze zacieśnianie kontaktów między Polską a Radą Nordycką. Otwiera to nowe możliwości współpracy i kontaktów.

Przystąpienie Rumunii i Bułgarii do Unii Europejskiej 1 stycznia 2007 r. otwiera nowe możliwości współpracy z tymi państwami, m.in. w wymiarze wschodnim Europejskiej Polityki Sąsiedztwa. Chcielibyśmy jednak, żeby integracja Rumunii i Bułgarii nie przesunęła zainteresowania Unii Europejskiej Wschodem wyłącznie w tym kierunku i nie skoncentrowała go na współpracy w obrębie Morza Czarnego. Liczymy na to, że wschodni wymiar Europejskiej Polityki Sąsiedztwa będzie tym wymiarem, który w równym stopniu angażuje się w relacje ze społeczeństwem Białorusi i z państwami takimi, jak Ukraina i Mołdowa. Liczymy na to, że w Europejskiej Polityce Sąsiedztwa zaangażowanie i intensywność związków w stosunku do południowego Kaukazu będą stanowiły również znaczący ciężar.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Wiele czasu chciałabym poświęcić stosunkom ze wschodnimi sąsiadami, które są dla Polski niezwykle ważne. Pragnę podkreślić znaczenie, jakie przywiązujemy do rozwoju dobrosąsiedzkich stosunków z Ukrainą. Przyznanie Polsce i Ukrainie prawa do organizacji w 2012 r.

Neighbourhood Policy. We share a common concern for the Baltic Sea. We are seeking energy cooperation with Norway, which offers a chance to diversify energy supplies. We also cooperate with Baltic and Nordic states in the framework of the Council of the Baltic Sea States. We hope for a further tightening of contacts between Poland and the Nordic Council. That opens new possibilities of cooperation and contacts.

The accession of Romania and Bulgaria on 1 January 2007 to the European Union has opened new vistas of cooperation with those states, also within the Eastern dimension of the European Neighbourhood Policy. However, we hope that the integration of Romania and Bulgaria will not divert the European Union's interest in the East solely in that direction, concentrating it on cooperation in the Black Sea area. We expect that the Eastern dimension of the European Neighbourhood Policy will, to an equal degree, embrace the relations with the society of Belarus and with such states as Ukraine and Moldova. We further hope that the European Neighbourhood Policy will provide equally significant commitment to and intensity of ties with the South Caucasus.

Mr Speaker, Members of the House,

I wish to devote more time at this point to the relations with our eastern neighbours, which are of exceptional importance to Poland. Let me underline the significance we attach to the development of good-neighbourly relations with Ukraine. The selection of Poland and Ukraine as

mistrzostw Europy w piłce nożnej przyczyni się do zacieśniania bilateralnych stosunków, otwierając nowe możliwości współpracy i kontaktów. Mamy też nadzieję, że będzie sprzyjać ugruntowaniu europejskiej orientacji naszego sąsiada. Jako członek Unii Europejskiej zabiegamy o wypracowanie wspólnej oferty pomocowej dla tego państwa. Udzielamy poparcia staraniom władz w Kijowie o złagodzenie przez Unię reżimu wizowego dla obywateli ukraińskich.

Panie i Panowie Posłowie!

Ukraina jest dla Polski strategicznym partnerem. Nasze związki, to, co stało się dzięki inicjatywom obydwu panów prezydentów w Pawłokomie, stanowi niemal cud. Jesteśmy krajem, który w tej chwili utrzymuje bardzo, bardzo intensywny dialog polityczny z Ukrainą na wszystkich poziomach. Dzieje się to między prezydentami obydwu państw – dzisiaj w Krakowie w szczycie energetycznym uczestniczy również prezydent Juszczenko – jak i na poziomie rządowym. To pozwala nam na stabilne oddziaływanie polityczne. Pan premier Jarosław Kaczyński utrzymuje stałe kontakty z premierem Janukowiczem i liczymy na to, że te relacje polsko-ukraińskie pozostaną relacjami dobrymi niezależnie od układów politycznych. Polska jest wielkim promotorem aspiracji zarówno europejskich, jak i transatlantycznych Ukrainy. Oczywiście w promocji tych aspiracji zawsze będziemy się kierowali przede wszystkim wolą narodu ukraińskiego.

Stosunki z Rosją pozostają w centrum naszej uwagi. Zależy nam na umocnieniu

the co-hosts of the European football championships in 2012 will enhance Polish–Ukrainian relations, opening up new prospects of cooperation and contacts. We also hope it will consolidate the European orientation of our neighbour. As a member of the European Union we are campaigning for the elaboration of a joint assistance package for that country. We back Kyiv's bid for the introduction by the Union of a liberalised visa regime for Ukrainian nationals.

Honourable Members,

Ukraine is a strategic partner of Poland. In our relations, the breakthrough attained in Pawłokoma thanks to the initiatives of the two presidents, is practically a miracle. We are a country that today maintains a very, very intensive dialogue with Ukraine at all levels. This is happening between the presidents of the two states — President Yushchenko is taking part in the Kraków energy dialogue today — and at government level. This permits us to have ongoing political influence. Prime Minister Jarosław Kaczyński maintains regular contacts with Prime Minister Yanukovych. We hope that the Polish–Ukrainian relations remain good, regardless of any political realignments. Poland is a great promoter of both the European and transatlantic aspirations of Ukraine. Naturally, in promoting these aspirations we will always be guided by the willingness of the Ukrainian people.

Relations with Russia remain in the centre of our attention. We want to

tradycyjnych historycznych i kulturowych więzi łączących społeczeństwa obu krajów. Zdajemy sobie zarazem sprawę, że stosunki polsko-rosyjskie niestety nie odpowiadają naszym aspiracjom i oczekiwaniom. Jesteśmy świadomi, że ich poprawa wymaga, tak jak to powiedział w swoim exposé pan premier Jarosław Kaczyński, cierpliwości oraz spojrzenia długofalowego. Nie poprawią ich działania doraźne, nagłe i pospieszne zmiany decyzji. Historyczna zmiana w Europie Środkowej i Wschodniej dokonała się stosunkowo niedawno, a jej akceptacja – rzeczywista, a nie pozorna – wymaga zmiany świadomości rosyjskich elit politycznych. Z Rosją chcemy rozwijać bilateralną współpracę gospodarczo-handlową, wspieramy współdziałanie polskich władz samorządowych z władzami rosyjskich regionów. Kontynuujemy dialog w sprawach historycznych; uaktywniona została Grupa do Spraw Trudnych. Będziemy jednak przeciwstawiać się nieuzasadnionym próbom dyskryminowania Polski, takim jak zakaz eksportu polskich produktów mięsnych i roślinnych do Rosji. Dziękujemy prezydencji niemieckiej oraz Komisji Europejskiej za solidarność i zaangażowanie się na rzecz zniesienia embarga na eksport polskich produktów do Rosji. Liczymy, że wprowadzone przez Rosję ograniczenia zostaną zniesione.

Nasze stosunki z Białorusią określa w znaczącej mierze dynamika wydarzeń w tym państwie. Zabiegamy o większe zaangażowanie Unii Europejskiej we wspieranie społeczeństwa obywatelskiego i sił demokratycznych na Białorusi. Rząd polski

strengthen the traditional historic and cultural ties between the two societies. At the same time, we are aware that Polish–Russian relations regrettably do not correspond to our aspirations and expectations. We also realise that their improvement, as Prime Minister Jarosław Kaczyński put it in his address, requires patience and a long-term approach. They will not be ameliorated by extemporaneous actions or abrupt and hasty changes of decision. The historic transformations in Central and Eastern Europe took place relatively recently, and its genuine — and not merely apparent — acceptance necessitates a change in the mentality of Russia's political elite. We want to advance bilateral economic cooperation with Russia. We encourage the collaboration of Polish self-government bodies with the authorities of Russian regions. We are continuing the dialogue on historical matters; the Group on Difficult Matters has been revived. However, we will resist unjustified attempts to discriminate against Poland, such as the ban on imports of Polish meat and plant products into Russia. We thank the German presidency and the European Commission for their solidarity and commitment to the lifting of the embargo. We hope that the Russian restrictions will soon be revoked.

Our relations with Belarus are largely determined by the momentum of events in that country. We are seeking greater commitment by the European Union to supporting the civil society and democratic forces in Belarus. The Polish government

konsekwentnie domaga się poszanowania praw polskiej mniejszości w tym kraju.

W stosunkach z Mołdową będziemy konsekwentnie popierać proeuropejskie aspiracje tego państwa. Spodziewamy się w niedługim czasie wizyty pana premiera Jarosława Kaczyńskiego w Mołdowie. Ja odbywałam już rozmowy z ministrem spraw zagranicznych i ten dialog z całą pewnością będzie kontynuowany.

W naszych stosunkach z zagranicą coraz większą rolę odgrywają państwa południowego Kaukazu. Wspieramy proces transformacji ustrojowej Gruzji oraz jej starania o członkostwo w Sojuszu Północnoatlantyckim i w Unii Europejskiej. Relacje dwustronne z tym krajem stają się jednym z najważniejszych wektorów polskiej polityki zagranicznej na Wschodzie. Naszym partnerem w regionie, także ze względu na surowce energetyczne, jest Azerbejdżan. Cieszą nas także proeuropejskie dążenia Armenii. Niepokoi nas jednak utrzymywanie się na terenie byłego Związku Radzieckiego tzw. zamrożonych konfliktów, pozostających w uśpieniu napięć, które pod wpływem niekorzystnego rozwoju wydarzeń, a nawet tylko zbiegu okoliczności, mogą wybuchnąć ze zdwojoną siłą, grożąc destabilizacją regionu. Od 2006 r. w relacjach ze wszystkimi wspomnianymi partnerami ze Wschodu rozwijamy na znaczącą skalę współpracę pomocową, wspierając transformację polityczną i gospodarczą oraz integrację z Zachodem.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Proces globalizacji, interesy przyszłego rozwoju Polski oraz względy

steadfastly demands respect for the rights of the Polish minority in that country.

In our relations with Moldova we will consistently support that state's pro-European aspirations. We expect that Prime Minister Jarosław Kaczyński will shortly pay a visit to Moldova. I have already conducted talks with the foreign minister and that dialogue will be certainly continued.

The states of the South Caucasus play a growing role in our foreign relations. We support the process of systemic transformations in Georgia and that country's bid for NATO and European Union membership. The bilateral relations with that country are becoming one of the most important vectors of Polish foreign policy in the East. Azerbaijan is our partner in the region, also because of its energy reserves. We also welcome the pro-European strivings of Armenia. However, we are concerned by the persistence of the so-called frozen conflicts on the territory of the former Soviet Union. These dormant tensions could be set off by an unfavourable course of events, or even a coincidence, exploding with redoubled force and threatening regional stability. Since 2006, we have augmented the relations with all these partners in the East with substantial development assistance, thus supporting political and economic transformations and integration with the West.

Honourable Members,

The process of globalisation, interests related to Poland's future growth, as well

bezpieczeństwa energetycznego powodują, że kwestie ekonomiczne i obrona interesów gospodarczych odgrywają coraz większą rolę w działaniach dyplomacji. W 2007 r. priorytetowe znaczenie przyznaliśmy analizie perspektyw zwiększenia konkurencyjności polskiej gospodarki, intensyfikacji możliwości wzrostu handlu i inwestycji, zapewnieniu bezpieczeństwa energetycznego oraz rozwojowi współpracy naukowo-technicznej. Utworzone w MSZ struktury dyplomacji ekonomicznej, chroniącej za granicą interesy gospodarcze państwa, są niezwykle ważnym priorytetem działania ministra spraw zagranicznych. W tym roku ma powstać Polska Agencja Handlu i Inwestycji, która poprzez między innymi swoją sieć przedstawicielstw stworzy zupełnie inną jakość w dziedzinie wspierania polskich przedsiębiorstw. Dzięki tym zmianom strukturalnym, postulowanym od początku lat dziewięćdziesiątych, dyplomacja będzie silniej zaangażowana w promocję gospodarki. Polska potrzebuje nowych inwestycji i technologii, boom eksportowy powinien zostać podtrzymany, również dzięki wsparciu polskiej dyplomacji, która będzie też nieodzowna przy strategicznych inwestycjach polskich firm za granicą.

Rozwojowi współpracy gospodarczej przyznaliśmy priorytet w stosunkach z państwami azjatyckimi, zwłaszcza z Chinami, Indiami, Japonią, Republiką Korei i Indonezją. W stosunkach z nimi koncentrujemy się na promocji kontaktów ekonomiczno-handlowych oraz liczymy na zwiększenie napływu inwestycji.

as energy security considerations, have boosted the role of economy and defence of economic interests in diplomatic work. In 2007, we have granted priority importance to analysing the prospects for upgrading the competitiveness of the Polish economy, intensifying the possibilities of trade and investment growth, ensuring energy security, and developing scientific-technological cooperation. Economic diplomacy structures, set up within the MFA to defend the country's economic interests abroad, constitute a top priority for the foreign minister. The Polish Investment and Trade Agency is due to be launched this year; through a network of missions it will create a completely new quality as regards support for Polish companies. As a result of these structural changes, proposed since the early 1990s, diplomacy will have a stronger commitment to the promotion of our economy. Poland needs new investments and technologies, the export boom should be maintained, also with the backing of Polish diplomacy, which will be essential to win strategic investments for Polish companies abroad.

Development of economic cooperation has been granted priority in our relations with Asian countries, especially China, India, Japan, the Republic of Korea, and Indonesia. In the relations with these countries, we have focused on the promotion of economic contacts, hoping to attract increased investments.

W stosunkach z Chińską Republiką Ludową dążymy do ograniczenia deficytu w obrotach handlowych. Zabiegamy o ułatwienia w dostępie polskich produktów do rynków azjatyckich. Chcemy współpracy w przemyśle górniczym i energetycznym, a także w przemyśle spożywczym, turystyce i polskiej ofercie edukacyjnej. Aktywnie uczestniczymy w kontaktach na płaszczyźnie wielostronnej – w ramach forum Azji i Europy (ASEM) i w dialogu między Unią Europejską i stowarzyszeniem państw Azji Południowo-Wschodniej (ASEAN). Na początku sprawowania swojego urzędu pan premier Jarosław Kaczyński uczestniczył – było to we wrześniu 2006 r. – w przygotowywanym podczas prezydencji fińskiej szczycie Unia – ASEM. W tym jeszcze miesiącu odbędzie się w Hamburgu ministerialny szczyt Unia – ASEM, w którym będę również uczestniczyła. Podtrzymujemy kontakty bilateralne i z całą pewnością w roku 2007, w drugiej połowie roku 2007 będą liczne wizyty w obydwu kierunkach. Z całą pewnością ważnym wydarzeniem będzie majowa jeszcze wizyta przewodniczącego chińskiego parlamentu. Pod koniec maja spodziewamy się – będę jeszcze mówiła o Japonii – wizyty ministra spraw zagranicznych Japonii w Warszawie. Kilka tygodni, niemal kilka dni temu w Warszawie gościliśmy prezydenta Musharrafa. Jak już wspominałam podczas posiedzenia Komisji Spraw Zagranicznych, wizyta prezydenta Musharrafa poza regionem jest bardzo ważnym wydarzeniem politycznym, ważnym również ze względu

In the relations with the People's Republic of China we are striving to reduce our trade deficit. We are also working to facilitate the access of Polish goods to Asian markets. We seek cooperation in the mining and power industries, as well as the food industry, tourism, and the Polish educational offer. We are actively involved in multilateral contacts in the framework of the Asia and Europe Meetings (ASEM) and the dialogue between the European Union and the Association of South-East Asian Nations (ASEAN). Early in his term, in September 2006, Prime Minister Jarosław Kaczyński took part in the EU-ASEM summit, arranged during the Finnish presidency. Before the end of this month, a ministerial EU-ASEM summit will be held in Hamburg and I will certainly take part. We are maintaining bilateral relations and the second half of 2007 is sure to bring numerous visits in both directions. A visit in May by the speaker of the Chinese parliament will definitely be an important event. In late May we expect a visit to Warsaw by the foreign minister of Japan (I will get back to Japan further in my address). A few weeks ago, almost a couple of days ago, we hosted President Musharraf in Warsaw. As I already mentioned during the meeting of the Foreign Affairs Committee, President Musharraf's visit outside the region is a very important political event; it is also important because of the security of our contingent in Afghanistan. I am convinced that the talks President Lech Kaczyński had with President Musharraf will not only serve Polish

na bezpieczeństwo naszych kontyngentów w Afganistanie. Te rozmowy, które prowadził prezydent Musharraf z panem prezydentem Lechem Kaczyńskim, jestem przekonana, przysłużą się dobrze nie tylko polskiej polityce, ale przede wszystkim stabilizacji sytuacji w regionie.

Polska chce utrzymywać dobre relacje z ugruntowanymi demokracjami pozaeuropejskimi, w tym także z Kanadą, Australią i Nową Zelandią. W trakcie wydarzeń wielostronnych dochodziło do spotkań z wysokimi przedstawicielami władzy kanadyjskiej, pan prezydent spotykał się z premierem Kanady, ja odbywałam w Warszawie rozmowy z ministrem spraw zagranicznych Kanady i jestem przekonana, że nasze partnerstwo w wielu przedsięwzięciach, wspólne działania w dziedzinie pomocy rozwojowej, również udzielanej państwom trzecim – i tutaj chcę podkreślić wagę działań w odniesieniu do państw takich jak Ukraina, bo tam wspólnie z Kanadą realizujemy projekty rozwojowe – a także nasze współdziałanie w trudnych misjach, tak jak ta w Afganistanie, przysporzą pożytków również dialogowi politycznemu między naszymi krajami.

Strategiczne znaczenie mają dla nas stosunki z Izraelem. Utrzymujemy bardzo intensywne kontakty również z reprezentantami organizacji diaspory żydowskiej. Chcę podkreślić tutaj wagę wizyty, którą w ubiegłym roku pan prezydent Lech Kaczyński złożył w Izraelu. Była to pierwsza wizyta zagranicznej głowy państwa w państwie Izrael po wybuchu konfliktu między Izraelem a Libanem. Polska jest

policy, but will also enhance stabilisation in the region.

Poland wants to uphold good relations with the well-established non-European democracies — Canada, Australia, and New Zealand. During multilateral events we held meetings with senior Canadian government officials. The president met with the prime minister of Canada, I had talks in Warsaw with the Canadian foreign minister. I am certain that our partnership in many undertakings, our joint actions in the domain of development aid, also granted to third countries — and I wish to stress here the significance of undertakings addressed to such states as Ukraine, because we are implementing development projects there together with Canada — as well as our collaboration in such difficult missions as Afghanistan, will also benefit political dialogue between our countries.

Our relations with Israel have strategic significance. We maintain very intensive contacts with representatives of the Jewish diaspora organisations. At this point I wish to underline the importance of last year's visit to Israel by President Lech Kaczyński. That was the first visit to Israel by a foreign head of state since the conflict between Israel and Lebanon. Poland is a country that maintains good,

krajem, który utrzymuje dobre, strategiczne stosunki z Izraelem. Jesteśmy również dobrym partnerem krajów arabskich i liczymy na to, że taka pozycja Polski pozwoli nam znacząco pozytywnie oddziaływać na proces pokojowy na Bliskim Wschodzie. Następstwem wizyty pana prezydenta była również moja ostatnia kilkudniowa wizyta oficjalna w Izraelu, która stała się okazją do konsultacji z wszystkimi czołowymi politykami, i chcę powiedzieć, że proces pokojowy na Bliskim Wschodzie, poza relacjami bilateralnymi, był jednym z najpoważniejszych tematów, które były poruszane. Finalizujemy przygotowania do Sezonu Polskiego w Izraelu w 2008 r., będącego świadectwem zarówno wspólnego dziedzictwa naszych narodów, jak i obecnego, bardzo dobrego stanu naszej współpracy. Z tej trybuny chciałabym jeszcze raz podkreślić, jak wielkie dla mnie znaczenie miała możliwość uczestniczenia w Dniu Holocaustu w Yad Vashem.

Wartość polskiego eksportu przekroczyła w ubiegłym roku 342 mld zł. Świadczy to o naszym potencjale oraz stwarza przesłanki do rozwijania stosunków także z państwami leżącymi w najbardziej odległych regionach świata. Zabiegamy o odzyskanie przez Polskę tradycyjnych wpływów w krajach rozwijających się. W Afryce naszymi głównymi partnerami są Nigeria i Republika Południowej Afryki. Dlatego też jesteśmy bardzo zaniepokojeni wydarzeniami, które w ostatnim czasie miały miejsce w Nigerii, i chcemy, żeby ten kraj stał się obszarem stabilnej sytuacji politycznej. Chcielibyśmy,

strategic relations with Israel. We are also a good partner of the Arab countries and hope that this position will allow Poland to have a meaningful, positive influence on the peace process in the Middle East. In consequence of the president's visit, I recently paid an official several-day visit to Israel. It provided an opportunity for consultations with all the leading politicians. I wish to note here that, in addition to bilateral relations, the Middle East peace process was among the most important topics discussed. Currently, we are finalizing arrangements for a Polish Season in Israel in 2008, which will testify to the common heritage of our nations and the present very good state of our cooperation. I wish to reiterate from this rostrum the great importance for me of having been able to take part in the Holocaust Memorial Day at Yad Vashem.

The value of Polish exports last year exceeded PLN 342 billion. That demonstrates our potential and constitutes a formidable basis for establishing closer contacts with countries in the most distant parts of the world. We are striving to regain Poland's traditional influence in the developing countries. Our main partners in Africa are Nigeria and the Republic of South Africa. That is why we have been alarmed by the recent events in Nigeria and want that country to become an area of political stability. We would like to see the threat of terrorism in that region kept in check. The situation in Nigeria was also

aby nie było możliwości zwiększania się zagrożenia terrorystycznego na tym obszarze. Sytuacja w Nigerii była również przedmiotem moich rozmów z partnerami takimi jak minister spraw zagranicznych Arabii Saudyjskiej. Zarówno Unia Europejska, jak i państwa regionu, w tym państwa Zatoki, są bardzo zaniepokojone rozwojem wydarzeń na kontynencie afrykańskim. Przy pomocy projektów rozwojowych wspieramy procesy demokratyzacyjne w innych państwach afrykańskich. W stosunkach z Ameryką Łacińską będziemy dążyć do zwiększenia wymiany handlowej i utrzymania wysokiego poziomu dialogu politycznego. Priorytetowe znaczenie mają dla nas stosunki z Meksykiem, Brazylią, Argentyną i Chile. Z uwagą obserwujemy rozwój wydarzeń na Kubie.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Polska z racji swoich doświadczeń historycznych przywiązuje wielką wagę do idei międzynarodowej solidarności. Promocji tej idei przyznajemy priorytetowe znaczenie, działając w ramach systemu Narodów Zjednoczonych. Opowiadamy się za reformą ONZ i zwiększeniem skuteczności jej działań w dziedzinie rozwoju, pomocy humanitarnej i ochrony środowiska. Od wielu lat jesteśmy zaangażowani w operacje pokojowe i misje stabilizacyjne prowadzone pod egidą Organizacji Narodów Zjednoczonych. W końcu ubiegłego roku w operacjach pokojowych ONZ uczestniczyło 811 Polaków. Szczególną wagę przywiązujemy do opracowania zasad uniwersalnego przeglądu praw człowieka. Jako jedno z pierwszych

a subject of my talks with such partners as the foreign minister of Saudi Arabia. Both the European Union and the states of the region, including the Gulf states, are highly concerned by the developments on the African continent. In other African states, we are reinforcing democratisation processes with the help of development projects. In our relations with Latin America, we will work to boost trade and maintain the high level of political dialogue. Relations with Mexico, Brazil, Argentine, and Chile are among the priorities. We are attentively watching developments in Cuba.

Mr Speaker, Members of the House,

Due to its historic experience, Poland attaches great significance to the idea of international solidarity. That idea is a priority, guiding our actions within the United Nations system. We favour UN reforms and improvement of the Organisation's effectiveness in the spheres of development, humanitarian aid, and environment protection. For many years, we have been engaged in United Nations peace and stabilisation missions. At the end of last year, 811 Poles were taking part in the UN peace operations. We attach particular importance to the elaboration of the principles of a universal review of human rights. As one of the first member states of the Human Rights Council, we declared our readiness to submit to this procedure.

państw członkowskich Rady Praw Człowieka zgłosiliśmy gotowość poddania się takiej procedurze.

Dążymy do tego, aby miejsce Polski w strukturach systemu Narodów Zjednoczonych odpowiadało jej znaczeniu we współczesnym świecie. Kontynuujemy starania o uzyskanie niestałego członkostwa w Radzie Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych na kadencję 2010–2011, miejsca w Radzie Wykonawczej UNESCO na lata 2007–2011 oraz w Radzie Gospodarczej i Społecznej na lata 2008–2010. Angażujemy się także w inne inicjatywy, których celem jest promocja demokracji. Zabiegamy o usytuowanie w Warszawie sekretariatu Wspólnoty Demokracji. O tym mówiłam na marginesie podczas swojego wystąpienia Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku w ubiegłym roku. Polska była gospodarzem konferencji założycielskiej dotyczącej inicjatywy utworzenia Wspólnoty Demokracji w 2000 r. i liczymy na kontynuację roli Polski w tej ważnej inicjatywie.

Polska jest istotnie zaangażowana w program wyrównywania różnic rozwojowych w skali świata. Nowym dynamicznym instrumentem polityki zagranicznej jest program polskiej pomocy zagranicznej. Uważamy, że skuteczna pomoc potrzebującym i realizacja milenijnych celów rozwoju ONZ wymagają wsparcia procesów demokratycznych, aktywnego społeczeństwa obywatelskiego, wolnych mediów i przestrzegania praw człowieka. Te działania muszą być realizowane w sposób skoordynowany i łącznie. Zostały opracowane i skierowane do

We are working to ensure that Poland's place in the structures of the United Nations system is commensurate with its role in the modern-day world. And so, we are upholding our bid for non-permanent membership of the UN Security Council during the 2010–2011 term, a seat in the UNESCO Executive Council for the years 2007–2011, and in the Economic and Social Council for the years 2008–2010. We have also committed ourselves to other initiatives designed to advance democracy. We are vying for the location in Warsaw of the secretariat of the Community of Democracies. I mentioned that during my address to the United Nations General Assembly in New York last year. Poland hosted the founding conference of the Community of Democracies initiative in 2000, and we want to continue Poland's role in that major initiative.

Poland is substantially committed to the programme of levelling development differences around the world. The Polish programme of foreign aid is a new, dynamic instrument of Polish foreign policy. We believe that effective assistance to those in need and fulfilment of the UN Millennium development goals require support for democratic processes, an active civil society, free media, and respect for human rights. These actions have to be carried out in a coordinated and combined way. The drafts of two important documents have been elaborated and

konsultacji projekty dwóch ważnych dokumentów: „Strategii pomocy zagranicznej na lata 2007–2015” zatytułowanej „Solidarność, rozwój i wolność” oraz ustawy o pomocy zagranicznej.

Kierujemy pomoc do wielu krajów, budując wizerunek Polski jako kraju solidarnego z potrzebującymi. W 2007 r. polską pomocą objęte są w pierwszej kolejności: Ukraina, Białoruś, Afganistan, Mołdowa, Gruzja, Irak, Autonomia Palestyńska oraz państwa Afryki Subsaharyjskiej. Ważną rolę w realizacji programu pomocy zagranicznej, szczególnie na rzecz krajów afrykańskich, odgrywają obok organizacji pozarządowych polscy misjonarze i misjonarki, których działania humanitarne są i będą wspierane przez rząd.

Panie Posłanki, Panowie Posłowie!

Bardzo wielu naszych rodaków z różnych powodów zamieszkało lub zostało zmuszonych do zamieszkania za granicą. Rząd pana premiera Jarosława Kaczyńskiego przywiązuje wielką wagę do współpracy z Polonią i Polakami mieszkającymi za granicą, do utrzymania przez nich bliskich kontaktów z krajem i zachowania przez nich polskiej kultury, języka i obyczajów. Udzielamy wsparcia polonijnym organizacjom, szkołom i parafiom polonijnym. Chcemy wzmacniać ich związki z ojczyzną, a jednocześnie wykorzystywać ich potencjał dla dobra kraju. Jest to wielki niewykorzystany potencjał w dziedzinie bardzo pozytywnego oddziaływania na kraje, w którym zamieszkują przedstawiciele Polonii i Polacy, oddziaływania, które służy interesom Polski, ale i krajów, w których oni zamieszkują.

submitted for consultations: these are the Strategy of Foreign Aid for 2007–2015, codenamed “Solidarity: Development and Freedom,” and a law on foreign aid.

We direct assistance to many countries, building the image of Poland as a country that feels solidarity with those in need. In 2007, our assistance is addressed, first of all, to Ukraine, Belarus, Afghanistan, Moldova, Georgia, Iraq, the Palestinian Authority, and states of sub-Saharan Africa. An important role in the implementation of the foreign aid programme, especially in African countries, is played by Polish missionaries, whose humanitarian work will continue to enjoy government support.

Members of the House,

For many reasons, very many of our compatriots have moved, or have been forced to move, abroad. The government of Prime Minister Jarosław Kaczyński attaches great importance to cooperation with the Polish community and Poles living abroad, to their maintaining close contacts with their home country, to their cultivation of Polish culture, language, and customs. We grant support to Polish expatriate organisations, schools, and parishes. We want to nurture their links with the Homeland, at the same time tapping their potential for the benefit of the country. It is an enormous, unused potential of very positive influence on countries where Polish expatriates live, influence which could serve both Poland and the countries of their residence.

Przedmiotem naszej szczególnej troski są problemy osób, które w ostatnich latach wyjechały za granicę w poszukiwaniu pracy. W ramach rządowego programu „Bliżej pracy, bliżej Polski” sprawujemy opiekę nad polską emigracją zarobkową, monitorujemy przestrzeganie praw pracowniczych Polaków w państwach Unii Europejskiej i staramy się przeciwdziałać praktykom dyskryminacyjnym. W tej mierze współdziałamy zarówno z organizacjami związkowymi, które funkcjonują na terenie Polski, jak i z takimi instytucjami jak Państwowa Inspekcja Pracy, ze względu na jej możliwości współpracy międzynarodowej. Wspieramy miejscowe organizacje udzielające pomocy obywatelom Polski. Z organami ścigania współpracujemy celem zapobiegania przypadkom przestępczych praktyk wobec polskich pracowników. W regionach, w których są największe skupiska obywateli Polski, rozbudowujemy służbę konsularną. Nowe urzędy konsularne powstają w Manchesterze, Reykjavíku oraz w południowych Włoszech – Katanii. Trwają przygotowania do pełnego stosowania regulacji Unii Europejskiej w związku z planowanym przystąpieniem Polski do obszaru Schengen.

Wielką wagę przywiązujemy do ochrony praw polskich mniejszości narodowych. Obecnie ma to szczególne znaczenie w odniesieniu do Polaków mieszkających na Białorusi, której władze nie respektują standardów międzynarodowych i umów dwustronnych z Polską. Legalnie wybrana ich reprezentacja, Związek Polaków na Białorusi, nie jest przecież

We are particularly sensitive to the problems of those who, in recent years, went abroad seeking work. Under the government programme “Closer to Work, Closer to Poland,” we are extending assistance to migrant workers, monitoring their situation to make sure that their employee rights are respected in European Union states, and trying to prevent discrimination against them. In this regard, we collaborate both with trade union organisations that operate in Poland and with such institutions as the State Labour Inspection, because of its possibilities of international cooperation. We support local organisations that grant help to Polish citizens. We also cooperate with law-enforcement authorities to protect Polish workers from criminal practices. We are reinforcing the consular service in regions with the greatest concentration of Polish nationals. New consular offices are being established in Manchester, Reykjavík, and in Catania, in southern Italy. We are gearing up for full application of European Union regulations, in view of Poland’s planned accession to the Schengen area.

We attach great importance to the protection of the rights of Polish national minorities. At present, this is particularly urgent with regard to Poles living in Belarus, where the authorities are not respecting international standards and bilateral agreements with Poland. Their legally elected representation, the Union of Poles in Belarus, is not recognised

przez te władze uznawana. Problem pełnego respektowania praw osób pochodzenia polskiego jest także przedmiotem naszych rozmów z Niemcami i Litwą. Trwają prace nad projektami ustaw o obywatelstwie polskim, ustalaniu polskiego pochodzenia i Kartą Polaka oraz nad zmianami w Ordynacji wyborczej do Sejmu i Senatu RP, dzięki którym Polonia będzie miała swoich przedstawicieli w polskim parlamencie.

Wysoka Izbo!

Ministerstwo Spraw Zagranicznych przywiązuje wielką wagę do kształtowania pozytywnego wizerunku naszego kraju jako państwa demokratycznego i stabilnego, jako atrakcyjnego partnera we współpracy. Jednocześnie przeciwstawiamy się z całą mocą nieuzasadnionym negatywnym ocenom, zwłaszcza obciążonym stereotypami i uprzedzeniami o podłożu historycznym. Ważne jest upowszechnienie wiedzy zarówno o historycznych dokonaniach Polski w procesie tworzenia cywilizacji europejskiej, jak i o Polsce współczesnej – rzeczniku przemian demokratycznych i praw człowieka, kraju rozwijającym się dynamicznie pod każdym względem. W ostatnich latach polskie władze koncentrowały się na promocji kraju w państwach europejskich. W przyszłości chcemy być aktywni również na obszarze pozaeuropejskim, zwłaszcza w państwach o znacznym potencjale rozwojowym, z którymi współpraca dotychczas była ograniczona.

Duże znaczenie przywiązujemy do poprawy obrazu Polski w środowiskach żydowskich, mając świadomość potrzeby

by the authorities. The problem of full respect for the rights of people of Polish origin is also a subject of our talks with Germany and Lithuania. Work is in progress on draft laws concerning Polish citizenship, the determination of Polish origin and the Pole's Card, and on amendments to the Sejm and Senate electoral system that will allow the Polish community to have representatives in parliament.

Members of the House,

The Ministry of Foreign Affairs assigns great significance to the shaping of a positive image of our country as a democratic and stable state, and as an attractive cooperation partner. At the same time, we emphatically oppose unfounded negative opinions, particularly those distorted by stereotypes and historic prejudice. It is important to promote information both about Poland's historic attainments in building the European civilisation, and about modern-day Poland — a proponent of democratic changes and human rights, a country that is developing dynamically in every sphere. In recent years, Polish authorities have focused on the promotion of Poland in European states. In the future we also intend to be active beyond Europe, especially in countries with considerable development potential, where cooperation has been limited.

We attach substantial weight to the improvement of Poland's image in Jewish communities, mindful of the need to

promowania w świecie tego, co w sprawach dziedzictwa i kultury żydowskiej dokonało się i dokonuje w Polsce od 1989 r.

Wielkiemu skokowi cywilizacyjnemu, który czeka Polskę w najbliższych latach, powinna towarzyszyć zdecydowana promocja wiedzy na temat naszego kraju. Musimy wykorzystać szansę promocyjną, jaką stwarza nam przyznanie prawa organizacji Euro 2012, kontynuować kampanię dyplomatyczną, nasze starania o organizację Expo 2012 we Wrocławiu. Wszystkie struktury Ministerstwa Spraw Zagranicznych są zaangażowane w tę kampanię, jest ona realizowana w pełnym porozumieniu z pełnomocnikiem rządu i ze strukturami ministerstwa kultury. MSZ przygotowuje obecnie „Strategię promocji Polski do 2013 r.” oraz wspiera reformę systemu promocji naszego kraju, w tym powołanie agencji promocji gospodarczej i reformę Instytutu Adama Mickiewicza.

W aspekcie historycznym zależy nam na pogłębieniu wiedzy innych społeczeństw i ich elit o specyfice dziejowych losów Polski i innych państw regionu. Wielokrotnie bowiem okazuje się, że brak takiej wiedzy lub odwoływanie się do nieobiektywnych stereotypów rodzi niezrozumienie dla jak najbardziej współczesnych aspiracji i potrzeb społeczeństw z tej części świata. W szczególności jednak Polska, jako kraj wyjątkowo dotknięty przez barbarzyństwo II wojny światowej i wyjątkowo zasłużony w międzynarodowej walce z niemieckim nazizmem, sprzeciwiać się będzie wszelkim

promote around the world everything that has been done in Poland since 1989, and is being done, with regard to the Jewish heritage and culture.

The great civilisational leap forward that awaits Poland within the next few years should be coupled with an energetic promotion of knowledge about our country. We have to exploit the promotional opportunities inherent in our selection as co-hosts of Euro 2012 and to continue the diplomatic campaign to be granted organisation of Expo 2012 in Wrocław. All the structures of the Ministry of Foreign Affairs are engaged in that campaign; it is being implemented in coordination with the government plenipotentiary and ministry of culture structures. The MFA is currently working on a Strategy of the Promotion of Poland until 2013; we are also backing reforms of our country's promotion system, including the establishment of the economic promotion agency and reform of the Adam Mickiewicz Institute.

We wish to deepen the knowledge of other societies and their opinion-makers about the historic specificity of Poland and other states in the region. For it has been repeatedly demonstrated that the lack of such knowledge, or reliance on unfair stereotypes, breeds incomprehension for the contemporary challenges and needs of the nations in this part of the world. Poland, as a country that was extremely afflicted by the barbarity of World War II and exceptionally merited in the international struggle against German Nazism, will oppose all flagrant violations of elementary historic truth. We will not allow

jaskrawym naruszeniom elementarnej prawdy historycznej. Nie będziemy pozwalać na nazywanie niemieckich, hitlerowskich obozów zagłady „polskimi obozami koncentracyjnymi” oraz na oskarżanie Polski o współpracę z reżimem hitlerowskim. Na brak świadomości odpowiadać będziemy cierpliwym wyjaśnianiem, na ewidentnie złą wolę – stanowczością. Z satysfakcją odnotowujemy, że w wyniku licznych interwencji polskich placówek dyplomatycznych, wspieranych wielokrotnie przez środowiska polonijne i zagranicznych przyjaciół Polski, przypadki kłamliwych sformułowań są coraz rzadsze.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Na zakończenie kilka słów *pro domo sua*. Polska służba zagraniczna zmienia się. Zmiany personalne w kierowanym przeze mnie resorcie i całej dyplomacji polegają nie tylko na rutynowej rotacji kadr, ale zmierzają do poprawienia ich jakości, również odnowienia kadry. Zgodnie z obowiązującym prawem prowadzony jest proces składania oświadczeń lustracyjnych przez pracowników dyplomatycznych i konsularnych. Dyplomację opuszczają osoby uwikłane we współpracę ze służbami komunistycznymi. MSZ dąży do pozyskiwania wysokiej klasy specjalistów z takich dziedzin, jak: prawo międzynarodowe, ekonomia, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe. I tutaj chciałabym podkreślić rolę jednego z pionów, który funkcjonuje, kierowanego przez mojego zastępcę, pana ministra Janusza Stańczyka. Ten pion przede wszystkim jest odpowiedzialny za bardzo

German, Hitler’s extermination camps to be called “Polish concentration camps,” we will not allow Poland to be accused of collaboration with Hitler’s regime. We will respond to a lack of knowledge with patient explanations, and with resoluteness — to evident bad will. We are pleased that, as a result of numerous interventions by Polish diplomatic missions, often supported by Polish expatriate communities and foreign friends of Poland, the instances of such deceitful language have been increasingly shrinking.

Mr Speaker, Members of the House,

In conclusion allow me to voice a few words *pro domo sua*. The Polish foreign service is changing. The personnel changes in the ministry that I lead and in the entire diplomacy sphere are more than just a routine rotation of staff, they are designed to upgrade quality and introduce young blood. In line with the applicable law, diplomatic and consular workers are submitting their lustration statements. People entangled in collaboration with the communist security apparatus are leaving the diplomatic service. The MFA is seeking to recruit high-class specialists in such areas as international law, economics, social sciences, and international relations. And here I would like to underline the role of one of the branches of the ministry, led by my deputy, Minister Janusz Stańczyk. That branch is responsible for a key element of the state’s foreign policy — treaty law. I wish to note that the efforts which

ważny element polityki zagranicznej państwa – za sprawy prawnotraktatowe. Chcę powiedzieć, że wysiłek, który MSZ włożył w ostatnim okresie i który planuje włożyć w najbliższym czasie w ratyfikację umów, jest wysiłkiem bezprecedensowym. I tutaj również z tej trybuny chciałabym podziękować moim współpracownikom za tę intensywną pracę.

Dużą wagę przywiązujemy do kształcenia dyplomatów, współpracując z Polskim Instytutem Spraw Międzynarodowych, Akademią Dyplomatyczną oraz Krajową Szkołą Administracji Publicznej.

Perspektywa objęcia przez Polskę prezydencji w Radzie Unii Europejskiej w 2011 r. jest wyzwaniem dla całej polskiej administracji. Wiele osób, które w najbliższym czasie będą oddelegowane do pracy na placówkach, będzie reprezentować także prezydencję. Nakłada to na nas obowiązek dobrego przygotowania ich pod kątem znajomości problematyki unijnej.

Zakres zadań służby zagranicznej uległ zwiększeniu. Jednocześnie ograniczenia budżetowe spowodowały, że nie otrzymano wystarczających środków na zaspokojenie palących potrzeb. Nierozwiązanym problemem jest kwestia statusu materialnego polskich dyplomatów. Wysokość wynagrodzeń i zakres świadczeń, jakie oferujemy kandydatom na stanowiska w służbie zagranicznej, pozostają w znacznej dysproporcji w stosunku do stawianych wymagań oraz należą do jednych z najniższych w Europie, również wśród nowych państw członkowskich Unii Europejskiej. Konsekwencją

the MFA has put recently — and is planning in the near future — into the ratification of agreements, are unprecedented. Now, from this rostrum, I want to thank my co-workers for their hard work.

We attach much importance to the training of diplomats and for this purpose we cooperate with the Polish Institute of International Affairs, the Diplomatic Academy, and the National School of Public Administration.

The prospect of assumption by Poland of the presidency of the Council of the European Union in 2011 is a profound challenge for the entire Polish administration. Many of those who will be assigned foreign postings in the near future will also represent the presidency. This obligates us to ensure their good preparation concerning Union matters.

The tasks of the foreign service have been extended. At the same time, budgetary constraints have prevented allocation of sufficient funds to satisfy urgent needs. The material status of Polish diplomats is still a problem. The salaries and benefits we offer to prospective diplomats are out of proportion to the requirements we place before them and are among the lowest in Europe, also among the new members of the European Union. In consequence, we observe a high rate of staff turnover, with many highly-skilled employees seeking other jobs. This is particularly acute among middle-level

jest duża fluktuacja kadr i odpływ dobrze przygotowanych zawodowo urzędników. Szczególnie jest to zauważalne w grupie dyplomatów średniego szczebla, dla których korzystne perspektywy finansowe są często czynnikiem decydującym o kierunku rozwoju dalszej kariery zawodowej. Ponadto występują nieuzasadnione różnice w wysokości świadczeń pieniężnych otrzymywanych za granicą przez członków służby zagranicznej oraz żołnierzy zawodowych, wykonujących obowiązki służbowe na placówkach zagranicznych.

Przygotowywany jest projekt nowelizacji ustawy o służbie zagranicznej, która zmodyfikuje dotychczasowy system organizacji służby zagranicznej, dostosowując ją do rosnących zadań. Proponowane zmiany obejmują m.in. zdynamizowanie działań służby zagranicznej, wzmocnienie funkcji ambasadora RP, uporządkowanie upoważnień do wydawania niezbędnych aktów wykonawczych oraz określenie katalogu uprawnień chroniących interesy rodziny członków służby zagranicznej.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Przedstawiony przeze mnie program rządu pana premiera Jarosława Kaczyńskiego w dziedzinie polityki zagranicznej ma na celu umocnienie pozycji państwa w stosunkach międzynarodowych, zwiększenie jego bezpieczeństwa i zapewnienie dobrobytu obywateli. Liczymy, że nasze działania spotkają się z poparciem wszystkich sił politycznych w naszym parlamencie. Zdajemy sobie z tego sprawę i nie kwestionujemy prawa opozycji do krytykowania działań rządu, prawa do dyskusowania nad nimi. Mamy

diplomats, whose career choices are often determined by attractive financial prospects. Moreover, there are unjustified differences in the remuneration of foreign service employees and professional soldiers posted to missions abroad.

Work is under way on amendments to the foreign service law, which will modify its organisation, adapting it to the growing tasks. The proposed changes will make the foreign service more dynamic, enhance the role of the ambassador, regulate the authorisation to issue essential executive acts, and specify a catalogue of rights protecting the interests of diplomats' family members.

Mr Speaker, Members of the House,

The foreign policy programme of the government of Prime Minister Jarosław Kaczyński that I have presented to you is designed to strengthen the position of our state in international relations, enhance its security, and ensure the welfare of its citizens. We hope that our undertakings will get the backing of all the political forces in parliament. We recognise and do not question the right of the opposition to criticize the government's actions and to debate about them. We are also aware that on many issues there may be

jednakże świadomość, że w wielu kwestiach poglądy na polską politykę zagraniczną mogą być zróżnicowane. Niemniej niech mi wolno będzie wyrazić nadzieję, że sprawy polityki zagranicznej zostaną oddzielone od bieżącej walki politycznej. Nasze stosunki z zagranicą są dla nas wszystkich zbyt ważne, by narażać je na szwank z powodu politycznych animozji i wewnętrznych sporów. Chciałabym tu wyrazić nadzieję, że łączy nas wspólny cel – budowa pozycji Polski.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Kończąc swoje wystąpienie, proszę o przyjęcie informacji rządu. Dziękuję.

diverse views of Polish foreign policy. Still, may I be allowed to express the hope that foreign policy will be shielded from the ongoing political struggle. Our relations with foreign countries are too important to all of us to put them at risk because of political animosities and internal feuds. I wish to express the hope that we are united by a common goal of building Poland's position.

Mr Speaker, Honourable Members,

Concluding my address, I request that you accept the government's foreign policy statement. Thank you.

RADOSŁAW SIKORSKI

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2008 r.
przedstawiona na 15. posiedzeniu Sejmu RP
VI kadencji, 7 maja 2008 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2008
presented on 7 May 2008
at the 15th session of the 6th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Marszałku! Panie Posłanki i Pano-
wie Posłowie! Szanowni Goście! Eksce-
lencje i Członkowie Korpusu Dyploma-
tycznego!

Od 18 lat ministrowie spraw zagra-
nicznych Rzeczypospolitej stają przed
Wysoką Izbą, by przedstawić program
działań na kolejny rok. Ten zaszczytny
obowiązek przypadł obecnie mnie. Po-
nieważ jest to pierwsze exposé ministra
spraw zagranicznych rządu Platformy
Obywatelskiej i Polskiego Stronnictwa
Ludowego, pragnę zarysować bardziej
panoramiczny obraz polskiej polityki za-
granicznej na najbliższe lata. Dlatego pro-
szę o wybaczenie, że debata odbywa się
niedługo później niż nakazywałaby tradycja,
co zresztą nastąpiło z przyczyn niezależ-
nych ode mnie.

Polityka zagraniczna, codzienna współ-
praca i konfrontacja państw i narodów,
a także splatanie się ich celów i interesów,

Mr Speaker, Honourable Parliament,
Honoured guests, your Excellencies and
members of the Diplomatic Corps,

For the last 18 years, the Republic's
ministers of foreign affairs have stood be-
fore this High Chamber in order to present
their policy plan for the next year. This
honourable duty has now fallen to me. As
this is the first policy address delivered
by a foreign minister of the Civic Plat-
form and Polish People's Party govern-
ment, I wish to sketch a more panoram-
ic picture of Polish foreign policy for the
coming years. It is for this reason that
I beg your forgiveness for this debate tak-
ing place somewhat later than tradition
would demand. The reasons for this, after
all, were beyond my control.

Foreign policy — the daily coopera-
tion and confrontations between states
and nations, as well as the intertwining of

jest jak lustro, w którym możemy się przeglądać jako wspólnota. Widać w nim wielkość lub małość, prestiż lub lekceważenie, rozwój lub upadek. Zmienność tych czynników w czasie ukazuje, skąd przyszliśmy, kim jesteśmy i co powinniśmy zrobić, by umacniać Rzeczpospolitą.

Mówię to, mając świadomość, że w tym roku obchodzić będziemy 90. rocznicę odzyskania niepodległości – rocznicę dni, kiedy to Józef Piłsudski wysyłał telegramy obwieszczające światu odrodzenie się państwa polskiego. Telegramy, dzięki którym do Warszawy po prawie półtora-wiecznej nieobecności powróciły poselstwa innych państw.

Ani dyplomacją, ani orężem nie udało się obronić naszej niepodległości. Mimo wielkich osiągnięć 21. rocznicy odrodzenia Rzeczpospolita już nie świętowała. Nie było jej już bowiem na politycznej mapie Europy.

Szanowni Państwo!

Podobnie jak tamta rocznica, tak i przypadające na przyszły rok dwudziestolecie zrzucenia jarzma komunistycznego skłania do refleksji historycznej. Pamiętamy, że jeszcze 20 lat temu, w 1988 r., Polska, choć była podmiotem prawa międzynarodowego, nie była państwem ani suwerennym, ani demokratycznym, ani nowoczesnym. Nasza polskość i europejskość sprowadzała się do kontestatorskiej prześmiewczości, do konspiracyjnego kultywowania wolnościowych tradycji, do trwania przy wierze i Kościele, i protestu w okresach

their goals and interests — is like a mirror in which we can examine ourselves as a community. It reflects grandeur or pettiness, prestige or obscurity, development or downfall. The change in these reflections over time shows us where we have come from, who we are, and what we should do in order to strengthen the Republic.

I say this, conscious of the fact that this year we shall celebrate the 90th anniversary of our regained independence; an anniversary of the days when Józef Piłsudski sent out telegrams letting the world know of the rebirth of the Polish state. Telegrams thanks to which foreign missions to Poland reopened in Warsaw after an absence of nearly fifteen decades.

Neither by diplomacy, nor by arms, were we able to defend our independence. Despite great achievements, the 21st anniversary of the Republic's rebirth was never celebrated, for Poland no longer existed on the political map of Europe.

Ladies and Gentlemen,

Just as with that anniversary, next year's celebration of the two decades that have passed since we threw off the communist yoke prompts historical reflection. We remember how twenty years ago, in 1988, Poland, even though recognised under international law, was neither a sovereign, democratic, nor a modern state. Our Polishness and Europeaness was limited to mockery and denial, conspiratorial cultivation of the traditions of liberty, to enduring faith and loyalty to the Church, and to protests in times of desperation and hope. This manner of

desperacji i nadziei. Ten sposób afirmacji polskości i europejskości rzutuje na nasze samopoznanie także dzisiaj. Po prawie 300 latach tak licznych nieszczęść naprawdę trudno uwierzyć, że być może dopłynęliśmy do szczęśliwego portu.

Oddając hołd temu wszystkiemu, co bohaterskie i wielkie w wysiłku niepodległościowym minionych, a także nadal jeszcze żyjących pokoleń, nie ulegamy jednak pokusie rozpamiętywania krzywd i trwania w nieufności. Żyjemy w wolnej, suwerennej i demokratycznej Polsce. Jesteśmy członkami Unii Europejskiej i przymierza atlantyckiego wiążącego Europę ze Stanami Zjednoczonymi. Mamy więc wszelkie powody do satysfakcji i poczucia bezpieczeństwa.

Patriotyzm nie powinien sprowadzać się do kultu chwalebnych zwycięstw i klęsk. Mamy sporo innych powodów do chwały. Chyląc czoła przed „państwem podziemnym” z kolejnych polskich insurrekcji i powstań, otoczmy szacunkiem „państwo naziemne” z potrzebną mu nowoczesną infrastrukturą, wydajną gospodarką, sprawną administracją i silnym wojskiem. Klimatowi demokracji bardziej bowiem sprzyja pragmatyczna kalkulacja niż rewolucyjna zapalczywość. Zdając sobie sprawę z problemów do rozwiązania, kierujemy się taką koncepcją nowoczesności, która polega bardziej na poczuciu własnej wartości i otwartości niż na podejrzliwości i zamykaniu się przed światem.

Droży Państwo!

Przełom 1989 r. ukierunkował bieg naszej historii na dokonania przypominające

affirming our Polishness and European-ness informs our self-image to this day. After nearly three centuries of countless tragedies, it is hard to believe that we might have finally reached a friendly port.

Honouring all of this — all that is heroic and great in the struggles of freedom-fighters of past, and present, generations — let us not yield to the temptation of holding on to past wrongs and persisting in suspicion. We live in a free, sovereign, and democratic Poland. We are members of the European Union and NATO, which ties Europe to the United States. All of us, therefore, have reason to feel satisfied and secure.

Patriotism should not devolve into a cult of glorious victories and tragedies; we have plenty of other claims to praise. Acknowledging the “underground state” of multiple Polish insurrections and uprisings, let us respect the “overground state” — with the necessary modern infrastructure, productive economy, efficient administration, and strong military. Pragmatic calculation is more friendly to the democratic spirit than revolutionary fervour. Conscious of the problems we have yet to solve, let us be guided by a vision of modernity that depends more on self-esteem and openness than on suspicion and closing ourselves off from the world.

Dear colleagues,

The breakthrough of 1989 shaped our history in ways reminiscent of the

cywilizacyjny skok Polski piastowskiej sprzed tysiąca lat. Wtedy to Polska stała się współdziedzicem tradycji antycznej i chrześcijańskiej tożsamości. Związki z Czechami i Węgrami oraz przymierze z niemieckimi władcami Świętego Cesarstwa Rzymskiego wprowadziły Polskę w polityczny krwiobieg świata łacińskiego. Pojednanie z Niemcami, współdziałanie z państwami wyszeheradzskimi, a w szczególności członkostwo Polski w instytucjach świata zachodniego świadczą o przywróceniu geniuszu piastowskiego do naszych najnowszych zmagania o tożsamość – polską i europejską zarazem.

Tego, co Piastom zabrało kilka wieków – integracji cywilizacyjnej z głównym nurtem Europy – teraz dokonaliśmy w mgnieniu oka. Nikt nam tego nie dał w prezencie – sami, choć z pomocą przyjaciół, tego dokonaliśmy. A dokonawszy tego, Polska, tak jak ponad 600 lat temu, stała się punktem odniesienia i modelem transformacyjnym dla naszych wschodnich sąsiadów, w szczególności zaś dla pobratymczego narodu ukraińskiego. Wtedy, w dobie jagiellońskiej, Rzeczpospolita upowszechniała wzorce wolności szlacheckiej i tolerancji, stając się magnesem utrzymującym przez kolejne stulecia wieloetniczną mozaikę elit naszego regionu. Dlatego uważamy, że przesłanie unii lubelskiej dokona się dopiero wtedy, gdy nasi wschodnioeuropejscy bracia aspirujący do członkostwa w Unii Europejskiej znajdą się w jej obrębie. I nie jest to jakiś staro-nowy mesjanizm, lecz praktyczne spostrzeżenie, że umacnianie wolności

civilisational leap taken by Poland under the Piast dynasty, a thousand years ago. It was then that Poland embraced the heritage of ancient traditions and a Christian identity. Relations with the Czechs and the Hungarians, as well as treaties with the German rulers of the Holy Roman Empire, lead Poland onto the political stage of the Roman world. Conciliation with the Germans, cooperation with the Visegrad countries, and especially Polish membership of the institutions of the Western world are evidence that the Piast spirit once again animates our identity – both Polish and European.

What took the Piast rulers several centuries – integration with the main current of European civilisation – we have accomplished today in the blink of an eye. No one gave this to us. We alone – though with the help of our friends – achieved this. Having done so, Poland, just as 600 years ago, has become the standard and model of transformation for our Eastern neighbours, in particular for the kindred nation of Ukraine. Then, in the Jagiellonian era, the Republic spread examples of noble liberty and tolerance, becoming the cohesive force that, over subsequent centuries, kept together the multiethnic mosaic of elites in our region. It is for this reason that we believe that the mandate of the Lublin Union will be fulfilled only when our Eastern European brothers find themselves within the European Union. This is not an old-new messianism but a practical observation that strengthening liberty and democracy

i demokracji w naszym otoczeniu służy Rzeczypospolitej.

Polska będzie normalnym europejskim krajem, gdy będzie miała normalnych europejskich sąsiadów po obu stronach swojej granicy.

Stylistyka dyplomacji zależy w kapitalnym stopniu od wyjściowych przesłanek, zwłaszcza doktrynalnych. Ideologowie chętnie uciekają się do pojęć ostatecznych, zazwyczaj pojmowanych arbitralnie, jak „interes narodowy” albo „racja stanu”. Ileż to razy nasłuchaliśmy się w ostatnich latach o interesach narodowych, którymi wywijano jak maczugą w odniesieniu do naszych zachodnich i wschodnich sąsiadów. Każdy, kto miał inne zdanie, był z definicji ignorantem lub zdrajcą.

Warto by więc może zastanowić się nad przekonującą definicją interesu narodowego współczesnej Polski. Zapewne zgodzimy się, że najważniejsze jest to, aby nasz naród miał poczucie kontroli nad swoim losem. Ale nie wystarczy być wolnym – trzeba jeszcze umieć konkurować. A więc aby być, trzeba się umacniać. A umacnianie się to dorównywanie przez Polskę do poziomu rozwoju co najmniej naszego środowiska unijnego. Członkostwo Polski w Unii Europejskiej inspiruje nas do dokonania skoku cywilizacyjnego. Taki rozwój cywilizacyjny bezwzględnie leży w naszym interesie narodowym.

Zatem nasz polski interes narodowy nie jest sprzeczny z procesem integracji europejskiej, a wręcz przeciwnie, pokojowa integracja Europy leży w naszym

in our region also serves the interests of our Republic.

Poland will be a normal European state when it will have normal European neighbours on either side of its borders.

The style of diplomacy depends, in large measure, on initial assumptions, and especially on the doctrine. Ideologues eagerly avail themselves of concepts — often arbitrarily defined — such as “national interest” or “raison d’État.” How many times, in recent memory, have we heard of “national interests” brandished like a club in front of our Western and Eastern neighbours? Anyone who defined them differently was automatically labelled as either ignorant or a traitor.

It might be worthwhile, therefore, to consider a convincing definition of the “national interest” for contemporary Poland. We can all agree, I am sure, that the most important thing of all is that our nation retains a sense of control over its own fate. However, it does not suffice to be free — we must also know how to be competitive. And so, we must grow stronger. Growing stronger means rising to the level of development of our partners in the European Union. Poland’s membership of the European Union inspires to achieve a civilisational leap. Such civilisational development is unconditionally in our national interest.

Thus, our Polish national interest is not contrary to European integration. Quite the opposite. Peaceful European integration is in our immediate national

interesie. Nie bójmy się tego procesu, nie straszmy współobywateli groźbą powstania europejskiego superpaństwa, skrywającego wyimaginowane poddaństwo wobec większych i silniejszych. Nie tak przebiegał i nie na tym polega proces rozwoju i integracji Europy. Na podległość nie godzimy się nie tylko my, nie godzi się żaden z europejskich narodów. Unia Europejska to nie groźni „oni”. Europa i Unia to my.

Konsekwencją tego niezrozumienia były toporne wystąpienia twardej dyplomacji, wprawiające naszych unijnych partnerów w osłupienie podobne temu, które u ludzi renesansu wywoływały szarże Don Kichota na wiatraki.

W dzisiejszej Europie przesadna retoryka jest po prostu kontrproduktywna. Naszego miejsca w europejskiej rodzinie i na świecie nie wyznaczają butne, często przepełnione kompleksami słowa. To miejsce wyznaczą zupełnie inne rzeczy: zdrowie naszej demokracji, poziom rozwoju gospodarczego, kompetencja i skuteczność administracji państwowej i samorządowej, niezawisłe i sprawne sądownictwo, niezależne media, wysoka aktywność społeczeństwa obywatelskiego, silna pozycja organizacji pozarządowych, umiejętność współdziałania z partnerami społecznymi w kraju i za granicą. Jednym słowem – świadomość wspólnych celów, profesjonalizm i skuteczność.

Potrzebne jest nam zrozumienie, na czym polega proces zachodniej integracji, by służył pożądanym przez Polskę celom. Jakim? Otóż polega on na wzmacnianiu naszej pozycji we Wspólnocie.

interest. We should not be afraid of this process; we should not threaten our fellow citizens with the rise of a European super-state, invoking an imaginary servitude to those bigger and stronger than us. This is neither the history nor the intent of European integration. We are not the only ones to reject servitude; no European nation would accept it. The European Union is not a threatening “Other;” we are Europe and the Union.

The consequences of this misunderstanding were clumsy manifestations of “hard diplomacy,” which shocked our EU partners, just as Don Quixote’s crusade against windmills shocked the people of the Renaissance.

In today’s Europe, extravagant rhetoric is simply counterproductive. Our place in the European family, and in the world, will not be shaped by arrogant words of those who often suffer from a complex. That place will be defined by the health of our democracy, the level of our economic development, the competency and efficiency of our national and local administrations, an independent and well-functioning judicial system, independent media, an active civil society, a strong position of non-governmental organisations, and the ability to cooperate with partners both at home and abroad. In one word: an awareness of shared goals, professionalism, and effectiveness.

We need to comprehend Western integration so that it can serve the ends which Poland desires. Which ones? Strengthening our position in the Union. This is conditioned on our influence on joint

Uwarunkowane jest to stopniem naszego wpływu na wypadkową działań wszystkich europejskich partnerów. Wymaga to wczucia się w interes zbiorowości unijnej i utożsamienia się z nim. W Unii Europejskiej w pojedynkę nie da się niczego wygrać, przegrać łatwo. Naturalnie takiej samej postawy oczekujemy od innych. Tę organiczną współzależność między tym, co narodowe, a tym, co wspólnotowe, rozumieli już konserwatywni i chrześcijańsko-demokratyczni ojcowie założyciele zachodniej integracji. Pogląd ten podzielali także europejscy socjaldemokraci. Oni wszyscy wspólnie pogłębiali przez ponad 50 już lat integrację europejską. Natomiast u nas prawdy te dopiero zaczynają do nas docierać. Sowiecki typ integracji, który sprowadzał się do radzieckiego hegemonizmu i interwencjonizmu w duchu doktryny Stalina-Breżniewa, nie rodził bowiem wspólnotowych postaw. Wręcz przeciwnie – skłaniał państwa satelickie do zamykania się, na ile to było możliwe, w osłonie pierwotnej substancji narodowej, coraz bardziej jednowymiarowej, bo wyzbytej twórczej inspiracji z zewnątrz, a tym samym kosztującej w anachronizmie. Dlatego tak ważna dla nas jest afirmacja wartości europejskich jako podstawy solidarności, jako generatora kompromisu napędzającego unijne współdziałanie. Ponad 80% naszych rodaków wspiera członkostwo Polski w Unii Europejskiej, także dlatego, że ma świadomość, iż to my korzystamy dzisiaj z unijnej solidarności.

Uważam, iż zrozumienie potrzeb rozwojowych dzisiejszej Unii Europejskiej

actions of our European partners. It requires understanding and identifying with the interest of the EU community. In the European Union, there is nothing to be won by going it alone, but much to be lost. Naturally, we expect others to share this attitude. This organic interdependency between the national and the European good was understood already by the conservative and Christian-democratic founding fathers of Western integration. This view was shared also by European social-democrats. They all have worked towards European unification for over 50 years. In Poland, on the other hand, we are only now beginning to grasp these truths. Soviet-style integration, which meant hegemony and intervention in the spirit of the Stalin-Brezhnev doctrine, did not give rise to such unificatory attitudes. Quite to the contrary, it forced satellite states to close themselves off, as much as they could, in order to protect the fundamental national substance, which was increasingly one-dimensional because it was devoid of creative inspiration from without and wasting away from anachronism. That is why the affirmation of European values — which serve as the foundation of solidarity, as the source of compromise and cooperation — is so important to us. More than 80% of our fellow compatriots support Polish membership of the European Union, also because they know that it is we who benefit from this solidarity.

I believe that understanding the development needs of today's European Union

jest wyzwaniem nie tylko dla mieszkańców kontynentu po naszej stronie Łaby. Jak nas nic nie zwalnia z obowiązku dogłębnego rozumienia Unii, tak i od naszych starszych stażem partnerów oczekujemy nie tylko wiedzy, ale i otwartości na specyfikę etapu rozwojowego, na którym znajdują się nasze społeczeństwa i gospodarki. Europa nie zjednoczy się mentalnie, dopóki nasi zachodni partnerzy nie zadadzą sobie trudu, aby zrozumieć, naprawdę zrozumieć, że nasza walka o wolność w drugiej połowie XX w. to takie samo europejskie doświadczenie jak ich dobrobyt tamtych lat.

Oczekujemy tego tym bardziej, że ostatnie lata dowiodły, iż rozszerzenie Unii ani nie obniżyło stopnia jej decyzyjności, ani też nie wpłynęło na zmniejszenie jej konkurencyjności. Wręcz przeciwnie – nowi członkowie Unii to dzisiaj awangarda dynamicznego rozwoju i społeczeństwa pełne wiary w przyszłość Unii.

Panie Posłanki! Panowie Posłowie!

Nasz nadrzędny interes narodowy to potrzeba cywilizacyjnego skoku, co wymaga sprzyjającego, a zwłaszcza bezpiecznego kontekstu międzynarodowego. W dalszej perspektywie to wypromowanie naszego kraju do rzędu czołowych państw europejskich. Temu celowi strategicznemu służyć będzie realizacja pięciu priorytetów.

Po pierwsze, Polska silna mocą solidarnej Unii Europejskiej. Unia Europejska jest zjawiskiem unikalnym we współpracy międzynarodowej. Nie jest ani „superpaństwem”, ani zwykłą

is a challenge not only for the inhabitants of the continent on this side of the Elbe. Just as nothing relieves us of the obligation to understand the Union, so too we expect from our more tenured partners not only knowledge of, but openness to the specific stage of development in which our society and economy find themselves. Europe will not unite in spirit until our Western neighbours go to the trouble of understanding, really understanding, that our fight for freedom in the latter half of the 20th century is as much as European experience as their prosperity in that same period.

We expect this especially because recent years have shown that the enlargement of the Union has neither lowered its decisiveness nor affected its competitiveness. Quite to the contrary, the new members of the EU are now among the avant-garde of dynamic development and societies full of hope in the future of the Union.

Honourable Members,

Our primary national interest is the need for a civilisational leap, which requires a friendly and — most importantly — secure international environment. In the longer term, it is the rise of our nation to the first ranks of European states. This strategic goal will be served by the implementation of five priorities.

First: Poland strong through the solidarity of the European Union. The European Union is a unique phenomenon in international cooperation. The Union is neither a “super-state” nor a regular

organizacją międzynarodową. Fundamentalna w przypadku Unii jest równość różnych porządków jej funkcjonowania, czyniących z niej przestrzeń dobrowolnych samoograniczeń i kreatywnych kompromisów wypracowywanych w imię osiągania nowych celów rozwojowych. Ważne jest to, że partnerska natura Unii przeorientowuje tak nas, jak i inne państwa członkowskie z egoizmów narodowych na prymat zasady pomocniczości i wspólnego dobra, a tym samym wspólnych uwarunkowań i wyzwań, wspólnych szans i zagrożeń, wspólnych interesów i wspólnych korzyści.

Pierwszoplanowe znaczenie ma więc umocnienie i usprawnienie podstaw prawno-instytucjonalnych Unii Europejskiej. Liczymy, że po decyzji Sejmu i Senatu podpis pana prezydenta Lecha Kaczyńskiego uwieńczy proces i sprawi, że Polska jak najszybciej dołączy do grupy krajów, które ratyfikowały traktat lizboński.

Stoimy w Unii przed ważną debatą budżetową wynikającą z przeglądu budżetu na lata 2007–2013 oraz z potrzeby wypracowania nowej, długofalowej perspektywy finansowej na następnych 7 lat. Prawdą jest, że ułożenie budżetu sprowadza się do sztuki równomiernego podziału rozczarowań. Nie może to jednak być drogowskazem dla Unii, przed którą mnożą się nowe wyzwania i nowe obowiązki. Po przyjęciu traktatu lizbońskiego wyzwaniem stanie się również reforma polityk Unii: rolnej i spójności. Nie zgodzimy się na ich przeniesienie do budżetów państw członkowskich. Natomiast popieramy

international organisation. Fundamental to the Union is the equality of various spheres of functioning, making of the Union a space of self-willed limitations and creative compromises, reached in the name of achieving new development goals. It is important that the nature of the Union has reoriented us, just as it has other member states, away from national egoism and towards the principle of subsidiarity and common good, towards shared conditions and challenges, shared chances and threats, shared interests and benefits.

Primary importance, therefore, must be given to strengthening and making more effective the legal and institutional foundations of the European Union. Let us hope, that once the Sejm and Senate decide that Poland should join the group of nations that have ratified the Treaty of Lisbon, President Lech Kaczyński's signature will make that decision a reality.

The Union stands before an important budget debate, resulting from an analysis of the Union's budget for the years 2007–2013 as well as from the need to work out a new, long-term financial perspective for the next 7 years. The truth is that drafting a budget comes down to the art of equally dividing disappointments. This cannot, however, be a benchmark for the EU amidst multiplying new challenges and obligations. After ratifying the Treaty of Lisbon, the reform of EU agricultural and cohesion policies will also become a challenge. We will not agree to their transfer to the budgets of member states. We do,

realizację strategii lizbońskiej. Zdecydowanie opowiadamy się za utrzymaniem budżetu Unii na poziomie przekraczającym 1% produktu krajowego brutto całej Unii Europejskiej. Czynimy to świadomi, że nadejdzie czas, gdy nowoczesna i zamożna Polska zostanie płatnikiem netto do unijnego budżetu i będzie mogła pomagać innym. Zabiegamy o to, aby zmiana mechanizmów finansowania rozwoju nauki i techniki w Polsce prowadziła do ich zharmonizowania z polityką badań i innowacji Unii Europejskiej. Długofalowym celem pozostaje wprowadzenie w Polsce wspólnej waluty unijnej – euro. Datę wejścia do strefy euro ustalimy, biorąc pod uwagę wymogi rozwoju naszej gospodarki oraz gotowość społeczną.

Traktat lizboński stworzył przesłanki do wydatnego wzmocnienia wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa. Polska ma wszelkie dane, by być kluczowym aktorem na tej scenie. Pogłębienie integracji unijnej powinno iść w parze ze wzmacnianiem aktywności Unii zarówno w jej sąsiedztwie, jak i w skali globalnej. Zależy nam na nadaniu odpowiedniej dynamiki europejskiej polityce sąsiedztwa, zwłaszcza w wymiarze wschodnim. Wynika to nie tylko z usytuowania Polski na wschodnich obrzeżach Unii, ale także z uzmysłowienia sobie, że na wschód od naszych granic mamy do czynienia z europejskimi sąsiadami, podczas gdy na kierunku południowym, w Afryce Północnej i na Bliskim Wschodzie – z sąsiadami Europy. To elementarne rozróżnienie.

however, support the realisation of the Lisbon Strategy. We decidedly support maintaining the Union budget at a level exceeding 1% of the GDP of the entire European Union. We do this conscious that there will come a time when a modern and affluent Poland will become a net contributor to the EU budget and will be able to help others. We shall endeavour that changes to the mechanism for financing education and technology in Poland will lead to great harmonisation with the research and innovation policies of the European Union. Introducing the common currency — the Euro — in Poland remains a long-term goal. We will set a date for entering the Euro zone, taking into consideration the developments of our economy as well as society's readiness for such change.

The Treaty of Lisbon created opportunities for significantly strengthening the Common Foreign and Security Policy. Poland is in a position to play a key role on this stage. Greater integration should proceed hand-in-hand with an ever-greater activity of the Union in its own neighbourhood and on a global scale. We are concerned that the European Neighbourhood Policy is properly shaped, especially as it applies to the East. This is a result not only of Poland's geographical location on the Eastern boundaries of the EU, but also from our consciousness that East of our borders lie European neighbours, while to the South — in North Africa and the Middle East — lie neighbours of Europe. This is a fundamental distinction.

Niemniej doceniamy wysiłki tych członków Unii Europejskiej, którzy poprzez wymiar południowy europejskiej polityki sąsiedztwa pragną przyczynić się do pokojowego rozwoju, stabilizacji i dobrobytu państw szerokiego Bliskiego Wschodu. Świat będzie bezpieczniejszy, gdy na Bliskim Wschodzie zapanuje pokój i powstaną warunki rozwojowe dla milionów młodych ludzi w ich własnych krajach.

Aktywność w odniesieniu do kierunku wschodniego unijnej polityki zagranicznej powinna pozostać polską specjalnością. Właśnie z uwagi na nasze położenie, historyczne doświadczenia, powiązania kulturowe ze Wschodem, wreszcie ze względu na potencjał i kompetencje nie tylko czujemy się predestynowani do wschodniej specjalizacji, ale jesteśmy do niej wręcz zachęcani przez głównych partnerów unijnych.

Zamierzamy to czynić z naszymi najbliższymi partnerami, z którymi dzieliliśmy los w przeszłości – z Czechami, Słowacją i Węgrami, z Estonią, Litwą i Łotwą, także z Rumunią i Bułgarią. Szczególne partnerstwo w tej mierze tworzy się właśnie w stosunkach ze Szwecją. Polityka sąsiedztwa na kierunku wschodnim służyć ma podnoszeniu standardów społecznych i ustrojowych naszych sąsiadów do poziomu unijnego. W rezultacie polityka sąsiedztwa dopełni ich indywidualne umowy o partnerstwie i współpracy z Unią, które wytyczą perspektywę europejską dla najbardziej zaawansowanych z tych państw.

Nonetheless, we value the efforts of those members of the European Union who, through the Southern dimension of the European Neighbourhood Policy, wish to bring about peaceful development, stability, and prosperity in all Middle Eastern states. The world will be safer when peace reigns in the Middle East and proper conditions arise for the development of millions of young people in their own countries.

Poland should continue to specialise in shaping common foreign policy towards the East. Especially due to our geographical situation, historical experiences, cultural ties to the East, and — last but not least — our potential and competency, we not only feel predestined to such an Eastern specialisation, but are encouraged to take it up by our main partners in the Union.

We aim to do so with our closest partners, with whom we shared a common fate in the past: with the Czech Republic, Slovakia, and Hungary; with Estonia, Lithuania, and Latvia; and also with Romania and Bulgaria. Additionally, a special partnership in this domain presents itself just now as part of our relations with Sweden. The neighbourhood policy towards the East should serve to raise the social and political standards of our neighbours to Union levels. As a result, this neighbourhood policy will supplement their individual partnership and cooperation agreements with the Union, which will create a European perspective for the most advanced among those countries.

Taki moment nastał w przypadku umowy pomiędzy Unią a Ukrainą. Ukraina jest bowiem coraz bardziej wiarygodnym kandydatem do członkostwa w instytucjach Zachodu. Zachęcamy naszych partnerów i sojuszników, aby w odniesieniu do Ukrainy w kreatywny sposób sprzęgali elementy stymulowania reform z egzekwowaniem od niej postępów transformacyjnych. Zaś naszych ukraińskich przyjaciół przekonujemy, że to przede wszystkim ich gotowość dostosowawcza zadecyduje o członkostwie Ukrainy w instytucjach świata zachodniego. Integracja Ukrainy potwierdzi siłę europejskiego modelu cywilizacyjnego.

Coraz bliższy jest też termin rozpoczęcia rokowań między Unią Europejską a Rosją w sprawie nowej umowy o partnerstwie i współpracy. Polskie postulaty zdjęcia rosyjskiego embarga na eksport produktów zwierzęcych i roślinnych oraz przyjęcie przez Komisję Europejską brzośnienia negocjacji z Rosją w duchu solidarności energetycznej zostały spełnione. Nie będziemy więc blokować wszczęcia tych negocjacji.

Zastanówmy się jednak nad wnioskami wynikającymi z dotychczasowego kryzysu negocjacyjnego. Dla Unii Europejskiej są one bezsporne – tylko mówienie jednym, wyważonym i stanowczym, głosem daje efekty. Sygnał przekazany na unijno-rosyjskim szczycie w Samarze został dobrze zrozumiany. Pokazał, że konsolidacja Unii jest nie tylko ważna dla niej samej, ale i przyczynia się do

Precisely such a moment has arisen in the case of the agreement between the Union and Ukraine. Ukraine is an ever more trustworthy candidate for membership of Western institutions. When it comes to Ukraine, we encourage our partners and allies to creatively combine incentives for reform with evidence of transformations already taking place. We assure our Ukrainian friends that it is above all their readiness to adapt that will decide about Ukraine's membership of the institutions of the Western world. The accession of Ukraine will confirm the strength of the European model of civilisation.

At the same time, the deadline draws nearer for commencing negotiations between the European Union and Russia about a new Agreement on Partnership and Cooperation. Polish stipulations — regarding the elimination of embargoes on export of animal and plant products as well as the consent of the European Commission to take up negotiations with Russia regarding questions of energy in the spirit of solidarity — have been met. We will therefore not block the launch of these negotiations.

Let us consider, however, the lessons learned from the current crisis in the negotiations. For the European Union they are indisputable — only by speaking in one, deliberate, and purposive voice has any effect. The signal sent at the EU–Russia Summit in Samara was well understood. It showed that the consolidation of the Union is not only important for the Union itself, but that it results in

prowadzenia przez Rosję bardziej konstruktywnej polityki.

Przesłanie, jakie płynie do Rosji, sprostować się do pokazania jej, że Unia Europejska, i w ogóle świat zachodni, chce z nią współpracować, ale chce współpracować bez jednostronnego przypisywania sobie szczególnych praw. My, Polacy, podobnie jak inni członkowie Unii Europejskiej, uważamy, że zaufanie obu stron tej współpracy wzrosłoby, gdyby opierało się na wspólnie respektowanych wartościach. Skoro jednak Rosja upiera się przy swoim systemie wartości, zasadzającym się na własnych tradycjach i kodach kulturowych, wobec tego oparcie współpracy unijno-rosyjskiej na uzgodnionych „regułach gry” musi nam wystarczyć. Do tego przekazu odwoływało się stwierdzenie premiera Donalda Tuska – w duchu realizmu, w miejsce nieskutecznego nieprzejednania – że: „będziemy współpracować z Rosją taką, jaką ona jest”. Polsko-rosyjskie mechanizmy współpracy i dialogu, takie jak Komitet Strategii Współpracy, Forum Dialogu Europejskiego [Obywatelskiego – red.] i Grupa do Spraw Trudnych, są gotowe, przynajmniej po polskiej stronie. Dajmy im szansę.

Pragnę tu zwrócić się do naszych białoruskich sąsiadów i zapewnić ich, że Białoruś może liczyć na polskie wsparcie wszędzie tam, gdzie postawi na poszanowanie praw człowieka i praw politycznych opozycji, na dialog i kompromis oraz na otwartość wobec Europy. Będziemy gotowi, podobnie jak cała Unia Europejska, udzielić Białorusi pomocy w jej rozwoju. To także postulat i interes

a more constructive policy on the part of Russia.

The message being sent to Russia amounts to showing it that the European Union, and the Western world in general, wants cooperation, but cooperation without reserving special rights for one side. We, as Poles, just as other members of the European Union, believe that the trust of all parties to such cooperation would flourish if it were based on common values. However, if Russia persists with its own system of values, rooted in its own traditions and cultural codes, we must content ourselves with EU–Russian cooperation being based on mutually agreed “rules of the game.” Evidence of this attitude is Prime Minister Donald Tusk’s statement — made in the realist spirit which replaced ineffective intransigence — that “we will cooperate with Russia, such as it is.” Polish–Russian mechanisms for cooperation and dialogue, such as the Committee for Cooperation Strategy, the Forum of Civic Dialogue, and the Group on Difficult Matters, are ready, at least on the Polish side, to fulfil their mission. Let us give them a chance to do so.

I wish to turn to our Belarusian neighbours and assure them that Belarus can count on Polish support as long as it respects human rights, the political rights of the opposition, dialogue, compromise, and openness towards Europe. We will be ready, just like the rest of the European Union, to aid in Belarus’ development. This is also a stipulation and interest of Belarusian supporters of independence

białoruskiego obozu niepodległościowego i demokratycznego oraz polskiej mniejszości w tym kraju.

Priorytetem będzie sprawne stosowanie przez urzędy konsularne procedur Schengen. Wzmoczona ochrona granic unijnych nie może prowadzić do tworzenia nowych barier na kontynencie. Chcemy takiego uregulowania zasad ruchu osobowego ze wschodnimi sąsiadami, aby nie stwarzać niepotrzebnych ograniczeń w przyjazdach. Tym zaś, którzy widzą w nas rusofobów, powiadamy: chcemy, by obywatele Federacji Rosyjskiej, podobnie jak Ukrainy czy Białorusi, Mołdowy czy Gruzji, mieli jak najbardziej ułatwiony dostęp do Unii Europejskiej, by mogli swobodnie przybywać jako mile widziani turyści, studenci i przedsiębiorcy.

Z drugiej strony niepokoi nas rosnące napięcie wokół Gruzji i próby naruszania jej integralności terytorialnej. Kierujemy z tego miejsca ku naszym gruzińskim przyjaciółom słowa solidarności i zapewnienie, że sprawa ich bezpieczeństwa oraz euroatlantyckiej integracji leży Polsce na sercu.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Wspólna unijna polityka zagraniczna, aby być skuteczną na jakimkolwiek ważnym dla interesów Unii kierunku – zarówno w odniesieniu do Chin i w ogóle Azji, na kierunku śródziemnomorskim i wobec szerokiego Bliskiego Wschodu, a także w stosunku do Ameryki Łacińskiej i Afryki – wymaga uprzedniej konsolidacji wewnątrzunijnej. Ważną rolę w tym procesie odgrywają duże państwa unijne, wśród których jest Polska.

and democracy, as well as of the Polish minority in this country.

A priority will be the efficient enactment of Schengen regulations. Enhanced protection of Union borders cannot lead to the creation of new barriers on the continent. We want such regulation of individual travel for our eastern neighbours as to not create unnecessary limitations for arrivals. We would say to those that consider us to be Russophobes that we would like citizens of the Russian Federation, just as those of Ukraine or Belarus, Moldova or Georgia, to have the easiest possible access to the European Union, that they might freely sojourn in the EU as tourists, students, and entrepreneurs.

At the same time, we are concerned by the rising tensions in Georgia and the attempts to violate its territorial integrity. We direct towards our Georgian friends expressions of solidarity and assurances that their security, as well as their Euro-Atlantic integration are close to Poland's heart.

Honourable Members,

A common European foreign policy, in order to be effective on any dimension of importance to the Union – be it in regard to China and the entire of Asia, to the Mediterranean world and the Greater Middle East, or to Latin America and Africa – requires prior intra-Union consolidation. Large member states, among them Poland, have an important role to play in this process.

Kluczowa przy kreowaniu wspólnej polityki zewnętrznej Unii Europejskiej będzie postawa naszych weimarskich partnerów – Niemiec i Francji.

Do niektórych nie dotarło jeszcze, że Niemcy są dzisiaj naszym sojusznikiem. To prawda, że Niemcy są krajem, który po zjednoczeniu przechodzi proces redefinicji własnej tożsamości historycznej, politycznej i kulturowej. Proces ten jednak dokonuje się w ramach opcji niezmiennie demokratycznej i europejskiej. Pamiętajmy to, co w 1990 r. – roku zjednoczenia Niemiec – powiedział kanclerz Helmut Kohl: „Niemcy to nasza ojczyzna, ale Europa to nasza przyszłość”. My dodajemy: dla nas to wspólna przyszłość i wspólny europejski interes. Pod względem głębi i trwałości demokracji oraz wyboru proeuropejskiego dzisiejsze Niemcy – w zestawieniu z poprzednimi swoimi dziejowymi wcieleniami – dokonały bezprecedensowego wyboru. Nasz zachodni sąsiad cieszy się zaufaniem europejskich i amerykańskich sojuszników. Polska również ma nadzieję na dialog i możliwie najbliższą współpracę z Niemcami, które pozwolą przewyciężyć historyczne uwikłania. Zapomnieć nie możemy ani nam nie wolno. Niemniej wielkie przesłanie polskich biskupów z 1965 r. pozostaje w mocy.

Oprócz pojednania polityczno-historycznego Polska oczekuje od Niemiec partnerskiego dialogu o charakterze strategicznym, na wzór stosunków niemiecko-francuskich. Liczymy na wykonanie zawartych traktatów i umów. Nastawiamy się zwłaszcza na współdziałanie

Crucial to creating a common foreign policy for the European Union will be the attitude of our Weimar partners — Germany and France.

Some have not yet understood that Germany, today, is our ally. It is true that Germany is a country that, after reunification, is undergoing a process of redefining its own historical, political, and cultural identity. This process, however, is taking place within a wholly democratic and European framework. Let us remember that in 1990 — the year of German reunification — Chancellor Helmut Kohl said: “Germany is our fatherland, but Europe is our future.” We would add: for us this is a common future and a common European interest. In terms of the depth and constancy of the democratic and European choices, today’s Germany — in contrast with its past historical incarnations — has made an unprecedented choice. Our Western neighbour is trusted by European and American allies. Poland also hopes for dialogue and the close possible cooperation with Germany, which would allow us to overcome our historical entanglements. We cannot, and should not, forget. However, the great message sent by Polish bishops in 1965 remains in force.

In addition to political-historical integration, Poland expects from Germany strategic dialogue, modelled on German-French relations. We count on the execution of extant treaties and agreements. We are especially geared towards cooperation on issues important for both our

w sprawach ważnych dla obu krajów i całej Unii. Wschodni wymiar polityki unijnej, który z wielu przyczyn, historycznych i współczesnych, przyciąga tak samo uwagę Polski jak i Niemiec, stwarza najlepsze pole do takiego współdziałania.

Naszym ważnym partnerem pozostaje również Francja. Dla niemałej liczby Polaków przyjaźń polsko-francuska pozostaje pojęciem tak elementarnym i oczywistym jak wiekopomne zwycięstwa Napoleona. Dzisiaj cieszy nas zwłaszcza dowartościowanie atlantyckiego azymutu Francji, a także większe zaangażowanie Paryża na wschodzie.

Powyższe sygnały płynące z Niemiec i Francji dobrze wróżą projektowanemu zdynamizowaniu współpracy Trójkąta Weimarskiego. Widzimy także rozległe możliwości współdziałania – nie tylko na kierunku wschodnim – z naszymi wyszehradzkimi, bałtyckimi i nordyckimi sąsiadami oraz z Wielką Brytanią, Niderlandami i państwami śródziemnomorskich obrzeży Unii. Popieramy pokojową transformację i integrację Bałkanów.

Staramy się również, razem z naszymi partnerami, rozpoznawać kierunki wzrostu nowych potęg, zwłaszcza Chin. Popieramy współpracę Unii i NATO z wypróbowanymi demokracjami pozaeuropejskimi, na czele z Japonią i Indiami. Zdajemy też sobie sprawę z zagrożeń globalnych i nie uchylamy się przed podjęciem stosownych działań, by im zapobiec. Naszym kompasem geopolitycznym nie jest już tylko oś wschód–zachód. Poczujemy się coraz bardziej, właśnie w duchu wspólnotowym, do odpowiedzialności za sprawy

countries and for the entire Union. The Eastern dimension of common European policy, which for many historical and contemporary reasons draws the attention of both Poland and Germany, presents the best opportunity for such cooperation.

France also remains an important partner for us. Polish–French friendship remains as fundamental and self-evident to many Poles as the great victories of Napoleon. Today, we are pleased by the appreciation of France’s Atlantic azimuth, as well as by Paris’ greater involvement in the East.

The abovementioned signals coming from Germany and France bode well for the planned boost in the Weimar Triangle cooperation. We also see great possibilities for cooperation — not only to the East — with our Visegrad, Baltic, and Nordic neighbours as well as with the United Kingdom, the Netherlands, and Union’s Mediterranean countries. We support peaceful transformation in and integration of the Balkans.

We are trying, together with our partners, to discern the direction that the rise of new powers on the world stage might take, especially that of China. We support the cooperation of the Union and NATO with tested non-European democracies, especially Japan and India. We are also aware of global threats and will not waver in taking the appropriate actions to thwart them. Our geopolitical compass is not only the East–West axis. We feel ourselves evermore — precisely in the spirit of solidarity — responsible for

zglobalizowanego świata, w tym osi północ – południe.

Nie sposób jednak wziąć na siebie odpowiedzialności bez zapewnienia odpowiedniej pozycji naszych reprezentantów w hierarchii instytucjonalnej. Nic nie jest trwale bez instytucji – mawiał współtwórca Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej, Jean Monnet – ale nic nie jest możliwe bez ludzi. Tych ludzi, polskich specjalistów i polityków, mamy jeszcze stosunkowo mało na odpowiedzialnych stanowiskach. W obliczu formowania się unijnej Służby Działań Zewnętrznych oraz planowanego na drugą połowę 2011 r. polskiego przewodnictwa w Unii będziemy zabiegać o to, aby przed Polakami otworzyła się droga do kierowniczych stanowisk w Unii.

Wysoki Sejmie!

Nasz drugi priorytet to umocnienie roli Polski w światowym systemie bezpieczeństwa. Nigdy w historii świata w tak małym stopniu nie zagrażał konflikt globalny, a zarazem tak realne nie były konflikty lokalne. Co więcej, nigdy tak złowieszczo nie majaczyło widmo użycia w takich konfliktach broni masowego rażenia. Powstaje więc pytanie: Jak NATO, najsilniejszy sojusz wojskowy świata, który przez dziesięciolecia skutecznie odstraszał radzieckie monstrum militarne, ma teraz – po zaniku zagrożenia sowieckiego – reagować na tego typu nietradycyjne zagrożenia?

Asymetryczność obecnych zagrożeń, na które niepodobna odpowiedzieć zmasowanym kontratakiem wojskowym, a niekiedy w ogóle nie sposób zareagować

a globalised world, including the North-South axis.

It is impossible, however, to take on such responsibilities without guaranteeing the appropriate position for our representatives in the institutional hierarchy. “Nothing is lasting without institutions,” the co-creator of the European Monetary Union, Jean Monnet, used to say, “but nothing is possible without people.” Still relatively few Polish experts and politicians hold responsible positions within the Union. Given the formation of a European External Action Service and the planned Polish presidency of the Union in the second half of 2011, we will strive to open the door for Poles to assume leadership posts within the Union.

Members of the House,

Our second priority is the strengthening of Poland's role in the global security system. Never before in history has the threat of global conflict been so small, and yet that of local conflicts so high. What's more, never before has there been such danger of the use of weapons of mass destruction in such a conflict. The question remains therefore: how should NATO, the strongest military alliance in the world, which for decades successfully countered the Soviet military monster, react to such untraditional threats now that the Soviet Union is no more?

The asymmetry of current threats, to which one cannot respond with a military counterattack or to which it is sometimes absolutely impossible to react with

w formie natychmiastowego odwetu, rodzi frustracje i wątpliwości co do tego, czy w takich warunkach sojusznicza odpowiedź w ogóle jest wiarygodna. W niektórych krajach zadawane są wręcz pytania o celowość sojuszy czy potrzebę utrzymywania sił zbrojnych. Są to jednak dylematy pozorne, wyłącznie dla tych, którym dzięki szczęśliwemu położeniu geograficznemu wydaje się, że już mieszkają w postmodernistycznym raju, gdzie konflikt zbrojny stał się po prostu przeżytkiem. My, jako kraj graniczny Sojuszu, musimy pamiętać o powiedzeniu, że każdy kraj ma wojsko – swoje lub obce. Wielokrotnie przekonywaliśmy się, że na dłuższą metę własne jest zdecydowanie lepszym rozwiązaniem.

Sojusz Północnoatlantycki zachowuje dwie fundamentalne cechy. W wymiarze politycznym pozostaje kluczowym, instytucjonalnym łącznikiem dwóch kuczowych gałęzi cywilizacji zachodniej: północnoamerykańskiej i europejskiej. W wymiarze wojskowym nadal zapewnia państwom sojuszniczym wymierną osłonę.

Wysoka Izbo!

Polska zamierza pozostać czynnikiem aktywizującym NATO. Uważamy, iż dojrzał czas, żeby NATO wypracowało nową strategię. Integralnym jej elementem powinna być wizja rozszerzania Sojuszu, której zwiastunem była satysfakcjonująca nas zapowiedź, że Ukraina i Gruzja są potencjalnymi kandydatami do członkostwa.

Sprzyjamy też modernizacji NATO i jego dostosowywaniu do wymogów

immediate retaliation, gives rise to frustration and doubt about whether in such conditions the response of our allies is trustworthy. In some countries questions are asked about the need for alliances or military forces. These are superficial dilemmas, only for those who, due to a fortunate geographical position, believe they inhabit a postmodern paradise, where armed conflict is simply passé. We, as a country on the borders of the Alliance, must remember about the saying that every country has an army — its own or foreign. Many times we have been persuaded that having one's own is by far the better solution.

The North Atlantic Alliance retains two essential characteristics. Politically, it remains a crucial institutional link between two branches of Western civilisation: North American and European. Militarily, it still guarantees the allied countries tangible protection.

Members of the House,

Poland aims to remain an initiating actor in NATO. We believe that the time has come for NATO to create a new strategy. Its integral element should be a vision for enlarging the Alliance, the harbinger of which would be a declaration — satisfactory to us — that Ukraine and Georgia are potential candidates for membership.

We support this modernisation of NATO and its adaptation to contemporary

tworzonych przez współczesne zagrożenia, a także angażujemy się w wojskowe przedsięwzięcia Sojuszu, w tym operacje ekspedycyjne i stabilizacyjne, takie jak operacje w Afganistanie. Nasze zaangażowanie w działania sojusznicze przynosi nam wydatki i ryzyko, ale także korzyści. Zaangażowanie to potwierdza wiarygodność sojuszniczą Polski. Dodatkowo weterani operacji stabilizacyjnych stanowią dzisiaj rdzeń polskich sił zbrojnych.

W odpowiedzi oczekujemy od naszych sojuszników zachowania równowagi pomiędzy działaniami podejmowanymi poza obszarem traktatowym a zdolnością Sojuszu do tradycyjnej obrony terytoriów państw członkowskich. Oczekujemy także, że Polska stanie się miejscem ulokowania niektórych elementów infrastruktury sojuszniczej oraz instalacji wojskowych NATO. Chcemy również, by w większym niż dotychczas stopniu polscy oficerowie byli wybierani do najwyższego kręgu dowódczego oraz uczestniczyli w planowaniu strategicznym i operacyjnym, szczególnie w przypadku przedsięwzięć wojskowych, w których udział biorą żołnierze Wojska Polskiego.

Wysoka Izbo!

W dziedzinie bezpieczeństwa należy zwrócić uwagę na strategiczne partnerstwo łączące nas ze Stanami Zjednoczonymi. Partnerstwo to daleko wykracza poza wymiar pogłębionego dialogu politycznego i współdziałania wojskowego. Zniesienie obowiązku wizowego dla obywateli polskich udających się do USA byłoby symbolicznym i praktycznym jego dopełnieniem.

threats and are engaged in the Alliance's military activities, including expeditionary and stabilisation operations, such as those in Afghanistan. Our engagement in Alliance actions brings with it costs and risks, but also benefits. Engagement is a confirmation of Poland's trustworthiness as an ally. Additionally, veterans of stabilisation operations now constitute the core of the Polish armed forces.

In return, we expect that our allies maintain a balance between actions undertaken beyond the territory of the Treaty and the ability of the Alliance to defend its own territory. We expect, also, that Poland will become home to certain elements of the Alliance's infrastructure and military installations. We would like for Polish officers, to a greater extent than has been the case, to be chosen to highest posts in the Alliance's leadership and included in strategic planning and operations, especially in the case of operations in which Polish soldiers take part.

Members of the House,

When it comes to security, we must also turn our attention to the strategic partnership that binds us with the United States. This partnership exceeds, by far, close political dialogue and military cooperation. Waiving the visa requirement for Polish citizens traveling to the US would be both a symbolic and practical fulfilment of this partnership.

Najważniejsza jest jednak inna sprawa. Jestem przekonany, że Amerykanie są świadomi polskiej wiarygodności sojuszniczej, której dowód dawaliśmy niejednokrotnie i nadal dajemy. Wiedzą zarazem, że Polacy zauważają gotowość Stanów Zjednoczonych do podjęcia ryzyka i ponoszenia ofiar w sprawie wolności i demokracji na świecie. Ten wzajemny szacunek i sympatia powinny przekładać się na konkrety, które zostaną spłacone z nawiązką w godzinie próby.

Dlatego, przyjmując z dobrą wolą amerykańską argumentację w kwestii obrony przeciwrakietowej, oczekujemy równocześnie, że zgodnie z zapowiedzią prezydenta George'a Busha po spotkaniu z premierem Donaldem Tuskiem w dniu 10 marca Stany Zjednoczone odegrają aktywniejszą rolę w modernizacji polskich sił zbrojnych. To właśnie, a nie kwestia wiz, jest najważniejszą sprawą w naszych wzajemnych stosunkach. Będzie to również dowód naszego rzeczywistego partnerstwa i namacalny próbiez intencji naszego przyjaciela.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Jesteśmy przekonani, że również Unia Europejska powinna aktywniej włączać się w zapewnienie bezpieczeństwa oraz przywracanie, także środkami wojskowymi, pokoju i stabilności w skali regionalnej oraz pozaeuropejskiej. Ten aspekt działalności Unii powinien uzupełniać, a nie dublować, zdolności NATO. Nie chcemy wybierać, chcemy mieć dwie uzupełniające się polisy ubezpieczeniowe. W ramach europejskiej polityki bezpieczeństwa naszą uwagę skoncentrujemy

The most important issue, however, is something else. I am convinced that Americans are aware of Poland's trustworthiness as an ally, of which we have given proof more than once and continue to do so. They know, also, that Poles have noticed the United States' readiness to undertake risk and sacrifice in the name of liberty and democracy across the world. This mutual respect and sympathy should translate into concrete measures which will be repaid handsomely in the time of trial.

For this reason, accepting with good will American arguments regarding the anti-missile shield, we expect that in keeping with President George Bush's statement after meeting with Prime Minister Donald Tusk on 10 March the US will play a more active role in the modernisation of the Polish armed forces. This, and not the question of visas, is the most important question in our relations. It will also be a testament to our continued partnership and an indication of our friend's intentions.

Honourable Members,

We are convinced that the European Union should also take an active part in guaranteeing security as well as returning — by military means as well — peace and stability regionally and beyond Europe. Such engagement by the Union should complement, rather than duplicating, NATO efforts. We do not want to choose, we want to have two complementary insurance policies. In the context of the European security policy, we will concentrate on such issues as crisis

na takich sprawach, jak reagowanie kryzysowe, pomoc humanitarna, szkolenie kadr i Europejska Agencja Obrony. Będziemy wspierać rozbudowę Europejskich Grup Bojowych. Aktywnie włączamy się do dyskusji nad rewizją europejskiej strategii bezpieczeństwa.

Polska będzie nadal przeciwstawiać się osłabianiu reżimów kontroli zbrojeń i porozumień rozbrojeniowych oraz wykonywać zadania z dziedziny kontroli eksportu uzbrojenia i stosowania sankcji.

Będziemy wspierać współpracę międzynarodową, służącą powstrzymaniu proliferacji broni masowego rażenia. Kierujemy się nadzieją, że Traktat o konwencjonalnych siłach zbrojnych w Europie zostanie ratyfikowany. Będziemy poszukiwali sposobów przezwyciężenia kryzysu OBWE i przeciwstawiali się podważaniu jej osiągnięć. Wymagania Rady Europy wobec jej członków w dziedzinie respektowania standardów praw człowieka i demokracji powinny ulec zdecydowanemu wzmocnieniu. Ta organizacja nie ma służyć do zawierania zdumiewających kompromisów i nie powinna przymykać oczu na objawy stosowania brutalnych niekiedy praktyk rządów państw członkowskich wobec własnych obywateli.

Szanowni Państwo!

Szczególnie ważne jest dla nas bezpieczeństwo energetyczne. Tam gdzie energia staje się instrumentem, a nawet bronią w polityce międzynarodowej, tam przestaje być kwestią gospodarczą, a staje się sprawą bezpieczeństwa państwa. Nakaz solidarności unijnej w dziedzinie

reaction, humanitarian assistance, training, and the European Defence Agency. We will support the development of the European Union Battlegroups. We are taking an active part in the discussion about revising the European Security Strategy.

Poland will continue to stand against the weakening of arms control measures and disarmament agreements, as well as carrying out responsibilities related to arms export control and relevant sanctions.

We will support international cooperation to prevent the proliferation of weapons of mass destruction. We are guided by the hope that the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe will be ratified. We will seek ways to overcome the OSCE crisis and oppose attempts to undermine its achievements. The demands of the Council of Europe towards its members in regard to respecting human rights and democracy should be strengthened. This organisation should not serve to make astonishing compromises and should not condone the sometimes-brutal practices of member states' governments towards their own citizens.

Ladies and Gentlemen,

Especially important for us is energy security. When energy becomes an instrument, or even weapon, of international politics, it stops being an economic issue and becomes a matter of national security. We consider the mandate for a unified energy security policy, contained in the

bezpieczeństwa energetycznego, płynący z zapisów traktatu lizbońskiego, traktujemy jako sprawdzian respektowania wartości unijnych w praktyce. Za szczególnie ważne uważamy:

- po pierwsze, konkretne regulacje unijne, wynikające z ducha solidarności energetycznej, będące przełożeniem na język praktyki zasady, że żadne przedsięwzięcia w zakresie energetyki europejskiej nie zostaną sfinansowane przez Unię, jeśli będą postrzegane przez niektóre państwa członkowskie jako kolidujące z ich potrzebami w zakresie bezpieczeństwa energetycznego. Popieramy większą konkurencję na rynku wytwarzania i przesyłania energii, w szczególności tzw. trzeci pakiet energetyczny, przewidyjący rozdzielenie uprawnień wytwórczych od uprawnień przesyłowych;

- po drugie, stanowcze przeciwdziałanie Unii jakimkolwiek naciskom i szantażom ze strony dostawców pozaunijnych. Sprzyjałoby temu zawarowanie w umowach z dostawcami rozwiązań eliminujących tego typu praktyki;

- po trzecie, dywersyfikację źródeł i szlaków dostaw surowców energetycznych do krajów Unii oraz stworzenie sieci połączeń i magazynów pozwalających na przesył nośników energii do państwa członkowskiego, które doświadczą, z przyczyn zewnętrznych, deficytu tych nośników.

Polska będzie uczestniczyć w zwalczaniu innych niewojzkowych zagrożeń dla bezpieczeństwa, takich jak: zorganizowana przestępczość międzynarodowa, przemyt, nielegalny handel bronią

Lisbon Treaty, as a test of Union values. We consider the following to be especially important:

- firstly: concrete Union regulations, in the spirit of energy solidarity, which are a practical implementation of the principle that no energy projects will be financed by the Union if they are found by some member states to conflict with their needs for energy security. We support greater competition in the energy production and transmission markets, especially the third energy package, which foresees the differentiation of production and transportation licenses;

- secondly: decisive counteraction by the Union against any pressure or blackmail from non-Union energy providers. Contracts with providers should contain solutions for eliminating such practices;

- thirdly: the diversification of sources and routes for the delivery of energy resources to EU countries as well as the creation of a network of connections and warehouses allowing for the transportation of raw materials to member countries, that — for outside reasons — are experiencing a shortage of energy resources.

Poland will take part in fighting other non-military threats to security such as: international organised crime, smuggling, illicit trafficking in arms and narcotics, as well as in human beings, an especially

i narkotykami, a także handel ludźmi, proceder szczególnie bolesny, mający miejsce także w Europie. Będziemy brali udział w międzynarodowych przedsięwzięciach zmierzających do ograniczenia skutków zmian klimatycznych. Oczywiście świat zwróci się w grudniu na Poznań, gdzie odbędzie się 14. Konferencja Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu.

Troszcząc się o sprawy bezpieczeństwa światowego, nie możemy pominąć Organizacji Narodów Zjednoczonych. Dlatego będziemy wspierać reformę ONZ, mającą na celu dostosowanie jej do nowych wyzwań i potrzeb. Opowiadamy się za ustanowieniem, w ramach całościowej reformy ONZ, wspólnego, unijnego stałego przedstawiciela w Radzie Bezpieczeństwa.

Ochrona praw człowieka oraz promocja rządów prawa i demokracji stały się jedną z polskich pasji. W Warszawie mieści się Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE. W Warszawie będzie też miał swoją siedzibę sekretariat Wspólnoty Demokracji, która może odegrać ważną rolę w promocji wartości demokratycznych w skali całego globu. Promocję tę chcemy ściślej powiązać z promocją rozwojową, adresowaną do krajów nam bliskich. Takie ukierunkowanie wynika z przekonania, że nasze szczególne doświadczenia w zakresie budowy instytucji demokratycznych i przemian gospodarczych mogą się przełożyć na efektywne wspieranie przez nas procesów transformacji i demokratyzacji w tych krajach. Nowa strategia polskiej pomocy rozwojowej na lata 2008–2015

painful phenomenon occurring in Europe as well. We will take part in international endeavours aimed at limiting the impact of climate change. The entire world will turn to Poznań in December, where the 14th United Nations Climate Change Conference will take place.

Being concerned with global security, we cannot overlook the United Nations. For this reason, we will support UN reform, aimed at preparing it for new challenges and needs. We support the creation — in the context of comprehensively reforming the UN — a joint, permanent representative of the EU to the Security Council.

Protecting human rights as well as the rule of law and democracy have become a Polish passion. The OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights is based in Warsaw. There, as well, will be created the Secretariat of the Community of Democracies, which could play an important role in promoting democratic values throughout the world. We would like to make sure that such promotion of democracy is more closely tied to development aid, addressed to countries close to us. This orientation results from the belief that our particular experience in the creation of democratic institutions and economic transformation can be translated into effective support of similar processes in those countries. A new Polish development aid strategy for the years 2008–2015 assumes the inclusion of

zakłada włączenie się Polski do globalnego partnerstwa na rzecz rozwoju oraz wspieranie idei solidarności międzynarodowej.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Priorytet trzeci naszej polityki to wzmacnianie wizerunku Polski w świecie. Skoro większość obcokrajowców przeważnie wyjeżdża z lepszym mniemaniem o Polsce niż to, z którym do niej przyjechała, to znaczy, że nasza marka jest gorsza od naszej rzeczywistości. Nasz wizerunek jest, niestety, nadal obciążony negatywnymi stereotypami. Będziemy więc zdecydowanie przeciwstawiać się wszelkim próbom zniesławiania naszego kraju, zniekształcania lub przekłamywania polskiej historii.

Działania defensywne to jednak w promocji zdecydowanie za mało. Będę dbał o to, by MSZ wspierało działania służące popularyzacji wiedzy o Polsce i jej historii, zwłaszcza najnowszej. W nadchodzącym roku Polska podejmie działania dla upamiętnienia i podkreślenia szczególnej roli naszego kraju w procesie przemian 1989 r. To właśnie na terytorium Polski zaczął się 1 września 1939 r. taki porządek światowy, który rzucił swój cień na rozwój całego globu przez następnych pięć dekad, aby zakończyć się – również w Polsce – latem roku 1989. Cieszy nas budowa w Gdańsku siedziby Europejskiego Centrum Solidarności, ruchu symbolizującego naszą skuteczną walkę o niepodległość, demokrację i prawa człowieka.

Mówmy o historii, ale – apeluję – akcentujmy współczesne aspekty tego, co znaczy: czuć się Polakiem. Pokazujemy, że

Poland in global partnership for development and the support of global solidarity.

Mr Speaker, Members of the House,

The third priority of our policy is to strengthen the image of Poland in the world. Since the majority of foreigners leave Poland with a better image than they arrived with, our “brand” must be worse than our reality. Our image is, unfortunately, still weighed down by negative stereotypes. We will decidedly oppose any attempts to slander our country, misrepresent or falsely distort Polish history.

Such defensive actions, however, are not enough. I will make sure that the Foreign Ministry supports policies aimed at fostering common knowledge about Poland and its history, especially the most recent one. In the coming year, Poland will undertake actions to memorialise and highlight the role of our country in the transformations of 1989. It was in Poland that the world order which threw a shadow over the whole globe for five decades began on 1 September 1939. And it ended in Poland as well, in the summer of 1989. We are pleased by the creation in Gdańsk of the European Solidarity Centre, to commemorate a movement symbolising our effective fight for independence, democracy, and human rights.

We are talking about history. But — I appeal — we should highlight the contemporary aspects of what it means to

jesteśmy zasłużenie dumni z nowoczesnego państwa i narodu polskiego, bowiem nigdy jeszcze – sparafrazuję Winstona Churchilla – tak wielu Polakom nie udało się uzyskać tak wiele w tak krótkim czasie.

Stajemy się nowoczesnym społeczeństwem otwartym, zdomowionym w świecie instytucji i państw świata zachodniego oraz z ufnością wychodzącym naprzeciw ludziom innych kultur. To najlepsza promocja nowoczesnej Polski. Jak pokazuje sukces zainauguowanego kilka tygodni temu Roku Polskiego w Izraelu, promowanie Polski otwartej na debatę z własną historią, dumnej z wielu własnych dokonań, a jednocześnie ciekawej zewnętrznego świata, spotyka się z pozytywnym odzewem.

Wysoka Izbo!

Upowszechniając obraz sukcesu Polski, będziemy się starać wypromować Polskę jako kraj, gdzie można bezpiecznie inwestować oraz dogodnie wytwarzać i sprzedawać.

Nasz dorobek kulturalny może nie tylko przyciągać, ale nawet urzekać i fascynować. W przyszłym roku rozpoczniemy Sezon Polski w Wielkiej Brytanii. W następnym roku planujemy zorganizowanie na całym świecie obchodów 200-lecia urodzin Fryderyka Chopina, który sam promocji nie wymaga, ale – stanowiąc genialne przekształcenie polskiej lokalności i tradycji w wartość uniwersalną – daje nam kolejną szansę promowania Polski w najodleglejszych nawet miejscach globu.

W 2011 r. okazję do promowania Polski w świecie stworzy nasza prezydencja

be a Pole. Let us show that we are rightly proud of our modern Polish state and nation, because — allow me to paraphrase Winston Churchill here — never was so much owed to so many Poles in so short a time.

We are becoming a modern, open society, at home among the institutions and states of the West, and reaching out with trust to people from different cultures. This is the best promotion of modern Poland. As demonstrated by the success of the Polish Year in Israel, inaugurated a few weeks ago, the promotion of a Poland that is open for debate about its own history, proud of its many achievements, and curious about the outside world, is met with a positive response.

Members of the House,

Promoting the image of a successful Poland, we will strive to promote Poland as a country where one can not only invest safely, but also produce and sell freely.

Our culture can not only attract, it can also beguile and fascinate. In the coming year, we will begin the Polish Season in the United Kingdom. In 2010, we plan on organising a global celebration of the bicentenary of Frédéric Chopin, who might not need promotion but — standing for prodigious re-interpretation of local Polish values and traditions into universal ones — gives us yet another chance to promote Poland in the furthest reaches of the globe.

In 2011, our presidency of the European Union will provide a unique occasion to

w Unii Europejskiej. Przez 6 miesięcy to właśnie Polska będzie twarzą Europy.

Festynem nowoczesnej Polski w Europie staną się współorganizowane z Ukrainą Mistrzostwa Europy w Piłce Nożnej Euro 2012. Oby patronował im duch wielkiego Kazimierza Górskiego.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Kluczowym elementem wizerunku Polski za granicą są rodacy rozsiani na całym świecie: przedstawiciele starej Polonii, osiadłej na dobre w nowych ojczyznach, i Polacy z najnowszej emigracji, a także mniejszości polskie w krajach naszego wschodniego sąsiedztwa.

To czwarty priorytet prowadzonej przez rząd Donalda Tuska polityki zagranicznej. Chodzi o to, aby Polska była silna pozycją naszych rodaków na świecie, oni zaś byli dumni z Polski.

Obowiązkiem polskiej służby zagranicznej jest zapewnienie sprawnej opieki konsularnej wszystkim Polakom przebywającym za granicą. W tym celu będziemy zwiększać liczbę urzędów konsularnych w krajach i miejscach, gdzie jest nas najwięcej i gdzie najbardziej tego potrzebujemy. Zależy nam, co podkreślił premier Tusk w swoim exposé, by nasi rodacy z nowymi doświadczeniami, kwalifikacjami, kapitałem wracali do Polski, ale wspierać będziemy również tych, którzy swe życie i aspiracje chcą realizować z dala od ojczyzny. Muszą wiedzieć, że zawsze, zwłaszcza w potrzebie, mogą na nas liczyć.

promote Poland in the world. For 6 months Poland will be the face of Europe.

The hallmark of modern Poland in Europe will be the European Football Championship, the Euro 2012, which we are co-hosting with Ukraine. May the spirit of the great Kazimierz Górski watch over the tournament.

Honourable Members,

A crucial element in Poland's image abroad are our compatriots scattered across the world: representatives of old Polish expatriate community, settled for good in new homelands, Poles from the most recent migrations, and members of the Polish minority in the countries to our East.

This is the fourth priority of the Donald Tusk government's foreign policy. Our concern is that Poland be strong through the achievements of our countrymen around the globe, and that they be proud of Poland.

It is a responsibility of the Polish foreign service to safeguard high quality consular service to all Poles abroad. With this in mind, we will increase the number of consular offices in countries where there are the most Poles and where there is the greatest need for such service. It is important to us, as Prime Minister Tusk highlighted in his first policy speech, that our countrymen — with new experiences, qualifications, and capital — return to Poland. But we will also support those who want to realise their aspirations and lives abroad. They should know that they can always count on us — especially in times of need.

W związku z niespotykaną dotychczas mobilnością zawodową Polaków podejmiemy wraz z Ministerstwem Edukacji Narodowej reformę polskiego systemu edukacyjnego za granicą. Ma ona służyć zapewnieniu kontynuacji polskiego nauczania dzieciom zdobywającym wiedzę w obcych systemach edukacyjnych, a także ich integracji szkolnej po powrocie. Zainicjujemy zmiany w ordynacji wyborczej, ażeby ułatwić Polakom za granicą szerszy udział w życiu politycznym kraju poprzez głosowanie korespondencyjne lub internetowe. Chodzi nam o zapewnienie Polakom, w szczególności na Białorusi i w Republice Litewskiej, warunków właściwej realizacji praw mniejszości narodowych oraz odnośnych zapisów traktatowych, dotyczy to również Polonii w Niemczech. Nowym ważnym zadaniem służby konsularnej jest obecnie realizacja postanowień ustawy o Karcie Polaka.

Wysoki Sejmie!

Jako piąty priorytet poddaję pod rozważenie, że nie można prowadzić polityki zagranicznej na miarę naszych ambicji bez nowoczesnej służby dyplomatycznej. Reformy tej nie można kojarzyć z planami zastąpienia jednej ekipy inną, z pseudo-programem odzyskiwania MSZ, z mrzonkami o budowaniu polskiej dyplomacji od nowa. Realnemu programowi zmian nie służą trywialne tezy i mity, a już na pewno nie służy okazywanie ludziom pogardy. Prawda o stanie polskiej dyplomacji jest złożona, podobnie jak złożony jest każdy program jej uzdrowienia.

Program ten musi zawierać w sobie elementy organizacyjne i finansowe.

Currently, due to the never-before-seen professional mobility of Poles, we will undertake, together with the Ministry of National Education, a reform of the Polish educational system abroad. It should serve to guarantee the continuation of Polish education to children learning in foreign educational systems, as well as reintegration upon their return. We will initiate changes in the electoral system to make it easier for Poles living abroad to take a greater part in the country's political life by voting via post or internet. We want to guarantee that Poles, especially in Belarus and Lithuania, are accorded full minority rights and that relevant treaties are respected in this regard. This goes as well for Poles in Germany. A new, important task of the consular service is the implementation of the Pole's Card Act.

Members of the House,

The fifth priority that I submit to you is that we cannot conduct foreign policy commensurate with our ambitions without a modern diplomatic corps. This reform should not be understood as replacing one set of people with another, with a pseudo-programme of "regaining the Foreign Ministry," with fantasies of building Polish diplomacy from scratch. A real programme of change is not served by trivial myths, and certainly not by treating people with disdain. The truth about Polish diplomacy is complicated, just like any programme for reforming it.

Such a programme must contain organisational and financial elements.

Dyplomacja nie powinna być pracą, jak każda inna, lecz służbą dla ojczyzny, a przede wszystkim być dyplomacją kompetencji, głębokiej wiedzy o mechanizmach Unii Europejskiej, której pracom mamy przewodniczyć już za 3 lata, powszechnej znajomości języka angielskiego i innych języków Unii, ale nie tylko, także o wiele szerszej niż obecnie znajomości języków i kultur Rosji, Chin, świata arabskiego – nad tym nie pracowano przez ostatnich kilkanaście lat. Niezbędne są zdolności do reagowania w warunkach kryzysowych, umiejętność sprawnej współpracy z zagranicznymi mediami i organizacjami pozarządowymi. Taka dyplomacja wymaga wielu inwestycji, przede wszystkim w ludzi, ale także w infrastrukturę i wyposażenie, zwłaszcza w najnowocześniejsze środki łączności.

Chciałbym w tym miejscu podziękować Wysokiej Izbie za zrozumienie najbardziej elementarnych potrzeb resortu, okazane podczas prac nad tegorocznym budżetem. Dzięki państwa decyzjom uruchamiamy nową politykę szkoleniową w MSZ, polskie placówki po raz pierwszy od kilku lat urządzają godne obchody naszych świąt narodowych, a oferty pracy w naszym resorcie nie budzą już takiej obojętności, jak jeszcze w ubiegłym roku. MSZ rozpoczyna także nowy model współpracy z polskimi ekspertami i ośrodkami naukowymi.

Przedłożę wkrótce projekt nowelizacji ustawy o służbie zagranicznej. Dzięki połączeniu MSZ i Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej po 1 stycznia 2009 r.

Diplomacy should not be a job, like all others, but service for one's country. First and foremost, it should be a diplomacy of competence, of deep understanding of the mechanisms of the European Union, which we will be leading as soon as in three years, and of common fluency in English and other EU languages. But not only that. We also require a much broader knowledge than we currently possess of the languages and cultures of Russia and China as well as the Arab world. There has been no work done in this area in the last several years. Absolutely critical is the ability to react to crises, cooperate effectively with foreign media and non-governmental organisations. Such diplomacy requires many investments: first of all in people, but also in infrastructure and equipment, especially in the most advanced means of communication.

I would at this point like to thank the High Chamber for understanding the most basic needs of the Ministry shown in work on this year's budget. Thanks to your decisions we are enacting a new training policy at the Ministry. Polish missions abroad, for the first time in several years, are organizing decent celebrations of our national holidays while employment offers at the Ministry no longer evoke lukewarm responses, as was the case even last year. The Foreign Ministry is also beginning a new model of cooperation with Polish experts and research institutions.

I will present shortly a project to amend the regulation for Foreign Service. Thanks to the merging of the Ministry of Foreign Affairs with the Office of

powstanie nowoczesny resort spraw zagranicznych. Stworzy on tak potrzebną już od lat syntezę klasycznej dyplomacji z unikalnym potencjałem wiedzy na temat współpracy europejskiej, stworzonym w minionych latach przez UKIE.

Czas integracji Polski z Unią minął, dzisiaj w Unii jest cała Polska, cała nasza administracja i każdy obywatel. Tym większa musi być nasza kompetencja w sprawach unijnych i zdolność do koordynowania wszystkich naszych interesów i inicjatyw. Ufam, że perspektywa polskiej prezydencji w Unii Europejskiej umożliwi przeprowadzenie inwestycji dających nam nowe instrumenty działania i nowy wizerunek. Obecny rząd zaczął swą pracę od błyskawicznej decyzji o zakupie nowej siedziby dla polskiego przedstawicielstwa w Brukseli, tak by Polska w chwili swojego przewodnictwa w Unii miała siedzibę godną swego znaczenia w Europie. Jestem przekonany, że w odróżnieniu od poprzedników nie będę też potrzebował kolejnych 10 lat na zbudowanie ambasady w Berlinie. Moim marzeniem jest, żeby polski budżet kształtował się tak, by za kilka lat możliwe było zbudowanie nowych budynków polskich przedstawicielstw w Waszyngtonie, Moskwie i Kijowie. Nie potrzebujemy tam pałaców i rozbudowanych powierzchni reprezentacyjnych. Potrzebujemy funkcjonalnych i bezpiecznych biur, które architektonicznie i pod względem

the Committee for European Integration after 1 January 2009, a new, modern foreign ministry will be born. It will embody a sorely needed synthesis of classical diplomacy (concentrated on issues of security and bilateral relations) and the unique potential resulting from the knowledge about European cooperation, created in recent years by the Office of the Committee for European Integration.

The time of Poland's integration with the European Union has passed, today the whole of Poland is in the European Union, the entire administration and every citizen. That much greater must our competence in EU matters and our abilities to coordinate our interests and initiatives be. I trust that the perspective of the Polish EU presidency will enable us to carry out investments, which will in turn provide us with new instruments and a new image. The incumbent government began its work with an immediate decision to purchase a new headquarters for our representation in Brussels, so that Poland, during its EU presidency, will have a headquarters corresponding to its significance in Europe. I am convinced that, unlike my predecessors, I will not need another 10 years to build a new chancery in Berlin. It is my dream that in several years the Polish budget will allow us to build new headquarters for Polish missions in Washington, Moscow, and Kyiv. We do not need castles with huge entertaining spaces. We need functional and secure offices, whose architecture and interior decor will serve as testaments to Polish art of design.

wystroju dadzą najlepsze świadectwo polskiej sztuki projektowej.

Świadom odpowiedzialności za pieniądze powierzone nam przez podatnika, nie zaniedbam żadnej okazji do oszczędzania i racjonalizowania naszych wydatków. Bardziej nowoczesna i mobilna dyplomacja pozwoli na zredefiniowanie mapy naszej obecności dyplomatycznej w świecie. Już rozpocząłem i będę kontynuował proces przeglądu zarówno dyslokacji placówek, jak i liczby oraz charakteru przypisanych do nich etatów. Nie zgadzam się na utrzymywanie dotychczasowego modelu ekstensywnej służby zagranicznej. Placówki musimy mieć tam, i tylko tam, gdzie mamy obecnie realne interesy. Będziemy też pozbywać się źle wybranych lub nieprzydatnych nieruchomości. Polska potrzebuje dyplomacji bardziej skoncentrowanej na realizacji pragmatycznie sformułowanych zadań, operującej z trochę mniejszej niż dotychczas liczby placówek, ale za to placówek silniejszych infrastrukturalnie, kompetencyjnie i komunikacyjnie; dyplomacji mniej licznej, ale lepiej wynagradzanej.

Panie Marszałku! Wysoki Sejmie!

Dla wielu ludzi „Solidarności” osiągnięcie wszystkiego, co osiągnęliśmy przez ostatnie 20 lat, kiedyś wydawałoby się marzeniem ponad miarę. Skoro jednak udało nam się ponad nasze oczekiwania, to cóż może przynieść następne dwudziestolecie? Przed Polską jawi się szansa, by kolejne pokolenie mogło odrobić zaległości cywilizacyjne wobec Europy Zachodniej. Dziś jeszcze nasz standard życia nie sięga nawet połowy poziomu

I am aware of our responsibility to tax payers for the money they have entrusted us with and therefore I will not miss an occasion to save and rationalise our expenses. A more modern and a more mobile diplomacy will allow for a redefinition of the map of our diplomatic presence in the world. I have already started and will continue to revise both the localisations of our foreign missions and the number of diplomats working there. I will not allow the model of extensive foreign service to continue. We should maintain our missions only in regions where we currently have real interests. We will also get rid of wrongly chosen or useless real properties. Poland needs diplomats more focused on fulfilling pragmatically formulated tasks, operating from a smaller number of missions, but missions stronger as far as infrastructure, competence, and communication are concerned. We need fewer, but better rewarded diplomats.

Mr Speaker, Members of the House,

For a considerable number of Solidarity members, the achievements of the last 20 years would have been a bold dream in the past. But if all this and more turned out to be actually possible, what could the next 20 years bring? There seems to be an opportunity for Poland to close the civilisational gap with Western Europe in the next generation. Today, the standard of living in Poland does not reach even half of that of the most prosperous EU states.

najzamożniejszych państw Unii, jeśli jednak utrzymane zostanie nasze tempo wzrostu gospodarczego i przy założeniu, że wysoko rozwinięte państwa Unii będą się rozwijać w obecnym tempie, Polska może za 20 lat zdecydowanie się do nich przybliżyć. Powtórzę więc to, co mówiłem nie tak dawno: warto już dziś planować Polskę i Europę naszych marzeń.

Wszyscy chcemy, żeby polska polityka zagraniczna przyczyniła się do wzrostu prestiżu Rzeczypospolitej. Ukierunkujmy ją zatem jeszcze lepiej na urzeczywistnienie tego zadania i nie wikłajmy polityki zagranicznej w wewnętrzne spory partyjne i ideologiczne.

Poczuwajmy się również do odpowiedzialności za słowo, bowiem dziarskie sformułowania, chociaż w intencjach adresowane do słuchaczy krajowych, szybko nabierają wymowy międzynarodowej.

Panie Posłanki! Panowie Posłowie!

Przypominam pięć moich priorytetów: Polska silna w Europie, patron i promotor jej polityki wschodniej; Polska jako mocne ogniwo Sojuszu Północnoatlantyckiego; Polska jako atrakcyjna marka: kraj sukcesu, kochający wolność i umiejący się nią dzielić; Polska jako kraj wspierający swą diaspore, silny jej dynamizmem; polska dyplomacja jako skuteczna służba.

Jestem świadom, że wielu słuchaczy może być zawiedzionych niepodniesieniem jakiejś sprawy czy niewymienieniem tego lub innego kraju. Pragnę wyjaśnić, że wybierając problemowy układ

However, if the current pace of our economic growth is sustained, and on the assumption that the highly developed EU members stay at the present rate of development, Poland has got a real chance to come closer to those countries in the next 20 years. I will repeat what I said not that long ago: it is worth planning for Poland and Europe as early as today — a Poland and Europe of our dreams.

We all wish for Polish foreign policy to contribute to the ever-greater prestige of our Republic. Let us direct it even better to realise this task than and avoid making Polish foreign policy a subject of internal party or ideological arguments.

Let us also feel responsible for the language of our debate, as daring statements, even though addressed to the Polish audience, very often quickly acquire an international dimension.

Honourable Members,

Let me recall my 5 priorities: Poland strong in Europe, as a patron and a promoter of Europe's eastern policy; Poland as a strong link in the North Atlantic Alliance; Poland as an attractive brand: a country of success embracing freedom and able to share it; Poland as a country supporting its community abroad, empowered by its vitality; Polish diplomacy as an effective service.

I am well aware that many in the audience might feel disappointed that certain issues have not been raised, or that this or that country has not been mentioned. I would like to explain, that the choice of

niniejszej informacji, siłą rzeczy musiałem wiele ważnych kwestii pozostawić do dalszej debaty. Szczegółowe stanowiska znajdziecie państwo w przyjętych przez Radę Ministrów założeniach polskiej polityki zagranicznej na ten rok, dokumencie, w który ważny wkład wniósł także prezydent Rzeczypospolitej Polskiej. Jest to kanoniczne sformułowanie kierunków naszej polityki zagranicznej, która może być tylko jedna.

Są też sprawy, które wszyscy znamy, ale które nie muszą być objawiane światu. Dziękuję zatem. Liczę na wyrozumiałość i proszę Wysoki Sejm o przyjęcie tej informacji i o zaakceptowanie przedstawionego planu działania. Dziękuję bardzo.

a problem-based structure of this statement has unavoidably resulted in certain important matters being left out for further debate. Detailed positions can be found in this year's Polish foreign policy priorities, a Council of Ministers document with an important contribution from the President of the Republic of Poland. It is a canonical outline of our foreign policy, which may be only one.

There are also issues that we all know about, but which do not have to be revealed to the world. Thank you then. I am counting on your understanding and I am asking the High Chamber for its acceptance of this statement and approval of the hereby put forward plan of action. Thank you very much.

RADOSŁAW SIKORSKI

Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2009 r.
przedstawiona na 35. posiedzeniu Sejmu RP
VI kadencji, 13 lutego 2009 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2009
presented on 13 February 2009
at the 35th session of the 6th Sejm of the Republic of Poland

Panie Prezydencie! Panie Marszałku! Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Szanowni Goście! Ekscelencje! Członkowie Korpusu Dyplomatycznego!

Staję dzisiaj przed państwem, aby przekazać informację na temat zadań polskiej polityki zagranicznej. Jednak w obliczu tragedii, która wstrząsnęła Polską i zdominowała debatę publiczną, bestialskiego zabójstwa naszego rodaka pana Piotra Stańczaka, czuję osobisty, wewnętrzny, moralny obowiązek zmierzyć się z tą sytuacją zanim przejdę do głównego wystąpienia.

Jeszcze tydzień temu mieliśmy sygnały, że wszystko zmierza w dobrym kierunku. Porywacze przesunęli ultimatum. Świadczyło to o skuteczności prowadzonych rozmów i działań. Pojawiła się nadzieja. Tym bardziej wiadomość o śmierci Polaka była dla nas wstrząsem.

To okrutne zabójstwo przypomniało, że terroryzm jest formą przestępczości

Mr President, Mr Speaker, Members of the House,

Honourable Guests, your Excellencies, and members of the Diplomatic Corps,

I am addressing you today to present the main tasks of Polish foreign policy. Yet I feel a moral obligation to precede the main part of my speech with a statement on the tragedy that has deeply shaken Poland and dominated the public debate, the savage murder of the Polish citizen, Mr Piotr Stańczak.

No further than a week ago, all signals bespoke that we were moving in the right direction. The kidnappers had extended their ultimatum. This was a sign that the ongoing talks and actions were bearing fruit. Hope appeared, only to make the news of the Pole's death the more shocking.

This cruel murder was a reminder that terrorism is a looming form of crime, as

szczególnie groźną, bo zideologizowaną i sfanatyzowaną. Terroryzm nie ma religii i nie ma narodowości. Jest zaprzeczeniem praw i norm moralnych istniejących we wszystkich kulturach.

Cechą znaną terroryzmu jest niechęć do negocjacji, a już zwłaszcza niezdolność do kompromisu. Terrorysta fanatyk umie posługiwać się jedynie językiem ultimatum. Pakistan, gdzie porwano Polaka, znajduje się w stanie wojny wewnętrznej, właśnie z terroryzmem, wojny, której ofiarami są codziennie niewinni obywatele tego kraju. Wszystko to uczyniło nasze działania niezwykle trudnymi. Mimo to nie ustawaliśmy w prowadzonych wspólnie z władzami pakistańskimi wysiłkach negocjacyjnych i operacyjnych, a także politycznych i dyplomatycznych o charakterze dwustronnym i międzynarodowym na szeroką skalę.

Wielu z państwa, podobnie jak cała Polska, zadaje sobie pytanie: Jak się to mogło stać? Czy rzeczywiście zrobiliśmy wszystko, by Polaka uratować? Znając dokładnie kulisy sprawy, wiem, że tak. Mówiłem już, że opinia publiczna nie wiedziała o 95% naszych działań. To nie przesada. Było tak z dwóch powodów. Po pierwsze, wiele z działań miało – bo musiało mieć – charakter poufny. Zdawaliśmy z tego sprawę wczoraj na posiedzeniu Komisji do Spraw Służb Specjalnych i komisja, o ile wiem, stwierdziła, że wywiad działał dobrze. Po drugie, jawnych działań nie nagłaśnialiśmy, a media prosiliśmy o dyskrecję. Była to świadoma decyzja. Profesjonalni negocjatorzy powiedzieli

it is ideologised and fanaticised. It knows no religion or nationality. It contradicts the laws and moral norms of all cultures.

Terrorists do not negotiate and do not seek compromise. A terrorist-fanatic speaks only the language of ultimatum. Pakistan, where the Pole was abducted, is in a state of internal war against terrorism, a war to which innocent citizens of that country fall victim every day. All this made our efforts exceptionally difficult. But we never gave up and, together with the Pakistani authorities, we continued large-scale negotiations as well as various operational, political, and diplomatic efforts of a bilateral and international character.

Many of you, as indeed entire Poland, are asking: how could this have happened? Did we honestly go to all lengths to save the Polish citizen? Knowing the story from the inside, I can assure you that we did. I already said that the public opinion was not aware of 95% of our efforts. And this is not an overstatement. There were two reasons for that. First, many actions were — and had to be — covert. We reported on that yesterday at the Special Services Committee and, as far as I know, the Committee concluded that the intelligence had operated well. Second, we did not publicise our overt measures and asked the media to keep them confidential. It was a conscious decision.

nam, aby nie podnosić wartości zakładnika w oczach porywaczy. Natomiast bez rozgłosu wykonywaliśmy przez 4 miesiące intensywną pracę: dziesiątki podróży, setki spotkań, tysiące telefonów. Zastrzykiem adrenaliny było oczywiście wystawienie ultimatum przez terrorystów. Mimo rzucenia do wykonania zadania naszych najlepszych konsularników, dyplomatów i agentów, mimo zaangażowania wszystkich czynników w naszym państwie, od prezydenta i premiera począwszy, mimo współpracy sojusznicznych wywiadów, mimo interwencji sekretarza generalnego Sojuszu Północnoatlantyckiego, komisarza Unii Europejskiej do spraw stosunków zewnętrznych, prezydencji Unii Europejskiej, mimo wszystkich wysiłków władz pakistańskich i naszych kontaktów ze środowiskami zbliżonymi do talibów, mimo wszystkich tych wysiłków – nie udało się.

Przypuszczamy, że do śmierci naszego rodaka przyczynił się splot fatalnych okoliczności: niemożliwe do spełnienia żądania polityczne, słuszną skądinąd ofensywa pakistańska w regionie oraz wewnętrzne kłótnie między dowódcami talibów; wszystkie te czynniki poza kontrolą polskiego rządu. Dołączyliśmy niestety do smutnej listy krajów, które poniosły już podobne ofiary w starciu z bezwzględnością zbrojnego fanatyzmu: do Stanów Zjednoczonych, Wielkiej Brytanii, Chin, Niemiec, Japonii i wielu innych. Dosłownie kilka dni temu złożyłem kondolencje ministrowi spraw zagranicznych Indii, których obywatel też zginął w ostatnich dniach z tych samych rąk.

Professional negotiators told us not to increase the hostage's value in the eyes of his abductors. It is without publicity that we have worked intensively for four months, which included tens of travels, hundreds of meetings, and thousands of calls. We obviously felt an adrenaline rush when the terrorists issued an ultimatum. Although our best consular officers, diplomats, and intelligence agents were assigned to the task, although we engaged all the authorities of our state, beginning with the president and the prime minister, although we were assisted by allied intelligence services, although NATO Secretary General, the European Commissioner for External Relations, and the EU presidency stepped in, although we actively cooperated with Pakistani authorities and groups close to the Taliban, despite all this, we did not succeed.

We believe that a tragic blend of circumstances contributed to the death of Mr Stańczak: unreasonable political demands, the otherwise desirable Pakistani offensive in the region, and internal quarrels between the Taliban commanders — all beyond control of the Polish government. We have joined the grim list of countries that had already suffered similar losses at the ruthless hands of armed fanaticism: the US, the UK, China, Germany, Japan, and many others. A few days ago, I conveyed my condolences to the Minister of Foreign Affairs of India, whose citizen died a few days ago the very same way.

Przedstawiamy rzetelną wiedzę na ten temat. Od kilku dni przekazujemy ją mediom, komisjom sejmowym i społeczeństwu. Na prośbę prokuratury zwalnim z tajemnicy państwowej wszystkich, którzy mogą mieć informacje w tej sprawie. W ciągu około miesiąca Ministerstwo Spraw Zagranicznych oraz służby specjalne przygotują szczegółowy raport, który zostanie udostępniony upoważnionym do tego instytucjom oraz opinii publicznej w zakresie, w jakim pozwoli na to ochrona informacji niejawnych. Ministerstwo Spraw Zagranicznych udzieli też odpowiedzi na Państwa interpelacje.

Nasze działania trwają i nie ustaną, póki nie odzyskamy ciała zamordowanego i nie doprowadzimy do ujęcia i skazania sprawców. Jak państwo wiedzą, wyznaczyłem nagrodę w wysokości 1 mln zł za pomoc, która może do tego doprowadzić.

Terroryzm jest globalnym zagrożeniem, z którym musimy walczyć solidarnie, zdecydowanie i coraz bardziej skutecznie. Walkę tę będziemy prowadzić przy użyciu wszelkich środków i na wszystkich frontach, tak aby uniemożliwić kolejne zbrodnie, w imię pamięci Piotra Stańczaka i życia innych.

Mając to wszystko na uwadze, apelowałbym do Pań i Panów Posłów, by temat ten nie zdominował dzisiejszej dyskusji wokół polskiej polityki zagranicznej. Nie dlatego, że chcemy coś ukryć lub unikać rozliczeń, bo całą naszą wiedzą się dzielimy, ale w imię pamięci zmarłego i poszanowania żałoby jego rodziny. Pochylmy głowy nad tą tragedią, uszanujmy ból

We want to deliver sound information on the entire story. For the past few days, we have presented it to the media, committees of the Sejm, and the public opinion. At the request of the Prosecutor's Office, I exempt all those who may have information on the subject from the duty to safeguard state secrets. In about a month's time, the MFA and special services will have prepared a detailed report, which will be made available to the authorised institutions and the public, to the extent permitted by the protection of classified information. The Ministry of Foreign Affairs will also answer your parliamentary questions.

Our efforts have not drawn to an end. They will not cease until we have regained the remains of the victim and brought the perpetrators to justice. As you know, I have posted a reward of one million zlotys for assistance in this cause.

Terrorism is a global threat, which we need to fight with solidarity, determination, and increasing effectiveness. We have to engage all our possible resources and stand up to it on all fronts, so as to fend off further crimes. We shall do that in the memory of Mr Piotr Stańczak and for the sake of other lives.

With that in mind, I ask you, Members of the Sejm, to preserve this topic from dominating our discussion on Polish foreign policy. Not because we wish to conceal anything or avoid accountability — since we are sharing our full knowledge — but for the sake of the Victim's memory and out of respect for the sorrow of his Family.

bliskich i nie wykorzystujemy jej do politycznych dyskusji.

Panie Marszałku! Panie Posłanki i Panowie Posłowie! Szanowni Goście! Excelencje! Członkowie Korpusu Dyplomatycznego!

Obecny rok jest czasem szczególnej refleksji na temat historii naszej ojczyzny. Skłania nas do podsumowania ubiegłego stulecia. Można powiedzieć, że Polska w sumie za cenę niesłychanych ofiar, ale jednak, wiek XX wygrała. Dość porównać to, gdzie byliśmy w 1909 r., z tym, gdzie jesteśmy w 2009 r. Można z tego wyciągnąć przynajmniej dwa wnioski.

Po pierwsze, mamy wszelkie historyczne i współczesne powody, aby o przyszłości Polski w XXI w. myśleć z optymizmem i z wiarą w siebie, w nasze zdolności przetrwania nawet w najtrudniejszych warunkach i rozwoju wbrew niesprzyjającym okolicznościom.

Po drugie, tocząc wewnętrzne spory, nie powinniśmy zapominać, jak różne postawy Polaków w XX w. złożyły się na zbiorowy sukces odniesiony wbrew rzekomym prawom historii. Niepodległościowcy i realiści, socjaliści i ludowcy, liberałowie oraz endecy, zwolennicy pracy organicznej, a także spadkobiercy tradycji powstańczych odbudowali kraj i poskładali go z kawałków, wydawałoby się, nie do złożenia. Te różnorodne tradycje ukształtowały naród, który zachował jedność wobec dwóch nieludzkich systemów – faszyzmu i komunizmu, który przetrwał zniszczenie elit i całych grup społecznych, a także spustoszenie materialne i duchowe. Z doświadczenia tego

Mr Speaker, Members of the House, Honourable Guests, your Excellencies, and members of the Diplomatic Corps,

This year is the time of particular reflection on the history of our Homeland. It incites us to summarise the past century. We might say that Poland, at the price of enormous sacrifice, won the 20th century. It is sufficient to compare where we stood in 1909 and where we are in 2009. Thus, we may draw at least two conclusions:

First, we have all the historical and contemporary reasons to think of the future of Poland in the 21st century with optimism, with faith in ourselves and in our ability to survive even the hardest conditions and to develop under the most adverse circumstances.

Second, at the times of some internal arguments, we should not forget how various attitudes of Poles in the 20th century merged into our collective success, achieved against alleged laws of the History. Advocates of the independence and realists, socialists and peasant activists, liberals and national democrats, advocates of the organic work and heirs of the uprising traditions rebuilt our country and put it together from the pieces which seemingly could not be matched. Those diverse traditions shaped the nation which stood united against two inhuman systems of fascism and communism, a nation that survived annihilation of elites and entire social groups, as well

wyrósł ruch „Solidarność”, który uruchomił łańcuchową reakcję upadku komunizmu na świecie. Dzięki temu możemy dzisiaj cieszyć się niespotykanym w ciągu ostatnich kilkuset lat bezpieczeństwem oraz perspektywami modernizacji kraju.

Bezpieczeństwo i sprzyjające warunki rozwoju cywilizacyjnego nie są jednak dane raz na zawsze, wymagają codziennego wysiłku, by przewidzieć wyzwania oraz adekwatnie na nie reagować. Świat w XXI w. okazał się bardziej skomplikowany i nieprzewidywalny, niż wydawało nam się jeszcze w końcu ubiegłego stulecia. Dlatego też musimy ciągle stawiać sobie nowe zadania, pamiętając o słowach Seneki, że żeglarzowi, który nie wie, dokąd płynie, nigdy nie sprzyjają wiatry.

Wysoka Izbo!

Mija 15 miesięcy pracy rządu Platformy Obywatelskiej i Polskiego Stronnictwa Ludowego. Dokonując bilansu jego polityki zagranicznej, musimy pamiętać, że na osiągnięcie celów w stosunkach zagranicznych szczególnie wpływ mają zmiany, zwłaszcza burzliwe, w otoczeniu międzynarodowym. Odnoszę się tutaj przede wszystkim do kryzysu finansowo-gospodarczego oraz konfliktu rosyjsko-gruzińskiego. To wydarzenia ubiegłego roku, które wpłynęły na politykę światową i których skutki w znacznym stopniu ukształtują warunki realizacji celów polskiej polityki gospodarczej w tym roku.

Konflikt gruzińsko-rosyjski ponownie uświadomił nam, jak mocne w naszym otoczeniu, w sąsiedztwie Polski,

as material and spiritual havoc. The Solidarity movement rose from that experience and triggered the chain reaction of the global fall of communism. Owing to that, today we may enjoy security and prospects of modernisation which our country has not witnessed for several hundreds of years.

Security and favourable conditions of civilisational development are not given once and forever. An everyday effort is needed to predict and properly respond to challenges. The 21st century world turned out to be even more complex and unpredictable than we thought at the end of the previous century. Therefore we must keep setting new goals without forgetting the words of Seneca: “If one does not know to which port one is sailing, no wind is favourable.”

Members of the House,

The government of the Civic Platform and the Polish People’s Party has been working for fifteen months. Summing up the foreign policy of the government, we must remember that foreign policy goals are particularly affected by changes — especially those violent ones — in the international theatre. I am referring especially to the financial and economic crisis and the Russo–Georgian conflict. These are events of the past year that affected the international policy and the effects of which will considerably shape conditions for fulfilment of the Polish foreign policy goals this year.

The Russo–Georgian conflict made us realise again the strength of thinking in the categories of power politics, spheres

w sąsiedztwie Unii Europejskiej pozostaje myślenie w kategoriach polityki siły, stref wpływów, gry o sumie zerowej, myślenie, które w realiach i otoczeniu Unii Europejskiej powinno odejść do lamusa dziejów. Konflikt ten unaoczniał nadto, że myślenie to prowadzi na manowce nacjonalistycznych instynktów i stereotypów, doktrynalnej wrogości i konfrontacji siłowej, zawiera więc potężny ładunek destabilizacji.

Ostatni kryzys gazowy ponownie uświadomił, że surowce energetyczne są wykorzystywane do realizacji celów politycznych. Brak stabilizacji może być zatem skutkiem nie tylko gorącego, ale także zimnego konfliktu.

Amerykański kryzys finansowy przekształcił się w globalny kryzys gospodarczy. Abstrahując od ekonomicznej oceny tego kryzysu, chciałbym zwrócić uwagę na jego aspekt socjopolityczny, na reakcje społeczeństw i państw. Rzeczami, które szczególnie niepokoją w tych reakcjach, są nie tylko elementy paniki i innych ślepych emocji objawiających się na giełdach, ale i lękliwe odruchy protekcjonistycznego zamykania się, obchodzenia wartości i mechanizmów solidarnego działania. Kryzys ten staje się czasem próby, zwłaszcza dla cywilizacji zachodniej, która zrodziła nowoczesną gospodarkę rynkową, ale która obwarowała ją mechanizmami regulacji i korekty, przede wszystkim zaś wszczęła proces integracyjny. Dlatego, jeśli chodzi o przeciwdziałanie kryzysowi, za kluczowe uważamy wzmocnienie spójności i solidarności działań Unii Europejskiej.

of influence, and of zero-sum games in the neighbourhood of both Poland and the European Union. It is the kind of thinking that should go out of date in the reality and neighbourhood of the European Union. This conflict also showed that such thinking leads to intricacies of nationalistic instincts and stereotypes, doctrinal hostility, and forceful confrontation. Thus it carries an immense load for destabilisation.

The recent gas crisis made us realise again that fuels are used for the attainment of political goals. Lack of stabilisation may follow not only a burning, but also a frozen conflict.

The US financial crisis has transformed into a global economic crisis. Leaving the economic evaluation of the crisis aside, I would like to draw your attention to its socio-political aspect, to reactions of societies and states. A thing of particular concern in such reactions are not only elements of panic and other blind emotions as seen on stock exchanges, but also fearful reactions of protectionist closure, circumvention of values and mechanisms of joint action. This crisis is becoming the time of trial, in particular for the Western civilisation, which gave birth to the modern market economy, but also hedged it with mechanisms of regulation and correction, and most of all initiated the integration process. Therefore in counteracting the crisis, we deem it necessary that cohesion and solidarity of actions of the European Union be strengthened.

Doświadczenie prezydencji Francji i pierwszych tygodni czeskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej pokazuje, że znaczenie każdego kraju objawia się w obliczu sytuacji nieprzewidywalnych. Dzisiaj nie wystarczają już wyczelowane na lata naprzód plany. Amerykańskie przysłowie mówi, że jeśli chcesz rozśmieszyć Pana Boga, to powiedz mu o swoich planach. Dzisiaj przede wszystkim potrzebna jest kultura polityczna i sprawność administracyjna umożliwiająca budowanie podmiotowości w obliczu nieoczekiwanych wyzwań. Także polska dyplomacja musi stawać się dyplomacją szybkiego reagowania.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Po przeszło roku działalności rządu premiera Donalda Tuska po stronie jego aktywów w dziedzinie polskiej polityki zagranicznej wpisałbym osiem pozycji.

Po pierwsze, mocniej zaangażowaliśmy się w pogłębienie integracji naszego kontynentu. Polska stała się przewidywalnym partnerem w Europie. Potrafiła odpowiednio zareagować w dniach rosyjskiej interwencji w Gruzji, naciskając na szybką i właściwą reakcję Unii Europejskiej, wierząc, że to właśnie Wspólnota Europejska jest mocną siłą jedności jej państw członkowskich. Przyniosło to wymierne efekty w postaci misji prezydencji francuskiej, zwołania na wniosek premiera Donalda Tuska specjalnego posiedzenia Rady Europejskiej oraz zakończenia starć zbrojnych. Będziemy kontynuować działania na rzecz rozwiązywania konfliktu. W 2008 r., cały czas pamiętając o wartościach i celach całej Wspólnoty unijnej,

Experience of the French presidency and the first weeks of the Czech presidency of the Council of the European Union shows that the importance of each state is manifested in the face of unexpected situations. Plans polished for years ahead will no longer suffice. An American proverb says that if you want to make God laugh, tell him about your plans. Today, what we really need is political culture and administrative effectiveness which would allow us to develop subjectivity in the face of unexpected challenges. Polish diplomacy must become a rapid response diplomacy as well.

Honourable Members,

After more than a year of activities of the government of Prime Minister Donald Tusk, I would list eight positions on the side of assets of its Polish foreign policy.

First, we became more involved in deepening the integration of our continent. Poland became a predictable partner in Europe. It was able to provide an appropriate response during the days of the Russian intervention in Georgia, pressing for a fast and proper response of the European Union, believing that what makes the European community strong is the unity all its member states. This brought measurable effects in the form of the actions of French presidency and, upon the motion of Prime Minister Donald Tusk, calling a special meeting of the European Council and termination of armed clashes. We will continue efforts for the solution of the conflict. With values and goals of the entire European Union in

potrafiłmy jednocześnie skutecznie zabiegać o to, aby nasze specyficzne, polskie i środkowoeuropejskie interesy zdobywały posłuch.

Po drugie, wspólnym wysiłkiem kilku resortów i dzięki osobistemu zaangażowaniu premiera w negocjacje osiągnęliśmy sukces na grudniowym szczycie Rady Europejskiej w sprawie pakietu klimatyczno-energetycznego. Wypracowany kompromis obniża koszty zakładanych zmian dla naszych przedsiębiorstw i gospodarstw domowych. Był on możliwy dzięki współdziałaniu członków Unii z Europy Środkowej i Południowej. Dowiedliśmy, że solidarność krajów regionu w sprawach, w których mają one wspólne interesy, jest możliwa i skuteczna.

Wspólnie z europejskimi partnerami uzgodniliśmy także mandat do negocjacji z Rosją w sprawie porozumienia o partnerstwie i współpracy. Uwzględnia on nasze oraz długofalowe interesy europejskie, na przykład w zakresie bezpieczeństwa energetycznego. Dziś mogę z satysfakcją powiedzieć, że w kwestiach bezpieczeństwa energetycznego Europa mówi językiem Polski i dziękuje Polsce za jej zdecydowane stanowisko.

Po trzecie, wypromowaliśmy polsko-szwedzką inicjatywę Partnerstwa Wschodniego, która na mocy wewnątrzunijnej decyzji przekształciła się we wspólny projekt europejski. Pokazuje on siłę polskiej dyplomacji opartej na wiarygodnych projektach i racjonalnych argumentach. Potwierdza uznanie, jakim w Unii Europejskiej cieszy się polska kompetencja w sprawach wschodnich.

mind, in 2008 we were able to effectively seek respect for our specific, Polish and Central European interests.

Second, by common effort of several ministries and the personal involvement of the prime minister in the negotiations, we achieved a success at the December summit of the European Council on the climate and energy package. The compromise reached reduces the costs of planned changes for our enterprises and households. It was made possible owing to cooperation of member states from the Central and Southern Europe. We proved that solidarity of states of the region in matters where their interests converged was possible.

In cooperation with our European partners, we agreed on the mandate to negotiate the Partnership and Cooperation Agreement with Russia. The mandate considers our interests and the long-term European interests, such as those related to the energy security. Today I may say with great satisfaction that, as regards energy security, Europe speaks now the language of Poland and thanks Poland for its resolute position.

Third, we promoted the Polish and Swedish initiative of the Eastern Partnership, which, by the power of an internal EU decision, has transformed into a joint European project. This project manifests the power of Polish diplomacy, based on reliable projects and rational arguments. It affirms the EU's recognition of Polish competencies on the Eastern affairs.

Po czwarte, przywróciliśmy dobrąsiedzki, partnerski dialog z Niemcami. Miniony rok zaznaczył się intensywnymi kontaktami, a ich zwieńczeniem stały się grudniowe konsultacje międzyrządowe, na które przyjechali do Warszawy członkowie niemieckiego rządu federalnego z panią kanclerz Angelą Merkel. Niemcy są naszym kluczowym sojusznikiem i partnerem w Unii Europejskiej i NATO, który ceni polski wkład w pogłębianie ducha integracji i budowanie wspólnoty świata zachodniego. Widzimy zarazem, że odpowiedzialne siły polityczne w Niemczech właściwie interpretują przesłanie dziejów. Świadczy o tym chociażby fakt, że rząd Niemiec identyfikuje się z wyrokiem Europejskiego Trybunału Praw Człowieka oddalającym roszczenia majątkowe osób przesiedlonych w wyniku II wojny światowej.

Po piąte, odblokowaliśmy dialog w stosunkach polsko-rosyjskich. Dzięki temu unaoczniliśmy, że z krajem tym można rozmawiać, nie ustępując ani na jotę w sprawach dla nas zasadniczych. Istota lepszej tendencji w stosunkach polsko-rosyjskich jest prosta. Polega na tym, że odstąpiliśmy od retoryki, którą nazwałbym odgrążaniem się Rosji przez dziurkę od klucza na rzecz języka pragmatyki i poszukiwania kompromisu, kiedy tylko dostrzegamy po drugiej stronie oznaki dobrej woli. Namacalnym tego dowodem było odblokowanie starań Rosji o przyłączenie do OECD i zniesienie embarga na polskie produkty, zarówno mięsne, jak i później roślinne.

Fourth, we reinstated good neighbourly, partner dialogue with Germany. The past year was marked by intensive interactions crowned with the December intergovernmental consultations attended in Warsaw by members of the German Federal Government and Chancellor Angela Merkel. Germany is our key ally and partner in the EU and NATO, an ally who appreciates Polish contribution to developing the spirit of integration and building the community of the Western world. We can also see that responsible political forces in Germany are able to correctly interpret the historical message. This can be manifested by the fact that the government of Germany agrees with the judgment of the European Court of Human Rights which dismissed property claims of people displaced after the Second World War.

Fifth, we unlocked the dialogue in the relations between Poland and Russia and demonstrated that we can have discussions with Russia without making any concessions in essential matters. The essence of a better trend in Polish-Russian relations is simple. It is about leaving the rhetoric of, I would say, threatening Russia through a keyhole for the benefit of the language of pragmatics and seeking compromise, whenever we see a sign of good will on the other side. A tangible proof of that was unblocking Russia's efforts to join the OECD and lifting the embargo on Polish products, first meat and then crops.

Po szóste, wspólnie ze Stanami Zjednoczonymi przyjęliśmy deklarację o współpracy strategicznej, która przewiduje między innymi stałe rozmieszczenie w Polsce baterii rakiet Patriot. Towarzyszyła ona porozumieniu na temat rozmieszczenia na terytorium Polski elementów systemu obrony przeciwrakietowej. Jesteśmy zainteresowani podniesieniem dialogu z naszym amerykańskim sojusznikiem na szczebel strategiczny. Polska jest orędownikiem tego, aby Stany Zjednoczone pozostawały europejskim mocarstwem.

Po siódme, zgodnie z obietnicą złożoną przez premiera Donalda Tuska podczas jego sejmowego exposé Wojsko Polskie opuściło Irak w poczuciu dobrze wypełnionego zadania i bez szkody w stosunkach z Irakiem i Stanami Zjednoczonymi. Dzięki zdobytym w Iraku doświadczeniom podniósł się poziom wyszkolenia, przyspieszona została modernizacja armii, a żołnierze, którzy uczestniczyli w tej misji, są dzisiaj elitą. Uwolnione zasoby oraz środki pozwalają nam na wzmacnianie naszej podmiotowej roli w misji NATO w Afganistanie.

Po ósme, rozpoczęliśmy reformę polskiej służby zagranicznej. Mogę zapewnić, że jest ona przygotowana z uwzględnieniem najlepszych praktyk europejskich, zwłaszcza tych służb dyplomatycznych, które słyną ze zdolności łączenia troski o koszty z efektywnością. Zwiastunem tego procesu będzie połączenie Ministerstwa Spraw Zagranicznych i Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej. Wskutek tego połączenia powstanie *de facto* nowe

Sixth, together with the United States we adopted the Declaration on Strategic Cooperation, which provides among others, permanent deployment of Patriot missile battery. This Declaration accompanied the agreement on deployment of elements of the missile defence system in the territory of Poland. We are interested in elevating the dialogue with our American ally to the strategic level. Poland advocates that the US remains a "European power."

Seventh, as declared by Prime Minister Donald Tusk during his first policy statement, the Polish Army left Iraq with a sense of a well-fulfilled task, without harm to relations with Iraq or the United States. Owing to experience gained in Iraq, the level of military training increased, army modernisation was accelerated, and the soldiers who participated in the mission became the elite of our contemporary army. Released resources and funds allow us to strengthen our active role in the NATO mission in Afghanistan.

Eighth, we started the reform of the Polish foreign service. I may assure you that the reform is prepared in accordance with the best European practices, in particular of the diplomatic services which are known for their ability to combine cost consciousness with effectiveness. This process will be heralded by the merger of the Ministry of Foreign Affairs and the Office of the Committee for European Integration. Following the merger,

Ministerstwo Spraw Zagranicznych. Jego zadaniem, oprócz klasycznej dyplomacji, będzie także koordynacja spraw europejskich, a więc wymiaru, w którym rozstrzygają się interesy cywilizacyjne naszego kraju.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Dokonując podsumowania roku 2008 i omawiając aktywa, nie mogę pominąć pasywów.

Po pierwsze, wspólnym niepowodzeniem Europy jest kryzys wokół ratyfikacji traktatu lizbońskiego. Jesteśmy przekonani, że porozumienie to służy naszym interesom poprzez wzmocnienie wymiaru politycznego Unii Europejskiej, poprzez zwiększenie solidarności i pogłębienie procesu integracji, szczególnie w polityce zagranicznej i bezpieczeństwa. Wiemy już, że przez wzburzone wody globalnej polityki i gospodarki bezpieczniej płynie się nie w narodowej szalupie, lecz na europejskim liniowcu.

Rząd uważa, że dopełnienie procesu ratyfikacji traktatu lizbońskiego leży w naszym interesie, gdyż potrzebujemy pręźnie funkcjonującej Unii Europejskiej – w stosunkach zewnętrznych przemawiającej jednym głosem, a w wewnętrznych pilnującej zasad wolnej konkurencji i czerpiącej siłę z różnorodności państw członkowskich.

Po drugie, pomimo dobrej współpracy z panem prezydentem i współdziałania ze Stanami Zjednoczonymi nie udało się nam przekonać wszystkich sojuszników w NATO do przyznania Ukrainie i Gruzji planów działań na rzecz członkostwa.

a new Ministry of Foreign Affairs will be actually established. Besides classic diplomacy, the Ministry will be responsible for coordinating European affairs, namely the dimension in which civilisational interests of Poland are decided.

Honourable Members,

In summarising year 2008 and discussing the assets, I cannot omit the liabilities.

First, the crisis surrounding ratification of the Lisbon Treaty is the joint failure of Europe. We are certain that the Treaty serves our interests by strengthening the political dimension of the European Union, reinforcing solidarity and deepening the integration, in particular in foreign and security policy. We already know that it is safer to sail the stormy waves of global politics and economy not on a national boat, but on a European liner.

The government believes that finalisation of ratification process of the Lisbon Treaty lies in our interest since we need the European Union to be thriving and to act in unison in external relations, and to guard principles of free competition and drawing power from diversity of its member states while in internal affairs.

Second, despite cooperation with the president and cooperation with the US, we failed to convince all of our allies within NATO to grant Membership Action Plans to Ukraine and Georgia.

Po trzecie, sprawa wiz. Polscy obywatele mogą już prawie wszędzie podróżować bez konieczności posiadania wizy. W zeszłym roku możliwości te poszerzyły się o Australię i Kanadę. Niestety, Stany Zjednoczone nadal nie włączyły Polski do programu ruchu bezwizowego, a nasi obywatele nie zawsze są tam traktowani w odpowiedni sposób przez służby imigracyjne tego kraju.

Jak już mówiłem, naszą wspólną, tragiczną porażką były działania koordynowane przez MSZ, które niestety, nie doprowadziły do uchronienia od śmierci naszego rodaka porwanego w Pakistanie.

Wysoka Izbo!

W informacji na temat polityki zagranicznej, jaką przedstawiłem Państwu w zeszłym roku, zdefiniowałem pięć priorytetów: Polska silna w Europie, patron i promotor jej polityki wschodniej; Polska jako mocne ogniwo Sojuszu Północnoatlantyckiego; Polska jako atrakcyjna marka, kraj sukcesu, kochający wolność i umiejący się nią dzielić; Polska jako kraj wspierający swoją diasporę, silny jej dynamizmem; Polska dyplomacja jako skuteczna służba. Priorytety te zachowują swoją aktualność. Są celami strategicznymi, które będą realizowane w pracy obecnego rządu i w kolejnych latach. Będziemy je realizować z żelazną konsekwencją, mimo kryzysu i mimo turbulencji w otoczeniu międzynarodowym.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Integracja naszego kontynentu stanowi optymalną odpowiedź Europy, do niedawna jeszcze osłabianej konfliktami państw i konfrontacją bloków, na

Third, the visas. Polish citizens are now able to travel almost anywhere without visas. Last year, Australia and Canada abolished visas for Polish citizens. Unfortunately, the United States still did not include Poland in its non-visa programme, and our citizens are not always properly treated by the US immigration service.

As I already mentioned, our joint, tragic failure were actions coordinated by the Ministry of Foreign Affairs which unfortunately failed to save our citizen kidnapped in Pakistan from death.

Members of the House,

In my statement on the foreign policy presented to the Sejm of the Republic of Poland last year, I defined five priorities: Poland strong in Europe, as a patron and a promoter of Europe's eastern policy; Poland as a strong link in the North Atlantic Alliance; Poland as an attractive brand: a country of success embracing freedom and able to share it; Poland as a country supporting its community abroad, empowered by its vitality; Polish diplomacy as an effective service. These priorities remain valid. These are strategic goals which will be pursued in the works of the current government and over the next years. We will fulfil these goals with unrelenting consistency despite the international crisis and turbulences.

Honourable Members,

Integration of our continent constitutes an optimum response of Europe, until recently weakened by conflicts of the states and confrontation of blocs, to

wyzwania rzucone przez nowe i stare mocarstwa w kształtującym się świecie wielobiegunowym. Stwarza też Polsce szansę wyeksponowania swoich atutów w drużynowej grze na globalnych polach rywalizacji w ramach jednej z najsilniejszych drużyn świata. W naszym żywotnym interesie leży, aby Europa rozwijała swój polityczny i gospodarczy potencjał, aby wartości, które legły u podstaw projektu europejskiego, utrzymały swą inspiracyjną moc.

Jednocześnie wiemy, że Unia jest też areną współzawodnictwa i w prowadzonych przez Unię politykach naszym celem pozostaje dbałość o polskie interesy. Uważamy na przykład, że wysokość środków budżetowych, jakimi dysponuje Unia, powinna odpowiadać celom, jakie sobie stawia. Dotyczy to na przykład polityki spójności, wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, polityki rolnej oraz wsparcia dla innowacyjności i badań naukowych. Przypominamy też o zasadzie zawartej w traktacie rzymskim, że każde państwo europejskie, które spełnia kryteria, może ubiegać się o członkostwo we Wspólnocie.

Opowiadamy się za wzmacnianiem wspólnotowej metody działań przy jednoczesnym zachowaniu zasady jednomyślności w najważniejszych dla interesów państw członkowskich kwestiach. W związku z tegorocznymi wyborami do Parlamentu Europejskiego oraz powołaniem nowego składu Komisji Europejskiej będziemy zabiegać o widoczną obecność polskich przedstawicieli w unijnych instytucjach.

challenges presented by new and old powers in the developing, multi-polar world. It also provides an opportunity for Poland to display its advantages in the team play in global fields of competition, in one of the strongest teams of the world. It is our vital interest that Europe develops its political and economic potential and that the values which lay at the heart of the European project retain their inspiring power.

At the same time, we know that the European Union is a competition stage and our goal in the politics of the EU is to protect Polish interests. We believe that budgetary funds at the EU's disposal should correspond to the EU's goal. This is valid for the cohesion policy, common foreign and security policy, agricultural policy, and support for innovations and scientific research. We would also like to remind everyone of the principle incorporated in the Treaty of Rome which provides that each European state which fulfils the criteria may apply for membership of the European Union.

We are in favour of strengthening the Community method of action with retained principle of unanimity on the issues which are the most important for the interests of the member states. As elections to the European Parliament will take place this year and new composition of the European Commission will be appointed, we will seek noticeable presence of Polish representatives in Community institutions.

Republika Czeska jako pierwsza z wyszehradzkiej czwórki sprawuje przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej. Popieramy priorytety czeskiej prezydencji, w tym zwłaszcza inaugurację Partnerstwa Wschodniego oraz wzmocnienie europejskiej solidarności energetycznej. Przygotowując się do polskiego przewodnictwa, podejmujemy pogłębioną współpracę z Danią i Cyprzem, naszymi partnerami w prezydencji grupowej. Bliskim partnerem będą też dla nas Węgry, które będą sprawować przewodnictwo tuż przed nami.

Wysoka Izbo!

Nasze obecne przewodnictwo w Grupie Wyszehradzkiej wykorzystujemy do pogłębiania współpracy w ramach tego forum. Z państwami wyszehradzkimi i bałtyckimi, a także z Rumunią i Bułgarią łączą nas nie tylko podobne doświadczenia, ale także wspólne, wymierne, twarde interesy w Unii Europejskiej.

Będziemy nadal brać aktywny udział w pracach nad unijną strategią dla Morza Bałtyckiego, a także w reformie Rady Państw Morza Bałtyckiego. Przejęcie w drugiej połowie obecnego roku steru odpowiedzialności za sprawy unijne przez Szwecję wykorzystamy do dalszej intensywnej współpracy z sąsiadem po drugiej stronie morza.

Od dziesięcioleci współdziałanie Niemiec i Francji pozostawało opoką stabilności Europy i motorem integracji. Współpraca w formacie Trójkąta Weimarskiego tworzy dla Polski szansę współuczestnictwa w realizacji działań ważnych dla całej Unii Europejskiej.

The Czech Republic as the first of the Visegrad Four assumed presidency of the Council of the European Union. We support priorities of the Czech presidency, in particular inauguration of the Eastern Partnership and reinforcement of the European energy solidarity. In preparing for the Polish presidency of the Council of the European Union, we will establish in-depth cooperation with Denmark and Cyprus, our partners in group presidency. Hungary will be also a close partner of ours, as they will hold presidency in the European Union before Poland does.

Members of the House,

We are using our current presidency in the Visegrad Group to deepen cooperation on that forum. Not only do we share similar experience with the Visegrad and Baltic states, but also with Romania and Bulgaria connect us common interests in the European Union as well.

We will still actively participate in the works on the EU strategy for the Baltic Sea and in the reform of the Council of the Baltic Sea States. When Sweden takes over the helm of responsibility for the EU affairs, we will use this opportunity to continue intensive cooperation with our Baltic neighbour.

For decades cooperation between Germany and France continued to be the pillar of stability for Europe and the driver behind integration. Cooperation within the Weimar Triangle presents an opportunity for Poland to participate in actions which are important for the entire European Union.

Naszym głównym partnerem gospodarczym w Unii, sąsiadem i sojusznikiem, jak już wspomniałem, są Niemcy. Nie brak nam problemów w stosunkach dwustronnych, ale czyż nie ma ich nawet w relacjach pomiędzy państwami tworzącymi dwa pozostałe boki Trójkąta Weimarskiego? Wbrew pozorom problemy te nie wynikają wyłącznie z konfliktowej historii ostatnich kilkuset lat, ale także z obiektywnych różnic potencjału, stopnia rozwoju cywilizacyjnego czy dynamiki procesów wewnętrznych. Kwestii tych nie należy ubierać w historyczny kostium, ale trzeba czynić je przedmiotem refleksji oraz rozwiązań. Nawet przy trudnościach, przy problemach relacje można mieć dobre albo złe. My wolimy dobre. Nie zapominamy o historii, ważniejsze jest jednak wspólne, polskie i niemieckie, poczucie odpowiedzialności za przyszłość Unii Europejskiej. Współpraca Polski i Niemiec potwierdza, że o historii powinniśmy pamiętać, przyszłość zaś współtworzyć, mając na względzie interes narodowy oraz wspólnotowy.

Stosunki z Francją, osadzone w bogatym pejzażu wspólnych dziejów, wypełniamy treścią strategicznego partnerstwa. Tak jak z Niemcami, łączy nas chęć budowania silnej Unii Europejskiej, aktywnej w relacjach z sąsiadami Europy na południu i europejskimi sąsiadami na wschodzie. Wiele sprawdzonych mechanizmów współpracy z krajami basenu Morza Śródziemnego możemy wykorzystać w realizacji Partnerstwa Wschodniego i tym samym wzmocnić Europejską Politykę Sąsiedztwa.

Germany is our neighbour, ally, and the main economic partner in the EU. We have some problems in bilateral relations, but then again, will you not find problems in relations between two other members of the Weimar Triangle? In spite of appearances, such problems do not only arise from the conflict-ridden history of the last several hundred years, but also from objective differences in the potential, level of civilisational development, and the dynamics of internal processes. Such issues should not be clad with historical costume but made the subject of reflections and solutions. Even with problems, relations can be good or bad. We prefer the good ones. While we do not forget the history, what is more important is the common, Polish and German, feeling of responsibility for the future of the European Union. Cooperation between Poland and Germany proves that we should remember about our history and jointly create the future, considering the national and Community interest.

Relations with France, settled in a rich landscape of shared history, are filled with the content of strategic partnership. As with Germany, we are united by the willingness to build a strong European Union, active in relations with neighbours of Europe in the South and European neighbours in the East. We can use a number of proven mechanisms of cooperation with the Mediterranean countries to implement the Eastern Partnership, and thus reinforce the European Neighbourhood Policy.

Wysoka Izbo!

Po 20 latach udanej transformacji systemowej i pomyślnej integracji ze strukturami zachodnimi Polska zajmuje należne jej miejsce wśród czołowych graczy europejskiej ligi. Nasze aspiracje możemy urzeczywistnić tylko wówczas, kiedy Polska włączy się w debatę na tematy ważne dla całej Wspólnoty, wnosząc własne inicjatywy i pomysły.

W drugiej połowie 2011 r. nasz kraj obejmie przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej. Przygotowując się do niego, wyznaczamy już dziś jego priorytety, takie jak wymiar wschodni Unii czy, szerzej, rozwój wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa. Kształt polskiej prezydencji będzie zależał od przyszłości traktatu lizbońskiego. Mamy nadzieję, że wejdzie on w tym roku w życie. Przygotowujemy się jednak także na ewentualność, że będziemy zmuszeni podjąć obowiązki państwa kierującego pracami Unii na gruncie obecnie obowiązującego traktatu nicejskiego.

Z punktu widzenia polskich interesów szczególnie ważne jest wdrożenie Partnerstwa Wschodniego. Dzięki niemu nasi europejscy partnerzy na Wschodzie otrzymają silne wsparcie dla reform modernizacyjnych. Skuteczne zaś przeprowadzenie tych reform przełoży się na odpowiednio wysokie standardy i normy w życiu politycznym i gospodarczym, przybliżające je do spełnienia kryteriów kopenhaskich.

Sprzymyamy integracji Ukrainy z instytucjami świata zachodniego. Ale to

Members of the House,

After 20 years of successful system transformation and integration with the Western structures, Poland takes its deserved place among the leading players of the European league. We can only fulfil our aspirations when Poland joins the debate on the subjects which are important for the entire European Community and brings its own ideas and initiatives.

In the second half of 2011, Poland will assume presidency of the Council of the European Union. As we prepare for the presidency, we are already setting its priorities, such as the eastern dimension of the Union, or, in a wider context, the development of the Common Foreign and Security Policy. The shape of Polish presidency will depend on the future of the Lisbon Treaty. We hope that the Treaty will come into effect this year. We are also preparing for the eventuality that we have to assume duties of the state in charge of the works of the European Union, in accordance with the currently applicable Treaty of Nice.

From the viewpoint of Polish interests, it is particularly important to implement the Eastern Partnership. The Partnership will provide significant support to our European partners in the East to carry out modernisation reforms. Effective completion of the reforms will translate to high standards of political and economic life, bringing such states closer to fulfilling the Copenhagen criteria.

We support the integration of Ukraine with institutions of the Western world.

Ukrainie powinno na tej integracji zależeć najbardziej. Wysiłek modernizacyjny wymagać będzie od społeczeństwa Ukrainy, a zwłaszcza od jej elit, państwowo-twórczego poczucia odpowiedzialności i determinacji w reformach. Pamiętajmy jednak, że pomimo wszystkich niedostatków Ukraina jest demokracją, tzn. krajem, w którym zwycięzca wyborów nie jest znany przed głosowaniem.

Liczymy, że perspektywę europejską wybierze także Białoruś. Otworzy sobie tym samym drogę do ściślejszych relacji z zachodnimi sąsiadami i z całą Unią Europejską. Zakres tej współpracy zależy jednak od gotowości władz białoruskich do liberalizacji systemu politycznego. Polska będzie wspierała wysiłki na rzecz budowy na Białorusi społeczeństwa demokratycznego, w którym wszyscy obywatele, w tym także Polacy, zrzeszeni w niezależnych organizacjach, będą mieli możliwość swobodnego wyrażania swoich poglądów, potrzeb i aspiracji.

Wysoki Sejmie!

Niepokoï nas utrzymująca się niestabilność w regionie Kaukazu, odgrywającą ważną rolę w transzycie surowców energetycznych do Europy. Po konflikcie gruzińsko-rosyjskim, który, chcemy wierzyć, miał charakter wyjątkowy, jesteśmy, wraz z naszymi sojusznikami, szczególnie wyczuleni na rozwój sytuacji w tym regionie. Potwierdzam raz jeszcze naszą solidarność z Gruzją, uznanie jej integralności terytorialnej i deklaruje, że pozostaniemy rzecznikiem euroatlantyckich aspiracji tego kraju.

But it should be Ukraine which desires such integration the most. Modernisation effort will require nation-creating feeling of responsibility and determination in implementing reforms from the Ukrainian society and elites in particular. However, we should remember that despite all of the shortcomings, Ukraine is a democracy, namely a country in which the winner of elections is not actually known before the vote takes place.

We hope that Belarus will also choose the European view and open the path for tighter relations with the Western neighbours and the entire European Union. The scope of such cooperation depends on the willingness of the Belarusian authorities to liberalise the political system. Poland will support efforts for development of the democratic society in Belarus, where all citizens, including Poles, associated in independent organisations will be able to freely express their opinions, needs, and aspirations.

Members of the House,

We are concerned about the lasting instability in the Caucasus region, which plays an important role in the transit of fuels to Europe. After the Russo-Georgian conflict, which — as we wish to believe — was exceptional in nature, along with our allies we are particularly sensitive to the situation in this region. Once again, I would like to reaffirm our solidarity with Georgia and recognition for its territorial integrity and I would like to declare that we will remain an advocate for the Euro-Atlantic aspirations of that

Dopingujemy Unię Europejską do rozwiązania zamrożonych konfliktów w całym regionie.

Rosja jest strategicznym partnerem Unii Europejskiej. Mamy świadomość, że możliwości budowania wzajemnych relacji z Rosją na fundamencie wspólnych wartości są dzisiaj ograniczone. Proponujemy więc, aby ustalić przejrzyste zasady współpracy, „reguły gry”, na jakich będą się te stosunki opierały, bez rozchwiania istniejącej architektury instytucjonalnej w strefie europejskiej i euroatlantyckiej.

Chcemy zawarcia nowego, zgodnego z naszymi interesami, porozumienia o partnerstwie i współpracy pomiędzy Unią Europejską i Rosją. Odblokowanie negocjacji w tej sprawie dało nam możliwość wpływania na politykę całej Unii Europejskiej wobec tego kraju. To znacznie więcej niż gdybyśmy wobec Rosji działali w pojedynkę. Unia Europejska powinna mieć wspólną strategię w stosunkach ze swoim wschodnim sąsiadem, tak jak ma ją wobec wielu innych państw na świecie. Powszechnie uważa się, szczególnie w Europie Zachodniej, że Europa potrzebuje Rosji, i to prawda. My uważamy, że Rosja jeszcze bardziej potrzebuje Europy.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Polska opiera swoje bezpieczeństwo na trzech filarach: członkostwie w Sojuszu Północnoatlantyckim, który okazał się najbardziej skutecznym sojuszem kolektywnej obrony w historii, członkostwie w Unii Europejskiej, która buduje swoje zdolności obronne, oraz na relacjach dwustronnych, w tym przede wszystkim ze Stanami Zjednoczonymi.

country. We are encouraging the European Union to solve frozen conflicts in the region.

Russia is a strategic partner of the European Union. We are aware that the potential for developing mutual relations with Russia on the foundations of common values is extremely limited today. Therefore we propose that clear rules of cooperation are established, the “rules of the game” for the relations, without swaying the existing institutional architecture in the European and Euro-Atlantic area.

We are looking forward to a new Partnership and Cooperation Agreement between the European Union and Russia that is in line with our interests. Unlocking of negotiations in this matter allowed us to affect the policy of the entire EU towards Russia. That is much more than we would have achieved dealing with Russia alone. The European Union should pursue a common strategy in relations with its eastern neighbour, as with numerous other states in the world. It is commonly believed in the Western Europe that Europe needs Russia and this is true. We believe that Russia needs Europe even more.

Honourable Members,

Poland bases its security on three pillars: membership of the North Atlantic Alliance, which proved to be the most effective alliance of collective defence in history, membership of the European Union, which develops its defensive capacity, and bilateral relations, in particular with the United States.

Przez 10 lat członkostwa w NATO udowodniliśmy, że jesteśmy wiarygodnym sojusznikiem. Oprócz zwiększenia bezpieczeństwa i korzyści politycznych członkostwo w NATO przyniosło także inwestycje Sojuszu w infrastrukturę obronną naszego kraju. Polscy żołnierze uczestniczą w wielu misjach Sojuszu, płacąc niekiedy za to najwyższą cenę, tak jak w tym tygodniu. W końcu stycznia tego roku prawie 2 tys. spośród nich brało udział w operacjach prowadzonych przez NATO.

Obecnie, ze względu na nowe realia międzynarodowe i nowy charakter zagrożeń, uważamy, że nadszedł czas, aby wypracować nową koncepcję strategiczną Sojuszu.

Opowiadamy się za zapewnieniem równowagi pomiędzy zadaniami wynikającymi z art. 5 traktatu waszyngtońskiego, który odnosi się do wzajemnej obrony sojuszników na ich terytorium, oraz misjami Sojuszu podejmowanymi poza nim. Popieramy politykę „otwartych drzwi” do Sojuszu, której sami byliśmy beneficjentami.

Chcemy również, aby misje stabilizacyjne, w których uczestniczą polscy żołnierze, lepiej odzwierciedlały priorytety polskiej polityki zagranicznej. Pod presją kryzysu gospodarczego zmuszeni jesteśmy zrezygnować z części zagranicznych misji pokojowych. Dla podkreślenia naszej odpowiedzialności jako sojusznika nie zamienimy udziału w misjach trudniejszych na łatwiejsze. Przeciwnie, rezygnując z misji łatwiejszych, zwiększamy zaangażowanie w misjach

For ten years of our membership of NATO, we have proven to be a reliable ally. In addition to increased security and political benefits, NATO membership has also brought investments of the Alliance in our defensive infrastructure. Polish soldiers take part in numerous missions of the Alliance, often paying the highest price, as this week. At the end of this January, nearly two thousand of our soldiers participated in various NATO operations.

Currently, given the new international situation and new nature of threats, we believe time has come to work out a new strategic concept for the Alliance.

We are in favour of ensuring balance between tasks arising out of Article 5 of the Washington Treaty, which refers to mutual defence of allies in their territory, and external missions of the Alliance. We support the policy of the “open door” to the Alliance, which we benefited from.

We would also like the stabilisation missions in which Polish soldiers participate to better reflect priorities of the Polish international policy. We are forced to resign from some foreign military missions under the pressure of the economic crisis. To underline our responsibility as an ally, we will not exchange participation in harder missions for easier ones. On the contrary, by resigning from easier missions, we are increasing our involvement in harder missions, such as

trudniejszych, takich jak najważniejsza operacja Sojuszu w Afganistanie.

Polska będzie uczestniczyć w rozwoju europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony. Szczególne znaczenie przywiązujemy do rozwoju zdolności Unii w reagowaniu kryzysowym. Zależy nam zarazem na współdziałaniu Unii Europejskiej i NATO. Warto podkreślić, że w 2008 r. staliśmy się członkiem Eurokorpusu.

W działaniach antyterrorystycznych w Afganistanie siła militarna NATO ma poprawić poziom bezpieczeństwa, a pomoc humanitarna i rozwojowa Unii Europejskiej ma pomóc w przeciaganiu ludności cywilnej na stronę władz. Gdyby obie organizacje, których jesteśmy członkiem, w pełni ze sobą współpracowały, osiągnęlibyśmy o wiele większy postęp. Niestety tak jeszcze nie jest.

Misja NATO w Afganistanie jest dla nas priorytetem, ponieważ jej stawką jest wiarygodność naszego Sojuszu. Celem działań sojuszniczych jest wzmocnienie roli władz afgańskich w procesie stabilizacji i odbudowy oraz niedopuszczenie do tego, aby kraj ten stał się ponownie bazą wypadową terrorystów. Wyrazem polskiego zaangażowania jest zwiększenie liczby żołnierzy biorących udział w operacji w ubiegłym roku. Przejęcie odpowiedzialności za prowincję Ghazni powoduje, że wkład Polski jest lepiej widoczny, a dzięki niemu uzyskaliśmy większy wpływ na przebieg operacji.

Polska opowiada się za jednością Zachodu, za jak najlepszą współpracą

the most important NATO operation in Afghanistan.

Poland will participate in the development of the European Security and Defence Policy (ESDP). We attach particular significance to the development of Union capacity to react during crisis situations. We care about complementary support and cooperation of NATO and the European Union. It is worth noting that, in 2008, we became a member of the Eurocorps.

Through anti-terrorist actions in Afghanistan, NATO military power is to improve the security, while the humanitarian and development aid of the European Union is to assist in winning the civilians to the government's side. If both organisations, which we are a member of, fully cooperated, we would achieve much more. Unfortunately, it is not so yet.

The NATO mission in Afghanistan is a priority to us, since the credibility of the Alliance is at stake. The goal of allied actions is to reinforce the role of the Afghan authorities in the process of stabilisation and reconstruction and to prevent this country from becoming a terrorist base again. The Polish involvement has been manifested through an increase in the number of soldiers who participated in the operation last year. Assumption of responsibility for the Ghazni Province has made Polish contribution more visible and allowed us to exert greater influence on the progress of the operation.

Poland supports the unity of the West and the best possible co-operation

pomiędzy Europą a Stanami Zjednoczonymi. Partnerstwo to sprawdziło się w najtrudniejszych czasach zimnej wojny i nie chcielibyśmy, aby tylko wspólny wróg był tym, co mobilizuje. Wierzimy bowiem, że fundamentalne wartości i wspólne interesy pozostaną najlepszym spoiwem transatlantyckim. Zainaugurowana przed kilkoma tygodniami kadencja prezydenta Stanów Zjednoczonych Baracka Obamy daje nam nadzieję na odnowienie zachodniego przymierza.

Polsce zależy na jak najlepszych stosunkach ze Stanami Zjednoczonymi. Z satysfakcją witamy otwarcie nowego rozdziału w amerykańskiej strategii zagranicznej. Liczymy na szybkie odnowienie pozycji Stanów Zjednoczonych jako mądrego, demokratycznego lidera, potrzebnego Europie. Aktywnie uczestniczyliśmy w przygotowywaniu propozycji współpracy, jaką Unia Europejska złożyła nowej administracji amerykańskiej. Jesteśmy zainteresowani nowymi polami współdziałania w instytucjach międzynarodowych, czemu sprzyjać będzie „multilateralny moment” w polityce prezydenta Obamy.

Jesteśmy gotowi do zakończenia dwustronnych negocjacji w sprawie pakietu porozumień związanych ze współpracą w ramach obrony przeciwrakietowej. Jednocześnie rozumiemy, że ostateczną decyzję w sprawie tarczy podejmie administracja prezydenta Baracka Obamy po uważnym rozpatrzeniu wszystkich aspektów tego projektu. Natomiast niezależnie od tego, jaką decyzję Stany Zjednoczone podejmą, oczekujemy

between Europe and the United States. This partnership performed well at the most difficult times of the Cold War and we would not like the common enemy to be the only thing which mobilises us. We believe that the fundamental values and common interests will remain the best transatlantic bond. The term of office of President Barack Obama, inaugurated a few weeks ago, gives us hope to renew the Western alliance.

Poland cares about the best possible relations with the United States. It is with satisfaction that we greet the opening of a new chapter in the American foreign strategy. We hope that the United States quickly reinstate their position as the wise and democratic leader which Europe needs. We actively participated in preparation of the proposal of cooperation presented by the European Union to the new American administration. We are interested in the new areas of cooperation for international institutions, fostered by the “multilateral moment” in the policy of President Barack Obama.

We are ready to finalise the bilateral negotiations on the package of agreements related to cooperation on the missile defence. We also understand that the final decision on the missile shield will be made by the administration of President Barack Obama after careful consideration of all aspects of this project. Regardless of the US decision on this matter, we expect that the Declaration on Strategic Cooperation is fulfilled.

wypełnienia deklaracji o współpracy strategicznej.

Będziemy też zacieśniać współpracę z Wielką Brytanią. Łączy nas silna wola umacniania więzi transatlantycznych oraz wizja skutecznego, odpowiadającego na współczesne wyzwania Sojuszu Północnoatlantyckiego.

Będziemy kontynuowali działania na rzecz utrzymania rangi i znaczenia wielostronnych mechanizmów w sprawie kontroli zbrojeń konwencjonalnych oraz środków budowy zaufania i bezpieczeństwa. Szczególnym wyzwaniem pozostaje przyszłość Traktatu o konwencjonalnych siłach zbrojnych w Europie (CFE) w związku ze wstrzymaniem przez Rosję realizacji tego porozumienia.

Utrzymamy głos Polski w dziedzinie nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia. Najważniejszym przedsięwzięciem będzie organizacja regionalnego spotkania Inicjatywy Krakowskiej w Polsce w czerwcu tego roku, z udziałem państw i instytucji Unii Europejskiej. Utrzymamy także nasze zaangażowanie w sprawach dotyczących kontroli eksportu uzbrojenia i stosowania sankcji.

Organizacja Narodów Zjednoczonych jest niezbędna do rozwiązywania globalnych problemów: począwszy od spraw bezpieczeństwa, w tym rozbrojenia i nierozprzestrzeniania broni, poprzez problemy zmian klimatycznych, po działania na rzecz łagodzenia światowych nierówności, będących często ubocznymi kosztami globalizacji. Szczególną rolę Organizacja Narodów Zjednoczonych ma do odegrania w ogarniętych niepokojami

We will also continue to tighten cooperation with the United Kingdom. We are brought together by a strong willingness to improve transatlantic relations and a vision of effective North Atlantic Alliance, responsive to contemporary challenges.

We will continue to perform actions to maintain the rank and importance of multilateral mechanisms to control conventional armament and measures for building trust and security. The future of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe (CFE) faces particular challenge since Russia has suspended the performance of this Treaty.

We will maintain Poland's stance on non-proliferation of weapons of mass destruction. The most important step will be organisation of a regional meeting of the Proliferation Security Initiative (PSI) in Kraków scheduled for June 2009, with participation of EU institutions and the member states. We will also continue to be involved in matters related to the control of arms export and imposition of sanctions.

The United Nations is indispensable for solving global problems: starting with security issues, including disarmament and non-proliferation of weapons, to the challenges of climate changes, to actions for relieving global inequalities, which are often the side effects of globalisation. The UN plays a particular role in the regions of unrest, in particular the role in seeking solutions to the Middle East conflict. These actions will be supported by

regionach, w tym w szczególności w poszukiwaniu dróg rozwiązania konfliktu bliskowschodniego. Sprzyjać temu będzie realizacja zapowiedzi nowego amerykańskiego prezydenta w sprawie wzmocnienia zasady wielostronności w stosunkach międzynarodowych.

W rocznicę upadku komunizmu nie sposób nie wspominać o roli naszego kraju w dziedzinie przestrzegania praw człowieka, demokracji, w promowaniu rządów prawa. Jesteśmy zadowoleni, że Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE ma swoją siedzibę w Polsce. Także tutaj od niedawna ma swoją siedzibę sekretariat Wspólnoty Demokracji. Zamierzamy wystąpić z projektem ustawy, która unormuje status tych instytucji międzynarodowych w Polsce. Rozważamy też ustanowienie nagrody im. Rafała Lemkina, polskiego prawnika, autora pojęcia „ludobójstwo”.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Jak dowiódł ostatni spór rosyjsko-ukraiński, zawirowania na rynku dostaw surowców energetycznych mają wielką siłę politycznego rażenia w skali wykraczającej poza stosunki dwustronne. Dziś cała Europa uznała siłę argumentów w sprawie bezpieczeństwa energetycznego, które zgłaszały kolejne polskie rządy.

Popieramy działania prowadzące do zmniejszenia uzależnienia Europy od dostaw zewnętrznych energii poprzez dywersyfikację źródeł i tras przesyłowych, stworzenie jednolitego unijnego rynku nośników energii i rozbudowę wewnętrznej infrastruktury przesyłowej.

the fulfilment of the announcement by the new US president on reinforcing the principle of multilateralism in international relations.

On the anniversary of the fall of communism, we cannot forget about the role of our country in the field of respecting human rights, democracy, and promoting the rule of law. We are content that the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights is based in Poland. Recently, the Secretariat of the Community of Democracies was also based here. We intend to submit a draft act to regulate the status of these international institutions in Poland. We are also considering that Raphael Lemkin Award be created, named after a Polish lawyer who coined the term of “genocide.”

Honourable Members,

As has been proved by the latest conflict between Russia and Ukraine, the disturbances on the market of energy raw materials have enormous political impact, the scale of which exceeds beyond bilateral relations. Today, the whole Europe recognises the power of arguments concerning the energy safety presented by subsequent Polish governments.

We support the endeavours aimed at reducing Europe’s dependence on external energy supplies by diversifying sources and transmission routes, creating a single EU market for energy carriers, and extending the internal transmission infrastructure. We strongly advocate the

Zabiegamy o przyjęcie przez Unię Europejską ambitnej polityki bezpieczeństwa dostaw surowców energetycznych. Proponujemy zmiany odpowiednich przepisów unijnych tak, aby mechanizm „solidarności energetycznej” był uruchamiany wtedy, gdy zagrożonych byłoby 50% dostaw gazu dla jednego państwa, a nie, tak jak dziś, kiedy zagrożonych jest 20% dostaw dla całej Unii.

Jednocześnie Polska chce pozostać znaczącym krajem tranzytowym. Przypominamy przy tym, że projekty budowania bezpieczeństwa energetycznego jednych państw nie powinny odbywać się kosztem innych. Potwierdzamy zatem naszą ofertę możliwości dostarczania gazu z Rosji konsumentom w Europie Zachodniej najtańszym możliwym sposobem, tj. poprzez budowę drugiej nitki rurociągu jamalskiego.

Ze swojej strony kontynuujemy politykę dywersyfikacji źródeł i dróg dostaw nośników energii do Polski. Nowym znaczącym kierunkiem działań rządu są kraje objęte Partnerstwem Wschodnim oraz państwa Zatoki Perskiej. Będziemy angażowali się w negocjacje nad globalnym porozumieniem w zakresie ochrony klimatu na okres po 2012 r., które ma zastąpić protokół z Kioto. Dzięki wynegocjowanemu przez nas na forum Unii Europejskiej pakietowi klimatyczno-energetycznemu nie dopuściliśmy do podwyżek cen energii elektrycznej, które mogły kosztować naszą gospodarkę około 100 mld zł. Zyskaliśmy natomiast realną szansę pozyskania 60 mld zł na modernizację polskiej energetyki.

adoption of an ambitious EU policy concerning the safety of supplies of energy raw materials. We propose amendments to the relevant community regulations so that the “energy solidarity” mechanism could be triggered in a situation when 50% of the gas supplies to a single member state become endangered and not as late as today, when already 20% of supplies to the entire European Union are at risk.

At the same time, Poland wants to remain an important transit state. We would also like to remind everyone that the energy safety of some states cannot be built at the expense of the others. Therefore, we reiterate our offer to deliver gas from Russia to consumers in the Western Europe in the cheapest possible way, i.e. by building a new section of the Yamal–Europe pipeline.

For our part, we continue the policy that consists in diversification of sources and routes of supply of energy carriers to Poland. The new, significant direction of the activities undertaken by the Polish government in this respect shall be the countries that form part of the Eastern Partnership as well as the Persian Gulf states. We will engage in negotiations over the global agreement concerning the climate protection for the period after 2012 that would replace the Kyoto Protocol. Thanks to the Climate and Energy Package we have successfully negotiated with the European Union, we have prevented the electricity price increase that would cost our economy around PLN 100 billion. Instead, we have been given a real

Wysoki Sejmie!

Ministerstwo Spraw Zagranicznych monitoruje wysiłki społeczności międzynarodowej w celu zwiększenia stabilności globalnego systemu finansowego i przezwyciężenia skutków obecnego kryzysu. Jako 21. gospodarka świata oraz jedno z większych państw członkowskich Unii aktywnie uczestniczymy w tych działaniach jako członek międzynarodowych organizacji gospodarczych. Nasze doświadczenia w przechodzeniu od gospodarki nakazowo-rozdzielczej do rynkowej predestynują nas do twórczego udziału w pracach grup i instytucji wypracowujących nowy model zarządzania systemem finansowo-gospodarczym. Będzie temu sprzyjał realistyczny plan przygotowania kraju do wprowadzenia euro.

Zwłaszcza w dobie globalnego kryzysu musimy wspólnie uczynić wszystko, aby właściwie wyeksponować i spopularyzować atrakcyjność gospodarczą Polski dla maksymalnego podtrzymania napływu inwestycji i technologii, dla zaufania do pochodzących z Polski produktów i usług, a w konsekwencji dla utrzymania miejsc pracy i wzrostu. Będziemy o to zabiegać w ścisłej współpracy z Ministerstwem Gospodarki. Mimo kryzysu gospodarczego będziemy obecni na światowej wystawie Expo w Szanghaju. Świadczy to o naszym zainteresowaniu rozwojem współpracy handlowej, inwestycyjnej i technologicznej z Chinami i innymi krajami azjatyckimi.

opportunity to obtain PLN 60 billion for modernisation of the Polish energy sector.

Members of the House,

The Ministry of Foreign Affairs monitors the efforts of the international community aimed at increasing the stability of global financial system and counteracting the effects of the current crisis. As the twenty-first economy in the world and one of the biggest member states of the European Union, we proactively participate in those undertakings as a member of international economic organisations. Thanks to its experiences gathered during the transformation from the command-and-control economy to the market economy, Poland is predestined to participate creatively in the works of groups and institutions that develop a new model of managing the financial and economic system. Our realistic plan of preparations to introduce the euro shall favour those endeavours.

Especially at the times of global crisis, we have to make together every effort to demonstrate and popularise the economic attractiveness of Poland in order to maintain the inflow of investments and technologies to the maximum extent possible, to foster the confidence in products and services originating from Poland, and — as a consequence — to retain the existing workplaces and sustain the economic growth. We shall aspire to make it possible in close cooperation with the Ministry of Economy. Despite the economic crisis, we will be present at the EXPO International Exhibition in Shanghai. It demonstrates our interest in developing commercial,

Wysoka Izbo!

Do pracy polskiej służby zagranicznej wprowadziliśmy pojęcie dyplomacji publicznej. Jej zadaniem jest nie tylko szeroko rozumiana promocja Polski – jest nim także przekonywanie opinii publicznej za granicą do naszej oceny i naszego rozumienia problemów międzynarodowych.

W tym roku obchodzimy rocznice, które sprzyjają debacie o miejscu Polski w Europie i refleksji na temat samej Europy. 70. rocznica wybuchu II wojny światowej, 20. rocznica upadku komunizmu, 10. rocznica członkostwa Polski w NATO, 5. przystąpienia do Unii Europejskiej – te rocznice symbolizują przejście naszej ojczyzny od porażki w starciu z totalitaryzmami XX w. do tryumfu wolności. Są także kamieniami milowymi na drodze budowy współczesnej zjednoczonej Europy. Obchody tych rocznic i towarzyszące im wydarzenia polityczne i artystyczne wykorzystamy do promocji wiedzy o współczesnej Polsce, tej, która walczyła o wolność waszą i naszą, i tej, która dziś zabiega o otwartość międzyludzkich kontaktów i współpracę na naszym kontynencie. Polska jest dumna z wizerunku kraju kochającego wolność i potrafiącego się nią dzielić. Hasłem rocznicy 1989 r. niech będzie zatem: „Wolność made in Poland”.

investment, and technological cooperation with China and other Asian states.

Members of the House,

We have introduced to the Polish Foreign Service the notion of public diplomacy. The task of public diplomacy consists not only in the widely understood promotion of Poland. It also consists in convincing the public opinion abroad of the merits of our evaluation and understanding of international issues.

This year, we celebrate various important anniversaries that stimulate the debate about the place of Poland in Europe and the reflection over Europe itself. The 70th anniversary of the outbreak of the Second World War, the 20th anniversary of the collapse of the communist regime, the 10th anniversary of our membership of NATO, and the 5th anniversary of our accession to the European Union mark the way our country has passed from the defeat suffered during the clash with totalitarian regimes of the 20th century to the triumph of liberty. They also constitute milestones on our way to building a contemporary, united Europe. The celebration of the aforementioned anniversaries, accompanied by political and artistic events, shall be considered an opportunity to promote the knowledge about contemporary Poland — the country that fought in Europe “for our freedom and yours” and the country that nowadays strives for openness of interpersonal relations and cooperation within our continent. Poland is proud of its image of a country that loves freedom and knows how to share it with others. The motto for

Natomiast nieznamość naszej historii jest często źródłem niezrozumienia, nieporozumień i mylnych interpretacji. Będziemy konsekwentnie występować przeciwko bezwiednym, a niekiedy świadomym zafałszowaniom historii Polski, w tym przeciwko pojawiającym się wciąż w zagranicznych środkach masowego przekazu mylącym zbitkom językowym. Nieustannie będziemy podkreślać przy tym potrzebę stworzenia w Europie obszaru wspólnej pamięci, opartej na prawdzie historycznej i zarysowującej profil naszej współczesnej europejskiej tożsamości. W tym sensie z historii czynić będziemy naukę o przyszłości.

Realizujemy „Ramową strategię promocji Polski do 2015 r.” Chcemy wzmocnić prestiż Polski na arenie międzynarodowej oraz przedstawić nasz kraj jako atrakcyjne miejsce do lokowania inwestycji, podejmowania studiów wyższych, rozwijania współpracy naukowej, a także wypoczynku i uprawiania różnych form turystyki. Po sukcesie kończącego się właśnie Roku Polskiego w Izraelu przystąpimy teraz do realizacji Sezonu Polskiego w Wielkiej Brytanii. Promocja wizerunku Polski w kraju, który wielokrotnie stawał się gościnnym domem dla wielu Polaków, jest szczególnie na czasie. W przyszłym roku Polska i świat będą obchodzić Rok Chopinowski. Chcemy go dobrze wykorzystać do promocji naszego kraju. Muzyka jest najlepiej rozumianym językiem na świecie, a uniwersalny język muzyki Chopina ma wyraźnie polski akcent.

the anniversary of the 1989 breakthrough shall be: “Freedom. Made in Poland.”

The ignorance of our history is frequently a source of misunderstanding, controversies, and false interpretations. We will persist in counteracting unintentional and sometimes conscious falsifications of Polish history, including the misleading clichés that continue to appear in foreign mass media. We will insist on highlighting the need to create the area of common remembrance in Europe, based on historical truth and outlining the profile of our contemporary European identity. In this sense, we will make history the science that teaches us about the future.

We are implementing the “Framework Strategy for Promotion of Poland until 2015.” We aspire to reinforce the prestige of Poland on the international arena and present our country as an attractive place for investment, studies, scientific cooperation as well as leisure and different forms of tourism. After the successful Polish Year in Israel, we proceed to organise the Polish Season in the United Kingdom. The promotion of Poland’s image in the country that on numerous occasions became a hospitable home for many Poles is extremely important at the moment. Next year, Poland and the whole world will celebrate the Year of Chopin. We are going to seize this opportunity in order to promote our country. Music is the language easily understood worldwide, and the universal message of the Chopin’s music has a distinctive Polish accent.

Wysoki Sejmie!

Jednym z ważniejszych narzędzi zacierania różnic i łagodzenia konfliktów na świecie jest pomoc rozwojowa. Zdolność do jej niesienia potwierdza rosnący status Polski jako kraju, który nie wymaga już pomocy, lecz sam jej udziela. Pragnienie dzielenia się z innymi krajami naszymi doświadczeniami z udanej transformacji demokratycznej i wolnorynkowej stanowi trwały element tożsamości polskiej polityki zagranicznej i marki Polski.

Większa aktywność we współpracy rozwojowej, zwłaszcza w priorytetowych dla nas obszarach Europy Wschodniej, a także w miejscach stacjonowania naszych kontyngentów, buduje obraz Polski jako zaangażowanego udziałowca w umacnianiu stabilności na świecie.

Musimy liczyć się z tym, że nasi partnerzy w Unii Europejskiej będą coraz częściej oczekiwać, że Polska wypełni przyjęte zobowiązania i przeznaczy na pomoc rozwojową kwotę większą niż obecnie. W dyspozycji MSZ z 1 mld zł, który przeznaczamy na pomoc rozwojową, jest 130 mln. Stworzenie profesjonalnego systemu polskiej pomocy rozwojowej wymaga uchwalenia stosownej ustawy, której projekt przedstawi Ministerstwo Spraw Zagranicznych.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Chciałbym się teraz odnieść do spraw Polonii i polskich mniejszości. W relacjach z sąsiadami, zwłaszcza z Białorusią, ale także z Litwą i Niemcami, nadal będziemy podkreślać potrzebę przestrzegania praw

Members of the House,

One of the most important tools for eliminating differences and mitigating conflicts worldwide is the development aid. The ability to provide such aid will confirm the improving status of Poland as a country that does not require development assistance anymore but is eager to render it to others. The desire to share our experiences of successful democratic and free-market transformation with other countries constitutes a constant identifier of Polish foreign policy and the essential component of "Polish brand."

Increased activity in terms of development cooperation, especially in Eastern Europe that constitutes our priority, as well as in locations where our military contingents have their bases, creates the image of Poland as a stockholder involved in strengthening the stability in the world.

We have to be aware that our partners from the European Union more often than before will expect Poland to fulfil our commitments and to earmark more than the current amount of PLN 1 billion for development aid. The Ministry of Foreign Affairs has at its disposal 130 million of the said amount. Creation of a professional Polish development aid system requires passing of an appropriate law which will be drafted by the Ministry of Foreign Affairs.

Honourable Members,

Now I would like to refer to the issues concerning Polish communities abroad and Polish minorities. In our relations with neighbours, especially with Belarus, but also with Lithuania and Germany, we

oraz uwzględniania potrzeb mieszkających na ich terytorium polskich mniejszości. Jednocześnie domagać się będziemy respektowania unijnej równości praw pracowniczych dla ponad miliona polskich obywateli przebywających w innych państwach europejskich, którzy swą pracą przyczyniają się do wzrostu bogactwa tych państw i całej Unii.

Zwiększając dostęp do polskiej edukacji, języka i kultury, będziemy ułatwiać Polakom zamieszkałym za granicą uczestnictwo w życiu kraju. Służyć temu będą propozycje zmian w prawie wyborczym. Prowadzimy też kampanię informacyjną ułatwiającą powroty do Polski.

Będziemy dążyć do bardziej partnerskiego modelu współpracy z tymi organizacjami i środowiskami polonijnymi, które chcą angażować się we wspieranie polskich interesów w stosunkach z innymi państwami. Chodzi o kręgi polonijne, które nie tylko pytają, co Polska może zrobić dla nich, ale także, co one mogą zrobić dla Polski. Jesteśmy również otwarci na współpracę ze środowiskami niewywodzącymi się z polskiej diaspory, ale złączonymi z Polską czy to pochodzeniem, językiem, kulturą, czy choćby sentymentem. Mamy wśród nich wielu przyjaciół i chcemy te związki kultywować.

Swobodzie podróżowania, będącej efektem przystąpienia Polski do konwencji z Schengen, towarzyszą większe obowiązki w zapewnianiu bezpieczeństwa granicy całej Unii, zarówno tej geograficznej, jak i proceduralnej, w naszych

will continue to emphasise the necessity to respect the rights and the needs of Polish minorities that live on their territories. Simultaneously, we shall require respect for equality of EU labour and social rights of over million Polish citizens that reside in other European states and contribute with their hard work to the growth of their wealth and the wealth of the entire European Union.

In supporting the access to Polish education, language, and culture, we will help Poles that live abroad to participate in the life of their homeland. This will be achieved by amendments to the electoral law. We also carry out an informative campaign that helps them come back to Poland.

We will aspire to create a more partner-like model of cooperation with Polish organisations and milieus abroad that are eager to involve themselves in supporting Polish interests in relations with other states. I refer to those Polish communities that do not limit themselves to asking “what Poland can do for them” but also “what they can do for Poland.” We are also open to cooperation with communities that do not belong to Polish diaspora but are related to Poland by their origin, language, culture, or sentiment. We have many friends among them and we want to cultivate those friendships.

The freedom of travel, resulting from the Poland's accession to the Schengen Convention, is combined with more responsibilities for protecting the frontiers of the Union, both the geographical and the “procedural” ones, in our consulates.

konsulatach. Dla wielu cudzoziemców, w szczególności dla naszych wschodnich sąsiadów, powoduje to utrudnienia w podróżowaniu do Polski. Staramy się je łagodzić poprzez chociażby zawieranie umów o małym ruchu granicznym. Najważniejsza z nich, z Ukrainą, została podpisana w grudniu zeszłego roku i przekazana już Sejmowi. Zwracam się zatem do Pań i Panów Posłów o jej jak najszybszą ratyfikację.

Przed polską służbą konsularną stało jeszcze jedno nowe i trudne zadanie. Ostatnia tragedia w Pakistanie, ewakuacja obywateli polskich z Iraku, z Gruzji czy też z Gazy pokazują, że przyjęcie współodpowiedzialności za światowe bezpieczeństwo niesie ze sobą także zagrożenia.

Nie ma już praktycznie sytuacji nadzwyczajnej w świecie, klęski lub tragedii, w których nie byłoby polskich poszkodowanych. Dlatego mimo ograniczeń wydatków nie rezygnujemy z tworzenia konsularnej służby reagowania kryzysowego. Chciałbym jednocześnie zaapelować do naszych obywateli o poważne traktowanie tych nowych zagrożeń, o korzystanie z informacji i rad dotyczących podróży zagranicznych oraz o uwzględnianie specjalnych ostrzeżeń publikowanych na stronach internetowych MSZ.

Przeprowadzona likwidacja kilkunastu placówek konsularnych nie prowadzi do gorszej obsługi interesantów. W miejscach, które tego wymagają, uruchamiamy nowe urzędy. W zeszłym roku powstały konsulaty w Manchesterze i w Reykjavíku, a w tym roku otworzymy placówki w Sewastopolu i w Winnicy.

For many foreigners, especially our eastern neighbours, these duties create more obstacles to their visits to Poland. We try to mitigate that effect for example by executing conventions on small cross-border traffic. The most important one, with Ukraine, was signed in December 2008 and submitted to the Sejm for approval. Therefore I ask you, Honourable Members of the House, to ratify this convention as soon as possible.

Polish consular service is faced with one more new and difficult task. The latest tragedy in Pakistan and the evacuation of Polish citizens from Iraq, Georgia, or the Gaza Strip demonstrate that assuming part of responsibility for global security also poses some threats.

Practically, there is no natural disaster or tragedy in the world without Polish victims. Therefore, despite the restriction on expenditures we do not give up the project of creating crisis response consular services. I would like to appeal to our fellow citizens to treat the new threats seriously, use our information and advice concerning foreign travels, and take into account the warnings published on the websites of the Ministry of Foreign Affairs.

The liquidation of several consular posts does not lead to provision of deteriorated services to the interested citizens. Wherever the situation requires, we establish new offices. Last year, we opened consulates in Manchester and Reykjavík and this year we are going to open offices in Sevastopol and Vinnytsia.

Ponadto coraz szerzej będziemy korzystać z rozwiązań, które daje nam nowoczesna technologia, tworząc mobilne konsulatory, organizując telefoniczne centrum obsługi czy też umożliwiając załatwianie spraw przez Internet, w wirtualnym konsulacie.

Zamierzamy efektywniej wykorzystywać oraz częściowo sprofesjonalizować grupę ponad 150 konsulów honorowych służących obecnie w 94 krajach. Zwiększymy ich uprawnienia i szerzej włączymy ich w realizację projektów politycznych, polonijnych i promocyjnych, udzielając im wsparcia szerszego niż obecnie.

Dzięki tym przemianom polska służba konsularna będzie sprawniejsza i bliższa obywatelowi. Mam świadomość, że wielu obywateli, zarówno polskich, jak i obcych, wyrabia sobie opinię o dyplomacji na podstawie kontaktów z konsułami, ich skuteczności oraz stosunku do interesanta.

Wysoka Izbo!

Proszę dziś Wysoką Izbę o nowelizację w tym roku ustawy o służbie zagranicznej. Nada ona polskiej dyplomacji nowy kształt, pozwalający na sprostanie wyzwaniom i adekwatny do stawianych przed nią zadań. W tym celu musimy także zwiększyć konkurencyjność Ministerstwa Spraw Zagranicznych na rynku pracy. Praca w dyplomacji jest służbą, która wymaga pełnej dyspozycyjności oraz często poświęcenia życia rodzinnego, płace zaś za tę służbę oraz warunki socjalne dla rodzin dyplomatów, chociaż wyższe, niż kiedy obejmowałem urząd ministra, nie są porównywalne z wynagrodzeniami

Moreover, we will use more extensively solutions offered by modern technologies to establish “mobile consulates” and a call centre, or to provide consular services online through a “virtual consulate.”

We plan to use more effectively and partially turn into professionals the group of 150 honorary consuls who currently serve Poland in 94 countries. We will extend their powers and involve them in the implementation of political, diaspora-focused, and promotional projects, providing them with broader support than to date.

Thanks to those changes, Polish consular service will become more efficient and closer to the citizens. We are fully aware that many Polish and foreign citizens develop their opinion about the Polish diplomacy on the basis of their contacts with consuls, their effectiveness and their attitude towards people.

Members of the House,

I ask you today, Honourable Members, to amend the Foreign Service Act in the year 2009. The amended act will give a new shape to Polish diplomacy, enabling the foreign service to meet the challenges and more adequate to the resulting tasks. To this end, we also have to increase the competitiveness of the Ministry of Foreign Affairs on the labour market. The work in diplomatic corps is a service that requires round-the-clock availability and often sacrificing the family life. Meanwhile the salaries paid for this job and the social conditions offered to the families of diplomats, however improved since the

w sektorze prywatnym czy też w instytucjach międzynarodowych, które stanowią poważną konkurencję dla oferty MSZ-owskiej.

Polityka zagraniczna to także odpowiedni poziom reprezentacji. Od lat nie remontowane, położone czasami w nie najlepszych dzielnicach polskie placówki to nie świadectwo oszczędności, lecz skaza na prestiżu państwa. Powinniśmy zapewnić polskim placówkom funkcjonalne siedziby w dobrych lokalizacjach, a polskim ambasadorom godne rezydencje, które są przede wszystkim miejscem ich pracy, a dopiero później mieszkaniem. W tej sprawie podjęliśmy już pierwsze decyzje, czego dowodem jest zakup nowych budynków, między innymi ambasady w Gruzji, budynku Stałego Przedstawicielstwa przy Unii Europejskiej w Brukseli, a także rezydencji dla ambasadora w USA. W tym roku oddamy do użytku nowo wybudowany urząd Konsulatu Generalnego we Lwowie i mimo kryzysu realizować będziemy kilka kluczowych inwestycji, między innymi budowę ambasady naszego kraju w Berlinie, a także informatyzację całego resortu.

Rada Ministrów podjęła też decyzję, że od przyszłego roku inwestycje kluczowe dla zagranicznej reprezentacji polskich interesów, w tym przede wszystkim budowa placówki w Berlinie, finansowane będą na podstawie rządowego programu

day I took the office of the Minister, are not comparable with the salaries earned in private sector or offered by the international institutions that have become strong competitors for the Ministry of Foreign Affairs.

Foreign policy also requires representation at an adequate level. Polish embassies and consulates, lacking repairs for many years now, located in not-so-fine districts do not constitute the evidence of frugality but are simply a flaw in the country's prestige. We should provide Polish embassies and consulates with functional offices in decent locations, and Polish ambassadors should have presentable residences, which are, first of all, their workplaces and then their homes. We have already made initial decisions in this respect that have translated into the purchase of new buildings for the embassy in Georgia, for the Permanent Representation of the Republic of Poland to the European Union in Brussels, and also a new residence for the Polish ambassador to the United States. This year, we will commission a new building of the General Consulate in Lviv and — despite the crisis — we will carry on with several critical investments, among others the construction of Polish Embassy in Berlin, as well as the computerisation of the entire Ministry.

The Council of Ministers has also adopted a decision that, starting from the year 2010, the key investments for foreign representation of Polish interests, including first of all the construction of diplomatic offices in Berlin, will be

wieloletniego. W programie powinny się znaleźć, naszym zdaniem, także niezbędne inwestycje w infrastrukturę naszych przedstawicielstw na Wschodzie, w tym w Moskwie, w Kijowie i w Mińsku.

Przeprowadzenie w najbliższych latach programu strategicznych inwestycji w infrastrukturę lokalową MSZ pozwoliłoby nam w całej pełni wykorzystać ten wielki atut, jakim może być globalna sieć właściwie zorganizowanych i wyposażonych placówek. Sieć ta służy nie tylko Ministerstwu Spraw Zagranicznych czy też pozostałym instytucjom państwowym, ale także naszym turystom, biznesmenom, miejscowym przyjaciółom Polski oraz Polonii. Aby jednak ta globalna sieć mogła być naprawdę skuteczna, mobilna, dynamiczna, potrzebne jest konsekwentne zrealizowanie drugiego wielkiego programu modernizacyjnego. Jest nim zainicjowana także w ubiegłym roku kompleksowa informatyzacja całego resortu. W tej dziedzinie zastaliśmy największe zaległości i tutaj też, ze względu na wymogi przyszłej prezydencji w Unii Europejskiej, mamy najmniej czasu na zmiany. W zeszłym roku poczyniliśmy w tej dziedzinie inwestycje, które przyniosły polską dyplomację w wiek XXI. Teraz jednak musimy pójść dalej, aby osiągnąć standardy charakteryzujące naszych głównych partnerów i konkurentów.

Wiele z ubiegłorocznych zmian nie byłoby możliwych bez decyzji budżetowych Wysokiej Izby. Dziękując za nie jeszcze

financed on the basis of a governmental long-term programme. In our opinion, the programme should also include the indispensable investments in the infrastructure of our delegations in the East, including Moscow, Kyiv, and Minsk.

The implementation of the programme of strategic investments in the residential infrastructure of the Ministry of Foreign Affairs within the next years would allow us to take advantage of this important asset, which is a global network of appropriately organised and equipped offices. The network will be used not only by the Ministry of Foreign Affairs or by other state institutions, but also by our tourists, businesspersons, and local friends of Poland and Polish communities. But in order to make this global network really efficient, mobile, and dynamic, there is a need for consistent implementation of the second big modernisation programme that consists in the comprehensive over-all computerisation of the entire Ministry initiated last year. At the beginning of our term, we encountered the biggest delays in this particular area and this is the very field where, due to our future presidency of the European Union, we have the least time for changes. Last year, we made some investments in this area that brought the Polish diplomacy into the 21st century. But now we have to go further on in order to reach the standards characteristic of our main partners and competitors.

Many of the changes that took place last year would not have been possible without the decisions made by this House

raz i doceniając ponadpartyjne dla nich zrozumienie, chcę jednocześnie przypomnieć, że powierzonym nam groszem publicznym gospodarujemy oszczędnie. Tym bardziej nie może być miejsca na finansowanie pozycji uzasadnionych tylko powodami historycznymi. Stąd czasami bolesne decyzje o likwidacji kilkunastu placówek i kilkuset etatów za granicą, które od lat nie mogły wykazać się racją bytu. Decyzjom tym towarzyszyło jednocześnie, podobnie jak w latach poprzednich, tworzenie kilku nowych, niezbędnych placówek i dziesiątek stanowisk pracy.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych ma za sobą długą historię braku właściwego finansowania. W 2008 r. udział spraw zagranicznych w budżecie państwa wyniósł 0,34%, tymczasem Francuzi wydają na swoją dyplomację 1,6%, a Niemcy – 0,91%. Szczególnie wymowny jest przykład Hiszpanii: przy dwukrotnie większym od Polski PKB jej wydatki na dyplomację są sześciokrotnie większe od naszych.

Kryzys gospodarczy, w tym zwłaszcza gwałtowny spadek kursu złotego wobec walut obcych, w których realizujemy ponad 60% wydatków, oznacza dla nas obecnie ponad dwudziestoprocentowe obniżenie realnej wartości resortowego budżetu. Takiego niedoboru na dłuższą metę nie pokryją nawet najdalej idące, ale racjonalne oszczędności. Polska dyplomacja może być, jak nowoczesna armia, trochę mniej liczna, ale za to musi być nieporównanie lepiej wyszkolona, uposażona, wyposażona, mobilna

in respect of the budget. Thank you again for them. As I appreciate the acceptance thereof by members of all the parties, I would like to remind you, that we spend the public money sparingly. All the more, items justified only by historical reasons cannot be financed. This was the reason for sometimes distressing decisions about liquidation of more than ten diplomatic posts and several hundreds of jobs abroad, the existence of which had been unjustified for years. At the same time those decisions were accompanied, as in previous years, by creation of a few new, indispensable posts and dozens of jobs.

The Ministry of Foreign Affairs has had a long history of lack of proper financing. In 2008, the share of foreign affairs in the state budget amounted to 0.34%. Meanwhile the French spend 1.6 % of their budget on diplomacy, and the Germans spend 0.91%. The example of Spain is particularly impressive: with GDP twice higher than the one of Poland, the Spanish expenditures on diplomacy are six times higher than ours.

The economic crisis, and in particular the sudden depreciation of zloty against foreign currencies in which we make more than 60% of our expenses, means for us currently more than a 20% decrease in the real value of the ministerial budget. In the long run, such a shortage cannot be covered even by the most extensive, but rational thriftiness. The Polish diplomatic service may be — like a modern army — a little less numerous, but it must be incomparably better trained, remunerated, equipped, mobile, and efficient.

i skuteczna. Liczę na zrozumienie Wysokiej Izby i całej klasy politycznej w Polsce dla takiego podejścia.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Skuteczne przygotowanie do przewodnictwa w Radzie Unii Europejskiej jest największym wyzwaniem polskiej dyplomacji od czasu naszego wejścia do Unii. Będzie to egzamin ze sprawnego organizowania unijnej koordynacji, z negocjacji oraz z kompetencji merytorycznych. Sukces polskiej prezydencji będzie najlepszym narzędziem promocji wizerunku nowoczesnej Polski, dlatego już dzisiaj proszę Panie Posłanki i Panów Posłów o wsparcie naszych przygotowań.

Wysoka Izbo!

Filozofia prowadzenia polityki zagranicznej, jakiej hołduje rząd premiera Donalda Tuska, sprowadza się do tego, że chcemy podejmować działania w kierunku negocjacji, a nie konfrontacji. Przeszliśmy do budowania sojuszy, unikając mało skutecznego, ale dającego uludę moralnej wyższości artykułowania naszych żądań. Jesteśmy otwarci na dialog i wymianę argumentów, nie tylko z przyjaciółmi i sojusznikami, ale także z tymi, z którymi nie łączy nas wspólnota wartości i interesów, ale z którymi dzielimy odpowiedzialność za bezpieczeństwo i przyszłość naszej planety. „Dialog bowiem to budowanie wzajemności”. I nie oznacza to bynajmniej zmniejszenia zasięgu lub osłabienia woli walki o podstawowe interesy Rzeczypospolitej.

I hope that you, Members of the House, and the entire political class in Poland will understand this approach.

Honourable Members,

Efficient preparations for presidency of the Council of the European Union constitute the most formidable challenge to the Polish diplomacy from the time of Poland's accession to the European Union. That will be an examination in efficient organisation, coordination within the Union, negotiations, and essential competence. The success of the Polish presidency will be the best tool for promoting the image of modern Poland. Therefore I am asking you already today, Honourable Ladies and Gentlemen, to support our preparations.

Members of the House,

The essence of the foreign policy philosophy advocated by the government of Prime Minister Donald Tusk is that we want to act towards negotiations and not towards confrontation. We have passed on to constructing alliances, thus avoiding the articulation of our demands, which is little efficient, but offers the delusive feeling of “moral superiority.” We are open to dialogue and exchange of arguments. Not only with our friends and allies, but also with those, with whom we do not share common values and interests, but with whom we share the responsibility for the security and future of our planet. “This is because dialogue consists in constructing mutuality.” And this does not mean at all decreasing the scope of or weakening the willingness to strive for the basic interests of the Republic of Poland.

Kompromis jest chlebem powszednim dyplomacji, która musi reagować na wyzwania rodzące się w świecie problemów i zagrożeń, mieniające się wieloma odcieniami szarości. Podobnie jak odwagi nie należy mylić z hardością i tupetem, tak kompromis nie jest dowodem słabości. Wyraża on dojrzałość, będącą umiejętnością definiowania warunków brzegowych ustępstw i wyznaczania linii, których przekraczać nie wolno. W polskiej debacie na temat polityki zagranicznej zdecydowanie za często występują mocne słowa i oskarżenia o klientelizm. Tymczasem polityka zagraniczna nie powinna być ani mocna, ani słaba, ale skuteczna.

Proszę zatem Wysoką Izbę o rozliczanie mnie z długofalowych rezultatów, a nie z siły uderzania butem o pulpit.

Taka jest dzisiaj polska polityka zagraniczna: wiarygodna i otwarta na współpracę, potrafiąca akceptować inny punkt widzenia, ale gotowa do przeciwstawienia się, kiedy w grę wchodzi żywotny interes państwa; grająca w szachy, a nie w rosyjską ruletkę.

Za swoją misję uważam kształtowanie dyplomacji odważnej i rozważnej na tle globalnego przesilenia politycznego. Świat szybko wychodzi z dwóch dekad złudzeń, które zrodziły się po zakończeniu zimnej wojny. Nasza dyplomacja wkracza w XXI wiek w sytuacji rosnącego zapotrzebowania na Polskę jako jednego z organizatorów europejskiego i atlantyckiego procesu politycznego. Tak też widzimy pozycję naszego kraju:

Compromise is the “daily bread” of diplomatic service, which needs to react to challenges that arise in the world of problems and threats and which exhibit many shades of grey. Similarly as arrogance and impudence should not be mistaken for courage, compromise is not evidence of weakness. Compromise is an expression of maturity, which means the ability to define the boundary conditions for concessions and to set lines that may not be crossed. In the Polish debate on foreign policy, there are definitely too many strong words and accusations of clientelism. Meanwhile, foreign policy should not be strong or weak. It should be efficient.

Therefore I am asking you, Members of the House, to assess my work on the basis of long-term results, and not of the strength of banging the desk with my shoe.

This is what Polish foreign policy is today: reliable and open to cooperation, able to accept different points of view, but ready to oppose when the viable interest of the state is at stake; playing chess and not Russian roulette.

I believe that my mission is to model courageous and thoughtful diplomacy against the background of global political turning point. The world is quickly leaving the two decades of illusions that arose after the end of the Cold War. Our diplomatic service enters the 21st century in a situation where demand is growing for Poland as one of the organisers of the European and the Atlantic political process. This is how we also see the position

jako roztropnego partnera i stabilizatora oraz budowniczego więzów współpracy we wszystkich kierunkach.

Wysoki Sejmie!

Mam świadomość, że o wielu istotnych kwestiach nie zdołałem powiedzieć w tak stosunkowo krótkim czasie. Chciałbym jednak podkreślić, że realizacja planu, który tu przedstawiłem, wymaga współpracy z panem prezydentem i z opozycją. Pragnę zadeklarować, że Ministerstwo Spraw Zagranicznych jest otwarte na taką współpracę. Jestem bowiem przekonany, że wszystkim nam chodzi o jedno: o dobro i pomyślność Polski.

Chciałbym raz jeszcze podziękować Wysokiej Izbie za wysłuchanie tej informacji i prosić o jej przyjęcie. Dziękuję za obecność panu premierowi. Jestem przekonany, że nie trzeba będzie czekać następnych 20 lat, aby przyszły minister spraw zagranicznych wolnej Polski mógł traktować jej przynależność do czołowych państw świata jako coś naturalnego i oczywistego. Dziękuję.

of our country: a thoughtful partner and stabiliser and a constructor of bonds of cooperation in all directions.

Members of the House,

I am aware that I have not managed to discuss many important issues within such a short time. Nevertheless, I would like to stress that implementation of the plan that I have presented requires cooperation with Mr President and with the Opposition. I want to state that the Ministry of Foreign Affairs remains open to such cooperation. This is because I am convinced that we all have the same goal: the well-being and prosperity of Poland.

I would like to thank you again, Members of the House, for listening to this statement and ask you to accept it. Thank you, Prime Minister, for your presence here. I believe that we will not have to wait for another 20 years until a future minister of foreign affairs in free Poland can perceive its affiliation with the leading countries of the world as something natural and self-evident. Thank you very much.

RADOSŁAW SIKORSKI

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2010 r.
przedstawiona na 64. posiedzeniu Sejmu RP
VI kadencji, 8 kwietnia 2010 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2010
presented on 8 April 2010,
at the 64th session of 6th the Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie! Panie Marszałku! Panie Premierze! Wysoka Izbo!

Staję dzisiaj po raz trzeci przed Wysoką Izbą, aby przedstawić informację o polskiej polityce zagranicznej. Myślę, że mam powody do satysfakcji, informując o kontynuacji polityki rządu Platformy Obywatelskiej i Polskiego Stronnictwa Ludowego przez okres ostatnich kilku lat. W wielu dziedzinach znaleźliśmy się w pierwszym szeregu europejskich graczy, w miejscu, gdzie zapadają decyzje określające kierunki polityki instytucji europejskich. Staliśmy się partnerem cenionym przez innych, krajem, o którego zdanie się pyta, którego rady się szuka. Takiej pozycji nie uzyskaliśmy przez kaprys losu. W Europie jest zapotrzebowanie na aktywny wkład naszego kraju w rozwiązywanie problemów, przed którymi stoi cały nasz kontynent.

Globalna recesja przyspieszyła przeobrażenie polityczne świata. Jeśli demo-

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, Members of the House,

I stand before the House today to report on Polish foreign policy for the third time. There is every reason for satisfaction as I inform you of the continued implementation of the policy of Donald Tusk's cabinet over the past few years. We find ourselves amongst the leading European players in many areas where decisions are taken to determine the policy direction of European institutions. We have become a partner valued by many, a partner whose opinion and counsel are frequently sought. This position is not merely a result of good fortune. Europe needs our country's active contribution if it is to resolve the problems facing the entire continent.

The global recession has accelerated a global political transformation. If

grafia to przeznaczenie, nieuchronnie maleć będzie proporcja między narodami Zachodu i ogólną liczbą ludności świata. Stany Zjednoczone, chociaż nadal pozostają jedynym supermocarstwem, przystosowują się do funkcjonowania w środowisku międzynarodowym, w którym odpowiedzialność i wpływy rozkładają się na większą liczbę aktorów niż miało to miejsce 10 lat temu. Towarzyszy temu wzrost znaczenia nowych mocarstw, zwłaszcza Chin. W świecie zajęтым walką ze skutkami kryzysu gospodarczego pojawiają się tendencje do obrony rynków krajowych oraz mniejsza szczodrość w sferze wyrównywania różnic cywilizacyjnych.

Strategicznym celem Polski jest odgrywanie coraz ważniejszej roli w Unii Europejskiej i NATO. Chcemy także mieć Zachód, rozumiany jako dorobek w sferze osiągnięć cywilizacyjnych wyrażony we wspólnych wartościach, normach i standardach, po obu stronach naszej granicy. Postawiliśmy na budowę dobrych stosunków z sąsiadami. Doprowadziliśmy do polepszenia stosunków z Niemcami i Rosją. We współpracy z naszymi partnerami z Europy Środkowo-Wschodniej spowodowaliśmy, że nasz głos jest w Unii Europejskiej nie tylko słyszalny, ale także brany pod uwagę w procesie tworzenia polityki Unii.

Polska cieszy się z najbardziej stabilnego okresu swojego rozwoju w czasach nowożytnych. Misją polskiej polityki zagranicznej jest zapewnienie korzystnych warunków międzynarodowych najpełniej gwarantujących bezpieczeństwo,

demographics determine the future, the Western nations' share of world population will inevitably decrease. The United States, though still the only world superpower, is adapting itself to function in an international environment where responsibility and influence is spread among a greater number of players than ten years ago. This is accompanied by the growing importance of new powers, particularly China. In a world preoccupied with countering the effects of the economic crisis, there has been a trend moving towards the defence of national markets, coupled with less generosity in terms of addressing differences in countries' level of development.

Poland's strategic goal is to play an increasingly important role in the European Union and NATO. We also want to have the West — understood as the achievements of Western civilisation, epitomised in common values, norms and standards — not only to our West but to our East as well. We have committed ourselves to building good relations with our neighbours. We have improved our relations with Germany and Russia. In co-operation with our partners in Central and Eastern Europe, we have made our voice not just heard but also heeded in the process of creating EU policy.

Poland is enjoying its longest period of stability in the modern era. It is the mission of Polish foreign policy to ensure favourable international conditions that most comprehensively guarantee the security, democracy, freedoms and

demokratyczny ustrój państwa, wolności i prawa jego obywateli oraz sprzyjających cywilizacyjnej i gospodarczej modernizacji, jak również zwiększaniu autorytetu międzynarodowego naszego kraju. Dobre wyniki gospodarcze ostatnich kilku lat, fakt, że Polska jako jedyny kraj europejski oparła się recesji, wzmocniły pozycję Polski w świecie. Po raz pierwszy w naszej historii jesteśmy stawiani jako przykład mądrej polityki gospodarczej i finansowej. Ponieważ polskie sprawy idą w dobrym kierunku, nie będę dzisiaj proponował Wysokiej Izbie rewolucyjnych zmian, lecz politykę kontynuacji tego, co ostatnimi laty tak dobrze nam służy. Nasz okręt powinien nadal łapać w żagle pomysłyne wiatry.

Wysoka Izbo!

Obejmując urząd ministra spraw zagranicznych, sformułowałem kilka priorytetów. Po pierwsze: Polska silna w Europie, patron i promotor jej polityki wschodniej. Obecność Polski w Unii Europejskiej przyczynia się do kształtowania nowej polskiej tożsamości. Dziś uwagę innych narodów przykuwa nie romantyczne bohaterstwo, lecz przedsiębiorczość, pomysłowość i pracowitość Polaków. Polacy nie są już – jak mówił Norwid – wielkim sztandarem narodowym, lecz coraz lepiej zorganizowanym społeczeństwem obywatelskim. W tym właśnie upatrują dziś nasi rodacy, a także życzliwi obserwatorzy z zewnątrz, istotę polskiej europejskości. Czerpie ona zarówno z ducha piastowskiego, ukierunkowanego na wartości zachodnie i chrześcijańskie korzenie integracji, jak i z ducha

rights of its citizens, that favour social and economic modernisation and consolidate the country's international stature. The positive economic results of the last few years — the fact that Poland is the only European country that has not fallen into recession — have strengthened Poland's global position. For the first time in our history, we are being heralded as an example of sagacious economic and financial policy. Since Polish affairs are moving in the right direction, I will not propose to the House dramatic change today, but rather a continuation of the policy that has served us so well in recent years. We must allow our ship to continue to sail serenely, powered by auspicious winds.

Members of the House,

Upon assuming the post of Minister of Foreign Affairs, I formulated several priorities for the coming years. First: Poland strong in Europe, as a patron and a promoter of Europe's eastern policy. Poland's presence in the European Union is contributing to the formation of a new Polish identity. Today, Poland is attracting the attention of other nations not for its romantic heroism, but for the entrepreneurship, inventiveness, and industriousness of its people. Poles are no longer "a great national flag," as Norwid used to say, but rather an increasingly well-organised civil society. It is in this that our compatriots and friendly foreign observers see the essence of Poland's "Europeanness." It draws on both the Piast spirit, based on Western values and Christian roots of integration, and on the Jagiellonian spirit,

jagiellońskiego, ukierunkowanego na bliższy dialog i porozumienie ze Wschodem.

Wysoka Izbo!

Zainspirowani wspomnianym przeze mnie przesłaniem polskiej historii oraz budującą praktyką naszego prawie sześć-cioletniego funkcjonowania w Unii, powtarzamy z przekonaniem: więcej, a nie mniej Europy. Pojmując Unię jako czynnik świadomej reorganizacji Europy, formułujemy naszą wizję modelowego kształtu struktur unijnych. Siłę Unii Europejskiej widzimy w tym, co stanowi o jej wyjątkowości. Jest nią swoista etyka wewnątrz-unijna, dzięki której efektywność Unii postrzegana jest przez podmioty państwowe i instytucjonalne jako wartość nadrzędna. Dlatego niepodobna wyobrazić sobie funkcjonowania Unii, gdyby nie wyrastała ona z systemu wartości i standardów cywilizacyjnych. Zależy nam na ugruntowywaniu tego fundamentalnego aspektu Unii, dlatego sformułowany przed dwoma laty priorytet możemy dziś wzmocnić: Polska współgospodarzem Europy, więcej Europy, a nie mniej. Takie dążenie jest zbieżne z celami innych państw. Przeważa ono nad modelem Unii opartej wyłącznie na grze narodowych interesów. Powinniśmy przeciwstawiać się logice renacjonalizacji. Nie przyczyniamy się do psucia Unii Europejskiej, nie degradujemy Unii do areny walki narodowych egoizmów. Najlepszą na nie odpowiedź powinno być wspieranie tych mechanizmów i postaw Unii, które wzmacniają jej wspólnotową i solidarystyczną tożsamość. Oczywiście jesteśmy świadomi, że sytuacja w Unii nie

based on close dialogue and understanding with the East.

Members of the House,

Inspired by this message of Polish history and the uplifting experience of six years of participation in the European Union, we repeat with conviction: we need more Europe, not less. Based on our understanding of the EU as an agent for the conscious reorganisation of Europe, we are formulating our vision of an ideal shape for EU structures. We believe that the European Union's strength lies in what makes it unique. It lies in a genuine intra-Union code of ethics, thanks to which the EU's effectiveness is highly appreciated by state and international bodies. It would be impossible to imagine the EU functioning if it was not rooted in a system of civilisational values and standards. It is important for us that this fundamental aspect of the Union be consolidated. That is why we can strengthen the priority we formulated two years ago: Poland as a stakeholder in Europe. More Europe, not less. We share this aspiration with other countries, and it is still this concept, rather than a Union based exclusively on competing national interests, that is prevalent. We should resist the logic of renationalisation and avoid contributing to a deterioration of the European Union. Let us not reduce the EU to an arena for battles between national egos. In order to respond to them in the best possible way, we should support those mechanisms and views in the EU that strengthen its sense of community and solidarity. We are naturally aware that the situation in the EU

jest odzwierciedleniem Schillerowskiej *Ody do radości*, która stała się motywem przewodnim hymnu unijnego. Nie jest tak, że w Unii Europejskiej wszyscy ludzie są braćmi. W Unii pojawiają się trendy i procesy, które stanowią wyzwanie dla polskiej polityki zagranicznej i wewnętrznej.

Od 20 lat Polska rozwija się w rytmie rozwoju doganiającego, podczas gdy niektóre kraje unijne głęboko już wkroczyły na szlak postindustrialny. Ta różnorodność powinna być uwzględniana przy tworzeniu strategii i prawa unijnego, a ocena skutków regulacji powinna brać poważnie pod uwagę zasady jednolitego rynku i potrzebę większej spójności ekonomicznej. Unia potrzebuje debaty o przyszłości budżetu europejskiego. Nie możemy mieć więcej Europy za mniej pieniędzy. Dlatego opowiadamy się za ambitnym budżetem Unii Europejskiej po 2013 r., który pozwoli spełnić rosnące ambicje polityczne i traktatowe Wspólnoty, za budżetem, który nie będzie utrwał podziału pomiędzy państwami członkowskimi pod względem ich zamożności czy też umożliwi postulat wyrównania różnic między nimi. Będziemy przeciwdziałać ograniczeniu polityk finansowanych z unijnego budżetu, a zwłaszcza polityki spójności oraz mechanizmów wspólnej polityki rolnej. Europa wciąż potrzebuje inwestycji w infrastrukturę, w szerokopasmowy Internet, drogi, koleje i energię. O takie zapisy zabiega polska dyplomacja, a zwieńczeniem tych działań był ostatni sukces premiera Donalda Tuska podczas spotkania Rady Europejskiej, na

is not exactly a reflection of Schiller's *Ode to Joy*, the basis for the EU's anthem. Not "all men will become brothers" in the European Union anytime soon. Numerous EU trends and processes constitute challenges for Polish foreign and domestic policy.

For twenty years, Poland has been in a phase of catch-up development, whilst certain other EU countries are already a long way down the post-industrial path. Such diversity should be reflected in EU strategy and law, whilst an implementation appraisal should seriously take into account the principles of the single market and the need for greater economic cohesion. The EU needs a debate on the future of the European budget. We cannot have more Europe for less money. That is why we are in favour of an ambitious European Union budget for the period beyond 2013, encouraging the fulfilment of the Community's growing political and treaty ambitions; a budget that will not perpetuate the division of member states in terms of affluence but will make it possible to bridge the gaps in development between them. We will counteract the restriction of policies financed by the EU budget, particularly the cohesion policy and the mechanisms of the Common Agricultural Policy. Europe still needs investment in infrastructure: in broadband internet, roads, railways, and energy. Polish diplomacy has been seeking regulations of this kind. These efforts were crowned with the recent success of Prime Minister Donald Tusk at the European Council devoted to

którym omawiano strategię gospodarczą Europa 2020. Polsce udało się zrealizować wszystkie założone cele, czyli: podkreślić odpowiednie znaczenie polityki spójności oraz polityki rolnej w strategii, zaznaczyć potrzebę inwestycji infrastrukturalnych oraz uwzględnić różny poziom rozwoju krajów członkowskich przy wdrażaniu strategii.

Zabiegamy o dalsze pogłębienie rynku wewnętrznego. Szczególną rolę do odegrania ma tu Komisja Europejska, zwłaszcza w kontekście swobody świadczenia usług. To właśnie Komisja powinna być strażnikiem wolnej konkurencji i dokładać starań, aby pomoc publiczna udzielana przez państwa członkowskie nie zakłócała czterech swobód i nie osłabiła jednolitego rynku.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Inny krąg wyzwań wiąże się z aktywnością Unii Europejskiej w sferze polityki zagranicznej i bezpieczeństwa. Wyzwaniem jest zmęczenie rozszerzeniem pojawiające się w niektórych krajach. Może ono przeobrazić się w czynnik dezorientujący i odpychający od Unii te kraje sąsiedzkie, które – jak Turcja czy Ukraina – aspirują do członkostwa. Dlatego nie należy porzucać idei wspierania proeuropejskich wysiłków w tych państwach, wręcz przeciwnie – trzeba je wspierać w sposób pragmatyczny. Dla Ukrainy, Mołdowy, a także dla krajów południowego Kaukazu fundamentalne znaczenie będzie miał rozpoczęty proces negocjacji nowego typu umów stowarzyszeniowych z Unią. Będą one bodźcem do intensyfikacji wysiłku

the Europe 2020 economic strategy. Poland managed to achieve all of its goals, namely to emphasise the due importance of the cohesion policy and agricultural policy in the strategy, to highlight the need for infrastructure investments, and to take into account the different levels of development amongst member states when implementing the strategy.

We are also seeking further deepening of the internal market. The European Commission has a special role to play here, particularly within the context of the freedom to provide services. It is the Commission that should be the guardian of free competition and it should make every effort to ensure that public aid granted by member states does not impede the four freedoms or weaken the single market.

Honourable Members,

Another challenging area is that of the European Union's activity in foreign and security policy. The challenge lies in the possibility of "enlargement fatigue" in certain countries. This could evolve into a factor that disorients and repels those countries in the EU's neighbourhood such as Türkiye and Ukraine that aspire to join the EU. That is why we must not abandon the idea of supporting those countries' pro-European efforts — in fact we should give them our practical support. The initiated process of negotiations on the new type of association agreements with the EU will be of fundamental importance for Ukraine and Moldova, as well as the countries of the Southern Caucasus. The agreements will stimulate modernisation efforts in those countries and

modernizacyjnego w tych krajach i do ich stopniowego doprowadzania do standardów europejskich.

Równie istotna jest liberalizacja ruchu osobowego. Mamy w pamięci nasze własne doświadczenia ograniczeń w swobodzie podróżowania. Chcemy, aby nasi wschodni sąsiedzi mieli możliwość podróżowania do Polski i innych krajów unijnych bez zbędnych ograniczeń. Naszym celem jest formułowanie map drogowych dochodzenia do ruchu bezwizowego dla krajów Partnerstwa Wschodniego, a także dla Rosji i Bałkanów Zachodnich. Osiągnięcie tego celu wymaga wysiłku także ze strony tych państw.

Dla lepszej obrony naszych wspólnych interesów traktat z Lizbony ustanowił urząd wysokiego przedstawiciela do spraw polityki zagranicznej i bezpieczeństwa oraz Europejską Służbę Działań Zewnętrznych. Polska popiera mocną pozycję wysokiego przedstawiciela, a rząd zabiega o jak najsilniejszą reprezentację naszych rodaków w nowej służbie. Natomiast tym, którzy już rozdzierają szaty nad rzekomą polską porażką, należy się zimny prysznic podstawowych faktów. Nie powstała nawet jeszcze struktura organizacyjna tej służby, nie mówiąc o budżecie. W początkowej fazie stanowiska obejmą głównie urzędnicy pracujący już w Sekretariacie Generalnym Rady Europejskiej i Komisji Europejskiej. Natomiast to m.in. dzięki działaniom Polski wysoki przedstawiciel będzie zobowiązany co roku prezentować stan zatrudnienia w służbie – z podziałem na państwa członkowskie

their gradual approximation to European standards.

Liberalisation of the movement of people is equally important. We still remember the travel restrictions we ourselves experienced. We want our Eastern neighbours to be able to travel to Poland and other EU countries without unnecessary restrictions. Our aim is to formulate road maps leading to visa-free travel for the Eastern Partnership countries, as well as Russia and the Western Balkans. Achieving that goal also requires efforts on behalf of these countries.

The Lisbon Treaty established the post of High Representative for Foreign Affairs and Security Policy and the European External Action Service, for the better protection of our common interests. Poland is in favour of a strong role for the High Representative and the government is campaigning for the strongest possible representation of our country in the new service. Those already bemoaning Poland's supposed failure should calm their emotions with some basic facts. The Service's organisational structure has not even been established yet. In the initial phase, posts will be filled mainly by officials already working in the General Secretariat of the European Council and the European Commission. It is also thanks to Poland's efforts that the High Representative will be required each year to provide a breakdown of employment in the Service, divided by member country, which will be evaluated by EU foreign ministers.

– który będzie oceniany przez ministrów spraw zagranicznych państw unijnych.

Obecnie polscy kandydaci biorą udział w konkursach na szefów i zastępców szefów delegatur w 32 krajach. Tyle właśnie placówek – a nie 150 – jest do obsadzenia w tym roku. Zgodnie z nowymi regulami mianowano do tej pory jednego szefa placówki – ambasadora Unii Europejskiej w Kabulu. Tegorocznej rotacji nie podlega żadna placówka unijna w krajach Wspólnoty Niepodległych Państw. Należy pamiętać, że obsada stanowisk w Europejskiej Służbie Działań Zewnętrznych to proces rozłożony na lata. Ze swej strony MSZ utworzył bazę wysoko wykwalifikowanych pracowników dyplomacji i pracuje nad ich przygotowaniem tak, aby z sukcesem mogli ubiegać się o stanowiska w unijnej dyplomacji.

Pamiętajmy wszak, że przechodzenie części polskich dyplomatów do służby w dyplomacji unijnej jest nie tylko korzyścią, ale i wyzwaniem. Czy Polska jednoznacznie zyskuje, gdy wysoko wykwalifikowany ekspert z centrali MSZ trafi na placówkę unijną w egzotycznym kraju, gdzie jego obowiązkiem jest promować interesy całej Unii?

Wysoka Izbo!

Unia Europejska to system naczyń połączonych. We Wspólnocie istnieją różne konfiguracje państw, które – jak np. motor niemiecko-francuski – mają na celu udroźnienie i przyspieszenie procesu negocjacyjnego w Unii. Polska również należy do konfiguracji, czym manifestuje swój status państwa o dużym potencjale, wyrazem tego jest m.in. udział w Trójkącie

Polish candidates are currently competing for the positions of heads and deputy heads of delegations in 32 countries. This is the number of missions — and not 150 — that are to be staffed by the end of the year. In accordance with the new rules, just one head of mission — the EU ambassador to Kabul — has been appointed. No appointments will be made to any EU posts in the Commonwealth of Independent States this year. It should be remembered that the appointing of staff to the European External Action Service will be a process spread out over several years. The MFA has created a pool of highly-qualified diplomatic staff and is preparing them to make successful applications for EU diplomatic postings.

We should also remember that the transfer of some Polish diplomats to the EU's diplomatic service is not only a benefit, but also a challenge. Is it clearly to Poland's advantage when a highly qualified expert from the MFA ends up at an EU mission in an exotic country, with the duty of promoting the interests of the EU as a whole?

Members of the House,

The European Union is a system of connected vessels. There exist within the Community various configurations of countries, such as the “Franco-German engine,” that aim to streamline and accelerate the process of negotiation within the EU. Poland also belongs to configurations of this kind as a country with considerable potential, illustrated by its

Weimarskim. Zarazem solidaryzujemy się z państwami naszego regionu. Polska potrafi tworzyć koalicję państw członkowskich. W debacie klimatycznej nie tylko zaproponowaliśmy lepsze rozwiązania, lecz także zmobilizowaliśmy koalicję kilkunastu krajów i zmodyfikowaliśmy pakiet zobowiązań klimatyczno-energetycznych.

W zgodzie z naszym interesem będziemy kreować także inne polityki unijne. Sprawdzianem naszej skuteczności będzie polska prezydencja w Unii w przyszłym roku. Przygotowania do niej są na zaawansowanym etapie. Określiliśmy już jej wstępne priorytety: po pierwsze, negocjacje wieloletnich ram finansowych, czyli budżetu unijnego na kolejnych 7 lat – zadanie wagi ciężkiej; po drugie, rynek wewnętrzny, czyli nowe sposoby na ożywienie wzrostu gospodarczego po kryzysie; po trzecie, stosunki z państwami Europy Wschodniej; po czwarte, polityka energetyczna i bezpieczeństwo energetyczne; po piąte, wspólna polityka bezpieczeństwa i obrony.

Pamiętajmy jednak, że chociaż prezydencję w Unii sprawować będzie rząd, to stanowić ona będzie wyzwanie dla całego państwa polskiego. Do tego zadania przygotowujemy się i mobilizujemy korpus prezydencji we wszystkich ministerstwach. Dziękuję Wysokiej Izbie za przyznanie nam niemałych środków na ten cel. Liczymy na to, że Wysoki Sejm odegra znaczącą rolę w wymiarze parlamentarnym prezydencji. Prezydencja będzie sukcesem, który wzmocni pozycję Polski w Unii Europejskiej.

participation in the Weimar Triangle, and its solidarity with countries in the region. Poland is capable of creating coalitions of member countries. In the course of the climate debate, we not only proposed better solutions, but also mobilised a coalition of some dozen countries and modified the package of climate and energy commitments.

We will strive to shape other EU policies in accordance with our interests. A test of our effectiveness will be the Polish presidency of the European Council in 2011, preparations for which are at an advanced stage. We have already set out its initial priorities, which include: first, a heavy-weight task: negotiations on the Multi-Annual Financial Frameworks for the next seven years; second, the internal market: new methods of economic recovery after the crisis; third, relations with Eastern European countries; fourth, EU energy and energy security policy; fifth, the Common Security and Defence Policy.

Let us remember that although the government will be holding the presidency, it will also constitute a challenge for the entire Polish state. We are preparing for this task and are mobilising a presidency corps in all our ministries. I thank the House for granting us significant funds for this purpose. We hope that the Sejm will play a prominent role in the parliamentary dimension of the presidency. The presidency will be a success that will strengthen Poland's position in the European Union.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Świat staje się wielobiegunowy. W XX stuleciu pozycja Europy schodziła na dalszy plan, szczególnie wraz z rozpadem systemu kolonialnego, rosło natomiast znaczenie Stanów Zjednoczonych, by po ich zwycięstwie w zimnej wojnie osiągnąć apogeum. Jakkolwiek kryzys finansowy i gospodarczy nadszarpnął pozycję Zachodu, zwłaszcza Stanów Zjednoczonych, to musimy podkreślić, że nie pojawiła się żadna atrakcyjna koncepcja rozwojowa, która podważałaby fundamenty demokracji, wolnego rynku i państwa prawa. Ameryka i Europa pozostaną ucieleśnieniem sukcesów dobrobytu swoich obywateli, które nie wymagają quasi-militarnej mobilizacji społeczeństw. Wspólnota wartości i demokratycznych rozwiązań nadal będzie spajać Europę i Amerykę Północną. Ku temu zmierzają debaty w NATO ukierunkowane na wypracowanie nowej strategii sojuszu, temu służy dialog strategiczny pomiędzy Stanami Zjednoczonymi a Unią Europejską.

Jeśliby pokusić się o oddanie w kilku słowach istoty stosunku Polaków do Stanów Zjednoczonych, to można by powiedzieć, że mamy nadzieję, iż Stany Zjednoczone pozostaną europejskim mocarstwem. Jesteśmy dumni, że jako Europejczycy, wspólnie z Amerykanami, przynależymy do obszaru wysokiego bezpieczeństwa i dobrobytu. W sprawach bezpieczeństwa euroatlantyckiego nasze poglądy często są zbieżne. Liczę, że potwierdzi to wznowiany obecnie dialog strategiczny pomiędzy Polską

Mr Speaker, Members of the House,

The world is becoming multi-polar. In the twentieth century, Europe's position regressed, particularly with the disintegration of the colonial system, whilst the significance of the United States continued to rise, reaching its zenith after victory in the Cold War. Even though the financial and economic crisis might have eroded the position of the West, particularly the United States, we must emphasise that no attractive concept of development has appeared that threatens the foundations of democracy, the free market, and the rule of law. America and Europe still symbolise success in ensuring the prosperity of their citizens without having to resort to a quasi-military mobilisation of their societies. The community of values and democratic solutions will continue to unite Europe and North America. That is the goal of the ongoing debate within NATO, which is focused on developing a new strategy for the Alliance, as well as of the strategic dialogue between the United States and the European Union.

If one were to express in a few words the essence of the Poles' attitude towards the United States, one could say that we hope that America will remain a European power. We are proud that, as Europeans, we belong with Americans in an area of high security and prosperity. Our views on Euro-Atlantic security frequently coincide. I hope that the strategic dialogue between Poland and the US, which is currently being revived, will confirm this. We are seeking a stronger US presence in Poland. This will be served by

a USA. Zabiegamy o wzmożenie amerykańskiej obecności w Polsce. Będzie temu służyć realizacja postanowień deklaracji o współpracy strategicznej z 2008 r., w tym rozwój współpracy wojskowej, potwierdzonej zawarciem umowy o statusie wojsk, która weszła w życie w ostatnich dniach.

Sprzyjać temu będzie także wynegocjowane już dostosowanie umowy o bazie przeciwrakietowej do nowej architektury systemu obrony przeciwrakietowej. Widocznym znakiem będzie planowany wkrótce pobyt amerykańskiej baterii Patriot, urzeczywistniający ideę fizycznej obecności wojsk sojuszników w Polsce.

Patrzymy realistycznie na możliwości USA, jeśli chodzi o kontynuowanie dotychczasowej polityki globalnej, w szczególności wobec naszego regionu. Gratulujemy Stanom Zjednoczonym i Rosji podpisania dzisiaj w Pradze układu o redukcji strategicznych arsenałów nuklearnych. Mam nadzieję, że następnym krokiem będzie redukcja arsenałów taktycznej broni atomowej, szczególnie tej w pobliżu naszych granic. Zależałoby nam, żeby stosunki polsko-amerykańskie opierały się nie tylko na sprawach polityki bezpieczeństwa, lecz również na większej amerykańskiej obecności inwestycyjnej, technologicznej i intelektualnej w Polsce. Chcemy ożywić unikatowy polsko-amerykański projekt, jakim jest wspólnota demokracji, o której będzie jeszcze mowa. Miłym gestem byłoby odejście od dyskryminowania Polaków w polityce wizowej USA.

the implementation of the 2008 Declaration on Strategic Cooperation, including the development of military cooperation, reaffirmed by the Status of Forces Agreement (SOFA), which came into effect in the past few days.

This will also be enhanced by the already negotiated adjustment of the agreement on the anti-missile base to the new architecture of the missile defence system. A visible sign will be the upcoming planned deployment of an American Patriot battery, meaning the physical presence of allied forces in Poland.

We are realistic about the ability of the US to continue its present global policy, and towards our region in particular. We congratulate the United States and Russia on today's signing of the New Strategic Arms Reduction Treaty that took place in Prague. We hope that the next step will be a reduction of tactical nuclear arms, especially those near our borders. We want Polish-US relations to be based not only on security policy issues, but also on greater American investment, technology, and intellectual presence in Poland. We want to reinvigorate the unique Polish-American Community of Democracies project, to which I will get back further in my speech. The abandonment of the discrimination against Poles in US visa policy would be a positive gesture.

Wysoka Izbo!

Europejska polityka sąsiedztwa stawia sobie za cel budowanie przyjaznego otoczenia międzynarodowego. Granice zewnętrzne Unii nie mogą wytyczać usko-ku cywilizacyjnego. W naszym rozumieniu Unia powinna pozostawać otwarta dla dwóch wielkich obszarów sąsiedztwa: śródziemnomorskiego oraz wschodniego. Cele te zaś determinuje trafne rozróżnienie między oboma kierunkami: podczas gdy południowe obrzeże Morza Śródziemnego to sąsiedzi Europy, na Wschodzie spotykamy się z europejskimi sąsiadami. Taka właśnie, już uprzednio przeze mnie zarysowana percepcja problemów sąsiedztwa legła u podstaw polsko-szwedzkiej inicjatywy Partnerstwa Wschodniego. Inicjatywa ta polega na wsparciu procesów transformacji zachodzących w państwach partnerskich, tak aby ich standardy zbliżyły się do pułapu *acquis communautaire*. Oczywiście podstawowa praca modernizacyjna musi być wykonana przez same te państwa.

W kwestiach bilateralnych widzimy możliwość podniesienia stosunków między Polską a Niemcami do poziomu intensywnego partnerstwa strategicznego. Dorobek minionych 20 lat pojednania i ścisłej współpracy, w tym aktywnego promowania przez Republikę Federalną Niemiec polskiego członkostwa w Unii i w NATO, potwierdził w naszych oczach wiarygodność Niemiec. Dziś Polacy nie boją się już Niemców. Niemcy są największym partnerem gospodarczym Polski, krajem, z którym łączą nas bliskie stosunki polityczne i kulturalne. W ramach

Members of the House,

The goal of the European neighbourhood policy is to build a friendly international environment. The EU's external borders must not mark a civilisational fault-line. We believe that the EU should remain open to two large neighbouring areas: the Mediterranean and the East. Our goals in each case are determined by accurately distinguishing between the two directions: whilst the southern coast of the Mediterranean is Europe's neighbour, the East is constituted of European neighbours. It is this perception, which I had already outlined before, of the issues of neighbourhood that lies at the heart of the Polish-Swedish Eastern Partnership initiative. The initiative is designed to support the transformation processes in partner countries so that their standards approach the level of the *acquis communautaire*. Naturally, the basic modernisation work must be performed by these countries themselves.

On bilateral matters, we recognise the possibility of raising relations with Germany to the level of an intensive strategic partnership. The achievements of the last twenty years of reconciliation and close cooperation, including the active promotion by the Federal Republic of Germany of Poland's membership of the EU and NATO, have confirmed Germany's credibility in our eyes. Today, Poles are no longer afraid of Germans. Germany is Poland's largest economic partner, a country with which we have close political and cultural relations. As part of the review of the

przeglądu realizacji traktatu polsko-niemieckiego szukać też będziemy lepszych sposobów realizacji praw mniejszości polskiej w Niemczech i nauczania języka polskiego.

Trudno nie wspomnieć o historycznej przyjaźni z Francją czy współpracy z najbliższymi sąsiadami, z krajami Grupy Wyszehradzkiej oraz krajami regionu Morza Bałtyckiego. Dziękujemy Wielkiej Brytanii za gościnność wobec naszych rodaków. Wspieramy państwa bałkańskie w staraniach o wstąpienie do Unii. Korzystamy z doświadczeń Hiszpanii sprawującej obecnie prezydencję w Radzie Unii Europejskiej. Jesteśmy gotowi do owocnej współpracy z kolejnymi prezydentami – belgijską oraz węgierską. Już współpracujemy w trio: Polska, Dania, Cypr.

Wysoka Izbo!

Mówiąc o stosunkach z Rosją, dostrzegamy, że mimo poprawy w ciągu ostatnich kilkunastu miesięcy nadal są one obciążone tragiczną materią historyczną. Uważam, że nasze polskie i rosyjskie podejście do 70. rocznicy zbrodni katyńskiej jest testem tego, na ile znormalizowały się nasze relacje. Wczoraj byliśmy świadkami historycznego momentu, gdy premierzy Polski i Rosji wspólnie uczcili pamięć ofiar reżimu stalinowskiego. Pamięć polskich oficerów, jeńców wojennych zamordowanych przez NKWD w 1940 r., ale także pamięć Rosjan, Ukraińców, Żydów i przedstawicieli wielu innych narodowości byłego ZSRR, którzy padli ofiarą czystek i innych form represji sowieckich.

Polish–German Treaty, we will be looking for better ways of implementing the rights of the Polish minority in Germany and supporting the teaching of the Polish language there.

It would be hard not to mention the historic friendship with France, or the co-operation with our closest neighbours, such as the countries of the Visegrad Group and countries of the Baltic Sea region. We thank the United Kingdom for its hospitality towards our compatriots. We support the Balkan countries in their efforts to join the European Union. We are benefiting from the experience of Spain, which currently holds the presidency of the Council of the European. We are ready for similarly fruitful cooperation with the next presidencies from Belgium and Hungary. We are already cooperating within the Poland–Denmark–Cyprus trio.

Members of the House,

Speaking of relations with Russia, we recognise that, despite their improvement in recent months, they are still burdened by tragic historical issues. I think that the Polish and Russian approach to the 70th anniversary of the Katyn massacre is an indication of how far our relations have been normalised. Yesterday, we witnessed a historic moment when the prime ministers of Poland and Russia jointly commemorated the victims of Stalin's regime: Polish officers, prisoners of war murdered by the NKVD in 1940, but also Russians, Ukrainians, Jews, and members of many other nationalities of the former USSR who fell victim to purges and other forms of Soviet repression. We are in favour of

Jesteśmy za odpolitycznieniem problemu katyńskiego oraz innych białych i czarnych plam w historii stosunków polsko-rosyjskich.

Dziękuję za pracę Grupy do Spraw Trudnych pod przewodnictwem prof. Adama Daniela Rotfelda i akademika Anatolija Torkunowa. Ta grupa wybitnych historyków i ekspertów przyczyniła się do wprowadzenia dyskusji historycznej na tory dialogu i poszukiwania prawdy. Taka była nasza wieloletnia droga pojednania z Niemcami, taka musi też być z Rosjanami.

Mając w pamięci doniosłe wypowiedzi, krytyczne pod adresem stalinizmu, wyartykułowane ostatnio przez prezydenta Miedwiediewa i premiera Putina, wierzę, iż kolejne gesty i czyny są możliwe. Chcemy lepszej współpracy gospodarczej, kulturalnej i naukowej z Rosją. Współpracy tej sprzyjać powinien projekt unijno-rosyjskiego partnerstwa na rzecz modernizacji, ogłoszony podczas szczytu Unia Europejska – Rosja w Sztokholmie pod koniec ubiegłego roku.

Wysoka Izbo!

Ukraina właśnie zdała ważny egzamin z demokracji. Ostatnie wybory prezydenckie w tym kraju pokazały, jak szybko dojrzewa tamtejsze społeczeństwo obywatelskie. Mamy nadzieję, że ukraińska klasa polityczna skieruje Ukrainę na tory przyspieszonej modernizacji państwa i gospodarki oraz że potwierdzi swój proeuropejski wybór, podejmując się implementacji projektów Partnerstwa Wschodniego. Mamy nadzieję, że Ukraina, dążąc do zinstytucjonalizowanej Europy,

depoliticising the Katyn problem as well as other delicate issues in the history of Polish–Russian relations.

I thank the Group on Difficult Matters, co-chaired by Professor Adam Daniel Rotfeld and the academic Anatoly Torkunov, for its work. This group of outstanding historians and experts directed the historical discussion towards dialogue and the search for truth. It was a long path to our reconciliation with Germany, and so it must be with the Russians.

Recalling the momentous critical statements against Stalinism articulated recently by President Medvedev and Prime Minister Putin, I believe that further gestures and acts are possible. We want better economic, cultural, and scientific cooperation with Russia. The EU–Russian Partnership for Modernisation, launched during the EU–Russia summit in Stockholm late last year, should enhance such cooperation.

Members of the House,

Ukraine has just passed an important exam in democracy. The recent presidential elections in that country showed just how rapidly their civil society is maturing. We hope that the Ukrainian political class will direct Ukraine towards accelerated modernisation of the state and economy, and that it will confirm its pro-European choice by undertaking the implementation of Eastern Partnership projects. We hope that Ukraine, as it moves towards institutionalised Europe, will maintain

zachowa dobre relacje i będzie prowadziła współpracę z ościennymi państwami, jak i dotychczas Polska pozostanie adwokatem spraw ukraińskich, jeśli Ukraina będzie sobie tego życzyć.

Z uwagą i życzliwością obserwujemy krzepnięcie państwowości białoruskiej. Ale w realiach postsowieckich niepodległość nie może się ugruntować bez postępów demokracji. Dlatego deklarując wolę szerokiej współpracy z Republiką Białoruś, niezmiennie zachęcamy władze białoruskie do zmiany systemowej. Zmiana ta powinna obejmować, w myśl zasad demokracji i praw człowieka, prawo do swobodnego zrzeszania się, co szczególnie odnosi się do mniejszości polskiej na Białorusi, czego wygramy.

Demokratyczna Mołdowa jest ważna dla Polski i Unii Europejskiej. Wspieramy rządzącą w Kiszyniowie koalicję demokratyczną, czego dowiedliśmy, zaoferowawszy jej pomoc kredytową i techniczną. Mobilizujemy również naszych partnerów w Unii na rzecz Mołdowy.

Niezmiennie postulujemy integralność terytorialną Gruzji. Zachęcamy do nadania nowego impetu reformom modernizacyjnym. Nasze doświadczenie uczy, że tędy wiedzie najpewniejsza droga do członkostwa w instytucjach świata zachodniego. W usiłowaniach transformacyjnych wielką szansę dla Gruzji oraz pozostałych państw Kaukazu Południowego – Armenii i Azerbejdżanu – stwarza ich włączenie do Partnerstwa Wschodniego. Widzimy także kluczową rolę tych

good relations and cooperation with its neighbouring countries. Poland will remain an advocate of the Ukrainian cause if Ukraine so wishes.

We have followed the strengthening of Belarusian statehood with attention and support. However, in post-Soviet realities, independence cannot be consolidated without the progress of democracy. For this reason, whilst declaring our commitment to broad cooperation with the Republic of Belarus, we consistently encourage the Belarusian authorities to introduce systemic changes. In line with the principles of democracy and human rights, such changes should include the right to free association, in particular reference to the Polish minority in Belarus — this is something upon which we insist.

A democratic Moldova is important to Poland and the European Union. We support the democratic government coalition in Chişinău, a support we demonstrated by offering it credits and technical assistance. We are also mobilising our partners in the EU to help Moldova.

We consistently insist upon the territorial integrity of Georgia. We are encouraging a greater momentum of modernisation reforms in that country. Our experience shows that this is the surest road to membership of Western institutions. Involvement in the Eastern Partnership offers a great opportunity for Georgia and the other countries of the Southern Caucasus — Armenia and Azerbaijan — in their efforts to transform. We also see a key role for these countries, as well as

krajów, a także państw Azji Centralnej, w tworzeniu alternatywnych szlaków przesyłu surowców energetycznych.

Wysoka Izbo!

Drugi priorytet, jaki sformułowałem dwa lata temu, to Polska jako mocne ogniwo Sojuszu Północnoatlantyckiego. Żyjemy w czasach, w których na bezpieczeństwo Polski i Europy wpływają nie tylko klasyczne zagrożenia, ale także różnorodne wyzwania, jak kryzysy energetyczne, zmiany klimatyczne, migracje, niebezpieczeństwo ataków terrorystycznych, konflikty regionalne, ataki w cyberprzestrzeni, łamanie praw człowieka, rozprzestrzenianie się broni masowego rażenia i inne podobne zjawiska. Dopóki jednak na ziemi nie zatriumfują zasady Immanuela Kanta z jego eseju o wieczystym pokoju, żaden szanujący się rząd nie może wykluczyć zagrożeń i konfliktów zbrojnych. Wojna na Kaukazie w 2008 r. uświadomiła nam wszystkim, że użycie siły militarnej do rozstrzygania konfliktów regionalnych, także w Europie, jest czymś realnym. Dlatego tak istotną rolę nadal odgrywa sojusznicza więź transatlantycka spajająca cywilizację Zachodu.

Udział polskiego przedstawiciela w grupie ekspertów mającej wypracować nową strategię Sojuszu to potwierdzenie naszej pozycji w NATO. W pracach nad nową koncepcją strategiczną Sojuszu, która ma przygotować NATO do sprostanienia nowym wyzwaniom, opowiadamy się za zachowaniem przez NATO charakteru sojuszu obronnego i za urealnieniem gwarancji bezpieczeństwa wynikających z art. 5 traktatu waszyngtońskiego. NATO,

the countries of Central Asia, in the creation of an alternative transit route for energy supplies.

Members of the House,

The second priority I formulated two years ago was: Poland as a strong link in the North Atlantic Alliance. We live in times when the security of Poland and Europe is not only affected by classical threats, but also by a diverse array of challenges such as energy crises, climate change, migration, the threat of terrorist attacks, regional conflicts, cyber attacks, violations of human rights, proliferation of weapons of mass destruction, and other similar phenomena. However, until the world sees the triumph of the principles elaborated by Immanuel Kant in his essay on perpetual peace, no self-respecting government can dismiss threats and the possibility of armed conflicts. The 2008 war in the South Caucasus demonstrated that the use of military power to settle regional conflicts, also in Europe, is a realistic possibility. This is why the allied transatlantic bonds that bind together Western civilisation continue to play a crucial role.

The participation of a Polish expert in the group drafting the Alliance's new strategy is an affirmation of our position within NATO. In work on the new Strategic Concept, designed to prepare NATO to cope with new challenges, we want NATO to preserve its character as a defensive alliance and to substantiate the security guarantees under Article 5 of the Washington Treaty. A NATO capable of coping with future challenges is an organisation

jako organizacja zdolna do bronięcia terytorium państwa członkowskich oraz gotowa do prowadzenia operacji poza obszarem traktatowym, zdolne jest sprostać wyzwaniom przyszłości.

Wysoka Izbo!

Jak pisał św. Augustyn, wojna sprawiedliwa to tylko taka, której zaniechanie może prowadzić do większego nieszczęścia niż konflikt zbrojny.

Operacje wojskowe, które łączą się z dużymi kosztami oraz ryzykiem utraty zdrowia i życia żołnierzy, nigdy nie były popularne. Ponieważ chcemy odgrywać coraz ważniejszą rolę w strukturach europejskich i euroatlantyckich, nie możemy być tylko beneficjentem gwarantowanego przez te struktury bezpieczeństwa.

Przypomnę, że do Afganistanu weszliśmy razem z NATO, ponieważ nasz sojusznik, Stany Zjednoczone, został zaatakowany. Decyzja podjęta w 2001 r. została potwierdzona w 2005 r., kiedy Polska wzmocniła swoją obecność w Afganistanie. Honorujemy te decyzje, dodając do tego spójną strategię obecności w misjach zagranicznych. Zgodnie z tą strategią wycofujemy się z kontyngentów, na których nasza użyteczność zmalała, po to, by wzmocnić priorytetową misję NATO w Afganistanie, od której w istotnym stopniu zależy wiarygodność Sojuszu. Dlatego Polska ma siódmy co do wielkości kontyngent na 43 kraje biorące udział w operacji ISAF. W sprawie naszego zaangażowania w Afganistanie apeluję do opozycji o odpowiedzialność i wyjęcie tego poza nawias gry politycznej.

capable of defending the territory of its member states as well as being prepared to conduct out-of-area operations.

Members of the House,

According to Saint Augustine, a war can only be just if inaction could lead to a greater misfortune than armed conflict.

Military operations, connected with great costs and risk to the health and lives of soldiers, have never been popular. Since we want to play an increasingly important role in European and Euro-Atlantic structures, we cannot just be beneficiaries of the security guaranteed by these structures.

Allow me remind you that we went into Afghanistan with NATO because our ally, the United States, had been attacked. The decision taken in 2001 was reaffirmed in 2005, when Poland bolstered its presence in Afghanistan. We have upheld these decisions, supplementing them with a cohesive strategy of participation in foreign missions. Consistent with that strategy, we have been withdrawing from the contingents where our usefulness has diminished, in order to strengthen NATO's priority mission in Afghanistan, on which the Alliance's credibility largely depends. For that reason Poland has the seventh-largest contingent amongst the 43 countries involved in the ISAF operation. I call on the opposition to take a responsible and bipartisan approach regarding our engagement in Afghanistan.

Nasza strategia w Afganistanie obejmuje nie tylko działania militarne. Aby osiągnąć sukces, kluczowa będzie pomoc w rozwoju gospodarki i przywrócenie Afgańczykom nadziei na normalne życie. Jednak bez zapewnienia chociażby elementarnego bezpieczeństwa tej nadziei nie da się odbudować. Nie zamierzamy pozostawać w tym kraju na zawsze, ale w perspektywie najbliższych lat chcemy przekazać całkowitą odpowiedzialność za jego bezpieczeństwo i rozwój władzom afgańskim.

Wysoka Izbo!

Drugim filarem naszego bezpieczeństwa jest Unia Europejska. Wejście w życie traktatu z Lizbony stwarza nowe możliwości rozwoju unijnych zdolności w zakresie reagowania kryzysowego i wspólnej obrony. Wzmocnienie tej sfery współdziałania państw członkowskich jest konieczne, jeśli Europa chce zająć należne jej miejsce wśród światowych potęg. Jak już wspomniałem, chcielibyśmy uczynić rozwój wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony jednym z priorytetów naszej prezydencji.

Gdy mowa jest o bezpiecznej Unii Europejskiej, nie sposób nie wspomnieć o kwestii bezpieczeństwa energetycznego. Unia powinna posiadać instrumenty i mechanizmy, które umożliwią jej pomoc nawet dla pojedynczych państw członkowskich, którym zagrażałby dramatyczny spadek dostaw surowców energetycznych. Popieramy inicjatywy wzmacniania bezpieczeństwa i solidarności energetycznej, takie jak budowa łączników pomiędzy narodowymi sieciami

Our strategy in Afghanistan is not limited to military action. To achieve success, it is essential to help with economic development and restore the Afghans' hope of a normal life. However, without ensuring at least basic security, restoring that hope will not be possible. We do not intend to stay there forever, and within the next few years we want to transfer full responsibility for its security and development to the Afghan authorities.

Members of the House,

The European Union is the second pillar of our security. The entry into force of the Lisbon Treaty creates new opportunities to develop the Union's crisis response and common defence capabilities. It is necessary to strengthen this sphere of collaboration between member states if Europe wants to take its due place among the world powers. As I have already noted, we want the development of the Common Security and Defence Policy to be one of the priorities of our presidency.

When we speak of a secure European Union, the issue of energy security comes immediately to the fore. The EU needs to possess the instruments and mechanisms that will allow it to assist even a single member country threatened with a dramatic reduction in its energy supplies. We support initiatives designed to boost energy security and solidarity, such as the construction of connectors between national gas networks. We support projects that are important for the diversification

gazowymi. Udzielamy wsparcia projektom o istotnym znaczeniu dla dywersyfikacji dostaw gazu do Unii, takim jak rurociąg Nabucco, i szerzej, całej koncepcji południowego korytarza energetycznego. Dążymy do wzmocnienia roli Komisji Europejskiej jako strażnika wspólnego rynku energii. Dążymy do wzmocnienia wspólnotowego charakteru polityki energetycznej.

Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie jest wciąż potrzebna. Jako struktura, która obejmuje obszar od Vancouver po Władywostok, jest predysponowana do służenia za forum debaty nad przyszłością bezpieczeństwa europejskiego. Taka debata powinna obejmować wszystkie aspekty twardego i miękkiego bezpieczeństwa, i nie może abstrahować od oceny wypełniania już przyjętych zobowiązań międzynarodowych. Dotyczy to w szczególności kwestii rozbrojenia konwencjonalnego.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Kryzys światowy wymusił zmiany architektury instytucjonalnej w zarządzaniu międzynarodowym systemem finansowo-gospodarczym. Globalna zapaść ekonomiczna otworzyła oczy rządów i instytucjom międzynarodowym na skomplikowane zależności światowego systemu gospodarczego. Coraz więcej decyzji podejmowanych jest na globalnych forach, takich jak G20. Czując się współgospodarzem Unii Europejskiej, postulujemy, aby Wspólnota, wypowiadając się w imieniu wszystkich swoich członków, przemawiała jednym głosem. Wspólnota powinna uwzględniać doświadczenia

of gas supplies to the EU, such as the Nabucco pipeline and, more broadly, the entire concept of the Southern Gas Corridor. We are seeking a stronger role for the European Commission as a guardian of the common energy market — we are seeking to strengthen the communal character of energy policy.

Europe still needs the Organization for Security and Co-operation in Europe. As a structure that encompasses an area from Vancouver to Vladivostok, it is ideal as a forum for debate on the future of European security. That debate should cover all aspects of hard and soft security and must not avoid assessment of how members of the organisation fulfil those international commitments that they have already taken on. This includes particularly the issue of conventional disarmament.

Honourable Members,

The global economic crisis has imposed changes on the institutional architecture of the international financial and economic system. The global economic collapse opened the eyes of governments and institutions to the complex interdependencies within the world economic system. Decisions are increasingly being taken at global forums such as the G20. Since we regard ourselves as a stakeholder in the European Union, we suggest that the EU speaks with one voice on behalf of all its members. It should take into account the experiences in our part of Europe, which has made a successful

krajów naszej części Europy, które z sukcesem dokonały przejścia od gospodarki centralnie planowanej do nowoczesnej gospodarki wolnorynkowej.

Wysoki Sejmie!

Po trzecie, postulowałem, aby Polska wzmacniała swą markę jako kraj sukcesu, kochający wolność i umiejący się nią dzielić. Jesteśmy świadkami rywalizacji dwóch odmiennych wizji rozwoju i budowania dobrobytu: kapitalizmu demokratycznego i kapitalizmu autokratycznego. Dla nas, Polaków i Europejczyków, nie jest obojętne, która z tych wizji zwycięży.

Z satysfakcją obserwujemy, jak projekt i inicjatywa mojego wielkiego poprzednika Bronisława Geremka, Wspólnota Demokracji, obchodzi swoje 10-lecie. Z tej okazji będę miał zaszczyt gościć w Krakowie w dniach od 2 do 4 lipca ministrów spraw zagranicznych krajów członkowskich Wspólnoty. Zaprosiliśmy do udziału przedstawicieli ponad 100 państw. Obecni będą aktywiści i liderzy demokratyczni z całego świata, przedstawiciele międzynarodowych organizacji pozarządowych, ludzie nauki, biznesu oraz mediów. Celem spotkania będzie odnowienie Deklaracji Warszawskiej z 2000 r. oraz program działań społeczności międzynarodowej na rzecz wspierania demokracji na najbliższe lata.

Proszę Wysoki Sejm, aby razem z Parlamentem Europejskim i Kongresem Stanów Zjednoczonych zechciał przyjąć uchwałę popierającą wspólnotę. My, Polacy wiemy, jaka jest wartość demokracji. Dlatego cieszymy się, że Stały Sekretariat Wspólnoty Demokracji obok Biura

transition from a centrally-planned to a modern free-market economy.

Members of the House,

Third, I underlined that Poland needs to enhance its reputation as a country of success embracing freedom and able to share it. We are witness to a rivalry between two diverse visions for development and the building of prosperity — democratic and autocratic capitalism. To us Poles and Europeans it is not without significance which of these visions prevails.

It gives us immense satisfaction to see that the Community of Democracies, an initiative of my great predecessor, Bronisław Geremek, will soon be marking its tenth anniversary. On that occasion, I will have the honour of hosting in Kraków on 2–4 July the foreign ministers of Community member states. We have invited representatives from over a hundred states to take part. Those present will include democratic activists and leaders from all over the world, representatives of international NGOs, scholars, business-people, and journalists. The purpose of the meeting will be to reaffirm the Warsaw Declaration of 2000 and the international community's action programme in support of democracy for the coming years.

I ask that the Sejm adopt a resolution — following the example of the European Parliament and the United States Congress — in support of the Community. Poles appreciate the value of democracy. That is why we are glad that the Permanent Secretariat of the Community

Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka wybrał Warszawę na swoją siedzibę. Jestem przekonany, że spotkanie w Krakowie przysłuży się dalszemu popularyzowaniu doświadczeń pokojowej transformacji demokratycznej naszego regionu. Byłbym wdzięczny Wysokiej Izbie, gdyby zechciała uchwalić ustawy, które unormowałyby działalność zarówno Stałego Sekretariatu Wspólnoty Demokracji, jak i Biura Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka.

Przypadająca w tym roku 30. rocznica powstania „Solidarności” będzie kolejną okazją do przypomnienia osiągnięć ruchów wolnościowych w krajach Europy Środkowej i Wschodniej. Jest też doskonałą okazją dla wyrażenia naszej wdzięczności tym wszystkim, którzy wspierali proces przemian w Polsce i ruch solidarnościowy. Hasło: Nie ma wolności bez „Solidarności” niesie ze sobą uniwersalne przesłanie.

Chcemy, aby nasi partnerzy postrzegali Polskę nie tylko jako kraj nowoczesny, ale także zakorzeniony w dziedzictwie światowym. Muzyka dociera do ludzkich serc bez względu na pochodzenie etniczne i bariery językowe. Obchodzony w tym roku na całym świecie Rok Chopinowski jest nie tylko spotkaniem z muzyką wielkiego kompozytora, ale także spotkaniem z kulturą jego ojczystego kraju. Na światowej wystawie Expo w Szanghaju zaprezentujemy Polskę jako kraj o silnej i nowoczesnej gospodarce działającej z sukcesem w ramach europejskiego jednolitego rynku. Naszym

of Democracies, along with the Office for Democratic Institutions and Human Rights, has chosen to establish its headquarters in Warsaw. I am confident that the Kraków meeting will help to further promote the experience of our region's peaceful democratic transformations. I would be grateful to the House if it adopts legislation regulating the activity of the Permanent Secretariat of the Community of Democracies and the Office for Democratic Institutions and Human Rights.

This year's 30th anniversary of the establishment of Solidarity will offer a further opportunity to honour the movements for freedom in the countries of Central and Eastern Europe. It is also an excellent occasion to express our gratitude to all those who backed the process of transformations in Poland and the Solidarity movement. The motto “No freedom without Solidarity” conveys a universal message.

We want our partners to perceive Poland as a country that is not only modern, but also rooted in the world's heritage. Music touches human hearts regardless of ethnic origin or linguistic barriers. The ongoing Year of Chopin, being marked across the world, is a chance to acquaint oneself not only with the music of a great composer, but also with the culture of his native land. At the World Expo in Shanghai, we will present Poland as a country with a robust and modern economy, successfully operating as part of the European single market. We will continue to pursue the development of

celem pozostanie rozwój współpracy gospodarczej, inwestycyjnej i technologicznej z naszymi partnerami w Azji, w basenie Zatoki Perskiej. Zamierzamy rozwijać przyjacielski dialog z Izraelem. Będziemy szukać nowych możliwości rozwoju relacji ekonomicznych z naszymi partnerami w Ameryce Łacińskiej oraz kontynuować zaangażowanie we współpracę rozwojową z krajami Afryki.

Wysoka Izbo!

Współpraca rozwojowa stała się kluczowym narzędziem polityki zagranicznej. Jest to także ważny element promocji wizerunku Polski, zwłaszcza w krajach objętych Partnerstwem Wschodnim i w miejscach stacjonowania polskich kontyngentów, szczególnie w Afganistanie. Często wysiłek ten umyka zainteresowaniu mediów, a więc przypomnę: w zeszłym roku w stolicy prowincji stacjonowania naszego kontyngentu – w Ghazni – wyposażyliśmy miejscowy szpital, zbudowaliśmy drogi oraz radiostację, zorganizowaliśmy szkolenia zawodowe dla kobiet. W tym roku budżet pomocy rozwojowej będący w dyspozycji MSZ wynosi 100 mln zł, z czego 35 mln planujemy wydać właśnie w Afganistanie.

Angażując się we współpracę rozwojową, dajemy praktyczny wyraz solidarności ze społeczeństwami, które nie mogą tak jak my cieszyć się owocami dobrobytu. Przed kilkoma miesiącami odwiedziłem w Kijowie dom dla sierot, który powstał dzięki wspólnemu wysiłkowi Polski, Niemiec i Ukrainy. To tylko jeden projekt, ale pokazuje, że to, co dawniej było nie do pomyślenia, dziś jest rzeczywistością.

economic, investment, and technological cooperation with our partners in Asia and the Persian Gulf. We intend to continue developing friendly dialogue with Israel. We will seek new opportunities for advancing economic relations with our partners in Latin America and continue our engagement in development cooperation with African countries.

Members of the House,

Development cooperation has become a key instrument of our foreign policy. It is also an important element in the promotion of Poland's image, particularly in countries covered by the Eastern Partnership and in places where Polish contingents are deployed, particularly Afghanistan. These efforts often pass unnoticed by the media, so let me remind you: last year, in Ghazni — the capital of the province where our contingent is stationed — we equipped a local hospital, built roads and a radio station, and organised vocational training for women. This year, the aid budget at the disposal of the MFA totals PLN 100 million, of which we intend to spend PLN 35 million in Afghanistan.

By engaging in development cooperation, we are providing a tangible expression of solidarity with societies that, unlike ours, are unable to enjoy the fruits of prosperity. A few months ago in Kyiv, I visited an orphanage established thanks to the joint efforts of Poland, Germany, and Ukraine. That is just one project, but it shows us that something that was unthinkable in the past can today be made reality.

Jeśli chcemy, aby nasze działania w zakresie współpracy rozwojowej były docenione, jeśli chcemy być efektywni w tych działaniach, potrzebujemy instrumentarium prawnego-institutionalnego, które pozwoli realizować projekty wieloletnie. Jeszcze w tym roku rząd przedstawi projekt właściwej ustawy.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Po czwarte, chciałbym powiedzieć o Polsce jako kraju wspierającym swoją diasporę, silnym jej dynamizmem. Razem z Polakami rozszanymi po całym świecie tworzymy 55-milionową społeczność ludzi odwołujących się do wspólnej tradycji, historii i kultury. Obecność członków tej społeczności na wszystkich kontynentach daje nam ogromny atut w postaci kontaktów z zagranicznymi partnerami. Nie zapominamy przy tym, że nasi rodacy będą silnym partnerem tylko wówczas, gdy silna będzie ich pozycja w krajach, w których żyją. Pomoc naszym rodakom za granicą w kultywowaniu ich przywiązania do polskiej tradycji i kultury oraz obrona ich praw jest jednym z najważniejszych zadań.

Po raz pierwszy w zeszłym roku wydaliśmy „Raport o sytuacji Polonii i Polaków za granicą”. Jest to efekt współpracy z innymi instytucjami państwowymi, zwłaszcza z Senatem, z organizacjami polskimi i polonijnymi oraz organizacjami pozarządowymi. To pierwsze od wielu lat tak kompleksowe przedstawienie tej problematyki. Obecnie Ministerstwo Spraw Zagranicznych przystąpiło do opracowania atlasu obecności Polonii i Polaków na świecie.

If we want our endeavours in development cooperation to be appreciated, and if we want our actions to be effective, we need new legal and institutional instruments that will enable us to implement long-term projects. The government will submit a draft of relevant legislation later this year.

Honourable Members,

Fourth, I would like to talk about Poland as a country supporting its community abroad, empowered by its vitality. Together with Poles scattered across the world, we constitute a community of 55 million people who identify with the same traditions, history, and culture. The presence of members of that community on all continents is a great asset in terms of making contacts with our foreign partners. We are also mindful that our compatriots will only be strong partners when they have a strong position in the countries in which they live. Helping our compatriots abroad to cultivate their attachment to Polish tradition and culture and defence of their rights is one of our most important tasks.

Last year, for the first time, we published a Report on the Situation of the Polish Diaspora and Poles Abroad. It is a product of collaboration with other state institutions, particularly the Senate, Polish and Polish-diaspora organisations, and NGOs. It constitutes the first such comprehensive treatment of the subject. The Ministry of Foreign Affairs is now preparing an Atlas of the Presence of the Polish Diaspora and Poles in the World.

Wysoki Sejmie!

Zniesienie wewnętrznych granic pomiędzy państwami strefy Schengen słusznie uznajemy za wielkie osiągnięcie integracji europejskiej, symboliczną klamrę wielowiekowego okresu wojen i podbojów, dla których usprawiedliwieniem często była walka o utrzymanie i poszerzenie granic. Okres ten przyniósł śmierć milionom Europejczyków i podważył ekonomiczne fundamenty egzystencji narodów europejskich.

Służba konsularna może stać się dzisiaj obszarem pionierskiej współpracy w wymiarze europejskim. Wymogi związane z funkcjonowaniem strefy Schengen oraz potrzeba racjonalizacji wydatków dotyczących obsługi konsularnej osób podróżujących do Europy zachęcają do poszukiwania nowatorskich rozwiązań.

Przed kilkoma miesiącami podpisaliśmy ze Szwecją umowę, na mocy której szwedzki konsul będzie wykonywał swoje obowiązki, urzędując w Konsulacie Generalnym Rzeczypospolitej Polskiej w Królewcu. Zamierzamy podpisać także umowy o reprezentacji wizowej pozwalającej wydawać wizy w imieniu państwa, które nie posiada własnego przedstawicielstwa na terytorium kraju urzędowania. Wobec braku przedstawicielstw w wielu krajach Afryki i Ameryki Południowej chcemy skorzystać z rozbudowanej tam sieci placówek innych państw europejskich. Naszym partnerom oferujemy podobną pomoc w regionach, gdzie to my jesteśmy lepiej reprezentowani, a więc w Europie Wschodniej i Azji Środkowej. W ramach Grupy Wyszehradzkiej

Members of the House,

We rightly consider the lifting of internal borders between the states of the Schengen area as a great achievement of European integration, a symbolic end to an era of centuries of wars and conquests, legitimised by a struggle to preserve and extend borders. That period claimed the lives of millions of Europeans and eroded the economic foundations of the existence of European nations.

The consular service might become an area of pioneering cooperation on a European scale. The requirements associated with the functioning of the Schengen area and the need to rationalise expenditure on consular services for people travelling to Europe encourage us to seek innovative solutions.

A few months ago we signed an agreement with Sweden, according to which a Swedish consul will perform their duties at the Consulate General of the Republic of Poland in Kaliningrad. We also intend to sign agreements on visa representation, making it possible to issue visas on behalf of a state that does not have its own mission in a given country. Since we do not have missions in many African and Latin American countries, we want to take advantage of the well-developed network of missions maintained there by other European states. We are offering our partners similar assistance in places where we are better represented, namely in Eastern Europe and Central Asia. We are conducting talks within the framework of the Visegrad Group aimed

prowadzimy rozmowy w celu tworzenia wspólnych placówek konsularnych i wzajemnej wymiany konsulów. Pierwszym konkretnym efektem było uruchomienie Domu Wyszehradzkiego w Kapsztadzie.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Opieka i pomoc naszym obywatelom za granicą jest jednym z priorytetów służby zagranicznej. Praca konsulów przyciąga zainteresowanie mediów w sytuacjach kryzysowych, kiedy trzeba ewakuować ludzi lub nieść pomoc poszkodowanym rodakom. Jednak niezależnie od sytuacji wyjątkowych, każdego dnia pracownicy konsulatów pomagają rozwiązywać codzienne problemy wielu tysiącom naszych obywateli oraz załatwiać sprawy cudzoziemców, którzy wybierają się do naszego kraju. Wizerunek Polski w dużym stopniu zależy od sprawności i profesjonalizmu pracy naszych konsulów, którzy dla większości cudzoziemców są pierwszymi przedstawicielami państwa polskiego, jakich spotykają.

Naszą odpowiedzią na wyzwania, przed jakimi staje służba konsularna, jest rewolucja techniczna i organizacyjna. Dzięki wprowadzeniu nowoczesnych systemów informatycznych poprawiliśmy efektywność pracy naszych placówek. Radykalnym ułatwieniem w przyjmowaniu i rozpatrywaniu wniosków wizowych będzie stworzenie e-konsulatów. Dzięki tzw. mobilnym konsułatom zmieni się natomiast sposób funkcjonowania naszych placówek: to nie interesanci będą musieli pokonywać duże odległości do najbliższych konsulatów lub tygodniami oczekiwać na załatwienie spraw

at establishing joint consular offices and the mutual exchange of consuls. The first concrete result was the launching of the Visegrad House in Cape Town.

Honourable Members,

Providing care and assistance to our citizens abroad is one of the foreign service's key priorities. The work of consuls attracts media attention in crisis situations, when you have to evacuate people or help compatriots who find themselves in danger. But aside from emergencies, consular staff help thousands of our citizens with their daily problems and handle the cases of foreigners intending to visit our country each day. Poland's image largely depends on the efficiency and professionalism of our consuls, who are the first representatives of the Polish state that most foreigners meet.

We have responded to the challenges confronting the consular service with a technical and organisational revolution. By introducing modern IT systems, we have enhanced the efficiency of our missions. The establishment of e-consulates will radically facilitate the receipt and processing of visa applications. The introduction of mobile consulates will change the way our missions operate: instead of clients having to cover long distances to the closest consulate or waiting for weeks to receive replies by mail, it will be the consul, appropriately equipped, who will perform their duties closer to the clients.

drogą pocztową, ale konsul – wyposażony w odpowiedni sprzęt – będzie wykonywał swoje obowiązki bliżej interesantów. Rozpoczęliśmy realizację konsularnego centrum telefonicznego, dzięki któremu z każdego zakątka świata będzie można łatwo i szybko uzyskać informacje, a kiedy trzeba – także pomoc. Wspieramy polskich pracowników migrujących, którzy podejmują niekiedy trudną decyzję o powrocie do kraju.

Wysoka Izbo!

Piątym i ostatnim omawianym priorytetem jest polska dyplomacja jako skuteczna służba. Aspirowanie do współzawodnictwa w europejskiej „lidze mistrzów” wymaga poprawy zdolności gry zespołowej, lepszej techniki i organizacji. Tylko w ten sposób można uzyskać przewagę informacyjną nad naszymi konkurentami. Konsekwencją integracji europejskiej oraz zacierania się granic pomiędzy polityką zagraniczną a sprawami zagranicznymi związanymi z członkostwem w Unii Europejskiej jest połączenie Ministerstwa Spraw Zagranicznych z Urzędem Komitetu Integracji Europejskiej. Stworzyliśmy nową jakość wynikającą z połączenia dwóch organizmów o uzupełniających się doświadczeniach, kompetencjach oraz kulturach pracy.

Szczególnym sprawdzianem skuteczności nowej struktury będzie naturalnie prezydencja Polski w Unii Europejskiej. Będzie to wieloetapowa kampania, do której przeprowadzenia potrzebujemy służby profesjonalnej, mobilnej i zdolnej do szybkiego reagowania w wymiarze globalnym.

We have started establishing a consular call centre, which will be a fast and simple way to provide information and help, if needed, to any part of the world. We support Polish migrant workers when they make the sometimes-difficult decision to return home.

Members of the House,

The fifth and last priority is Polish diplomacy as an effective service. The aspiration to compete in the European “champions’ league” requires improved team-working capabilities and better technique and organisation. This is the only way we can gain a competitive advantage when it comes to expertise. The merging of the Ministry of Foreign Affairs with the Office of the Committee for European Integration is a consequence of European integration and of the erosion of boundaries between foreign policy and foreign affairs connected with EU membership. We have created a new strength by the joining together of two organisations with mutually complementary experiences, competencies, and working cultures.

Poland’s presidency of the Council of the European Union will be a significant test of the effectiveness of the new structure. It will constitute a multi-stage campaign, the execution of which requires a professional and mobile service, capable of responding rapidly on a global scale.

Pomimo trudnej sytuacji budżetowej i populistycznych ataków, będziemy kontynuować proces modernizacji polskiej służby zagranicznej. O bolączkach, wyzwaniach i szansach mówiłem szerzej Wysokiej Izbie już w zeszłym roku, który zwłaszcza w pierwszych 6 miesiącach dotknął naszą służbę i program jej modernizacji gwałtowną deprecjacją złotówki wobec walut obcych. Dzisiaj chciałbym tylko powtórzyć, że stworzenie dobrze zmotywowanej kadry zajmującej się koordynacją europejską i polityką zagraniczną jest inwestycją, a nie kaprysem. Wyposażenie tej służby w nowoczesne narzędzia pracy i komunikacji jest krytycznym elementem przygotowań do podjęcia przez nią wyzwań wykraczających poza prezydenturę w Unii Europejskiej. Nie zrealizujemy aspiracji godnych 6. państwa Unii Europejskiej bez nadrobienia skutków długoletniego niedoinwestowania służby zagranicznej. Placówki zagraniczne służą całej administracji państwowej, a w części konsularnej – naszym obywatelom i emigrantom tak samo, jak rozmaite urzędy krajowe.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych znajduje się w awangardzie racjonalizacji zatrudnienia i gospodarowania środkami budżetowymi. Inwestycje i reformy w dużej mierze prowadzimy dzięki poczynionym oszczędnościom. Mówiąc to, chcę przypomnieć, że w Brukseli budujemy największy obiekt państwa polskiego za granicą od lat 70., że na ostatnim etapie jest wykończenie nowego budynku Konsulatu Generalnego we Lwowie, że rozpoczęliśmy prace nad nowymi ambasadami

Despite a tight budget and populist attacks, we will continue the process of modernising the Polish foreign service. I already told the House about the related problems, challenges, and opportunities last year, the first six months of which were particularly difficult for our service and the its modernisation programme because of the sudden depreciation of the złoty in relation to other currencies. Today I only wish to repeat that the creation of a highly motivated staff involved in European coordination and foreign policy is a long-term investment rather than a short-lived whim. Equipping that service with modern work and communication tools is a critical element of its preparation to handle tasks transcending the presidency of the European Union. We will not fulfil aspirations worthy of the European Union's sixth biggest state without overcoming years of underinvestment in the foreign service. Foreign missions serve the entire state administration, and the consular division serves our citizens and emigrants just as other institutions in Poland.

The Ministry of Foreign Affairs is a leader in rationalising employment and the utilisation of budgetary funds. We have largely financed our investments and reforms through our own savings. I would like to recall at this point that we are erecting in Brussels the largest Polish building abroad since the 1970s, that we are nearing completion of the Consulate-General building in Lviv, and that we have started work on new embassy buildings in Minsk and Baghdad. Within

w Mińsku i w Bagdadzie. W najbliższych tygodniach przedstawimy wieloletni plan finansowania budowy nowej ambasady w Berlinie, obiektu reprezentacyjnego, ale jednak o wiele oszczędniejszego niż to wynikało z dawnych założeń. W Wilnie przygotowujemy nową siedzibę polskiej ambasady w historycznym pałacu Paców. W nadchodzących miesiącach tego roku planujemy pozyskanie nowej siedziby dla konsulatu w Londynie. Finalizujemy prace w nowej siedzibie Stałego Przedstawicielstwa RP przy ONZ w Nowym Jorku. W kilku miejscach świata: w Brukseli, Londynie, Sztokholmie, Madrycie czy Bukareszcie małe, ale świetnie wyposażone siedziby naszych instytutów kultury stają się rozpoznawalną wizytówką polskiego dobrego gustu.

Wreszcie na niespotykaną wcześniej skalę zaczęliśmy inwestować w ludzi. Nowo powołane Centrum Rozwoju Zawodowego MSZ uruchamia programy szkoleniowe, które od lat nie miały precedensu. Zamrażając płace na szczeblu kierowniczym, doprowadziliśmy do istotnych podwyżek wynagrodzeń dla najmłodszych stażem pracowników MSZ, co od razu w widoczny sposób zwiększyło zainteresowanie podjęciem pracy w ministerstwie. Wbrew pogłoskom z MSZ nie odchodzą analitycy i eksperci, ale zgłaszają się do nas doświadczeni kandydaci, także tacy, którzy chcą wrócić z Zachodu, w tym z unijnych instytucji.

Chciałbym ponownie prosić Panie i Panów Posłów o wsparcie wysiłków na rzecz modernizacji MSZ. Poprzez uchwalenie nowej ustawy o służbie zagranicznej

the next few weeks we will present a long-term plan for financing the construction of the new Polish embassy in Berlin. It will be a stately building, yet the cost of its construction will be lower than originally anticipated. In Vilnius, we are preparing new premises for the Polish embassy at the historic Pac Palace. Within the next few months, we plan to acquire new premises for the London consulate and we are finalising work on the new premises of Poland's Permanent Mission to the UN in New York. In several cities around the world, including Brussels, London, Stockholm, Madrid and Bucharest, our small but well-equipped Institutes of Culture are becoming recognisable symbols of good Polish taste.

Finally, we are investing in people as never before. The recently established MFA Professional Development Centre is launching training programmes that are without precedent for years. By freezing salaries at the managerial level we have been able to substantially raise the remuneration of the newest MFA employees, which immediately stimulated interest in work at the Ministry. Contrary to speculations, analysts and experts are not leaving the MFA. In fact, we are receiving applications from experienced candidates, including those who want to return from the West, and from EU institutions.

Once again, I wish to ask the Honourable Members to support the efforts to modernise the MFA. Through the adoption of a new foreign service act, we

musimy wygospodarować środki na instytucjonalne wzmocnienie ministerstwa, a także na stworzenie zachęt do pracy za granicą, zwłaszcza na placówkach trudnych i niebezpiecznych.

Wysoka Izbo!

Dzieje ostatnich 300 lat możemy interpretować jako nieustanne próby wyrwania Polski z cywilizacyjnych peryferiów Europy. Na przeszkodzie oprócz przeszkód geopolitycznych stał niedostatek potencjału gospodarczego. Tym razem jest inaczej i to, czy nam się uda, zależy głównie od nas samych, od naszej zdolności do innowacji, naszego wysiłku, naszej determinacji.

Szansę daje nam integracja europejska. Uczestnictwo Polski w procesach integracyjnych w Europie widzimy jako główny sposób realizacji narodowego celu, jakim jest bezpieczeństwo i modernizacja kraju. Ostatnie lata utwierdzają nas w przekonaniu, że tę wywalczoną szansę w pełni wykorzystamy, realizując testament naszych przodków oraz kładąc fundament pod lepszą przyszłość dla następnych pokoleń Polaków.

Dziękuję Wysokiej Izbie za wysłuchanie tej informacji i proszę o jej przyjęcie.

need to obtain funds for the institutional strengthening of the Ministry of Foreign Affairs and the creation of incentives for work abroad, particularly in difficult and dangerous locations.

Members of the House,

The history of the last 300 years can be interpreted as a series of unceasing attempts to extricate Poland from the civilisational periphery of Europe. In addition to geopolitical obstacles, that was hindered by the insufficiency of our economic potential. This time things are different, and our success will depend on ourselves alone: our ability to innovate, our commitment and dedication.

European integration has given us our opportunity. We see Poland's involvement in the integration processes in Europe as the primary way of attaining the national goal of ensuring the country's security and modernisation. Recent years have strengthened our conviction that we can make full use of the chance we have won, fulfilling the testament of our forebears and laying the foundations for a better future for the next generations of Poles.

I thank the House for listening to my report and I request its acceptance.

RADOSŁAW SIKORSKI

Informacja ministra spraw zagranicznych
o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2011 r.
przedstawiona na 87. posiedzeniu Sejmu RP
VI kadencji, 16 marca 2011 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2011
presented on 16 March 2011,
at the 87th session of the 6th Sejm of the Republic of Poland

Szanowny Panie Prezydencie, Panie Marszałku, Panie Premierze, Panie Posłanki, Panowie Posłowie, Szanowni Goście, Ekszelencje, Członkowie Korpusu Dyplomatycznego!

Przedstawiam Wysokiej Izbie informację na temat polityki zagranicznej ze świadomością, że po raz pierwszy w Trzeciej Rzeczypospolitej Minister Spraw Zagranicznych zdaje relację z niemal pełnej kadencji swego urzędowania, w stabilnym rządzie, w ramach zgodnej koalicji. Zaszczycem jest dla mnie to, że exposé – zgodnie z obyczajem – przysłuchuje się ponownie Prezydent Rzeczypospolitej i szef największej partii opozycyjnej. (*Głos z sali: Nie ma go.*) Przepraszam. Niech będzie to zwiastunem jedności i stabilności polskiej polityki zagranicznej, co znakomicie zwiększa jej skuteczność.

Zwyczaj wygłaszania exposé wprowadził premier i minister spraw zagrani-

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, Members of the House, Distinguished Guests, Your Excellencies, Members of the Diplomatic Corps,

As I stand before the House to report on Polish foreign policy, I am aware that this is the first time in the history of the Third Polish Republic that the Minister of Foreign Affairs is giving an account of what is almost a full term in office, in a stable government and a harmonious coalition. I am honoured that, in keeping with tradition, the policy address is being heard by the President of the Republic of Poland and the leader of the main opposition party. (*Audience: He is not there.*) Excuse me then. May this be a good harbinger of the unity and stability of Polish foreign policy, and thus of its effectiveness.

The custom of the policy address was introduced by Prime Minister and Minister

cznych Ignacy Jan Paderewski. 20 lutego 1919 r. tak prezentował stan polskich spraw: „Odrodzenie Ojczyzny poczęło się w ciemności, we krwi i w bólu. [...] Podczas gdy szczęśliwsze państwa sprzymierzone od trzech już miesięcy zupełny i pełny tryumf święcą, my jeszcze orężnie granic Ojczyzny bronić musimy”.

Wiemy, że w dwudziestym wieku dwa razy jeszcze musieliśmy się podnosić z fizycznego i politycznego upadku. Gdy dokonuję bilansu swego urzędowania, odczuwam wdzięczność wobec tych, którzy szli przede mną. Krzysztof Skubiszewski został ministrem spraw zagranicznych kraju-bankruta, członka RWPG i Układu Warszawskiego. Z wojskami sowieckimi na naszym terytorium i nieuregulowanymi traktatowo granicami. Kraju, wokół którego szybko zmienili się wszyscy sąsiedzi. Zostawił Polskę wolną, z uporządkowanymi stosunkami w regionie. Polskę kroczącą ku instytucjom euroatlantyckim. Władysław Bartoszewski, jedyny w ostatnich 20 latach dwukrotny minister spraw zagranicznych, niestrudzenie działał na rzecz pojednania polsko-niemieckiego. Andrzej Olechowski złożył oficjalny wniosek o przystąpienie Polski do Unii Europejskiej, a za kadencji Dariusza Rosatego otwarto Polsce drzwi do rozmów o członkostwie w NATO. Gdy urząd ministra pełnił Bronisław Geremek, nasz kraj ostatecznie wstąpił do Sojuszu Północnoatlantyckiego. Za kadencji Włodzimierza Cimoszewicza staliśmy się członkami Unii Europejskiej. Adam Daniel

of Foreign Affairs Ignacy Jan Paderewski. On 20 February 1919, Paderewski presented the state of Polish affairs as follows: “The rebirth of our Homeland began in darkness, blood, and pain. [...] While the happier countries of the Entente have for three months been celebrating complete and utter triumph, we must continue to lead an armed fight to defend our Homeland’s borders.”

The twentieth century saw us rise from physical and political ruin twice more. In taking stock of my time in office, I am grateful to those who came before me. Krzysztof Skubiszewski became Foreign Minister of a bankrupt country, a member of the Council for Mutual Economic Assistance (COMECON) and the Warsaw Pact. The Russian troops still stationed on our territory and our borders were unregulated by treaties. Our neighbours were changing all around us. He left a free Poland with stable relations in the region and *en route* to joining Euro-Atlantic institutions. Władysław Bartoszewski — the only twice serving Foreign Minister in the last 20 years — worked tirelessly to achieve Polish-German reconciliation. Andrzej Olechowski filed the official application for Poland’s membership of the EU, and it was under Dariusz Rosati that the door to NATO membership negotiations opened for Poland. When the office of Foreign Minister was held by Bronisław Geremek, we finally joined the North Atlantic Alliance, and Poland became a member of the European Union under Włodzimierz Cimoszewicz. Adam Daniel Rotfeld supported the Orange

Rotfeld wspomagał Pomarańczową Rewolucję na Ukrainie, a obecnie wspiera niełatwy proces pojednania z Rosją. Stefan Meller pomógł zapewnić Polsce szczodry budżet unijny. Za Anny Fotygi Polska wynegocjowała traktat lizboński, który podpisał premier Donald Tusk.

Dziś nikt poza naszymi granicami nie ma wątpliwości, że Polska to kraj niepodległy. Raz na zawsze przezwyciężyliśmy złowrogą spuściznę rozbiorów i komunizmu. Nie tylko odbudowaliśmy państwo, ale wpisaliśmy je w architekturę demokratycznego świata. Znowu postrzegani jesteśmy nie jako sezonowy efekt jakiegoś traktatu, lecz konieczny, a nawet pożądany, element systemu międzynarodowego. W ostatnich latach odzyskaliśmy także swobodę w kształtowaniu naszej polityki. Nie jesteśmy już aplikantem, ale krajem, który samodzielnie, choć w granicach solidarności europejskiej i sojuszniczej, określa swoje stanowisko. Kto temu oczywistemu faktowi zaprzecza, ten nie szanuje pokoleń Polaków, którzy śnili o tym, aby minister spraw zagranicznych wolnej Polski mógł zdawać sprawę ze swych działań i planów przed demokratycznie wybranym Sejmem.

Szanowni Państwo!

Nasza koniunktura międzynarodowa jest nadal sprzyjająca. Polska jest coraz ważniejszym państwem Zachodu, ale nasza transatlantycka rodzina nie jest już pępkiem świata. Mimo że nadal bogacimy się i posiadamy realne zdolności obronne, inni bogacą i zbroją się szybciej. Świat europocentryczny, który przyzwyczailiśmy

Revolution in Ukraine; he is now assisting the uneasy process of reconciliation with Russia. Stefan Meller helped ensure that Poland received a generous share of the EU budget. When Anna Fotyga was Foreign Minister, Poland negotiated the Lisbon Treaty, later signed by Prime Minister Donald Tusk.

Today, no one abroad questions Poland's status as a sovereign country. We have overcome the sinister legacy of the partitions and communism once and for all. We have rebuilt our state and made it part of the global democratic architecture. We are no longer perceived as a seasonal product of some treaty, but a necessary and desirable element of the international system. In recent years, we have also regained the freedom to formulate our own policy. We are no longer a petitioner, but a country that elects its position independently, albeit within the limits of European and NATO-wide solidarity. Those who deny this self-evident fact tarnish the legacy of generations of Poles who longed for the time when the Foreign Minister of a free Poland would report on his activities and plans before the democratically elected Sejm.

Ladies and Gentlemen,

The global political situation continues to be propitious for Poland. We are an ever more important Western state, but our transatlantic family is no longer the be-all and end-all. Though we continue to enjoy increasing prosperity and have real defence capabilities, others are getting richer and arming themselves faster. Our

się traktować jako oczywistość, przechodzi do historii. Ludność i gospodarki krajów-członków NATO, czy nawet szerzej, OBWE, stają się z każdym rokiem mniejszą częścią populacji i gospodarki świata. Ma to konsekwencje polityczne.

Powstają co najmniej dwa pytania: Czy będziemy potrafili tak poszerzyć krąg krajów poczuwających się do spuścizny tego, co nazywamy Zachodem, aby zachować nasze wpływy? Czy, jako plan minimum, będziemy umieli zintegrować nowe mocarstwa wschodzące w ramach istniejących instytucji międzynarodowych? Należy szukać sposobów, aby zaspokoić aspiracje tych państw i, co za tym idzie, aby ewolucja systemu międzynarodowego mogła nadal odbywać się bez wojny.

Jaka jest recepta na politykę zagraniczną drugiej dekady XXI w.? Jak maksymalizować wkład, jaki polityka zagraniczna może wnieść w powodzenie naszego państwa i narodu? Przede wszystkim, musimy realistycznie ocenić, jakie – w porównaniu z rywalami – są nasze zasoby intelektualne, społeczne, gospodarcze i wojskowe, jaka jest korelacja sił. Po drugie, określić, jaki przyświeca nam cel. Po trzecie, wiedzieć, jak w takich warunkach można prowadzić polską politykę, jakie sobie stawiać zadania.

Kładę nacisk na realizm w ocenie naszej sytuacji nie po to, aby namawiać do porzucenia ideałów, lecz odwrotnie, aby szanse na realizację naszych aspiracji zwiększyć. Roztropność to wszak jedna

Eurocentric world, which we have come to take for granted, is becoming a thing of the past. Every year, the population and economies of NATO member states — or, more broadly speaking, OSCE member states — represent a smaller share of the global population and economy. This trend has its political implications.

At least two questions arise: Will we be able to enlarge the group of countries that consider themselves heirs of the so-called Western world in order to retain our influence? Will we be able, at the very least, to integrate the new emerging powers into existing international institutions? We must look for ways to accommodate these countries' aspirations and thus ensure the international system continues to evolve without anyone resorting to war.

What is our recipe for foreign policy in the second decade of the 21st century? How to maximise our foreign policy's contribution to the success of our country and nation? First and foremost, we must realistically assess our resources — be they intellectual, social, economic, or military — vis-à-vis those of our rivals. We must establish the correlation of power. Second, we must define our ultimate aim. Third, we must determine how to run Polish foreign policy in these conditions, and establish which tasks we will undertake.

I do not emphasise realism in my assessment as a rejection of ideals, but rather to improve our chances of realising our aspirations. After all, prudence is a cardinal virtue. The national interest is not

z cnót kardynalnych. Interes narodowy nie jest bytem transcendentnym, lecz doczesnym. Mierzenie sił na zamiary było zaletą w czasach niewoli, gdy nie mieliśmy nic do stracenia, prócz naszych kajdan. Natomiast obywatel w wolnym kraju zachowuje się odpowiedzialnie, gdyż ma szansę przekazania swego dorobku potomstwu. W obrębie jednego pokolenia przeszliśmy z jednej sytuacji w drugą. Czas przyzwyczać się już do wolności. Naszym obowiązkiem jest racjonalnie kalkulować, a nie grać na emocjach.

Wszyscy – jak jesteśmy na tej sali – uważamy się za patriotów. Jak powiedział historyk Lord Acton: „Patriotyzm jest w życiu politycznym tym, czym wiara jest w religii”. Ale plemienne czy sekciarskie pohukiwanie to jeszcze nie patriotyzm. Każdy z nas zastanawiał się, czym Polska mogłaby być, gdyby nie noc zaborów, koszmar drugiej wojny światowej czy zniewolenie komunizmu. Nigdy nie zapomnimy ani tamtych niesprawiedliwości, ani tych bohaterów, którzy trwali w polskości. I właśnie dzięki nim nie musimy dziś ograniczać się do pokrzepiania serc. Odpowiedzialna polityka nie może być pochodną martyrologicznej mitologii. Patriotyzm to nie ciemne insynuacje lub chęłpliwe mowy. Największym patriotą nie jest ten, kto najwięcej o patriotyzmie mówi, lecz ten, kto coś dla Polski realnie czyni.

Obnoszenie się z opacznie rozumianym honorem też nie budzi podziwu. Gdy w czasie pierwszej wojny światowej pewien carski oficer zapytał Wieniawę-Długoszowskiego, o co właściwie walczą

a transcendental concept, but a concrete one. It was right to align our efforts to our goals in times of subjugation, when we had nothing to lose but our shackles. In turn, the citizens of a free country must behave responsibly, as their descendants are able to inherit their assets. We have moved from one situation to the other in the space of a single generation. It is high time we got used to freedom. Our duty is to calculate rationally, not to play with emotions.

All of us gathered here in the House consider ourselves patriots. To quote the historian Lord Acton, “Patriotism is in political life what faith is in religion.” However, tribal or sectarian hectoring must not be mistaken for patriotism. Each and every one of us has wondered where Poland would be now were it not for the dark times of the Partitions, the nightmare of the Second World War, and the enslavement of communism. We shall never forget those injustices, nor the heroes who stayed true to their Polish identity. It is thanks to them that today we do not have to limit ourselves to lifting spirits. However, responsible policy cannot be based on the mythology of martyrdom. The greatest patriot is not one who talks the most about patriotism, but one who really works to benefit Poland.

Nor does parading a misguided sense of honour elicit respect. When, during the First World War, a tsarist officer asked Wieniawa-Długoszowski what the Polish Legions were actually fighting for,

polskie Legiony, ten miał odpowiedzieć: „Wy bijecie się o honor, a my o naszą wolność. Czyli każdy walczy o to, czego mu brak”.

Dziś nasze państwo walczy o pozycję na arenie międzynarodowej, a nie o honor, którego nikt nam odebrać nie może. I nie musimy nikomu tego udowadniać.

Zresztą nie warto kierować się resentymentem historycznym. Mimo wszystkich nieszczęść, które nas dotknęły, mamy dziś dobrą podstawę do odbudowy naszej pozycji. Coraz zasobniejsza Polska, żyjąca w pokoju z sąsiadami, jest obiektem szacunku, a czasem nawet zazdrości. Tym, którzy za najwyższy stopień patriotyzmu uważają oskarżanie rządu wyłonionego w demokratycznych wyborach o służalstwo wobec obcych, o kondominium i biffinlandyzację, o zaprzaństwo i zdradę, mówię: Opamiętajcie się! I zrozumcie: ta Polska, którą mamy, tu i teraz, demokratyczna i wolnorynkowa, do której różni pośród nas szli różnymi drogami, w której są rachunki krzywd i której daleko jeszcze do ideału, jest najlepszą, jaką kiedykolwiek mieliśmy. Nauczcie się ją kochać!

Wysoki Sejmie!

Jak wielokrotnie doświadczyliśmy w przeszłości, przekonanie o własnych racjach nie wystarcza do osiągnięcia sukcesu. „Opinie się liczą, ale zasoby decydują”, mawiał norweski socjolog Stein Rokkan. Przyjrzyjmy się więc naszemu potencjałowi beznamietnie, tak jak to robią Niemcy czy Anglicy. Dwadzieścia lat temu nasz produkt krajowy brutto, mierzony według

the latter is said to have retorted: “You fight for honour, we fight for our freedom. That is each side is fighting for what it lacks.”

Today, our country is fighting for its place on the international stage — not for honour, which no one can take away from us. And we do not have to prove this to anyone.

Historical resentment is not worth pursuing. Despite all the misfortunes that have befallen us, we now have a good basis from which to rebuild our position. The ever more prosperous Poland, which co-exists peacefully with its neighbours, elicits its respect and even envy abroad. To those who consider that the greatest expression of patriotism is to accuse a democratically elected government of servility to foreigners, condominium, re-Finlandisation, treason, and betrayal, I say: Come to your senses! And understand that today's Poland, which is founded on democratic and free-market values, which we all sought in our own ways, where many wrongs are still unaccounted for, and which is still far from ideal, is the best Poland we have ever had. Learn to love it!

Members of the House,

As we have learnt on many occasions, confidence of being in the right does not guarantee success. To quote the Norwegian sociologist Stein Rokkan, “votes count, but resources decide.” Let us then evaluate our potential objectively, as is the habit in Germany, France, or the United Kingdom. Twenty years ago, our gross domestic product, in terms of purchasing

parytetu siły nabywczej, wynosił około 160 mld dolarów. Dziś jest to ponad 717 mld dolarów, a zatem cztery i pół razy więcej. Według danych Międzynarodowego Funduszu Walutowego wyprzedziliśmy Belgię, Szwecję, a ostatnio, podczas tej kadencji, nawet Holandię. Jesteśmy 20. gospodarką w świecie, szóstą w Unii Europejskiej. Moim zdaniem, jest szansa, że w perspektywie dekady nasz PKB zwiększy się o kolejne 300 mld dolarów.

Nasz PKB to jedna trzecia gospodarki rosyjskiej, ale przewyższa ukraiński PKB – dwa i pół razy, a litewski trzynastie razy. Natomiast niemiecki PKB, mimo kryzysu, który dotknął ten kraj boleśniej niż nas, wynosi 3 biliony dolarów, czyli cztery razy więcej. Hiszpania, kraj ludnościowo do nas zbliżony, ma dwa razy większą gospodarkę. Turcja również ma większy od nas potencjał, choć niższy dochód na głowę. Pamiętajmy jednak, że o potencjale decyduje nie tylko bieżący dochód, ale i skumulowane bogactwo. Mamy jeszcze sporo do nadrobienia.

Zwiększamy wymianę handlową. Polski eksport jest 9-krotnie wyższy niż w 1990 r. Jest też wyższy niż przed ostatnim kryzysem. W ubiegłym roku wyniósł rekordowe 162 mld dolarów. Polskie inwestycje bezpośrednie za granicą osiągnęły już poziom ponad 27 mld dolarów. To umacnia pozycję Polski w krajach, gdzie są one lokowane, szczególnie u naszych sąsiadów – w Niemczech, na Ukrainie i Litwie.

W 2010 r. Polska po raz pierwszy w historii, według wskaźnika rozwoju spo-

power parity, was around USD 160 billion. Today, it is over USD 717 billion, or four and a half times greater. According to International Monetary Fund data, we have overtaken Belgium, Sweden, and recently even the Netherlands. We are the 20th largest economy in the world, and the 6th largest in the European Union. In my opinion, our GDP could grow by another USD 300 billion in this decade.

Our GDP amounts to one-third of Russia's, but is two-and-a-half times that of Ukraine, and thirteen times that of Lithuania. Meanwhile, the German GDP — despite the heavier impact the crisis had there — is USD 3 trillion, or four times that of Poland. Spain, with a population similar to Poland's, boasts an economy twice the size of ours. Türkiye also outweighs us in terms of potential, although its per capita income is smaller. Let us bear in mind that current revenues alone do not determine potential: accumulated wealth also counts. We still have a fair amount of catching up to do.

We are increasing our trade levels — Polish exports have exceeded 1990 levels ninefold, and they are still higher than they were before the crisis. Last year, they reached a record sum of USD 162 billion. Polish foreign direct investments are already at a level of USD 27 billion. This strengthens Poland's position in the countries in which these investments are made, in particular amongst our neighbours — Germany, Ukraine, and Lithuania.

In 2010, for the first time in history, Poland was ranked as a very highly

łecznego ONZ, została zakwalifikowana do krajów wysoko rozwiniętych. W stosunku do 2007 r. poprawiliśmy aż o 12 miejsc naszą pozycję w światowym rankingu konkurencyjności. Co drugi młody Polak studiuje. Pod względem spójności społecznej Polska jest blisko krajów rozwiniętych. Jesteśmy postrzegani jako kraj skutecznie walczący z korupcją. W rankingu Transparency International Polska awansowała w 2010 r. na 41. miejsce spośród 180 państw, najlepsze z krajów Grupy Wyszehradzkiej. Jeszcze w 2007 r. Polska była w tej grupie sklasyfikowana najniżej.

Członkostwo w Unii nas wzmocniło. Dwie trzecie wymiany handlowej odbywa się z krajami Unii. Polityka spójności, w tym kluczowe dla Polski inwestycje w infrastrukturę, zostały zapisane w unijnej strategii na najbliższą dekadę. Niezmiennie pozostajemy liderem w wydatkowaniu środków unijnych. A pamiętajmy, że na rozwój regionalny otrzymaliśmy najwyższe wsparcie, jakie dała Unia po 2006 r. W obecnym unijnym budżecie polityki spójności jedno euro na pięć, które wypłacała Komisja, płynęło do Polski. Od 2007 r. wydaliśmy ponad 16 mld euro. Potrafiliśmy stworzyć sprawny system, z którego korzysta biznes, instytucje i osoby prywatne. Przekłada się to na rozwój przedsiębiorstw, na nowe miejsca pracy. Jest to efekt ciężkiej pracy minister Elżbiety Bieńkowskiej. Jest to także dowód na innowacyjność polskich przedsiębiorców, samorządowców, urzędników i społeczników, którzy projekty na papierze zamieniali w obwodnice, kursy

developed country in the Human Development Index. Our position in the global competition index has gone up 12 notches since 2007. Every other young Pole is in higher education. In terms of social cohesion, Poland comes close to developed states. We are perceived as a country that is fighting corruption effectively. In the 2010 Transparency International index, Poland advanced to 41st place out of 180 countries — the highest position in the Visegrad Group, when as recently as 2007 Poland ranked lower than the rest of the Group.

Our EU membership has made us stronger. EU member states account for two-thirds of our trade. The EU cohesion policy, which includes vital infrastructure investments, has been included in the EU strategy for the coming decade. We continue to lead in the spending of EU funds. And let us not forget that we have received the most regional development assistance that the EU has granted since 2006. In the current cohesion policy budget, one in five euros disbursed by the Commission goes to Poland. Since 2007, we have spent over EUR 16 billion. We have managed to create an effective system that is used by corporate and institutional clients and private citizens alike. This translates into growing enterprises and new jobs. It is the result of Minister Elżbieta Bieńkowska's hard work. It also exemplifies the innovative approach of Polish entrepreneurs, local government authorities, officials, and social activists, who have turned their project applications into ring roads, training

dla bezrobotnych czy ścieżki rowerowe. Minister Cezary Grabarczyk buduje już więcej dróg niż pięciu jego poprzedników razem wziętych.

Pamiętajmy jednak, że rola Polski nie sprowadza się tylko do biernego odbioru wsparcia. Unia korzysta z naszych pomysłów, np. jak ułożyć sobie stosunki ze wschodnimi sąsiadami. Potrafimy budować współpracę w regionie i przeforsowywać korzystne dla nas rozwiązania, tak jak miało to miejsce przy negocjacjach pakietu energetyczno-klimatycznego. Oto dowody naszej skuteczności.

Polacy obejmują ważne stanowiska. Jerzy Buzek jest Przewodniczącym Parlamentu Europejskiego. Janusz Lewandowski odpowiada w Komisji Europejskiej za jeden z najważniejszych obszarów – budżet unijny. Nasz dyplomata znajduje się w ścisłym kierownictwie Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych. Inni nasi obywatele kierują reprezentacjami unijnymi w Jordanii i Korei Południowej. Niestety utraciliśmy szefostwo jednej z frakcji w Parlamencie Europejskim, ale Polacy są szefami biur NATO w Moskwie i w Kijowie, kierują strukturami Sojuszu na Kaukazie.

Staliśmy się autorytetem w sprawach gospodarczych w Europie. Nie bez przyczyny Jacek Rostowski został uznany najlepszym ministrem finansów europejskich rynków wschodzących, a potem najlepszym ministrem finansów w Europie, w uznaniu za działania antykryzysowe.

Rośnie zainteresowanie polskim rynkiem kapitałowym. Z roku na rok wzrasta

for the unemployed, and cycle lanes. Minister Cezary Grabarczyk has built more roads than his five predecessors put together.

Let us remember, however, that Poland's role is not simply one of a passive recipient of aid. The EU benefits from our advice on relations with our eastern neighbours. We understand how to build regional cooperation and push through measures that benefit us, as was the case with negotiations on the climate and energy package. This is proof of our effectiveness.

Poles hold important positions. Jerzy Buzek is the President of the European Parliament. Janusz Lewandowski is responsible for one of the European Commission's most important tasks: the EU budget. Our diplomat at the European External Action Service holds a senior post. Polish citizens are the heads of EU delegations to Jordan and South Korea. Though we lost the chair of one of the European Parliament groups, Poles serve as NATO bureau chiefs in Moscow and Kyiv, and direct the Alliance's structures in the Caucasus.

We have become an authority on economic matters in Europe. It was not by coincidence that Jacek Rostowski was voted best finance minister in Europe's emerging markets and, subsequently, the best Finance Minister in Europe, in recognition of his anti-crisis measures.

Interest in the Polish capital market is growing. The capitalisation of the

kapitalizacja Giełdy Papierów Wartościowych – 14 lat temu wynosiła 13 mld dolarów, obecnie – 180 mld. Warszawa staje się centrum finansowym dla całego regionu. Działa 21 Instytutów Polskich za granicą. Dynamiczny rozwój Polski inspirowuje tysiące artykułów prasowych oraz programów radiowych i telewizyjnych. Sukcesem promocyjnym był Rok Chopinowski, podczas którego polskie placówki dyplomatyczne zorganizowały ponad 3,5 tysiąca projektów dla ponad 5 milionów widzów na całym świecie.

Polski pawilon w Szanghaju w trakcie Expo przyciągnął 8 milionów zwiedzających, a za sprawą mediów dotarł do milionów odbiorców, stając się polskim symbolem międzynarodowym. Liczymy na zwiększone zainteresowanie turystów w związku z nadchodzącymi mistrzostwami Europy w piłce nożnej.

A jak nas postrzegają inni? Mimo okazjonalnych wybryków, które fałszują naszą historię, Polska ma dobrą prasę. „Od furmanek do siły napędowej” – to brytyjski „The Economist”. „Der Spiegel” wspomina o „nieprzerwanym rozkwicie” i określa Polskę jako „regionalne mocarstwo”. „Le Monde” nazywa nas „gospodarczym prymusem Europy”. Nareszcie zniknęły z zachodnich gazet zdjęcia pokazujące drabiniaste wozy ciągnięte przez zabiedzone szkapy. Z „ubogiego krewnego” staliśmy się oczekiwanym członkiem strefy euro. Rośnie zamożność Polaków. Ponad 85% naszego społeczeństwa widzi pozytywny wpływ członkostwa w Unii. Zwiększyło się poczucie bezpieczeństwa. Poprawiła się jakość życia. W 2007 r. nasz

Warsaw Stock Exchange increases year on year: 14 years ago, it amounted to USD 13 billion; today, that figure stands at USD 180 billion. Warsaw is becoming the region’s financial hub. Twenty-one Polish Institutes operate abroad. Poland’s dynamic development has inspired thousands of press articles and radio and television programmes. The Year of Chopin was a promotional success, with Polish diplomatic missions organising over 3.5 thousand projects for more than 5 million spectators all over the world.

The Polish pavilion at the Shanghai Expo attracted 8 million visitors and, thanks to the media, it reached many more millions and became the international symbol of Poland. We are expecting an increase in tourism in connection with the upcoming European football championship.

How do others perceive Poland? Despite the occasional incidents that distort our history, Poland gets good press. “Horse power to horsepower,” writes *The Economist*. *Der Spiegel* talks of an “uninterrupted blossoming” and characterises Poland as a “regional power.” *Le Monde* calls us “Europe’s top economic student.” Gone for good are the days when Western newspapers printed photos of wooden carts drawn by gaunt mares. We have gone from a “poor cousin” to a soon-to-be member of the eurozone. Poles are becoming more prosperous. Over 85% of our society recognises the positive impact of our EU membership. Our sense of security has increased. Our standard of living has improved. In 2007, our GDP

PKB na głowę wynosił 54% średniej unijnej, w 2009 r. – i to mimo kryzysu – już 61%. Polacy są największymi optymistami w Europie.

Wysoki Sejmie!

Osiągnąwszy to, co w 1989 r. wydawało się marzeniem ponad miarę, dziś stawiać musimy sobie jeszcze śmielsze cele. Jestem przekonany, że mówię w imieniu całej Wysokiej Izby: chcemy, aby Polska stała się państwem nie tylko bezpiecznym i zasobnym, ale i coraz bardziej wpływowym. Poważnym krajem. Abyśmy, tak jak w ostatnich dekadach Hiszpania czy Turcja, umieli odbudować dawny prestiż. Poważny kraj to, moim zdaniem, taki, którego gospodarka ma – wedle dzisiejszych miar – PKB powyżej biliona dolarów. Kraj, który częściej eksportuje, niż importuje kapitał i technologie. Którego młodzież nie wyjeżdża za chlebem, lecz który przyciąga możliwościami, choćby własną diasporę. Który nie musi być potęgą nuklearną, ale potrafi odstraszyć potencjalnych napastników. Który nie reaguje na zaczepki, bo może odpowiedzieć działaniami. Kraj, który potrafi walczyć o interesy swojego regionu. Który jest dawcą pomocy rozwojowej i humanitarnej. Który w systemie międzynarodowym jest postrzegany jako autor rozwiązań, a nie źródło problemów. Wreszcie taki kraj, który nie czeka na stanowisko innych, lecz zapewnia przywództwo, którego inni oczekują. Wzór godzien naśladowania. Oto cel na miarę ambicji Polaków.

Jaką politykę zagraniczną można prowadzić, aby cel ten osiągnąć, tu i teraz,

per capita amounted to 54% of the EU average, only to rise up to 61% as soon as in 2009, despite the crisis. Poles are the most optimistic nation in Europe.

Members of the House,

Having achieved what seemed almost beyond our reach in 1989, today we must set more audacious goals. I am confident that I speak on behalf of all the members of this House when I say that we want Poland to become not only a secure and prosperous state, but also one with influence. A serious country. So that we, like Spain or Türkiye before us, will be able to regain some of our bygone prestige. A serious country is, in my opinion, one with an economy which — based on modern benchmarks — has a GDP of over a trillion dollars. It is a country that exports more capital and technology than it imports. Whose youth does not emigrate to find work, and whose opportunities attract at least its own diaspora. A country that may not be a nuclear power, but that can deter potential invaders. A country that does not react when provoked, but responds with actions. A country that can fight for the interests of its region. That grants development and humanitarian aid. That, in the international system, is regarded as a problem solver, not a source of problems. Finally, a country that does not wait for others to take a position, but is looked to for leadership. A model worthy of emulating. That is a goal that meets Polish ambitions.

What sort of foreign policy can be conducted in order to achieve this goal, here

mając takie, a nie inne atuty i słabości, w takim otoczeniu międzynarodowym, w jakim przychodzi nam działać? Misją Ministerstwa Spraw Zagranicznych, sformułowaną przez samych pracowników, jest „realizacja interesów Rzeczypospolitej Polskiej poprzez współpracę w Europie i na świecie na rzecz bezpieczeństwa, demokracji i rozwoju”. Lub, bardziej lapidarnie, nasze hasło: „Pol-sce – służyć, Europę – tworzyć, świat – rozumieć”. Pamiętamy też, że „Solidarność” zwyciężyła dlatego, że jej przywódcy świadomie kierowali się dewizą hanzeatyckiego Gdańska: „bez strachu, ale z rozwagą”.

Szanowni Państwo!

Wielką szansą na przybliżenie się do tego celu będzie zbliżająca się polska prezydencja w Radzie Unii Europejskiej. „Przywódcą jest ten, kto daje nadzieję” – mawiał Napoleon Bonaparte. W trudnych czasach dla projektu europejskiego Polska ma pomysły, jak tchnąć nowego ducha w wiele unijnych inicjatyw. Nikt w Unii nie oczekuje od nas rzeczy nadludzkich. Oczekuje się natomiast, że będziemy adwokatem interesu europejskiego, arbitrem interesów narodowych. Stanowione prawo i decyzje mają dobrze służyć ponad pięciuset milionom obywateli Unii. Musimy wykazać się dojrzałością i pragmatyzmem. Niekiedy znajdować salomowne rozwiązania. Będziemy realizować nasze interesy, ale nie będziemy interesowni. Nasz interes polega na umocnieniu wizerunku Polski jako państwa stabilnego i sprawnego. Na utrwaleniu dobrej marki. Priorytetem będzie powrót

and now, with our current assets and liabilities, and in the current international environment? The mission of the Foreign Ministry, as drafted in a statement by its staff, “is to pursue the interests of the Republic of Poland through European and global cooperation for security, democracy, and development.” It is also expressed, more briefly, by our motto: “Serving Poland, building Europe, understanding the world.” Let us bear in mind that Solidarity succeeded because its leaders deliberately acted in line with the motto of the Hanseatic city of Gdańsk: “Nec temere, nec timide” — neither rashly not timidly.

Ladies and Gentlemen,

The upcoming presidency of the Council of the EU will provide a great opportunity for us to move closer to this goal. Napoleon Bonaparte once said that “a leader is a dealer in hope.” In these difficult times for the European project, Poland has ideas on how to breathe new life into many EU initiatives. No one in the EU expects superhuman feats of us. What is expected, however, is that we be an advocate of the European interest, and an arbiter of national interests. The laws and decisions enacted during our presidency are meant to benefit over 500 million EU citizens. We must demonstrate maturity and pragmatism. At times, we will seek Solomon solutions. We shall pursue our interest, but we shall not be self-interested. Our interest lies in strengthening Poland’s image as a stable and effective country. In consolidating our good brand. Returning to the path of rapid and

na ścieżkę szybkiego i trwałego wzrostu gospodarczego Unii. Są na to trzy sposoby. Pogłębiony rynek wewnętrzny, czyli nieskrępowany handel, usługi i przepływ pracowników wzmocnią konkurencyjność Unii. Ambitny budżet pozwoli inwestować w działania prorozwojowe. I wreszcie wiedza, doświadczenie i rozwój edukacji będą sprzyjać wykorzystaniu potencjału, jaki drzemie we wszystkich Europejczykach.

Jesienią zwołamy w Warszawie szczyt Partnerstwa Wschodniego. W Poznaniu obradować będzie Forum Społeczeństwa Obywatelskiego. Umowę Stowarzyszeniową z Unią powinna niebawem podpisać Ukraina. Mołdowa natomiast rozpocznie negocjacje umowy o wolnym handlu. Partnerstwo Wschodnie to również projekty wsparcia dla małych i średnich przedsiębiorstw, efektywności energetycznej czy reformy administracji. To także dialog parlamentarzystów i wysiłki na rzecz złagodzenia reżimu wizowego. Wspieramy proces rozszerzenia. Niegdyś otwarto nam drzwi, które dziś uchylamy innym. Polskie przewodnictwo zamierza wspierać zakończenie negocjacji akcesyjnych z Chorwacją i ich kontynuację z Turcją. Szanse na uzyskanie statusu kandydata mają też inne państwa bałkańskie. Polska popiera dokończenie integracji Bałkanów Zachodnich z Unią.

Priorytetem prezydencji będzie także bezpieczeństwo. Bezpieczna Europa to Europa sprawnie reagująca w sytuacjach kryzysowych. To Europa, która w dziedzinie obronności współdziała z NATO. Wydarzenia w Libii wzmacniają polskie

sustainable economic growth of the Union will be a priority. There are three ways of ensuring it. A deeper internal market: an unobstructed flow of trade, services, and workers will boost EU competitiveness. An ambitious budget will enable us to invest in development projects. And, finally, knowledge, expertise, and the development of education will help tap into the potential within each and every European citizen.

We will hold an Eastern Partnership summit in Warsaw this autumn. The Civil Society Forum will take place in Poznań. Ukraine is about to sign an association agreement with the EU. Moldova will start negotiations of a free trade agreement. The Eastern Partnership also consists of projects that support small and medium enterprises, energy efficiency, and administrative reform. It also includes dialogue between parliamentarians and efforts to liberalise the visa regime. We support the enlargement process. The door to Europe was opened for us, and today we hold it ajar for others. The Polish presidency will aim to finalise accession negotiations with Croatia and continue them with Türkiye. Other Balkan states also stand the chance of obtaining candidate status. Poland supports finalising the EU integration of the Western Balkans.

Security will be another priority for our presidency. A secure Europe is one that responds effectively to crisis situations; a Europe that cooperates with NATO on defence. The developments in Libya have strengthened Polish arguments for

argumenty na rzecz silniejszej europejskiej tożsamości obronnej. Gdy w naszym sąsiedztwie – podobnie jak na Bałkanach w latach 90. – ponownie leje się krew, powinniśmy jako Europa móc mówić językiem dyplomacji, za którym stoi siła. Bezpieczna Europa to również taka, która dba o stabilność dostaw energii dla wszystkich państw członkowskich i ich obywateli. Dzięki budowie nowych połączeń od 2015 r. żaden unijny kraj nie będzie mógł być izolowany od europejskiej sieci przesyłu gazu i elektryczności. Kolejne polskie rządy walczyły o to przez lata. Celem naszej prezydencji będzie uregulowanie współpracy z eksporterami nośników energii i krajami tranzytowymi. Globalnemu zaangażowaniu Unii służyć będzie wypracowanie strategii dialogu i współpracy z partnerami strategicznymi, szczególnie z USA, Rosją i Chinami. Zależy nam także na bezpieczeństwie żywnościowym.

W najbliższych miesiącach czekają Unię dwa wielkie wyzwania. Pierwsze wyzwanie to propozycja wzmocnienia koordynacji polityk gospodarczych i troska o wspólną walutę – euro. Pojawiła się propozycja niemiecko-francuska „Paktu na rzecz euro”, zakładająca synchronizację pułapów zadłużenia, wieku emerytalnego i podstaw obliczania niektórych podatków. To rozsądne propozycje. Większość z nich Polska już stosuje. Możemy mieć satysfakcję, że reszta Europy przyjęła polski postulat, aby Pakt był otwarty dla wszystkich, którzy prowadzą odpowiedzialną politykę finansową. Pozostaje pytanie, kiedy przystąpić do

an enhanced European defence identity. When blood is shed yet again in our neighbourhood — like it was in the Balkans in the 1990s — Europe should speak the language of diplomacy, backed by force. A secure Europe is also one that oversees the stable supply of energy to all its member states and citizens. From 2015 on, no EU country will be isolated from the European gas and electrical grids thanks to the construction of new connections. Successive Polish governments have worked hard to achieve this. The aim of our presidency will be to regulate cooperation with energy exporters and transit countries. A strategic partnership with the US, Russia, and China will serve the EU's global engagement. Poland will also promote the issue of food security.

There are two great challenges facing the EU in the coming months. The first challenge concerns the proposal to enhance the coordination of national economic policies and concern for the common currency — the euro. The newly proposed Franco–German “Euro Pact” calls for harmonising debt ceilings, the retirement age, and certain tax bases. These are reasonable proposals. Most of them are already being implemented in Poland. We can draw satisfaction from the fact that the rest of Europe accepted Poland's idea to open up the Pact to all those who conduct an accountable financial policy. The timeframe for our accession to the

euro, do czego zobowiązaliśmy się w naszym traktacie akcesyjnym. Ekonomiści powinni określić, kiedy i po jakim kursie korzyści z tańszego kredytu przewyższają utratę elastyczności gospodarczej. Jako minister spraw zagranicznych chcę podzielić się z Wysoką Izbą moim politycznym osądem, czy wejście do strefy euro będzie wzmacniało, czy osłabiało naszą pozycję. Otóż uważam, że jest to sytuacja, którą doskonale opisuje amerykańskie powiedzenie: „albo siedzisz przy stole, albo jesteś w menu”.

Drugie wyzwanie to oczywiście epokowe przemiany w świecie arabskim. Sprawdza się stara prawidłowość, że reżimy wydają się najbardziej stabilne tuż przed upadkiem. Tak jak protest wolnościowy i powstanie „Solidarności” na Wybrzeżu w osiemdziesiątym roku było symbolem pewnej epoki, tak należy postrzegać obecne wydarzenia w Tunezji, Egipcie, Libii czy innych państwach regionu. Nie ma naturalnie łatwych analogii. Ale pamiętajmy, że w osiemdziesiątym dziewiątym roku nam też nie wróżono sukcesów.

Polska ma w dziedzinie transformacji ustrojowej więcej do powiedzenia niż inni. Dlatego będziemy dzielić się doświadczeniami wolności z Tunezjczykami, Egipcjanami i wszystkimi innymi, którzy tego sobie zażyczą. A także przestrzegać, aby – jak w Rosji w 1917 r., w Niemczech w 1933 r. czy w Iranie w 1979 r. – większa wolność nie dała okazji ekstremistom. Mamy nadzieję, że demokratyzujące się państwa arabskie wesprą proces pokojowy pomiędzy

eurozone — something we are required to do under our Accession Treaty — remains to be decided. Let the economists decide when and at what rate the advantages of cheaper borrowing outweigh the loss of our economic flexibility. As Minister of Foreign Affairs, I would like to share with you my political assessment on whether entering the eurozone will strengthen or weaken our position. I believe that this situation is best summarised by an American saying: “You are either at the table, or on the menu.”

The second challenge, of course, concerns the historic changes taking place in the Arab world. Here, the old rule proves valid: that regimes seem most stable just before their downfall. Just as the 1980 freedom protests and creation of Solidarity on the Polish coast symbolised a certain era, so do the current events in Tunisia, Egypt, Libya, and other countries in the region. Naturally, there are no simple analogies. Let us remember, however, that in 1989 we too were not expected to succeed.

Poland has more to say on the topic of systemic transformation than others. That is why we will share our experience of freedom with the Tunisians, Egyptians, and any others willing to make use of this knowledge. We will also warn them against a situation where — as in Russia in 1917, Germany in 1933, and Iran in 1979 — greater freedom gave extremists a chance. We hope that the newly democratic Arab states will support the peace process between a democratic

demokratycznym Izraelem i wybijającą się na niepodległość Palestyną.

Problem Bliskiego Wschodu jest testem dla tworzącej się wspólnej polityki zagranicznej. Unia musi mówić spójnym głosem, który będzie słyszalny w całym jej sąsiedztwie. Musi też skutecznie używać swych funduszy dla promocji demokracji i praw człowieka. Będziemy tak wspierać i ukierunkowywać energię Unii, aby, obok Bliskiego Wschodu, skorzystał na tym także priorytetowy dla nas Wschód.

Pamiętajmy jednak, że prezydencja – zgodnie z traktatem z Lizbony – nie oznacza bycia jedynym dyrygentem w Radzie. Przewodniczący Rady Europejskiej, Wysoka Przedstawiciel ds. Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa – to partnerzy, którzy z nami prowadzą tę orkiestrę. Natomiast naszą prezydencję realizować będziemy zgodnie z tym, co mówił premier Donald Tusk, odbierając Nagrodę Karola Wielkiego w Akwizgranie: „My w Europę i jej przyszłość naprawdę wierzymy”.

Szanowni Państwo!

Aby wykorzystać pomyślną koniunkturę, potrzebujemy stabilnych stosunków z partnerami, szczególnie z sąsiadami. Z Niemcami łączy nas wspólnota interesów i demokratycznych wartości. Kraj ten ugruntował swoją kluczową pozycję na kontynencie. W naszym interesie jest, aby Niemcy oddziaływały na Europę w ramach mechanizmu konsultacji, na które państwa członkowskie – a więc także my – mają spory wpływ. Alternatywa, czyli przywództwo Niemiec

Israel and a Palestine on its path to independence.

The Middle East problem is a test for the common foreign policy that is currently in the making. The European Union must speak with one voice, and it must be heard throughout its neighbourhood. It must also make effective use of its funds to promote democracy and human rights. We will support and channel the EU's energies so that, as well as the Middle East, our Eastern neighbourhood can benefit from it.

Let us not forget that — in accordance with the Lisbon Treaty — assuming the presidency is not tantamount to being the only conductor in the Council. The President of the European Council and the High Representative for Foreign Affairs and Security Policy are our partners, and we will lead this orchestra together. We will hold our presidency in line with what Prime Minister Donald Tusk said, when accepting the Charlemagne Prize in Aachen: “We really have confidence in Europe and in its future.”

Ladies and Gentlemen,

To take advantage of the current situation, we need stable relations with all our partners, and our neighbours in particular. We share common interests and democratic values with Germany. This country has consolidated its key position in Europe. It is in our interest that Germany impacts Europe through the consultation mechanism, on which member states — including Poland — have significant influence. The alternative, Germany's leadership “by traditional methods,” as

„metodami tradycyjnymi”, jak to ujął pewien polityk CDU, byłyby gorsza.

Polska i Niemcy – mimo różnicy potencjałów i położenia – podobnie postrzegają sąsiedztwo Unii. Współdziałają na rzecz demokratyzacji, zarówno na południu, jak i na wschodzie. Wspólne inicjatywy na Ukrainie i na Białorusi wzmacniają naszą siłę oddziaływania. Bliska współpraca z Niemcami toruje nam drogę ku centrum decyzyjnemu Unii. Pomaga w oddziaływaniu na Rosję. Jednocześnie Niemcy są największym partnerem gospodarczym Polski. Wzrasta wymiana handlowa: eksport do Niemiec wyniósł w 2010 r. prawie 31 mld euro, czyli 5 mld więcej niż w 2007 r., przed kryzysem. Nasza wymiana handlowa z Niemcami jest większa niż Niemiec z Rosją.

W przeddzień dwudziestej rocznicy Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy, zintensyfikowaliśmy rozmowy o prawach mniejszości polskiej. Załatwiamy bieżące sprawy, takie jak nieskrępowany dostęp statków do portu i przyszłego terminala LNG w Świnoujściu.

Razem z Niemcami i Francją reaktywowaliśmy wreszcie Trójkąt Weimarski na szczeblu szefów państw i rządów, gdzie rozmawiamy o relacjach Unii z Rosją czy innymi państwami Europy Wschodniej, a także o współpracy obronnej. Mamy dobre relacje z Francją, jednym z głównych inwestorów zagranicznych w Polsce i partnerem w wielu projektach politycznych i gospodarczych. Państwem bliskim Polsce pozostaje także Wielka Brytania, z którą dzielimy poglądy m.in. w zakresie funkcjonowania unijnego rynku

one Christian Democratic politician put it, would be worse.

Poland and Germany — despite their differences in potential and location — take a similar view of the EU neighbourhood. They work together to foster democracy, both in the south and the east. Our common initiatives in Ukraine and Belarus increase our impact. Close cooperation with Germany paves the way to the top levels of EU decision-making. It helps us in our dealings with Russia. Germany is also Poland's biggest economic partner. Trade levels have been growing: in 2010 our exports to Germany amounted to EUR 31 billion, EUR 5 billion more than in 2007, before the economic crisis. Our trade with Germany is also bigger than Germany's trade with Russia.

On the eve of the 20th anniversary of the Treaty on Good Neighbourship and Friendly Cooperation, we have stepped up our discussions about Polish minority rights. We are addressing current issues, like unhindered access for ships to the Świnoujście port and future LNG terminal.

Together with Germany and France, we have finally reactivated the Weimar Triangle at the level of heads of state and government, where we hold discussions about EU relations with Russia and other Eastern European states, as well as about defence cooperation. Our relations with France, one of the major foreign investors in Poland and our partner in many political and economic projects, are good. The United Kingdom, which shares our views on, among other things, the EU internal market and transatlantic relations, also

wewnętrznego oraz w sprawach stosunków transatlantyckich. Współpracujemy z Włochami i Stolicą Apostolską na rzecz ochrony praw chrześcijan na świecie.

Wysoki Sejmie!

Mylą się ci, którzy uważają, że w Rosji istnieje tylko jeden sposób myślenia. Rosja rozwija się i otwiera na świat, choć według innego kodu kulturowego niż nasz. Są tam oczywiście także „wiecznie wczorajsi”, którzy tęsknią za wielkomocarstwową glorią i twardą ręką władzy. Jednak wśród wielu Rosjan, również na szczytach władzy, górę bierze przekonanie o potrzebie ukrócenia korupcji, unowocześnienia gospodarki, wzmacniania państwa prawa i demokratyzacji. Słowem – konieczność modernizacji. Nie mam pewności, w którym kierunku pójdzie Rosja. Ale wiem jedno. Gdyby wybrała drogę ku integracji z szeroko rozumianym Zachodem, na demokratycznych zasadach, to Polska byłaby krajem, który skorzystałby na tym być może najbardziej w Europie.

Ale niezależnie od systemu rządów w Rosji i właśnie dlatego, że Polska samodzielnie kształtuje swoją politykę zagraniczną, potrzebujemy ułożenia stosunków z tym ważnym sąsiadem. Są w Polsce ludzie, także w tej Izbie, którzy na wiecznej wrogości do Rosji budują polityczne credo. My odrzuciliśmy logikę, według której wszystko, co złe dla Rosji, musi być dobre dla Polski. Lekarstwem na obawy przed Rosją jest nowoczesna Polska, silna potencjałem gospodarczym, więziami sojuszniczymi i pozycją międzynarodową. Oraz, na wszelki wypadek, nowoczesnym systemem obronnym. To, że nie

remains our close partner. We cooperate with Italy and the Holy See for the protection of the rights of Christians in the world.

Members of the House,

Those who believe that one way of thinking reigns in Russia are mistaken. Russia is developing and opening up to the outside world, though it does so according to a cultural code different to ours. There are of course those who still “live in the past” and continue to long for superpower glory and heavy-handed rule. However, many Russians, including top leaders, are becoming aware of the need to curb corruption, modernise the economy, and enhance the rule of law and democracy. In short, they realise modernisation is necessary. I am not sure which way Russia will go. But I do know one thing. If it chooses the democratic path leading to integration with the West broadly understood, then Poland will perhaps gain the most from this in Europe.

However, no matter how Russia is ruled, and indeed because Poland creates its foreign policy independently, we need to shape our relations with this important neighbour. There are people in Poland, also in this House, who are building their political credo on eternal enmity towards Russia. We have shunned the logic that anything bad for Russia must be good for Poland. The remedy for our concerns about Russia is a modern Poland, which builds its strength on its economic potential, its ties with allies, and its international position. And, just in case, on a modern defence system. The fact that

mamy większych zatargów z Rosją tylko wzmacnia naszą pozycję w Europie.

Mimo kryzysu w 2010 r. obroty handlowe między Rosją i Polską, według wstępnych danych, wyniosły 24 mld dolarów i były o 40% większe niż w roku 2009. Wynegocjowaliśmy umowę o małym ruchu granicznym, stwarzającą perspektywy otwarcia się obwodu królewieckiego na Europę. Możliwa jest żegluga przez Cieśninę Piławską.

Wpłynęliśmy na zwiększenie w Rosji świadomości zbrodni popełnionych przez reżim stalinowski, o czym świadczy przyjęcie rezolucji ws. Katynia w rosyjskiej Dumie. Dziękuję za to, że prawie wszystkie kluby poparły ustawę o stworzeniu Centrum Dialogu i Pojednania. Przy zachowaniu różnic interesów i ocen, mimo trudności związanych ze śledztwem smoleńskim, bilans ostatnich trzech lat stosunków polsko-rosyjskich jest pozytywny. Sprawdziła się nasza filozofia: wykonać pozytywny gest, a potem działać według zasady wzajemności.

Los Ukrainy leży przede wszystkim w rękach Ukraińców. Politycy Pomarańczowej Rewolucji nie spełnili pokładanych w niej nadziei. Deklaracje o chęci przystąpienia do instytucji europejskich muszą być wsparte trudnymi reformami. Korupcja, słabość systemu prawa, obniżenie się standardów demokratycznych, utrudniają Polsce tworzenie perspektywy europejskiej dla Ukrainy. Współpraca bilateralna pozostaje jednak stabilna. Stworzyliśmy Polsko-Ukraińskie Forum

we have no major disputes with Russia only strengthens our position in Europe.

In spite of the crisis, our trade turnover with Russia, according to preliminary data, amounted to USD 24 billion in 2010, up 40% from 2009. We have negotiated a local border traffic agreement that opens up the Kaliningrad Oblast to Europe. The Strait of Baltiysk is now navigable.

We have acted to increase Russian awareness of the crimes committed by the Stalinist regime, as evidenced by the adoption of a Russian Duma resolution on Katyn. I wish to thank the parliamentary groups, almost all of which voted in favour of the bill to create a Centre for Dialogue and Reconciliation. While differences of interests and assessments prevail, and despite the difficulties relating to the Smolensk investigation, the balance of the last three years of Polish-Russian relations is positive. Our philosophy of making gestures of good will and then acting on the basis of reciprocity has been proven to work.

Ukraine's fate broadly lies in the hands of the Ukrainians. Politicians associated with the Orange Revolution have fallen short of expectations. Declarations expressing the willingness to accede to European institutions must be supported by hard-earned reforms. Corruption, a weak legal system, and lowered democratic standards make it difficult for Poland to create a European perspective for Ukraine. However, our bilateral cooperation remains stable. We have set

Partnerstwa. Wdrożyliśmy umowę o małym ruchu granicznym. W ubiegłym roku przyznaliśmy na Ukrainie 450 tys. wiz, czyli prawie tyle, ile wszystkie pozostałe kraje strefy Schengen razem wzięte. Mimo kryzysu, otworzyliśmy na Ukrainie 2 nowe konsulaty i zbudowaliśmy nową siedzibę Konsulatu Generalnego we Lwowie, aby kolejki po wizy stały się tylko złym wspomnieniem. Ukraina jest naszym partnerem strategicznym. Jej przystąpienie do Unii leży w naszym długofalowym interesie. Dlatego za każdym razem, gdy Polska będzie mogła Ukrainie pomóc i władze w Kijowie będą sobie tego życzyły, takiego wsparcia udzielimy.

Politykę względem Białorusi wyznacza zasada warunkowości. Los bratniego i europejskiego narodu białoruskiego jest nam szczególnie bliski. Wielokrotnie powtarzałem, że Polska może szczególnie pomóc Białorusi, jeśli ta pójdzie drogą przemian. Musimy jednak reagować w równie stanowczy sposób, gdy Białoruś z tej drogi zawraca, łamiąc przy tym elementarne prawa ludzkie i obywatelskie. Wierzę, że nadejdzie czas, gdy będziemy mogli okazywać wsparcie Białorusi reformatorskiej i współdziałającej z Europą.

Wyszehrad to od 20 lat formuła potrzebna i dobrze funkcjonująca. Mamy najlepsze w historii stosunki z Czechami, Słowacją i Węgrami. Koordynujemy nasze stanowiska, w tym przed spotkaniami Rady Europejskiej. Sukces Grupy Wyszehradzkiej jest dla państw Partnerstwa Wschodniego przykładem tego, że

up a Polish–Ukrainian Partnership Forum. We have implemented a local border traffic agreement. Last year, we issued 450 thousand visas in Ukraine — almost as many as all the other Schengen area countries put together. Despite the crisis, we have opened two new consular offices in Ukraine and established a new seat of the Consulate General in Lviv to reduce visa queues. Ukraine is our strategic partner. Its accession to the EU is in our long-term interest. Consequently, every time Poland is in a position to do so, and Kyiv wants us to, we shall provide Ukraine with our support.

Our policy towards Belarus is determined by conditionality. The fate of the fraternal and European Belarusian nation is something we hold especially dear. I have said on numerous occasions that Poland is in a position to significantly help Belarus, if it decides to follow the path to transition. However, we must respond with equal strength when Belarus strays away from this path and violates fundamental human and civil rights. I am confident that the time will come when we will be able to support a reform-minded Belarus that is open to European cooperation.

For over 20 years, Visegrad has been a necessary and effective format. Our relations with the Czech Republic, Slovakia, and Hungary have never been better. We coordinate our positions, including in the run-up to European Council meetings. The success of the Visegrad Group provides an example of how regional

współpraca regionalna może prowadzić do członkostwa w Unii.

Litwa i Polska powinny w polityce międzynarodowej iść ramię w ramię. Po upadku komunizmu Polacy wspierali drogę Litwinów do niepodległości, w warunkach jeszcze cięższych niż nasze. Idąc razem ku NATO i Unii, budowaliśmy instytucje dialogu rządowego i parlamentarnego, na miarę sentymentów wielowiekowej wspólnej przeszłości. Gotowi jesteśmy do powrotu do pogłębianej współpracy. Ale prosimy, aby nie pogarszać sytuacji szkolnictwa polskiego i zrealizować od dawna stawiane postulaty Polaków na Litwie. Są to lojalni obywatele demokratycznej Litwy, z prawem do utrzymania swojej tożsamości, kultury i stanu posiadania. Z nadzieją przyjmujemy niedawne słowa pani prezydent Dalia Grybauskaitė o równoprawnej roli Polaków w jej kraju. Niezmiennie liczymy na ich realizację. Zbliżające się głosowanie w litewskim Sejmie nad projektem nowej ustawy o oświacie to niezwykle ważny sprawdzian, jak dalece strona litewska chce chronić prawa swych mniejszości. Doceniamy rolę Litwy jako prezydencji we Wspólnocie Demokracji. Z sympatią obserwujemy też działania litewskiego przewodnictwa w OBWE.

Sojusz ze Stanami Zjednoczonymi w ramach NATO pozostaje trwały. Nasze stosunki z USA są przyjacielskie, ale dojrzałe, przy uwzględnieniu niewspółmiernych potencjałów. Nie mamy jednak złudzeń – amerykańskie priorytety są gdzie indziej: na Bliskim Wschodzie

cooperation can lead to EU membership for Eastern Partnership countries.

Lithuania and Poland should work together in international policy. After the fall of communism, the Polish nation supported Lithuanians on their road to independence, which they pursued under conditions tougher than ours. In our joint NATO and EU aspirations, we built institutions for governmental and parliamentary dialogue worthy of our common, centuries-old history. We are prepared to return to deeper cooperation. However, we ask that the teaching of Polish language not be further degraded and that the long-voiced demands of Poles in Lithuania be carried out. These are loyal citizens of a democratic Lithuania with a right to preserve their identity, culture, and property. We welcome President Dalia Grybauskaitė's recent statement about the equal role of Poles in her country. We continue to believe that it will be fulfilled. The upcoming parliamentary vote on a new education bill will be an important litmus test of how far Lithuania is prepared to go in order to protect the rights of its minorities. We appreciate Lithuania's role as the presidency of the Community of Democracies. We have been following the activities of the Lithuanian chairmanship of the OSCE with approval.

Our alliance with the United States in NATO remains strong. Our relations with the US are friendly, but mature, given our incomparable potentials. However, we are aware that US priorities lie elsewhere: in the Middle East and — increasingly — in Asia. Whether the United States will be

i – w coraz większym stopniu – w Azji. Nie wiadomo, czy w każdej sytuacji Ameryka będzie nam w stanie pomóc. Wspieraliśmy Amerykanów w Iraku i Afganistanie, ale umiemy też zadbać o swoje interesy. Wynegocjowaliśmy dobre porozumienia o rozmieszczeniu elementów systemu obrony przeciwrakietowej i o statusie wojsk amerykańskich w Polsce, z zachowaniem pierwszeństwa polskiej jurysdykcji. Polska z zadowoleniem gości amerykańskich żołnierzy po raz pierwszy na swoim terytorium. Będą u nas stacjonować samoloty amerykańskich sił powietrznych. Nasz rząd popiera współpracę polskich i amerykańskich firm, zwłaszcza w odniesieniu do poszukiwań gazu łupkowego. Polska i USA są razem skuteczniejsze w promowaniu demokracji na świecie.

Wysoki Sejmie!

Trzy główne idee przyświecały mi w trakcie tej kadencji: po pierwsze, wiarygodność, po drugie, solidarność i po trzecie, modernizacja. Polska w trakcie mojej kadencji budowała swoją wiarygodność w obszarze bezpieczeństwa. Nasze postulaty wzmocnienia roli artykułu 5 czy też nowych wyzwań dla bezpieczeństwa zyskały poparcie sojuszników i znalazły odzwierciedlenie w nowej Koncepcji Strategicznej NATO.

Ukraina i Gruzja – jeśli sobie tego życzą – mają perspektywę integracji w postaci deklaracji szczytu w Bukareszcie i utrzymanej w nowej Koncepcji Strategicznej „polityki otwartych drzwi”. Realizowany zgodnie z harmonogramem nowy system obrony przeciwrakietowej będzie

able to come to our aid in every situation is uncertain. We supported the United States in Iraq and Afghanistan, but we also know how to look after our own interests. We have negotiated beneficial agreements concerning the deployment of elements of the ballistic missile defence system and the status of US forces in Poland, while maintaining the primacy of Polish jurisdiction. Poland is happy to host American soldiers on its territory for the first time. US Air Force planes will also be stationed in Poland. Our government supports cooperation between Polish and US companies, particularly in searching for shale gas. Together, Poland and the United States are more effective in promoting democracy around the world.

Members of the House,

Three main ideas have guided me during this term in office: first, reliability; second, solidarity; and third, modernisation. During my time of office, Poland has been building its reliability in the area of security. Our demands to strengthen the role of Article 5 or those concerning new security interests have won the support of our allies and are reflected in NATO's New Strategic Concept.

Ukraine and Georgia have been given the prospect of NATO integration, if they want it, in the form of the Bucharest Summit Declaration, reiterated in the “open door policy” of the New Strategic Concept. The new Allied ballistic missile defence system, implemented according to the

mógł zwalczać więcej typów rakiet, na wszystkich azymutach. Razem z Norwegią wpłynęliśmy na kierunki myślenia o taktycznej broni jądrowej w Europie. Dbamy o to, aby Sojusz odpowiednio przystosował się do nowych zagrożeń – związanych z rozpowszechnianiem broni masowego rażenia czy cyberterroryzmem. Minister Bogdan Klich powołał Centrum Bezpieczeństwa Cybernetycznego. Planujemy przystąpić do Centrum Doskonalenia Obrony Cybernetycznej NATO w Tallinie.

Działamy na rzecz zwiększenia spójności NATO. Dążymy do likwidacji anachronicznych podziałów na „starych” i „nowych” członków Sojuszu. Wskazujemy na potrzeby rozmieszczenia sojuszniczej infrastruktury obronnej w Europie Środkowo-Wschodniej. Ten region zasługuje na taki sam poziom bezpieczeństwa, jakim cieszy się Europa Zachodnia. Dzięki między innymi naszym staraniom NATO przyjęło plany ewentualnościowe dla Polski oraz państw bałtyckich. Razem z innymi sojusznikami patrolujemy przestrzeń powietrzną Litwy, Łotwy i Estonii. Utrzymując przez najbliższe lata wydatki na poziomie 1,95% PKB, jesteśmy – zarówno w NATO, jak i w Unii – rzecznikiem lepszego wykorzystania wydatków obronnych w Europie.

Zgodnie ze złożoną obietnicą, wycofailiśmy się z Iraku w sposób, który zdobył uznanie gospodarzy irackich i naszych sojuszników. W 2009 r. zrezygnowaliśmy z operacji ONZ na Bliskim Wschodzie. Dzięki temu mogliśmy szybko zareagować na apel NATO w sprawie wsparcia

schedule, will be capable of destroying more types of missiles from all directions. Together with Norway we have influenced European thinking about tactical nuclear weapons. We are ensuring that the Alliance adjust properly itself to the new challenges relating to the proliferation of weapons of mass destruction and cyber-terrorism. Minister Bogdan Klich has established a Centre for Cyber Security. We plan to join NATO's Cyber Defence Centre of Excellence in Tallinn.

We act to enhance NATO's cohesion. We aim to do away with anachronistic divisions between “old” and “new” members of the Alliance. We point to the need to deploy NATO defence infrastructure in Central and Eastern Europe. This region deserves the same level of security as that enjoyed by Western Europe. Thanks in part to our efforts, NATO has adopted contingency plans for Poland and the Baltic States. Together with other Allies, we are policing the air space of Lithuania, Latvia, and Estonia. By maintaining our spending at the level of 1.95% GDP for the coming years, we are — both in NATO and in the European Union — an advocate for making a better use of defence budgets in Europe.

As promised, we withdrew from Iraq, and we did so in a way appreciated by both the Iraqi hosts and our allies. In 2009, we decided not to engage in UN-led operations in the Middle East and were thus able to quickly respond to NATO's call for support in Afghanistan, where we

w Afganistanie, gdzie realizujemy cele zgodnie z Kartą Narodów Zjednoczonych. Polska zwiększyła od kwietnia zeszłego roku liczebność wojska o 30%. Polski kontyngent wojskowy jest siódmym co do wielkości spośród 48 państw ISAF, piątym wśród kontyngentów europejskich. Nie ma łatwego wyjścia z Afganistanu. Wkrótce przyszłość tego kraju rozstrzygnie się na długie lata. Rok 2011, zgodnie z postanowieniami Sojuszu, jest początkiem procesu przekazywania odpowiedzialności za bezpieczeństwo w ręce Afgańczyków. Rok 2014 powinien być końcem obecności naszych sił bojowych w tym kraju. Zamierzamy pozostać wiarygodni także w tej materii.

Dla Polski najważniejsza jest Europa, a zwłaszcza Europa Środkowa-Wschodnia. Naturalnym obszarem zainteresowania jest także region Morza Bałtyckiego. Ale odrzucamy filozofię „nasza chata z kraja”. Mamy interesy polityczne i gospodarcze także w innych regionach świata. Od aktywności w nich zależeć będzie, czy Polska pozostanie ważnym podmiotem Europy, czy tylko partnerem regionalnym.

Dlatego na innych kontynentach Polska buduje wizerunek ważnego członka Unii, zdolnego do wpływania na jej politykę zewnętrzną. Służą temu wizyty premiera w Indiach i przyszła wizyta prezydenta w Chinach, u naszego największego partnera gospodarczego w Azji. Japonia i Korea Południowa są zainteresowane zwiększaniem swoich inwestycji w Polsce. Z państwami Azji chcemy rozwijać kontakty handlowe i gospodarcze w wielu

have been pursuing objectives in accordance with the UN Charter. Poland has increased the number of its troops by 30% since April 2010. The Polish military contingent is the seventh largest out of the 48 ISAF states, and the fifth largest European contingent. There is no easy way out of Afghanistan. Its future will soon be sealed for many years. In accordance with NATO's decision, 2011 has marked the beginning of the process of handing over responsibility for security to the Afghan people. 2014 should see the end of the presence of our combat units there. We intend to keep our word and here too demonstrate our reliability.

Europe, and Central and Eastern Europe in particular, is of utmost importance for Poland. The Baltic Sea region is also a natural area of Polish interest. However, we reject the philosophy of “it's not my problem.” We have political and economic interests in other parts of the world. Whether Poland will remain an important European actor or just a regional partner will depend on how well we engage with these regions.

For this reason, Poland has been building its image as an important European Union member state capable of influencing the EU's external policy. The Prime Minister's visit to India and the President's upcoming visit to China, our biggest business partner in Asia, serve this purpose. Japan and South Korea are interested in increasing their investments in Poland. We want to develop trade and business contacts with Asian countries in many

sektorach: od infrastruktury, sektora finansowego, przez turystykę, aż po zaawansowane technologie. Szukamy możliwości rozwoju naszej współpracy gospodarczej z Ameryką Łacińską i coraz dynamiczniej rozwijającą się Afryką.

Wysoki Sejmie!

Jak pisał Horacy: „gdy ściana sąsiada stoi w płomieniach, to także twój kłopot”. Solidarność to dla Polaków pojęcie szczególne. We wsparcie społeczeństwa białoruskiego zaangażowana jest nie tylko administracja, ale przede wszystkim dziesiątki polskich organizacji pozarządowych. W imię solidarności w miesiąc po pobiciu i aresztowaniu większości kandydatów w wyborach prezydenckich na Białorusi zorganizowaliśmy w Warszawie konferencję darczyńców, gdzie kilkadziesiąt delegacji państw i organizacji międzynarodowych zadeklarowało wsparcie w wysokości ponad 87 mln euro.

Transformacja systemowa i gospodarcza w Polsce była łatwiejsza dzięki wsparciu przyjaciół. Dziś to my pomagamy innym. W ostatnich dwóch latach po raz pierwszy wartość polskiej pomocy rozwojowej – adresowanej zarówno do krajów Partnerstwa Wschodniego, jak i krajów globalnego Południa – przekroczyła miliard złotych. W ramach solidarności międzynarodowej dzielimy się polskim doświadczeniem, wspomagamy reformy i niezależne media. By skutecznie wspierać ochronę praw człowieka i budowę społeczeństwa obywatelskiego, powołujemy Fundację Solidarności Międzynarodowej. Konsekwentnie łączymy projekty rozwojowe ze wzmacnianiem demokracji,

sectors: infrastructure, finance, tourism, and high technologies. We are looking into developing our economic cooperation with Latin America and the ever more dynamically developing Africa.

Members of the House,

As Horace wrote, “it is your business when the wall next door catches fire.” Solidarity holds a special meaning for Poles. Not only the administration, but also dozens of Polish NGOs are involved in supporting the Belarusian people. In the name of solidarity, a month after most of the Belarusian presidential candidates were beaten up and detained, we organised a donor’s conference in Warsaw, at which several dozen delegations representing states and international organisations dedicated over EUR 87 million to the cause.

The political and economic transformation in Poland was made easier by the support of our friends. Now we are helping others. Over the last two years, the value of Polish development aid — addressed both to Eastern Partnership countries and to the countries of the global South — has exceeded a billion zloty. As a token of international solidarity, we share our experience and support reforms and independent media outlets. In order to effectively support human rights and civil society, we are establishing a Foundation for International Solidarity. We have been consistent in linking development projects with support for democracy, also at the local level. We are training

również na szczeblu lokalnym. Szkolimy ukraińską straż graniczną, pracowników socjalnych w Gruzji, pielęgniarzy w Zambii. Wysyłamy wolontariuszy, budujemy szkoły i oczyszczalnie ścieków.

Sympatyzujemy z ludźmi upominającymi się o wolność, pod każdą szerokością geograficzną. Udowodnił to zeszłoroczny szczyt Wspólnoty Demokracji. To nie przypadek, że sekretariaty Wspólnoty Demokracji oraz Biura Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE mają swoją siedzibę w Warszawie. Zaproponowaliśmy utworzenie Europejskiego Funduszu na rzecz Demokracji, który ma wspomóc procesy demokratyczne w całym sąsiedztwie Europy.

Solidarność w wymiarze europejskim to także niwelowanie dysproporcji w rozwoju. Nie chcemy, aby różnice w PKB *per capita* pomiędzy najbiedniejszymi a najbogatszymi państwami członkowskimi były aż siedmiokrotne, jak obecnie. Chcemy natomiast wspólnie zmierzać do stabilności, dobrobytu i wysokiej jakości życia obywateli – w Europie i jej sąsiedztwie. W obliczu kryzysu wsparliśmy pożyczkami, po 200 mln dolarów, Islandię i Łotwę. Szczególnie zaangażowaliśmy się na rzecz Mołdowy. Dzięki solidarnemu wsparciu Polski, Szwecji i Rumunii jest ona bliżej unijnych standardów.

Mówiąc o solidarności, pamiętamy o Polonii i Polakach za granicą. Głównym zadaniem naszej nowej polityki polonijnej jest budowanie sprzężenia zwrotnego między Polską i naszą diasporą.

Ukrainian border guards, social workers in Georgia, and nurses in Zambia. We are sending volunteers abroad and building schools and wastewater treatment plants.

We sympathise with people who demand freedom, no matter where in the world they are. Last year's summit of the Community of Democracies demonstrated this support. It is no coincidence that the Secretariats of the Community of Democracies and the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights are based in Warsaw. We have put forward the idea of creating a European Endowment for Democracy, aimed at supporting democratic processes in the entire European neighbourhood.

Solidarity in the European dimension also means eliminating disparities in development. We do not want the difference in GDP per capita between the poorest and the richest member states to be seven-fold as is the case today. We do, however, want to join forces with others in our drive for stability, prosperity, and high living standards in Europe and its neighbourhood. In the face of crisis, we supported Iceland and Latvia with loans of USD 200 million each. We have been particularly committed to the cause of Moldova. Thanks to the joint support of Poland, Sweden, and Romania, it has moved closer to European standards.

Speaking of solidarity, let us remember the Polish diaspora and Poles living abroad. The main task of our new diaspora policy is to establish a feedback mechanism between Poland and its citizens

W interesie polskich społeczności jest wsparcie państwa polskiego, bo każdy jego sukces wzmacnia ich pozycję w krajach zamieszkania. Na różne sposoby pomagamy Polonii i Polakom za granicą, zyskując ich zaangażowanie w realizację interesów naszego kraju. Tym skuteczniejsze, im mocniejsza jest ich pozycja.

Wysoki Sejmie!

Polska dyplomacja to coraz skuteczniejsza służba. Jak działa zmodernizowany resort, widać najlepiej po służbach konsularnych. W latach 2008–2010 zlikwidowaliśmy 81 etatów. Jednocześnie ilość czynności konsularnych wzrosła o 15%. Wszystko dzięki informatyzacji – mobilnym konsulatom, elektronicznym procedurom. Zespół szybkiego reagowania konsularnego pomaga polskim obywatelom podczas klęsk żywiołowych, takich jak w Haiti, gdy bankrutowały biura podróży, czy w trakcie rewolucji w Tunezji, Egipcie i Libii. W Egipcie wystawialiśmy dokumenty w kurortach, nie tylko Polakom, ale i innym obywatelom Unii, których kraje nie mają tak nowoczesnych narzędzi. Dzięki systemowi elektronicznej rejestracji wzrosła liczba Polaków uczestniczących w wyborach poza granicami kraju. Służby konsularne przynoszą ponadto wpływy do budżetu – 150 mln zł tylko w zeszłym roku.

W celu oszczędności i wymiany dobrych praktyk namawiamy partnerów do wspólnego wykorzystywania placówek dyplomatycznych. Od 2010 r. w Kapsztadzie działa pierwszy wspólny konsulat

abroad. It is in the interest of Polish communities to support the Polish state, because its every success strengthens their position in their country of residence. We are helping the Polish diaspora and Poles living abroad in various ways, soliciting their assistance in the implementation of our country's interests. The stronger their position, the more effective this implementation.

Members of the House,

Polish diplomacy is increasingly effective. The consular service best shows the functioning of the modernised Foreign Ministry. In 2008–2010, we cut 81 jobs. At the same time, the consular activity increased by 15%. This was made possible thanks to computerisation — mobile consular offices and electronic procedures. A consular rapid reaction team assists Polish citizens during natural disasters such as the one in Haiti, when travel agents went bankrupt, or during the revolutions in Tunisia, Egypt, and Libya. In Egypt, we issued documents in holiday resorts not only to Poles but also to other EU citizens whose countries lack our modern tools. Thanks to the on-line registration system, the number of Poles participating in elections outside our borders has increased. Consular services are also generating budget revenue — last year this amounted to PLN 150 million.

In order to make savings and exchange good practices, we encourage our partners to share diplomatic missions. The first joint consular office of the Visegrad Group countries opened in Cape Town last

państw Grupy Wyszehradzkiej. Konsul Królestwa Szwecji urzęduje w polskim Konsulacie Generalnym w Królewcu.

Dyplomaci zostali wyposażeni w bezpieczne notebooki i smartfony. Podczas negocjacji komunikujemy się w czasie rzeczywistym. Dzięki telefonom satelitarnym utrzymywaliśmy kontakt z placówkami także wówczas, gdy wybuchała rewolucja czy dochodziło do klęsk żywiołowych. Wprowadzamy elektroniczny obieg dokumentów. Niedługo zaprezentujemy nową internetową witrynę resortu, łącznie z 150 witrynami tematycznymi i naszych placówek zagranicznych. W ciągu trzech lat mojej pracy resort stał się, w sensie zarządczym, globalną korporacją.

Młodzi ludzie znów garną się do dyplomacji. W minionym roku na kilkanaście miejsc w Akademii Dyplomatycznej zgłosiło się ponad dwustu kandydatów. Budując nowoczesną służbę, pamiętamy o tradycji. 16 listopada, dzień, w którym Józef Piłsudski wysłał depezę oznajmującą odrodzenie się państwa polskiego, uczyniłem Dniem Służby Zagranicznej. Rada Ministrów ustanowiła odznaczenie „Bene Merito” dla Polaków i cudzoziemców, którzy wzmacniają naszą pozycję na świecie.

Przebudowujemy substancję materialną MSZ, gdyż nie można być poważnym graczem z wystrojem ambasad z czasów Gierka. Przed naszą prezydenturą oddamy do użytku nową siedzibę Stałego Przedstawicielstwa w Brukseli, naprzeciwko budynku Europejskiej Służby Działań

year. A consul of the Kingdom of Sweden is officiating in the Polish Consulate General in Kaliningrad [Konsulat Generalny RP w Królewcu — Ed.].

Our diplomats have been equipped with secure notebooks and smartphones. Negotiations with foreign partners take place in real time. Thanks to satellite phones, we have maintained contact with our missions after a revolution has broken out or a natural disaster occurred. We are introducing an electronic document circulation system. We will soon launch a new Ministry website, including 150 thematic and diplomatic mission webpages. Over the last three years of my work, the Ministry has become, in the managerial sense, a global corporation.

Young people again see diplomacy as an attractive career path. Over two hundred candidates competed for fewer than 20 places at the Diplomatic Academy last year. While building this modern service, we continue to remember our tradition. I have made 16 November, the day Marshal Józef Piłsudski dispatched a telegram proclaiming the rebirth of the Polish state, Foreign Service Day. The Council of Ministers has decreed the establishment of the “Bene Merito” distinction, awarded to Poles and foreigners who strengthen our country’s position abroad.

We are overhauling the Ministry’s infrastructure, because one cannot hope to be a serious international player with embassies interiors stuck in the communist period. Before the start of our presidency, we will open new offices of our Permanent Representation in Brussels,

Zewnętrznych. To największa inwestycja polskiej dyplomacji w historii; będzie nam służyć wiele lat. Latem oddamy do użytku nową rezydencję ambasadora w Waszyngtonie oraz biuro Stałego Przedstawicielstwa przy ONZ w Nowym Jorku, a jesienią nowy konsulat w Londynie. Trwają inwestycje w Wilnie, Tbilisi i Bagdadzie. Po rozstrzygnięciu konkursu architektonicznego wreszcie rozpoczniemy budowę nowej ambasady w Berlinie.

Inwestycjom towarzyszyły oszczędności – w postaci likwidacji zbędnych placówek, sprzedaży niepotrzebnego mienia. Jesteśmy gospodarni. Unowocześniliśmy MSZ. Dziś polska dyplomacja może się mierzyć z najlepszymi w świecie.

Za kilka tygodni rząd przyjmie do realizacji katalog priorytetów polskiej polityki zagranicznej do roku 2015. Myślimy i strategicznie, i operacyjnie. W planowaniu polityki wykorzystujemy ośrodki analityczne. Polski Instytut Spraw Międzynarodowych i Ośrodek Studiów Wschodnich znalazły się w pierwszej dwudziestce najlepszych publicznych ośrodków analitycznych na świecie. Głęboką reformę, pod nadzorem MSZ, przechodzi poznański Instytut Zachodni. Swoje biura otwierają w Warszawie światowe think-tanki – amerykański GMF oraz European Council on Foreign Relations.

Wysoki Sejmie,

To były trudne trzy lata, niekiedy naznaczone chwilami zwątpienia.

across the street from the European External Action Service. This is the biggest capital investment in the history of Polish diplomacy. It will serve us for many years to come. In the summer, we will open the new residence of the Polish Ambassador in Washington and the new office of the Permanent Mission to the UN in New York, and a new consulate in London in the autumn. Investment work is under way in London, Vilnius, Tbilisi, and Baghdad. Finally, once we learn the winner of the design contest, we will start building a new embassy in Berlin.

These investments have been accompanied by savings in the form of closing down redundant missions and the sale of unnecessary property. We are economical. We have modernised the Ministry. Today, Polish diplomacy stands alongside the best in the world.

In a few weeks' time, the government will adopt the catalogue of Polish foreign policy priorities for 2011–2015. Our thinking is both strategic and operational. We are assisted by think tanks in planning our policy. The Polish Institute of International Affairs (PISM) and the Centre for Eastern Studies (OSW) have been ranked among the top twenty best public think tanks in the world. Under the Ministry's oversight, deep reform is taking place in Poznań's Institute for Western Affairs. Also global think tanks — the US-based GMF and the European Council on Foreign Relations — are opening offices in Warsaw.

Members of the House,

This has been a difficult three years. At times, we felt all hope had left us. Polish

W Afganistanie ginęli polscy żołnierze. W katastrofie pod Smoleńskiem, która zabrała Prezydenta Rzeczypospolitej Lecha Kaczyńskiego i tyle naszych kolegów i kolegów, odeszli także moi współpracownicy, wśród nich szczególnie mi bliski Andrzej Kremer, wiceminister spraw zagranicznych. Świat zdawał się niekiedy balansować na krawędzi chaosu. Dyktatorzy, od Korei Północnej po Libię, pozostawiali bezkarni. Byliśmy świadkami niesprawiedliwych wojen, takich chociażby jak konflikt rosyjsko-gruziński. Wróciły demony znane z czasów zimnej wojny. Światowe załamanie gospodarcze pokazało, jak kruchy jest porządek międzynarodowy. Wyzwania społeczne, demograficzne i klimatyczne uświadamiały nam, że korzystne otoczenie międzynarodowe Polski nie jest dane raz na zawsze.

Nawet najtrudniejsze okoliczności niosą jednak ze sobą także nadzieję. Samospalenie pozbawionego przyszłości młodego człowieka może uruchomić rewolucję demokratyczną, która zmieni obraz Bliskiego Wschodu. Instytucje międzynarodowe potrafią wyciągnąć lekcje z kryzysu. Podziwiamy sprawność, z jaką Japończycy radzą sobie z kataklizmem.

Panie Prezydencie, Panie Marszałku, Panie Premierze, Panie Posłanki, Pano-
wie Posłowie !

Kończąc, chcę przypomnieć cel, jaki nam przyświeca. Polska jako poważny kraj, partner, o którego zabiegają inni. Takim krajem – pod warunkiem kontynuacji roztropnej polityki – możemy stać się w ciągu dekady. To wykonalne zadanie. Pamiętajmy jednak, że takiego

soldiers fell in Afghanistan. The plane crash near Smolensk took the lives of the President of Poland, Lech Kaczyński, and many of our colleagues, among them my close associates, including Andrzej Kremer, Deputy Minister of Foreign Affairs, who was especially dear to me. At times, the world seemed to be teetering on the edge of chaos. Dictators, from North Korea to Libya, remained unpunished. We witnessed unjust wars, like the Russo-Georgian conflict. Cold War ghosts have returned. The economic crisis has shown the fragility of the global order. Social, demographic, and climate-related challenges have made us realise once and for all that Poland's favourable international environment is not a given.

However, even the most difficult of circumstances can also bring hope. The self-immolation of a young man with no future can trigger a democratic revolution that will change the face of the Middle East. International institutions can learn lessons from the crisis. We admire the efficiency with which Japan is coping with the natural disaster that has befallen it.

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, Members of the House,

In closing, let me once again formulate our goal: Poland as a serious country, an enviable partner. We can become such a partner — provided we continue our prudent policy — within a decade. This is doable. Let us bear in mind, however, that such status cannot be self-awarded

statusu nie można nadać sobie samemu, nie można go wytupać ani wykrzyzczyć. Można go uzyskać jedynie w oczach innych. Cel ten osiągniemy tym szybciej, im mniej będzie swarów wewnętrznych i awantur zewnętrznych, a więcej pracy u podstaw.

Ignacy Jan Paderewski w swoim exposé dał nam wskazówkę jak kontynuować dzieło, które właśnie się wówczas zaczynało. Nad którym to my mamy dziś pieczę i które przełożymy naszym następcom w kondycji lepszej niż je otrzymaliśmy: „Polska nie idzie ani w lewo, ani na prawo. Gdyby poszła konsekwentnie w jednym lub drugim kierunku i doszła do ostatecznych granic, to by znalazła się albo w rowach reakcji, albo w kałużach anarchii. Polska idzie naprzód, ale prosto, prosto...”.

Dziękuję za uwagę.

or won by stamping one's feet or shouting. This is something that can only be gained in the eyes of others. The less internal squabbling, the fewer external brawls, and the more fundamental work we engage in, the faster we shall achieve our aim.

In his first policy address, Ignacy Jan Paderewski gave us a piece of advice on how to continue the work that had then just begun. It has now been entrusted to us, and we shall hand it over to our successors in a better condition than we inherited it: “Poland is not going left or right. If it were to go consequently in one or the other direction and reach the final limits, it would find itself either in the ditches of reactionism or in the puddles of anarchy. Poland advances but straight, straight ahead...”

Thank you for your attention.

RADOSŁAW SIKORSKI

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2012 r.
przedstawiona na 11. posiedzeniu Sejmu RP
VII kadencji, 29 marca 2012 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2012
presented on 29 March 2012,
at the 11th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie! Pani Marszałek! Panie Premierze! Członkowie Rady Ministrów! Ekszellencje! Członkowie Korpusu Dyplomatycznego! Wysoki Sejmie!

Rok temu zdałem Wysokiej Izbie sprawozdanie z działania podczas pełnej kadencji. Dzisiaj przedstawiam plany na drugą, jako najdłużej urzędujący w wolnej Polsce minister spraw zagranicznych. Dzięki zaufaniu do koalicji Platformy Obywatelskiej i Polskiego Stronnictwa Ludowego, które znalazło swój wyraz w wynikach ostatnich wyborów, polska polityka zagraniczna zyskała na stabilności i przewidywalności.

Koniunktura międzynarodowa Polski jest nadal dobra, choć gorsza niż w niedawnej przeszłości. Nie widzę zagrożeń dla pokoju, a Polska z każdym rokiem jest bliższa osiągnięcia należnego jej miejsca w świecie. Jednak gospodarcza i wojskowa siła Zachodu oraz jego prestiż zmalały. W Europie wspólnotowa metoda

Mr President, Madam Speaker, Mr Prime Minister, Government Ministers, Your Excellencies, Members of the Diplomatic Corps, Members of the House,

A year ago, I reported on our activities covering a full term in office. Today, as the longest-serving Minister of Foreign Affairs in the history of free Poland, I will unveil plans for a second term. Thanks to the trust you have put in the Civic Platform–Polish People’s Party coalition — as reflected in the last election results — Polish foreign policy has become more stable, and more predictable.

The correlation of forces around Poland is still propitious, though less so than recently. I see no threats to peace. Every year, Poland is moving closer to occupying its rightful place in the world. But the West’s economic and military might, as well as its prestige, have weakened. The Community decision-making method is

decyzyjna jest coraz częściej podważana, a kryzys gospodarczy zmniejszył atrakcyjność cywilizacyjną i siłę oddziaływania Unii. Stany Zjednoczone redukują budżet obronny oraz reorientują swą politykę na Pacyfik. Dzięki wysokim cenom surowców i determinacji przywództwa Rosji postępują próby jednoczenia państw poradzieckich wokół alternatywnego dla Europy ośrodka politycznego.

Przychodzi nam działać w czasach kryzysu światowego. Zanim przyzwy- czaimy się do faktu, że Polska radzi sobie z nim lepiej niż każdy inny kraj w Europie, przypomnę, że nie zawsze tak bywało. W czasie Wielkiej Depresji lat 30. obywatele II Rzeczypospolitej doświadczyli biedy na ogromną skalę. W 1935 r. dochód narodowy wyniósł połowę tego, co w roku 1929, a bezrobocie na wschodzie kraju przekraczało 50%. Żyjemy w trudnych czasach, ale nie tak dramatycznych. Podczas tego kryzysu polska gospodarka, szósta w Unii, rośnie, a nie maleje. Według OECD jesteśmy od 2007 r. najszybciej rosnącą gospodarką w tym prestiżowym klubie 34 krajów, skupiającym najzamożniejsze państwa świata. Powtarzam raz jeszcze: współczesna Polska jest najlepszą, jaką mieliśmy. Za swoje zadanie jako szefa polskiej dyplomacji uznaję takie prowadzenie polskiej polityki zagranicznej, aby przyczyniło się ono znacząco do poprawy naszego bezpieczeństwa, wzrostu zamożności i siły.

being increasingly questioned in Europe and the economic crisis has made the European Union less attractive as a civilisation and less capable of exerting influence. The United States is cutting defence spending and reorienting towards the Pacific region. Thanks to high raw material prices and the determination of the Russian leadership, efforts are underway to unite former post-Soviet states around a political decision-making hub alternative to Europe.

We are forced to push forward with our plans at a time of global crisis. But before we get accustomed to the fact that Poland is coping with its aftermath better than any other country in Europe, I wish to remind you that this has not always been the case. During the Great Depression of the 1930s, citizens of the Second Polish Republic suffered from wide-scale poverty. In 1935, Poland's GDP was half that of 1929, while unemployment in the East of the country topped 50%. We live in difficult times, albeit not as dramatic as those I have just described. During this crisis, the Polish economy — which ranks sixth in the EU — is expanding, not contracting. According to the OECD, since 2007 we have been the fastest growing economy in this select group of 34 richest countries in the world. Let me repeat once again: today's Poland is the best Poland we have ever had. As the chief of Poland's diplomacy, I believe it is my task to pursue Polish foreign policy in such a way as to substantially help improve our security, bring greater prosperity, and boost our strength.

Wysoki Sejmie!

W ubiegłym roku najważniejszym instrumentem przeciwdziałania niesprzyjającym nam trendom i ich odwracania była naturalnie prezydencja Polski w Radzie Unii Europejskiej. Mogę z dumą powiedzieć, że mimo niekorzystnych okoliczności polskie przewodnictwo jest uważane za najlepsze od wejścia w życie traktatu z Lizbony. „Polska w awangardzie Europy” („Libération”), „Oskar dla Polski za prezydencję” („Hospodářské noviny”), „Polska powstrzymuje eurosceptycyzm” („El País”), „Uczmy się europejskiego ducha od Polaków” (włoski dziennik). Oto zaledwie kilka tytułów z prasy zagranicznej opisujących polską prezydencję.

Tę pozytywną opinię podzielili nasi rodacy – aż 68% Polaków uważa, że prezydencja była udana. Potwierdziliśmy naszą pozycję ważnego państwa członkowskiego. Zmieniliśmy wizerunek Polski z kraju, który z Unii jedynie czerpie, na państwo, które owszem, czerpie, ale i pobudza innych do działania. Dziś kojarzymy się ze wzrostem gospodarczym, nowoczesnością i skutecznym zarządzaniem, staliśmy się partnerem, o którego warto zabiegać.

Polska udowodniła, że jest wiarygodnym i odpowiedzialnym podmiotem, państwem przynoszącym rozwiązania, a nie problemy. Utrzymaliśmy wiarę w Unię, promując zasadę „więcej, a nie mniej Europy”. Strzegliśmy spójności Unii w obliczu propozycji, które podważały istotę całej Wspólnoty. Dzięki polskim wysiłkom Parlament Europejski przyjął tzw. sześciopak, czyli pakiet rozporządzeń

Members of the House,

Last year, the main instrument which enabled us to buck and reverse worrying trends was, naturally, the Polish Presidency of the Council of the European Union. I am proud to state that despite the adverse circumstances, Poland's leadership is widely viewed as the best one since the entry into force of the Lisbon Treaty. “Poland in the Vanguard of Europe” — to quote *Libération*, “The Oscar for Best Presidency Goes to Poland” — *Hospodářské noviny*, “Poland Holds Off Euroscepticism” — *El País*, “Let's Learn the European Spirit from the Poles” — an Italian daily. These are just a few of the foreign press headlines devoted to the Polish presidency.

Our compatriots were of a similar favourable opinion: no less than 68% of Poles consider our presidency a success. We have reaffirmed our status as a heavyweight member state. We changed Poland's image from a country which only benefits from the EU to a country which — true — benefits, but also inspires others to act. Today when others think of Poland, they think of economic growth, a modern country, and effective governance — we have become a partner worth courting.

Poland has proven that it is a reliable and responsible state, a country which creates solutions, not problems. We have kept faith in the European Union, advocating the principle of “more Europe, not less.” We have safeguarded EU cohesion in the face of proposals which undermined the very idea of the entire Community project. Thanks to Polish efforts, the European Parliament adopted the

i dyrektyw wzmacniających łańd gospodarczy w strefie euro. Uważam, że gdyby Unia przyjęła go wcześniej, do tak poważnego kryzysu mogłoby nie dojść. Polska prezydencja opracowała też „Europejski konsensus na rzecz wzrostu”, raport zawierający rekomendacje, jak przyspieszyć rozwój gospodarczy w Europie. Nasze przewodnictwo przybliżyło Unię do oczekiwanego od 30 lat kompromisu w sprawie patentu europejskiego. Podpisaliśmy także traktat akcesyjny z Chorwacją i zamknęliśmy 6 rozdziałów negocjacyjnych z Islandią. Nasza administracja wykazała się sprawnością, a urzędnicy kompetencją i skutecznością.

Polska prezydencja, mimo zaangażowania Unii na Południu, przedstawiła ofertę dla Wschodu. Uzgodniliśmy tekst umowy stowarzyszeniowej z Ukrainą, która powinna być paraflowana już jutro. Zainicjowaliśmy negocjacje podobnych umów z Gruzją i Mołdawią. To, czy europejskie aspiracje naszych wschodnich sąsiadów ziszczą się, zależy przede wszystkim od nich samych. W Warszawie odbył się drugi szczyt Partnerstwa Wschodniego, na którym państwa Unii przyjęły deklarację w sprawie nieprzestrzegania standardów demokratycznych na Białorusi. Debata wokół tej deklaracji pokazała też niestety, że nie wszystkie państwa Partnerstwa są świadome, iż droga do Europy wiedzie poprzez przestrzeganie europejskich standardów demokracji.

Eurosceptyków pytam: Czy wyobrażają sobie Państwo naszą politykę

six-pack — a set of regulations and directives enhancing the eurozone’s economic order. In my opinion, had the EU adopted it earlier, we could have avoided a crisis as severe as this one. The Polish presidency also drafted the report “Towards a European Consensus on Growth” comprising recommendations on how to spur economic growth in Europe. Our presidency also brought the EU closer to the adoption — after 30 years in the pipeline — of a compromise on the European patent. We also signed an accession treaty with Croatia and closed six negotiation chapters with Iceland. Our administration demonstrated efficiency; our officials showed competence and effectiveness.

Despite the EU’s involvement in the South, the Polish presidency managed to table an offer to the East. We agreed on the text of the Association Agreement with Ukraine, due to be initialled as early as tomorrow. We have initiated negotiations on similar agreements with Georgia and Moldova. Whether our Eastern neighbours’ European aspirations will come true will depend largely on them. Warsaw hosted the 2nd Eastern Partnership Summit, at which EU member states adopted a declaration on Belarus’ non-compliance with democratic standards. The debate on the text of the declaration also demonstrated that, unfortunately, not all Eastern Partnership countries are aware of the fact that the path to Europe leads through respect for the European standards of democracy.

I ask the Eurosceptics, how do you imagine our Eastern policy without the

wschodnią bez Unii Europejskiej? Czy sami bylibyśmy w stanie sfinansować taki projekt, jak Partnerstwo Wschodnie? Właśnie na Wschodzie wyraźniej niż gdziekolwiek widać to, o czym piszą akademickie podręczniki integracji europejskiej: dzięki Unii polska siła oddziaływania zwielokrotnia się.

Szanowni Państwo!

W czasie prezydencji tradycyjnie działaliśmy na rzecz stabilnego otoczenia Unii Europejskiej, zarówno południowego, jak i wschodniego wymiaru polityki sąsiedztwa. Obu wektorom tej polityki będzie służył zaproponowany przeze mnie Europejski Fundusz na rzecz Demokracji. Uzyskaliśmy już zgodę polityczną na jego uruchomienie, które być może nastąpi jeszcze w tym roku. Polska pomaga krajom arabskim na trudnej ścieżce modernizacji i demokratyzacji.

Wprzegamy Europę do celów wspólnych, także tych najważniejszych dla naszej polityki zagranicznej, i jednocześnie dajemy Unii siłę i środki do realizacji celów całej Wspólnoty. Udana prezydencja umocniła pozycję Polski nie tylko w Unii, ale i na świecie. Przedstawiciele polskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych aż 14 razy reprezentowali wysoką przedstawiciel na spotkaniach z państwami trzecimi, w tym osobiście kilkakrotnie zastępowałem Catherine Ashton. Występowałem w jej imieniu przed Komisją Spraw Zagranicznych Parlamentu Europejskiego, a także przewodniczyłem unijnym misjom w Afganistanie i Pakistanie. Dzięki prezydencji wzrosła

European Union? Could we have funded a project equal in scope to the Eastern Partnership by going it alone? It is there, in the East, that the phenomenon described in academic textbooks on European integration is most clearly visible: thanks to the EU, Poland's influence is increasing manifold.

Ladies and Gentlemen,

During our presidency, we kept with tradition and worked to ensure stable surroundings for the European Union, in both the Southern and the Eastern dimensions of its neighbourhood policy. Both these vectors of our policy will be supported by the European Endowment for Democracy. We already have the necessary political agreement to initiate the project, which may begin operating before the end of the year. Poland is helping Arab states that are setting out on the difficult path of modernisation and democratisation.

We engage Europe in the pursuit of common objectives, including those of utmost importance for Poland's foreign policy. At the same time, we give the EU the strength and means to put into action the objectives of the Union as a whole. Our successful presidency strengthened Poland's position in the EU — indeed, all around the world. Representatives of the Ministry of Foreign Affairs acted on behalf of the High Representative on the occasion of 14 meetings with third countries; I myself deputised for Catherine Ashton several times. I spoke on her behalf before the European Parliament's Committee on Foreign Affairs and headed EU missions in Afghanistan and Pakistan. Thanks to

rozpoznawalność naszej marki w świecie. Wykorzystujemy ten fakt do skutecznej realizacji naszych interesów poza Europą, zwłaszcza w Azji i Ameryce Łacińskiej.

W czasie przewodnictwa działaliśmy na rzecz całej Unii, ale jednocześnie dbaliśmy o nasze interesy narodowe. Świadczy o tym utrzymanie propozycji Komisji Europejskiej w sprawie perspektywy finansowej na lata 2014–2020 jako podstawy do dalszych negocjacji. Sprzeciwiamy się temu, by Polska z racji szybkiego wzrostu gospodarczego miała otrzymać mniej środków z budżetu unijnego. Nie chcemy być karani za sukces. W czasie negocjacji rozpoczniemy intensywną współpracę między polskim parlamentem a parlamentami państw unijnych. Opierając się na ścisłej koordynacji z państwami Grupy Wyszehradzkiej oraz grupy przyjaciół polityki spójności, będziemy chcieli sprawić, by negocjacje budżetowe nie ograniczały się do uzgodnień między największymi państwami.

Dla Polski kluczowe są inwestycje europejskie, bo pomagają przezwyciężyć kryzys i jednocześnie wzmacniają rynek wewnętrzny. Są korzystne nie tylko dla bezpośrednich beneficjentów, ale także pośrednio dla płatników netto, gdyż przynoszą korzyści przedsiębiorstwom z tych krajów. To też jest nasz wkład w rozwój całej Wspólnoty.

Od wielu lat Polska konsekwentnie prowadzi odpowiedzialną politykę gospodarczą i finansową. Rozwiązania, które przyjęliśmy 15 lat temu w naszej

the presidency, Poland's brand awareness has been raised globally. We are using this to effectively pursue our interests beyond Europe, particularly in Asia and Latin America.

During the presidency we acted on behalf of the entire European Union, while at the same time looking after our national interests. A testament to this is the fact that the European Commission's proposal on the 2014–2020 multiannual financial framework continues to serve as the basis for further negotiations. We oppose initiatives aimed at giving Poland less funds from the EU budget on account of our robust economic growth. We do not want to be punished for being successful. During the negotiations, we will initiate a round of intensive cooperation between the Polish parliament and parliaments of EU member states. In direct coordination with Visegrad Group countries and the Friends of Cohesion group, we will strive to prevent the budget negotiations from becoming an agreement between the biggest countries.

European investments are key for Poland: they help fend off the crisis and bolster domestic market activity. They are advantageous not only for its immediate beneficiaries; they also indirectly benefit the net payers by racking up profits for enterprises from these countries. This is also our contribution to the development of the entire Community.

For many years now, Poland has responsibly pursued its economic and financial policies. The provisions adopted fifteen years ago in our Constitution are

konstytucji, przejmuje dziś cała Europa. Proponowane przepisy europejskiego paktu fiskalnego powtarzają art. 216 naszej ustawy zasadniczej. Nie mieliśmy wątpliwości, że w polskim interesie było podpisanie umowy fiskalnej. W perspektywie roku 2015 chcemy spełnić wszystkie kryteria konwergencji i być zdolni do przyjęcia euro. W interesie politycznym Polski leży przystąpienie do najściślejzego kręgu integracji krajów, które posługują się wspólną walutą.

Prezydencja była okresem oddziaływania na Europę, ale też pomogła nam zrozumieć Unię Europejską już nie jako debutantom, lecz jako współgospodarzom. Głos zabrał prezydent Bronisław Komorowski, który, zwracając się do posłów i senatorów, nazwał prezydencję, cytując: „ukoronowaniem naszej polskiej pracy, wysiłku całego społeczeństwa i wszystkich ekip rządzących Polską po 1989 r., wszystkich prezydentów”.

Wysoki Sejmie!

We wtorek rząd przyjął dwa dokumenty. Pierwszy to założenia polskiej polityki zagranicznej na bieżący rok. Jest to dokument zastrzeżony, ale mogę wyjawiać, że po raz pierwszy zawiera on listę strategicznych projektów gospodarczych, które będziemy energicznie wspierać. Już w ubiegłym roku nasi dyplomaci interweniowali 600 razy na rzecz polskich przedsiębiorstw działających w blisko 60 krajach, także w regionach pozaeuropejskich, na przykład w ogarniętej wojną domową Libii.

Drugi dokument, wynikający z ustawy o działach administracji rządowej, to „Priorytety polskiej polityki zagranicznej

now being copied by the rest of Europe. The draft provisions of the European Fiscal Compact repeat Article 216 of our Basic Law. We had no doubts that acceding to the Fiscal Compact was in Poland's best interest. By 2015, we want to fulfil all of the convergence criteria and be able to adopt the euro. It is in Poland's political interest to accede to the most tightly-knit group of countries that use the single currency.

The presidency was the time of influencing Europe. But it also helped us understand the European Union — not as debutants, but as its co-hosts. President Bronisław Komorowski weighed in on the issue while addressing parliament, calling the presidency — and I quote — “the crowning of Poland's efforts, of the hard work of the entire Polish society and [...] all of the governments in power since 1989, all of our Presidents.”

Members of the House,

On Tuesday, the government adopted two documents. The first is Poland's foreign policy priorities for the current year. The text itself is classified, but I can tell you that it is the first such document to include a list of strategic economic projects which we will fervently support. Last year, our diplomats made 600 interventions on behalf of Polish companies active in around 60 countries; many in regions outside Europe, for example in civil war-torn Libya.

The second document, drafted pursuant to the Government Administration Branches Act, is entitled *Polish Foreign*

na lata 2012–2016”. To jedyna strategia polityki zagranicznej w ostatnim 20-leciu. Szczegółowo analizujemy w niej cele i zadania, które przed nami stoją. Wkrótce dokument zostanie opublikowany na stronach internetowych Ministerstwa Spraw Zagranicznych. O ile to możliwe, prosiłbym Panią Marszałek o włączenie „Priorytetów...” do protokołu sejmowego. W tym miejscu chciałbym więc tylko zasygnalizować kilka spraw, które uważam za szczególnie ważne lub pilne.

Naszym najważniejszym partnerem w Europie z racji wielkości obrotów handlowych, ale coraz bardziej także w wyniku podobieństw kultury gospodarczej i koncepcji politycznych, są Niemcy. Z uwagi na liczbę ludności, wielkość PKB czy też siłę głosów ustalonych zgodnie z traktatem z Lizbony Niemcy są największym udziałowcem w Unii Europejskiej. Największym, z około 1/4 udziałów, lecz nie dominującym. To oznacza, że w Unii trudno cokolwiek przeprowadzić wbrew Niemcom, ale i Niemcy, aby zrealizować swoje koncepcje, potrzebują więcej niż jednego partnera. Wtedy gdy przedsięwzięcie jest zagrożone, na największym udziałowcu spoczywa oczywiście największa odpowiedzialność, ale ma on też największe możliwości, aby je ratować. Chcemy razem działać na rzecz silnej Unii. Tak jak zadeklarowałem niemieckim przyjaciółom w berlińskim przemówieniu: jeżeli włączycie nas w proces podejmowania decyzji, możecie liczyć na wsparcie ze strony Polski.

Policy Priorities for 2012–2016. It is the first foreign policy strategy to have been published in the last twenty years. It presents a detailed analysis of our objectives and the tasks that lie ahead. The document will be published soon on the Foreign Ministry website. Madam Speaker, if possible, I would like to request that the *Priorities...* be included in the minutes of this session of the Sejm. Therefore, I would like to address here only those issues which I see as particularly crucial or pressing.

On account of our bilateral trade, but also increasingly due to the similarities between our economic cultures and political concepts, Germany is our most important European partner. Whether we look at its population, GDP, or the voting powers acquired under the Lisbon Treaty, Germany is the biggest shareholder in the European Union. The “biggest” — with around one-fourth of shares — but not the “dominant” one. This means that it is difficult to get anything done in the EU against Germany’s will, but it also means that in order to implement its ideas, Germany must look for more than just one partner. If a given endeavour is at risk, obviously it is the biggest shareholder that has the greatest responsibility — and the most means — to come to the rescue. We want to work together towards a stronger Union. As I said to our German friends during my speech in Berlin: “Provided you include us in decision-making, Poland will support you.”

Cieszymy się z intensyfikacji współpracy z Francją, także w ramach Trójkąta Weimarskiego. To dobrze, że Francja zaczyna doceniać wkład Polski w kształtowanie silnego przywództwa w Europie. Żałujemy, że Wielka Brytania – kraj tak bliski kolejnym pokoleniom polskich migrantów i mnie osobiście, którego filozofię wolności, także wolności gospodarczej, podzielamy – nie chce być liderem europejskiej obronności. Liczymy na bliski dialog polityczny z nowymi rządami Hiszpanii i Włoch. Ze Szwecją działamy ramię w ramię na rzecz wdrożenia Partnerstwa Wschodniego i transformacji w całym sąsiedztwie Unii. W świecie zauważono propozycje rozbrojeniowe złożone przez nas wraz z Norwegią, która jest dla nas także źródłem inspiracji, jeśli chodzi o odpowiedzialną eksploatację złóż gazu.

Przejmując w lipcu przewodnictwo w Grupie Wyszehradzkiej, Polska proponuje nowe inicjatywy na rzecz umocnienia najlepszych w historii relacji z Czechami, Słowacją i Węgrami. Węgry niosą dziś odpowiedzialność za reputację całego naszego regionu w dziedzinie przestrzegania norm demokratycznych. Już w 2016 r. utworzymy wyszehradzką grupę bojową będącą regionalnym wkładem w rozwój zdolności obronnych Unii Europejskiej. Do wielu projektów, w tym wyszehradzkich, będziemy zapraszać naszych ważnych partnerów: Rumunię i Bułgarię. Cieszymy się ze świetnych stosunków z Estonią i Łotwą, a w stosunkach

We welcome our intensified cooperation with France, also in the Weimar Triangle framework. It is a good sign that France is beginning to appreciate Poland's input in shaping a strong European leadership. We regret the fact that the United Kingdom — a country so dear to generations of Polish immigrants, including myself, which embraces a philosophy of freedom and particularly economic freedom that we share — is not willing to become a leader of European defence. We are looking forward to close political dialogue with the new governments of Spain and Italy. We are working shoulder to shoulder with Sweden in implementing the Eastern Partnership and ushering in change across the EU's entire neighbourhood. The world took notice of our disarmament proposals put forward together with Norway, a country which is also a source of inspiration for us in the field of sustainable exploration of natural gas deposits.

In July, when Poland takes over the Visegrad Group presidency, we will table a set of initiatives aimed at beefing up our excellent relations with the Czech Republic, Slovakia, and Hungary. Today Hungary shoulders the responsibility for our region's reputation in the field of respecting democratic principles. By 2016, we will have established the Visegrad Battlegroup — our regional input into the development of the EU's defence capacity. Our key partners, Romania and Bulgaria, will be invited to take part in many projects, including those coordinated within the Visegrad Group. We are glad to see our ties with Estonia and Latvia grow ever

z Litwą liczymy na nowe otwarcie z rządem, który wyłoni się po październikowych wyborach. Niezmiennie popieramy prawo Izraela do istnienia w bezpiecznych granicach, ale odradzamy wojnę z Iranem. Zachęcamy do dialogu z Palestyńczykami.

Szanowni Państwo!

Na Wschodzie jest znacznie gorzej, niżby się chciało i znacznie lepiej, niż bywało i niż mogłoby być. Musimy liczyć na zmiany ewolucyjne. Proponować będziemy, jako Polska i jako Unia, zachęty do dalszej transformacji w odpowiedzi na realne poczynania transformacyjne, co ujmuje zasada: więcej za więcej. Chcielibyśmy móc kiedyś powiedzieć słowami prof. Jana Kieniewicza o naszych wschodnich sąsiadach, że „ani tu Wschód, ani Zachód, lecz po prostu Europa. Europa na wschodniej stronie kontynentu albo międzymorze wolnych obywateli przywrócone po wiekach Europie”.

Ukraina pozostaje naszym najważniejszym nieatlantyckim partnerem strategicznym. Niezmiennie gotowi jesteśmy ją wspierać, jeśli definitywnie wybierze europejskie przeznaczenie. Apeluujemy do władz ukraińskich o stworzenie warunków politycznych, do których należą standardy traktowania opozycji oraz jakość procesów wyborczych i sądowych, a które umożliwią podpisanie i wejście w życie umowy stowarzyszeniowej z Unią. Cieszymy się na wspólne emocje piłkarskie podczas zbliżających się mistrzostw Europy.

stronger. In our relations with Lithuania, we are hoping for a new opening with the government which will be sworn in after the October elections. Unvaryingly, we support Israel's right to exist within secure boundaries, but we advise against war with Iran. We encourage dialogue with the Palestinians.

Ladies and Gentlemen,

In the East, things are worse than we would have wished, but much better than they had been in the past, or than they could be right now. We must count on evolutionary change to occur. Both Poland and the EU will offer incentives for further transformation in reply to tangible transformation activities, in line with the principle of “more for more.” One day, we would like to look at our Eastern neighbours and quote the words of Professor Jan Kieniewicz, “this is neither East, nor West — it is Europe, quite simply. Europe in the continent's Eastern section, or an Intermarium of free citizens returned to Europe after many centuries.”

Ukraine remains our most important non-Atlantic strategic partner. We are invariably willing to support it — so long as it definitively chooses its pro-European destiny. We call on the Ukrainian authorities to create political conditions, including standards of opposition treatment and electoral and judicial norms, which will make it possible to sign and implement the EU-Ukraine Association Agreement. We are looking forward to great football entertainment during the upcoming European championship.

Mamy nadzieję, że nowy prezydent Rosji nada swemu krajowi impuls modernizacyjny zgodnie z oczekiwaniami społeczeństwa. Niezmiennie działać będziemy na rzecz pojednania polsko-rosyjskiego, które powinno uzyskać wymiar duchowy podczas zbliżającej się pierwszej w historii wizyty w Polsce patriarchy moskiewskiego całej Rusi. Cieszymy się z rychłego wdrożenia umowy o małym ruchu granicznym z okręgiem królewieckim i tym bardziej dziwią nas sygnały o planach rozmieszczenia tam nowych ofensywnych rodzajów broni. Usilnie zabiegamy o zwrot naszej własności – wraku samolotu Tu-154, w którym zginęli nasi przywódcy i przyjaciele.

Białoruś niestety upiera się, aby w stosunkach z Europą realizować zasadę: mniej za mniej. Zgodnie z propozycją Donalda Tuska na forum szczytu Partnerstwa Wschodniego przygotowaliśmy ofertę współpracy, która czeka na dzień, gdy ustaną represje, a opozycja polityczna będzie mogła odgrywać należną jej rolę.

Naszym najważniejszym partnerem pozaeuropejskim pozostają Stany Zjednoczone, które są nam szczególnie bliskie zawsze i wszędzie tam, gdzie wspólnie realizujemy ideały wolności i demokracji. Cieszymy się, że amerykańskie firmy badają polskie złoża gazu łupkowego i stają do przetargów na technologie planowanych elektrowni atomowych. Chlebem i solą powitamy pierwszy na naszej ziemi stały oddział wojsk amerykańskich. Gotowi jesteśmy do realizacji

We hope that the new president of Russia will lead his country on a path of modernisation, in line with the expectations of Russian society. We will continue to work towards Polish–Russian reconciliation, which should take on a spiritual dimension during the upcoming and first-ever visit of the Patriarch of Moscow and All Russia. We are glad that the Agreement on Local Border Traffic with the Kaliningrad Oblast is due to be implemented soon; we are all the more surprised by signals pointing to plans to deploy new-generation offensive arms in the area. We are pushing hard for the return of our property — the wreckage of the Tu-154 plane in which our leaders and friends perished.

In its relations with Europe, Belarus unfortunately insists on sticking to the principle of “less for less.” In line with the proposal put forward by Donald Tusk during the Eastern Partnership Summit, we have prepared a cooperation offer which will await the day when repression ends and the political opposition is allowed to play its due role.

The United States is our most important non-European partner. We get on especially well whenever and wherever we decide to join forces and foster the ideals of freedom and democracy. We are glad that US companies are prospecting for Polish shale gas reserves and bidding to provide technologies for planned nuclear power plants. We will welcome with open arms the permanent US military detachment to be stationed in Poland. We stand ready to implement the Poland–US

polsko-amerykańskiej umowy o bazie obrony przeciwrakietowej, choć pamiętamy, że amerykańskie plany mogą ulec modyfikacji, np. gdyby doszło do porozumienia w sprawie programu atomowego Iranu. Oczekujemy wypełnienia zobowiązań prezydenta Baracka Obamy w sprawie wprowadzenia ruchu bezwizowego, choć zauważamy, że ruch bezwizowy do USA stał się płatny i wymaga uprzedniej rejestracji.

Wysoka Izbo!

Za nasze bezpieczeństwo odpowiedzialne jest przede wszystkim Wojsko Polskie, przy czym w sferze międzynarodowej liczymy na Sojusz Północnoatlantycki. Jesteśmy krajem, który według biura budżetowego NATO w ostatnich 20 latach najbardziej zwiększył wydatki na obronność – o 210%. Będziemy zabiegać, by podejmowane na zbliżającym się szczycie NATO decyzje umacniały zdolności do realizacji podstawowej misji Sojuszu – obrony terytoriów państw członkowskich. Spodziewamy się też decyzji o sposobie zakończenia misji w Afganistanie. Polska, zgodnie z przyjętym już harmonogramem, będzie stopniowo redukować swoje zaangażowanie, a pod koniec bieżącego roku przekształci swoją misję z bojowej na szkoleniową. Trwają też uzgodnienia polityczne, które powinny pozwolić na ogłoszenie w Chicago tzw. tymczasowej operacyjności natowskiego systemu obrony przeciwrakietowej.

Z doświadczenia polskiej prezydencji wynika, że wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony Unii Europejskiej nie daje się niestety realizować w 27 państwach

agreement on the missile defence base, even though we are aware of the fact that US plans may be subject to modification, for example, if an agreement is reached on Iran's nuclear programme. We expect President Barack Obama to fulfil his obligation to include Poland under the visa waiver programme, even though we note that visa-free travel to the US now requires payment and prior registration.

Members of the House,

Our security is first and foremost in the hands of the Polish Armed Forces; in the international dimension, we count on NATO support. According to NATO's budget office, in the past twenty years Poland overtook all other countries in terms of defence spending increases, which amounted to 210%. We will do our best to make sure that the decisions taken at the upcoming NATO Summit strengthen the Alliance's capabilities to fulfil its primary objective: to safeguard the territorial integrity of its member states. We also expect a decision on the pullout from Afghanistan. Pursuant to the already adopted timeframe, Poland will phase out its activities; by the end of this year, we will cease combat and begin operating as a training mission. Political arrangements are currently underway which would make it possible to announce in Chicago the interim operability of NATO's ballistic missile defence system.

The experiences of the Polish presidency show us that the EU's common security and defence policy is unfortunately impossible to implement in a group of

i należy zainicjować przewidzianą w traktacie z Lizbony wzmocnioną współpracę państw chętnych.

W tym roku rozpoczniemy kampanię na rzecz uzyskania przez Polskę niestałego miejsca w Radzie Bezpieczeństwa ONZ w 2018 r.

Wysoki Sejmie!

Nadajemy nowy impet wymiarowi samorządowemu i obywatelskiemu polityki zagranicznej. Pozyskawszy nowe środki z budżetu – 8 mln zł – będziemy pomagać polskim regionom i miastom nawiązywać i kultywować wartościowe stosunki z ich zagranicznymi odpowiednikami.

Dostosowaliśmy do potrzeb sieć polskich placówek dyplomatycznych. Muszą być one tam, gdzie Polska ma swoje interesy, tam, gdzie Polacy inwestują, pracują i wypoczywają, odwiedzają rodziny i przyjaciół. Likwidacji niektórych placówek towarzyszyło powołanie nowych: konsulatów w Sewastopolu i Winnicy, a wkrótce w Doniecku i na dniach w Smoleńsku. W systemie e-Konsulat można rejestrować wnioski wizowe drogą elektroniczną. Kilka tygodni temu otworzyliśmy Instytut Polski w Tokio; w ramach ofensywy kulturalnej na kontynencie azjatyckim planujemy też powołanie kolejnych instytutów: w Pekinie i w New Delhi.

Równolegle racjonalizujemy zatrudnienie w centrali ministerstwa i na placówkach, przy czym celem nie są tu redukcje jako takie, ale optymalizacja pracy w MSZ oraz budowa kompetentnej

27 countries, and that we must initiate tighter cooperation between willing countries, in line with the provisions of the Lisbon Treaty.

This year we begin the campaign to make Poland a non-permanent member of the United Nations Security Council in 2018.

Members of the House,

We are providing new momentum to the local government and civic dimension of our foreign policy. We have received new budgetary allocations — PLN 8 million — which will enable us to support Polish towns and regions to establish and maintain valuable contacts with their counterparts abroad.

We have streamlined our network of diplomatic missions. They will be located wherever Poland interests are present wherever Poles invest, work, vacation, and visit families and friends. The closing of selected diplomatic posts was accompanied by the opening of others: two new consulates in Sevastopol and Vinnytsia, soon to be followed by the consulates in Donetsk and Smolensk. The recently launched e-Consulate system makes it possible to file visa applications via the Internet. A few weeks ago, we inaugurated a Polish Institute in Tokyo. As part of the Polish cultural offensive in Asia, we are planning on setting up two more Institutes: in Beijing and New Delhi.

At the same time, we are rationalising employment in the MFA headquarters and in our missions abroad. But a reduction in staffing levels is not an aim in itself; our goal is to optimise the Foreign Ministry's

Polityki Zagranicznej. Skrytykowałem Niemcy za niewystarczające zaangażowanie w ratowanie strefy euro, której są największym beneficjentem. Powiedziałem, że „bardziej niż niemieckiej siły zaczynam się bać niemieckiej bezczynności”. Z satysfakcją stwierdzam, że od tego czasu nastąpiły dwa wydarzenia. Po pierwsze, Niemcy dały przyzwolenie Europejskiemu Bankowi Centralnemu na dokapitalizowanie banków w strefie euro łączną sumą 1018 mld euro, co przytłumiło kryzys. Po drugie, Niemcy wybrali na swego prezydenta Joachima Gaucka, który z pierwszą podróżą zagraniczną przybył do Warszawy. Kraju mającego za prezydenta tak szlachetną postać naprawdę nie musimy się bać.

Jeszcze raz dziękuję Wysokiemu Sejmowi za wyrażenie mi wotum zaufania stosunkiem głosów 292 do 152, a więc znacznie większym niż nakazywałyby arytmetyka sejmowa. Z szacunku dla zdań odrębnych opozycji chciałbym powrócić do dwóch pojęć, które zdominowały dyskusję, tj. suwerenności i federalizmu.

Słowa „suwerenność” użył po raz pierwszy Jean Bodin w 1576 r., mając na myśli wyłączność monarchy do sprawowania władzy ustawodawczej i wykonawczej na swoim terytorium. W czasach, gdy suwerenem stał się naród, przyjęło się ją definiować jako zdolność do samodzielnego, niezależnego od podmiotów zewnętrznych sprawowania władzy politycznej nad określonym terytorium i ludnością. Od razu widać, że i ta definicja jest już niewystarczająca.

for not engaging itself enough in saving the euro area, of which Germany is the biggest beneficiary. I said that “I fear German power less than I am beginning to fear German inactivity.” I am glad to note that two events have taken place since then. First, Germany gave the European Central Bank a green light to inject EUR 1.018 trillion into the eurozone banking sector, thus mitigating the crisis. Second, Germany elected Joachim Gauck as its new president, who chose Warsaw for his first foreign visit. As a country with such a noble man for president, Germany really no longer gives us any cause for fear.

I wish to once again thank the House for weighing the vote of confidence in my favour by 292 votes to 152 — much more than required by parliamentary arithmetic. However, out of respect for the opposition’s dissenting opinions, I would like to return to two notions which dominated the discussion: sovereignty and federalism.

The first recorded use of the word “sovereignty” dates back to 1576 and Jean Bodin, who used it to denote a sovereign’s exclusive right to exercise legislative and executive power in their territory. When the sovereign has been replaced by the people, it has come to be defined as the capability to exercise exclusive political authority over a given territory and population — independently of any external entities. This definition, too, is now clearly insufficient.

Czy bowiem poddając się dobrowolnie pod jurysdykcję Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości albo przekazując naszego obywatela sądowi unijnego kraju na podstawie europejskiego nakazu aresztowania czujemy, że utraciliśmy władztwo nad sobą? Czy tracimy poczucie bycia gospodarzem we własnym domu, wdrażając tę czy inną dyrektywę europejską? Czy tracimy radość z niepodległości po przegranym głosowaniu w Parlamencie Europejskim? Moim zdaniem, nie.

A więc suwerenność dzisiaj to coś bardziej subtel nego niż wyłączność władzy politycznej. Jest to poczucie, że na żadnym etapie wzmacniania współpracy międzynarodowej nie tracimy podmiotowej zdolności do podejmowania korzystnych bądź błędnych decyzji. Innymi słowy, tak jak to rozumieli nasi przodkowie, nic o nas nie decyduje się bez nas.

Kluczowe jest, czy danym regułom poddaliśmy się dobrowolnie oraz czy w ostateczności moglibyśmy się z nich wycofać. Oba te warunki spełnia proces integracji europejskiej. Do Unii weszliśmy po długich staraniach, w wyniku ogólnonarodowego referendum. A traktat z Lizbony, wynegocjowany przez prezydenta Lecha Kaczyńskiego, wprowadził tryb wystąpienia z Unii.

Eurosceptycy powinni zrozumieć, że zapoczątkowany przez pokój westfalski sposób pojmowania polityki międzynarodowej jest dziś zbyt toporny. Postrzeganie stosunków międzypaństwowych

After all, whenever we subject ourselves voluntarily to the jurisdiction of the International Court of Justice, or hand over a Polish national to an EU member state court pursuant to a European arrest warrant, do we really feel that we have lost the authority to govern ourselves? Do you really lose the feeling of being your own host at home by implementing this or that European directive? Do we lose the joy stemming from independence after losing a vote in the European Parliament? Not in my view.

Sovereignty today is thus something more subtle than just the exclusivity of political power. It is the feeling that we will not lose our ability to take good or bad decisions at any stage of the process of enhancing international cooperation. In other words, it is just as our forefathers saw it: nothing about us shall be decided without us.

What is crucial is whether we have subjected ourselves to the rules voluntarily, and whether we have the ability to withdraw from the system as a last resort. The European integration process meets both of these criteria. We acceded to the EU after long efforts, as a result of a nationwide referendum. Meanwhile, the Lisbon Treaty — negotiated by President Lech Kaczyński — introduced an “exit clause” for member states wanting to withdraw from the EU.

Eurosceptics need to understand that the way of thinking about international politics, which originated from the Peace of Westphalia, is too simplistic today. To perceive international relations

wyłącznie w kategoriach „parku jurajskiego” zakłamuje rzeczywistość. Cytuję: „Europejczyk, który myśli, nie może już z makiaweliczną satysfakcją cieszyć się z niepowodzenia sąsiada”, mawiał jeden z ojców założycieli Wspólnoty.

Niczym nieograniczoną samodzielnością mogą się cieszyć dzisiaj wyłącznie państwa autarkiczne, samoizolujące się. Państwa niewiarygodne. Przywódca Białorusi chwali się przed swoim społeczeństwem absolutną suwerennością, na przykład wobec „nacisków ze strony Unii”. Oznacza to, że faktycznie może wtrącać do więzień opozycjonistów, ale jest też całkowicie zależny od tych, którzy zaopatrują Białoruś w ropę czy gaz albo też oferują jej gwarancje kredytowe lub grożą ich wycofaniem. Także reżim Korei Północnej funkcjonuje na łasce Chin. I negocjuje kolejne transze pomocy żywnościowej od USA.

Jedynym skutecznym instrumentem zachowania praktycznej zdolności do działania jest budowanie sojuszy w gronie podobnie myślących państw. Takich właśnie narzędzi umacniania polskiej suwerenności dostarcza nam polityka europejska. Jak zauważył Václav Havel: „krzyczenie o nieokreślonych interesach narodowych jest zwykłym maskowaniem braku pewności siebie i wcale nie jest to jedyny sposób na zdobycie prestiżu czy wyjątkowej pozycji we Wspólnocie”.

Suverenność daje nam status podmiotu, i to niemałego, w globalnej pierwszej trzydziestce z około 200 państw członkowskich ONZ. Niech nam służy jako instrument do realizacji naszych

solely in the category of a “Jurassic park” is to distort reality. As a founding father of the Community once said — I quote — “A thinking European can no longer take Machiavellian delight in their neighbour’s failures.”

In today’s world, unrestrained sovereignty is solely the province of autarchic, self-isolating states — unreliable states. The Belarusian leader brags before his people of having absolute sovereignty, for example in the face of “EU pressure.” This means that he can indeed throw oppositionists into prison, while at the same time remaining totally dependent on those who supply oil and gas to Belarus, or who give the country credit guarantees — and then threaten to withdraw them. Similarly, the North Korean regime is at the mercy of China, and continues to negotiate new shipments of US food aid.

The only effective way to preserve the practical capability to act is to build alliances of like-minded countries. European policies are precisely the tools which help strengthen Polish sovereignty. As Václav Havel once noted, “Yelling about non-specific national interests is simply a way of masking one’s lack of self-confidence, and it is surely not the only way of acquiring prestige or a unique position within the Community.”

Sovereignty grants us the status of a subject of international relations, and a rather large one at that: in the top thirty of the UN’s some 200 member states. May this sovereignty function not as an

interesów i aspiracji, a nie będzie zakłębciem, które miałoby uniemożliwiać nam zawieranie korzystnych umów. Celnie ujął to Leszek Kołakowski: „Suwerenność [...] nie polega na tym, by państwo mogło się nie liczyć z istnieniem, interesami i aspiracjami innych państw. W takim sensie nie są suwerenne nawet Stany Zjednoczone. Państwo jest suwerenne nie przez brak faktycznych ograniczeń narzucanych przez innych ani przez – niewykonalną – autarkię gospodarczą, ale przez to, że jakiegokolwiek decyzje podejmuje, złe czy dobre, podejmuje je samo, również gdy wymusza je sytuacja albo inni: nawet państwo, które coś postanawia w wyniku groźby sąsiadów, nie traci przez to suwerenności, jest bowiem w jego mocy postanowić inaczej, choćby wbrew własnym interesom”.

Istotę suwerenności ukazuje obecne położenie Grecji. Kraj ten ani na sekundę nie stracił prawnej suwerenności. Wszystkie greckie decyzje podejmuje demokratycznie wybrany parlament i rząd. Grecja może w każdej chwili ogłosić niewypłacalność, przywrócić własną walutę i spróbować własnej drogi wyjścia z kryzysu. Jednak w praktyce potrzeba uzyskania wsparcia dla sfinansowania programu naprawczego wymusiła uchwalenie określonych ustaw, w określonych terminach, i nadzór nad ich wdrożeniem ze strony podmiotów zewnętrznych. I nie ma w tym nic oburząjącego. Tak jak niesolidny dłużnik musi oddać zastaw lub ograniczyć życie ponad stan, tak i żadne państwo nie ma prawa

incantation preventing us from concluding advantageous agreements, but as an instrument to pursue our interests and aspirations. Leszek Kołakowski pertinently said, “Sovereignty [...] is not about a country being able to remain indifferent to the existence, interests, and aspirations of other countries. In this sense, even the United States cannot be called sovereign. A country enjoys sovereignty not through a lack of real limits imposed by others or through an — unfeasible — economic autarky, but because it takes any and all decisions, whether good or bad, by itself, also when such decisions are forced upon by the circumstances or by others: even a country which decides on a course of action as a result of a threat from one of its neighbours retains its sovereignty; after all, it may decide otherwise — even to act against its own best interests.”

Greece’s current position depicts the dilemma of defining sovereignty. Not for one moment has the country lost its legal sovereignty. All of Greece’s decisions are taken by way of a democratically elected parliament and government. Greece is free to announce insolvency, return to its national currency, and try to cope with the crisis on its own. But, put into practice, the need to obtain aid to fund the recovery programme forced it to adopt certain laws within prescribed deadlines, and to accept supervision over the implementation of these laws by external entities. There is nothing outrageous about this. Just as an unreliable debtor must sell off their loan security or start living within their means, no country has the right to

do życia na koszt innych. Jest to fakt natury ekonomicznej, ale i imperatyw moralny. A wszystko zaczęło się od tego, że w 2008 r. rynki zakwestionowały arbitralne decyzje finansistów, którzy przed ekranami swoich komputerów 10 lat temu zdecydowali, że sam fakt bycia członkiem strefy euro gwarantuje wypłacalność danego kraju. Po okresie złudnej równowagi w stabilnej z pozoru strefie euro wróciliśmy do zasady: państwo jest tak wiarygodne, jak wiarygodne są jego zasoby. Ergo najpewniejszą drogą do utrzymania rzeczywistej suwerenności jest takie kształtowanie finansów państwa, deficytu i zadłużenia, aby inwestorzy chcieli kupować nasze obligacje z możliwym do sfinansowania oprocentowaniem. Dopóki państwa mają potrzeby kredytowe, dopóty będą musiały oferować swoje obligacje z obietnicą procentu, który ktoś uzna za godziwy.

Jak na tym tle wygląda Polska? Jak zabezpieczamy naszą suwerenność finansową? Gdzie jesteśmy na skali od najwyższej wiarygodności finansowej do niewypłacalności? Pamiętajmy o tym, że PRL wyzionęła ducha jako bankrut. Po wprowadzeniu stanu wojennego władze komunistyczne ogłosiły niewypłacalność i przez dekadę Polska nie regulowała zadłużenia zagranicznego. Dopiero wolna Polska wynegocjowała jego redukcję, dokonała zamiany starych zobowiązań na obligacje Brady'ego i powróciła na międzynarodowe rynki finansowe.

Zmiany rentowności naszych obligacji są dobrą ilustracją tezy Davida Hume'a, który twierdził, że nic nie jest pewniejszą

live at others' expense. This is both an economic fact and a moral imperative. It all began when, in 2008, the market began to question the arbitrary decisions taken by financiers, who — sitting in front of their computer screens 10 years ago — concluded that being a member of the euro area alone guarantees a country's solvency. After a period of illusory equilibrium in an apparently stable eurozone, we are back to square one: a country is only as reliable as its assets. Thus, the most sure-fire way to retain real sovereignty is to shape a country's finances, its deficit and debt, in a way which would encourage investors to buy its bonds at a sustainable borrowing cost. As long as countries need credit, they will have to offer government bonds at a yield which someone is willing to accept.

How does Poland fare in this reckoning? How are we safeguarding our financial sovereignty? Where are we on the scale between the soundest financial standing and insolvency? Let us not forget that the Polish People's Republic gave up the ghost as a bankrupt state. After imposing marital law, the communist authorities declared insolvency and for a decade Poland did not service its foreign debt. Only the free Poland negotiated a debt reduction, exchanged old debt for Brady bonds, and made its way back to international financial markets.

The shifts in our bond yields are a good illustration of David Hume's thesis which states that there is no better indicator of

oznaką bogactwa narodu niż wysokość oprocentowania długów. W 1994 r. aby znaleźć nabywców na nasze 3-letnie obligacje, musieliśmy oferować odsetki w wysokości 16%. W 2000 r. spadły one o połowę, do nieco ponad 8%. Kolejną dekadę później inwestorzy zadowalali się już nieco ponad 5%. W lutym rentowność polskich obligacji 10-letnich imiennych denominowanych w euro wyniosła 4,8%. Rząd Portugalii musi zapłacić aż 12%, aby zachęcić do zakupu analogicznych papierów dłużnych. Według notowań giełdowych rentowność naszych 10-letnich euroobligacji w ubiegłym miesiącu po raz pierwszy w historii spadła poniżej 4%. Gorsze notowania od naszych obligacji miały dziesięciolatki Włoch i Hiszpanii. Co więcej, w tym miesiącu po raz pierwszy w historii koszt ubezpieczenia 5-letniego polskiego długu spadł poniżej kosztów ubezpieczenia analogicznego długu Francji. Już wcześniej wyprzedziliśmy w tej dziedzinie Hiszpanię, Włochy i Belgię, teraz gonimy Austrię. Jest to miernik faktycznej wiarygodności kraju, którego nie można zdezawuować. Inwestorzy kładący na szalę własne pieniądze kierują się obiektywnymi danymi, nie ulotnymi wrażeniami. I jeśli ich opinie o Polsce współgrają z pozytywnymi recenzjami prasowymi, powinno to być powodem do satysfakcji. Nowoczesny polski patriotyzm budujemy nie na godnościowym wzmożeniu, lecz na dumie z realnych sukcesów.

Od czasu powołania rządu Donalda Tuska rentowność pięciolatek na przetargu obligacji skarbowych spadła o 1,1 punktu

a nation's richness than the rate of interest it pays. In 1994, in order to find buyers for Polish bonds with a three-year maturity period, we were forced to offer a 16-percent interest. In 2000, it fell by half, to just over 8%. A decade on, investors were glad to be paid just over 5%. This February, the yield on Polish ten-year euro-denominated registered bonds was just 4.8%. The government of Portugal has to pay at least 12% to sell an analogous set of securities. According to stock exchange quotations, last month the yield on our ten-year eurobonds fell below 4% for the first time in history. Italian and Spanish ten-year notes were priced higher. What is more, this month — for the first time in history — the cost of insuring five-year Polish bonds was lower than that of its French equivalent. Even before, we had already outdone Spain, Italy, and Belgium. We are now hot on the heels of Austria. This is a measure of a country's real trustworthiness, which cannot be disputed. Investors — who put their money where their mouth is — rely on hard data, not fleeting impressions. When their opinions of Poland are coherent with good reviews in the press, it should be a source of satisfaction. We should build a modern version of Poland's patriotism based not on bloated honour, but on solid achievements.

Since the appointment of the Donald Tusk government, the yield on our five-year bonds fell by 1.1 percentage points.

procentowego. Te dane nie są tylko statystykami, lecz mają swoje wymierne skutki dla budżetu państwa i dla podatników. Jeden procent różnicy w cenie obligacji to według moich szacunków oszczędność 7,6 mld zł rocznych kosztów obsługi naszego długu. To 38 szpitali albo 34 nowoczesne samoloty bojowe. Taka jest coroczna premia za odpowiedzialność.

Walka o wiarygodność finansową jest więc dziś batalią o siłę naszego państwa i dobrobyt obywateli. Ale jest czymś jeszcze ważniejszym. Jest także walką o naszą praktyczną suwerenność, bo kraje, które w odróżnieniu od nas zaniedbały reformy, żyły ponad stan, zafundowały sobie zbyt szczodre systemy socjalne i emerytalne, a w efekcie straciły zaufanie rynków, dziś żyją w cieniu groźby utraty zdolności do stanowienia o swojej polityce finansowej i gospodarczej.

Bezprecedensowa w naszej historii wiarygodność Polski nie zaistniała sama z siebie. Wypracowali ją Polacy przez dwie dekady ciężkiej pracy, ale pomogła też rozsądna polityka rządu, który nie dał się namówić na szarżę makroekonomiczne. Bo patriotyzm dzisiaj to nie wdawanie się w utarczki słowne z potężniejszymi sąsiadami, to konsekwentne budowanie podwalin siły Polski. Jaki z tego morał? Chcesz coś zrobić dla wiarygodności, ba, suwerenności Polski, to popieraj dalsze reformowanie finansów państwa, podnieś rękę za reformami emerytalnymi rządu. A jeśli nie podniesiesz, to odłóż na bok slogany o suwerenności.

These data are not mere statistics, but carry measurable implications for the national budget and for taxpayers. According to my calculations, a one per cent drop in the cost of government bonds amounts to savings of almost PLN 7.6 billion in annual debt-service costs. That represents 38 hospitals, or 34 state-of-the-art combat aircraft. This is our annual bonus for being financially responsible.

The struggle for financial credibility is therefore a struggle for the strength of our country and for the prosperity of its citizens. But it is also much more than that. It is also a struggle for our practical sovereignty. This is because other countries — but not us — lived above their means, established overly generous social security and pension systems, and ended up losing markets' confidence. Today, they are facing the threat of losing the ability to shape their own financial and economic policy.

This unprecedented growth of Poland's credibility did not materialise out of thin air. It is the result of two decades' worth of Poles' hard work. A sound policy pursued by the government — which did not let itself be manoeuvred into macroeconomic recklessness — did its bit to help. That's because the patriotism of today is about more than squabbling with our more powerful neighbours. It is about patiently laying the foundations of Poland's strength. What's the moral of the story? If you want to do something to boost Poland's credibility — indeed, its sovereignty — support further public finance reform. Raise your hand in favour of the

Wysoki Sejmie!

W dyskusji po mowie berlińskiej często padało też słowo „federacja”, czasami jako zarzut czy wręcz obelga. Posłuchajmy więc Juliusza Mieroszewskiego, publicysty paryskiej „Kultury”: „Każda federacja jest zawsze sumą kompromisów. Minęły czasy, kiedy to my federalizowaliśmy innych. Dziś możliwa jest federacja tylko na zasadzie całkowitej równości. Może się zdarzyć, że realizacja programu federacyjnego pociągnie za sobą konieczność poniesienia ofiar. Tym, którzy nawoływali i nadal nawołują, że nie oddamy ani jednego guzika, należy przypomnieć, że korzystniej jest ponieść pewne ofiary w celu zrealizowania systemu politycznego w Europie, który zapewnić może Polsce bezpieczny rozwój przez setki lat, niż wykrzykiwać, że się nie odda ani guzika, a w razie katastrofy osiemnastego dnia wojny opuścić kraj”.

Nie zgadzam się, aby w polskiej debacie publicznej słowo „federacja” było używane jako synonim zdrady. Wszak pokaźna część naszej historii obejmuje doświadczenia unijne, konfederacyjne i federacyjne. Budowaliśmy z sąsiadami zarówno związki państw, czyli unie personalne, jak i państwa związkowe, unie realne. Mówiłem o tym w Berlinie, powiem i dziś. Począwszy od końca XIV w., związaliśmy się z Wielkim Księstwem Litewskim. Gdyby w początkach wieku XVII

government’s pension reform. And if you fail to raise your hand, put away those slogans about sovereignty.

Members of the House,

After my speech in Berlin, there was much mention of the term “federation” — sometimes as an accusation, or even an insult. Let us listen to what Juliusz Mieroszewski, a columnist for the Polish Paris-based *Kultura* monthly, had to say on the subject: “Every federation is always a sum of compromises. Gone are the days when we federalised others. Today, the only federation possible is one based on complete equality. It may come to be that the pursuit of a federation scheme will entail the need to make sacrifices. Those who declared and continue to declare that ‘we shall give nothing away’ should be reminded that it is more advantageous to make certain sacrifices for the sake of having a political system in Europe that will guarantee Poland safe development for hundreds of years to come, instead of shouting that we shall give nothing away and when disaster strikes, to leave the country on the eighteenth day of the war.”

I do not agree to the term “federation” being used in the Polish public debate as a synonym for “treason.” After all, for long periods of our history we operated within unions: confederations, and federations. Together with our neighbours, we established federations of states — personal unions, as well as federal states — real unions. I said this in Berlin, and I shall say it again today. Beginning in the late 14th century, we joined forces with the Grand Duchy of Lithuania. Had our personal

udała się unia personalna z Rosją, to nie tylko uniknęlibyśmy rozbiorów, ale obszar parlamentaryzmu mógłby sięgnąć już wtedy po Pacyfik. Wykonajmy ćwiczenie z matematyki. Z tysiącletniej historii Polski aż cztery stulecia to doświadczenia federacyjne. Warto przypomnieć w tym miejscu ogłoszone w 2003 r. słynne rzymskie wezwanie papieża Jana Pawła II: Od unii lubelskiej do Unii Europejskiej. Mądra federacja może więc być drogą do budowy wspólnej potęgi, a nie do utraty tożsamości.

Żeby odpowiedzieć sobie, jakie są dzisiaj pożądane ramy kompromisu konstytucyjnego, nie wystarczy pomyśleć, co by nam odpowiadało. Trzeba się zastanowić, jakie są możliwe scenariusze rozwoju Unii i jak polskie koncepcje można wpisać w to, co są w stanie zaakceptować pozostali członkowie europejskiej rodziny.

Pierwsza możliwość, która na jesieni zeszłego roku stała się wyobrażalna, to perspektywa rozpadu. Już w 1924 r. Paul Valéry pytał: „Czy Europa stanie się tym, czym właściwie jest, a mianowicie małym przedpołem kontynentu azjatyckiego?”. Po wydarzeniach ostatnich lat przetrwanie Unii Europejskiej nie możemy już przyjmować za pewnik.

Oto czarny scenariusz. W Unii, której przyszłość stoi pod znakiem zapytania, część polityk wspólnotowych obumiera. Pozostają tylko niektóre, i to w szczątkowej postaci. Stopniowo demontowany jest system Schengen. Coraz więcej państw zamyka swoje granice przed napływem migracji zarobkowej z innych

union in the early 17th century with Russia worked, we would not only have avoided the partitions, parliamentarism might have advanced back then as far as the Pacific. Now for a maths exercise: in Poland's thousand-year history, we experienced no less than four centuries of federation. Here I would like to quote Pope John Paul II's famous Roman appeal from 2003: "From the Union of Lublin to the European Union." A wise federation may thus serve as a path to building strength in unity, and not to losing our identity.

When trying to answer the question what would be the best constitutional compromise today, thinking about what suits us best will not suffice. One must ponder the possible scenarios of EU development and think about how Polish concepts can be made part of what the other members of the European family are willing to accept.

In the first scenario, which seemed not inconceivable last autumn, the EU collapses. As early as 1924, Paul Valéry asked, "This Europe, will it become what it is in reality, that is, a small cape of the Asiatic continent?" After the events of the last years, we can no longer take the European Union's survival for granted.

Here is the worst-case scenario. In a Union whose future is up in the air, some Community policies die off. Those that still remain are vestigial. The Schengen system is dismantled bit by bit; more and more countries shut their borders to fend off economic migrants from other member states. The single labour market

państw członkowskich. W konsekwencji znika wspólny rynek pracy. Kończą się naturalnie wieloletnie ramy finansowe, bo ktoś chciałby wpłacać miliardy euro na coś, co za chwilę być może będzie trzeba spisać na straty? A więc kończą się środki ze wspólnej polityki rolnej i polityki spójności. Nie mogąc kompensować mniejszej konkurencyjności transferami wspólnotowymi, kraje przywracają bariery celne. Upada program stypendialny Socrates–Erasmus, nikogo nie stać na wysyłanie studentów za granicę. Królują egoizm, partykularyzm i protekcjonizm. Europa powraca do złej przeszłości. Solidarność przegrywa z dominacją silniejszych. Całkowitej erozji ulega wymiar zewnętrzny unijnej polityki: europejska polityka sąsiedztwa, polityka handlowa, Europejska Służba Działań Zewnętrznych. Podzielona Europa traci szansę na pozostanie ważnym graczem gospodarczym i politycznym w świecie. Zmęczone skąpstwem na budżety obronne i ogólną niewydolnością Europy USA występują z NATO. Próżnię po Zachodzie wypełnia na Wschodzie Rosja, a w Azji – Chiny. Świat arabski trawia kryzysy transformacyjne. Europa nie służy już pozytywnymi wzorcami.

A gdzie jest Polska w tej czarnej wizji? Pozostawiona samej sobie, na peryferiach pogrążonej w marazmie Europy. Zmagająca się z niedokończoną modernizacją i pozbawiona trwałych podstaw bezpieczeństwa.

Drugi scenariusz, niestety bardzo prawdopodobny, to dryf. Unia Europejska trwa w niezmiennym kształcie.

disappears as a result. Obviously, the multiannual financial framework falls apart — after all, who would be willing to pour billions of euros into something that might have to be written off anyway? As a consequence, common agricultural policy and cohesion policy funds dry up. Because countries are unable to compensate for lower competitiveness with Community transfers, they reimpose customs barriers. The Socrates–Erasmus student exchange programme collapses: nobody can afford to send young people abroad to study. Egoism, particular interests, and protectionism take hold. Europe returns to its tragic past. Solidarity loses out to “survival of the fittest.” The external dimension of EU foreign policy is washed away completely: European Neighbourhood Policy, trade policy, the European External Action Service. A divided Europe loses its chance to remain a key player in international trade and politics. Tired with defence spending stinginess and a general European inefficiency, the US opts out of NATO. Russia fills the void left by the West in the East; China fills the void in Asia. The Arab world is engulfed by transformation crises. Europe is no longer a role model for anyone.

Where is Poland in this nightmarish vision? It is left to fend for itself on the periphery of a stagnant Europe. It is grappling with an uncompleted modernisation process; its security foundations are undermined.

The second — unfortunately very plausible — scenario is that of a drift. The European Union retains its current shape.

Zadłużone państwa członkowskie, choć mozolnie i nie bez oporu, naprawiają swoje finanse publiczne. Raz po raz pojawiają się kontrowersje wokół euro, ale nie są na tyle silne, aby wywołać załamanie. Europejscy politycy gaszą pożary, ale nie rozumieją, skąd się bierze ogień. Poszczególne polityki jakoś działają, ale słabiej, na łasce państw członkowskich. Ze względu na ciągłe odwlekanie trudnych decyzji gospodarka Unii przestaje się rozwijać. Skleroza pogłębia się. Europa jakoś kuśtyka, ale godzi się ze stopniową utratą znaczenia w świecie.

Trzeci scenariusz, jako lekarstwo na dwa pierwsze, to utopijny federalizm. Za taki uważam wersję federalizmu, która zakłada zastąpienie państw członkowskich jednolitym państwem ponadnarodowym. Suwerenność przechodzi do Brukseli. Znika prawo do secesji. W zeszłym tygodniu ze zdumieniem słuchałem socjalistycznego ministra jednego z krajów tzw. starej Unii proponującego takie wzmocnienie Parlamentu Europejskiego, po którym można by zlikwidować parlamenty narodowe. Także u nas są politycy, którzy marzą o stworzeniu ustandaryzowanych Europejczyków.

Chciałbym utopistom powiedzieć jasno: takiej Unii nie będzie i być nie powinno. Wasza wizja jest nie tylko ahistoryczna i oderwana od rzeczywistości, ale wręcz szkodliwa dla idei integracji europejskiej. Nie chcemy budowy jednolitego, biurokratycznego superpaństwa, zarządzanego przez wyizolowane i bezosobowe elity eurokratów.

Debt-stricken member states toil to repair their public finances. Controversies over the euro continue to surface, but they are not bitter enough to bring about a collapse. European politicians manage to extinguish the fires, but they have no clue where the sparks that set them off come from. Somehow the individual policies operate, but are faulty and at the mercy of member states. Because tough decisions are constantly put off, the EU economy fails to expand. Sclerosis sets in. Somehow, Europe manages to hobble along, but it resigns itself to decline.

The third scenario — a remedy for the first two — is that of utopian federalism. By this I mean a type of federalism which assumes replacing member states with a unitary supranational state. Sovereignty is transferred to Brussels. The right to secede is abolished. Last week, I was astonished to hear a socialist government minister from “old Europe” suggesting that the European Parliament be strengthened in a manner which would pave the way “for the abolition of national parliaments.” There are also some politicians in Poland who dream of producing “cookie cutter” Europeans.

I want to say it loud and clear to the utopians: such a Union should not, and will not, exist. Not only is your vision ahistorical and removed from reality, it is outright harmful to the idea of European integration. We are not willing to build a uniform, bureaucratic super-state managed by an isolated and impersonal elite of Eurocrats.

Jest wreszcie scenariusz czwarty, czyli pogłębienie integracji i stworzenie trwałej unii politycznej. To nasza wizja. Zakładamy, że państwa członkowskie na zawsze zachowają niepodległość, prawo do opuszczenia Unii, prawo do określania zakresu uprawnień przekazywanych na poziom wspólnotowy. Uważam, że tożsamość, kultura, religia, styl życia oraz najważniejsze stawki podatkowe powinny na zawsze pozostać domeną państw narodowych.

Nie jesteśmy utopistami ani naiwnymi euroentuzjastami, stąpamy po gruncie realizmu politycznego. Wiemy, że koniec historii nie nadszedł, że w dzisiejszej Europie wciąż trzeba usilnie zabiegać o swoje interesy. Jeśli ktoś na tej sali miałby wątpliwości, dodam też, że nigdy nie wyrzekniemy się polskości, tak jak Niemcy nie wyrzekają się niemieckości, a Francuzi – francuskości. My pozostaniemy Polakami, europejskość nie zastąpi polskości, może ją tylko wzmocnić.

Będziemy natomiast niezmiennie opowiadać się za pogłębianiem integracji wszędzie tam, gdzie służy to Polsce i Europie, wzmocnieniem kontroli granic zewnętrznych Unii, dokończeniem działań w związku ze wspólnym rynkiem usług, które doprowadziłoby do wzrostu PKB w Europie o dodatkowe 1,5%, powstaniem wspólnego rynku cyfrowego, które dałoby kolejne 4%, wdrożeniem konkurencyjnego rynku handlu energią, w szczególności gazem, które oddaliłoby widmo szantażu energetycznego i obniżyło ceny

Finally, the fourth scenario: deeper integration and the creation of a stable political union. This is our vision. We assume that member states will forever remain independent. With the right to exit the EU. And the right to define the scope of powers transferred to the Community level. I believe that identity, culture, religion, way of life, and the principal tax rates should forever remain in the hands of nation states.

We are neither utopians nor naïve euro-enthusiasts. We have our feet firmly on the ground of political realism. We know that the end of history has not arrived. That in today's Europe you must fight for your national interests. If anyone in this House still harbours any doubts, let me just add: we will never renounce our Polish identity. Just as Germans are not renouncing their German identity, or the French their Gallic one, we too will remain Poles. The European identity will not replace the Polish one; it may only strengthen it.

We will, however, be steadfast in our support for deepening integration whenever it serves Poland and Europe. For tightening EU external border controls. For completing the single services market — which would boost Europe's GDP by an extra 1.5% — and for establishing a single digital market, another 4% rise in GDP. For implementing a competitive energy market — trading in particular in gas — which would banish the spectre of energy-related blackmail and cut costs for consumers. The European Commission

dla konsumentów. W zakresie wspólnego rynku Komisja Europejska powinna mieć podobne kompetencje jak w dziedzinie polityki konkurencyjności. Aby to wprowadzić, potrzebujemy mniej dyrektyw, a więcej rozporządzeń, które stosuje się bezpośrednio.

Opowiadamy się za wzmocnieniem metody wspólnotowej i jednocześnie demokracji poprzez połączenie stanowiska przewodniczącego Komisji Europejskiej i przewodniczącego Rady Europejskiej oraz za wybieraniem go przez Parlament Europejski lub w wyborach powszechnych. Część europosłów powinna być wybierana z listy ogólnoeuropejskiej. Mówię to już nie tylko w swoim imieniu, ale zgodnie z decyzją Rady Ministrów.

Unia polityczna oznacza zerwanie z obciążeniami i kompleksami przeszłości. Aktywność, proponowanie rozwiązań, współkształtowanie Unii Europejskiej to polska wizja Europy. Mamy przy tym świadomość, że wpływ Polski na sprawy europejskie będzie tym większy, im lepsza będzie kondycja gospodarcza państwa, a polskie elity – odpowiedzialne i myślące proeuropejsko.

Premier Donald Tusk, przekazując przewodnictwo Duńczykom, przypomniał, że historia integracji europejskiej pokazuje, że każdy kryzys popycha projekt europejski do przodu. Dominująca w Unii postawa wyczekiwania jest dla Polski rozczarowująca.

Rzeczywista unia polityczna wymaga ambitnego budżetu. W Stanach Zjednoczonych budżet federalny wynosi około 30% PKB, w Unii Europejskiej to zaledwie 1%.

should have a similar competence in single market affairs as in competition policy. In order to make this happen, we need less directives and more regulations, applicable directly.

We are in favour of strengthening both the Community method and democracy by combining the post of President of the European Commission and that of the European Council, elected by the European Parliament or perhaps even by universal suffrage. Some MEPs should be elected from a pan-European list of candidates. Today, I am saying this not only on my own behalf, but pursuant to a decision taken by the Council of Ministers.

Political union means offloading past burdens and past inhibitions. Putting forward solutions, co-shaping the European Union. This is Poland's vision of Europe. All the while, we are aware that Poland's say in European matters will be bigger as the country's economic standing improves, and if the Polish elites are responsible and pro-European.

Upon handing the presidency over to the Danes, Prime Minister Donald Tusk reminded us that "the history of European integration shows that each crisis pushes the European project forward." Poland is disappointed with the wait-and-see approach that currently dominates Europe.

A real-life political union calls for an ambitious budget. In the United States, the federal budget amounts to some 30% of GDP; in the EU it hovers around 1%.

Dodatkowo tylko jedna dziesiąta budżetu unijnego pochodzi ze środków własnych. Udział ten powinien wzrosnąć, także za sprawą podatku od transakcji finansowych. Dlatego powtarzam, że w interesie Polski leży dalsza integracja zmierzająca do trwałej unii politycznej, tylko taki charakter integracji wzmocni instytucje wspólnotowe. Tylko unia polityczna daje szansę na wzmocnienie demokracji na poziomie unijnym i podniesienie Europy do rangi supermocarstwa.

Tak wiele miejsca poświęciłem doprecyzowaniu pojęć, gdyż jak mawiał Ludwig Wittgenstein: „Granice mojego języka są granicami mojego świata”. Wbrew twierdzeniom dogmatycznych marksistów nie jesteśmy niewolnikami bezosobowych sił historii, lecz możemy nagiąć bieg wydarzeń do naszych idei. Wszak „na początku było słowo”. A słowa nie powinny nas zamykać w świecie, który nie wróci, lecz powinny inspirować do tworzenia Europy, w której Polska będzie nieodzownym podmiotem.

Panie i Panowie!

Jesteśmy na dobrej drodze. Głos Polski jest dziś w Europie słyszany i słuchany, a nasze propozycje są poważnie analizowane i studiowane przez partnerów. Aby Polska ugruntowała swą pozycję wśród liczących się państw europejskich, potrzebujemy chłodnej oceny naszego potencjału i możliwości oddziaływania. Działania w duchu powstań i bitew wygranych, a nie przegranych. Polska powinna być silniejsza, a nie odważniejsza.

Proszę Wysoki Sejm o przyjęcie niniejszej informacji. Dziękuję za uwagę.

Moreover, only one-tenth of the EU budget stems from own contributions. This share should increase, also by way of a financial transaction tax. That is why I repeat: further integration with a view to permanent political union is in Poland's interest. Only such a form of integration is capable of reinforcing EU institutions. Only political union gives us a chance to reinforce democracy on the EU level and to promote Europe to the rank of a superpower.

I devoted much room to clarifying certain terms because — to quote Ludwig Wittgenstein — “the limits of my language are the limits of my world.” Despite what dogmatic Marxists tend to say, we are not slaves to the impersonal forces of history; we can alter the course of history according to our ideas. After all, “in the beginning was the Word.” And words must not confine us to a world which will never return, but inspire us to build a Europe in which Poland is an indispensable power.

Ladies and Gentlemen,

We are on the right path. Poland's voice is being listened to and heard throughout Europe, while our partners carefully consider and analyse our proposals. If Poland is to cement its position in the first league of European countries, we must dispassionately assess our potential and influence. We must act in the spirit of uprisings and battles won — not lost. Poland must be stronger, not just braver.

I ask the House to accept this Information. Thank you for your attention.

RADOSŁAW SIKORSKI

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2013 r.
przedstawiona na 36. posiedzeniu Sejmu RP
VII kadencji, 20 marca 2013 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2013
presented on 20 March 2013,
at the 36th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie! Pani Marszałek! Panie Premierze! Członkowie Rady Ministrów! Państwo Ambasadorowie! Wysoki Sejmie!

Po raz szósty mam zaszczyt przedstawiać państwu informację o zadaniach polskiej polityki zagranicznej. Z satysfakcją mogę dziś powiedzieć: międzynarodowa pozycja Polski jest dobra. Umacniamy naszą pozycję w Unii Europejskiej, która mimo kryzysu integruje się i rozszerza. Pamiętając o przeszłości, patrzymy przede wszystkim w przyszłość. Myślimy jak wolni ludzie żyjący w wolnym i prosperującym kraju. Wiemy, że nasz los zależy dziś od nas samych bardziej niż kiedykolwiek wcześniej. Samodzielnie, w zgodzie z własnym sumieniem i według najlepszej wiedzy kształtujemy polską politykę zagraniczną. A czymże może dzisiaj być skuteczna polityka zagraniczna? To nic innego jak wynik wzajemnego oddziaływania czynników materialnych

Mr President, Madam Speaker, Prime Minister, Government Ministers, Your Excellencies, Ambassadors, Members of the House,

It is my honour to present this information on the goals of Poland's foreign policy for the sixth time running. As I stand here today, I can say with satisfaction: Poland's international position is strong. We are cementing our standing in the European Union, which continues to integrate and grow in spite of the crisis. Without forgetting about our past, first and foremost we look to the future. We think like free men and women living in a free and prosperous country. We know that today, more than ever before, we are the masters of our own fate. We are shaping our foreign policy independently, in line with our own conscience and to the best of our knowledge. What is an effective foreign policy today? It is no more and no less than the result

i niematerialnych wpływających na zdolność państwa do osiągania swoich celów, to sztuka wzmacniania pozytywnych zależności i optymalnego wykorzystania uzyskanego potencjału. Jak mawiał francuski mąż stanu Aristide Briand, jest to sztuka łączenia pożądanego z możliwym.

Najważniejszym narzędziem budowy statusu kraju na arenie międzynarodowej jest naturalnie dyplomacja, ale jej skuteczność zależy przede wszystkim od siły całego państwa. Ta zaś zmienia się w czasie i zawsze powinna być mierzona w relacji do innych podmiotów stosunków międzynarodowych. Aby właściwie ocenić geostrategiczną pozycję Polski dziś, trzeba spojrzeć na nasz kraj z perspektywy historii. Kluczowe jest określenie naszego znaczenia w przeszłości, naszego miejsca w dzisiejszej hierarchii państw oraz wykonalnych scenariuszy na przyszłość.

Historia wielokrotnie stawiała nas wobec strategicznych dylematów. Nasz los zależał wówczas od poczucia odpowiedzialności przywódców państwa, od ich sumienia i zrozumienia prawideł życia politycznego oraz społecznego, a przede wszystkim od realistycznej oceny naszych zasobów. Jak bowiem kiedyś powiedział Józef Piłsudski: „Myśleć mogę za pięć Polsk, ale realizować tylko to, co ta jedna wykonać potrafi”.

Kiedy w nowożytnej Europie rodził się kapitalizm, my byliśmy na uboczu. Na zachodzie kontynentu pierwsze manufaktury powstały już w XIII w., a u nas dopiero

of a correlation of forces, meaning the mutual impact of material and immaterial factors that influence a country's ability to achieve its goals. It is the art of reinforcing propitious circumstances and making optimal use of the amassed potential. To quote the French statesman Aristide Briand, “the art of reconciling the desirable with the possible.”

The most important tool when building a country's international position is naturally diplomacy, but its efficiency depends on the strength of the country as a whole, which in turn varies over time. It must always be measured relative to other subjects of international relations. In order to correctly assess Poland's geostrategic position today, we must take a look at our country from an historical perspective. It is thus crucial to evaluate our past significance, our position in the present-day hierarchy of countries, and feasible future scenarios.

We have faced strategic dilemmas many times in history. Our fate would depend on the sense of responsibility of the nation's leaders — on their conscience and their understanding of the rules governing political and social life, but above all on a realistic assessment of our capabilities. As Józef Piłsudski once said, “I can think for five Polands, but implement only what this one is capable of.”

We were on the peripheries when capitalism was on the rise in modern Europe. The first manufactories were built in the west of Europe in the 13th century,

u schyłku wieku XVI. W średniowieczu polski produkt krajowy brutto *per capita* nie odbiegał jeszcze znacząco od średniej dla najzamożniejszych państw Europy Zachodniej, w XIV i XV w. kształtował się na poziomie około 80%. Podobnie nie odstawaliśmy jeszcze pod względem siły fiskalnej, czyli zdolności administracji do ściągania podatków, a co zatem idzie, do inwestycji publicznych. Spowolnienia oraz blokady procesów modernizacyjnych okazały się fundamentalną przyczyną polskich problemów i tragedii – skutkowały słabszym wzrostem i zacofaniem oraz niewydolnością państwa. Wprawdzie Polacy byli jeszcze stosunkowo zamożni, ale skarb królewski świecił pustkami. Inaczej mówiąc, siła fiskalna naszego kraju nie odpowiadała wciąż dużemu potencjałowi poboru podatków. W przededniu Sejmu Wielkiego w 1788 r. polski PKB spadł do poziomu zaledwie 16% PKB brytyjskiego. Nasi sąsiedzi rośli w siłę, także militarną. Polska wprawdzie jeszcze formalnie istniała, ale nie liczyła się na arenie międzynarodowej. Obce wojska, wbrew polskiemu interesowi i nominalnej suwerenności, stacjonowały na naszym terytorium. Pod zaborami większość ziem polskich nie zaznała rewolucji przemysłowej. W konsekwencji II Rzeczpospolita nie mogła dołączyć do gospodarczej czołówki ówczesnego świata. Mimo sztandarowych inwestycji, takich jak port w Gdyni i Centralny Okręg Przemysłowy, polska gospodarka nie rozwijała się tak dynamicznie jak sąsiednie.

but only arrived in Poland by the end of the 16th century. In the Middle Ages, Polish gross domestic product per capita was close to the average of the richest Western European countries, amounting to approximately 80% of their levels in the 14th and 15th centuries. Similarly, we were not yet far behind in terms of fiscal capacity, i.e. the ability of state administration to collect taxes and, in turn, pursue public investments. Delays and obstructions to the process of modernisation were to become the fundamental cause of Polish problems and tragedies. They resulted in weaker growth and backwardness, as well as inefficient state structures. Even though Poles were still relatively well off, the royal coffers lay empty. In other words, our country's fiscal capacity did not correspond with our tax collection potential, which remained strong. On the eve of the Great Sejm, in 1788, Poland's GDP fell to just 16% of its British equivalent. Meanwhile, our neighbours and their armies continued to grow stronger. Poland still existed — at least formally — but no longer played a role on the international stage. Contrary to Poland's national interest and nominal sovereignty, foreign armies stationed in our territory. Under the partitions, most of Poland had not experienced the industrial revolution. The Second Polish Republic was thus unable to join the global economic vanguard of the time. Despite flagship initiatives like the port in Gdynia or the Central Industrial Region, Poland was economically lagging behind its neighbours.

Przez dziesięć lat trwała wojna celna z Niemcami, uniemożliwiająca dwustronny handel. Aby dostrzec skalę wyzwania, wyobraźmy sobie, co by było, gdybyśmy dziś nie mogli eksportować towarów na nasz najważniejszy rynek zbytu.

Polska była wyspą względnej wolności wśród konsolidujących się totalitaryzmów. Ich przywódcy mniej lub bardziej otwarcie głosili wrogość wobec naszego kraju. Jak się później okazało, nie mogliśmy liczyć na solidarność sojuszników, a dystans na polu wojskowości między Polską a jej agresywnymi sąsiadami systematycznie się pogłębiał. W latach 1933–1939 polskie wydatki na wojsko, mimo że stanowiły 20% naszego PKB, wynosiły zaledwie 7% wydatków niemieckich. Wiemy, jaki był finał.

Również dramatycznie, choć z innych powodów, przedstawiała się sytuacja Polski trzydzieści lat temu. W trakcie długiej nocy stanu wojennego narzucono nam przygnębiającą stabilność w ramach dwubiegunowego świata. Rządząca w kraju ekipa nie wykorzystała okresu swej wszechwładzy do wprowadzenia niezbędnych reform i dźwignięcia kraju z gospodarczej zapaści. W 1981 r. nasz PKB *per capita* wynosił 41% średniej zachodnioeuropejskiej, by dekadę później, u progu przemian, spaść do zaledwie 30%, najniżej w historii. Dziś jesteśmy blisko 59%, a gdy mowa o średniej unijnej, nawet 64% – w dwadzieścia lat. Te dane dedykuję apologetom etatyzmu w gospodarce z obu stron sali.

The customs war with Germany lasted 10 years, blocking bilateral trade altogether. To better picture the scope of such a challenge, just imagine where we would be if we were unable to export goods to our main output market today.

Poland remained an island of relative freedom bounded by consolidating totalitarianisms. Their leaders were more or less overt in their hostility towards our country. As it would later turn out, we could not count on the solidarity of our allies. At the same time, the military chasm separating Poland and its bellicose neighbours continued to grow. In 1933–1939 Poland's military spending, although totalling 20% of our GDP, amounted to just 7% of German expenditures. We all know how that ended.

Poland's situation 30 years ago was equally tragic, though for altogether different reasons. During the long darkness of martial law, a depressing stability was imposed on us by the bipolar world order. The country's rulers failed to make use of their absolute power to implement the necessary reforms and steer the country out of the economic doldrums. In 1981 our GDP per capita amounted to a paltry 41% of the Western European average, only to fall to 30% — the lowest level in history — a decade later, at the start of the transformation. Today we are nearing 59%, or as much as 64% when compared with the EU average. I dedicate these numbers to the apologists for statism in economic policy seated on both sides of this chamber.

A jak na tym tle rysuje się nasza sytuacja dzisiaj? Odwieczne dylematy każdego państwa, które w książce *Mocarstwa świata* historyk Paul Kennedy streszcza w pytaniu: armaty, masło czy inwestycje, jeszcze nigdy w naszej historii nie dawały się tak łatwo pogodzić. Jako jedno z nielicznych państw NATO utrzymujemy rekomendowane standardy wydatków obronnych, nie zaniedbując stabilności fiskalnej i pamiętając o obowiązkach wobec przyszłych pokoleń. Jesteśmy jednym z niewielu państw Sojuszu, w którym wydatki na obronność wzrosły od początku kryzysu.

Ostatnie dwadzieścia lat to nieprzerwany wzrost gospodarczy. Jedno pełne pokolenie Polaków zjawisko recesji zna jedynie z podręczników ekonomii i z wiadomości z innych krajów. Nieprzerwanie odnotowujemy wzrost produktu krajowego brutto przekładający się na odczuwalną, znaczącą poprawę warunków życia. Prognozy także są zachęcające. Analitycy szacują, że nominalny PKB Polski zwiększy się do roku 2030 o ponad 70%. Efektywnie korzystamy z funduszy europejskich – w tym miejscu głęboki ukłon w stronę nieobecnej chyba pani minister Elżbiety Bieńkowskiej.

Nasza pozycja w rankingach marki narodowej także się poprawia. Jak podaje jeden z raportów, Polska uplasowała się na 20. miejscu w świecie na około 200 państw-członków ONZ, a wartość naszej marki wzrosła o 75%. Takie rozwiązania jak kotwica fiskalna zapisana w naszej konstytucji stanowią dziś inspirację

So how does our situation today measure up against this backdrop? The age-old dilemmas that every country must face — which the historian Paul Kennedy boils down to the single question of “guns, butter, or investments” in his book *The Rise and Fall of the Great Powers* — have never before been so easy to reconcile. We are one of the few NATO countries to maintain military spending at recommended levels, all the while preserving fiscal stability and not forgetting about our commitment to future generations. Only Poland and a few other NATO countries have increased their defence spending since the onset of the crisis.

The last twenty years are a period of continued economic growth. One full generation of Poles knows recession only from textbooks on economics, and from news about other countries. We are registering constant GDP growth, which has translated into a marked improvement in living standards. The forecasts are also promising: analysts reckon that by 2030 Poland’s nominal GDP will grow by more than 70%. We are making efficient use of EU funds. Here I would like to pay my compliments to Minister Elżbieta Bieńkowska, who I believe is absent today.

We are improving our position in national brand rankings. The findings of one report show that Poland ranks 20th globally, among around 200 UN member countries, with the value of the Polish brand rising by 75%. Solutions such as the “fiscal anchor,” inscribed in our constitution, are today a source of inspiration

dla innych państw. Między innymi dzięki udanej prezydencji w Unii i sprawnemu przygotowaniu Euro 2012 z szacunkiem mówi się o polskim sukcesie i dobrej organizacji. To zasługa wszystkich Polaków, którzy zbudowali wolną ojczyznę – marzenie tylu pokoleń.

Wyzwaniem natomiast pozostają niekorzystne trendy demograficzne, które hamują wzrost potencjału fiskalnego, niski poziom inwestycji prywatnych oraz spadające tempo wzrostu produktywności. Polska musi tworzyć nowe przewagi konkurencyjne, a model wzrostu oparty na zwiększaniu efektywności wzbogacić zdolnością do innowacji.

Panie i Panowie Posłowie!

W historii naszego kraju wiele razy bywało, że czasy stagnacji i regresu ustępowały miejsca okresom wielkiego przyspieszenia. Były to przestrzenie mierzone dziesięcioleciami, istotniejsze w skutkach niż jakiegokolwiek odosobnione wydarzenia – wspomnijmy choćby modernizacyjne zrywy z czasów Kazimierza Wielkiego, Stanisława Augusta czy Władysława Grabskiego. Miały te okresy dwie cechy wspólne: po pierwsze, decydowały o losach polskiej państwowości na dziesięciolecia, ale po drugie, nigdy nie kończyły się pełnym sukcesem rozumianym jako zasypanie luki rozwojowej między nami a zachodem kontynentu.

Nasze dzisiejsze dylematy przypadają właśnie w takim momencie. Gdy mamy już powody do dumy, Polska po udanej transformacji stoi przed pokusą, aby zwolnić i napawać się własnymi

for other countries. It is also thanks to our successful EU presidency and efficient preparations for Euro 2012 that others are acknowledging Poland's accomplishments and organisational skills. All credit goes to each and every Pole who built this free homeland, dreamt of by so many generations!

Other challenges, however, remain: a negative demographic outlook that limits the growth of our fiscal potential, low levels of private investment, and declining productivity growth rates. Poland must start to create new competitive advantages and enhance its growth model, based on increasing productivity, with the ability to innovate.

Honourable Members,

The history of our country has shown time and again that periods of stagnation and recession have given way to moments of rapid acceleration. Measured in decades, they had more significant consequences than any other individual events — suffice it to mention the intense bids for modernisation under King Casimir the Great, King Stanisław August, or Prime Minister Władysław Grabski. All of these periods had two things in common: first, they would shape Poland's statehood for decades to come; second, they were never 100% successful, in the sense that they failed to close the growth gap between Poland and Western Europe.

Our dilemmas today come at precisely this kind of time — when we already have reasons to be proud. Following a successful transformation, Poland is tempted to slow down and bask in its own undisputed

niezaprzeczalnymi osiągnięciami. Wszak kraj nasz nigdy nie był dostatniejszy. Ale rolę dyplomacji, tak jak ja ją pojmuję, jest mądre wspieranie procesów modernizacyjnych, zapewnianie Polsce stabilnego i przyjaznego otoczenia międzynarodowego.

Jeśli w naszych wysiłkach będziemy konsekwentni, a koniunktura nadal będzie nam sprzyjać, to – jak sugerują prognozy Międzynarodowego Funduszu Walutowego – w ciągu dwóch dekad polski PKB *per capita* osiągnie poziom zachodnioeuropejski. Nie będzie to wszakże oznaczało końca drogi, wyrównania poziomu życia i zamożności, jeszcze dłużej bowiem potrwa opóźniony u nas z przyczyn historycznych proces akumulacji majątku, zarówno osobistego, jak i narodowego. W ubiegłym roku przeciętny Polak odłożył zaledwie 3% swoich dochodów, podczas gdy przeciętny Czech – prawie 7%, a Niemiec – 10%. Wciąż budujemy drogi, koleje, stadiony czy teatry, które inni już mają.

Tak więc, reasumując, można powiedzieć, że potrzebujemy jednego pokolenia bezpiecznego rozwoju, aby osiągnąć zdolności produkcyjne zachodniej Europy, i około 30 lat, aby osiągnąć jej jakość życia.

Wysoka Izbo!

Zdaję sprawę Wysokiej Izbie z polskiej polityki zagranicznej zaledwie kilka tygodni po wydaniu przez Radę Europejską decyzji w sprawie wieloletniego budżetu Unii, sprawie tak ważnej dla całego rządu i dla szans rozwojowych Polski na dekadę, że osobistą odpowiedzialność za

achievements. After all, our country has never been more prosperous. But the role of diplomacy, as I perceive it, is to wisely support the process of modernisation and to ensure that Poland thrives in a stable and friendly international environment.

Looking at International Monetary Fund projections, if we are consistent in our efforts and the economic climate remains favourable, within two decades Poland's GDP per capita will reach Western European levels. This will not, however, mean that we will have reached the end of the road and that our living standards and wealth levels will have become aligned with the West's. For historical reasons, Poland's delayed process of wealth accumulation, be it personal or national, will take even longer. Last year, the average Pole put aside just 3% of their income, compared to almost 7% for the average Czech, and 10% for the typical German. We are still building the roads, railways, stadiums, and theatres that other countries already have.

To sum up, we need a generation of stable growth to achieve the production capacity of Western Europe and around 30 years to reach its quality of life levels.

Members of the House,

I stand before you to report on Poland's foreign policy just a few weeks after the European Council took its decision on the multiannual financial framework. This was an issue of such importance for the government and for Poland's future growth perspectives that Prime Minister

negocjacje przejął prezes Rady Ministrów Donald Tusk. Wynegocjowana suma 106 mld euro, w tym prawie 73 mld euro na politykę spójności oraz blisko 29 mld euro na rolnictwo, to realizacja wyborczych obietnic Platformy Obywatelskiej i Polskiego Stronnictwa Ludowego.

Dumny jestem, że mogę w obecności prezydenta i całego Sejmu powiedzieć: Panie Premierze, słowa danego narodowi dotrzymał pan z nawiązką.

Te olbrzymie sumy to także dowód, że potrafimy metodycznie, w duchu zadań pracy organicznej, realizować na arenie międzynarodowej wielkie projekty polityczne. Wbrew kryzysowi szalejącemu w Europie cierpliwie pracowaliśmy na nasz sukces, poczynając od uzyskania teki komisarza do spraw budżetu dla Janusza Lewandowskiego, poprzez powołanie grupy przyjaciół polityki spójności i negocjacyjny sojusz z Grupą Wyszehradzką, współpracę z Francją, aż po przekonanie Niemiec i Wielkiej Brytanii do poparcia budżetu oszczędnego, ale takiego, w którym cięcia nie spadły głównie na kraje na dorobku. Mój pierwszy zastępca pan minister Piotr Serafin skutecznie wspierał premiera w omijaniu raf. W tych negocjacjach budżetowych Polska okazała się zawodnikiem długodystansowym, który potrafi inteligentnie rozłożyć siły i odnieść zwycięstwo zarówno drużynowe, jak i indywidualne.

Wysoki Sejmie!

Teraz, gdy batalia już wygrana, czas na refleksje. Na naszych oczach powstaje

Donald Tusk assumed personal responsibility for the negotiations. The sum of EUR 106 billion that was secured, including almost EUR 73 billion towards cohesion policy and almost EUR 29 billion towards agriculture, is the fulfilment of the campaign promises made by the Civic Platform and the Polish People's Party.

Standing before the President and the entire Sejm, I take pride in these words: Prime Minister, you have more than honoured your promise to the People.

These massive sums are also evidence of the fact that, thanks to our methodical and bottom-up approach, we are capable of executing momentous political projects on the international stage. In spite of the crisis raging across Europe, we have patiently worked our way towards this success: from the election of Janusz Lewandowski as the EU Budget Commissioner, to the establishment of the Friends of Cohesion group and the negotiation pact with the Visegrad Group, to cooperating with France and convincing Germany and the UK that they should support an austere budget, albeit one in which cuts would not mainly affect countries that are on their way up. My first deputy, Minister Piotr Serafin, efficiently supported Prime Minister Tusk in steering clear of troubled waters. In these budget negotiations, Poland proved itself a long-distance runner capable of wisely balancing its energy reserves and winning the race — both individually and as a team.

Members of the House,

Now that the battle has been won, it is time to reflect. Indeed, a reformed

bowiem zreformowana konstrukcja europejska. Integrację napędza w coraz większym stopniu współpraca w kwestiach finansowych i bankowych. Strefa euro od początku kryzysu zasadniczo się zmieniła. Doceńmy wielki wysiłek, który podjęły kraje siedemnastki. Zrobiono wiele, aby w przyszłości były one obszarem finansowej stabilności i przewidywalności. Tylko do takiej odmienionej i zreformowanej strefy euro, w której naprawie dzisiaj uczestniczymy, będziemy mogli w sposób bezpieczny przystąpić. Trwałe pozostawanie poza obszarem wspólnej waluty ograniczyłoby nasze pole manewru. Będziemy więc mieli wybór: albo pozostaniemy w nurcie ściślejszej integracji gospodarczej, finansowej i politycznej, albo staniemy gdzieś z boku, zaprzepaszczać szanse na szybszy rozwój i wpływ na kształt polityk unijnych.

Europa wciąż walczy z kryzysem, ale mimo to integracja kontynentu posuwa się naprzód. Dowodzi tego podtrzymanie polityki rozszerzenia Unii oraz przyjęcie traktatu fiskalnego, który podpisało 25 państw członkowskich. Premier Donald Tusk uzyskał dla Polski możliwość wpływania na architekturę strefy euro, mimo że do niej jeszcze nie należymy. Kolejną odsłoną procesu zacieśniania integracji jest plan utworzenia unii bankowej. Podpisujemy się pod tym pomysłem, choć musimy być pewni, że nasze prawa i interesy będą tu respektowane. Pierwszy etap negocjacji tej unii, czyli utworzenie europejskiego nadzoru, jest obiecujący.

European architecture is being constructed before our very eyes. Integration is increasingly being spurred on by cooperation in the areas of finance and banking. The eurozone has changed considerably since the crisis first erupted. Let us appreciate the great efforts taken by the EU-17. A lot has been done to turn the euro area into a future zone of stability and predictability. We will be able to safely join the eurozone, which we are today helping to fix, only if it undergoes such changes and reforms. But choosing to permanently remain outside the euro area would limit our room for manoeuvre. We will thus face a choice: we can either stay in the mainstream of economic, financial, and political integration, or we can stand on the sidelines, squandering the opportunity to achieve faster growth and have our say in EU policies.

Europe is still grappling with the crisis, but European integration continues to progress. This is evidenced by a continuation of the EU policy of enlargement and the adoption of the Fiscal Compact signed by 25 member states. Prime Minister Donald Tusk has managed to let Poland shape the architecture of the eurozone — even though we are not yet members of the bloc. The next phase of the process of closer integration is the plan to create a banking union. We subscribe to the idea, though we must be sure that our rights and interests will be respected. The first stage of negotiations on this union, that is the establishment of European supervision, looks promising.

Europa to dzisiaj także coraz bardziej widoczny podział na kręgi integracji. Czy nam się to podoba, czy nie, to, co kiedyś było jedynie przedmiotem teoretycznych rozważań, staje się polityczną rzeczywistością. Zainteresowane państwa członkowskie mogą w dowolnym momencie podjąć wzmocnioną współpracę, zobowiązując się przy tym do zachowania jej otwartego charakteru. Centrum tworzą dziś bezapelacyjnie państwa używające waluty euro. Uzupełniają je układ z Schengen oraz traktat fiskalny. Jak na tle kręgów integracji czy, jak mówią inni, jej różnych prędkości rysuje się pozycja naszego kraju? Wobec zawirowań na Południu i wyspiarskiego dystansu Wielkiej Brytanii mamy szansę wejść do najściślejszego kręgu decyzyjnego Unii Europejskiej. Choć jesteśmy liczącym się państwem członkowskim, to aby zwiększyć nasze znaczenie, powinniśmy być gotowi dołączyć do strefy euro, lecz tylko w taki sposób, który wzmocni gospodarkę. Tak jak 4 lata temu uczyniła to Słowacja, gdzie wbrew powszechnym obawom natychmiast spadła inflacja, a wielkie sieci handlowe zaokrągląły ceny w dół. Wkrótce wspólną walutę przyjmą inne państwa naszego regionu – po Estonii także Łotwa i Litwa.

Członkostwo Polski w strefie euro przyniesie wymierne korzyści, których skala zależeć będzie od siły i przygotowania naszej gospodarki oraz ostatecznego kursu złotego wobec euro, korzyści dla konsumentów i przedsiębiorców: tańsze pożyczki, brak konieczności wymiany waluty przy podróżach zagranicznych,

Today's Europe is also increasingly divided into circles of integration. Whether we like it or not, what was once the stuff of theory is fast becoming political reality. The interested member states may at any moment initiate enhanced cooperation, all the while undertaking to maintain its open-ended nature. Today, the countries that use the euro undoubtedly make up the European core. They are complemented by the Schengen zone and the Fiscal Compact. What is Poland's position within these circles of integration or, as some say, within a Europe of many "speeds"? In light of the turmoil in the south and the British insular distance, we stand a chance of becoming part of the hard core of European decision-makers. Even though we are already a member state to conjure with, to further boost our significance we should be ready to adopt the euro. But only in a way that bolsters our economy. Just like Slovakia did four years ago — despite widespread fears to the contrary, inflation in the country fell immediately and big supermarket chains rounded prices down, not up. The common currency will soon become legal tender in other countries in our region: Latvia and Lithuania are set to follow in Estonia's footsteps.

Poland's membership of the eurozone will bring tangible benefits that will depend on the strength and state of preparation of our economy, as well as on the final zloty-to-euro exchange rate. This means benefits for consumers as well as businesses: cheaper loans, no more exchanging currencies when going abroad,

ułatwienie zakupów internetowych, łatwość dokonywania międzynarodowych transakcji, prostsze rozliczanie się firm z funduszy unijnych i wreszcie zwiększenie zaufania zagranicznych inwestorów. Wspólna waluta to także odebranie politykom prawa do nieodpowiedzialności i możliwości psucia pieniądza. Nikt, kto poważnie myśli o finansach państwa, nie powinien bać się kar wymierzanych za lekkomyślne szastanie pieniędzmi przyszłych pokoleń. W zamian bowiem uzyska pewność, że w razie niezawinionego kryzysu nie będziemy zostawieni sami sobie. A skoro tak, to słowami Józefa Ignacego Kraszewskiego nieprzekonanych pytam: Dlaczego boicie się zmian, choćby na lepsze?

Wysoka Izbo!

Wobec wyłaniającej się nowej Unii Europejskiej skupionej wokół strefy euro zadajmy sobie szczerze pytanie, jaki typ relacji z resztą Unii najlepiej będzie służył naszemu interesowi narodowemu. I nie chodzi mi o perspektywę jedynie średnioterminową, którą już tutaj zarysowałem, to znaczy kiedy i po jakim kursie przystąpić do trzeciego etapu Unii Gospodarczej i Walutowej. Czas i warunki wykonania tego kroku trzeba ostrożnie i mądrze rozeznaczyć. Ale powiedzmy sobie to jasno: przystąpienie do strefy euro leży w strategicznym interesie Polski. Stawką jest geopolityczne umocowanie naszego kraju na dekady, a może, oby, na wieki.

W Unii Europejskiej działają bowiem także siły odśrodkowe. Przy okazji kryzysu wypłynęły na wierzch egoizmy narodowe. Niestety, interes Wspólnoty jako

easier Internet shopping, greater ease of doing international transactions, simpler EU fund accounting for companies and, last but not least, greater trust among foreign investors. The common currency is also about depriving politicians of the right to act irresponsibly or lower the value of money. If you are serious about public finance, you should not be afraid of imposing fines for dealing recklessly with future generations' money. After all, what we get in exchange is the guarantee that we will not be left to our own devices in the event of a crisis. If so, I would like to quote Józef Ignacy Kraszewski and ask those who remain in doubt: why are you afraid of change, even when it is for the better?

Members of the House,

Faced with the rise of a new European Union centred on the eurozone, we must honestly ask ourselves what type of EU relations will best suit our national interest. And I am not just talking about the mid-term perspective, which I have outlined here, meaning when and at what exchange rate to implement stage three of the Economic and Monetary Union. We must wisely and carefully assess the timeframe and conditions for making this step, but let it be clear: joining the eurozone lies in Poland's strategic interest. What is at stake is the geopolitical consolidation of our country for decades and perhaps — hopefully! — for centuries to come.

Indeed, the European Union is home to centrifugal forces. Buoyed by the crisis, national egoisms have surfaced. Sadly, the interest of the Union as a whole tends to

całości bywa spychany na drugi plan i jest coraz częściej podporządkowywany polityce wewnętrznej. Niektórzy sądzą, że mogą wybierać z europejskiego menu jedynie te potrawy, które smakują im najbardziej, korzystając z dobrodziejstw integracji, nie angażując się we wspólne przedsięwzięcia. Łudzą się, że będąc poza Unią, mogliby ważyć więcej, mieć większe pole swobody. Ale pamiętajmy, że gdyby Unia Europejska miała być jedynie tymczasową strefą wolnego handlu, to adekwatne byłoby pytanie jednego z europarlamentarzystów o to, dlaczego brytyjski podatnik ma dokładać się do budowy warszawskiego metra. Solidarność i spójność mają sens wtedy – i tylko wtedy – gdy jako Europejczycy dostrzegamy wspólnotę naszych losów.

Tymczasem udział gospodarek państw członkowskich Unii Europejskiej spadł w światowym PKB w ciągu ostatnich 20 lat o prawie 1/4 i będzie spadał nadal. Odwrotny trend dotyczy mocarstw pozaeuropejskich, które będą dynamicznie rosnać. Jeśli w Chinach nie dojdzie do kryzysu zadłużenia, to rok 2016 może być pierwszym, w którym staną się one gospodarczo potężniejsze od całej Unii.

Ostrzegam więc – wyobrażenia o państwach Unii działających na światowej arenie w pojedynkę to niebezpieczne mrzonki. Zastrzeżenie to dotyczy nawet Wielkiej Brytanii, której udział w unijnym PKB wynosi 14%, a co dopiero Polski, dla której wskaźnik ten wynosi 5%. Podobnie niekorzystne dla Europy, lecz jeszcze bardziej nieubłagane, są trendy demograficzne. O ile w 1960 r. ludność

be pushed aside and subordinated to domestic politics. Some think they can order *à la carte*, playing pick-and-mix with just those items on the European menu that tickle their taste buds. In other words, they think they can profit from the benefits of integration without doing their fair share of the work. They are under the illusion that once outside the EU, they could carry more weight and enjoy greater freedoms. But if the European Union were to be but a temporary free trade area, then the question once posed by a certain MEP would be an adequate one: why should the British taxpayer co-fund the construction of the Warsaw underground? Solidarity and cohesion only make sense if we perceive our own fate as the common fate of all Europeans.

The share of EU economies in the global GDP, meanwhile, has fallen by almost one-fourth over the last 20 years and is set to fall further still. The opposite is true for non-European powers, which will witness dynamic growth. If China manages to avoid a debt crisis, 2016 may already be the year in which the country overtakes the EU in terms of economic might.

And so my warning is: visions of EU countries going it alone on the global stage are dangerous fantasies. This also applies to the UK, whose share in the EU GDP is 14%, not to mention Poland, which has a 5% share. Demographic trends are another adverse factor for Europe, and one that is even more inexorable. Our continent accounted for almost 20% of the global population in 1960, but for less

naszego kontynentu stanowiła prawie 20%, a w 2000 r. niecałe 12% populacji świata, to w roku 2040 będzie to zaledwie nieco ponad 8%.

Wobec tych przemian potrzebujemy porozumienia o transatlantyckiej strefie wolnego handlu – Unia Europejska i Stany Zjednoczone – zwłaszcza że jest to kolejny argument przemawiający za silnym głosem Unii w świecie. Tak korzystnego porozumienia w pojedynkę nie wynegocjowałoby żadne państwo europejskie.

My, Polacy, przekonaliśmy się, że wspólny interes Europy to nie abstrakcja, tylko namacalna rzeczywistość. Tak było przy okazji zniesienia rosyjskiego embarga na import naszej żywności czy przy negocjacjach gazowych. Tu nie potrzeba wielkich słów. Wspólne działanie Unii po prostu się opłaca.

Pani Marszałek! Wysoki Sejmie!

Pamiętając, że wszelkie analogie historyczne mają ograniczoną użyteczność, porównałbym Unię Europejską do mocarstwa rzymskiego – organizmu, który na stulecia, przynajmniej w Europie Zachodniej, określił schemat osadnictwa, siatkę dróg i dorobek prawny, z którego korzystamy do dzisiaj. Tyle że nasza Unia jest lepsza, bo nie powstała w drodze podboju, lecz dobrowolnie.

Wszyscy czujemy, że pytanie o granice integracji europejskiej to pytanie o nasze bezpieczeństwo i o potęgę zachodniej cywilizacji. Pytanie o granice Starego Kontynentu jest stare jak marzenie o europejskiej jedności. Dla niektórych Europa jest

than 12% in 2000. In 2040, the figure will dwindle to just over 8%.

Faced with these changes, we should create a transatlantic free trade area agreement — between the European Union and the United States — especially since it is yet another argument in favour of a strong global voice for the EU. No European country would be capable of going solo and negotiating such a good deal for itself.

We Poles have experienced first-hand that the common European interest is not an abstract concept, but a tangible phenomenon. This was the case when we lifted the Russian embargo on imports of Polish foodstuffs, or during our negotiations on a new gas agreement. There is no need for lofty rhetoric. Joint EU actions simply pay off.

Madam Speaker, Members of the House,

Bearing in mind that every historical comparison is only partly justified, I would say that the European Union is like the Roman Empire — an entity which, in Western Europe at least, defined the settlement structure, road network, and legal *acquis* that is still being used today. Only our Union is better, since it was not created through conquest, but through voluntary membership.

We all feel that the question about the frontiers of European integration is a question about our security and might of the Western civilisation. The question about the frontiers of the Old Continent is as old as the dream of European unity.

tam, gdzie stoją średniowieczne ratusze i katedry. Dla wielu na Zachodzie mentalna granica utrwalona przez pół wieku zimnej wojny przebiega nadal tam, gdzie kończą się rzymskie drogi – gdzieś między Renem a Łabą i na Dunaju, ale tylko w Wiedniu, zaś moim zdaniem budowle są wynikiem działania praw i instytucji. A więc granica Europy sięga tam, gdzie obowiązuje europejskie prawo. Po zjednoczeniu Niemiec linia ta przesunęła się na Odrę. W roku 2004 na Bug. Ale czy jest trwała? I czy może sięgnąć dalej?

Rzymski *limes* czasami się cofał, nawet w czasach świetności. Na Wyspach Brytyjskich północną granicę stanowił Wał Hadriana, ale przez około 20 lat próbowano ustanowić ją na Wale Antoninusa. Pozostając poza strefą euro, stanęlibyśmy wobec ryzyka ponownej marginalizacji, samookreślenia się jako obszar niepełnej, a być może nawet tymczasowej integracji.

Lecz Polacy chcą być w Unii pełnoprawnymi obywatelami – *cives Romani*, a nie podrzędnymi *foederati*. Nie dla prestiżu, który jest z tym związany, ale aby móc wpływać i wspólnie z innymi kształtować przyszłość Unii. Rzym to nie tylko Cesarstwo Zachodnie, lecz także prawosławne Bizancjum, z nieprzerwanym do 1453 r. pocztem cesarzy.

Nasz wielki rodak Jan Paweł II mówił, że Europa jest w pełni sobą, gdy oddycha oboma płucami: wschodnim

For some, Europe exists wherever there are Medieval town halls and cathedrals. For many in the West, the mental frontier — solidified by half a century of cold war — extends only as far as the ancient Roman roads. Meaning somewhere between the Rhine and the Elbe, and along the Danube — but only in Vienna. In my view, buildings are the result of laws and institutions, so the European border extends to where European laws apply. After German reunification, the borderline moved east to the Oder. In 2004 — to the Bug. But is it permanent? Or can it extend further still?

The Roman *limes* would sometimes retract — even during the glory days. In the British Isles, the empire's northern border was marked by the Hadrian's Wall, even though Romans had tried to move it to the Antonine Wall for some twenty years. By staying outside the eurozone, we would once again risk being marginalised, thereby self-limiting ourselves to a zone of partial and perhaps even temporary integration.

Instead, Poles want to be fully-fledged citizens of the Union — *cives Romani* instead of second-rate *foederati*. We are not in it for the prestige, but for the ability to influence and jointly shape the future of the European Union. Rome was not just limited to the Western Roman Empire, but also included the orthodox Byzantine Empire with its constant procession of emperors until 1453.

Our great countryman, John Paul II, said that Europe can only fully be itself when it breathes with both

i zachodnim. Gdyby więc świat wschodniosłowiańskiego prawosławia kiedyś zechciał i umiał przyjąć dorobek prawny oraz instytucjonalny naszej Unii, to horyzont europejskiego świata przesunąłby się nie tylko za Dniepr, ale hen, po granice Chin i Korei. Polska na zawsze przezwyciężyłaby syndrom peryferii i znalazłaby się w bezpiecznym centrum. Tak poszerzony Zachód z zasobami Rosji, potęgą gospodarczą Unii oraz wojskową Stanów Zjednoczonych miałby szansę zachowania wpływów w świecie wschodzących potęg pozaeuropejskich.

Spyta ktoś, dlaczego nie możemy iść naszą polską drogą, dlaczego sami nie możemy stać się biegunem integracyjnym – wszak była taka szansa w okresie złotego wieku. Odpowiadam: była, ale ją zaprzepaściliśmy. Dziś ani nasi wschodni sąsiedzi nie chcą państwowo integrować się z nami, ani my z nimi. Pójście drogą samodzielną wymagałoby mobilizacji społecznej, finansowej i wojskowej, które trudno sobie wyobrazić przy zachowaniu systemu demokratycznego. Tak więc jedyne dzisiaj wykonalne zastosowanie idei jagiellońskiej to rozszerzanie Unii Europejskiej. Innej możliwości nie ma. Bieżąca dekada zadecyduje zapewne o tym, czy nasze europejskie, demokratyczne imperium utrzyma moc przyciągania.

Natomiast tym, którzy mimo ograniczeń naszych zasobów snią o renacjonalizacji polityki w Europie, o powrocie do znanych ram samolubnego państwa narodowego, mówię: uważajcie, o czym marzycie. Wasze życzenie może spełnić

lungs — the East and the West. And so, should the Eastern Slavic, Orthodox world one day be willing and able to adopt the legal and institutional *acquis* of our Union, the European horizon would extend not just to the Dnieper River, but far beyond, all the way to the Chinese and Korean borders. Poland would overcome its “periphery syndrome” once and for all and sit safely in the centre. The West expanded as such — complete with Russian resources, the EU’s economic strength, and American military might — would stand a chance of retaining influence in a world dominated by rising powers from outside Europe.

Some will ask why we could not just pursue our own Polish path, why we cannot become an axis of integration ourselves — after all, we had this chance during our Golden Age. My answer is simple: indeed, we had our chance, and we blew it. Today, neither our eastern neighbours nor we are willing to integrate with one another as states. Doing things alone would require a level of social, financial, and military mobilisation that is unthinkable in a democratic system. And so the only feasible practical application of the Jagiellonian ideal in today’s world is EU enlargement. There is no alternative. This decade will likely determine whether our democratic European empire will retain its pulling power.

And to those who, in spite of our limited resources, dream of the re-nationalisation of European politics and a return to the well-known selfish framework of the nation-state, I say: be careful what you wish for! You might just get it, and

się łatwiej, niż sądzicie. Unia Europejska jest nadal w kryzysie, jej przetrwanie nie jest gwarantowane. To prawda, że jej rozpad oddałby nam pełnię władztwa, ale odzyskaliby je też i inni. Bylibyśmy wtedy, owszem, samorządni i niezależni, ale i samotni, i znowu na przedmurzu.

Wysoki Sejmie!

Silna Polska w Unii to także silniejsza Grupa Wyszehradzka, bo Europa Środkowa nie jest już miejscem, w którym, jak pisał w słynnym eseju Milan Kundera, rozgrywają się dziejowe tragedie. Przypomina coraz bardziej spełnione wreszcie marzenie węgierskiego pisarza Györgya Konráda o wolnym i dostatnim regionie czy czechosłowackiego premiera Milana Hodży o regionie zintegrowanym. Potencjał naszej części Europy już dziś jest całkiem pokaźny i stale rośnie. Stopa wzrostu gospodarczego Polski, Czech, Słowacji i Węgier przekroczyła w ubiegłych latach średnią unijną. W połowie lat 90. PKB czterech państw Grupy Wyszehradzkiej wynosiło niecałe 270 mld dolarów. Dziś jest to prawie cztery razy tyle. Jesteśmy także zbiorowo najważniejszym partnerem handlowym Niemiec, wyprzedzając między innymi Francję. W Radzie Unii Europejskiej, zgodnie z obowiązującym wciąż prawem, mamy we czwórkę 58 głosów ważonych – dokładnie tyle samo, co Niemcy i Francja razem wzięte. Chcemy dodawać impetu tym sprzyjającym trendom. Przewodnictwo w Grupie Wyszehradzkiej rozpocząłem, odwiedzając Bratysławę, Pragę i Budapeszt. Mam nadzieję, że zapoczątkuje

faster than you'd expect. The European Union is still in crisis and its survival is by no means guaranteed. Yes, its collapse would restore full powers to us, but also to all the others. Yes, we would thus be self-governing and independent, but also left to our own devices. And once again serve as a bulwark.

Members of the House,

A strong Poland in the EU also means a stronger Visegrad Group. This is because Central Europe is no longer — as Milan Kundera once wrote in his famous essay — a land of tragedy. It is more reminiscent of the dream, at last fulfilled, of the free and prosperous region described by the Hungarian writer György Konrád, or of the integrated region by Czechoslovakian Prime Minister Milan Hodža. The potential of our part of Europe is already quite significant and getting ever stronger. In recent years, the growth rate of Poland, the Czech Republic, Slovakia, and Hungary surpassed the EU average. In the mid-1990s, the GDP of the four Visegrad Group countries amounted to almost USD 270 billion. Today, it is almost four times larger. Together, we are Germany's biggest trading partner, more important than, for example, France. Pursuant to the still applicable law, our four countries hold 58 weighted votes in the Council of the European Union — as many as Germany and France combined. We want to reinforce these propitious trends. I initiated our Visegrad Group presidency with visits to Bratislava, Prague, and Budapest. I hope that this will start a tradition of visits at the outset of each presidency.

w ten sposób tradycję wizyt na początku każdej prezydentur.

Niecałe dwa lata temu otworzyliśmy połączenie gazowe z Czechami. Ruszyły także prace nad budową analogicznego łącznika ze Słowacją. Podobne projekty rozwijają wspólnie Słowacy i Węgrzy. Kończymy budowę dróg łączących Polskę z Czechami i Słowacją. Ze Słowacją chcielibyśmy wspólnie zorganizować zimowe igrzyska olimpijskie w 2022 r.

Potwierdziliśmy decyzję o uruchomieniu za trzy lata wyszehradzkiej grupy bojowej. Kontynuujemy sprawdzoną formułę spotkań premierów, szefów dyplomacji i ministrów spraw europejskich przed szczytami unijnymi. Wspólne wysiłki dają dobre wyniki, tak jak przy negocjacjach wieloletniego budżetu. Wspólnie wspieramy europejskie aspiracje państw Partnerstwa Wschodniego. Odbywamy regularne konsultacje polityczne z państwami nordyckimi. Razem zabiegamy o rozszerzenie Unii Europejskiej o państwa Bałkanów Zachodnich. Wkrótce z radością powitamy w Unii Chorwację – 28. państwo członkowskie Wspólnoty.

Wysoka Izbo!

Jak już wspomniałem, dla nas i dla Europy XXI w. istotne będzie, jaką przynależność cywilizacyjną wybiorą narody wschodniej części kontynentu. Jesteśmy aktywnym promotorem unijnej polityki partnerstwa. Zdajemy sobie jednak sprawę, że postępy na drodze ku demokracji, rządowi prawa i modernizacji zależą głównie od nich samych.

Less than two years ago, we opened a gas interconnector pipeline with the Czech Republic. Work has also begun on an analogous interconnector with Slovakia. Similar projects are being developed jointly by Slovakia and Hungary. We are almost done building roads that link Poland with the Czech Republic and Slovakia. We are preparing a joint bid with Slovakia to host the 2022 Winter Olympics.

We have reiterated our decision to launch the Visegrad Battle Group in three years' time. We will continue to pursue the tried-and-tested format of meetings of prime ministers, foreign ministers, and European affairs ministers ahead of EU summits. Our joint efforts are producing good results, for example when negotiating the multiannual financial framework. Together, we are supporting the European aspirations of the Eastern Partnership countries. We hold regular political consultations with the Nordic states. We jointly advocate for EU enlargement to include the Western Balkans. We are looking forward to welcoming Croatia to the EU as the 28th member state.

Members of the House,

As I have already said, a key issue both for us and for Europe in the 21st century is what civilisation the nations of Eastern Europe will choose to be part of. We are an active promoter of the EU partnership policy. Nevertheless, we are aware of the fact that it is mainly up to them if they wish to progress on the path to democracy, the rule of law, and modernisation.

Duże nadzieje wiążemy z listopadowym szczytem Partnerstwa Wschodniego w Wilnie. Za pełny sukces uznamy podpisanie umów – stowarzyszeniowej i o wolnym handlu z Ukrainą – oraz sfinalizowanie negocjacji analogicznych porozumień z Mołdawią, Gruzją i Armenią. Dążymy do objęcia obywateli Gruzji, Ukrainy i Mołdawii, a także Rosji ruchem bezwizowym. Choć ucieszymy się, gdy wizy znikną, mamy satysfakcję, że póki obowiązują, nasi wschodni sąsiedzi przychodzą po nie głównie do polskich konsulatów. W roku 2008 wydaliśmy 534 tys. wiz, a w poprzednim już 1,3 mln. W ciągu 4 lat wzrost o 143%. Znieśliśmy opłaty wizowe za nasze wizy narodowe dla obywateli Ukrainy i Białorusi, a ostatnio także Mołdawii.

Dzięki działaniom Polski udało się uruchomić unijny fundusz w wysokości 37 mln euro, skierowany do społeczeństw obywatelskich 6 państw Partnerstwa Wschodniego. Zabiegamy o pełne otwarcie programu „Erasmus dla wszystkich” dla tysięcy studentów z tych krajów.

Społeczeństwo obywatelskie będzie my głównie wspierać także na Białorusi, m.in. za pośrednictwem Europejskiego Funduszu na rzecz Demokracji. Cieszymy się, że nasze wysiłki zmierzające do jego powołania zakończyły się powodzeniem, a polski kandydat Jerzy Pomianowski został wybrany jego pierwszym dyrektorem. Fundusz będzie promował demokrację w całym sąsiedztwie Unii. W Polsce jego partnerem będzie Fundacja Solidarności Międzynarodowej.

We have high hopes for the Eastern Partnership summit to be held in Vilnius in November. Full success will come with the signing of association and free trade agreements with Ukraine and the conclusion of negotiations on similar agreements with Moldova, Georgia, and Armenia. We aspire to achieve visa-free travel for the citizens of Georgia, Ukraine, and Moldova, as well as Russia. Although we will welcome the future abolition of visas, as long as visas still exist, we are glad that our eastern neighbours are mainly applying for the documents at Polish consulates. In 2008, we issued 534,000 such documents, and as many as 1.3 million last year; an increase of 143% over the course of four years. We have abolished national visa fees for Ukrainians, Belarusians, and — most recently — Moldovans.

Thanks to Polish efforts, an EU fund of EUR 37 million has been set up with the civil societies of the six Eastern Partnership countries in mind. We advocate making the “Erasmus for All” programme fully available to thousands of students from these countries.

We will also mainly support civil society in Belarus, for example via the European Endowment for Democracy. We are glad that we were successful in our efforts to establish the Endowment, and that a Polish candidate, Jerzy Pomianowski, was chosen as its first director. The Endowment will promote democracy in the entire EU neighbourhood. In Poland it will partner with the Solidarity Fund PL. Such initiatives are evidence of our determination to maintain and develop civil society

Ta i inne inicjatywy świadczą o naszym zdecydowaniu, by zwłaszcza w przypadku niesprzyjającej atmosfery politycznej podtrzymywać i rozwijać dialog na poziomie obywatelskim. Wzmacniamy także Wspólnotę Demokracji – stworzyliśmy trwałe ramy prawne dla funkcjonowania jej Stałego Sekretariatu w Warszawie. Ustanawiamy szczerą Nagrodę Solidarności, którą pragniemy po raz pierwszy wręczyć w tym roku, w rocznicę porozumień sierpniowych.

Dostrzegamy, że Ukraina stoi przed zasadniczym dylematem na miarę tego z połowy XVII w. lub z początków wieku XX. Jest to dla Kijowa wybór między nowoczesnością i demokracją z jednej strony a innym modelem cywilizacyjnym z drugiej strony. Jeśli Ukraina stworzy warunki do podpisania umowy stowarzyszeniowej, to Polska będzie zabiegać o przyznanie jej na nadchodzącym szczycie Partnerstwa Wschodniego perspektywy europejskiej.

W tym roku przypada 70. rocznica zbrodni wołyńskiej, w wyniku której zginęły dziesiątki tysięcy naszych rodaków. Doceniamy niedawne orędzie ukraińskich biskupów greckokatolickich, upamiętniające te tragiczne wydarzenia. Wyrażamy jednocześnie głębokie przekonanie, że pojednanie musi się dokonywać w duchu szacunku dla prawdy historycznej.

Dynamicznie rosną dwustronne obroty handlowe z Rosją – w ubiegłym roku o ponad 10%, wynosząc blisko 38 mld dolarów. Sam eksport wzrósł aż o 16%, a w porównaniu z rokiem 2007 – o ponad połowę. Cieszymy się z sukcesów naszych

dialogue, especially in unwelcoming political environments. We are also bolstering the Community of Democracies — we have created a solid legal framework to support the operations of its Permanent Secretariat in Warsaw. We are setting up a generous Solidarity Prize, to be awarded for the first time this year on the anniversary of August 1980 Agreements.

We see that Ukraine is facing a genuine dilemma, not unlike the ones it saw in the mid-17th and early 20th centuries. From Kyiv's perspective, this is a choice between modernity and democracy on the one hand, and a different civilisational model on the other. Should Ukraine create the conditions for signing the association agreement, Poland will endeavour to grant the country a "European perspective" at the upcoming Eastern Partnership summit.

This year marks the 70th anniversary of the Volhynia massacre in which tens of thousands of our compatriots lost their lives. We welcome the recent address by the bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church to commemorate those tragic events. At the same time we are deeply convinced that reconciliation must occur in a spirit of respect for the historical truth.

Bilateral trade with Russia is growing rapidly, expanding by over 10% last year and amounting to almost USD 38 billion. Exports alone were up by 16%, an increase of over 50% on 2007. We are glad to see Polish businesses prosper in Eastern

przedsiębiorców w Europie Wschodniej. Polskie firmy uczestniczą w rozbudowie metra w Petersburgu, bydgoska PESA dostarcza tramwaje do Królewca.

Jesteśmy zainteresowani współpracą między Polską a Rosją, a zwłaszcza między regionami i społecznościami lokalnymi. Problematykę tę kompetentnie nadzoruje Polsko-Rosyjskie Forum Regionów. Zarówno w Polsce, jak i w Rosji powołaliśmy centra dialogu i porozumienia, które zajmują się trudnymi tematami. Otwarta w 68. rocznicę wyzwolenia obozów w Auschwitz rosyjska wystawa narodowa pokazuje, że jesteśmy w stanie mówić jednym głosem w ważnych i trudnych sprawach historycznych. Wierzymy, że ubiegłoroczna wizyta patriarchy Cyryla I w naszym kraju oraz wspólne przesłanie polskiego Kościoła katolickiego i rosyjskiej Cerkwi prawosławnej przyczynią się do pojednania między naszymi narodami.

Widzimy, że zdaje egzamin umowa o małym ruchu granicznym, która pozwala mieszkańcom północnej Polski i obwodu królewieckiego poznać się nawzajem. Większa otwartość granic to także wymierne korzyści gospodarcze. Dzięki m.in. wspomnianej umowie z Rosją oraz podobnemu porozumieniu z Ukrainą wydatki cudzoziemców przekraczających granice Polski na wschodzie i północy wyniosły w zeszłym roku aż 6,6 mld zł, jest to wzrost o około 1/4 w porównaniu z rokiem poprzednim.

Żałujemy, że Rosja nie jest konsekwentna w modernizacji swych instytucji i społeczeństwa, a na drodze do demokracji robi wręcz krok wstecz.

Europe. Our companies are doing construction work on the Saint Petersburg underground. PESA, a company from Bydgoszcz, is providing trams to Kaliningrad.

We are interested in cooperation between Poland and Russia, in particular between regions and local communities. This project is ably overseen by the Polish–Russian Forum of Regions. Both Poland and Russia have established Centres for Dialogue and Understanding which deal with difficult topics. The Russian national exhibition opened on the occasion of the 68th anniversary of the liberation of the Auschwitz concentration camp shows that we are able to speak with one voice on important and uneasy historical issues. We believe that last year's visit to Poland by Patriarch Kirill I and the joint memorandum of the Polish Catholic Church and the Russian Orthodox Church will help reconcile our two nations.

As we can see, the local border traffic agreement is working well, enabling the inhabitants of northern Poland and the Kaliningrad Oblast to get to know one another. Increasingly open borders also lead to notable economic benefits. It is also thanks to this agreement with Russia and a similar one with Ukraine that the expenditures of foreigners crossing our border in the east and north reached PLN 6.6 billion in 2012 — an increase of over one-fourth on 2011.

We regret that Russia is inconsistent when it comes to modernising its institutions and its society, and that it is taking a step back on the path towards

Konsekwentnie zabiegamy o zwrot dokumentów katyńskich oraz domagamy się przekazania wraku Tu-154 i pełnej dokumentacji katastrofy. Będziemy nadal wspierać polską prokuraturę w jej staraniach o wyegzekwowanie pomocy prawnej w tej sprawie. Rozczarowani dotychczasowym impasem, zdecydowaliśmy się zwrócić o wsparcie Unii Europejskiej i uzyskaliśmy je. Natomiast tym, którzy całą naszą politykę zagraniczną chcieliby sprowadzić do sprawy wraku, pragnę powiedzieć: gdy jakieś państwo nie wypełnia zobowiązań międzynarodowych wobec nas, tak jak w tym wypadku, to po patriotach spodziewałbym się solidarności z rządem i kierowania pretensji pod właściwy adres.

Panie i Panowie Posłowie!

Najbliższe stosunki dwustronne łączą nas przede wszystkim z partnerami z Unii Europejskiej. Z Niemcami mamy wspólną strategiczną wizję przyszłości Unii oraz podobne recepty na wyjście z kryzysu. Razem dbamy o sąsiedztwo, w szczególności wschodnie. Jednocześnie niezmiennie przypominamy naszym partnerom, że nawet państwo o tak dużym potencjale jak RFN nie może na forum Unii działać w pojedynkę. Z potencjałem powinno się wiązać poczucie szczególnej odpowiedzialności za losy Europy.

Miniony rok miał doniosłe znaczenie dla stosunków polsko-francuskich. Wybór nowych władz dał podstawy do politycznego zbliżenia. Nowe otwarcie widać przede wszystkim na forum unijnym, gdzie walczyliśmy o utrzymanie ambitnej wspólnej polityki rolnej i prorozwojowej

democracy. We are unwavering in our demands that Russia return the Katyn crime files and hand over the Tu-154 wreckage, as well as the entire documentation pertaining to the crash. We will continue to support the Polish prosecutors' office in its efforts to enforce legal assistance in this matter. Disappointed with the hitherto impasse, we sought, and received, European Union assistance. But I want to say this to all those who want to boil our entire foreign policy down to the wreckage: when another country fails to fulfil its international obligations towards us — as is the case here — I would expect those who call themselves patriots to join in solidarity with their government and direct their complaints to the right people.

Honourable Members,

We maintain our closest bilateral ties with our partners in the European Union. With Germany we share a strategic vision of the EU and we see eye to eye when it comes to finding a way out of the crisis. Together we look after our neighbourhood, in particular in the East. At the same time, we continue to remind our partners that even a country with a potential as big as the Federal Republic of Germany's cannot go it alone in the EU. Such potential should entail a feeling of special responsibility for the future of Europe.

This past year bore key significance with regard to Polish-French relations. The election of new authorities served as the basis to forge closer political ties. The new opening is especially visible on the EU stage, where we fought to maintain an ambitious common agricultural policy and

polityki spójności. Wracamy do cyklicznych konsultacji międzyrządowych przewidzianych w ramach partnerstwa strategicznego.

Niemcom i Francuzom gratulujemy 50-lecia traktatu elizejskiego. Pamiętamy, że ponad 20 lat temu był on inspiracją do pojednania polsko-niemieckiego. Z obu państwami łączy nas współpraca w ramach Trójkąta Weimarskiego, a sam trójkąt staje się coraz bardziej równoramienny. Niedawny szczyt wyszehradzko-weimarski w Warszawie był ambitną figurą z zakresu geometrii politycznej, kwadrat wpisany w trójkąt. Krytykom naszej polityki mówię: im ściślejsze nasze związki z Francją i Niemcami, tym silniejsza Polska w regionie, im lepsza współpraca w naszym regionie, tym większa zdolność Polski do reprezentowania jego interesów.

Najważniejszym partnerem pozaeuropejskim pozostają Stany Zjednoczone. Cieszymy się, że mimo interesów w innych częściach świata USA przypominają sobie o starych europejskich przyjacielach. Polska pozostanie orędownikiem bliskiego współdziałania obu części zachodniej cywilizacji, tak w dziedzinie handlu i gospodarki, jak i bezpieczeństwa, a także szerzenia demokracji.

Polski jest najczęściej używanym językiem obcym w Anglii i Walii. Chcielibyśmy, aby tak liczna obecność naszych rodaków w Wielkiej Brytanii przyczyniła się do dalszego zacieśniania tradycyjnie przyjaznych więzów między naszymi krajami. Żałujemy, że Wielka Brytania dystansuje się od Europy. Brytyjskim przyjaciółom

a growth-oriented cohesion policy. Our intergovernmental consultations, provided for under our strategic partnership agreement, are now back on track.

We congratulate Germany and France on the 50th anniversary of the Élysée Treaty. We recall how, 20 years ago, it served as the inspiration for Polish–German reconciliation. We cooperate with both countries in the framework of the Weimar Triangle, with the Triangle itself becoming more and more equilateral. As a square inscribed within a triangle, the recent Visegrad–Weimar summit in Warsaw was an ambitious exercise in political geometry. I want to say this to those who criticise our policies: the stronger our ties with France and Germany, the stronger Poland is regionally. And the better our regional cooperation, the greater Poland's ability to represent regional interests.

The United States remains our most important non-European partner. We are glad to see that, while pursuing its interests in other global regions, the United States is not forgetting about its old friends in Europe. Poland will continue to advocate close cooperation between both halves of the Western civilisation in the area of trade, economy, security, and fostering democracy.

Polish is the most popular foreign language in England and Wales. We would like the large Polish community in the United Kingdom to help bring our two traditionally friendly countries even closer together. We regret the fact that the UK is distancing itself from Europe. I have this to say to my British friends:

pragnę dziś powiedzieć: Unia was potrzebuje – waszego pragmatyzmu, kompetencji i siły zbrojnej. Możemy razem działać na rzecz polityki rozszerzenia, dokończyć tworzenie w pełni wspólnego unijnego rynku, bronić nowych technik wydobywania gazu i ropy. Ale także wy potrzebujecie Unii, która zwiększa waszą moc oddziaływania, szczególnie w bezpośrednim sąsiedztwie Europy, a przezwyciężanie kryzysu zadłużenia okazuje się niełatwe także poza strefą euro.

Tradycyjnie bliskie stosunki łączą nas ze Szwecją, z którą w listopadzie ubiegłego roku rozpoczęliśmy dialog w dziedzinie bezpieczeństwa na szczecelu ministrów spraw zagranicznych i obrony. Doskonale rozwijają się nasze stosunki z innymi partnerami bałtyckimi – Danią, Estonią i Finlandią, także Łotwą. Już dziś rozpoczynamy przygotowania do polskiego przewodnictwa w Radzie Państw Morza Bałtyckiego. Współpraca polsko-norweska rozwija się dynamicznie w dziedzinie tak energetyki, jak i przemysłów obronnych, ale także w dziedzinie inicjatyw rozbrojeniowych. Wysoko cenimy współpracę polityczno-wojskową z Rumunią. Podtrzymujemy tradycję konsultacji międzyrządowych z Hiszpanią. Doceniamy wkład poprzedniego rządu Włoch w walkę z kryzysem i pozostajemy otwarci na współdziałanie z nowym gabinetem.

Benedyktowi XVI dziękujemy za kontynuację misji Jana Pawła Wielkiego, za pamiętną pielgrzymkę do Polski w 2006 r. oraz życzliwość, którą okazywał naszemu krajowi. Gratulujemy nowemu papieżowi Franciszkowi wyboru, pierwszemu

the EU needs you. We need your pragmatism, your competence, and your military might. We can work together for the sake of enlargement policy. We can finish building the EU's fully common market. We can defend new methods of extracting oil and gas. You need the EU, too: with it, you wield more clout, especially when it comes to Europe's closest neighbours. Overcoming the debt crisis, meanwhile, is not looking so easy outside the eurozone, either.

We have traditionally close relations with Sweden: last November we initiated a joint security dialogue at the level of foreign and defence ministers. Relations with other Baltic Sea partners — Denmark, Estonia, and Finland, as well as Latvia — are developing very well. Today we are already preparing for Poland's presidency of the Council of the Baltic Sea States. Polish–Norwegian cooperation is dynamically developing in both the energy and defence sectors, as well as in disarmament initiatives. We highly value our political and military cooperation with Romania. We are upholding the tradition of intergovernmental consultations with Spain. We appreciate the efforts taken by the previous Italian government in combating the crisis and we are open to cooperation with the new cabinet.

We thank Benedict XVI for continuing the mission of John Paul the Great, for his memorable pilgrimage to Poland in 2006, and for his kind approach towards our country. We congratulate Pope Francis — the first Pontiff from the New World — on

z Nowego Świata. Liczymy na dalszą owocną współpracę ze Stolicą Apostolską, także w kwestii ochrony praw chrześcijan na świecie.

W tym roku obchodzimy 150. rocznicę powstania styczniowego. Litewska Pogoń na powstańczych sztandarach obok Orła i Archanioła Michała przypomina o łączącej nas historii. Pamiętając o wspólnym dziedzictwie, tym bardziej liczymy dziś na współpracę z nowym rządem Litwy. Mamy nadzieję, że rozwiązanie najbardziej palących kwestii, w tym praw mniejszości polskiej na Litwie, przyczyni się do łatwiejszej realizacji dwustronnych przedsięwzięć, w tym nowych połączeń drogowych, kolejowych oraz energetycznych. Życzymy Litwie powodzenia w sprawowaniu unijnej prezydencji w drugiej połowie roku.

W dyskusji o przyszłości Unii nie zapominamy o państwach, które mają prawo być częścią europejskiej rodziny. Polskie wsparcie dla polityki rozszerzania Unii to nie tylko polityczne deklaracje, lecz także konkretna pomoc, szczególnie dla państw Bałkanów Zachodnich. Ważne są dla nas relacje z Turcją, naszym sojusznikiem w NATO, jedną z najbardziej dynamicznych gospodarek na świecie. Przygotowujemy się do obchodów wyjątkowej 600. rocznicy nawiązania stosunków dyplomatycznych z państwem tureckim. A skoro o południowym wschodzie kontynentu mowa, cieszymy się, że wskaźniki ekonomiczne zdają się sugerować koniec dotkliwego stadium kryzysu w kolebce demokracji, w Grecji.

his election. We count on further seminal cooperation with the Holy See, also in the area of protecting Christians' rights around the world.

This year marks the 150th anniversary of the January Uprising. Alongside the Polish Eagle and Archangel Michael, banners from the uprising also depict the Lithuanian Pahonia, reminding us of our common history. Mindful of this joint heritage, we count all the more on cooperation with the new government of Lithuania. We hope that resolving the most pressing issues, such as the question of Polish minority rights in the country, will help implement bilateral projects — including road, rail, and energy connections. We wish Lithuania a successful EU presidency in the second half of 2013.

As we discuss the EU future, we must not forget about countries that have the right to be part of the European family. Poland's support for EU enlargement policy is not just about political declarations — we also provide specific assistance, especially for the Western Balkan countries. Relations with Türkiye, a NATO ally and one of the fastest growing economies in the world, are also high on our agenda. Preparations are under way for the celebrations to mark an extraordinary occasion — the 600th anniversary of the establishment of diplomatic relations with the Turkish state. Speaking of countries in Europe's south-east, we are glad that economic indicators seem to be marking the end of the worst phase of the crisis in Greece, the cradle of democracy.

Wysoka Izbo!

Coraz istotniejszym elementem prowadzenia naszej polityki staje się dyplomacja publiczna. To główny instrument tzw. miękkiej siły, której w dzisiejszym świecie używa się częściej i czasami skuteczniej niż siły twardej, militarnej. Z naszym przekazem chcemy docierać do szerokiej grupy odbiorców. Przybliżamy światu naszą historię i naszych bohaterów. W siedzibie Organizacji Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku w dniu pamięci o Holokauście otwarta została wystawa poświęcona Janowi Karskiemu. Polska pozostaje rzecznikiem prawdy historycznej. Tam, gdzie spotykamy się z próbami fałszowania naszej historii, stanowczo i skutecznie reagujemy.

Polskie doświadczenia pokojowej transformacji to główny motyw naszej pomocy rozwojowej. Najbardziej użyteczne wydają się one na postsowieckim Wschodzie, ale na specjalistyczne szkolenia zapraszamy także urzędników z państw, które są w trakcie lub dopiero u progu zmian, z takich krajów, jak: Afganistan, Egipt, Libia, Mjanma czy Tunezja. We współpracy z Ministerstwem Nauki i Szkolnictwa Wyższego utworzymy w tym roku nowy program stypendialny, imienia Stefana Banacha, dla najlepszych studentów z obszaru Partnerstwa Wschodniego.

Zabiegamy o niestałe członkostwo w Radzie Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych na lata 2018–2019, szóste w historii i pierwsze od ponad 20 lat. W tym roku Polska przewodniczy Radzie Praw Człowieka ONZ w Genewie. Powierzenie nam tej funkcji odbieramy jako wyraz

Members of the House,

Public diplomacy is becoming an increasingly important tool of Poland's foreign policy. It is the main instrument of soft power, which in today's world is used more often and sometimes more effectively than hard, military power. We want our message to reach a broad spectrum of people. We are showcasing our history and our heroes to the world. On Holocaust Remembrance Day, we opened an exhibition at the United Nations headquarters in New York devoted to the life and work of Jan Karski. Poland remains an advocate of historical truth. We react firmly and effectively whenever we see attempts to distort our history.

Poland's peaceful transformation experiences are the main driver of our development cooperation. They seem most useful in the post-Soviet East, but we are also hosting specialised training courses for civil servants from countries in or on the verge of transition, including Afghanistan, Egypt, Libya, Myanmar, or Tunisia. In cooperation with the Ministry of Science and Higher Education, this year we are setting up a new scholarship programme — the Stefan Banach Scholarship — for top students from the Eastern Partnership countries.

We are seeking to become a non-permanent member of the UN Security Council in the 2018–2019 rotation, for the sixth time in our history and the first in over twenty years. This year, Poland chairs the UN Human Rights Council in Geneva. We view being entrusted with this

uznania za nasze dotychczasowe zaangażowanie.

W świecie arabskim nadal będziemy kłaść nacisk na wspieranie demokracji – zarówno w ramach stosunków dwustronnych, jak i w ramach południowego wymiaru europejskiej polityki sąsiedztwa. Dziesiąta rocznica rozpoczęcia interwencji w Iraku przypomina nam o zagrożeniach, jakie niesie ekstremizm. Z ogromną troską i współczuciem obserwujemy sytuację ludności cywilnej w Syrii. Przestrzegamy rząd w Damaszku przed użyciem broni chemicznej w trwającym już blisko dwa lata konflikcie. Jako członka Komisji Państw Neutralnych nadzorujących rozejm na Półwyspie Koreańskim niepokoi nas kolejna północnokoreańska próba nuklearna.

Dostrzegamy ogromny, choć nadal nie w pełni wykorzystany, potencjał Afryki. Uczestniczymy w realizacji wspólnej europejskiej polityki, w tym rozwojowej, wobec państw afrykańskich. Razem z innymi resortami aktywizujemy kontakty międzyrządowe z najważniejszymi krajami Afryki Subsaharyjskiej – z Republiką Południowej Afryki i Nigerią.

Odnotowujemy rosnące znaczenie Azji, kontynentu, który już dziś wytwarza ponad 1/3 światowego PKB. Dostrzegając ten potencjał, zwiększamy w Azji naszą obecność dyplomatyczną. Otworzyliśmy instytuty polskie w Tokio i w New Delhi, a wkrótce otworzymy w Pekinie. Rozbudowujemy sieć konsulatów honorowych.

Z Chinami łączy nas partnerstwo strategiczne, potwierdzone ubiegłorocznym

function as recognition of our hitherto engagement.

In the Arab world, we will continue to focus on supporting democratisation, both bilaterally and in the southern dimension of the European Neighbourhood Policy. The tenth anniversary of the intervention in Iraq reminds us of the threat posed by extremism. We are watching the civilian situation in Syria with grave concern and sympathy. We warn the government in Damascus against using chemical weapons in the conflict, which has been burning for almost two years. As a member of the Neutral Nations Supervisory Commission tasked with monitoring the Korean armistice, we are concerned with yet another North Korean nuclear test.

We see the vast and as yet untapped potential of Africa. We are taking part in implementing EU common policies, including its development policy, vis-à-vis African countries. Together with other government ministries we are reinvigorating intergovernmental ties with the most important actors in Sub-Saharan Africa – the Republic of South Africa and Nigeria.

We note growing significance of Asia, the continent already responsible for over one-third of global GDP. Aware of this potential, we are expanding our diplomatic presence in Asia. We have opened Polish Institutes in Tokyo and New Delhi, with another one due to open soon in Beijing. We are building up our network of honorary consulates.

We have a strategic partnership with China, as reaffirmed during last year's

szczytem w Warszawie, w którym uczestniczyli również przywódcy państw naszego regionu. Uważamy Państwo Środka za mocarstwo ponadregionalne, które powinno coraz aktywniej angażować się w rozwiązywanie problemów w skali globalnej. Służymy swoimi doświadczeniami, gdyby Chiny zdecydowały się kiedyś spluralizować swój system polityczny. Kontynuować będziemy dobrą współpracę z Japonią, forpocztą demokracji w strefie Pacyfiku.

Polskie firmy konsekwentnie wzmacniają swoją pozycję na zagranicznych, w szczególności pozaeuropejskich, rynkach. W ubiegłym roku nasz eksport wzrósł prawie o 4%, z czego najbardziej przyspieszyła sprzedaż do krajów Ameryki Łacińskiej, o 17,6%, do Afryki, o ponad 16%, i Azji, o ponad 12%. Polski eksport nareszcie uzyskuje profil globalny.

To rosnące zainteresowanie wymaga wzmacniania stosunków z odległymi i słabiej rozpoznanymi rynkami. Wspieramy polskich przedsiębiorców, koncentrując się na rozbudowie nowoczesnej bazy traktatowej. Niezmiennie uznajemy rolę Ministerstwa Gospodarki w promocji gospodarczej i postulujemy przyjęcie odpowiedniej ustawy. Utrzymujemy regularne kontakty z kilkoma setkami polskich firm z sektorów energetyki, obrony, transportu, przetwórstwa spożywczego i przemysłu innowacyjnego. Przystąpiliśmy do Europejskiej Agencji Kosmicznej. Przedsiębiorcy towarzyszą przedstawicielom MSZ w pozaeuropejskich wizytach zagranicznych. W ubiegłym roku były to wyjazdy do Arabii Saudyjskiej, Mjanmy,

Warsaw summit that was also attended by leaders from our region. We see the Middle Kingdom as a supra-regional power that should play an increasingly active role in solving global problems. We are ready to share our experiences should China one day opt for a system of political pluralism. We will continue to pursue good cooperation with Japan, the vanguard of democracy in the Pacific region.

Polish companies are consistently solidifying their positions on international markets, especially non-European ones. Last year, Polish exports were up by nearly 4%, with sales increasing most in Latin America (17.6%), Africa (over 16%), and Asia (over 12%). Our exports are finally adopting a truly global portfolio.

This rising interest means that we must strengthen ties with faraway and lesser-known markets. We are supporting Polish entrepreneurs by developing a modern set of treaties. We continue to respect the role played by the Ministry of Economy in business promotion, and we call for the adoption of a relevant act of parliament. We are in touch with hundreds of Polish companies active in the energy, defence, transport, food processing, and innovation sectors. We have joined the European Space Agency. Business leaders accompany Foreign Ministry representatives on visits outside Europe. Last year we travelled to Brazil, Chile, China, Columbia, Mexico, Myanmar, and Saudi Arabia. This year we will visit

Brazylii, Chile, Chin, Kolumbii i Meksyku. W tym roku będzie to Australia, Indie, Mongolia i Nowa Zelandia.

Z uwagą obserwujemy zmiany na rynku energetycznym w USA, które pociągną za sobą konsekwencje geopolityczne. Stany Zjednoczone będą do roku 2020 eksporterem netto gazu. Europejska gospodarka może na tym skorzystać. W ciągu najbliższej dekady otworzy się bowiem nowy rynek handlu energią, pozwalający na dywersyfikację importu surowców, z czego będziemy mogli korzystać dzięki oddaniu do tego czasu do użytku naszego terminala LNG. Mamy ponadto podstawy do współpracy w obszarze poszukiwania alternatywnych źródeł energii i rozwoju nowatorskich technologii. Intensywny dialog w tych kwestiach prowadzimy z Kanadą. Priorytetem pozostanie pełne wykorzystanie naszych własnych, narodowych zasobów energetycznych, w tym, ale nie tylko, złóż gazu łupkowego.

Panie i Panowie Posłowie!

Historia uczy, że Polska o bezpieczeństwo, także w wymiarze wojskowym, zadbąć musi przede wszystkim sama. Że zależy ono w największym stopniu od naszego własnego potencjału obronnego. Jak pisał Jan Nowak-Jeziorański, „nie można opierać bezpieczeństwa tylko na sojusznikach, nawet najpotężniejszych, jeśli własnymi siłami nie zapewnimy sprzymierzeńcom możliwości przyścia nam z pomocą. Poczucie bezpieczeństwa [...] nie może stać się mitem, który rozbroi nas psychicznie i zrodzi lenistwo myśli wojskowej”. Modernizacja Sił Zbrojnych to więc priorytet na najbliższą dekadę.

Australia, India, Mongolia, and New Zealand.

We are keeping a close eye on changes in the American energy market and their geopolitical consequences. By 2020, the United States will have become a net exporter of natural gas. The European economy may profit from this. Indeed, over the course of the next decade, a new energy market will open up, making it possible to diversify raw material imports, which we will be able to make use of once we open our LNG terminal. We have also laid the foundation for cooperation in exploring alternative sources of energy and developing innovative technologies. We are also engaged in an intensive dialogue with Canada on these issues. But it will be our continued priority to make full use of Poland's own domestic sources of energy — including, but not limited to, shale gas deposits.

Honourable Members,

History teaches us that Poland must look after its own security, also in the military sense, and that this security largely depends on our own defence potential. As Jan Nowak-Jeziorański once wrote, “you must not base your security on your allies alone, even the most formidable ones, if you cannot use your own forces to enable these allies to come to your help. A feeling of security [...] cannot become a myth that leads to mental disarmament and gives rise to laziness of military thought.” The modernisation of our armed forces is thus one of the top priorities for the upcoming decade. Over the course of these ten

W ciągu tej dekady wydamy na nią poważną sumę prawie 140 mld zł. Budujemy siły odstraszania – pozyskamy rakiety, śmigłowce, wozy bojowe, okręty podwodne i samoloty bezzałogowe.

Będziemy dysponowali własnym systemem obrony powietrznej. Nasza narodowa tarcza, wraz z tarczą amerykańską, której elementy znajdą się na naszym terytorium w roku 2018, wejdzie w skład systemu ogólnonатовskiego. Sojusz Północnoatlantycki pozostaje dla nas bowiem najważniejszym zewnętrznym gwarantem bezpieczeństwa. Będziemy zabiegać, aby kolektywna obrona, kluczowa z polskiego punktu widzenia, pozostała dla NATO naczelnym zadaniem. Jesienią po raz pierwszy na naszym terytorium odbędą się manewry wojskowe Sojuszu pod kryptonimem „Steadfast Jazz”. Cieszymy się ze znacznego wkładu, jaki zadeklarowali nasi natowscy partnerzy, przede wszystkim Francja i Stany Zjednoczone. Zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami od kilku miesięcy gościmy w Polsce pododdział amerykańskich sił powietrznych, który obsługuje rotacyjną obecność samolotów bojowych F-16 i transportowych C-130.

Z Amerykanami współpracujemy także w Afganistanie. Operacja NATO w tym kraju wkracza w końcową fazę. Polski kontyngent, obecnie liczący 1800 żołnierzy, zmniejszymy w październiku do 1000. Do końca przyszłego roku, zgodnie z zapowiedziami, razem z sojusznikami zakończymy misję stabilizacyjną ISAF. Jesteśmy dumni, że naród afgański wysoko ceni zaangażowanie

years, we will devote a hefty sum of PLN 140 billion to this goal. We are creating a deterrent force by acquiring missiles, helicopters, armoured vehicles, submarines, and UAVs.

We will have our own air defence system. The Polish missile defence shield, together with the US shield — elements of which will be installed on Polish territory in 2018 — will become part of the NATO system. The North Atlantic Alliance remains, after all, our most important external guarantor of security. We will endeavour to make sure that collective defence, a key issue from the Polish perspective, remains NATO's supreme task. This autumn we will witness the first ever NATO exercises on Polish territory, nicknamed Steadfast Jazz. We welcome the considerable contribution declared by our NATO partners, first and foremost France and the United States. In line with earlier arrangements, for several months now Poland has been hosting a US Aviation Detachment, which operates a rotating presence of F-16 fighter and C-130 transporter aircraft.

We are also working with the Americans in Afghanistan. The NATO operation in the country is entering its final phase. The 1,800-strong Polish contingent will be scaled down to 1,000 men in October. Together with our allies, by the end of next year we will have terminated the ISAF stabilisation mission — in line with our commitments. We are proud that the Afghan nation highly appreciates the

i poświęcenie polskich żołnierzy oraz dyplomatów.

Silna Unia Europejska, którą budujemy, to także rozwój europejskich zdolności obronnych. Pod koniec tego roku Rada Europejska podejmie decyzję w sprawie dalszych kierunków rozwoju wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony. Będziemy konsekwentnie opowiadać się za jej wzmacnianiem, choć nie mamy złudzeń, aby mogła w tej dekadzie zastąpić NATO. Uczestniczymy w unijnych grupach bojowych i nie wykluczamy ich użycia. Nasze siły są obecne w Kosowie, Bośni i Hercegowinie oraz Gruzji. Bierzemy udział w unijnej misji szkoleniowej w Mali, wspierając sojuszników w walce z terroryzmem w Sahelu.

Silna Unia Europejska to także taka, która posiada sprawną i skuteczną dyplomację. Wspieramy wysiłki Catherine Ashton i Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, szczególnie w trudnych rozmowach z Iranem.

Wysoki Sejmie!

W ubiegłym roku decyzją Wysokiej Izby środki przeznaczone na wsparcie Polonii zostały przekazane Ministerstwu Spraw Zagranicznych. Bieżący rok jest pierwszym pełnym rokiem obowiązywania nowych zasad. W ramach rozstrzygniętych niedawno konkursów przeznaczymy na współpracę z rodakami ponad 50 mln zł, choć wnioski złożono na sumę 224 mln. Rozumiem rozczarowanie tych, których zgłoszenia nie uzyskały aprobaty, i zapraszam do składania wniosków w przyszłym roku. Szczególnie mile

engagement and sacrifice of Polish soldiers and diplomats.

The strong European Union we are building also means developing European defence capabilities. By the end of this year, the European Council will decide on the future directions of the common security and defence policy. We will consistently advocate further strengthening of this policy, even though we harbour no illusions about it replacing NATO by the end of this decade. We take part in EU Battlegroups and we do not rule out using them. Our forces are present on the ground in Kosovo, Bosnia and Herzegovina, and Georgia. We are taking part in the EU training mission in Mali, thus supporting our allies in eradicating terrorism from the Sahel.

A strong EU is one that possesses an efficient diplomacy. We support Catherine Ashton and the European External Action Service, especially in its tough discussions with Iran.

Members of the House,

Last year, this Chamber voted for the Ministry of Foreign Affairs to administer funds earmarked for supporting the Polish diaspora. This is the first full year in which the new rules apply. As part of a recent call for proposals, we will allocate over PLN 50 million towards cooperation with the Polish diaspora, even though applications were filed for a total of PLN 224 million. I understand the disappointment of those of you whose requests were turned down. I encourage you to take part in next year's edition. We are especially

widziane będą projekty, które wzmocnią współpracę gospodarczą Polonii z krajem, oraz te, które zachęcą Polaków z diaspory do powrotu. Zaproponujemy także nowe formy emisji programów telewizji i radia dla zagranicy, zarówno po polsku, jak i w językach obcych.

Zmieniamy filozofię polityki polonijnej. Chcemy, aby rodacy mieszkający za granicą stali się wpływowym podmiotem polskiej polityki zagranicznej i swoją aktywnością wzmacniali wizerunek, pozycję i interesy gospodarcze i polityczne Polski.

Pamiętamy o naszych obowiązkach wobec rodaków na Wschodzie. A zarówno na Zachodzie, jak i na Wschodzie nie pytamy jedynie, co Polska może zrobić dla Polonii, ale, głównie, co Polonia może zrobić dla Polski.

Wysoka Izbo!

Kontynuujemy proces modernizacji polskiej służby zagranicznej. Wprowadzamy nowe formy obecności dyplomatycznej Polski, takie jak wspólne z państwami trzecimi siedziby placówek czy powoływanie ambasadorów wizytujących, na przykład na Malcie. Te rozwiązania zapewniają obecność polskiej służby zagranicznej w nowych miejscach przy znacznie niższych nakładach finansowych. Towarzyszy temu racjonalizacja sieci zagranicznych przedstawicielstw Polski. Zwiększamy naszą obecność w tych regionach, w których mamy istotne interesy, zwłaszcza gospodarcze. Dlatego na przykład przenosimy konsulat z Vancouver do Edmonton, kanadyjskiej stolicy

looking for projects that strengthen economic cooperation between the diaspora and Poland, as well as projects that encourage Poles living abroad to return home. We will also make new types of TV and radio broadcasts available internationally, both in Polish and in foreign languages.

We are changing the philosophy governing our Polish diaspora policy. We want our fellow countrymen living abroad to become an influential subject of Polish foreign policy and to boost Poland's image, standing, and economic and political interests through their activities.

We remember about our obligations to Poles living in the East. Both in the West and in the East, we ask not only what Poland can do for the diaspora, but primarily what the diaspora can do for Poland.

Members of the House,

We continue to modernise our diplomatic corps. We are implementing new forms of Polish diplomatic presence, for example the joint use of diplomatic premises with third countries, or appointing visiting ambassadors, for example in Malta. Such solutions ensure that Polish diplomats are present in new locations, all the while significantly lowering financial outlays. This is accompanied by a rationalisation of the Polish foreign mission network. We are boosting our presence in regions that are home to key Polish interests, especially economic ones. That is why, for example, we are moving our consulate from Vancouver to Edmonton, the capital of Canada's extraction industry.

przemysłu wydobywczego. Rozstrzygnęliśmy międzynarodowy konkurs na nową ambasadę w Berlinie – teraz trwa ją prace przygotowawcze. Jednocześnie sprzedajemy budynki, które odegrały już swą rolę – chodzi np. o byłą ambasadę PRL w Kolonii lub budynki w miejscach, gdzie nie mamy już placówek.

Efektywnie działa nasza służba konsularna. W ubiegłym roku wykonaliśmy ponad 2 mln rejestrowanych czynności konsularnych, o 16% więcej niż w roku 2011, co przyniosło Skarbowi Państwa ponad 200 mln zł. Uruchomiliśmy zespół wsparcia konsularnego, który udziela pomocy polskim placówkom w sytuacjach kryzysowych, i to już w ciągu 24 godzin od zgłoszenia. Polacy chętnie podróżują i stają się coraz bardziej mobilni. Jesteśmy jako naród bardziej otwarci i swobodnie korzystamy z dobrodziejstw globalizacji. W ubiegłym roku polskie urzędy konsularne wydały blisko 177 tys. paszportów, o 65% więcej niż w roku 2003, poprzedzającym naszą akcesję do Unii.

Chcąc prowadzić skuteczną politykę zagraniczną, która dawno już przestała być dyplomacją salonową, zapewniamy polskim dyplomatom nowoczesne narzędzia pracy. Dzięki zdjęciom satelitarnym jesteśmy w stanie precyzyjnie analizować zagrożenia i sprawnie organizować pomoc dla naszych rodaków w sytuacjach kryzysowych. Uruchomiliśmy przejrzysty portal internetowy zintegrowany z witrynami placówek, jedno z najbardziej ambitnych przedsięwzięć w historii polskiego Internetu. Wdrażamy

We have selected the winner of an international design competition for the new embassy building in Berlin. Preparation work is now under way to start construction. At the same time, we are selling buildings that have fulfilled their role, like the former embassy of the Polish People's Republic in Cologne, or in locations where we no longer have a diplomatic presence.

Our consular service is working effectively. Last year, we performed over two million registered consular functions, 16% more than in 2011, raking in over PLN 200 million for the state treasury. We have set up a consular assistance team, which helps Polish diplomatic missions in dealing with crisis situations within as little as 24 hours from the initial notification. Poles like to travel and are becoming increasingly mobile. As a nation, we are more open and more comfortable in benefiting from globalisation. Last year, Polish consulates issued almost 177,000 passports, 65% more than on the eve of our EU accession in 2003.

In order to effectively implement our foreign policy, which has long ceased to be drawing-room diplomacy, we are providing Polish diplomats with modern tools. Thanks to satellite imagery we are able to precisely analyse threats and effectively organise assistance for Polish citizens in crisis situations. In what amounts to one of the most ambitious projects the Polish Internet landscape has ever seen, we have launched a user-friendly website which is integrated with the sites of our diplomatic missions. We are implementing

system elektronicznego obiegu dokumentów, najnowocześniejszy w polskiej administracji rządowej. Dążąc do polepszenia bezpieczeństwa ludzi i mienia oraz ochrony informacji, utworzyliśmy Inspektorat Służby Zagranicznej. Pracujemy także nad wprowadzeniem kategorii tajemnicy dyplomatycznej, która obejmowałaby informacje jawne o charakterze wrażliwym.

Trwa przegląd funkcjonowania Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych. Liczymy na zapewnienie równowagi geograficznej wśród personelu służby, chcemy także, aby w większym stopniu angażowała się w zadania stricte dyplomatyczne. Z satysfakcją stwierdzam stale zwiększającą się liczbę polskich dyplomatów w ESDZ. W unijnej dyplomacji zatrudnionych jest na stanowiskach merytorycznych 66 Polaków, w tym 48 w Brukseli i 18 w delegaturach. Nasz rodak Maciej Popowski jest zastępcą sekretarza generalnego służby, a w ubiegłym roku grono unijnych ambasadorów powiększyło się o kolejnych dwóch Polaków: Jana Tombińskiego na Ukrainie oraz Adama Kułacha w Arabii Saudyjskiej. Co siódma nominacja przypadła naszym dyplomatom. Polacy obejmują odpowiedzialne stanowiska także w NATO, szefują biurom Sojuszu na Ukrainie i w Rosji. Jeden z naszych rodaków wkrótce obejmie funkcję szefa Komitetu Budżetowego Sojuszu Północnoatlantyckiego.

Ściśle współpracujemy także z polskimi instytucjami badawczymi i analitycznymi, które są coraz lepiej rozpoznawalne w Europie i na świecie. Wysokie

an electronic document circulation system — the most modern solution in the Polish public administration. With a view to enhancing personal and physical security as well as data protection, we have created the Foreign Service Inspectorate. We are also working to establish the category of “diplomatic secret” which would cover sensitive but unclassified information.

The European External Action Service is currently undergoing a review. We hope that the Service will ensure geographic balance among its staff. We also believe that it should become more engaged in strictly diplomatic measures. I am glad to note the ever-rising number of Polish diplomats serving in the EEAS. The EU diplomatic corps currently employs 66 Poles as core staff, 48 in Brussels and 18 in the delegations. Our compatriot, Maciej Popowski, is a Deputy Secretary General of the Service. Last year, another two Poles were selected to represent the EU as its ambassadors: Jan Tombiński in Ukraine and Adam Kułach in Saudi Arabia. Every seventh nomination goes to one of our diplomats. They are also assuming important posts in NATO, heading the Alliance’s missions in Ukraine and Russia. A Polish representative will soon take up the position of head of the NATO Budget Committee.

We cooperate closely also with Polish research institutes and think tanks, which are fast making a name for themselves in Europe and worldwide. The Polish

noty zbierają Polski Instytut Spraw Międzynarodowych oraz Ośrodek Studiów Wschodnich. Naszą politykę konsultujemy z władzami lokalnymi i organizacjami pozarządowymi. We wszystkich województwach powstają regionalne ośrodki debaty międzynarodowej, dzięki którym potrzeby samorządów znajdują odzwierciedlenie w priorytetach polityki zagranicznej państwa.

Wysoka Izbo!

Kończąc, przypomnę, że jeden z europejskich polityków porównał niedawno Unię Europejską do rodu Buddenbrooków z powieści Tomasza Manna: pierwsze pokolenie założyło obiecujące rodzinne przedsiębiorstwo, drugie skutecznie nim zarządzało, a trzecie cały dorobek zaprzepaściło. Używając dalej tej metafory, ów polityk dodał, że Europą rządzi dziś przedstawiciele trzeciego pokolenia, a Nagrodę Nobla odebrali ku czci pierwszego – jako napomnienie, by wspólnego dorobku, stworzonego tak wielkim wysiłkiem, nie traktować jako czegoś oczywistego i danego raz na zawsze. Przyjmujemy tę analogię, próbujemy ją stosować również do historii Polski. Kilkakrotnie w naszych dziejach bywało bowiem, że z mozołem wznoszony gmach państwa, najpierw błyszczący przepychem, z czasem, źle zarządzany, popadał w ruinę. Nasze dzieje to bowiem opowieść o wielkości i upadku, o bohaterach i zdrajcach, opowieść o oszałamiających sukcesach, o kraju miliona kilometrów kwadratowych, sięgającym od Bałtyku po Morze Czarne, od Wielkopolski po Kijowszczyznę, wielonarodowym

Institute of International Affairs and the Centre for Eastern Studies regularly earn plaudits for their work. We consult our policies with local government bodies and NGOs. Regional Centres for International Debate are being set up in each voivodeship, meaning that the needs of local governments are reflected in national foreign policy priorities.

Members of the House,

To conclude, I would like to mention a recent analogy by a European politician who compared the EU to Thomas Mann's novel *Buddenbrooks*: the first generation establishes a promising family company, the second generation does a good job at managing it, and the third generation squanders everything. Continuing the metaphor, the politician added that today's Europe is being governed by members of the third generation, who received the Nobel Prize in honour of the first. The politician meant it as a word of caution not to take our hard-earned achievements for granted and treat them as self-evident. We accept this analogy, and we also try to apply it to our Polish history. After all, there were several occasions in our history where our state edifice — erected with the utmost effort — would first shine with splendour, only to be mismanaged and, with time, allowed to fall into ruin. Our history is that of greatness and downfall, of heroes and traitors. It is a story of bewildering successes. It is about a country that covered a million square kilometres and extended from the Baltic to the Black Sea, from Greater Poland all the

i wielowyznaniowym, otwartym i gościnnym, a zarazem wiernym tradycji i korzeniom. To jedna strona medalu. Ale to także opowieść o karygodnych zaniechaniach, o nieprzekuwaniu militarnych wiktorii w sukcesy polityczne i dyplomatyczne, o niewykorzystanych możliwościach rozwojowych i o „straceńczym optymizmie”, który w myśl hasła „chcieć to móc” stawiał przed nami niewykonalne zadania, po czym zmuszał do rozdzierania szat, gdy łatwo przewidywalne skutki prowadziły do katastrof na skalę pokoleń.

Dziś szybciej niż kiedykolwiek w historii wzmacniamy siłę Polski i jej pozycję w świecie. Dzięki pracy milionów Polaków, dzięki osiągnięciom przedsiębiorców, dzięki dobrej polityce kolejnych rządów i samorządów, ale też dzięki polskiej dyplomacji. Robimy to z polską konsekwencją i z polskim uporem. Wchodząc do Unii, dokonaliśmy wyboru dziejowego. Jeśli nie chcemy powtórzyć grzechu zaniechania naszych przodków, musimy być konsekwentni i wchodzić do najściślejszych kręgów decyzyjnych. Prowadzić politykę zagraniczną tak, jak Donald Tusk poprowadził unijne negocjacje budżetowe. Dzięki odniesionemu w nich sukcesowi dziś mamy środki na dokonanie cywilizacyjnego skoku. Nie zaprzepaśćmy tej historycznej szansy.

Pani Marszałek! Wysoka Izbo!

Proszę o przyjęcie tej informacji. Dziękuję za uwagę.

way to Kyiv. A multinational, multi-faith, welcoming, and hospitable country — but one that remained true to its traditions and roots. That’s one side of the story. The other is that of reprehensible omissions. Of the inability to turn military victories into political and diplomatic ones. Of compromised development chances and of foolhardy optimism that — in the name of the motto that “where there is a will, there is a way” — took on insurmountable tasks, only to lament when the easy-to-predict consequences inevitably led to disasters that were to affect many generations of Poles.

Today we are bolstering Poland’s global strength and position faster than ever before. All thanks to the work of millions of Poles, the successes of our businesses, the sound policies of successive governments and local governments, but also thanks to our effective diplomacy. We are doing this with our Polish determination and our Polish persistence. When we joined the European Union, we made an historic choice. If we wish to avoid the sin of omission of our forefathers, we must be consistent in our approach and join the hard core of decision makers. We must conduct our foreign policy like Donald Tusk conducted the EU budget negotiations. Thanks to this negotiating success, we now have the funds we need to make the civilisational leap forward. Let us not squander this historic opportunity!

Madam Speaker, Members of the House,

I ask you to accept this information. Thank you for your attention.

RADOSŁAW SIKORSKI

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o założeniach polskiej polityki zagranicznej w 2014 r.
przedstawiona na 67. posiedzeniu Sejmu RP
VII kadencji, 8 maja 2014 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2014
presented on 8 May 2014,
at the 67th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie! Pani Marszałek! Panie Premierze! Członkowie Rady Ministrów! Panie i Panowie Posłowie! Szanowni Przedstawiciele Korpusu Dyplomatycznego!

Moje tegoroczne, siódme z kolei exposé o polityce zagranicznej przypada na moment szczególny. Z jednej strony patrzę z dumą na dokonania Polski i Polaków, o których przypominają nam trzy ważne rocznice. Z drugiej widzę, że koniunktura międzynarodowa w naszym sąsiedztwie pogorszyła się. Na naszych oczach historia przyspieszyła. Jesteśmy świadkami kryzysu wokół polskich granic. Prowadzone są działania wojskowe, których konsekwencje można odczuć nie tylko w naszym kraju i Europie, ale i na całym świecie. W tym kontekście nie zapominamy również o dniu, który obchodzimy dzisiaj – 69. rocznicy zakończenia drugiej wojny światowej, najkrwawszego konfliktu w dziejach ludzkości.

Mr President, Madam Speaker, Prime Minister, Government Ministers, Members of the House, Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

My foreign policy address this year, the seventh in succession, falls on a special moment. On the one hand, I am proud of Poland's and Poles' achievements, which we are reminded of by three important anniversaries. On the other hand, I see the deteriorating international situation in our neighbourhood. History is shifting to a higher gear before our eyes. We are witnessing a crisis around our borders. Military operations are carried out, the consequences of which can be felt not only in our country and in Europe, but around the world, too. In this context, we are not forgetting about the day we are commemorating today — the 69th anniversary of the end of the Second World War, the bloodiest conflict in the history of mankind.

„To, co obserwujemy, to nie tylko koniec zimnej wojny czy pewnego odcinka historii, ale koniec historii jako takiej”. Słowa te, niesiony falą optymizmu, wypowiedział 25 lat temu amerykański politolog Francis Fukuyama. Nie był naiwny. Nie twierdził, że świat wszelkie konflikty zbrojne ma za sobą. Obserwując dzieje Zachodu, zwracał jedynie uwagę na ewolucyjny charakter historii i triumf demokracji nad komunizmem. Na Wschodzie niestety demokracja nie wszędzie się jeszcze przyjęła, a historia, kapryśna, nieokiełniana, rwąca się z łańcucha rozsądku, trwa nadal. Jej trwanie potwierdzają konflikty na Kaukazie, zwłaszcza częściowe zajęcie Gruzji, niepewna sytuacja w mołdawskim Naddniestrzu oraz wciąż podejmowane próby destabilizacji Ukrainy, w tym aneksja Krymu.

Rosyjskie działania na Ukrainie w sposób oczywisty łamią zasady pokojowego współżycia narodów. Użycie sił zbrojnych pod pretekstem ochrony mniejszości narodowej, która, powiedzmy to jasno, nie jest na Ukrainie prześladowana, jest prawnie niedopuszczalne i politycznie niebezpieczne.

Wszystko to Polska obserwuje z rosnącym niepokojem. Podstawowe zasady Karty Narodów Zjednoczonych, a także Aktu końcowego Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie są fundamentem dyplomacji wolnej Polski. I w imię tych zasad będziemy bronić pokoju w Europie. Żaden bowiem kraj na

“What we may be witnessing is not only the end of the Cold War, or the passing of a particular period of post-war history, but the end of history as such.” Twenty-five years ago Francis Fukuyama, the US political scientist, made this remark carried by a wave of optimism. He was not being naïve. He did not say that this is the end of all armed conflicts as we know them. Observing the West’s history, he only drew attention to the evolutionary nature of history and the triumph of democracy over communism. Unfortunately, democracy has not taken root in all parts of the East, while history — whimsical, uncontrollable, wresting itself free from chains of reason — has prevailed. Its continuation is affirmed by conflicts in the Caucasus, specifically by the partial occupation of Georgia, the uncertain situation in Moldova’s Transnistria, and ongoing attempts to destabilise Ukraine, including the annexation of Crimea.

Russian operations in Ukraine evidently violate the principles of peaceful coexistence of nations. The use of armed forces under the pretext of protecting a national minority, which — let us be clear — is not persecuted in Ukraine, is legally unacceptable and politically dangerous.

Poland has been following all this with growing concern. The fundamental principles of the UN Charter and of the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe are the cornerstones of diplomacy of a free Poland. And we shall defend peace in Europe for the sake of these principles. For no other

naszym kontynencie nie przekonał się o jego wartości tak jak my.

Polska polityka zagraniczna jest wierna antycznej maksymie, którą przyjął za swoją dewizę Uniwersytet Jagielloński: *Plus ratio quam vis*. Rozum wyższy niż siła. Premier Donald Tusk w swoim pierwszym exposé powiedział, że Polska będzie prowadziła politykę wobec Rosji „takiej, jaką ona jest”. Logika ta pozostaje jedyną rozsądną możliwością. Gdy Rosja współpracuje ze światem i szanuje jego reguły, cieszymy się z tego i jesteśmy pierwsi do współpracy. Natomiast gdy Rosja anektuje terytoria sąsiadów i grozi im przemocą, szybko wyciągamy wnioski. Powiem więcej: pierwsi ucieszymy się, gdy Rosja zejdzie z drogi agresji. Nie mamy w sobie tyle pychy, by sądzić, że jeśli jakiś polski polityk tupnie nogą lub poszarżuje kwiecistą publicystyką, to Rosja się od tego zmieni.

Szanowni Państwo!

Polska skorzystała z okresu pokoju i z zakończenia konfrontacji dwublokowej. Przeszła drogę od bankructwa pod koniec lat osiemdziesiątych do przyjęcia roli kotwicy stabilności w Unii Europejskiej. Parafrazując jednego z naszych poetów, wreszcie możemy powiedzieć, że żyjemy w zwyczajnym kraju – nie na szanćcach, nie na przedmurzu, ale po prostu w zwyczajnym kraju. Historia sukcesu Polski to opowieść atrakcyjna, szczególnie dla krajów na Wschodzie. O sukcesie tym przypominają trzy historyczne rocznice. Pierwsza to 25 lat suwerenności

country on our continent has learned its value as we have.

Poland's foreign policy follows the classical maxim which the Jagiellonian University embraced as its motto: *Plus ratio quam vis*. Let reason prevail over force. In his first address to the House, Prime Minister Donald Tusk said that Poland would conduct its policy toward Russia “such as it is.” This logic remains the only reasonable option. When Russia cooperates with the international community and respects its rules, we welcome this fact and are the first to collaborate. But when Russia annexes its neighbours' territories and threatens them with the use of force, we quickly draw conclusions. I will go further and say that we will be the first to welcome Russia's decision to abandon the path of aggression. But we are not arrogant enough to believe that if a Polish politician angrily stamps their foot or resorts to flowery rhetoric, Russia will change.

Ladies and Gentlemen,

Poland has taken good advantage of the period of peace and the end of the two-bloc confrontation. It went from bankruptcy at the end of the 1980s to assuming the role of an anchor of stability in the European Union. Paraphrasing one of our poets, we can say that we are living in a normal country at last — not on entrenchments, a bulwark, but simply in a normal country. Poland's success story is attractive, particularly to countries in the East. Three historic anniversaries remind us of this success. The first — twenty-five years of Poland's sovereignty, the

Polski, początki naszej niezależnej polityki zagranicznej. Druga – rocznica przystąpienia Polski do NATO, najsilniejszego na świecie sojuszu, o którym wielu, tak jak na przykład pułkownik Ryszard Kukliński, marzyło już w czasach komunizmu. I trzecia – 10 lat członkostwa w Unii Europejskiej – przypieczętowanie obecności Polski w strukturach Zachodu. W ciągu zaledwie ćwierćwiecza przekształciliśmy nasz kraj, zdewastowany politycznie i gospodarczo przez komunizm, w suwerenny i demokratyczny, zdolny zapewniać godziwą jakość życia coraz większej części swoich obywateli.

Jak pisał Stanisław Cat-Mackiewicz: „Polityka jest dziedziną, w której kierunek drogi jest rzeczą najważniejszą; ważniejsze jest [...] to, gdzie idziemy, niż to, gdzie się w danej chwili znajdujemy”. Dzisiaj nie możemy cieszyć się z naszych osiągnięć, nie myśląc z niepokojem o Ukrainie, ale także o tym, dokąd Rosję może zaprowadzić doktryna prezydenta Putina. Kryzys ukraiński jest bowiem probierzem, którym musimy mierzyć rzeczywistość i rzeczywistą wartość tego, czego Polska i cała Europa dokonały.

Rezultat polskiej transformacji uprawnia nas do tego, aby pragnąć podobnych przemian u naszych wschodnich sąsiadów. Z doświadczeń czerpiemy przekonanie, że kraje te będą silne i niezależne, jeśli przejdą podobny jak Polska proces przebudowy. Stąd zrodził się pomysł Partnerstwa Wschodniego wpisanego w ramy polityki sąsiedztwa Unii Europejskiej. Ma ono wspomagać reformy i pomagać przekształcić te kraje

beginnings of our independent foreign policy; the second — Poland’s entry into NATO, the world’s strongest alliance to which many, like Colonel Ryszard Kukliński, had aspired during the communist era. And the third — ten years of European Union membership which sealed Poland’s presence in the West. In just a quarter of a century we have transformed our country that had been politically and economically devastated by communism into a sovereign and democratic state capable of ensuring a decent quality of life to an increasingly larger group of its citizens.

As Stanisław Cat-Mackiewicz put it, “what matters most in politics is where we are heading; ‘where we are heading’ [...] is more important than ‘where we are at this moment.’” Today we cannot enjoy our accomplishments without being concerned about Ukraine. But also about where President Putin’s doctrine might lead Russia. For the Ukrainian crisis is a benchmark against which we have to measure the real value of Poland’s and Europe’s accomplishments.

The outcome of the Polish transformation gives us the right to wish our eastern neighbours similar changes. Our experience makes us confident that these countries will be strong and independent once they go through a similar process of reconstruction. Hence the idea of the Eastern Partnership embedded in the European Union’s neighbourhood policy. The Eastern Partnership is intended to support reforms and help to transform these

w nowoczesne demokracje o zdrowej gospodarce, jeśli tylko przejawiają one taką wolę. Program Partnerstwa Wschodniego, do którego skądinąd może przystąpić także Rosja, nie może nikomu zagrażać.

Panie i Panowie Posłowie!

Przypomnijmy, jaki był nasz punkt wyjścia. Polacy jako pierwsi złamali monopol partii komunistycznej, dając przykład innym. Wybory 4 czerwca, choć nie w pełni wolne, stanowiły początek naszych wielkich przemian, a dziś awansowały do miana symbolu odzyskania przez nasz kraj podmiotowości, także w polityce zagranicznej. Patronem polityki zagranicznej wolnej Polski po 1989 r. jest Jerzy Giedroyc. Środowisko paryskiej „Kultury” jeszcze w czasach komunizmu, gdy Ukraina była zaledwie jedną z wielu republik radzieckich, słusznie postulowało, aby w razie wybicia się Kijowa na niepodległość natychmiast ją uznać bez podawania w wątpliwość przebiegu granic. Tak też zrobiliśmy, bo istnienie silnych, niepodległych i żyjących w zgodzie z Polską nie tylko Ukrainy, lecz także Białorusi oraz – znajdujących się dziś w zupełnie innej rzeczywistości geopolitycznej – krajów bałtyckich jest fundamentem naszej polityki wschodniej. Przypominam, że Giedroyc postulował też normalizację stosunków z Rosją, staraliśmy się i o to.

Doktrynę Giedroycia unowocześniliśmy, zaproponowaliśmy utworzenie Partnerstwa Wschodniego i uzyskaliśmy dla niego poparcie najpierw Szwedów, a następnie całej Unii. Obejmuje ono już nie tylko naszych bezpośrednich sąsiadów,

countries into modern democracies with sound economies, if they so much as manifest such willingness. The Eastern Partnership programme, which as a matter of fact Russia has an option to join, cannot possibly threaten anyone.

Honourable Members,

Let me recall our starting point. Poles were the first to break the monopoly of the communist party, setting an example for others. The 4 June elections, even though only partially free, triggered great changes. Today, they have been raised to a symbol of Poland's regained subjectivity, also in foreign policy. The patron of foreign policy of a free post-1989 Poland is Jerzy Giedroyc. During the communist era, when Ukraine was just one of many Soviet republics, people grouped around the Paris-based journal *Kultura* rightly argued that once Kyiv declares independence it should be immediately recognised without questioning the line of its borders. This we did, because our Eastern policy is predicated on the existence of not only Ukraine, but also Belarus, and the Baltic states (the latter now finding themselves in a completely different geopolitical reality) as strong and independent countries that live at peace with Poland. Let me recall that Giedroyc also argued in favour of normalising relations with Russia. We have also tried to do just that.

We have modernised Giedroyc's doctrine. We proposed to create the Eastern Partnership and won support for this idea first from the Swedes and later from the whole of the European Union. Its programme now covers countries beyond our

myśl o współpracy poszerzyliśmy o Mołdawię oraz państwa kaukaskie: Armenię, Azerbejdżan i Gruzję. Nie wszyscy w Polsce poparli projekt Partnerstwa, był on krytykowany jako projekt niemiecki. Wyobrażano sobie, że alternatywą powinno być szybkie uzyskanie przez państwa Europy Środkowej i Wschodniej oraz Kaukazu członkostwa w Unii Europejskiej, tymczasem rzeczywistą alternatywą było ugruntowanie europejskiego *limes* na Bugu.

Partnerstwo przynosi dziś efekty. Zaledwie dwa tygodnie temu wprowadzono ruch bezwizowy z Mołdawią. Większość państw Unii – także dzięki Partnerstwu – w kwestiach Wschodu mówi głosem zbliżonym do tego, który od lat wybrzmiewa z Warszawy. Niech najlepszą odpowiedzią na zarzuty polskich krytyków Partnerstwa Wschodniego będzie fakt, że prezydent Putin uważa je, moim zdaniem niesłusznie, za główne wyzwanie polityczne dla swoich koncepcji porządku poradzieckiego. Na starcie Partnerstwa Wschodniego mówiłem, że to projekt bez ambicji geopolitycznych, który może jednak mieć geopolityczne konsekwencje. Nie sądziłem, że sprawdzi się to w ciągu zaledwie pięciu lat.

Kryzys ukraiński pokazuje też niedostatki polityk wspólnotowych. Zdolność Unii do reagowania na sytuacje kryzysowe jest nadal ograniczona. Ujawniło się to zarówno podczas kryzysu ukraińskiego, jak i wcześniej, w czasie arabskiej wiosny. Polityka sąsiedztwa nadal bywa niekonsekwentna, bo brakuje poczucia

immediate neighbourhood. We have offered cooperation to Moldova and the Caucasus countries: Armenia, Azerbaijan, and Georgia. Not everyone in Poland supported the Eastern Partnership project. It was criticised for being a “German project.” An offer of hurried membership of the European Union presented to the Eastern and Central European and Caucasus countries was believed to be an alternative; whereas the real alternative was reinforcing the European *limes* on the Bug River.

The Eastern Partnership has yielded results. Visa free travel regime was introduced with Moldova just two weeks ago. The majority of European Union member states, also thanks to the Eastern Partnership, speak about the East in a similar tone to what Warsaw has been saying for years. Let the best answer to the claims of Polish critics of the Eastern Partnership be the fact that President Putin considers it — unjustifiably, in my view — to be the main political challenge to his concepts of the post-Soviet order. At the start of the Eastern Partnership I said that it was a project without geopolitical ambitions, but one which could have geopolitical consequences. I did not think that what I said then would turn out to be true in just five years.

The Ukrainian crisis has also laid bare the shortcomings of Community policies. The EU’s ability to respond to crisis situations is still limited. This has become apparent both during the Ukrainian crisis, and earlier during the Arab Spring. The neighbourhood policy continues to be inconsistent at times because it lacks

współodpowiedzialności wszystkich państw członkowskich za oba jej wymiary: wschodni i południowy. Brakuje też mechanizmów solidarności, które zabezpieczyłyby państwa członkowskie i partnerów Unii przed środkami nacisku, takimi jak embargo handlowe czy szantaż energetyczny. Koniec końców wiemy jedno: gdy kleptokracje załamują się pod ciężarem pazerności swoich elit, tak jak stało się to ostatnio na Ukrainie, integracja europejska krajów Partnerstwa znów ujawni się jako jedyna atrakcyjna opcja cywilizacyjna.

Szanowni Państwo!

Mimo kryzysu na Ukrainie Partnerstwo wciąż się rozwija. Na szczycie w Wilnie pod koniec ubiegłego roku parafovaliśmy umowy stowarzyszeniowe i o wolnym handlu z Gruzją oraz Mołdawią. Mamy nadzieję na ich rychłe podpisanie, a następnie konsekwentne wdrażanie. W tym roku rozpoczyna się nowa wieloletnia perspektywa finansowa Unii Europejskiej. Państwa Partnerstwa Wschodniego, a zwłaszcza Ukraina, otrzymają większe środki na reformy. Przypomnę, że Unia wraz z Europejskim Bankiem Odbudowy i Rozwoju zobowiązała się do wyasygnowania w formie kredytów lub pomocy rozwojowej dodatkowych 11 mld euro dla samej tylko Ukrainy. To kwota niewiele niższa niż cały budżet unijnej polityki sąsiedztwa. Dotychczasowe zasady przyznawania funduszy pozostają aktualne – więcej za więcej, mniej za mniej.

Procesy modernizacyjne we wschodnim sąsiedztwie okazały się trudniejsze

the sense of co-responsibility of all member states for its two dimensions — the Eastern and the Southern one. Also, there are no solidarity mechanisms that would protect member states and EU's partners against such forms of pressure as trade embargoes or energy blackmail. We finally came to realise one thing: when kleptocracies collapse under the weight of their elites' greed, as was the case with Ukraine, European integration of countries covered by the Eastern Partnership will reappear as the only attractive civilisation option.

Ladies and Gentlemen,

Despite the crisis in Ukraine, the Partnership continues to develop. At the summit in Vilnius, at the end of last year, we initialled Association Agreements and Free Trade Agreements with Georgia and Moldova. We hope to sign them soon and to implement them consistently. This year will see the implementation of the EU's new multiannual financial framework. The Eastern Partnership countries, especially Ukraine, will receive more funds for reforms. Let me recall that the European Union together with the European Bank for Reconstruction and Development committed themselves to allocating, in the form of loans or development assistance, an additional sum of EUR 11 billion to Ukraine alone. This is not much less than the entire budget of the EU's neighbourhood policy. The existing rules for allocating funds remain unchanged: "more for more, less for less."

Modernisation processes in the Eastern neighbourhood turned out to be more

niż w Europie Środkowo-Wschodniej, więc tym bardziej będziemy je wspomagać. Mogą się one udać jedynie wtedy, gdy determinację okażą gospodarze. Nadal będziemy wspierać rozwój społeczeństwa obywatelskiego na Wschodzie, wykorzystując m.in. otwarcie unijnego programu Erasmus+. Już dziś w Polsce studiuje kilkadziesiąt tysięcy osób z krajów Partnerstwa. Priorytetami polskiego wsparcia eksperckiego nadal będą: promocja demokracji i rządów prawa, walka z korupcją, współpraca służb granicznych, koordynacja energetyczna i wspieranie rozwoju regionów rolnych.

Liczymy na poprawę stosunków z Białorusią, choć łatwiej byłoby uwierzyć w szczerość deklaracji tamtejszych władz, gdyby więźniowie sumienia nie byli wciąż za kratami, polska mniejszość mogła się swobodnie samoorganizować, a na Białorusi z każdym rokiem nie przybywało rosyjskiej infrastruktury wojskowej. Mimo to szukamy płaszczyzn porozumienia, o czym świadczy niedawna rozmowa telefoniczna premiera Donalda Tuska z prezydentem Aleksandrem Łukaszenką. Wspieramy rozwój stosunków międzyludzkich, także przez dotacje dla białoruskich organizacji pozarządowych i stypendia dla studentów. Podtrzymujemy gotowość do uruchomienia małego ruchu granicznego oraz finalizacji umowy oświatowej. Popieramy rozmowy Białorusi z Unią Europejską o ułatwieniach wizowych i readmisji.

difficult than in Central and Eastern Europe. This is all the more reason to support them. They could yield success when their hosts demonstrate their determination. We shall continue to support the development of the civil society in the East and to this end we will use, among others, the new EU Erasmus+ programme — tens of thousands of people from the Eastern Partnership countries are already studying in Poland. Poland's priorities when it comes to expert assistance will continue to be: the promotion of democracy and the rule of law, fighting corruption, cooperation of border services, energy coordination, and support for the development of rural regions.

We count on improved relations with Belarus, even though it would be easier to believe in the sincerity of declarations of its authorities if prisoners of conscience were not behind bars, the Polish minority could organise itself freely, and each year did not see more Russian military infrastructure in Belarus. Yet, we do look for areas of agreement, as evidenced by the recent telephone conversation between Prime Minister Donald Tusk and President Alexander Lukashenko. We have been supporting the development of people-to-people contacts, also through grant programmes for Belarusian non-governmental organisations and student scholarships. We maintain our readiness to open local border traffic and to finalise an education agreement. We support talks on visa facilitation and readmission between Belarus and the European Union.

Wysoka Izbo!

Dziś Ukraińcy domagają się poszanowania terytorialnej integralności swego kraju. Jeszcze niedawno na Majdanie żądali stowarzyszenia z Unią. Przypomnijmy, że katalizatorem tektonicznych zmian nad Dnieprem był właśnie szczyt Partnerstwa Wschodniego w Wilnie. To na nim prezydent Ukrainy, wbrew woli większości społeczeństwa, odrzucił przygotowaną podczas polskiej prezydencji umowę stowarzyszeniową z Unią Europejską. Porozumienie między władzą a opozycją z 21 lutego położyło kres rozlewowi krwi w Kijowie. To dzięki mediacji ministrów spraw zagranicznych Francji, Niemiec i Polski Ukraińcy byli w stanie osiągnąć kompromis. Trójkąt Weimarski pokazał swoją skuteczność. Pełna realizacja porozumienia okazała się niemożliwa, ponieważ prezydent Ukrainy odmówił podpisania przywróconej konstytucji, a następnie opuścił kraj. Rada Najwyższa, zgodnie z duchem umowy z 21 lutego, powołała nowy rząd, który zyskał poparcie parlamentarnej większości, w tym znacznej części deputowanych Partii Regionów.

Gdy Ukraińcy zbiorowym wysiłkiem odtwarzali struktury władzy, ich kraj padł ofiarą rosyjskiej agresji. Pod pretekstem obrony praw mniejszości Rosja zajęła Krym, a dziś destabilizuje wschodnią Ukrainę. Działania Moskwy stoją w sprzeczności z podstawowymi zasadami prawa międzynarodowego. Proszę przypomnieć Wysokiej Izbie, że zapis o nienaruszalności granic zawiera też

Members of the House,

Today Ukrainians are demanding that their country's territorial integrity be respected. Not long ago they were demanding in the Maidan an association with the EU. Let us recall that tectonic changes in Ukraine were catalysed by the Eastern Partnership summit in Vilnius. It was there that Ukraine's president, against the will of the majority of his compatriots, dismissed the association agreement with the European Union that had been drafted during the Polish presidency. The deal brokered between the government and opposition on 21 February put an end to the bloodshed in Kyiv. Ukrainians reached this compromise thanks to mediation by the foreign ministers of France, Germany, and Poland. The Weimar Triangle proved that it can be effective. The deal could not be implemented in full, as the Ukrainian president refused to sign the reinstated constitution and then left the country. This prompted the Verkhovna Rada, in the spirit of the 21 February agreement, to form a new government, which won a parliamentary majority, including the votes of many Party of Regions deputies.

Even as the Ukrainians were making a collective effort to rebuild government structures, their country fell prey to Russian aggression. On the pretext of defending minority rights, Russia annexed Crimea, and is now destabilising eastern Ukraine. Moscow's actions contravene the fundamental principles of international law. Let me remind the House that the Charter of the Commonwealth of

statut Wspólnoty Niepodległych Państw. Pozwala mi to sądzić, że w obecnej sytuacji zaniepokojone mogą czuć się także inne kraje poradzieckie. To, co działo się na Krymie, było wojną, choć dziwną. Mało było strzałów czy wybuchów, a rosyjscy żołnierze nie nosili na mundurach dystynkcji. Panowała jednak atmosfera strachu i przymusu. Prezydent Rosji przyznał zresztą po czasie to, co my mówiliśmy od początku: że na Krymie Rosja dokonała interwencji zbrojnej. Oprócz dziwnej wojny na Ukrainie i wokół Ukrainy toczy się także wojna informacyjna o zasięgu globalnym. Polska jest oskarżana o czyny i zamiary, które nie mieszczą się w naszych głowach. Słyszeliśmy ostatnio o polskich bojownikach rzekomo walczących na Ukrainie, o obozach szkoleniowych dla opozycji ukraińskiej w naszym kraju, a nawet o zamiarach ogłoszenia autonomii przez polską mniejszość na Ukrainie. Redakcje rozpowszechniające te sensacje muszą rozczarować: w waszych doniesieniach nie ma nawet cienia prawdy. To pokazuje, jak istotną rolę odgrywa informacja w dzisiejszym społeczeństwie. Warto poważnie rozważyć paneuropejski projekt telewizji w języku rosyjskim, którego stworzenie postulują nasi sojusznicy z krajów bałtyckich. Jest to także argument za reformą naszych mediów w językach obcych.

Referendum przeprowadzone przez samowładne władze Krymu uznajemy za niezgodne z prawem, zarówno międzynarodowym, jak i wewnętrznym ukraińskim. Nie możemy uznać jego wyników.

Independent States also contains a clause about the inviolability of borders. This leads me to believe that today other post-Soviet countries may feel worried, too. What happened in Crimea was a war, a strange war. With few shots and explosions, and Russian soldiers wearing uniforms without insignia. But an atmosphere of fear and coercion prevailed. The Russian president belatedly admitted that Russia did intervene militarily in Crimea, something we had been saying all along. Apart from the strange war in Ukraine and around Ukraine, a global information war is being waged. It has a global reach. Poland has been accused of actions and intentions that we find unthinkable. We have been hearing about Polish combatants fighting allegedly in Ukraine, about training camps for the Ukrainian opposition in our country, and even about plans of declaring autonomy by the Polish minority in Ukraine. I must disappoint the editors of newspapers who are circulating such scoops: there is not a grain of truth in your reports. But this goes to show the important role that information plays in today's society. We should give some serious thought to the pan-European project of a Russian language television broadcaster, an idea advocated by our allies from the Baltic countries. This is also an argument in favour of reforming our foreign language media.

We consider the referendum held by Crimea's self-proclaimed authorities to be illegal both under international and domestic Ukrainian law. We cannot recognise its outcome. In a civilised world

W cywilizowanym świecie konsultacje społeczne nie odbywają się pod lufami kałasznikowów. Nie akceptujemy także jednostronnych decyzji Kremla o włączeniu Krymu. Rosji zachowującej się tak jak na Ukrainie stosownie odpowiemy razem z całym Zachodem. Czekamy na przedterminowe wybory prezydenckie na Ukrainie. Polska wyśle jak największą liczbę obserwatorów – ponad stu. Do uczestnictwa zachęcam także członków tej Izby, jak i naszych zachodnich partnerów. Na demokratycznym charakterze wyborów powinno zależeć także tym, którzy podważają legitymację rządu w Kijowie.

Wysoki Sejmie!

Działania Rosji na Ukrainie każą szerzej spojrzeć na rosyjską politykę zagraniczną, a przede wszystkim na przyświecającą jej ideologię, w roku bowiem, w którym obchodzimy stulecie wybuchu I wojny światowej, Moskwa rzuca wyzwanie do, ideologicznej właśnie, konfrontacji. Dodam: do konfrontacji, której Rosja wygrać nie może. Stosunek potencjału gospodarczego na korzyść Unii Europejskiej wynosi ponad 8 do 1, a licząc ze Stanami Zjednoczonymi i Kanadą – 18 do 1. Zamiast demokratyzować i modernizować się, Rosja wchodzi w kolejny zakręt swoich powikłanych dziejów.

Prezydent Putin ma rację, gdy twierdzi w swoim orędziu po aneksji Krymu, cytując: „W sytuacji powstałej wokół Ukrainy jak w lustrze odbiło się wszystko to, co zachodzi obecnie i zachodziło na przestrzeni ostatnich dziesięcioleci na świecie”. Oto bowiem przekonujemy się, że Rosja nie akceptuje zasad, które wspólnota

you do not hold social consultations under the barrel of a Kalashnikov. Nor do we accept the Kremlin's unilateral decisions to incorporate Crimea. We and the whole West will respond adequately to such conduct by Russia. We look forward to early presidential elections in Ukraine. Poland will send as many observers as possible — over a hundred. I also encourage members of this House and our Western allies to join in. The democratic nature of elections should also be important to those who call into question the legitimacy of the government in Kyiv.

Members of the House,

In view of Russia's actions in Ukraine we should take a broader look not only at Russian foreign policy, but above all at its ideology. For in the centennial year of the outbreak of the First World War, Moscow challenges us to an ideological confrontation. A confrontation, I should add, that Russia is in no position to win. In terms of economic potential, the European Union leads more than eight to one, and when you add the US and Canada, the ratio is eighteen to one. Rather than becoming more democratic and modern, Russia is taking another turn in its tortuous history.

President Putin was right when he said in his address after the annexation of Crimea, “Like a mirror, the situation in Ukraine reflects what is going on and what has been happening in the world over the past several decades.” For we have come to realise that Russia does not accept rules which the international community took

międzynarodowa mozolnie wypracowała przez dziesiątki lat, pomna ogromu tragedii dwóch wojen światowych. Co więcej, państwo rosyjskie zdaje się mieć własną wizję świata. W jej świetle rozpad Związku Radzieckiego był katastrofą i upokorzeniem, a wybór niepodległości przez narody byłych republik radzieckich dziejową niesprawiedliwością. Moje wrażenie jest następujące: Rosja nie do końca pojęła, jaką porażką dla świata i dla niej samej był sowietyzm. Rosja próbuje dogrywki, bo nie przepracowała lekcji swojej własnej totalitarnej historii.

Współczesna Rosja uznała się za centrum cywilizacji prawosławnej, za jedyną spadkobierczynię dawnej Rusi. Dzięki temu przyznaje sobie prawo do „zbierania ziem ruskich”, tak jak to czynili książęta moskiewscy w późnym średniowieczu. Filozofia ta jest ahistoryczna, bo jeśli któryś kraj może uważać się za spadkobiercę Rusi Kijowskiej, to raczej Ukraina niż Rosja. Ale wiemy z doświadczenia, że to, iż jakaś ideologia jest chybiona, a polityka jakiegoś przywódcy lub państwa oparta na mitach, nie oznacza, że nie będzie realizowana.

Konsekwencje takiego światopoglądu budzą najwyższy niepokój. Gdyby zaakceptować rosyjski punkt widzenia, stosunkami międzynarodowymi w XXI w. powinno rządzić prawo silniejszego. Obszar poradziecki miałby być wyłączną strefą wpływów Rosji. W takiej wizji świata Białoruś to jedynie przyszłe gubernie Rosji, a pół Ukrainy to Małorosja. Zachód to przede wszystkim modelowy przeciwnik, a Rosja jest oblężoną

several decades to develop, mindful of the enormous extent of the tragedy of the two world wars. What is more, the Russian state seems to harbour its own vision of the world. In this vision, the collapse of the Soviet Union was a catastrophe and a humiliation, and the choice of former Soviet republics to become independent nations was a historical injustice. It seems to me that Russia has yet to fully grasp what a defeat Sovietism was for the world and for Russia. Russia is trying to play extra time because it has failed to learn the lesson of its own totalitarian past.

Modern-day Russia views itself as the hub of the Christian Orthodox civilisation, and the sole heir to ancient Rus. It reserves for itself the right to “collect Russian lands,” as the grand dukes of Moscow once did in the late Middle Ages. This philosophy is ahistorical, for if any one country can consider itself to be the heir to Kyivan Rus, it is Ukraine rather than Russia. But experience tells us that even if an ideology proves disastrous, and the policy of a leader or a state is based on myths, it does not mean that it will not be carried out.

The consequences of such worldview raise grave concerns. If the Russian viewpoint were to be accepted, international relations in the 21st century would be governed by the law of the strong. The post-Soviet area would be Russia’s exclusive sphere of influence. According to this vision, Belarus would be nothing more than Russia’s future governorates, whilst Little Russia would take up half of Ukraine. The West is first and foremost

twierdzą, broniącą się przed dekadencją krytyków i wywrotową działalnością wrogów wewnętrznych. Jeśli pokonanie Zachodu okaże się niemożliwe, na aksjomat polityki zagranicznej wyrośnie przeszkadzanie mu we wszystkich jego poczynaniach. Równie niepokojące jest to, że każdy mieszkaniec Rosji, który nie zgadza się z tą historiozofią, staje się potencjalnym dysydentem.

Chciałbym jednak podkreślić jasno: w przeciwieństwie do głosów, które płyną z Kremla – Zachód, w tym Polska, nigdy nie dążył do wykluczenia Rosji ze wspólnoty międzynarodowej. Przeciwnie, przez wiele lat podejmowaliśmy zabiegi, by rozwinąć z nią stosunki za pomocą licznych instytucji i instrumentów: Rady Europy, OBWE, Światowej Organizacji Handlu czy Polsko-Rosyjskiej Grupy ds. Trudnych. Polsce, z uwagi na wielowiekowe doświadczenia, szczególnie zależy, zależało i zależeć będzie na partnerskich i dobrosąsiedzkich relacjach z Rosją. Sam mówiłem, że spełnienie przez Rosję kryteriów przystąpienia do NATO leżałoby w naszym interesie. Jeszcze w ubiegłym roku pozwalałem sobie z tej trybuny za świętym Janem Pawłem Wielkim marzyć, aby Europa oddychała dwoma płucami, zachodnim i wschodnim. To nie Zachód odtrącił Rosję. To Rosja wybrała powrót na tory anachronicznego modelu rozwoju.

W artykule programowym z roku 1999 Władimir Putin pisał, że „ideologizowane podejście do gospodarki doprowadziło do odstawiania Rosji od państw rozwiniętych. Jak gorzko by to nie smakowało,

a model opponent, and Russia stands as a besieged bastion defending itself against decadent critics and subversive enemies at home. Should defeating the West prove impossible, trying to thwart all its plans will become a foreign policy axiom. It is equally unsettling when you think that every citizen of Russia who does not agree with this philosophy of history becomes a potential dissident.

Let me make one thing clear — contrary to what the Kremlin has been saying, the West, including Poland, has never strived to exclude Russia from the international community. On the contrary, for years we have been trying to foster relations with Russia through many institutions and instruments: the Council of Europe, the OSCE, the World Trade Organization, and the Polish–Russian Group on Difficult Matters. Given its centuries-old experience, Poland has aimed and will continue to aim for partner-like and good neighbourly relations with Russia. I once said that it would be in our interest if Russia satisfied NATO membership criteria. As recently as last year, standing here, I took the liberty of echoing Saint John Paul the Great’s dream of Europe breathing with two lungs, the Western and the Eastern. It was not the West that spurned Russia. It was Russia that chose to return to the path of an outdated development model.

As Vladimir Putin wrote in his 1999 policy article, “an ideological approach to the economy resulted in Russia’s lagging behind developed countries. Bitter as it may taste, for nearly seven decades we

prawie siedem dekad poruszaliśmy się po drodze donikąd, która biegła z dala od głównej ścieżki rozwoju cywilizacji”. Ówczesny premier Rosji dodał wtedy, że „odpowiedzialne siły społeczno-polityczne powinny przedstawić narodowi strategię odrodzenia i rozkwitu Rosji, która opierałaby się na wszystkich pozytywnych dokonaniach reform demokratycznych i wolnorynkowych i byłaby realizowana za pomocą metod ewolucyjnych”. Niestety, Rosja z tej ścieżki zeszła. Mam nadzieję, że nie bezpowrotnie.

Panie i Panowie Posłowie!

Kryzys na Ukrainie zaskoczył świat, ale my byliśmy na niego dobrze przygotowani. Świadczy o tym chociażby największa wśród krajów Unii i NATO sieć konsulatów na Ukrainie, którą stworzyliśmy w ostatnich siedmiu latach. Mam na myśli przede wszystkim placówki w Sewastopolu czy Doniecku, założone z mojej inicjatywy. O ich przydatności przekonaliśmy się w ostatnich miesiącach. To dzięki nim mamy najbardziej wiarygodne informacje z południowo-wschodniej Ukrainy. Niedawno, mimo kryzysu, polski konsulat w Doniecku wydał pierwsze wizy, a także pierwszy paszport, który otrzymał porwany w Słowiańsku major Wojska Polskiego – obserwator OBWE.

W obliczu wydarzeń ostatnich miesięcy, w wyniku których zginęły setki osób i doszło do okupacji terytorium Ukrainy, uważamy, że reakcja Polski oraz Europy musi być stanowcza, choć wyważona. Od niedawna obowiązują unijne sankcje wobec decydentów odpowiedzialnych za ten

moved along a road to nowhere, a road that was far from the main path of civilisation development.” The then Russian prime minister went on to say that “responsible social and political forces should present to the people a strategy for Russia’s renaissance and prosperity, a scheme that would tap into all achievements of democratic and free-market reforms, and would be implemented by evolutionary methods.” Unfortunately, Russia has deviated from this path. Hopefully not for good.

Honourable Members,

The Ukraine crisis may have taken the world by surprise, but we were well prepared for it. This is manifested, for instance, by the network of consulates — the largest one of all EU and NATO countries — that we have established in Ukraine over the past seven years. I am referring specifically to the posts in Sevastopol and Donetsk, which were set up on my initiative. The last few months have proved their usefulness. It is from them that we get the most reliable news from south-eastern Ukraine. The other day the Polish Consulate in Donetsk issued — despite the crisis — its first visas and a passport. The latter was presented to the Polish Army major and OSCE observer who was abducted in Slavyansk.

In the face of developments that have claimed hundreds of lives and led to the occupation of Ukraine’s territory in recent months, we believe that Poland and Europe must react in a strong yet balanced way. The EU has recently imposed sanctions against decision-makers who

kryzys. Z jednej strony sankcje, z drugiej gotowi jesteśmy wesprzeć wysiłki dyplomatyczne, które prowadziłyby do uspokojenia sytuacji na Ukrainie w ramach nowej, przewidującej decentralizację konstytucji. Wpływamy na stanowisko całej Unii, choć trudno uzyskać jednogłośnie 28 państw członkowskich tak szybko i tak przekonująco, aby zmienić kalkulacje drugiej strony. Ukraina potrzebuje nie tylko stabilizacji politycznej, ale i gospodarczej. Na leczenie w Polsce przyjęliśmy ponad 100 ukraińskich poszkodowanych z Majdanu. Pomagamy w wypracowywaniu zasad reformy samorządowej. Polska jest tu inspiracją.

Do wspomnianego już pakietu pomocowego Unii Europejskiej dołączyło porozumienie z Międzynarodowym Funduszem Walutowym w wysokości 17 mld dolarów. Dodatkowe 3,5 mld zaoferował Bank Światowy. Mamy nadzieję, że pomoc ta, warunkowana reformami i walką z korupcją, będzie też sygnałem dla zagranicznych inwestorów, iż Ukraina jest zdeterminowana, aby tym razem dokonać przełomu. Z tego też względu apelujemy do władz w Kijowie o zniesienie nieuzasadnionych restrykcji dotyczących polskich produktów spożywczych.

Podpisaliśmy już polityczną część umowy stowarzyszeniowej z Ukrainą. Bez względu na to, jak szybko zostanie podpisany jej komponent gospodarczy, już teraz zapewniamy realne wsparcie przedsiębiorcom ukraińskim oraz polskim działającym na Ukrainie. Unia Europejska jednostronnie zniosła taryfy celne

are responsible for this crisis. On the one hand, you have sanctions. On the other hand, we stand ready to back diplomatic efforts that would calm down the situation in Ukraine under a new constitution which provides for devolution of power. We are canvassing the entire Union, but it is not easy to obtain unanimity among twenty-eight member states promptly and convincingly enough to change the calculations of the other side. Ukraine needs both political and economic stability. We have also admitted over a hundred people who were injured in the Maidan for medical treatment in Poland. We have been helping with local government reform, where Poland is their inspiration.

The EU assistance package I have mentioned is complemented by a deal with the International Monetary Fund worth USD 17 billion. In addition, the World Bank has pledged USD 3.5 billion. We hope that this aid — contingent on reforms and fight against corruption — will also send a message to foreign investors that Ukraine is determined to make a breakthrough this time round. For this reason, we have appealed to the government in Kyiv to lift groundless restrictions imposed on Polish foodstuffs.

We have already signed the political part of the association agreement with Ukraine. No matter how soon its economic component is signed, we are already offering concrete help to Ukrainian businesspeople and Polish entrepreneurs doing business in Ukraine. The European Union has unilaterally abolished customs tariffs

na 98% ukraińskich produktów eksportowych. Ten krok przyniesie Ukrainie prawie 0,5 mld euro rocznie. Komisja Europejska i państwa członkowskie podejmują też zabiegi, by możliwy był długoterminowy przesył gazu z Polski, Słowacji i Węgier w kierunku Ukrainy. Cieszy nas pierwsze porozumienie osiągnięte przez słowackie i ukraińskie firmy.

Pomoc dla Ukrainy płynie również zza Atlantyku. Amerykański Kongres zatwierdził gwarancje kredytowe dla rządu w Kijowie w kwocie 1 mld dolarów. Wsparcie zadeklarowała Kanada, kraj z liczną diasporą ukraińską, a także Japonia, kraj przyjaciel Partnerstwa Wschodniego, która obiecuje Kijowowi 1,5 mld dolarów kredytu.

Szanowni Państwo!

W każdym poprzednim exposé podkreślałem za Konstytucją 3 maja, że „naród winien jest sobie samemu obronę od napaści i dla przestrzegania całości swojej”. Tylko kraj wewnętrznie stabilny i odbudowujący swoją siłę może liczyć na sojuszników.

Sojusz Północnoatlantycki jest najlepszym układem obronnym, jaki Polska w swojej historii zawarła. Podkreślamy wagę 15. rocznicy naszego przystąpienia do NATO. Widzimy, że służy ono bezpieczeństwu Polski i bezpieczeństwu sojuszników. Mamy dziś według międzynarodowego rankingu 18. armię świata, dobrze wyszkoloną i bogatą w doświadczenia zdobyte w operacjach w Iraku, Afganistanie czy na Bałkanach. Współpraca sojusznicza, przede wszystkim ze Stanami

on 98% of Ukraine's exports. Ukraine will gain almost EUR 0.5 billion a year thanks to this measure. Moreover, the European Commission and member states are also taking steps to enable long-running gas transmissions from Poland, Slovakia, and Hungary towards Ukraine. We welcome the first deal struck by Slovak and Ukrainian companies.

There is also help for Ukraine coming from across the Atlantic. US Congress has approved USD 1 billion worth of loan guarantees for the government in Kyiv. Support has been declared by Canada, a country with a sizeable Ukrainian diaspora, as well as Japan, a friend of the Eastern Partnership, which has pledged to loan USD 1.5 billion to Kyiv, too.

Ladies and Gentlemen,

In all my previous annual addresses, I have made a reference to the 3 May Constitution, which reads “The nation bears a duty to its own defence from attack and for the safeguarding of its integrity.” Only a domestically stable country that continues to rebuild its strength can count on allies.

The North Atlantic Alliance is the best defence treaty Poland has ever had. We want to stress the significance of the 15th anniversary of Poland's accession to NATO. We see how it has improved both Poland's and Allies' security. Today, our army is 18th in the world, according to an international ranking; it is well-trained and very experienced in operations in Iraq, Afghanistan, or the Balkans. Co-operation with Allies, primarily with the United States, should give our army

Zjednoczonymi, powinna dawać naszemu wojsku dostęp do najnowocześniejszego sprzętu. Doceniamy obecność sił wojskowych USA i innych krajów w Polsce. Przypominam, że amerykańskie samoloty mogły wylądować w Łasku, Powidzu czy Krzesinach, ponieważ nasz rząd umiejętnie negocjował umowę o tarczy antyrakietowej. W zamian za niezrealizowaną obietnicę stałego rozmieszczenia rakiet Patriot uzyskaliśmy rekompensatę w postaci stałego pododdziału wojsk lotniczych. Szkoda, że w ogniu kryzysu ukraińskiego, ale jednak realizujemy dziś długofalowy cel polityki bezpieczeństwa, zwiększamy faktyczną obecność NATO-wskich jednostek, sprzętu i infrastruktury na naszym terytorium. Nad Polską i Rumunią latają samoloty zwiadowcze AWACS. Amerykanie rozmieścili w naszym kraju kompanię, a Kanadyjczycy pluton spadochroniarzy. Na Bałtyk wpłynęła stała grupa sił przeciwmornych. Niedługo odbędą się ćwiczenia sił morskich NATO. Trwale wzmocniłśmy misję obrony przestrzeni powietrznej krajów bałtyckich, przewodniczymy obecnej zmianie, w której wspierają nas Brytyjczycy, Duńczycy i Francuzi. Ilość sił NATO-wskich w naszym regionie będzie wzrastać.

W ten sposób unieważniamy obawy jednych, a nadzieje innych, że Polska będzie członkiem NATO drugiej kategorii i że w razie realnego niebezpieczeństwa zostaniemy sami. W czasie jednego z najpoważniejszych kryzysów, jakie nasz region przeżywa od zakończenia zimnej wojny, członkostwo w NATO staje

access to state-of-the art military equipment. We appreciate the presence of the armed forces of the United States and other countries in Poland. I would like to recall that US aircrafts were able to land in Łask, Powidz, and Krzesiny because our government had successfully negotiated a missile defence agreement. We were compensated for the unfulfilled promise of permanent deployment of Patriot missiles in Poland with an air force subunit that is permanently stationed in our country. It is unfortunate that all this is happening in the heat of the crisis in Ukraine, but today we are implementing a long-term security policy goal: we are increasing the actual presence of NATO units, materiel, and infrastructure in our territory. AWACS surveillance aircrafts fly over Poland and Romania. The US has deployed a paratrooper company, and Canada, a paratrooper platoon in Poland. A group of anti-mine ships is on permanent standby in the Baltic Sea. NATO naval forces will soon be performing their exercises. We have permanently strengthened the Baltic Air Policing mission; we are now in charge of the current mission, supported by the British, Danes, and the French. The number of NATO forces in our region will increase.

In doing so, we are dispelling the fears of some people and quashing the hopes of others that Poland will be a second-class member of NATO. And that we will be left to fend off for ourselves in case of real danger. Just when our region is in the midst of one of the most serious crises after the end of the Cold War, Poland's

się rzeczywistym elementem naszego bezpieczeństwa. Większe bezpieczeństwo dałaby Polsce także integracja wojskowa Unii Europejskiej. Ubiegłoroczne manewry Steadfast Jazz były z naszego punktu widzenia tylko częściowym sukcesem. Niektórzy sojusznicy, tacy jak Francja, przekonali nas o rzeczywistej solidarności. Liczebność niektórych innych kontyngentów była poniżej możliwości i wcześniejszych deklaracji.

We wrześniu w Walii odbędzie się kolejny szczyt Sojuszu. Decyzje tego gremium muszą odzwierciedlać zmiany w sytuacji bezpieczeństwa. Nowy sekretarz generalny NATO zapewnił mnie, że budowa zdolności obronnych na wschodniej flance będzie priorytetem jego kadencji. Razem z naszymi przyjaciółmi ze Szwecji i Wielkiej Brytanii proponujemy uruchomienie unijnej misji policyjnej na Ukrainie w ramach wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony. Potrzebujemy ambitnej polityki obronnej Europy, a taka wymaga stworzenia oddzielnego budżetu i wykorzystywania mechanizmu stałej współpracy strukturalnej. Polska wsparła też misję obserwacyjną OBWE na Ukrainie, w której mamy licznych ekspertów. Na etapie organizacji misji kierował nią polski dyplomata Adam Kobieracki. Monitorujemy też sytuację wojskową w regionie poprzez inspekcje na mocy Dokumentu Wiedeńskiego.

Redukujemy nasz kontyngent wojskowy w Afganistanie. Do końca tego roku, po ponad dekadzie obecności w tym

membership of NATO is becoming a real component of our country's security. The EU's military integration would also make Poland more secure. In our opinion, last year's Exercise Steadfast Jazz was only partially successful. Some of our allies, France specifically, demonstrated their real solidarity with us. However, some other contingents were below their capabilities and smaller than initially declared.

Another NATO summit is due to take place in Wales in September. Decisions taken by its members have to reflect changes in the security situation. NATO's new Secretary General has assured me that he would make defence capacity building on the eastern flank one of the priorities of his term of office. Together with our friends from Sweden and the United Kingdom, we have suggested sending an EU police mission to Ukraine under the auspices of the common security and defence policy. We need an ambitious European defence policy. Such policy would require a separate budget and a mechanism of ongoing structural cooperation. Poland has also supported the OSCE observation mission in Ukraine, in which many Polish experts are taking part. During its organisation, the mission was headed by a Polish diplomat, Adam Kobieracki. We are also monitoring the military situation in the region by carrying out inspections pursuant to the Vienna Document.

We are reducing our military contingent in Afghanistan. After a decade of Polish presence in this country, we are

kraju, udział w misji stabilizacyjnej ISAF zakończymy całkowicie. Wygospodarowane środki dadzą nam większą swobodę, tak by rozwijać polskie Siły Zbrojne i utrwalić zdobyte doświadczenia. Pozostaniemy wciąż zaangażowani na Bałkanach i w Gruzji. Jesteśmy gotowi pomagać naszym obywatelom przebywającym w krajach niestabilnych, tak jak pomogliśmy polskim misjonarzom w Afryce.

Dostrzegamy też wyzwania globalne. Działamy na rzecz zapobiegania rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, uczestniczymy w procesie likwidacji broni chemicznej w Syrii, który szczęśliwie powoli dobiega końca. W ubiegłym roku społeczność międzynarodowa powierzyła Polsce przewodnictwo w najważniejszym organie ONZ zajmującym się prawami człowieka, Radzie Praw Człowieka z siedzibą w Genewie. Rosnący potencjał Polski chcemy wykorzystać także na rzecz spraw globalnych, dlatego ubiegamy się o niestałe miejsce w Radzie Bezpieczeństwa ONZ w latach 2018–2019.

Wysoka Izbo!

Mimo złego klimatu politycznego stosunki gospodarcze z Rosją, naszym piątym rynkiem zbytu, w dalszym ciągu chcemy rozwijać w duchu pragmatyzmu. W ubiegłym roku wartość naszego eksportu do Rosji wyniosła około 11 mld dolarów, co oznacza wzrost o prawie jedną dziesiątą. O podobną wartość spadł import z Rosji, wynosząc 25 mld dolarów. Zależy nam na dobrej współpracy wszystkich służb zaangażowanych w kontrolę jakości produktów, tak aby

planning to pull out from the ISAF stabilisation mission by end of the year. The funds thus saved will be used to develop the Polish armed forces and to consolidate the experience we have gained. We will continue to be engaged in Georgia and the Balkans. We are prepared to help our citizens in unstable countries, just like we helped Polish missionaries in Africa.

We are also aware of global challenges. We are engaged in measures to prevent the proliferation of weapons of mass destruction. We are involved in the process of destroying Syria's chemical weapons which is slowly but surely coming to an end. Last year, the international community entrusted Poland with the chair of the most important United Nations body dedicated to human rights, the United Nations Human Rights Council in Geneva. We want to apply Poland's growing potential also to pursue a global agenda. For this reason, we are seeking a non-permanent seat on the United Nations Security Council in 2018–2019.

Members of the House,

Despite the adverse political climate, we still want to develop our economic relations with Russia, the fifth largest market for Polish products, in the spirit of pragmatism. Last year, our exports to Russia were worth approximately USD 11 billion, an increase by almost one-tenth. Imports from Russia decreased by a comparable amount, totalling USD 25 billion. We are interested in good cooperation between all services involved in product quality inspections to ensure an

wymiana handlowa odbywała się bez zakłóceń. Podkreślamy, że polskie produkty są najwyższej jakości, a dowodem tego jest ich sukces na wymagających rynkach zachodnich. Powodem do optymizmu jest sukces małego ruchu granicznego z obwodem królewieckim, który niektórzy nazywali projektem „Prusy Wschodnie”, zarówno w wymiarze społecznym, jak i gospodarczym. W pierwszej połowie ubiegłego roku mieszkańcy rosyjskiej eksklawy wydali w Polsce co najmniej 238 mln zł. Na częstszych kontaktach z Rosjanami skorzystały przede wszystkim branże turystyczna i handlowa.

Będziemy nadal wspierać zabiegi prokuratury o wyegzekwowanie pomocy prawnej w sprawie zwrotu wraku samolotu Tu-154M oraz pełnej dokumentacji katastrofy smoleńskiej. Od Rosji domagamy się także przekazania nam nieużytkowanych nieruchomości dyplomatycznych w Polsce. Dopiero nasz rząd wypowiedział umowę w tej sprawie pochodzącą jeszcze z czasów komunistycznych.

Panie i Panowie Posłowie!

Musimy być przygotowani na trwałą niestabilność na Wschodzie, a w konsekwencji na możliwe zakłócenia dostaw ropy i gazu do Europy. Dlatego premier Tusk przedstawił własną propozycję powołania unii energetycznej, która już uzyskała poparcie licznych państw członkowskich. Jej trzonem jest mechanizm solidarnościowy. Unia Europejska musi mieć możliwość wykorzystania całego swojego potencjału w celu zapobiegania zakłóceniom przesyłu energii. Powinna

undisturbed flow of trade. We stress the highest quality of Polish products which is proven by their success on demanding Western markets. We are optimistic about both the social and the economic success of local border traffic with the Kaliningrad Oblast, which some call the “Eastern Prussia” project. In the first half of last year, inhabitants of this Russian exclave spent at least PLN 238 million in Poland. Frequent contacts with Russians mostly fuelled tourism and trade.

We will continue to support the Polish prosecutor’s office in its efforts to enforce legal assistance concerning the handing over of the Tu-154M wreckage and the entire documentation pertaining to the Smolensk crash. We have also requested Russia to hand over to us the diplomatic real estate assets in Poland that it does not use. It is our government that has terminated the relevant agreement on that issue dating back to communist times.

Honourable Members,

We must brace ourselves for a continued instability in the East and possible disruptions in oil and gas supplies to Europe resulting from it. That is why Prime Minister Tusk has presented his own proposal to establish an energy union, which has already enlisted the support of many member states. Its core lies in the solidarity mechanism — the European Union must be able to utilise its full potential in order to prevent disruptions in oil and gas transmission. The Union

także wprowadzić wspólne zakupy ropy i gazu, które sprawią, że ich ceny będą bardziej konkurencyjne. Kolejnym założeniem Unii jest rozwój rodzimych źródeł energii. Chcemy lepiej wykorzystywać możliwości, jakie dają gaz łupkowy i technologie efektywnego zużycia węgla. Wreszcie chcemy wzmacniać bezpieczeństwo energetyczne sąsiadów Unii Europejskiej. Będziemy namawiać państwa takie jak Ukraina czy Mołdawia do wdrażania przejrzystych zasad trzeciego pakietu energetycznego. Potrzebujemy więcej łączników, zwłaszcza gazowych, z państwami sąsiednimi, takich jak korytarz gazowy północ – południe. Będący jego częścią terminal LNG w Świnoujściu stanie się już wkrótce gazowym oknem na świat nie tylko dla Polski, ale i całego regionu.

Wysoka Izbo!

Jako minister do spraw europejskich z całą odpowiedzialnością mogę powiedzieć, że umiejętnie wykorzystujemy naszą dziesięcioletnią już obecność w Unii do realizacji strategicznych interesów narodowych. Polska wyraźnie awansowała w politycznej hierarchii Unii Europejskiej – z kraju, który na Unię patrzy przez pryzmat zabezpieczenia wyłącznie interesu finansowego, staliśmy się państwem, które w coraz większym stopniu bierze na siebie odpowiedzialność za losy całej Unii. W dziesiątą rocznicę akcesji stwierdzamy: eurosceptycy mylili się. Nie ziściły się ponure wizje siedmiu plag, które miały spaść na Polskę w wyniku przystąpienia do Unii. Nie ma „pokojowego przejęcia Ziemi Odzyskanych”, Unia nie jest

should also introduce common purchasing of oil and gas to make their prices more competitive. Another premise of such an energy union involves the development of domestic energy sources. We want to make better use of opportunities offered by shale gas and effective coal combustion technologies. Finally, we wish to reinforce the energy security of European Union neighbours. We will encourage countries such as Ukraine or Moldova to implement transparent rules of the third energy package. We need more interconnector pipelines, particularly gas pipelines, such as the North–South gas corridor, with our neighbours. The LNG terminal in Świnoujście, which forms a part of the corridor, will soon become a gas window on the world not only for Poland, but also for the whole region.

Members of the House,

As the minister for European affairs, I can claim with full responsibility that we have been skilfully taking advantage of our ten years' presence in the Union to pursue our strategic national interests. Poland has noticeably advanced in the European Union's political hierarchy — from a country which looked at the Union from the perspective of financial security only, to becoming a state that is taking on increasingly more responsibility for the future of the entire Union. At the accession's tenth anniversary, we can attest: Eurosceptics were wrong. The grim visions of seven plagues that were to have struck Poland as a result of its EU accession failed to materialise. We have not seen “the Regained Territories being peacefully taken

„Eurogermanią” ani „masońskim bezbożnym pomysłem”.

Nie zbankrutowała większość naszych firm, a 8 mln Polaków nie znalazło się bez pracy. Co więcej, stopa bezrobocia spadła z niemal 20% w dniu przystąpienia do 13,5% obecnie, a według metodologii Eurostatu do niecałych 10%. Unia nie narzucała nam także zmian w prawie aborcyjnym czy związków partnerskich. Możemy regulować te kwestie według własnego osądu.

Nasi eurosceptycy z jednej strony krytykują Unię za niewystarczającą stanowczość wobec Rosji, a z drugiej strony postulują, aby wrócić do Unii Europejskiej jako wyłącznie strefy wolnego handlu. Zgodnie z tą logiką Unia ma nas żywić i bronić, ale pod warunkiem, że inni godzą się na uwspółnotowanie swojej suwerenności, a my – wcale.

Panie i Panowie Eurosceptycy!

Zdecydujcie się. Żadna strefa wolnego handlu jeszcze nikogo przed niczym nie obroniła ani nawet na nikogo nie nałożyła twardych sankcji. Jeśli Unia ma spełniać pokładane w niej oczekiwania, musi być unią polityczną bardziej zintegrowaną niż dziś.

Pamiętajmy, że ten rok przyniesie nowe rozdanie instytucjonalne w Unii Europejskiej. Już niedługo wybierzemy skład Parlamentu Europejskiego, poznamy też nazwiska nowego przewodniczącego Rady Europejskiej oraz komisarzy, wśród których ważną tekę po raz kolejny obejmie nasz rodak. Unia potrzebuje dziś silnego przywództwa bardziej niż

over,” the Union is neither “Euro-Germany” nor a “godless, Masonic idea.”

The majority of our businesses have not gone bankrupt, and eight million Poles have not lost their jobs. What is more, the unemployment rate has fallen, from almost 20% in the year of accession to the current 13.5% (or less than 10% according to Eurostat’s methodology). The Union has not forced us to amend our abortion law or to legalise civil partnerships. We are free to regulate these issues in our own judgement.

Our Eurosceptics are, on the one hand, criticising the Union for not being firm enough towards Russia, and, on the other, calling for the European Union to be exclusively a free-trade zone. In line with this logic, the Union is supposed to feed and defend us but on condition that it is others — not us — who will agree to “communitise” their sovereignty.

Dear Eurosceptics,

Make up your minds. No free-trade zone has ever defended anybody against anything or even imposed tough sanctions on anyone. If the European Union is to fulfil the hopes pinned on it, it must be a political union, more closely integrated than today.

Let us remember that this year will bring a new line-up at European Union institutions. Soon we will be electing members of the European Parliament. We will also learn the names of the new President of the European Council and new Commissioners, among them our compatriot, who will receive an important portfolio again. Today the European Union needs

kiedykolwiek. Chcemy większej aktywności Europy w obszarach, które bezpośrednio dotyczą dobrobytu jej obywateli, na przykład skuteczniejszej walki z bezrobociem czy z rajami podatkowymi. Potrzebujemy więcej Europy tam, gdzie państwo narodowe jest bezsilne, oraz mniej ingerencji tam, gdzie jest skuteczne. Apeluję do rodaków o uczestnictwo w eurowyborach. Polaków za granicą proszę, idźcie na wybory w krajach, w których mieszkacie. Pokażcie tamtejszym politykom swoją siłę.

Wyniki eurowyborów będą miały duży wpływ na kierunek rozwoju integracji europejskiej, zwłaszcza strefy euro. Polska nie będzie mogła pozostać na marginesie tego procesu. Wydarzenia, które mają miejsce na Ukrainie, powinny nas zmotywować do szybszej integracji ze strefą euro. Decyzja o ewentualnym przyjęciu wspólnej waluty będzie miała nie tylko charakter finansowy i ekonomiczny, ale przede wszystkim wymiar polityczny, także dotyczący naszego bezpieczeństwa. W strefie euro zasada jeden za wszystkich, wszyscy za jednego bezwzględnie obowiązuje, bo poważne zagrożenia dla jednego państwa automatycznie oznaczają perturbacje u wszystkich. W dzisiejszej skomplikowanej sytuacji międzynarodowej stworzenie tego rodzaju współzależności pomiędzy Polską a pozostałymi państwami Europy leży w naszym interesie. Dlatego po uwzględnieniu naszych postulatów dołączyliśmy do unii bankowej.

Niezmienne stoimy na stanowisku, że Ukraina powinna mieć perspektywę

a stronger leadership more than ever before. We want to see Europe engage more actively in areas that directly affect the prosperity of its citizens — for instance, by more effectively tackling unemployment or tax havens. We need more Europe where the nation-state is powerless and less intervention where it is efficient. I call on my fellow compatriots to take part in the European election. I ask Polish citizens abroad to go to the polls where you reside. Let the politicians there see your strength.

The European election will heavily influence the direction in which the European integration, particularly the euro zone, will evolve. Poland cannot afford to stay on the side-lines of this process. The developments in Ukraine should mobilise us into faster integration with the euro zone. The decision whether to adopt the single currency will not only be financial and economic, but most of all political, one that will also affect our security. The euro zone's rule "one for all, all for one" applies unconditionally, because any serious threats to one country automatically mean perturbations in all. In today's complex international situation, it is in our interest to establish such interdependencies between Poland and the other European states. For this reason, we have joined the banking union after our demands were met.

It is our invariable view that Ukraine should have a membership perspective,

członkostwa, co wprost wynika z Traktatu o Unii Europejskiej. Dlatego z zadowoleniem przyjęliśmy konkluzje nadzwyczajnego posiedzenia ministrów spraw zagranicznych Unii, które na polski wniosek stanowią, że umowa stowarzyszeniowa nie jest ostatecznym celem współpracy z Ukrainą. Naturalnie zdajemy sobie sprawę z odległości celu, którym jest europejska integracja Ukrainy, ale, jak przypominą Krzysztof Pomian, Europa jest z natury cywilizacją transgresji. Wykracza poza granicę, jaką sama kreśli, także i poza granicę oddzielającą to, co uznała kiedyś za możliwe, od tego, co poczytała za mrzonkę.

Kryzys na Ukrainie pokazał, że możemy liczyć na większość naszych europejskich partnerów, także w zakresie polityki wschodniej. W formule wyszehradzkiej rozwijamy współpracę w dziedzinie energetyki. Z Czechami, Słowacją i Węgrami łączą nas nie tylko wspólna historia i cele polityczne, ale również rosnąca wymiana handlowa. Wspólnie ze Słowakami zabiegamy o organizację zimowych igrzysk olimpijskich w 2022 r. Razem z partnerami wyszehradzkimi otwieramy się na Północ, ku krajom nordyckim i bałtyckim. Zaledwie dwa miesiące temu uczestniczyłem w kolejnym spotkaniu tego formatu w estońskiej Narwie. Takie fora wpisują się w budowę osi komunikacyjnej Północ – Południe, w której Polska odgrywa czołową rolę. Bardzo dobre stosunki dwustronne z Łotwą i Estonią wynikają z podobnych doświadczeń, dbałości o rozwój i bezpieczeństwo regionu oraz wspólnych interesów w Unii.

which follows directly from the Treaty of the European Union. That is why we welcomed the conclusions of the extraordinary meeting of EU foreign ministers which, on Poland's motion, provide that the association treaty is not the ultimate goal of cooperation with Ukraine. Naturally, we are aware of the distance separating Ukraine from the goal of its integration with Europe. However, as Krzysztof Pomian points out, Europe has inherently been a "civilisation of transgression." It goes beyond its own boundaries, also the boundary between what it considered possible and a flight of fancy.

The crisis in Ukraine has shown that we can rely on most of our European partners, also as regards the Eastern policy. We have been developing energy cooperation in the Visegrad Group formula. With the Czech Republic, Slovakia, and Hungary we share not only a common history and political goals, but also a growing trade exchange. We are bidding to co-host the 2022 Winter Olympics with the Slovaks. Together with our Visegrad partners, we are opening up to the North — to Nordic and Baltic states. As recently as two months ago, I attended another in a series of meetings in this format in Estonia's Narva. Such forums respond well to the creation of a North–South communication axis, in which Poland is playing a leading role. The very good bilateral relations with Latvia and Estonia stem from similar experiences, caring for the growth and security of the region, and from common interests in the European Union.

Kluczowym partnerem politycznym Polski pozostają w Europie Niemcy. Symbolicznym wyrazem bliskości naszych relacji była wizyta ministra Franka-Waltera Steinmeiera w Warszawie w grudniu, zaledwie dwa dni po zaprzysiężeniu w Niemczech nowego rządu. Niemiecki szef dyplomacji będzie także gościem lipcowej narady polskich ambasadorów. Bliskie partnerstwo nie oznacza wszak, że we wszystkim się zgadzamy i że czasami nie wpływamy na zmianę stanowiska Berlina w ważnych dla nas kwestiach. Rozmawiamy między innymi o sposobach wypełniania przez Niemcy zobowiązań sojuszniczych i wiarygodności planów ewentualnościowych NATO.

W stosunkach z Francją zamierzamy kontynuować nowe otwarcie, które pozwoliło na ustanowienie strategicznego partnerstwa. W tym roku nasi żołnierze ramię w ramię służą w Mali oraz w Republice Środkowoafrykańskiej, gdzie konflikt religijny pochłonął życie tysięcy ludzi, a ponad blisko milion uczynił uchodźcami.

Będziemy intensywnie rozwijać dialog z Wielką Brytanią. Niezmiennie twierdzimy, że miejsce Zjednoczonego Królestwa jest w Unii Europejskiej. Ewentualne wycofanie się Londynu z Unii byłoby szkodliwe dla wszystkich państw członkowskich, w tym dla nas. Z Włochami i Hiszpanią łączą nas uprzywilejowane relacje polityczne oraz interesy gospodarcze.

Niedawno wspólnie z setkami tysięcy pielgrzymów obchodziliśmy w Watykanie kanonizację Jana Pawła Wielkiego,

Germany remains Poland's key political partner in Europe. The visit of Minister Frank-Walter Steinmeier to Warsaw in December, just two days after the swearing in of a new German government, symbolically acknowledged the closeness of our relations. The chief of German diplomacy will also be a guest of the Conference of Ambassadors of the Republic of Poland in July. After all, our close partnership does not mean we see eye to eye on all issues and that sometimes we do not act to change Berlin's position on matters that are important to us. We are in talks on, among others, ways in which Germany is fulfilling its alliance commitments, and the reliability of NATO's contingency plans.

In our relations with France, we intend to continue the new opening, which has allowed establishing a strategic partnership. This year our troops are serving shoulder to shoulder in Mali and in the Central African Republic, where a religious conflict has claimed thousands of lives and driven close to a million people into exile.

We are going to intensify our dialogue with the United Kingdom. It is our unchanging view that the UK belongs to the European Union. A possible UK exit from the EU would be detrimental to all member states, including us. We enjoy privileged political relations and economic ties with Italy and Spain.

Just a while ago, together with hundreds of thousands of pilgrims in the Vatican, we celebrated the canonisation

nauczyciela odpowiedzialności. Z zadowoleniem przyjęliśmy decyzję o przyznaniu Krakowowi organizacji Światowych Dni Młodzieży w roku 2016.

Rozwijamy także dialog polityczno-wojskowy z Rumunią. Gratulujemy naszym rumuńskim sojusznikom sukcesów w modernizacji sił zbrojnych i deklarujemy gotowość dzielenia się doświadczeniami, na przykład w dziedzinie samolotów F-16.

W ubiegłym roku z radością powitaliśmy w Unii Europejskiej nowe państwo członkowskie – Chorwację. Na drodze do Unii będziemy wspierać pozostałe kraje Bałkanów Zachodnich. Z satysfakcją odnotowujemy postępy w normalizacji stosunków między Serbią a Kosowem. W tym roku przypada 600. rocznica nawiązania polsko-tureckich stosunków dyplomatycznych. Bogaty program wydarzeń politycznych, kulturalnych i gospodarczych zainicjowany został oficjalną wizytą prezydenta Bronisława Komorowskiego w Turcji.

Szanowni Państwo!

Z nadzieją patrzymy na szanse, które oferuje kontynent azjatycki, choć nie lekceważymy występujących w tamtej części globu napięć na tle politycznym, etnicznym i religijnym. To, co dzieje się w Azji, ma wpływ na polski handel. Udział eksportu w naszym produkcie krajowym brutto, który wynosi ok. 40%, plasuje nas wśród gospodarek wysoce zintegrowanych ze światowym obiegiem. Gospodarka Chin od ponad 30 lat rośnie w niespotykanym w historii ludzkości tempie. Pekin dostrzegł, że Polska, i szerzej – region

of John Paul the Great, a teacher of responsibility. We welcomed the decision to choose the city of Kraków as host of World Youth Day in 2016.

We have also been developing political and military dialogue with Romania. We congratulate our Romanian allies on their successful modernisation of its armed forces and declare our readiness to share experience — for instance as regards the F-16 fighter jets.

Last year, we were happy to welcome Croatia as a new member state of the European Union. We will be supporting other Western Balkan countries on their path towards the European Union. We note with satisfaction the progress in normalisation of relations between Serbia and Kosovo. This year also marks the six hundredth anniversary of establishing Polish-Turkish diplomatic relations. The official visit of President Bronisław Komorowski to Türkiye inaugurated an extensive programme of political, cultural, and business events.

Ladies and Gentlemen,

We are looking with hope at the opportunities offered by the continent of Asia, but without disregarding the political, ethnic, and religious tensions in that region. What goes on in Asia affects the Polish trade. The share of exports in our gross domestic product, which stands at around 40%, ranks us among economies which are highly integrated with the global system. China's economy has been growing for more than thirty years at a pace unprecedented in the history of mankind. Beijing has noticed that Poland,

Europy Środkowo-Wschodniej, jest ważnym obszarem wzrostu w całej Europie. Ożywiły się zarówno stosunki bilateralne w postaci strategicznego partnerstwa, jak i regionalne. Nieprzypadkowo to Polska była gospodarzem pierwszego szczytu premierów 16 krajów Europy Środkowo-Wschodniej oraz Chin. Widzimy już pierwsze tego rezultaty – chińskie inwestycje w Polsce oraz wzrost naszego eksportu. Łódź ma szansę stać się miastem obsługującym handel firm z całego regionu z Chinami.

Również z innymi państwami regionu Azji i Pacyfiku łączą nas coraz intensywniejsze relacje. Rozwijamy współpracę z Indiami. W tym roku obchodzimy 60. rocznicę nawiązania stosunków dyplomatycznych między naszymi państwami. Afgańczykom gratulujemy sprawnie przeprowadzonych wyborów prezydenckich. Niezmiennie ważnymi partnerami Polski pozostają Australia i Nowa Zelandia. Cieszy nas rosnąca wymiana handlowa oraz fakt, że w wielu sprawach o znaczeniu globalnym mówimy jednym głosem.

Proces globalizacji polskiej dyplomacji doskonale wpisuje się w rozwój strategicznych stosunków pomiędzy Azją a Unią, nie zawsze bowiem opłaca się działać samodzielnie. Tam, gdzie to możliwe i finansowo wskazane, będziemy ściśle współpracować z naszymi partnerami. W tym roku planujemy udostępnienie delegaturze Unii części pomieszczeń naszej ambasady w New Delhi. Będzie to widocznym sygnałem naszego otwarcia

and the region of Central and Eastern Europe, is an important area of growth in Europe. We have seen a reinvigoration of Polish–Chinese relations — in the form of a strategic partnership — and the CEE region's relations with China; there was a reason why Poland hosted the first summit of prime ministers from 16 countries of Central and Eastern Europe plus China. We are already seeing its first results — Chinese investments in Poland and increased Polish exports. Łódź stands a chance of becoming a city which handles the trade of companies from across the region with China.

We have been intensifying our relations with other states of Asia and the Pacific, too. We are working more closely with India: this year marks the sixtieth anniversary of establishing diplomatic relations between our countries. Our congratulations go to the Afghan people for their effective organisation of their presidential election. Australia and New Zealand remain on Poland's list of unvaryingly important partners. We are pleased with the rising trade and the fact that we speak with one voice on many global issues.

The process of Polish diplomacy going global responds well to the development of strategic relations between Asia and the European Union. It is not always worthwhile to act alone. We will cooperate closely with our EU partners whenever possible and financially advisable. This year, we are planning to make available part of the premises in our New Delhi embassy to the EU delegation. It will be a clear message signalling that we are

na pozaeuropejską współpracę. Mamy możliwości współkształtowania podmiotowości oraz prestiżu Europy w świecie. Unia to przecież nadal gracz wagi ciężkiej w światowej gospodarce. Jej siłą napędową są kluczowe inicjatywy, takie jak znajdujące się na różnym etapie realizacji umowy o wolnym handlu: z Koreą Południową, Kanadą, Indiami, Japonią czy Stanami Zjednoczonymi. Transatlantycka umowa inwestycyjna i o wolnym handlu to gospodarcza odnoga sojuszu Europy ze Stanami Zjednoczonymi.

Ameryka Łacińska i Karaiby pozostają relatywnie stabilnym politycznie regionem świata. Pomimo globalnego spowolnienia wzrost gospodarczy wyniósł tam w ubiegłym roku 2,6%, a prognozy ekonomiczne zapowiadają, że w roku bieżącym wyniesie 3,2%. Zainspirowana tym polska dyplomacja nie tylko uaktywnia dialog polityczny, ale i gospodarczy z krajami tego regionu.

Cieszymy się, że Izraelczycy i Palestyńczycy podjęli próbę negocjacji. Mamy nadzieję, że mimo obecnego impasu rozmowy zostaną wznowione. Dramatycznie przedstawia się sytuacja w Syrii. Wojna pochłonęła już ponad 140 tys. ofiar, a ponad 2,5 mln ludzi zostało zmuszonych do opuszczenia kraju. Tym większa odpowiedzialność ciąży na uczestnikach konferencji genewskiej. Nawołujemy obie strony do zaprzestania walk i kontynuacji rozmów pokojowych. Z radością, ale i ostrożnością przyjmujemy odprężenie w relacjach Zachodu z Iranem, z którym Polska obchodzi właśnie 540. rocznicę pierwszych kontaktów dyplomatycznych.

open to collaboration outside Europe. We have capabilities to contribute to building Europe's subjectivity and prestige worldwide. After all, the EU is still a heavyweight player in the global economy. Its driving force lies in key projects such as free trade agreements, at various stages of implementation, with South Korea, Canada, India, Japan, and the United States. The Transatlantic Trade and Investment Partnership is an economic offshoot of Europe's alliance with the US.

Latin America and the Caribbean remain a relatively stable region politically. In spite of the global slowdown, last year its economic growth amounted to 2.6% and is projected to reach 3.2% this year. This inspires Polish diplomacy to actively engage in a political as well as an economic dialogue with this region's countries.

We welcome the fact that Israelis and Palestinians have made an attempt to negotiate. We hope that — despite the current deadlock — the talks will be resumed. The situation in Syria looks tragic. The war there has already claimed more than 140,000 lives, with more than 2.5 million people being forced into exile. This places even more responsibility on the Geneva Conference participants. We call on both parties to cease the hostilities and to continue peace talks. It is with cautious joy that we take note of the *détente* in relations between the West and Iran, with which Poland is celebrating the 540th anniversary of the first diplomatic contacts.

Mamy nadzieję, że tymczasowe porozumienie nuklearne nabierze stałego charakteru. W krajach Afryki i Bliskiego Wschodu będziemy nadal nawoływać do poszanowania praw mniejszości religijnych, zwłaszcza chrześcijan.

Intensyfikować będziemy kontakty z wybranymi krajami Afryki Subsaharyjskiej. Nacisk położymy na współpracę gospodarczą, zgodnie z rządowym programem „Go Africa”. W tym roku chcemy także zorganizować zjazd afrykańskich absolwentów polskich uczelni. Pragniemy w większym stopniu włączyć ich do działań promujących Polskę i kontakty polsko-afrykańskie. We współpracy z innymi resortami pracujemy nad zwiększeniem oferty stypendialnej skierowanej do Afrykańczyków i innych osób spoza Europy, którzy już dziś stanowią ponad 1/3 zagranicznych studentów.

Wysoki Sejmie!

Ubiegły rok przyniósł wiele nowych zjawisk w handlu międzynarodowym. Polski eksport do Korei Południowej zwiększył się o ponad 30%, a na przykład do Zjednoczonych Emiratów Arabskich – o 2/3. Według wiarygodnych analiz w latach 2016–2020 polski eksport wzrośnie o ponad połowę. Tendencja ta w dużej mierze będzie pobudzana przez rynki azjatyckie. Wzrost eksportu będzie zapewne szybszy niż przyrost PKB. Oznacza to, że współzależność Polski z rynkami światowymi będzie rosła.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych dzięki placówkom rozsianym po całym świecie służy radą i pomocą naszym inwestorom oraz misjom gospodarczym,

We hope that the interim nuclear agreement will acquire a lasting character. We will continue to appeal to countries of Africa and the Middle East to respect the rights of religious minorities, especially Christians.

We will be intensifying contacts with select countries of Sub-Saharan Africa focusing on economic cooperation — in line with the government programme “Go Africa.” This year we also want to host a reunion for African graduates of Polish universities. We wish to get them more involved in actions that promote Poland and Polish–African contacts. In a joint effort with other ministries, we are working to increase the scholarships offered to Africans and other non-Europeans, who already represent over one-third of all foreign students.

Members of the House,

The last year has seen many new developments in international trade. Polish exports to South Korea grew by over 30%, while our exports to the United Arab Emirates, for instance, went up by two-thirds. Some reliable analyses say that Polish exports will expand by more than a half in 2016–2020, a trend boosted chiefly by Asian markets. The growth of exports will likely outstrip the growth of GDP. In effect, Poland’s interdependence with global markets will continue to grow.

With its network of diplomatic posts spread around the globe, the Ministry of Foreign Affairs has been advising and helping our investors and economic

które promują polską markę. Jej wartość notabene w ubiegłym roku wzrosła o 5%, osiągając poziom niemalże 500 mld dolarów. Opracowaliśmy „Zasady komunikacji marki Polska”. Serdecznie zachęcam do zaznajomienia się z nimi na stronach internetowych naszego resortu. Każdego dnia polskie placówki dyplomatyczne odpowiadają na ponad 200 zapytań przedsiębiorców. Każdego miesiąca polscy dyplomaci wspierają w różnej formie ok. 40 misji gospodarczych naszych przedsiębiorców na wszystkich kontynentach. W wizytach zagranicznych kierownictwa MSZ w ostatnich dwóch latach uczestniczyli przedstawiciele ponad 400 polskich spółek.

Jako dodatkową motywację wspierania naszych firm ustanowiłem dla najskuteczniejszego polskiego dyplomaty nagrodę *Amicus Oeconomiae*, ustanowiłem także nagrodę za polonijny produkt roku wytwarzany za granicą przez Polaka lub osobę polskiego pochodzenia. Jest ona wręczana co roku 2 maja, w Dniu Polonii i Polaków za Granicą. Zamierzamy też założyć bank danych, dzięki któremu wykorzystamy wiedzę i doświadczenie rodzimych specjalistów do spraw pozaeuropejskich.

Priorytetem w kontaktach z krajami pozaeuropejskimi jest zatem gospodarka. Nie zapominamy przy tym o wyznawanych przez nas wartościach. Polacy kochają wolność. Już dziś dla wielu państw, w tym Egiptu, Mjanmy czy Tunezji, jesteśmy wzorem, jak z ustroju totalitarnego przekształcić się w wolnorynkową demokrację. Nadchodzące święto 4 czerwca

missions that promote the Polska brand. By the way, let me tell you that last year its value increased 5%, to nearly USD 500 billion. We have drawn up the document “POLSKA Brand Model.” I sincerely encourage you to check the website of our ministry for more information on the subject. Each and every day, Polish diplomatic posts answer over two hundred questions from entrepreneurs. Every month, Polish diplomats provide various forms of support to around forty economic missions our entrepreneurs send to all continents. Over the last two years, MFA senior officials have been accompanied on their foreign visits by representatives of more than four hundred Polish companies.

To provide more incentives to our diplomats who support Polish companies, I endowed an *Amicus Oeconomiae* prize for the most effective Polish diplomat. I also established an award for a Polish Diaspora Product of the Year that is made abroad by a Pole or a person of Polish extraction. The distinction is bestowed annually on 2 May, which marks the Day of the Polish Diaspora and Poles Abroad. We also plan to set up a databank that will let us tap into the knowledge and experience of Polish experts on non-European affairs.

The economy is a clear priority in contacts with non-European countries. But we do not forget about the values we cherish. Poles love freedom. Today, a number of countries, including Egypt, Myanmar, and Tunisia, look up to us as a model of transition from a totalitarian regime to a free-market democracy. We want to use celebrations of 4 June to

chcemy wykorzystać do promocji bliskiego nam dorobku „Solidarności”, także ludzi, którzy w latach komunizmu swoją odwagą cywilną i wyobraźnią kruszyli mury, zanim mury spektakularnie runęły.

Wczoraj ogłosiłem, że pierwszym laureatem Nagrody Solidarności, którą wręczymy 3 czerwca, jest Mustafa Dżemilew, duchowy lider Tatarów Krymskich. To człowiek, który dał się poznać jako autorytet moralny jeszcze w czasach radzieckich, gdy był dysydem. Blisko 10 lat spędził w łagrach. To on zainicjował pierwsze powroty Tatarów na Krym z przymusowego wygnania na rozkaz Stalina. Jako deputowany do Rady Najwyższej w Kijowie jest zwolennikiem pozostania Krymu w granicach Ukrainy. Nic dziwnego, że ostatnio otrzymał za to 5-letni zakaz wjazdu na teren Federacji Rosyjskiej, nie jest także wpuszczany na Krym. Oprócz 1 mln zł dla laureata dodatkowe 3 mln przeznaczymy na programy rozwojowe wskazane przez nagrodzonego.

Przypadające w tym roku rocznice to nie tylko okazja, by spoglądać wstecz, to także szansa, aby zauważyć i docenić wagę zagadnień historycznych w uprawianiu nowoczesnej polityki zagranicznej. Między innymi z tego względu podjąłem decyzję o mianowaniu historyka MSZ oraz o powołaniu Rady Naukowej do Spraw Historycznych przy ministrze spraw zagranicznych. Do jej zadań należy wspieranie badań nad historią polskiej polityki zagranicznej oraz promowanie wiedzy o polskiej historii za granicą.

highlight the achievements of “Solidarity,” which are so dear to us. This also applies to the people whose civil courage and imagination during communism chipped away at walls before they came down spectacularly.

Yesterday, I announced that the first-ever Solidarity Prize, to be presented on 3 June, will go to Mustafa Dzhemilev, the spiritual leader of Crimean Tatars. He earned his reputation as a moral authority already during Soviet times, when he was a dissident. He served almost ten years in labour camps. It was Dzhemilev who triggered the first wave of Tatar returns to Crimea from their forced exile on Stalin's orders. A deputy to the Verkhovna Rada in Kyiv, he is an advocate of keeping Crimea within Ukraine. Little wonder that he has recently been banned from entering the Russian Federation for five years. Nor is he allowed into Crimea. The cash prize of PLN 1 million that will go to the laureate will be supplemented by additional PLN 3 million allocated to development programmes chosen by the prize winner.

This year's anniversaries are more than just an opportunity to reflect on the past. They are also a chance to take stock of and appreciate the importance of historical issues for pursuing a modern foreign policy. This was one of the reasons why I appointed an MFA Historian and established a Board of Historians to advise the Minister of Foreign Affairs. The Board's mission is to support research into the history of Poland's foreign policy, and to promote knowledge of Polish history abroad.

Chcemy, aby nasi rodacy wracali do kraju, a zanim powrócą, posiadli lepsze zrozumienie polskiej racji stanu, aby budowali jak najlepszy wizerunek Polski w świecie i przyjazne relacje z krajami zamieszkania. Z drugiej strony świadomi jesteśmy obowiązków wobec Polaków na Wschodzie, osób, które znalazły się poza granicami kraju wbrew swej woli. Chcemy, aby utrzymali kontakt z polską kulturą oraz, jeśli sobie tego życzą, przenieśli się na stałe do kraju przodków.

W kontekście sytuacji demograficznej wzmacniamy legalną imigrację. Ułatwiamy osiedlanie się młodych cudzoziemców w naszym kraju, w tym szczególnie pochodzenia polskiego. Zachęcamy ich do starania się o polskie obywatelstwo. Nowa ustawa o cudzoziemcach ułatwiła uzyskiwanie prawa pobytu przez osoby pochodzenia polskiego oraz posiadaczy Karty Polaka, którzy mogą otrzymać obywatelstwo już po trzech latach zamieszkiwania w Polsce.

Ramy dzisiejszego wystąpienia nie pozwalają mi przedstawić problematyki polonijnej z głębią, na którą zasługuje. Uzgodziłem z marszałkiem Senatu przedstawienie szczegółowej informacji o polityce wobec Polonii i Polaków za granicą na forum Izby Wyższej.

Planujemy uzupełnić dotychczasową ofertę telewizyjną. We współpracy z TVP chcemy utworzyć nowy kanał dla zagranicy. Pokaże współczesną Polskę, taką, jaką na co dzień oglądają widzowie krajowi. Od kilku lat konsekwentnie

We want our compatriots to return home, but before they do, we want them to get a better understanding of Poland's national interest. To build a positive image of Poland in the world, and friendly ties with their countries of residence. On the other hand, we are aware of our obligations towards Poles in the east — people who found themselves outside Poland against their will. We want them to keep in touch with Polish culture and, if that is their wish, settle in the country of their ancestors.

In the context of the demographic situation, we are supporting legal immigration. We are facilitating the settlement of young foreigners in our country, specifically those who have Polish ancestors. We are encouraging them to apply for Polish citizenship. The new Aliens Act has made it easier to obtain a residence permit by people of Polish extraction and holders of the Pole's Card, who can receive citizenship having resided in Poland for just three years.

The scope of my address today does not permit me to present Polish diaspora issues with an insight such issues deserve to be discussed. I agreed with the Marshal of the Senate that I will present an in-depth information about our policy toward the Polish diaspora and Poles abroad to the Higher Chamber.

We plan to expand our existing TV offer. In cooperation with Polish Television, we want to launch a new channel for viewers abroad. It will be a showcase of contemporary Poland, the Poland audiences at home can watch every day. For

unowocześniamy służbę zagraniczną. Nadrzędnym celem jest budowa kompetentnej, sprawnej i przyjaznej obywatelowi kadry. Rozwijamy sieć misji zagranicznych. Tworzymy instytucję ambasadorów wizytujących na Malcie, w Mjanmie, Mongolii czy na Filipinach. Umieszczamy naszych dyplomatów w delegaturach Unii Europejskiej oraz w placówkach innych państw unijnych. Kontynuujemy proces cyfryzacji. Niedawno zatwierdziłem strategię informatyzacji ministerstwa i placówek zagranicznych na najbliższe 6 lat.

Naszą dyplomację kompetentnie wspiera Polski Instytut Spraw Międzynarodowych, który z roku na rok staje się coraz bardziej rozpoznawalny w świecie. Krzepnie też Polski Instytut Dyplomacji im. Ignacego Jana Paderewskiego, który szkoli dyplomatów także z państw Partnerstwa Wschodniego. Poprawiamy warunki pracy polskich dyplomatów. Wzbogaciliśmy się o nowe centrum prasowe, którego wystrój stanowi przykład najlepszych dokonań polskiej myśli projektowej. Budujemy centrum recepcyjne MSZ. Chcemy także, aby wszystkie biura i departamenty resortu, dziś rozproszone w różnych dzielnicach Warszawy, znalazły się w jednym miejscu. Ministerstwo mimo szczupłych środków realizuje też ważne inwestycje zagraniczne, budowę nowych siedzib ambasad w Berlinie i w Mińsku. Będą to obiekty, które swoją symboliką nawiążą do Polski nowoczesnej, coraz zamożniejszej i gotowej dzielić się swoją kulturą oraz zdobyczami nauki. Równolegle sprzedajemy zbędne nieruchomości lub zmieniamy dotychczasowe

several years now, we have been consistently modernising our foreign service. Our overriding goal is to build a competent, efficient, and citizen-friendly staff. We have been developing the network of foreign missions. We are creating the institution of visiting ambassadors — in Malta, Myanmar, Mongolia, or the Philippines. We have been seconding our diplomats to EU delegations and posts of other member states. We continue to digitise. The other day, I approved a six-year IT strategy for the ministry and foreign service posts.

Our diplomacy receives competent support from the Polish Institute of International Affairs, which has is becoming increasingly recognisable around the world. The Ignacy Jan Paderewski Polish Institute of Diplomacy is also growing in strength, training diplomats also from the Eastern Partnership countries. We have been improving the working conditions of Polish diplomats. We have launched a new press centre, with an interior décor created by Poland's top designers. We are building an MFA reception centre. We would also like all MFA bureaus and departments that are now scattered across Warsaw to move into one location. Despite its limited resources, the ministry has been carrying out important foreign investments: the construction of new chanceries in Berlin and Minsk. The imagery of these buildings will evoke modern Poland, a country that is ever more prosperous and stands ready to share its culture and scientific accomplishments. At the same time, we have been selling real property that we no longer need, and

lokalizacje placówek, osiągając dzięki temu znaczne oszczędności. W 2014 r. będziemy wzmacniać już istniejące oraz tworzyć nowe placówki w Azji i Afryce, ale w oszczędnych i nietradycyjnych formułach.

Wysoka Izbo!

Celem przemian w Polsce nie było zbudowanie siły politycznej i gospodarczej skierowanej przeciwko komukolwiek. Dwa lata temu powiedziałem w tym miejscu, że współczesna Polska jest najlepszą, jaką kiedykolwiek mieliśmy. Możemy z całą pewnością dodać, że jest to najlepsza Polska, jakiej mogą pragnąć nasi sąsiedzi, wszyscy sąsiedzi bez wyjątku. Z perspektywy minionych lat widać, że ze swej szansy transformacyjnej skorzystaliśmy. Jeszcze w roku 1992, u progu transformacji, Polska znajdowała się na podobnym poziomie rozwoju, co Ukraina. Nasz produkt krajowy brutto w przeliczeniu na mieszkańca był porównywalny. Modernizacja bywała bolesna, ale popychaliśmy ją naprzód. Wielkim doświadczeniem transformacji jest udowodnienie, że reformy uwalniają w społeczeństwie najbardziej pozytywne cechy: pomysłowość, przedsiębiorczość, pracowitość. Obecnie nasz PKB *per capita* jest wyższy od ukraińskiego prawie trzykrotnie.

Wspominam o tym nie dlatego, aby chętnie się polskim sukcesem – Napoleon mawiał, że entuzjazm to delirium rozumu – ale po to, aby pokazać naszym przyjacielom z Ukrainy, że zmiana na lepsze jest możliwa. Polska droga ostatniego ćwierćwiecza wiodła w poprzek nieubłaganej, wydawałoby się, geopolityce.

moving foreign service posts to new locations, thanks to which we have made major savings. In 2014, we will strengthen the existing posts and set up new ones in Asia and Africa, albeit in more economical and unconventional formulas.

Members of the House,

The purpose of changes in Poland was not to build up a political and economic power that would be directed against anybody. Addressing this House two years ago, I said that today's Poland is the best Poland we have ever had. To this we can add with total confidence that this is the best Poland our neighbours could wish for. All neighbours without exception. Looking back over the past years, we see that we have seized our opportunities resulting from transformation. As recently as 1992, on the eve of transformation, Poland was at a stage of development comparable to that of Ukraine. We had a similar gross domestic product per capita. Modernisation was painful at times, but we kept pushing it. A great lesson that transformation has taught us is that reforms can unlock some of the best features in a society: ingenuity, resourcefulness, industriousness. Today, our GDP per capita is nearly three times higher than Ukraine's.

I am saying this not to brag about the Polish success — Napoleon used to say that “enthusiasm is the mind's delirium” — but to show our friends from Ukraine that change for the better is possible. Poland's road over the past quarter of a century has cut across seemingly relentless geopolitics. The same could be

W przypadku Ukrainy może być podobnie. Mamy nadzieję, że nic nie jest bardziej zaraźliwe niż przykład. Jako minister spraw zagranicznych wolnej Polski zawsze starałem się przedstawiać Wysokiej Izbie rzeczy takimi, jakie są, bez złudzeń czy chciejstwa. Dziś nie ukrywam, że Europa znalazła się w najpoważniejszym kryzysie od upadku komunizmu. Polska nie ma na bieg wydarzeń wpływu decydującego, ale ten, który ma, jest coraz większy. Będzie go używać do tworzenia Europy wolnej i silnej, w której Polacy poczują się bezpiecznie. Liczę na wsparcie Sejmu w realizacji tego celu. Dziękuję za uwagę.

true for Ukraine. Let us hope that nothing is more contagious than an example. As a foreign minister of a free Poland, I have always tried to present to this House issues as they stand. Without illusions or wishful thinking. Today, I am making no secret of the fact that Europe is going through its most serious crisis since the collapse of communism. Poland can make no decisive impact on the course of events, but the impact it does have is growing. Our country will use this impact to create a free and strong Europe, where Poles can feel secure. I count on the Sejm to help us achieve this aim. Thank you for your attention.

GRZEGORZ SCHETYNA

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w latach 2014–2015
przedstawiona na 79. posiedzeniu
Sejmu RP VII kadencji, 6 listopada 2014 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2014–2015
presented on 6 November 2014,
at the 79th session of the 7th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie! Panie Marszałku! Pani Premier i Członkowie Rady Ministrów! Panie i Panowie Posłowie!

Nigdy się nie zdarzyło, by w kilka miesięcy po sejmowym exposé ministra spraw zagranicznych rząd przedstawiał informację o zadaniach polskiej polityki zagranicznej. Dziś powodem jest niedawna zmiana na stanowisku szefa polskiej dyplomacji. Mój poprzednik, pan marszałek Radosław Sikorski, pozostawił polską politykę zagraniczną w dobrej kondycji, czego mu gratuluję i za co mu dziękuję. Zarazem okoliczności, z którymi mamy dziś do czynienia wokół naszych granic i granic Europy, są wyjątkowe. Troska o dobro Rzeczypospolitej oraz o powodzenie idei europejskiej, której jesteśmy ważnym podmiotem, nakazuje dzisiaj przeprowadzić poważną dyskusję o wyzwaniach, przed którymi stoimy.

Mr President, Mr Speaker, Madame Prime Minister, Government Ministers, Members of the House,

Never before has the Government presented a report on the goals of Poland's foreign policy several months after the foreign minister's annual foreign policy address to the Sejm. This has been prompted by the recent change of the chief of Polish diplomacy. My predecessor, the Speaker of the Sejm Radosław Sikorski, has left Poland's foreign policy in good condition and I want to congratulate him on that and say thank you. All the same, the circumstances which have arisen along our borders and along Europe's borders are exceptional. Our concern for the good of the Republic of Poland and our concern for the success of the European project, of which we are an important subject, call for a serious debate on the challenges we are facing.

Wysoka Izbo!

Dzisiaj dyplomacja to coraz częściej zarządzanie niestabilnością. Świat zaskakuje kryzysy w sferze gospodarki, polityki i obronności. W otoczeniu międzynarodowym Polski zachodzą wydarzenia i procesy o kluczowym znaczeniu dla naszego kraju. Chodzi przede wszystkim o nasze wschodnie sąsiedztwo, a także inne części świata, jak południowa flanka Europy czy Bliski Wschód.

W rok 2014 wkroczyliśmy z poczuciem dumy z osiągnięć Polski w ciągu ostatniego ćwierćwiecza. Niedawno świętowaliśmy 25 lat odzyskania suwerenności, 15 lat przynależności do NATO i 10 lat członkostwa w Unii Europejskiej. Każde z tych wydarzeń było kamieniem milowym w odzyskiwaniu przez Polaków miejsca w świecie zgodnego z naszym potencjałem i aspiracjami. Rok 1989 otworzył drogę do odzyskania wolności, a wraz z nią – do samodzielnego kształtowania polskiej polityki zagranicznej. Rok 1999 uczynił nasz kraj częścią najpotężniejszego na świecie sojuszu wojskowego. Podkreślmy raz jeszcze: rok 2004 pozwolił nam przyspieszyć na niespotykaną skalę rozwój cywilizacyjny.

Dzięki wysiłkowi wszystkich Polaków nasz kraj wykorzystał ten czas lepiej niż jakiegokolwiek inne państwo postkomunistyczne. Polski produkt krajowy brutto to dziś 230% naszego PKB z 1990 r., i to według najbardziej skromnych szacunków. Jako jedyny kraj europejski Polska uniknęła recesji gospodarczej podczas ostatnich kryzysów: finansowego

Members of the House,

Today, diplomacy is increasingly becoming an exercise in managing instability. The world is confronted with crises of economic, political, and defence-related nature. Events and processes of key importance for our country are occurring in Poland's international environment. I am referring specifically to our Eastern neighbourhood, but also to other parts of the world, namely Europe's southern flank or the Middle East.

We began 2014 proud of what Poland has accomplished over the last quarter of a century. Recently we have celebrated twenty-five years of regaining our sovereignty, fifteen years in NATO and ten years of European Union membership. Each was a milestone event for Poles who were reclaiming their place in the world in line with our potential and aspirations. Nineteen eighty-nine opened up the road to freedom, and with it to an independent foreign policy. In 1999, Poland joined the most powerful military alliance in the world. Let us emphasise: 2004 enabled us to accelerate our unprecedented civilisational development.

Thanks to the effort of all Poles, our country used this time better than any other post-communist country. Poland's Gross Domestic Product today equals 230% of our GDP in 1990 and that's according to the most conservative estimates. Poland was the only European country to have escaped the recent financial and economic recession.

i gospodarczego. Staliśmy się wiarygodnym członkiem Sojuszu Północnoatlantyckiego, uczestniczącym w jego misjach, pełniącym ważną rolę w systemie bezpieczeństwa Europy Środkowej. A od 1 grudnia Polak, premier Donald Tusk, pokieruje Radą Europejską. To najlepsza miara sukcesu Polski w ciągu ostatnich 25 lat.

Wydarzenia ostatnich miesięcy potwierdziły, że nie popełniliśmy błędu, stawiając na dwa filary polskiej polityki zagranicznej – członkostwo w Unii Europejskiej i członkostwo w NATO. Dzięki osadzeniu we wspólnocie państw demokratycznych, tworzących wspólny rynek i gotowych bronić wartości świata zachodniego, możemy być dzisiaj bezpieczni, dumni, bogatsi. Polska będzie nadal wzmacniać pozycję w silnym NATO i w silnej Unii Europejskiej. Nasz status jest już mocny, o czym świadczy choćby fakt, że nowy sekretarz generalny NATO Jens Stoltenberg i nowa unijna wysoka przedstawiciel ds. polityki zagranicznej Federica Mogherini za cel swoich pierwszych wizyt zagranicznych wybrali nasz kraj. Miałem przyjemność być gospodarzem obu tych wizyt.

Zarazem zdajemy sobie sprawę z tego, że jednostronność jest szkodliwa i czasy bezwzględnej dominacji Europy w świecie należą do przeszłości. Dlatego większy nacisk położymy na globalny, pozaeuropejski wymiar polskiej polityki zagranicznej, zwłaszcza w dziedzinie gospodarczej. Jest to kluczowe, bo w perspektywie roku 2020 i lat późniejszych, gdy zapewne przestaniemy być beneficjentem funduszy

By participating in NATO missions and by playing an important role in the Central European security system, we have become a reliable member of the North Atlantic Treaty Alliance. From 1 December, Donald Tusk, a Pole, will preside over the work of the European Council. This is the best measure of Poland's success in the last twenty-five years.

The developments of the last few months prove that Poland did not make a mistake by putting its stakes on the two pillars of Poland's foreign policy: membership of the European Union and of NATO. Today Poles can feel secure, proud, and more affluent because our country occupies a firm place in the community of democratic states that have formed a common market and stand ready to defend Western values. Poland will continue consolidating its position in a strong NATO and a strong European Union. Our position is already firm, as evidenced by the fact that NATO's new Secretary General Jens Stoltenberg and the new EU High Representative for Foreign Affairs Federica Mogherini have chosen Poland for their first foreign visits. I had the pleasure of hosting both visits.

All the same, we realise that a single orientation is risky and that Europe is no longer an absolute world power. Hence, we will place more emphasis on the global, non-European dimension of our foreign policy, particularly in the sphere of the economy. This aspect is crucial because, looking ahead to the year 2020 and beyond, when Poland will most probably cease to benefit from EU funds, we will

unijnych, musimy znaleźć nowe szanse dla polskiej gospodarki, nowe rynki zbytu dla polskich towarów i usług, by powstawały nowe miejsca pracy i udało nam się utrzymać wysokie tempo wzrostu gospodarczego.

Rok 2014 nie przyniósł nam wyłącznie zasłużonej satysfakcji. W historii zapisze się on przede wszystkim jako czas, gdy w stulecie wybuchu I wojny światowej za sprawą Rosji zakwestionowany został ład międzynarodowy w Europie ukształtowany po zimnej wojnie. Podważano zasady nienaruszalności granic, niestosowania siły w sporach międzynarodowych, suwerenności państw. Dziś trudną próbę przechodzi nasz wschodni sąsiad – Ukraina, zaatakowana bez wypowiedzenia wojny. W chwili, gdy my świętowaliśmy trzy doniosłe rocznice, w Europie ożyły zagrożenia, z którymi zmagaliśmy się przed 1989 r.: widmo agresji zbrojnej, nieobliczalności wielkiego mocarstwa, wreszcie pogardy dla praw suwerennych narodów, ryzyko podziału kontynentu na strefy wpływu.

Mimo niekorzystnych zmian w naszym sąsiedztwie Polska jest bezpieczna dzięki członkostwu w NATO, aktywnej polityce w ramach Sojuszu oraz modernizacji Sił Zbrojnych. Szczyt NATO w Newport, kładąc nacisk na potrzebę obrony pokoju i wolności na całym kontynencie europejskim, odwrócił dotychczasowe niekorzystne trendy w polityce europejskiej i transatlantyckiej. Podjęto decyzje o wzmocnieniu wschodniej flanki NATO i stopniowej odbudowie potencjału

have to generate new opportunities for the Polish economy and find new markets for Polish goods and services to create new jobs and to maintain a high rate of economic growth.

A well-deserved satisfaction is not the only thing that 2014 has brought. History will remember it mostly as a time when, on the 100th anniversary of the outbreak of World War I, the post-Cold War world order in Europe was questioned by Russia. The principles of the inviolability of borders, refraining from the use of violence in international disputes, and state sovereignty have been undermined. Our eastern neighbour — Ukraine, which was attacked without a declaration of war — is living through testing times. Even as we celebrated three important anniversaries, threats that we were confronted with before 1989 re-emerged in Europe: the spectre of military aggression, the unpredictability of a great power, contempt for the rights of sovereign nations, and the risk of the Continent being divided into spheres of influence.

Despite the adverse changes in our neighbourhood, Poland is secure because of its NATO membership, its active policy in the Organisation, and its modernisation of the armed forces. The NATO summit in Newport reversed the existing adverse trends in European and transatlantic policy by placing emphasis on the need to defend peace and freedom throughout the Continent. NATO decided to strengthen its eastern flank and to gradually rebuild the military potential of its European allies.

militarnego sojuszników europejskich. Decyzje te mają dla Polski charakter fundamentalny.

Naszym najważniejszym celem w ramach NATO jest wdrożenie planu gotowości Sojuszu. Czuwamy nad napiętym kalendarzem realizacji uzgodnień w zakresie ćwiczeń, dowodzenia, planowania obronnego i operacyjnego oraz rozmieszczenia sprzętu. Pilne utworzenie sił natychmiastowego reagowania i wzmocnienie w strukturze sił NATO roli Korpusu Północ-Wschód w Szczecinie, który współtworzymy, przypomnę, z Danią i Niemcami, to zadania wymagające szczególnego wysiłku koncepcyjnego i dyplomatycznego. W 2016 r. będziemy gospodarzem kolejnego szczytu NATO w Warszawie. Będzie wtedy okazja, by podsumować proces realizacji zapisów z poprzedniego szczytu.

Zależy nam na pogłębianiu współpracy w ramach polityki bezpieczeństwa i obrony ze Stanami Zjednoczonymi. Dotychczasowe programy, czyli rotacyjna obecność pododdziałów Sił Zbrojnych USA i innych sojuszników, przygotowania do rozmieszczenia w Polsce w 2018 r. elementów systemu obrony przeciwrakietowej należy uznać za sukces. Pamiętamy i jesteśmy wdzięczni za słowa prezydenta Baracka Obamy wypowiedziane na placu Zamkowym tu, w Warszawie, 4 czerwca, że „Polska nigdy więcej nie zostanie sama”.

Niestabilność polityczna i militarna cechuje nie tylko Europę Wschodnią. Nawet bardziej jest to problem południowego sąsiedztwa Unii Europejskiej. Wojna ogarnęła Irak, Syrię, walki toczą się

For Poland, these are decisions of fundamental nature.

Our most important objective in NATO is to implement the Readiness Action Plan. We are watching over the tight calendar of implementation of arrangements relating to exercises, command, defence and operational planning, and deployment of equipment. Urgent formation of rapid reaction forces and strengthening the role of the Multinational Corps Northeast in Szczecin, which — as a reminder — we form together with Denmark and Germany, in the structure of NATO forces require exceptional conceptual and diplomatic efforts. In 2016, Poland will host the next NATO summit in Warsaw. It will be an opportunity to take stock of progress made during the implementation of decisions taken at the earlier summit.

It is important for us to deepen our security and defence cooperation with the United States. The programmes realised so far — the rotating presence of US armed forces and other allies' units and preparations for deploying elements of the missile defence system in Poland in 2018 — should be seen as successful. We do remember and appreciate the words President Barack Obama spoke in Castle Square in Warsaw on 4 June: “Poland will never stand alone.”

Not only is political and military instability becoming part of Eastern Europe's landscape, but this problem is even more acute in the European Union's southern neighbourhood. Iraq and Syria are

u granic Turcji, krwawiącą raną staje się Libia. Polska poczuwa się do współodpowiedzialności za bezpieczeństwo europejskie. Nie będziemy przymykać oczu na płynące z południa zagrożenie terroryzmem, katastrofami humanitarnymi, zakłóceniem dostaw surowców energetycznych, aktami prześladowań i zbrodni wojennych w stosunku do mniejszości religijnych i etnicznych. Bezpieczeństwo Europy jest jedno i niepodzielne. Gotowi jesteśmy umacniać je wspólnie z naszymi sojusznikami także na południowych rubieżach w myśl zasady „jeden za wszystkich, wszyscy za jednego”. Musi ona jednak działać tak samo w odniesieniu do południa i do wschodu. Wiemy, że nasi partnerzy myślą tak samo.

Rosnąca liczba wyzwań wyłamujących się z tradycyjnych ram polityki bezpieczeństwa każe nam na nowo spojrzeć na rolę Unii Europejskiej w tej dziedzinie. Kryzysy w Libii, Syrii, Iraku, a przede wszystkim na Ukrainie powinny stać się okazją do dyskusji nad ambitną europejską strategią bezpieczeństwa. We własnym, dobrze pojętym interesie, w interesie państw członkowskich, w tym Polski, Unia musi stać się siłą współtworzącą bezpieczeństwo w swoim sąsiedztwie.

Niestabilność w regionach świata graniczących z Europą to wyzwanie dla wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony Unii Europejskiej, której potencjał jest niewykorzystany. Będziemy dążyli do dostosowania dyplomacji unijnej oraz zdolności cywilnych i wojskowych do realnych wyzwań. Okazją do tego będą przygotowania do Rady Europejskiej w 2015 r.

engulfed in a war; fighting is taking place at Turkey's borders; Libya is like a bleeding wound. Poland feels co-responsible for European security. We will not shut our eyes at the sight of the threat of terrorism, humanitarian disasters, disruptions in energy supplies, acts of persecution and war crimes perpetrated against religious and ethnic minorities, coming from the South. European security is one and indivisible. We are prepared to strengthen it together with our allies, including in southern borderlands, guided by the principle "one for all, all for one." However, this principle must apply in equal measure to the South and to the East. We know that our partners share our thinking.

The growing challenges that escape traditional security policy categories call for a fresh assessment of the role of the European Union in this area. The crises in Libya, Syria, Iraq, and, most importantly, in Ukraine should become an opportunity to start a debate on an ambitious European security strategy. The European Union has to become a force that shapes security in its neighbourhood. This lies in its best interest and in the interest of all member states, including Poland's.

Instability in regions of the world bordering on Europe is a challenge for the EU's common security and defence policy whose potential is still untapped. We will seek to adjust EU diplomacy along with civilian and military capabilities to real challenges. An occasion for this will be preparations for the 2015 European Council called to discuss EU defence policy.

poświęconej kwestiom unijnej polityki obrony. Jestem przekonany, że mocny impuls do prac w tym zakresie pojawi się wraz z przejęciem obowiązków przez nową wysoką przedstawiciel Federicę Mogherini. Rozmawialiśmy dzisiaj o tym podczas jej pobytu w Warszawie.

W dyskusji o bezpieczeństwie w sąsiedztwie Unii Europejskiej duże znaczenie przywiązujemy do współpracy w ramach Trójkąta Weimarskiego. W lutym tego roku trzech ministrów spraw zagranicznych złożyło wizytę w ogarniętym rewolucją Kijowie. Podczas październikowego spotkania w tym samym formacie w Paryżu wspólnie sformułowaliśmy nowe propozycje dotyczące europejskiej polityki sąsiedztwa, kładąc nacisk na demokratyzację, realizm w działaniach i skuteczność w osiąganiu konkretnych celów. Planujemy, by szefowie dyplomacji Niemiec, Francji i Polski udali się do jednego z państw południowego sąsiedztwa Unii Europejskiej. Trójkąt Weimarski będzie także aktywny na Wschodzie. Liczymy, że zapowiedziany na 2015 r. szczyt z udziałem prezydentów Polski i Francji oraz kanclerz Niemiec doda jeszcze więcej wigoru współpracy weimarskiej.

Nasz udział w operacjach kryzysowych będzie wypadkową poczucia współodpowiedzialności za pokój i stabilność w Europie i na świecie, solidarności sojuszniczej i narodowych priorytetów obronnych. W tym roku dobiega końca udział Polski w operacji Międzynarodowych Sił Wsparcia Bezpieczeństwa w Afganistanie. Rozważamy udział w nowej, mniejszej misji szkoleniowej NATO w tym

I am confident that a strong impulse for this work will appear when the new High Representative Federica Mogherini assumes office. We discussed this subject today during her visit to Warsaw.

In our debate on security in the European Union's neighbourhood, we attach great importance to cooperation in the Weimar Triangle format. This February, three foreign ministers paid a visit to Kyiv in the midst of a revolution. During October's meeting in the same format in Paris, we discussed new proposals concerning European Neighbourhood Policy, emphasising democratisation, realism in actions, and effectiveness in pursuing concrete objectives. We are planning a visit by chiefs of diplomacy of Germany, France, and Poland to one of the countries in the EU's southern neighbourhood. The Weimar Triangle will also be active in the East. We expect that the planned 2015 summit, to be attended by the Presidents of Poland and France and Germany's Chancellor, will lend even more impetus to the Weimar Triangle cooperation.

Our participation in crisis operations will result from a combination of our sense of co-responsibility for peace and stability in Europe and the world, solidarity among allies, and our national defence priorities. This year, Poland's participation in International Security Assistance Force operations in Afghanistan will draw to a close. We are considering participating in a new, smaller NATO training

państwie. Polscy żołnierze uczestniczą w misjach Sojuszu Północnoatlantyckiego na Bałkanach oraz w operacji unijnej w Republice Środkowoafrykańskiej. Szczególne znaczenie przywiązujemy do współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa z państwami bałtyckimi – naszymi naturalnymi partnerami i sojusznikami. Polskie Siły Powietrzne już pięciokrotnie patrolowały niebo nad Litwą, Łotwą i Estonią; po raz ostatni miało to miejsce od maja do sierpnia bieżącego roku. Będziemy nadal realizować te zobowiązania.

Wysoki Sejmie!

Źródłem naszego największego niepokoju i obaw jest sytuacja w Europie Wschodniej. Polska jest jedynym krajem Unii Europejskiej graniczącym zarówno z Ukrainą, jak i z Rosją, głównymi aktorami obecnego kryzysu. Aneksja Krymu przez Rosję oraz konflikt w Donbasie zakwestionowały podstawowe zasady bezpieczeństwa europejskiego zawarte w Akcie końcowym Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, który został podpisany w Helsinkach, a którego 40-lecie będziemy obchodzić 1 sierpnia 2015 r. Data ta stwarza okazję do refleksji nad osiągnięciami i słabościami OBWE. Być może to dobry czas, by rozpocząć pogłębioną dyskusję, której efektem byłoby przywrócenie elementarnej wiary w system bezpieczeństwa europejskiego. Nie chcemy powtórzenia zimnej wojny, nie chcemy nowej żelaznej kurtyny – nawet przesuniętej na Bug czy Dniepr. Europa w XXI w. zasługuje na pokój i nie powinna popełniać błędów z poprzedniego stulecia.

mission in this country. Polish soldiers are participating in the Alliance's missions in the Balkans and in the EU operation in the Central African Republic. We attach special importance to security cooperation with the Baltic States — our natural partners and allies. The Polish Air Force has policed the skies over Lithuania, Latvia, and Estonia on five occasions so far, most recently from May to August 2014. We will continue honouring our commitments in this respect.

Members of the House,

The situation in Eastern Europe is the cause of our greatest concern and anxiety. Poland is the only EU country to share its border with both Ukraine and Russia — the main actors of the current crisis. The annexation of Crimea by Russia and the conflict in Donbas have called into question the very principles of European security enshrined in the Conference on Security and Co-operation in Europe Final Act, signed in Helsinki, whose fortieth anniversary will be celebrated on 1 August 2015. This anniversary will provide an opportunity to reflect on the accomplishments and weaknesses of the OSCE. Perhaps this will be a good time to start a deepened debate that would result in restoring elementary confidence in the European security system. We do not want to see a repeat of the Cold War; we do not want a new Iron Curtain — even if moved to the Bug or Dnieper rivers. The 21st century Europe deserves peace and should avoid making the same mistakes as in the 20th century. Such as the use of force

Także takich jak stosowanie siły wobec słabszych, naruszanie ich integralności terytorialnej, destabilizacja sytuacji w regionie. Na to nigdy nie będzie naszej zgody.

Czasem słychać pytanie, czy warto było realizować program Partnerstwa Wschodniego za cenę tak dramatycznych konsekwencji, jakich jesteśmy dziś świadkami, czy partnerstwo było do końca przemyślane i właściwie realizowane, czy należycie zadbano o ofertę europejską dla Rosji, by nie traktowała ona procesu zacieśniania współpracy między Unią i partnerami wschodnimi jako działań wymierzonych w jej interesy? Odpowiadam, że było warto, i szczególnie uzasadnię, dlaczego.

Kilka lat temu Unia Europejska zaproponowała Rosji partnerstwo strategiczne, którego podstawą były cztery wspólne przestrzenie: gospodarcza, wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, bezpieczeństwa zewnętrznego oraz badań i oświaty, a także porozumienie o partnerstwie i współpracy oraz partnerstwo na rzecz modernizacji. Ta oferta wychodziła daleko naprzeciw interesom rosyjskim, jednak została odrzucona. Nasz wschodni sąsiad zamiast języka współpracy wybrał język agresji, kierując się koncepcją stref wpływów i przyznając siłę pierwszeństwo w kształtowaniu stosunków międzynarodowych. Społeczeństwa wschodnioeuropejskie mają pełne prawo do wyboru drogi rozwoju. Polska gotowa jest je w tym wspierać zarówno na gruncie unijnym, jak i w ramach stosunków dwustronnych.

against the weaker, the violation of their territorial integrity, the destabilisation of the region. We shall never let it pass.

Sometimes people ask us if the tragic developments that we are witnessing today are the price worth paying for the implementation of the Eastern Partnership programme. Whether the Eastern Partnership was ripe for implementation and whether it was implemented properly. Whether due care was taken to make Russia a European offer so that it would not regard the process of forging closer ties between the European Union and its Eastern partners as directed against Russian interests. To this I will reply that it was worth it and allow me to explain in detail the reasons why.

A few years ago, the European Union offered Russia a strategic partnership based on four common spaces: economic; freedom, security and justice; external security; and research and education, as well as an Agreement on Partnership and Cooperation and a Partnership for Modernisation. The offer tried to accommodate Russia's many interests, yet it was rejected. Instead of the language of co-operation, our eastern neighbour chose the language of aggression, driven by the idea of spheres of influence and giving primacy to force in developing international relations. East European societies have every right to choose their path of development. Poland is prepared to support their efforts both within the EU and in bilateral relations.

Dzisiaj gratulujemy całemu społeczeństwu ukraińskiemu wyniku ostatnich wyborów parlamentarnych, które po raz kolejny potwierdziły znaczenie orientacji europejskiej i reformatorskiej oraz marginalizację radykałów i ekstremistów. Determinacja Ukraińców, by wbrew wszystkim przeciwnościom utrzymać wybrany kierunek, zasługuje na nasz szczególny szacunek.

W interesie Polski leży transformacja naszego sąsiada w państwo nowoczesne i stabilne, oparte na rządach prawa, uczestniczące we współpracy europejskiej. Nasze stanowisko w sprawie bezwzględnego poszanowania niepodległości i integralności terytorialnej Ukrainy pozostaje niezmiennie i zdecydowane.

Polska udziela wymiernego wsparcia reformom na Ukrainie. Kraj ten należy do priorytetowych obszarów polskiej pomocy rozwojowej i humanitarnej. Reakcja polskiego rządu na ukraiński kryzys była natychmiastowa. W 2014 r. nasza pomoc dla Ukrainy z puli środków w dyspozycji MSZ wzrosła o ponad 100% – do 21 mln zł. Wspieramy i promujemy reformę samorządową, dofinansowujemy wolne media, szkolimy przedstawicieli ukraińskiej administracji, pomagamy w reformie ukraińskiego szkolnictwa wojskowego. Tuż po Majdanie prawie 140 Ukraińców leczyl się w Polsce. Sfinansowaliśmy kolonie letnie wraz ze wsparciem psychologicznym dla kilkuset dzieci z terenów objętych walkami. Dofinansowujemy pomoc dla ukraińskich uchodźców w różnych częściach kraju. W przyszłym roku nie tylko nie zamierzamy zmniejszać środków na

I wish to congratulate the entire Ukrainian society on the results of the last parliamentary elections, which have yet again reaffirmed the significance of the European and reform-minded orientation and the marginalisation of radicals and extremists. The determination of Ukrainians to stay on the chosen course, against all odds, merits particular respect.

The transformation of our neighbour into a modern and stable country, based on the rule of law and engaged in European cooperation is in Poland's interest. Our position regarding absolute respect for the independence and territorial integrity of Ukraine remains unchanged and determined.

Poland is providing concrete support for reforms in Ukraine, a country which is among the priority areas of our development and humanitarian assistance. The Polish Government promptly reacted to the crisis in Ukraine. In 2014, our assistance for Ukraine from MFA funds more than doubled to reach PLN 21 million. We are supporting and promoting local government reform; we are subsidising the free media; we are training Ukrainian civil servants; we are helping Ukraine's military schools to reform. Close to 140 Ukrainians were hospitalised in Poland after the Maidan. We have financed summer holidays and psychological support for several hundred children from the areas where the fighting continues. We are subsidising aid for Ukrainian refugees in different parts of the country. We will not cut the funds for assisting

pomoc dla Ukrainy, ale aktywnie szukamy sposobów na ich zwiększenie. Dużo zależy także od potrzeb zgłaszanych przez partnerów ukraińskich. Zrobię wszystko, by na dobre projekty nie zabrakło pieniędzy.

Sprzeciwiamy się wszelkim próbom zmiany umowy stowarzyszeniowej między Ukrainą a Unią Europejską wbrew woli jej sygnatariuszy. Szczyt Partnerstwa Wschodniego, który odbędzie się w Rydze w maju przyszłego roku, powinien potwierdzić wsparcie Unii Europejskiej zarówno dla Ukrainy, jak i dla innych państw Europy Wschodniej, zwłaszcza dla Gruzji i Mołdawii.

Kryzys na Ukrainie stanowi poważne wyzwanie również dla Białorusi. Mińsk próbuje występować w roli bezstronnego pośrednika, co oceniamy pozytywnie. Naszą politykę uzależniamy jednak od tempa rozwiązywania problemów dwustronnych, jak poprawa położenia mniejszości polskiej na Białorusi, otwarcie centrów wizowych, współpraca transgraniczna, aktualizacja bazy prawno-traktatowej. Podpisaliśmy niedawno długo oczekiwaną umowę oświatową z Kazachstanem. Żywimy nadzieję na szybkie podpisanie analogicznej umowy z Republiką Białorusi. Nie jest nam obojętny los ostatnich więźniów politycznych w tym kraju.

Konflikt na Ukrainie wbrew naszej woli doprowadził do pogorszenia relacji z Federacją Rosyjską zarówno pod względem gospodarczym, jak i pod względem politycznym. Nie chcemy sprowadzać polityki wobec Rosji do sankcji, niestety na

Ukraine next year; on the contrary, we are actively seeking ways to increase them. Much depends on the needs our Ukrainian partners declare to us. I will do my best to make sure that good projects do not run out of money.

We oppose any attempt to amend the EU-Ukraine Association Agreement against the will of its signatories. The Eastern Partnership Summit scheduled for May 2015 in Riga should reaffirm the European Union's support for Ukraine and other Eastern European countries, particularly for Georgia and Moldova.

The crisis in Ukraine represents a serious challenge also for Belarus. Minsk is trying to play the part of an impartial middleman, which we welcome. However, we make our policy contingent on the pace at which our bilateral problems are being resolved, namely improving the situation of the Polish minority in Belarus, opening visa centres, cross-border cooperation, and updating the network of bilateral treaties. We have recently signed a long-awaited agreement in the sphere of education with Kazakhstan. We hope to sign a similar agreement with the Republic of Belarus soon. We are not indifferent to the fate of the recent political prisoners in that country.

Against our will, the conflict in Ukraine has deteriorated our relations with the Russian Federation, both in the economic and political spheres. We do not want our policy towards Russia to boil down to sanctions. Unfortunately, along with

równi z innymi państwami unijnymi nie widzimy obecnie innego sposobu, by nakłonić Moskwę do zmiany dotychczasowej destruktywnej dla całej Europy postawy wobec Ukrainy.

Z niepokojem obserwujemy oddalanie się Rosji od Europy. Wzbierająca fala izolacjonizmu i nastrojów antyzachodnich oraz negacja wartości europejskich tworzą mur dzielący ten kraj od Europy. Krytyczna ocena polityki rosyjskiej nie zmienia faktu, że pozostajemy sąsiadami i gospodarczymi partnerami. Uważamy, że stosunki polsko-rosyjskie mogą być dobre. Mamy w tej mierze pozytywne przykłady, choćby mały ruch graniczny z obwodem kaliningradzkim, który przynosi wymierne korzyści gospodarcze i społeczne obu naszym krajom. W stosunkach z Federacją Rosyjską będziemy dążyć do utrzymania współpracy tam, gdzie jest ona możliwa. Dyplomacja polska będzie podtrzymywać kanały komunikacji z Rosją. Jednocześnie nasza aktywność będzie wpisywać się w szerszą strategię całej Unii Europejskiej. Działając wspólnie z pozostałymi 27 państwami członkowskimi, możemy osiągnąć naprawdę więcej.

Na stan naszych relacji z Rosją wpływają niezamknięte kwestie śledztwa smoleńskiego, zwrotu wraku, a także upamiętnienia w Smoleńsku ofiar katastrofy z 10 kwietnia 2010 r. Nie zapominamy i nie zapomnimy o tym.

Panie i Panowie Posłowie!

Z perspektywy 10 lat obecności w Unii Europejskiej widać wyraźnie, że Polska umiejętnie skorzystała z dostępu do

the other EU countries, we currently see no other way to prevail upon Moscow to change its present course towards Ukraine, destructive to the entire Europe.

We are watching with concern as Russia drifts away from Europe. The rising tide of isolationism and anti-Western feelings and the negation of European values build a wall that divides Russia from Europe. A critical assessment of Russia's policy does not alter the fact that we will remain neighbours and economic partners. We believe that Polish–Russian relations can be good. We have positive examples to prove it, namely the local border traffic with the Kaliningrad Oblast, which has yielded tangible economic and social benefits for both countries. In our relations with the Russian Federation, we will seek whenever possible to sustain our cooperation. Polish diplomacy will maintain communication channels with Russia. At the same time, our activity will be inscribed in the larger strategy of the European Union. By pooling our resources with the other 27 member states, we can achieve more.

The still pending Smolensk investigation, the return of the wreckage, and the commemoration of the victims of the plane crash on 10 April 2010 bear upon the state of our relations with Russia. We have not forgotten and we shall not forget about it.

Honourable Members,

Looking back over ten years of our membership of the European Union, we can clearly see that Poland has aptly

ponad 500-milionowego rynku i europejskich funduszy. Żaden nowo przyjęty kraj nie skorzystał na wejściu do Unii tak jak my. Od 2004 r. nasz produkt krajowy brutto wzrósł niemal o połowę. Jako jedyne państwo w Europie od ponad dwóch dekad nie zanotowaliśmy recesji. Dzisiejszy poziom zamożności Polaków to już ponad 2/3 średniej unijnej. Wraz z przystąpieniem do Unii Europejskiej zmniejszyło się ryzyko inwestycyjne. Napływ bezpośrednich inwestycji zagranicznych przekroczył już 130 mld euro. Dzięki tym środkom oraz funduszom strukturalnym powstało w Polsce prawie 0,5 mln nowych miejsc pracy. Dzięki Unii polscy studenci i naukowcy są coraz lepiej przygotowani do konkurencji globalnej – ponad 170 tys. z nich miało okazję uczyć się lub szkolić w ramach unijnego programu Erasmus. Choć na co dzień nie dostrzegamy niektórych procesów, z perspektywy ostatnich 10 lat wyraźnie widać, że nastąpiło znaczne zmniejszenie obszarów ubóstwa. W ciągu ostatnich 9 lat liczba Polaków zagrożonych ubóstwem lub społecznym wykluczeniem zmalała o 7 mln.

Jako lider przemian w Europie Środkowej i kraj o znaczącym potencjale gospodarczym Polska zasługuje na to, by jej głos w sprawach dalszej reformy Unii Gospodarczej i Walutowej był traktowany tak samo jak głos członków strefy euro. Decyzję o przystąpieniu do strefy euro podjęliśmy już 10 lat temu i nie rezygnujemy z niej. Przygotowujemy się

seized on the opportunities offered by access to a market of five hundred million consumers and to European funds. No new EU member has benefitted as much as Poland from EU membership. Since 2004, our gross domestic product has increased by almost a half. We are the only country in Europe that has not been hit by a recession in more than two decades. Today's level of affluence among Poles is equal to over two-thirds of the EU average. Accession to the European Union has decreased the investment risk. The inflow of foreign direct investments has exceeded the level of EUR 130 billion. Thanks to these financial means and structural funds it was possible to create almost half a million new jobs. Thanks to the European Union Polish students and scientists are ever better prepared to face the global competition — over 170,000 of them have had the opportunity to pursue studies or undergo training under the EU-wide Erasmus programme. Even though we normally do not notice certain processes, we can clearly see that poverty has been significantly diminished over the last ten years. During the last nine years, the number of Poles at risk of poverty or social exclusion has decreased by seven million.

As a country that is at the forefront of changes in Central Europe and one that has a significant economic potential, Poland's voice on matters to do with the Economic and Monetary Union's further reform should be heard like the voice of euro-zone members. We decided to join the euro-zone ten years ago and we have not changed our mind. We are getting

do spełnienia kryterium członkostwa w tym elitarnym klubie, ale określenie daty przyjęcia wspólnej waluty jest dziś przedwczesne. Musimy najpierw dokończyć reformowanie własnej gospodarki i upewnić się, że Unia Gospodarcza i Walutowa jest stabilna i bezpieczna.

Wysoka Izbo!

Polska będzie aktywnym uczestnikiem debaty o przyszłości Unii Europejskiej. Widzimy Unię jako silnego aktora współdecydującego o sprawach globalnych, prowadzącego aktywną politykę sąsiedztwa. Uważamy wraz z wieloma innymi państwami unijnymi, że europejska polityka sąsiedztwa – flagowy projekt w polityce zagranicznej Unii Europejskiej – wymaga przeglądu i korekty. Rozmawiałem o tym z moimi kolegami weimarskimi w Paryżu 24 października. Pogłębionej refleksji wymaga również kwestia partnerów strategicznych Unii.

Będziemy akcentować cztery obszary dla nas priorytetowe: pogłębianie integracji europejskiej w duchu solidarności przełamującej podziały regionalne, a także podziały na nowych i starych członków Unii; chcemy też przezwyciężyć kryzys gospodarczy, zwiększać konkurencyjność i ściślej współpracować z partnerami strategicznymi, w szczególności ze Stanami Zjednoczonymi. Jesteśmy przekonani, że zawarcie Transatlantyckiego Partnerstwa na rzecz Handlu i Inwestycji umocni więzi gospodarcze, polityczne i cywilizacyjne między Europą a Ameryką. Cieszymy się, że taka umowa została właśnie zawarta z Kanadą. Największa na

ready to fulfil membership criteria of this elite club. But it is too early to set the date for adopting the euro in Poland. First, we must complete reforming our own economy and be certain that the Economic and Monetary Union is stable and secure.

Members of the House,

Poland will actively participate in the debate on the future of the European Union. We see the European Union as a strong actor that co-decides about global affairs, one that conducts an active neighbourhood policy. We believe, together with many other EU member states, that the European Neighbourhood Policy — the EU's foreign policy flagship project — needs reviewing and adjustment. I talked about it with my Weimar Triangle colleagues in Paris on 24 October. Another issue that should be reflected upon closely is the question of the EU's strategic partners.

We will emphasise four areas that are our priorities: deepening European integration in the spirit of solidarity cutting across regional division lines, as well as the division into new and old EU members; overcoming the economic crisis; increasing competitiveness; cooperating more closely with strategic partners — in particular with the United States. We are confident that the Transatlantic Trade and Investment Partnership will strengthen economic, political, and civilisational ties between Europe and America. We are glad that such an agreement has just been concluded with Canada. The world's biggest area of free trade will bring more

świecie strefa wolnego handlu przyczyni się do wzrostu dobrobytu społeczeństw europejskich, w tym polskiego. Wzmocni także cywilizację wolnego świata, do którego Polska należy m.in. dzięki dziedzictwu „Solidarności”.

Niezmienным celem polskiej polityki europejskiej jest wzmacnianie fundamentalnych wolności, na których oparta jest Unia Europejska. Jednym z największych osiągnięć integracji jest swoboda przemieszczania się osób i pracowników. Polska dyplomacja aktywnie wspiera propozycje związane z realizacją tego podstawowego unijnego prawa. Chcemy zapewnić stabilną pozycję społeczną i bezpieczeństwo Polakom uczciwie pracującym i płacącym podatki w innych państwach członkowskich Unii. Wolność ta służy zarówno indywidualnym obywatelom, jak i gospodarkom poszczególnych krajów. Przyczynia się do wzrostu gospodarczego i zwiększa konkurencyjność gospodarki europejskiej w rywalizacji globalnej. Broniąc tej swobody, nie zawieraliśmy ani nie zamierzamy zawierać żadnych kompromisów.

W interesie Rzeczypospolitej leży pełna realizacja innej podstawowej wolności Unii – swobody przepływu towarów i usług. Na forum unijnym będziemy przeciwdziałać barierom ograniczającym wolność gospodarczą i w konsekwencji godzącym w rynek pracy i konkurencyjność przedsiębiorstw, zwłaszcza małych i średnich. Popieramy rozwój jednolitego rynku – najważniejszego źródła wzrostu i zatrudnienia. Zaniepokojenie budzą próby negocjowania jego zasad. Obrona

prosperity to European societies, including the Polish one. It will also consolidate the civilisation of the free world, of which Poland is a part thanks to the legacy of Solidarity, among others.

An unchanging goal of Poland's European policy is to reinforce the fundamental freedoms upon which the European Union is founded. The free movement of people and workers is one of the foremost achievements of integration. Polish diplomacy is actively advocating proposals the aim of which is to implement this fundamental EU right. We want to ensure that Poles who are legally working and paying their taxes in EU member states can enjoy a stable social position and security. This freedom benefits both individuals and national economies at large. It fosters economic growth and global competitiveness of the European economy. In defending this freedom, we did not and shall not make any compromises.

It is in Poland's interest that another fundamental freedom of the EU — the free movement of goods and services — be fully implemented. We will be lobbying in the EU against barriers that restrict economic freedom, and hurt the labour market and competitiveness of enterprises, especially SMEs. We are supporting the development of the single market as the most important source of growth and employment. Attempts to refute its rules cause concern. Defending the four freedoms and

czterech swobód i integralności jednolitego rynku to jedno z głównych zadań nowej Komisji Europejskiej. Będziemy ją w tym wspierać.

Z obecnością Polski w Unii Europejskiej ściśle wiąże się nasze bezpieczeństwo energetyczne. Jak pokazuje kryzys ukraiński, energia wciąż może pozostać instrumentem politycznego nacisku. Z satysfakcją przyjmuję fakt, że Polska koncepcja unii energetycznej, która wzmacnia bezpieczeństwo Polski i pozostałych państw członkowskich, jest dziś jednym z priorytetów nowej Komisji Europejskiej. Dywersyfikacja dostaw surowców energetycznych oraz mechanizmy solidarnościowe zapewnią, że żadne państwo członkowskie nie zostanie pozostawione samo sobie na wypadek kryzysu dostaw. Naszym wkładem w budowę bezpieczeństwa energetycznego Unii jest rozwój kluczowej infrastruktury energetycznej – gazowych połączeń z sąsiadami, tzw. interkonektorów, a także zakończenie prac nad terminalem LNG w Świnoujściu, który otworzy polski rynek dla światowych dostawców gazu.

Energia, zwłaszcza jej dostępność i cena, jest jednym z podstawowych czynników decydujących o konkurencyjności gospodarki – wiemy o tym. Z tego powodu w ramach unijnej dyskusji o polityce klimatyczno-energetycznej promujemy stanowisko zakładające utrzymanie równowagi między ambitnymi celami klimatycznymi i wzrostem gospodarczym. Niedopuszczalne jest, aby wielkie ambicje redukcyjne niektórych państw członkowskich Unii były realizowane kosztem

the integrity of the single market is one of the principal tasks of the new European Commission. We will help the Commission pursue this goal.

Poland's energy security is closely linked to our membership of the European Union. The Ukraine crisis has demonstrated that energy remains an instrument to exert political pressure. I welcome the fact that the Polish conception of an energy union, which improves the security of Poland and other member states, is high on the new European Commission's agenda. By diversifying energy supplies and putting in place solidarity mechanisms we will make sure that no country is left out in the cold when a supplies crisis hits. We are contributing to the Union's energy security by expanding key energy infrastructure. This includes gas interconnectors with our neighbours and the completion of an LNG terminal in Świnoujście, which will open the Polish market to global gas suppliers.

We know that energy, especially its availability and prices, is one of the fundamental factors that determine whether an economy is competitive. For this reason, in the EU debate on climate and energy policy we are promoting a position that strikes a balance between ambitious climate goals and economic growth. High reduction ambitions of certain EU member states should not be realised at the expense of countries which are bridging the development gap.

krajów, które muszą nadrobić różnice rozwojowe.

Podczas ostatniego szczytu Rady Europejskiej, na którym ważyły się losy unijnej i zarazem polskiej polityki klimatyczno-energetycznej do 2030 r., osiągnęliśmy porozumienie korzystne dla Polski. To osobisty sukces premier Ewy Kopacz. Dziękujemy za to. Będą mechanizmy kompensujące koszty dalszej redukcji emisji gazów cieplarnianych i zapobiegające drastycznemu wzrostowi cen energii. Uruchomimy również mechanizmy wspomagające modernizację i inwestycje na rzecz poprawy efektywności energetycznej.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

W 2014 r. rozpoczęliśmy nową perspektywę finansową Unii Europejskiej. Polska, której zagwarantowano w ciągu 7 najbliższych lat blisko 120 mld euro, będzie jej największym beneficjentem. Do 2020 r. ze środków europejskich mamy zapewnione współfinansowanie inwestycji infrastrukturalnych. Znaczące sumy przeznaczymy na pobudzanie wzrostu gospodarczego i zwiększenie innowacyjności polskich firm. Obecna perspektywa finansowa pozwoli nam zrealizować kolejne projekty modernizacyjne i podnieść poziom życia Polaków. Wymiernym tego wskaźnikiem będzie rosnący polski PKB na jednego mieszkańca. Chcemy, by w 2020 r. osiągnął on 75% średniej unijnej.

Jednocześnie w związku z rokiem 2020 powinniśmy dzisiaj postawić pytanie o mechanizmy napędzające rozwój naszego kraju po tej dacie, w następnych latach. Nie możemy sobie pozwolić na to,

At the last European Council summit, where the fate of the EU's and, by extension, Poland's climate and energy policy until 2030 hung in the balance, we reached a compromise that's good for Poland. Prime Minister Ewa Kopacz should take the credit for this success. We thank her for that. Mechanisms will be rolled out to compensate for further reductions in greenhouse gas emissions, and to prevent soaring energy prices. We will also launch mechanisms to encourage modernisation and investments in improved energy efficiency.

Mr Speaker, Members of the House,

In 2014, we began the new financial perspective of the European Union. Poland, which was guaranteed nearly EUR 120 billion within the next seven years, will be its biggest beneficiary. By 2020, European funds will co-finance infrastructure investments. We will also spend considerable sums on stimulating economic growth and making Polish companies more innovative. The current financial perspective will allow us to carry out more modernisation projects and raise the living standards of Poles. This will manifest itself in the growth of Poland's GDP per capita. By 2020, we want it to reach 75% of the EU average.

Whilst looking ahead to 2020, we should also ponder mechanisms that will fuel our country's growth beyond that date. We cannot afford to see Poland's development stall once European

by w momencie gdy przestaną napływać do Polski środki europejskie, rozwój naszego kraju uległ spowolnieniu. Przygotowania do perspektywy po roku 2020 musimy rozpocząć już dzisiaj. Mamy na to pomysł, o którym za chwilę powiem szerzej: to więcej Polski w świecie, przede wszystkim poza Europą.

Potencjał rozwojowy Polski kryje się we współpracy ekonomicznej z zagranicą. Gdy nasz PKB wzrósł w latach 2000–2013 o nieco ponad połowę, wartość polskiego eksportu zwiększyła się aż 6-krotnie. Dzisiaj pod względem integracji gospodarczej z resztą świata zajmujemy pozycję mocną, lecz ciągle nieodpowiadającą naszym ambicjom. Zdecydowane zwiększenie współpracy gospodarczej z partnerami zagranicznymi uznaję za priorytet polskiej polityki zagranicznej. Polskie placówki dyplomatyczne mają przede wszystkim wspierać naszych przedsiębiorców aktywnych na światowych rynkach. Oczywiście będziemy w tej kwestii ściśle współpracować z Ministerstwem Gospodarki.

Wysoka Izbo!

Do priorytetów polskiej polityki zagranicznej należą niezmiennie dobre relacje z Niemcami, a także z Francją. Pogłębiaamy współpracę z pozostałymi krajami unijnej wielkiej szóstki, m.in. w formule mechanizmów konsultacyjnych z Wielką Brytanią, Włochami, Hiszpanią. Blisko współpracujemy z partnerami wyszehradzkimi, z którymi chcielibyśmy kontynuować projekty infrastrukturalne, a także kulturalne, ekologiczne i turystyczne, zwiększające potencjał całego naszego

funds have ceased to flow. Preparations for a post-2020 perspective must begin now. We have an idea how to do it, and I will explain it later. We want a stronger Polish presence in the world, especially outside Europe.

Foreign economic cooperation holds potential for Poland's development. Whereas our GDP grew a little over a half in 2000–2013, exports rose six times. Today, we may occupy a strong position when it comes to economic integration with the rest of the world, but our ambitions are bigger. I view a considerable increase in economic cooperation with foreign partners as a priority of Polish foreign policy. Polish diplomatic missions should first and foremost support our entrepreneurs who are active on the global markets. It goes without saying that we will be closely collaborating on this with the Ministry of Economy.

Members of the House,

Good relations with Germany and France continue to be one of Poland's foreign policy priorities. We are forging closer ties with the other members of the EU Big Six, the United Kingdom, Italy, and Spain, using the consultation mechanisms. We are working closely with our partners in the Visegrad Group, with whom we want to engage in projects in the area of infrastructure, culture, environment, and tourism, with a view to enhancing the region's potential. Energy

regionu. Dla nas, podobnie jak dla pozostałych członków Grupy Wyszehradzkiej, priorytetem pozostaje współpraca energetyczna. Wspólnie przyczyniamy się do zacieśnienia dialogu i współpracy z Ukrainą i innymi państwami partnerskimi na Wschodzie, a także z krajami Bałkanów Zachodnich aspirującymi do członkostwa w Unii Europejskiej. Moje kontakty z kolegami z Grupy Wyszehradzkiej pokazują, że łączy nas nie tylko historia i wspólnota doświadczeń, ale też poczucie, że razem możemy znaczyć więcej.

Ważnym kierunkiem jest dla nas europejska Północ, synonim innowacyjności, odpowiedzialności, dobrego zarządzania i dyscypliny finansowej. Przygotowujemy się do przewodnictwa Polski w Radzie Państw Morza Bałtyckiego. Nie tracimy jednocześnie z pola widzenia innych partnerów regionalnych, jak Turcja czy Rumunia. Wyrazem znaczenia, jakie przywiązujemy do partnerstwa strategicznego z Ankarą, będzie już wkrótce mój udział w uroczystościach zakończenia obchodów 600-lecia stosunków dyplomatycznych między naszymi krajami.

Wysoki Sejmie!

Od pokoleń przyzwyczailiśmy się do życia w świecie zdominowanym nie tylko politycznie, ale też gospodarczo i kulturowo przez cywilizację Zachodu, ale na naszych oczach świat ulega wyraźnym przemianom. Powstają nowe centra gospodarcze w dynamicznie rozwijających się krajach wschodzących. Zyskują one coraz większe wpływy polityczne. Tendencja ta utrzyma się w nadchodzących latach.

cooperation continues to be a priority for us and other V4 members. Together we are contributing to a more intensive dialogue and cooperation with Ukraine and other partner countries in the East, as well as the Western Balkan countries that aspire to EU membership. My contacts with colleagues from the Visegrad Group show that it is not only history and common experience that we share — we also believe that together we matter more.

We view Europe's North, which stands for innovation, accountability, good governance, and financial discipline, as a direction that's important for us. We are getting ready to take over the presidency of the Council of the Baltic Sea States. At the same time, we are not losing sight of other regional partners, like Türkiye or Romania. My participation in an event rounding off celebrations of 600 years of our diplomatic relations will soon demonstrate how much we value our strategic partnership with Ankara.

Members of the House,

For generations, we have grown accustomed to living in a world dominated politically, economically, and culturally by the Western civilisation. But this world is radically changing before our eyes. New economic hubs emerge in dynamically developing emerging countries. They are increasingly gaining political clout. This tendency will prevail in the years to come.

Polska polityka zagraniczna musi skutecznie reagować na te zmiany. W sytuacji gdy porządek światowy przyjmuje charakter wielobiegunowy, musimy szczególnie zabiegać o konsolidację państw podobnie myślących i działających, państw demokratycznych. Polska jako kraj średniej wielkości jest zainteresowana zacieśnianiem związku z partnerami zorientowanymi na demokrację i angażującymi się w integrację regionalną. To takie państwa jak Republika Korei, Japonia, Australia czy też państwa należące do Sojuszu Pacyfiku, by wymienić tylko kilka przykładów.

Trzeba też pamiętać, że aż 80% wymiany handlowej, naszej wymiany handlowej, przypada na Europejski Obszar Gospodarczy. Ta europocentryczna sieć powiązań handlowo-inwestycyjnych czyni nas szczególnie podatnymi na cykle gospodarcze w Europie i uzależnia od wolnego tempa rozwoju gospodarek na naszym kontynencie. Musimy liczyć się z powstaniem w Europie naturalnej bariery eksportowej dla naszych przedsiębiorców, związanej z nasyceniem miejscowych rynków. Jeśli mają się sprawdzić prognozy zapowiadające wzrost naszego eksportu o 55% w latach 2016–2020, to nastąpi on w znacznej mierze za sprawą zwrotu ku rynkom pozaeuropejskim.

Ostatnie lata to bezprecedensowy rozwój stosunków gospodarczych z Chinami, naszym partnerem strategicznym. Udało się nam wypracować efektywne mechanizmy współpracy dwustronnej i wielostronnej, zwłaszcza zainicjowany przez Polskę format konsultacji 16 państw

Polish foreign policy must effectively react to such changes. At a time when the world order is increasingly multipolar, we must especially seek to consolidate countries which think and act alike — the democratic states. Poland as a medium-sized country is interested in forging closer ties with democratically-minded partners who are committed to regional integration. These include the Republic of Korea, Japan, Australia, and members of the Pacific Alliance, to name just a few.

We must also bear in mind that the European Economic Area is responsible for as much as 80% of our country's trade exchange. With our trade and investment connections focussed so much on Europe, we are particularly susceptible to economic cycles in Europe, and are bound by the slow pace of economic development on our continent. We must brace ourselves for a natural export barrier that our entrepreneurs will encounter in Europe once the local markets have been saturated. If our exports are to rise by 55% in 2016–2020 as forecast, this will be largely due to our reorientation towards non-European markets.

Recent years have seen an unprecedented development of our relations with China, our strategic partner. We have worked out effective mechanisms of bilateral and multilateral cooperation, in particular the consultation format — initiated by Poland — between 16 Central and

Europy Środkowo-Wschodniej z Pekinem. Wciąż jednak możemy osiągnąć więcej. Duże nadzieje pokładamy we współpracy z Japonią i Koreą, a także z Indiami oraz z Wietnamem, Indonezją, Singapurem, Mjanmą i innymi krajami ASEAN.

Jednym z dowodów na znaczenie, jakie przywiązujemy do tego obszaru, jest systematyczne wzmacnianie polskiej obecności dyplomatycznej w tym regionie. Wznawiamy naszą obecność w Mongolii, początkowo przez ambasadora wizytującego z Warszawy, przygotowujemy się do otwarcia konsulatu generalnego w jednym z miast Chin Środkowych.

Nie zapominamy także o innych kierunkach. W ramach programu „Go Africa” będziemy wspierać ekspansję gospodarczą w krajach, w których wsparcie dyplomatyczne wciąż ma ogromne znaczenie. W 2013 r., czyli po niecałym roku funkcjonowania programu „Go Africa”, wartość polskiej produkcji sprzedanej na tamtejszych rynkach wyniosła 2,64 mld dolarów, co stanowi wzrost eksportu o ponad 34% w porównaniu z rokiem 2012. Z krajami afrykańskimi handluje dziś blisko 3 tys. polskich firm. Nacisk położymy na rozwój stosunków z państwami Afryki Północnej, Republiką Południowej Afryki i Nigerią, a także na nowo odkrywanymi Etiopią, Senegalem i Angolą. Jednocześnie wzmocnimy dyplomację ekonomiczną w centrach gospodarczych Ameryki Łacińskiej i regionu Zatoki Perskiej.

Polscy przedsiębiorcy coraz częściej działają na rynkach pozaeuropejskich. Nasze inwestycje poza Europą to zarówno wielomiliardowe przedsięwzięcia,

Eastern European countries and Beijing. But we can achieve more. We have high hopes for our cooperation with Japan and the Republic of Korea, as well as India, Vietnam, Indonesia, Singapore, Myanmar, and other ASEAN countries.

The significance of this area for us is evident from Poland's ever stronger diplomatic footprint in the region. We are resuming our presence in Mongolia, at first by a visiting ambassador from Warsaw, and we are preparing to open a consulate general in one of the cities in Central China.

We are also focusing on other regions. Our “Go Africa” programme is designed to help find business opportunities for Polish companies in countries where diplomatic support still carries enormous weight. In 2013, that is less than a year after the “Go Africa” programme started, Poland sold USD 2.64 billion worth of goods in African markets, which represents a 34% increase in our exports relative to 2012. Today around three thousand Polish companies are trading with African countries. We will place emphasis on developing relations with North African countries, the Republic of South Africa, and Nigeria, as well as Ethiopia, Senegal, and Angola, countries which we are discovering anew. We will also step up our economic diplomacy efforts in economic centres in Latin America and the Persian Gulf region.

Polish businesspeople are becoming increasingly active in non-European markets. Our investments outside Europe range from multi-billion projects, such

jak budowa przez KGHM kopalni miedzi w Chile, jak i przedsięwzięcia biznesowe dziesiątków średnich i małych firm, szukających swojej szansy i odnajdujących ją daleko od Polski. Do nich adresujemy takie inicjatywy jak Polsko-Amerykański Tydzień Innowacyjności na Zachodnim Wybrzeżu Stanów Zjednoczonych, konkretnie w Los Angeles, San Francisco i Palo Alto, który odbędzie się w drugiej połowie listopada tego roku, czy Forum Gospodarcze Polska–Kanada na początku grudnia w Toronto, Montrealu i Ottawie, czy zaplanowane również na grudzień Polsko-Izraelskie Forum Innowacji w Tel Awiwie.

Polscy dyplomaci wspierają naszych przedsiębiorców – zarówno tych, którzy dopiero zastanawiają się nad wejściem na zagraniczne rynki, jak i tych, którzy napotykają różne problemy. W 2013 r. polskie placówki dyplomatyczne udzieliły ponad 75 tys. odpowiedzi na zapytania polskich przedsiębiorców. Wspólnie z Ministerstwem Gospodarki zorganizowaliśmy ponad 1000 przedsięwzięć o charakterze biznesowym – codziennie gdzieś w świecie odbywają się więcej niż dwa wydarzenia promujące polską gospodarkę. Chcemy ten trend utrzymać.

W związku z kryzysem na Wschodzie aktywnie zaangażowaliśmy się w otwieranie rynków alternatywnych dla naszych przedsiębiorstw. W ostatnich tygodniach dzięki wsparciu dyplomacji udało się stworzyć nowe możliwości dla eksportu polskich produktów rolno-spożywczych do Singapuru, Kanady i Brazylii. Współpracujemy tu ściśle z resortami gospodarki i rolnictwa.

KGHM's copper mine in Chile, to business ventures pursued by many SMEs seeking and finding business opportunities far from Poland. It is to them that we address such initiatives as the Polish–American Innovation Week on the US West Coast (Los Angeles, San Francisco, and Palo Alto) organised in the second half of November; the Poland–Canada Economic Forum in Toronto, Montreal, and Ottawa in early December; or the Polish–Israeli Innovation Forum in Tel Aviv in December.

Polish diplomats support our entrepreneurs — both those who only began to consider the idea of entering foreign markets and those who encounter various problems. In 2013, Polish diplomatic missions responded to more than 75,000 questions from Polish entrepreneurs. The Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Economy together organised over 1000 business events — each day more than two events promoting the Polish economy take place somewhere in the world. We want to continue that trend.

We have taken vigorous measures to open alternative markets to our enterprises as the East became engulfed in a crisis. In the last few weeks, thanks to diplomatic efforts, new opportunities for exporting Polish agri-food products to Singapore, Canada, and Brazil have been found. We are cooperating closely with the Ministries of Economy and Agriculture in this regard.

Będziemy tak kształtować sieć naszych placówek, by jak najskuteczniej wspierać polskie firmy działające na rynkach światowych. Kontakty polityczne będziemy uzupełniać misjami gospodarczymi, promując markę „Polska”. Chcemy skuteczniej zarządzać potencjałem istniejących misji poprzez elastyczne i mniej kosztowne formy obecności dyplomatycznej.

Nasza aktywność globalna obejmuje nie tylko kwestie gospodarcze, ale też zagadnienia polityczne. Zabiegamy o niestałe członkostwo w Radzie Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych w latach 2018–2019. Za pośrednictwem systemu Narodów Zjednoczonych bierzemy udział w walce z epidemią wirusa ebola.

Panie i Panowie Posłowie!

W katalogu instrumentów polskiej polityki zagranicznej ważną rolę odrywa pomoc rozwojowa, czyli dzielenie się doświadczeniem i naszymi sukcesami z tymi, którzy potrzebują tego jak nigdyś my. Większość bieżących środków, przekazywanych zarówno bezpośrednio, jak i za pośrednictwem organizacji międzynarodowych, służy wsparciu reform oraz projektów transformacyjnych w państwach objętych programem Partnerstwa Wschodniego – przede wszystkim na Ukrainie, w Gruzji i w Mołdawii. Pomoc rozwojowa stanowi potwierdzenie solidarności z naszymi partnerami, a zarazem buduje wizerunek Polski jako kraju, który aktywnie promuje wartości demokratyczne i umacnia stabilne europejskie sąsiedztwo.

We will streamline the network of our diplomatic missions so as to promote more effectively Polish firms doing business on global markets. We will complement political contacts with economic missions, while also promoting the “Polska” brand. We want to manage more effectively the potential of the existing missions through flexible and less costly forms of diplomatic presence.

Our global activity is not limited to economic issues, but also includes political ones. We are seeking a non-permanent seat on the UN Security Council in 2018–2019. We are participating in the UN-led fight against the outbreak of the Ebola virus.

Honourable Members,

Development assistance features prominently in the toolkit of Polish foreign policy. It lets us share our experiences and successes with those who need it today just as we needed it once. Most of the current funds that are allocated either directly or through international organisations go towards supporting reforms and transformation projects in the Eastern Partnership countries, notably Ukraine, Georgia, and Moldova. Development assistance is a reaffirmation of solidarity with our partners, at the same time building Poland’s image as a country actively promoting democratic values and bolstering a stable European neighbourhood.

Krytyczna sytuacja ludności cywilnej w wielu regionach świata, także w najbliższym otoczeniu Polski, sprawia, że rośnie – bo musi rosnąć – nasze zaangażowanie w pomoc humanitarną. Kierujemy wsparcie do uchodźców syryjskich w Libanie. Nie zapominamy o irackim Kurdystanie, pomagamy ofiarom prześladowań religijnych, w tym chrześcijanom i jazydom.

W coraz większym zakresie wykorzystujemy dostępne instrumenty „miękkiej” dyplomacji. Sukces polskiej transformacji ustrojowej, w tym reformy samorządowej czy modelowej budowy stosunków z sąsiadami, ma nie tylko walor promocyjny, ale może służyć za przykład dobrze wykorzystanej szansy historycznej.

Promocja polskiego wkładu w zwycięstwo aliantów podczas obchodów 70. rocznicy zakończenia II wojny światowej będzie okazją do budowania obrazu Polski jako wiarygodnego sojusznika, współodpowiedzialnego za losy Europy i świata. Będziemy akcentować pozytywne aspekty wynikające z doświadczeń wojennych Polski: wolę współdziałania i pojednania z innymi narodami mimo trudnej przeszłości i historii.

Globalne zaangażowanie Polski oznacza także dbałość o utrzymanie więzi z blisko 20-milionową, rozszalaną po całym świecie Polonią. Współpraca z nią coraz częściej przynosi korzyści obu stronom. Aktywizacja zawodowa i polityczna młodszych pokoleń Polonii, ich zaangażowanie społeczne sprzyjają utrwalaniu relacji Polski z krajami ich zamieszkiwania

The plight of civilians in many parts of the world, including Poland's immediate neighbourhood, is the reason why Poland must become and is becoming increasingly committed to providing humanitarian assistance. We are sending aid to Syrian refugees in Lebanon. We also remember about Iraqi Kurdistan, and are helping victims of religious persecution, including Christians and Yazidis.

We are using available “soft” diplomacy instruments on a greater scale than before. The success of Poland's systemic transition, including our local government reform or our model way of building relations with our neighbours, is not only our promotional trump card, but also may serve as an example of how to best seize on a historic opportunity.

The promotion of Polish contribution to the Allied victory in connection with celebrations marking the 70th anniversary of the end of WWII will offer a chance to build Poland's image as a credible ally who shoulders its share of responsibility for the fate of Europe and the world. We will be highlighting positive aspects of Poland's war experience: the willingness to cooperate and mend fences with other nations despite a difficult past.

Poland's global commitments also mean cultivating ties with the Polish diaspora, a community of nearly 20 million people scattered all over the world. Cooperation with members of the Polish diaspora is increasingly beneficial for both sides. Professional and political empowerment of the younger members of the Polish diaspora, along with their

oraz umacniają dobry wizerunek naszego państwa. Tam, gdzie sytuacja będzie tego wymagała – dotyczy to zwłaszcza Polaków na Wschodzie – stanowczo będziemy dążyć do poprawy ich społecznego i materialnego statusu, a także do zapewnienia im realnego prawa do utrzymywania związków z ojczyzną. Uważnie przyglądamy się także statusowi Polaków w Niemczech.

Efektywnie wykorzystujemy przesunięte z Senatu w 2012 r. środki na realizację projektów współpracy z Polonią i Polakami za granicą. Kilka dni temu ogłosiłem piąty już konkurs dotacyjny organizowany przez MSZ. Nowy, przejrzysty i bardziej racjonalny mechanizm finansowania polityki polonijnej daje możliwość koncentrowania się na działaniach strategicznych. Nacisk kładziemy – i będziemy kłaść – na wsparcie oświaty i mediów polonijnych, umacniając tożsamość naszej diaspory. Mamy nadzieję na stałe doskonalenie oferty medialnej dla Polaków za granicą, którą finansujemy w postaci programu TVP Polonia. Jeżeli nie uda się tego zrobić w porozumieniu z telewizją publiczną, ogłosimy otwarty dla wszystkich nadawców konkurs na nowy program dla Polaków za granicą. Prowadzimy także wraz partnerami prace nad koncepcją europejskiej telewizji w języku rosyjskim, której pomysł mój poprzednik zgłosił w maju br.

Nie zapominam, że oprócz kwestii strategicznych jednym z głównych zadań dyplomacji jest pomoc Polakom

social activity, reflect positively on Poland's relations with their countries of residence, and enhance the good image of our country. Wherever necessary — and this applies in particular to the Poles in the East — we will be taking firm steps to improve their social and material status, and to ensure they can actually exercise their right to maintain ties with their mother country. We are also taking a close look at the status of Poles in Germany.

We are effectively using appropriations transferred from the Polish Senate to the MFA in 2012 for cooperation projects with the Polish diaspora and Poles abroad. A few days ago I announced the fifth call for grant proposals organised by the MFA. The new transparent and more rational mechanism of financing our policy towards the Polish diaspora enables us to focus on strategic activities. Our emphasis is and will remain on supporting education and Polish diaspora media outlets that will strengthen the identity of our diaspora. We hope to continue improving our media offer for Poles abroad which we finance in the form of TVP Polonia, a television channel. If we cannot do this in agreement with the public broadcaster, we will announce a call for proposals that will be open to all broadcasters for a new TV programme for Poles abroad. Along with our partners, we are working on a European Russian-language TV station whose idea was put forward by my predecessor in May this year.

One of the key tasks of diplomacy — strategic issues aside — is to help Poles who are working, studying or holidaying

pracującym, uczącym się czy wypoczywającym za granicą. Będziemy w tym celu nadal unowocześniać sieć konsulatów oraz podnosić jakość obsługi. Dla zapewnienia bezpieczeństwa Polakom za granicą uruchomiłem niedawno nową platformę internetową do rejestracji wyjazdów, która nazywa się Odyseusz.

Wysoki Sejmie!

Do cnót dyplomacji należą ciągłość i konsekwencja. Główne cele polskiej polityki zagranicznej nie zmieniają się: dążymy do jak najsilniejszego zakorzenienia Polski w instytucjach europejskich i transatlantyckich, wykorzystując je do utrwalania naszego bezpieczeństwa i zapewnienia krajowi właściwych warunków rozwoju. Umacnianie pozycji międzynarodowej Rzeczypospolitej Polskiej jest naszym wspólnym obowiązkiem. Polityka zagraniczna nie może, nie powinna być przedmiotem doraźnych kalkulacji politycznych podporządkowanych cykлом wyborczym, jest ona zadaniem na pokolenia, które winno być realizowane w atmosferze rzetelnej debaty i przy współudziale wszystkich znaczących sił politycznych. Zamierzamy blisko współpracować z prezydentem, Wysoką Izbą, Senatem oraz przedstawicielami każdego z klubów, a także z samorządami, które również zajmują się współpracą międzynarodową, na rzecz dzieła budowy porozumienia wokół spraw najważniejszych, wokół polskiej racji stanu.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Proszę o przyjęcie tej informacji. Dziękuję za uwagę.

abroad. To this end, we will continue to modernise our network of consulates and upgrade our services. I have recently launched *Odyseusz*, an Internet travel registration platform to make sure Poles are safe abroad.

Members of the House,

Continuity and consistency are diplomatic virtues. The principal goals of Polish foreign policy remain unchanged: we seek to anchor Poland as firmly as possible in European and transatlantic institutions, whilst using them to strengthen our security, and to enable a thriving environment for Poland's development. Reinforcing Poland's international position is our common duty. A foreign policy cannot and should not fall victim to ad hoc political calculations which are dictated by the election cycle. Rather, it is a generational task that ought to be tackled in an atmosphere of frank debate that brings together all notable political groups. We are going to work closely with the President, the House, the Senate, representatives of all the parliamentary clubs, and with local governments, which also pursue international cooperation, to build agreement around the most important issues of national interest.

Mr Speaker, Members of the House,

I ask you to accept this report. Thank you for your attention.

GRZEGORZ SCHETYNA

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2015 r.
przedstawiona na 91. posiedzeniu Sejmu RP
VII kadencji, 23 kwietnia 2015 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2015
presented on 23 April 2015
at the 91st session of the 7th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie, Panie Marszałku, Pani Premier, Wysoka Izbo, Państwo Ambasadorem,

Panie i Panowie Posłowie!

Od chwili, gdy w listopadzie zeszłego roku przedstawiałem z tego miejsca informację Rządu Rzeczypospolitej o polskiej polityce zagranicznej, minęło zaledwie kilka miesięcy. W stosunkach międzynarodowych to niewiele, jednak nie w przypadku przełomu roku 2014 i 2015. Pod wieloma względami ten krótki czas stał się dla Europy punktem zwrotnym.

Najbliższe otoczenie Europy przekształciło się ostatnio w wielki pas niestabilności, obejmujący na południu Libię, Irak i Syrię, a na wschodzie Ukrainę. Różne są przyczyny konfliktów targających tymi krajami. Skutek jest jednak pod wieloma względami jeden: destrukcja ładu politycznego, który zapewniał pokój i stabilność Europy Wschodniej,

Mr President, Mr Speaker, Madam Prime Minister, Members of the House, Ambassadors,

Honourable Members,

Only a few months have passed since my address to the House on foreign policy of the government of the Republic of Poland last November. For international relations it is not much, but for the turn of 2014, quite the opposite. In many respects, this short period has seen Europe arrive at a critical juncture.

Europe's immediate neighbourhood has recently turned into a great belt of instability, affecting Libya, Iraq, and Syria in the south, and Ukraine in the east. The conflicts raging in these countries have different causes, but the results in many respects are the same: the destruction of a political order that ensured peace and stability in Eastern Europe, the Middle

Bliskiego Wschodu i Afryki Północnej na przestrzeni ostatnich kilkudziesięciu lat, tysiące zabitych, dziesiątki tysięcy rannych, miliony uchodźców. Jeden jest również wspólny mianownik dla sprawców tych nieszczęść, niezależnie, czy chodzi o terrorystów spod czarnej flagi Daesz, czy o wspieranych przez Rosję separatystów z Donbasu – nienawiść do Zachodu i uosabianych przez niego wartości w relacjach między narodami.

Polską politykę zagraniczną w okresie tych przesileń cechuje trzeźwa, wolna od emocji ocena otaczającej nas rzeczywistości, zdolność szybkiej reakcji na zmiany w otoczeniu międzynarodowym oraz konsekwentne dążenie do zapewnienia Rzeczypospolitej dwóch podstawowych dóbr, na które zasługują wszyscy jej obywatele: bezpieczeństwa i możliwości rozwoju. Polska polityka zagraniczna jest dzisiaj nie tylko polityką narodową, jest również mocnym i wiarygodnym głosem kształtującym Wspólną Politykę Zagraniczną i Bezpieczeństwa Unii Europejskiej.

Czasami idea silnej Unii bywa przeciwstawiana państwom narodowym. To fałszywa alternatywa. Europa była i jest silna swoimi narodami. Tak było wówczas, gdy rozpoczynała się światowa ekspansja cywilizacji europejskiej i tak jest obecnie. Europa będzie potężna, otoczona szacunkiem wspólnoty międzynarodowej tylko wtedy, gdy tworzące ją narody będą w swej polityce śmiałe i dalekowzroczne, rozumiejące historię, a nie poddające się jej fatalizmowi. Musimy mieć odwagę, by wyobrazić sobie błękitny sztandar unijny, powiewający na brzegach Dniepru,

East, and North Africa during the past several decades, thousands of people killed, tens of thousands wounded, millions of refugees. The perpetrators of these disasters, be they terrorists operating under the black Daesh flag, or Russian-backed separatists from the Donbas, have one thing in common — their hatred for the West and the values it embodies in relations between nations.

Poland's foreign policy at these turning points is characterised by a level-headed and sober assessment of the surrounding reality, the ability to respond quickly to changes in the international environment, and a consistent drive to ensure that the Republic of Poland possesses two basic goods that all of its citizens deserve: security and the ability to develop. Polish foreign policy today is not only a national policy, but also a strong and reliable voice shaping the European Union's common foreign and security policy.

At times the idea of a strong Union is presented in opposition to nation states. It is a false alternative. Europe has always drawn its strength from the strength of its nations. It does so today as it did when the European civilisation began its global expansion. Europe will be powerful and respected by the international community only when the nations that create it are bold and farsighted in their policy, will understand history instead of bowing to its fatalism. We must have the courage today to image the EU's blue flag flying at the Dnieper's banks, in the Western

na Bałkanach Zachodnich i nad Bosforem. Tam, gdzie wymagają tego interesy i dobro Europejczyków, musimy wykazywać się odwagą – zarówno zdecydowanych działań, jak i rozważnego manewrowania. Europa nie może bać się świata, musi go współtworzyć jako jedna z globalnych potęg. Nade wszystko musi być polityczną i cywilizacyjną jednością. To główna rękojmia jej siły.

Wysoka Izbo!

Kwestią kluczową dla przyszłości Polski i Europy jest dzisiaj zapewnienie bezpieczeństwa. Dążymy do tego, korzystając ze wszystkich dostępnych nam instrumentów. Najważniejszym pośród nich jest NATO. Wyzwania takie jak wojna na wschodzie Ukrainy czy bestialstwo tzw. Państwa Islamskiego postawiły wspólnotę transatlantycką wobec konieczności odbudowy jej potencjału we wszystkich aspektach. Obecnie działania te przebiegają dwutorowo: realizowane są postanowienia szczytu z Newport i równolegle rozpoczęły się przygotowania do szczytu NATO w 2016 r. w Warszawie.

Naszym najważniejszym celem pozostaje wzmocnienie wschodniej flanki NATO, m.in. poprzez pełną realizację uzgodnionego podczas szczytu NATO w Newport Planu Gotowości Sojuszu. Zadania realizowane obecnie zmierzają przede wszystkim do poprawy efektywności struktur dowodzenia, zwiększenia liczebności sił odpowiedzi NATO, stworzenia sił natychmiastowego reagowania. Chodzi także o poprawę zdolności sił zbrojnych państw sojuszników do współdziałania w warunkach

Balkans, and on the Bosphorus. We must show courage where the interests and wellbeing of the Europeans call for determined action and sensible manoeuvring. Europe cannot be afraid of the world; it has to co-create it as one of the world's powers. Above all, it must be united politically and as a civilisation. This is the main guarantee of its power.

Members of the House,

Ensuring security is a key issue today for the future of Poland and Europe. We are using all the instruments available to us to achieve this. The most important of these instruments is NATO. Challenges posed by the war in eastern Ukraine or the savagery of the so-called Islamic State have forced the transatlantic community to rebuild its potential in all aspects. We are now engaged in efforts on two tracks: decisions taken at the Newport Summit are being implemented and, in parallel, preparations for the NATO Summit in Warsaw in 2016 have begun.

Strengthening the Alliance's eastern flank remains our most important objective. To accomplish this goal, we have been fully implementing the Readiness Action Plan agreed on at the NATO Summit in Newport. Tasks currently underway are aimed primarily at improving the effectiveness of command structures, increasing the size of NATO's response forces, and creating rapid reaction forces. These efforts are also intended to improve the capabilities of NATO members' armed forces to cooperate during crises

kryzysowych i wojennych. Służą temu wspólne ćwiczenia oraz rozwój infrastruktury niezbędnej dla realizacji planów na wypadek wojny.

W tym duchu, w lutym tego roku państwa członkowskie podjęły konkretne decyzje:

po pierwsze, liczebność Sił Odpowiedzi NATO (NRF) zostanie zwiększona do 30 tys.;

po drugie, w 2015 r. powstaną tymczasowe Siły Natychmiastowego Reagowania w oparciu o wkłady Niemiec, Norwegii i Holandii;

po trzecie, docelowo siły tzw. szpicy mają liczyć do 5 tys. żołnierzy i mają być gotowe do dyslokacji w ciągu 2–3 dni;

po czwarte wreszcie, Polska rotacyjnie z Niemcami, Francją, Włochami, Hiszpanią i Wielką Brytanią ma być państwem ramowym przyszłych Sił Natychmiastowego Reagowania.

W roku 2015 w ćwiczeniach wojskowych na terenie Polski weźmie udział około 10 tysięcy żołnierzy państw NATO, w tym około 3 tysięcy żołnierzy amerykańskich. Będziemy również dążyć do podniesienia roli i umiędzynarodowienia takich jednostek jak Wielonarodowy Korpus Północny-Wschód w Szczecinie i powstająca Jednostka Integrowania Sił NATO. Polska będzie zwiększać swoją rolę w Sojuszu, angażując się w Siły Natychmiastowego Reagowania i reformę Sił Odpowiedzi NATO. Biorąc pod uwagę stan jeszcze sprzed roku, postęp jest oczywisty.

Kluczowe znaczenie dla skuteczności starań na rzecz podniesienia potencjału

and wars. To this end, we engage in joint exercises and develop the infrastructure necessary to implement plans in the event of a war.

In this spirit, in February this year, member states took the following decisions:

first, the size of the NATO Response Force (NRF) will be increased to 30,000 personnel;

second, in 2015, a temporary Very High Readiness Joint Task Force will be established on the basis of contributions by Germany, Norway, and the Netherlands;

third, the forces of the spearhead will number up to 5,000 soldiers and be ready for deployment in 2–3 days;

fourth and last, Poland, on a rotating basis with Germany, France, Italy, Spain, and the United Kingdom, will become a framework state of the future Very High Readiness Joint Task Force.

In 2015, approximately 10,000 soldiers of the Alliance's member states will take part in military exercises in the territory of Poland, including approximately 3,000 members of the US Armed Forces. We will also seek to increase the role of, and internationalise, such units as the Multinational Corps Northeast in Szczecin and the NATO Force Integration Units currently being formed. Poland will be increasing its role in the Alliance by engaging in the Very High Readiness Joint Task Force and in reforming the NATO Response Force. Compared with as recently as last year, the progress is obvious.

Increasing member states' budgets will be key to enhancing NATO's potential.

NATO będzie miało zwiększenie budżetów państw członkowskich. Chciałbym przypomnieć, że Polska należy w tej chwili do nielicznego grona krajów, których wydatki obronne już dzisiaj zbliżają się do zobowiązań wynikających z przynależności do Sojuszu, a w 2016 r. osiągną wymagany pułap 2% PKB. W ramach realizacji Planu Modernizacji Sił Zbrojnych – do 2022 r. Polska wyda na zbrojenia ponad 130 mld zł. Unowocześnienie polskiej armii zwiększy jej zdolność do obrony państwa, m.in. poprzez budowę ofensywnych systemów odstraszania. Będziemy konsekwentnie zachęcać naszych partnerów do większego wysiłku w tej dziedzinie.

Jesteśmy przekonani, że zdecydowana większość założonych celów zostanie zrealizowana do przyszłorocznego szczytu NATO w Warszawie. Z tego punktu widzenia wydarzenie to będzie miało zarówno wymiar symboliczny, jak i praktyczny. Będzie ono ważnym krokiem w kierunku zniesienia podziału na „stare” i „nowe” państwa sojusznicze, na państwa w pełni zintegrowane z resztą Sojuszu i państwa pozostające na obrzeżach jego infrastruktury wojskowej.

W proces wzmacniania bezpieczeństwa wschodniej flanki Sojuszu wpisuje się coraz intensywniejsza współpraca obronna ze Stanami Zjednoczonymi. Posiada ona silne podstawy wynikające zarówno z kontekstu historycznego, jak i doświadczeń wspólnych misji wojskowych w ostatnich latach. Z satysfakcją odnotowujemy rozpoczęcie przez naszych amerykańskich partnerów zgłoszonej

I would like to recall that Poland is one of the few countries today whose defence spending has already approached the level of commitments stemming from the membership of the Alliance, and in 2016 we will achieve the required level of 2% of GDP. Under the Armed Forces Modernisation Plan, Poland will have spent over PLN 130 billion on defence by 2022. The modernisation of the Polish armed forces will increase their capability to defend the state by building offensive deterrence systems, among others. We will be consistently encouraging our partners to step up their efforts in this field.

We are confident that the great majority of the planned objectives will be implemented by the time of next year's NATO Summit in Warsaw. From this point of view, the event will have a symbolic as well as a practical dimension. It will be an important step towards scrapping the division into “old” and “new” member states, into states that are fully integrated with the rest of the Alliance and those that remain on the peripheries of its military infrastructure.

Increasingly intense defence cooperation with the United States is becoming part of the process of strengthening the security of the Alliance's eastern flank. It has solid grounds that stem both from a historical context and the shared experience of joint military missions in recent years. We note with satisfaction the start of the European Reassurance Initiative by our US partners which President Barack

w Warszawie przez prezydenta Baracka Obamę Inicjatywy Gwarancji na rzecz Bezpieczeństwa Europy. Od 2012 r. w Łasku stacjonują amerykańskie samoloty bojowe F-16. Od ubiegłego roku rotacyjnie ćwiczą w Polsce amerykańskie siły lądowe.

W ramach współpracy transatlantycznej będziemy również kontynuowali dialog polityczny i gospodarczy z Kanadą. Doceniamy jednocześnie zaangażowanie Ottawy w NATO i umocnienie bezpieczeństwa w naszym regionie. Z zadowoleniem witamy kanadyjskich żołnierzy przybywających na wspólne ćwiczenia do Polski. Wysoko oceniamy dotychczasową współpracę z Kanadą w kwestiach dotyczących konfliktu na Ukrainie.

W polityce bezpieczeństwa akcentujemy współpracę w ramach NATO, jednak dostrzegamy również rosnącą potrzebę zwiększenia zdolności wojskowych Unii Europejskiej. Wyzwania, którym musi ona stawiać czoło, zwłaszcza na Południu, coraz częściej wymagają stanowczej polityki. W praktyce oznacza to konsekwentne wzmacnianie europejskich grup bojowych, by stały się formacjami zdolnymi do szybkiej reakcji. Powinno to również oznaczać wolę ich rzeczywistego użycia. Razem z innymi państwami Polska gotowa jest uczestniczyć w tym procesie.

Kładąc nacisk na wzmocnienie twardego bezpieczeństwa Rzeczypospolitej, nie tracimy z pola widzenia potrzeby działań dyplomatycznych. Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, krytykowana często za małą skuteczność, w godzinie próby okazała się

Obama announced in Warsaw. Since 2012, US F-16 fighter jets have been stationing in Łask. Since last year, US land forces have been engaged in exercises in Poland on a rotational basis.

We will continue to engage in political and economic dialogue with Canada in the framework of our transatlantic cooperation. We appreciate Ottawa's commitment to NATO and to enhancing security in our region. We welcome Canadian soldiers who are arriving in Poland for joint exercises. We highly assess our cooperation with Canada on issues relating to the conflict in Ukraine.

Our security policy emphasises cooperation within NATO, but we do see the growing need to enhance the military capabilities of the European Union. The challenges that it has to face, especially in the South, increasingly demand conducting a determined policy. In practice, this means a consistent strengthening of European battlegroups so that they become formations capable of responding rapidly. It should also mean the will to actually use them. Poland is prepared to participate in this process together with other countries.

While emphasising the need to strengthen the Republic of Poland's hard security, we have not lost sight of the need to engage in diplomatic efforts. The Organization for Security and Co-operation in Europe, often criticised for its low effectiveness, turned out to be the

jedynym narzędziem, które wspólnie międzynarodowa mogła użyć w celu ograniczenia niszczycielskich skutków wojny na Ukrainie. Trudno wyobrazić sobie niekonfrontacyjną architekturę bezpieczeństwa w Europie bez udziału Rosji, podobnie jak równie trudno wyobrazić sobie europejski porządek polityczny i bezpieczeństwa oparty na innych podstawach niż te, o których mówi Akt końcowy KBWE z 1975 r. W Europie rozpoczął się dzisiaj proces refleksji nad przyszłością OBWE i polska dyplomacja bierze w nim aktywny udział.

Panie Marszałku, Panie i Panowie Posłowie!

Sąsiedztwo europejskie to szansa i obowiązek. Szansa, by kraje graniczące z Unią przejmowały jej dorobek, by europejskie standardy polityczne, gospodarcze i społeczne stały się udziałem coraz większej liczby społeczeństw. Obowiązek, by wsłuchać się w głos historii, by nie odwracać się od tych narodów – jak Turcja, Ukraina, Gruzja czy Mołdawia – które gotowe są podążać europejskim szlakiem rozwoju. Jeśli Unia chce być w XXI w. jedną ze światowych potęg, musi mieć pozytywną ofertę dla swojego najbliższego sąsiedztwa, zwłaszcza tego wschodnioeuropejskiego. Nasz sposób myślenia ma zwolenników w Unii Europejskiej. Moja aktywność jest i nadal będzie podporządkowana temu, by stawał się on coraz bardziej powszechny.

Dzisiejsza debata na temat polskiej polityki zagranicznej odbywa się na kilka tygodni przed szczytem Partnerstwa

only instrument which the international community could use to contain the destructive effects of the war in Ukraine in the hour of trial. It is hard to image a non-confrontational security architecture in Europe without Russia, just like it is difficult to imagine a European political and security order based on foundations other than those enshrined in the 1975 Final Act of the CSCE. Today, a process of reflexion on the future of the OSCE has begun in Europe with Polish diplomacy taking an active part in it.

Mr Speaker, Honourable Members,

European neighbourhood is seen both as an opportunity and a duty. An opportunity in the sense that the countries bordering on the European Union can acquire its *acquis*, while more and more societies can embrace the European political, economic, and social standards. A duty which involves listening to the voice of history and not turning one's back on nations — like Türkiye, Ukraine, Georgia, or Moldova — that are prepared to follow the European development path. If the European Union wants to be a 21st century global power, it must have something positive to offer its immediate neighbourhood, particularly Eastern Europe. Our way of thinking has found supporters in the European Union. My efforts are and will continue to be subordinated to the goal of making it more and more widespread.

Today's debate on Polish foreign policy is taking place a few weeks before the Eastern Partnership Summit in Riga.

Wschodniego w Rydze. Dają się w Europie słyszeć głosy, że Partnerstwo okazało się programem zbyt ambitnym i zbyt kosztownym pod względem politycznym. Oto zamiast zapewnić sobie stabilność i przewidywalność Europy Wschodniej Zachód znalazł się w stanie konfrontacji z Rosją, a wschodniej części kontynentu grozi przewlekły konflikt o nieprzewidywalnych konsekwencjach. Warto w tym momencie zadać pytanie, czy rzeczywiście Europa Wschodnia była wzorem stabilności i przewidywalności? W ciągu dekady miały miejsce dwie rewolucje na Ukrainie, protesty społeczne w Gruzji i Mołdawii zmusiły do ustąpienia rządu. W innych krajach, by temu zapobiec, władze uciekły się do przemocy policyjnej i ograniczenia swobód obywatelskich. Czy to jest stabilność i przewidywalność?

Model ekstensywnego, unikającego reform i dławionego korupcją rozwoju społeczeństw Europy Wschodniej uległ wyczerpaniu. Źródłem niestabilności nie jest perspektywa europejska i reformy, lecz ich brak. Dowiedli tego Ukraińcy, którzy gotowi byli zapłacić cenę życia, by położyć kres korupcji, pogardzie dla praworządności i nieudolnym rządowi, niepotrafiącym przez dwa dziesięciolecia podjąć wysiłku modernizacyjnego. Kijowski Majdan stał się początkiem nowoczesnej europejskiej tożsamości narodu ukraińskiego.

Polska popiera wysiłki wspólnoty międzynarodowej zmierzające do powstrzymania ekspansji wspieranych przez Rosję separatystów na wschodzie Ukrainy.

We hear voices in Europe saying that the Partnership has turned out to be a programme that is too ambitious and too costly in political terms. Instead of ensuring itself a stable and predictable Eastern Europe, the West is now in confrontation with Russia, while the eastern part of the continent is exposed to a protracted conflict whose consequences are unpredictable. At this point, we ought to ask the question whether indeed Eastern Europe was a model of stability and predictability. Within a decade, Ukraine experienced two revolutions, while social protests that erupted in Georgia and Moldova forced their governments to step down. Authorities in other countries resorted to police force and curtailed civic liberties in order not to allow this situation to happen. Is this what we mean by stability and predictability?

East-European social model that is extensive, shuns reforms, and is stifled by corruption has exhausted itself. The source of instability is the lack of a European perspective and reforms, not the other way around. The Ukrainian people have demonstrated this by being prepared to pay with their lives for putting an end to corruption, contempt for law and order, and inept governments which made no effort to modernise the country in two decades. The Kyiv Maidan witnessed the birth of a modern European identity of the Ukrainian people.

Poland supports efforts by the international community to halt the expansion of Russia-sponsored separatists in eastern Ukraine. These efforts involve both

Odnosi się to zarówno do prób mediacji podejmowanych przez Niemcy i Francję, jak i sankcji, które w obecnych warunkach traktujemy jako bolesny, lecz niezbędny sposób obrony suwerennego państwa europejskiego przed agresją zewnętrzną. Za celowe uznajemy zwiększenie obecności obserwatorów międzynarodowych w rejonie konfliktu. Nie możemy jednocześnie wykluczyć, że w przypadku ponownej eskalacji działań zbrojnych będziemy zmuszeni wraz z innymi państwami, podobnie jak i my oceniającymi sytuację, podjąć decyzję o mocniejszym wsparciu państwa ukraińskiego, w tym jego obronności.

Wspomagamy i gotowi jesteśmy dalej wspierać władze w Kijowie w procesie reform. Cieszy nas, że kwestia wsparcia dla Ukrainy stanowi w Polsce ponadpolityczny i ogólnospołeczny konsensus – blisko 80% Polaków opowiada się za udzielaniem naszemu wschodniemu sąsiadowi pomocy gospodarczej. Naszym priorytetem jest stabilizacja sytuacji politycznej, proces reform i zapewnienie warunków do wdrożenia od stycznia 2016 r. zapisów Umowy Stowarzyszeniowej i Porozumienia o Poglębionej i Kompleksowej Strefie Wolnego Handlu (AA/DCFTA) pomiędzy Unią Europejską i Ukrainą. Podczas styczniowych polsko-ukraińskich konsultacji międzyrządowych z udziałem pani premier Ewy Kopacz w Kijowie potwierdzona została gotowość Polski do udzielenia wiążanego kredytu rządowego dla Ukrainy, w wysokości 100 mln euro, który powinien stać się silnym impulsem dla rozwoju współpracy małych i średnich

attempts to mediate undertaken by Germany and France, as well as sanctions, which under the present conditions we consider as painful but necessary instruments used in defence of a sovereign European state against outside aggression. We believe that it would make sense to enhance the presence of international observers in the region of the conflict. At the same time, we cannot rule out that in the event of a renewed escalation of military operations, we will be forced, together with other states that share our assessment of the situation, to take a decision to step up our support for the Ukrainian state, including its defence.

We have supported and are prepared to continue to support the authorities in Kyiv in their reform process. We are glad that this issue enjoys a bipartisan and social consensus across-the-board in Poland — almost 80% of Poles are in favour of providing economic support to our eastern neighbour. Stabilisation of the political situation, the reform process, and creating conditions for the implementation of the EU–Ukraine Association Agreement and Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (AA/DCFTA) starting in January 2016 are our priorities. During the Polish–Ukrainian intergovernmental consultations held by Prime Minister Ewa Kopacz in Kyiv this January, Poland reaffirmed its readiness to provide Ukraine with a tied government loan of EUR 100 million, which should become a strong impulse for the development of cooperation between SMEs. An agreement was also signed on traineeships for

przedsiębiorstw. Podpisane zostało również porozumienie o stażach przedstawicieli ukraińskich organów kontroli państwowej w Najwyższej Izbie Kontroli. Chcemy zainicjować działania Polsko-Ukraińskiej Rady Wymiany Młodzieży. MSZ umożliwi również podjęcie studiów obywatelom Ukrainy w ramach programów stypendialnych. Pomagać będziemy także w zakresie rozwoju instytucji zwalczających korupcję. Powołany został pełnomocnik rządu ds. wsparcia reform na Ukrainie. Polska grupa specjalistów zaangażowana jest w prace nad reformą dot. decentralizacji. Ponadto w 2015 r. Ministerstwo Spraw Zagranicznych zamierza przeznaczyć dodatkowe środki na działania pomocowe na rzecz Ukrainy. Wzmacniamy potencjał sił zbrojnych Ukrainy, w ramach programu szkoleniowego NATO, który ma na celu pomoc w reformie szkolnictwa wojskowego.

Wyjątkowo symboliczne znaczenie w umacnianiu naszych kontaktów miała niedawna wizyta prezydenta Bronisława Komorowskiego w Kijowie i jego wystąpienie w Radzie Najwyższej. Słowa o wyciągniętej przez Polskę rękę do współpracy z Ukrainą nie są puste zarówno w wymiarze konkretnym, jak i wymiarze symbolicznym. Polska pomoc dla Ukrainy rośnie z roku na rok pod względem finansowym i politycznym. Suwerenna, demokratyczna, proeuropejska i dostatnia Ukraina jest elementem polskiej racji stanu. Zarazem warto przypomnieć, że w ostatnich 25 latach nigdy nie narzucaliśmy ani nie będziemy narzucać naszym sąsiadom żadnych rozwiązań czy wyborów.

representatives of Ukrainian state supervision authorities in the Supreme Audit Office in Warsaw. We want to initiate activities by the Polish-Ukrainian Youth Exchange Council. The MFA will also make it possible for Ukrainian nationals to study under scholarship programme schemes. We will provide support for the development of institutions that fight corruption. A plenipotentiary for supporting reforms in Ukraine has been appointed. A Polish group of experts is participating in work on a decentralisation reform. Moreover, in 2015, the Ministry of Foreign Affairs plans to allocate additional resources to aid Ukraine. We have been strengthening Ukraine's armed forces' potential as part of a NATO training programme the aim of which is to provide assistance to reform military education.

The recent visit by President Bronisław Komorowski to Kyiv and his address to Verkhovna Rada resonated with special symbolic meaning for stronger bilateral ties. His words about a hand extended by Poland to Ukraine with an offer of cooperation were both concrete and symbolic. Poland's financial and political assistance to Ukraine has been growing year on year. A sovereign, democratic, pro-European, and prosperous Ukraine is an element of the Polish *raison d'État*. It is also worth recalling that in the course of the last 25 years, we have never forced any solutions or choices on our neighbours and will not do so in the future.

Chcemy kontynuować z Ukrainą proces pojednania historycznego opartego na prawdzie. Nie będziemy przemilczać naszych krzywd i polskich ofiar, w tym także zbrodni wołyńskiej, ale nie zamykamy się na wrażliwość sąsiada. Ukraina tworzy dziś swoją nowoczesną tożsamość, w tym historyczną, co nie zwalnia jednak z krytycznego spojrzenia na własne dzieje. Taka jest powinność dojrzałych narodów. Wyprzedzając pytania posłów stwierdzam kategorycznie, że nie postrzegamy jako zagrożenia niedawnego przyjęcia przez Radę Najwyższą czterech ustaw o polityce historycznej. Apeluję do klubów i kół parlamentarnych, aby nie wykorzystywać tych kwestii w toczącej się kampanii wyborczej. Nie będzie to zgodne z polską racją stanu.

Za miesiąc w Rydze odbędzie się kolejny, już czwarty, Szczyt Partnerstwa Wschodniego. Powinien przynieść potwierdzenie gotowości Unii do kontynuowania ambitnej współpracy nie tylko z Ukrainą, ale również z Mołdawią i Gruzją, a także do podejmowania nowych inicjatyw z Armenią, Azerbejdżanem i Białorusią. Wymagać to będzie z jednej strony pozytywnej oferty, dostosowanej do potrzeb państw dążących do bliższej integracji z Zachodem, z drugiej zaś – strategii elastycznego reagowania na pojawiające się zagrożenia dla stabilności tego regionu. Istnieje zresztą ważny element, który wszystkie sześć krajów wiąże w całość – to dążenie do ugruntowania niepodległego i suwerennego bytu

We want to continue the process of historical reconciliation with Ukraine that is based on truth. We will not keep silent about our wrongs and Polish victims, including the Massacre in Volhynia, but we will not be indifferent to the sensitivities of our neighbour. Today's Ukraine is building its modern identity, including its historical identity, but it does not relieve it from the duty to demonstrate a critical approach towards its own history, a duty shared by all mature nations. In anticipation of your questions, Honourable Members of the House, I wish to state categorically that we do not see as a threat the four laws on historical policy recently adopted by Verkhovna Rada. I appeal to all parliamentary groups to refrain from using this issue in the current election campaign. It will not agree with the Polish *raison d'État*.

In a month from now, the fourth Eastern Partnership Summit will be held in Riga. It should reaffirm that the EU is ready to continue its ambitious cooperation not only with Ukraine, but also with Moldova and Georgia, and to engage in new initiatives with Armenia, Azerbaijan, and Belarus. It will require a positive offer adjusted to the needs of countries seeking closer integration with the West on the one hand, and a strategy of flexible responses to emerging threats to the stability of this region on the other. In any case, an important element exists that binds all the six countries together: a drive to strengthen an independent and sovereign statehood. Poland will support this drive. To advance the European aspirations of

państwowego. Polska będzie to dążenie wspierać. Wspomagając aspiracje europejskie naszych wschodnich parterów, razem z ministrem spraw zagranicznych Danii złożyłem wizyty w Kijowie i w Kiszyniowie. Podobną inicjatywę podjęliśmy niedawno z moim duńskim i szwedzkim odpowiednikiem w odniesieniu do Gruzji. Podczas wizyty w Tbilisi zainauguowałem także Konferencję Tbiliską. Ma ona pomóc Gruzinom w integracji europejskiej. Dzielimy się tym, co kiedyś sami dostaliśmy od innych. Stworzona przez Holandię pod koniec lat 90. Konferencja Utrechcka pomogła Polsce w drodze do Unii Europejskiej.

Szczyt w Rydze – należy podkreślić to z całą mocą – powinien potwierdzić, że społeczeństwa wschodnioeuropejskie – podobnie jak Polska przed 25 laty – mają prawo do wyboru własnej drogi rozwoju cywilizacyjnego.

Wysoka Izbo!

Ze smutkiem muszę odnotować ochłodzenie stosunków z Federacją Rosyjską, zaważyły jednak na tym istotne przyczyny. Niepokojem napawa nie tylko polityka rosyjska wobec Ukrainy i innych krajów zorientowanych na zacieśnianie więzi z UE, ale także wydarzenia w samej Rosji – zabójstwo Borysa Niemcowa, kampania zastraszania prowadzona wobec tych, którzy upominają się o szacunek dla praw człowieka i swobód obywatelskich, czy wojna informacyjna, by zamaskować własny udział w konflikcie na Ukrainie i karykaturalnie przedstawić reakcję Zachodu na rosyjską agresję. Gestem, który nie przysłużył się dobrze naszym

our eastern partners, I have paid visits to Kyiv and Chişinău together with Denmark's foreign minister. I have engaged in a similar initiative with my Danish and Swedish counterparts in Georgia. During my visit to Tbilisi, I inaugurated the Tbilisi Conference. Its aim is to assist Georgians in European integration. We are sharing with them what we once received from others. The Utrecht Conference created by the Netherlands in the late 1990s helped Poland on its path towards the European Union.

The Riga Summit, let me make it very clear, should reaffirm the right of East European societies to choose their own path of civilisational development just as Poland did 25 years ago.

Members of the House,

It saddens me to note a cooling in our relations with the Russian Federation which, however, had its significant reasons. Russia's policy towards Ukraine and other countries oriented towards closer ties with the EU, but also events in Russia — the killing of Boris Nemtsov, a campaign of intimidation directed against those who demand respect for human rights and civil liberties, or the media war waged to mask one's own role in the conflict in Ukraine and to caricature Western reaction to Russian aggression raise concern. A gesture that did not serve our bilateral relations well and had a special political meaning was the refusal

stosunkom dwustronnym i miał jednocześnie szczególną wymowę polityczną, była odmowa prawa wjazdu do Rosji Marszałkowi Senatu Rzeczypospolitej, który zamierzał uczestniczyć w uroczystościach pogrzebowych Borysa Niemcowa.

Niepokoją nas kampanie oszczerstw czy przedsięwzięcia, których celem jest wywołanie zamętu w polskiej przestrzeni informacyjnej. Nie będę ich nawet wymieniał, by nie wpisywać się w ich scenariusz. Apeluję do polskich redakcji o umiar i zdrowy rozsadek przy nagłaśnianiu tematów, które są bardziej medialne niż realne, a ich celem jest przedstawienie naszego kraju w negatywnym świetle, sprowokowanie gwałtownej reakcji czy odciągnięcie naszej uwagi od spraw ważnych dla spraw błahych.

Wizja Polaków i Rosjan podających sobie ręce w duchu najlepszych tradycji Mickiewicza, Hercena i Sacharowa najwyraźniej i dzisiaj budzi niepokój niektórych kręgów w Moskwie. Niezależnie jednak od ostatnich wydarzeń będziemy działać na rzecz odwrócenia tej tendencji i powrotu do normalnych, dobrosąsiedzkich stosunków między naszymi państwami. Doceniamy to, co dobre w naszych stosunkach i chcemy o tym mówić. Jesteśmy wdzięczni stronie rosyjskiej za pomoc w ewakuacji polskich obywateli z Jemenu, za możliwość godnego uczczenia 5. rocznicy katastrofy smoleńskiej w Smoleńsku i 75. rocznicy zbrodni katyńskiej, ale nie akceptujemy braku postępu w kwestii zwrotu do Polski wraku samolotu Tu-154 czy budowy pomnika ofiar katastrofy w Smoleńsku.

by Russia to grant entry to the Speaker of the Senate of the Republic of Poland who planned to attend Boris Nemtsov's funeral.

We are concerned over slander campaigns or actions intended to stir confusion in the Polish information space. I will not list them so as not to play a role in this scenario. I appeal to Polish media outlets to show moderation and common sense when covering topics that are present more in the media than in real life and which present our country in a negative light, trying to provoke violent reactions or deflect our attention away from important issues and draw it to trifles.

The vision of Poles and Russians shaking hands in the spirit of the best traditions of Mickiewicz, Herzen, and Sakharov clearly raises concern even today among some circles in Moscow. Notwithstanding the recent developments, we will try to reverse this trend and return to normal, good-neighbourly relations between our states. We appreciate the good aspects of our relations and want to speak about them. We are grateful to Russia for its assistance in evacuating Polish citizens from Yemen, for the possibility of dignified commemoration of the 5th anniversary of the air crash in Smolensk and the 75th anniversary of the Katyn Massacre, but we will not accept the lack of progress in the matter of returning the wreckage of the Polish Tu-154 aircraft or in the building of a monument to the victims of the air crash

Traktujemy zamknięcie tych spraw jako test na dobrą wolę Rosji w stosunkach z Polską.

Licząc na rozwiązanie tych kwestii, utrzymujemy bilateralne kanały współpracy z Rosją. Chcemy rozmawiać w ramach Polsko-Rosyjskiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Gospodarczej i ds. Współpracy Międzyregionalnej. Będziemy rozwijać współpracę transgraniczną z obwodem królewieckim. Wierzymy, że wkrótce znów zbierze się Polsko-Rosyjska Grupa ds. Trudnych, która w tej chwili wydaje się być jeszcze bardziej potrzebna niż wcześniej.

Panie Marszałku, Panie i Panowie Posłowie!

Drugim po Ukrainie wielkim wyzwaniem dla bezpieczeństwa Unii Europejskiej stała się sytuacja na Bliskim Wschodzie i w regionie Morza Śródziemnego. Nigdy jeszcze we współczesnej historii skala nielegalnej migracji z Południa nie była równie wielka jak w ubiegłym roku. Różnymi drogami do Europy trafiło blisko 275 tys. osób. Można sobie powtarzać, że to daleko od Polski, że do nas nie dotrze. Nie jest to jednak prawda. Jesteśmy sygnatariuszem Porozumienia z Schengen i obywatele Rzeczypospolitej korzystają z jego dobrodziejstw. Destabilizacja wspólnych granic UE uderza w interesy nie tylko państw Południa Europy, ale również Polski. Nie możemy być obojętni, gdy tuż koło naszych granic giną setki ludzi, jak w ostatniej tragedii na Morzu Śródziemnym, a tysiące czekają na przełom do Europy.

near Smolensk. We regard the closing of these issues as a test of Russia's goodwill in its relations with our country.

Counting on resolving these issues, we are sustaining bilateral channels of cooperation with Russia. We want to hold talks in the framework of the Polish–Russian Intergovernmental Commission for Economic Cooperation and Interregional Cooperation. We will develop cross-border cooperation with the Kaliningrad Oblast. We hope that the Polish–Russian Group on Difficult Matters, which now appears needed more than ever, will meet again soon.

Mr Speaker, Honourable Members,

The situation in the Middle East and the Mediterranean region represents the second, after Ukraine, great challenge to the European Union's security. The scale of last year's illegal migration from the South was unprecedented in modern history. In 2014, almost 275,000 people arrived in Europe by different routes. We can continue saying that this is happening far away from our borders and that it will not affect us. It is not true. We are signatories of the Schengen Agreement and the citizens of the Republic of Poland draw benefits from it. The destabilisation of Europe's common borders not only strikes at the interests of countries in the south of Europe, but also at Poland's. We cannot remain indifferent when hundreds of people are dying close to our borders like during the latest tragedy in the Mediterranean and thousands are waiting to be smuggled to Europe.

Za najwłaściwszą odpowiedź na wyzwania nadchodzące z Afryki Północnej uznajemy skuteczną, lepiej dostosowaną do potrzeb i możliwości południowych sąsiadów Europejską Politykę Sąsiedztwa. Temat ten jest stałym punktem moich rozmów z ministrami spraw zagranicznych Trójkąta Weimarskiego, ale także innych państw unijnych. Niedawno brałem udział w nieformalnym spotkaniu szefów MSZ Unii Europejskiej z krajami Południowego Sąsiedztwa w Barcelonie. To wyraźny znak, że Polska nie jest skupiona tylko na Wschodzie, ale przykładą równą wagę do obu wymiarów unijnego sąsiedztwa.

Jednym z powodów nielegalnych migracji jest rozwój brutalnych form terroryzmu na gruncie ekstremizmu religijnego. Daesh, albo tak zwane Państwo Islamskie, stało się przyczyną ucieczki setek tysięcy ludzi z terenu konfliktu, który przybrał rozmiary klęski humanitarnej. Prześladowaniom poddawane są mniejszości religijne, zwłaszcza chrześcijanie. Odpowiadając na dramatyczne apele adresowane do społeczności międzynarodowej, MSZ trzykrotnie w okresie od sierpnia 2014 do marca 2015 r. współorganizował dostawę pomocy humanitarnej. Sfinansowaliśmy ponadto wyposażenie szkoły w Erbilu dla dzieci uchodźców oraz uruchomiliśmy stypendia na studia wyższe w Polsce dla irackich chrześcijan.

Okrucieństwa ze strony ekstremistów islamskich doświadczili niedawno również Polacy, zaatakowani w stolicy Tunezji wraz z turystami z innych krajów. Naszą odpowiedzią na terror wymierzony

We believe that an effective European Neighbourhood Policy, better prepared to meet the needs and capabilities of our southern neighbours, is the most fitting response to the challenges coming from North Africa. I have repeatedly raised this issue in my talks with foreign ministers of the Weimar Triangle as well as other EU countries. I have recently participated in an informal meeting of the EU foreign ministers with countries of the Southern Neighbourhood in Barcelona. It is a clear sign that Poland is not focused only on the East, but that it attaches equal importance to both dimensions of the EU neighbourhood.

One of the causes of illegal migration is the development of brutal forms of terrorism based on religious extremism. Daesh, or the so-called Islamic State, has been the cause of flight of hundreds of thousands of people from the zone of conflict, which has grown into a humanitarian disaster. Religious minorities, especially Christians, continue to be persecuted. Responding to dramatic appeals to the international community, the MFA organised three transports of humanitarian relief between August 2014 and March 2015. We have also financed the equipment in a school in Erbil for refugee children and launched a university scholarship scheme in Poland for Iraqi Christians.

Poles and tourists from other countries have also become targets of Islamic extremists in a recent attack carried out in Tunisia's capital. Our response to the terror directed against the citizens of

w obywateli Rzeczypospolitej, w Europę, może być tylko twarde i konsekwentne działanie, by wszyscy odpowiedzialni ponieśli karę, by terroryzm religijny przestał istnieć.

Zagrożenie ze strony fundamentalistów muzułmańskich nie ma wyłącznie charakteru zewnętrznego, ale w coraz większym stopniu dotyczy również bezpieczeństwa wewnętrznego Unii Europejskiej. Spośród 20 tys. zagranicznych ochotników, walczących w szeregach dżihadystów w Syrii i Iraku, 4 tys. pochodzi z krajów zachodnich. I choć ekspansja ekstremistów nie stanowi dziś bezpośredniego zagrożenia dla Polski, w imię obrony zachodnich wartości, w imię obrony południowych rubieży Europy przed destabilizacją włączamy się w działania międzynarodowej Globalnej Koalicji walczącej z tzw. Państwem Islamskim. Jesteśmy jednym z kilku państw, które uczestniczą w pracach wszystkich pięciu grup roboczych powołanych do życia w ramach tej inicjatywy.

Wysoki Sejmie!

W listopadzie ubiegłego roku, przedstawiając informację rządu o polityce zagranicznej, dużo uwagi poświęciłem konieczności wzmocnienia pozaeuropejskiego wymiaru polskiej polityki zagranicznej. Jest to naturalna konsekwencja rosnącego znaczenia i potencjału naszego kraju. Sukces polskiej transformacji ostatnich 25 lat uczynił Polskę atrakcyjnym partnerem międzynarodowym. Rola Polski w kształtowaniu unijnej polityki zewnętrznej zobowiązuje nas do większej aktywności również poza Europą. Warto

the Republic of Poland, and Europe, can only assume the form of tough and consistent efforts to punish all those who are responsible for such attacks, to put an end to religious terrorism.

The threat posed by Muslim fundamentalists is not only external, as it is increasingly affecting the European Union's internal security. Among the 20,000 foreign volunteers who fight in the ranks of the jihadists in Syria and Iraq, 4,000 come from Western countries. Even though today the extremists' expansion does not pose an immediate danger to Poland, our country has joined the forces of the Global Coalition to fight against the so-called Islamic State to defend Western values and Europe's southern frontiers against destabilisation. We are among several countries that participate in the work of all the five working groups created under this initiative.

Members of the House,

Last November, in my presentation of the government's report on foreign policy, I devoted much attention to the need to enhance the non-European dimension of Poland's foreign policy. This need is a natural consequence of the growing importance and potential of our country. The success of the last 25 years of Polish transformation has made Poland an attractive international partner. Poland's role in developing the EU's external policy obligates us to be more active also in the world outside Europe. Let me recall that

pamiętać, że rynki pozaeuropejskie kryją ogromny potencjał gospodarczy. Lepsze zakotwiczenie polskiej gospodarki i polskiego biznesu w globalnym systemie współpracy zapewni Polsce dodatkowy impuls rozwojowy po 2020 r., gdy dobiegnie końca obecna perspektywa finansowa Unii Europejskiej, prawdopodobnie ostatnia tak korzystna dla naszego kraju.

Jeszcze niedawno, dwadzieścia-trzydzieści lat temu, wystarczało być krajem europejskim, by zapewnić sobie wysoką pozycję w społeczności międzynarodowej. Te czasy już minęły. Powstały po II wojnie światowej porządek polityczny i gospodarczy, oparty na dominacji Zachodu, coraz częściej bywa kwestionowany. Za sprawą zmian demograficznych, technologicznych i gospodarczych rośnie znaczenie państw spoza naszego kręgu cywilizacyjnego. Przejawia się to przede wszystkim w postaci wzrostu udziału tych krajów w wytwarzaniu światowego PKB, w światowej wymianie handlowej i inwestycjach, ale nie tylko. To również kwestia pozycji wielu państw w rankingach innowacyjności czy jakości nauki, to także kwestia wzrostu ich autorytetu politycznego.

Kształtuje się świat wielobiegunowy i ideologicznie zróżnicowany. Centrum jego dynamiki przesuwają się ku Pacyfikowi. Rośnie rola Chin jako mocarstwa globalnego. Zmiany te otwierają nowe możliwości, ale są również źródłem rywalizacji i niestabilności.

Polska stoi w związku z tym przed ogromnym wyzwaniem – albo stanie się krajem zdolnym do zajęcia ważnego miejsca we współpracy między Europą

non-European markets have enormous untapped economic potential. Poland's economy and business should find a better footing in the global system of cooperation to give it an additional development impulse after 2020, when the current EU financial perspective, probably the last such beneficial financial perspective for our country, runs out.

Not long ago, twenty, thirty years back, it was enough to be a European country to secure a high position in the international community. Those times are gone. The political and economic order created after World War II, based on Western domination, is increasingly being questioned. Demographic, technological, and economic changes have enabled countries that lie outside our civilisational sphere to grow in importance. It is manifested primarily in a higher share of these countries in global GDP, in the global exchange of trade and investments, as well as in other things. It is also a question of the position of many countries in innovation or the quality of science rankings; it is also a question of their growing political authority.

A multipolar and ideologically differentiated world is taking shape. The centre of its dynamics is pivoting towards the Pacific. China's role as a global power is growing. These changes bring new opportunities, but they can also be a source of rivalry and instability.

As a consequence, Poland is facing a great challenge — either it will become a country that is capable of assuming an important place in the cooperation

i innymi kontynentami, albo będzie skazana na niszowość, na ograniczenie się do spraw własnego regionu, a w dalszej perspektywie na marginalizację.

Istota naszego przesłania politycznego do partnerów pozaeuropejskich powinna wynikać z polskiego doświadczenia historycznego i osiągnięć współczesności, które pod wieloma względami mają charakter uniwersalny. Jego osnowę mogłyby stanowić:

po pierwsze, położenie akcentu na przyspieszenie modernizacyjne i transformacyjne, w tym również w sferze „dobrego rządzenia”;

po drugie, stawianie na integrację regionalną;

po trzecie, dążenie do takiego ładu światowego, który oparty byłby na równości państw, ich suwerenności i integralności, na niezgodzie na zewnętrzną przemoc i hegemonię;

wreszcie po czwarte, promowanie dialogu międzycywilizacyjnego.

Strategia pozaeuropejskiego wymiaru polityki zagranicznej musi wykorzystywać oczywiste synergie i stwarzać przesłanki do wzajemnego wzmacniania relacji politycznych, współpracy handlowej i inwestycyjnej oraz promocji polskiej kultury i dziedzictwa narodowego. Dzięki temu Polska stanie się lepiej rozpoznawalna i rozumiana poza Europą. Jestem głęboko przekonany, że w tym światowym współzawodnictwie nasz kraj ma wszelkie dane po temu, by odnieść sukces i stać się ważnym i wpływowym partnerem we współpracy globalnej. Żeby to osiągnąć, konieczne jest

between Europe and other continents or it will slide into a niche position, focusing on developments in its own backyard with the prospect of being marginalised.

The essence of our political message to our non-European partners should stem from the Polish historical experience and modern-day achievements which in many respects are universal in nature. It could be structured around the following ideas:

first, emphasis on modernisation and transformation acceleration, also in the field of good governance;

second, opting for regional integration;

third, seeking a global order based on the equality of states, their sovereignty and integrity, saying no to external violence and hegemony;

fourth and final, supporting inter-civilisation dialogue.

The strategy of a non-European dimension of foreign policy has to tap into evident synergies and create premises for mutual enhancement of political relations, trade and investment cooperation, and the promotion of Polish culture and national heritage. This will make Poland more recognisable and understood outside Europe. I am strongly confident that our country has all it takes to be successful in this global competition and to become an important and influential partner in global cooperation. In order for this to happen, coordinated regular efforts have to be undertaken in four key areas:

podjęcie skoordynowanych, systematycznych działań w czterech kluczowych dziedzinach:

po pierwsze, w sferze dialogu politycznego zorientowanego na budowę trwałych, wielowymiarowych relacji dwustronnych z naszymi partnerami pozaeuropejskimi;

po drugie, na forum Unii Europejskiej, gdzie naszą ambicją jest wywieranie większego wpływu na politykę wobec państw Azji, Afryki, Ameryki Łacińskiej, Oceanii;

po trzecie, w odniesieniu do pozaeuropejskich organizacji regionalnych, z którymi chcemy ustanowić rzeczową i długofalową współpracę;

po czwarte, w sferze budowy konsensusu polskich środowisk politycznych, samorządowych, naukowych i gospodarczych na rzecz globalnych priorytetów polskiej polityki zagranicznej.

Dobłą ilustrację takiego właśnie działania stanowiła moja ostatnia wizyta w Turcji wraz z ministrem rolnictwa Markiem Sawickim. Udział w niej wzięło blisko dwustu przedstawicieli ministerstw i instytucji rządowych, parlamentarzystów, samorządowców i przedsiębiorców. Wizyta ta pokazała, jak ważny dla realizacji polskich interesów jest spójny i skoordynowany przekaz oraz dobra, kompleksowa oferta współpracy. Takie podejście będziemy kontynuować i dalej wzmacniać.

Zintensyfikowaliśmy współpracę z samorządami, oferując praktyczną pomoc w tworzeniu strategii współpracy zagranicznej. Wspieranie zagranicznych

first, in the area of political dialogue oriented towards building sustainable, multidimensional bilateral relations with our non-European partners;

second, in the European Union, where our ambition is to exert more influence on policy towards the countries of Asia, Africa, Latin America, and Oceania;

third, with respect to non-European regional organisations with which we want to establish substantial and long-term cooperation;

fourth, in the area of building a consensus of Polish political, local government, academic, and business circles around the global priorities of Poland's foreign policy.

A good illustration of such efforts was my last visit to Türkiye with Agriculture Minister Marek Sawicki. Almost two hundred participants representing ministries, government agencies, parliament, local government, and business were members of our delegation. The visit has demonstrated the importance of a coherent and coordinated message and a good comprehensive offer of cooperation for promoting Polish interests. We will continue and further strengthen this approach.

We have intensified our cooperation with local governments, offering them practical assistance in developing a strategy of foreign cooperation. Supporting

inicjatyw samorządowych ma kluczowe znaczenie dla budowania międzynarodowej pozycji miast i regionów, a przede wszystkim dla rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw, które często stanowią główne źródło regionalnego wzrostu i tworzą miejsca pracy.

Polska dyplomacja wspiera i będzie wspierać ekspansję zagraniczną polskich przedsiębiorstw, pozyskiwanie zagranicznych inwestycji czy współpracę naukowo-technologiczną. W minionym roku polskie placówki udzieliły blisko 40 tys. odpowiedzi na zapytania kierowane przez polskich przedsiębiorców – to ponad 20 tys. więcej niż w 2013 r. W zeszłorocznych wizytach zagranicznych organizowanych przez nasze ministerstwo uczestniczyli przedstawiciele ponad tysiąca polskich spółek. We współpracy z resortami finansów i gospodarki rozpoczęliśmy przegląd bazy traktatowej pod kątem polskich interesów gospodarczych, a przede wszystkim ekspansji polskiego biznesu na nowe rynki. Jeszcze w tym roku planujemy podpisanie umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania z Etiopią oraz rozpoczęcie negocjacji podobnej umowy z Senegalem. Polska dyplomacja podejmuje działania na rzecz otwarcia nowych rynków dla polskich produktów, zwłaszcza żywności. Wysiłki te zostały uwieńczone sukcesem w przypadku Singapuru. Obiecujące są dotychczasowe rozmowy z Indiami, Japonią, Wietnamem i Kambodżą.

Skuteczna polityka pozaeuropejska to również działania edukacyjne w kraju. W inicjatywy te włączamy nie tylko

local government initiatives abroad has key importance for building an international position of cities and regions, especially for the development of small and medium-sized enterprises, which are already become the main source of regional growth and new jobs.

Polish diplomacy supports and will continue to support foreign expansion of Polish companies, attracting foreign investments or scientific and technological cooperation. Last year, Polish missions answered almost 40,000 questions from Polish businesspeople. It is 20,000 more than in 2013. Over one thousand Polish companies participated in foreign visits organised by our ministry last year. We have begun a review of our treaty base in cooperation with the ministries of finance and the economy to better cater to Polish economic interests and, more importantly, the expansion of Polish business to new markets. Still this year we plan to sign an agreement on the avoidance of double taxation with Ethiopia and to start negotiations with Senegal on a similar agreement. Polish diplomacy has taken measures to open up new markets for Polish products, especially foodstuffs. These efforts proved successful in the case of Singapore. Talks that have been held with India, Japan, Vietnam, and Cambodia are promising.

An effective non-European policy also involves education activities at home. We invite Polish administration as well as

administrację, ale również polskich parlamentarzystów, przedsiębiorców i organizacje pozarządowe. Przygotowujemy polskich przedsiębiorców do udziału w przetargach międzynarodowych. Odbyły się już lub są planowane odpowiednie szkolenia we współpracy z ekspertami z ONZ, UNIDO, FAO, EBOiR i Komisji Europejskiej. Do tej pory wzięło w nich udział ponad 500 przedsiębiorstw.

Panie Marszałku, Panie i Panowie Posłowie!

Kluczowe znaczenie dla sukcesu polskiej polityki pozaeuropejskiej będą miały relacje z krajami Azji, zwłaszcza zaś z naszymi partnerami strategicznymi – Chinami, Japonią i Republiką Korei oraz z dynamicznie rozwijającymi się państwami ASEAN – Indonezją, Wietnamem, Singapurem, Tajlandią, Malezją, Filipinami, Mjanmą. Potwierdziła to także wizyta Prezydenta RP w Japonii w lutym bieżącego roku. Na Azję przypada obecnie jedna trzecia światowego PKB i połowa użytkowników Internetu na świecie. Jakkolwiek dzisiaj największym źródłem popytu na rynku światowym jest wciąż jeszcze europejska klasa średnia, to jednak już w roku 2030 popyt generowany przez klasę średnią regionu Azji i Pacyfiku będzie prawie trzykrotnie większy od popytu europejskiego.

Konsekwentnie rozwijamy dialog Polska-Chiny oraz nowe formy współpracy na linii Europa Środkowo-Wschodnia – Chiny. Ustanowione mechanizmy koordynacyjne nie tylko dają Polsce możliwość większego wpływania na rozwój współpracy z tym krajem, ale ułatwią

Polish parliamentarians, entrepreneurs, and NGOs to participate in these activities. We are also getting Polish entrepreneurs ready to participate in international tenders. Relevant training sessions have been held or are planned to be held in cooperation with UN, UNIDO, FAO, EBRD and European Commission experts. So far over 500 entrepreneurs have taken part in these trainings.

Mr Speaker, Honourable Members,

Relations with countries in Asia, especially our strategic partners — China, Japan, and the Republic of Korea, and with dynamically developing ASEAN countries — Indonesia, Vietnam, Singapore, Thailand, Malaysia, the Philippines, and Myanmar — will have key importance for the success of Polish non-European policy. Polish president's visit to Japan this February has confirmed this. Asia today accounts for one-third of the world's GDP and half of all internet users in the world live there. Although today the biggest source of demand on global markets continues to be Europe's middle class, in 2030, the demand generated by the middle class of the Asia and Pacific region will be three times as large as the European demand. We must be ready for this.

We are consistently developing Poland-China dialogue and new forms of cooperation between Central and Eastern Europe and China. Established coordination mechanisms not only provide Poland with the opportunity to exert more influence on the development of cooperation

również generowanie inwestycji i projektów biznesowych z udziałem kapitału chińskiego. W ubiegłym tygodniu odbyły się polsko-chińskie konsultacje wiceministrów-koordynatorów współpracy 16+1. Jeszcze w tym roku planujemy pierwsze posiedzenie Polsko-Chińskiego Komitetu Międzyrządowego pod przewodnictwem ministrów spraw zagranicznych. Wspieramy również współpracę między regionami, czemu służyć będzie tegoroczne, trzecie już Łódzkie Forum Regionalne Polska-Chiny z udziałem lokalnych środowisk gospodarczych i samorządowych. W celu wzmocnienia współpracy z regionami Chin Środkowych podjąłem decyzję o otwarciu Konsulatu Generalnego w Chengdu.

Ważnym partnerem Polski tradycyjnie są i będą Indie. Ubiegłoroczna rocznica 60-lecia polsko-indyjskich stosunków dyplomatycznych stała się dobrą okazją do dokonania przeglądu oraz nadania nowych impulsów naszej współpracy – szczególnie w sektorze energetycznym i wydobywczym. Liczne wizyty dwustronne zrealizowane w ostatnich miesiącach, w tym udział polskiej delegacji pod przewodnictwem wicepremiera Janusza Piechocińskiego w styczniowym szczycie w stanie Gudźarat, potwierdziły ogromny potencjał w naszych relacjach. Będziemy te szanse konsekwentnie wykorzystywać. Jeszcze w tym roku planujemy kolejną wizytę w Indiach z udziałem samorządów, parlamentarzystów, przedstawicieli biznesu i sektora pozarządowego.

Będziemy zacieśniać współpracę ze stabilnymi demokracjami w regionie Azji

with this country, but also facilitate generating investments and business projects with Chinese equity participation. Polish–Chinese consultations of deputy ministers coordinating “16+1” cooperation were held last week. Still this year we are planning to hold the first meeting of the Poland–China Intergovernmental Committee chaired by foreign ministers. We are also supporting cooperation between regions and to this end we will hold this year the third Poland–China Regional Forum in Łódź with local business and local government communities. In order to enhance cooperation with China’s central regions, I have decided to open a Consulate General in Chengdu.

India has traditionally been and will continue to be an important partner for Poland. Last year’s 60th anniversary of Polish–Indian diplomatic relations was a good opportunity to take stock of our cooperation and to give it fresh impulses — especially in the energy and mining sectors. The numerous bilateral visits that have taken place in recent months, including the participation of a Polish delegation headed by Deputy Prime Minister Janusz Piechociński in the January summit in the state of Gujarat, confirmed the great potential existing in our relations. We will be tapping into this opportunity consistently. Before the end of this year, we are planning another visit to India with the participation of local government, parliamentarians, businesspeople, and NGOs.

We will seek closer cooperation with stable democracies in the Asia–Pacific

i Pacyfiku, takimi jak Japonia, Republika Korei, Australia i Nowa Zelandia. Ich postawa w odniesieniu do palących problemów współczesności, w tym do wydarzeń na Ukrainie, ukazuje ducha solidarności państw kierujących się imperatywem demokratycznym. Z myślą o umożliwieniu młodzieży łączenia nauki z pracą i wzajemnego poznawania się podpisaliśmy porozumienia „Zwiedzaj i pracuj” z Australią, Japonią i Tajwanem.

Współpracę dwustronną z krajami Azji i Pacyfiku będziemy uzupełniać większą aktywnością w budowaniu relacji z organizacjami i regionalnymi płaszczyznami współpracy. Zamierzamy uczestniczyć w wielostronnych forach dialogu między Europą i Azją, czego przejawem był, między innymi, udział pani premier Ewy Kopacz w mediolańskim szczycie ASEM. Zamierzamy aktywnie uczestniczyć w dialogu Unia Europejska-ASEAN. Pozostaniemy aktywnymi współtwórcami polityki UE wobec Azji i Pacyfiku, tak aby odpowiadała ona interesom Polski nie tylko w wymiarze gospodarczym, lecz także bezpieczeństwa, współpracy sektorowej i kontaktów społecznych.

Obszarem, z którym wiążemy duże nadzieje na rozwój współpracy gospodarczej i dialogu politycznego, jest szeroko pojęty Bliski Wschód i Afryka Północna. Dla Europy region ten jest z jednej strony źródłem olbrzymich wyzwań, takich jak niestabilność polityczna, terroryzm czy migracje, z drugiej zaś strony dostarcza pozytywnych wzorców przemian demokratycznych, rozsądku, umiaru i kompromisu. Należy tu przede wszystkim

region such as Japan, the Republic of Korea, Australia, and New Zealand. Their attitude towards today's burning problems, including events in Ukraine, demonstrates a spirit of solidarity between states driven by the democratic imperative. Intending to give young people the opportunity to combine study with work and to get to know each other, we signed work and holiday visa arrangements with Australia, Japan, and Taiwan.

We will complement bilateral cooperation in the Asia-Pacific region with more intense activity aimed at building relations with organisations and regional forums of cooperation. We intend to participate in multilateral forums of dialogue between Europe and Asia, as evidenced by the participation of Prime Minister Ewa Kopacz in the ASEM Summit in Milan, among others. We plan to participate actively in the European Union-ASEAN dialogue. We will continue to be active in developing the EU's policy towards Asia and the Pacific in line with our Polish interests in the economic sphere, as well as in the area of security, sectoral cooperation, and people-to-people contacts.

The broad Middle East and North Africa is where we strongly hope to develop economic cooperation and political dialogue. This region is a source of great challenges for Europe, such as political instability, terrorism, or illegal migration. On the other hand, it offers positive models of democratic transformation, sense, moderation, and compromise. Morocco and Tunisia are both a case in point. There is an expectation, let us note — in Europe

przywołać przykłady Maroka oraz Tunezji. Odnotować trzeba oczekiwanie – w Europie i w Polsce – na istotną rolę, jaką w tym regionie mają do odegrania Egipt, Arabia Saudyjska, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Jordania i Algieria. Pomysłne rozstrzygnięcie kwestii irańskiego programu nuklearnego uwiarygodniłoby znaczenie starożytnej, dumnej cywilizacji, jaką jest Iran, w rozwiązywaniu problemów stabilności i rozwoju w regionie.

Polska dyplomacja jest coraz bardziej aktywna na kontynencie afrykańskim oraz na Bliskim Wschodzie. Pracujemy nad wizytami w tym regionie, także wspólnie z szefami dyplomacji innych państw Unii Europejskiej. Przed tygodniem Warszawę odwiedził minister spraw zagranicznych Egiptu. Podjąłem decyzję o akredytowaniu polskiego ambasadora przy Lidze Państw Arabskich. Budujemy również strategiczne relacje gospodarcze z wpływowymi krajami Zatok Perskiej: Arabią Saudyjską i Katar, gdzie właśnie odbyliśmy misję gospodarczą, oraz ze Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi. Przygotowujemy wizyty z udziałem polskich przedsiębiorców w Iranie i Omanie.

Jednym z istotnym adresatów naszych zabiegów handlowych i inwestycyjnych pozostaje Izrael – również jako część polskiej pamięci historycznej oraz jako ważny i atrakcyjny partner polityczny. Możliwości rozwoju współpracy w różnych dziedzinach, zwłaszcza współpracy ekonomicznej, będą przedmiotem rozmów podczas mojej wizyty w tym kraju w czerwcu bieżącego roku.

and Poland — of an important role to be played in this region by Egypt, Saudi Arabia, the United Arab Emirates, Jordan, and Algeria. A successful resolution of the issue of Iran's nuclear programme would add credibility to the importance of Iran, a proud ancient civilisation, in resolving the problems of stability and development in the region.

Polish diplomacy is more and more active in Africa and the Middle East. We are working on visits in this region, including joint visits with chiefs of diplomacy of other EU countries. A week ago, Egypt's foreign minister paid a visit to Warsaw. I have decided to accredit a Polish ambassador with the League of Arab States. We are also building strategic economic relations with influential countries of the Persian Gulf: Saudi Arabia and Qatar, from where our economic mission has just returned, and with the United Arab Emirates. We are planning visits to Iran and Oman with a group of Polish entrepreneurs.

Israel remains one of the important addressees of our trade and investment efforts. The country is also part of Polish historical memory and a major and very attractive political partner. I will be discussing potential areas of cooperation in different fields, notably the economy, during my visit to Israel in June this year.

Odbudowujemy dobre relacje Polski z krajami Afryki Subsaharyjskiej. Naszymi głównymi partnerami współpracy będą największe gospodarki kontynentu – RPA i Nigeria oraz kraje o znaczeniu regionalnym – Angola, Etiopia i Senegal. Szybki rozwój gospodarczy wielu państw Afryki otwiera nowe szanse i możliwości współpracy. Z roku na rok coraz więcej polskich firm korzysta ze wsparcia polskiej dyplomacji na rynkach afrykańskich, co przyczynia się do dynamicznego wzrostu wymiany handlowej z tym regionem. Na najbliższe miesiące planowane są wizyty z udziałem polskich przedsiębiorców w Angoli, Mozambiku, Etiopii, Republice Południowej Afryki. Wzmacniamy polską obecność dyplomatyczną w Afryce. Niedawno podjąłem decyzję o otwarciu naszej ambasady w Dakarze, w Senegalu. Analizujemy inne możliwości.

Także w przypadku kontynentu afrykańskiego w większym stopniu zaangażujemy się w dialog z organizacjami regionalnymi. W miniony piątek miałem okazję rozmawiać z przewodniczącą Unii Afrykańskiej Nkosazaną Dlamini-Zumą o możliwościach wzmocnienia relacji Polski z tą organizacją i jej państwami członkowskimi. Wczoraj temat ten poruszyłem z ministrem spraw zagranicznych Senegalu, zwłaszcza w odniesieniu do Afryki Zachodniej.

Ważnym elementem rozwoju pozaeuropejskiej agendy jest zwiększanie

We have been rebuilding our good relations with the countries of Sub-Saharan Africa. The biggest economies on the continent — the Republic of South Africa and Nigeria, as well as countries that have regional importance — Angola, Ethiopia, and Senegal — will become our major cooperation partners. The rapid economic development of many African countries opens up new cooperation opportunities and possibilities. With each year, more and more Polish companies are benefiting from the support provided by Polish diplomacy on African markets, which has contributed to a dynamic growth of trade with this region. Over the next few months, visits are planned with the participation of Polish businesspeople to Angola, Mozambique, Ethiopia, and the Republic of South Africa. We have been stepping up Poland's diplomatic presence in Africa. I have recently taken the decision to open our embassy in Dakar, Senegal. We are also looking into other options.

We have also become more engaged in a dialogue with Africa's regional organisations. Last Friday, I had the opportunity to talk to the Chairperson of the African Union Commission, Nkosazana Clarice Dlamini-Zuma, about the possibilities to strengthen Poland's relations with this organisation and its member states. Yesterday, I also spoke with the minister of foreign affairs of Senegal about enhancing cooperation with the West Africa region.

Increasing Poland's political and economic presence in Latin America and

obecności politycznej i gospodarczej Polski w regionie Ameryki Łacińskiej i Karaibów. Jeszcze w tym miesiącu zamierzamy wystąpić z wnioskiem o status obserwatora w Sojuszu Pacyfiku – ugrupowaniu regionalnym tzw. krajów podobnie myślących, wyznających wartości liberalne i demokratyczne, z którymi posiadamy bardzo dobre relacje polityczne i gospodarcze. Dziś ponad 50% obrotów handlowych w Ameryce Łacińskiej przypada na kraje Sojuszu, a w jednym z członków sojuszu – Chile – ulokowana jest największa polska inwestycja zagraniczna. Jutro gościć będziemy w Warszawie ministra spraw zagranicznych Meksyku. Ważnym, strategicznym partnerem Polski w regionie Ameryki Łacińskiej pozostaje Brazylia.

Wysoka Izbo!

Ważne jest, by głos naszego kraju zabrzmiał głośno i wyraziście poza Europą nie tylko poprzez rozwój stosunków bilateralnych, ale również na najważniejszym dla świata forum współpracy wielostronnej, jakim są Narody Zjednoczone.

Wysunęliśmy kandydaturę naszego kraju na miejsce niestałego członka Rady Bezpieczeństwa ONZ w latach 2018–2019. Nie chcemy, by nasze członkostwo w Radzie było wyłącznie dwuletnim okresem wzmacniania wizerunkowego prestiżu naszego państwa. Polska jako kraj, który zdobył międzynarodowy autorytet za sprawą udanej transformacji gospodarczej oraz konsekwentnych działań na rzecz zapewnienia pokoju i bezpieczeństwa, poszanowania praw człowieka, może wniesić wiele ważnych treści

the Caribbean is an important element of the development of our non-European agenda. Still this month we intend to apply for observer status with the Pacific Alliance — a regional group of the like-minded countries that adhere to liberal and democratic values and with which we have very good political and economic relations. The countries of the Alliance account for more than 50% of our trade with Latin America, and one of its members, Chile, is home to the biggest Polish foreign investment project. Tomorrow, we will host Mexico's foreign minister who is paying a visit to Warsaw. Brazil continues to be an important and strategic partner for Poland in Latin America.

Members of the House,

It is important that we make our voice heard loud and clear beyond Europe's borders, not only by developing bilateral relations, but also at the United Nations, the world's most important forum of multilateral cooperation.

Poland has announced its bid for non-permanent seat on the UN Security Council in 2018–2019. We do not want to use our membership of the UN Security Council as a two-year promotional stunt. Our country has built up its international standing following its successful economic transformation. Our consistent efforts to ensure peace and security and respect for human rights can contribute in many substantive ways to the work of this organisation. The inter-cultural dialogue, which has become a recognisable element

w pracę tej organizacji. Jedną z nich jest dialog międzykulturowy, który staje się rozpoznawalnym elementem dyplomacji polskiej. Na jesień bieżącego roku planujemy natomiast dużą konferencję adresowaną do muzułmańskich elit politycznych i intelektualnych Bliskiego Wschodu i Afryki. Rzeczpospolita jako kraj, który mimo rywalizacji z Portą Otomańską szacunkiem i opieką darzył swoich obywateli – muzułmanów jest właściwym miejscem do przełamywania uprzedzeń i budowania porozumienia między różnymi kulturami.

Aktywnie uczestniczymy między innymi w wypracowaniu nowej agendy rozwojowej po 2015 r., która ma zostać przyjęta już za kilka miesięcy, podczas wrześniowego, specjalnego szczytu Narodów Zjednoczonych.

Szanowni Państwo!

Podejmując wysiłek na rzecz umocnienia obecności polskiej poza Europą, rozwoju współpracy z krajami Azji, Afryki i Ameryki Łacińskiej, nie zapominamy, że Polska jest częścią Zachodu. Że to właśnie z państwami zza naszej zachodniej granicy łączą nas strategiczne interesy. Że to dzięki członkostwu w Unii Europejskiej zakotwiczeni jesteśmy w najsilniejszym ugrupowaniu gospodarczym i politycznym świata. Że to przyszłość ładu euroatlantyckiego – którego Polska jest ważnym ogniwem – w dużej mierze kształtować będzie przyszłość naszego kraju.

W 2015 r. będziemy nadal aktywnymi uczestnikami dyskusji o reformie Unii w jej obecnych ramach traktatowych, z poszanowaniem roli Komisji

of Polish diplomacy, is a case in point. This autumn, we are planning a major conference addressed to Muslim political and intellectual elites from the Middle East and Africa. Even though it competed against the Ottoman Porte, the Republic of Poland has shown respect and cared for its Muslim citizens and is the right place to overcome biases and build an understanding between different cultures.

We have actively participated in the drafting of a new post-2015 development agenda which should be adopted in just a few months from now at a Special Summit of the United Nations in September.

Ladies and Gentlemen,

While enhancing Poland's presence outside Europe and developing our co-operation with the countries of Asia, Africa, and Latin America, we are not forgetting that Poland is part of the West. It is with the countries across our western border that we share strategic interests. Our membership of the European Union allowed us to be firmly anchored in the world's strongest economic and political group. The future of the Euro-Atlantic order — Poland being its important link — will determine, to a large extent, Poland's future.

In 2015, we will continue to actively participate in the discussion on the EU reform in its present treaty framework, respecting the role of the European

Europejskiej oraz integralności całego projektu europejskiego.

Kryzys finansowy i gospodarczy ukazał potrzebę reform strukturalnych, które pozwoliłyby na przywrócenie stabilnego wzrostu gospodarczego. Zależy nam w szczególności na szybkim uruchomieniu Europejskiego Funduszu Inwestycji Strategicznych, wdrożeniu ambitnej agendy cyfrowej i lepszej integracji rynków kapitałowych.

Wstępując do Unii Europejskiej, Polska podjęła decyzję o przyjęciu wspólnej waluty i nadal podtrzymuje to zobowiązanie. Mając to na uwadze, bierzemy udział w kształtowaniu nowej architektury strefy euro. Jednocześnie pragnę zapewnić, że kluczowym kryterium, którym będziemy się kierować przy podejmowaniu dalszych kroków, będzie interes Polaków oraz stabilność i przewidywalność tego obszaru. Egzekwujemy zasadę otwartości, zapewniającą, że nowe mechanizmy współpracy są wypracowane z naszym udziałem jeszcze przed przyjęciem wspólnej waluty.

Kryzys ekonomiczny, który uderzył w Europę, naruszył fundamenty stabilności politycznej Unii, stworzył grunt podatny na różne populizmy, zarówno lewicowe, jak i prawicowe, często o zabarwieniu nacjonalistycznym i izolacjonistycznym, kwestionujących podstawy porządku europejskiego. Polska sprzeciwia się próbom tworzenia nowych podziałów w Unii oraz osłabiania instytucji wspólnotowych. Nie pozwolimy, aby doraźne problemy finansowo-gospodarcze, które są związane z kryzysem strefy

Commission and the integral nature of the entire European project.

The financial and economic crisis has shown the need for structural reforms that would enable a return to stable economic growth. We are interested, in particular, in a speedy launch of the European Fund for Strategic Investments, the implementation of an ambitious digital agenda, and a better integration of capital markets.

When Poland became a member of the EU, it decided to adopt the common currency and is still committed to doing it. Considering this, we have been participating in shaping a new architecture of the euro zone. At the same time, let me assure you that the key criterion we will apply in our considerations will be the interests of Poles and the stability and predictability of this area. We have been enforcing a new principle of openness that ensures that new mechanisms of cooperation are developed with our involvement still before our adoption of the common currency.

The economic crisis that hit Europe has shaken the foundations of the EU's political stability and fuelled different strands of populism, both on the left and right side of the political spectrum which are often tinged with nationalism and isolationism, questioning the foundations of the European order. Poland is against attempts to create new divisions in the EU and to weaken EU institutions. We will not allow short-term financial and economic problems brought by the euro zone crisis to overshadow the political perspective on

euro, przesłoniły perspektywę polityczną, jeśli chodzi o integrację europejską, i prowadziły do negowania podstawowych osiągnięć kilkudziesięciu lat integracji. W tych kategoriach postrzegamy głosy nawołujące do ograniczenia swobody przemieszczania się osób i pracowników, a także usług. Będziemy konsekwentnie bronić obywateli polskich i polskich przedsiębiorstw przed dyskryminacją na rynkach pracy Unii Europejskiej i także przed praktykami protekcyjnymi. W tym duchu podjęliśmy stanowcze kroki zmierzające do zniesienia sprzecznych z zasadami wolnego rynku przepisów o płacy minimalnej.

Konsekwentnie dążymy do wzmocnienia bezpieczeństwa energetycznego Polski i całej UE w ramach projektu Unii Energetycznej. Polskie propozycje z wiosny 2014 r. miały na celu realizację idei solidarności oraz wzmocnienie pozycji negocjacyjnej państw członkowskich wobec zewnętrznych dostawców surowców energetycznych. Dziś są one jednym z priorytetowych zadań Komisji Europejskiej. Stoi przed nami niełatwe zadanie – przełożenia zgłoszonych w lutym propozycji na konkretną legislację unijną, przewidującą wspólne działania państw członkowskich w przypadku kryzysu dostaw oraz zwiększenie przejrzystości rynku gazu. Opowiadamy się również za dalszą dywersyfikacją kierunków importu gazu do Europy, zwłaszcza poprzez współpracę z takimi dostawcami jak kraje Zatoki Perskiej, Norwegia, państwa regionu Morza Kaspijskiego czy USA. Tym sposobem dostawy gazu przestaną

European integration and lead to a negation of its fundamental achievements over the course of the last several dozen years. These are the terms in which we regard voices calling for curbing the freedom of movement of persons and workers, as well as services. We will consistently defend Polish nationals and companies against discrimination on labour markets in EU countries and against protectionist practices. We have taken decisive steps in this spirit that are aimed at repealing legislation which is inconsistent with free market principles, such as minimum wage regulations.

We have been consistently seeking to strengthen the energy security of Poland and the whole EU in the Energy Union project. Poland's proposals submitted last spring were designed to implement the idea of solidarity and to strengthen the negotiating positions of member states vis-à-vis external raw energy suppliers. Today, they are one of the European Commission's priority tasks. The task we face is not simple — to translate proposals announced in February into concrete EU legislation that provides for joint measures by member states in the event of a supply crisis and for greater transparency of the natural gas market. We also advocate further diversification of the directions of import of gas to Europe, especially by cooperating with such suppliers as the Persian Gulf countries, Norway, countries in the Caspian Sea region, or the United States. This way, gas supplies will cease to be an instrument for exercising political

być narzędziem politycznego nacisku, a staną się przedmiotem zdrowej konkurencji.

Aktywnie uczestniczymy w negocjacjach klimatycznych, które powinny zakończyć się zawarciem globalnego porozumienia w grudniu br. w Paryżu. Dla Polski kluczową kwestią będzie uzyskanie podobnych warunków dla wszystkich stron tego procesu, tak aby polska gospodarka była obciążona zobowiązaniami w zakresie emisji dwutlenku węgla w stopniu porównywalnym do innych, największych światowych gospodarek, jak Chiny, USA, Rosja czy Indie.

Duże nadzieje na konsolidację jedności państw zachodnich wiążemy z dalszym umacnianiem więzi pomiędzy Unią Europejską i Stanami Zjednoczonymi, które nie powinny ograniczać się do Sojuszu Północnoatlantyckiego. USA są nie tylko strategicznym partnerem militarnym, ale również należą do grona najważniejszych partnerów w wymiarze gospodarczym. Polsko-amerykańskie relacje gospodarcze wpisują się w partnerstwo ekonomiczne Unii Europejskiej ze Stanami Zjednoczonymi, które mamy zamiar wspólnie rozszerzyć poprzez umowę o Transatlantyckim Partnerstwie Handlowo-Inwestycyjnym (TTIP). Podniesie ona relacje USA i Europy na jakościowo wyższy poziom współpracy, nie tylko handlowej, lecz także politycznej. Stworzy drugie obok NATO przeszło więzi transatlantyckiej. Znaczenie globalne tego porozumienia będzie wynikało nie tylko z sumy potencjałów jego uczestników. Ministerstwo Spraw Zagranicznych nie tylko wspiera ideę TTIP, ale

pressure and will become the object of sound competition.

We are participating actively in climate negotiations, which should be concluded with the signing of a global agreement in Paris this December. For Poland, it will be key to obtain similar conditions for all parties to the process, so that the Polish economy is burdened with CO₂ emission commitments to a degree comparable with other greatest world economies such as China, the US, Russia, or India.

We strongly hope that the consolidation of ties between the European Union and the United States, which we believe should not be limited to the North Atlantic Treaty Alliance, will strengthen the unity of Western countries. The United States is not only our strategic military partner, but also one of our most important economic partners. Polish-US economic relations are inscribed in the EU-US economic partnership, which we intend to broaden together by signing the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP). It will raise US-Europe cooperation to a higher level not only in trade, but also in politics. It will create the second, after NATO, span of the transatlantic bond. The global significance of this agreement will not only be the sum total of the individual potentials of its participants. The Ministry of Foreign Affairs not only supports the idea of TTIP, but also engages in efforts to better capitalise on the potential of Polish-US economic cooperation. Last

również dokłada starań, by w większym stopniu wykorzystać potencjał polsko-amerykańskiej współpracy gospodarczej. W listopadzie ubiegłego roku przeprowadziliśmy I Polsko-Amerykański Tydzień Innowacyjności w Kalifornii. Sprawdzony model działania zamierzamy powtórzyć w Nevadzie, a także w krajach europejskich. W grudniu wysłaliśmy zorganizowaliśmy również misję gospodarczą do Kanady. Jeszcze w tym roku planujemy kolejne wizyty z udziałem polskich przedsiębiorców na zachodnim wybrzeżu Kanady i w Stanach Zjednoczonych.

Wysoka Izbo!

18 listopada tego roku będziemy obchodzić półwiecze listu biskupów polskich do biskupów niemieckich. Gdy mowa o stosunkach z naszymi zachodnimi sąsiadami, bardziej niż kiedykolwiek jesteśmy spadkobiercami dalekowzrocznej wizji politycznej i duchowej, zawartej w tym dokumencie. Niemcy są dzisiaj głównym europejskim partnerem Polski. Za cztery dni odbędą się kolejne polsko-niemieckie konsultacje międzyrządowe, podczas których zostanie podpisana między innymi umowa o współpracy służb policyjnych. Trudno byłoby wyobrazić sobie współczesną nam Unię Europejską bez partnerstwa polsko-niemieckiego, wyrastającego z wielkiego gestu polskiego Kościoła katolickiego. Także w przyszłości orędzie biskupów powinno być źródłem inspiracji dla polskiego myślenia o Europie.

Ważnym forum współpracy z Niemcami i Francją pozostaje Trójkąt Weimarski.

November, we organised the 1st US-Poland Innovation Week in California. We intend to use this successful model of operation in Nevada this year and in European countries. In December, we sent an economic mission to Canada. Still this year, we are planning additional visits with the participation of Polish entrepreneurs to Canada's west coast and the United States.

Members of the House,

On 18 November, we will be celebrating the 50th anniversary of the Polish bishops' letter to German bishops. When speaking about relations with our Western neighbours, we are the successors, now more than ever, of the far-sighted political and spiritual vision expressed in this document. Today, Germany is Poland's main European partner. In four days, another round of Polish-German intergovernmental consultations will take place, during which an agreement on cooperation between police forces will be signed. It would be hard to imagine the European Union as we know it today without the Polish-German partnership which was born out of a grand gesture of the Polish Catholic Church. The Catholic bishops' message should serve as a source of inspiration for the Polish thought on Europe in the future as well.

The Weimar Triangle continues to be an important forum of cooperation with

Liczymy na to, że w najbliższych tygodniach we Francji odbędzie się szczyt Trójkąta Weimarskiego z udziałem pana prezydenta Bronisława Komorowskiego, pani kanclerz Angeli Merkel oraz pana prezydenta François Hollande'a. Cieszę się z możliwości spotkań ministrów spraw zagranicznych w formacie weimarskim – ostatnie miało miejsce na początku kwietnia we Wrocławiu. Ministrowie spraw zagranicznych Trójkąta zajęli wspólne stanowisko m.in. w kwestii przyszłości Europejskiej Polityki Sąsiedztwa, w tym w odniesieniu do Partnerstwa Wschodniego.

Jednym z najważniejszych instrumentów współpracy dwustronnej z naszymi europejskimi partnerami pozostaje format konsultacji międzyrządowych. W styczniu br. odbyliśmy konsultacje z Francją, natomiast w połowie roku planujemy zorganizować kolejne – z Włochami i Hiszpanią. Ważne będzie utrzymanie wysokiej dynamiki dialogu z Francją w wymiarze dwustronnym, europejskim i międzynarodowym, m.in. poprzez realizację Programu Współpracy na lata 2014–2019. Będziemy intensywnie rozwijać współpracę z Wielką Brytanią, która – mamy nadzieję – pozostanie naszym partnerem w UE i państwem podobnie myślącym w zakresie polityki wschodniej, polityki energetycznej czy liberalizacji handlu. Ważnymi partnerami europejskimi Polski są też kraje Beneluxu. W duchu bliskiej współpracy ze Stolicą Apostolską wspieramy przygotowania do organizacji Światowych Dni Młodzieży w lipcu 2016 r. w Krakowie.

Germany and France. We count on the Weimar Triangle Summit to be held in the next few weeks in France with the participation of President Bronisław Komorowski, Chancellor Angela Merkel, and President François Hollande. I look forward to the opportunity of meeting the foreign ministers in the Weimar Triangle format; the last such meeting took place in early April in Wrocław. The foreign ministers of the Weimar Triangle adopted a common position on the future of the European Neighbourhood Policy, including in relation to the Eastern Partnership.

The format of intergovernmental consultations is one of the most important instruments of bilateral cooperation with our European partners. In January, we held consultations with France, and in mid-2015, we plan to organise consultations with Italy and Spain. It will be important to sustain a highly dynamic dialogue with France in the bilateral, European, and international dimensions, by implementing the 2014–2019 Cooperation Programme, among others. We will develop intensively our cooperation with the United Kingdom which — we hope — will remain our partner in the EU and a like-minded country on such issues as the Eastern policy, energy policy, or trade liberalisation. Naturally, the Benelux countries are Poland's important European partners. In the spirit of close cooperation with the Holy See, we are supporting preparations for the organisation of World Youth Day in Kraków in July 2016.

Europa Środkowa jest dla nas zasadniczym punktem odniesienia. Za potwierdzenie tego mogą służyć polsko-czeskie konsultacje międzyrządowe w miniony poniedziałek czy też moja wizyta w Pradze tuż po objęciu funkcji ministra, a także mój udział w spotkaniu ministrów spraw zagranicznych Grupy Wyszehradzkiej i Bałkanów Zachodnich w Bratysławie. W lutym tego roku odwiedziłem Budapeszt. Polska uczestniczyła również w spotkaniu ministrów spraw zagranicznych Grupy Wyszehradzkiej oraz krajów nordyckich i bałtyckich w ramach wzmacniania osi północ-południe. Braliśmy także udział w spotkaniu wyszehradzkim z Niemcami. Dynamicznie rozwija się współpraca z Rumunią, wyrastająca z podobnej oceny zagrożeń i wyzwań dla dzisiejszego środowiska międzynarodowego.

Realizacji interesów państw regionu służą regularne konsultacje premierów Grupy Wyszehradzkiej przed posiedzeniami Rad Europejskich. Jednocześnie nie jest tajemnicą, że nowe wyzwania geopolityczne ostatniego roku ujawniły rozbieżności w łonie Grupy. Prowadzimy na ten temat intensywny dialog z naszymi partnerami. Właśnie dzięki niemu udaje nam się zachować jedność, podejmując solidarnie kluczowe decyzje w ramach Unii Europejskiej. Jednocześnie nie należy zapominać, że Grupa Wyszehradzka jest przede wszystkim formatem regionalnej współpracy sektorowej, zorientowanej na rozwój czterech krajów poprzez rozwiązywanie wspólnych problemów. Odmienne podejście do niektórych problemów

Central Europe is our primary reference point. This is evidenced by the Polish–Czech intergovernmental consultations last Monday or my visit to Prague right after taking office and my participation in a meeting of the Visegrad Group and Western Balkans foreign ministers in Bratislava. In February, I visited Budapest. Poland also participated in a meeting of foreign ministers of the Visegrad Group and Nordic and Baltic countries as part of strengthening the North–South axis. We also took part in a Visegrad Group meeting with Germany. Our cooperation with Romania, which stems from a similar assessment of the threats and challenges to today's international community, has been developing dynamically.

Regular consultations between the Visegrad Group prime ministers ahead of European Council meetings contribute to the realisation of interests of the region's countries. At the same time, it is no secret that new geopolitical challenges that emerged last year have exposed rifts in the Group. We have been engaged in an intense dialogue on this subject with our partners. Indeed, it is thanks to such dialogue that we are able to preserve unity, by undertaking in solidarity key decisions in the EU. Lest we forget, the Visegrad Group is first and foremost a format of regional sectoral cooperation oriented towards the development of its four member states by solving common problems. A different approach to some international

międzynarodowych absolutnie nie przekreśla pozytywnej dynamiki współpracy w innych dziedzinach, takich jak rozwój infrastruktury komunikacyjnej i transportowej, ochrona środowiska, turystyka, ochrona środowiska, bezpieczeństwo energetyczne. W związku z rozpoczynającą się niebawem czeską prezydenturą w Grupie i następującą po niej prezydenturą polską koordynujemy priorytety obu prezydentur. Grupa Wyszehradzka jest dziś uznaną marką nie tylko w Europie.

Dążymy do dalszego zacieśnienia współpracy w regionie Morza Bałtyckiego, gdzie możemy liczyć na doskonałą współpracę z naszymi solidnymi partnerami – krajami nordyckimi, zwłaszcza Szwecją i Danią, oraz bałtyckimi, szczególnie Estonią i Łotwą. Również bogatą współpracę w różnych dziedzinach rozwijamy z Litwą. Dalszemu pogłębieniu kontaktów służyłoby zarazem podjęcie przez stronę litewską konkretnych działań na rzecz przestrzegania polsko-litewskiego traktatu dwustronnego z 1994 r. w punktach odnoszących się do respektowania praw mniejszości etnicznych. Istotnym impulsem dla wzmocnienia polskiego zaangażowania nad Bałtykiem będzie prezydentura Polski w Radzie Państw Morza Bałtyckiego, którą rozpoczniemy w lipcu. Chcemy, żeby przewodnictwo w Radzie sprzyjało silniejszemu zaangażowaniu Polski w sprawę tego regionu.

Zależy nam na trwałej stabilizacji i modernizacji państw Bałkanów Zachodnich. Będziemy nadal przekazywać państwom tego regionu nasze doświadczenia z okresu transformacji i akcesji do

problems does not in any way cross out the positive dynamics of cooperation in other fields, such as the development of transport infrastructure, environmental protection, tourism, or energy security. In connection with the upcoming Czech Presidency of the V4 and the subsequent Polish presidency, we have been coordinating their priorities. The Visegrad Group is a recognised brand in Europe and beyond.

We seek ever closer cooperation with the Baltic Sea region, where we can count on excellent cooperation with our reliable partners: the Nordic countries, particularly Sweden and Denmark, and with the Baltic Sea countries, especially Estonia and Latvia, although we have also been developing rich sectoral cooperation with Lithuania. Hence, if the Lithuanian side decides to adopt specific measures aimed at upholding the Polish–Lithuanian bilateral treaty of 1994 when it comes to respecting the rights of ethnic minorities, it would contribute to further deepening our contacts. An important impulse for stepping up Poland's engagement in the Baltic Sea region will be Poland's presidency of the Council of the Baltic Sea States, which we will begin to hold in July this year. We want the CBSS presidency to contribute to enhancing Poland's engagement in regional matters.

We care about sustainable stability and modernisation of the Western Balkans. We will continue to share our experiences stemming from transformation and EU accession with the countries of the region

UE, a także udzielać wsparcia politycznego oraz eksperckiego. Cieszy utrzymującą się wysoka dynamika kontaktów z Turcją. Podczas niedawnej wizyty oficjalnej w tym kraju wzmocniliśmy dwustronny dialog polityczny i współpracę między regionami. Rozszerzyliśmy nasze relacje o nowe obszary, takie jak innowacyjność, oraz potwierdziliśmy decyzję o organizacji w rytmie trzymiesięcznym forów gospodarczych w celu promocji kontaktów biznesowych.

Szanowni Państwo!

Polska dyplomacja skutecznie zapewnia wsparcie i opiekę ponad 20-milionowej Polonii rozsianej po całym świecie. Finalizujemy prace nad programem rządowym określającym założenia współpracy z Polonią do 2020 r. Poświęcamy szczególną uwagę działaniom, które wzmacniają pozycję naszych rodaków w krajach ich zamieszkania. Siła i autorytet społeczności polskich w świecie służą nie tylko im samym, ale także Polsce.

Naszym priorytetem pozostaje pomoc dla Polaków na Białorusi i Litwie. Pamiętamy także o Polakach na Ukrainie, nie ograniczając się do jednostkowych akcji ewakuacyjnych z Donbasu. Wzmacniamy szkolnictwo polskie i rozpoczynamy budowę Domu Polskiego we Lwowie. Szczególną uwagę poświęcamy tym rodakom, którzy w ostatnim czasie wyjechali do państw Unii Europejskiej. Pracujemy nad uznaniem praw rodaków mieszkających na terytorium Republiki Federalnej i odnotowujemy tu pewien postęp, między

and provide them with our political and expert support. We are glad that our contacts with Türkiye continue to develop very dynamically. During a recent official visit to Türkiye, we enhanced our bilateral political dialogue and cooperation between regions. We have expanded our relations to new fields, such as innovation, and reaffirmed our decision to organise economic forums, every three months, to promote business contacts.

Ladies and Gentlemen,

Polish diplomacy is providing effective support and protection to a 20-million strong Polish diaspora scattered around the globe. We are finalising work on a government programme that outlines the goals of our cooperation with the Polish diaspora until 2020. We pay special attention to initiatives that enhance the position of our compatriots in the countries of their residence. The power and authority of Polish communities in the world benefits not only such communities, but also us, Poland.

Assistance to Poles in Belarus and Lithuania will remain our priority. We also remember about Poles in Ukraine and do not limit our efforts to one-time efforts, such as the evacuation from Donbas. We are supporting Polish education and have started to build a Polish House in Lviv. We attach particular importance to our compatriots who have gone to European Union member states. We are working on the recognition of the rights of Poles residing in the Federal Republic of Germany and we have noted some progress in this

innymi w sprawie szkolnictwa oraz Domu Polskiego w Bochum. Dążymy do tego, aby zgodnie z duchem i zapisami Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy Polonia w Niemczech otrzymywała takie samo wsparcie i mogła korzystać z takich samych instrumentów podtrzymywania tożsamości, jak to ma miejsce w przypadku mniejszości niemieckiej w Polsce. Nie tracimy również z pola widzenia największej Polonii świata w Ameryce Północnej, gdzie wspieramy realizację coraz większej liczby ważnych dla niej projektów.

Instrumentarium finansowe, jakim dysponuje MSZ, tworzy dogodne warunki do prowadzenia skutecznej, nowoczesnej, konsekwentnej i aktywnej polityki polonijnej. Stanowi ono zarazem ogromne wyzwanie, związane z wymogami sprawnego przeprowadzania konkursów dotacyjnych. Niedawno rozstrzygnięty został kolejny konkurs, w ramach którego 144 projekty otrzymały na bieżący rok dofinansowanie na łączną kwotę 31,7 mln zł. Łącznie, w ramach konkursów dotacyjnych oraz innych projektów wspierania Polonii, MSZ przeznacza na ten cel blisko 90 mln zł rocznie. Stanowi to ponad połowę środków państwa przewidzianych na współpracę z Polonią.

Z kwestią wsparcia Polaków w świecie nierozdzielnie wiąże się troska o jak najlepszy wizerunek naszego kraju. Ostatnie wydarzenia pokazują, że nie jest to sprawa zamknięta. Zapewniam, że MSZ był, jest i będzie aktywny na tym polu. Nie będziemy bierni w przypadku prób

area, for instance when it comes to education and the Polish House in Bochum. We are seeking for the Polish diaspora in Germany to receive the same support and be eligible for the same instruments of sustaining their identity as does the German minority in Poland, in line with the spirit and provisions of the Treaty on Good Neighbourhood and Friendly Cooperation. We are not losing sight of the largest Polish community in the world in North America, where we have been supporting an increasing number of projects which they see as important.

The financial instruments which the MFA has at its disposal can create favourable conditions for conducting an effective, modern, consistent, and active policy vis-à-vis the Polish diaspora. It is at the same time a great challenge for the MFA connected with effective organisation of calls for proposals. The MFA has recently announced the winners of another call for proposals under which 144 projects will receive total financing of PLN 31.7 million for 2015. The MFA allocates nearly PLN 90 million per year to projects selected under calls for proposals and other projects that support the Polish diaspora. This accounts for more than one half of all the funds the Polish state budget spends on cooperation with the Polish diaspora.

Support for Poles in the world is inseparably linked with caring for the best possible image of our country. Recent developments have demonstrated that it is not a closed chapter. I assure you that the MFA has been and will continue to be active in this field. We will not stand

falszowania historii, ignorancji czy przypisywania nam win, których nie popełniliśmy. Tylko w zeszłym roku nasze placówki dyplomatyczne reagowały ponad 150 razy w przypadku użycia tzw. wadliwych kodów pamięci dotyczących Polski i Polaków. Większość interwencji była skuteczna i doprowadziła do sprostowania niewłaściwych sformułowań.

W kwestiach polityki historycznej współpracujemy z Instytutem Pamięci Narodowej. Będziemy ściśle koordynować nasze działania na arenie międzynarodowej. O wspólnych planach odnośnie do aktywnej i skutecznej polityki historycznej rozmawiamy z kierownictwem IPN-u. Walce o prawdę historyczną poświęcony był Rok Jana Karskiego, zakończony w grudniu. W jego trakcie promowaliśmy postać emisariusza polskiego Państwa Podziemnego, który poinformował świat o Holocauście. Dziś w Muzeum Historii Żydów Polskich w Warszawie – obiekcie wpisującym się w opowieść o wielokulturowych dziejach naszego kraju – odbędzie się promocja filmu dokumentalnego Sławomira Gruenberga *Karski i władcy ludzkości*. Gdy raport Karskiego o Holocauście dotarł w czasie II wojny światowej do USA, „New York Times” napisał o nim na 16. stronie. Na pierwszej umieszczono natomiast wzmiankę o gubernatorze stanu Nowy Jork, który przekazał swoje sportowe buty do składu gumy. „Świat usłyszał i nie zrobił nic” – konstatują osoby wypowiadające się w filmie. Historia Jana Karskiego uczy, że jeśli znajdujesz się w dramatycznej sytuacji i możesz coś zrobić, to przynajmniej warto spróbować.

idly by when attempts are made to distort history, in the face of ignorance, or when we are blamed for wrongs we did not commit. Only last year our diplomatic missions intervened more than 150 times to the use of “defective codes of memory” with respect to Poland and Poles. In most cases the interventions were effective and led to corrections of misleading phrases.

We have been cooperating with the Institute of National Remembrance on matters of historical policy. We will closely coordinate our efforts on the international stage. We are discussing joint plans for an active and effective historical policy with the administration of the Institute of National Remembrance. The Year of Jan Karski that ended in December was devoted to our struggle for presenting historical truth. It promoted the emissary of the Polish Underground State who had informed the world about the Holocaust. Today, a movie by Sławomir Gruenberg *Karski and the Lords of Humanity* will be screened in the Museum of the History of Polish Jews in Warsaw, which is an element of the narrative about the multicultural history of our country. When Karski's report on the Holocaust reached the United States during WWII, the *New York Times* wrote about it on the 16th page. On its first page it mentioned that the New York State Governor donated his sports shoes to a rubber warehouse. “The world heard but did nothing,” as noted by people featured in the movie. The history of Jan Karski teaches us that if you find yourself in a tragic situation and you can do something about it, then you must at least try.

Polska dyplomacja będzie nadal promować tę unikalną postać i jej zasługi. To najlepszy sposób na przełamanie krzywdzących stereotypów o historii naszego kraju. Dziękujemy za wsparcie w tej kwestii organizacjom żydowskim w USA, zwłaszcza Amerykańskiemu Komitetowi Żydowskiemu i jego szefowi Davidowi Harrisowi.

Panie Marszałku, Wysoka Izbo!

Od dwudziestu pięciu lat Polska jest krajem bezpiecznym i dynamicznie rozwijającym się. Zawdzięczamy to zarówno wielkiemu wysiłkowi całego społeczeństwa, jak i sprzyjającym warunkom międzynarodowym. Potrafiliśmy wykorzystać ćwierć wieku pokoju, stabilności i prosperity europejskiej. Otoczenie międzynarodowe Polski zmienia się jednak na naszych oczach. Wyzwania, wobec których stoi nasz kraj, wobec których stoi Europa, wymagają zdecydowanych i dalekowzrocznych kroków. Jestem przekonany, że działając wspólnie z naszymi partnerami z NATO i Unii Europejskiej, skutecznie stawimy czoła tym wyzwaniom, zapewnimy bezpieczeństwo Rzeczypospolitej. W imieniu rządu dziękuję Prezydentowi RP za modelową współpracę w dziedzinie polityki zagranicznej. To wielka wartość, zwłaszcza w tak trudnych czasach jak dziś, gdy polityka zagraniczna winna być wspólna dla całego państwa, zarówno dla obozu władzy, jak i opozycji. Ponownie apeluję o poszukiwanie zgody i kompromisu w tej kwestii – także w tej sali – i deklaruje do tego gotowość.

Współczesna polityka zagraniczna staje się dziedziną coraz bardziej

Polish diplomacy will continue to promote this unique person and his merits. This is the best way to overcome unfair stereotypes about the history of our country. We thank Jewish organisations from the US, especially the American Jewish Committee and its Executive Director David Harris, for their support.

Mr Speaker, Members of the House,

For the last twenty-five years, Poland has been a safe and dynamically developing country. We owe this to the enormous effort of the whole society and to a favourable international environment. We were able to take full advantage of the quarter of a century of peace, stability, and European prosperity. Yet, Poland's international environment is changing before our eyes. The challenges facing our country, our continent, call for decisive and far-sighted steps. I am confident that by working together with our NATO and European Union partners, we will effectively confront these challenges by ensuring security to the Republic of Poland. On behalf of the government, I want to thank the president of the Republic of Poland for our model cooperation in the field of foreign policy. This is a great value, particularly in today's difficult times, when foreign policy should be common for the whole state, both for the government camp and the opposition. I again appeal for unity and compromise on this issue — also in this House — and declare my readiness for it.

Foreign policy today has become a more comprehensive and open field.

wszechstronną i otwartą. Oprócz tradycyjnej dyplomacji coraz większą rolę odgrywa dyplomacja publiczna, oddziaływanie poprzez media, dyplomacja samorządowa, a także zwykłe kontakty międzyludzkie, coraz bardziej powszechne dzięki temu, że Polacy z roku na rok podróżują po świecie coraz więcej i w coraz bardziej odległe miejsca. Prowadząc politykę aktywnej współpracy gospodarczej, naukowej i kulturalnej na skalę globalną, zagwarantujemy społeczeństwu polskiemu możliwości dynamicznego rozwoju i należne mu miejsce we wspólnocie narodów.

Panie Marszałku, Panie i Panowie Posłowie!

Proszę o przyjęcie informacji o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2015 r. Dziękuję bardzo.

Apart from traditional diplomacy, public diplomacy, exerting influence through the media, local government diplomacy, as well as people-to-people contacts, increasingly widespread as Poles travel more and more each year to distant places, are playing ever more important roles. At the same, by engaging in a policy of active economic, scientific and cultural cooperation on a global scale, we will guarantee opportunities for dynamic development to the Polish people and secure their due place among the community of nations.

Mr. Speaker, Honourable Members,

I ask you to accept this information on the goals of Polish foreign policy in 2015. Thank you very much.

WITOLD WASZCZYKOWSKI

Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2016 r.
przedstawiona na 10. posiedzeniu Sejmu RP
VIII kadencji, 29 stycznia 2016 r.

Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2016
presented on 29 January 2016,
at the 10th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland

Panie Prezydencie! Panie Marszałku! Pani
Premier! Państwo Ministrowie! Wysoka
Izbo!

Drodzy Przyjaciele z Korpusu Dyplomatycznego! Szanowni Państwo!

Jest dla mnie ogromnym zaszczytem, że jako przedstawiciel rządu Rzeczypospolitej Polskiej mogę dziś przedstawić Sejmowi, zgromadzonym gościom oraz obywatelom naszego kraju informację na temat zadań polskiej polityki zagranicznej w 2016 r.

Dziękuję za obecność panu prezydentowi, który w zakresie polityki zagranicznej zgodnie z zapisami konstytucji współdziała z prezesem Rady Ministrów i ministrem spraw zagranicznych. Harmonijna współpraca między prezydentem a rządem wobec trudnych zadań stojących przed nami jest dziś niezwykle istotna. Współpraca ta wzmacnia pozycję Polski.

Mr President, Mr Speaker, Madam Prime Minister, Government Ministers, Members of the House,

Dear Friends from the Diplomatic Corps, Ladies and Gentlemen,

I have the great honour, as a representative of the government of the Republic of Poland, to deliver to the Sejm, the guests present here today, and the citizens of our country information on Polish foreign policy tasks in 2016.

I would like to thank Mr President for being here. When it comes to foreign policy, the Constitution provides for cooperation between the President, the Prime Minister, and the Minister of Foreign Affairs. Given the difficult tasks facing us today, harmonious cooperation between the President and the government is extremely important. This cooperation strengthens Poland's position.

Jest to pierwsze exposé ministra spraw zagranicznych nowego gabinetu. Stoi więc przede mną zadanie nakreślenia celów polskiej dyplomacji nie tylko na 2016 r., ale również szerszej wizji polityki zagranicznej, jaką chcielibyśmy realizować w najbliższych czterech latach. Jest to o tyle istotne, że za sprawą przemian technologicznych i społecznych, konfliktów zbrojnych, kryzysów gospodarczych, migracji na naszych oczach postępuje erozja starego porządku światowego, sięgającego korzeniami końca zimnej wojny czy nawet jeszcze dalej – końca II wojny światowej.

W centrum tej globalnej niepewności i niestabilności znalazła się Europa, osłabiona przez recesję, podzielona na tle różnych wizji rozwoju projektu europejskiego oraz osaczona przez wojny toczące się tuż za jej progiem. To negatywne doświadczenie stało się udziałem również Polski, która jest częścią Europy i która od początku swojej historii dzieli z nią dole i niedole. W przypadku naszego kraju sytuacja ta nabiera szczególnej wymowy, gdyż mimo upływu ćwierćwiecza od chwili uwolnienia się od narzuconego nam systemu komunistycznego nie możemy powiedzieć, że osiągnęliśmy wszystkie cele, które przyświecały polskiemu społeczeństwu w 1989 r.

Gdy przystępowaliśmy najpierw do NATO, a później do Unii Europejskiej, wydawało się, że stanęliśmy na pewnym gruncie, że możemy zapomnieć o trudnych dylematach państwa położonego między Wschodem a Zachodem. Dziś – bardziej niż kiedykolwiek czujemy, jak zbyt optymistycznie postrzegaliśmy

This is the first address of the minister of foreign affairs in the new cabinet. My task, therefore, is to outline the objectives of Polish diplomacy in 2016 and our vision of foreign policy for the next four years. This is all the more important because technological and social changes, armed conflicts, economic crises, and migration have led to a gradual erosion of the post-Cold War or even post-World War II world order.

Weakened by recession, split over different visions of development of the European project, and beset by wars waged at its doorstep, Europe has been pulled into the centre of this global uncertainty and instability. Poland, which is a part of Europe and has gone through the thick and thin of the shared history, has also been affected by this negative experience. In the case of our country, this situation takes on a particular meaning — although a quarter-century has passed since Poland's liberation from the imposed communist regime, we cannot say that we have achieved all the objectives the Polish society voiced in 1989.

When we joined NATO, and later the European Union, it seemed that we stood on solid ground and could forget the difficult dilemmas of a country situated between the East and the West. Today, more than ever, we feel that the assessment we had of our position was too optimistic. Though built on shared strategic interests

naszą pozycję. Weszliśmy do instytucji, które choć zbudowane są na wspólnocie strategicznych interesów państw członkowskich, to przecież nie uchylają różnic priorytetów poszczególnych krajów, a jedynie toczono wokół nich debaty ujmuje w cywilizowane reguły gry politycznej. Nie wystarczy zatem być członkiem tej czy innej organizacji międzynarodowej, lecz należy aktywnie, w poczuciu podmiotowości kształtować jej politykę, dążyć do realizacji interesów Rzeczypospolitej, zapewnić rzeczywiste bezpieczeństwo i warunki rozwoju wszystkim obywatelom. Obecny rząd jest zdeterminowany, by osiągnąć te cele, prowadząc odważną i realistyczną, a nade wszystko skuteczną politykę zagraniczną, opartą na czterech przesłankach.

Po pierwsze, będziemy dążyć do zakorzenienia polityki zagranicznej w woli politycznej suwerennych państw, które – jeśli łączy je głęboka wspólnota wartości, interesów – gotowe są solidarnie współpracować ze sobą w celu realizacji wspólnych celów. Z tych źródeł wyrastają NATO i Unia Europejska.

Po drugie, będziemy opierać politykę na prymacie prawa międzynarodowego nad brutalną siłą, nad ideą koncertu mocarstw dzielącego świat na strefy wpływów wbrew woli społeczeństw. Stąd bierze się polskie przywiązanie do zasad Narodów Zjednoczonych, OBWE i Rady Europy. Będziemy działać w duchu dewizy sformułowanej przez pana prezydenta Andrzeja Dudę na forum ONZ: „Pokój poprzez prawo, siła prawa ponad prawem siły”.

of member states, the institutions we acceded to do not eliminate differences in priorities of specific countries, but only set civilised rules of political play for the debates surrounding them. It is not enough to be a member of this or another international organisation; we should rather be actively seeking to shape its policy while maintaining our sense of subjectivity, strive to realise the interests of the Republic of Poland, and ensure real security and conditions of development for all citizens. The current government is determined to achieve these objectives, pursuing a bold and realistic foreign policy, and above all an effective one, based on four premises.

Firstly, we will be seeking to root foreign policy in the political will of sovereign states, which — if closely united around shared values and interests — are ready to work together to achieve common goals. This is the base of NATO and the European Union.

Secondly, we will base our foreign policy on the primacy of international law over brute force and the idea of a concert of powers dividing the world into spheres of influence against the will of populations — hence Poland's attachment to the principles of the United Nations, the OSCE, and the Council of Europe. We will act in the spirit of the motto that President Andrzej Duda formulated at the UN forum: “peace through law, the force of law over the law of force.”

Po trzecie, wyznacznikiem będzie dla nas wspólnota wartości świata demokratycznego, które tworzą przestrzeń jednoczącą społeczeństwa wokół pokojowego rozwoju i współpracy, niezależnie od umiejętności kulturowych i doświadczeń historycznych. Oznacza to, że dla Rzeczypospolitej podstawą wspólnych interesów są przede wszystkim wartości, które stanowią dziedzictwo europejskiej cywilizacji. Tymi wartościami są przede wszystkim prawo rzymskie, filozofia grecka i etyka chrześcijańska, racjonalizm, dobro wspólne oraz respektowanie praw człowieka. Obrona tych wartości i zasad naszej cywilizacji będzie sensem naszej dyplomacji.

W tym kontekście należy przypomnieć, iż Warszawa była i nadal będzie centrum dialogu na temat praw człowieka i demokracji. Tu, w stolicy, jest siedziba Wspólnoty Demokracji, tu odbywa się corocznie międzynarodowa konferencja Warszawski Dialog na rzecz Demokracji, w naszej stolicy gościmy ODIHR, Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka, które organizuje u nas coroczne spotkania przeglądowe wymiaru ludzkiego. Promocja praw człowieka i demokracji była i pozostanie nadal jednym z priorytetów polskiej polityki zagranicznej.

Po czwarte wreszcie, jesteśmy przekonani, że stosunki międzynarodowe, choć postrzegane czasami jako sfera brutalnej i niszczącej rywalizacji między państwami, tworzą także przestrzeń wymiany gospodarczej, wzajemnego poznawania się społeczeństw, również tych bardzo odległych pod względem tradycji

Thirdly, our model will be the community of values of the democratic world, which form a space that unites societies around peaceful development and cooperation regardless of cultural differences and historical experiences. This means that for the Republic of Poland, a community of interests is primarily underpinned by the values forming the legacy of the European civilisation. These values include in particular Roman law, Greek philosophy and Christian ethics, rationalism, the common good, and respect for human rights. The protection of these values and tenets of our civilisation will be the point of our diplomacy.

In this context, let us recall that Warsaw was and will continue to be a centre of dialogue for human rights and democracy. The capital is the seat of the Community of Democracies and is host to the annual international conference, Warsaw Dialogue for Democracy. Warsaw also hosts the ODIHR — the Office for Democratic Institutions and Human Rights — which organises annual meetings to review the human dimension. The promotion of human rights and democracy has been and will continue to be a priority of Polish foreign policy.

Fourthly, we believe that international relations, though sometimes perceived as a sphere of brutal and destructive competition between states, also form a space of economic exchange and mutual understanding of societies, including those very distant in terms of tradition and historical experience. The idea of a strategic

i doświadczeń dziejowych. Z tego imperatywu wyrasta idea partnerstwa strategicznego z narodami pozaeuropejskimi.

Wysoka Izbo!

W 2016 r. Polska będzie musiała zmierzyć się z trzema wielkimi kryzysami, które dotknęły Europę: z kryzysem bezpieczeństwa na naszym kontynencie, kryzysem sąsiedztwa oraz kryzysem samego projektu europejskiego. Każdy z nich może mieć bardzo poważne i daleko idące konsekwencje dla naszego kraju.

Tym wymiarem stosunków międzynarodowych, który budzi najwięcej niepokoju, jest bezpieczeństwo. Od kilku lat obserwujemy stopniowe, dramatyczne pogarszanie się sytuacji we wschodnim i południowym sąsiedztwie Unii Europejskiej, w tym bezpośrednio u granic Rzeczypospolitej. Obecny system bezpieczeństwa międzynarodowego ulega marginalizacji. Instytucje takie jak OBWE lub organizacje regionalne, powołane do rozwiązywania napięć przez dialog, zapobiegania konfliktom lub ich rozwiązywania w oparciu o ogólnie przyjęte zasady, są lekceważone i pomijane. Tworzy to grunt sprzyjający polityce siły, która przyniosła tak wiele nieszczęść społeczeństwom europejskim w XX stuleciu. Najwięcej obaw budzi w tej mierze polityka naszego wielkiego sąsiada na Wschodzie, która zmierza do rewizji postzimnowojennego porządku europejskiego. Nowa strategia bezpieczeństwa Federacji Rosyjskiej dopuszcza użycie siły przy realizacji swoich interesów. Ilustracją tej logiki jest rosyjska agresja przeciw Ukrainie i wojna, która de facto toczy się w tym kraju już

partnership with non-European nations stems from this imperative.

Members of the House,

In 2016, Poland will have to face three major crises that have hit Europe: the crisis of security on our continent, the crisis of neighbourhood, and the crisis of the European project itself. Each of these can have very serious and far-reaching consequences for our country.

Security is the dimension of international relations which raises the most concern. For several years now, we have seen a gradual, dramatic deterioration of the situation in the eastern and the southern neighbourhood of the European Union, including directly at Poland's border. The current system of international security is becoming marginalised. Institutions such as the OSCE and regional organisations established to defuse tensions through dialogue, prevent conflicts, or solve them on the basis of generally accepted principles are disregarded and ignored. This creates a situation that favours the politics of force which brought so much misery to European societies in the twentieth century. In this respect, most concerns are raised around the policy of our big neighbour to the east, which aims to revise the post-Cold War European order. The new "National Security Strategy of the Russian Federation" allows for the use of force in the implementation of interests. Such logic is illustrated by the Russian aggression against Ukraine and the war which de facto has been ongoing

drugi rok. Rosja zmierza do poszerzania własnej strefy wpływów i zahamowania transformacji demokratycznej tych państw Europy Wschodniej, które dążą do zbliżenia z Zachodem. Jest to polityka wsparta rozbudową rosyjskiego potencjału militarnego i działaniami hybrydowymi, w tym propagandowymi. Z przykrością muszę stwierdzić, że naiwnością była wiara, którą okazywał kilka lat temu jeden z moich poprzedników, że Rosja hołduje wartościom demokratycznym i zasadom prawa międzynarodowego. Postulował wtedy zaproszenie jej do NATO.

Po drugie, pogorszenie się naszego bezpieczeństwa mocno splata się z kryzysem sąsiedztwa europejskiego. Choć w Europie Wschodniej rolę destrukcyjną odgrywa polityka rosyjska, jednak nie ona jedna jest źródłem obaw. Niekorzystny wpływ na ten region wywierają także korupcja oraz brak konsekwentnych reform polityczno-ustrojowych i wolnorynkowych. W sąsiedztwie południowym te same lub podobne zjawiska doprowadziły do zapaści takich państw jak Syria i Libia oraz zachwiały stabilnością wielu innych krajów. Bliski Wschód pogrąża się w chaosie, cierpi na tym bliskowschodni proces pokojowy. Na południe od Europy największymi problemami są dziś konflikty zbrojne, terroryzm, rozkład struktur państwowych. Narastającym problemem jest potężna fala migracji zarobkowej i uchodźców. Konieczne są działania dostosowujące polską politykę zagraniczną i politykę bezpieczeństwa także do tych wyzwań. Chcę jednak podkreślić, że polska dyplomacja, używając

in this country for the second year. Russia seeks to expand its own sphere of influence and inhibit democratic transition of those Eastern European countries which aspire to rapprochement with the West. It is a policy supported by the expansion of the Russian military potential and hybrid activities, including propaganda. I regret to have to conclude that one of my predecessors was naïve when he believed a few years ago that Russia adhered to democratic values and the principles of international law and suggested inviting it to join NATO.

Secondly, the deterioration of our security is closely intertwined with the crisis of the European neighbourhood. In Eastern Europe, the Russian policy plays a destructive role, but it is not the sole source of concern. Corruption and the lack of consistent reforms of the political system and free market also have a negative impact on this region. In the southern neighbourhood, the same or similar phenomena have led to the collapse of countries like Syria and Libya and have shaken the stability of many other countries. The Middle East is plunging into chaos. The Middle East peace process suffers on this account. To the south of Europe, major problems today are armed conflicts, terrorism, and disintegration of state structures. A growing concern is the huge wave of economic migration and refugees. Action is needed to adapt Polish foreign and security policy also to those challenges. However, I would like to stress that Polish diplomacy, using instruments of development aid and taking

również instrumentu pomocy rozwojowej, aktywnie włączając się w rozwiązywanie problemów Afryki i Bliskiego Wschodu, będzie dążyła do utrzymania właściwej równowagi między zaangażowaniem naszych partnerów, sojuszników z NATO i Unii Europejskiej, w zapobieganie problemom i rozwiązywanie ich w sąsiedztwie wschodnim i południowym.

Trzecim wyzwaniem dla polskiej dyplomacji i polskich władz w ogóle jest zmierzenie się z kryzysem projektu europejskiego. Jesteśmy członkiem Unii Europejskiej i na nasze bezpieczeństwo oraz dobrobyt wpływa bezpośrednio jej kondycja. Przejawami kryzysu Unii są grecki kryzys zadłużeniowy i perspektywa wyjścia z niej Wielkiej Brytanii. Masowe pogwałcenie zasad na granicach zewnętrznych strefy Schengen grozi rozchwianiem całego systemu swobody podróżowania wewnątrz tego obszaru. Polska dyplomacja będzie przeciwstawiać się wewnętrznemu zróżnicowaniu Unii, pomysłowi mini-Schengen czy dyskryminacji obywateli polskich mieszkających w państwach Unii. Przecistawimy się także wszelkim rozwiązaniom, które uderzałyby w interes bezpieczeństwa ekonomicznego Polski i polskich przedsiębiorstw. Liczymy, iż prezydencja holenderska dostrzeże te problemy.

Wskazane przeze mnie najważniejsze problemy mają charakter złożony i długotrwały. Nakładają one na polską dyplomację obowiązek wzmożonej aktywności, tak by Polska mogła niwelować pojawiające się zagrożenia. Dlatego też powtórzę to, co mówiła pani premier,

an active part in solving the problems of Africa and the Middle East, will seek to maintain an appropriate balance between the commitment of our partners and allies from NATO and the EU to prevent and solve problems in the eastern and southern neighbourhood.

The third challenge for Polish diplomacy and Polish authorities in general consists in tackling the crisis of the European project. We are a member of the European Union and our security and prosperity are directly affected by the EU's condition. The Greek debt crisis and the prospect of the United Kingdom's exit from the European Union are manifestations of the EU's crisis. The massive violation of rules at the Schengen area's external borders threatens to destabilise the whole system of free travel within that area. Polish diplomacy will oppose the internal differentiation of the Union, the idea of a mini-Schengen, and discrimination of Polish citizens living in EU countries. We will also oppose any solutions that would strike at the interests and economic security of Poland and Polish entrepreneurs. We are hopeful that the Dutch presidency will take note of these problems.

The most important issues I have pointed out are complex and long-standing in nature. They oblige Polish diplomacy to increase its activity so that Poland is able to mitigate emerging threats. Therefore, I repeat what the prime minister said in November while addressing

przedstawiając w listopadzie swoje exposé przed Wysoką Izbą. Priorytetem polskiego rządu będzie w najbliższych latach zapewnienie państwu i obywatelom szeroko rozumianego bezpieczeństwa – rozumianego zarówno jako klasyczne bezpieczeństwo militarne i stabilność naszych granic, jak i szerzej – jako bezpieczeństwo gospodarcze.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Podstawą polskiego, europejskiego i transatlantyckiego bezpieczeństwa pozostaje Sojusz Północnoatlantycki. W związku z pogarszającą się sytuacją na wschodniej i południowej flance rolę Sojuszu będzie wzmocnienie funkcji odstraszania oraz zdolności do kolektywnej, solidarnej obrony przed napaścią z zewnątrz. Liczymy na to, że podobnie jak w przeszłości, również dziś NATO będzie zdolne do strategicznej adaptacji w zmiennych warunkach bezpieczeństwa i realiach geopolitycznych. Polska dyplomacja nie szczędzi wysiłków i inicjatyw, aby aktywnie wpływać na ten proces. Szczególnie cenne jest zaangażowanie na tym polu pana prezydenta. Pokazał to jego udział w zwieńczonym sukcesem listopadowym spotkaniu przywódców państw wschodniej flanki NATO w Bukareszcie oraz niedawna wizyta w Brukseli, w Kwaterze Głównej NATO w Mons.

W najbliższych dniach planowany jest szereg wizyt pani premier w stolicach naszych najważniejszych partnerów europejskich. Bezpieczeństwo naszego regionu będzie istotnym elementem konsultacji

the House — the priority of the Polish government for the coming years will be to ensure widely understood security to the state and its citizens. Security understood both as classic military security and stability of our borders, and more broadly — as economic security.

Mr Speaker, Honourable Members,

The North Atlantic Alliance remains the foundation of Polish, European, and transatlantic security. Amid the worsening situation on NATO's eastern and southern flanks, the Alliance's role will be to enhance its deterrence function, and its capacity to collectively (in solidarity) repel an external aggression. It is our hope that today, as in the past, NATO will be able to strategically adapt to the changing security environment and geopolitical situation. Polish diplomacy spares no effort or initiative to actively influence this process. Mr President's involvement in this field is especially valuable. This was demonstrated in Bucharest last November by his successful participation in the meeting of heads of the states making up NATO's eastern flank, and by his recent productive visit to Brussels and NATO Headquarters in Mons.

In the coming days, the prime minister is visiting a number of capitals of our major European partners. Security of our region will be high on the agenda of the prime minister's consultations ahead of

pani premier przed ważnym spotkaniem ministrów obrony NATO w lutym. Również bogaty jest mój kalendarz konsultacji międzynarodowych.

Postulowane przez Polskę oraz inne państwa naszego regionu wojskowe wzmocnienie wschodniej flanki NATO powinno usunąć z kalkulacji burzycieli pokoju europejskiego poczucie niewiary w spoistość Sojuszu Północnoatlantyckiego. Realizacja tego zamierzenia wyeliminuje zatem pokusę testowania spoistości NATO i będzie krokiem w kierunku obniżenia ryzyka konfliktu. Wzmocnienie Sojuszu winno mieć charakter trwały i długofalowy, zobowiązania sojusznicze są bowiem wspólnym zbiorowym obowiązkiem. Zasada ta winna znaleźć odzwierciedlenie podczas zbliżającego się lipcowego szczytu NATO w Warszawie.

Chcemy, aby to właśnie w Warszawie Sojusz praktycznymi krokami potwierdził wiarygodność gwarancji bezpieczeństwa, również w stosunku do państw swojej wschodniej flanki. Nasze propozycje w tym zakresie są obecnie przedmiotem uzgodnień sojuszniczych. Sprowadzają się one do wyrównania oczywistych dysproporcji pomiędzy tzw. starymi i nowymi członkami NATO, jeśli chodzi o stan infrastruktury obronnej. W rozmowach z sojusznikami podkreślamy, że nie domagamy się przywilejów. Zabiegamy o jednakowy status bezpieczeństwa dla wszystkich członków NATO na całym obszarze Sojuszu. Nie ma i nie może być mowy o powrocie do szarych stref czy próżni bezpieczeństwa w naszej części kontynentu.

an important defence ministers' meeting this February. My calendar of international consultations is also full.

Once the request made by Poland and other countries of our region is met and NATO's eastern flank receives military reinforcements, the calculations of those who destroy peace in Europe will no longer include a sense of disbelief in the Alliance's cohesion. The execution of this plan will eliminate the temptation to test NATO's cohesion, and will be a step towards reducing the risk of conflict. The Alliance should be made stronger in a sustainable way, for the long run. The Allied commitments represent a common, collective duty. This principle should be reflected during the upcoming NATO summit in Warsaw next July.

We want Warsaw to be the place where, through practical steps, the Alliance reaffirms the credibility of security guarantees vis-à-vis countries of its eastern flank. Our proposals in this regard are now subject to Allied consultations. What they amount to is eliminating evident disproportions in defence infrastructure between the old and the new NATO members. In talks with our Allies, we make it clear that what we want are no privileges. Our goal is an equal security status for all the NATO member states across the entire territory of the Alliance. Returning to "grey areas" or security vacuum is out of the question in our part of the continent.

Naszym sojusznikom, jak i partnerom spoza NATO jasno komunikujemy i przypominamy: wojskowa infrastruktura Sojuszu nie stanowiła, nie stanowi i nie będzie stanowić zagrożenia dla nikogo. Podobnie zagrożeniem nie są suwerenne decyzje państw o przyszłej integracji z Sojuszem Północnoatlantyckim. Atrakcyjność i skuteczność NATO przejawia się także w sile przyciągania ewentualnych nowych członków. W tym duchu opowiadamy się za utrzymaniem przez Sojusz polityki otwartych drzwi, o ile proces rozszerzania będzie służył wzmocnieniu funkcji obronnych NATO.

Naszym celem jest dalszy rozwój współpracy w sferze bezpieczeństwa ze Stanami Zjednoczonymi, zarówno współpracy dwustronnej, jak i na forach wielostronnych, a przede wszystkim na forum NATO. Rok 2016 to czas przejścia do realizacji polsko-amerykańskiej umowy o tarczy antyrakietowej i rozpoczęcia budowy bazy tarczy antyrakietowej w Redzikowie. To także kolejny rok zwiększania obecności wojskowej Stanów Zjednoczonych w Polsce, m.in. w trakcie ćwiczeń wojskowych „Anakonda”. Będziemy dążyć do bardziej trwałego zakotwiczenia elementów amerykańskich sił zbrojnych na terytorium Polski. Taką okazję stwarza m.in. projekt magazynowania uzbrojenia Stanów Zjednoczonych w naszym kraju. Oczekujemy w toku przygotowań do szczytu NATO w Warszawie silnego wsparcia Stanów Zjednoczonych na rzecz wzmocnienia bezpieczeństwa flanki wschodniej Sojuszu. Solidarność w naszym Sojuszu powinna

We have a clear message for our Allies and non-NATO partners and we want to remind them: the Alliance’s military infrastructure did not, does not, and will not pose a threat to anyone. Sovereign decisions of states about future integration with the North Atlantic Alliance likewise pose no threat. NATO’s attractiveness and effectiveness are also manifested in the gravitational pull it is exerting on potential members. In this spirit we support the Alliance’s “open door” policy, as long as the enlargement process strengthens NATO’s defence functions.

Our aim is to further develop security cooperation with the United States. Both bilateral and multilateral cooperation, in particular within NATO. 2016 is the time we should set about implementing the US–Poland missile defence agreement, and start building a missile defence base at Redzikowo. It is also the time of increasing the presence of US troops in Poland, notably during the Anakonda military exercises. We will seek to more permanently anchor elements of the US armed forces in Poland. One such opportunity is the project of US army military depots in our country. In the run-up to the NATO summit in Warsaw, we expect a strong US support to enhance security of the Alliance’s eastern flank. Within our Alliance, solidarity should bind everyone and be equal in all directions. Once it was operations in Haiti, Afghanistan, and Iraq that needed support. Today, it is NATO’s eastern flank that requires special attention.

obowiązywać wszystkich jednakowo na wszystkich kierunkach. Kiedyś operacje na Haiti, w Afganistanie czy w Iraku wymagały wsparcia, dziś to flanka wschodnia NATO wymaga szczególnej uwagi.

Nie tylko członkowie Sojuszu, ale także państwa partnerskie NATO doświadczają wyzwań i zagrożeń współczesnego środowiska bezpieczeństwa. Chcemy rozwijać i pielęgnować współpracę z tymi państwami, wzmacniać ich poczucie bezpieczeństwa. W tych kategoriach myślimy przede wszystkim o partnerach z najbliższego otoczenia NATO, takich jak: Finlandia, Szwecja, Ukraina, Mołdawia, Gruzja, ale myślimy też o Libanie, Jordanii czy Iraku. Nie mniej ważne jest podtrzymywanie więzi z bliskimi politycznie, silnymi partnerami położonymi nieco dalej, takimi jak Australia, Japonia czy Republika Korei.

Wysoka Izbo!

Uznając pierwszoplanową rolę Sojuszu w utrzymaniu bezpieczeństwa transatlantyckiego, opowiadamy się za bliższą i bardziej efektywną współpracą NATO i Unii Europejskiej w rozwiązywaniu złożonych problemów międzynarodowych. Polska będzie się angażować w działania na rzecz wzmocnienia wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony Unii Europejskiej. Im więcej elementów obronnych, tym lepiej. Z punktu widzenia polskiej racji stanu potrzebne jest wypracowanie na forum Unii wspólnych mechanizmów szybkiej reakcji. Mamy tu na myśli możliwość prowadzenia przez Unię Europejską misji pokojowych i stabilizacyjnych oraz zapewnienie w tym celu odpowiednich zdolności cywilnych

Challenges and threats of today's security environment confront not only Alliance members, but also NATO partner countries. We want to develop and cultivate collaboration with these states, foster their sense of security. We are thinking, in particular, about partners from NATO's immediate neighbourhood, such as Finland, Sweden, Ukraine, Moldova, and Georgia, but also about Lebanon, Jordan, and Iraq. It is equally important to sustain ties with a group of politically close, strong partners that are a bit further away, including Australia, Japan, and the Republic of Korea.

Members of the House,

Recognising the Alliance's lead role in upholding transatlantic security, we advocate a closer and more effective cooperation between NATO and the European Union in solving complex international problems. Poland will become involved in strengthening the EU's common security and defence policy. The more defence elements, the better. It is in Poland's national interest that common mechanisms of rapid reaction should be worked out in the EU. I am referring to the EU's capacity to deploy peacekeeping and stabilisation missions, and ensuring the requisite civilian and military capabilities. It is important that these solutions do not duplicate let alone compete with the existing North Atlantic Alliance.

i wojskowych. Ważne jednak, aby te związania nie dublowały się, a tym bardziej nie rywalizowały z istniejącym już Sojuszem Atlantyckim.

W obecnym środowisku bezpieczeństwa szczególnego znaczenia nabiera współpraca regionalna z naszymi partnerami nordyckimi, bałtyckimi oraz z Grupą Wyszehradzką. Poprzez tę współpracę powinniśmy uwrażliwić zarówno NATO, jak i Unię Europejską na północno-wschodni wymiar bezpieczeństwa Europy. W tym roku oddajemy razem z partnerami wyszehradzkimi do dyspozycji Unii grupę bojową zdolną do szybkich działań interwencyjnych. W jej skład wchodzi niespełna 4 tys. żołnierzy, w tym połowa z Polski.

Koncentrując się na problemach w naszej części kontynentu, dostrzegamy także wagę zagrożenia ze strony tzw. Państwa Islamskiego. Polska jest członkiem globalnej koalicji walczącej z tym zbrodniczym ugrupowaniem. Wspieramy sojuszników oraz partnerów w walce z międzynarodowym terroryzmem. Przypominamy w tym kontekście, że obrona należy się również mniejszościom religijnym, a szczególnie chrześcijanom. Współuczestniczymy też w udzielaniu pomocy humanitarnej ofiarom wojny terrorystycznej. Wspomnę tu o samolocie z pomocą humanitarną dla Jordanii przed świętami. Będziemy ten proces kontynuować. W przyszłym tygodniu pani premier złoży też stosowną kontrybucję na londyńskiej konferencji donorów na rzecz Syrii. Zamierzamy w konkretny sposób odpowiedzieć na prośby kierowane do

Regional cooperation with our Nordic, Baltic, and Visegrad Group partners takes on special significance in today's security environment. Through this cooperation we should sensitise NATO and the EU to the north-eastern dimension of Europe's security. Together with our Visegrad partners, we are placing a swift intervention battlegroup at the EU's disposal this year. The unit currently comprises nearly four thousand soldiers, half of them from Poland.

Whilst focusing on problems in our part of the continent, we also take note of the threats posed by the so-called Islamic State. Poland is a member of the international coalition fighting this criminal group. We back our allies and partners in their fight against international terrorism. In this context, we recall that religious minorities, especially Christians, should also be defended. We are also providing humanitarian aid to the victims of the war against terror. In particular, we sent a planeload of humanitarian aid to Jordan before Christmas. We are going to continue with the process. Next week, the prime minister will also make a suitable contribution at the London donors conference for Syria. We plan to give a concrete answer to the requests we are receiving from the United States and France. The minister of national defence is already

nas przez Stany Zjednoczone i Francję. Odpowiednie konsultacje prowadzi już minister obrony narodowej. Naszą ambicją jest poszerzenie zakresu zaangażowania na rzecz bezpieczeństwa środowiska międzynarodowego. W tym duchu ubiegamy się o uzyskanie niestalego miejsca w Radzie Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych w latach 2018–2019. Ze statusem tym wiąże się odpowiedzialność, ale także prestiż, szansa na szerszą promocję doświadczeń w zakresie transformacji demokratycznej i ustrojowej.

Prowadzimy prace nad zwiększeniem udziału Polski w operacjach pokojowych ONZ. Polska przez wiele lat była aktywnym uczestnikiem misji pokojowych i chcemy powrócić do tej dobrej tradycji. Ewentualne decyzje w tym zakresie będą jednak podejmowane z rozwagą i odpowiedzialnością za życie naszych żołnierzy i bezpieczeństwo misji.

Szanowni Państwo!

Dalekowzroczna i ambitna polityka wschodnia należy do najważniejszych wymiarów polityki zagranicznej państwa polskiego. Wyzwania płynące z kierunku wschodniego dla naszego i europejskiego bezpieczeństwa w pełni uzasadniają ten punkt widzenia. W interesie Polski jest, by społeczeństwa wschodnioeuropejskie zgodnie z duchem i literą Karty Narodów Zjednoczonych i OBWE miały prawo do suwerennego wyboru drogi rozwoju, ustroju politycznego i sojuszy bez obaw o własne bezpieczeństwo. Tylko w ten sposób Europa Wschodnia przestanie być źródłem niepokojów, a stanie się regionem stabilnym, osadzonym na

holding relevant consultations. Our ambition is to broaden the scope of engagement in the security of the international environment. In this spirit we are making a bid for a non-permanent seat on the UN Security Council in 2018–2019. Such a status entails responsibility, but also prestige and a chance to promote experience of democratic and political transformation to a wider audience.

We are working to increase Poland's participation in UN peacekeeping missions. For many years, Poland took an active part in peace missions, a good tradition we want to return to. But any decisions will be taken deliberately and with responsibility for the lives of our soldiers, and mission security.

Ladies and Gentlemen,

A far-sighted and ambitious Eastern policy is one of the key dimensions of Poland's foreign policy. This point of view is entirely justified by the challenges for our and European security coming from the easterly direction. It is in Poland's interest that, true to the letter and spirit of the UN and the OSCE Charters, East European societies should have the right to a sovereign choice of their path of development, political system, and alliances, without fearing for their security. That is the only way Eastern Europe can stop being a source of unrest, and instead become a stable region resting on sound foundations. Our aim is to foster stabilisation processes

zdrowych fundamentach. Naszym celem pozostaje zatem wsparcie dla procesów stabilizacji tych państw, które sobie tego życzą, oraz ułożenie poprawnych relacji z partnerami, którzy nie zawsze i nie w każdej dziedzinie dzielą nasz punkt widzenia. Jednym ze sposobów realizacji tak nakreślonej polityki jest efektywne wykorzystanie dostępnego instrumentarium europejskiego. W tej dziedzinie kluczowa pozostaje idea stworzenia nowego instrumentu pozytywnego oddziaływania Unii Europejskiej na jej wschodnie sąsiedztwo. Wraz z partnerami regionalnymi uwzględnimy wszelkie pozytywne aspekty Partnerstwa Wschodniego oraz dodamy nowe elementy, które przyczynią się do zwiększenia współpracy regionalnej. Rozpocząłem już na ten temat rozmowy ze swoimi partnerami ze Szwecji, Finlandii, Litwy i Rumunii. Mamy nadzieję, że wejście w życie umów stowarzyszeniowych z Gruzją, Mołdawią i Ukrainą oraz zielone światło ze strony Komisji Europejskiej dla zniesienia wiz dla obywateli Gruzji i Ukrainy przyczyni się do stabilizacji regionu oraz będzie zachętą do rozwoju współpracy regionalnej. Zgodnie z duchem zindywidualizowanego podejścia będziemy także wspierać współpracę Europy z Białorusią, Armenią i Azerbejdżanem.

Wysoka Izbo!

W interesie Polski i Europy leżą pragmatyczne i rzeczowe stosunki z Federacją Rosyjską. Nie jest to łatwe zadanie, zważywszy na odmiennosc podejścia do stosunków międzynarodowych, które nasi sąsiedzi traktują nie jako sferę

in the countries that want to implement them, and to cultivate good relations with those partners who do not share our outlook all the time and on everything. One way of pursuing such policy is by putting the available European toolkit to an effective use. In this respect, it is key to create a new instrument of the EU's positive impact on its eastern neighbourhood. Along with our regional partners, we will take into account all positive aspects of the Eastern Partnership, and add new elements that will enhance regional cooperation. I have already started talks on this with our partners from Sweden, Finland, Lithuania, and Romania. We hope that the entry into force of the association agreements with Georgia, Moldova, and Ukraine, and the European Commission's green light for abolishing visas for Georgians and Ukrainians, will help stabilise the region and foster regional cooperation. In the spirit of an individualistic approach, we will also support Europe's cooperation with Belarus, Armenia, and Azerbaijan.

Members of the House,

Pragmatic and substantive relations with the Russian Federation are in the interest of Poland and Europe alike. No easy task, though, given the different approaches to international relations that our neighbours treat not as a place of

współpracy, ale jako sferę geopolitycznej rywalizacji, w której uprawnione jest stosowanie sił. Uważamy jednak, podobnie jak nasi zachodni partnerzy, że nawet w tych warunkach utrzymanie otwartych kanałów komunikacji z Moskwą leży w naszym interesie. Przejawem takiego podejścia są m.in. konsultacje na szczeblu wiceministrów spraw zagranicznych, które odbyły się tydzień temu. Współpraca z Rosją powinna być jednak budowana nie na gruncie jednostronnych ustępstw, lecz w duchu konstruktywnego dialogu, poszanowania umów bilateralnych oraz prawa międzynarodowego. Dlatego w stosunkach z Federacją Rosyjską zmierzamy do wyrównania relacji oraz uwzględniania również naszych interesów i oczekiwań. Wzajemne zaufanie, tak potrzebne w stosunkach między państwami, buduje się poprzez konkretne gesty. Z polskiego punktu widzenia takimi gestami mogą być: rzetelna współpraca w wyjaśnianiu przyczyn katastrofy smoleńskiej, zwrot wraku prezydenckiego samolotu oraz odtajnienie do końca archiwów dotyczących zbrodni popełnionych przez Stalina na polskich oficerach. Bilateralne uzgodnienie tych spraw byłoby pozytywnym krokiem i powstrzymałoby konieczność poszukiwania międzynarodowych rozwiązań. Z myślą o Rosji powtórzę słowa prezydenta Andrzeja Dudy: „Polska nie ma odwiecznych wrogów”.

Mimo trudnej historii udało nam się zbudować „relacje przyjaźni” z Niemcami. W Polsce wielu wierzy i liczy, że podobny proces jest możliwy w relacjach z Rosją. Gotowi jesteśmy zatem wznowić

cooperation but of geopolitical rivalry in which it is legitimised to use force. But like our Western partners, we believe in keeping communication channels with Moscow open even in these conditions. Last week’s consultations between deputy foreign ministers are one example of this approach. Rather than based on one-sided concessions, cooperation with Russia should be built in the spirit of constructive dialogue, and respect for bilateral agreements and international law. That’s why in relations with the Russian Federation we seek to ensure a level playing field, and take into account our interests and expectations. Mutual trust — so much needed in relations between states — is built through concrete gestures. Honest cooperation in explaining the reasons for the Smolensk crash, returning the wreckage of the presidential aircraft, and declassifying all archival records on Stalin’s crimes against Polish officers could be such gestures from the Polish perspective. A bilateral agreement of such issues would be a positive step, avoiding the need to look for international solutions. Thinking about Russia, let me repeat the words of President Andrzej Duda: “Poland has no eternal foes.”

Despite a difficult past, we have managed to build friendly relations with Germany. Many people in Poland believe and expect that a similar process is possible in relations with Russia. We stand ready

rzeczowy kontakt z Moskwą, który prowadziłby do rozwiązywania choćby niektórych konkretnych spraw. Naszą gotowość wykazaliśmy, wysyłając niedawno misję dyplomatyczną na szczeblu roboczym. Eksperckie spotkania, np. forum dialogu obywatelskiego, mogłyby również poprawić wzajemną atmosferę.

Polska dyplomacja będzie uczestniczyć w tworzeniu solidarnej i konsekwentnej polityki Unii Europejskiej i Sojuszu Północnoatlantyckiego wobec Rosji. Nasze spójne stanowisko winno brać pod uwagę rosyjskie postępowanie wobec zarówno Unii i NATO, jak i poszczególnych państw członkowskich oraz naszych strategicznych partnerów. Nie sprzeciwiamy się zwołaniu Rady NATO–Rosja, pod warunkiem, że jednym z tematów jej obrad będzie kwestia krymska i wojna na wschodzie Ukrainy.

Wysoka Izbo!

W interesie Polski leży wspieranie suwerenności i integralności terytorialnej Ukrainy. Demokratyczne, stabilne politycznie i gospodarczo państwo ukraińskie jest ważnym elementem porządku i bezpieczeństwa europejskiego zbudowanego po przemianach ustrojowych lat 1989–1991. W ciągu ostatnich 2 lat niepodległość naszego wschodniego sąsiada, jak nigdy wcześniej w ciągu ostatniego ćwierćwiecza, została poddana dotkliwej próbie. Skala presji, nacisku, prób destabilizacji odpowiada zarazem skali wolnościowych i demokratycznych dążeń narodu ukraińskiego. Proeuropejskie reformy, za którymi opowiedziało się ukraińskie społeczeństwo na Euromajdanie, potrzebują

to resume substantive contact with Moscow that would lead to resolving at least some concrete issues. We have demonstrated our readiness recently by sending a diplomatic mission at the working level. Expert meetings, such as the Forum for Civic Dialogue, could also improve mutual atmosphere.

Polish diplomats will take part in formulating a loyal and consistent Russia policy of the European Union and the North Atlantic Alliance. Our coherent position should take into account Russia's conduct towards the EU and NATO, specific member states, and our strategic partners. We are not saying no to calling a NATO–Russia Council, provided that its agenda will include Crimea and the war in eastern Ukraine.

Members of the House,

It is in Poland's interest that Ukraine's sovereignty and territorial integrity should be supported. A democratic Ukrainian state that is politically and economically stable is an important part of the European order and security, built after the political transformation of 1989–1991. Over the last two years, the independence of our eastern neighbour has been put to a harsh test, like never before during the past quarter century. The scale of pressure, coercion, and attempts at destabilisation corresponds to the scale of the Ukrainian people's aspirations to freedom and democracy. The pro-European reforms, which Ukrainian society stood up for on the Euromaidan, need Western

wsparcia świata zachodniego oraz aktywnego zaangażowania Polski. Zaangażowanie to deklarował prezydent Andrzej Duda podczas pierwszej wizyty oficjalnej na Ukrainie w grudniu 2015 r. W grudniu wizytę w Kijowie złożył również minister obrony narodowej pan Antoni Macierewicz. Będziemy pomagać Ukrainie, ale jednocześnie będziemy wymagać efektywnego wykorzystania tej pomocy.

Wspieramy naszych ukraińskich partnerów w najważniejszych dziedzinach organizacji nowoczesnego państwa, takich jak tworzenie systemu samorządów lokalnych, deregulacja, walka z korupcją, budowa sprawnej administracji państwowej, ale i w rozliczaniu trudnych i bolesnych kwestii historycznych. MSZ doradza i pomaga w przygotowywaniu projektów aktów prawnych, a także szkoleniu urzędników. Udzielamy pomocy osobom, które działania wojenne zmusiły do opuszczenia dotychczasowych miejsc zamieszkania. W 2016 r. planujemy kontynuować realizację projektów humanitarnych oraz rozwojowych na rzecz ofiar wojny na wschodzie Ukrainy. Polska szeroko otworzyła drzwi dla setek tysięcy obywateli ukraińskich, którzy ze względów materialnych lub ze względu na brak poczucia bezpieczeństwa chcą lub muszą szukać swojego miejsca poza ojczyzną.

Będziemy zabiegać o konsekwentne wdrażanie w życie umowy stowarzyszeniowej Unia–Ukraina oraz porozumienia o pogłębionej strefie wolnego handlu. Ścisła współpraca ekonomiczna i konkurencyjne przedsiębiorstw ukraińskich z europejskimi na tych samych zasadach

support and Poland's active engagement. This engagement was declared by President Andrzej Duda during his first state visit to Ukraine in December 2015. The same month, Minister of National Defence Antoni Macierewicz also paid a visit to Kyiv. We will be helping Ukraine. But at the same time, we will require that this help be used effectively.

We have been supporting our Ukrainian partners in key domains of modern state organisation, such as setting up a system of local governments, cutting red tape, fighting corruption, building an efficient state administration, and reckoning with difficult and painful historical matters. The MFA has been advising, helping to draft bills, and training civil servants. We have been helping people displaced by the hostilities. In 2016, we plan to continue humanitarian and development projects for war victims in eastern Ukraine. Poland has thrown its door wide open for hundreds of thousands of Ukrainian nationals who want to, or have to, find a place away from their homeland for economic or security reasons.

We will seek to consistently implement the EU–Ukraine Association Agreement and Deep and Comprehensive Free Trade Area Agreement. A closer economic cooperation and fair competition between Ukrainian and European entrepreneurs will offer the best incentive to carry out

będą najlepszym bodźcem do wdrażania reform trwale modernizujących ukraińską gospodarkę. Będą też realną odpowiedzią na próby destabilizacji sytuacji w tym kraju. Dodatkowym instrumentem budowania naszej solidarności z Ukrainą będzie wprowadzenie ruchu bezwizowego do Unii Europejskiej dla obywateli tego kraju. W zakresie wsparcia dla reform ukraińskich współpracujemy także z krajami pozaeuropejskimi, w tym ze Stanami Zjednoczonymi, z Kanadą, Japonią, Australią i Nową Zelandią.

Wysoka Izbo!

Z nadzieją patrzymy na ożywienie relacji Unia Europejska–Białoruś. Polska dyplomacja nie zamierza ingerować w politykę jakiegokolwiek państwa. Oczekujemy jednak, zwłaszcza od sąsiadów, jedynie przestrzegania standardów wyznaczonych przez prawo i organizacje międzynarodowe. Zwolnienie przez władze białoruskie więźniów politycznych to krok w dobrym kierunku – respektowania międzynarodowych standardów. Jeśli jednak chcemy iść dalej tą drogą, potrzebne będą kolejne wspólne działania. Liczymy na zaktywizowanie współpracy w dziedzinie infrastruktury, w tym poprawę przepustowości przejść granicznych i uproszczenie zasad ruchu osobowego, zwłaszcza poprzez wdrożenie porozumienia o małym ruchu granicznym. Mamy jednocześnie świadomość, że w dialogu z Mińskiem nie unikniemy kwestii trudnych. Problemy polskiej mniejszości na Białorusi pozostaną wysoko na naszej agendzie. Mam nadzieję, że o tych sprawach porozmawiam już niedługo w Mińsku.

reforms that will modernise Ukraine's economy in a lasting way. It will also be a concrete response to the attempts at destabilising the country's situation. The introduction of a visa-free travel regime with the EU for Ukrainians will be an additional instrument for building our solidarity with Ukraine. As regards support for Ukrainian reforms, we are also working together with non-European countries, including the United States, Canada, Japan, Australia, and New Zealand.

Members of the House,

We welcome the reinvigoration of EU–Belarus relations. Polish diplomacy does not intend to interfere with politics of any country. What we do expect, especially from neighbours, is respect for standards that have been set by law and international organisations. The release of political prisoners by Belarusian authorities is a step in the right direction of complying with international standards. But if we want to walk down this road, more joint actions are needed. We want to deepen cooperation on infrastructure, increase the capacity of border crossing points, and simplify the rules of passenger traffic, notably by implementing a local border traffic agreement. That said, we are aware that some difficult issues cannot be avoided in our dialogue with Minsk. Problems of the Polish minority in Belarus will remain high on our agenda. I hope to be able to discuss these issues in Minsk soon.

Nie tracimy nadziei na powodzenie procesu reform w Mołdawii. Ważną przestrzenią współpracy gospodarczej i politycznej są dla Polski państwa Kaukazu Południowego, którego zróżnicowanie wymaga od nas dobrze wyważonej aktywności. Gruzja konsekwentnie czyni kolejne kroki w kierunku zbliżenia z Unią Europejską i NATO. Zdecydowanie wspomagamy Tbilisi w tym zakresie. Podtrzymujemy zainteresowanie rozpoczęciem zainicjowanej w kwietniu 2015 r. konferencji tbiliskiej, która – wzorowana na modelu konferencji utrechckiej i skopijskiej – ma na celu przekazywanie doświadczeń służących integracji europejskiej Gruzji z Unią Europejską na bazie umowy stowarzyszeniowej. Będziemy także pracować nad dalszym rozwojem dialogu z Armenią i Azerbejdżanem.

Wysoki Sejmie!

Fundamentalnego znaczenia nabiera dziś debata na temat przyszłości Unii Europejskiej – Unii Europejskiej targanej wstrząsami, u źródeł których leżą nie zawsze liczące się z realiami przedsięwzięcia integracyjne, takie jak wspólna waluta, nadmierna regulacja czy zarządzanie gospodarcze. W nich właśnie należy szukać przyczyn kryzysu greckiego oraz zakwestionowania idei coraz ściślejszej integracji przez Wielką Brytanię. W obu przypadkach pod znakiem zapytania została postawiona jedność i spójność Unii.

Polska jest beneficjentem jedności europejskiej. Pęknięcia, które pojawiły się na konstrukcji z powodzeniem budowanej od kilkudziesięciu lat, są zjawiskiem niepożądanym i niebezpiecznym. Chcemy

We continue to hope for the success of reforms in Moldova. The South Caucasus countries, whose diversity requires a well-balanced approach on our part, are an important area of economic and political cooperation for Poland. Georgia has been making consistent steps towards the European Union and NATO. We strongly support Tbilisi in these efforts. We keep our interest in starting the Tbilisi Conference, an initiative launched in April 2015 that is modelled on the Utrecht and the Skopje Conferences, and aims to share experiences that will help Georgia in its integration with the EU on the basis of the Association Agreement. We will continue our efforts to foster dialogue with Armenia and Azerbaijan.

Members of the House,

A debate about the future of a European Union beset by crises is of fundamental importance today; crises that were sparked off by not always realistic integration projects such as the common currency, overregulation, and economic governance. We should be looking at these as the reasons behind the Greek crisis and the United Kingdom's questioning of the idea of an ever-closer union. Both cases have placed a question mark over the EU's unity and cohesion.

Poland benefits from European unity. The cracks that have appeared on the European edifice so successfully built for several dozen years are undesirable and dangerous symptoms. We want to build

tworzyć Unię wolnych narodów, równych państw, solidarną i konkurencyjną pod względem gospodarczym, cieszącą się autorytetem w świecie. Uważamy jednak, że droga do tego celu nie wiedzie przez Unię dwóch prędkości, czyli zacieśnianie współpracy ekonomicznej i politycznej przez państwa strefy euro. Alternatywą dla sprawnie działającej i szanującej podmiotowość wszystkich państw członkowskich Unii Europejskiej jest bowiem system koncertu mocarstw, z którym Polska historycznie ma złe doświadczenia.

Widzimy i wskazujemy zarazem to, co w projekcie europejskim jest wadliwe. Trudno o naszą akceptację dla odchodzenia przez Unię od zasad traktatowych w poszukiwaniu doraźnych efektów, dla delegowania uprawnień decyzyjnych i wykonawczych w zakresie rozmaitych polityk do gremiów nieformalnych, dla decyzji podejmowanych bez konsultowania ich z pozostałymi partnerami. Widzimy próby przerzucania części skutków tych decyzji na państwa, które nie miały udziału w procesie ich wypracowywania, a które stawiane są potem przed faktami dokonanymi. Brak poszanowania równości i podmiotowości państw członkowskich Unii niebędących mocarstwami jest drogą błędną – osłabia wśród narodów europejskich wolę kontynuowania procesu integracji i podminowuje jej dotychczasowe osiągnięcia.

W interesie Rzeczypospolitej leży spoistość Unii Europejskiej. Warunkiem tejże spoistości jest jednak poparcie dla niej obywateli państw członkowskich.

a Union of free nations and equal states, economically solidary and competitive, and enjoying high standing in the world. But we also think that the path to that goal should not lead through a two-speed Union, i.e. ever closer economic and political ties among the euro area member states. An effective European Union that respects the sovereignty of its members has no alternative other than a concert of powers, of which Poland has had bad experiences in the past. At the same time, we can see what is flawed about the European project, and we are pointing it out.

We can hardly give our consent for the EU's departure from the principles enshrined in the Treaties to secure immediate gains; for delegating decision-making and executive powers on various policies to informal circles; for decisions taken without consultations with other partners. We are seeing attempts to shift some of the consequences of such decisions onto the states that had no part in the decision-making process and which are then presented with a *fait accompli*. Disregard for the equality and sovereignty of the EU states that are no European powers is the wrong track — it weakens European nations' willingness to continue the integration process and undermines its achievements.

The unity of the European Union is in the interest of the Republic of Poland. But this unity requires support from the member states' citizens. The practice of

Praktyka oparta na zasadzie: więcej Europy, mniej demokratycznej kontroli nad jej poczynaniami, wiedzie do erozji, a nie do wzmocnienia procesu integracji. W rozumnej trosce o jego sukces musimy namawiać naszych unijnych partnerów do dostrzeżenia kryjącego się za tym niebezpieczeństwa.

Echem sporu o przyszły kształt Unii jest krytyka dokonujących się w Polsce przemian przez niektórych polityków europejskich. Faktycznie spór toczy się bowiem nie tyle o treść tej czy innej ustawy przyjętej przez polski parlament, lecz raczej o zakres ingerencji ze strony instytucji europejskich w wewnętrzne sprawy państw członkowskich. Innymi słowy, chodzi o zakres suwerenności Rzeczypospolitej i innych państw członkowskich. Polska racja stanu jest w tym przypadku jednoznaczna – w interesie Polski leży trwała i mocna suwerenność, harmonijnie wpisująca się w wynikającą z traktatów konstrukcję europejską. Warto, żeby istota tego sporu została powszechnie zrozumiana w Polsce.

Unia Europejska powinna wrócić do swych korzeni, do czterech podstawowych swobód: wolności przemieszczania się ludzi, usług, towarów i kapitału. Zwolennicy ścisłej integracji strefy euro chcą koordynacji zarządzania gospodarczego i unii de facto politycznej. Niestety nie ma dziś sprawiedliwego i demokratycznego sposobu wyłonienia wiarygodnych władz takiej unii politycznej. Dużo jednak mamy jeszcze do zrobienia w realizacji tych właśnie fundamentalnych zasad wspólnego rynku. Daleko nam przecież do

“more Europe, less democratic control over its actions” leads to the erosion, not strengthening, of the integration process. Guided by legitimate concern over its success, we must persuade our EU partners to recognise the danger lurking behind.

The dispute over the future shape of the EU is echoed by some European politicians as criticism of the changes taking place in Poland. Actually, the dispute is not so much about the contents of a statute adopted by the Polish parliament, but rather about the extent of interference by European institutions into the internal affairs of the member states. In other words, it is about the sovereignty of the Republic of Poland and other member states. Poland's *raison d'État* is unequivocal here: sustainable and strong sovereignty is in Poland's interest, a sovereignty that fits well into the European construction built by the Treaties. It is important that the nature of this dispute be generally understood in Poland.

The European Union should go back to its roots, to the four fundamental freedoms: the free movement of people, services, goods, and capital. Proponents of close integration of the euro area want economic governance to be coordinated and a de facto political union to be established. Unfortunately, today there is no fair and democratic way of electing legitimate authorities of such a union. Nevertheless, we still have a lot to do to achieve those fundamental principles of the single market. A single market of services is still

wspólnego rynku usług, zasadę swobody przepływu towarów z trudem wdrażamy w odniesieniu do surowców energetycznych, znaki zapytania pojawiają się w stosunku do swobody przepływu osób. Można czasami odnieść wrażenie, że idea unii politycznej, określana angielskim terminem *ever closer union*, traktowana jest jako sposób ucieczki do przodu, jakby chciano ukryć błędy popełnione w związku ze wspólną walutą, a ostatnio również z kryzysem migracyjnym.

Ofiarą takiej postawy pada zasada pomocniczości. Tak bowiem należy odczytywać sytuację, w której popełniwszy błędy w ochronie wspólnych granic, w polityce azylowej i migracyjnej, niektórzy politycy europejscy chcą narzucić państwom członkowskim obowiązkowe kwoty emigrantów i zamierzają nawet ustanowić europejską straż graniczną, działającą niezależnie od ich woli.

Naszym celem jest przywrócenie w polityce europejskiej należnego miejsca zasadzie pomocniczości, która jest najlepszym gwarantem równowagi między prerogatywami instytucji unijnych, często cierpiących na wyraźny deficyt mandatu demokratycznego, i kompetencjami państw członkowskich, których rządy bez wyjątku czerpią swą władzę wprost z decyzji wyborczych ich obywateli.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Integralnym elementem polskiej polityki europejskiej jest współpraca regionalna. Wiążemy z nią duże nadzieje, ale też dostrzegamy problemy, z którymi przyjdzie

a long way off. We have been struggling to implement the rule of the free movement of goods as regards energy resources. Question marks are starting to appear about the free movement of people. One can sometimes get the impression that the idea of an ever-closer union is treated as a kind of a forward retreat, as if to conceal mistakes made in connection with the single currency, and recently also with the migration crisis.

The principle of subsidiarity falls victim to this attitude. That is the way in which we should interpret a situation where, having made errors in external border protection and in asylum and migration policies, some European politicians want to impose mandatory migrant quotas on the member states and even intend to establish a European border guard that would operate outside the member states' control.

We aim to restore the principle of subsidiarity to the place it deserves in European policy, because this principle best guarantees a balance between the prerogatives of EU bodies, often suffering from a clear deficit of democratic mandate, and the powers of the member states, whose governments uniformly derive legitimacy directly from their citizens' electoral decisions.

Mr Speaker, Honourable Members,

Regional cooperation is an integral element of Poland's European policy. We have high hopes for it, but we also take notice of the problems we will have to

nam się zmierzyć. Europa Środkowa padła ofiarą kryzysu migracyjnego. Racjonalne i trafne z perspektywy dnia dzisiejszego działania początkowo znalazły się w ogniu krytyki ze strony wielu polityków europejskich, zanim jeszcze zostały uznane za uzasadnione. Idea ściślejszej integracji europejskiej, czyli tzw. małego Schengen, jest adresowana przede wszystkim do krajów starej Europy. Nasz region nie jest brany pod uwagę. Przeciwno takim rozwiązaniom będziemy protestować.

Obecny rząd będzie prowadził politykę regionalną wyrastającą ze szczególnego położenia Polski w Europie. Nasz kraj łączy wielkie obszary europejskie – szeroko pojęty region Morza Bałtyckiego i Europę Środkową z państwami bałkańskimi, po Morze Adriatyckie. Nie tylko będziemy obecni w różnych formatach współpracy w ramach poszczególnych regionów, ale będziemy również dążyć do tego, by za pośrednictwem naszego kraju północ i południe Europy były sobie bliższe, aby stworzyły nową tożsamość regionalną w ramach Unii Europejskiej. W sferze politycznej przejawem takiego myślenia jest wspomniany szczyt dziewięciu przywódców środkowoeuropejskich zorganizowany w Bukareszcie z inicjatywy Polski i Rumunii, naszego ważnego sojusznika regionalnego. W sferze gospodarczo-komunikacyjnej będziemy dokładać starań, by w dziedzinie rozwoju infrastruktury klamrą łączącą różne części Europy stała się Via Carpatia. Będziemy też zabiegać, promować dalsze inicjatywy infrastrukturalne w państwach połączonych masywem Karpat.

deal with along the way. Central Europe has fallen victim to the migration crisis. Measures that seem rational and appropriate from today's perspective originally came under fire of criticism from many European politicians only to be considered justified later. The idea of a closer European integration or the Mini-Schengen is addressed mostly to the countries of the "old Europe." Our region is being sidelined. We will voice our protest against such solutions.

The current government will be pursuing a regional policy rooted in Poland's unique location in Europe. Our country links two large European areas — the broadly understood Baltic Sea region and Central Europe with the Baltic states and the Adriatic. We will be not only engaged in various regional formats of cooperation, but we will also work to bring Europe's North and South closer together to allow them to create a new regional identity in the framework of the EU. Such thinking has found its political manifestation at the aforementioned summit of nine Central European leaders in Bucharest, which was organised on the initiative of Poland and Romania, our important regional ally. In the economy and transport area, we will make efforts to turn the Via Carpatia into a link between Europe's different regions. We will also support and advance further infrastructure projects in countries linked by the Carpathian range.

Grupa Wyszehradzka, budowana na wzór i korzystająca z doświadczeń Beneluxu, stanowi sprawdzony element architektury europejskiej i format wspólnej reprezentacji interesów regionu Europy Środkowo-Wschodniej. Obchodzony w bieżącym roku jubileusz ćwierćwiecza istnienia grupy uświadamia nam skalę sukcesu naszego regionu. Polska obejmie w niej roczne przewodnictwo od połowy 2016 r. W jego ramach będziemy dążyć do zwiększenia skuteczności i współdziałania, w szczególności w kwestiach agendy europejskiej, obronności, bezpieczeństwa energetycznego, polityki spójności i infrastruktury. Będziemy przy tym poszukiwać synergii z wysiłkami słowackiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej, np. w zakresie przeglądu kwestii budżetowych Unii, rozwoju rynku cyfrowego, unii energetycznej, kryzysu migracyjnego czy sytuacji na Ukrainie. Współpracę z partnerami wyszehradzkimi będziemy rozwijać także w układzie bilateralnym, m.in. poprzez organizację szeregu konsultacji międzyrządowych z Czechami i Słowacją. Bliska współpraca z trzecim ważnym partnerem wyszehradzkim, Węgrami, znajdzie wyraz m.in. we wspólnych obchodach 60. rocznicy wydarzeń 1956 r. – w czerwcu w Poznaniu i w październiku w Budapeszcie. Dzięki decyzji parlamentów naszych państw będziemy również obchodzić Rok „Solidarności”, nawiązujący do wydarzeń tamtych dni.

Z równą energią będziemy angażować się we współpracę z naszymi sąsiadami na północy, zwłaszcza w zakresie polityki bezpieczeństwa, agendy europejskiej,

The Visegrad Group, modelled after Benelux and drawing on its experience, is a proven constituent of the European architecture and a format for the common representation of Central and Eastern Europe's interests. The twenty-fifth anniversary of the Group falling this year shows us how successful our region has become. Poland takes over the one-year presidency of the Group in mid-2016 — we will be seeking to increase the effectiveness of cooperation, particularly on the European agenda, defence, energy security, cohesion policy, and infrastructure. We will be looking for synergies with Slovakia's presidency of the Council of the European Union, e.g. in reviewing EU budgetary issues, developing the digital market, an Energy Union, the migration crisis, and developments in Ukraine. We are going to enhance cooperation with the Visegrad partners also in bilateral formats, among others through hosting a number of intergovernmental consultations with the Czech Republic and Slovakia. Close cooperation with Hungary, our third important Visegrad partner, will be reflected among others in the joint celebrations of the 60th anniversary of the 1956 events, in Poznań in June and in Budapest in October. By decision of our countries' parliaments, we will be also celebrating the Year of Solidarity that commemorates the events of that time.

With equal commitment, we will engage in cooperation with our northern neighbours, especially in security policy, the European agenda, and the extensive

a także w bogatą współpracę sektorową. Współpracujemy, wykorzystując ponadto kanały wielostronne, czemu sprzyja trwająca obecnie prezydencja Polski w Radzie Państw Morza Bałtyckiego. Polska chce być partnerem odpowiedzialnym, który łączy, jednoczy wokół wspólnych wartości i idei. Dlatego tak cenimy sobie dialog w formacie: Grupa Wyszehradzka, państwa nordyckie i bałtyckie.

Polska sprawuje obecnie przewodnictwo Rady Państw Morza Bałtyckiego. Forum to w coraz większym stopniu służy jako platforma wymiany doświadczeń pomiędzy państwami o zróżnicowanym potencjale i stopniu rozwoju ekonomicznego. Dużą wagę przywiązujemy także do współpracy dwustronnej z państwami tego regionu, o czym świadczą m.in. moje pierwsze wizyty w Sztokholmie i Helsinkach.

Wysoka Izbo,

Będziemy utrzymywać dialog i regularne konsultacje na różnych szczeblach z najważniejszymi partnerami europejskimi. W pierwszej kolejności z Wielką Brytanią, z którą łączy nas nie tylko rozumienie wielu ważnych elementów agendy europejskiej, ale także podobne podejście do problemów bezpieczeństwa europejskiego. Wspólna percepcja problemów europejskich została potwierdzona m.in. w czasie mojej niedawnej wizyty w Zjednoczonym Królestwie. Jednocześnie z całą mocą chcę podkreślić: nie będzie zgody polskich władz na naruszenie jednego z fundamentów Unii, a więc prawa obywateli Unii Europejskiej do swobodnego przemieszczania się w Unii,

sectoral cooperation. In working together we also rely on bilateral channels, leveraging Poland's current presidency of the Council of the Baltic Sea States. Poland wants to be a responsible partner that brings others together around shared values and ideas, and that is why we value dialogue in the Visegrad Group–Nordic and Baltic states format so much.

Poland is now holding the presidency of the Council of the Baltic Sea States. This forum is increasingly becoming a platform for exchanging experiences between states with diverse potential and economic development. Besides that, we attach great importance to bilateral cooperation with the region's states, which is manifested by my first visits to Stockholm and Helsinki.

Members of the House,

We will keep up dialogue and regular consultations at various levels with the most important European partners, in particular with the United Kingdom, with which we not only share understanding of a number of major items on the European agenda, but also have a similar approach to European security. The shared perception of European issues was also reaffirmed during my recent visit to the United Kingdom. At the same time, I want to strongly emphasise — Polish authorities will not agree to breaching one of the EU's pillars, i.e. the right of EU citizens to move freely within the EU, also because of the significance employee mobility has for a robust single market that is facing

również ze względu na znaczenie mobilności pracowniczej dla silnego jednolitego rynku w ramach globalnej rywalizacji. Nie będziemy akceptować rozwiązań, które skutkowałyby dyskryminacją naszych rodaków w jakimkolwiek państwie członkowskim Unii Europejskiej.

Wysoka Izbo,

Polonia będzie kontynuować przyjazne relacje z Niemcami, naszym najważniejszym sąsiadem i partnerem gospodarczym. W tym roku mija 25 lat od podpisania traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy między Polską i Republiką Federalną. Jest to dobry czas na pozytywną refleksję o wspólnocie interesów w Europie, gdyż – wbrew niektórym opiniom i stereotypom – bardzo wiele nas łączy. Ale jest to też dobra okazja do małego remanentu spraw sąsiedzkich. Kontakty polsko-niemieckie będą miały się jeszcze lepiej, jeśli będzie im towarzyszyć szczerłość i otwartość, a nie udawana, czasem powierzchowna koncyliacyjność. Taki właśnie duch szczerości i otwartości na współpracę towarzyszył niedawnym wizytom prezydenta Andrzeja Dudy i mojej w Berlinie, a także wizycie ministra Franka-Waltera Steinmeiera w Warszawie. Dobrą atmosferę podtrzymamy także w czasie najbliższej wizyty pani premier Beaty Szydło w Berlinie.

Obchodzona również w tym roku 25. rocznica powstania Trójkąta Weimarskiego będzie podstawą do podsumowania dotychczasowej współpracy z Francją i Niemcami oraz wyznaczenia nowych kierunków. Paryż nadal pozostanie dla nas ważnym punktem odniesienia

global competition. We will not accept solutions that would discriminate against our fellow citizens in any member state.

Members of the House,

Poland will continue friendly relations with Germany, our most important neighbour and economic partner. This year marks the 25th anniversary of the Treaty of Good Neighbourship and Friendly Cooperation between the Republic of Poland and the Federal Republic of Germany. It is a good time for a positive reflection on the shared interests in Europe as we have a lot in common, contrary to some opinions and stereotypes. But it is also a good opportunity to take some stock of issues between neighbours. Polish-German relations will get even better if accompanied by honesty and openness instead of the sometimes pretended, superficial attitude of conciliation. It was just this spirit of honesty and openness to cooperation that permeated the recent visits by President Andrzej Duda and me to Berlin, and Minister Frank-Walter Steinmeier to Warsaw. We intend to keep up the good atmosphere also during Prime Minister Beata Szydło's forthcoming visit to Berlin.

Furthermore, this year's 25th anniversary of the Weimar Triangle will be a good opportunity to take stock of cooperation with France and Germany and map its new directions. Paris will continue to be our important reference point with regard to European as well as political and

w sprawach europejskich oraz polityczno-wojskowych. Wśród najważniejszych partnerów europejskich Rzeczypospolitej tradycyjnie znajdować się będą także Włochy, Hiszpania i Holandia, która w styczniu rozpoczęła prezydencję w Radzie Unii Europejskiej.

Wysoka Izbo,

Wspomniałem przed chwilą o kryzysie imigracyjnym i o jego aspekcie europejskim. Jednak nie w Europie należy szukać przyczyn tego zjawiska. Polska polityka zagraniczna nie lekceważy problemów Południa. Region Afryki i Bliskiego Wschodu traktujemy jako obszar, z którym wiążą się zarówno szanse, jak i poważne wyzwania. Niestabilność polityczna, konflikty regionalne, terroryzm, niekontrolowane migracje, działalność dużych zorganizowanych grup przestępczych – to jedynie kilka z podstawowych zjawisk, problemów tego regionu. Z powodu swojej skali i charakteru stanowią one bezpośrednie wyzwanie dla bezpieczeństwa europejskiego, angażując tym samym siły i środki Unii Europejskiej.

Kryzys migracyjno-uchodźczy stanowi jedno z najpoważniejszych wyzwań dla Polski i Europy. Należy zakładać, iż dalsze osłabianie struktur państwowych i ubożenie tamtejszych społeczeństw będą generować kolejne fale migracyjne do Europy. Kwestie te będą angażować Polskę zarówno w ujęciu globalnym, na forum ONZ, Unii i NATO, jak i dwustronnie.

W celu zwalczania negatywnych skutków obecnego kryzysu Unia Europejska winna przede wszystkim odzyskać kontrolę nad przepływem osób

military issues. Poland's most important European partners will traditionally include Italy, Spain, and the Netherlands, which took over presidency of the EU Council in January.

Members of the House,

A while ago I mentioned the migration crisis, its European aspect, but Europe is not the place to look for its root causes. Polish foreign policy does not ignore the South's problems. We regard Africa and the Middle East as a region which creates both opportunities and major challenges. Political instability, regional conflicts, terrorism, uncontrolled migrations, operations by large organised crime groups — these are just some of the fundamental phenomena and problems facing the region. Due to their scale and nature, they represent a direct challenge for European security and thus engage the European Union's forces and means.

The migration and refugee crisis are one of the most serious challenges facing Poland and Europe. We may assume that further weakening of state structures and the growing poverty of those societies will generate new waves of migrants to Europe. These issues will engage Poland globally in the UN, the EU, and NATO, as well as bilaterally.

In order to combat the negative effects of the current crisis, the EU should first of all regain control over the flow of people arriving in Europe. Effective control

przybywających do Europy. Warunkiem ograniczenia presji migracyjnej jest bowiem efektywna ochrona zewnętrznych granic Unii. Pozwoli to na wyjście z permanentnego trybu reagowania na kryzys. Dlatego będziemy analizować propozycje Komisji Europejskiej w zakresie zarządzania granicami zewnętrznymi Unii przy zachowaniu zasady poszanowania kompetencji państw członkowskich. Będziemy również podkreślać, że poprawę ochrony granic można osiągnąć także poprzez pełne wdrożenie i udoskonalenie funkcjonujących już mechanizmów współpracy krajowych służb granicznych.

Polska nie tylko z racji swojego położenia geopolitycznego odgrywa znaczącą rolę w ochronie zewnętrznych granic Unii. Oprócz oczywistych zadań realizowanych na własnym terytorium ponad 100 funkcjonariuszy Straży Granicznej pełniło w ubiegłym roku niełatwą służbę również w innych krajach Unii Europejskiej. Nie inaczej będzie w roku bieżącym. Polscy pogranicznicy pracują obecnie także w Słowenii i Grecji.

Aby skutecznie przeciwdziałać presji migracyjnej, potrzebna jest także właściwie ukierunkowana współpraca z państwami trzecimi, m.in. z Turcją. Pakiet działań uzgodniony w końcu listopada ub.r. pomiędzy Unią i Ankarą stwarza szansę na przejściowe powstrzymanie fali uchodźców. Polska wniesie swój wkład finansowy w realizację tego porozumienia. Potrzebne są jednak zdecydowane działania także w innych newralgicznych obszarach południowego sąsiedztwa. Podjęte dotychczas środki i decyzje

of the EU's external borders is needed to stem the stream of migrants. Such control will enable us to escape the permanent mode of responding to the crisis. Hence, we will analyse the European Commission's proposals for the EU's external border management in line with the principle of respect for the competences of member states. Moreover, we will underline that better border control can also be achieved by fully implementing and improving the existing mechanisms of cooperation between national border services.

Poland plays an important role in protecting the EU's external borders not only on account of its geographical location. In addition to their regular tasks implemented in their own territory, over one hundred Border Guard officers were also assigned to a difficult duty in other EU countries last year. This year will be no different. Polish border guards are also working in Slovenia and Greece now.

In order to effectively counteract the migratory pressure, a properly directed cooperation with third countries, among them Türkiye, is also needed. A package of measures agreed on at the end of last November between the EU and Ankara has created an opportunity to partially stem the flow of migrants. Poland will make its financial contribution to the implementation of this agreement; what is needed, however, are determined actions also in other trouble areas of the southern neighbourhood. The measures and decisions

o relokacji uchodźców wewnątrz Unii nie przyniosły spodziewanych rezultatów. Stanowiły jedynie reakcję na nasilający się napływ uchodźców do Europy, nie dotykając przyczyn zjawiska leżących poza Unią.

Polska konsekwentnie realizuje politykę migracyjną. Jak już wspomniałem, od momentu wybuchu konfliktu na Ukrainie nasz kraj przyjmuje coraz więcej obywateli tego kraju. Nastąpił dwukrotny wzrost pomiędzy rokiem 2014 a 2015. W kwestii relokacji uchodźców nie uchylamy się od podjętych przez poprzedni rząd zobowiązań, jednak konsekwentnie będziemy dbać o zachowanie elementarnych zasad bezpieczeństwa. Niezbędnym warunkiem przyjęcia uchodźców w Polsce będzie pełna weryfikacja tożsamości zainteresowanych osób, a także zachowanie zasady pełnej dobrowolności w wyborze Polski jako kraju docelowego osiedlenia.

Szanowni Państwo!

W warunkach współczesnego środowiska międzynarodowego rośnie znaczenie czynnika ekonomicznego jako elementu wpływającego na kształt stosunków między państwami. Oddziałuje on silnie na ocenę warunków bezpieczeństwa oraz na to, w jaki sposób postrzegany jest interes narodowy. Dzisiaj Polska silnie związana jest z rynkiem europejskim, na który przypada ponad 60% naszych obrotów z zagranicą. Z jednej strony cieszy, że polscy przedsiębiorcy świetnie sobie radzą na jednym z najtrudniejszych rynków światowych, z drugiej niepokoi, że tak silnie jesteśmy uzależnieni od koniunktury

on the relocation of refugees inside the EU have not yielded the expected results. They were mere reactions to the growing influx of refugees to Europe and have not dealt with the causes of this phenomenon which lie outside the EU.

Poland has been consistent in implementing its migration policy. As I have said before, since the outbreak of the conflict in Ukraine, our country has accepted increasingly more citizens of this country (a twofold increase between 2014 and 2015). When it comes to the relocation of refugees, we are not dodging commitments made by the previous cabinet; however, we shall consistently seek to preserve the basic rules of security. A necessary condition for accepting refugees in Poland will be to carry out a full identity check of the people concerned, and to preserve the rule of full discretion in choosing Poland as the country of final settlement.

Ladies and Gentlemen,

In today's global environment, the importance of the economic factor, as an element that impacts relations between states, is growing. It exerts a strong influence on an assessment of the security conditions and on how national interest is perceived. Today, Poland has strong ties to the European market, which accounts for over 60% of our foreign trade. On the one hand, we are glad to see Polish entrepreneurs doing so well on one of the most difficult global markets, but on the other, it is a source of concern that we are so dependent on the business cycle of just one economic area. The current government

jednego obszaru gospodarczego. Obecny rząd będzie zatem konsekwentnie wspierał rozwój współpracy gospodarczej z partnerami spoza Europy. Będzie też wspierał przedsiębiorców działających poza granicami naszego kraju. Szacuje się, że w 2016 r. dzięki ich ciężkiej pracy i talentom wzrost polskiego eksportu może wynieść nawet 10%. Wraz z Ministerstwem Rozwoju, Ministerstwem Rolnictwa i innymi urzędami centralnymi będziemy doskonalić instrumenty dyplomacji ekonomicznej. Wdrażany system badania satysfakcji przedsiębiorstw pomoże nam dokładnie rozpoznawać potrzeby i preferencje polskiego biznesu.

Ważnym wątkiem działań Ministerstwa Spraw Zagranicznych będzie wspieranie współpracy technologicznej. Polska gospodarka potrzebuje partnerów do optymalnego zaangażowania jednego z najwartościowszych kapitałów – kapitału intelektualnego. Budowa gospodarki opartej na wiedzy wymaga wsparcia polskich firm oraz instytucji badawczo-naukowych w relacjach z krajami, które odniosły spektakularne sukcesy w komercjalizacji wysoko zaawansowanych technologii. Kontynuować będziemy szkolenia na rzecz zwiększenia udziału polskich przedsiębiorstw w przetargach i projektach organizacji międzynarodowych. Z satysfakcją odnotowujemy, że w tego typu szkoleniach i warsztatach uczestniczy coraz większa liczba firm. Naszą intencją jest wykorzystanie tych organizacji do wsparcia zagranicznej ekspansji naszych przedsiębiorstw. Jednocześnie deklaruję otwartość całej polskiej

will therefore consistently support the development of economic cooperation with non-European partners and will also support entrepreneurs operating outside the borders of our country. It is estimated that in 2016, thanks to their hard work and talents, Polish exports could grow by as much as 10%. Together with the Ministry of Development, the Ministry of Agriculture, and other central authorities, we will be improving the instruments of economic diplomacy. A system of surveying the satisfaction of enterprises, now being implemented, will help us to better identify the needs and preferences of Polish businesses.

An important area of MFA activity will be supporting technological cooperation. Polish economy needs partners to make best use of one of the most valuable capitals — the intellectual capital. Building a knowledge-based economy requires supporting Polish companies and R&D institutions in relations with countries that have achieved spectacular successes in commercialising high technologies. We shall continue trainings the aim of which is to increase the participation of Polish companies in tenders and projects of international organisations. We note with satisfaction that an increasing number of companies is participating in such trainings and workshops. We intend to use these organisations to support the expansion of our entrepreneurs on foreign markets. At the same time, I would like to declare that the whole Polish diplomacy is open to initiatives of Polish economic groups, if they are interested in and

dyplomacji na inicjatywy polskich środowisk gospodarczych, jeśli są tym zainteresowane i zorientowane na wzmocnienie polskiej obecności gospodarczej za granicą. Sam planuję w najbliższym czasie spotkania, serię spotkań z przedstawicielami najważniejszych polskich organizacji biznesowych.

Kilka kierunków geograficznych zasługuje tu na szczególne podkreślenie. W relacjach ze Stanami Zjednoczonymi nasze partnerstwo w coraz większym stopniu obejmuje wymiar gospodarczy, współpracę energetyczną, a także obiecujący obszar innowacji i rozwoju wysokich technologii. Polsko-amerykańskie relacje gospodarcze są elementem partnerstwa ekonomicznego Unii Europejskiej ze Stanami Zjednoczonymi, które mamy zamiar rozwinąć z korzyścią dla naszych stron w ramach transatlantyckiego partnerstwa na rzecz handlu i inwestycji, tzw. TTIP.

Obecny rząd podejmuje działania, by utrzymać dynamikę ekspansji polskich przedsiębiorstw w kierunku azjatyckim. Szczególnie istotne będzie wzmocnienie współpracy z krajami, z którymi zawarliśmy partnerstwa strategiczne – z Japonią i Koreą. Z sukcesem rozwijamy współpracę w tym partnerskim formacie z Chińską Republiką Ludową, również w ramach inicjatywy 16+1, czyli pomiędzy krajami Europy Środkowo-Wschodniej a Chinami. Ważnym wydarzeniem dla rozwoju relacji z tym krajem była niedawna wizyta prezydenta Andrzeja Dudy. Inicjatywy o charakterze regionalnym i globalnym, takie jak „Jeden pas, jeden szlak” czy Azjatycki Bank Inwestycji Infrastrukturalnych,

oriented at strengthening Polish economic presence abroad. I also plan a series of meetings with representatives of the most important Polish business organisations in the near future.

A number of geographical directions deserves special mention here. In relations with the United States, our partnership increasingly encompasses the economic sphere, energy cooperation, as well as the promising area of innovation and development of high technologies. Polish-US economic relations are a component of the European Union-United States economic partnership, which we intend to develop for the benefit of all the parties under the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP).

The present government has been engaged in efforts to maintain the dynamics of expansion of Polish enterprises in Asia; it will be especially important to strengthen cooperation with countries with which we have entered into strategic partnerships: Japan and Korea. We are successfully developing cooperation in this partnership format with the People's Republic of China, also in the framework of the 16+1 initiative between Central and Eastern European countries and China. The recent visit by President Andrzej Duda marked an important landmark in the development of relations with this country. Regional and global initiatives, such as One Belt, One Road or the

mogą przynieść Polsce wymierne korzyści wynikające z obsługi wymiany towarowej między Europą i Azją oraz napływu inwestycji. Mam nadzieję, że będziemy kontynuować możliwość realizacji naszych inicjatyw w czasie mojej pierwszej wizyty azjatyckiej w Chinach oraz w czasie wizyty chińskiego prezydenta w Warszawie.

Do ważnych partnerów na kontynencie azjatyckim zaliczamy kraje ASEAN i Indie. Chcemy też rozszerzyć współpracę gospodarczą z Azją poprzez odtworzenie placówek dyplomatycznych w takich krajach jak Mongolia i Filipiny.

Będziemy zacieśniać współpracę gospodarczą z krajami Ameryki Łacińskiej i Karaibów. Sprzyjać temu w tym regionie powinny przemiany demokratyczne, stabilna sytuacja gospodarczo-społeczna, postępująca liberalizacja handlu z Unią, a także silna i ugruntowana obecność Polonii. Współpracy gospodarczej na tym kierunku może też sprzyjać odtworzenie naszych placówek w Panamie i Ekwadorze.

W dziedzinie międzynarodowej współpracy gospodarczej będziemy przywiązywać szczególne znaczenie do polityki energetycznej. W grudniu 2015 r. działalność rozpoczął terminal LNG w Świnoujściu, projekt zainicjowany przez rząd z udziałem Prawa i Sprawiedliwości w 2007 r., czyniąc Polskę bardziej niezależną pod względem energetycznym i otwierając przed nią nowe możliwości współpracy z eksporterami tego surowca.

Przełom w sferze dywersyfikacji kierunków dostaw gazu nie oznacza

Asian Infrastructure Investment Bank, could produce tangible benefits for Poland stemming from handling the exchange of goods between Europe and Asia and the influx of investments. I hope to be able to continue the possibility of implementing various initiatives during my first Asian visit to China and during the visit of the Chinese president to Warsaw.

We count ASEAN and India among our important partners on the Asian continent. We also want to expand our economic cooperation with Asia by re-establishing diplomatic missions in such countries as Mongolia and the Philippines.

We will forge closer ties, including economic ties, with Latin American countries and the Caribbean. These efforts should be fostered by democratic changes, a stable economic and social situation, the growing liberalisation of trade with the EU, as well as a strong and well-established presence in this region of the Polish diaspora. Reopening our missions in Panama and Ecuador can also contribute to economic cooperation with this region.

In the field of international economic cooperation, we will attach special importance to energy policy. In December 2015, the LNG terminal in Świnoujście was opened — the project was initiated by a former coalition cabinet with the Law and Justice Party in 2007 — making Poland less energy dependent and opening up new opportunities for cooperation with exporters of this raw material.

A significant advance in the diversification of gas supplies does not in any way

bynajmniej, by Rzeczpospolita miała przywiązywać mniejszą wagę do polityki energetycznej w Europie. Polska strategia zakłada dwutorowe działania w zakresie projektów inwestycyjnych w kraju i kroków podejmowanych na poziomie unijnym. Projekt unii energetycznej z fazy koncepcyjnej musi przejść w fazę realizacyjną. W ślad za grudniowymi konkluzjami Rady Europejskiej w najbliższych tygodniach oczekujemy ambitnego pakietu legislacyjnego w obszarze bezpieczeństwa dostaw gazu.

Krytycznie odnosimy się do projektu Nord Stream 2, nieefektywnego ekonomicznie pomysłu, służącego zwiększeniu zależności Unii Europejskiej od dostaw z tego samego kierunku. Gazociąg ten, redukując tranzytowe znaczenie Słowacji i Ukrainy, podważałby nie tylko ekonomiczne interesy naszego południowego sojusznika, ale i osłabiałby naszego wschodniego partnera. W tym sensie jest on sprzeczny z międzynarodowymi zobowiązaniami państw członkowskich ONZ i OBWE do niewspierania agresji w jakiegokolwiek formie. W istocie rzeczy Nord Stream 2 nie jest zatem przedsięwzięciem biznesowym, ale politycznym.

Polska będzie brała aktywny udział w kształtowaniu europejskiej polityki klimatycznej. Było to widoczne już podczas niedawnego szczytu klimatycznego w Paryżu. Przyjęte porozumienie nie stoi w sprzeczności z naszym interesem narodowym, w szczególności nie daje ono, naszym zdaniem, podstawy do zwiększania unijnego celu redukcji do 2030 r. Polska będzie zabiegać

suggest that the Republic of Poland will attach less importance to energy policy in Europe. Polish strategy assumes a two-track approach to investment projects at home and to measures undertaken at the EU level. The Energy Union project should move from the conceptual stage to the implementing stage. Following the December conclusions of the European Council, we expect in the next few weeks an ambitious legislative package in the area of security of gas supplies.

We are critical of the Nord Stream 2 project, an economically ineffective venture the aim of which is to make the European Union more dependent on supplies from one direction. By diminishing the importance of Slovakia and Ukraine as transit countries, this gas pipeline would not only undermine the economic interests of our southern ally, but it would also weaken our eastern partner. In this sense it conflicts with the international commitments of UN and OSCE member states not to support aggression in any form. Actually, Nord Stream 2 is not a business but a political venture.

Poland will take active part in the development of the European climate policy. This was already evident during the recent climate summit in Paris. The concluded agreement does not contravene our national interests. Specifically, it provides — in our opinion — no grounds for increasing the EU's 2030 reduction goal. Poland will seek in the first place that the agreement is signed and ratified

w pierwszej kolejności o przystąpienie do porozumienia i jego ratyfikację przez największe gospodarki świata. W wymiarze unijnym po konferencji COP21 priorytetem stają się negocjacje korzystnych dla Polski regulacji prawnych w zakresie dotyczącym uzgodnionych wcześniej redukcji emisji do 2030 r.

Interesy ekonomiczne, a także starania na rzecz uzyskania poparcia dla naszej kandydatury do Rady Bezpieczeństwa ONZ wymagają zwiększenia aktywności polskiej dyplomacji w Afryce i na Bliskim Wschodzie. W zależności od rozwoju sytuacji rozważamy wznowienie działalności naszych placówek w Bagdadzie, Damaszku i Trypolisie. Wykorzystując bliskie relacje z władzami izraelskimi i palestyńskimi, będziemy też wspierać międzynarodowe wysiłki w celu wznowienia dialogu w ramach bliskowschodniego procesu pokojowego.

Utrzymujące się zainteresowanie polskich turystów wyjazdami do Egiptu i Tunezji stawia te kraje w gronie naszych ważnych partnerów. Jako istotny partner gospodarczy utrwała swoją pozycję Algieria. Na większe zainteresowanie z naszej strony zasługują stabilne politycznie i wpływowe w swoim otoczeniu Maroko i Jordania, państwa posiadające uprzywilejowany status w stosunkach z Unią i oferujące konkretne korzyści dla polskich firm.

Polska pozostanie ważnym partnerem również dla państw Zatoki Perskiej. W roku 2016 podejmiemy zabiegi na rzecz pozyskania dla Polski poważnych inwestycji z państw tego regionu. Do głównych zadań

by the world's biggest economies. At the EU level following the COP21 conference, our priority is to negotiate legal regulations that would be beneficial for Poland in the scope of the earlier agreed gas emissions by 2030.

Economic interests, as well as efforts to gain support for our candidacy to the UN Security Council as a non-permanent member, call for increased activity by Polish diplomacy in Africa and the Middle East. Depending on how the situation develops, we are thinking about re-establishing our missions in Baghdad, Damascus, and Tripoli. Taking advantage of our close relations with both Israeli and Palestinian authorities, we will also support international efforts leading to resumption of the dialogue on the Middle East peace process.

The continued interest of Polish tourists in travelling to Egypt and Tunisia places those countries among our important partners. Algeria has been consolidating its position as a significant economic partner. Morocco and Jordan, politically stable and influential in their region, deserve more attention from our side as states that enjoy a privileged status in relations with the EU and offer concrete benefits for Polish companies.

Poland will continue to be an important partner also for the Persian Gulf states. In 2016, we will undertake efforts to win major investments from countries in this region. Main tasks involve

należy pogłębienie współpracy z Arabią Saudyjską i Katar, państwami o istotnym znaczeniu dla dywersyfikacji dostaw energii do Polski. Bardzo duży potencjał widzimy w rozwoju stosunków z Iranem, wobec którego Unia Europejska zniosła niedawno sankcje ekonomiczne. Szczególne miejsce na mapie polskich interesów na Bliskim Wschodzie zachowują Zjednoczone Emiraty Arabskie, nasz najważniejszy kontrahent w świecie arabskim.

Zamierzamy kontynuować i rozwijać program „Go Africa”. Będziemy dążyć do zwiększenia polskiej obecności gospodarczej na kontynencie afrykańskim. Powinno temu sprzyjać odtworzenie sieci polskich placówek dyplomatycznych w Afryce. W pierwszej kolejności powinny być uruchomione ambasady w Senegalu i Tanzanii, a być może w niedalekiej przyszłości w Zambii. W roku 2016 wzmocnione zostaną relacje z czterema krajami priorytetowymi dla polskiej współpracy rozwojowej, a mianowicie z Kenią, Tanzanią, Etiopią i Senegalem. Ważnym partnerem w Afryce pozostanie Republika Południowej Afryki.

Wysoki Sejmie!

Dziś poza granicami Polski mieszka, jak się szacuje, nawet 20 mln naszych rodaków lub osób o polskich korzeniach. Oczywiście nie chcemy, by kolejne setki tysięcy Polaków wyjeżdżały z Polski w poszukiwaniu swoich życiowych szans, jak to było w ostatnich kilku latach. Chcemy, by to tutaj mieli oni godne warunki do życia. Apelowaleam ostatnio w Edynburgu do tamtejszej Polonii o powrót do kraju.

deepening cooperation with Saudi Arabia and Qatar, important countries for the diversification of energy supplies to Poland. We recognise enormous potential in the development of relations with Iran, with respect to which the European Union has recently lifted its economic sanctions. The United Arab Emirates — our most important contracting party in the Arab world — will continue to occupy a special place on the map of Polish interests in the Middle East.

We intended to continue and develop the “Go Africa” programme. We will seek to increase Polish economic presence on the African continent. Recreating the network of Polish diplomatic missions in Africa should help to achieve this goal. Embassies in Senegal and Tanzania should be opened first, and probably in Zambia in the near future. In 2016, we will strengthen our relations with the four countries which are a priority for Polish development cooperation, namely Kenya, Tanzania, Ethiopia, and Senegal. The Republic of South Africa will continue to be our important partner in Africa.

Members of the House,

It is estimated that as many as 20 million of our compatriots or people of Polish origin live outside Poland today. We obviously do not want another hundreds of thousands of Poles to leave Poland in search of their life opportunities, as was the case in the last few years. We want them to have decent living conditions here. On my recent visit to Edinburgh, I appealed to members of the local Polish community to return home.

Jednocześnie w obecności tak licznej polskiej społeczności poza granicami kraju widzimy szansę na aktywną promocję polskich interesów. Chcemy, by wobec wyzwań, z którymi musimy się dziś zmierzyć, Polacy mieszkający poza granicami byli rzecznikami interesów Rzeczypospolitej. Oczekujemy, że poprzez bliską współpracę z polskimi placówkami dyplomatycznymi i konsularnymi nasi rodacy będą ważnym sojusznikiem rządu w promowaniu polskiej racji stanu, polskiej kultury i pamięci narodowej, polskiej narracji historycznej. Instytuty polskie za granicą będą aktywnie wspierać Polonię w tych działaniach. Zwracam się z apelem do Polonii: reagujcie, proszę, kiedy szkalowane jest dobre imię Polski, kiedy przeinaczana czy wręcz zakłamywana jest nasza historia, kiedy pisze się o polskich obozach zagłady, a milczy się o tysiącach Polaków Sprawiedliwych wśród Narodów Świata. Proszę, bądźcie ambasadorami Polski i polskości. Szczególnie apeluję do Polonii w państwach sojusznicznych o wspieranie polskich wysiłków na rzecz podniesienia poziomu naszego bezpieczeństwa.

Polityka polonijna realizowana będzie nie tylko dla Polonii, ale przede wszystkim z udziałem Polonii. Będziemy rozwijać sieć polonijnych rad konsultacyjnych działających przy polskich placówkach za granicą, będziemy wspierać organizacje polonijne, przede wszystkim jednak będziemy wspierać polskie media oraz szkolnictwo, które są nośnikami polskiej kultury i tradycji narodowej. W bieżącym roku zamierzamy wspierać działania Ministerstwa Edukacji Narodowej, tak aby

At the same time, we see opportunities for an active promotion of Polish interests in such a numerous Polish community abroad. Confronted by the challenges that we have to address today, we want Poles living abroad to become advocates of the interests of the Republic of Poland. We hope that our compatriots will become important allies of the government in promoting the Polish reason of state, Polish culture and national remembrance, and Polish historical narrative. Polish Institutes abroad will actively support the diaspora in such activities. I appeal to the Polish community abroad, please react when Poland's good name is being defamed. When history is being distorted or outright lied about. When people write about "Polish death camps," while thousands of Poles named Righteous Among the Nations are being ignored. I ask you to be ambassadors of Poland and Polishness. I appeal especially to the Polish community in Allied states to support Polish efforts aimed at raising the level of our security.

Polish diaspora policy will be carried out not only for the benefit of the Polish community abroad, but first of all with their involvement. We will develop the network of consultative councils for the Polish community operating at Polish missions abroad. We will support Polish community organisations abroad. But first and foremost, we will support Polish media and education as carriers of Polish culture and national tradition. This year, we plan to fund activities carried

większa liczba nauczycieli została skierowana do środowisk polskich na Wschodzie. Zamierzamy wprowadzić istotne zmiany w Karcie Polaka. Osobom deklarującym przynależność do narodu polskiego oraz posiadającym polskie korzenie chcemy znacznie ułatwić osiedlanie się w Polsce, integrację z krajem przodków oraz uzyskanie polskiego obywatelstwa. Zamierzamy przygotować nową ustawę o repatriacji, która nie na papierze, ale w sposób realny umożliwi wywiązanie się Polski z zobowiązań wobec tych, którym ojczyzna została odebrana siłą. Nasi rodacy na Wschodzie, szczególnie na Litwie, Białorusi, w Kazachstanie, mogą liczyć na nasze szczególne wsparcie. Będziemy dopominać się o prawa Polaków wszędzie tam, gdzie nie są one właściwie przestrzegane, korzystając, w razie potrzeby, także z forów wielostronnych. Chcemy, aby Polonia i Polacy w krajach sąsiedzkich i wszędzie tam, gdzie istnieją duże skupiska rodaków, uzyskali wszystkie prawa, które wynikają z porozumień bilateralnych oraz standardów europejskich. Dotyczy to m.in. zwiększenia dostępności nauczania języka polskiego, szczególnie przez dzieci w wieku szkolnym. Polacy przebywający za granicą, jeszcze raz podkreślam, muszą być traktowani tak jak wszyscy inni obywatele Unii Europejskiej.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Szczególną misję wobec Polski i Polaków wypełnia podległa mi służba konsularna. Od lat w sposób szybki i skuteczny przeprowadzała ona ewakuację naszych

out by the Ministry of National Education so that more teachers could be assigned to Polish communities in the East. We intend to make significant changes in the Pole's Card. People who declare their Polish nationality and who have Polish roots will receive our help in settling in Poland, integrating with the country of their ancestors, and obtaining Polish citizenship. We intend to draft a new law on repatriation, which will enable Poland — not on paper but in real terms — to meet its obligations towards those who were deprived of their homeland by force. Our fellow compatriots in the East, especially in Lithuania, Belarus, and Kazakhstan, can count on our special support. We will assert Poles' rights whenever they are not properly respected, availing ourselves — if necessary — of multilateral fora. We want the Polish community and Poles in neighbouring countries and everywhere where large groups of our countrymen live to obtain all the rights arising from bilateral agreements and European standards. We want to make the teaching of the Polish language more widely available to school children. Poles living abroad — let me stress once more — must be treated the same way as other European Union citizens.

Mr Speaker, Honourable Members,

The consular service which reports to me fulfils a special mission towards Poland and Poles. For years, it has promptly and effectively evacuated our citizens

obywateli z wielu odległych państw. Ministerstwu Spraw Zagranicznych wsparcia udzielały również Ministerstwa: Obrony Narodowej i Spraw Wewnętrznych. Ze względu na działania wojenne na wschodzie Ukrainy zagrażające życiu mieszkańców Donbasu, mieszkańców polskiego pochodzenia, w ubiegłym roku MSZ przy wsparciu MON i MSW zorganizował sprowadzenie do Polski grupy 178 osób. W listopadzie 2015 r. sprowadzono do Polski kolejne 180 osób z Mariupola. Przyjazdu ostatnich 7 osób oczekujemy w najbliższych dniach. Sukcesem okazały się też uwolnienia porwanych Polaków w kilku miejscach na świecie.

Powyższe przykłady potwierdzają skuteczność działań służby konsularnej i wzmacniają zaufanie obywateli do państwa. Znaczącym sukcesem służby konsularnej były działania w obszarze polityki wizowej. W 2015 r. polskie urzędy konsularne wydały rekordową liczbę ponad 1,5 mln wiz, z czego ponad 900 tys. przypadło na Ukrainę, a 400 tys. na Białoruś. Odpowiadając na rosnące zainteresowanie Polską, będziemy dbać o prawidłowość przebiegu procesu ubiegania się o polskie wizy. Skuteczna polityka wizowa stanowi ważne narzędzie wspierania rozwoju kontaktów ekonomiczno-handlowych, kulturalnych i społecznych w naszym najbliższym sąsiedztwie.

Panie i Panowie Posłowie!

W roku 2016 Polska będzie gospodarzem wielkich wydarzeń międzynarodowych o istotnym potencjale promocyjnym. Wspomniałem już o szczycie NATO w Warszawie. Ważnym zadaniem MSZ

from many distant countries. The Ministry of Defence (MoD) and the Ministry of the Interior (MoI) provided support to the Ministry of Foreign Affairs. On account of the hostilities in eastern Ukraine, which pose a direct threat to the life and health of the inhabitants of Donbas, inhabitants of Polish origin, last year the MFA, supported by the MoD and the MoI, organised transport for 178 people to Poland. In November 2015, another 180 people were brought from Mariupol to Poland. We expect the last seven people to arrive in the coming days. Poles who had been kidnapped in several places in the world have been successfully released.

These examples reaffirm the effectiveness of operations of the consular service and increase citizens' confidence in the state. Actions in the area of visa policy were a significant success of the consular service. In 2015, Polish consular posts issued a record number of over 1.5 million visas, of which more than 900,000 were issued in Ukraine and 400,000 in Belarus. Responding to the growing interest in Poland, we will see to it that the process of applying for Polish visas is carried out properly. An effective visa policy is an important instrument of support for the development of economic, trade, cultural, and social ties in our immediate neighbourhood.

Honourable Members,

In 2016, Poland will host major international events that carry a significant promotion potential. I have mentioned the Warsaw NATO Summit. The promotion of Poland connected with World Youth Day

będzie również promocja Polski związana z organizowanymi w Krakowie Światowymi Dniami Młodzieży. Pokażemy Polskę jako kraj ważny, inspirujący, znaczący w dziejach chrześcijaństwa i Europy. Niech zaangażowanie państwa polskiego w to wydarzenie będzie elementem tego, co można by określić mianem dyplomacji wartości, obrony i promocji wartości cywilizacji łacińskiej, która łączy obywateli naszego kontynentu. Pamiętamy też, że w tym roku Wrocław jest Europejską Stolicą Kultury. Jest to kolejna sposobność, by przypomnieć polski wkład w rozwój Europy, w jej dziedzictwo. Będę też zabiegał, aby bliska memu sercu Łódź wywalczyła też prawo do zorganizowania tzw. małej wystawy Expo w niedalekiej przyszłości.

W roku 2016 wzmocnimy polską dyplomację historyczną. Będziemy skutecznie propagować dzieje naszego kraju, narodu i państwa w perspektywie zarówno tegorocznego 1050-lecia chrztu Polski, jak i zbliżającej się 100. rocznicy odzyskania niepodległości. Istotną rolę w tym procesie będą odgrywały zreformowane instytuty polskie.

Równie istotnym priorytetem jest nasilenie walki z negatywnymi stereotypami i szkalowaniem Polski. Przykładem działań MSZ na tym polu będzie wsparcie promocyjne i medialne dla zbliżającego się otwarcia Muzeum Polaków Ratujących Żydów im. Rodziny Ulmów w Markowej koło Rzeszowa.

Będziemy skuteczniej informować zagraniczną opinię publiczną o najważniejszych polskich sprawach. Aktualnie mamy do czynienia z atakami na

organised in Kraków will also be an important task for the MFA. We will show Poland as an important and inspiring country that has played a significant role in the history of Christianity and Europe. May the involvement of the Polish state in this event be an element which can be defined in terms of diplomacy of values — defence and promotion of the values of the Latin civilisation, which connects the citizens of our continent. Let us also remember that this year, Wrocław is a European Capital of Culture. This is yet another opportunity to recall Poland's contribution to the development of Europe and its heritage. I will also do my best to see that Łódź, a city close to my heart, is awarded the organisation of a small expo in the near future.

In 2016, we will strengthen Polish historical diplomacy. We will effectively promote the history of our country, nation, and state in connection with this year's celebrations of the 1050th anniversary of the Baptism of Poland and the upcoming 100th anniversary of regaining our independence. The reformed Polish Institutes will play an important role in this process.

Equally important priority will be to intensify efforts to counter negative stereotypes and defaming Poland. An example of the MFA activities in this field will be promotion and media support for the upcoming opening of the Ulma Family Museum of Poles Saving Jews in World War II, set up in Markowa near Rzeszów.

We will more effectively inform foreign public opinion about the most important Polish affairs. We are witnessing attacks against Poland and the Polish

wizerunek Polski i rządu Rzeczypospolitej, z dezinformowaniem czytelników zagranicznych oraz próbami wytwarzania w nich przekonania, iż w Polsce zagrożona jest demokracja. Dlatego, w trosce o dobre imię naszego kraju, będziemy prowadzili aktywną dyplomację medialną, której dobrym przykładem była niedawna publikacja mojego artykułu *Jakiej Europy chce Polska?* w 26 najważniejszych, opiniotwórczych dziennikach europejskich. Służyć temu będzie także m.in. portal informacyjny poland.pl.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych zamierza rozwijać mechanizm wsparcia wymiaru samorządowego i obywatelskiego polskiej polityki zagranicznej. Dzięki niemu poprawia się współpraca między MSZ i regionami, a to z kolei przybliży priorytety polskiej polityki zagranicznej społecznościom lokalnym, przyczyniając się do rozwoju społeczeństwa obywatelskiego. Będziemy nadal zapewniać obywatelom bezpośredni dostęp do informacji o sprawach zagranicznych i aktywności na forum międzynarodowym za pośrednictwem sieci Regionalnych Ośrodków Debaty Międzynarodowej.

Wysoki Sejmie!

Polska polityka zagraniczna odzyskuje podmiotowość, której brakowało przez kilka ostatnich lat i od której odzwyczaili się niektórzy nasi partnerzy. Tutaj właśnie należy upatrywać źródła polemicznych opinii o Polsce, które ostatnimi czasy dochodziły ze strony różnych polityków europejskich. Polityka zagraniczna Polski pozostanie jednak polityką asertywną, co nie oznacza, że będzie to

government, foreign readers are being misinformed, attempts are made to give them an impression that democracy in Poland is under threat. For this reason, out of concern for the good name of our country, we will pursue an active media diplomacy, a good example of which was the recent publication of my article "What Europe does Poland want" in 26 of Europe's most important opinion-forming journals. The information portal poland.pl will also serve this purpose.

The MFA intends to develop the mechanism of supporting the local-government and citizens' dimension of Polish foreign policy. Thanks to it, cooperation between the MFA and the regions is improving, and this in turn makes local communities more familiar with the priorities of Poland's foreign policy, thus contributing to the development of civil society. We will continue to provide direct access to information about Polish foreign affairs and activities on the international stage to our citizens through the network of Regional Centres for International Debate.

Members of the House,

Polish foreign policy is regaining the empowerment it lacked during the last few years and to which some of our partners were not accustomed. This is where we should look for the sources of polemic opinions about Poland which in recent days have been heard from different European politicians. Poland's foreign policy will remain assertive nonetheless, which does not mean that it will

polityka konfliktowa. Polska nie zamierza zaostrzać stosunków z żadnym partnerem zagranicznym. Jej polityka będzie stanowcza, ale i otwarta na dialog. Niezbędna korekta w polityce zagranicznej, której ten rząd będzie dokonywał, odbędzie się z pożytkiem dla Polski, dla naszego regionu i dla Europy.

Stoimy wobec trudnych wyzwań. W czasach dramatycznych zmian, niepewności i niestabilności w stosunkach międzynarodowych umocnienie pozycji Rzeczypospolitej wymaga szczególnej troski i wysiłku. Niezbędna jest w tym celu harmonijna współpraca między najważniejszymi ośrodkami władzy – prezydentem, parlamentem i rządem. Jest tutaj też miejsce dla opozycji. Suwerenność kraju tworzy się nie tylko poprzez działania prowadzone za granicą, wykuwa się ją również, a może przede wszystkim we własnym kraju.

Proszę Wysoką Izbę o przyjęcie informacji rządu o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2016 r. Dziękuję bardzo.

be confrontational. Poland does not intend to aggravate relations with any of its foreign partners. Its policy will be firm but also open to dialogue. The necessary correction that this government will make in foreign policy will benefit Poland, our region, and Europe.

We are facing difficult challenges. In time of dramatic changes, uncertainty, and instability in international relations, strengthening the Republic of Poland's position requires special care and effort. To make it happen, a harmonious cooperation between the most important centres of power — president, parliament, and government — is necessary. There is also a place for the opposition here. A country's sovereignty is created not only through activities carried out abroad, but also, and perhaps more importantly, at home.

I ask the House to accept the information of the government on the tasks of Polish foreign policy in 2016. Thank you very much.

WITOLD WASZCZYKOWSKI

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2017 r.
przedstawiona na 35. posiedzeniu Sejmu RP
VIII kadencji, 9 lutego 2017 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2017
presented on 9 February 2017,
at the 35th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie, Panie Marszałku,
Szanowna Pani Premier, Koledzy Mini-
strowie, Wysoka Izbo, Ekscelecje Pa-
nie i Panowie Ambasadorowie, Szanow-
ni Państwo!

Gdy przed rokiem, po raz pierwszy jako minister spraw zagranicznych, prezentowałem informację rządu o zadaniach polskiej polityki zagranicznej, nie brakowało w moim wystąpieniu obaw i pesymistycznych ocen otoczenia międzynarodowego. Mówiłem wówczas o trzech kryzysach, którym Polska musi stawić czoła: o kryzysie bezpieczeństwa, kryzysie sąsiedztwa i kryzysie projektu europejskiego. Była to trafna diagnoza. Właśnie te trzy kwestie znalazły się w centrum polityki europejskiej w Europie w roku 2016, tworząc wyjątkowo złożoną i mało sprzyjającą interesom polskim sytuację. W tych jednak trudnych warunkach polska dyplomacja doskonale zdała egzamin. W pełni zrealizowaliśmy

Mr President, Mr Speaker, Madam Prime Minister, fellow Ministers, Members of the House, Your Excellencies Ambassadors, Ladies and Gentlemen,

The first foreign policy address I delivered as Minister of Foreign Affairs a year ago was not free from concerns and pessimistic assessments of the international environment. At the time, I spoke about three crises Poland had to face: the security crisis, the neighbourhood crisis, and the crisis of the European project. This assessment has proved accurate. These three issues came to the forefront of European politics in Europe in 2016, creating a very complex situation that is hardly beneficial to Polish interests. Yet, in such challenging conditions, Poland's diplomacy passed its difficult test with flying colours. We have fully accomplished the tasks set before the government a year ago.

zadania postawione przed rządem przed rokiem.

Po upływie dwunastu miesięcy śmiało możemy powiedzieć, że Polska stała się bardziej bezpieczna. Pozytywnej dynamiki nabrała jej polityka wobec najbliższego sąsiedztwa, w tym wobec Europy Wschodniej. W samej zaś Unii, w debacie na temat przyszłości projektu europejskiego, nasz głos jest słyszalny, a nasze argumenty brane pod uwagę. Mogliśmy się o tym przekonać w czasie ostatniej wizyty kanclerz Angeli Merkel w Warszawie.

Polska polityka zagraniczna zmieniła też swój charakter. Przywróciliśmy jej podmiotowość i właściwą hierarchię priorytetów, przyjmując za punkt wyjścia szeroko pojęte interesy naszego kraju. To im właśnie poświęciliśmy wiele uwagi i działań. Zamiast stać na bocznej linii i kibicować głównym graczom – sami weszliśmy do gry na międzynarodowej arenie. Okazało się, że potrafimy opracować taktykę, wyłożyć argumenty i przekonywać do swoich racji. Potrafimy wytrzymać pierwszą falę niechęci, ataków, a nawet napaści. Budować koalicje i wygrywać. Tak było w sprawie tarczy antyrakietowej, obecności wojsk NATO-wskich w Polsce oraz problemu migracji.

Chcę być jednak dobrze zrozumiany. Podmiotowe traktowanie interesów polskich nie wyklucza troski o przyszłość zjednoczonej Europy, o bezpieczeństwo jej granic, o stabilność europejskiego sąsiedztwa, wreszcie o silne i mocne relacje transatlantyckie. Pomiędzy celami tymi nie ma sprzeczności.

Twelve months on, we can say with confidence that Poland has become a safer place; Polish policy towards our immediate neighbourhood, including Eastern Europe, has received a positive impetus; our voice is heard and our arguments were reflected in the ongoing EU debate on the future of the European project. The most recent proof of this has been Chancellor Angela Merkel's visit to Warsaw.

The nature of Polish foreign policy has changed as well. We have empowered it and restored the proper hierarchy of priorities in which our country's broadly defined interests come first. It is to these interests that we have devoted so much attention and efforts. Instead of standing on the sidelines and cheering on the main players, we have entered the game on the international arena. It turned out that we are able to work out a tactic, set out our arguments, and promote our point of view. We are able to withstand the first wave of aversion, attacks, and even assaults. To build coalitions and to win. This was the case with the missile defence shield, the presence of NATO troops in Poland, and the problem of migration.

But please make no mistake. Placing a high value on Polish interests does not mean that we no longer care about the future of a united Europe, the security of its borders, the stability of Europe's neighbourhood, or indeed the strength and closeness of transatlantic ties. These goals are not at odds with each other.

Realizowana przez nas polityka zagraniczna jest polityką obywatelską. Sens tego sformułowania sprowadza się do uznania aspiracji i potrzeb polskich obywateli w wymiarze zagranicznym. Siła naszej polityki zagranicznej tkwi w naszym mandacie społecznym. W sprawach międzynarodowych, tak samo jak w krajowych, określiliśmy cele, na których zależy naszym obywatelom i ich właśnie bronimy.

W realizacji celów polskiej polityki zagranicznej skutecznie korzystamy z mechanizmów współpracy dwustronnej. Czy nasz głos w NATO byłby równie słyszalny bez bliskich relacji, jakie posiadamy ze Stanami Zjednoczonymi i Wielką Brytanią? Czy rozwój naszej gospodarki przebiegałby stabilnie bez wielkiego partnera gospodarczego, jakim są Niemcy? Czy mielibyśmy większy wpływ na sprawy europejskie bez aktywnej i dynamicznej polityki regionalnej? W żadnym przypadku nie byłoby to możliwe bez naszych sojuszników zarówno w Europie, jak i po drugiej stronie Atlantyku.

W XXI w. bezpieczeństwo coraz bardziej staje się dobrem wspólnym całej ludzkości. Skutki kryzysów wybuchających nawet w najbardziej oddalonych regionach szybko dają znać o sobie w Europie, u granic Rzeczypospolitej. Dlatego Polska angażuje się w inicjatywy na rzecz bezpieczeństwa nie tylko naszego kraju czy regionu, ale także Europy i świata. To dlatego jesteśmy obecni w misjach NATO-wskich i unijnych w Afganistanie i Kosowie, Bośni i Hercegowinie, Gruzji, Mołdawii i Ukrainie. Nasi żołnierze pełnią służbę w ramach globalnej koalicji

Our foreign policy is addressed to citizens. This basically means that we recognise the aspirations and needs of Polish citizens in the foreign dimension. The strength of our foreign policy lies in our public mandate. In international affairs, just as in home affairs, we have defined goals which matter to our citizens, and they are the ones we are defending.

We are pursuing Polish foreign policy goals using effective tools of bilateral cooperation. Would our voice in NATO be so widely heard were it not for our close relations with the United States and the United Kingdom? Would our economy grow so steadily without such a major economic partner as Germany? Would we have more say on European affairs without an active and dynamic regional policy? All of this would certainly not be possible were it not for our allies in Europe and across the Atlantic.

In the 21st century, security is increasingly becoming a common good for all of humanity. The consequences of crises erupting in the most faraway regions are quickly felt in Europe, at Polish borders. This is why Poland joins in initiatives to step up security not only in our country or region, but also in Europe and the world at large. And this is why we are engaged in NATO and EU missions in Afghanistan, Kosovo, Bosnia and Herzegovina, Georgia, Moldova, and Ukraine. Our soldiers are performing their service as part of the global coalition against terrorism.

antyterrorystycznej. Polska polityka jest solidarna i odpowiedzialna.

Stabilność międzynarodowa i wzajemnie korzystne relacje z innymi krajami to podstawowe warunki międzynarodowej działalności gospodarczej. Wsparcie polskich przedsiębiorców należy do priorytetów polskiej dyplomacji. Dziś dżentelmeni, ale również i damy, jak miałem ostatnio okazję słuchać debaty między panią premier Beatą Szydło a panią kanclerz Angelą Merkel, rozmawiają o pieniądzach i poświęcają temu znacznie więcej czasu niż grze w golfa. Właśnie z myślą o ekspansji polskich firm wzmacniamy i rozszerzamy naszą obecność dyplomatyczną na świecie.

Staramy się być obecni również w tych zakątkach świata, gdzie pamięć i miłość do kraju rodzinnego jest obecna w sercach i umysłach Polonii oraz Polaków przebywających za granicą. Budujemy z nimi relacje partnerskie, wspieramy szkolnictwo polonijne i nauczanie języka polskiego. Gdy trzeba, występujemy w obronie należnych im praw obywatelskich. Polonia jest i pozostanie częścią naszej zbiorowej świadomości.

Wciąż nazbyt często mamy do czynienia z przypadkami celowego lub niezamierzonego zakłamywania faktów z historii Polski, zwłaszcza z przypadkami przedstawiania ofiar II wojny światowej jako sprawców lub współwinnych. Będziemy stanowczo dążyć, by położyć kres kłamstwu i manipulacjom historycznym i atmosferze przyzwolenia na nie.

Nie byłoby sukcesów polskiej polityki zagranicznej, gdyby nie harmonijna

The watchwords for Poland's policy are solidarity and responsibility.

International economic activity is underpinned by international stability and mutually beneficial relations with other countries. Support for Polish entrepreneurs is one of the priorities of Polish diplomacy. Today, gentlemen — but also ladies, as I had the opportunity to observe during the recent debate between Prime Minister Beata Szydło and Chancellor Angela Merkel — do talk about money, and this takes up much more of their time than playing golf. We are consolidating and increasing our diplomatic presence across the world so that Polish businesses may expand.

We also seek to be present in those parts of the world where the memory and love of homeland is still alive in the hearts and minds of the Polish community and Poles living abroad. We partner with them, support their schools and Polish language teaching. If necessary, we stand up for the civic rights that they should rightfully enjoy. The Polish diaspora is and will remain a part of our collective consciousness.

Far too often we still come across deliberate or unintentional falsifications of Polish history, especially depictions of WWII victims as perpetrators or henchmen. We are determined in our efforts to put an end to lies and manipulations with history and to the permissive climate surrounding them.

Polish foreign policy would not be so successful without a harmonious

współpraca pomiędzy różnymi instytucjami państwowymi. Dlatego z tego miejsca pragnę skierować słowa podziękowania do Pana Prezydenta, do Pani Premier, do Państwa Ministrów za ich pomoc i wsparcie.

Wysoka Izbo!

Ubiegły rok przyniósł rozstrzygnięcia korzystne dla bezpieczeństwa międzynarodowego Polski. Lipcowy szczyt NATO w Warszawie zdecydował o militarnym wzmocnieniu flanki wschodniej. Sojusz potwierdził tym samym gotowość do wypełnienia swojej podstawowej misji, czyli obrony kolektywnej także w naszym regionie. Decyzje te oznaczają realne wzmocnienie bezpieczeństwa Polski. Nasze granice są bezpieczne, nie musimy stawiać na nich ogrodzenia. Ustawiliśmy jednak tablice ostrzegawcze z napisem „Baczność! Teren Polskiej Rzeczypospolitej”.

Tysiące żołnierzy ze Stanów Zjednoczonych, Wielkiej Brytanii, Niemiec, Kanady wraz z nowoczesnym wyposażeniem wojskowym będą wspierać wysiłki obronne Polski oraz państw bałtyckich w przypadku ewentualnego zagrożenia. W połowie stycznia tego roku pierwsze pododdziały amerykańskie dotarły do naszego kraju. Zobowiązania sojusznicze wynikające z artykułu 5. traktatu waszyngtońskiego nabierają tym samym wiarygodności. Na zacieśnienie współpracy zdecydowały się NATO i Unia Europejska. Wyrazem woli współdziałania stała się deklaracja podpisana w lipcu ubiegłego roku tu w Warszawie. Polska dyplomacja wniosła istotny wkład

cooperation between different state institutions. So let me express my gratitude to Mr President, Madam Prime Minister, and the Government Ministers for their assistance and support.

Members of the House,

Last year yielded arrangements which will benefit Poland's international security. July's NATO summit in Warsaw decided to reinforce the eastern flank. The Alliance has thus reaffirmed its readiness to fulfil its core mission, which is to deliver collective defence, also in our region. These decisions have given a real boost to Polish security. Our borders are secure; there is no need to put up a fence. What we did put up are warning signs reading "Attention! This is the territory of the Republic of Poland."

Thousands of US, UK, German, and Canadian troops along with modern weaponry will be supporting Poland's and the Baltic states' defence efforts in the event of a threat. The first American troops arrived in our country this mid-January. This lends credibility to the Allied obligations under Article 5 of the Washington Treaty. NATO and the European Union have decided to enhance their collaboration. Their willingness to work together manifested itself in the declaration signed here in Warsaw last July. Polish diplomacy made a significant contribution to building a bridge between these organisations. A case in point is the conference held in Brussels last November with the

w budowanie mostu pomiędzy tymi organizacjami. Przykładem tego może być konferencja zorganizowana z polskiej inicjatywy w listopadzie ubiegłego roku w Brukseli z udziałem wiceprzewodniczącej Komisji Europejskiej Federiki Mogherini i moim oraz mój niedawny udział w panelu na temat bezpieczeństwa europejskiego podczas Światowego Forum Ekonomicznego w Davos, wspólnie z Federiką Mogherini oraz sekretarzem generalnym NATO Jensem Stoltenbergiem.

Polska dyplomacja brała aktywny udział we wszystkich dyskusjach dotyczących nie tylko bezpieczeństwa euroatlantyckiego, ale i przyszłości Unii Europejskiej. Wbrew początkowym wątpliwościom polski głos w sprawie kryzysu migracyjnego oraz potrzeby reformy Unii został dostrzeżony i zyskał uznanie naszych partnerów. W reakcji na zamiar opuszczenia Unii Europejskiej przez Wielką Brytanię podjęliśmy uwieńczone sukcesem działania, mające na celu utrzymanie wzmocnionej współpracy z tym krajem. Niezwykle intensywne były relacje z Niemcami, czego przejawem było pięć spotkań prezydentów, trzy spotkania szefów rządów oraz mój stały kontakt z niemieckim kolegą. Doprowadziliśmy do ożywienia relacji z naszymi najbliższymi partnerami w regionie – w ramach Grupy Wyszehradzkiej, z państwami bałtyckimi i nordyckimi. Rozpoczęliśmy intensywny dialog z państwami położonymi pomiędzy Morzem Bałtyckim, Morzem Czarnym oraz Morzem Adriatyckim. Zorganizowany w sierpniu ubiegłego roku z inicjatywy prezydentów Polski i Chorwacji

participation of European Commission Vice-President Federica Mogherini and myself, and my participation in a recent European security panel during the World Economic Forum in Davos, where I was joined by Federica Mogherini and NATO Secretary General Jens Stoltenberg.

Polish diplomacy has been playing an active role in all of the discussions on Euro-Atlantic security and the future of the European Union. Despite some initial doubts, Poland's voice on the migrant crisis and the need for EU reform has been heard and recognised by our partners. In response to the United Kingdom's intention to leave the European Union, we have engaged in successful efforts to maintain enhanced cooperation with that country. Our relations with Germany have been very busy, as evidenced by five presidential visits, three meetings held by our heads of government, and my permanent contact with the German colleague. We have reinvigorated relationships with our regional partners: the Visegrad Group, the Baltic states, and the Nordic states. We have engaged in an intensive dialogue with countries situated between the Baltic, the Black, and the Adriatic Seas. The Three Seas Summit in Dubrovnik last August, organised on the initiative of the Polish and the Croatian presidents, demonstrated the region's overall considerable political and economic potential. A similar

szczyt państw Trójmorza w Dubrowniku wykazał znaczący potencjał polityczny i gospodarczy całego regionu. Podobny wydźwięk miało listopadowe spotkanie w Warszawie ministrów spraw zagranicznych krajów Europy Środkowej, Południowo-Wschodniej i Bałkanów z udziałem Federiki Mogherini. Polska wniosła ważny wkład w wypracowanie unijnej polityki migracyjnej, co znalazło wyraz w decyzjach nieformalnego szczytu Unii w Bratysławie, a także w kształtowaniu naszej rzeczywistości energetycznej w naszej części Europy.

Stabilizacja naszego sąsiedztwa i szerzej – sąsiedztwa europejskiego – jest dla Polski zadaniem o kluczowym znaczeniu. Stąd między innymi wynika nasza aktywność w relacjach z Ukrainą i Białorusią, ale także w stosunkach z państwami Bliskiego Wschodu oraz decyzje dotyczące zaangażowania wojskowego w tym regionie.

W dążeniu do utrzymania równowagi między różnymi elementami polityki zagranicznej Polska dokonała głębokiego zwrotu w swojej polityce pozaeuropejskiej, silniej otwierając się na współpracę z krajami Azji, Afryki i Bliskiego Wschodu. Doniosłe znaczenie praktyczne, zwłaszcza gospodarcze, miały z tego punktu widzenia wizyty prezydenta Polski w Chinach i przewodniczącego ChRL w Polsce.

Wspomnieć wreszcie należy o sukcesie międzynarodowym, jakim – niezależnie od wymiaru duchowego i religijnego – stały się Światowe Dni Młodzieży w Krakowie z udziałem Ojca Świętego Franciszka.

message was sent from a meeting in Warsaw of foreign ministers from Central and South-Eastern Europe and the Balkans, attended by Federica Mogherini in November. Poland has made an important contribution to forging the EU's migrant policy, as reflected in the decisions of the informal EU summit in Bratislava, and to shaping our energy reality in our part of Europe.

Stability in our neighbourhood and beyond — in the European neighbourhood — is a key task for Poland. This also explains our active role in relations with Ukraine and Belarus, and with countries of the Middle East, and our decisions to engage militarily in the region.

In an effort to strike a balance between different foreign policy components, Poland has taken a sharp turn in its non-European policy by opening more strongly to collaboration with countries in Asia, Africa, and the Middle East. In this context, visits by the Polish president to China and by the PRC's president to Poland were momentous on a practical level, especially in economic terms.

Finally, I should also like to mention the international success, notwithstanding the spiritual and religious dimension, of World Youth Day in Kraków attended by His Holiness Pope Francis.

Wysoki Sejmie!

Rok 2017 będzie stał w znacznej mierze pod znakiem tych samych wyzwań, z którymi mieliśmy do czynienia w roku ubiegłym, choć nieco inaczej będą rozkładać się akcenty. Będziemy musieli również brać pod uwagę nowe trendy, które zarysowały się w ostatnim czasie.

Tym, co wywołuje dzisiaj dużo dyskusji, ale też niepewności, jest przyszłość porządku międzynarodowego w skali światowej. W 2016 r. rozległy się głosy mówiące, że oto po kilkudziesięciu latach kończy się epoka powojenna, u progu której twórcy Karty Narodów Zjednoczonych obiecywali „uchronić przyszłe pokolenia od klęsk wojny” i „przywrócić wiarę w podstawowe prawa człowieka, [...] w równość narodów dużych i małych”. Czy rzeczywiście stoimy w obliczu dramatycznych i nieuchronnych zmian w porządku międzynarodowym?

To prawda, że od 1945 r. wiele się zmieniło w globalnym układzie sił. Minęła zimna wojna, upadł komunizm, doznał się proces dekolonizacji, na wszystkich kontynentach zaszły głębokie zmiany demograficzne i gospodarcze, a jednak nadal społeczeństwa są przywiązane do idei suwerenności, integralności terytorialnej, nienaruszalności granic, poszanowania praw człowieka. Tym, co różni dzień dzisiejszy od minionych dziesięcioleci, jest dążenie niektórych państw do podważenia tego porządku, osłabienia ładu międzynarodowego opartego na tych uniwersalnych zasadach. To podważenie może mieć charakter trwały, jeśli nie

Members of the House,

In 2017, we will confront many of the same challenges that we saw last year, but with some shift in emphasis. We will also have to take into account new trends which have emerged recently.

Today, there is much discussion about the future of the world's international order, which looks uncertain. In 2016, some people were saying that, after several decades, the post-war era was coming to an end, at the threshold of which the authors of the United Nations Charter promised to “save succeeding generations from the scourge of war” and to “reaffirm faith in fundamental human rights [...], in the equal rights of nations large and small.” Are we really facing dramatic and inevitable changes in the international order?

It is true that the global balance of power has changed very much since 1945. The Cold War is over, communism has collapsed, decolonisation has been completed, and all continents have undergone profound demographic and economic changes. And yet, societies are still attached to the ideas of sovereignty, territorial integrity, inviolability of borders, and respect for human rights. What distinguishes our present from the past decades are the aspirations of some countries to undermine this order. The international order based on these universal principles could be weakened permanently, unless it meets with the international community's reaction.

spotka się z reakcją ze strony społeczności międzynarodowej.

Dla Polski, dla całego naszego regionu, ciężko dotkniętego przez bezlitosny wiek XX, poszanowanie przez wszystkich, przez wszystkie państwa wartości i podstawowych zasad prawa międzynarodowego zawartych w Karcie Narodów Zjednoczonych ma znaczenie fundamentalne. Z tego też powodu będziemy kontynuować wysiłki, żeby już w czerwcu 2017 r. Polska została wybrana do grona niestałych członków Rady Bezpieczeństwa ONZ, czyli jedynego organu o charakterze ogólnoświatowym, którego decyzje mają moc powszechnie obowiązującą, któremu społeczność międzynarodowa daje prawo i obowiązek reagowania w obronie pokoju i bezpieczeństwa na świecie.

Panie i Panowie Posłowie!

W ostatnich latach przekonujemy się kolejny raz, że obrona zasad i wartości bywa skuteczna wyłącznie wtedy, gdy poparta jest siłą – nie tylko siłą moralną, ale także siłą wojskową, siłą sojuszy. To jest nasz parasol bezpieczeństwa. Wzmacniamy jego konstrukcję, by był odporny na najgorsze ulewę. Stąd też podobnie jak w minionym roku polityka bezpieczeństwa będzie nadrzędnym priorytetem polskiej polityki zagranicznej.

Z niepokojem obserwujemy agresywną politykę Federacji Rosyjskiej w Europie Wschodniej. Na Ukrainie już trzeci rok trwa podsycany przez nią konflikt wojenny. To konflikt, który angażuje dwóch naszych sąsiadów, tworząc dla Polski szereg realnych wyzwań i zagrożeń. W październiku 2016 r. oczekiwania

Deeply marked by the merciless 20th century, Poland and our whole region regard it as a matter of fundamental importance that all states should respect the values and basic principles of international law as laid down in the United Nations Charter. For this reason, we will continue our efforts so that Poland is elected in June 2017 as a non-permanent member of the UN Security Council, the only international body whose decisions are universally binding, and which has the international community's mandate to react in defence of world peace and security.

Honourable Members,

Recent years have shown to us again that principles and values can only be upheld effectively if they are backed by force — not only moral, but also military, the force of alliances. This is our security umbrella. We make it stronger to withstand the heaviest rains. Hence, as last year, security policy will be the overriding priority of Polish foreign policy.

We are following with concern the Russian Federation's aggressive policy in Eastern Europe. The conflict it has been stoking in Ukraine is entering its third year. It is a conflict in which our two neighbours are engaged, which poses a number of real challenges and risks for Poland. Russia was especially vocal about

Rosji wybrzmiały szczególnie doniośle. Przy okazji decyzji Rosji o wycofaniu się z porozumienia z USA o utylizacji plutonu mogliśmy poznać rosyjskie ambicje dotyczące Europy Wschodniej i Środkowej, takie jak faktyczne wycofanie się NATO z całego regionu czy przekształcenie kilkunastu państw zamieszkałych przez dziesiątki milionów ludzi w szarą strefę, skazaną na niestabilność i niepewność. Polska nie zaakceptuje takiej wizji ładu politycznego w Europie, nie przy stanie na dzielenie naszego kontynentu na strefy wpływów. Nigdy więcej Monachium i Jaltę.

Politycznym działaniom rosyjskim towarzyszą konkretne posunięcia natury militarnej. Z niepokojem obserwujemy rozbudowę Zachodniego Okręgu Wojskowego, który w 2016 r. wzbogacił się o trzy nowe dywizje. Trwa dalsza militaryzacja obwodu królewieckiego, obejmująca rozmieszczanie nowych rodzajów uzbrojenia, między innymi rakiet średniego zasięgu, zdolnych do przenoszenia ładunków nuklearnych.

Oczywistym zadaniem polskiej polityki zagranicznej w tych warunkach jest pełna realizacja decyzji warszawskiego szczytu NATO, a także wcześniejszych uzgodnień z Newport. Będzie to centralny punkt naszego zainteresowania i aktywności w 2017 r. Pod tym kątem przygotowujemy się także do zaplanowanego w tym roku szczytu NATO w Brukseli. W wymiarze praktycznym, operacyjnym – kluczowe jest ustanowienie wysuniętej obecności wojskowej Sojuszu na Wschodzie w postaci czterech

its expectations in October 2016. Its withdrawal from the deal on plutonium disposal with the United States was a chance to learn about Russian ambitions vis-à-vis Central and Eastern Europe, such as the de facto pulling out of NATO from the entire region, and drawing a dozen or so countries with their tens of millions of citizens into a grey zone condemning them to instability and uncertainty. Poland will not accept such a vision of the political order in Europe, and will not condone the carving up of our continent into spheres of influence. Never again Munich or Yalta.

Russia's political actions go hand-in-hand with concrete military steps. We are concerned by the expansion of the Western Military District, to which three new divisions were added in 2016. The militarisation of Kaliningrad Oblast continues, with the deployment of new types of weaponry, such as medium-range missiles capable of carrying nuclear warheads.

In these circumstances, an obvious task for Polish foreign policy is to ensure that the decisions taken at the NATO summit in Warsaw and earlier in Newport are fully implemented. We will focus our attention and activities in 2017 on this matter. It is also with this in mind that we are preparing for this year's NATO summit in Brussels. On the practical and operational level, the key is to establish the Alliance's forward presence in the East in the form of four battalion-sized battlegroups deployed in Poland and the

batalionowych grup bojowych w Polsce oraz w państwach bałtyckich. Te działania już się rozpoczęły.

Amerykańskie siły zbrojne stają się coraz bardziej znaczącym czynnikiem bezpieczeństwa Europy Środkowej. W 2017 r. utrzymamy działania zmierzające do zwiększenia ich obecności w Polsce. Obejmą one budowę bazy tarczy antyrakietowej w Redzikowie, organizację ćwiczeń z udziałem brygady pancernej, która przybywa właśnie do Polski, a także pododdziału amerykańskich sił powietrznych stacjonujących w Łasku i Powidzu. Żołnierzy brytyjskich powitamy w naszym kraju w kwietniu bieżącego roku. W sytuacji bezpośredniego zagrożenia incydem zbrojnym, na terenie naszego kraju może stawić się nawet kilkanaście tysięcy żołnierzy państw sojuszników w wyniku podjętych ostatnio decyzji.

O bezpieczeństwie Rzeczypospolitej i Europy myślimy w kategoriach transatlantycznych. Priorytetem pozostaje dla nas wzmocnienie współpracy Amerykanów i Europejczyków w dziedzinie bezpieczeństwa. Przywództwo polityczne i zaangażowanie wojskowe Stanów Zjednoczonych jest niezbędne dla zachowania wiarygodności i spójności NATO. Moment po temu jest szczególnie w związku ze zmianami w polityce amerykańskiej. Narosło na tym tle sporo nieporozumień i spekulacji. Rozległy się głosy powątpiewania w wiarygodność Stanów Zjednoczonych jako filaru Sojuszu Północnoatlantyckiego i strategicznego sojusznika Polski. Rząd Rzeczypospolitej z uwagą obserwuje proces krystalizowania się polityki

Baltic states. These actions have already started.

US troops are an ever more important security factor in Central Europe. In 2017, we will continue our efforts to increase their presence in Poland. These will include the construction of a missile defence site at Redzikowo, and the organisation of exercises involving an armoured brigade which has just arrived in Poland, and a detachment of the US air force units stationed at Łask and Powidz. We will be welcoming British soldiers to Poland this coming April. In the event of an impending military incident, as many as a dozen or so thousand Allied soldiers can be deployed in our territory as a result of the recent decisions.

We think about Poland's and Europe's security in transatlantic terms. Reinforcing US-European security cooperation continues to be our priority. US political leadership and military engagement are indispensable for NATO to remain reliable and coherent. Now is a special time for that in connection with changes in US policy. Many misunderstandings and speculations have built up around it. Some began to doubt the United States' reliability as the pillar of the North Atlantic Alliance, and as Poland's strategic ally. The Polish government is following closely the shaping of US foreign policy under President Donald Trump's administration. My recent talks with his close advisors have convinced me that our fruitful cooperation

zagranicznej administracji prezydenta Donalda Trumpa. Po moich niedawnych rozmowach z jego bliskimi doradcami jestem przekonany, że dotychczasowa owocna współpraca z USA będzie kontynuowana. Będzie kontynuowana także współpraca z Kanadą. Zaangażowanie tego kraju na rzecz bezpieczeństwa w naszym regionie, obecność kanadyjskich żołnierzy na wschodniej flance zasługuje na nasze wysokie uznanie.

Siła Sojuszu wynika z jedności i solidarności oraz z wierności wartościom spajającym naszą cywilizację. Te cechy będziemy mieć na uwadze, dążąc do bezpieczeństwa terytorium sojuszniczego i stabilności naszego sąsiedztwa. Najważniejszym instrumentem w tej mierze jest współpraca z krajami partnerskimi, m.in. z Ukrainą, Gruzją, Finlandią, Szwecją. W bieżącym roku powitamy wśród pełnoprawnych członków Sojuszu Czarnogórę. Potwierdza to utrzymanie przez NATO dotychczasowej polityki – gotowości do przyjęcia do swojego grona państw, które kierują się podobnym rozumieniem bezpieczeństwa europejskiego oraz podzielają te same wartości. Mamy nadzieję, że nie będzie to ostatni etap rozszerzania Sojuszu.

Konsekwentna postawa Rzeczypospolitej sprawiła, że jesteśmy postrzegani jako kraj zainteresowany nie tylko własnym bezpieczeństwem, ale również bezpieczeństwem innych. Nasi sojusznicy postrzegają nas jako uczestnika gry zespołowej, którą jest zapewnienie bezpieczeństwa całemu regionowi. W tym właśnie duchu działamy na rzecz wzmocnienia wschodniej flanki Sojuszu nie tylko

with the United States will continue. We will also continue our cooperation with Canada. We greatly appreciate its commitment to our regional security, and the presence of Canadian soldiers on the eastern flank.

The Alliance's strength lies in its unity, solidarity, and allegiance to the values that bind our civilisation together. We will have them in mind as we strive to ensure security in the Allied territory and stability in our neighbourhood. Cooperation with partner countries like Ukraine, Georgia, Finland, and Sweden is the key tool that lets us do this. This year we will welcome Montenegro to the Alliance as a fully-fledged member. It shows that NATO is adhering to its open-door policy towards countries that are guided by a similar understanding of European security and that share the same values. We hope that this will not be the last stage of NATO's enlargement.

Poland has consistently looked beyond its own security interests and feels responsible for the security of others. Our Allies see us as a team player who contributes to the security of the entire region. It is in this spirit that we work to reinforce the Alliance's eastern flank not only in the Baltic Sea region, but also in the Black Sea basin. Regular consultations and alignment of positions within the Bucharest

w regionie Morza Bałtyckiego, lecz także w basenie Morza Czarnego. Regularne konsultacje i konsolidacja stanowisk tzw. Dziewiątki Bukaresztańskiej już teraz przekładają się na wymierne wzmocnienie bezpieczeństwa całego naszego obszaru położonego między Bałtykiem, Adriatykiem i Morzem Czarnym.

O naszej wiarygodności sojuszniczej decyduje również rozwój narodowych zdolności obronnych. Polska stawiana jest za wzór innym państwom członkowskim jako kraj, który poważnie traktuje kwestie bezpieczeństwa. Z pełną odpowiedzialnością podchodzimy do zalecanego przez NATO pułapu wydatków obronnych na poziomie 2% PKB, przy czym minimum 20% tych wydatków przeznaczane jest na modernizację. Pośród sprzymierzeńców podobne podejście powinno być regułą, a nie wyjątkiem.

Zależy nam na utrzymaniu efektywności Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE). To jednak, czy i do jakiego stopnia tak się stanie, zależy od dobrej woli wszystkich uczestników tego dialogu. Nie zawsze ma to miejsce. Myślę tu przede wszystkim o przewrotnym podejściu naszego największego, wschodniego sąsiada, do zagadnienia pokoju i stabilizacji. Jestem jednak przekonany, że OBWE może służyć jako platforma, dzięki której będzie możliwy powrót do przewidywalnego i bezpiecznego środowiska bezpieczeństwa w Europie. Polska pozostaje otwarta na dialog służący temu celowi. W tym miejscu warto odnotować prowadzone przez MSZ rozmowy z OBWE w sprawie

Nine have already translated into visibly enhanced security of our whole region between the Baltic, the Adriatic, and the Black Sea.

Our Allied credibility also depends on developing our national defence capabilities. Poland is held up to other member states as an example of a country that takes security seriously. We take a fully responsible approach to NATO's target of spending 2% of GDP on defence, of which at least 20% is invested in modernisation. Such an attitude should be the rule, not the exception among the Allies.

We want the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) to continue to be effective. However, whether and to what extent this can happen depends on the goodwill of all the participants of this dialogue. And this is not always the case. What I have in mind is the perverse approach to peace and stability demonstrated by our biggest, eastern neighbour. I am confident, though, that the OSCE can be a platform for easing the way back to a predictable and strong security environment in Europe. Poland is open to dialogue that will serve this purpose. It is worth noting here that the MFA is engaged in talks with the OSCE about its status in Poland. This is all the more important as Warsaw hosts the Office for

statusu tej organizacji w Polsce. Jest to szczególnie istotne w związku z ulokowaniem w Warszawie największej instytucji OBWE, tj. Biura Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka (ODIHR). Mamy nadzieję zakończyć negocjacje w tej sprawie w pierwszej połowie bieżącego roku.

Wysoka Izbo!

Zmiany zachodzące w środowisku bezpieczeństwa europejskiego wymagają nowych, dalekowzrocznych rozwiązań. Odnosi się to przede wszystkim do wspomnianej już przeze mnie współpracy między NATO i Unią Europejską, która – kierując się zasadami komplementarności – powinna koncentrować się na rozwoju zdolności cywilno-wojskowych. Będziemy opowiadać się za maksymalnym pogłębieniem tej współpracy w szczególności w odniesieniu do zwalczania terroryzmu, zagrożeń hybrydowych, wzmacniania odporności krajów partnerskich, cyberbezpieczeństwa czy wspólnych ćwiczeń. Elementem tej koncepcji jest także wsparcie przez NATO operacji unijnych na Morzu Śródziemnym i Morzu Egejskim w związku z kryzysem migracyjnym.

Wyzwania płynące zarówno ze Wschodu, jak i z Południa przyczyniły się do pogłębienia współpracy w ramach unijnej Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony. Polska uczestniczy w działaniach służących wzmocnieniu tej polityki, m.in. w zakresie proponowanej stałej struktury planowania i dowodzenia misjami UE, wzmocnienia zdolności wojskowych i cywilnych, a także zwiększenia wykorzystania unijnych sił szybkiego reagowania, to jest Europejskich Grup Bojowych.

Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR), which is the biggest institution under the OSCE umbrella. We hope to be able to finalise negotiations of this matter in the first half of this year.

Members of the House,

Europe's changing security environment calls for fresh, far-sighted solutions. This is especially true of the NATO–EU cooperation mentioned before, which should focus on developing civil and military capabilities in line with the principles of complementarity. We will advocate enhancing this cooperation as much as possible, in particular in regard to fighting terrorism and hybrid threats, building the resilience of partner countries, increasing cybersecurity, and holding joint exercises. Part of this concept is also NATO's support for EU missions in the Mediterranean and the Aegean Sea to address the migrant crisis.

Challenges coming from the East and the South have contributed to a deeper cooperation under the Common Security and Defence Policy. Poland has joined in efforts to strengthen this policy, including with regard to the proposed permanent planning and command of EU missions, enhancing military and civil capabilities, and unlocking the potential of EU Battlegroups, which are the Union's rapid response force.

Innym krokiem w kierunku budowy WPBiO może być powstanie europejskiej straży granicznej. Wychodząc temu na przeciw, właśnie pod koniec stycznia zakończono negocjacje i paraflowano porozumienie ws. statusu agencji Frontex i jej pracowników. Warszawa jest i pozostanie siedzibą Europejskiej Agencji Straży Granicznej i Przybrzeżnej. Pamiętajmy także, że zgodnie z zapisami traktatu z Lizbony, Unia posiada możliwość stałej współpracy strukturalnej, w ramach tzw. PESCO, w celu realizacji najbardziej wymagających operacji.

Od kilku lat jesteśmy świadkami dramatycznej sytuacji na południe od Europy. Słabość instytucji państwowych w niektórych państwach Afryki Północnej oraz Bliskiego Wschodu tworzy próżnię wypełnianą przez aktorów niepaństwowych, w tym organizacje terrorystyczne, których celem jest zniszczenie świata zachodniego. Zaniepokojenie budzi dwuznaczna, nielicząca się z cierpieniem ludności cywilnej, polityka Rosji wobec konfliktu syryjskiego.

W większym niż dotychczas wymiarze zachowujemy czujność wobec zagrożenia terrorystycznego. Polska choć nie znajduje się wśród państw najbardziej zagrożonych atakami, jednak z rąk Al-Kaidy i Daesh niejednokrotnie ginęli już nasi obywatele. Co więcej, zamachy wymierzone w Niemcy, Francję, Belgię, Turcję uderzyły w naszych sojuszników. Tym samym były wymierzone także w Rzeczpospolitą. Nie będziemy bezpieczni zarówno jako państwo, jak i jako obywatele, póki nie położymy kresu terrorowi. Naszą

The creation of a European border guard could be another step towards building the CSDP. With this in mind, negotiations were concluded in late January with the initialling of an agreement regulating the status of Frontex and its employees. Warsaw is and will continue to be the seat of the European Border and Coast Guard Agency. Let us also remember that under the Treaty of Lisbon, the EU may engage in permanent structured cooperation in the framework of PESCO to deliver the most demanding operations.

For several years, we have been witnessing tragic developments to the south of Europe. Weak state institutions of some North African and Middle East countries have created a vacuum which is filled by non-state actors, including terrorist organisations, bent on destroying the Western world. Russia's ambiguous policy towards the Syrian conflict which dismisses the suffering of the civilian population is a cause for concern.

We are now more alert to terrorist threats than before. Even though Poland is not among those nations that are most at risk of being attacked, a number of our citizens were killed by al-Qaeda and Daesh. What is more, the attacks against Germany, France, Belgium, and Türkiye hit our allies. As such, they were also directed against the Republic of Poland. Our country or citizens will not feel safe so long as we do not put an end to terror. Our response will be continued engagement in operations of the coalition fighting against

odpowiedzią będzie dalsze zaangażowanie w działania koalicji antyterrorystycznej. W obecnej chwili kilkuset żołnierzy, pracowników wojska i ekspertów cywilnych pełni służbę w ramach koalicji w Iraku, Kuwejcie, Katarze, Jordanii, a okręt „Kontradmiral Czernicki” realizuje zadania w ramach misji NATO na Morzu Śródziemnym, Czarnym i Morzu Egejskim.

Polska utrzyma zaangażowanie w operacje NATO i UE. Obecny nasz udział w dwóch misjach NATO-wskich oraz dziesięciu misjach unijnych stanowi cenne doświadczenie, ale także powód do zasłużonej dumy dla naszych żołnierzy, pracowników wojska oraz ekspertów cywilnych. Jesteśmy także w trakcie powrotu do udziału w misjach pokojowych ONZ.

Wysoki Sejmie!

Najtrudniejszym wyzwaniem, z którym przyjdzie się nam zmierzyć w 2017 r., będzie przyszłość Unii Europejskiej, która znalazła się w niezwykle trudnym położeniu. Złożyło się na to wiele przyczyn, przede wszystkim jednak pospieszne, nie liczące się z rzeczywistością inicjatywy, u podstaw których legły motywy ideologiczne, a nie dobro społeczeństw Unii. Powstała przepaść między elitami europejskimi i obywatelami tracącymi poczucie, że mają realny wpływ na to, co dzieje się z ich krajami i z projektem integracyjnym. Za to właśnie społeczeństwa wystawiają negatywne cenzurki swoim elitom, dla których powinno się to stać wezwaniem do odbudowy relacji z obywatelami, nie zaś kwestionowaniem tych złych ocen.

Brak mechanizmów umożliwiających korektę polityki europejskiej zgodnie

terrorism. Several hundred soldiers, military staff, and civilian experts are serving in Iraq, Kuwait, Qatar, and Jordan as part of the coalition forces; our warship Kontradmiral Czernicki is taking part in NATO missions in the Mediterranean, the Black Sea, and the Aegean Sea.

Poland will continue to be engaged in NATO- and EU-led operations. Our current role in two NATO and ten EU missions has given us valuable experience and reason to be justly proud of our soldiers, military staff, and civilian experts. We are also in the process of reengaging in UN peacekeeping missions.

Members of the House,

The most difficult challenge that we will be facing in 2017 is the future of the European Union, which has found itself in a very difficult situation. There are many reasons for it, but the most important ones are hasty, out-of-touch initiatives motivated by ideology instead of the wellbeing of EU societies. A gap has been created between Europe's elites and citizens, who feel they no longer have a say on what happens with their countries and the integration project. And this is precisely why societies pass censure on their elites that instead of questioning the bad marks should see it as a call to rebuild their relations with the citizens.

The lack of mechanisms that allow European policies to be fine-tuned in line

z zasadami demokracji doprowadził do sytuacji, w której coraz liczniejsze rzesze Europejczyków skłonne są kwestionować projekt europejski w ogóle. Widać to wyraźnie przy okazji wyborów i referendum, a także w sondażach opinii publicznej. Wydarzeniem bezprecedensowym i zarazem punktem zwrotnym w historii Unii stało się brytyjskie referendum na temat członkostwa w UE. Zaprzeczyło ono powszechnemu przekonaniu, że proces integracji jest nieodwracalny. Jednocześnie w wielu innych państwach członkowskich głosy eurosceptyczne, zarówno na prawicy, jak i na lewicy, kwestionujące zasadność istnienia zjednoczonej Europy, przestały być zjawiskiem marginalnym.

Z naciskiem chciałbym powiedzieć w tym miejscu: priorytetem działań naszego rządu jest naprawa Unii Europejskiej, a nie jej demontaż. Powrót do Europy egoizmów narodowych byłby równie szkodliwy jak utopie integracyjne, niemające zakorzenienia w realiach społecznych i politycznych naszego kontynentu. Remont Unii Europejskiej, który postulujemy, nie może polegać na odnowieniu elewacji i dyskusji nad detalami dekoracyjnymi, ale na wnikliwej ocenie stanu fundamentów, na których oparta jest cała konstrukcja europejskiej budowli. Nie wykluczamy, iż na fundamencie czterech swobód trzeba będzie zbudować nową Unię w oparciu o nowy traktat europejski.

W bieżącym roku będziemy obchodzić 60. rocznicę podpisania traktatów rzymskich, które dały początek dzisiejszej Unii Europejskiej. Będzie to okazja

with democratic principles has led to a situation when more and more Europeans begin to question the very idea of the European project. Elections and referendums, and public opinion polls clearly show that this is the case. The British EU membership referendum was an unprecedented event and a turning point in the European Union's history. It has shaken the popular belief that the process of integration is irreversible. At the same time, in many other member states Eurosceptics on the right and the left questioning the idea of a united Europe are no longer confined to the fringes of politics.

Let me emphasise at this point: our government's priority is to repair the European Union, not to dismantle it. However, returning to a Europe of national egoisms would bring just as much harm as the integration utopias that are not rooted in our continent's social and political realities. The renovation of the European Union that we are postulating should not be limited to just sprucing up the façade and discussing the details of decoration. Rather, it should involve a thorough examination of the foundations of the whole European edifice. We are not ruling out the possibility that on the foundations of the four freedoms a new European Union will need to be built, based on a new European treaty.

This year will mark the 60th anniversary of the Rome Treaties, which gave rise to the European Union as we know it today. It will be an opportunity to review the

do podsumowania dokonań, ale także refleksji nad przyszłością projektu integracyjnego. Wobec skali dzisiejszych wyzwań nadszedł czas na racjonalną debatę i szukanie wspólnych rozwiązań. Wierzę, że nowy kompromis polityczny dotyczący przyszłości Unii jest możliwy do osiągnięcia. Polska będzie współtworzyć zręby nowych rozwiązań służących zarówno naszym interesom narodowym, jak i szerszemu interesowi europejskiemu. Wierzę, że te wysiłki przyniosą efekt, ponieważ jestem rówieśnikiem Traktatów i chciałbym obchodzić te dwie rocznice w dobrym nastroju.

W interesie Polski i Europy leży Unia silna i konkurencyjna. Dlatego zależy nam na umacnianiu jednolitego rynku, który sprzyja jedności i spójności UE. Za priorytet uważamy pełne wykorzystanie tego potencjału w sektorze usług i towarów, wspieranie przedsiębiorczości oraz poprawę konkurencyjności przemysłu europejskiego. Sprzeciwiamy się praktykom protekcyjnym, tworzeniu nowych barier, zwłaszcza w odniesieniu do swobody przepływu osób. Ich przejawem są między innymi zmiany w przepisach o delegowaniu pracowników oraz brak swobody świadczenia usług, którą zjednoczona Europa zaczęła wprowadzać w życie w 1977 r., czyli czterdzieści lat temu.

Zależy nam na dostosowaniu jednolitego rynku do wyzwań związanych z tzw. czwartą rewolucją przemysłową. Unia musi stać się przestrzenią, gdzie poza swobodnym przepływem towarów, osób, usług i kapitału zapewniony będzie swobodny przepływ danych. Otworzy to

integration project's achievements, but also to reflect on its future. Given the scale of today's challenges, the time has come to hold a rational debate and to look for common solutions. I believe that it is possible to reach a new political compromise about the EU's future. Poland will take part in creating the groundwork for new solutions that will serve both our national interests and the wider European interest. I am confident that these efforts will succeed because the Treaties and I are of the same age, and I would like to celebrate these two anniversaries in good spirits.

A strong and competitive Union is in the interest of Poland and Europe. That is why we care about strengthening the single market that ensures unity and cohesion in the EU. We consider it a priority to fully utilise this potential in the goods and services sector, enhance entrepreneurship, and improve the competitiveness of European industry. We oppose protectionist practices and imposing new barriers, particularly with regard to the free movement of people. They are reflected among others in the changed regulations on delegating employees and the lack of freedom to provide services, which the united Europe started to implement in 1977, that is forty years ago.

We want the single market to adapt to the challenges of the Fourth Industrial Revolution. The Union must become an area which ensures the free movement of data in addition to the free movement of goods, people, services, and capital. That will open up new opportunities for

nowe możliwości rozwoju przedsiębiorcom. Polska będzie przy tym zabiegać, by korzyści z jednolitego rynku cyfrowego rozkładały się możliwie równomiernie w całej UE.

Rok 2017 będzie ważny z uwagi na prace nad kształtem Wieloletnich Ram Finansowych po 2020 r. Będziemy aktywnie uczestniczyć w tym procesie w celu zabezpieczenia naszych interesów, w tym w odniesieniu do polityki spójności i wspólnej polityki rolnej.

Bardzo silnie oddziałują na debatę o przyszłości Unii Europejskiej negocjacje z Wielką Brytanią w sprawie wyjścia tego kraju z UE. Szanujemy demokratyczny wybór obywateli brytyjskich. Uważamy, że negocjacje winny mieć charakter rzeczowy, wolny od emocji, i koncentrować się na przyszłych relacjach Unii ze Zjednoczonym Królestwem. Zależy nam, aby były to związki bliskie, ale oparte na równowadze praw i obowiązków. Ich rezultat nie powinien sprzyjać dalszej dezintegracji Unii.

Priorytetem będzie dla nas ochrona praw nabytych przez obywateli polskich mieszkających na Wyspach. Winne one być gwarantowane bez względu na długość pobytu w Zjednoczonym Królestwie. Będziemy twardo zabiegać o uwzględnienie interesów polskich także w dyskusji na temat kształtu Unii Europejskiej po brexicie. To powinna być przede wszystkim dyskusja o niezbędnych zmianach w praktyce działania UE w odpowiedzi na napięcia w konstrukcji europejskiej, które ujawniły się w związku z brytyjskim referendum. Jesteśmy przekonani,

business. In the course of that process, Poland will seek to ensure that benefits from the digital single market are distributed as evenly as possible across the whole of the EU.

The year 2017 will be important because of the work on the post-2020 Multiannual Financial Framework. We will be taking an active part in this process to secure our interests, also with regard to the cohesion policy and the common agricultural policy.

The debate on the European Union's future is strongly influenced by negotiations with the United Kingdom about its EU exit. We respect the democratic choice of the British people. We think that the negotiations should be constructive and level-headed and should focus on future EU-UK relations. We want these relations to be close, but also based on a balance of rights and obligations. Their outcome should not lead to further disintegration of the EU.

The protection of acquired rights of Polish citizens living in the UK will be our priority. These should be guaranteed irrespective of the length of their stay in the UK. We will strive hard for Poland's interests to be reflected, also in the discussion on the shape of the EU after Brexit. First of all, it should be a discussion focusing on the needed changes in the way the EU has responded to tensions in the European construction that became apparent with the British referendum. We believe that the member states must also regain their central place in the Union. The EU

że konieczne jest również przywrócenie w Unii centralnego miejsca państw członkowskich. Działania unijne powinny skupić się na tworzeniu podstaw wzrostu gospodarczego, bezpieczeństwie obywateli i stawianiu czoła wyzwaniom migracyjnym. Z brexitem będą się wiązać również wyzwania związane z odejściem jednego z głównych płatników netto do budżetu, państwa podobnie jak my nienależącego do strefy euro.

Wobec kryzysu migracyjnego jesteśmy przekonani, że wyjścia z obecnych problemów należy szukać nie w przymusowej relokacji imigrantów, nie w przesiedleniu siłą, lecz w rozwiązywaniu problemów w miejscu ich pochodzenia oraz w skuteczniejszej ochronie granic zewnętrznych Unii. Rzeka imigrantów płynąca do Zachodniej Europy nie zmieni swojego biegu na skutek unijnych dyrektyw. Szansę na zbudowanie szerokiego porozumienia daje koncepcja efektywnej solidarności zaproponowana przez prezydencję słowacką. Polska nie pozostaje bezczynna. W 2016 r. polscy strażnicy graniczni i policjanci wspierali swoich kolegów w Macedonii, Bułgarii, Grecji, Słowenii i na Węgrzech. Polska pomoc humanitarna trafia także do migrantów i uchodźców w Jordanii i Libanie. W tym roku poważnie zwiększymy tę pomoc.

Osobna kwestia to dostrzeganie przez część polityków zachodnioeuropejskich polskiego wkładu w zarządzanie presją migracyjną ze Wschodu. Ponad milion ludzi, głównie obywateli trapięcej wojną i kryzysem gospodarczym Ukrainy, przebywa i pracuje w naszym kraju.

should focus on building the foundations for economic growth and addressing security and migration challenges. Brexit will also create challenges connected with a major net contributor to the budget, a non-euro zone member like Poland, leaving the EU.

In the wake of the migration crisis, we believe that the current problems should not be resolved by a compulsory relocation of immigrants or forced resettlements, but rather by addressing problems where they emerge and by a more effective protection of the Union's external borders. The flow of migrants coming to Western Europe will not change its course due to EU directives. As proposed by the Slovak presidency, the concept of effective solidarity offers an opportunity to build a broad consensus. Poland does not stand idly by. In 2016, Polish border guard and police supported their counterparts in Macedonia, Bulgaria, Greece, Slovenia, and Hungary. Polish humanitarian aid also goes to migrants and refugees in Jordan and Lebanon. It will be considerably increased this year.

The recognition by some Western European politicians of Poland's contribution to managing the migratory pressure from the East is another issue. There are over a million people, mostly citizens of the war- and crisis-torn Ukraine, who live and work here. This huge figure shows

Ta olbrzymia liczba pokazuje, że polska polityka w tej dziedzinie jest skuteczna, choć cele osiągamy innymi sposobami. Całkowicie nieuzasadnione są w tym świetle próby wymuszania zgody na relokację uchodźców groźbami ograniczenia dotacji unijnych dla Polski i innych krajów środkowoeuropejskich.

Kolejnym ważnym elementem polskiego zaangażowania na gruncie europejskim pozostanie polityka energetyczna. Celem strategicznym jest zwłaszcza otwarcie dostępu do norweskich złóż gazu na Morzu Północnym. W tym kontekście realizować będziemy projekty inwestycyjne służące wzmocnieniu niezależności energetycznej, zwłaszcza gazociąg Baltic Pipe. Tego samego oczekujemy od UE, gdzie ramy prawne i realizowane projekty muszą wzmacniać bezpieczeństwo dostaw wszystkich państw członkowskich, a nie dominującego dostawcę jak w przypadku gazociągu Nord Stream 2.

Kierując się dobrem wspólnym całej ludzkości, Polska, podobnie jak 120 innych państw, ratyfikowała porozumienie paryskie w sprawie klimatu, które powinno ograniczyć wpływ anomalii klimatycznych na życie społeczeństw, także na warunki panujące w naszej części Europy. Jednocześnie jednak nie widzimy podstaw do zwiększania przez UE ambicji w zakresie redukcji emisji gazów cieplarnianych do 2030 r. Przeciwno pośpiesznym decyzjom przemawia logika ekonomiczna i groźba negatywnego wpływu takich zmian na konkurencyjność Unii Europejskiej. Będziemy zatem dążyć do uzyskania korzystnych dla Polski rozwiązań

that Polish policy in this area has been successful, even though our goals are achieved by different methods. In this light, attempts to push through the deal to relocate migrants by issuing warnings about possible cuts in EU funds for Poland and other Central and Eastern European countries are wholly without merit.

Energy policy will continue to remain an important area of Poland's engagement in Europe. Opening access to Norwegian gas deposits in the North Sea is a major strategic goal. In this context, we are going to carry out investments to enhance our energy independence, especially the Baltic Pipe project. We expect the EU to do the same, where the legal framework and projects have to enhance the security of supplies of all member states instead of a dominant supplier, as has been the case with the Nord Stream 2 gas pipe.

Guided by the common good of all humanity, Poland, alongside 120 other states, has ratified the Paris Agreement on climate change, which should reduce the impact of climate anomalies on the lives of societies and on conditions in our part of Europe. At the same time, we see no grounds for increased EU ambitions regarding cuts in greenhouse emission by 2030. Any hasty decisions run counter to economic logic, while such changes could have a negative impact on the EU's competitiveness. Therefore, we will work towards legal solutions that are beneficial for Poland regarding the earlier agreed emission reduction targets. We will also

prawnych w zakresie uzgodnionych wcześniej celów redukcji emisji. Będziemy również zabiegać o zapewnienie państwowemu członkowskemu autonomii w kształtowaniu własnego mixu energetycznego.

Wysoka Izbo!

Aktywną politykę europejską Polski wspomagają również związki dwustronne z naszymi partnerami, a także współpraca regionalna. W minionym roku doszło do instytucjonalnego wzmocnienia relacji z Wielką Brytanią, czego wyrazem była m.in. realizacja pierwszych polsko-brytyjskich konsultacji międzyrządowych. Wiem, że czasami rozlegają się głosy sceptyczne, czy warto inwestować w stosunki z krajem, który opuszcza Unię. To złe pytanie. Warto współpracować z państwem nuklearnym, stałym członkiem Rady Bezpieczeństwa ONZ oraz nadal aktywnym partnerem w europejskiej polityce bezpieczeństwa. Warto zabiegać o interesy mieszkających na Wyspach Polaków, ponad miliona Polaków. Odpowiedź jest więc jednoznaczna – taka współpraca leży w strategicznym interesie Rzeczypospolitej. Liczymy, że Zjednoczone Królestwo pozostanie bliskim partnerem Polski i Unii w działaniach służących stabilizowaniu środowiska międzynarodowego. Mamy również nadzieję na uszanowanie praw nabytych przez Polaków pracujących i mieszkających w Wielkiej Brytanii, o czym szefową polskiego rządu zapewniała wielokrotnie, a również niedawno w rozmowie pani Theresa May.

Zależy nam na utrzymaniu bliskich relacji z Niemcami – naszym głównym

seek to ensure that member states have autonomy to develop their own energy mixes.

Members of the House,

Poland's active European policy is further supported by bilateral ties with our partners and by regional cooperation. Last year saw an institutional strengthening of relations with the United Kingdom, which was reflected *inter alia* in the first ever Polish-UK intergovernmental consultations. I know that some sceptics are asking whether it makes sense to invest in relations with a country that is leaving the Union. This is not the right question to ask. It pays off to cooperate with a nuclear power, a permanent member of the UN Security Council, and a partner that continues to be active in European defence policy. It pays off to ensure that the interests of over a million Poles living in the UK are protected. So the answer is clear — such cooperation lies in Poland's strategic interest. We count on the United Kingdom remaining a close ally of Poland and the EU in stabilising the international environment. We also hope that the acquired rights of Poles living and working in the UK will be respected, of which British Prime Minister Theresa May has also assured the head of the Polish government many times, also recently.

We want to maintain close relations with Germany — our main partner in

partnerem w Unii Europejskiej, priorytetowym partnerem gospodarczym i ważnym sojusznikiem w ramach NATO. Miarą dobrej jakości naszych relacji były w 2016 r. wielokrotne spotkania polityków oraz jubileusz 25-lecia Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z udziałem prezydentów obu naszych krajów. Dialog ten będziemy poszerzać. Jednocześnie oczekujemy od drugiej strony większej otwartości i zrozumienia dla polskich racji i naszego prawa do realizowania polskich interesów. Polska i Niemcy, zgodnie współdziałając i szanując się, mogą uczynić wiele dobrego dla odczuwającej skutki kryzysu ekonomicznego i politycznego Europy.

Nie zapominamy o niemieckiej Polonii. Będziemy działać na rzecz poprawy jej sytuacji, w tym na rzecz zapewnienia odpowiedniego dostępu do nauki języka polskiego. Cieszą nas niedawne decyzje landu Hesji w tej materii, podjęte z zaangażowaniem ze strony naszych służb konsularnych i lokalnej Polonii.

Polska zainteresowana jest jak najlepszymi relacjami z Francją, opartymi na silnych fundamentach wspólnych wartości i bogatej historii. Łączy nas nie tylko wspólna historia, umiłowanie demokracji i zaangażowanie w proces europejski, ale także wielomiliardowa współpraca gospodarcza, inwestycyjna i tradycyjnie bliskie kontakty społeczeństw. Przyszłość stosunków dwustronnych nie powinna być zakładnikiem pojedynczego kontraktu handlowego. W relacjach zarówno z Paryżem, jak i z Berlinem będziemy proponowali kolejne kroki, by

the European Union, a priority economic partner, and an important ally in NATO. The numerous meetings of politicians and the 25th anniversary of the Treaty on Good Neighbourship and Friendly Cooperation, attended by the presidents of our two countries, were a measure of the good quality of our relations in 2016. We are going to expand this dialogue. At the same time, we expect the other side to show more openness and understanding for Polish arguments and for our right to pursue Polish interests. Acting jointly and respecting one another, Poland and Germany can do many things for Europe that suffers from an economic and political crisis.

We have not forgotten about the Polish community in Germany. We will seek to improve their situation, also to ensure adequate access to Polish language learning. We welcome the recent decisions regarding this matter taken by the federal state of Hesse and with the help from our consular services and the local Polish community.

Poland is interested in having the best possible relations with France, based on such strong foundations as shared values and rich history. We share not only a common history, a love for democracy, and a commitment to European process, but also a multi-billion economic and investment cooperation and the traditionally close people-to-people contacts. The future of our bilateral relations should not become hostage to a single commercial contract. In relations with both Paris and Berlin we will be suggesting how to move forward so that we can benefit more from

lepiej wykorzystać Trójkąt Weimarski na rzecz zgodnej współpracy między naszymi trzema krajami. Porównanie do trzech muszkieterów może się wydawać za daleko idące, ale dewiza „jeden za wszystkich, wszyscy za jednego” (*un pour tous, tous pour un*) byłaby idealna dla naszych relacji. Bez tej współpracy bowiem trudno wyobrazić sobie przyszłość projektu europejskiego, skoro Polska, Niemcy i Francja stanowią jedną trzecią terytorium Unii Europejskiej i ponad jedną trzecią jej ludności. Naturalne również wydaje się podjęcie współpracy Trójkąta Weimarskiego z Grupą Wyszehradzką, czyli spięcie taką klamrą polityczną dwóch części Europy.

W naszym strategicznym interesie leży, by Trójmorze, a więc region położony pomiędzy Bałtykiem, Adriatykiem i Morzem Czarnym, jak najszybciej osiągnął zachodnioeuropejski poziom rozwoju cywilizacyjnego oraz komfort bezpieczeństwa. W związku z tym rozwijamy różne formaty współpracy regionalnej: od realizowanego na szczepku prezydentów projektu 12 państw Trójmorza, skupionego na infrastrukturze północ-południe i bezpieczeństwie energetycznym, przez zdyndamizowaną Grupę Wyszehradzką, zorientowaną na potrzeby 9 państw wschodniej flanki NATO Inicjatywę Bukaresztańską, po dialog z szeregiem państw regionu z wykorzystaniem formuły V4+. Warto tu szczególnie mocno podkreślić, że wspierane przez nas inicjatywy regionalne nie są skierowane przeciwko nikomu i niczemu, a swą istotą wzbogacają i dopełniają sens integracji europejskiej.

the Weimar Triangle for the sake of harmonious cooperation between our three countries. While drawing comparisons with the Three Musketeers may seem to go too far, the motto “all for one and one for all” (*un pour tous, tous pour un*) would perfectly fit our relationship. That is because without this cooperation, it would be hard to imagine the future of the European project, with Poland, Germany, and France making up a third of the European Union’s territory, and over a third of its population. It would also seem natural to initiate cooperation between the Weimar Triangle and the Visegrad Group linking together two parts of Europe with a political bridge of sorts.

It is in our strategic interest that the region of the Three Seas, situated between the Baltic, the Adriatic, and the Black Seas, should attain Western Europe’s level of development and security comfort as quickly as possible. To this end we have been engaged in different formats of regional cooperation, from the presidential project involving 12 Three Seas countries and focusing on the north-south infrastructure and energy security, to a re-invigorated Visegrad Group, to the Bucharest Initiative which focuses on the needs of nine countries on NATO’s eastern flank, to a dialogue with a number of the region’s states in the V4+ format. It deserves special emphasis that the regional initiatives we support are not directed against anyone or anything; they add value and substance to European integration, a point we want to strongly make here.

Szanowni Państwo!

Przekroczyliśmy niedawno półmetek naszej prezydencji w Grupie Wyszehradzkiej. Ostatnie miesiące potwierdziły słuszność decyzji o ożywieniu tego forum jako najważniejszego mechanizmu polskiej polityki zagranicznej w Europie Środkowej. Jesteśmy przekonani, że rok 2017 będzie pod tym względem równie owocny. Bliskie więzi z sąsiadami pomagają nam w formułowaniu wspólnego stanowiska na forum UE, w budowaniu zrozumienia i poparcia dla naszych postulatów w innych stolicach europejskich. Jednocześnie angażując się we współpracę środkowoeuropejską Polska wypracowała sobie pozycję rzecznika regionu w niektórych sprawach.

Dzięki ożywieniu kontaktów z krajami nordyckimi i bałtyckimi, w tym w ramach zakończonego w czerwcu 2016 r. przewodnictwa Polski w Radzie Państw Morza Bałtyckiego, lepiej się rozumiemy i wiemy, jak skuteczniej współpracować. Najbliższe miesiące powinny przynieść serię moich spotkań dwustronnych niemal ze wszystkimi partnerami nordyckimi i bałtyckimi. Zależy nam także na rzeczowej współpracy z nowym rządem Litwy, choć to w dużym stopniu zależy od dobrej woli naszych partnerów, przede wszystkim w kwestii realizacji praw Polaków na Litwie. Rozmawiałem o tym z moim litewskim odpowiednikiem podczas jego niedawnej wizyty w Polsce. Zobowiązaliśmy się sprawdzić nowe formy współpracy.

Ważnymi partnerami gospodarczymi i w sferze bezpieczeństwa w regionie

Ladies and Gentlemen,

We are half way through our presidency of the Visegrad Group. Recent months have reaffirmed that we made the right decision to reinvigorate this forum as the most important vehicle for Polish foreign policy in Central Europe. We are confident that 2017 will turn out to be an equally seminal year in this regard. Close ties with our neighbours help us to formulate a common position in the EU, and to build understanding and support for our demands in other European capitals. At the same time, by being engaged in co-operation in Central Europe, Poland has earned the right to be an advocate for the region on some issues.

Thanks to reinvigorated contacts with the Nordic and the Baltic countries that were also forged during Poland's presidency of the Council of the Baltic Sea States, which ended in June 2016, we understand one another better and know how to work together to be more effective. In the coming months, I plan to hold bilateral meetings with nearly all of our Nordic and Baltic partners. We also want to engage in a constructive cooperation with the new Lithuanian government, which largely depends on our partners' good will, most of all when it comes to ensuring the rights of Poles in Lithuania. This is something I have spoken about with my Lithuanian counterpart during his recent visit to Poland. We have made a commitment to test new forms of cooperation.

Romania and Türkiye are our important trade and security partners in

Bałkanów i Morza Czarnego oraz Bliskiego Wschodu są dla nas Rumunia i Turcja. Współpraca z tymi krajami nabrała formy instytucjonalnej w postaci tzw. trójkąta flanki wschodniej. Z uwagą obserwujemy rozwój wydarzeń w tym ostatnim kraju, odgrywającym wyjątkowo ważną rolę w unijnych planach rozwiązania kryzysu migracyjnego. Ufamy, że naszym tureckim sojusznikom uda się utrzymać właściwą równowagę pomiędzy poszanowaniem zasad państwa prawa a koniecznością stanowczego przeciwstawienia się terroryzmowi.

Polska pozostanie orędowniczką procesu rozszerzania UE. Uważamy, że drzwi Europy powinny pozostać otwarte dla państw podzielających wizję współpracy demokratycznych krajów. Woliemy wyciągnąć dłoń w geście powitania niż pożegnania, tak jak ma to miejsce w przypadku Wielkiej Brytanii. Pragniemy w dalszym ciągu dzielić się swoimi doświadczeniami akcesyjnymi z państwami Bałkanów Zachodnich. W tym roku planujemy serię inicjatyw skierowanych do sześciu krajów kandydujących do UE z tego regionu, czyli Serbii, Macedonii, Albanii, Bośni i Hercegowiny, Czarnogóry oraz Kosowa.

Panie i Panowie Posłowie!

Polska jest jedynym w Europie krajem graniczącym z trzema państwami wschodnioeuropejskimi i siłą rzeczy bardziej niż ktokolwiek inny zainteresowana jest stabilnością i pokojowym rozwojem tego obszaru. Jesteśmy bezpieczni w naszym polskim domu, ale jak każdy dobry sąsiad nie możemy pozostać obojętni na

the Balkans, the Black Sea, and the Middle East region. Cooperation with these countries has been institutionalised as the eastern flank triangle. We follow closely the developments in Türkiye, which plays a particularly important role in the EU's plans to resolve the migration crisis. We trust that our Turkish allies will succeed in maintaining a right balance between respect for the rule of law and the need for strong actions to counter terrorism.

Poland continues to support the EU enlargement process. We believe that Europe should keep its door open for countries that share the vision of democracies working together. We prefer to extend our hand to greet rather than to bid farewell, as is the case with the United Kingdom. We want to keep on sharing our accession experience with the Western Balkan countries. For this year, we are planning a number of initiatives addressed to the region's six EU candidate countries: Serbia, Macedonia, Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, and Kosovo.

Honourable Members,

Poland is the only country in Europe that borders on three Eastern European countries and, inevitably, we are interested in stability and peaceful development in this area more than anybody else. Secure as we are in our Polish home, like any good neighbour we cannot be indifferent to what is happening next door. And as

to, co dzieje się za ścianą. I jako dobry sąsiad uważamy, że podstawą porządku politycznego w Europie Wschodniej, podobnie jak i w całej Europie, może być wyłącznie suwerenny wybór własnej drogi rozwoju przez każde ze społeczeństw. Szanujemy indywidualne wybory naszych partnerów – tych, którzy opowiadają się za bliższymi relacjami z Unią Europejską, jak i tych, którym bardziej odpowiadają luźniejsze formy współpracy.

W tym duchu wspieramy ideę dopasowania treści Partnerstwa Wschodniego do indywidualnych potrzeb poszczególnych państw. Przygotowania do tegorocznego szczytu Partnerstwa w Brukseli powinny być okazją do realistycznej oceny i nowych impulsów.

Polska kontynuuje politykę wsparcia proeuropejskich aspiracji Ukrainy. Stoiśmy na stanowisku, że podstawą do pokojowego rozwiązania konfliktu jest pełna implementacja porozumień mińskich. Wagę i znaczenie relacji dwustronnych potwierdziły ubiegłoroczne wizyty prezydenta Andrzeja Dudy w Kijowie oraz prezydenta Petra Poroszenki w Warszawie. Wspieramy działania władz ukraińskich w dziedzinie decentralizacji, reformy samorządowej i zwalczania korupcji. 2016 rok był dobry dla wzajemnie korzystnej polsko-ukraińskiej współpracy obronnej. Polsko-litewsko-ukraińska brygada wzięła udział w ćwiczeniach „Anakonda-2016”. Rozpoczęliśmy szkolenie żołnierzy ukraińskich na poligonie w Jaworowie, wspólnie m.in. ze Stanami Zjednoczonymi i Kanadą. Ministerstwa obrony Polski i Ukrainy podpisały dwie

a good neighbour we believe that the political order in Eastern Europe, as well as across Europe, can only be based on each society's sovereign choice of its own path of development. We respect individual choices of our partners — those who favour closer relations with the European Union, as well as those who prefer looser forms of cooperation.

In that vein, we support the idea of adapting the Eastern Partnership to each country's individual needs. Preparations for this year's Partnership Summit in Brussels should provide an opportunity for a realistic assessment and a new impetus.

Poland pursues its policy of supporting pro-European aspirations of Ukraine. We are of the view that full implementation of the Minsk agreements is key to a peaceful solution of the conflict. The significance and importance of bilateral relations were confirmed by last year's visit of President Andrzej Duda to Kyiv and President Petro Poroshenko's trip to Warsaw. We support the Ukrainian authorities' actions in the fields of decentralisation, local government reform, and the fight against corruption. The year 2016 was good for mutually beneficial Polish-Ukrainian defence cooperation. The joint Lithuanian-Polish-Ukrainian Brigade took part in the Anakonda-2016 exercise. Together with the United States and Canada, among others, we started training Ukrainian soldiers at the training ground in Yavoriv. The defence ministries of Poland and Ukraine

ważne umowy: nowe generalne porozumienie o współpracy obronnej oraz szczegółowe – regulujące kwestie współpracy przemysłów. To wszystko pokazuje, że polsko-ukraińskie partnerstwo strategiczne jest w coraz większym stopniu wypełnione treścią i będzie sprzyjać budowie odporności naszego sąsiada na destabilizację. Dajemy Ukrainie wyraźny sygnał, że to, co spotyka dzisiaj ich kraj, nie tylko budzi naszą troskę, ale i konkretną reakcję. Ten konkretny to także ponad 1 mln 200 tys. wiz wydanych w ubiegłym roku przez nasze urzędy konsularne na Ukrainie, w tym ponad 650 tys. wiz pracowniczych. Takie działanie wychodzi również naprzeciw potrzebom polskiego rynku pracy, poszukującego na Ukrainie pracowników w coraz liczniejszych sektorach gospodarki, i stanowi konkretny przykład działania polityki zagranicznej na rzecz interesów ekonomicznych kraju.

Wspierając Ukrainę w jej wysiłkach reformatorskich i polityce proeuropejskiej, nie tracimy z pola widzenia spraw historycznych. Uważamy, że prawdziwemu partnerstwu strategicznemu powinna towarzyszyć prawda. Jednocześnie nie chcemy, by nasze stosunki bilateralne stały się zakładnikiem przeszłości. Z myślą o niej, z myślą o dialogu społecznym, postanowiliśmy wznowić działalność sprawdzonego formatu współpracy dwustronnej, jakim jest Polsko-Ukraińskie Forum Partnerstwa. Dążymy także do powołania Polsko-Ukraińskiego Centrum Dobrosąsiedztwa, które służyłoby zbliżeniu narodów polskiego i ukraińskiego

signed two important agreements: a new general agreement on defence cooperation, and a specific agreement on cooperation between the industries. All this shows that the Polish-Ukrainian strategic partnership is increasingly filled with substance and will help build our neighbour's resistance to destabilisation. We are sending a clear signal to Ukraine that what is happening to their country today gives us not only cause for concern, but also triggers our concrete reaction. This reaction encompasses over 1.2 million visas issued by our consular offices in Ukraine, including over 650,000 working visas. Such actions also reflect an effort to meet the needs of the Polish labour market, which turns to Ukraine in search of workers in a growing number of economic sectors, and provides a concrete example of foreign policy actions for the benefit of the country's economic interests.

While we support Ukraine in its reform efforts and pro-European policy, we do not lose sight of historical issues. We believe that a true strategic partnership should be accompanied by truth. At the same time, we do not want our bilateral relations to be held hostage by the past. Mindful of our past and the social dialogue, we have decided to resume a successful format of bilateral cooperation, which is the Polish-Ukrainian Partnership Forum. We also aim at establishing a Polish-Ukrainian Centre for Good Neighbourhood, which would bring the Polish and the Ukrainian nations closer through the development of good

poprzez rozwój dobrosąsiedzkich relacji, współpracy oraz wymiany kulturalnej.

W ciągu minionego roku dokonała się zmiana polityki polskiej wobec Białorusi. Zrealizowaliśmy szereg ważnych wizyt i spotkań bilateralnych, które znacząco poszerzyły horyzont naszych stosunków. Podstawowym zadaniem będzie potwierdzenie normalizacji relacji dwustronnych konkretnymi decyzjami przede wszystkim w zakresie współpracy gospodarczej, granicznej i wymiany handlowej, a także w zakresie normalizacji relacji ze środowiskami Polaków na Białorusi. Przygotowujemy się także do uruchomienia Polsko-Białoruskiej Komisji Historycznej.

Polityka wobec Federacji Rosyjskiej jest niestety uwarunkowana agresywnymi działaniami rosyjskimi w Europie Wschodniej. Równocześnie jednak dostrzegamy potrzebę dialogu z naszym rosyjskim sąsiadem. Będziemy podejmować kroki na rzecz rozwoju dialogu społecznego, kontaktów międzyludzkich, współpracy kulturalnej i odbudowy dwustronnych relacji gospodarczych. Mamy nadzieję, że przyczyni się do tego wznowienie prac Polsko-Rosyjskiej Grupy do Spraw Trudnych. Traktujemy Rosję poważnie, tak jak traktuje się wielkie państwo i sąsiada. Jednak jeśli chodzi o nasze relacje, to do tanga trzeba dwojga. Będziemy zatem nadal przekonywać naszych rosyjskich partnerów, że konstruktywna współpraca jest możliwa, jeśli będziemy ją opierać na uważnym wysłuchaniu i zrozumieniu oczekiwań drugiej strony. Oczekujemy tu zwrotu wraku prezydenckiego

neighbourly relations, cooperation, and cultural exchange.

Over the past year, Poland's policy towards Belarus has changed. We have made a number of important visits and held numerous bilateral meetings, which significantly expanded the horizons of our relations. The main task will be to confirm the normalisation of bilateral relations by concrete decisions, especially in the field of economic and border cooperation and trade, as well as in terms of normalising relations with the communities of Poles in Belarus. We are also preparing to launch a Polish-Belarusian Historical Commission.

Our policy towards the Russian Federation is unfortunately determined by Russia's aggressive actions in Eastern Europe. At the same time, we recognise the need for dialogue with our Russian neighbour. We are going to take steps to develop social dialogue, people-to-people contacts, and cultural cooperation, as well as to restore bilateral economic relations. I hope that the resumption of work by the Polish-Russian Group on Difficult Matters will help to achieve this end. We treat Russia seriously, the way one treats a big country and a neighbour. But when it comes to our relations, it takes two to tango. So we will keep trying to convince our Russian partners that constructive cooperation is possible if we carefully listen to and try to understand the other party's expectations. We expect that the wreckage of the Tu-154 presidential plane will be returned to its rightful owner, which is the Polish state. The return

samolotu Tu-154 prawowitemu właścicielowi, czyli państwu polskiemu. Sprawa odzyskania wraku Tupolewa leży na sercu rządowi Prawa i Sprawiedliwości, a zwłaszcza szefowi polskiej dyplomacji. Nie zaprzestane wysiłków, żeby spełnić wolę Polaków, którzy czekają na to już prawie siedem lat. Rozpatrujemy obecnie możliwość złożenia skargi w sprawie rosyjskiego śledztwa dot. katastrofy smoleńskiej do Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w Hadze.

Zamierzamy jak najlepiej wykorzystać potencjał stosunków z państwami położonymi dalej na Wschód, państwami Kaukazu Południowego i Azji Centralnej, zwłaszcza w dziedzinie współpracy handlowo-inwestycyjnej. Pomoże temu między innymi planowany przez nas nowy Instytut Polski w Tbilisi.

Wysoka Izbo!

Jednym z mierników pozycji międzynarodowej państw w XXI stuleciu jest ich umiejętność efektywnej współpracy nie tylko z najbliższym otoczeniem geograficznym, ale również w skali globalnej. W minionym roku dużo wysiłku włożyliśmy w rozwój relacji z partnerami pozaeuropejskimi. Działania te będziemy kontynuować w roku bieżącym, uwzględniając różne wymiary polityki zagranicznej.

Trwałym elementem polskiej polityki zagranicznej stało się partnerstwo strategiczne z Chińską Republiką Ludową. Korzystamy ze sprzyjającej atmosfery w relacjach polsko-chińskich po ubiegłorocznych kontaktach na najwyższym szczeblu. Liczymy na dalszy rozwój współpracy w formacie 16+1, czyli między

of the Tupolev wreckage is essential for the Law and Justice government, and especially for the chief of Polish diplomacy. I shall not relent in my efforts to execute the will of the Poles who have been waiting for this for nearly seven years. Currently, we are looking at the possibility of submitting a dispute regarding the Russian investigation into the plane crash near Smolensk to the International Court of Justice in The Hague.

We intend to make the most of our relations with countries situated further to the east, with the South Caucasus and Central Asia countries, especially in trade and investment cooperation. The Polish Institute in Tbilisi which we are planning to open will help achieve this goal.

Members of the House,

The international standing of states in the 21st century is measured, among others, by their ability to cooperate effectively not only in their immediate geographical environment, but also on a global scale. In the past year, we have put much effort into developing relations with non-European partners. These activities will continue in the current year, taking into account various dimensions of foreign policy.

Strategic partnership with the People's Republic of China has become a permanent part of Poland's foreign policy. We take advantage of the favourable atmosphere in Chinese-Polish relations brought about by last year's contacts at the highest level. We look forward to further developing cooperation in the 16+1 format, that is,

krajami Europy Środkowej a Chinami, w tym za pośrednictwem Sekretariatu do spraw Morskich umiejscowionego w naszym kraju. Jak mówi chińska sentencja: „Podróż na tysiąc mil zaczyna się od pierwszego kroku”. My zrobiliśmy tych kroków już kilka.

Zależy nam także na rozwoju kontaktów z dwoma pozostałymi partnerami strategicznymi w Azji, czyli Japonią i Republiką Korei. Są to najwięksi azjatyccy inwestorzy, dzięki którym w Polsce powstało i ciągle powstaje wiele miejsc pracy. Dynamiki nabiera także współpraca z Indiami, o czym świadczyć może chociażby niedawna wizyta wicepremiera Piotra Glińskiego w tym kraju na czele delegacji biznesowej i jego spotkanie z premierem Narendrą Modim.

Na równi z rozwojem stosunków gospodarczych dążymy do wzmocnienia dialogu w kwestiach bezpieczeństwa globalnego, szczególnie w związku ze wzrostem zagrożeń terrorystycznych. Kluczowe znaczenie przywiązujemy do współpracy z Japonią, Australią i Nową Zelandią. Będzie temu służyła moja wizyta w tych krajach w przyszłym miesiącu.

Bliski Wschód, Afryka Północna, Róg Afryki to od wielu lat zapalne regiony na mapie świata. Postrzegamy jednocześnie ten obszar nie tylko w kontekście wyzwań, ale także szans, zwłaszcza w zakresie współpracy gospodarczej, czego dowodzi wzrost obrotów handlowych z krajami takimi jak Królestwo Arabii Saudyjskiej i Państwo Zjednoczonych Emiratów Arabskich. Udało się nam wzmocnić bezpieczeństwo energetyczne

between Central European countries and China, including through the Coordinating Secretariat for Maritime Issues based in our country. As this Chinese saying has it, “A journey of a thousand miles begins with a single step.” We have already taken a few steps.

We also want to foster contacts with the other two strategic partners in Asia, i.e. Japan and the Republic of Korea. These are the largest Asian investors, which have been creating many jobs in Poland. Our cooperation with India has also been gaining momentum, as evidenced by Deputy Prime Minister Piotr Gliński’s recent visit to this country heading a business delegation and his meeting with Prime Minister Narendra Modi.

In parallel to economic relations, we are committed to strengthening dialogue on global security issues, especially amid increasing terrorist threats. We attach key importance to cooperation with Japan, Australia, and New Zealand. My visit to these countries next month will serve that purpose.

The Middle East, North Africa, and the Horn of Africa have for years been flashpoints on the world map. At the same time, we see this area not only in the context of challenges, but also opportunities, especially in the field of economic cooperation, as evidenced by increased trade with such countries as the Kingdom of Saudi Arabia and the State of the United Arab Emirates. We have strengthened Poland’s energy security through

Polski dzięki rozpoczętym latem ubiegłego roku dostawom katarskiego gazu do gazoportu w Świnoujściu. Do Gdańska dotarły także tankowce z dostawami ropy naftowej z Iranu.

Od czasu powołania obecnego rządu nastąpiła wyraźna intensyfikacja dwustronnych kontaktów z państwami Afryki i Bliskiego Wschodu. Wznowiliśmy działalność ambasad w Senegalu i Tanzanii. Prezydent RP złożył wizytę w Jordanii oraz gościł w Warszawie króla Jordanii, prezydentów Senegalu i Autonomii Palestyńskiej, a także wiceprezydenta Iranu. Pod przewodnictwem pani premier odbyły się polsko-izraelskie konsultacje międzyrządowe w Jerozolimie. Jako minister spraw zagranicznych odwiedziłem Izrael i Palestynę. Uczestniczyłem w szczycie ministerialnym UE – Liga Państw Arabskich w Kairze oraz w kolejnych konferencjach dot. bliskowschodniego procesu pokojowego, zainicjowanych przez Francję. W roku 2017 planuję wizyty w szeregu państw Bliskiego Wschodu i Afryki: Sudanie, Egipcie, Libanie, Arabii Saudyjskiej, Państwie Zjednoczonych Emiratów Arabskich, Algierii, Maroku i Mauretanii.

W odpowiedzi na dramatyczną sytuację ludności cywilnej dotkniętej skutkami wojny w Syrii podjęliśmy działania na rzecz wsparcia osób cierpiących, uchodźców oraz przyjmujących ich społeczności w krajach sąsiadujących. Priorytetem jest udzielenie pomocy w samej Syrii oraz w Libanie i Jordanii. Wyciągamy rękę na pomoc potrzebującym bez medialnego szumu i politycznych fajerwerków. Z inicjatywy pani premier Beaty Szydło

supplies of Qatari gas to the LNG Terminal in Świnoujście, which began last summer. Also Gdańsk received tankers with oil deliveries from Iran.

Since the start of the present government, bilateral contacts with African and Middle Eastern countries have significantly intensified. We have reopened Polish embassies in Senegal and Tanzania. The Polish president visited Jordan and received in Warsaw the king of Jordan, the presidents of Senegal and the Palestinian Authority, and the vice-president of Iran. The prime minister co-chaired Polish-Israeli intergovernmental consultations in Jerusalem. As minister of foreign affairs, I visited Israel and Palestine. I took part in the EU-Arab League ministerial summit in Cairo and attended subsequent conferences on the Middle East peace process which were initiated by France. In 2017, I plan to visit a number of Middle Eastern and African countries: Sudan, Egypt, Lebanon, Saudi Arabia, the United Arab Emirates, Algeria, Morocco, and Mauritania.

In response to the dramatic situation of the civilian population affected by the war in Syria, we have taken action to support those suffering, refugees, and their host communities in neighbouring countries. Our priority is to provide aid directly in Syria, as well as in Lebanon and Jordan. We extend our hand to help those in need without media hype or political grandstanding. On the initiative of Prime Minister Beata Szydło and German

i pani kanclerz Angeli Merkel w 2016 r. uruchomiono wspólny trzyletni projekt odbudowy szkół w Libanie. Polska reakcja na kryzys humanitarny i migracyjny to także udział w specjalnych funduszach unijnych. Łączna wartość pomocy w odpowiedzi na konflikt syryjski oraz kryzys migracyjny wyniosła w ubiegłym roku ponad 119 mln zł.

Polska wzmacnia relacje polityczne i gospodarcze z Ameryką Łacińską i regionem Karaibów. Służył temu między innymi mój udział w październikowym szczycie ministrów spraw zagranicznych UE oraz Wspólnoty Ameryki Łacińskiej i Karaibów w Dominikanie. W nadchodzącym roku chcemy nadać strategiczny wymiar naszemu partnerstwu z Meksykiem, czemu będzie służyła planowana wizyta Prezydenta Rzeczypospolitej w tym kraju. Konsekwentnie będziemy zacieśniać współpracę także z innymi krajami Sojuszu Pacyfiku – Chile, Kolumbią, Peru. Prezydenta tego ostatniego kraju będziemy gościć w Polsce w tym roku.

Inicjatywom podejmowanym na świecie przez polską dyplomację towarzyszy troska o stan praw człowieka. W 2016 r. Rada Praw Człowieka ONZ przyjęła na zasadzie konsensusu zaproponowaną wspólnie przez Polskę, Australię, Chile, Republikę Korei i RPA rezolucję o roli dobrego rządzenia w promocji praw człowieka.

Polska zabiega, aby ochrona praw mniejszości religijnych, w tym chrześcijan, była przedmiotem zainteresowania i wspólnych działań Unii Europejskiej

Chancellor Angela Merkel, a joint three-year project to rebuild schools in Lebanon was launched in 2016. Poland responded to the humanitarian and migration crisis also by contributing to EU special funds. The total value of aid provided in response to the Syrian conflict and the migration crisis in 2016 exceeded PLN 119 million.

Poland is strengthening its political and economic relations with Latin America and the Caribbean region. That was one of the reasons for my participation in the summit of foreign ministers of the EU and the Community of Latin American and Caribbean States, held in October in the Dominican Republic. In the coming year, we want to give a strategic dimension to our partnership with Mexico, which will be the purpose of the Polish president's planned visit to this country. We will be also steadily reinforcing our cooperation with other countries of the Pacific Alliance: Chile, Colombia, and Peru. Poland will host the president of the last country this year.

Polish diplomatic initiatives in the world have shown concern about the state of human rights. In 2016, the UN Human Rights Council adopted by consensus a resolution on the role of good governance in the promotion of human rights, proposed jointly by Poland, Australia, Chile, the Republic of Korea, and South Africa.

Poland wants the protection of religious minorities' rights, including Christians' rights, to be the focus of interest and joint action by the European Union

i ONZ. Angażujemy się w wypracowywanie dokumentów dotyczących wolności religii i wyznania oraz bierzemy udział w debatach na ten temat. Polska należy do państw-sponsorów rezolucji ONZ w sprawie wolności religii i wyznania. Zwracamy uwagę na przypadki nieprzestrzegania praw mniejszości religijnych, w tym na przypadki prześladowań chrześcijan. W trakcie grudniowej konferencji Warszawski Dialog na rzecz Demokracji, organizowanej przez MSZ, jedna z sesji konferencji była poświęcona przede wszystkim ochronie praw osób należących do mniejszości religijnych. Na forum międzynarodowym zwracamy uwagę na niepokojącą sytuację praw człowieka na Krymie, w tym sytuację mniejszości religijnych i etnicznych, zwłaszcza Tatarów Krymskich.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Wspieranie polskich przedsiębiorstw za granicą należy do priorytetowych zadań polskiej dyplomacji. Służy temu m.in. rozbudowa sieci naszych placówek dyplomatycznych na świecie. Nasze firmy są coraz lepiej przygotowane, by stawić czoła międzynarodowej konkurencji, jednak pomoc dyplomatyczna jest często niezbędna dla zaistnienia na nowym rynku. Często jest też jedynym orężem w przypadkach nieuczciwych i dyskryminacyjnych praktyk.

W 2017 r. położymy nacisk na promocję Polski jako kraju kreatywnego i innowacyjnego. Będziemy wspierać polskie start-upy w nawiązywaniu kontaktów na rynkach zagranicznych. Naszym celem

and the United Nations. We are involved in the drafting of documents relating to freedom of religion and belief and we take part in debates on this subject. Poland is among sponsor states of the UN resolution on freedom of religion and belief. We pay attention to cases of non-compliance with the rights of religious minorities, including the persecution of Christians. During the Warsaw Dialogue for Democracy conference, organised by the MFA in December, one of the sessions was devoted mainly to the protection of the rights of people belonging to religious minorities. On the international stage, we point to the alarming human rights developments in Crimea, including the situation of religious and ethnic minorities, especially the Crimean Tatars.

Mr Speaker, Members of the House,

Supporting Polish enterprises abroad is a priority for Polish diplomacy. For this reason we are extending our network of diplomatic posts. Our companies are increasingly better poised to compete globally, but when they enter new markets, they often have to rely on our diplomatic services. It is often the only weapon against unfair and discriminatory practices.

In 2017, we will focus on promoting Poland as a country of creativity and innovation. We will help Polish start-ups establish contacts on foreign markets. Our aim will also be to reinvigorate cooperation

jest także aktywizacja współpracy polskich i światowych ośrodków naukowych. Takie działania zainicjowałem już w ubiegłym roku, odwiedzając na czele misji gospodarczych ważne ośrodki, takie jak Seattle w USA i Vancouver w Kanadzie. W ramach promocji gospodarczej dużo uwagi poświęcimy zielonym technologiom, zwłaszcza podczas Forum Energii w Wiedniu oraz w trakcie przygotowań konferencji klimatycznej COP24 w Polsce w 2018 r.

Prowadzimy wysiłki na rzecz zwiększenia udziału polskich firm w przetargach i projektach organizacji międzynarodowych, których Polska jest członkiem. Cieszy nas, że w tego typu inicjatywach w ostatnich dwóch latach wzięło udział blisko 1500 polskich przedsiębiorstw. W coraz większym stopniu angażujemy się we wsparcie działalności międzynarodowej samorządów gospodarczych i terytorialnych. Szczególne miejsce pośród tych działań zajmować będzie poparcie dla starań Łodzi o organizację Expo w 2022 r.

Wysoka Izbo!

Wyjątkowe miejsce w polityce zagranicznej Rzeczypospolitej zajmuje Polonia i Polacy żyjący poza granicami kraju. Są członkami naszej polskiej rodziny, częścią Polski w najdalszych zakątkach świata. Dlatego dbamy o relacje z Polonią i Polakami bardziej niż o inne. W minionym roku włożyliśmy wiele wysiłku w zabiegi o interesy środowisk polonijnych w różnych krajach. Na Łotwie zapobiegliśmy likwidacji polskiej szkoły w Krāslawie. W Niemczech wynegocjowaliśmy

between Polish and foreign scientific centres. Last year, I launched such activities during my visits to important centres, such as in Seattle in the US and in Vancouver in Canada as the head of economic missions. Our economic promotion will pay much attention to green technologies, especially during the Energy Forum in Vienna and preparations for the COP24 climate conference in Poland in 2018.

We are engaged in efforts to increase Polish companies' participation in tenders and projects run by international organisations of which Poland is a member. We are glad that close to 1,500 Polish companies have taken part in such initiatives in the last two years. We are increasingly engaged in supporting international activities of professional business associations and local self-governments. Support for Łódź's bid to organise the Expo in 2022 will feature prominently on our agenda.

Members of the House,

The Polish community and Poles living abroad occupy a special place in Polish foreign policy. They are members of our Polish family, a part of Poland in the most distant corners of the world. That is why we cherish our ties with the Polish community and Poles abroad more than any other relationship. Last year, we worked hard to promote the interests of Polish communities in many countries. In Latvia, we stopped a Polish school in Krāslava from being closed down. In Germany, we

finansowanie remontu Domu Polskiego w Bochum. Po długich negocjacjach doprowadziliśmy do zawarcia z Białorusią porozumienia o współpracy w dziedzinie oświatowej. Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom rodaków ze Wschodu, dokonaliśmy nowelizacji Ustawy o Karcie Polaka. Przewidujemy, że w związku z nowymi uprawnieniami przysługującymi posiadaczom Karty w bieżącym roku znacznie wzrośnie liczba osób wnioskujących o jej przyznanie. W ubiegłym roku konsulowie przyjęli rekordową liczbę ponad 27 tys. wniosków.

Rząd podjął także działania na rzecz przyspieszenia procesu repatriacji Polaków ze Wschodu. Największa grupa repatriantów – ponad 150 osób – przybyła w grudniu ubiegłego roku z Kazachstanu. Nowe rozwiązania prawne znacząco usprawniają pomoc udzielaną osiedlającym się w Polsce rodakom zza wschodniej granicy. Jesteśmy gotowi kontynuować te działania.

Władze polskie będą w dalszym ciągu zabiegać o respektowanie praw przysługujących zarówno mniejszościom polskim na Wschodzie, jak i rodakom w innych regionach świata, zwłaszcza niedawnym emigrantom do państw Europy Zachodniej. Przypadki agresji wobec obywateli polskich spotykają się i będą się spotykać ze zdecydowaną i natychmiastową reakcją władz oraz służb konsularnych. Wspieranie nauczania języka polskiego i wiedzy o Polsce pozostanie zadaniem priorytetowym w realizacji polityki polonijnej. Na wsparcie oświaty polskiej za granicą poprzez placówki zamierzamy

have successfully negotiated funds for the renovation of the Polish House in Bochum. After long negotiations, we have signed a cooperation agreement with Belarus in the area of education. To accommodate the expectations of our compatriots in the East, we have amended the Act on the Pole's Card. This year, we expect many more people to apply for the Pole's Card because of the new rights granted to its holders. Last year, Polish consuls received a record number of over 27 thousand applications.

The government has also taken steps to accelerate the process of repatriating Poles from the East. The largest group of repatriates — over 150 people — arrived from Kazakhstan last December. New legal regulations make it much easier to assist our compatriots from the East who want to settle in Poland. We are prepared to continue these steps.

The Polish authorities will continue to seek respect for the rights of Polish minorities in the East and the rights of Poles living in other parts of the world, specifically those of recent emigrants in Western Europe. The authorities and consular services have reacted quickly and resolutely to aggressive behaviour against Polish citizens and will continue to do so in the future. Support for teaching Polish language and culture will continue to be a priority in our policy towards the Polish diaspora. We intend to allocate much more funds to supporting Polish education abroad through our diplomatic posts. We

przeznaczyć znacznie większe niż dotychczas środki. Szczególny nacisk położymy na edukację historyczną młodego pokolenia.

Partnerstwo zobowiązuje także w relacjach z Polonią. Po obu stronach potrzebne są nowe inicjatywy oraz nowe spojrzenie na możliwości, jakie niesie ze sobą współpraca i dialog. W szczególności liczymy tu na aktywne włączenie się naszych rodaków w działania na rzecz pozytywnego wizerunku Polski w świecie. Zależy nam na efektywnej i bliskiej współpracy naszych placówek z Polonią, dlatego też rozwijać będziemy Rady Polonijne działające przy placówkach dyplomatycznych i konsularnych.

Wysoki Sejmie!

Polscy dyplomaci zabiegają nie tylko o interesy Polonii, ale także pomagają obywatelom Rzeczypospolitej pod każdą szerokością geograficzną. Czynią to zarówno wówczas, gdy ktoś zgubi paszport, jak i wtedy, gdy pada ofiarą porwania. To dzięki naszym dyplomatom przebywający za granicą Polacy mogą liczyć na wsparcie w trudnych sytuacjach. W celu zapewnienia skutecznej pomocy obywatelom RP za granicą rozszerzamy sieć urzędów konsularnych. Utworzyliśmy Konsulat Generalny RP w Houston w Teksasie, planujemy otwarcie jeszcze w tym roku urzędu konsularnego w Belfaście. W celu usprawnienia obsługi telefonicznej obywateli polskich zamieszkujących w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii powołaliśmy, już działające, Centrum Informacji Konsularnej – konsularne call

will place special emphasis on historical education of the young generation.

Partnership implies obligations also in relations with the Polish community abroad. Fresh initiatives and a new look at the possibilities created by cooperation and dialogue are needed on both sides. In this regard, we specifically count on our compatriots' active involvement in creating a positive image of Poland in the world. We are interested in seeing effective and close cooperation between our diplomatic missions and the Polish community abroad, and for this reason we will be developing Polish community councils at our diplomatic and consular missions.

Members of the House,

Polish diplomats not only promote the interests of the Polish community abroad, but also provide assistance to Polish citizens across the globe. They assist them when they lose their passports or when they are kidnapped. Thanks to our diplomats, Poles who travel abroad can count on their support in difficult situations. We are extending our network of consulates to ensure that Polish citizens receive more effective assistance. We have opened the Consulate General in Houston, Texas, and are planning to open a consulate in Belfast by the end of this year. In order to streamline telephone assistance for Poles living in the United Kingdom and Ireland, a Consular Information Centre, acting as a consular call centre for Polish citizens, was set up and is already operational. Alongside this centre, we have

center dla obywateli polskich. Równolegle uruchomiliśmy Zintegrowany Telefon Dyżurny, który ułatwia sprawny kontakt w sytuacjach kryzysowych wymagających kontaktu z konsulem poza godzinami pracy konsulatów. W dalszej kolejności przewidujemy rozszerzenie tych usług także na inne kraje.

Jednym z najpoważniejszych problemów, z jakimi mają do czynienia nasi konsulowie, są sprawy dotyczące władzy rodzicielskiej obywateli polskich. Dotyczy to przede wszystkim krajów będących celem natężonej migracji – Wielkiej Brytanii, Niemiec, Belgii, Holandii i Norwegii. Ministerstwo Spraw Zagranicznych oraz polskie urzędy konsularne dołożą wszelkich starań, by rodzice otrzymywali w takich sprawach należytą pomoc i wsparcie.

Rok 2017 będzie kolejnym rokiem aktywnej i wielokierunkowej dyplomacji publicznej koordynowanej przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych. Dyplomacji, która za pierwszoplanowy cel stawia sobie dbanie o dobre imię Polski i jej wizerunek. W obecnym roku do najważniejszych kierunków działań zaliczamy promocję polskiej myśli politycznej i historii, wkładu Polski w światowe dziedzictwo humanizmu, promocję Polski kreatywnej i innowacyjnej.

Podobnie jak w ubiegłym roku dużo uwagi poświęcimy polskiej narracji historycznej na świecie. Podstawowym celem naszych działań będzie przedstawienie Polski jako nowoczesnego kraju czerpiącego ze swojej tradycji, jako tolerancyjnego państwa wielu narodów oraz

created a hotline service which facilitates effective contact in emergency situations when Polish citizens need to get in touch with a consul outside normal consular office hours. We plan to extend these services to cover other countries in the future.

Some of the most difficult cases our consuls handle involve the parental responsibility of Polish citizens. This primarily concerns countries that are the targets of intensive migration — the United Kingdom, Germany, Belgium, the Netherlands, and Norway. The Ministry of Foreign Affairs and Polish consulates will use their best efforts to provide parents involved in such cases with due protection and assistance.

The year 2017 will see continued active and multidirectional public diplomacy coordinated by the Ministry of Foreign Affairs, a diplomacy whose primary goal is to care for Poland's good name and image. The most important directions this year include the promotion of Polish political thought and history, Poland's contribution to world humanist heritage, and the promotion of creative and innovative Poland.

The same as last year, we will focus much attention on the Polish historical narrative in the world. The main objective of our efforts will be to present Poland as a modern country that draws on its traditions; as a tolerant country of many nations and cultures. We are also

kultur. Musimy też zdecydowanie, zgodnie z historycznymi faktami, utrwalać dobre imię Polski oraz zabiegać o należne jej miejsce w historii Europy i świata. Zaktywizowaliśmy działania mające na celu zwalczanie kłamliwych sformułowań dotyczących odpowiedzialności za organizację i funkcjonowanie nazistowskich, niemieckich obozów śmierci w czasie II wojny światowej. Odkłamywaniu fałszerstw historycznych mogą służyć nowoczesne formy komunikacji. Za przykład niech służy publikacja filmu *Words Matter*, czyli „Słowa mają znaczenie”, przez naszą ambasadę w Waszyngtonie za pośrednictwem mediów społecznościowych.

W 2017 r. narracja historyczna będzie koncentrować się wokół dorobku tak wybitnych postaci jak Tadeusz Kościuszko, Józef Piłsudski czy Józef Haller. W 2017 r. odbędą się, współorganizowane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych, duże międzynarodowe konferencje, poświęcone między innymi sytuacji europejskich elit intelektualnych pod okupacją niemiecką oraz polskim Sprawiedliwym, ratującym Żydów. Szeroko będziemy korzystać z różnych narzędzi dyplomacji publicznej, zwłaszcza z wizyt studyjnych z udziałem przedstawicieli zagranicznych środowisk opiniotwórczych.

Panie Marszałku! Państwo Posłowie!

W latach 2008–2015 zlikwidowano kilkadziesiąt polskich placówek dyplomatycznych i konsularnych. W niektórych rejonach świata – zwłaszcza w Afryce – powstały przez to rozległe białe plamy. Oznacza to nie tylko nieobecność

determined to consolidate Poland's good name on the basis of historical facts and to promote its rightful place in European and world history. We have doubled our efforts to fight against falsehoods about the responsibility for organising and running German Nazi death camps during World War II. Modern means of communication can be used to put historical facts straight. One such example is the publication of a film *Words Matter* by our embassy in Washington, D.C., on social media.

In 2017, we will focus our historical narrative on the life and work of such outstanding figures as Tadeusz Kościuszko, Józef Piłsudski, and Józef Haller. This year, the Ministry of Foreign Affairs will co-organise large international conferences whose topics will include the situation of European intellectual elites under the German occupation and the Polish Righteous Among Nations, who saved Jews. We will rely extensively on different public diplomacy tools, especially study visits for representatives of foreign opinion-making circles.

Mr Speaker, Members of the House,

In 2008–2015, several dozen Polish diplomatic and consular posts were closed down. This led to extensive swaths of “terra incognita” in some regions of the world, especially in Africa. Not only was there no diplomatic presence, but no

dyplomatyczną, ale również brak pomocy konsularnej dla obywateli, którzy znaleźli się w potrzebie. W ubiegłym roku odwróciliśmy ten trend. Stopniowo odtwarzamy sieć polskich ambasad i konsulatów. Działają już ambasady w Senegalu i Iraku. W styczniu tego roku zostały ustanowione ambasady w Tanzanii i Panamie, a na początku lutego Konsulat Generalny w Houston. Placówki te rozpoczną pełną działalność w drugiej połowie bieżącego roku. W najbliższym czasie planujemy ustanowienie urzędu konsularnego w Belfaście. W zależności od możliwości budżetowych, rozważymy otwarcie ambasady na Filipinach. Jeśli pozwolą na to warunki bezpieczeństwa, wznowimy funkcjonowanie placówek w krajach wysokiego ryzyka, jednak istotnych z punktu widzenia polskiej polityki zagranicznej i gospodarczej, tj. Syrii i Libii.

Prowadzimy modernizację wielu polskich placówek zagranicznych, jako części obszernego programu niwelowania wieloletnich zaniedbań w należyтым utrzymaniu infrastruktury niezbędnej dla funkcjonowania służby zagranicznej. W tym roku rozpoczniemy budowę ambasad w Berlinie i Mińsku.

2017 rok będzie pierwszym pełnym rokiem działalności nowo utworzonej Akademii Dyplomatycznej MSZ, której zadaniem jest kształcenie młodych adeptów dyplomacji oraz rozwój zawodowy pracowników Ministerstwa. Od początku lutego bieżącego roku 32 osoby, wyłonione w wielostopniowym procesie rekrutacyjnym, ogłoszonym publicznie w prasie, rozpoczęły aplikację

consular assistance for those who needed it as well. Last year, we reversed this trend. Now we are gradually recreating the network of Polish embassies and consulates. Embassies in Senegal and Iraq have been opened. We established embassies in Tanzania and Panama this January and the Consulate General in Houston in the first days of February. These posts will become fully operational in the second half of 2017. We are planning to open a consulate in Belfast in the near future. Depending on budget constraints, we will consider opening an embassy in the Philippines. If security conditions permit, we will reopen our diplomatic missions in high-risk countries that are important for Polish foreign and economic policy, i.e. in Syria and Libya.

We are modernising many Polish missions abroad as part of an extensive programme to eliminate the effects of many years of neglecting to properly maintain the much-needed foreign service infrastructure. This year we will start building embassies in Berlin and Minsk.

In 2017, the newly created MFA Diplomatic Academy will operate for its first full year, providing training for future diplomats and continuous professional training for MFA employees. Thirty-two people selected in a multiple stage recruitment process announced in the press began their diplomatic and consular training in early February this year. This is twice as many trainees as we had in the

dyplomatyczno-konsularną. To dwa razy więcej aplikantów niż kształcono w ostatnich rocznikach. Z myślą o dalszej profesjonalizacji kadry dyplomatycznej przystąpiliśmy do prac nad nowelizacją ustawy o służbie zagranicznej. Ma ona pomóc w rekrutacji do służby wysokiej klasy specjalistów, ludzi oddanych misji służenia Polsce i Polakom.

W 2016 r. odnotowaliśmy nasilenie ataków – niestety – teleinformatycznych wymierzonych w infrastrukturę krytyczną Ministerstwa, także w dniu 15 grudnia 2016 r. Będziemy kontynuować działania prewencyjne i reaktywne, aby zwiększać możliwości działania naszych dyplomatów bez obawy o bezpieczeństwo przesyłanych informacji.

Wysoki Sejmie!

Porządek międzynarodowy ustanowiony po zimnej wojnie zmienia się na naszych oczach. Zmienia się też otoczenie międzynarodowe Rzeczypospolitej. Traktujemy to jako trudne wyzwania, którym trzeba stawić czoła. Polska dyplomacja podejmuje tę rękawicę. W tych warunkach będziemy kierować się szczególną odpowiedzialnością i rozważą, a jednocześnie podejmować dalekowzroczne działania, dzięki którym Rzeczpospolita stanie się jeszcze bardziej bezpieczna i będzie mogła pełniej wykorzystać swój potencjał rozwojowy. Polska silna, rozwijająca się, ciesząca się autorytetem w świecie, będzie wiarygodnym sojusznikiem w ramach NATO, ważnym krajem Europy Środkowej i państwem współkształtującym Unię Europejską.

past. We began drafting an amendment to the Foreign Service Act with the aim of continuing the process of professionalisation of our diplomatic staff. The amendment is intended to help foreign service recruit top specialists, people dedicated to serving Poland and Poles.

Unfortunately, the year 2016 saw an upsurge of cyberattacks against MFA's critical infrastructure, also on 15 December 2016. We will continue to take preventive and reactive measures to ensure that our diplomats can work without fear of compromising the security of transmitted data.

Members of the House,

The post-Cold War international order is changing in front of our eyes, and so is Poland's international environment. We view this as difficult challenges that we need to confront. Polish diplomacy is taking up this gauntlet. Under such conditions, we shall be guided by special responsibility and prudence and at the same time take far-sighted actions, thanks to which Poland will be even safer and better prepared to tap into its development potential. A strong and developing Poland that enjoys international prestige will be a reliable NATO ally, an important country in Central Europe, and a state that helps to shape the European Union.

Szanowni Państwo!

Przedstawiona dzisiaj koncepcja działań polskiej dyplomacji w 2017 r., podmiotowa i obywatelska, silnie osadzona we współpracy wielostronnej i budująca wartościowe sojusze, stanowi właściwą odpowiedź na te problemy, którym musimy stawić czoła. To jest kurs, który obrałśmy. To nasza nawigacja w nowych realiach. Przed debatą, która mam nadzieję niedługo się rozpocznie, znowu odwołam się do chińskiej mądrości: „Człowiek, który mówi: tego się nie da zrobić, nie powinien przeszkadzać TEMU, który TO robi”.

Proszę Wysoką Izbę o przyjęcie informacji rządu o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2017 r. Bardzo dziękuję za uwagę.

Ladies and Gentlemen,

The concept of activities of Polish diplomacy in 2017 presented here today, empowering and oriented at citizens, strongly embedded in multilateral cooperation, and building valuable alliances, offers the proper response to the issues we must confront. This is the course we have chosen. This is our navigation in the new reality. Before the debate, which I hope will soon start, let me quote one more Chinese saying: “The person who says it cannot be done should not interrupt the person doing it.”

I ask the House to accept the government information on the tasks of Polish foreign policy in 2017. Thank you for your attention.

JACEK CZAPUTOWICZ

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2018 r.
przedstawiona na 60. posiedzeniu Sejmu RP
VIII kadencji, 21 marca 2018 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2018
presented on 21 March 2018,
at the 60th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie, Panie Marszałku, Panie Premierze, Panie i Panowie Ministrowie, Wysoka Izbo, Wasze Ekszelencje, Szanowni Członkowie Korpusu Dyplomatycznego, Szanowni Państwo!

Dziś mam zaszczyt po raz pierwszy jako minister spraw zagranicznych w nowym, zrekonstruowanym gabinecie pana premiera Mateusza Morawieckiego przedstawić Sejmowi, zgromadzonym gościom oraz obywatelom Rzeczypospolitej informację na temat zadań polskiej polityki zagranicznej w roku dwa tysiące osiemnastym.

Jest to dla mnie zaszczyt – zaprezentowanie Wysokiej Izbie programu polityki zagranicznej w roku, w którym przypada 100. rocznica odzyskania przez Polskę niepodległości. Dziękuję za obecność panu prezydentowi, który reprezentuje majestat Rzeczypospolitej w zakresie polityki zagranicznej. W zakresie polityki zagranicznej, zgodnie z zapisami konstytucji,

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, fellow Ministers, Members of the House, Your Excellencies Ambassadors, Ladies and Gentlemen,

I am honoured to stand before you today for the first time as foreign minister in the new reconstructed cabinet led by Prime Minister Mateusz Morawiecki to inform the House, its guests, and the citizens of the Republic of Poland about Polish foreign policy tasks in the year twenty eighteen.

It is an honour for me to present our foreign policy programme for the year when Poland celebrates the centenary of its regained independence. I would like to thank the President, who represents the Majesty of the Republic and who cooperates with the Prime Minister and the foreign minister in foreign policy, as provided for by the Constitution, for his

współdziała z prezesem Rady Ministrów i ministrem spraw zagranicznych. Ścisła współpraca między prezydentem a rządem, wzajemne wspieranie się w służbie Rzeczypospolitej wzmacnia pozycję Polski i jest warunkiem skuteczności polskiej polityki zagranicznej.

Wysoki Sejmie!

Zgodnie z art. 4 konstytucji władza zwierzchnia w Rzeczypospolitej Polskiej należy do narodu. Polityka zagraniczna jest zatem kształtowana zgodnie z wolą obywateli. Minister spraw zagranicznych, jak każdy inny członek Rady Ministrów, odpowiada przed Sejmem. To Sejm kontroluje ministrów, czyniąc każdego z nich odpowiedzialnym za prowadzenie tej dziedziny spraw Rzeczypospolitej, którą mu w imieniu suwerena, czyli narodu, powierza, udzielając Radzie Ministrów wotum zaufania. Jednocześnie sam Sejm jako zgromadzenie reprezentantów narodu suwerennie podejmuje decyzje, część z nich dotyczy dziedziny polityki zagranicznej, tworząc wynikające z tych decyzji uwarunkowania dla dalszych działań dyplomacji. W wyborach bezpośrednich obywatele wybierają także prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, który współkształtuje politykę zagraniczną. Z treści konstytucji wynika zatem naczelna zasada, którą kieruje się polska polityka zagraniczna – zasada podmiotowości odzwierciedlona hasłem: nic o nas bez nas. Wzbrania ona uznawania za wiążące jakichkolwiek decyzji podejmowanych na nasz temat bez naszego udziału.

presence here today. Close cooperation between the President and the government, mutual support in serving the Republic strengthens Poland's position and is a condition of its effective foreign policy.

Members of the House,

Pursuant to Article 4 of the Polish Constitution, "Supreme power in the Republic of Poland shall be vested in the Nation." Hence foreign policy is developed in accordance with the will of the citizens. The foreign minister, like any other member of the Council of Ministers, is accountable to the Sejm. The Sejm reviews the work of ministers and holds them accountable for running Poland's affairs in a field the sovereign, that is the people, entrusted to them by giving a vote of confidence to the Council of Ministers. At the same time, the Sejm, as an assembly of the people's representatives, takes sovereign decisions. Some of these decisions concern foreign policy and set conditions for diplomacy's future actions. The President of the Republic of Poland, who co-develops the State's foreign policy, is also elected directly by citizens. The fundamental principle guiding Polish foreign policy, that of empowerment as reflected in the motto "Nothing About Us Without Us," is enshrined in the Polish Constitution. It does not allow us to recognise as binding any decisions that concern us that were taken without our participation.

Panie Marszałku, Panie i Panowie Posłowie!

Oczywistą racją stanu Polski jest zagwarantowanie narodowej niepodległości i suwerennej państwowości. Jest nią także zapewnienie cywilizacyjnego rozwoju Polski w podmiotowych relacjach w łonie wspólnoty międzynarodowej. Prowadzi mnie to do postawienia czterech tez odnośnie do wyzwań, celów i natury polskiej polityki zagranicznej.

Teza pierwsza: pozycja międzynarodowa Polski wynika z silnej pozycji, jaką posiada ona w Europie. Źródłem atrakcyjności Polski i zarazem zdolności jej skutecznego oddziaływania na procesy decyzyjne, czy to jako sojusznika w ramach NATO, czy też partnera w strukturach Unii Europejskiej, jest jej zdolność do artykułowania interesów państw naszego regionu i działania w roli ich adwokata. Odbywać się to może przy pełnym poszanowaniu podmiotowości politycznej naszych partnerów z sąsiedztwa. Na Polsce jako największym państwie w regionie leży główny ciężar promocji i obrony zbieżnych z polskimi interesów naszych regionalnych partnerów.

Teza druga: Unia Europejska znajduje się w kryzysie w sferze zarówno instytucjonalnej, aksjologicznej, jak i bezpieczeństwa zewnętrznego. Choć kryzys finansowy z 2008 r. pod względem ekonomicznym się zakończył, to jego skutki polityczno-społeczne nadal wywierają wpływ na charakter relacji między państwami członkowskimi, rolę Unii w przyszłości projektu europejskiego. Kryzys procedur demokratycznych

Mr Speaker, Members of the House,

Guaranteeing national independence and sovereign statehood is Poland's natural reason of state. Ensuring Poland's civilisation development in empowered relations within the bosom of the international community is also its reason of state. This leads me to presenting four arguments relating to the challenges, goals, and nature of Polish foreign policy.

Argument one. Poland's international standing stems from its strong position in Europe. Poland's attractiveness and at the same time its ability to effectively impact decision-making processes as an ally in NATO or as a partner in European Union structures is determined by its ability to voice the interests of the states in our region and to act as their advocate. This can be realised with full respect for the political empowerment of our neighbour partners. Poland as the largest state in the region shoulders the main burden of promoting and defending shared interests of all partners in the region.

Argument two. The European Union is in a crisis that affects its institutions, axiology, and external security. Even though the economies have recovered from the 2008 financial crisis, its political and social consequences continue to affect the nature of relations between European Union member states and the role played by the European Union in the future of the European project. The crisis of democratic procedures in member states and the

w państwach członkowskich i przeniesienie rzeczywistych procesów decyzyjnych do nieformalnych gremiów prowadzi do osłabienia pozycji Unii, narastania eurosceptycyzmu, renacjonalizacji polityk państw europejskich.

Teza trzecia: wojskowa obecność Stanów Zjednoczonych w Europie i ich silna pozycja w NATO mają fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa militarnego Polski i całego regionu. W interesie Polski i Europy Środkowo-Wschodniej jest trwale zaangażowanie Stanów Zjednoczonych i Sojuszu Północnoatlantyckiego w tej części świata. Polska jest jak najżywotniej zainteresowana utrzymaniem silnych więzi transatlantyckich.

Ich nieustanne wzmacnianie i rozwój są fundamentalnym zadaniem polskiej polityki bezpieczeństwa.

Teza czwarta: zagrożeniem dla zbudowania podmiotowości Polski w stosunkach międzynarodowych jest polityka Rosji. Rosja dąży do rewizji porządku politycznego w Europie, który ukształtował się po 1989 r. i przyniósł Polsce przywrócenie niepodległości. Instrumentami osiągnięcia tego celu są zaś destabilizacja licznych regionów w bliższym i dalszym sąsiedztwie Polski, działanie na rzecz zaostrzenia podziałów politycznych wewnątrz poszczególnych państw, jak i między nimi, rozbijanie jedności transatlantyckiej oraz pogłębianie podziałów wewnątrz Unii Europejskiej.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Po zarysowaniu ogólnych uwarunkowań polskiej polityki zagranicznej chciałbym przejść do zagadnień szczegółowych.

transfer of real decision-making processes to informal bodies have weakened the position of the European Union, have led to growing Euroscepticism and re-nationalisation of European states' policies.

Argument three. The military presence of the United States in Europe and its strong position in NATO has fundamental significance for military security of Poland and the region as a whole. Permanent engagement of the United States and the North Atlantic Alliance in this part of the globe is in the vital interest of Poland and Central and Eastern Europe. Poland is vitally interested in sustaining strong transatlantic bonds.

Continuing to strengthen and develop these bonds is a fundamental task of Polish security policy.

Argument four. Russia's policy represents a threat to the building of Poland's empowerment in international relations. Russia seeks to revise the political order that has existed in Europe since 1989 and which restored Poland's independence. Instruments that are used to accomplish this objective include destabilisation of many regions in Poland's closer and more distant neighbourhood, attempts to widen political divisions inside and among states, and efforts to break up the transatlantic unity and to deepen divisions inside the European Union.

Mr Speaker, Members of the House,

Having provided a general outline of the conditions in which Polish foreign policy is conducted, I would now like to

W pierwszej kolejności omówię działania, jakie podejmujemy w celu umacniania naszego bezpieczeństwa w niestabilnym środowisku międzynarodowym, i stosunki z naszym głównym sojusznikiem: Stanami Zjednoczonymi. Następnie przedstawię naszą wizję polityki europejskiej oraz stan relacji z naszymi głównymi europejskimi partnerami. Kolejną część mojego wystąpienia poświęcę współpracy regionalnej. Następnie omówię cele polskiej dyplomacji w zakresie współpracy z Polonią i współpracy rozwojowej, a także ostatnie zmiany w resorcie spraw zagranicznych.

Wysoka Izbo!

Bezpieczeństwo narodowe Rzeczypospolitej jest najwyższym priorytetem polskiej polityki zagranicznej. Stare hasło każdej rozsądnej dyplomacji: „Przed wszystkim bezpieczeństwo” jest zatem także naszym drogowskazem. Bezpieczeństwo narodowe Rzeczypospolitej, oprócz oczywistego oparcia w systemie obronnym państwa polskiego, ufundowane jest na sile i spójności Sojuszu Północnoatlantyckiego. Rząd wraz z panem prezydentem od jesieni 2015 r. skutecznie zabiega o wzmocnienie obecności wojskowej NATO w regionie. We współpracy z Rumunią udało się zbudować solidarność państw, której wyrazem było powstanie Bukaresztańskiej Dziewiątki. Zgłoszone przez tę grupę państw naszego regionu postulaty wojskowego wzmocnienia wschodniej flanki NATO zostały przyjęte na szczycie w Warszawie w 2016 r. i wdrożone w roku ubiegłym.

move on to discussing specific issues. First, I would like to speak about measures that we have adopted to strengthen our security in an unstable international environment and about our relations with the United States, our main ally. I will then present our vision of European policy and the state of relations with our key European partners. In the next part of my address, I will speak about regional cooperation. I will then discuss Polish diplomacy goals with respect to the Polish community abroad and our development cooperation. I will also speak about the recent changes that are being made in the Ministry of Foreign Affairs.

Members of the House,

National security of the Republic of Poland is Polish foreign policy's top priority. Thus the old maxim of “security first” embraced by every reasonable diplomacy is our signpost, too. Poland's national security is founded on the North Atlantic Alliance's strength and cohesion, besides being evidently based on the Polish state's defence system. The government and the President have been effectively seeking stronger NATO's military presence in our region since the autumn of 2015. Together with Romania, we were able to build solidarity of states as manifested by the creation of the Bucharest Nine format. Its demands to strengthen NATO's military presence on the eastern flank were accepted at the Warsaw summit in 2016 and implemented last year. Poland hosts on its territory allied forces from the United States, the United Kingdom, Romania, and Croatia. Allow me to

Polska gości na swoim terytorium siły sojusznicze ze Stanów Zjednoczonych, z Wielkiej Brytanii, Rumunii i Chorwacji. Proszę mi pozwolić wyrazić wdzięczność naszym sojusznikom za okazywaną Polsce w ten sposób solidarność.

Polska jako jedno z kilku państw Sojuszu od kilku lat przeznaczają na obronność 2% PKB. Co prawda silny wzrost gospodarczy i zmiana sposobu liczenia spowodowały, że w ubiegłym roku udział ten spadł poniżej tego poziomu o 0,01%, nie oznacza to jednak odejścia od wyznawanej przez nas zasady, że od wielkości nakładów na obronę zależy wiarygodność polityki odstraszania i obrony NATO. Wojsko Polskie uczestniczy w misjach NATO-wskich na Łotwie i w Rumunii. Zgodnie z sojuszniczym harmonogramem kontyngent polskiego lotnictwa pełni służbę w państwach bałtyckich, strzegąc nieba nad Litwą, Łotwą i Estonią. Trwa współpraca z Niemcami i Danią w ramach Wielonarodowego Korpusu Północno-Wschodniego z kwaterą główną w Szczecinie oraz współpraca z Litwą i Ukrainą w ramach aktywowanej w 2016 r. brygady polsko-litewsko-ukraińskiej. Staliśmy się państwem dostarczycielem wspólnego bezpieczeństwa, a nie tylko jego odbiorcą. Polska będzie dążyć do zwiększenia obecności wojskowej i infrastruktury NATO w regionie, uznając, że tylko wiarygodne, oparte na realnej sile odstraszanie może zapewnić nam pokój i bezpieczeństwo. Celem dyplomacji polskiej jest zwiększenie sprawności działania Sojuszu, zwłaszcza w zakresie obrony kolektywnej. Będziemy dążyć do zapewnienia

express my gratitude to all our allies for their show of solidarity.

Poland and some other NATO members have spent an average of 2% of their GDP on their own defences for a number of years now. Even though strong economic growth and a change in the calculation method were responsible for making this share fall below this level by one hundredth of a percent, we continue to adhere to the principle that the credibility of NATO's deterrence and defence policy depends on the size of defence expenditures. The Polish Armed Forces take part in NATO missions in Latvia and Romania. In line with NATO's timetable, a Polish military contingent is on an air policing mission in the Baltic States of Lithuania, Latvia, and Estonia. We continue to cooperate with Germany and Denmark as part of the Multinational Corps North-east, which is headquartered in Szczecin, and with Lithuania and Ukraine as part of the Lithuanian-Polish-Ukrainian Brigade that was activated in 2016. We have become a provider of common security, not only its recipient. Poland will seek to increase NATO's military presence and infrastructure in the region, knowing that only credible deterrence, one that is based on real strength, can secure our peace and security. One of the aims of Polish foreign policy is to make the Alliance's operations more effective, especially as regards its collective defence. We shall seek

sił wsparcia, umocnienia sojuszniczej mobilności, realistycznego planowania oraz przyspieszenia procesów decyzyjnych. Nasze propozycje w tym zakresie są obecnie przedmiotem uzgodnień sojuszniczych. Polska opowiada się za utrzymaniem przez Sojusz Północnoatlantycki polityki otwartych drzwi. Chcemy rozwijać współpracę z państwami partnerskimi NATO, przede wszystkim z jego najbliższego otoczenia: Finlandią, Szwecją, Ukrainą, Mołdawią i Gruzją, z którymi łączy nas daleko posunięta zbieżność poglądów na naturę zagrożeń dla bezpieczeństwa międzynarodowego.

Wysoka Izbo!

Szczegóły współpracy wojskowej zarówno w ramach Sojuszu Północnoatlantyckiego, jak i w ramach Unii Europejskiej należą do odpowiedzialności Ministerstwa Obrony Narodowej. W wymiarze politycznym polskiej aktywności wojskowej pragnę jedynie podkreślić, że Siły Zbrojne Rzeczypospolitej strzegą bezpieczeństwa Polski, budują też wiarygodność naszego kraju jako solidnego sojusznika w misjach poza terytorium państw członkowskich NATO i Unii Europejskiej.

W 2017 r. Wojsko Polskie brało udział w 13 misjach zagranicznych: siedmiu NATO-wskich w Afganistanie, Kosowie, na Łotwie, w Rumunii i w państwach bałtyckich oraz szkoleniowej na Ukrainie i misji dowodzenia stałym zespołem sztabowym, trzech prowadzonych przez Unię Europejską w Gruzji, Bośni i Hercegowinie oraz w Republice Środkowej Afryki, dwóch koalicyjnych w Kuwejcie i Iraku oraz jednej bilateralnej, szkoleniowej na

to ensure assistance force, to strengthen allied mobility and realistic planning, and to accelerate decision-making processes. Our respective proposals are now being consulted with our allies. Poland advocates maintaining an “open door policy” by the North Atlantic Alliance. We want to develop cooperation with NATO partners, mainly those in its immediate neighbourhood: Finland, Sweden, Ukraine, Moldova, and Georgia, whose opinions about the nature of threats to international security are very close to ours.

Members of the House,

Details of military cooperation, both in the North Atlantic Alliance and in the European Union, are the responsibility of the Ministry of National Defence. Speaking about the political dimension of Polish military activity, I would only like to emphasise that the Polish Armed Forces protect the security of Poland. They also build our country's credibility as a reliable ally in missions outside the territory of NATO and European Union member states.

In 2017, the Polish Armed Forces took part in 13 foreign missions, of which seven were led by NATO (in Afghanistan, Kosovo, Latvia, Romania, and Baltic states, a training mission in Ukraine, and a mission of commanding a Standing NATO Group), three led by the European Union (in Georgia, Bosnia and Herzegovina, and the Central African Republic), two coalition missions (in Kuwait and Iraq), and one bilateral training mission in Ukraine.

Ukrainie. Od początku bieżącego roku mandat kontyngentu polskiego w Rumunii obejmuje także Bułgarię. W lutym tego roku kontyngent Wojska Polskiego dołączył zaś do trwającej od 2015 r. misji unijnej „Sophia” na Morzu Śródziemnym. Oficerowie i funkcjonariusze polscy uczestniczą ponadto w unijnych misjach na Ukrainie, w Mołdawii oraz w operacji morskiej u wybrzeży Somalii. Chciałbym z tego miejsca podziękować żołnierzom Wojska Polskiego, polskim funkcjonariuszom oraz pracownikom cywilnym za ofiarną służbę ojczyźnie poza granicami kraju. Zaangażowanie to buduje wiarygodność sojuszniczą Polski w łonie NATO i Unii Europejskiej. Raz jeszcze dziękuję.

Panie Marszałku, Panie i Panowie Posłowie!

Naszym celem jest dalsze pogłębianie więzi w sferze bezpieczeństwa ze Stanami Zjednoczonymi. Rozwijać będziemy zarówno współpracę dwustronną, jak i współdziałanie na forach wielostronnych, przede wszystkim na forum NATO. Jesteśmy przeciwni jakimkolwiek krokowi prowokującym powstanie podziałów transatlantyckich. Będziemy dążyć do bardziej trwałego zakotwiczenia elementów amerykańskich sił zbrojnych na terytorium Polski. Tę linię polityczną w zakresie dotyczącym całej wschodniej flanki NATO podzielają nasi sojusznicy z Bukaresztańskiej Dziewiątki. Amerykańska baza w Redzikowie jest ważnym elementem obrony terytorium NATO przed potencjalnym atakiem. Odnotowujemy opóźnienia techniczne w jej budowie,

Since the beginning of this year, the mandate of the Polish contingent in Romania also extends to Bulgaria. In February this year, a Polish Armed Forces contingent joined the European Union Sophia mission in the Mediterranean, which began in 2015. Polish officers and law enforcement agents are also participating in EU-led missions in Ukraine, in Moldova, and in a sea operation off the coast of Somalia. I would like to take this opportunity and thank the Polish Armed Force's servicemen and servicewomen, officers, and civilian workers for their dedicated service for the Homeland outside our borders. Their commitment builds Poland's credibility as an ally in NATO and the European Union. Again, thank you.

Mr Speaker, Ladies and Gentlemen,

Our goal is to further deepen our security ties with the United States. We will continue to develop our bilateral cooperation and will work together on different multilateral fora, primarily in NATO. We are against any steps that could provoke transatlantic divisions. We will seek to anchor more permanently elements of US armed forces in Poland's territory. This political line regarding NATO's whole eastern flank is shared by our allies from the Bucharest Nine. The US base in Redzikowo is an important element of defence of NATO territory against a potential attack. We take note of technical delays in its construction that the US has been signalling since mid-January this year. We expect continued cooperation and await detailed information regarding this

które strona amerykańska sygnalizowała już w połowie stycznia br. Oczekujemy na dalszą współpracę i na szczegółowe informacje w tej kwestii. Stany Zjednoczone uczestniczą w modernizacji polskich Sił Zbrojnych. Nasze partnerstwo w coraz większym stopniu obejmuje wymiar gospodarczy, a także obiecujący obszar innowacji i rozwoju wysokich technologii. Liczymy, że zaplanowany na kwiecień polsko-amerykański szczyt gospodarczy nada większy impuls naszej współpracy na tym polu. Strategiczne znaczenie ma współpraca w zakresie uwolnienia środkowoeuropejskiego rynku gazu ziemnego od zależności od dostaw rosyjskich. Rok 2018 będzie pierwszym rokiem realizacji 5-letniego kontraktu na dostawę amerykańskiego gazu.

Szanowni Państwo!

Nasze członkostwo w Radzie Bezpieczeństwa ONZ to większy wpływ i większa odpowiedzialność za problemy globalne. W swoich działaniach skoncentrujemy się na wzmacnianiu zasad prawa międzynarodowego, zapobieganiu konfliktom oraz zwalczaniu nowych zagrożeń dla pokoju i bezpieczeństwa. Polska stoi na stanowisku pełnego poszanowania podstawowych zasad prawa międzynarodowego, nienaruszalności granic, poszanowania suwerenności, przestrzegania praw człowieka i wyrzeczenia się siły militarnej.

W kwestii rozwiązania konfliktu w Syrii popieramy deklarację z Genewy i prowadzone pod auspicjami ONZ negocjacje. Będziemy wspierać rozwiązania konfliktów w Demokratycznej Republice Konga i Sudanie Południowym.

The United States is participating in the modernisation of the Polish armed forces. Our partnership in the economic sphere grows steadily and now extends to the promising area of innovations and development of high technologies. We hope that the US-Poland Business Summit in April will provide a stronger impulse for our cooperation in this field. Cooperation to make the Central European natural gas market less dependent on Russian deliveries has strategic significance. The year 2018 will be the first year in a five-year contract for the supplies of US gas.

Ladies and Gentlemen,

Our seat on the UN Security Council means more influence and greater responsibility for global issues. We focus our activities on strengthening the principles of international law, preventing conflicts, and fighting emerging threats to peace and security. Poland advocates full respect for the fundamental principles of international law: inviolability of borders, respect for sovereignty, observance of human rights, and renouncement of military force.

On the issue of resolving the conflict in Syria, we support the Geneva declaration and negotiations held under UN auspices. We will support resolutions of conflicts in the Democratic Republic of Congo and in South Sudan. As the

Jako państwo przewodniczący komitetów sankcyjnych zwracamy szczególną uwagę na sytuację w Sudanie i Sudanie Południowym. Jako członek Rady Bezpieczeństwa domagamy się zaprzestania destabilizujących działań Rosji wobec Ukrainy oraz podkreślamy konieczność pokojowego uregulowania konfliktu w Donbasie. Dużą wagę przywiązujemy do kwestii humanitarnych, w tym do ochrony praw wspólnot religijnych.

Inaugurując członkostwo Polski w Radzie Bezpieczeństwa w styczniu br., pan prezydent Andrzej Duda wziął aktywny udział w debacie na temat nieprolifracji broni masowego rażenia. Uczestniczyłem w dyskusji na temat bezpieczeństwa w Afganistanie i Azji Środkowej oraz na temat roli Karty Narodów Zjednoczonych w zapewnieniu pokoju i bezpieczeństwa. W maju kraj nasz obejmie rotacyjne przewodnictwo w Radzie, podczas którego pan prezydent poprowadzi debatę poświęconą umacnianiu zaufania do prawa międzynarodowego we współczesnym świecie. Polska będzie przewodniczyć komitetowi przygotowawczemu konferencji przeglądowej układu o nierozprzestrzenianiu broni jądrowej, która odbędzie się w 2020 r., w 50. rocznicę wejścia w życie tego układu.

Panie Marszałku, Wysoka Izbo!

Członkostwo Polski w Unii Europejskiej umacnia pozycję Rzeczypospolitej na arenie międzynarodowej przynosi naszemu krajowi wiele korzyści gospodarczych, politycznych i społecznych. Nasze przedsiębiorstwa rozwijają się szybciej dzięki wspólnemu rynkowi. Polscy

chair of sanctions committees we turn our special attention to the situation in Sudan and South Sudan. As a UN Security Council member we demand a stop to Russia's destabilising actions against Ukraine and stress the need for a peaceful settlement of the conflict in Donbass. We attach great importance to humanitarian issues, including protection of the rights of religious communities.

When President Andrzej Duda inaugurated Poland's membership of the Security Council in January this year, he took an active part in a debate on the non-proliferation of weapons of mass destruction. I participated in a debate on security in Afghanistan and Central Asia and on the role of the United Nations Charter in ensuring peace and security. In May, Poland will assume the rotating presidency of the UN Security Council during which President Duda will chair a debate on strengthening trust in international law in today's world. Poland will chair the Preparatory Committee for the 2020 Nuclear Non-Proliferation Treaty Review Conference to mark the 50th anniversary of its entry into force.

Mr Speaker, Members of the House,

Poland's membership of the European Union strengthens its international standing. It brings our country many economic, political, and social benefits. Our businesses grow faster thanks to the single market. Polish citizens can travel, work, and study abroad freely. So, Ladies and

obywatele mogą swobodnie podróżować, pracować, uczyć się za granicą. Nie dziwi więc, proszę państwa, że poparcie dla Unii Europejskiej jest nadal wysokie. Według badań CBOS ze stycznia tego roku 87% Polaków popiera członkostwo Polski w Unii Europejskiej. Jest to najwyższy wskaźnik w Europie.

Proszę Państwa, Wysoka Izbo!

Jednym z największych zadań polskiego rządu jest zapewnienie równoprawnego i podmiotowego udziału naszego kraju w kształtowaniu procesu integracji europejskiej. Zasadnicze pytanie dotyczy samej natury integracji europejskiej, a zatem modelu Unii, który chcielibyśmy zbudować w przyszłości. Szczegółowe kwestie związane z koncepcją Unii wielu prędkości dotyczą – te problemy, o których mówię, wokół których toczy się dyskusja na temat kształtu i wizji europejskiej obecnie – takich spraw jak koncepcja Unii wielu prędkości, czterech swobód europejskich, kryzysu migracyjnego, stałej współpracy strukturalnej w wymiarze militarnym, a także funduszy strukturalnych w kontekście debaty nad przyszłą perspektywą budżetową na lata 2021–2027. Chcę powiedzieć wyraźnie: celem Polski jest silna Unia Europejska. Jest to cel, pod którym, jak sądzę, podpisałaby się zdecydowana większość posłów Wysokiej Izby. Jest to także cel polityki rządu premiera Mateusza Morawieckiego.

Zastanówmy się jednak, proszę państwa, co znaczy dzisiaj silna i sprawna Unia Europejska i dlaczego przyjęcie

Gentlemen, it comes as no surprise that the European Union continues to enjoy strong support. According to a Public Opinion Research Centre survey in January 2018, 87% Poles declared their support for EU membership, the highest rate in Europe.

Ladies and Gentlemen, Members of the House,

One of the key tasks of the Polish government is to ensure equal and empowered participation of our country in shaping the process of European integration. It is crucial to determine the nature of European integration and, consequently, the model of the Union that we want to build in the future. The specific issues relating to the concept of a multi-speed Union — meaning the currently debated matters of the form and vision of Europe — concern the four European freedoms, the migration crisis, Permanent Structured Cooperation on security and defence, and structural funds in the context of the debate on the new multiannual financial framework (2021–2027). Let me make it clear: Poland's goal is a strong European Union. This is a goal that I believe a decisive majority of this House would subscribe to. This is also a policy goal of Prime Minister Mateusz Morawiecki's cabinet.

Let us nonetheless consider the meaning of a “strong and effective” European Union and why adopting a specific model

konkretnego modelu procesu integracji europejskiej będzie ją czyniło silną i skuteczną. Kwestią fundamentalną dla skuteczności Unii Europejskiej jest zdolność do uzyskania rzeczywistego mandatu demokratycznego do działania. Unia silna to Unia ciesząca się poparciem wchodzących w jej skład państw i narodów. Unia sprawna to taka, która ma mandat demokratyczny do wykorzystania zasobów wytwarzanych przez obywateli państw członkowskich w celu realizacji demokratycznie określonych celów. Pierwszym zadaniem Unii jest zatem zdobycie politycznego poparcia obywateli dla jej działań. Zgodę taką w postaci realnego mandatu można uzyskać jedynie na poziomie parlamentów narodowych. Dalsze pogłębianie integracji europejskiej jest możliwe jedynie w zakresie zaakceptowanym przez uczestniczące w niej państwa i narody. Chcę powiedzieć także, że Komisja Europejska nie jest superrządem, a Parlament Europejski nie jest superparlamentem uprawnionym do instruowania rządów i parlamentów narodowych. Przypomnijmy w tym miejscu, że art. 5 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej stanowi: Unia działa wyłącznie w granicach kompetencji przyznanych jej przez państwa członkowskie, a wszelkie kompetencje nieprzyznane Unii w traktatach należą do państw członkowskich.

Wysoka Izbo!

Deficyt demokracji w Unii Europejskiej to nie figura retoryczna, a rzeczywistość z głębokimi konsekwencjami politycznymi. Rzeczpospolita Polska stoi na stanowisku, że Unia Europejska może być silna

of the European integration process will make it strong and effective. In order for the European Union to be effective, it must be able to obtain a real democratic mandate to act. A strong Union is a Union that has the support of its member states and peoples. An effective Union is a Union that has a democratic mandate which enables it to use the resources generated by EU citizens to attain democratically set goals. The first task of the Union is to win political support of its citizens for its actions. Such consent in the form of a real mandate can only be obtained at the level of national parliaments. Further deepening of European integration is possible insofar as it is accepted by the states and peoples that participate in the process. Let me also observe that the European Commission is not a supra-government, and the European Parliament is not a supra-parliament empowered to instruct national governments and parliaments. Let us recall Article 5(2) of the Treaty on European Union, which stipulates that “the Union shall act only within the limits of the competences conferred upon it by the Member States,” and “Competences not conferred upon the Union in the Treaties remain with the Member States.”

Members of the House,

The EU's democratic deficit is not a figure of speech. It is a reality with far-reaching political consequences. The Republic of Poland takes the position that the European Union can be strong only

tylko rzeczywistym wsparciem swoich obywateli, którzy zdolni są do udzielenia wyłanianym przez nich rządowi mandatu demokratycznego do rządzenia. Obywatele chcą, by ich głos miał znaczenie. Rosnąca fala sprzeciwu wobec integracji na kontynencie europejskim nie jest przyczyną demokratycznej słabości Unii, lecz jest jej skutkiem. Nic zaś tak nie szkodzi idei integracji europejskiej jak faktyczna nierówność jej państw członkowskich wobec prawa, stosowanie podwójnych standardów i odchodzenie Komisji Europejskiej od roli obiektywnej strażniczki traktatów ku funkcji instrumentów w rękach niektórych państw.

Polska jest starą demokracją o jednej z najdłuższych tradycji parlamentarnych w Europie. W tym roku obchodzimy 550-lecie polskiego parlamentaryzmu.

Jeden z twórców Konstytucji 3 maja, Hugo Kołłątaj, pisał: „Niesłusznie oskarżają narody, że na rząd powstają, gdyż one powstają na nierząd”. Po ponad 2 stuleciach cytat ten nie stracił na aktualności i ukazuje prawdziwą przyczynę sprzeciwu wobec integracji europejskiej w wielu państwach. Wierzmy w zdrowy rozsądek wyborców i odrzucamy uzurpowanie sobie przez kogokolwiek prawa do pouczania współobywateli, w co mają wierzyć.

Wysoka Izbo!

Jesteśmy zdecydowanymi przeciwnikami Unii Europejskiej dwóch prędkości. Oczywistym rezultatem utworzenia jądra Europy czy Europy pierwszej

thanks to the real support of its citizens, who are able to confer a democratic mandate on their elected governments. Citizens want their voices to be heard. The rising tide of protest against integration on the European continent is not the cause of the EU's democratic weakness, but its consequence. Nothing is more harmful to the idea of European integration than the actual inequality of its member states before the law, the use of double standards, and the European Commission walking away from the role of objective guardian of the Treaties to act as an instrument in the hands of the largest states.

Poland is an old democracy, it has one of the longest parliamentary traditions in Europe. This year we are celebrating the 550th anniversary of the Polish parliamentary system.

One of the makers of the Constitution of 3 May, Hugo Kołłątaj, wrote: “Peoples are unjustly accused of rising against those who rule, because they rise against those who misrule.” This quote is still relevant today, after more than two hundred years. It reveals the real cause of protests against European integration in many countries. We place our trust in the common sense of voters and we reject usurpation by anyone of the right to lecture their fellow citizens about what they should believe in.

Members of the House,

We strongly oppose the idea of a two-speed European Union. The creation of a European nucleus, or a first-speed Europe, would obviously result in moving

prędkości byłoby przeniesienie każdego rzeczywistego procesu decyzyjnego z traktatowych instytucji Unii Europejskiej, w których reprezentowane są wszystkie państwa członkowskie, do nowo utworzonych instytucji strefy euro i gremiów nieformalnych. Doprowadziłoby to do marginalizacji Europy Środkowej i innych regionów: Skandynawii, państw południa strefy euro, które walczą ze skutkami kryzysu finansowego. Utworzenie dyrektoriatu wybranych mocarstw byłoby sprzeczne z fundamentalnymi zasadami europejskimi. Sprawna, funkcjonalna demokracja wymaga odrzucenia protekcjonizmu. Jego wyrazem jest projekt dyrektywy o pracownikach delegowanych. Nie możemy zaakceptować reguł gry, w ramach których posiadane przez nas przewagi konkurencyjne powinny zostać przekreślone przez zasady narzucone przez silniejszych partnerów, a ich zasady, ich przewagi konkurencyjne powinny zostać utrzymane. Wierzymy w zintegrowany, jednolity rynek europejski i cztery wolności – podkreślam – wszystkie cztery wolności: przepływu towarów, kapitału, usług i osób, a nie tylko niektóre z nich.

Jesteśmy zwolennikami społecznej gospodarki rynkowej, której podstawą są wolna konkurencja i swobody gospodarcze. Protekcjonizm ogranicza konkurencyjność, a zatem także wzrost gospodarczy, prowadząc w konsekwencji do spadku znaczenia siły, a zatem i znaczenia Unii Europejskiej w świecie.

every real decision-making process from Treaty-based EU institutions, which represent all member states, to newly created Eurozone institutions and informal bodies. This would lead to a marginalisation of Central Europe, Scandinavia, and member states from the south of the Eurozone which are struggling with the consequences of the financial crisis. The establishment of a “Directorate” of selected superpowers would run counter to Europe’s fundamental principles. In an efficient and functional democracy there is no room for protectionism. The proposed revision of the Posted Workers Directive is one of its expressions. We cannot accept rules of the game which suggest that we should lose our existing competitive advantages while stronger partners will keep theirs according to the rules they imposed. We believe in an integrated, single European market and in the four freedoms. Let me say it once more: we believe in all four freedoms — the free movement of goods, capital, services, and people, not just some of them.

We advocate a social market economy based on free competition and economic freedoms. Protectionism limits competitiveness and economic growth and so diminishes the EU’s strength and, consequently, international standing.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Fundusze strukturalne stanowią część mechanizmu, dzięki któremu wspólny rynek europejski jest korzystny dla wszystkich jego podmiotów. Stanowią one rekompensatę dla słabszych partnerów wypłacaną przez bardziej rozwinięte pod względem gospodarczym państwa w zamian za zniesienie cel i kwot protekcyjnych oraz za otwarcie mniej konkurencyjnych gospodarek na swobodną konkurencję ze strony silniejszych. Fundusze nie są zatem jakąś charytatywną darowizną bogatszych dla biedniejszych. Większość z tych środków wraca do płatników netto. Rynek polski i innych krajów naszego regionu pozostaje otwarty dla wszystkich partnerów europejskich. Oczekujemy więc, że i druga strona będzie wypełniać swoje dotychczasowe zobowiązania aż do czasu, gdy dogoniemy poziom rozwoju państw starej Unii. Wówczas w sposób naturalny staniemy się płatnikami netto, także czerpiąc z tego korzyści.

Jesteśmy zwolennikami utrzymania wysokiego poziomu finansowania polityki spójności Unii w przyszłej perspektywie budżetowej na lata 2021–2027. Polska jest liderem w efektywnym i transparentnym wykorzystywaniu unijnych funduszy. Zdajemy sobie zatem sprawę, że środki będą maleć.

Zjednoczone Królestwo, które było płatnikiem netto, występuje z Unii. Niektóre polskie regiony osiągnęły taki poziom dochodów, że utracą prawo do środków z polityki strukturalnej. Zdajemy

Mr Speaker, Honourable Members,

Structural funds are part of a mechanism that makes the European market beneficial for all of its entities. Weaker partners regard them as compensation that more economically developed states pay for lifting import duties and protectionist quotas and for opening up less competitive economies to free competition from stronger players. Therefore, these funds are not charity handed out by the richer to the poorer, and most of them return to net payers. The Polish market and the markets of other countries in our region remain open to all European partners. In return, we expect the other side to meet its obligations until we narrow the development gap with old EU states. When we catch up with the EU-15 development level, we will naturally become net payers and will also benefit from this fact.

We advocate sustaining a high level of funding for the EU cohesion policy in the 2021–2027 financial framework. Poland is a leader in effective and transparent use of EU funds. We realise that funds will be smaller.

The United Kingdom, which was a net payer, is leaving the Union. Some Polish regions have achieved such income level that they will lose their right to receive structural policy funds. We also realise

sobie także sprawę, że część państw oczekuje finansowania z budżetu nowych obszarów, takich jak walka z nielegalną migracją, innowacyjność czy współpraca w dziedzinie bezpieczeństwa i obrony. Opowiadamy się zarazem za ambitnym budżetem, uzupełnieniem braków przez rezygnację z rabatów i wzrost składek. Deklarujemy gotowość stosownego zwiększenia składki wpłacanej przez Polskę. Nie godzimy się na pomysły powiązania dostępu do unijnych funduszy z oceną przestrzegania praworządności. Praworządność jest dla nas cenną wartością, jest wartością, którą cenimy. Obawiamy się jednak, że niejasne kryteria mogą prowadzić do arbitralnego ograniczenia praw państw członkowskich.

Unia Europejska powinna opierać się na regułach uniwersalnych, takich samych dla wszystkich, a np. doświadczenia związane z procedurą nadmiernego deficytu pokazują, że tego typu narzędzia nie mają charakteru obowiązującego wszystkich członków. Na to nie będziemy mogli się zgodzić.

Z ubolewaniem przyjęliśmy decyzję Komisji Europejskiej o uruchomieniu procedury przewidzianej w art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej. Bronimy naszego prawa do przeprowadzenia reform wymiaru sądownictwa zgodnie z oczekiwaniami Polaków wyrażonymi w ostatnich wyborach. Nie naruszają one zasad demokratycznego państwa prawa, a wręcz te zasady umacniają. Nasze stanowisko zawarliśmy w białej księdze, którą przekazaliśmy instytucjom unijnym oraz państwom członkowskim. Przedstawiamy

that some states expect the EU budget to fund new areas, such as combatting illegal migration, innovation, and security and defence cooperation. At the same time, we opt for an ambitious budget, for supplementing shortages by scrapping rebates and raising contributions. We declare our readiness to increase Poland's contribution accordingly. We do not agree with suggestions that access to EU funds should be linked to an assessment of compliance with the rule of law. The rule of law is a value that we treasure; however, we are concerned that unclear criteria could lead to arbitrary limitation of member states' rights.

The European Union should be founded on universal rules that are equally applied to all, but, for instance, the application of excessive deficit procedures shows that such instruments are not binding for all members. We cannot consent to that.

We regret to note the Commission's decision to launch the procedure set forth in Article 7 of the Treaty on European Union. We defend our right to carry out reforms of the judiciary that respond to the expectations of the Poles voiced in the latest election. They do not violate the principles of a democratic rule of law. On the contrary, they strengthen them. We outlined our position in the White Paper which we communicated to the EU institutions and member states. It contains arguments explaining why the reform of

w niej argumenty, dlaczego reforma sądownictwa była konieczna. Zarazem, chcę to podkreślić, jesteśmy otwarci na dialog, merytoryczną dyskusję z Komisją Europejską i państwami członkowskimi. Przewidziane jest spotkanie pana premiera Mateusza Morawieckiego w tej sprawie w najbliższych dniach i spotkanie naszych ekspertów z przewodniczącym Komisji i ekspertami Komisji Europejskiej.

Wysoka Izbo!

Chcemy uczestniczyć w rozwiązaniu kryzysu migracyjnego. Jesteśmy jednak, co podkreślamy, przeciwni narzucaniu systemu obowiązkowych kwot przyjmowania uchodźców. Dotychczasowe doświadczenia wskazują, że kierują się oni do tych państw, które są w stanie zapewnić im lepsze warunki życia. Pomagamy zarazem społeczeństwom Bliskiego Wschodu w rozwiązaniu kryzysu w miejscu jego powstania. Wraz z partnerami z Grupy Wyszehradzkiej przeznaczyliśmy na ochronę granic w Libii 35 mln euro. W lutym br. premier Mateusz Morawiecki złożył wizytę w Libanie, inicjując budowę domów dla syryjskich uchodźców.

Respektujemy nasze zobowiązania dotyczące procedur azylowych. W latach 2015–2017 przyjęliśmy 3700 osób z państw Unii Europejskiej, pozytywnie rozpatrzyliśmy wnioski dotyczące 21 tys. osób. Czy nie jest to znaczący wkład naszego kraju w rozwiązanie kryzysu migracyjnego?

Wysoka Izbo!

Wzmocniona współpraca w dziedzinie obrony i bezpieczeństwa – PESCO

the judiciary was necessary. Let me also stress that we are open to dialogue and a merit-based discussion with the European Commission and member states. Prime Minister Mateusz Morawiecki is meeting with the President of the European Commission to discuss the matter in the coming days, as are our experts, scheduled to meet with the Commission's experts.

Members of the House,

We want to participate in resolving the migration crisis. But we are making it clear that we are against imposing a scheme of obligatory quotas for taking in refugees. Past experiences prove that they go to those countries that can provide better living conditions to them. We are assisting societies in the Middle East in solving crises where they erupt. Poland and its Visegrad Group partners appropriated EUR 35 million to protecting Libya's border. Prime Minister Mateusz Morawiecki paid a visit to Lebanon this February to launch the construction of houses for Syrian refugees.

We respect our obligation relating to asylum procedures. In 2015–2017, we took in 3,700 people from European Union member states, and we examined favourably 21,000 applications. Does Poland not contribute substantially to solving the migration crisis?

Members of the House,

Enhanced cooperation in defence and security — PESCO — addresses three

dotyka trzech ważnych kwestii: rozwoju krajowego przemysłu zbrojeniowego, struktury narodowego budżetu obronnego oraz skuteczności i szybkości transgranicznego przerzutu wojsk sojuszników. Europejski Fundusz Obronny ma na celu finansowanie badań nad nowymi technologiami obronnymi i wspieranie państw członkowskich w rozwijaniu zdolności bojowych. Będzie to miało oczywisty wpływ na struktury narodowych budżetów wojskowych państw Unii i ich przemysły zbrojeniowe. Opowiadamy się za równymi szansami dostępu do funduszu dla przemysłów obronnych wszystkich państw członkowskich, tak aby zapewnić wzrost innowacji i miejsca pracy w każdym z nich. Chcemy uniknąć sytuacji, w której największe kraje z dużym przemysłem obronnym najbardziej skorzystają na propozycjach Komisji, podczas gdy mniejsze państwa będą zagrożone obniżeniem swojego potencjału. Należy rozwijać także te technologie i zdolności, które są kluczowe dla obrony własnego terytorium Unii. Zdecydowanie opowiadamy się za przyjęciem zasady niepowielania działań i wydatków Sojuszu Północnoatlantyckiego. Mówiąc o wzmacnianiu europejskich zdolności obronnych, nie możemy zapominać o naszych brytyjskich sojusznikach. Podkreślamy, że Unia Europejska potrzebuje Wielkiej Brytanii także po jej wyjściu z organizacji.

Związki obu podmiotów powinny być maksymalnie bliskie, ale oparte na równowadze praw i obowiązków. Dążymy do zapewnienia obrony praw nabytych przez polskich obywateli mieszkających

important issues: the development of a national defence industry, the structure of a national defence budget, and the effectiveness and speed of cross-border transfer of allied troops. The aim of the European Defence Fund is to finance research into new defence technologies and to support member states that want to develop their combat capabilities. It will naturally affect the structures of national military budgets and the defence industries of EU states. We advocate equal opportunities of access to the European Defence Fund for all the member states' defence industries to ensure innovation growth and jobs in each one of them. We want to avoid a situation in which the Commission's proposals will mostly benefit the largest countries with robust defence industries, whereas the smaller member states will face a reduction of their potentials. We should also develop technologies and capabilities which are key to defending the Union's own territory. We strongly advocate the principle of avoiding duplication of NATO's activities and expenditure. When talking about enhanced European defence capabilities, we cannot forget about our British allies. We emphasise that the European Union will still need the UK once it leaves the bloc.

The relationship between both entities should be as close as possible, but based on a balance of rights and obligations. We seek to protect the acquired rights of Polish nationals who live in the UK. We are

na Wyspach. Wyrażając satysfakcję z dotychczasowych postępów w zakresie pierwszego etapu negocjacji, mamy nadzieję na wypracowanie korzystnego porozumienia w sprawie docelowych ram współpracy unijno-brytyjskiej.

Opowiadamy się za dalszym rozszerzeniem Unii. Aktywnie wspieramy europejskie aspiracje państw Bałkanów Zachodnich i dzielimy się z naszymi sąsiadami, partnerami doświadczeniami na drodze do członkostwa. Służą temu konferencja sofijska i konferencja tirańska. Jesteśmy także uczestnikami procesu berlińskiego, inicjatywy wspierającej integrację tego regionu z Unią. W 2019 r. będziemy organizatorami szczytu w ramach tego procesu.

Wysoki Sejmie!

Sumując tę część mojego wystąpienia, która dotyczy Unii Europejskiej, podkreślę, że pragniemy Unii Europejskiej, która jest Unią obywateli, co wymaga uznania podstawowej roli państw członkowskich jako gospodarzy procesu integracji europejskiej. Zwierzchnikiem każdego rządu są obywatele reprezentowani w parlamentach. Kompetencje Unii Europejskiej opisane w traktatach przyjętych przez państwa członkowskie nie mogą być rozszerzane bez ich traktatowej zgody. Podział Unii na konstrukcje wielu prędkości byłby krokiem w kierunku jej nieuchronnego rozpadu.

Konieczne jest przestrzeganie wszystkich czterech podstawowych swobód jednolitego rynku. Fundusze strukturalne są skutecznym instrumentem budowania spójności Unii Europejskiej, a ich

satisfied with the progress made by the first stage of negotiations, and we hope for a good deal on the final framework of EU–UK cooperation.

We opt for further enlargement of the Union. We are actively supporting the European aspirations of Western Balkan states and sharing our pre-accession experience with neighbours and partners. Such is the purpose of the conferences in Sofia and Tirana. We are also part of the Berlin Process, which is aimed at supporting the region's integration with the Union. In 2019, we will host a summit in the framework of that initiative.

Members of the House,

To sum up this part of my address, which has been devoted to the European Union, let me emphasise that we want a European Union of citizens, which involves recognising the fundamental role of member states as hosts of the European integration process. Each government is answerable to its citizens, who are represented in parliaments. One cannot extend the EU's powers laid down in the treaties adopted by the member states without their consent expressed in a treaty. A multi-speed Union would be a step towards its inevitable breakup.

We need to respect all four fundamental freedoms of the European single market. Structural funds are an effective instrument of building the Union's cohesion. Their reduction would undermine this

zmniejszenie skutkowałoby osłabieniem tej spójności. Polityki Unii, w tym polityka migracyjna i bezpieczeństwa, nie mogą być narzucane jakimkolwiek państwu wbrew jego woli. Proces integracji europejskiej nie może służyć ograniczeniu zaangażowania Stanów Zjednoczonych w Europie. Solidarność europejska jest bowiem częścią solidarności transatlantyckiej, a zatem i solidarności całego Zachodu.

Szanowne Panie i Szanowni Panowie
Posłowie!

W świecie, w którym państwa odgrywają rolę głównych aktorów polityki międzynarodowej, istotą, solą dyplomacji są stosunki dwustronne. Niemcy są naszym głównym partnerem politycznym i gospodarczym w Unii Europejskiej, a także ważnym sojusznikiem w NATO. Z zadowoleniem przyjęliśmy uznanie szczególnego znaczenia partnerstwa polsko-niemieckiego w programie nowego rządu. Potwierdza to także poniedziałkowa wizyta kanclerz Angeli Merkel w Warszawie. Ze swej strony deklarujemy wolę wypełniania tego partnerstwa konkretną treścią. Przyjazne relacje z Niemcami są warunkiem powodzenia wszelkich pozytywnych projektów zgłaszanych na forum Unii Europejskiej. W wielu obszarach agendy unijnej, takich jak: współpraca obronna, polityka fiskalna, konsekwencje brexitu, prezentujemy zbliżone stanowiska. Doceniamy także rolę Niemiec w utrzymywaniu sankcji nałożonych na Rosję w związku z jej agresją na Krymie i w Donbasie. Zależy nam na podjęciu prac nad rozwiązaniem kwestii,

cohesion. EU policies, including migration and security policies, cannot be imposed on any country against their will. The aim of the European integration process cannot be to reduce the US engagement in Europe. After all, European solidarity is part of transatlantic solidarity, which is to say solidarity of the entire West.

Honourable Members,

In a world where countries play a leading role in international politics, bilateral relations lie at the heart of diplomacy. Germany is our main political and economic partner in the European Union, and our important ally in NATO. We welcome the fact that the programme of the new government places high value on the Polish–German partnership. It was further confirmed by Chancellor Angela Merkel’s visit to Warsaw on Monday. We declare our willingness to fill it with substance. The success of any positive projects put forward at the EU forum depends on friendly relations with Germany. We concur on many items on the EU agenda, such as defence policy, fiscal policy, and the ramifications of Brexit. We appreciate Germany’s role in maintaining sanctions which were imposed on Russia in the wake of its aggression in Crimea and Donbas. We would like to begin work on resolving matters on which both our countries differ. We consider the Nord Stream 2 project to be a threat to the whole region’s energy security, and to

w których nasze stanowiska różnią się od siebie. Uważamy, że projekt Nord Stream 2 stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa energetycznego całego regionu, a także dla wspólnego unijnego rynku energii. Będziemy także mówić o potrzebie zadośćuczynienia dla Polaków za straty poniesione w czasie II wojny światowej. Będziemy poszukiwać możliwości prawnych, politycznych i finansowych należytej rekompensaty za doznane krzywdy.

Wysoka Izbo!

Francja pozostaje dla nas ważnym partnerem. Łączą nas szczególne więzy historyczne. Z wdzięcznością wspominamy wsparcie Francuzów dla wolności i niepodległości Polski, dla wielkiej emigracji, paryskiej „Kultury”, dla „Solidarności”. Polacy wysoko cenią francuską kulturę. Pani premier Beata Szydło w listopadzie zeszłego roku rozmawiała w Paryżu z prezydentem Emmanuelem Macronem na temat przyszłego kształtu Unii Europejskiej. Będziemy kontynuować te rozmowy. Dostrzegając głęboką potrzebę stabilizowania naszego europejskiego sąsiedztwa, widzimy we Francji kluczowego partnera we współpracy wojskowej, zarówno w stosunkach dwustronnych, jak i w ramach NATO i Unii Europejskiej. Nasze związki gospodarcze są silne. Francja jest czwartym największym inwestorem w Polsce. Zależy nam na wykorzystaniu potencjału Trójkąta Weimarskiego w rozwiązywaniu wspólnych problemów oraz wzmacnianiu jedności i spójności Unii Europejskiej.

Zjednoczone Królestwo należy do naszych najbliższych partnerów. Prowadzi-

the common EU energy market. We will also be discussing the need to compensate Poles for the losses suffered during World War II. We will be looking for legal, political, and financial ways of redressing the injustice that was done.

Members of the House,

France continues to be our important partner. We have special historical ties linking us with that country. We look back with gratitude at French support for Poland's freedom and independence; for the Great Emigration, the *Kultura* magazine in Paris, and Solidarity. Poles highly value French culture. Prime Minister Beata Szydło met with President Macron in Paris last November to discuss the future shape of the European Union. We will continue these discussions. Acknowledging the strong need to stabilise our European neighbourhood, we view France as our key partner of military cooperation, both in bilateral relations and within NATO and the Union. Our economic relationship is strong, with France being the fourth biggest investor in Poland. We want to unlock the potential of the Weimar Triangle to solve our common problems, and enhance the Union's unity and cohesion.

The United Kingdom is one of our closest partners. Our foreign and defence

my regularny dialog ministrów spraw zagranicznych i obrony w kwestiach bezpieczeństwa w formacie kwadrygi. Podczas grudniowych konsultacji podpisaliśmy traktat o współpracy w tych dziedzinach. Niedawno odbyła się w Londynie druga edycja Polsko-Brytyjskiego Forum Belwederskiego, które przyczynia się do pogłębienia dialogu między społeczeństwami obywatelskimi Polski i Wielkiej Brytanii. W tym roku obchodzi my polsko-brytyjski rok przedsiębiorczości, nauki i innowacji. W maju odbędzie się forum biznesowe. Prowadzimy prace nad stworzeniem nowego mechanizmu regularnych konsultacji w kwestiach gospodarczych.

Wśród najważniejszych partnerów europejskich Rzeczypospolitej tradycyjnie znajdować się będą także Włochy i Hiszpania, z którymi planujemy przeprowadzenie konsultacji międzyrządowych. Chcemy wykorzystać bliską współpracę z tymi krajami, które reprezentują różne regiony Europy, do szukania konstruktywnych rozwiązań dla całej Unii i wzmacniania jej spójności. W relacjach z Holandią istotne forum dialogu stanowi Konferencja Utrechcka.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Rozwój współpracy regionalnej jest jednym z naszych nadrzędnych priorytetów. Z licznymi sąsiadami łączy nas sieć wspólnych interesów: kwestie bezpieczeństwa, zagadnienia infrastrukturalne, podobne podejście do budżetu Unii Europejskiej i reprezentacji naszego regionu w strukturach decyzyjnych Unii.

ministers regularly discuss security matters in the Quadriga format. Our consultations in December saw the signing of a treaty on cooperation in these fields. London has recently hosted the second Belvedere Forum, which helps to deepen the dialogue between the civil societies of Poland and the UK. This year marks the Poland–UK Year of Entrepreneurship, Science and Innovation. A business forum is scheduled for May. We are working on a new mechanism of regular economic consultations.

The group of Poland's major European partners will traditionally include Italy and Spain, countries with which we plan to hold intergovernmental consultations. We want to build on our close cooperation with those countries, representing different regions of Europe, so as to look for constructive solutions for the entire Union, and enhance its cohesion. The Utrecht Conference is an important forum for dialogue in our relationship with the Netherlands.

Mr Speaker, Honourable Members,

Fostering regional cooperation is one of our overarching priorities. We have a shared network of interests with many of our neighbours on security, infrastructure, approach to the EU budget, and our region's representation in the EU decision-making bodies.

W łonie Grupy Wyszehradzkiej odczuwamy rosnącą wolę współdziałania na rzecz realizacji wspólnoty interesów. Jesteśmy wdzięczni za solidarność okazaną nam przez Węgry w sporze z Komisją Europejską. W ramach Grupy Wyszehradzkiej dopracowaliśmy się daleko posuniętej zbieżności stanowisk w odniesieniu do kryzysu migracyjnego i procesu integracji europejskiej. Wspólną wizję przyszłości Unii przedstawiliśmy podczas szczytu w Rzymie z okazji 60-lecia przyjęcia traktatu.

Inicjatywa Trójmorza obejmuje 12 państw członkowskich Unii Europejskiej należących do regionu położonego między Bałtykiem, Adriatykiem a Morzem Czarnym. Zorganizowany z inicjatywy prezydenta Andrzeja Dudy warszawski szczyt Trójmorza w 2017 r. z udziałem prezydenta Stanów Zjednoczonych Donalda Trumpa nadał tej inicjatywie nową dynamikę. Celem inicjatywy jest przełożenie na konkrety infrastrukturalne prawnotraktatowych reguł jednolitego rynku. Wymiana dóbr, usług i mobilność pracowników pozostają w naszym regionie daleko poniżej istniejącego w nim potencjału. Bariera jest brak infrastruktury drogowej, kolejowej i energetycznej w paśmie północ-południe. Liczymy na zacieśnienie i skonkretyzowanie współpracy, m.in. w postaci utworzenia funduszu Trójmorza, z którego będzie można finansować projekty infrastrukturalne.

Cenimy sobie praktykę trójstronnych konsultacji polsko-rumuńsko-tureckich w dziedzinie polityki zagranicznej i bezpieczeństwa. Rumunia jest ważnym

We can feel a growing willingness within the Visegrad Group to advance our common interests. We are grateful to Hungary for its solidarity in the dispute with the European Commission. The Visegrad Group is very much on the same page when it comes to the migrant crisis and European integration process. We set out our common vision of the Union during the Rome summit marking the 60th anniversary of the adoption of the Treaties.

The Three Seas Initiative comprises 12 EU member states that sit between the Baltic, Adriatic, and Black Seas. In 2017, Warsaw hosted the Three Seas Initiative Summit organised on the initiative of President Andrzej Duda. Attended by US President Donald Trump, the meeting injected the project with new energy. The Initiative aims to translate legal and treaty rules of the European single market into tangible infrastructural results. The exchange of goods, services, and labour mobility remain far below our region's potential. It is impeded by the lack of infrastructure such as roads, railway lines, or energy links in the north-south direction. We look forward to deepening and fleshing out our collaboration, notably by establishing a Three Seas Fund.

We value the practice of holding trilateral Polish-Romanian-Turkish consultations on foreign and defence policy. Romania is an important ally on the eastern

sojuszniakiem na wschodniej flance NATO, a jej gospodarka rozwija się obecnie najszybciej w całej Unii Europejskiej. Z Bukaresztem łączy nas zbieżność oceny sytuacji międzynarodowej i tradycje sojuszu z okresu międzywojennego. Kraj ten będzie w przyszłym roku sprawował prezydencję w Unii Europejskiej. Doceniamy też newralgiczną rolę Turcji jako ważnego członka Sojuszu Północnoatlantyckiego.

Rozwija się współpraca z naszymi sąsiadami na północy, zwłaszcza w zakresie polityki bezpieczeństwa, współpracy przemysłów zbrojeniowych, agendy europejskiej i współpracy sektorowej. Otwarcie się na Skandynawię: Danię, Norwegię, Szwecję oraz Finlandię byłoby też naturalnym kierunkiem rozwoju inwestycji infrastrukturalnych Trójmorza. Cenimy sobie dialog w formacie łączącym Europę Środkową i Skandynawię.

Z państwami bałtyckimi: Litwą, Łotwą, Estonią łączy nas podobne postrzeganie natury zagrożeń, zbieżność interesów w odniesieniu do Unii Europejskiej, wspólne interesy energetyczne i infrastrukturalne. Spotkanie premiera Mateusza Morawieckiego z przywódcami państw bałtyckich w ostatnim czasie potwierdziło solidarność naszych państw.

Szanowni Państwo! Panie Posłanki, Panowie Posłowie!

Polityka wschodnia należy do najważniejszych wymiarów polityki zagranicznej Rzeczypospolitej. Rozstrzyga o tym zarówno obecny dynamizm rozwoju sytuacji na wschodzie, skala wyzwań płynąca z tego kierunku dla bezpieczeństwa Polski i Europy, jak i nasze doświadczenia

flank of NATO, with its economy developing at the fastest pace in the EU. With Bucharest, we share a common outlook on the international situation, and a tradition of an alliance dating back to the interwar period. The country will hold the EU presidency next year. We also appreciate Türkiye's pivotal role as an important member of the North Atlantic Alliance.

We are developing cooperation with our neighbours in the north, especially on security policy, defence industry, European agenda, and sectoral collaboration. An opening to Scandinavia — Denmark, Norway, Sweden, and Finland — would be a natural direction of development for Three Seas infrastructural investments. We set great store by the format of dialogue that brings together Central Europe and Scandinavia.

With the Baltic States — Lithuania, Latvia, and Estonia — we share a similar view on the nature of threats, as well as common interests in such domains as the European Union, energy, and infrastructure. Prime Minister Mateusz Morawiecki's recent meeting with leaders of the Baltic States confirmed the solidarity between our countries.

Ladies and Gentlemen, Honourable Members,

Eastern policy is among the key dimensions of Poland's foreign policy. This is due to the current pace of developments in the East, the scale of challenges to Poland's and Europe's security coming from this direction, and our historical experience. It is in Poland's interest that nations

historyczne. W interesie Polski leży, by narody jej wschodniego sąsiedztwa cieszyły się niepodległością i bezpieczeństwem, by zgodnie z duchem i literą Karty Narodów Zjednoczonych oraz zasad Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie respektowano ich prawo do suwerennego wyboru drogi rozwoju, ustroju politycznego i sojuszy. Te z nich, które zdecydują o swojej opcji proeuropejskiej i prozachodniej, mogą liczyć na wytrwałą pomoc Polski na rzecz realizacji obranego przez nie celu. Z zadowoleniem przyjęliśmy rezultaty ubiegłorocznego szczytu Partnerstwa Wschodniego w Brukseli. Będziemy dalej udzielać wsparcia naszym partnerom, wykorzystując możliwości stwarzane także przez Unię Europejską, NATO oraz na bazie relacji dwustronnych.

Wysoki Sejmie!

W interesie Polski i Europy leżą pragmatyczne stosunki z Federacją Rosyjską. Polska dyplomacja działa na rzecz wypracowania solidarnej i konsekwentnej polityki NATO i Unii Europejskiej wobec Rosji. Nasze spójne stanowisko winno brać pod uwagę rosyjskie postępowanie zarówno wobec Unii i NATO, jak i poszczególnych państw członkowskich, naszych strategicznych partnerów oraz sposób przestrzegania przez Rosję prawa międzynarodowego. Za niezbędne uznajemy utrzymanie dialogu politycznego z Rosją. Jego istotą nie może być jednak ignorowanie jej obecnej agresywnej polityki wobec Zachodu. Rosja w ostatnich latach naruszała wiele uroczyste przyjętych traktatów.

of our eastern neighbourhood should enjoy independence and security. That their right to the sovereign choice of a path of development, political system, and alliances should be respected according to the spirit and letter of the Charter of the United Nations, and the principles of the Organization for Security and Co-operation in Europe. Those that decide to opt for Europe and the West can count on Poland's unwavering assistance in achieving this aim. We welcomed the outcome of last year's Eastern Partnership summit in Brussels. We will continue to support our partners, using the potential of the European Union, NATO, and bilateral relations.

Members of the House,

Pragmatic relations with the Russian Federation are in the interest of Poland and Europe alike. Polish diplomacy works towards a joint and consistent Russia policy of NATO and the EU. Our coherent position should respond to Russia's conduct towards the Union, NATO, their individual member states, and our strategic partners. It should also address Russia's compliance with international law. We believe that it is imperative to maintain political dialogue with Russia. However, it cannot boil down to ignoring Russia's current aggressive policy towards the West. In recent years, Russia has violated many treaties that were adopted at solemn ceremonies.

Uważamy, że podstawą rozwiązywania problemów w relacjach z Federacją Rosyjską muszą być realia w odniesieniu do dziedziny bezpieczeństwa militarnego, spraw transportowo-komunikacyjnych i energetycznych. Poszukiwanie rozwiązań jedynie w drodze ustaleń prawnotraktatowych nie wystarczy. Swoje stanowisko wobec Rosji będziemy wypracowywać wspólnie z naszymi sojusznikami z NATO i Unii Europejskiej. Wielokrotnie wskazywaliśmy na brak podstaw dla dalszego przetrzymywania wraku samolotu Tu-154 oraz czarnych skrzynek. Są one własnością Polski, a ich zwrot jest nie tylko obowiązkiem prawnym, ale także moralnym. Będziemy również dążyć do odzyskania kluczowych dla polskiej historii archiwów, które są w posiadaniu Rosjan. Są jednak także przykłady udanej współpracy. Takim przykładem jest opracowanie przez polskich i rosyjskich badaczy materiałów edukacyjnych dla nauczycieli do nauki historii, prezentacja dorobku tego zespołu miała miejsce w ostatnim czasie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych. Chcemy, żeby tych przykładów udanej współpracy było więcej.

Wysoka Izbo!

Niepodległa, demokratyczna i stabilna Ukraina jest z polskiego punktu widzenia niezbędnym elementem porządku i bezpieczeństwa europejskiego. Wagę dwustronnych relacji podkreśla ubiegłoroczna wizyta prezydenta Andrzeja Dudy w Charkowie. Jesteśmy przekonani, że partnerstwo polsko-ukraińskie jest trwałe i takie powinno pozostać. Dramatyczna próba dziejowa, która stała się udziałem

We believe that when solving problems in relations with the Russian Federation, we must be clear-eyed about military security, and issues related to transport, communications, and energy. Looking for solutions by making legal and treaty arrangements only will not do. We will develop our position on Russia together with our allies from NATO and the European Union. We have repeatedly highlighted the lack of basis for withholding wreckage of the Tu-154 aircraft and its black boxes, which are Polish property. Their return is a legal and moral obligation. We will also seek to recover archives which are of key historical importance to Poland's history from the Russians. Nonetheless, there are also examples of successful cooperation. One of them is a set of educational materials for history teachers, prepared jointly by a team of Polish and Russian researchers. The team's work has recently been presented at the Ministry of Foreign Affairs. We would like to see more examples of such successful cooperation.

Members of the House,

From the Polish perspective, an independent, democratic, and stable Ukraine is a keystone of Europe's order and security. The importance of bilateral relations was highlighted by President Andrzej Duda's visit to Kharkiv last year. We are confident that the Polish-Ukrainian partnership is strong and should continue to be so. In Poland, the dramatic and historic trial which Ukraine has been undergoing

Ukrainy w wyniku rosyjskiej agresji zbrojnej, wywołuje w Polsce naturalne uczucie sympatii i solidarności z narodem walczącym o wolność, całość i niepodległość. Nawiązana została intensywna współpraca szkoleniowo-wojskowa i współpraca przemysłów zbrojeniowych. Rozwijamy połączenia komunikacyjne kolejowe i lotnicze, a polski przewoźnik narodowy, LOT, otwiera właśnie połączenie z szóstym już portem lotniczym na Ukrainie.

Wykazaliśmy solidarność energetyczną w obliczu decyzji Gazpromu o odcięciu dostaw gazu na Ukrainę, dostarczając ten surowiec przez węzeł w Hermanowicach. Zacieśnieniu ulegają kontakty między społeczeństwami naszych krajów. W zeszłym roku polscy konsulowie wydali obywatelom Ukrainy 1,2 mln wiz. Na polskich uczelniach kształcą się ponad 35 tys. studentów z Ukrainy. W bieżącym roku przypada 100-lecie niepodległości zarówno Polski, jak i Ukrainy. To także 75. rocznica masowych zbrodni popełnionych na Polakach na Wołyniu. Rocznicze te niosą w sobie silny ładunek emocjonalny. Powinniśmy napisać wspólny scenariusz uczczenia tych dziejowych wydarzeń. Wprowadzony przez Ukrainę zakaz ekshumacji szczątków polskich ofiar wojen i konfliktów jest dla nas trudny do zrozumienia i – podkreślam to – utrudnia prowadzenie dialogu. Mamy nadzieję, że w najbliższym czasie zostanie on uchylony.

Istnienie niepodległej Białorusi leży w żywotnym interesie Polski. W zeszłym roku obchodziliśmy 25-lecie nawiązania stosunków dyplomatycznych. Nasze relacje koncentrują się obecnie na

amid Russia's military aggression has inspired a natural feeling of affinity and solidarity with a nation fighting for "freedom, integrity, and independence." We have established intensive training and military cooperation; our defence industries are also working closer together. We are expanding railway and air transport links, with Poland's national carrier LOT opening a service to a sixth airport in Ukraine as we speak.

We showed our energy solidarity when faced with Gazprom's decision to cut off gas supplies to Ukraine, providing this fuel through the Hermanowice hub. We are forging closer ties between our societies. Last year, Polish consuls issued Ukrainian citizens with 1.2 million visas. More than thirty-five thousand Ukrainians study at Polish universities. This year marks the centenary of independence in both Poland and Ukraine. It has also been 75 years since the massacres of Poles in Volhynia. These anniversaries carry a strong emotional charge; we should write a common script for commemorating these epochal events. The ban on exhuming the remains of Polish victims of wars and conflicts introduced by Ukraine is difficult to understand and — let me say this emphatically — hampers dialogue. We hope for it to be lifted soon.

An independent Belarus is in Poland's vital interest. Last year marked the 25th anniversary of establishing our diplomatic relations. Today, they focus on solving practical problems. We hope to

rozwiązywaniu problemów praktycznych. Liczymy na zaktywizowanie współpracy w dziedzinie infrastruktury, w tym na poprawę przepustowości przejść granicznych i pełne wdrożenie porozumienia o małym ruchu granicznym. Od 1 stycznia br. turystyczny ruch bezwizowy objął regiony Kanału Augustowskiego, Grodno oraz Brześć. W styczniu tego roku odbyło się polsko-białoruskie spotkanie na szczeblu rządowym w celu omówienia rozwoju infrastruktury portowej na szlaku wodnym wiodącym od Bałtyku przez Polskę, Białoruś i Ukrainę ku Morzu Czarnemu. Popieramy europejskie i atlantyckie aspiracje Gruzji, która została objęta ruchem bezwizowym z Unią Europejską. Rzeczpospolita Polska będzie nadal wspierała Gruzję we wdrażaniu umowy stowarzyszeniowej z Unią Europejską oraz w dalszym rozwoju współpracy z NATO.

Wspieramy proces reform w Mołdawii i jej proeuropejską orientację. Będziemy aktywnie zabiegać o utrzymanie zaangażowania Unii Europejskiej w dialog polityczny mający doprowadzić do reintegracji Nadniestrza z Mołdawią. Będziemy także pracować nad dalszym rozwojem dialogu z Armenią i Azerbejdżanem. Państwa Kaukazu Południowego znajdują się na strategicznym szlaku transportowym surowców energetycznych. Z satysfakcją odnotowaliśmy uruchomienie w zeszłym roku połączenia kolejowego Baku – Tbilisi – Kars, które otwiera możliwości zwiększenia kontaktów gospodarczych z Unią Europejską.

be able to invigorate cooperation in infrastructure, notably by increasing the capacity of border crossings and fully implementing the local border traffic agreement. Starting from 1 January this year, visa-free travel regime was introduced in the regions of the Augustów Canal, Hrodna, and Brest. In January 2018, Polish and Belarusian government officials met to discuss the development of harbour infrastructure for the purposes of the waterway linking the Baltic and the Black Seas through Poland, Belarus, and Ukraine. We endorse the European and Atlantic ambitions of Georgia, which was included in the EU's visa-free travel programme. Poland will continue to support Georgia's efforts to implement its association agreement with the European Union, and to foster cooperation with NATO.

We support Moldova's reforms and pro-European orientation. We will be advocating for EU's continued commitment to political dialogue, aimed at reintegrating Transnistria with Moldova. We will be also working to further the dialogue with Armenia and Azerbaijan. South Caucasian countries are along a strategic transport route of energy resources. We were satisfied to note the launch last year of the Baku–Tbilisi–Kars railway service, which opens new opportunities for economic contacts with the European Union.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Ważnym źródłem rozwoju naszej gospodarki jest ekspansja polskich przedsiębiorstw. Konsekwentnie wspomagamy polski biznes za granicą. W zeszłym roku z pomocy MSZ skorzystało prawie 6,5 tys. polskich firm. Naszym głównym partnerem na kontynencie azjatyckim jest Chińska Republika Ludowa. W ubiegłym roku nasze obroty handlowe osiągnęły blisko 30 mld dolarów. Rośnie pozycja Polski w transporcie towarów między Chinami a Europą. Już dziś 90% transportu kolejowego między Chinami a Unią Europejską przechodzi przez terminal w Małaszewiczach. W ubiegłym roku Polskę odwiedziło 140 tys. chińskich turystów. Mamy nadzieję, że konsekwencją tego będzie wzrost wzajemnych inwestycji. W tym roku odbędzie się kolejna już edycja Forum Regionów Polska–Chiny w Chengdu. Wyzwaniem jednak we współpracy z Chinami będzie zmniejszenie głębokiego deficytu handlowego.

Za szczególnie istotne uznajemy wzmocnienie współpracy z krajami, z którymi zawarliśmy partnerstwa strategiczne: Japonią i Republiką Korei. Inwestycje z tych państw sprzyjają realizacji celów strategii odpowiedzialnego rozwoju, reindustrializacji i rozwoju elektromobilności. Rozwijamy relacje z Indiami oraz krajami ASEAN. Podkreśleniu znaczenia tego regionu w polskiej polityce zagranicznej służyła wizyta prezydenta Andrzeja Dudy w Wietnamie w listopadzie zeszłego roku. Do ścisłej współpracy z partnerami z regionu przyczyni

Mr Speaker, Honourable Members,

The expansion of Polish companies is an important source of our economic growth. We have been consistently supporting Polish businesses abroad, with nearly 6,500 Polish companies receiving the MFA's assistance over the past year. Our principal partner in Asia is the People's Republic of China. In 2017, our trade was worth close to USD 30 billion. Poland plays an increasingly prominent role in the goods transport between China and Europe. As much as 90% of rail transport between China and the European Union passes through the Małaszewicze terminal. Last year, Poland welcomed 140,000 Chinese tourists. We hope that this trend will translate into more mutual investments. This year will see another Poland–China Regional Forum in Chengdu. Still, narrowing our large deficit will be a challenge in cooperation with China.

We attach special importance to strengthening cooperation with the countries we have strategic partnerships with, namely Japan and the Republic of Korea. Investments from these countries will help us deliver on such objectives of the Strategy for Responsible Development as reindustrialisation and development of electric mobility. We are building up our relationship with India and ASEAN countries. To that end, President Andrzej Duda travelled to Vietnam last November. A new direct service with Singapore to be launched in mid-May by LOT Polish

się otwarcie bezpośredniego połączenia z Singapurem planowane przez LOT w połowie maja. Polska jako jedyny członek założyciel z Europy Środkowej uczestniczy w pracach Azjatyckiego Banku Inwestycji Infrastrukturalnych. Liczymy na intensyfikację współpracy z Australią i Nową Zelandią, czemu służyć będzie pierwsza w historii wizyta prezydenta w tych państwach.

Rozwijamy stosunki z Izraelem, oczekujemy na wizytę prezydenta Izraela w Polsce, który wraz z prezydentem Andrzejem Dudą uczestniczyć będzie w Marszu Żywych. Budujemy nasze relacje na fundamencie wielowiekowego współżycia Polaków i Żydów pod jednym polskim dachem.

Koncentrujemy się na współpracy gospodarczej i technologicznej. Wspieramy naszych przedsiębiorców w Afryce i na Bliskim Wschodzie. Będziemy rozwijać współpracę polityczną i gospodarczą z państwami Ameryki Łacińskiej i Karaibów. Podstawą do optymizmu jest stabilna sytuacja gospodarcza, społeczna w wiodących krajach regionu oraz postępująca liberalizacja handlu z Unią Europejską.

Szanowni Państwo!

Wraz z prezydentem, Ministerstwem Inwestycji i Rozwoju, Ministerstwem Rolnictwa i innymi urzędami centralnymi doskonalimy instrumenty dyplomacji ekonomicznej. Organizujemy szkolenia dla polskich przedsiębiorców w zakresie uczestniczenia w przetargach i projektach organizacji międzynarodowych. Wspieramy współpracę technologiczną

Airlines will help to forge closer cooperation with the regional partners. Poland is the only founding member from Central Europe to participate in the work of the Asian Infrastructure Investment Bank. We look to intensifying cooperation with Australia and New Zealand. We are hopeful that the first-ever visit to these countries by a Polish president will help us achieve this aim.

We are developing relations with Israel. We look forward to a visit by Israel's president, who will come to Poland to take part in the March of the Living together with President Andrzej Duda. We build our relations on the foundation of centuries-old coexistence of Poles and Jews within a shared Polish home.

We focus on economic and technological cooperation. Poland supports its entrepreneurs in Africa and the Middle East. We will develop political and economic cooperation with Latin American and Caribbean countries. A stable economic and social situation in the region's leading countries and the growing liberalisation of trade with the European Union are reasons for optimism.

Ladies and Gentlemen,

Together with the president, the Ministry of Investment and Development, the Ministry of Agriculture, and other central agencies, we are working to streamline the instruments of economic diplomacy. We provide training for Polish entrepreneurs on how to participate in tenders and projects announced by international organisations. We support technological

polskich firm oraz instytucji badawczo-naukowych z ich odpowiednikami za granicą. Dążymy do przyciągnięcia do Polski kapitału intelektualnego będącego dźwignią innowacyjności. Wykorzystujemy w tym celu m.in. program Poland Prize. W tym roku Polska będzie po raz trzeci gospodarzem największej na świecie konferencji klimatycznej COP24. Podejmujemy się tego zadania w duchu współodpowiedzialności za szukanie rozwiązań problemów klimatycznych globu. 20 tys. delegatów z całego świata przyjedzie do Katowic, co będzie okazją do pokazania Śląska i całej Polski jako kraju otwartego i nowoczesnego, który kultywuje dziedzictwo historyczne i przyrodnicze. Będzie to także okazja do promocji polskich rozwiązań, innowacyjnych technologii w zakresie zużycia energii i emisji zanieczyszczeń.

Wysoki Sejmie!

Polonia to niezwykle ważny element narodowej wspólnoty. Pamiętamy o niej, zwłaszcza w roku, w którym przypada 100. rocznica odzyskania niepodległości. Poza granicami Polski mieszka około 20 mln naszych rodaków lub osób o polskich korzeniach. Część z nich to Polacy, którzy pozostali na Wschodzie po przesunięciu granic państwa, część to emigranci, którzy tworzą współczesną Polonię w państwach zachodnich. Kwestie praw mniejszości polskiej na Litwie są stałym przedmiotem troski ze strony rządu. Odnotowujemy istotny postęp. W maju br. rozpocznie się retransmisja pięciu polskich kanałów telewizyjnych na Wileńszczyźnie, co pomoże w podtrzymaniu

cooperation between Polish companies and research and development institutions with their counterparts abroad. Through such tools as the Poland Prize programme, we seek to attract intellectual capital, which is the driving force of innovation. This year, Poland will for the third time host COP24, the world's largest climate conference. We have taken up this task in the spirit of joint responsibility for finding solutions to Earth's climate troubles. Katowice will play host to 20,000 delegates. It will come as an opportunity to showcase Silesia and Poland as an open and modern country that cherishes its historical and natural heritage, and to promote Poland's solutions and state-of-the-art technologies in the field of energy consumption and emissions.

Members of the House,

The Polish diaspora is an extremely important part of the national community. Our thoughts go out to them, particularly in the year that marks the centenary of independence. There are about 20 million Poles or people of Polish descent living abroad. Some of them stayed behind in the East after the borders were redrawn, some others are emigrants who form today's Polish diaspora in the West. The rights of the Polish minority in Lithuania have always been on the government's agenda. We are noting significant progress; this May, five Polish TV channels will start to be relayed to the Vilnius region, which will help our compatriots to maintain close ties with vibrant Polish

związków naszych rodaków z żywą kulturą polską. Inne kwestie będą przedmiotem wspólnych prac obu naszych rządów. Od Białorusi oczekujemy stosowania wobec mniejszości polskiej standardów wyznaczonych przez prawo międzynarodowe i organizacje międzynarodowe, a także zapisanych we wspólnym traktacie.

Z kolei Polacy w Niemczech oczekują na realizację zobowiązań traktatowych, w szczególności w kwestiach oświatowych. Dążymy do tego, by Polacy mieszkający za granicą uzyskali wszystkie prawa, które wynikają z porozumień bilateralnych i standardów międzynarodowych. Przedmiotem naszych szczególnych zabiegów będzie zwiększenie dostępności nauczania języka polskiego, szczególnie dla dzieci w wieku szkolnym

W ubiegłym roku weszła w życie przyjęta przez Wysoką Izbę nowelizacja ustawy o repatriacji. Ułatwi ona powrót wszystkim chętnym i uprawnionym do tego Polakom i osobom polskiego pochodzenia. Wyrazem troski państwa polskiego o Polaków mieszkających na Wschodzie jest przyjęta 10 lat temu ustawa o Karcie Polaka. W okresie tym wydanych zostało 200 tys. kart, z czego w ubiegłym roku blisko 30 tys. Z inicjatywy pana prezydenta uczniowie szkół polonijnych otrzymują krajowe legitymacje szkolne. W zeszłym roku wydano ich 31 tys.

Obecność licznej polskiej społeczności na Zachodzie jest szansą na aktywną promocję polskich interesów. Będziemy rozwijać sieć polonijnych rad konsultacyjnych przy polskich placówkach za granicą

culture. Other issues will be addressed by joint work of our governments. We expect Belarus to observe standards towards the Polish minority as prescribed by international law and organisations, and as enshrined in a joint treaty.

Poles in Germany look forward to the implementation of treaty obligations, in particular in education. We have been seeking to ensure that Poles living abroad enjoy all rights under bilateral agreements and international standards. Our special effort will be to make the teaching of Polish more available, particularly for school-age children.

Last year, this House passed the amended Act on Repatriation. It will facilitate return for all eligible Poles and people of Polish origin who are willing to repatriate. The Polish state's care of Poles in the East was manifested by the Act on the Pole's Card adopted ten years ago. In this period, 200,000 cards were issued, with nearly 30,000 last year. On the president's initiative, students of Polish diaspora schools are receiving Polish school IDs; 31,000 of them were issued last year.

The large Polish diaspora in the West offers a chance to actively advance Poland's interests. We will develop the network of Advisory Councils for the Polish Community Abroad at Polish overseas

oraz wspierać organizacje i szkolnictwo polonijne. Chcielibyśmy, by poprzez współpracę, bliską współpracę z polskimi placówkami dyplomatycznymi i konsularnymi nasi rodacy stali się ważnym sojusznikiem rządu w promowaniu polskiej racji stanu. Zarazem mamy nadzieję, że wzrost gospodarczy Polski, poprawa poziomu życia jej obywateli i spadek bezrobocia skłonią wielu naszych rodaków do powrotu do ojczyzny. Liczymy na to i namawiamy ich do tego.

Wysoki Sejmie!

W 100-lecie odzyskania naszej niepodległości planujemy szereg działań promujących polską kulturę i tradycję polityczną, ze szczególnym podkreśleniem dorobku cywilizacyjnego Rzeczypospolitej jako jednej z najstarszych demokracji parlamentarnych w Europie. 550-lecie polskiego parlamentaryzmu będzie uroczyscie obchodzone w lipcu w obecności przewodniczących parlamentów z krajów Europy Środkowej i Wschodniej. Polska będzie przy okazji rocznicy wykazywać swą solidarność i świadomość wspólnoty losów historycznych z innymi narodami w naszym regionie, które 100 lat temu wraz z nami wybiły się na niepodległość.

Istniejące w 24 państwach instytuty polskie dostosowują działalność do potrzeb i priorytetów polskiej polityki zagranicznej. Będziemy rozwijać wymiar samorządowy i obywatelski polskiej polityki zagranicznej, wykorzystując sieć regionalnych ośrodków debaty międzynarodowej. Zaangażowanie samorządów w inicjatywy takie jak Jedwabny Szlak czy Trójmorze stanowi ważny element

missions, and support diaspora organisations and education. We would like our compatriots, through close cooperation with Polish diplomatic and consular posts, to become strong allies of the government in furthering Poland's *raison d'État*. We also do hope that Poland's economic growth, rising prosperity of its citizens, and declining unemployment will persuade many Poles to return. We look forward to and strongly encourage that.

Members of the House,

In the year of the centenary of our independence, we are planning a number of measures to promote Poland's culture and political traditions, with a special focus on the civilisational heritage of the Republic of Poland as one of Europe's oldest parliamentary democracies. 550 years of Poland's parliamentary system will be celebrated in July during an event that will bring together the presidents of parliaments from Central and Eastern Europe. At this time, Poland will be showing its solidarity and awareness of shared history with other peoples in the region, who together with us won independence a hundred years ago.

Operating in 24 countries, the Polish Institutes are adapting their activities for the needs and priorities of Polish foreign policy. We will be developing the civic and local government dimension of Polish foreign policy by drawing on the network of Regional Centres for International Debate. Local governments' engagement in such projects as Silk Road or Three Seas is an important complement to

uzupełniający porozumienia międzynarodowe. Wymiar samorządowy nabiera szczególnego znaczenia w związku ze wspomnianym już szczytem klimatycznym COP24 w Katowicach.

Debata wokół nowelizacji ustawy o IPN uświadomiła nam różnicę pamięci historycznej Polaków i Żydów. Dbanie o prawdę historyczną to także zachowanie miejsc pamięci o Holokauście. Przypominamy, że niezbędnym warunkiem przeprowadzenia Holokaustu było zniszczenie państwa polskiego. Jak długo ono istniało, tak długo broniło życia, bezpieczeństwa i wolności wszystkich obywateli Rzeczypospolitej. Polska nie współpracowała z okupantem w żadnej zorganizowanej formie. Prowadziła z nim uporczywą walkę podziemną i na emigracji alarmowała aliantów o losie eksterminowanych przez III Rzeszę Żydów. Karała śmiercią obywateli polskich za akty współdziałania w tej zbrodni. Informowanie o tym światowej opinii publicznej będzie jednym z ważnych zadań polskiej dyplomacji.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Pomoc rozwojowa jest inwestycją w stabilność i bezpieczeństwo świata, a przez to i Polski. Zgodnie z „Wieloletnim programem pomocy rozwojowej na lata 2016–2020” głównymi odbiorcami polskiej pomocy są Białoruś, Gruzja, Mołdawia, Ukraina, Etiopia, Kenia, Mjanma, Palestyna, Senegal i Tanzania. W 2017 r. Polska przeznaczyła na pomoc rozwojową 2,5 mld zł. Znaczącą pozycją była pomoc humanitarna – 167 mln zł

intergovernmental agreements. The local government dimension takes on special importance in the light of the COP24 climate summit in Katowice I spoke about earlier.

The debate surrounding the amended Act on the Institute of National Remembrance brought differences between Polish and Jewish memories of history into relief. Cherishing historical truth also means preserving Holocaust memorials. We have been calling attention to the fact that in order for the Holocaust to be carried out, it was necessary to destroy the Polish state. As long as it existed, it defended the life, security, and freedom of all Polish citizens. Poland did not collaborate with the occupier in any organised form. Poland relentlessly fought the occupier in the underground and in exile; it alerted the Allies to the fate of the Jews who were being exterminated by the Third Reich; it punished with death incidents of complicity of Polish citizens in this crime. One of important tasks of Polish diplomacy will be to raise global awareness of these issues.

Honourable Members,

Development aid is an investment in the world's stability and security, and thus in the stability and security of Poland. Under the Multiannual Development Cooperation Programme 2016–2020, principal recipients of Polish aid include Belarus, Georgia, Moldova, Ukraine, Ethiopia, Kenya, Myanmar, Palestine, Senegal, and Tanzania. In 2017, Poland spent PLN 2.5 billion on development assistance. Much of this amount — PLN 167 million — was

przeznaczaliśmy na rzecz ludności dotkniętej kryzysami na Bliskim Wschodzie, w tym na uchodźców syryjskich. W ubiegłym roku zapewniliśmy opiekę medyczną dla ponad 25 tys. uchodźców na terenie Libanu, Jordanii i irackiego Kurdystanu oraz dostęp do edukacji dla blisko 1 tys. dzieci w Libanie.

Wysoka Izbo!

Do realizacji skutecznej polityki zagranicznej potrzebne są ramy prawne, odpowiednie kadry oraz sieć placówek zagranicznych. Obecnie w centrali na placówkach pracuje w sumie 4700 osób, z których 900 posiada stopień dyplomatyczny nadany na stałe. Aby zmienić te proporcje, będziemy zatrudniać młode, dobrze wykształcone osoby. O miejsce w Akademii Dyplomatycznej ubiega się ponad 10 kandydatów. Dzięki wprowadzeniu dwóch rekrutacji będziemy kształcić 60 aplikantów rocznie. Słuchacze Akademii są dziś obecni na tej sali i przysłuchują się debacie na temat polityki zagranicznej.

Dążymy do poprawy jakości i dostępności opieki konsularnej. Centrum Informacji Konsularnej obsłużyło w ubiegłym roku 65 tys. połączeń telefonicznych od naszych obywateli w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii. W tym roku rozszerzamy jego działalność na Niemcy, Francję i Holandię, a więc największe skupiska Polaków w Europie Zachodniej. Wzmacniamy polską obecność dyplomatyczną na świecie – w 2017 r. otworzyliśmy ambasadę w Republice Panamy z akredytacją na osiem państw regionu oraz ambasadę w Zjednoczonej Republice Tanzanii,

earmarked for humanitarian aid, which benefits people affected by crises in the Middle East, including Syrian refugees. In 2017, we provided medical care to over 25,000 refugees in Lebanon, Jordan, and Iraqi Kurdistan, and we helped to deliver education to nearly a thousand children in Lebanon.

Members of the House,

In order to be effective, foreign policy needs a legal framework, the right staff, and a network of diplomatic missions. Today, our headquarters and foreign posts employ 4,700 people, 900 of whom have permanent diplomatic ranks. To reverse that proportion, we will be taking on young, well-educated people. There are more than ten candidates applying for one place at the Diplomatic Academy. By introducing two rounds of admission, we will be able to educate 60 trainees each year. The Academy students are in the Sejm today, listening to our debate about Poland's foreign policy.

We are working to improve the quality of consular protection and make it more accessible. In 2017, the Consular Information Centre answered 65,000 phone calls from our citizens in the United Kingdom and Ireland. This year we will extend its scope to cover Germany, France, and the Netherlands — Western European countries with the largest populations of Poles. We are expanding Polish diplomatic presence across the globe. In 2017, we opened the Polish Embassy in the Republic of Panama with accreditations in eight countries of the region, and the Embassy in

także z akredytacją na państwa sąsiednie. W styczniu br. rozpoczęła działalność ambasada w Republice Filipin. Otworzyliśmy konsulaty generalne w Houston i Belfaście, a urząd konsularny w Montrealu został podniesiony do klasy konsulatu generalnego.

Budujemy nową siedzibę ambasady w Berlinie. Pod jednym dachem znajdują się instytucje reprezentujące interesy polityczne i gospodarcze Polski. Wznosimy nową siedzibę ambasady w Mińsku. Dobiega końca adaptacja pałacu Paców na siedzibę ambasady w Wilnie, otwarcie nastąpi w II połowie bieżącego roku.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Dynamiczna sytuacja międzynarodowa w Europie i na świecie oraz wielość wyzwań i zadań spowodowały, że przedstawiona dziś Wysokiej Izbie informacja na temat zadań stojących przed dyplomacją polską w bieżącym roku była dość obszerna. Podyktowane to zostało także koniecznością czytelnego umotywowania stanowiska Rzeczypospolitej, w szczególności w odniesieniu do toczącej się debaty nad przyszłością Unii Europejskiej. Otwarta i odpowiedzialna debata polityczna zmierzająca do wypracowania najlepszych rozwiązań jest solą demokracji. Mam nadzieję, że moje wystąpienie posłuży Wysokiej Izbie do takiej właśnie debaty, prowadzonej w przekonaniu, że polityka zagraniczna jest sprawą narodową, a nie partyjną, oraz że jako taka powinna być wyłączona spod naturalnej

the United Republic of Tanzania, which is also accredited in the neighbouring countries. This January saw the inauguration of the Polish Embassy in the Republic of the Philippines. We have opened Consulates General in Houston and Belfast, and the consular post in Montreal was raised to the rank of Consulate General.

We are building a new embassy in Berlin, which will house all institutions representing Poland's political and economic interests under one roof. We are building new embassy offices in Minsk. Adaptation of the Pac Palace to accommodate the Polish Embassy in Vilnius is nearing completion; it will open in the second half of the year.

Mr Speaker, Honourable Members,

International situation in Europe and around the world is dynamic; we face many challenges and tasks. For this reason, my information to the House about the tasks facing Polish diplomacy this year has been quite extensive. This was also due to the need to clearly set out grounds for the Polish position, especially in the ongoing debate about the future of the European Union. The salt of democracy is an open and responsible political debate that aims to work out the best solutions. It is my hope that this address will prompt the House to hold such a debate, underpinned by the belief that foreign policy is a national, not party affair, and that as such it should be excluded from the competition of factions, which is otherwise so natural in other spheres of political life.

w innych dziedzinach życia politycznego
rywalizacji stronnictw.

Proszę Wysoki Sejm o przyjęcie informacji rządu o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2018 r. Dziękuję bardzo.

I ask the Sejm of the Republic of Poland to accept the government information on Polish foreign policy tasks in 2018. Thank you very much.

JACEK CZAPUTOWICZ

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2019 r.
przedstawiona na 78. posiedzeniu Sejmu RP
VIII kadencji, 14 marca 2019 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2019
presented on 14 March 2019
at the 78th session of the 8th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Marszałku! Panie Prezydencie! Panie Premierze! Panie i Panowie Ministrowie! Wysoka Izbo! Szanowni Członkowie Korpusu Dyplomatycznego! Wasze Ekszelencje! Szanowni Państwo!

Po raz drugi przypadł mi w udziale zaszczyt wystąpienia przed Wysoką Izbą, by jako minister spraw zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przedstawić Sejmowi, zgromadzonemu gościom oraz obywatelom Rzeczypospolitej Polskiej informację na temat polityki zagranicznej. Exposé ministra spraw zagranicznych musi spełniać dwa warunki: być sprawozdaniem z dotychczasowych dokonań rządu oraz być informacją o planach na przyszłość, o zdefiniowanych wyzwaniach i proponowanych sposobach stawienia im czoła.

Składam Wysokiej Izbie i obywatelom Rzeczypospolitej Polskiej raport z dokonań rządu Zjednoczonej Prawicy na arenie międzynarodowej po wyborach w 2015 r., w tym działań

Mr Speaker, Mr President, Prime Minister, fellow Ministers, Members of the House, Honourable Members of the Diplomatic Corps, Your Excellencies, Ladies and Gentlemen,

It is the second time I have the honour of standing before this Chamber as Minister of Foreign Affairs of the Republic of Poland and informing the House, its guests, and the Polish citizens about Polish foreign policy. A foreign policy address by the minister of foreign affairs must meet two conditions: it should report on the government's achievements to date, and it should set out plans for the future — the challenges we have defined and the ways of addressing them we propose.

I am presenting to the House and to the Polish citizens a report on what the United Right's government has been able to achieve on the international stage following the 2015 election, including since

Ministerstwa Spraw Zagranicznych w czasach, w których mam zaszczyt nim kierować, i w okresie odpowiedzialności zań mojego poprzednika, pana posła Witolda Waszczykowskiego. Pragnę zarazem podkreślić rolę pana prezydenta Andrzeja Dudy, pana premiera Mateusza Morawieckiego i wszystkich ministrów jako współtwórców polityki zagranicznej. Wyrażam także wdzięczność dla Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej za ich niezwykle ważną i skuteczną aktywność na niwie dyplomacji parlamentarnej. Współpraca wszystkich instytucji zajmujących się polityką zagraniczną, połączenie wizji, celów i działań osób piastujących najważniejsze urzędy w państwie sprawiły, że Polska jest dzisiaj krajem aktywnym i słuchanym, cieszącym się coraz większym szacunkiem zagranicznych partnerów.

Wysoka Izbo!

Dzisiejsze przemówienie jest 30. wystąpieniem ministra spraw zagranicznych po przełomie 1989 r., kiedy to Polacy pokonali ustrój komunistyczny. To ruch „Solidarność” i wynik wyborów parlamentarnych z 4 czerwca 1989 r. uruchomiły łańcuch wydarzeń, które sprawiły, że runęły mury między Wschodem i Zachodem. Pamiętamy, i bądźmy z tego dumni, że to my, Polacy, rozpoczęliśmy nasz marsz, a w zasadzie marsz całej Europy Środkowo-Wschodniej, ku upragnionej wolności. Bez zwycięstwa „Solidarności” nie byłoby upadku muru berlińskiego i przezwyciężenia podziału kontynentu.

I have had the privilege of heading the Ministry of Foreign Affairs and when it was the responsibility of my predecessor, Sejm Deputy Witold Waszczykowski. I would also like to underline the role of President Andrzej Duda, Prime Minister Mateusz Morawiecki, and all the ministers as co-authors of foreign policy. My gratitude is also due to the Sejm and the Senate of the Republic of Poland for their very important and effective activities in the field of parliamentary democracy. Thanks to cooperation between all institutions responsible for foreign policy, and thanks to the combination of visions, aims, and efforts of senior state officials, today Poland is an active country whose voice is being heard, and a country that commands growing respect among its foreign partners.

Members of the House,

Today's address is the 30th foreign policy address delivered by a foreign minister since the breakthrough of 1989 when the Polish people defeated the communist regime. It was the Solidarity movement and the outcome of the 4 June 1989 election that set in motion a chain of events that caused the collapse of the walls dividing East and West. We remember and should take pride in the fact that it was us Poles who began our march, or in fact the march of Central and Eastern Europe as a whole, towards long awaited freedom. If it had not been for Solidarity's victory, the Berlin Wall would not have come down, and the continent's division would not have been overcome.

Czerwiec '89 rozpoczął też proces przywracania Polsce należnego jej miejsca na świecie. Polska dyplomacja mogła zacząć realizować głęboko zakorzenione w naszym społeczeństwie aspiracje europejskie i atlantyckie. Przeszliśmy długą drogę od państwa zależnego od Związku Radzieckiego do jednego z filarów NATO i współgospodarza projektu europejskiego. Chcielibyśmy, aby tegoroczne obchody 30-lecia Czerwca '89 stanowiły okazję do ukazania miejsca Polski w demokracji Europy. Szczególna rola przypada parlamentowi, zwłaszcza Senatowi, który 4 czerwca 1989 r. został wybrany w sposób w pełni demokratyczny, a przylatczające zwycięstwo kandydatów „Solidarności” ukazało prawdziwe aspiracje społeczne.

Czerpiąc z wartości przyświecających „Solidarności”, uważamy, że dyplomacja jest służbą obywatelom, którzy także aktywnie ją współtworzą. Czynią to pośrednio, wybierając spośród siebie prezydenta oraz polityczną reprezentację w parlamencie, który wyłania premiera i udziela wotum zaufania Radzie Ministrów, oraz bezpośrednio, uczestnicząc w debacie publicznej poświęconej polityce zagranicznej czy – jak to miało miejsce w ubiegłym roku – w konsultacjach obywatelskich na temat przyszłości Europy.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Przystąpienie Polski do Unii Europejskiej było zwieńczeniem starań wszystkich rządów utworzonych po zwycięstwie „Solidarności” w 1989 r. 1 maja będziemy obchodzić piętnastolecie tego

June 1989 started the process of restoring Poland's rightful place in the world. Polish diplomacy could set about realising European and Atlantic aspirations, which were so deeply rooted in our society. We have come a long way from a country dependent on the Soviet Union to a pillar of NATO and a co-host of the European project. We would like this year's celebrations of the 30th anniversary of June 1989 to highlight Poland's place in the democratisation of Europe. A special role should be played by the Parliament, especially the Senate, which was elected in a fully democratic way on 4 June 1989, when the sweeping victory of Solidarity candidates showed the true nature of public aspirations.

Drawing on the values that guided Solidarity, we believe that diplomacy is a service to the citizens, who in turn make their active contribution to it. They do so indirectly by choosing from amongst themselves the Polish president and the political representation in the Parliament, which elects the prime minister and gives its vote of confidence to the Council of Ministers. And they do so directly by participating in a public debate on foreign policy, or in citizens' consultations on the future of Europe, as was the case last year.

Mr Speaker, Honourable Members,

Poland's accession to the European Union crowned the efforts of all governments that were formed after Solidarity's victory in 1989. 1 May will mark 15 years since that event. EU membership has become

wydarzenia. Członkostwo w Unii Europejskiej stało się trwałą płaszczyzną modernizacji naszego państwa, naszej gospodarki i naszej polityki zagranicznej. Nasi obywatele i nasze firmy korzystają z otwartych granic i wspólnego rynku. Z budżetu Unii Europejskiej uzyskujemy środki na inwestycje przyczyniające się do zwiększenia konkurencyjności i zaможności kraju. W 2004 r. nasz produkt krajowy brutto w przeliczeniu na osobę stanowił 47% średniej unijnej, natomiast dzisiaj jest to już 70%. Celem rządu jest dorównanie w nieodległej przyszłości najbardziej rozwiniętym państwom Unii pod względem poziomu życia, czemu sprzyja wzrost gospodarczy na poziomie 5%.

Rok 2019 jest dla Unii niezwykle istotny. Wybory do Parlamentu Europejskiego w maju rozpoczną nowy cykl instytucjonalny. Tworzy to możliwość i potrzebę refleksji nad priorytetami, do realizacji których powinniśmy dążyć. Przyszłotygodniowa Rada Europejska rozpocznie dyskusję o zasadniczych celach polityki w zakresie rynku wewnętrznego. 9 maja czeka nas z kolei nieformalne spotkanie szefów państw i rządów w Sibiu na temat przyszłości Unii Europejskiej, a w czerwcu Rada Europejska będzie poświęcona przyjęciu nowej agendy strategicznej dla Unii Europejskiej.

Polska dyplomacja będzie aktywna w dyskusji na temat przyszłego kształtu Unii Europejskiej. 1 maja, w 15. rocznicę przystąpienia Polski i innych państw regionu do Unii Europejskiej, na zaproszenie premiera Mateusza Morawieckiego spotkają się w Warszawie przywódcy

a permanent foundation for the modernisation of our state, economy, and foreign policy. Our citizens and companies benefit from the open borders and common market. Funds we receive from the EU budget are invested in making our country more competitive and prosperous. In 2004, our GDP per capita was 47% of the EU average; today, it is as much as 70%. The aim of the Polish government is to catch up with the most developed EU countries in the near future in terms of living standards, something that the economic growth of 5% will help to achieve.

2019 is a significant year for the EU. In May, the European Parliament election will open a new institutional cycle. This invites and calls for reflection on the priorities we should pursue. Next week's European Council meeting will start a discussion about key policy aims with respect to the internal market. On 9 May, the heads of state and government will travel to Sibiu for an informal summit on the future of the European Union, while the European Council meeting in June will be devoted to the adoption of a new Strategic Agenda for the EU.

Polish diplomacy will play an active part in the discussion on the future shape of the European Union. Prime Minister Mateusz Morawiecki has invited the leaders of the member states that have joined the EU since 2004 to Warsaw for a meeting that will be held on 1 May, i.e.

państw członkowskich, które przystąpiły do Unii Europejskiej od 2004 r. Chcemy wspólnie obchodzić tę ważną dla obywateli Europy Środkowej rocznicę, a zarazem wyrazić opinię regionu co do pożądanych kierunków dalszego rozwoju Unii Europejskiej. Chcemy aktywnie uczestniczyć w dyskusji w Sibiu. Opowiadamy się za silną Unią, cieszącą się poparciem wchodzących w jej skład państw i narodów, Unią, która przyczynia się do wzrostu gospodarczego i dobrobytu tworzących ją społeczeństw, Unią, która wspiera wyrównywanie poziomów życia obywateli wszystkich państw członkowskich, Unią, która w pełni wykorzystuje potencjał drzemący we wspólnym rynku oraz przestrzega czterech swobód – wszystkich czterech swobód: przepływu towarów, kapitału, osób, ale także usług.

Polska będzie działać na rzecz budowy zaufania obywateli do instytucji Unii Europejskiej. Nadrzędnym celem musi być przywrócenie Unii pełnej, pozbawionej wątpliwości legitymacji, odzyskanie zaufania wyborców do europejskich instytucji i ich zdolności do rozwiązywania rzeczywistych problemów ludzi. Reformie systemu unijnego powinien towarzyszyć realny mandat demokratyczny udzielany w ramach narodowego procesu wyborczego. Kluczową rolę odgrywać powinny parlamenty narodowe, które odzwierciedlają wolę obywateli państw naszej wspólnoty. Zagrożenia dla projektu europejskiego płyną dziś także ze strony ruchów populistycznych, tak z lewej, jak i z prawej strony. Zagrożenia te traktujemy jak objaw kryzysu, z którym boryka

15 years after Poland and other countries of the region acceded to the EU. We want to come together and celebrate an anniversary that is so important to the citizens of Central Europe; we also want to voice the region's opinion on which way the European Union should be headed. We want to have an active part in the Sibiu discussion. We advocate a strong Union, one that enjoys the support of its constituent states and nations; a Union that fosters economic growth and the prosperity of its societies; a Union that helps to ensure equal living standards for the citizens of all member states; a Union that taps into the potential of the common market and respects each and every one of its four freedoms: the free movement of goods, capital, people, and services.

Poland will work to build citizens' trust in the EU institutions. The overriding aim must be to restore the EU's full and unquestionable legitimacy, to win back voters' trust in the European institutions, and to restore their ability to solve people's real problems. Reform of the EU system should be accompanied by a genuine democratic mandate granted in a national electoral process. The key role should be played by national parliaments, which reflect the will of the citizens of the countries that make up our community. Today, the European project is also under threat from populist movements on the left and right of the political spectrum. We consider these threats as a symptom of the crisis Europe is going through, not as its cause. The EU institutions should

się Unia, a nie jak jego przyczynę. Instytucje unijne powinny działać w oparciu o kompetencje określone w traktatach i realizować cele, które służą wszystkim członkom Unii.

Naszym zdaniem kontrowersje budzą także propozycje rozszerzenia zakresu spraw, w których unijne decyzje podejmowane są na podstawie głosowania większościowego. Po pierwsze, uwidaczniają one rezygnację z działania na rzecz poszukiwania kompromisu, a jedność powinna być podstawą działania Unii Europejskiej. Wiele państw członkowskich ma przekonanie, że w sprawach kluczowych głos nie wszystkich z nich traktowany jest z równą uwagą. Zapewne też u podstaw myślenia znacznej części Brytyjczyków, którzy opowiedzieli się za opuszczeniem Unii Europejskiej, leżało właśnie przekonanie o braku wpływu na decyzje podejmowane w Brukseli. Po drugie, unijny system ważenia głosów uprzywilejowuje największe państwa członkowskie, a po brexicie waga głosu państw największych wzrośnie jeszcze bardziej. W czasie wprowadzania tego systemu nie przewidziano, że duże państwo członkowskie, jakim jest Zjednoczone Królestwo, opuści Unię, co zasadniczo wpłynie na możliwość budowania w Radzie koalicji. W konsekwencji brexit doprowadzi do osłabienia wspólnotowej metody podejmowania decyzji i utrudni Komisji Europejskiej równoważenie interesów państw dużych i mniejszych.

Wysoki Sejmie!

Unia Europejska jest nie tylko platformą współpracy państw członkowskich,

operate on the basis of powers set out in the Treaties, and pursue objectives that advance the interests of all the members.

In our view, increasing the number of issues that can be decided by majority voting in the EU is a controversial proposal. First, it illustrates the fact that compromise is no longer sought, even though unity should undergird the EU. Many EU member states believe that their voices do not count the same when key issues are on the agenda. I guess that it was precisely this sense of lack of say over the decisions taken in Brussels that prompted a large group of Britons to vote for leaving the EU. Second, the EU system of weighting votes gives privileges to the largest member states, with the weight of the biggest countries set to increase even further after Brexit. When this system was being introduced, no one anticipated that a big member state like the United Kingdom would exit the Union, something that is bound to have a major impact on the coalition-building capacity within the Council. As a result, Brexit will weaken the Community decision-making method and make it difficult for the European Commission to balance the interests of big and small countries.

Members of the House,

The European Union is not only a platform of cooperation among the member

lecz także stanowi forum ścierania się ich interesów. Umiejętność zabiegania o swój interes jest miarą dojrzałości państwa. Dbając o przyszłość Europy, zabiegamy też o racje Polski. Aktywnie podejmujemy starania o wzmocnienie globalnej konkurencyjności europejskiej gospodarki. Wraz z 16 innymi państwami członkowskimi postulujemy wzmocnienie jednolitego rynku i europejskiej polityki cyfrowej m.in. poprzez pogłębienie integracji sektora usług i znoszenie barier na wspólnym rynku.

Proponujemy także budowę środowiska wspierającego transformację cyfrową, w tym silną pozycję Unii Europejskiej w obszarze sztucznej inteligencji, inteligencji i gospodarki opartej na danych. Będziemy dążyć do wprowadzenia tych postulatów w życie.

Zagrożeniem dla Unii Europejskiej jest protekcyjizm, który uderza w przedsiębiorców i w pracowników na unijnym rynku pracy.

Nasza wizja Unii Europejskiej zakłada również skuteczną walkę z nadużyciami podatkowymi, które są poważnym wyzwaniem dla wielu państw członkowskich. Nasi partnerzy doceniają działania polskiego rządu w zakresie redukcji luki VAT. Zdając sobie sprawę ze skali tego zjawiska oraz wyzwań z nim związanych, chętnie dzielimy się naszymi doświadczeniami i rozwiązaniami z państwami członkowskimi i instytucjami Unii Europejskiej, m.in. poprzez seminaria eksperckie. Ostatnie takie seminaria odbywały się w Paryżu i w Brukseli.

It is also a forum where their interests clash. A country's maturity can be measured by its ability to advance its interests. While planning for Europe's future, we also make the case for Poland. We are actively seeking to enhance the global competitiveness of the European economy. Along with sixteen other member states, we are championing the strengthening of the single market and European digital policy, including through a deeper integration of the services sector and the elimination of barriers on the common market.

We are also arguing for an environment that would foster digital transformation, including a strong EU position in artificial intelligence and a data-driven economy. We will aim to implement these proposals.

The European Union is threatened by protectionism, which strikes at entrepreneurs and workers on the EU labour market.

Our vision of the European Union also includes an effective fight against tax fraud, which poses a major challenge to many member states. Our partners appreciate measures that have been adopted by the Polish government to close the VAT gap. Realising the scale of this phenomenon and the challenges it involves, we are willing to share our experiences and solutions with the member states and the EU institutions, e.g. in the form of expert seminars. The most recent of these have been held in Paris and Brussels.

Poważnym wyzwaniem dla Unii Europejskiej i jej państw członkowskich jest brexit. Wynegocjowana umowa wyjścia Wielkiej Brytanii z Unii Europejskiej gwarantuje prawa obywateli, wpłaty brytyjskie do budżetu Unii Europejskiej oraz daje pewność przedsiębiorcom w postaci okresu przejściowego. Dzięki aktywnej postawie Polski Unia Europejska przyjęła rozwiązanie pozwalające na dostęp polskich przewodników drogowych i lotniczych do rynku brytyjskiego. Na wypadek brexitu bez porozumienia rząd brytyjski przedstawił plan ochrony obywateli Unii Europejskiej, w tym Polaków, natomiast polski rząd przyjął pakiet rozwiązań legislacyjnych chroniących prawa mieszkańców w naszym kraju Brytyjczyków. Stoiśmy jednak na stanowisku, że brexit bez umowy to najgorszy scenariusz, dlatego będziemy poszukiwać rozwiązań, które pozwolą uzyskać akceptację dla wynegocjowanego porozumienia.

Kształt przyszłego unijnego budżetu rozstrzygać się będzie w nowym układzie sił politycznych w Parlamencie Europejskim i nowym składzie Komisji Europejskiej. Jesteśmy przeciwnikami redukcji budżetu unijnego i zwolennikami utrzymania wysokiego poziomu finansowania polityki spójności i wspólnej polityki rolnej. Przypominamy, że transfer funduszy unijnych jest rekompensatą za otwarcie rynków gospodarek słabszych na konkurencję gospodarek silniejszych, z którego to faktu te ostatnie czerpią poważne korzyści. Niedobór środków po brexicie powinien być zrekompensowany rezygnacją z rabatów budżetowych

Brexit represents a serious challenge to the European Union and its member states. The UK's negotiated EU withdrawal deal guarantees citizens' rights and British payments to the EU budget, and gives assurance to businesspeople in the form of a transition period. Thanks to Poland's active involvement, the EU adopted measures that give Polish road hauliers and air carriers access to the UK market. In case a no-deal Brexit materialises, the UK government set out its plans for protecting EU citizens, including Poles, while the Polish government adopted a legislative package safeguarding the rights of the British citizens who live in our country. Having said that, we believe a no-deal Brexit would be the worst scenario, which is why we shall keep looking for solutions to enlist support for the negotiated agreement.

The new EU budget will take shape in a new line-up in the European Parliament, and with a new European Commission in place. We oppose cuts to the EU budget, and favour keeping a high level of financing for the cohesion policy and the common agricultural policy. Let us recall that the transfer of EU funds is meant to compensate weaker economies for opening their markets to the competition from stronger economies, to a considerable benefit of the latter. To make up for the post-Brexit financial shortfall, we should give up budget rebates and increase contributions of the remaining member states.

i wzrostem składek pozostałych państw członkowskich. Polska deklaruje gotowość stosownego zwiększenia naszej składki.

Nie do przyjęcia jest propozycja Komisji uzależnienia wypłaty środków z budżetu Wspólnot od aktualnie ocenianego stanu praworządności w państwach, którym środki te są przyznawane. Wypłata tych środków jest traktatowym zobowiązaniem. W propozycji Komisji uderza brak precyzji kryteriów oceny praworządności, silnie obniżony próg blokowania decyzji, a przede wszystkim brak podstaw prawnych do takich działań. Państwa członkowskie nie nadały ani Komisji Europejskiej, ani też ciału stricte politycznemu, jakim jest Rada, prawa sądenia, a jedynie kompetencje do kierowania spraw do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Należy również podkreślić, że nasze zastrzeżenia w znacznej mierze dzielą prawników Rady, którzy czuwają nad brukselskim procesem legislacyjnym. Stanowisko to znalazło swoje odzwierciedlenie w opinii prawnej Służby Prawnej Rady z dnia 25 października ub.r.

Panie Marszałku! Panie i Panowie Posłowie!

Dzisiejszy świat mierzy się z bezprecedensowymi wyzwaniami, które czynią go bardziej niestabilnym i nieprzewidywalnym niż w minionych dziesięcioleciach. Porządek świata oparty na dominującym przekonaniu, że demokracja jest najlepszą formą sprawowania rządów, prawa człowieka są powszechne i przyrodzone, a prawo międzynarodowe powinno

Poland stands ready to increase ours accordingly.

It is unacceptable to propose, as the Commission did, that payments from the EU budget should be contingent on a current assessment of the rule of law in the countries benefitting from such payments. The payment of these funds is a treaty obligation. What is striking about the Commission's proposal is the lack of strict criteria for how to assess the rule of law, a much lower threshold for blocking decisions, and, most importantly, the lack of legal grounds for such measures. Neither the European Commission nor such purely political body as the Council were given the right to pass judgments; what the member states did confer on them was merely the power to refer matters to the Court of Justice of the European Union. It should also be emphasised that our reservations were largely shared by lawyers of the Council, who supervise the legislative process in Brussels. This position was reflected in the legal opinion of 25 October 2018 issued by the Council Legal Service.

Mr Speaker, Honourable Members,

Confronted with unprecedented challenges, today's world is much less stable and predictable than in the past decades. We are witnessing a steady erosion of a world order based on the conviction that democracy is the best form of governance, that human rights are universal and inherent, and that international law should underpin international relations.

stanowią podstawę relacji międzynarodowych, ulega systematycznej erozji. Użycie siły militarnej stało się ponownie narzędziem do zmiany granic państw. W tej sytuacji silne i konsekwentnie unowocześniane Siły Zbrojne Rzeczypospolitej Polskiej stanowią zasadniczy instrument obrony naszych granic i budowy naszej sojuszniczej wiarygodności, natomiast dyplomacja ma za zadanie wypracować możliwie najkorzystniejszą dla polskiego bezpieczeństwa architekturę międzynarodową.

W tym miesiącu obchodzimy 20. rocznicę członkostwa Polski w NATO. Wciągnięcie polskiej flagi na maszt w siedzibie Sojuszu symbolizowało powrót Polski na należne jej miejsce w Europie i otwierało nową epokę w odniesieniu do naszego bezpieczeństwa. Umocnienie wojskowej obecności NATO na wschodniej flance Sojuszu Północnoatlantyckiego, w tym szczególnie zacieśnienie współpracy wojskowej Polski i Stanów Zjednoczonych, pozostaje naszym priorytetem. Współpracujemy w tym zakresie z grupą dziewięciu państw naszego regionu w formacie bukaresztańskim.

Ostatnim przykładem wspólnego, skoordynowanego głosu państw regionu w sprawie oceny zagrożeń i wzmocnienia bezpieczeństwa wschodniej flanki jest czwarte już spotkanie głów państw formatu bukaresztańskiego 28 lutego br. w Koszycach. Zależy nam szczególnie na wzmocnieniu potencjału odstraszania i obrony Sojuszu. Nasze dążenie, by stać się rdzeniem obecności wojskowej NATO i USA w naszym regionie, jest

The use of military force has again become a tool for changing state borders. In this situation, strong Polish Armed Forces that are consistently modernised are the main instrument for defending our borders and building our allied credibility, while it is up to our diplomacy to create an international architecture that will foster our security to the best possible result.

This month marks 20 years since Poland joined NATO. The hoisting of a Polish flag symbolised Poland's return to its rightful place in Europe. It also opened a new era in our security. We continue to prioritise a stronger military presence of NATO on the eastern flank of the Alliance, especially a closer military cooperation between Poland and the United States. We have been working on this with nine countries of our region as part of the Bucharest Format.

The fourth meeting of the Bucharest Format heads of state held in Košice on 28 February is the most recent example of the common coordinated voice with which countries of the region speak about their assessment of threats and ways to improve security of the eastern flank. We are especially interested in enhancing the Alliance's deterrence and defence potential. Our aspiration to be the core of the NATO and US military presence in

realne. W naszym kraju stacjonują wojska NATO, żołnierze amerykańscy, ale również brytyjscy, rumuńscy i chorwaccy. W Elblągu powstało wielonarodowe dowództwo, które ma za zadanie koordynować działania Sojuszu na jego wschodniej flance. W zachodniej Polsce stacjonuje w sposób rotacyjny i ciągle amerykańska brygada pancerna.

Kolejny rok trwają koordynowane przez Ministerstwo Obrony Narodowej prace nad powstaniem bazy antyrakietowej w Redzikowie jako stałej bazy wojsk USA o strategicznym znaczeniu. Podniesiony przez Polskę projekt wzmocnienia obecności wojskowej Stanów Zjednoczonych na naszym terytorium nabiera kształtów w prowadzonych obecnie dwustronnych negocjacjach.

Ważnym zadaniem pozostaje zwiększenie mobilności wojskowej. Masowe rosyjskie manewry u granic wschodniej flanki NATO wymagają szybkiego tworzenia zgrupowań wojsk sojuszniczych mogących zapewnić równowagę sił w regionie. Wymaga tego również wiarygodność odstraszenia militarnego. Polska dokonała już wydatnego skrócenia procedur wydawania zezwoleń na tranzyt wojskowy i tego samego oczekuje od sojuszników. Jesteśmy zwolennikami stworzenia w ramach NATO, mówiąc obrazowo, wojskowego Schengen. Popieramy współpracę NATO-Unia Europejska w tej kwestii. Podobnie jak inni członkowie Sojuszu Północnoatlantyckiego uważamy, że decyzja Stanów Zjednoczonych o zwiększeniu zobowiązań wynikających z traktatu o całkowitej likwidacji pocisków balistycznych

the region is real. There are NATO troops stationed in our country: US soldiers, but also troops from the UK, Romania, and Croatia. Elbląg is home to a multinational command that is tasked with coordinating allied activities along the eastern flank. A US armoured brigade is stationed on a rotational and permanent basis in western Poland.

For another year, the Ministry of National Defence has been coordinating work on the establishment of a missile defence base at Redzikowo as a permanent strategic base of US troops. The ongoing bilateral negotiations are fleshing out Poland's proposal of increasing the US military presence in our territory.

Improving military mobility remains an important task. Mass Russian manoeuvres at NATO's eastern flank call for a quick formation of allied military units that would be capable of ensuring a balance of power in the region. This is also needed if deterrence is to be credible. Poland has already significantly shortened the procedures for issuing military transit permits, and we expect our allies to follow suit. Figuratively speaking, we advocate establishing "a military Schengen" within NATO. We support NATO-EU collaboration on this. Like other members of the North Atlantic Alliance, we believe that the US decision to suspend its obligations arising from the Treaty on the Elimination of Intermediate-Range and Shorter-Range Missiles (INF Treaty) was a legitimate response to Russia's prolonged violation of

i raketowych pośredniego oraz średniego zasięgu, znanego jako traktat INF, jest uzasadnioną odpowiedzią na długotrwałe jego łamanie przez Rosję. Polska opowiada się za utrzymaniem przez Sojusz Północnoatlantycki polityki otwartych drzwi. Dowodem na wiarygodność NATO w tym obszarze jest niedawne podpisanie protokołu o akcesji Republiki Macedonii Północnej. Pragniemy pogłębienia współpracy z państwami partnerskimi NATO, przede wszystkim z naszego najbliższego otoczenia: Finlandią, Szwecją, Ukrainą, Mołdawią i Gruzją, z którymi łączy nas daleko posunięta zbieżność oceny natury zagrożenia bezpieczeństwa międzynarodowego. Zabiegamy o wsparcie Sojuszu dla naszych wschodnich sąsiadów. W Lublinie stacjonuje brygada polsko-litewsko-ukraińska. W lutym br. złożyli w niej wizytę prezydenci trzech państw. Wspólnie z sojusznikami wdramy propozycje rozwoju Platformy NATO-Ukraina ds. zwalczania zagrożeń hybrydowych, której celem jest także wzmacnianie odporności w obszarach takich jak ochrona infrastruktury krytycznej, cyberobrona czy zwalczanie terroryzmu.

W ubiegłym roku z tej trybuny podczas Zgromadzenia Parlamentarnego NATO podkreślałem konieczność wypełnienia zobowiązań dotyczących wydatków na obecność, zgodnie z natowskimi kryteriami. Polska już teraz wydaje na obronę 2% PKB. Planujemy stopniowo podnosić te wydatki do 2,5% w roku 2030, a być może wcześniej. Nasze wysiłki w tym zakresie są dostrzegane przez władze NATO i sojuszników, o czym miałem

the treaty. Poland believes that the North Atlantic Alliance should maintain its open-door policy. NATO's credibility in this respect was confirmed by the recent signing of the Republic of North Macedonia's accession protocol. We want to deepen cooperation with NATO partner countries, especially those in our immediate neighbourhood: Finland, Sweden, Ukraine, Moldova, and Georgia, countries with which we share a very similar outlook on the nature of threats to international security. We are seeking the Alliance's support for our eastern neighbours. A Lithuanian-Polish-Ukrainian brigade is stationed in Lublin; last February, the presidents of the three countries paid a visit there. Together with our allies, we are developing the NATO-Ukraine Platform on Countering Hybrid Warfare. Its aims include increasing resilience in such areas as the protection of critical infrastructure, cyber defence, and combating terrorism.

Speaking from this place during the NATO Parliamentary Assembly meeting last year, I emphasised the need to fulfil obligations and meet the level of defence spending according to NATO criteria. Poland is already spending 2% of its GDP on defence, and we intend to gradually increase that figure to 2.5% by 2030 or even earlier than that. Our efforts are being noticed by NATO and allies, which I experienced myself during the recent

okazję się przekonać podczas niedawnych wizyt w Polsce sekretarza generalnego NATO Jensa Stoltenberga i sekretarza stanu USA Michaela Pompeo. Polska stawiana jest innym przez tych przywódców, a także inne osoby, za przykład do naśladowania.

W sposób pragmatyczny podchodzimy jednocześnie do rozwoju współpracy obronnej w Unii Europejskiej. Zależy nam na wsparciu interoperacyjności i kompatybilności sił zbrojnych państw europejskich i zwiększaniu mobilności armii i sprzętu wojskowego. Uważamy, że Europejski Fundusz Obronny jest szansą dla polskiego przemysłu zbrojeniowego na pobudzenie innowacyjności i utrwalenie obecności rodzimego sektora obronnego w łańcuchu europejskiej współpracy badawczo-rozwojowej. Jednakże budowa tzw. autonomii strategicznej Unii Europejskiej nie może, naszym zdaniem, odbywać się kosztem NATO i osłabiania więzi transatlantyckich. Polska jest gotowa ponosić współodpowiedzialność za pokój i bezpieczeństwo zarówno w Europie, jak i poza jej granicami, w duchu podejścia 360 stopni. W celu obrony terytorium Sojuszu Północnoatlantyckiego polskie wojska są obecne w ramach sił NATO na Łotwie i w Rumunii, a polskie samoloty patrolują przestrzeń powietrzną Litwy. Polska ponadto pomaga zwalczać terroryzm, przeciwdziałać przyczynom migracji poza obszarem NATO poprzez działania we wschodniej Europie i na Bałkanach, w Iraku i Afganistanie, na Morzu Śródziemnym i w Afryce. Ze względu na bliskość geograficzną podstawowe

visits to Poland by NATO Secretary General Jens Stoltenberg and US Secretary of State Michael Pompeo. Those leaders and other people hold Poland up as an example for others to follow.

At the same time, we are pragmatic about developing defence cooperation within the European Union. We lay store by supporting the interoperability and compatibility of European countries' armed forces, and we want to enhance the mobility of armies and military equipment. We believe that the European Defence Fund is an opportunity for the Polish arms industry to spur innovation, and for our defence sector to solidify its presence in the European chain of R&D cooperation. However, we believe that the European Union must not build its strategic autonomy at the expense of NATO or by weakening transatlantic ties. Poland stands ready to share responsibility for peace and security in Europe and beyond, in the spirit of the 360-degree approach. To defend allied territory, Polish troops are present in Latvia and Romania as part of NATO forces, while Polish aircraft police the skies over Lithuania. Poland is also helping to combat terrorism and address the causes of migration beyond NATO through activities in Eastern Europe, the Balkans, Iraq, Afghanistan, the Mediterranean, and Africa. Due to geographic proximity, we attach particular importance to the EU training missions in Georgia, Moldova, and Ukraine. Since the 1990s, Poland has been involved in

znaczenie mają dla nas działania szkoleniowe misji Unii Europejskiej w Gruzji, Mołdawii i na Ukrainie. Od lat 90. ubiegłego wieku Polska jest obecna w misjach NATO i Unii Europejskiej w Kosowie oraz w Bośni i Hercegowinie.

Jesteśmy również zaangażowani w wojskowe działania Globalnej Koalicji do walki z tzw. Państwem Islamskim oraz misje szkoleniowe NATO w Iraku, Jordanii, Kuwejcie i Katarze. Z kolei w Afganistanie polskie Siły Zbrojne pomagają budować lokalne struktury bezpieczeństwa.

Wracamy także do operacji pokojowych ONZ. W listopadzie tego roku spodziewamy się rozmieszczenia polskiego kontyngentu w operacji ONZ UNIFIL w Libanie. Bierzemy udział w unijnej operacji „Sophia” na Morzu Śródziemnym. Pojedynczy polscy eksperci cywilni, obserwatorzy i sztabowcy wojskowi pracują też w unijnych misjach w Libii, Mali, Republice Środkowej Afryki, Somalii oraz u wybrzeży Rogu Afryki.

Polska popiera przy tym wzmocnienie zdolności państw Sahelu w zakresie zwalczania przestępczości zorganizowanej i terroryzmu oraz ochrony granic, w tym poprzez utworzenie wspólnych oddziałów, tzw. połączonych sił G5 Sahel. Przekazaliśmy w tym celu wsparcie w postaci amunicji dla sił zbrojnych Republiki Czadu o wartości 600 tys. euro. Zaoferowaliśmy też państwu G5 Sahel szkolenia z zakresu zwalczania improwizowanych ładunków wybuchowych.

W sumie około 1500 polskich żołnierzy stacjonuje obecnie poza granicami kraju. Przekazuję im z tego miejsca wyrazy

the NATO and EU missions in Kosovo and Bosnia and Herzegovina.

Furthermore, we are part of military operations of the Global Coalition against Daesh, and of NATO's training missions in Iraq, Jordan, Kuwait, and Qatar. In Afghanistan, the Polish Armed Forces are helping to build local security structures.

We are also returning to UN peace-keeping missions, with a Polish contingent expected to be deployed under the UNIFIL operation in Lebanon this coming November. We are taking part in the EU Sophia operation in the Mediterranean, with individual Polish civilian experts, observers, and staff officers working with the EU missions in Libya, Mali, the Central African Republic, Somalia, and off the Horn of Africa.

Poland favours strengthening the Sahel countries' ability to fight organised crime and terrorism, and to protect borders, notably through the G5 Sahel Joint Force. To that end, we supported the Chadian Armed Forces with EUR 600,000 worth of ammunition. Moreover, we have offered the G5 Sahel countries training in how to defuse improvised explosive devices.

Roughly 1,500 Polish soldiers are currently stationed abroad. May I thank them for their difficult service, which stands as

wdzięczności za ich trudną służbę, która jest przykładem solidarności z naszymi sojusznikami, przyczynia się ona do utrzymania pokoju na świecie i zwiększenia bezpieczeństwa naszego kraju.

Jednym z ważnych celów polityki zagranicznej jest także zapewnienie bezpieczeństwa energetycznego, co może nastąpić jedynie poprzez uniezależnienie się od rosyjskich dostaw gazu. Konsekwentnie przeciwstawiamy się realizacji projektu Nord Stream 2 i popieramy krytyczne stanowisko Komisji Europejskiej w tym zakresie. Celem rewizji tzw. dyrektywy gazowej jest objęcie gazociągów z krajów trzecich prawem Unii Europejskiej. W 2018 r. zbudowaliśmy koalicję kilkunastu państw, co zaowocowało uzgodnieniem tekstu rewizji dyrektywy, która utrudni Gazpromowi wykorzystanie jego uprzywilejowanej pozycji na rynku europejskim. Nie zmienia to naszej negatywnej oceny Nord Stream 2.

Kluczowym projektem dla bezpieczeństwa dostaw w regionie jest budowa gazociągu Baltic Pipe, łączącego Polskę poprzez Danię, a następnie Norwegię ze złożami gazu na Morzu Północnym. W grudniu 2018 r. została podpisana umowa dwustronna regulująca ramy prawne funkcjonowania gazociągu. Po jego ukończeniu w październiku 2022 r. Baltic Pipe wraz z Terminalem LNG im. Prezydenta Lecha Kaczyńskiego w Świnoujściu zapewnią Polsce realną niezależność energetyczną, a także pozwolą na wsparcie w tym zakresie krajów naszego regionu.

an example of solidarity with our allies. Their commitment is helping to maintain peace in the world to make our country safer.

One of Poland's major foreign policy goals is also to ensure energy security, which we can only achieve by becoming independent of Russian gas supplies. We have been consistently opposed to the Nord Stream 2 project, and we concur with the European Commission's criticism of it. Revision of the Gas Directive aims to extend the application of EU law to third countries' gas pipelines. In 2018, we built a coalition of a dozen or so states and agreed on the wording of the directive's revision, which should make it difficult for Gazprom to exploit its privileged position on the European market. This has not changed our negative opinion about Nord Stream 2.

A key project in terms of security of gas supplies is the construction of the Baltic Pipe, a gas pipeline that will link Poland, through Denmark and Norway, with gas fields in the North Sea. In December 2018, a bilateral agreement was signed that regulates the legal framework of the gas pipeline. When it is complete in October 2022, the Baltic Pipe — together with the President Lech Kaczyński LNG Terminal in Świnoujście — will offer Poland genuine energy independence as well as allow us to support other countries in the region in this regard.

Wysoka Izbo!

Polska konsekwentnie umacnia strategiczne partnerstwo ze Stanami Zjednoczonymi, kluczowym sojusznikiem w NATO. Z powodzeniem rozwijaliśmy w ostatnim okresie dialog polityczny na wysokim szczeblu, czego ilustracją były m.in. wizyta prezydenta USA Donalda Trumpa w Warszawie w lipcu 2017 r., wizyta prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy w Waszyngtonie we wrześniu 2018 r. oraz szereg innych spotkań, w tym wizyta wiceprezydenta Michaela Pence’a oraz sekretarza stanu Michaela Pompeo w Polsce w lutym br.

Perspektywy rozwoju współpracy polsko-amerykańskiej nakreśla przyjęta we wrześniu ub.r. przez prezydentów Rzeczypospolitej Polskiej i Stanów Zjednoczonych deklaracja „Obrona wolności i budowanie dobrobytu poprzez polsko-amerykańskie partnerstwo strategiczne”. Rozszerza ona możliwości wsparcia administracji USA dla realizacji naszych priorytetów w dziedzinie bezpieczeństwa, w tym wzmocnienia amerykańskiej obecności wojskowej w Polsce, współpracy w sektorze energetycznym oraz pogłębienia wymiany handlowej i wzajemnych inwestycji. Służyć temu będą planowane wizyty o charakterze gospodarczym w USA jeszcze w tym roku zarówno prezydenta, jak i premiera Rzeczypospolitej.

Nasze priorytety w relacjach z USA obejmują rozszerzenie obecności sił amerykańskich w Polsce w ramach wzmacniania wschodniej flanki NATO, wspólne projekty w sferze bezpieczeństwa i obronności, takie jak instalacja

Members of the House,

Poland has consistently strengthened its strategic partnership with the United States, a key ally in NATO. Recently, we have successfully developed a high-level political dialogue, as evidenced by the Warsaw visit of US President Donald Trump in July 2017, the Washington visit of Polish President Andrzej Duda in September 2018, and a number of other meetings, including the visit of Vice President Michael Pence and Secretary of State Michael Pompeo to Poland this February.

Prospects for the development of Polish-US cooperation are set out in the declaration signed in September 2018 by the presidents of the Republic of Poland and the United States, “Safeguarding freedom, building prosperity through Poland-US Strategic Partnership.” It creates more ways in which the US administration can help us meet our security priorities, including strengthening the US military presence in Poland and cooperation in the energy sector, as well as boosting trade and bilateral investment. To this end, economic visits to the US will be carried out later this year, by both the president and the prime minister of Poland.

Our priorities in relations with the US include the extension of US military presence in Poland as part of the strengthening of NATO’s eastern flank, joint security and defence projects such as the installation of the American missile defence

amerykańskiego systemu obrony przeciwrakietowej w Redzikowie i współpraca sił lotniczych obu państw, a także systematyczne poszerzanie współpracy zarówno w wymiarze bezpieczeństwa energetycznego, jak i w wymiarze gospodarczym, inwestycyjnym i kontaktów międzyludzkich.

W ubiegłym roku zainicjowaliśmy z USA dialog strategiczny w dziedzinie energii, którego celem jest poprawa możliwości dywersyfikacji dostaw surowców. Nowe perspektywy dla polskiego sektora badań i innowacji otwiera podpisana w ubiegłym roku dzięki Ministerstwu Nauki i Szkolnictwa Wyższego umowa między Polską a Stanami Zjednoczonymi o współpracy naukowo-technicznej. Porozumienie to ułatwia nawiązanie bliższej współpracy między naukowcami obu krajów oraz polskimi i amerykańskimi agencjami rządowymi finansującymi badania naukowe.

Strategiczne partnerstwo Polski ze Stanami Zjednoczonymi stanowi znaczący składnik wspólnoty transatlantycznej. Jesteśmy przekonani, że utrzymanie silnych więzi transatlantycznych leży w interesie wszystkich, po obu stronach Atlantyku. Polska jest zdecydowanym orędownikiem dialogu w sytuacji zróżnicowanych stanowisk partnerów wspólnoty transatlantycznej wynikających z odmiennych uwarunkowań, ocen czy doświadczeń.

W tym kontekście również współpraca Polski i Kanady w ostatnim czasie była systematycznie wzmacniana w wymiarze relacji zarówno politycznych, jak

system in Redzikowo and cooperation between the air forces of the two countries, and the steady enhancement of cooperation in energy security, the economy, investment, and people-to-people contacts.

Last year, we launched a strategic energy dialogue with the US aimed at improving the potential for diversifying raw material supplies. New prospects for Poland's research and innovation sector emerged last year with the Agreement between Poland and the US Scientific and Technological Cooperation, signed thanks to the Ministry of Science and Higher Education. This agreement facilitates closer cooperation between scientists from both countries and their government agencies that finance research.

Poland's strategic partnership with the United States represents a significant component of the transatlantic community. We are convinced that it is in everyone's interest, on both sides of the Atlantic, to maintain a strong transatlantic link. Poland is a strong advocate of dialogue in the situation of different positions among the transatlantic community partners that reflect different conditions, assessments, and experiences.

In this context, Poland and Canada have recently been steadily reinforcing their cooperation, both in terms of political and economic relations. Security

i gospodarczych. Tradycyjnie rdzeniem naszego dialogu pozostają kwestie bezpieczeństwa. Polscy i kanadyjscy żołnierze z powodzeniem współpracują w ramach batalionowej grupy bojowej NATO na Łotwie.

Wysoki Sejmie! Panie Marszałku! Pannie i Panowie Posłowie!

Naszym najważniejszym sąsiadem i partnerem w Unii Europejskiej jest Republika Federalna Niemiec. Niemcy są dominującym partnerem w wymianie handlowej dla Polski, przyjmującym około 28% polskiego eksportu. Silna i stabilna gospodarka niemiecka jest więc nieodzownym warunkiem sukcesu gospodarczego naszego kraju i, szerzej, naszego regionu. Łączny bilans obrotów w handlu państw Grupy Wyszehradzkiej z Niemcami jest wyższy niż w przypadku analogicznych statystyk dotyczących odpowiednio Stanów Zjednoczonych, Rosji czy Chin. Jesteśmy więc dla Niemiec liczącym się rynkiem, utrzymującym znaczną liczbę miejsc pracy w gospodarce niemieckiej, a jednocześnie cennym źródłem z tytułu emigracji zarobkowej pracowników, którzy mają istotny wkład w rozwój PKB za Odrą.

Rok ubiegły upłynął pod znakiem ożywionego dialogu z Niemcami. Odbyły się spotkania prezydentów obu państw oraz konsultacje międzyrządowe z udziałem szefów rządów. Z moim niemieckim kolegą spotykałem się pięciokrotnie. We wspólnym oświadczeniu z 2 listopada 2018 r. określiliśmy ramy współpracy między naszymi krajami.

Niemcy są ważnym państwem Unii Europejskiej, a ich decyzje mają kluczowe

issues traditionally remain at the core of our dialogue. Polish and Canadian troops are partnering successfully within the NATO Battalion Combat Group in Latvia.

Members of the House, Mr Speaker, Honourable Members,

The Federal Republic of Germany is our most important neighbour and partner in the European Union. Germany is the major trading partner for Poland, receiving some 28% of its exports. A strong and stable German economy is therefore indispensable for the economic success of our country and, more broadly, our region. The total balance of the Visegrad Group's trade volume with Germany exceeds the corresponding statistics for the United States, Russia, or China. That makes us a major market for Germany, one that helps keep a significant number of jobs in the German economy, and at the same time a valuable source of labour migrants, who considerably contribute to GDP growth across the Oder River from Poland.

The past year has been marked by a lively dialogue with Germany. Meetings took place between the presidents of both countries and the intergovernmental consultations featuring heads of government. I have met five times with my German colleague. In the joint statement of 2 November 2018, we set out a framework for cooperation between our countries.

Germany is an important country of the European Union, and its decisions

znaczenie dla kierunku reform tej organizacji. W wielu obszarach mamy zbieżne stanowisko, m.in. opowiadamy się za pełnym poszanowaniem czterech swobód na wspólnym rynku, w tym za pogłębieniem jego wymiaru cyfrowego. W debacie nad przyszłością Unii liczymy na dalszy intensywny dialog. Z satysfakcją odnotowujemy, że Niemcy w działaniach w zakresie przekształceń strefy euro wykazują dbałość o to, by nie przyczyniły się one do zwiększenia podziałów wewnątrz Unii Europejskiej. Z uznaniem obserwujemy także postawę Niemiec w kwestii podtrzymywania sankcji nałożonych na Rosję w związku z jej agresją na Krymie i w Donbasie. Różni nas jednak podejście do projektu Nord Stream 2, który naszym zdaniem nie służy zapewnieniu bezpieczeństwa energetycznego Unii Europejskiej.

Innymi wyzwaniem w relacjach polsko-niemieckich pozostają zagadnienia związane z prawami Polonii i Polaków mieszkających w Niemczech. Pozytywnym sygnałem jest to, że w tym roku dojdzie do spotkania, polsko-niemieckiego okrągłego stołu, poświęconego m.in. sytuacji społeczności polskiej w Niemczech. Dostrzegamy także potrzebę dyskusji na tematy historyczne, czemu będzie sprzyjać 80. rocznica wybuchu II wojny światowej. Ważnym tematem do dyskusji między naszymi państwami pozostaje również kwestia reparacji z tytułu II wojny światowej.

Francja jest dla nas ważnym punktem odniesienia w sprawach europejskich, polityczno-wojskowych i gospodarczych.

are crucial for the organisation's reform. We have similar positions in many areas; among other things, we are in favour of full respect for the four freedoms on the common market, including the deepening of its digital dimension. In the debate on the future of the Union, we look forward to continuing the intensive dialogue. We note with satisfaction that Germany's actions to transform the euro area show that it takes care not to increase divisions within the European Union. Also, it is with appreciation that we have been observing Germany's position on upholding sanctions imposed against Russia over its aggression in Crimea and Donbas. However, the Nord Stream 2 project is where we differ in our approach; we believe it will not help ensure energy security of the European Union.

Issues related to the rights of the Polish community and Poles living in Germany remain another challenge in Polish-German relations. It is a positive signal that a Polish-German Round Table meeting will be held this year on, among others, the situation of the Polish community in Germany. We also recognise the need to discuss historical issues, which will be encouraged by the 80th anniversary of the outbreak of the Second World War. WWII reparations are another important subject for discussion between our countries.

France is an important reference for us in European, political and military, and economic matters. The historical picture

Historyczny obraz przyjaznej Francji jest częścią polskiej pamięci zbiorowej jeszcze z epoki zaborów i walki o odzyskanie niepodległości. Obraz Francji jako szermierza wolności ludów występującego przeciw absolutystycznym monarchiom jest głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze. W naszych wzajemnych relacjach wiele nas łączy i wspólnie możemy osiągnąć nowe cele. Przykładowo w tym roku będziemy obchodzić polsko-francuski rok nauki, który, mamy nadzieję, przyczyni się do dalszego pogłębienia współpracy między społeczeństwami obu krajów. Jednakże nasze wizje przyszłości Unii Europejskiej są obecnie w wielu punktach rozbieżne. Nasze wątpliwości budzi koncepcja Europy wielu prędkości, działania protekcyjnistyczne czy wskazujące na stosowanie podwójnych standardów wobec państw członkowskich Unii Europejskiej. Z uznaniem natomiast odbieramy udział Francji we wzmacnianiu wschodniej flanki NATO, np. w Estonii, a od minionego roku także na Litwie. Z uwagi na znaczenie Francji w Europie i na nadchodzące wybory do Parlamentu Europejskiego rozwój wydarzeń w tym państwie będzie miał znaczący wpływ na przyszłość Unii Europejskiej, co oczywiście żywo interesuje Polskę.

Obok rozwijania bilateralnych relacji z Francją i Niemcami chcemy także odnowienia współpracy z obydwojoma państwami w ramach Trójkąta Weimarskiego.

Nasze relacje z Wielką Brytanią są bardzo intensywne i wielopłaszczyznowe. Wynikają one ze ścisłej współpracy

of a friendly France is part of Poland's collective memory from the times of being under foreign rule and fighting to regain independence. The image of France as a champion of the freedom of peoples against absolutistic monarchies is deeply rooted in Polish culture. We have a lot in common in our mutual relationship and we can achieve new goals together. For example, this year we will be celebrating the Polish–French Year of Science, which we hope will facilitate closer cooperation between the societies of both countries. But our visions of the European Union's future currently diverge on a number of points. We are concerned about the idea of a multi-speed Europe, protectionist measures, and those that amount to using double standards towards EU member states. Nonetheless, we applaud France's participation in measures to bolster NATO's eastern borders, e.g. in Estonia, and since last year also in Lithuania. Given France's importance in Europe and the forthcoming elections to the European Parliament, developments in the country will have a significant impact on the future of the European Union, which, of course, is of great interest to Poland.

In addition to developing bilateral relations with France and Germany, we also want to reinvigorate cooperation with these two countries within the Weimar Triangle.

Our relations with the United Kingdom have been very intensive and across many areas. They reflect the close partnership

w dziedzinie bezpieczeństwa, wspólnego dla obu naszych krajów silnego proatlantyzmu oraz realistycznej oceny polityki Rosji. Zjednoczone Królestwo pozostaje od lat jednym z trzech kluczowych partnerów handlowych Polski i utrzymanie tego stanu jest naszym celem. Powołaliśmy różne formaty współpracy, które zostaną utrzymane po wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej, takie jak: coroczne konsultacje międzyrządowe, ostatnie miały miejsce w grudniu ub.r. w Londynie, i dialog w formule kwadrygi ministrów spraw zagranicznych i ministrów obrony. Z kolei Polsko-Brytyjskie Forum Belwederskie, którego trzecia edycja odbyła się w ubiegłym roku, przyczynia się do lepszego wzajemnego zrozumienia polskich i brytyjskich środowisk politycznych, pozarządowych i eksperckich.

Z Włochami łączy nas wizja miejsca suwerennych państw członkowskich w przyszłej zreformowanej Unii Europejskiej oraz twarda wola obrony zewnętrznych granic Unii przed nielegalną imigracją. W 2018 r. Włochy były piątym największym partnerem handlowym Polski, przy czym wymianę towarową charakteryzuje ujemny bilans handlowy. W styczniu Polskę odwiedził wicepremier Włoch Matteo Salvini, natomiast minister spraw zagranicznych Włoch wziął udział w konferencji bliskowschodniej w Warszawie.

Z Hiszpanią dzielimy daleko idącą zbieżność stanowisk odnośnie do Unii Europejskiej dwóch prędkości, ambitnego budżetu i kształtu wspólnej polityki rolnej

in security, the strong pro-Atlantic views our two countries share, and a realistic assessment of Russia's policies. The United Kingdom has been one of Poland's three key trading partners for years and it is our goal to maintain this status. We have established different formats of cooperation to be continued after the United Kingdom leaves the European Union, such as the annual intergovernmental consultations (the latest in London in December 2018) and the Quadriga dialogue of the foreign and defence ministers. The Polish-British Belvedere Forum, whose third edition was held last year, facilitates a better mutual understanding between the Polish and the British political, non-governmental, and expert communities.

With Italy we share a vision of the place that sovereign member states will have in a future reformed European Union and the strong resolve to defend the EU's external borders from illegal immigration. In 2018, Italy was Poland's fifth largest trading partner, with trade in goods characterised by a negative trade balance. In January, Italian Deputy Prime Minister Matteo Salvini paid a visit to Poland, while the country's foreign minister took part in the Middle East conference in Warsaw.

With Spain we share a high degree of convergence of positions on a two-speed EU, the ambitious budget, and the shape of the common agricultural and the cohesion

oraz polityki spójności. W przyszłym tygodniu planowana jest w Warszawie wizyta ministra spraw zagranicznych Hiszpanii Josepa Borrelli. Liczymy także na wznowienie polsko-hiszpańskich konsultacji międzyrządowych.

Z Holandią kontynuujemy konstruktywną współpracę w ramach Konferencji Utrechckiej, ważnego forum dyskusji na tematy dwustronne i unijne. Intensywny dialog prowadzimy także z Belgią, od stycznia br. także w ramach Rady Bezpieczeństwa ONZ. W obu tych państwach złoży wizytę prezydent Andrzej Duda w związku z obchodami 75. rocznicy wyzwolenia tych terenów przez wojsko polskie.

Relacje łączące Polskę i Stolicę Apostolską są szczególne. Przypadająca na ten tydzień wizyta sekretarza stanu Stolicy Apostolskiej związana ze 100-leciem przywrócenia relacji dyplomatycznych Stolicy Apostolskiej i Polski oraz z 6. rocznicą pontyfikatu Jego Świątobliwości papieża Franciszka stanowi sposobność do podsumowania wspólnych osiągnięć oraz wyznaczenia nowych kierunków współpracy w przyszłości.

Panie Marszałku! Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

Ważnym składnikiem procesu integracji europejskiej jest rozwój współpracy regionalnej w Europie Środkowo-Wschodniej. Wspólnota doświadczeń historycznych, bliskość kulturowa, podobne ścieżki rozwoju społeczno-gospodarczego czy zbliżone priorytety w Unii Europejskiej to czynniki, które zbliżają kraje naszego regionu. Działając razem,

policies. Spanish Minister of Foreign Affairs Josep Borrell will be visiting Warsaw next week. We are also looking forward to the resumption of the Polish-Spanish intergovernmental consultations.

As regards the Netherlands, we continue to work constructively within the Utrecht Conference, an important forum for discussion on bilateral and EU matters. We are also engaged in an intensive dialogue with Belgium, as of this January also within the UN Security Council. Both countries will be visited by President Andrzej Duda in connection with the events to celebrate the 75th anniversary of the liberation of their territories by Polish troops.

Relations between Poland and the Holy See are unique. This week's visit of the Holy See Secretary of State to mark a centenary of restoring diplomatic relations between the Holy See and Poland and the sixth anniversary of His Holiness Pope Francis's pontificate represent an opportunity to take stock of joint achievements and to set new avenues for future cooperation.

Mr Speaker, Honourable Members,

The development of regional cooperation in Central and Eastern Europe is an important constituent of the process of European integration. Shared historical experiences, cultural proximity, similar record of economic and social development, and similar priorities in the EU are all factors which bring the countries of our region closer together.

mówiąc wspólnym głosem, jesteśmy po prostu silniejsi. Najważniejsze fora współpracy regionalnej to Grupa Wyszehradzka, Inicjatywa Trójomorza i Bukaresztańska Dziewiątka. Grupa Wyszehradzka stanowi dla Polski ważne ramy prowadzenia polityki regionalnej oraz urzeczywistniania interesów regionu Europy Środkowej na arenie międzynarodowej. Jądem współpracy politycznej V4 pozostaje szeroko rozumiana agenda unijna. W styczniu i czerwcu ub.r. wypracowaliśmy wspólne stanowisko w sprawie przyszłości Unii Europejskiej, sformułowane w deklaracjach przyjętych przez premierów. Nasze stanowisko w sprawie migracji znalazło odzwierciedlenie w decyzjach całej Unii Europejskiej. Pozostajemy zarazem otwarci na pragmatyczną współpracę w formacie V4+, w szczególności z europejskimi sąsiadami. Reaktywowaliśmy grupę przyjaciół polityki spójności, w ramach której pracujemy na rzecz jak najlepszego kształtu wieloletnich ram finansowych. Listopadowy szczyt grupy spójności w Bratysławie przyjął wspólną deklarację 14 państw w sprawie utrzymania dotychczasowych priorytetów, tj. polityki spójności i wspólnej polityki rolnej.

Pomyślnie rozwija się zapoczątkowana w 2015 r. przez prezydentów Polski i Chorwacji Inicjatywa Trójomorza, mechanizm politycznej współpracy 12 środkowoeuropejskich państw Unii Europejskiej w sektorze transportu, energetyki i szeroko rozumianej agendy cyfrowej. Mamy nadzieję, że rozwój połączeń transportowo-komunikacyjnych w układzie południkowym, północ-południe, przyczyni

Acting together, speaking with one voice, we are just stronger. The most important fora for regional cooperation are the Visegrad Group, the Three Seas Initiative, and the Bucharest Nine. For Poland, the Visegrad Group (V4) provides an essential framework for pursuing regional policy and advancing the interests of the Central Europe region in the international arena. The broad EU agenda lies at the core of the V4's political cooperation. In January and June last year, we worked out a common position on the EU's future, laid out in declarations adopted by the prime ministers. Our position on migration has been reflected in the decisions of the EU as a whole. At the same time, we remain open to pragmatic cooperation in the V4+ format, in particular with our European neighbours. We have reactivated the Friends of Cohesion group, within which we work towards the best shape of the multiannual financial framework. The Friends of Cohesion Summit in Bratislava in November issued a joint declaration of the fourteen member states on the maintenance of the existing priorities, namely the cohesion policy and the common agricultural policy.

Launched in 2015 by the presidents of Poland and Croatia, the Three Seas Initiative has been growing successfully as a political cooperation mechanism of twelve Central European EU countries in the transport, energy, and broadly understood digital agenda sectors. We hope that the expansion of meridional, north-south transport links will contribute to the deepening of regional cooperation in

się do pogłębienia współpracy regionalnej w tej części Europy oraz wzmocnienia całej Unii Europejskiej. Warszawski szczyt Trójmorza w 2017 r. przyniósł tej inicjatywie wsparcie Stanów Zjednoczonych, zaś szczyt w Bukareszcie w ubiegłym roku – wsparcie instytucji europejskich oraz Niemiec, a także zapoczątkował przejście projektu od fazy ustaleń polityczno-koncepcyjnych do międzyrządowych decyzji budżetowych. Zainicjowano utworzenie Funduszu Trójmorza, sieci izb handlowo-przemysłowych oraz forum biznesu. Mamy nadzieję, że wraz z czwartym już szczytem zaplanowanym na czerwiec br. w Słowenii inicjatywa nabierze jeszcze większego rozmachu.

Dynamicznie rozwijają się nasze relacje dwustronne z Czechami, Słowacją i Węgrami. Ścisła współpraca polityczna na poziomie prezydentów, premierów i ministrów spraw zagranicznych jest uzupełniana przez bogate kontakty biznesu i społeczeństwa obywatelskiego. Optymizmem napawają rosnące obroty gospodarcze i wymiana handlowa. Będziemy podejmować wysiłki, aby ten pozytywny dla nas wszystkich trend utrzymać.

Doskonale rozwija się nasza współpraca z Rumunią. W ubiegłym roku zainicjowaliśmy dwustronne konsultacje międzyrządowe, które będziemy kontynuować także w tym roku.

Potwierdzeniem przyjaznych, bardzo dobrych stosunków z Bułgarią była lutowa wizyta minister spraw zagranicznych tego kraju w Warszawie.

Pogłębialmy również dialog z państwami bałtyckimi. W 2018 r. prezydent

this part of Europe and to the strengthening of the EU as a whole. The Warsaw Three Seas summit of 2017 brought US support for this initiative, while the Bucharest summit in 2018 secured support from European institutions and Germany and marked the project's transition from the political and conceptual phase to intergovernmental budget decisions. This summit initiated the establishment of the Three Seas Initiative Investment Fund, a network of chambers of commerce and industry, and a Business Forum. We hope that with the fourth summit scheduled for June this year in Slovenia, the initiative will gain even greater momentum.

Our bilateral relations with the Czech Republic, Slovakia, and Hungary have been experiencing rapid growth. Close political cooperation at the level of presidents, prime ministers, and foreign ministers is complemented by extensive business and civil society contacts. The rising economic turnovers and trade volumes are a source of optimism. We will make efforts to keep this trend, which is a positive development for us all.

Our cooperation with Romania has been thriving. Last year, we launched bilateral intergovernmental consultations, which will be continued this year.

The friendly, flourishing relations with Bulgaria were demonstrated by a Warsaw visit of the country's foreign minister in February.

We are also deepening dialogue with the Baltic States. In 2018, President

Andrzej Duda odwiedził Litwę, Łotwę i Estonię, z kolei premier Mateusz Morawiecki spotkał się dwukrotnie ze swoimi odpowiednikami z tych państw. Z krajami bałtyckimi dzielimy ocenę zagrożeń płynących ze Wschodu. Dążymy do umocnienia więzi transatlantyckich i synchronizacji infrastruktury energetycznej. Poprawie uległy też warunki funkcjonowania inwestycji Orlenu na Litwie. Liczne wyrazy wzajemnej sympatii towarzyszyły obchodom 100-lecia niepodległości Polski, Litwy, Łotwy i Estonii. W czerwcu ub.r. prezydenci tych państw wzięli udział w uroczystościach rocznicowych w Warszawie.

Intensywnie współpracujemy także z Danią, Szwecją, Norwegią i Finlandią. Z Danią podpisaliśmy porozumienie w sprawie delimitacji granicy morskiej i budowy gazociągu Baltic Pipe, który umożliwi przesyłanie gazu ze złóż norweskich. Ze Szwecją będziemy współpracować na rzecz rozwoju Partnerstwa Wschodniego w roku 10. rocznicy jego utworzenia. Już za 2 tygodnie będę gościł w Warszawie minister spraw zagranicznych Szwecji, z którą będziemy uczestniczyć w naradzie z udziałem szefów delegacji Unii Europejskiej z regionu, by rozpocząć refleksję nad przyszłością tej inicjatywy, Partnerstwa Wschodniego. Premier Mateusz Morawiecki będzie z kolei w czerwcu tego roku gospodarzem 10. Forum Strategii Unii Europejskiej dla Regionu Morza Bałtyckiego, które odbędzie się – na poziomie premierów tych państw – w Gdańsku.

Andrzej Duda visited Lithuania, Latvia, and Estonia, while Prime Minister Mateusz Morawiecki met twice with his counterparts from these countries. With the Baltic States, we share an assessment of the dangers from the East. We strive to strengthen the transatlantic links and synchronise the energy infrastructure. The conditions for Orlen's operations in Lithuania have also improved. Celebrations marking the centenary of independence of Poland, Lithuania, Latvia, and Estonia were accompanied by numerous expressions of reciprocal congeniality. In June 2018, their presidents attended anniversary celebrations in Warsaw.

We also cooperate intensively with Denmark, Sweden, Norway, and Finland. With Denmark, we have signed the agreement on the demarcation of the maritime border and the construction of the Baltic Pipe, which will enable transferring gas from Norwegian fields. With Sweden, we will work together to develop the Eastern Partnership in the year of its tenth anniversary. In two weeks from now, I will be hosting the Swedish foreign minister in Warsaw, with whom I will take part in a consultation between the region's heads of EU delegations to initiate reflection on the initiative's future. This June in Gdańsk, Prime Minister Mateusz Morawiecki will be hosting the 10th Forum of the EU Strategy for the Baltic Sea Region, held on the level of the countries' prime ministers.

Polska aktywnie wspiera integrację europejską Bałkanów Zachodnich. W minionym roku odwiedziłem Macedonię Północną, Albanie i Serbię, uczestnicząc przy okazji w otwarciu konferencji: skopijskiej, tirańskiej i belgradzkiej, których celem jest przekazywanie polskich doświadczeń z procesu akcesji do Unii Europejskiej. W maju br. prezydent Andrzej Duda spotka się z prezydentami państw regionu Bałkanów Zachodnich na konferencji w Tiranie. W tym roku przewodniczymy procesowi berlińskiemu, inicjatywie, której celem jest wspieranie państw bałkańskich w ich dążeniach do członkostwa w Unii Europejskiej. Spotkanie ministrów spraw zagranicznych państw procesu berlińskiego odbędzie się w kwietniu br. w Warszawie, forum miast i regionów z udziałem ministrów rozwoju – w czerwcu tego roku w Rzeszowie, natomiast szczyt Bałkanów Zachodnich z udziałem kilkunastu szefów rządów, ministrów spraw zagranicznych, ministrów spraw wewnętrznych i gospodarki oraz przedstawicieli biznesu i społeczeństwa obywatelskiego – na początku lipca w Poznaniu. Będzie to kolejna okazja do potwierdzenia naszego zaangażowania na rzecz stabilności w Europie oraz do nawiązywania nowych kontaktów biznesowych przez polskie firmy.

Szanowni Państwo!

Sytuacja na Wschodzie stanowi dla Polski duże wyzwanie. Rosja kontynuuje agresywną politykę wobec Ukrainy, czego ostatnim przejawem jest konflikt w rejonie Cieśniny Kerczeńskiej. Towarzyszą temu: wyętzona wojna

Poland actively supports the European integration of the Western Balkan countries. Last year, I visited North Macedonia, Albania, and Serbia, and took part in the opening of the Skopje, Tirana, and Belgrade conferences, whose purpose is to share Poland's experience of the EU accession process. This May, President Andrzej Duda is to meet with Western Balkan presidents at a conference in Tirana. This year, we are holding the presidency of the Berlin Process — an initiative to support the Balkan countries in their aspirations to European Union membership. A meeting of the Berlin Process foreign ministers will be held in Warsaw this April, the Forum of Cities and Regions with the participation of ministers for development, in Rzeszów in June, while the Western Balkans Summit with a dozen or so heads of governments, ministers of foreign affairs, the interior, and economy, and representatives of business and civil society will take place in Poznań in early July. This will be yet another occasion to reaffirm our commitment to stability in Europe and a business networking opportunity for Polish companies.

Ladies and Gentlemen,

The situation in the East is a major challenge for Poland. Russia continues to pursue its aggressive policy against Ukraine, as recently evidenced by the conflict in the Kerch Strait. This has been accompanied by an intensive disinformation

informacyjno-propagandowa, próby destabilizacji sytuacji na Bałkanach, utrzymywanie zamrożonych konfliktów na Kaukazie i w Naddniestrzu oraz akty terroru dokonywane na terytorium państw członkowskich NATO i Unii Europejskiej. Polska opowiada się za zdecydowaną reakcją na te działania. Ewentualny dialog z Federacją Rosyjską w ramach struktur euroatlantyckich i europejskich powinien być uzależniony od spełnienia postulatów społeczności międzynarodowej. W szczególności domagamy się uwolnienia uwięzionych przez Rosję ukraińskich marynarzy, zwrotu ukraińskich statków i przywrócenia pełnej swobody żeglugi między Morzem Azowskim a właściwą częścią Morza Czarnego. Apelujemy również o wykonanie rezolucji Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy, przyjętej także dzięki zaangażowaniu polskich parlamentarzystów, która wzywa Rosję do przekazania Polsce wraku rządowego samolotu Tu-154.

W stosunkach polsko-rosyjskich szukamy zarazem obszarów, gdzie wspólne zaangażowanie może przysłużyć się odbudowie warunków współpracy. W ubiegłym roku przygotowane zostały wspólnie przez polskich i rosyjskich ekspertów pomoce dydaktyczne dla nauczycieli historii. Zawarte zostało porozumienie w sprawie liczby zezwoleń na przewozy transportowe. Rozpoczęliśmy ważne rozmowy na temat nieruchomości dyplomatycznych. Zorganizowaliśmy wizytę studyjną dla przedstawicieli rosyjskich mediów. Regiony północno-wschodniej Polski i obwodu kaliningradzkiego

and propaganda war, attempted destabilisation of the situation in the Balkans, the maintaining of frozen conflicts in the Caucasus and Transnistria, and the acts of terror perpetrated in the territories of NATO and EU member states. Poland favours a strong response to these actions. Any possible dialogue with the Russian Federation as part of the Euro-Atlantic and European structures should be conditional upon the fulfilment of demands from the international community. In particular, we call for the Ukrainian sailors detained by Russia to be released, the Ukrainian vessels to be returned, and free navigation to be fully restored between the Azov Sea and the Black Sea proper. We also urge the implementation of the Resolution of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, adopted also with the involvement of Polish parliamentarians, which calls on Russia to transfer the wreckage of the Tu-154 government plane to Poland.

At the same time, in Polish-Russian relations we are looking for areas where joint involvement can help rebuild conditions for cooperation. Last year, Polish and Russian experts together prepared teaching aids for history teachers. An agreement was made on the number of transport permits. We started important talks on diplomatic property and organised a study visit for representatives of the Russian media. The regions of north-eastern Poland and Kaliningrad Oblast can count on financing under the Cross-Border Cooperation Programme in a total amount of almost EUR 60 million.

mogą liczyć na dofinansowanie w ramach programu współpracy transgranicznej o łącznej wartości prawie 60 mln euro.

Polska niezmiennie popiera integralność terytorialną Ukrainy i suwerenność jej rządu na całym obszarze państwa w jego uznanych międzynarodowo granicach. Ministra spraw zagranicznych Ukrainy Pawło Klimkina przyjąłem w ramach oficjalnej wizyty w Warszawie w październiku ub.r.

Byłem pierwszym ministrem spraw zagranicznych, który odwiedził Kijów po incydencie w Cieśninie Kerczeńskiej. O sytuacji humanitarnej na Krymie i w Donbasie przypominamy także na forum ONZ, organizując otwarte spotkania Rady Bezpieczeństwa ONZ. Stan stosunków polsko-ukraińskich w wymiarze praktycznej współpracy jest dobry, a w dziedzinie współpracy wojskowej, polityki bezpieczeństwa oraz energetyki – nawet bardzo dobry. Wymiana handlowa między oboma państwami w 2018 r. wzrosła o 9% w stosunku do 2017 r. Wielu obywateli Ukrainy pracuje w Polsce. Nasi konsulowie wydali w ubiegłym roku blisko 850 tys. wiz. W Polsce kształci się też blisko 40 tys. ukraińskich studentów.

Wciąż musimy pracować nad dialogiem historycznym z Ukrainą. Warunkiem stawianym przez stronę polską jest cofnięcie zakazu ekshumacji szczątków ludności polskiej, który jest dla nas niezrozumiały w świetle standardów cywilizacyjnych. Liczymy na właściwe decyzje strony ukraińskiej w tym względzie.

Istnienie niepodległej Białorusi uznajemy za podstawę ładu międzynarodowego

Poland invariably supports Ukraine's territorial integrity and the sovereignty of its government throughout the country's territory within its internationally recognised borders. I received Ukrainian Foreign Minister Pavlo Klimkin during an official visit to Warsaw last October.

I was the first foreign minister to visit Kyiv after the incident in the Kerch Strait. The humanitarian situation in Crimea and Donbas is the subject we also raise at the UN by organising open meetings of the UN Security Council. Relations between Poland and Ukraine as regards practical cooperation are good, and even very good in the fields of military cooperation and security and energy policies. Trade between our two countries increased by 9% in 2018 compared with 2017. Many Ukrainian citizens are working in Poland. Our consuls issued nearly 850,000 visas last year. There are also around 40,000 Ukrainian students in Poland.

We still need to work on the dialogue about history with Ukraine. Poland's condition is that the ban on the exhumation of the remains of Poles, which we find incomprehensible in the light of civilised standards, should be lifted. We look forward to the right decisions of the Ukrainian side in this respect.

We consider the existence of an independent Belarus to be a foundation of the

w Europie Środkowo-Wschodniej czy, szerzej, w Europie. W obecnych uwarunkowaniach nasze relacje bilateralne koncentrujemy na praktycznej współpracy sąsiedzkiej. W ramach gotowości prezentowanej przez białoruskich partnerów w ubiegłym roku podpisana została międzyministerialna umowa o utrzymaniu mostów drogowych na granicy polsko-białoruskiej i wprowadzony został turystyczny ruch bezwizowy w rejonie Kanału Augustowskiego, Brześcia i Grodna oraz w porcie lotniczym w Mińsku. Mamy nadzieję, że władze białoruskie wrócą do sprawy porozumienia o małym ruchu granicznym, które w pozytywny sposób otworzyłoby przygraniczne regiony na jeszcze intensywniejsze kontakty społeczności lokalnych.

W wymiarze regionalnym Polska jest liderem we wdrażaniu programów Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa. Według kryterium budżetowego program „Polska-Białoruś-Ukraina 2014–2020” jest największym programem transgranicznym w Unii Europejskiej.

Polska niezmiennie wspiera integralność terytorialną oraz europejskie i atlantyckie ambicje Gruzji. W ubiegłym roku i na początku roku bieżącego wizyty w Tbilisi złożyli prezydent Andrzej Duda oraz marszałkowie Sejmu i Senatu, Marek Kuchciński i Stanisław Karczewski. Powołane zostało także Zgromadzenie Parlamentarne Rzeczypospolitej Polskiej i Gruzji. MSZ było z kolei organizatorem wspólnej wizyty ministrów spraw zagranicznych Polski, Litwy, Łotwy oraz wicepremiera Ukrainy w Gruzji w 10. rocznicę

international order in Central and Eastern Europe and beyond — in the whole of Europe. In the current environment, our bilateral relationship is focused on practical neighbourly cooperation. Drawing on the readiness presented by the Belarusian partners, an inter-ministerial agreement was signed last year for the maintenance of road bridges at the Polish-Belarusian border and a visa-free travel regime was introduced in the region of the Augustów Canal, Brest, Hrodna, and at the Minsk airport. We hope that the Belarusian authorities will revisit the matter of a local border traffic agreement, as it would, in a positive way, open the border regions to even stronger contacts between local communities.

In the regional dimension, Poland is a leader in implementing European Neighbourhood Instrument programmes. According to the budgetary criterion, the Poland-Belarus-Ukraine 2014–2020 programme is the largest cross-border programme in the European Union.

Poland consistently supports the territorial integrity and European and Atlantic ambitions of Georgia. Last year and early this year, Tbilisi was visited by President Andrzej Duda and the Speakers of the Sejm and the Senate, Marek Kuchciński and Stanisław Karczewski. The Parliamentary Assembly of Poland and Georgia was also established. The Ministry of Foreign Affairs organised a joint visit of the foreign ministers of Poland, Lithuania, and Latvia and the deputy prime minister of Ukraine to Georgia on the 10th anniversary

historycznej wizyty w tym kraju prezydenta Lecha Kaczyńskiego wraz z przywódcami innych państw regionu. Warto również nadmienić, że od 1 stycznia tego roku polska ambasada w Tbilisi pełni rolę punktu kontaktowego NATO.

Dla Polski integracja europejska i euroatlantycka Gruzji i innych krajów regionu, które mają takie ambicje, stanowi gwarancję długotrwałej stabilności oraz rozwoju gospodarczego, politycznego i społecznego naszych partnerów. W pierwszej połowie roku oczekujemy wizyty prezydenta Gruzji w Warszawie. Popieramy proeuropejską orientację Mołdawii. Deklarujemy wsparcie dla intensywniejszego zaangażowania Unii Europejskiej w dialog polityczny z Kiszyniowem, wiodący do rozwiązania zamrożonego konfliktu w Naddniestrzu. Pracujemy także nad dalszym rozwojem dialogu z Azerbejdżanem i Armenią, uważnie obserwując zmiany polityczne zachodzące w tych krajach.

Ponadto Polska konsekwentnie rozwija kontakty z krajami Kaukazu Południowego i Azji Centralnej, wyznając zasadę poszanowania integralności terytorialnej i suwerennej równości państw oraz swobody wyboru przez nie kierunków rozwoju politycznego i społecznego. Z naszymi partnerami w tym regionie chcemy budować dobre relacje polityczne i rozwijać współpracę gospodarczą, m.in. poprzez udział w budowie korytarzy transportowych łączących Zachód ze Wschodem i poszerzając możliwości obecności gospodarczej naszych przedsiębiorstw w tych krajach. Służyć temu

of President Lech Kaczyński's historic visit to this country together with the leaders of other countries in the region. It is also worth noting that since 1 January 2019, the Polish Embassy in Tbilisi has been the NATO Contact Point Embassy.

For Poland, the European and Euro-Atlantic integration of Georgia and of other countries of the region which have such ambitions is a guarantee of long-lasting stability and economic, political, and social growth of our partners. We are expecting a visit of Georgia's president to Warsaw in the first half of this year. We support the pro-European orientation of Moldova. We have declared our support for a stronger engagement of the European Union in political dialogue with Chişinău, leading to the resolution of the frozen conflict in Transnistria. We also seek to bring forward our dialogue with Azerbaijan and Armenia, looking closely at political transformations that are taking place in these countries.

Furthermore, Poland has been consistently developing its contacts with the countries of the South Caucasus and Central Asia, guided by the principle of respect for territorial integrity and sovereign equality of states and their freedom to choose directions of political and social development. We want to build good political relations and develop economic cooperation with our partners in this region, including by taking part in the construction of transport corridors linking the West and the East and by expanding the possibilities for our business presence in these countries. This will also

będzie także planowana wizyta prezydenta Andrzeja Dudy w Azerbejdżanie.

Skuteczna polityka wschodnia realizowana w ramach Unii Europejskiej to nasz strategiczny cel. W ramach tej polityki Polska koncentruje się na utrzymaniu twardego i jednolitego stanowiska wobec Rosji oraz możliwie ambitnej agendy w relacjach z państwami Partnerstwa Wschodniego. W 2019 r. będziemy angażować się w obchody 10-lecia Partnerstwa Wschodniego. Chcemy, by bieżący rok był czasem intensywnego wdrażania przez państwa partnerskie zobowiązań podjętych w umowach stowarzyszeniowych oraz czasem refleksji na temat przyszłości Partnerstwa Wschodniego. Będziemy pokazywać obywatelom Unii Europejskiej, że zacieśnianie relacje ze Wschodem to inwestycja w stabilną przyszłość całej zjednoczonej Europy.

Panie Posłanki! Panowie Posłowie!

Azja i Pacyfik to obszary dużych możliwości, ale i wyzwań dla naszej dyplomacji. Polska polityka wobec regionu i stale rosnąca w nim nasza obecność służą rozwojowi gospodarczemu państwa przez pozyskiwanie nowych rynków zbytu i inwestycji. Wysoce cenimy sobie partnerstwa strategiczne Polski z Japonią, Republiką Korei i Chińską Republiką Ludową. W bieżącym roku przypadają okrągłe rocznice nawiązania przez Polskę stosunków dyplomatycznych z tymi państwami.

Obchody 100. rocznicy nawiązania stosunków z Japonią zainaugurowaliśmy już w ubiegłym roku, podczas wizyty japońskiego ministra spraw zagranicznych

be the goal of President Andrzej Duda's planned visit to Azerbaijan.

Our strategic objective is an effective eastern policy implemented within the European Union. Under this policy, Poland focuses on sustaining a strong and uniform position towards Russia and on pursuing an agenda in relations with the Eastern Partnership countries that is as ambitious as possible. In 2019, we will join the celebrations to mark the 10th anniversary of the Eastern Partnership. We want this year to see partner countries make strong efforts in implementing the obligations arising from association agreements, and to be the time of reflection on the future of the Eastern Partnership. We will show it to the European Union citizens that forging closer ties with the East is an investment in a stable future of the whole united Europe.

Honourable Members,

Asia and the Pacific is an area that offers not only many opportunities, but also challenges for our diplomacy. Poland's policy towards the region and our growing presence there are aimed at our economic development by accessing new markets and investment opportunities. We highly value Poland's strategic partnerships with Japan, the Republic of Korea, and the People's Republic of China. This year marks round anniversaries of establishing our diplomatic relations with these states.

Celebrations to mark the centenary of the establishment of diplomatic relations with Japan were inaugurated already last year, during the visit of the Japanese

w Warszawie. Wizyta ta była również okazją do zacieśniania relacji gospodarczych w zakresie handlu i inwestycji. Japonia pozostaje kluczowym inwestorem azjatyckim w Polsce. Doceniamy obecność od blisko 30 lat japońskich przedsiębiorstw na polskim rynku. Dzięki wejściu w życie 1 lutego br. partnerstwa gospodarczego między Unią Europejską i Japonią otworzyły się nowe możliwości inwestycyjno-handlowe, także dla polskich przedsiębiorców.

Tradycyjnie dużą wagę przywiązujemy do relacji z Republiką Korei, największym azjatyckim inwestorem w Polsce. Inwestycje bezpośrednie tego państwa w naszym kraju przekroczyły 1 mld dolarów. Konferencja bliskowschodnia w Warszawie była też okazją do przeprowadzenia rozmów dwustronnych z ministrem spraw zagranicznych Korei. Obserwujemy z nadzieją rozmowy, których celem jest stabilizacja sytuacji na Półwyspie Koreańskim, m.in. jako członek Komisji Nadzorczej Państw Neutralnych.

Jednym z naszych najważniejszych partnerów na kontynencie azjatyckim pozostaje Chińska Republika Ludowa. Handel stanowi kluczowy element współpracy Polski z tym krajem. Liczymy na to, że aktywność polskiej dyplomacji ekonomicznej oraz działania Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu, która w listopadzie 2018 r. otworzyła w Chengdu swoje drugie po Szanghaju przedstawicielstwo w Chinach, przyczyni się do poprawy bilansu handlowego w relacjach dwustronnych.

Także w relacjach z Indiami priorytetem jest rozwój współpracy gospodarczej.

foreign minister to Warsaw. The visit was also an opportunity to forge closer economic relations in trade and investment. Japan remains a key Asian investor in Poland. We appreciate the presence of Japanese businesses on the Polish market for close to thirty years. The entry into force of the EU–Japan Economic Partnership Agreement on 1 February 2019 opened the door for new investment and trade opportunities, including for Polish businesses.

Traditionally, we attach great importance to our relations with the Republic of Korea, the largest Asian investor in Poland. Its direct investments in Poland have exceeded USD 1 billion. The Warsaw Middle East Ministerial was also an opportunity to hold bilateral talks with the Korean foreign minister. We are looking with hope at the talks aimed at bringing stability to the Korean Peninsula, including as a member of the Neutral Nations Supervisory Commission.

One of Poland's major partners in Asia has been the People's Republic of China. Trade is the key to Poland–China cooperation. We hope that the activities of the Polish economic diplomacy and of the Polish Investment and Trade Agency, which in November 2018 opened its second Chinese office after Shanghai in Chengdu, will help to improve our bilateral trade balance.

Development of economic cooperation is our priority also in our relations with

Polska jest największym odbiorcą indyjskich inwestycji w Europie Środkowo-Wschodniej i jednym z największych w Unii Europejskiej.

Współpracujemy także z krajami Azji Południowo-Wschodniej zgrupowanymi w ASEAN. W listopadzie zeszłego roku złożyłem wizytę w Indonezji, która jest obecnie, od stycznia tego roku, niestałym członkiem – razem z Polską – Rady Bezpieczeństwa ONZ. Państwa ASEAN wyrażają zainteresowanie polskimi technologiami, m.in. w dziedzinie rolnictwa. Pierwsza w historii oficjalna wizyta prezydenta Rzeczypospolitej w Australii i Nowej Zelandii w sierpniu zeszłego roku była połączona z Polsko-Australijskim Forum Ekonomicznym w Sydney oraz rozmowami biznesowymi w Auckland.

Warto nadmienić, że w 2018 r. Polskie Linie Lotnicze LOT otworzyły bezpośrednie rejsowe połączenie na trasie Warszawa–Singapur. W bieżącym roku LOT ma również zainaugurować loty do Azji Południowej, w tym do Delhi. Sprzyja to rozwojowi kontaktów biznesowych i zwiększeniu ruchu turystycznego.

Panie Marszałku! Wysoki Sejmie!

Bliski Wschód i Afryka Północna to od wielu lat region zapalny na mapie świata, źródło zagrożeń terroryzmem międzynarodowym i niekontrolowanymi migracjami. Obszar ten nie powinien być jednak postrzegany wyłącznie w kontekście wyzwań dla bezpieczeństwa, lecz także przez pryzmat potencjalnych szans, zwłaszcza w zakresie współpracy gospodarczej. Od czasu wyborów parlamentarnych w 2015 r. Polska zdynamizowała

India. Poland is the largest recipient of Indian investments in Central and Eastern Europe and one of the largest in the European Union.

We also cooperate with countries from Southeast Asia which belong to ASEAN. In November last year, I paid a visit to Indonesia, a current non-permanent member — like Poland — of the UN Security Council since this January. The ASEAN states express interest in Polish technologies, for example used in agriculture. The agenda of the first in history official visit of the Polish president to Australia and New Zealand in August 2018 included the Polish–Australian Economic Forum in Sydney and business talks in Auckland.

It is worth noting that, in 2018, LOT Polish Airlines established a regular direct air link between Warsaw and Singapore. In 2019, LOT is planning to launch flights to South Asia, including Delhi. This stimulates business contacts and tourism.

Mr Speaker, Members of the House,

The region of the Middle East and North Africa has long been a hot spot on the global map, a source of threats of international terrorism and uncontrolled migrations. We should not, however, view this region only in the context of security challenges, but we should look at it also through the prism of its potential, in particular for economic cooperation. Since the parliamentary election in 2015, Poland has brought a new momentum to its

relacje z państwami Bliskiego Wschodu i Afryki Północnej. Odbły się pierwsze od wielu lat wizyty wysokiego szczebla z udziałem przedstawicieli Libanu, Jordanii, Izraela, Libii, Sudanu oraz państw Maghrebu.

Jako niestały członek Rady Bezpieczeństwa aktywnie podejmujemy starania na rzecz zapewnienia pokoju na świecie. Wyrazem naszego zaangażowania w tym obszarze była konferencja na temat możliwości zapewnienia bezpieczeństwa i stabilizacji na Bliskim Wschodzie, zorganizowana wspólnie ze Stanami Zjednoczonymi w lutym tego roku w Warszawie. Po raz pierwszy od wielu lat w spotkaniu uczestniczyli ministrowie spraw zagranicznych głównych państw arabskich oraz premier Izraela. Na konferencji zainicjowaliśmy tzw. proces warszawski. Mamy nadzieję, że będzie on początkiem międzynarodowego dialogu na poziomie eksperckim.

Grupy robocze utworzone w ramach tego procesu będą mogły omawiać takie zagadnienia jak przeciwdziałanie terroryzmowi, proliferacja pocisków balistycznych, bezpieczeństwo morskie i lotnicze, bezpieczeństwo energetyczne, cyberbezpieczeństwo, kwestie humanitarne i problematyka dotycząca uchodźców oraz praw człowieka.

Wspieramy także wysiłki Stanów Zjednoczonych i wspólnoty międzynarodowej na rzecz wznowienia procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie. Opowiadamy się za rozwiązaniami konfliktu izraelsko-palestyńskiego w oparciu o model dwupaństwowy zakładający powstanie

relations with the countries of the Middle East and North Africa. For the first time in many years, high-level visits of officials from Lebanon, Jordan, Israel, Libya, Sudan, and the Maghreb states took place.

As a non-permanent member of the Security Council, we are strongly engaged in measures to ensure global peace. The Ministerial to Promote a Future of Peace and Security in the Middle East, organised together with the United States in Warsaw in February 2019, was a sign of our involvement in this region. For the first time in many years, the meeting was attended by foreign ministers of key Arab states and the prime minister of Israel. The Conference launched the Warsaw Process. We hope that it will start an international dialogue at expert level.

Working groups set up under this process will have a chance to discuss such matters as countering terrorism, ballistic missile proliferation, maritime, aviation and energy security, cybersecurity, humanitarian issues, refugee-related topics, and human rights.

We also support the efforts of the United States and of the international community to resume the Middle East peace process. We are in favour of resolving the Israeli-Palestinian conflict on the basis of a two-state model, which provides for the creation of an independent and

niepodległej i demokratycznej Palestyny przy jednoczesnym zagwarantowaniu interesów Izraela w zakresie bezpieczeństwa. W kwestii stosunków z Izraelem uważamy, że podpisanie w czerwcu 2018 r. wspólnej deklaracji premierów zamyka ubiegłoroczny spór wokół nowelizacji ustawy o IPN. W tym kontekście ze smutkiem, z konsternacją odnotowujemy, że ze strony niektórych polityków izraelskich nadal płyną pod adresem Polski i Polaków niesprawiedliwe oskarżenia. Niestety jest to także efekt wieloletnich zaniedbań w dziedzinie polityki historycznej i braku adekwatnych reakcji na szkalowanie na świecie wizerunku naszego kraju, które doprowadziły do umocnienia fałszywych stereotypów. Podjęcie przez polskie instytucje państwowe oraz dyplomację energicznych kroków, energicznych działań w zakresie upowszechniania wiedzy o historii Polski przynosi już pierwsze wymierne efekty.

Cieszy nas, że w obliczu tych oskarżeń nasze stanowisko wsparły wpływowe środowiska żydowskie i wysocy przedstawiciele dyplomacji amerykańskiej, a media amerykańskie i izraelskie przedstawiły problem stosunków polsko-żydowskich w czasie II wojny światowej w sposób bardziej wyważony, znacznie bardziej wyważony niż rok temu.

Odnosząc się do przyszłości relacji polsko-izraelskich, chciałbym jednocześnie podkreślić, że jesteśmy gotowi do kontynuowania współpracy z Izraelem, w tym do dyskusji na trudne tematy związane z naszą wspólną historią. Nie godzimy się jednak na wypowiedzi, które

democratic Palestine, while guaranteeing Israel's security interests. As far as our relations with Israel are concerned, we believe that the joint declaration of prime ministers signed in June 2018 ends last year's dispute over amending the Act on the Institute of National Remembrance (IPN). In this context, we note with sadness and dismay the fact that some Israeli politicians are still voicing unjust accusations against Poland and the Poles. Unfortunately, it is also a consequence of long-time negligence in historical policy and of the lack of adequate reactions to the fact that Poland's image has been slandered in the world, which reinforced false stereotypes. We can already see the first effects of launching a strong action by Polish state institutions and diplomacy to promote knowledge on Polish history.

We are happy that in the face of these accusations, influential Jewish circles and high-ranking representatives of US diplomacy have voiced their support for our position, and that US and Israeli media depicted the problem of Polish-Jewish relations during World War II in a more — significantly more — balanced way than they did last year.

Speaking about the future of Polish-Israeli relations, I would also like to emphasise that we are ready to continue our cooperation with Israel, including to discuss difficult issues that relate to our common history. We cannot accept, however, statements that perpetuate

powielają fałszywe stereotypy, posługują się uproszczoną wizją losów obu narodów. Podstawą naszego dialogu powinna być otwartość, wzajemne zrozumienie i szacunek dla racji drugiej strony.

Wysoki Sejmie!

Warszawska konferencja przyczyniła się do umocnienia naszych relacji z państwami Półwyspu Arabskiego. Będziemy kontynuować i wykorzystywać tę współpracę w dwustronnym wymiarze politycznym i gospodarczym, jak również w kontekście działań na rzecz bezpieczeństwa regionalnego i globalnego. W obliczu konfliktu w Syrii Polska wspiera działania zmierzające ku rzeczywistym przemianom politycznym, zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 2254, w ramach tzw. procesu genewskiego, w tym działania specjalnego wysłannika ONZ mające na celu utworzenie komisji konstytucyjnej oraz przeprowadzenie w Syrii wolnych i demokratycznych wyborów. Wspieramy również wysiłki międzynarodowe na rzecz powrotu do rozmów pokojowych w Jemenie. Dobrym sygnałem jest porozumienie w sprawie zawieszenia ognia przyjęte w grudniu ub.r. w szwedzkim Rimbo. Deklarujemy jednocześnie wsparcie humanitarne, praktyczne wsparcie humanitarne i finansowe wsparcie humanitarne na rzecz jemeńskiej ludności cywilnej.

W interesie społeczności międzynarodowej leży zapobieganie proliferacji broni jądrowej w regionie Bliskiego Wschodu. W sytuacji rozbieżności między Stanami Zjednoczonymi a Unią Europejską

false stereotypes, using a simplistic vision of the lot of both nations. Our dialogue should be based on openness, mutual understanding, and respect for the other side's arguments.

Members of the House,

The Warsaw Conference helped to strengthen our relations with the countries in the Arabian Peninsula. We shall continue this cooperation and capitalise on it in bilateral political and economic dimensions, and in the context of actions for regional and global security. In the face of the conflict in Syria, Poland supports measures aimed at real political changes in line with the UN Security Council Resolution 2254 under the Geneva Process, including the activities of the UN Special Envoy for Syria aimed at establishing a Constitutional Commission and holding free and democratic elections in Syria. We also support international efforts to return to peace talks in Yemen. The ceasefire agreement reached in December 2018 in the Swedish city of Rimbo sends a good message. At the same time, we declare humanitarian support — both practical and financial — for the Yemeni civilian population.

It is in the interest of the international community to prevent the proliferation of nuclear weapons in the Middle East region. Given the discrepancies between the United States and the European Union

dotyczących sposobu postępowania wobec zagrożeń na Bliskim Wschodzie opowiadamy się niezmiennie za zachowaniem jedności transatlantyckiej. Zarazem relacje Polski z Iranem powinny być budowane na zasadach dotychczasowych, relacji przyjaźni i wzajemnego szacunku.

Polska aktywnie angażuje się w stabilizowanie tzw. południowego sąsiedztwa Unii Europejskiej. Rząd Rzeczypospolitej Polskiej przeznaczył m.in. 10 mln euro na finansowanie wspólnie z partnerami z Grupy Wyszehradzkiej drugiej fazy projektu zintegrowanego zarządzania granicami Libii. Podtrzymujemy także nasze wsparcie dla odbudowy, rekonstrukcji i demokratyzacji Iraku. Planujemy intensyfikację dialogu politycznego i relacji gospodarczych z państwami Maghrebu i Egiptem, który obejmuje również politykę migracyjną oraz wymianę doświadczeń w zakresie zwalczania terroryzmu i radykalizmu. Afryka Subsaharyjska to region z wielkim potencjałem, dlatego zwiększamy tam liczbę polskich placówek dyplomatycznych. W ubiegłym roku dokonałem oficjalnego otwarcia dwóch z nich, w Dar es Saalam w Tanzanii i w Dakarze w Senegalu. Natomiast w Chartumie w Sudanie powołany został ambasador wizytujący. Polska Agencja Inwestycji i Handlu otwiera kolejne zagraniczne biura handlowe w tym regionie, m.in. w Kenii, Nigerii i Senegalu. Będziemy ponadto rozwijać współpracę w obszarze sektora wydobywczego, rolnictwa i usług. Planowane w tym roku wizyty z udziałem członków kierownictwa MSZ w takich krajach, jak:

on the way to address the threats in the Middle East, we believe that transatlantic unity should be maintained. At the same time, Poland's relations with Iran should be built on the basis of the existing attitude of friendship and mutual respect.

Poland plays an active role in stabilisation activities in the Southern Neighbourhood of the European Union. For example, the Polish government has earmarked EUR 10 million for financing the second phase of the project of Integrated Management of Libya's Borders, together with our partners from the Visegrad Group. We also reiterate our support for the recovery, reconstruction, and democratisation of Iraq. We plan to intensify our political dialogue and economic relations with the states of Maghreb and with Egypt, including with regard to migration policy and an exchange of experiences in combating terrorism and radicalism. The region of sub-Saharan Africa has a huge potential, and this is why we are increasing our diplomatic presence there. In 2018, I officially opened two of our missions: in Dar es Saalam (Tanzania) and in Dakar (Senegal). In Khartoum (Sudan), we appointed a visiting ambassador. The Polish Investment and Trade Agency is opening new trade offices in this region, including in Kenya, Nigeria, and Senegal. We will also bring forward our cooperation in mining, agriculture, and services. Visits of MFA senior officials to countries such as Cameroon, Nigeria, Rwanda, Uganda, and Senegal, which are scheduled to take place in 2019, will have a major economic focus. Poland's

Kamerun, Nigeria, Rwanda, Uganda i Senegal, będą zawierać znaczny komponent gospodarczy. Flagowym projektem rozwojowym Polski na kontynencie afrykańskim jest pomoc w utworzeniu akademii morskiej w Namibe w Angoli.

Wysoki Sejmie!

W relacjach z Ameryką Łacińską wzywaniem ostatnich 3 lat było stworzenie korzystnych warunków do wszechstronnego rozwoju współpracy, szczególnie w sferze gospodarczej. Podstawą do optymizmu jest stabilna sytuacja gospodarczo-społeczna w wiodących państwach tego kontynentu, postępująca liberalizacja handlu z Unią Europejską oraz silna i ugruntowana obecność Polonii. Odwróciliśmy wcześniejszy trend, jeżeli chodzi o zamykanie polskich przedstawicielstw w regionie. Otwarcie w styczniu 2018 r. placówki w Panamie pozytywnie ocenili m.in. polscy pielgrzymi przebywający w tym kraju na Światowych Dniach Młodzieży. Dążymy do rozwoju relacji z Meksykiem na podstawie deklaracji podpisanej przez prezydentów w kwietniu 2017 r. W stolicy Meksyku zostało otwarte pierwsze w regionie zagraniczne Biuro Handlowe PAIH. Zapewniliśmy także polską obecność na forum Sojuszu Państw Ameryki Łacińskiej: Meksyk, Kolumbia, Peru i Chile, obecnie najdynamiczniej rozwijającego się bloku w regionie, dążąc do wzmocnienia naszej współpracy w dziedzinie handlu i inwestycji. Przywróciliśmy dialog polityczny i gospodarczy między resortami spraw zagranicznych Polski i Brazylii. 1 stycznia tego roku uczestniczyłem w uroczystości zaprzysiężenia

flagship development project in Africa is the assistance in establishing the Maritime Academy in Angola's Namibe.

Members of the House,

Our challenge in relations with Latin America over the last three years has been to create conditions that are favourable for a comprehensive development of cooperation, in particular in the economy. A stable economic and social situation in the key countries of this continent, progressing trade liberalisation with the European Union, and a strong and well-established presence of the Polish community give us ground for optimism. We have reversed the previous tendency for closing Polish missions in the region. In January 2018, we opened a Polish mission in Panama, which met with a number of positive responses, including from Polish pilgrims who took part in World Youth Day in that country. We seek to develop our relations with Mexico on the basis of the declaration which was signed by the presidents in April 2017. Mexico's capital hosts the first foreign trade office in the region established by the Polish Investment and Trade Agency. We also ensured Poland's presence at the Pacific Alliance Forum (Mexico, Columbia, Peru, and Chile), which is now the fastest growing bloc in the region, with a view to enhancing our cooperation in trade and investment. We have resumed political and economic dialogue between the Polish and the Brazilian foreign ministries.

prezydenta Jaira Bolsonaro, co było także okazją do rozmów dwustronnych. Z kolei minister spraw zagranicznych Brazylii uczestniczył w konferencji bliskowschodniej w Warszawie. Istnieje dobry, a nawet bardzo dobry klimat dla wzmocnienia współpracy między naszymi państwami. Aktywnie uczestniczyliśmy w kształtowaniu polityki unijnej wobec Ameryki Łacińskiej i Karaibów, również w tak trudnych kwestiach, jak zaostojający się kryzys polityczny, gospodarczy i humanitarny w Wenezueli.

Panie Posłanki i Panowie Posłowie!

W 2018 r. Polska angażowała się skutecznie we współpracę wielostronną, zwłaszcza na forum Rady Bezpieczeństwa ONZ oraz w ramach kampanii na rzecz wyboru do Rady Praw Człowieka. Priorytet Polski w Radzie Bezpieczeństwa, jakim jest promocja prawa międzynarodowego, był realizowany w ramach debaty otwartej wysokiego szczebla, której przewodniczył prezydent Andrzej Duda, w ramach spotkań w formule Arria na temat relacji między Międzynarodowym Trybunałem Karnym a Radą Bezpieczeństwa oraz zwiększenia efektywności zapobiegania zbrodniom międzynarodowym.

W 2018 r. i na początku 2019 r. organizowaliśmy lub współorganizowaliśmy szereg spotkań poświęconych sytuacji ludności cywilnej w konfliktach zbrojnych, konsekwencjom zmian klimatycznych dla międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa oraz sytuacji w różnych państwach, m.in. na Ukrainie i w Syrii.

W 2018 r. przewodniczyliśmy komitetowi przygotowawczemu do przyszłej

On 1 January 2019, I participated in the swearing-in ceremony of President Jair Bolsonaro, which also offered an opportunity for bilateral talks. In turn, Brazil's foreign minister took part in the Warsaw Middle East Conference. There is fertile ground for boosting cooperation between our states. We have been actively engaged in shaping the EU's policy towards Latin America and the Caribbean, including by addressing such difficult issues as the compounding political, economic, and humanitarian crisis in Venezuela.

Honourable Members,

In 2018, Poland engaged effectively in multilateral cooperation, especially on the UN Security Council and when campaigning to be elected for the Human Rights Council. To implement its Security Council priority to promote international law, Poland held a high-level open debate chaired by President Andrzej Duda, and Arria-formula meetings dedicated to relations between the International Criminal Court and the Security Council and to the ways of boosting the effectiveness of international crime prevention.

In 2018 and in early 2019, we organised or co-organised a number of meetings to discuss the situation of civilian population during armed conflicts, impact of climate change on international peace and security, and developments in different countries, including Ukraine and Syria.

In 2018, we chaired the Preparatory Committee for the upcoming Nuclear

konferencji przeglądowej o nierozprzestrzenianiu broni jądrowej – tzw. traktat NPT. Kierowaliśmy też pracami Haskiego kodeksu postępowania przeciwko proliferacji rakiet balistycznych. Opowiadamy się za wzmocnieniem efektywności obu tych reżimów poprzez zwiększenie transparentności i umocnienie dialogu między państwami posiadającymi broń nuklearną oraz ich sojusznikami.

W grudniu ub.r. Polska po raz trzeci była gospodarzem konferencji klimatycznej COP24. Dzięki przyjętemu tzw. pakietowi katowickiemu, który stanowi zbiór wytycznych dotyczących wdrażania porozumienia paryskiego, stolica Górnego Śląska na stałe wpisała się do słownika globalnej polityki klimatycznej. Katowice gościły 30 tys. delegatów z całego świata, co było okazją do promocji Śląska i całej Polski jako kraju otwartego i nowoczesnego, który kultywuje dziedzictwo historyczne i przyrodnicze, a także do promocji polskich rozwiązań w zakresie zużycia energii i emisji zanieczyszczeń.

Dziękuję prezydentowi Andrzejowi Dudzie, ministrowi Henrykowi Kowalczykowi, przewodniczącemu szczytu COP24 Michałowi Kurtyce oraz wszystkim osobom zaangażowanym w organizację tego wydarzenia. Dzięki wam odnieśliśmy sukces merytoryczny i organizacyjny, który został dostrzeżony i doceniony na świecie.

Polska wspiera obrońców praw człowieka oraz kontakty między osobami działającymi na rzecz przemian demokratycznych na świecie. W trakcie

Non-Proliferation Treaty (NPT) Review Conference. We also led the work of the Hague Code of Conduct against Ballistic Missile Proliferation. We believe that the effectiveness of both regimes should be enhanced by increasing transparency and strengthening dialogue between states that have nuclear weapons and their allies.

In December 2018, Poland hosted the Climate Conference COP24 for the third time. Thanks to the Katowice Climate Package, which was adopted at the conference and which contains a set of guidelines to implement the Paris Agreement, the capital of Upper Silesia has made a lasting contribution to vocabulary of global climate policy. Katowice hosted 30,000 delegates from all over the world, which offered an opportunity to promote Silesia and all Poland as an open and modern country that cherishes its historical and natural heritage, and to promote Polish solutions in energy efficiency and pollutant emission.

I would like to thank President Andrzej Duda, Minister Henryk Kowalczyk, COP24 President Michał Kurtyka, and all the people who were involved in the organisation of this event. Thanks to you, the Conference was a success, both in terms of its content and its organisation, which was recognised and appreciated in the world.

Poland supports human rights defenders and facilitates contacts between people who act for democratic transformations across the world. During the seventh

VII Warszawskiego Dialogu na rzecz Demokracji gościliśmy kilkudziesięciu przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego z całego świata. Nagrodę Ministra Spraw Zagranicznych „Pro Dignitate Humana” wręczono w ubiegłym roku ukraińskiemu reżyserowi Ołehowi Sencowowi w uznaniu jego zasług w dziedzinie obrony praw człowieka.

W marcu tego roku, w tym miesiącu, Polska została przyjęta do Międzynarodowej Grupy na rzecz Wolności Religii i Wyznania, której celem jest zacieśnienie współpracy i koordynacji działań w sprawie promocji wolności religii. Traktujemy to jako uznanie dla naszych aktywnych działań na rzecz ochrony praw osób należących do mniejszości religijnych, w tym chrześcijan.

Polska została również wybrana do Międzyrządowego Komitetu ds. Ochrony Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego UNESCO na kadencję 2018–2022 oraz po raz trzeci z rzędu do Rady Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego na lata 2019–2022. Ponadto przedstawiciel Polski został członkiem Komisji Międzynarodowej Służby Cywilnej ONZ na kadencję 2019–2022. Z kolei minister sportu i turystyki Witold Bańka jest kandydatem całej Europy na przewodniczącego Światowej Agencji Antydopingowej – WADA. Ministerstwo koordynuje działania dyplomatyczne na rzecz pozyskania poparcia elektorów pozaeuropejskich w wyborach do WADA, które odbędą się w maju tego roku.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

Od listopada 2015 r., a więc od chwili objęcia władzy przez Zjednoczoną

Warsaw Dialogue for Democracy, we hosted several dozen representatives of civic society from all parts of the world. The foreign minister's "Pro Dignitate Humana" award in 2018 was presented to Ukrainian film director Oleg Sentsov to honour his achievements in human rights protection.

This March, Poland was invited to join the International Contact Group on Freedom of Religion or Belief, which aims at forging close cooperation and coordination of measures to promote freedom of religion. We treat this as a recognition of our active commitment to protecting the rights of people belonging to religious minorities, including Christians.

Poland was also invited to join the UNESCO Intangible Cultural Heritage Committee for 2018–2022, and for the third consecutive time, we were selected to the Council of the International Telecommunication Union for 2019–2022. In addition, Poland's representative became a member of the UN International Civil Service Commission for 2019–2022. Moreover, Minister of Sport and Tourism Witold Bańka is Europe's candidate for the President of the World Anti-Doping Agency (WADA). The Ministry has been pursuing its diplomatic efforts to muster support of non-European voters in the WADA election, which is scheduled to take place this May.

Mr Speaker, Members of the House,

Since November 2015, when the United Right took power, Poland signed

Prawicę, Polska podpisała 215 umów dwustronnych z ponad 60 krajami oraz 14 umów wielostronnych. W tym samym czasie weszły w życie 223 umowy dwustronne zawarte z ponad 70 państwami. Ponadto Polska stała się stroną 50 umów wielostronnych.

Na uwagę zasługuje podpisana 19 listopada ub.r. polsko-duńska umowa delimitująca znajdującą się na południe od Bornholmu tzw. szarą strefę. Celem umowy jest zakończenie ponad 40-letniego sporu i zapewnienie pewności prawnej w rejonie Morza Bałtyckiego. W wyniku negocjacji MSZ uzyskało znacząco lepszy rezultat niż w wypadku analogicznych rozwiązań innych państw regionu.

W porozumieniu z Ministerstwem Przedsiębiorczości i Technologii wypowiedziano umowy o ochronie inwestycji, tzw. umowy BIT, które zostały uznane przez Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej za niezgodne z prawem unijnym.

Zauważalną tendencją jest też spadek liczby skarg skierowanych przeciwko Polsce do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka. W 2018 r. złożono 1941 nowych skarg, o 120 mniej niż rok wcześniej. Dla porównania: jeszcze w 2010 r. do Trybunału w Strasburgu skierowano 5768 nowych skarg. W konsekwencji tych tendencji liczba nowych skarg przeciwko Polsce w stosunku do liczby mieszkańców utrzymywała się w ubiegłym roku poniżej średniej europejskiej.

Jednocześnie dbamy o wykonanie orzeczeń Europejskiego Trybunału Praw Człowieka. Na koniec ubiegłego roku osiągnięty został rekordowo niski

215 bilateral agreements with more than 60 states and 14 multilateral agreements. In the same period, 223 bilateral agreements concluded with more than 70 states entered into force. Moreover, Poland became a party to 50 multilateral agreements.

I would like to draw your attention to the Polish–Danish agreement signed on 19 November 2018, which delimitates the “grey zone” located south of Bornholm. Its aim is to end a more than forty-year-long dispute and to ensure legal certainty in the Baltic Sea region. The Polish MFA managed to negotiate a much better outcome than similar solutions in other countries of the region.

In consultation with the Ministry of Entrepreneurship and Technology, we are terminating the agreements on investment protection (BITs), which the EU Court of Justice deemed to be incompatible with EU law.

There is a clear downward trend in the number of applications against Poland filed with the European Court of Human Rights. In 2018, 1,941 new applications were filed, which is 120 fewer than in 2018. For comparison, back in 2010, 5,768 new applications were lodged with the Strasbourg Court. As a result, in 2018 the number of new applications against Poland in relation to the number of inhabitants stayed below the European average.

We are also making efforts to execute judgments of the European Court of Human Rights. By the end of 2018, we reached a record low level of 100 judgements

poziom 100 orzeczeń zawisłych w procedurze wykonywania. Dla porównania: w 2015 r. niewykonanych było 313 orzeczeń, a w 2011 r. takich orzeczeń było 924.

Będziemy aktywnie uczestniczyć w obchodach 70-lecia Rady Europy. Z tej okazji już w przyszłym tygodniu wizytę w Warszawie złoży sekretarz generalny tej organizacji Thorbjørn Jagland.

W opinii publicznej pojawiają się obawy związane z amerykańską ustawą JUST Act i kwestią powojennej restytucji mienia. Należy wyraźnie zaznaczyć, że ustawa ta jako część wewnętrznej legislacji amerykańskiej nie rodzi żadnych obowiązków dla innych państw, w szczególności nie stanowi podstawy prawnej wyssuwania roszczeń prawnych w stosunku do mienia w Polsce, które zostało odebrane przez nazistowskie Niemcy lub przez sowiecką Rosję w czasie II wojny światowej oraz przez władze komunistyczne po jej zakończeniu. Potencjalne roszczenia osób uprawnionych, niezależnie od ich obywatelstwa, są rozpatrywane w postępowaniu sądowym lub administracyjnym zgodnie z regułami i procedurami przewidzianymi w polskim systemie prawnym na zasadach ogólnych.

Wysoki Sejmie!

Kolejnym ważnym celem dyplomacji jest wsparcie rozwoju gospodarczego Polski. Powodem do satysfakcji jest fakt, że według rankingu Banku Światowego Polska jest obecnie 23. największą gospodarką świata, a nasz ponadprzeciętny wzrost gospodarczy może przynieść awans nawet o dwie pozycje w najbliższej edycji zestawienia.

which were pending execution, compared with 2015, when there were 313 judgments pending execution, and with 2011, when 924 judgements were unexecuted.

We will play an active role in the ceremony to mark the 70th anniversary of the Council of Europe. On this occasion, Thorbjørn Jagland, the Council of Europe's Secretary General, is paying a visit to Warsaw next week.

The public opinion raises concerns about the US JUST Act and about the issue of post-war property restitution. It needs to be noted explicitly that the act is a part of US domestic legislation, it does not entail any duties on the part of other states, and in particular it provides no legal basis for making any legal claims relating to property located in Poland which had been taken away by Nazi Germany or Soviet Russia during World War II and by the communist authorities after the war. Potential claims of eligible persons, irrespective of their nationality, are examined under judicial or administrative proceedings in line with rules and procedures provided for in the Polish legal system, on general terms.

Members of the House,

Another important goal of our diplomacy is to foster Poland's economic development. It is satisfying to know that according to the World Bank, Poland now ranks as the 23rd largest economy in the world, and our above-average economic growth may place us even two slots higher on the next list.

Poprzez rozbudowaną sieć placówek udostępniamy naszym firmom informacje na temat specyfiki poszczególnych rynków oraz ich uwarunkowań prawnych i finansowych. W 2018 r. nasze ambasady i konsulaty udzieliły informacji lub podejmowały interwencje na rzecz 4 tys. polskich firm, w większości w Europie, gdzie lokowane jest 80% polskiego eksportu. Rośnie także aktywność w innych regionach. W Azji z naszej pomocy skorzystało ponad 500 firm, na obszarze Wspólnoty Niepodległych Państw – 490, w rejonie Afryki i Bliskiego Wschodu – ponad 480, natomiast w obu Amerykach – powyżej 340.

MSZ oferuje także stałe wsparcie polskiego przemysłu obronnego. Zachęcamy firmy tego sektora do włączenia się w wielonarodowe projekty badawcze, programy rozwojowe oraz inicjatywy pozyskiwania zdolności wojskowych z wykorzystaniem środków Europejskiego Funduszu Obronnego.

Polska Agencja Inwestycji i Handlu otwiera kolejne zagraniczne biura handlowe. Do końca bieżącego roku ich liczba osiągnie 70, z czego 22 będą w Azji, 13 – w Amerykach, 9 – w Afryce, pozostałe w Europie. Znacząca część tych biur osiągnęła już pełną zdolność operacyjną.

Dążymy także do zwiększenia udziału polskich przedsiębiorstw w przetargach i projektach organizacji międzynarodowych. W czerwcu 2019 r. zorganizujemy pierwsze w regionie Europy Środkowo-Wschodniej Międzynarodowe Targi Pomocy Humanitarnej i Rozwojowej Warsaw Humanitarian Expo. Chcielibyśmy,

We use our wide network of missions to provide Polish companies with information on the specific nature of individual markets and their legal and financial conditions. In 2018, our embassies and consulates informed or intervened on behalf of 4,000 Polish companies, most of them in Europe, where 80% of Polish exports is located. At the same time, we are more active in other regions. In Asia, more than 500 companies received our help, 490 in the territory of the Commonwealth of Independent States, more than 480 in the region of Africa and the Middle East, and over 340 in both Americas.

The MFA also offers permanent support for the Polish defence industry. We encourage companies in the defence sector to become involved in multinational research projects, development programmes, and initiatives to acquire military capabilities using the European Defence Fund.

The Polish Investment and Trade Agency is opening new foreign trade offices. There will be 70 such offices before the end of 2019, including 22 in Asia, 13 in the Americas, nine in Africa, and the rest in Europe. A great majority of these offices have already reached full operational capacity.

We are also trying to increase the participation of Polish businesses in tenders and projects of international organisations. In June 2019, we are holding the International Exhibition for Humanitarian and Development Assistance — Warsaw Humanitarian Expo, which will be the first such event in Central and Eastern

by stały się one okazją do prezentacji polskich produktów i usług wykorzystywanych w działaniach humanitarnych i projektach rozwojowych, poczynając od żywności poprzez sprzęt medyczny aż po usługi informatyczne i odnawialne źródła energii. Warszawskie targi humanitarne będą także platformą dyskusji na temat relacji polskiego środowiska organizacji pozarządowych z biznesem w celu wypracowania lepszej synergii działań.

Z kolei inicjatywa powołania polskiego hubu technologicznego jest skierowana głównie na rynki Azji i Bliskiego Wschodu w odpowiedzi na wyzwania, jakie stoją przed zaawansowanymi technologicznie firmami, przede wszystkim informatycznymi.

Będziemy kontynuować nasze zaangażowanie w prace Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju, popierać jej rozszerzenie o kolejne państwa europejskie oraz działania w krajach azjatyckich i afrykańskich, z którymi Polska rozwija współpracę gospodarczą. Przypadająca w tym roku 120. rocznica urodzin najwybitniejszego polskiego ekonomisty Michała Kaleckiego zostanie według naszych planów wykorzystana do przypomnienia na forum tej organizacji aktualności polskiej myśli ekonomicznej w zakresie teorii cykli koniunkturalnych, modeli wzrostu gospodarczego i problemów ekonomicznych krajów rozwijających się.

Panie Posłanki! Panowie Posłowie!

Współpraca rozwojowa stanowi wyraz naszej solidarności z krajami rozwijającymi się. Pamiętając o solidarności,

Europe. We would like the Expo to provide an opportunity to present Polish products and services which are used in providing humanitarian assistance and running development projects, from food to medical equipment, to IT services, and renewable energy sources. The Warsaw Humanitarian Expo will also be a platform for a discussion on the relations between the sphere of Polish non-governmental organisations and business aimed at achieving a better synergy of actions.

The initiative to establish the Polish Technology Hub is addressed mainly to Asian and Middle Eastern markets in response to the challenges faced by high-tech companies, especially in the IT sector.

We will continue our involvement in the work of the Organisation for Economic Co-operation and Development and support its enlargement by further European countries and its activities in Asian and African countries with which Poland enhances its economic cooperation. We are planning to take advantage of this year's 120th anniversary of the birth of Professor Michał Kalecki, an outstanding Polish economist, to remind at the forum of this organisation about the topicality of Polish economic thought concerning the theory of economic cycles, economic growth models, and economic issues of developing countries.

Honourable Members,

Development cooperation is an expression of our solidarity with developing countries. Remembering the solidarity

jakiej doświadczyliśmy w trudnych dla nas czasach, dziś chcemy się tą solidarnością dzielić z innymi. Jest to także inwestycja w stabilność i bezpieczeństwo świata, przez to i Polski.

Współpraca rozwojowa wiąże się także z wypełnieniem zobowiązań wynikających z członkostwa Polski w organizacjach międzynarodowych.

Angażujemy się w działania wspólnoty międzynarodowej na rzecz wdrażania celów zrównoważonego rozwoju stanowiących część Agendy na rzecz zrównoważonego rozwoju 2030, zwalczania ubóstwa, rozwoju społecznego oraz świadczenia pomocy społecznościom dotkniętym konfliktami zbrojnymi. W 2018 r. Polska przeznaczyła na oficjalną pomoc rozwojową według wstępnych szacunków – szacunki jeszcze trwają, ale już możemy powiedzieć – 2800 mln zł.

Kluczowym kierunkiem aktywności pozostają nasi wschodni sąsiedzi, zwłaszcza Białoruś, Gruzja, Mołdawia i Ukraina. Naszym zdaniem jedynym sposobem długofalowej stabilizacji obszaru byłego ZSRR są głębokie reformy i modernizacja polska [państwa – red.]. W krajach tych jesteśmy zaangażowani m.in. we wsparcie budowy profesjonalnej służby cywilnej, prowadząc Akademię Administracji Publicznej Partnerstwa Wschodniego. Wspomagamy też rozbudowę systemu bezpiecznego zarządzania granicami.

Istotnym priorytetem geograficznym polskiej współpracy rozwojowej pozostaje pięć państw afrykańskich: Etiopia, Kenia, Senegal, Tanzania i Uganda, a także trzy kraje Azji i Bliskiego Wschodu: Mjanma,

we experienced in difficult times, today we want to share this solidarity with others. It is also an investment in stability and security of world, and, by extension, of Poland.

Development cooperation is also connected with fulfilling Poland's obligations as a member of international organisations.

We are involved in the actions of the international community to implement Sustainable Development Goals, which are part of the 2030 Agenda for Sustainable Development, eradicate poverty, promote social growth, and provide assistance to communities affected by armed conflicts. Although inconclusive as of now, preliminary estimates indicate that in 2018, Poland spent PLN 2.8 billion on official development assistance.

Our eastern partners, in particular Belarus, Georgia, Moldova, and Ukraine, remain a key area of our activity. In our opinion, fundamental reform and building modern states are the only way to stabilise the territory of the former Soviet Union in the long-term perspective. In these countries, we are supporting the process of building a professional civil service by running the Eastern Partnership Academy of Public Administration. We are also supporting the development of a system of secure border management.

A major geographic priority of Polish development cooperation continuously encompasses five African countries: Ethiopia, Kenya, Senegal, Tanzania, and Uganda, and three Asian and Middle Eastern

Liban i Palestyna. Pomoc rozwojowa obejmuje w tym wypadku projekty rozwijające kapitał ludzki, przedsiębiorczość i standardy ochrony środowiska, a także stypendia na studia w Polsce.

Dobrym przykładem działań rozwojowych jest projekt realizowany już od 4 lat w Kenii przez polskich strażaków i Polskie Centrum Pomocy Międzynarodowej. Obejmuje on specjalistyczne szkolenia dla tamtejszych służb pożarniczych, które zwiększają ich profesjonalizm i skuteczność. Dzięki polskiej pomocy na przedmieściach Nairobi powstaje pierwsze w Kenii i w całym Rogu Afryki centrum szkolenia straży pożarnej. Przeszkolonych już zostało 40% kenijskich strażaków, około 450 osób, którzy jednocześnie zostali wyposażeni w nowoczesnych sprzęt ratunkowy.

Nieodłącznym elementem polskiej polityki zagranicznej jest także pomoc humanitarna ofiarom wojen i konfliktów. Prowadzimy działalność w Iraku, Libanie, Jordanii, Syrii, a także na Ukrainie. W ubiegłym roku objęliśmy opieką medyczną i rehabilitacją 30 tys. osób, głównie kobiety i dzieci. Zapewniliśmy pomoc pierwszej potrzeby i schronienie ponad 35 tys. uchodźców. Opowiadamy się za systemową wizją działań, która zakłada niesienie pomocy i efektywne odpowiadanie na wyzwania najbliższych źródeł konfliktów humanitarnych i migracyjnych, a nie za bezwarunkowym, automatycznym przyjmowaniem wszystkich migrantów.

Jesteśmy największym dawcą wdrażanej przez Europejski Bank Inwestycyjny

countries: Myanmar, Lebanon, and Palestine. Development assistance in this case covers projects developing human capital, entrepreneurship, and environmental standards, as well as scholarships to study in Poland.

A good example of development cooperation activities is a project which has been run in Kenya for the past four years by Polish firefighters and the Polish Centre for International Aid. The project offers specialist training courses for Kenyan fire services, which improve their professionalism and efficiency. Thanks to Polish Aid, the very first fire service training centre in Kenya and in the whole Horn of Africa is under construction outside Nairobi. Close to 40% of Kenya's firefighters (about 450 people) have already been trained. They also received modern rescue equipment.

Humanitarian aid provided to war and conflict victims is also an integral part of Polish foreign policy. We are active in Iraq, Lebanon, Jordan, Syria, and Ukraine. Last year, we provided medical care and rehabilitation to 30 thousand people, mainly women and children. Over 35 thousand refugees received emergency aid and shelter from us. We opt for a systemic vision of actions, which includes providing assistance and effective response to challenges as close to the sources of humanitarian and migration crises as possible, instead of an unconditional, automatic admission of all migrants.

We are the biggest donor of European Investment Bank's Economic Resilience

inicjatywy wzmocnienia gospodarczego, przeznaczając 50 mln euro m.in. na wspieranie rozwoju gospodarczego Libanu i Jordanii jako krajów dotkniętych kryzysem uchodźczym. Wraz z państwami Grupy Wyszehradzkiej finansujemy również działania na rzecz lepszego zarządzania granicami Libii.

Zwiększamy konsekwentnie środki finansowe na pomoc humanitarną. W 2015 r. było to 24 mln zł, natomiast w roku ubiegłym już 135 mln. Nasze wpłaty wspierają priorytety polskiego programu współpracy rozwojowej, a w przypadku wkładu ONZ również priorytety polskiej prezydencji w Radzie Bezpieczeństwa.

Wzmacniamy jednocześnie relacje z najważniejszymi partnerami światowego systemu pomocy humanitarnej. W 2018 r. podpisałem w imieniu Polski porozumienie o współpracy z Międzynarodowym Komitetem Czerwonego Krzyża.

Wysoki Sejmie!

Pozycja kraju zależy w dużej mierze od ocen, jakie formułuje na jego temat światowa opinia publiczna. Dobre skojarzenia z Polską, znajomość i szacunek dla jej kultury i historii są kluczowe dla powodzenia naszych przedsięwzięć na arenie międzynarodowej. W dziele promocji polskiej kultury i Polski za granicą szczególna rola przypada instytutom polskim, które działają w 25 państwach. Ministerstwo Spraw Zagranicznych podpisało z Ministerstwem Kultury i Dziedzictwa Narodowego porozumienie, którego celem jest zapewnienie lepszej koordynacji projektów realizowanych przez

Initiative, with EUR 50 million allocated *inter alia* to supporting economic growth of Lebanon and Jordan, which are affected by the refugee crisis. Together with the Visegrad Group countries, we are also financing activities aimed at a better management of Libya's borders.

We are consistently increasing humanitarian aid funds. In 2015, we spent PLN 24 million, while in 2018 our spending increased to as much as PLN 135 million. Our contributions advance the priorities of the Polish development assistance programme, and the UN contributions are also meant to advance the priorities of Polish presidency of the Security Council.

At the same time, we are strengthening our ties with major partners within the global humanitarian aid system. In 2018, on behalf of Poland, I signed a cooperation agreement with the International Committee of the Red Cross.

Members of the House,

The position of a country depends to a large extent on how that country is judged by the global public opinion. Positive associations with Poland, the knowledge about its culture and history, and respect for them are key to success of our undertakings on the international arena. Polish Institutes, which operate in twenty-five countries, play a special role in promoting Poland and its culture abroad. The Ministry of Foreign Affairs signed an agreement with the Ministry of Culture and National Heritage which aims to ensure better coordination of projects implemented by Polish Institutes and other

instytuty polskie i pozostałe placówki dyplomatyczno-konsularne oraz synergiczne wykorzystanie potencjału wszystkich narodowych instytucji kultury i promocji kultury polskiej za granicą.

W 2018 r. nasi dyplomaci we współpracy z Instytutem Adama Mickiewicza i przedstawicielami Polonii upamiętnili 100 lat niepodległej Polski, realizując ponad 1200 wystaw, publikacji, konferencji, filmów i innych form promocji. Najbardziej znanym momentem międzynarodowych obchodów było podświetlenie białą-czerwonymi barwami kilkudziesięciu prestiżowych obiektów rozsianych na pięciu kontynentach, dzięki czemu dostarliśmy z informacjami o tej wyjątkowej rocznicy do milionów odbiorców na całym świecie.

Upowszechniamy wiedzę o polskiej historii i bohaterskich postawach Polaków. W Brukseli o czynach żołnierzy gen. Maczka przypomina wystawa „Pancerne skrzydła” poświęcona polskim wyzwolicielom Flandrii. W styczniu tego roku przypadł mi zaszczyt inauguracji tej wystawy razem z moim belgijskim odpowiednikiem.

Dzięki ogromnej pracy i wysiłkom Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Bernie cały świat dowiedział się o członkach tzw. grupy berneńskiej, polskich dyplomatach w Szwajcarii działających pod kierownictwem posła Aleksandra Ładosia, którzy w czasie Holokaustu ratowali Żydów, wystawiając im masowo fałszywe paszporty krajów latynoamerykańskich.

W wyniku wspólnych działań Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego i MSZ szopki krakowskie zostały

diplomatic and consular missions and tap into the joint potential of all national cultural institutions to promote Polish culture abroad.

In 2018, our diplomats, in cooperation with the Adam Mickiewicz Institute and the representatives of Polish community abroad, commemorated the centenary of Polish independence, organising over 1,200 exhibitions, publications, conferences, films, and other forms of promotion. The most spectacular moment of international celebrations was white and red illumination of several dozen prestigious buildings across five continents, which allowed us to reach millions of people around the world informing them about this extraordinary anniversary.

We promote knowledge about Polish history and heroic actions of Poles. In Brussels, we held an exhibition titled “Armoured Wings” to recall the deeds of General Stanisław Maczek and the Polish liberators of Flanders. In January this year, I had the honour of launching the exhibition together with my Belgian counterpart.

Thanks to the great work and efforts by the Polish Embassy in Bern, the whole world learned about the members of the Bernese Group — Polish diplomats in Switzerland led by envoy Aleksander Ładoś who saved Jews during Holocaust by issuing them with fake Latin American passports on a mass scale.

As a result of joint efforts of the Ministry of Culture and National Heritage and the Ministry of Foreign Affairs, Kraków’s

uznane za wartościowe na tyle, że zostały wpisane na reprezentatywną listę niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości UNESCO. Lista ta jest wykazem praktyk i zjawisk z całego świata, które ukazują różnorodność dziedzictwa niematerialnego i podnoszą świadomość jego znaczenia.

Rozpowszechnianiu wiedzy o udziale naszego kraju w rozwoju demokracji przedstawicielskiej posłużyła 550. rocznica polskiego parlamentaryzmu, obchodzona zarówno w kraju, jak i za granicą, m.in. w Strasburgu i Wilnie. Dziękując z tego miejsca Wysokiej Izbie za prowadzenie aktywnej dyplomacji parlamentarnej na szczeblu przewodniczących Izb, komisji, kilkudziesięciu grup bilateralnych oraz stałych delegacji parlamentarnych, dziękuję za działalność pań posłanek i panów posłów w sprawach zagranicznych. To nieocenione uzupełnienie wysiłków prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej i rządu. Liczę na owocną współpracę w tym zakresie. Będzie ku temu okazja, bowiem rok 2019 obfituje w ważne rocznice. Chodzi o 20-lecie członkostwa Polski w NATO, 15-lecie przystąpienia Polski do Unii Europejskiej, 30-lecie zwycięstwa „Solidarności” w wyborach 4 czerwca 1989 r. Będziemy obchodzić także 450. rocznicę utworzenia unii polsko-litewskiej, 75. rocznicę powstania warszawskiego oraz 80. rocznicę wybuchu II wojny światowej.

Rocznice te stwarzają doskonałą okazję do prezentacji roli Polski i jej wkładu w przełomowe dla świata wydarzenia.

nativity scenes were deemed valuable enough to be inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. The list features practices and phenomena from around the world which represent the diversity of intangible heritage and raise the awareness of its importance.

The 550th anniversary of Polish parliamentarism served to promote our country's contribution to the development of representative democracy. It was celebrated both in Poland and abroad, including Strasburg and Vilnius. I would like to thank the Honourable Members of the House for conducting active parliamentary diplomacy at the level of chairpersons of Chambers, committees, several dozen bilateral groups, and permanent parliamentary delegations. Your activity in the field of foreign affairs constitutes an invaluable contribution to the efforts of the president of Poland and the government. I look forward to our further fruitful cooperation in this regard. This year will provide several opportunities to do so, as 2019 marks many important anniversaries: the 20th anniversary of Poland joining NATO, the 15th anniversary of Poland's membership of the European Union, the 30th anniversary of Solidarity's victory in the election of 4 June 1989. We will also celebrate the 450th anniversary of the Polish–Lithuanian Union, the 75th anniversary of the Warsaw Uprising, and the 80th anniversary of the outbreak of World War II.

These anniversaries offer excellent opportunities to highlight Poland's role and its contribution to the ground-breaking

Mamy nadzieję, że nasza polska opowieść o tych wyjątkowych wydarzeniach wybrzmi w 2019 r. szczególnie głośno i skutecznie.

Zależy nam także, aby świadomość problematyki międzynarodowej była w naszym społeczeństwie jak najszersza. Rozpowszechnianiu wiedzy i debacie na ten temat służą regionalne ośrodki debaty międzynarodowej. Od lipca 2016 r. łączna liczba uczestników przedsięwzięć, takich jak konferencje, warsztaty, szkolenia, debaty organizowane przez RODM-y, przekroczyła 100 tys. osób.

Panie Posłanki! Panowie Posłowie!

Poza granicami Polski mieszka dziś 20 mln naszych rodaków lub osób o polskich korzeniach. Część z nich to Polacy pozostający na Wschodzie po przesunięciu granic Polski, część to emigranci składający się na współczesną Polonię. Obie te grupy, zresztą dalece niejednorodne, borykają się z odmiennymi problemami i wymagają odmiennego podejścia. W 2017 r. weszła w życie przyjęta przez Wysoką Izbę nowelizacja ustawy o repatriacji. Na jej podstawie MSZ kontynuuje wysiłki na rzecz jak najszerzego wykorzystania stworzonego w niej instrumentarium z zamiarem zwiększenia skali repatriacji wszystkich chętnych do tego Polaków i osób polskiego pochodzenia z terenów azjatyckiej części byłego ZSRR, zwłaszcza Kazachstanu. W 2017 r. wydano 298 wiz w celu repatriacji, natomiast w roku 2018 już 717. Na wysokim poziomie utrzymuje się zainteresowanie Kartą Polaka. W ubiegłym roku wydano ponad 22 tys. kart,

events in world's history. We hope that Poland's voice telling the story of these extraordinary events will be heard particularly loud and clear in 2019.

It is also important for us to raise the awareness about international affairs in our society. The Regional Centres for International Debate serve as a tool to educate and hold debates on this topic. Since July 2016, over 100 thousand people have participated in conferences, workshops, training sessions, and debates organised by the Regional Centres.

Members of the House,

Today, 20 million Poles or people of Polish descent live abroad. Some of them stayed behind in the East after Poland's borders were redrawn, some others are emigrants who form today's Polish community abroad. Both these highly heterogeneous groups face different problems and need a different approach. In 2017, this House passed the amended Act on Repatriation. The Ministry of Foreign Affairs continues its efforts based on this Act to use its tools as widely as possible to increase the number of Poles and people of Polish origin who willingly repatriate from the Asian part of the former Soviet Union, especially from Kazakhstan. In 2017, 298 visas were issued for the purpose of repatriation, while in 2018 this number increased to 717. Many people remain interested in the Pole's Card. Last year, over 22 thousand cards were issued, while over 13 thousand were renewed.

a przedłużano ich ważność w ponad 13 tys. przypadków.

Konsekwentnie poprawiamy funkcjonowanie urzędów konsularnych. Centrum Informacji Konsularnej i Zintegrowany Telefon Dyżurny pozwalają naszym rodakom na uzyskanie pomocy poza urzędowymi godzinami pracy. Od momentu uruchomienia obu usług 30 stycznia 2017 r. operatorzy obsłużyli już ponad 170 tys. połączeń telefonicznych.

Uwagę opinii publicznej przykuły ostatnio działania naszej placówki w Norwegii na rzecz ochrony rodzicielskich praw obywateli polskich i praw samych dzieci. Polscy konsulowie podejmują kontakt z norweskimi służbami socjalnymi, weryfikują ich działania, a w razie potrzeby interweniują w celu ochrony życia rodzinnego naszych obywateli. Ochrona praw Polaków jest jednym z fundamentów działań naszej dyplomacji. Dążymy także do poprawy bilateralnej współpracy z Norwegią w zakresie ochrony małoletnich. Na początku marca, kilka dni temu, odbyła się wizyta studyjna pracowników norweskich urzędów do spraw ochrony dzieci, w czasie której omówiliśmy zagadnienia stanowiące największe wyzwanie dla współpracy transgranicznej.

Intensyfikacja emigracji Polaków oczywiście nie leży w polskim interesie narodowym i jej inspirowanie nie jest naszym zamiarem, nie jest zamiarem rządu. Wzrost gospodarczy Polski, poprawa poziomu życia jej obywateli i spadek bezrobocia mają szansę skłonić wielu Polaków do powrotu do kraju. Liczymy na to i namawiamy do tego. Jednocześnie

We have been consistently improving the operation of consular offices. The Consular Information Centre and the Integrated Hotline allow our compatriots to receive assistance outside office hours. Since the launch of both services on 30 January 2017, the personnel answered more than 170 thousand phone calls.

Recently, the activity of our mission in Norway to protect parental rights of Polish citizens and the rights of the children has received a lot of attention. Polish consuls contact Norwegian social services, verify their actions, and react whenever needed to protect family life of our citizens. The protection of the rights of Poles is one of the cornerstones of our diplomacy. We also strive to improve our bilateral cooperation with Norway in terms of the protection of minors. Early this March, just a few days ago, employees of Norwegian offices for the protection of children came on a study visit to discuss the main challenges to cross-border cooperation.

It is obviously not in Poland's interest to have more Poles leaving Poland and it is not our intention as the government to inspire it. Poland's economic growth, improved quality of life of its citizens, and lower unemployment can convince many Poles to return to the country. We are counting on it and we are encouraging it. At the same time, the presence of

obecność tak licznej polskiej społeczności poza granicami kraju jest szansą na aktywną promocję polskich interesów. Szczególnie ważne jest wsparcie Polonii na rzecz dalszego umacniania bezpieczeństwa Polski, urealnienia wizerunku reform wdrażanych przez nasz rząd oraz promowania prawdy o polskiej historii. Chcielibyśmy, aby nasi rodacy stali się ważnym sojusznikiem rządu w promowaniu polskiej racji stanu, polskiej kultury i pamięci narodowej, polskiej narracji historycznej. Przykładem sukcesu w tym wymiarze była skuteczna obrona pomnika katyńskiego w New Jersey z kluczowym udziałem tamtejszej Polonii. Z kolei wybór w plebiscycie w Wielkiej Brytanii Polaka, płk., pilota Franciszka Kornickiego, na symbol pilota RAF z czasów II wojny światowej nie byłby możliwy bez masowego głosowania na tę kandydaturę osiadłych na Wyspach naszych rodaków. Sładam wyrazy wdzięczności wszystkim zaangażowanym w obie sprawy.

Wysoka Izbo!

Polityka polonijna, aby przynosiła pożądane owoce, musi być realizowana nie tylko dla Polonii, ale przede wszystkim z jej udziałem. Będziemy kontynuować rozwijanie polonijnych rad konsultacyjnych przy polskich placówkach za granicą i wspierać organizacje polonijne, polskie media i szkolnictwo, będące kustoszami kultury i tradycji narodowej. To ostatnie zadanie ma szczególną wagę w odniesieniu do naszych rodaków na Wschodzie.

Wspieramy działania Ministerstwa Edukacji Narodowej na rzecz zwiększenia

a numerous Polish community abroad is an opportunity to actively promote Polish interests. It is especially important to support Polish diaspora to further strengthen Poland's security, add tangibility to the image of reforms implemented by the government, and promote the truth about Polish history. We would like our compatriots to become an important ally of the government in promoting Poland's national interest, Polish culture, national remembrance, and Polish historical narrative. One example of success in this area was the effective defence of the Katyn memorial in New Jersey with key participation of local Polish community. Furthermore, the choice of a Polish aviator, Colonel Franciszek Kornicki, in a voting in the United Kingdom to become RAF's World War II symbol would not be possible without mass voting by fellow Poles living in the UK. I would like to express my gratitude to all people involved in these two matters.

Members of the House,

In order to be effective, policy regarding the Polish community abroad should be implemented not only for that community, but above all with its participation. We will continue to develop the network of Polish Diaspora Consultative Councils at Polish foreign missions and to support Polish diaspora organisations, Polish media and education acting as guardians of culture and national tradition. This latter task is of special importance for our compatriots in the East.

We support the activities of the Ministry of National Education to increase

liczby nauczycieli kierowanych do środowisk polskich na tym obszarze, jak również działalność obywatelską w zakresie niesienia pomocy żyjącym tam rodakom. Będziemy dopominać się o prawa Polaków wszędzie tam, gdzie nie są one właściwie chronione, korzystając w razie potrzeby także z forów wielostronnych. Naszym niezmiennym celem pozostaje to, by Polacy mieszkający za granicą uzyskali wszystkie prawa, które wynikają z porozumień bilateralnych oraz ze standardów europejskich.

Przedmiotem naszych szczególnych zabiegów będzie zwiększenie dostępności nauczania języka polskiego, zwłaszcza dla dzieci w wieku szkolnym. Kwestie szkolnictwa poruszamy ze stroną białoruską podczas wszystkich rozmów bilateralnych. Oczekujemy realizacji traktatowego zobowiązania do stworzenia warunków dla rozwoju edukacji mniejszości polskiej. Są też pewne pozytywy. Podczas wizyty na Białorusi otworzyłem odnowiony, za zgodą władz, cmentarz wojskowy w Dunilowiczach, na którym pochowani są żołnierze wojny polsko-bolszewickiej.

Ministerstwo Edukacji Narodowej prowadzi rozmowy z Litwą na temat poprawy warunków funkcjonowania polskiego systemu oświaty w tym kraju. Od maja 2018 r. odbierany jest na Wileńszczyźnie program pięciu kanałów Telewizji Polskiej, co przyczynia się do umocnienia polskości, ale także do uodpornienia się naszych rodaków na rosyjską dezinformację. Ważnym wydarzeniem będzie planowane uruchomienie TVP Wilno. Dzięki współpracy Ministerstwa Spraw

the number of teachers seconded to Polish communities in this region, as well as the civic activity in terms of providing aid to fellow Poles living in the East. We will claim the rights of Poles wherever they are not adequately protected, using, if need be, the multilateral fora. It is our immutable goal that Poles living abroad enjoy all rights under bilateral agreements and European standards.

Our special focus will be to make the teaching of the Polish language more available, particularly for school-age children. We discuss education with the Belarusian side during all our bilateral talks. We expect that the treaty obligation to create the conditions for the education of Polish minority to be fulfilled. There are also positive sides of our cooperation. During a visit to Belarus, I opened the military cemetery in Dunilavicy, a burial site of soldiers fallen during the Polish–Soviet war, which was renovated with the consent of the authorities.

The Ministry of National Education is holding talks with Lithuania on improving the conditions for functioning of the Polish education system in this country. As of May 2018, there are five Polish Television (TVP) channels available in the Vilnius Region, which contributes to the strengthening of Polish identity and to immunising our compatriots against Russian disinformation. The planned launch of the TVP Wilno channel will be an important event. Thanks to the cooperation between the

Zagranicznych i Telewizji Polskiej oraz zaangażowaniu lokalnego polskiego środowiska dziennikarskiego możliwe będzie docieranie z przekazem na temat współczesnej Polski, jej kultury i historii bezpośrednio do Polaków na Litwie.

Traktat polsko-niemiecki nadał relacjom bilateralnym szczególny wymiar, a społeczności polskiej w Niemczech szczególny status gwarantujący równe prawa mniejszości niemieckiej w Polsce i Polonii w Niemczech. Podczas rozmów z rządem federalnym konsekwentnie podejmujemy kwestie poprawy warunków rozwijania i pogłębiania tożsamości kulturowej i językowej przez osoby polskiego pochodzenia w Niemczech. Mamy nadzieję, że planowane w czerwcu rozmowy polsko-niemieckiego okrągłego stołu z udziałem przedstawicieli rządu oraz społeczności polskiej w Niemczech i niemieckiej w Polsce pozwolą na osiągnięcie wymiernych efektów, szczególnie w zakresie nauczania języka polskiego jako języka ojczystego, realizacji remontu i działalności domu Związku Polaków w Niemczech w Bochum oraz upamiętnienia w Niemczech polskich ofiar II wojny światowej, w tym przedwojennej mniejszości polskiej.

Wysoka Izbo!

Dzisiejszy świat wymaga skutecznego tłumaczenia naszych racji, wyjaśniania naszego stanowiska i decyzji, budowy korzystnego wizerunku naszego kraju. Istnieje potrzeba właściwej identyfikacji pojawiających się zagrożeń i sprawnego reagowania na te zagrożenia. Służba dyplomatyczna to służba piękna

Ministry of Foreign Affairs, Polish Television, and the involvement of the local community of Polish journalists, it will be possible to reach our compatriots in Lithuania with a message about contemporary Poland, its culture, and history.

The Polish-German treaty gave our relations a special character and granted the Polish community in Germany a special status, guaranteeing equal rights of the German minority in Poland and the Polish diaspora in Germany. During talks with the federal government, we have been consistently raising the issues of improving the conditions for developing and strengthening cultural and linguistic identity by people of Polish descent in Germany. We hope that Polish-German Round Table talks, planned to take place in June with the participation of government officials, Polish community in Germany, and German community in Poland, will allow us to achieve tangible effects, in particular with regards to the teaching of Polish as a native tongue, the renovation and activity of the Union of Poles in Germany's House in Bochum, and the commemoration in Germany of Polish World War II victims, including the pre-war Polish minority.

Members of the House,

Today's world requires of us to clearly explain our reasons, our position, and our decisions, and build a positive image of our country. We need to appropriately identify challenges and respond adequately as they arise. The diplomatic service is beautiful and honourable, but also difficult. We have been consistently

i zaszczytna, ale i niełatwa. Konsekwentnie modernizujemy polską służbę zagraniczną tak w wymiarze kadrowym, prawnym, jak i w wymiarze infrastrukturalnym. Mamy pełną świadomość tego, że zasób kadrowy polskiej dyplomacji jest kluczowy dla realizacji priorytetów polskiej polityki zagranicznej.

Dostosowujemy politykę rozwoju kompetencji w służbie zagranicznej do nowych wyzwań. Tradycyjny warsztat dyplomatyczny pozostaje niezbędny w sytuacji, gdy relacje międzynarodowe stają się coraz bardziej złożone. Konsekwentnie zatrudniamy młode, doskonale wykształcone osoby. Cieszy nas bardzo duże zainteresowanie pracą w ministerstwie. Ponad 400 kandydatów przystępuje każdorazowo do naboru do Akademii Dyplomatycznej. Miniony rok był zarazem pierwszym rokiem, w którym zdecydowaliśmy się działać w oparciu o system dwukrotnej rekrutacji na aplikację dyplomatyczną i konsularną.

Z inicjatywy parlamentu i przy poparciu przytłaczającej większości pań i panów posłów została znowelizowana ustawa o służbie zagranicznej, czego skutkiem jest usunięcie z tej służby osób związanych ze służbami specjalnymi PRL. Musimy także dysponować odpowiednią reprezentacją dyplomatyczną. W ostatnich 3 latach otworzyliśmy ponownie placówki w Panamie, Tanzanii, Senegalu i na Filipinach, konsulaty w Houston, Belfaście, Instytut Polski w Tbilisi. Analizy wykazują, że mamy zbyt szczupłą obsadę personalną w placówkach w obu Amerykach, Azji i Afryce, natomiast nadmierną

modernising Polish foreign service, in terms of human resources, its legal capacity, and its infrastructure. We are fully aware that the human resources of Polish diplomacy play a key role in achieving the priorities of Poland's foreign policy.

We are adapting the policy of developing the competences of the foreign service to new challenges. The traditional diplomatic skills remain necessary in a situation when international relations are becoming increasingly complex. We consistently employ very well-educated young people. It is with great satisfaction that we note a considerable interest in employment at the ministry. Each time, over 400 candidates apply to the Diplomatic Academy. Last year was the first time we decided to follow the scheme of double recruitment to the diplomatic and consular training programme.

On the initiative of the parliament and with the support of the overwhelming majority of Members of the House, the Act on Foreign Service was amended, which resulted in the removal from the service of persons with ties to special services of communist Poland. We also need to have sufficient diplomatic representation. Over the last three years, we reopened Polish foreign missions in Panama, Tanzania, Senegal, and the Philippines; consulates in Houston and Belfast; and a Polish Institute in Tbilisi. Analyses show that our foreign posts in the Americas, Asia, and Africa are understaffed, while

w Europie, zarówno zachodniej, jak i wschodniej. Będziemy stopniowo zmniejszać te proporcje, wzmacniać placówki pozaeuropejskie, tam bowiem przesuwają się punkt ciężkości światowej gospodarki i tam mamy coraz większe interesy.

Pracownicy pracujący w Centrali MSZ rozmieszczani są obecnie w różnych, często odległych od siebie, lokalizacjach na terenie Warszawy, co utrudnia koordynację działań i generuje koszty. Podjęliśmy zatem decyzję o rozpoczęciu budowy budynku na działce będącej naszą własnością, która przylega do głównego budynku MSZ. Inwestycja ta umożliwi przeniesienie pracowników w jedno miejsce, usprawni zarządzanie, ograniczy koszty funkcjonowania resortu poprzez ograniczenie wynajmu. Inwestycje prowadzone są także za granicą. W zeszłym roku oddaliśmy do użytku połączoną siedzibę ambasady i Instytutu Polskiego w odrestaurowanym pałacu Paców w Wilnie. Trwają również intensywne przygotowania do budowy nowej siedziby ambasady w Berlinie i Mińsku.

Panie Marszałku! Panie Prezydencie!
Panie Premierze! Panie i Panowie Posłowie!

Polityka zagraniczna państwa jest sprawą narodową, a nie partyjną. Rolą ministra spraw zagranicznych jest zdobywanie dla niej ponadpartyjnego poparcia. Ufam, że główne kierunki polityki zagranicznej, troska o bezpieczeństwo i rozwój państwa, poparcie dla budowy sprawnej, skutecznej, spójnej Unii Europejskiej, posiadającej silny mandat demokratyczny, współpraca regionalna

our European missions, both in Western and Eastern Europe, are overstuffed. We will gradually change these proportions and strengthen the non-European foreign missions, as this is where the centre of gravity of global economy is shifting and this is where our growing interests lie.

The staff at the MFA headquarters are scattered across Warsaw, with employees working at different and often distant locations. This hampers the coordination of our actions and generates costs. Therefore, we made a decision to start the work to build new premises on a lot we already own, which is adjacent to the MFA's main building. This investment will allow to move the staff to one location, facilitate management, and reduce the running costs of the ministry by limiting rental fees. We are also carrying out investments abroad. Last year, we opened the combined embassy and Polish Institute in the renovated Pac Palace in Vilnius. We are also preparing intensively to launch the construction of new seats of our embassies in Berlin and Minsk.

Mr Speaker, Mr President, Mr Prime Minister, Honourable Members,

State foreign policy is a national, not a partisan matter. The role of a foreign minister is to gain cross-party support for that policy. I trust that the main directions of Polish foreign policy — the concern for the security and development of our country, the support for building an efficient, effective, and cohesive European Union enjoying a strong democratic mandate, regional cooperation in Central

w Europie Środkowej, wsparcie dla niepodległości, integralności terytorialnych naszych sąsiadów to sprawy, które nas ponadpartyjnie łączą. Nie znaczy to, że polityka zagraniczna nie powinna podlegać krytycznej ocenie. Mam nadzieję, że przedstawiona przeze mnie informacja o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2019 r. będzie przedmiotem pogłębionej debaty.

Dziękując raz jeszcze za uwagę i obecność prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, pana premiera, pań posłanek i panów posłów, proszę Sejm Rzeczypospolitej Polskiej o przyjęcie informacji ministra spraw zagranicznych o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2019 r. Dziękuję bardzo.

Europe, the support for the independence and territorial integrity of our neighbours are matters which unite us above party lines. It does not mean that foreign policy should not be subject to critical evaluation. I hope that the information I have presented on Polish foreign policy tasks in 2019 will prompt an in-depth debate.

Thanking once again for your attention and the attendance of the President, the Prime Minister, and Members of the House, I would therefore ask the Sejm of the Republic of Poland to accept the Minister of Foreign Affairs' information on Polish foreign policy tasks in 2019. Thank you very much.

ZBIGNIEW RAU

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2023 r.
przedstawiona na 74. posiedzeniu Sejmu RP
IX kadencji, 13 kwietnia 2023 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2023
presented on 13 April 2023,
at the 74th session of the 9th Sejm of the Republic of Poland**

Wielce Szanowny Panie Prezydencie! Wielce Szanowna Pani Marszałek! Panie i Panowie Posłowie! Ekszelencje! Szanowni Członkowie Korpusu Dyplomatycznego! Szanowni Państwo!

Mam dzisiaj zaszczyt przedstawić Wysokiej Izbie informację rządu o założeniach i kierunkach polskiej polityki zagranicznej.

Pandemia COVID-19, a następnie ubiegłoroczne preludium do wojny za wschodnią granicą, wypełnione aktywnością dyplomatyczną najwyższych polskich władz, wreszcie wznowienie rosyjskiej agresji na Ukrainę, które zbiegło się z polskim przewodnictwem w Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, zaburzyły wiele aspektów naszego życia publicznego, w tym także, nad czym ubolewam, regularność sejmowej debaty o polityce zagranicznej. Niesprovokowana, nieuzasadniona agresja Federacji Rosyjskiej na Ukrainę postawiła

Mr President, Madam Speaker, Prime Ministers, Members of the House, Your Excellencies, Honourable Members of the Diplomatic Corps, Ladies and Gentlemen,

It is my honour to address the House today with information from this government on the principles and objectives of Poland's foreign policy.

Recently, our public life was distorted in many aspects, including — to my regret — the regularity of foreign policy debates in this House: first by the COVID-19 pandemic, then by last year's prelude to war across our eastern border that was filled with active diplomatic pursuits by Poland's highest authorities, and finally, from Russia's resumed aggression against Ukraine, which coincided with the Polish chairmanship of the Organization for Security and Co-operation in Europe. Unprovoked and unjustified armed aggression by the Russian Federation against

przed polską polityką zagraniczną pytania fundamentalne, na które codziennie i na bieżąco udzielaliśmy odpowiedzi. Dziś nadeszła pora, aby w sposób pogłębiany przedstawić jej założenia, zadania i kierunki oraz poddać ją debacie parlamentarnej.

Panie i Panowie Posłowie!

Doświadczamy dziś przełomowego momentu w historii Europy. Agresja rosyjska i prowadzona przez Ukrainę wojna obronna są zmaganiem o przyszłość Europy, o normy i wartości, wokół których będzie się organizować życie polityczne kontynentu, będą się kształtować relacje transatlantyckie, a także będzie się tworzyć instytucjonalny kształt nowej architektury politycznej i bezpieczeństwa w Europie, a szerzej – w polityce międzynarodowej. Rosyjska agresja skłania do refleksji o sprawach fundamentalnych dla każdego uczestnika systemu międzynarodowego, a dla Polski, która jako jedyny członek NATO i Unii Europejskiej graniczy zarówno z Ukrainą, jak i z Rosją i Białorusią, ma wymiar refleksji egzystencjalnej. Moment historycznego przełomu, którego jesteśmy świadkami, wymaga od nas odpowiedzi na pytanie, jakiego świata chcemy dla Polski, jaki porządek międzynarodowy jest dla niej najbardziej odpowiedni.

Wysoka Izbo!

Najbardziej fundamentalnym imperatywem polskiej polityki jest trwanie i przetrwanie Rzeczypospolitej w wolności i rozwoju. Jest to niezbędny warunek pomyślności wszystkich Polaków w kraju i za granicą. Rzeczpospolita jest wspólnym dobrem tych, którzy pozostają z nią

Ukraine confronted Poland's foreign policy with fundamental questions we have been addressing systematically every day. Today, the time has come to present in greater detail the principles, tasks, and objectives of that policy, and to submit them for parliamentary debate.

Ladies and Gentlemen,

We are now experiencing a watershed moment in European history. Russian aggression and the defensive war waged by Ukraine amount to a struggle for the future of Europe, over the standards and values that will become pivotal for political life on the continent, for transatlantic relations, and for the institutional aspect of a new political and security architecture in Europe as well as in international politics at large. Russian aggression causes us to reflect on matters that are fundamental for every participant in the international system. For Poland the only member of NATO and the European Union that borders Ukraine, Russia, and Belarus — this reflection is existential in character. The historic breakthrough we are witnessing at this time requires us to reflect beyond it in order to answer the following questions: What kind of world do we want for Poland? What sort of international order suits Poland best?

Members of the House,

The fundamental imperative of Polish politics is the Republic's persistence to continue developing freely. It is the *sine qua non* for achieving the welfare of all Poles in the country and abroad. The Republic of Poland is the common good of those who maintain identity bonds with

w tożsamościowym związku i kultywu- ją jej kulturę oraz tradycje. Dla polskiej tożsamości tradycja tej właśnie łączno- ści z ideą wolnej i niepodległej Rzeczypo- spolitej ma znaczenie szczególne, często była bowiem w przeszłości zachowy- wana przez Polaków rozproszonych po całym świecie, tworząc następnie silny fundament pod odbudowę niepodległej polskiej państwowości. Trwanie i prze- trwanie Rzeczypospolitej jest naszym wspólnym zobowiązaniem wobec przy- szłych pokoleń Polaków na całym świecie. Ten imperatyw winien także kierować naszą polityką zagraniczną, wskazując na wynikające z historycznych doświad- czeń, tradycji politycznej i ustrojowej trzy najważniejsze jej zasady. Pierwszą z nich jest zapewnienie pokoju i bezpie- czeństwa. Każdy naród ma niezbywalne prawo do pokoju. W tym celu jesteśmy gotowi do współpracy z każdym pod- miotem stosunków międzynarodowych opierającym swoją politykę na poszano- waniu równouprawnienia i samostano- wienia narodów.

My, Polacy, doskonale znamy wartość pokoju. W ciągu ostatnich trzech dekad Polska wykorzystała swoją dziejową szan- sę, jaką dał jej pokój w Europie. Z kraju znajdującego się na peryferiach sowie- ckiego imperium, zadłużonego i przytło- czonego brakiem wolności, zdołaliśmy zbudować państwo dysponujące dyna- miczną gospodarką, odporną na kryzysy zewnętrzne, będące członkiem Sojuszu Północnoatlantyckiego, najpotężniejsze- go sojuszu obronnego w historii ludzko- ści, i integrujące się w Unii Europejskiej

it and cultivate its culture and tradition. The tradition of these bonds with the idea of free and independent Poland is par- ticularly important for Polish identity. It was often preserved in the past by Poles scattered across the globe, forming a solid base for the rebuilding of Poland's inde- pendent statehood. The persistence and continuance of the Republic of Poland is our shared commitment with regard to the past and future generations of Poles all over the world. This imperative should also guide our foreign policy, indicating three major principles that stem from our historic experience, political tradition, and political system. The first principle is to ensure peace and security. Every na- tion has an inalienable right to peace. To this end, we are ready to cooperate with any entity recognised under international law that pursues its policies with respect to equal rights and the self-determina- tion of others.

We Poles know perfectly well the value of peace. Over the last three decades, Po- land has taken advantage of the historic opportunities offered by peace in Europe. We managed to transform a debt-laden captive state on the outskirts of the So- viet empire into a country with a dynam- ic economy, resistant to external crises, and belonging to the North Atlantic Al- liance — the greatest defensive alliance in the history of mankind — and an in- tegration-oriented member of the Eu- ropean Union of free and equal nations

– wolnych i równych narodów, należących do najwyższej rozwiniętych na świecie. W tym czasie Polska stała się liderem wzrostu gospodarczego w Europie, potroiła dochód narodowy brutto na głowę mieszkańca tak, że mierzony w sile nabywczej oscyluje na poziomie 79% średniej unijnej. W następnej dekadzie jesteśmy w stanie ten wskaźnik wyrównać.

Pokój ma zatem dla nas wartość bardzo wymierną. Lepiej niż ktokolwiek w Europie znamy też koszty, jakie niesie za sobą wojna. Wiemy doskonale, że agresja zbrojna, szczególnie taka jak agresja i okupacja niemiecka w latach 1939–1945, wiąże się z tak ogromnymi stratami, że często trudno jest zrekomensować je przez dziesięciolecia. Dlatego musimy aktywnie kształtować taki system bezpieczeństwa międzynarodowego, w którym napaść zbrojna będzie coraz mniej prawdopodobna. Ten zaś winien sprowadzać się nie tylko do udziału w polityczno-obronnych sojuszach, zapewniających wiarygodne odstraszanie i skuteczną obronę przed ewentualnym agresorem. Zapobieganie agresji winno mieć zawsze wymierny finansowy komponent, tak by eliminować ją z każdej racjonalnej kalkulacji zysków i strat potencjalnego agresora. W praktyce oznacza to także uczestnictwo Polski w organizacjach i koalicjach zdolnych do nakładania sankcji gospodarczych na państwa zagrażające pokojowi. To niezbędny element utrzymania pokoju na świecie.

Panie i Panowie Posłowie!

Drugą zasadą, którą kierujemy się w polityce zagranicznej, jest demokra-

that are among the world's most developed states. During that period, Poland became a European leader in economic growth, tripling its gross national product per capita to the level where, in terms of purchasing power, it oscillates around 79% of the EU average. We are in line to match this equivalent in the next decade.

To us, peace is therefore highly measurable. Nonetheless, we are more familiar than any other European nation with the costs of war. We are perfectly aware that armed aggression — in particular when comparable with the German aggression of 1939–1945 — implies losses so tremendous that they often remain irreparable for decades. That is why we must actively build an international security system where armed attack is increasingly unlikely. This system should not come down to membership of political and defensive alliances that ensure credible deterrence and effective defence from a potential aggressor. It should always include a measurable financial component in order to rule out the instrument of armed attack from every potential aggressor's rational calculation of profits and losses. In practice, this also means Poland's membership of organisations and coalitions capable of imposing sanctions against countries threatening peace. This is an indispensable component of keeping order in the world.

Members of the House,

The second principle we follow in our foreign policy is the democratisation of

tyzacja stosunków międzynarodowych oparta na suwerennej równości wszystkich państw i narodów. Stanowi ona antytezę wszelkiego rodzaju imperializmów, dążeń hegemonicznych, koncertów mocarstw i stref wpływów. Takie podejście do polityki międzynarodowej jest głęboko osadzone w naszej tradycji politycznej i ustrojowej, odwołującej się do wolności i równości, zsyntetyzowanej w hasłach: „Równi z równymi”, „Wolni z wolnymi” i „Nic o nas bez nas”.

Istotę naszej antyimperialnej tradycji oddał najprościej i najpełniej Adam Jerzy Czartoryski, gdy pisał, cytując: „Każdy naród niezawisły – podobnie jak jednostka w porządku powszechnym – ma prawo do własnego rządu i budowania społecznego szczęścia wedle własnego rozumienia. Toteż żaden inny naród, nie mogąc drugim władać, a tym bardziej uważać za własność czy narzędzie, nie ma prawa ingerowania w to, co tamten uznaje za dobre dla rozwoju własnego wewnętrznego dobrobytu. Pod żadnym pretekstem obca interwencja nie może naruszać wspólnego ustroju, aby siłą – co jest przeciwne naturze i prawu – przemieniać dwa narody w jedno społeczeństwo”.

W dążeniu do demokratyzacji polityki międzynarodowej szczególnie intensywnie współpracujemy z państwami naszego regionu. To nie przypadek. Narody Europy Środkowej i Wschodniej łączą wyjątkowe, antyimperialne tradycje i doświadczenia; wnosimy je jako nasz ważny wkład w kształtowanie dobra wspólnego w Europie i na świecie. Dlatego uważamy się za epicentrum ważnych

international relations based on the sovereign equality of all states and nations. It is construed as the antithesis for all sorts of imperialisms, hegemonic aspirations, concerts of powers, and their spheres of influence. Such an approach to international politics is deeply rooted in our political tradition and traditional political system with its references to freedom and equality, encapsulated in such mottos as “Free with the free, equal with the equal” or “Nothing about us without us.”

Adam Jerzy Czartoryski conveyed the essence of our anti-imperial tradition in plain yet utterly meaningful words when he wrote: “Any independent nation — like an individual in the common order — has the right to its own government and to build social happiness in a way it sees fit. No other nation, therefore, in no position to rule the former, much less to consider it its property or tool, has the right to interfere in what the former deems good for the development of its own domestic prosperity and well-being. Under no pretext can foreign intervention forcibly impose a common system, which goes against nature and the law, to turn two different nations into a single society.”

In our efforts to democratise international politics, we have been engaging other states in our region with particular intensity. This is not accidental. The nations of Central and Eastern Europe share unique anti-imperial traditions and experiences. We contribute them as our important input into the formation of the common good in Europe and the world. That is why we consider ourselves to be

współczesnych wartości, które bronią Europy przed tendencjami hegemonistycznymi, instytucjonalizacją przewagi państw dużych nad średnimi i małymi, przed ześlizgnięciem się w kompromisy z autorytaryzmami. Wiemy lepiej niż inni, iż przyszłości Europy nie da się zbudować na kompromisie wolności ze zniewoleniem, lecz wyłącznie na odrzuceniu imperialnych tradycji. To dlatego chcemy Europy równych i wolnych narodów, solidarnie opowiadając się po stronie państw ofiar użycia siły zbrojnej, takich jak dziś Ukraina, a wcześniej, w 2008 r., Gruzja.

Premier Ignacy Jan Paderewski tuż po odzyskaniu niepodległości deklarował w Sejmie w 1919 r.: „Jestem przedstawicielem narodu, który zawsze walczył o niepodległość innych uciemnionych ludów. Nie jesteśmy imperialistami i nie zamierzamy anektować jakiegokolwiek obcego kraju czy narodu. Polska nigdy państwem zaborczym nie była i nigdy nim nie będzie”. Tej tradycji jesteśmy i będziemy wierni, dlatego też Polska nie akceptowała i nie będzie akceptować dzielenia państw na lepsze i gorsze, na państwa, które mają prawo do pełnego i swobodnego podejmowania decyzji o swojej przyszłości, bezpieczeństwie czy sojuszach, i takie, które są go pozbawione. Takie stanowisko prezentowaliśmy, sprawując niedawno funkcję niestałego członka Rady Bezpieczeństwa ONZ, a także w minionym roku – w roli przewodniczącego OBWE.

Wysoka Izbo!

Trzecią zasadą naszej polityki zagranicznej jest legalizm rozumiany jako przestrzeganie prawa międzynarodowego.

the epicentre of important contemporary values that safeguard Europe from hegemonic tendencies, institutionalised advantages of large countries over medium and small ones, and from compromising with authoritarian regimes. We know better than others that the future of Europe cannot be built on a compromise between freedom and enslavement, but only on the rejection of imperial traditions. For this reason, we want a Europe of equal and free nations that stand in solidarity with the victims of armed force, such as Ukraine today, and Georgia in 2008.

In 1919, shortly after Poland regained its independence, then Prime Minister Ignacy Jan Paderewski declared in the Sejm: “I am a representative of a nation that has always fought for the independence of other oppressed peoples. We are not imperialists and we do not intend to annex any foreign country or nation. Poland has never been a partitioner and it will never become one.” We stand by this tradition, and we will continue in this spirit. That is why Poland never accepted, and will never accept, dividing countries into better and worse or into states with the right to fully and freely decide on their own destiny, security or alliances and those deprived of it. We presented this position in our recent capacity as non-permanent member of the UN Security Council and during our chairmanship of the OSCE last year.

Members of the House,

The third principle of our foreign policy is legalism, understood in terms of observing international law. Peace-building

Budowanie pokoju jest możliwe tylko z wykorzystaniem zasad, które dają wszystkim państwom równe szanse, możliwość rozwoju i zapewnienia dobrobytu ich obywatelom. Ich źródłem są przede wszystkim Karta Narodów Zjednoczonych i Akt końcowy Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie z Helsinek oraz Paryska Karta Nowej Europy, a także traktaty o granicach, dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy. Najważniejsze postanowienia tych źródeł prawa międzynarodowego stoją na straży suwerennej równości i poszanowania praw wynikających z suwerenności, powstrzymania się od użycia siły, a nawet groźby jej użycia, nienaruszalności granic, integralności terytorialnej, pokojowego załatwiania sporów, nieingerencji w sprawy wewnętrzne. Prawo do obrony uważamy za niezbywalne prawo każdego narodu, którego nie można ani się wyrzec, ani ograniczyć. To oznacza także możliwość ubiegania się o członkostwo w organizacjach obrony kolektywnej, które prawo to pozwalają skutecznie realizować. Będziemy tego prawa bronić nie tylko dla siebie, ale także dla wszystkich państw aspirujących do członkostwa w NATO i Unii Europejskiej. Skoro mówimy o prawach uniwersalnych, to żadne państwo nie może być ich pozbawione. Ten pogląd wyrażamy od lat i od niego nie odstępamy.

Panie i Panowie Posłowie!

Co najmniej od 2007 r., od wystąpienia prezydenta Rosji Władimira Putina na Monachijskiej Konferencji Bezpieczeństwa, największe zagrożenie dla

is only possible through the application of principles that offer a level playing field to all states, providing them with opportunities to develop as well as ensuring prosperity for their citizens. Above all, these principles are enshrined in the United Nations Charter, the Helsinki Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, and the Charter of Paris for a New Europe, as well as treaties on borders, good neighbourship and friendly cooperation. The most important provisions of these sources of international law provide for sovereign equality and respect for laws based on sovereignty, refraining from use or threat of force, inviolability of borders, territorial integrity, peaceful resolution of conflicts, and non-interference in domestic affairs. We believe that the right to defend oneself is every nation's inalienable right that cannot be renounced or restricted. This also means the possibility of seeking membership of collective defence organisations, which enables effective exercise of that right. We will defend this not only for our own sake, but also for all countries aspiring to join NATO and the European Union. Since we are on the subject of universal rights, it should be said that no country can be deprived of them. We have been expressing this view for years and we will not cease doing so.

Honourable Members,

Since 2007, when Russian President Vladimir Putin took the floor at the Munich Security Conference, policies pursued by Russia have posed the greatest threat

pokoju w Europie wynika z polityki Rosji. Polityka ta zmierzała bezpośrednio do wymuszania zmian w europejskiej architekturze bezpieczeństwa, które wprowadzały zasadniczą nierówność w dostępie do bezpieczeństwa. Rosja dążyła do uzyskania w Europie statusu, który pozwalałby jej ograniczać wolność i bezpieczeństwo sąsiadów. Niestety, stopniowo Rosja przechodziła od słów do czynów i stało się jasne, że dąży do wymuszenia na społeczności międzynarodowej uznania jej najbliższego sąsiedztwa za jej sferę wpływów.

Pamiętamy, że tę złowrogą tendencję jako pierwszy dostrzegł śp. prezydent prof. Lech Kaczyński. On też jako pierwszy podniósł alarm. W sierpniu 2008 r. na placu Niepodległości w Tbilisi, gdy do stolicy Gruzji zbliżały się rosyjskie czołgi, w otoczeniu prezydentów naszego regionu wzywał Europę do powstrzymania rosyjskiego imperializmu. Ostrzegał: „Jeśli Rosja nie zostanie powstrzymana, rosyjski imperializm nie zatrzyma się na Gruzji, ale jutro kolejną jego ofiarą będzie Ukraina – cytuję dalej – pojutrze państwa bałtyckie, a później może czas i na mój kraj, na Polskę”. Rok później w swoim wystąpieniu na Westerplatte z okazji 70. rocznicy wybuchu II wojny światowej prezydent Kaczyński wzywał: „Nie wolno ustępować imperializmowi ani nawet skłonnościom neoimperialnym. Nie zawsze, tak jak w przypadku Monachium, daje to tak szybkie i tragiczne rezultaty, ale z czasem takie rezultaty przychodzą zawsze. To wielka nauka dla całej współczesnej Europy, dla całego świata. Rok

to peace in Europe. They were directly oriented towards extorting changes to the continent's security architecture, thereby introducing a major imbalance in access to security. Russia sought to gain status in Europe for the purpose of curbing its neighbours' freedom and security. Unfortunately, it gradually moved from words to action, making it clear that it sought to coerce the international community into recognising Russia's direct neighbourhood as its exclusive sphere of influence.

We remember how the late Professor Lech Kaczyński, President of Poland, was the first to discern that ominous trend. He was also first to raise the alarm. In August 2008, in Freedom Square in Tbilisi, as Russian tanks were approaching Georgia's capital, he called on Europe to bring Russian imperialism to a halt, surrounded by other presidents from our region. He warned that “if Russia was not stopped, its imperialism would not end in Georgia, but would continue, seeking Ukraine as its next prey, followed by Baltic states, and then maybe also my country, Poland.” One year later, in his address at Westerplatte marking the 70th anniversary of the outbreak of World War II, President Kaczyński appealed: “We must not yield to imperialism, nor even neo-imperial tendencies. The results are not always as quick and tragic as in the case of Munich. However, sooner or later such results always materialise. This is a tremendous lesson for modern Europe, for the entire world. War broke out a year

po Monachium wybuchła wojna. Poprzez nią pakt z 23 sierpnia 1939 r., zwany paktem Ribbentrop–Mołotow, o podziale wpływów w dużej części Europy. Nie wolno ustępować imperializmowi”.

Dziś powtarzamy te słowa w naszej polityce zagranicznej bardzo często, ponieważ kryzys bezpieczeństwa bardzo się w Europie zaostrzył. Dziś Ukraina, i z nią cała Europa, płaci straszną cenę za niezastosowanie się do ostrzeżeń prezydenta Kaczyńskiego. Ich źródłem były nasze, środkowoeuropejskie doświadczenia z imperializmem. Te doświadczenia są więc istotą naszego bezpieczeństwa, pozwalają nam dostrzec nadchodzące zagrożenia wcześniej niż innym.

W ostatnich miesiącach pokoju polska dyplomacja z panem prezydentem, premierem, ministrami spraw zagranicznych, obrony narodowej, spraw wewnętrznych na czele podejmowała wraz z sojusznikami z NATO, partnerami z Unii Europejskiej i całego wolnego świata wszelkie możliwe starania, aby do wznowienia rosyjskiej agresji na Ukrainę nie dopuścić, aby przekonać Rosję, że wojna z Ukrainą może skończyć się katastrofą dla samej Rosji, a na pewno przyniesie niepotrzebne ofiary Ukrainie, i może zmienić globalną architekturę pokoju w taki sposób, że zaczniemy wszyscy żyć w świecie dużo bardziej niebezpiecznym, gdyż utrzymanie pokoju będzie coraz bardziej kosztowne.

Nasza polityka zagraniczna zmierzała do osiągnięcia dwóch celów. Po pierwsze, dążyliśmy do zmobilizowania społeczności

after Munich, preceded by a pact signed on 23 August 1939, known as the Molotov–Ribbentrop Pact on the division of influence in a large part of Europe. We must not yield to imperialism.”

We frequently repeat these words in our foreign politics today because the security crisis in Europe has exacerbated severely. Today, Ukraine — and with it, all of Europe — pays a terrible price for failing to adhere to President Kaczyński’s warnings which stemmed from our Central European experience with imperialism. Consequently, that experience is the essence of our security — it allows us to discern approaching threats before others can see them.

During the last months of peace, Polish diplomacy — pursued by the president, the prime minister, and the ministers of foreign affairs, national defence, and internal affairs — worked alongside our NATO allies, partners from the European Union, and the free world at large to make every possible effort and prevent the renewal of Russian aggression against Ukraine from happening. We tried to convince Russia just how catastrophic resorting to the use of war against Ukraine would be for itself, causing unnecessary casualties in Ukraine, and probably changing the global peace architecture in a way that would place us all in an increasingly more dangerous world where it would be more and more costly to maintain peace.

Our foreign policy sought to achieve two objectives. First, we were making efforts to encourage the international

międzynarodowej do zdecydowanej reakcji w przypadku wznowienia rosyjskiej agresji. Po drugie, w imieniu społeczności Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, której przewodnictwo objąłem w styczniu ub.r., staraliśmy się wpłynąć na władze rosyjskie, aby zrezygnowały z planów wznowienia wojny.

W lutym ub.r. udałem się do Moskwy, aby jako przewodniczący OBWE przeprowadzić rozmowy z ministrem Siergiejem Ławrowem. Zapewniał mnie, że Rosja nie ma planów uznania niepodległości znajdujących się pod jej kontrolą separatystycznych organizmów politycznych utworzonych na okupowanym ukraińskim terytorium. Szybko okazało się, że były to niewiele warte zapewnienia. Rosja zamierzała sięgnąć po agresję zbrojną, instrument zakazany przez prawo międzynarodowe i stawiający ją poza wspólnotą narodów zainteresowanych pokojem, bezpieczeństwem i współpracą, zrzeszonych w OBWE.

Prezydent Putin odrzucił pokój i wybrał wojnę, gwałcąc fundamentalne normy prawa międzynarodowego z Kartą Narodów Zjednoczonych na czele. W tej sytuacji celem naszej polityki jest doprowadzenie do tego, by dla każdego było jasne, że ten jego wybór doprowadzi Rosję do strategicznej klęski, a Ukraina zwycięży, przetrwa i odsunie widmo wojny od naszych granic. Z tą intencją udzielamy wsparcia Ukrainie walczącej z rosyjskim najazdem, gdyż suwerenna równość państw oznacza dla nas w praktyce prawo wyboru przez naród ukraiński własnej tożsamości, ustroju, politycznych afiliacji

community to respond with determination should Russia resume the aggression. Second, acting on behalf of the Organization for Security and Co-operation in Europe, where I assumed the position of Chairperson-in-Office last January, we sought to persuade the Russian authorities to give up their plans of resuming war.

Last February, I travelled to Moscow for talks with Minister Sergey Lavrov in my capacity as the incumbent OSCE Chair. He reassured me that Russia was not planning to recognise the independence of separatist political entities established on occupied Ukrainian territories and controlled by Russia. It soon turned out that his reassurance was not worth much. Russia was going to resort to armed aggression — an instrument prohibited by international law that would place Russia outside the community of countries incorporated in the OSCE that are interested in peace, security, and co-operation.

President Putin turned down peace and chose war, violating the UN Charter and other fundamental standards of international law. In these circumstances, our policies aim to create a situation in which it becomes clear to everyone that his choice will lead Russia to strategic defeat, while Ukraine will prevail, survive, and move the spectre of war away from our borders. It is with this prospect in mind that we support Ukraine in its fight against the Russian invasion, because for us, sovereign equality of states means that in practice the Ukrainian people should be free to choose their identity, political

i militarnych sojuszy, a także decydowania, jak długo walczyć i kiedy rozpocząć negocjacje z Rosją. Jesteśmy realistami, dlatego nie wierzymy w możliwość zawarcia kompromisu między wolnością i zniewoleniem. To jest lekcja, którą wynieśliśmy z XX w. i będziemy o niej pamiętać. Z tą świadomością prowadzimy rozmowy z administracją prezydenta Bidena na temat amerykańskiej koncepcji takiego ukształtowania architektury bezpieczeństwa w naszej części Europy po zakończeniu wojny rosyjsko-ukraińskiej, aby zagwarantować Ukrainie i jej zachodnim sąsiadom, a więc także Polsce, bezpieczny i pokojowy rozwój w oparciu, z jednej strony, o zaangażowanie polityczno-wojskowe Stanów Zjednoczonych, a z drugiej, o ścisłą i wspieraną przez Stany Zjednoczone współpracę polityczno-wojskową państw naszego regionu z Ukrainą.

Polska jak każdy naród w sytuacji kryzysu musi samodzielnie definiować kryteria sukcesu. Dla nas jest to przywrócenie pokoju w Europie, respektowanie norm prawa międzynarodowego oraz stworzenie kolejnych systemowych, instytucjonalnych barier zabezpieczających Polskę przed reemisją imperializmu. Dążąc do tego celu, współpracujemy ze wszystkimi naszymi sojusznikami z obszaru transatlantyckiego, a także wieloma sojusznikami pozaeuropejskimi, wśród których na czoło wysuwają się Japonia, Republika Korei i Australia. To jest prawdziwa koalicja wolnego świata.

Wysoka Izbo!

Wcielając w życie trzy zasady polskiej polityki zagranicznej, Polska korzysta

system, political affiliations, and military alliances, as well as to decide how long to fight and when to sit at the negotiation table with Russia. We are realists, therefore we do not believe that a compromise between freedom and enslavement is possible. This is a lesson we learned in the 20th century and one we remember. It is with this mindset that we have been holding talks with President Biden's administration on US concepts to develop a security architecture in our part of Europe after the Russo-Ukrainian war that would guarantee safe and peaceful growth for Ukraine and its western neighbours, including Poland, based on political and military engagement of the United States on the one hand, and on close US-supported political and military cooperation between the countries in our region and Ukraine on the other.

Like any nation in a crisis situation, Poland must define criteria for success on its own. For us, this includes the restoration of peace in Europe, respect for the norms of international law, and establishment of more systemic, institutional barriers that would protect Poland from another wave of imperialism. While pursuing this goal, we will cooperate with all of our allies in the transatlantic area, as well as with many non-European allies, in particular Japan, South Korea, and Australia. This is a true free world coalition.

Members of the House,

When putting the three principles of foreign policy into practice, Poland utilises

z szerokiego politycznego instrumentarium, w którym fundamentalną rolę odgrywa członkostwo w ONZ oraz regionalnych organizacjach międzynarodowych: NATO, Unii Europejskiej oraz instytucjonalnych formach współpracy w naszym regionie.

Od ponad 70 lat Pakt Północnoatlantycki stanowi najbardziej efektywny instrument obrony pokoju w Europie, o czym świadczy jego niezmienna atrakcyjność dla potencjalnych członków i stały proces rozszerzania, ostatnio o Finlandię i Szwecję. W przypadku Finlandii rekordowo szybki proces ratyfikacji przystąpienia do Sojuszu już ją zakończył. W przypadku Szwecji jeszcze trwa, ale jesteśmy przekonani i dokładamy starań, by skłonić naszych sojuszników, Turcję i Węgry, którzy jeszcze umów o przystąpieniu Szwecji do NATO nie ratyfikowali, by uczynili to bez zbędnej zwłoki. NATO jest kluczowym forum naszej współpracy ze Stanami Zjednoczonymi, Wielką Brytanią i Francją, czyli naszymi sojusznikami dysponującymi bronią jądrową i ponoszącymi szczególną odpowiedzialność za utrzymanie pokoju wynikającego z przywileju i stałego członkostwa w Radzie Bezpieczeństwa ONZ.

Z kolei położenie Polski na wschodniej flance Sojuszu Północnoatlantyckiego nakłada na nas szczególne obowiązki związane z utrzymaniem naszego potencjału obronnego na odpowiednio wysokim poziomie. Nasze Siły Zbrojne muszą bowiem dysponować zdolnościami pozwalającymi nie tylko na skuteczną obronę własnego terytorium, ale także na przyście

a broad range of political instruments where membership of the UN and regional international organisations — NATO, the European Union, and institutional forms of cooperation in Central and Eastern Europe — play a fundamental role.

For over seventy years, the North Atlantic Treaty Organization has been the most effective instrument for defending peace in Europe, as evidenced by its constant attractiveness for potential members and ongoing enlargement process, most recently concerning Finland and Sweden. In the case of the former, the rapid process ratifying Finland's accession to the Alliance is already over. In the case of the latter, the process is still ongoing, but rest assured that we are making every effort to convince our allies, Türkiye and Hungary, who have yet to ratify agreements on Sweden's accession to NATO to do so without undue delay. NATO is the key forum for our cooperation with the United States, the United Kingdom, and France — our allies that possess nuclear weapons and bear particular responsibility for peacekeeping because of the privilege of their permanent membership of the UN Security Council.

Moreover, the fact that Poland is situated on the North Atlantic Alliance's eastern flank imposes on us a special obligation in terms of maintaining our defence capacity at a suitably high level. Our armed forces must be capable to not only effectively defend our territory, but also come to the rescue when our allies are under attack. In political terms, this

z ewentualną odsieczą zaatakowanym sojusznikom. W praktyce politycznej oznacza to bezprecedensowe inwestycje w nasz własny potencjał obronny.

Sposób, w jaki Ukraina mierzy się z przeważającymi siłami wroga, inspiruje. Podziw budzi odpieranie przez naród ukraiński kolejnych rosyjskich szturmów na miasta, obiekty cywilne, infrastrukturę krytyczną. Nasi ukraińscy sąsiedzi, na których nikt z możliwych tego świata nie stawiał i którym odmawiano pomocy, spodziewając się i szybkiej, i nieuchronnej klęski, bohaterstwo trwają w oporze. Mimo kolejnych ciosów obliczonych na złamanie ich woli walki, ciosów wymierzanych, co należy podkreślić, często z pogwałceniem wszelkich norm i konwencji, w sposób po prostu zbrodniczy, ukraińskie społeczeństwo wciąż broni swojej ojczyzny.

Wyrazy niezwykle wysokiego uznania, Panie Ambasadorko Zwarycz.

Tym samym Ukraina udowadnia, że sąsiadujące z Rosją państwo średniej wielkości jest w stanie skutecznie powstrzymać rosyjską agresję konwencjonalną, o ile dysponuje wystarczająco silnym potencjałem obronnym, systemem sojuszy i polityczną determinacją, a także jak ważna jest wspólnota narodowa, jej tożsamość, historia i tradycja dla przetrwania państwa i stawiania skutecznego oporu najeźdźcy. Przykład ukraiński wskazuje, że my w Polsce jesteśmy na dobrej i właściwej drodze, że wzmacnianie naszej polskiej tożsamości, budowanie poczucia dumy z tej tożsamości, historii i tradycji jest konieczne dla kształtowania odporności państwa na przyszłe zagrożenia.

means unprecedented investment into our own defence capacity.

It is inspiring to see how Ukraine has been battling against the enemy's superior strength. We look in awe at how the Ukrainian people repulsed Russia's repeated storming of towns, civilian facilities, and critical infrastructure. Although written off by the high and mighty of this world and denied help in anticipation of a quick and inevitable defeat, our Ukrainian neighbours valiantly continue to stand. In spite of repeated blows designed to break their fighting spirit — and it must be stressed that they are often dealt with in violation of all standards and conventions, in a purely criminal manner — the people of Ukraine continue to defend their Homeland.

Please accept the expressions of my highest regard, Ambassador Zvarych.

By doing so, Ukraine proves that a medium-sized country neighbouring Russia can effectively hold off conventional Russian aggression as long as it possesses sufficiently strong defence capacities, an alliance system, and political determination. They also testify to the importance of a national community, its identity, history, and tradition in maintaining a state and for effectively opposing an invader. As evidenced by the example of Ukraine, Poland is on the right — and straight — path and it is necessary to reinforce our Polish identity by instilling pride in our history and tradition in order to build our country's resilience to future threats.

Dlatego Polska w NATO jest wiarygodnym sojusznikiem, który z odpowiedzialnością podchodzi do własnego bezpieczeństwa i rozumie zasadę niepodzielności bezpieczeństwa oraz widzi potrzebę umacniania relacji transatlantycznych. Dlatego będziemy nadal zwiększać wydatki na obronność do poziomu co najmniej 3% PKB, obecnie ponad 4% PKB, rozwijać nowoczesny potencjał obronny, brać udział w misjach i operacjach NATO oraz wspierać zdolność Sojuszu do reagowania na zagrożenia ze wszystkich kierunków geograficznych. Zachęcamy innych sojuszników do poparcia ambitnego celu w zakresie wydatków na obronność, gdzie 2% PKB będzie traktowane nie jako maksimum, ale jako niezbędne minimum.

Odpowiedzialność za wspólne bezpieczeństwo sojuszników powoduje, że Polska aktywnie współtworzyła i współtworzy założenia dokumentów strategicznych NATO. Przed zeszłorocznym szczytem w Madrycie Polska zaproponowała sojusznikom dostosowanie strategii odstraszania Sojuszu na jego wschodniej flance i przejście od koncepcji odstraszania przez nieuchronność kontrataku, zakładającej możliwość czasowego oddania terytorium pod okupację agresora, do koncepcji odstraszania, opartej na gotowości obrony każdego fragmentu NATO-wskiego terytorium.

Takie dostosowanie strategii NATO uznaliśmy za konieczne po tym, czego świadkami byliśmy w Buczy pod Kijowem, gdzie okupacyjne wojska rosyjskie wymordowały ludność cywilną. Nie możemy do tego dopuścić na własnym

That is why in NATO, Poland is a trustworthy ally that approaches its own security responsibly and understands the principle of indivisible security, recognising the necessity to deepen transatlantic relations. That is why we will continue increasing our defence expenditure to a level of no less than 3% GDP, currently amounting to over 4% GDP. We will keep developing modern defence capacities, take part in NATO missions and operations, and support the Alliance's ability to respond to threats from all geographical directions. We encourage other allies to support the ambitious defence expenditure goal, where 2% will no longer be considered the maximum threshold, but the bare minimum.

Taking responsibility for the joint security of its allies, Poland has actively contributed to the formation of principles behind NATO's strategic documents and continues to do so. Prior to last year's Madrid Summit, Poland suggested that the Alliance's eastern flank deterrence strategy be adapted by moving away from deterrence by the inevitability of counterattack, which presupposed part of the territory temporarily left occupied by the aggressor, to the concept of deterrence based on a readiness to defend every piece of NATO territory.

We found this adjustment of NATO strategy crucial after witnessing what happened in Bucha near Kyiv, where occupying Russian forces murdered civilians. We must not allow this on our territory. And we have succeeded in convincing

terytorium. Przekonaliśmy do tego sojuszników. Nowa koncepcja strategiczna NATO, przyjęta na szczycie w Madrycie, zakłada właśnie obronę przed wtargnięciem agresora. Będziemy wspierać rozwój niezbędnych do tego struktur dowodzenia wojsk, infrastruktury, planów i ćwiczeń. Chcemy przed lipcowym szczytem w Wilnie zatwierdzić nowy model Sojuszu, który zapewni zdolność do obrony terytorium NATO od pierwszego dnia agresji.

Po decyzjach podjętych przez NATO w odpowiedzi na rosyjską agresję na Ukrainie wiarygodność tej misji jeszcze bardziej wzrosła. Stało się tak także dlatego, że dzięki parasolowi NATO większa jest gotowość sojuszników do udzielania wsparcia Ukrainie, a zmniejsza się ryzyko eskalacji przez Rosję konfliktu na terytoria państw Sojuszu.

W decyzjach o rozmieszczaniu wojsk ani Sojusz, ani poszczególne państwa nie mogą się czuć ograniczone aktem stanowiącym NATO–Rosja z 1997 r., ponieważ to Rosja złamała najważniejsze zobowiązania zawarte w tym dokumencie. Jednostronne respektowanie ograniczeń dotyczących rozmieszczania sił bojowych Sojuszu na jego wschodniej flance byłoby odbierane jako słabość i zachęta do dalszej agresji i zagrażałoby bezpieczeństwu NATO.

Przyznanie Rosji w 1997 r., a więc przed rozszerzeniem Sojuszu o Polskę, Węgry i Czechy, podstawy do wysuwania wobec NATO żądań zmierzających do ograniczania ilości i potencjału sił Sojuszu mających prawo stacjonować na

Allies to agree to our proposal. Adopted at the Madrid Summit, NATO's new strategic concept is about defence against an invading aggressor. We will support the development of necessary troop command structures, infrastructure, plans, and exercises. Ahead of the Vilnius Summit in July, we would like to have a new Alliance model approved, ensuring that NATO is able to defend its territory from day one of any future aggression.

Following NATO's decisions in response to Russia's aggression against Ukraine, the credibility of this concept was proven right. It was also possible since the NATO protective umbrella increases Allies' willingness to support Ukraine while reducing the risk of Russia escalating the conflict to Allied territory.

In deployment decisions, neither the Alliance nor individual states can feel constrained by the 1997 NATO–Russia Founding Act. After all, it was Russia that violated the most important commitments contained in this document. Any unilateral observance of restrictions on the deployment of NATO's combat forces to its eastern flank would be perceived as weakness and an incentive for further aggression, thus threatening NATO's security.

It was reckless when in 1997, before the Alliance was enlarged to include Poland, Hungary, and Czechia, Russia was granted leeway in addressing NATO with demands to reduce the numbers and capacities of Alliance forces allowed to be

terytoriach nowych członków było nieroztropne, ale jednostronne utrzymywanie przez Sojusz tego politycznego zobowiązania wobec Rosji po dokonaniu przez nią napaści na Ukrainę i aneksji Krymu w 2014 r. doprowadziło do ukształtowania się w Moskwie groźnego przekonania, że logika stref wpływów wciąż jest uprawioną kategorią polityczną w relacjach Rosji ze światem demokratycznym. To przekonanie doprowadziło Rosję w grudniu 2021 r. do wysunięcia pod adresem Sojuszu Północnoatlantyckiego ultimatum, w którym Rosja, grożąc Ukrainie wojną, domagała się wycofania wojsk NATO z państw wschodniej flanki Sojuszu, a więc i z Polski. To ultimatum zostało odrzucone, a Rosja dokonała napaści na Ukrainę. Sytuacja ta dowodzi w sposób jednoznaczny, że Rosja traktuje wszystkich swoich sąsiadów tak samo. Atakuje Ukrainę, ale zagraża też państwom bałtyckim, Finlandii, Szwecji, Rumunii i Polsce. Z tego powodu będziemy popierać propozycję wypowiedzenia deklaracji Rosja–NATO z 1997 r. Jeśli Rosja powróci do przestrzegania prawa międzynarodowego, to i tak będziemy potrzebowali nowego porozumienia.

Dalej będziemy też wspierać politykę otwartych drzwi, która świadczy o przywiązaniu Sojuszu do zasady, że każde państwo obszaru traktatowego spełniające niezbędne warunki może zostać członkiem NATO. Tym samym – podkreślę to raz jeszcze – nie uznajemy żadnej koncepcji dzielenia Europy na strefy wpływów. Będziemy wspierać Ukrainę w jej staraniach o dołączenie do Sojuszu.

stationed on the territory of new member states. Still, the Alliance's unilateral continued observance of that political commitment towards Russia after the latter attacked Ukraine and annexed Crimea in 2014 led Moscow to a dangerous belief that the sphere-of-influence logic remained a legitimate political category in Russia's relations with the democratic world. In December 2021, that belief pushed Russia to deliver an ultimatum to the North Atlantic Alliance whereby Russia, threatening Ukraine with war, demanded withdrawal of NATO's troops from the Alliance's eastern flank countries, including Poland. The ultimatum was rejected and Russia attacked Ukraine. That situation is clear proof that Russia treats all its neighbours equally. It attacks Ukraine, but it also poses a threat to the Baltic states, Finland, Sweden, Romania, and Poland. This is why we will support proposals to denounce the 1997 Russia–NATO declaration. If Russia chooses to abide by international law again, we will need a new agreement anyway.

In a similar vein, we will continue to affirm the Alliance's open-door policy, which proves its commitment to the principle that any state in NATO's neighbourhood fulfilling the necessary conditions can become a member. That is why let me emphasise once more — we do not accept ideas of dividing Europe into spheres of influence. We will support Ukraine in its efforts to join the Alliance and we welcome

Cieszymy się z przystąpienia do Sojuszu Finlandii, a wkrótce także Szwecji.

Wspieramy i będziemy wspierać dalsze zacieśnianie współpracy NATO z Unią Europejską. Rosyjska agresja przeciwko Ukrainie z jednej strony potwierdziła fundamentalną rolę obecności wojskowej Stanów Zjednoczonych dla bezpieczeństwa i stabilności na naszym kontynencie, a z drugiej strony wskazała na zasadniczą ułomność koncepcji tzw. autonomii strategicznej interpretowanej jako przeciwwaga dla transatlantyckiego wymiaru naszej polityki. Stąd z zainteresowaniem, ale i ze sceptycyzmem, przysłuchujemy się obecnej debacie przede wszystkim we Francji po powrocie prezydenta Macrona z Chin.

NATO pozostaje strukturą absolutnie niezbędną w zakresie kolektywnej obrony. Unia Europejska natomiast wspiera te wysiłki w zakresach politycznym, gospodarczym, sankcyjnym, a także komplementarnie do NATO w kwestiach polityczno-wojskowych, czego przykładem było uruchomienie na wniosek Polski misji wsparcia wojskowego dla Ukrainy oraz wykorzystanie środków europejskiego instrumentu na rzecz pokoju w celu refinansowania dostaw sprzętu wojskowego dla Sił Zbrojnych Ukrainy.

Panie i Panowie Posłowie!

Jesteśmy członkami Unii Europejskiej, ponieważ w dzisiejszej politycznej konstelacji naszego kontynentu uczestnictwo w integracji europejskiej w sposób najpełniejszy wyraża aspiracje społeczeństw europejskich do współdziałania na rzecz dobra wspólnego wszystkich

the fact that Finland has joined it while Sweden is about to become a member.

We support further enhancing NATO's cooperation with the European Union and we will continue to do so. On the one hand, Russia's aggression against Ukraine reaffirmed the fundamental role US military presence plays in our continent's security and stability. On the other hand however, it pointed to the fundamental flaw of the strategic autonomy concept — interpreted as a counterbalance to the transatlantic dimension of our politics. That is why it is with both interest and scepticism that we are keeping track of the ongoing debate in France following President Macron's return from China.

NATO remains absolutely necessary for collective defence. The European Union supports these efforts in political, economic, and sanctions-related aspects and, complementarily to NATO, in political and military dimensions, as evidenced by the launch — on Poland's motion — of the EU Military Assistance Mission in support of Ukraine and the use of the European Peace Facility to refinance the supply of military equipment to Ukraine's armed forces.

Honourable Members,

We are members of the European Union, because in our continent's current political make-up, being part of European integration is the European societies' absolute expression of their aspirations to work together for the common good of all Europeans. This is also the position

Europejczyków. Jest to także stanowisko przytłaczającej większości polskiego społeczeństwa, a tym samym każdego polskiego rządu niezależnie od jego barw politycznych. Niemniej jednak pamiętamy, że Unia Europejska nie jest organizacją *sui generis*. Unia została powołana i istnieje dla zjednoczonych różnorodności, dla wolnych i równych narodów. Czerpie swą moc z ich woli politycznej wyrażonej w traktatach w granicach powierzonych jej tam kompetencji. Jest zatem instrumentem, za pomocą którego członkowie wspólnie realizują swoje cele. Ich realizacja stanowi dobro wspólne zarówno każdego członka z osobna, jak i wszystkich członków razem. Dążąc do realizacji swoich celów, Polska jest świadoma tego, że – jak to niegdyś ujęła Margaret Thatcher – o ile Amerykę stworzyła filozofia, to Europa powstała z historii. Dodajmy od razu, że najczęściej z historii narodów dominujących i zdominowanych. Europa w większości składa się z państw małych i średnich, których cele są tak samo ważne, jak tych o największym potencjale demograficznym, ekonomicznym i politycznym. Dlatego Polska w swojej polityce europejskiej dąży i dążyć będzie do *modus operandi* opartego na konsensusie wszystkich członków Unii, a nie na ustaleniach różnego rodzaju europejskich tandemów, pięciokątów, czworokątów, trójkątów, a tym bardziej dyktatu najpotężniejszego państwa członkowskiego.

Polska dąży też i dążyć będzie do tego, by instytucje Unii Europejskiej w swoim niepożądanym aktywizmie nie naruszały

taken by the overwhelming majority of the Polish public and, by extension, any Polish government regardless of its political persuasions. Nevertheless, we remember that the European Union is not a *sui generis* organisation. It was established and functions for free and equal nations united in diversity, deriving its strength from their political will as set out in the Treaties and within the limits of power conferred upon it therein. It is therefore an instrument through which its members jointly pursue their objectives. Implementing them is a common good for each of its members, as well as for all of them together. In pursuit of its goals, Poland remains aware that, as Margaret Thatcher once said, while America was created by philosophy, Europe was created by history. Let me add, right away, that most often by the history of dominant and dominated nations. Europe is mostly composed of small and medium-sized states whose policy goals matter just as much as those of countries with the greatest demographic, economic, and political potential. That is why Poland's European policies seek and will continue seeking a *modus operandi* based on the consensus of all EU members and not on directions from various setups of Europe's players: tandems, pentagons, squares, triangles, let alone dictates from its most powerful member.

Similarly, Poland seeks and will seek to ensure that EU institutions in their undesired advocacy do not undermine the

różnorodności państw członkowskich, a przede wszystkim – ich konstytucyjnej tożsamości.

Niezależnie od doraźnych zwrotów w naszych relacjach z unijnymi instytucjami nie ma alternatywy dla takiej strategii politycznej. Do Unii weszliśmy i w Unii pozostaniemy, by wzbogacać naszą polską tożsamość, a nie ją ograniczać, by umacniać naszą kilkusetletnią demokrację, a nie dopuszczać do jej skarlenia, by rosące od trzech dekad poziom i jakość naszego życia uległy dalszej dynamizacji, a nie spowolnieniu.

Ta strategia polityczna może odnieść pożądany skutek tylko wtedy, gdy wolność i równość państw członkowskich zostaną zachowane. Bez wątpienia największy deficyt wolności ujawniany jest poprzez coraz powszechniejsze podejmowanie decyzji w wyniku głosowania większościowego, które skutkuje narastającą nierównością członków Wspólnoty.

Państwa małe i średnie, których możliwości tworzenia skutecznych koalicji, w tym koalicji blokujących, są nieporównanie mniejsze niż państw największych, systemowo pozostają na pozycjach przegranych, kiedy chcą same bronić swoich praw, interesów czy potrzeb. Kiedy zaś są przegłosowywane, to w ich sprawach decydują za nie inni, co oznacza, że ich wolność jest zasadniczo naruszana.

Z kolei deficyt równości najlepiej ujawnia zachwiana równowaga strefy euro, gdzie ma miejsce petryfikacja nierównowagi fiskalnej i gospodarczej. Część państw od momentu przyjęcia

diversity of member states and, above all, their constitutional identity.

Regardless of the temporary twists and turns in our relations with EU institutions, there is no alternative to such a political strategy. We joined the European Union and we will remain in it to enrich our Polish identity, not to limit it; to strengthen our centuries-old democracy rather than to let it dwindle; so that our standard of living and quality of life, which have been growing for three decades, will further improve rather than subside.

This political strategy can only have the desired effect if the freedom and equality of member states is preserved. Undoubtedly, the largest deficit of freedom is revealed through the increasingly common procedure of decision making by majority voting, which results in growing inequality among members.

Small and medium-sized states disproportionately less capable of building effective coalitions, including blocking ones, are doomed to lose when attempting to defend their rights, interests or needs on their own. And when outvoted, their fate is decided by others, which means that their freedom is fundamentally violated.

The deficit of equality, in turn, is most clearly revealed by asymmetry across the euro zone, where fiscal and economic imbalances are ossifying. Since some states adopted the common currency, they have

wspólnej waluty nie jest w stanie rozwijać się trwale i harmonijnie, część zaś notuje stałą nadwyżkę eksportu, przeciwdziałając aprecjacji własnej waluty dzięki utrzymującej się stagnacji gospodarczej u innych. Jest to zatem system, który radykalnie ogranicza niezbędny komponent równości: równość szans.

Polska polityka w Unii Europejskiej będzie zatem zmierzać, w celu zachowania wolności państw członkowskich, do zdecydowanej obrony zasady jednomyślności tam, gdzie obecny stan prawny ją gwarantuje, oraz do faktycznego rozszerzania formuły konsensusu tam, gdzie stan prawny zezwala na stosowanie zasady większości kwalifikowanej. Podobnie będzie otwarta na wszelkie impulsy reformatorskie zmierzające do ochrony ich równości, szczególnie przywrócenia równości szans. Otwartość ta nie może zakładać *a priori* wykluczania żadnych rozwiązań, takich jak chociażby systemowe, częściowe oddłużanie czy czasowy lub stały powrót państw członków strefy euro do walut narodowych. Polska obrona wolności i równości państw członkowskich Unii Europejskiej najpełniej służy europejskiemu konsensusowi, który z kolei stanowi warunek i podstawę europejskiej jedności.

Konsensus taki, wbrew jego krytykom, pozwala na prowadzenie skutecznej unijnej polityki, chociażby na wprowadzanie sankcji wobec Rosji, dziesięciu pakietów restrykcji gospodarczych, finansowych i indywidualnych czy militarne wsparcie Ukrainy, np. poprzez wspomniany już europejski instrument

not been able to develop sustainably and harmoniously, while others run a permanent export surplus, counteracting the appreciation of their own currency thanks to the continuing economic stagnation in other states. It is therefore a system that radically reduces an essential component of equality — equal opportunity.

Therefore, Poland's policy in the European Union aims to preserve the freedom of member states in resolutely defending the principle of unanimity where the current legal situation guarantees it and to actually extend the consensus formula to where the legal situation permits the application of qualified majority rule. Similarly, it will be open to any reform initiatives protecting member states equality, in particular to restore equal opportunity. This openness must not assume the exclusion of any solution, such as, for example, systemic, partial debt relief or a temporary or permanent return of euro zone member states to their national currencies. Poland's defence of EU member states freedom and equality best serves the European consensus, which in turn is a prerequisite and the basis for European unity.

Contrary to its critics, such consensus allows for effective EU policy, such as sanctions against Russia: ten rounds of economic, financial, and individual restrictions, or military support for Ukraine, for example through the already mentioned European Peace Facility — initiatives that Poland played and

na rzecz pokoju, a więc inicjatyw, w których powstaniu i prowadzeniu Polska odgrywała i odgrywa rolę wiodącą.

Wysoka Izbo!

Obok Paktu Północnoatlantyckiego i Unii Europejskiej zasadniczym punktem odniesienia dla polskiej polityki zagranicznej jest nasze najbliższe sąsiedztwo – Europa Środkowo-Wschodnia. Jest to region, gdzie ukształtowana została nasza narodowa tożsamość i gdzie tym samym wykuwały się zasady naszej polityki zagranicznej. Zasadnicze znaczenie dla naszego regionu ma fakt, iż w ostatnich stuleciach wszystkie zamieszkujące go narody, od Finów na północy po Greków na południu, od Czechów na zachodzie po Białorusinów i Ukraińców na wschodzie, doświadczały przedkładania siły ponad prawem przez sąsiadujące mocarstwa: Niemcy, Rosję, Turcję, Austrię. W rezultacie wszystkie narody naszego regionu kilkakrotnie doświadczały utraty niepodległości. Przykładowo w 1815 r. w drodze postanowień zawartego na kongresie wiedeńskim pokoju europejskiego utworzono Królestwo Polskie, złączone unią personalną z Rosją. Polacy uzyskali symboliczną autonomię polityczną, edukacyjną i prawo do własnej, polskiej armii, ale wszystko to stało się bez ich udziału i bez ich woli. Autonomią mogli cieszyć się wyłącznie w ramach rosyjskiego imperium. Podobnie pozorne przywileje otrzymali Polacy w Wielkim Księstwie Poznańskim, pozostając w państwie pruskim, a namiastkę wolności – mieszkańcy Krakowa. Faktycznie w 1815 r., w roku europejskiego pokoju, w naszym regionie tylko jedno

continues playing a role in launching and leading.

Members of the House,

Next to the North Atlantic Treaty Organization and the European Union, our closest neighbourhood — Central and Eastern Europe — is the key point of reference for Poland's foreign policy. It is a region where our national identity was shaped and where the principles of our foreign policy were forged. For our region, it is of cardinal importance that in the past centuries all the peoples inhabiting it — from Finns in the north to Greeks in the south, from Czechs in the west to Belarusians and Ukrainians in the east — saw their neighbouring powers, that is Germany, Russia, Türkiye, and Austria, apply the principle of primacy of force over law. As a result, all nations of our region lost their independence a number of times. In 1815, for example, the terms of “European peace” made at the Congress of Vienna created a Kingdom of Poland in personal union with Russia. Poles received symbolic political autonomy, with the right to independent education and a Polish army, but all that happened behind their back. This autonomy could only be enjoyed within the Russian empire. Poles in the Grand Duchy of Posen within Prussia received similar sham privileges, and a semblance of freedom was bestowed upon the residents of Kraków. Across the entire region, only one country — Montenegro — was able to enjoy its independence in 1815, the year of European peace.

jedyne państwo mogło cieszyć się niepodległością – Czarnogóra.

To wspólne doświadczenie pozwala postrzegać imperializm jako zasadniczy powód zagrożenia dla pokoju, bezpieczeństwa, międzynarodowej współpracy, politycznej stabilności, cywilizacyjnego rozwoju czy dobrobytu, zagrożenia bynajmniej nie tylko dla narodów i państw naszego regionu. To przecież z naszej części Europy imperializm wyprowadził I i II wojnę światową. To także tu zrodził się jałtański podział Europy, który był integralną częścią zimnej wojny.

Dziś imperialna agresja Rosji przeciw Ukrainie rodzi także globalne implikacje polityczne, energetyczne i społeczne związane z próbami wywołania przez Rosję kryzysu żywnościowego. Ten imperializm miał historycznie różne formy ustrojowe, takie jak zachodni absolutyzm monarszy, wschodnia despotcja, potem zaś totalitaryzm w nazistowskiej i komunistycznej postaci. Zawsze jednak zaciekle niszczył rodzimą wolnościową myśl polityczną, demokratyczne instytucje rodzimego ustroju czy rodzime republikańskie praktyki polityczne, jednocześnie deprecjonując, oczerniając i wyszydając ich dorobek w dyskursie międzynarodowym. Dzisiaj takim *modus operandi* posługuje się Rosja, próbując narzucić Ukrainie zasady rosyjskiego świata, ruskiego miru, utożsamiając demokratyczne osiągnięcia ukraińskiej państwowości z faszyzmem i nazizmem.

Polaska polityka zagraniczna w naszym regionie realizuje zatem dwa zasadnicze dla naszej racji stanu cele: lokalny

This shared experience helps us perceive imperialism as a fundamental threat to peace, security, international cooperation, political stability, civilisational development, and prosperity — a threat not only to nations and countries in our region. After all, it was from our part of Europe that policies advocating imperialism culminated in launching the First and Second World Wars. The division of Europe at Yalta, which was an integral part of the Cold War, was born here.

Today, Russia's imperial aggression against Ukraine also carries global political, energy, and social implications linked to Moscow's attempts at triggering a food crisis. Historically, this imperialism took on various forms, such as Western absolute monarchy and Eastern despotism, followed by totalitarianism in its Nazi and communist forms. Whatever the form, it always devastated free political thought, democratic institutions, and republican political practices at home while depreciating, denigrating, and undermining their legacy in international discourse. Today, such a *modus operandi* is being used by Russia in an attempt to impose on Ukraine the principles of *Russkiy mir*, the Russian world, and equate the democratic achievements of the Ukrainian state with fascism and Nazism.

Poland's foreign policy in our region therefore pursues two key goals for our *raison d'État*: local and global. The first

i globalny. Cel pierwszy sprowadza się do podmiotowości każdego państwa regionu, a przede wszystkim do podmiotowości regionu jako całości. Tylko wtedy możliwa jest wspólna odpowiedzialność za los wszystkich naszych państw i solidarność z każdym z nich. Imponująca solidarność większości państw regionu z walczącą z rosyjskim agresorem Ukrainą wskazuje, iż polityka ta może liczyć na sukces. Stoi za nim wspólne doświadczenie historyczne wskazujące na to, że pozbawienie niepodległości jednego państwa regionu nieuchronnie prowadzi do utraty niepodległości przez pozostałe.

Drugi cel sprowadza się do wspólnego, możliwie maksymalnego oddziaływania przez państwa regionu na kształtowanie polityki wolnego świata, demokratycznej Europy i Sojuszu Północnoatlantyckiego. Z jednej strony dotyczy to kreowania architektury bezpieczeństwa, adekwatnej do obecnego, stale zwiększającego się poziomu zagrożenia regionu. Z drugiej strony dotyczy to wdrażania międzynarodowych instrumentów rozwoju ekonomicznego, tak by zapewnić naszą najbardziej dynamiczną integrację nie tylko wewnątrz Unii, samej Unii Europejskiej, ale także w całej zachodniej wspólnocie jako regionie politycznej stabilności, społecznej harmonii i dobrobytu. Swój potencjał polityczny Polska musi wywodzić z aktywności w regionie. Polska musi wychodzić z inicjatywami politycznymi integrującymi interesy, wartości i polityczne doświadczenia narodów, z którymi dzielimy przeszłość i z którymi wspólnie chcemy i będziemy budować przyszłość.

goal is limited to the empowerment of each country across the region and, above all, of the region as a whole. Only then can there be a shared responsibility for the fate of all our countries and solidarity with each one of them. The impressive solidarity of most countries in the region with Ukraine, which is defending itself against the Russian aggressor, shows that this policy could be successful. It is supported by a common historical experience showing that if one of the region's states is deprived of independence, it inevitably augurs the same fate for others.

The second goal is to ensure that the region's countries can collectively exert the strongest possible impact on shaping the policies of the free world, democratic Europe, and the North Atlantic Alliance. On the one hand, this concerns the creation of a security architecture that is fit for the current, ever-increasing threat level in the region. On the other hand, it involves the implementation of international economic development instruments to ensure our most dynamic integration not only within the European Union itself, but also the Western community as a region of political stability, social harmony, and prosperity. Poland must derive political potential from its activity in the region. Poland must pursue policy initiatives that integrate interests, values, and political experiences with nations we share a past with and with whom we want to and will build a future together.

Chciałbym w tym miejscu jeszcze raz stanowczo podkreślić: w polityce wobec państw o większym potencjale politycznym czy ekonomicznym Polska zawsze powinna stawać po stronie mniejszych i historycznie boleśnie doświadczonych państw Europy Środkowej i Wschodniej, i sceptycznie podchodzić do ofert uczestnictwa w konstelacjach politycznych, w których rola Polski miałaby się sprowadzać do reprezentowania w regionie interesów i politycznych koncepcji państw z tradycjami dominacji.

Nasza polityka zorientowana na wzmacnianie politycznego potencjału regionu się sprawdziła i pozwoliła na stworzenie skutecznej koalicji wspierającej Ukrainę w jej wojnie obronnej. To właśnie z naszego regionu wypłynęło najsilniejsze wsparcie polityczne dla Ukrainy, ale także, proporcjonalnie rzecz biorąc, militarne, jeśli posłużymy się kryterium dochodu narodowego. Pamiętamy, że premier Mateusz Morawiecki i wicepremier Jarosław Kaczyński razem z premierami Czech i Słowenii byli pierwszymi szefami rządów europejskich, którzy udali się do okrążonego przez armię rosyjską Kijowa, aby okazać solidarność i gotowość do udzielania wszelkiej możliwej pomocy. W ten sposób Polska wraz z partnerami z regionu symbolicznie zdefiniowała przynależność do koalicji wspierającej Ukrainę. Ten, kto mieni się członkiem koalicji wolnego świata przeciwko imperializmowi i autokracji, musi udać się do Kijowa i okazać solidarność walczącemu z najeźdźcą narodowi ukraińskiemu. W ślad za Polską podążyli inni,

Let me strongly emphasise at this point: in its policy towards countries with greater political and economic potential, Poland should always be on the side of smaller Central and Eastern European states that were painfully afflicted by history. We must look sceptically on offers to participate in political alignments where Poland's role would be tantamount to representing the interests and political concepts of states with domineering traditions.

Our policy aimed at strengthening the region's political potential proved its worth and made it possible to mount an effective coalition to support Ukraine in its defensive war. Our region provided the strongest political support for Ukraine. But the same goes for, proportionally speaking, military assistance — if we use national income criterion. We remember how Prime Minister Mateusz Morawiecki and Deputy Prime Minister Jarosław Kaczyński, together with the Prime Ministers of Czechia and Slovenia, were the first heads of European governments to travel to Kyiv, which was then being encircled by the Russian army, in a show of solidarity and readiness to provide all possible assistance. In this way, Poland, together with its partners from the region, symbolically defined membership of the coalition supporting Ukraine. Those who call themselves members of the free world's coalition against imperialism and autocracy must travel to Kyiv and show their solidarity with the Ukrainian people who were fighting back

w tym przewodniczący wszystkich instytucji Unii Europejskiej, przywódcy państw wolnego świata, a ostatnio tę samą drogę przebył prezydent Stanów Zjednoczonych Joe Biden.

Panie i Panowie Posłowie!

Budując regionalne powiązania i wzmacniając głos naszego regionu w świecie, przede wszystkim na forum Unii Europejskiej i NATO, Polska inicjuje i wzmacnia regionalne formaty współpracy. Należy do nich przede wszystkim Inicjatywa Trójmorza, której zadaniem jest harmonizowanie rozwoju gospodarczego w Unii Europejskiej. Będziemy dążyć do tego, aby Inicjatywa Trójmorza stała się instytucjonalnym kołem zamachowym także w powojennej odbudowie Ukrainy, która musi być skorelowana z akcją Ukrainy do Unii Europejskiej, a więc rozbudową odpowiednich połączeń infrastrukturalnych. Także z tego powodu zależy nam, aby Rumunia i Bułgaria możliwie szybko uzyskały członkostwo w strefie Schengen.

Kolejnym formatem jest Bukaresztańska Dziewiątka, która obecnie stanowi instrument naszych zabiegów w NATO o zwiększenie bezpieczeństwa jego wschodniej flanki, bliższą współpracę transatlantycką oraz integrację wysiłku na rzecz wsparcia dla Ukrainy.

Z kolei Grupa Wyszehradzka, najstarszy format regionalnej współpracy, wciąż pozostaje w instrumentarium naszej polityki zagranicznej i liczymy, że w przyszłości ponownie możliwe będzie pełne wykorzystanie jej potencjału.

the invading forces. Poland was followed by others, including the heads of all European Union institutions and leaders of the free world. Most recently US President Joe Biden travelled the same route.

Honourable Members,

Poland builds and reinforces regional formats of cooperation by developing links and amplifying the call of our region across the world, primarily within the European Union and NATO. First and foremost, this includes the Three Seas Initiative, whose task is to harmonise our region's economic development across the EU. We will strive to make the Three Seas Initiative an institutional flywheel that will drive Ukraine's post-war reconstruction — a process that must take place in parallel with its EU accession, that is to say the expansion of appropriate infrastructure links. For this reason, we would also like Romania and Bulgaria to join the Schengen area reasonably fast.

The Bucharest Nine (B9) is yet another format that is currently a vehicle for our efforts in NATO towards improving security on the eastern flank, forging closer transatlantic cooperation, and integrating efforts to garner political support for Ukraine.

The Visegrad Group, the oldest format of regional cooperation, remains a tool of our foreign policy and we hope to be able to use its full potential again in the future.

Ubolewamy nad faktem, że Polska i Węgry fundamentalnie inaczej postrzegają rosyjską agresję na Ukrainę – zarówno jej przyczyny, jak i pożądaný scenariusz jej zakończenia. Ta rozbieżność dotyczy żywotnego interesu Polski i całej Europy, dlatego będziemy przekonywać naszych węgierskich partnerów do nowego spojrzenia na naturę zagrożenia ze strony Rosji, by móc w pełni wykorzystać potencjał naszych relacji, a także je pogłębić.

Trójkąt Lubelski łączy Polskę, Litwę i Ukrainę, a w przyszłości także demokratyczną Białoruś. Jest on postrzegany przez naszych ukraińskich sąsiadów doświadczających rosyjskiej inwazji jako antyteza ruskiego miru i stojącej za nim imperialnej ideologii. Wspólnie z Litwą będziemy dążyć do tego, aby format ten stanowił najbliższy instrument harmonizowania strategii na rzecz politycznego, militarnego, gospodarczego wsparcia ukraińskiej wojny obronnej, a następnie odbudowy tego kraju.

Podobną rolę odgrywa tworzony ostatnio Format Ryski, który oferuje płaszczyznę stopniowej instytucjonalizacji politycznej, wojskowej, energetycznej, transportowej, cybernetycznej i gospodarczej współpracy Polski ze wszystkimi państwami bałtyckimi.

Podobne znaczenie ma również Trilog, w ramach którego Polska współpracuje z Rumunią i Turcją. Polska w basenie Morza Czarnego ma bliskich i sprawdzonych sojuszników, zainteresowanych tak jak my powstrzymaniem rosyjskiego imperializmu i wzmacnianiem pokoju. Dlatego

We regret that Poland and Hungary have fundamentally different perceptions of Russia's aggression against Ukraine with regard to both its origin and the desired final outcome. This divergence concerns the vital interests of Poland and Europe as a whole. Therefore, we will persuade our Hungarian partners to take a fresh look at the nature of the threats posed by Russia in order to fully use the potential of our relations and strengthen them.

Linking Poland, Lithuania, and Ukraine, and also a democratic Belarus in the future, the Lublin Triangle is perceived by our Ukrainian neighbours, who are fighting off Russia's invasion, as the antithesis to *Russkiy mir* and the imperial ideology behind it. Together with Lithuania, we will seek to make this format the closest instrument for harmonising strategies on political, military, and economic support for Ukraine's war of defence and its later reconstruction.

The recently established Riga Format plays a similar role and offers a platform for the gradual institutionalisation of political, military, energy, transport, cyber, and economic cooperation between Poland and all Baltic states.

The Trilogue, a format under which Poland works together with Romania and Türkiye, carries similar significance. Poland has close and tested allies in the Black Sea region. They, like us, are interested in containing Russian imperialism and in promoting peace. That is why we

będziemy zacieśniać nasze strategiczne relacje z Turcją, kluczowym sojusznikiem odpowiadającym w sposób szczególny za bezpieczeństwo Morza Czarnego, a także szeroko rozumianego Bliskiego Wschodu. Prowadzimy z naszymi tureckimi sojusznikami stały dialog zmierzający do umocnienia NATO, także poprzez jego rozszerzenie.

Strategiczne relacje łączą nas w sposób szczególny również z Rumunią, która nad Morzem Czarnym, podobnie jak Polska nad Morzem Bałtyckim, z Bukaresztańskiej Dziewiątki dysponuje największym potencjałem politycznym, militarnym i gospodarczym. To z Rumunią koordynujemy nasze stanowisko w sprawie wzmocnienia potencjału odstraszania wschodniej flanki NATO, a także w sprawach polityk Unii Europejskiej. Będziemy tę współpracę zacieśniać w duchu najlepszych tradycji sojuszu polsko-rumuńskiego.

Wysoka Izbo!

Szczególnie ożywiona współpraca łączy Polskę z państwami sojuszniczymi, na których ciąży ponadstandardowy obowiązek obrony pokoju na świecie, a więc mocarstwami nuklearnymi i członkami Rady Bezpieczeństwa: Stanami Zjednoczonymi, Wielką Brytanią i Francją. Stany Zjednoczone odgrywają szczególną rolę w naszym myśleniu o świecie i naszej polityce zagranicznej, także polityce bezpieczeństwa. Są naturalnym przywódcą wolnego świata, mocarstwem de facto europejskim, od dziesięcioleci zaangażowanym w obronę pokoju, bezpieczeństwa oraz zapewnienie optymalnych warunków rozwoju Europy.

will pursue enhancing our strategic relations with Türkiye, a key ally with a special responsibility for security of the Black Sea and the broadly understood Middle East. We are engaged in a permanent dialogue with our Turkish allies to strengthen NATO, also through its expansion.

We enjoy strategic relations with Romania, which, just like Poland in the Baltic, has the greatest political, military, and economic potential in the Black Sea region out of the Bucharest Nine. We will coordinate our positions on bolstering deterrence capabilities on NATO's eastern flank, as well as on EU policies. We will make our relationship closer in the spirit of the Polish–Romanian alliance tradition.

Members of the House,

Poland enjoys especially active cooperation with allied states that bear the extraordinary duty of defending peace in the world. Here I have in mind nuclear powers that are members of the UN Security Council — the United States, Great Britain, and France. The United States plays a special role in our thinking about the world and our foreign and security policies. It is a natural leader of the free world, a de facto European power, engaged for decades in the defence of the continent's peace and security, and in safeguarding conditions for its optimal development.

Rosyjska agresja na Ukrainę potwierdziła nasze stanowisko, że bez Stanów Zjednoczonych, bez ich aktywnego zaangażowania wolność narodów europejskich byłaby zagrożona. Sojusz polsko-amerykański zawsze był, jest i będzie jednym z fundamentów bezpieczeństwa Europy, gdyż jest on oparty nie tylko na wspólnocie strategicznych interesów, ale także na zbliżonym postrzeganiu polityki międzynarodowej, dążeniu do jej demokratyzacji, odrzuceniu imperializmów, koncertu mocarstw, stref wpływów, a przede wszystkim umiłowaniu wolności.

W ciągu ostatnich miesięcy Stany Zjednoczone udzieliły, podobnie jak Polska, bezprecedensowej pomocy Ukrainie, naszemu napadniętemu przez Rosję sąsiadowi. Wyrażamy uznanie dla prezydenta Joe Bidena i jego administracji za amerykańskie wsparcie dla Ukrainy. Nigdy wcześniej w historii Ameryka nie zaangażowała się w takim stopniu w obronę pokoju za naszą wschodnią granicą i prawa narodów naszej części kontynentu do wolności i pokojowego rozwoju, a więc w powstrzymanie imperializmu.

Odnotowujemy z satysfakcją, że doświadczenia polsko-amerykańskiego sojuszu wpływają na amerykańskie stanowisko w sprawie Ukrainy, w którym często przywoływane są bliskie nam hasła: „Nic o was bez was”, „Nic o Ukrainie bez Ukrainy”. Hasło to jest wspólne tradycji wielu narodów naszego regionu. Polskie wolnościowe tradycje, tradycje oporu przeciwko imperialnej opresji, są wciąż żywe i pozostają źródłem inspiracji dla

Russian aggression against Ukraine reassured us in our belief that without the United States, and its active engagement, the freedom of European nations would be in jeopardy. The Polish–American alliance was, is, and will always be one of the cornerstones of European security. It not only rests on common strategic interests, but also on a similar perception of international politics, the pursuit of democratisation, rejection of imperialisms, concerts of power or spheres of influence and, most importantly, on the love of freedom.

Over the past several months, the United States, like Poland, provided unprecedented assistance to Ukraine, our neighbour assaulted by Russia. We express our appreciation to President Joe Biden and his administration for America's support to Ukraine. Never before has the US engaged to such an extent in the defence of peace across our eastern border and the right of nations to freedom and peaceful development in our part of the continent; in other words, in the taming of imperialism.

We are pleased to note that the experience of the Polish–US alliance influences America's position on Ukraine. It often draws from the motto that is so close to us: “Nothing about us without us,” “Nothing about Ukraine without Ukraine.” This motto resides in the traditions of many nations in our region. Poland's attachment to freedom and our traditional resistance to imperial oppression are still vibrant and continue to inspire the

całego wolnego świata, w tym także dla Stanów Zjednoczonych.

Wkrótce w Polsce gotowość operacyjną osiągnie amerykańska baza obrony przeciwrakietowej w Redzikowie. Do Polski przeniesione zostało także stałe wysunięte dowództwo V Korpusu armii amerykańskiej. Będziemy dążyć do systemowej, trwałej obecności wojsk amerykańskich na naszym terytorium. Będzie to naszym zdaniem sprzyjać globalnej wiarygodności Stanów Zjednoczonych jako przywódcy wolnego świata i dostawcy globalnego, strategicznego odstraszania. W tych relacjach Polska nie jest wyłącznie konsumentem bezpieczeństwa, które zapewniają Europie Stany Zjednoczone, samodzielnie i poprzez Sojusz Północnoatlantycki, ale jest też suwerennym partnerem wnoszącym wkład do wspólnej polityki. Świadczy o tym szczególnie współpraca w zakresie pozyskania przez polskie Siły Zbrojne uzbrojenia amerykańskiej produkcji, w tym samolotów F-35, systemu Patriot, czołgów Abrams i wyrzutni rakietowej HIMARS.

Polska od lat buduje współpracę energetyczną ze Stanami Zjednoczonymi, w tym szczególnie w zakresie zakupu skroplonego gazu ziemnego od amerykańskich dostawców. Nasza współpraca ze Stanami Zjednoczonymi przyniosła obu stronom wymierne korzyści w obliczu potrzeby odcięcia się od surowców z Rosji. Kontrakty zawarte w minionych latach umożliwiają pozyskanie przez Polskę rocznie ze Stanów Zjednoczonych około połowy polskiego zapotrzebowania na gaz.

entire free world, including the United States.

A US missile defence base in Redzikowo, Poland, will be operational soon. Poland also hosts the relocated permanent forward headquarters of the US Army's Fifth Corps. We will strive for a systemic and lasting presence of US troops on our territory. In our opinion, it will enhance United States credibility as leader of the free world and supplier of global strategic deterrence. In this relationship, Poland is not merely a beneficiary of security ensured by the United States in Europe — independently and through the North Atlantic Alliance. We are a sovereign partner contributing to the common policy. This is particularly evident in the collaboration to procure US-made arms for the Polish armed forces, including F-35 aircraft, Patriot systems, Abrams tanks, and HIMARS rocket launchers.

For years Poland has been building its energy cooperation with the United States, particularly by purchasing liquefied natural gas from American suppliers. Our cooperation with the United States has yielded tangible benefits for both sides as we faced the need to cut off supplies of Russian raw material. Contracts signed over the past few years ensure the annual purchase from the US of about half of Poland's gas demand.

Z satysfakcją przyjęliśmy korektę w polityce amerykańskiej w sprawie niemiecko-rosyjskiej współpracy energetycznej, gdy doszło do rosyjskiej agresji na Ukrainę. Wnieśliśmy także bardzo poważny wkład w ukształtowanie przekonania, że współpraca transatlantycka winna służyć zmniejszeniu udziałów surowców pochodzących z Rosji w Europie, ale przede wszystkim w polskim portfelu energetycznym.

Perspektywnym obszarem współpracy jest energetyka nuklearna. Decyzja polskich władz o wyborze amerykańskich technologii do budowy trzech reaktorów pierwszej polskiej elektrowni jądrowej nie tylko wzmocni bezpieczeństwo energetyczne Polski, lecz także jeszcze silniej zwiąże Polskę i Stany Zjednoczone jako partnerów z uwagi na swój strategiczny charakter i ekskluzywność cywilnych technologii nuklearnych. Osobno rozwijana jest współpraca w zakresie opracowywania i pozyskiwania małych modułowych reaktorów jądrowych, SMR-ów.

Z satysfakcją stwierdzam, że systematycznie rośnie wartość wymiany handlowej między Polską i Stanami Zjednoczonymi, które są ósmym partnerem handlowym Polski. Stany Zjednoczone są również drugim państwem, jeśli chodzi o bezpośrednie inwestycje zagraniczne w Polsce. Oznacza to, że pomimo rosyjskiej agresji na Ukrainę i toczącej się za naszą wschodnią granicą wojny w Polsce istnieje sprzyjający i bezpieczny klimat dla amerykańskich inwestycji bezpośrednich.

We were satisfied to note the correction in US policy regarding German-Russian energy cooperation after Russia invaded Ukraine. We also substantially contributed to the conviction that transatlantic cooperation should serve to limit Russia's share of raw materials in Europe, but most importantly in Poland's energy portfolio.

Nuclear power is a promising area of cooperation. The decision by Poland's authorities to choose US technology for building three reactors of Poland's first nuclear power plant will not only strengthen our energy security, but will also bind Poland and the US as even stronger partners due to its strategic nature and the exclusiveness of civil nuclear technology. Apart from that, we are also cooperating to design and buy small modular nuclear reactors (SMRs).

I am satisfied to note that the value of trade between Poland and the US, our eighth trading partner, has been steadily growing. The US also ranks second in terms of direct foreign investments in Poland. It means that despite Russia's aggression against Ukraine and the ongoing war on the other side of our eastern border, Poland provides favourable and safe conditions for direct American investments.

Panie i Panowie Posłowie!

Jednym z najważniejszych dla nas partnerów politycznych pozostaje Wielka Brytania. Żałujemy, że w związku z jej wyjściem z Unii Europejskiej zakres naszej współpracy uległ ograniczeniu, ale z pełnym szacunkiem odnosimy się do demokratycznego wyboru narodów Zjednoczonego Królestwa modelu i kierunku rozwoju, zgodnie z którym udział w procesie integracji europejskiej stał się po prostu nieatrakcyjny. Wielka Brytania pozostaje dla Polski jednym z najbliższych partnerów ze względu na silne więzi historyczne i społeczne, polską diasporę zamieszkującą Zjednoczone Królestwo, a także wkład w obronę pokoju w Europie i na świecie. Stale potwierdza ona swoją kluczową rolę dla bezpieczeństwa europejskiego, systematycznie zwiększając swoje zaangażowanie w obronę wschodniej flanki NATO oraz we wsparcie wojskowe dla Ukrainy, którego to wsparcia jest, obok Stanów Zjednoczonych i Polski, jednym z liderów.

Jesienią 2021 r. rząd brytyjski najszybciej z naszych zachodnich sojuszników zareagował na hybrydowy atak ze strony Białorusi, kierując kompanię wojsk inżynieryjnych do zabezpieczenia granicy polsko-białoruskiej. W zeszłym roku rozmieścił w Polsce system obrony przeciwlotniczej i przeciwrakietowej Sky Sabre, dodatkowe siły lądowe oraz czołgi Challenger 2. Brytyjskie samoloty zostały skierowane do wzmocnienia ochrony przestrzeni powietrznej nad Polską i Rumunią. Wielka Brytania jako państwo ramowe NATO zwiększyła także obecność wojskową w Estonii.

Honourable Members,

The United Kingdom remains one of our key political partners. We regret that our cooperation has been limited after the UK left the European Union. Nonetheless, we fully respect the democratic choice made by the peoples of the United Kingdom to pursue a model and direction of development whereby following the European integration process simply became unattractive. The United Kingdom remains one of Poland's closest partners due to strong historic and social connections, the Polish diaspora living in the United Kingdom, as well as its contribution to defending peace in Europe and worldwide. The country continues to confirm its key role for European security, systematically enhancing its engagement in defending NATO's eastern flank as well as in military support for Ukraine. In terms of the latter, it has been one of the leaders alongside the US and Poland.

In the autumn of 2021, the British government was the fastest of all our Western allies in responding to a hybrid attack by Belarus, sending a company of army engineers to help secure the Polish-Belarusian border. Last year, the British deployed in Poland the Sky Sabre aircraft and missile defence system, additional ground forces, and Challenger II tanks. British aircraft were sent to reinforce the defence of Poland and Romania's airspace. The United Kingdom also enhanced its military presence in Estonia as NATO's framework nation there.

Z punktu widzenia naszej polityki zagranicznej należy podkreślić wspólnotę celów i metod, jaka dała o sobie znać w związku ze wznowieniem rosyjskiej agresji na Ukrainę. Podczas gdy inni sojusznicy obawiali się, że dozbrajanie Ukrainy będzie zmarnowanym wysiłkiem, gdyż nie będzie ona w stanie się obronić, rząd brytyjski podzielał nasze oceny, że Ukraina skutecznie będzie się bronić. Od początku wznowienia rosyjskiej agresji Wielka Brytania obok Polski należy do czołówki dostarczycieli pomocy wojskowej, humanitarnej i finansowej dla Ukrainy. Polska i Wielka Brytania od lat współpracują w zakresie szkolenia armii ukraińskiej. Wspólnie w ciągu ostatnich lat wyszkoliliśmy kilkadziesiąt tysięcy ukraińskich żołnierzy. Będziemy tę współpracę kontynuować także w ramach nowego formatu bliskiej współpracy politycznej grupującego Wielką Brytanię, Polskę i Ukrainę.

Satysfakcją napawa fakt, iż znakomitej współpracy politycznej towarzyszy wzrost obrotów handlowych między naszymi państwami. Wielka Brytania, mimo pandemii COVID-19 oraz opuszczenia Unii Europejskiej i jej wspólnego rynku, pozostaje czwartym największym rynkiem eksportowym dla polskiej gospodarki. Z tego powodu, a także uwzględniając wagę współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa, Polska jest żywotnie zainteresowana polubownym rozstrzygnięciem sporów unijno-brytyjskich na tle implementacji unijno-brytyjskich umów o wystąpieniu z 2019 r. i współpracy z 2020 r.

In terms of our foreign policy, we should highlight common goals and methods that emerged in the wake of Russia's resumed aggression against Ukraine. While other allies feared that supplying arms to Ukraine would be a wasted effort since the country was incapable of defending itself, the British government shared our opinion that Ukraine will mount an effective resistance. Since Russia resumed its aggression, the United Kingdom, along with Poland, has been among the leading suppliers of military, humanitarian, and financial aid to Ukraine. For years, the United Kingdom and Poland worked together to train tens of thousands of Ukrainian soldiers. We will continue this cooperation, especially within the new format that envisages close political ties between the United Kingdom, Poland, and Ukraine.

We welcome the fact that increased trade between our countries follows our thriving political cooperation. Despite the COVID-19 pandemic and leaving the European Union's single market, the United Kingdom remains the fourth largest market for Polish exports. Due to this fact, and taking into account the importance of security cooperation, Poland is vitally interested in the amicable resolution of EU-UK disputes on the implementation of agreements between the two parties: the Withdrawal Agreement of 2019 and the Trade and Cooperation Agreement of 2020.

Wysoka Izbo!

Ostatnie 2 lata charakteryzują się intensyfikacją polsko-francuskiej współpracy politycznej, także w ramach Trójkąta Weimarskiego, a także współpracy wojskowej i gospodarczej. To wzmocnienie relacji między naszymi państwami wynika z rosyjskiej agresji na Ukrainę. Łączy nas z Francją ocena tej sytuacji oraz polityka zmierzająca do okazywania wszelkiego możliwego wsparcia Ukrainie przez wspólnotę międzynarodową, w tym państwa Unii Europejskiej i jej instytucje oraz Sojusz Północnoatlantycki. Ściśle współpracujemy z Francją w działaniach zmierzających do rozszerzenia koalicji państw uczestniczących w przekazywaniu Ukrainie nowoczesnego sprzętu niezbędnego do prowadzenia skutecznej wojny obronnej. Szczególnie intensywnie staramy się do tego przekonywać naszych niemieckich sojuszników.

Z satysfakcją obserwujemy ewolucję stanowiska Francji w sprawie rozszerzenia Unii Europejskiej, szczególnie poparcie przez Francję decyzji o przyznaniu Ukrainie statusu państwa kandydującego. Rosja dąży do narzucenia nam takiej interpretacji polityki europejskiej, która wyklucza członkostwo Ukrainy w instytucjach zachodniego świata. To dlatego zdecydowane stanowisko Francji, odrzucające tę rosyjską wizję Europy, ma tak istotne znaczenie dla przyszłości naszego kontynentu. Jednocześnie ze sceptycyzmem podchodzimy do francuskich inicjatyw doprowadzenia do jakiejś formy rozmów między Rosją i Ukrainą. Nie odnotowujemy niestety żadnych sygnałów

Members of the House,

The past two years saw an enhancement in political (including within the Weimar Triangle), military, and economic cooperation between Poland and France. Russia's aggression against Ukraine resulted in the strengthening of relations between our countries. We share a situational assessment and the policy to provide Ukraine with all possible support from the international community, including EU member states and institutions, and the North Atlantic Alliance. We have been closely cooperating with France to expand the coalition of countries willing to donate modern equipment to Ukraine, which is indispensable to wage an effective war of defence. We are especially trying to convince our German allies to follow suit.

We are satisfied to see the evolution of France's position on EU enlargement, in particular its support for the decision to grant Ukraine EU candidate status. Russia attempts to impose on us a kind of interpretation of European policy that rules out Ukraine's membership of Western institutions. Therefore, France's firm stance rejecting this vision of Europe is so important for the future of our continent. At the same time, we are sceptical towards French initiatives to usher in some kind of talks between Russia and Ukraine. Unfortunately, we do not note any signals from Russia that display a readiness to revise its policy of territorial conquest. Should such talks be held, they must not

świadczących o tym, by Rosja była gotowa zrewidować swoją politykę terytorialnych podbojów. Ewentualne wygenerowanie takich rozmów nie może się wiązać z żadanymi specjalnymi gwarancjami dla Rosji, poza oczywiście przestrzeganiem norm prawa międzynarodowego, które stanowią gwarancję pokoju dla wszystkich innych państw.

Wysoko cenimy sobie natomiast rosnące zaangażowanie Francji w politykę odstraszenia Rosji w ramach NATO. Francja jest obecna na wschodniej flance NATO jako państwo ramowe poprzez swoją obecność w Rumunii oraz w Estonii, gdzie uczestniczy w nadzorze lotniczym i morskim tego obszaru. Co więcej, należy z uznaniem odnotować udział francuskiego lotnictwa w misji patrolowania przestrzeni powietrznej nad Polską.

Intensyfikacji ulega nasza współpraca w dziedzinie uzbrojenia oraz koordynacja wymiany wojskowo-technicznej i przemysłowej. Jednym z kluczowych jej obszarów jest domena kosmiczna. W ostatnich dniach ubiegłego roku została podpisana umowa przewidująca pozyskanie przez Polskę dwóch satelitów tworzących wraz z infrastrukturą naziemną system obserwacji Ziemi, który znacznie zwiększy potencjał informacyjny polskich Sił Zbrojnych i będzie mieć także zastosowanie cywilne.

Godnym uznania jest fakt, że ożywieniu relacji politycznej z Francją towarzyszy wzrost kontaktów i współpracy gospodarczej. Rośnie nasza wymiana handlowa, która w ubiegłym roku osiągnęła rekordowy poziom. Będziemy dążyć

be tied to any special guarantees for Russia, obviously apart from respecting international law, which guarantees peace for all other countries.

On the other hand, we highly value France's increasing engagement in NATO's policy of deterring Russia. France is present on NATO's eastern flank as a framework nation through its presence in Romania and Estonia, where it takes part in aerial and maritime policing of the region. What is more, the participation of French air forces in patrolling the airspace over Poland is noted and appreciated.

We are enhancing our cooperation in the arms sector and coordinating of military, technical, and industrial exchanges. One key area is the space sector. Towards the end of last year, a contract was signed providing for the acquisition by Poland of two ground surveillance satellites, including on-the-ground infrastructure, to significantly increase Polish armed forces' intelligence capacity, with plans to also be used in civil applications.

It should be appreciated that reinvigorated political relations with France are followed by increased contacts and economic cooperation. Our trade has been rising and reached record levels last year. We will strive to ensure that

do tego, by współpraca polsko-francuska objęła także udział w odbudowie Ukrainy. Francja dysponuje w tej dziedzinie unikalnym doświadczeniem, a Polska, ze względu na położenie geograficzne i wspólną granicę z Ukrainą, może zapewnić francuskim przedsiębiorstwom działającym na Ukrainie wyjątkowo sprzyjające warunki.

Panie i Panowie Posłowie!

Jednym z naszych najważniejszych sojuszników i politycznych partnerów jest Republika Federalna Niemiec. Ostatnie trzy dekady bezsprzecznie zasługują na nazwanie ich epoką wyjątkową w historii naszych relacji, które sięgają przecież ponad 1000 lat. Integrujemy się w Unii Europejskiej, prowadzimy dialog polityczny w formacie Trójkąta Weimarskiego, jesteśmy sojusznikami w NATO. Ponad 20 lat temu Polska przejęła od Niemiec odpowiedzialność za bezpieczeństwo wschodniej flanki Sojuszu. Z roku na rok bite są kolejne rekordy naszych obrotów handlowych.

Mógłbym zakończyć swoją wypowiedź na temat wzajemnych relacji tą konstatacją i stwierdzeniem, że będziemy dążyć w naszej polityce do wzmacniania wszystkich pozytywnych tendencji i osiągnięć ostatnich trzech dekad, ale ze względu na szczególny charakter relacji polsko-niemieckich, ich historię oraz ich znaczenie dla przyszłości Europy, a nawet szerzej – dla porządku międzynarodowego, wymagają one bardziej szczegółowego omówienia.

Duża część norm obowiązującego prawa międzynarodowego ukształtowana

Polish–French cooperation also includes rebuilding Ukraine. France is uniquely experienced in this regard, while Poland — because of its geographic location and joint border with Ukraine — can provide French entrepreneurs operating in Ukraine with exceedingly favourable conditions.

Honourable Members,

The Federal Republic of Germany is one of our most important allies and political partners. The last three decades deserve, beyond any doubt, to be called an outstanding era in our relationship's history, which dates back more than a millennium. We have been integrating within the EU and we hold political dialogue through the Weimar Triangle format. We are allies in NATO — more than 20 years ago, Poland assumed from Germany the responsibility for securing the Alliance's eastern flank. Year after year, we have broken trade records.

I could close my thoughts on our mutual relations with the above observation, stating that our policies will strive to foster all these positive tendencies and achievements of the past three decades. However, due to the special nature of Polish–German relations, their history and importance for the future of Europe, and indeed for the international order, I must elaborate.

A substantial part of the international law provisions currently in force were

została w związku lub pod wpływem doświadczeń z polityką Niemiec, a więc z polityką, której szczególnie doświadczyła Polska i której doświadczyli Polacy. To dlatego jest naszym obowiązkiem dążyć do nadania stosunkom polsko-niemieckim kształtu, który można byłoby określić modelowym w stosunkach międzynarodowych. Co zatem należy uczynić, by taki modelowy stan naszych relacji osiągnąć? Trzy kwestie mają tu zasadnicze znaczenie.

Po pierwsze, zgadzamy się z kanclerzem Olafem Scholzem, że rosyjska agresja na Ukrainę jest wydarzeniem haniebnym i momentem przełomowym w historii Europy. Podzielamy jego opinię, że nic w Europie nie będzie już takie samo, a zatem europejska architektura bezpieczeństwa i polityka obronna sojuszników muszą ulec zmianie, aby udzielić skutecznej pomocy Ukrainie i nie dopuścić do rozlania się konfliktu na cały kontynent. Z satysfakcją odnotowaliśmy zapowiedź, iż w polityce niemieckiej nastąpi epokowa zmiana, owa *Zeitenwende*. Wzywaliśmy naszych niemieckich partnerów do takiego zwrotu od lat. Cieszy nas zatem fakt przyznania się niemieckiej klasy politycznej do błędów i ostatecznej porażki dotychczasowej, prowadzonej w zasadzie nieprzerwanie od czasów Willy'ego Brandta, polityki zbliżania ze Związkiem Sowieckim, a później z Rosją.

Domagaliśmy się porzucenia polityki przymykania oczu na agresywny charakter rosyjskiej polityki, która z roku na rok przybierała na sile. Wskazywaliśmy na bezpośrednie zagrożenie dla pokoju

formed in connection with or upon experiencing Germany's policies, that is to say ones that affected Poland and Poles in particular. Therefore, it is our duty to make efforts towards shaping Polish-German relations in a way that could be called the role-model of international relations. What should be done then to achieve such an exemplary state of relations? There are three fundamental issues.

First, we agree with Chancellor Olaf Scholz that Russia's aggression against Ukraine is an act of disgrace and a turning point in the history of Europe. We share his opinion that in Europe nothing will ever be the same, therefore the European security architecture and Allies' defence policy must change to provide Ukraine with effective assistance and prevent the conflict from spreading across the continent. We were satisfied to note the announcement of the *Zeitenwende*, or an epoch-making change in German politics. For years, we have urged our German partners to make this turn. Therefore, we welcome German politicians admitting their mistakes and the ultimate failure of the policy of rapprochement with the Soviet Union and later Russia, consistently pursued from the times of Willy Brandt.

We insisted on abandoning the practice of turning a blind eye to Russia's aggressive policies, which gathered momentum year after year. We pointed out the immediate threat for peace in Europe

w Europie, jakie wiązało się z budową Gazociągu Północnego. Budowa pierwszej nitki tego gazociągu była kontynuowana pomimo rosyjskiej agresji na Gruzję w 2008 r. i przy pełnym wsparciu niemieckiego rządu, który zaproponował wówczas Rosji, niejako w nagrodę, Partnerstwo dla Modernizacji. Budowa drugiej nitki Gazociągu Północnego została przez Niemcy zainaugurowana rok po rosyjskiej agresji na Ukrainę, aneksji Krymu i okupacji Donbasu, gdy Rosja objęta już była unijnymi sankcjami.

Nasze ostrzeżenia rząd Niemiec ignorował, przedkładając współpracę z Rosją i ekonomiczne korzyści z niej wynikające ponad obronę pokoju w Europie i bezpieczeństwo swoich sojuszników i partnerów, w tym Polski oraz pozostałych krajów Europy Środkowej i Wschodniej. Dlatego dzisiaj oczekujemy, że nasze bezpieczeństwo i nasze interesy będą traktowane w polityce Niemiec priorytetowo. Taka niemiecka polityka jest możliwa. Taka niemiecka polityka jest potrzebna. Na taką politykę Niemiec, opartą o empatię wobec interesów własnych sojuszników, czekamy.

Pierwszym znaczącym krokiem takiej polityki byłaby zmiana niemieckiego stanowiska wobec aktu stanowiącego Rosja–NATO, który, jak wspomniałem, nakładał ograniczenia w rozlokowaniu istotnych sił wojskowych NATO na wschodniej flance Sojuszu. Rząd Niemiec bronił tej deklaracji w przeszłości, mimo że Rosja dokonała aneksji Krymu, a dziś bombarduje Kijów. Nikt nie przyjmie z większą satysfakcją zmiany niemieckiej

posed by the Nord Stream project. The construction of its first pipeline continued despite Russia's aggression against Georgia in 2008, with the full support of German government, which then offered Russia a Partnership for Modernisation as a kind of reward. The construction of Nord Stream's second pipeline was inaugurated by Germany one year after Russia's aggression against Ukraine, the annexation of Crimea, and occupation of the Donbas, when Russia was already sanctioned by the EU.

The German government would ignore our warnings, prioritising its cooperation with Russia and the resulting economic benefits over the defence of peace in Europe and the security of its allies and partners, including Poland and the other countries of Central and Eastern Europe. That is why today, we expect that our security and interests will be key to German state policy. It is possible and also much needed. This kind of German policy, based on empathy for its allies' interests, is one that we are looking forward to.

The first significant step of this policy would be a shift in Germany's position on the NATO–Russia Founding Act, which, as I said before, introduced restrictions on the deployment of NATO's "substantial combat forces" on its eastern flank. The German government defended this declaration in the past, despite the fact that Russia annexed Crimea and is now bombing Kyiv. Nobody welcomes such a change in German policy more warmly

polityki w tym zakresie niż Polska, państwa wschodniej flanki NATO, a zwłaszcza Ukraina, która deklaruje, iż poprzemy niemiecką inicjatywę przeniesienia tego dokumentu do niechlubnej historii.

Po drugie, przedstawiciele najwyższych władz niemieckich niejednokrotnie uzasadniali przyznawanie Rosji priorytetów w niemieckiej polityce zagranicznej wobec Europy Środkowo-Wschodniej dążeniem do naprawienia krzywd i zadośćuczynienia Moskwie za napaść Rzeszy Niemieckiej na Związek Sowiecki w 1941 r. W ten sposób była uzasadniana nawet budowa Gazociągu Północnego. Szanując moralne motywacje niemieckiej polityki oraz uznając potrzebę zadośćuczynienia za krzywdy i szkody wyrządzone przez Niemcy w okresie II wojny światowej, stwierdzić należy, że wiarygodność tych motywacji opiera się na jednakowym podejściu do wszystkich ofiar i wyrządzonych szkód bez względu na wyznanie, narodowość, pochodzenie i obywatelstwo. Niemcy mają wobec Polski i Polaków czy np. wobec Ukraińców nie mniejszy dług niż wobec Rosjan.

Ten dług Niemiec wobec Polski wciąż jest niestety nieuregulowany. Ten stan rzeczy dramatycznie obciąża nasze relacje. Dowodem na to są kolejne uchwały Wysokiej Izby wskazujące, wzywające do rozwiązania problemu braku niemieckiego zadośćuczynienia dla Polski za straty, jakie poniosła wskutek niemieckiej agresji i okupacji w latach 1939–1945. Wykonując wolę Wysokiej Izby wyrażoną w uchwale z 14 września 2022 r., na początku października oficjalnie wystąpiliśmy

than Poland, the countries of NATO's eastern flank, and especially Ukraine, declaring that we will back a German initiative to make this document a thing of the infamous past.

Second, German authorities justified on countless occasions the prioritisation of Russia in their foreign policy towards Central and Eastern Europe by providing both redress for moral damages and compensation to Moscow due to the attack on the Soviet Union by the German Reich in 1941. Such arguments even served as a justification for the construction of the Nord Stream pipelines. While respecting the ethical motivations of German policies and acknowledging the need to compensate for the moral and material damage caused by Germany during the Second World War, one must conclude that the credibility of such motivations is based on an equal approach to the scope of damage inflicted and all victims regardless of their religion, nationality, origin or citizenship. The Germans owe Poland and Poles, or Ukrainians for that matter, no less than Russians.

Unfortunately, the debt owed by Germany to Poland is still due. The fact places a dramatic burden on our relations. This is proven by further House resolutions calling for the need to settle the problem of lacking compensation to Poland for the losses it suffered as a result of German aggression and occupation in 1939–1945. Exercising the intention of this House, expressed in a resolution on 14 September 2022, we officially requested the German government in early October to begin talks

do rządu Niemiec o podjęcie rozmów w sprawie jednoznacznego przyjęcia politycznej, historycznej, prawnej oraz finansowej odpowiedzialności za wszystkie krzywdy i szkody wyrządzone Polsce i jej obywatelom w wyniku rozpętania przez III Rzeszę Niemiecką II wojny światowej i traktatowe uregulowanie tej sprawy. Na początku stycznia otrzymaliśmy oficjalną odpowiedź na nasze wystąpienie, w której rząd Republiki Federalnej Niemiec stwierdził, że nie jest zainteresowany rozmowami na ten temat, gdyż uważa sprawę zadośćuczynienia za skutki niemieckiej zbrojnej napaści na Polskę za zamkniętą i uregulowaną. Zatem między Polską, ofiarą niemieckiej napaści, a Niemcami, agresorem, sprawcą szkód i cierpień, istnieje różnica zdań w tej sprawie.

Problem istnieje i będziemy konsekwentnie dążyć do jego rozwiązania. Nie istnieje bowiem żaden system moralny ani porządek prawny, w którym o odpowiedzialności moralnej czy materialnej wobec ofiary zbrodni decyduje wyłącznie sprawca tej zbrodni, a więc agresor. Będziemy także przekonywać naszych niemieckich partnerów, że rozwiązanie problemu braku niemieckiego zadośćuczynienia dla Polski i Polaków leży zarówno w obopólnym interesie, jak i w uniwersalnym interesie społeczności międzynarodowej. Wszak naszym celem jest stworzenie systemu, w którym wszczynanie wojen będzie nieopłacalne, a agresor zawsze będzie musiał wypłacić odszkodowanie za wyrządzone krzywdy i szkody. Tego będziemy domagać się od

on “unambiguously accepting the political, historic, legal, and financial liability” for all moral and material damage caused to Poland and its citizens as a result of provoking the Second World War by the Third German Reich. And to regulate this issue by way of treaty. In early January, we received an official response to our request, in which the government of the Federal Republic of Germany stated that it was not interested in talks on this subject because it considered the matter of compensation for the consequences of the German armed attack on Poland closed and settled. There is therefore a difference of opinion between Poland, a victim of German attack, and Germany, the aggressor and perpetrator of damage and suffering.

The problem exists and we will consistently seek its resolution. In fact, no moral system or legal order allows a situation in which the perpetrator of a crime, and thus the aggressor, is the only one to decide on the moral or material liability to the victims. We will also work to convince our German partners that settling the problem of German compensation to Poland and Poles is not only in our mutual interest, but also in the universal interest of the international community. Our goal after all is to create a system in which starting wars will be unprofitable, with the aggressor knowing that they must always pay the price of compensation for the moral and material damages they inflicted. This is what we are going to enforce on Russia

Rosji wobec Ukrainy. To jest konieczne w relacjach między Niemcami a Polską.

Po trzecie, chciałbym Paniom i Panom Posłom szerzej przedstawić nasz stosunek do niemieckich aspiracji przywódczych w Europie. Jak zapowiedziałem, z uwagą będziemy obserwować zapowiadany zwrot w polityce Niemiec, ową epokową zmianę. Mamy przy tym nadzieję, że będzie ona oznaczała także odejście od dotychczasowej niemieckiej praktyki polegającej na nacjonalizowaniu korzyści z integracji w Unii Europejskiej i ochoczym dzieleniu się jej kosztami, a także konsekwencjami niemieckich błędów z innymi członkami Unii. Między innymi ze względu na tę dotychczasową praktykę Niemiec nie ma w Europie powszechnego zainteresowania tym, aby powierzyć Niemcom przywództwo kontynentu. Nie mamy zatem wątpliwości, iż Europa nie potrzebuje niemieckiego przywództwa, nie potrzebuje ograniczania równości państw członkowskich w sprawach fundamentalnych dla ich suwerenności – nie potrzebuje tego – za pomocą rozszerzania metody podejmowania decyzji w Unii Europejskiej większością głosów. Znamienne jest to, że Niemcy nie proponują takiego samego usprawnienia procesu decyzyjnego w Sojuszu Północnoatlantyckim, na forum którego bronią jedności.

Niemcy są i pozostaną naszym sojusznikiem i ważnym politycznym partnerem, ale będziemy dążyć do takiego kształtu naszych dwustronnych relacji, w którym pojęcie partnerstwa będzie jednako rozumiane przez obie strony, jako

in respect to Ukraine. The same is necessary in relations between Germany and Poland.

Third, I would like to present to you, Honourable Members, our attitude in more detail towards German leadership aspirations in Europe. As already mentioned, we will carefully observe the announced turning point in Germany's policy, the epochal shift. At the same time, we hope that it will also mean abandoning Germany's current practice of nationalising the benefits of EU integration and of willingly sharing its costs and the consequences of German mistakes with other member states. This current practice is one of the reasons, among other things, why Europe is not generally interested in entrusting Germany with the continent's leadership. Therefore, we consider it beyond any doubt that Europe does not need Germany's leadership, nor restricting member states' equality in matters critical to their independence by extending majority voting as the decision-making method used in the EU. It is significant that Germany does not propose the same decision-making improvement in the North Atlantic Treaty Organization where it advocates unanimity.

Germany is and will remain our ally and an important political partner, but we will strive for the kind of bilateral relations in which the notion of partnership will be equally understood by both sides — as a relationship of two equal

relacja dwóch równych sobie podmiotów. Będziemy więc zachęcać niemieckich partnerów do tego, aby w swojej polityce dokonali historycznego zwrotu także wobec Polski i jej interesów. Wierzymy, że taka zmiana leży w interesie obu państw oraz całej Europy.

Panie i Panowie Posłowie!

Chciałbym pokrótce omówić naszą politykę wobec pozostałych państw sojuszniczych. Stosunek naszych partnerów do rosyjskiej agresji na Ukrainę oraz poziom ich zaangażowania w udzielanie jej pomocy w odpieraniu rosyjskiej agresji są dla nas podstawowym kryterium określającym zakres i intensywność naszej współpracy dwustronnej w najbliższej perspektywie.

Należy z satysfakcją stwierdzić, iż od czasu agresji Rosji na Ukrainę mogliśmy liczyć na dobre koalicyjne współdziałanie ze strony Kanady, Norwegii, Danii, Szwecji, Finlandii, Włoch, Hiszpanii, Grecji, Portugalii, Królestwa Niderlandów, Belgii i Luksemburga. Wspólnie podkreślamy znaczenie NATO dla bezpieczeństwa europejskiego i konieczność skutecznej koordynacji inicjatyw unijnych w polityce obronnej z planami i z działaniami Sojuszu. Łączy nas także dążenie do wymierzenia sprawiedliwości sprawcom zbrodni na pokój, czyli rosyjskiej napaści na Ukrainę oraz zbrodni wojennych popełnianych przez siły rosyjskie w toku tej wojny.

Ważną rolę w NATO oraz w polityce odstraszenia i powstrzymywania rosyjskiej agresji przeciwko Ukrainie odgrywa Kanada. Nasze relacje z Kanadą są

entities. We will consequently encourage our German partners to take a historic turn in their policy also towards Poland and its interests. We believe that such a change is in the interest of both countries and the entire Europe.

Honourable Members,

I would like to briefly discuss our policy towards the other allied countries. Our partners' attitude towards Russia's aggression against Ukraine and their level of commitment to helping Ukrainians counter the attacks is our key criterion for determining the scope and intensity of our bilateral cooperation in the near future.

We must note with satisfaction that, since Russia's aggression against Ukraine, we could count on good concerted cooperation with Canada, Norway, Denmark, Sweden, Finland, Italy, Spain, Greece, Portugal, the Netherlands, Belgium, and Luxembourg. Together we underline the significance of NATO for European security and the need for efficient coordination between EU defence initiatives and the Alliance's plans and actions. We are also united in our efforts to bring to justice all perpetrators of crimes against peace, meaning those responsible for the Russian attack on Ukraine, and war crimes committed by the Russian forces during this war.

Canada plays an important role in NATO, the policy of deterrence, and countering Russian aggression against Ukraine. Our relations with Canada are

znakomite. Współpracujemy w ramach wysuniętej obecności NATO na wschodniej flance, wspólnie szkolimy ukraińskich żołnierzy, oferujemy pomoc uchodźcom i dostarczamy niezbędnego uzbrojenia walczącej Ukrainie. Bez wątpienia będziemy nasz sojusz z Kanadą rozwijać i umacniać.

Nasza współpraca z państwami Europy Północnej jest wzorowa i zwiększa nie tylko wspólne klasyczne bezpieczeństwo, ale także już przyczynia się do poprawy bezpieczeństwa energetycznego całej Europy. Służą temu m.in. wspólne przedsięwzięcia z Danią i Norwegią, z którymi niedawno ukończyliśmy projekt Baltic Pipe i działamy na rzecz ambitnego rozwoju morskiej energetyki wiatrowej. Jednocześnie jesteśmy przekonani, że członkostwo Szwecji i Finlandii w NATO będzie domknięciem luki w instytucjonalnej architekturze współpracy w naszym regionie. Dlatego już w maju ub.r. zadeklarowaliśmy gotowość przyjęcia obu państwom z pomocą zbroijną, gdyby zostały zaatakowane w okresie trwania procedury akcesyjnej do Sojuszu.

W relacjach z Hiszpanią i Włochami będziemy kontynuować tradycję regularnych konsultacji międzyrządowych. Z Hiszpanią tworzymy grupę przyjaciół polityki spójności Unii Europejskiej opartą na przekonaniu o konieczności utrzymania mechanizmów działania wspólnotowego na rzecz rozwoju przedsiębiorczości i innowacyjności, również w regionach mniej zaawansowanych gospodarczo. Polsko-włoska i polsko-hiszpańska współpraca polityczna mogą też sprawić, że refleksja

excellent as we cooperate in the context of NATO's Enhanced Forward Presence on the eastern flank, training Ukrainian soldiers together, providing assistance to refugees, and delivering necessary arms to Ukraine as it fights back the aggression. We will undoubtedly develop and strengthen our alliance with Canada.

Our cooperation with Northern European countries is exemplary and not only increases our common security in its basic meaning, but is already contributing to enhancing the continent's energy security. This is ensured especially by common projects with Denmark and Norway with whom we have recently completed the Baltic Pipe and are now working on ambitiously developing offshore wind energy. At the same time, we are sure that Sweden's and Finland's membership of NATO will fill a gap in the institutional architecture of cooperation in our region. It is for this reason that last May, we declared our full readiness to give both countries our military support should they be attacked pending the NATO accession process.

In relations with Spain and Italy, we will uphold the tradition of regular intergovernmental consultations. Poland and Spain are part of an EU group called Friends of Cohesion, which is based on the conviction that it is crucial to maintain mechanisms of EU action for the development of entrepreneurship and innovation, also in less economically advanced regions. Poland's political cooperation with Italy and Spain may also ensure that the reflection on further tightening

nad dalszym pogłębianiem integracji europejskiej – często zmonopolizowana przez najbardziej wpływowe państwa członkowskie Unii – stanie się bardziej pluralistyczna. Jesteśmy przekonani, że Włochy i Hiszpania będą naszymi niezachwianymi sojusznikami w tej sprawie.

Z Królestwem Niderlandów prowadzimy regularny dialog ekspercki – w kwestiach europejskich i bezpieczeństwa – w ramach Konferencji Utrechckiej, która w tym roku odbędzie się już po raz 32., tym razem w Polsce.

W tym kontekście chcę podkreślić, iż będziemy pogłębiać dialog polityczny z azjatyckimi partnerami strategicznymi – Japonią i Republiką Korei. Podzielają one naszą ocenę rosyjskiej agresji na Ukrainę i intensyfikują współpracę z NATO, co potwierdził zeszłoroczny szczyt Sojuszu w Madrycie. Japonia, dzięki objęciu w tym roku niestałego miejsca w Radzie Bezpieczeństwa ONZ, zyskuje na znaczeniu jako państwo współkształtujące dyskusję na temat najistotniejszych wyzwań dla bezpieczeństwa międzynarodowego. Będziemy też rozwijać współpracę gospodarczą, w tym zabiegać o kolejne inwestycje japońskie i południowokoreańskie oraz działania na rzecz poprawy bezpieczeństwa energetycznego Polski, o czym świadczy już zapowiedź budowy elektrowni jądrowej w kooperacji z koreańskimi partnerami. Republika Korei staje się również coraz ważniejszym partnerem w wymiarze obronności – dostawy południowokoreańskiego uzbrojenia przysłużą się modernizacji naszych Sił Zbrojnych i wzmocnią bezpieczeństwo Polski,

integration within the EU, often monopolised by the most influential EU member states, will become more pluralistic. We are convinced that Italy and Spain will be our unwavering allies in this regard.

As for the Kingdom of Netherlands, we are both engaged in a regular expert dialogue on European and security-related questions as part of the Utrecht Conference, which will take place for the 32nd time this year, hosted by Poland.

In this context, I would like to stress that we will enhance our political dialogue with strategic partners in Asia — Japan and the Republic of Korea. They share our assessment of Russia's aggression against Ukraine and are strengthening their cooperation with NATO, as confirmed by the Alliance's summit in Madrid last year. Japan, thanks to assuming non-permanent membership of the UN Security Council this year, has gained in importance as a country co-shaping the discussion on the most important challenges to international security. We will also continue developing our economic cooperation, including by attracting more Japanese and South Korean investments, as well as striving to improve Poland's energy security, as evidenced by the announcement of plans to the construct a nuclear power plant in cooperation with our Korean partners. The Republic of Korea is also becoming our increasingly important defence partner — deliveries of South Korean weapons will help modernise our armed forces and strengthen Poland's

przekładając się także na potencjał odstraszania i obrony NATO na wschodniej flance.

Obchody 50. rocznicy nawiązania stosunków dyplomatycznych Polski z Australią w 2022 r. oraz zdecydowana pomoc militarna, gospodarcza i humanitarna tego państwa dla Ukrainy są dowodem naszych bliskich relacji. Mamy nadzieję, że dalsze wzmocnienie tych relacji w nadchodzącym roku nastąpi przy współpracy dwustronnej w perspektywie politycznej, gospodarczej i międzyludzkiej, a temu mogłaby służyć organizacja wizyt na najwyższym szczeblu.

Panie i Panowie Posłowie!

Polska tradycja sprzeciwu wobec dyktatu mocarstw i przywiązanie do zasady suwerennej wolności i równości państw, czyli równego prawa narodów do wyboru modelu rozwoju, sojuszy i członkostwa w instytucjach integracyjnych, zobowiązują nas do sprzeciwu wobec kreślenia ostatecznych granic Unii Europejskiej i NATO oraz konsekwentnego opowiadania się za polityką otwartych drzwi i wspierania aspiracji członkowskich zarówno państw Europy Wschodniej, jak i Bałkanów Zachodnich. Wspieramy wysiłki integracyjne Bałkanów Zachodnich, dlatego cieszy nas niedawne przyznanie Bośni i Hercegowinie statusu kandydata do członkostwa w Unii oraz rozpoczęcie negocjacji akcesyjnych z Albanią i Macedonią Północną, a także decyzja zniesienia od 2024 r. wiz dla obywateli Kosowa, z którym kilka miesięcy temu Polska nawiązała stosunki konsularne. Nadal wspieramy bezpieczeństwo

security, thereby improving NATO's deterrence and defence capabilities on the eastern flank.

In 2022, we celebrated the 50th anniversary of establishing diplomatic relations between Poland and Australia. Together with the country's strong military, economic, and humanitarian support for Ukraine, this testifies to our close relations. We hope that next year will see further strengthening of bilateral cooperation in the political, economic, and people-to-people dimensions. This could be achieved by organising visits at the highest level.

Honourable Members,

Poland's tradition of resisting the dictatorship of political powers and our attachment to the principle of sovereign freedom and equality of states — that is the equal right of nations to decide on their own model of development, alliances, and membership of integration institutions — requires that we oppose determining final borders of the European Union and NATO by consistently promoting the open door policy and supporting the membership aspirations of both the Eastern European countries and the Western Balkans. We support Western Balkan integration efforts. For this reason, we welcome the recent admission of Bosnia and Herzegovina as a candidate to the European Union and the launch of accession talks with Albania and North Macedonia as well as the decision on lifting visa requirements starting in 2024 for the citizens of Kosovo, with which Poland established consular relations a few

tego państwa dzięki obecności wojskowej i policyjnej w ramach misji NATO i Unii Europejskiej. Niezmiennie sprzeciwiamy się upolitycznieniu procesu rozszerzania i opowiadamy się za utrzymaniem jego technicznej natury, także w rozmowach z Serbią i Czarnogórą. Równolegle zachęcamy rządy państw regionów do podwojenia wysiłków na rzecz demokratyzacji.

Zauważamy szkodliwe dla państw regionu działania Rosji, której celem pozostaje utrzymanie pozytywnych przemian transformacyjnych jak najdalej od swoich granic, także poprzez wzniecanie sporów i dezinformację na Bałkanach. Przestrzegamy naszych bałkańskich partnerów przed podatnością na takie działania i pozostajemy gotowi do dzielenia się z nimi doświadczeniami w zakresie zwalczania dezinformacji oraz wspierania integracji europejskiej m.in. za pomocą instrumentów dwustronnych, a także poprzez proces berliński.

Wysoka Izbo!

Partnerstwo Wschodnie, którego jednym z inicjatorów, a następnie animatorów w Unii Europejskiej, była Polska, przygotowało Ukrainę i Mołdawię do statusu kandydata do Unii Europejskiej. To dzięki politycznym inwestycjom dokonanym w przeszłości w instrument Partnerstwa Wschodniego możliwe było natychmiastowe zaproponowanie przez pana prezydenta Andrzeja Dudę, aby w odpowiedzi na rosyjską agresję Unia Europejska przyznała Ukrainie status kandydata do członkostwa. Propozycja została przez państwa Unii Europejskiej i Komisję

months ago. We still support the security of this country with our military and police presence as part of NATO and EU missions. We invariably oppose politicising the enlargement process and advocate maintaining its technical character, also in talks with Serbia and Montenegro, while at the same time encouraging the region's governments to double their efforts towards democratisation.

We notice Russia's activity, which includes causing conflicts and spreading disinformation in the Balkans. It is harmful to the region's countries and aims at keeping the positive transformation as far from its borders as possible. We warn our Balkan partners of their vulnerability to this and remain ready to share with them our experience of countering disinformation and supporting European integration, for example through bilateral instruments and the Berlin Process.

Members of the House,

The Eastern Partnership, of which Poland was an initiator and guiding spirit in the European Union, prepared Ukraine and Moldova for EU candidate status. Thanks to past political investments in the Eastern Partnership instrument, it was possible for President Andrzej Duda to immediately propose that the European Union grant Ukraine candidate status in response to Russian aggression. The proposal was adopted by EU countries and the European Commission. It was upon Poland's initiative that, when Ukrainian cities were being bombed, Europe made

Europejską przyjęta. To z polskiej inicjatywy, w czasie, gdy na ukraińskie miasta spadały bomby, Europa zdecydowała się na krok, którego bała się wykonać wcześniej. W ten sposób dokonała się mentalna rewolucja, która zmienia nie tylko nasz region, ale także – jestem o tym przekonany – zmieni całą Europę.

Pozwolą państwo, że teraz powiem kilka słów o tym, jak wyobrażam sobie przyszłość stosunków polsko-ukraińskich i politykę rządu w tej sprawie. Przede wszystkim Rzeczpospolita Polska będzie nadal dokładać wszelkich możliwych starań, aby Ukraina pokonała wojska rosyjskie i odzyskała suwerenność na całym swoim uznanym międzynarodowo terytorium. Dołożymy także wszelkich starań, aby umożliwić Ukrainie jak najszybsze członkostwo w strukturach wolnego świata, którego instytucjonalnymi formami w naszym regionie są Unia Europejska i NATO. Będziemy to czynić w imię najbardziej żywotnego, egzystencjalnego interesu Polski. Bezpieczna Ukraina to bezpieczna Polska, to pokojowa Europa. To jest sprawa naszej racji stanu, dlatego Polska jest sprzymierzeńcem Ukrainy w obronie pokoju, powstrzymywaniu rosyjskiego imperializmu i dążeniu do obrony norm prawa międzynarodowego. Chwała Ukrainie, że stawiała tak skuteczny opór.

Pragnęlibyśmy, aby w przyszłości Ukraina była czymś więcej niż tylko partnerem w ramach Unii Europejskiej i NATO oraz czymś więcej niż dobrym sąsiadem, z którym mamy przyjazne relacje oraz dobrą współpracę gospodarczą. Naszym

a decision it had been afraid to make before. This amounted to a mental revolution that is not only transforming our region, but will also — of this I am sure — change the entire Europe.

Now, Ladies and Gentlemen, allow me to say a few words about how I see future relations between Poland and Ukraine and the government's policy in this regard. First of all, the Republic of Poland will continue to do its best to help Ukraine defeat Russia and regain sovereignty throughout all of its internationally recognised territory. We will also strive to enable Ukraine to join as soon as possible the structures of the free world, represented in our region by such institutional formats as the European Union and NATO. We will do so because it is in Poland's most vital, existential interest. A safe Ukraine means a safe Poland and a peaceful Europe. This is therefore our *raison d'État*. It is why Poland is Ukraine's ally in its defence of peace and preventing Russian imperialism while striving to protect the rules of international law. And glory to Ukraine for such successful resistance!

We wish that Ukraine will be more than just a partner within the EU and NATO in the future; more than just a good neighbour with whom we have friendly relations and good economic cooperation. Our aim is to shape mutual relations in

celem jest takie ukształtowanie wzajemnych relacji, aby między Polską i Ukrainą wyeliminować potencjał do jakichkolwiek poważniejszych tarć na tle interpretacji historii czy położenia obywateli identyfikujących się z polską mową, kulturą i tradycjami. Polacy i Ukraińcy nie tylko u siebie w ojczyźnie, ale i w drugim kraju powinni czuć się jak u siebie w domu.

Rosyjska agresja tak bardzo zbliżyła nasze narody i dostarczyła tak ogromnego społecznego kapitału sympatii i zaufania, że стоимy przed unikatową w ostatnich stuleciach szansą odtworzenia zniszczonej przez niemieckich i moskiewskich zaborców oraz bolszewicki totalitaryzm wspólnoty polsko-ukraińskiej. Kilka lat wspólnych dziejów dowodzi zaś, że gdy Polacy i Ukraińcy współpracują, to zwiększa się bezpieczeństwo i dobrobyt całego regionu, a także nasza pozycja wobec państw zachodnich. Natomiast gdy między nami powstają spory i konflikty, to – jak przekonywał jeszcze w XIX w. wielki ukraiński pisarz Pantelejmon Kulisz – wzmacniamy tylko wschodniego despotę, wzmacniamy Moskwę. W obliczu rosyjskiego imperializmu republikańska tradycja naszej starej Rzeczypospolitej staje się atrakcyjna dla wszystkich związanych z nią narodów – Ukraińców, Polaków, Litwinów i Białorusinów. To jest ideowy potencjał, który będziemy chcieli wzmacniać, tworząc z niego fundament pod przyszłą ścisłą współpracę polityczną. A zatem w XXI w. wspólnota Polski i Ukrainy winna przejawiać się jako trwała współpraca dwóch bardzo bliskich sobie językowo, kulturowo i mentalnie

a way that eliminates any potential for considerable frictions between Poland and Ukraine in the context of interpreting history or over the situation of citizens identifying themselves with the Polish language, culture, and tradition. Poles and Ukrainians should be able to say that not only their homeland, but also their partner's country feels like home.

Russian aggression closely united the two nations and generated enormous social capital of friendliness and trust. We are facing a chance, a unique one in the last centuries, to rebuild the Polish-Ukrainian community destroyed by the German and Russian partitioners, and by the Bolshevik totalitarian regime. Hundreds of years of common history prove however, that when Poles and Ukrainians work together, it improves the security and well-being of the entire region as well as our position compared to Western countries. When, in turn, we are divided by disputes and conflicts, it only reinforces the Eastern despot and strengthens Moscow, as the great Ukrainian writer Panteleimon Kulish argued back in the 19th century. In the face of Russian imperialism, the republican tradition of our old Republic becomes appealing to all nations which are bound by it, that is Ukrainians, Poles, Lithuanians, and Belarusians. This idea demonstrates a potential that we would like to develop, making it the foundation of future close political cooperation. Therefore, in the 21st century, a community of Poland and Ukraine should take the form of permanent cooperation between two nations closely related to each

narodów zamieszkujących w dwóch suwerennych państwach. W tym duchu podczas ostatniej wizyty państwowej prezydenta Wołodymyra Zełenskiego w Polsce prowadziliśmy rozmowy o nowym podejściu do wzajemnych relacji także w sprawach związanych z historią oraz upamiętnianiem ofiar wojen, represji i mordów.

Panie i Panowie Posłowie!

Nowym zadaniem polskiej dyplomacji będzie takie wykorzystanie instrumentów partnerstwa, aby wspomagać Ukrainę i Mołdawię w procesie akcesji do Unii, a Gruzję w kontynuowaniu wdrażania proeuropejskich reform, by w przyszłości również uzyskała status kandydata. Pragniemy sukcesu modernizacji Mołdawii jako dobrego, motywującego przykładu dla narodów Europy Wschodniej. Potrzebujemy sukcesu Mołdawii jako gwarancji, że Rosja nie zdoła otworzyć tam kolejnego frontu w wojnie przeciwko Ukrainie i całej Europie.

Dlatego konsekwentnie, z dużym zaangażowaniem wspieramy proces proeuropejskich reform w Mołdawii. Jest to szczególnie istotne wobec nasilającej się presji politycznej, gospodarczej oraz energetycznej ze strony Rosji. W 2022 r. udzieliliśmy Kiszyniowowi wsparcia finansowego oraz organizacyjnego w obliczu napływu uchodźców z Ukrainy. Polska jest wiodącym dostarczycielem pomocy rozwojowej dla Mołdawii, m.in. w obszarach polityki regionalnej, rozwoju obszarów wiejskich, rewitalizacji miast, tworzenia efektywnego systemu obrony cywilnej. Prężnie

other in terms of language, culture, and mentality, living in two sovereign states. It was in this spirit that during President Volodymyr Zelenskyy's state visit to Poland, we talked about a new approach to bilateral relations, including on history and commemorating victims of wars, repressions, and murders.

Members of the House,

A new task for Polish diplomacy will consist of using the Partnership instruments in a way to support Ukraine and Moldova in their EU accession process, and Georgia in continuing the implementation of pro-European reforms so that it could also receive candidate status in the future. We want to see Moldova's successful modernisation as a good, motivating example for Eastern European nations. We need Moldova's success as a guarantee that Russia will not use it to open a new front line in its war against Ukraine and Europe.

That is why we are committed to consistently supporting the process of pro-European reforms in Moldova. It is particularly important as political, economic, and energy-related pressure from Russia intensifies. In 2022, we offered Chişinău financial and organisational support amid an influx of Ukrainian refugees. Poland is a leading donor of development assistance to Moldova, especially in the fields of regional policy, rural development, urban revitalisation, and in creating an efficient system of civil protection. In Chişinău, we operate a dynamic branch of Solidarity Fund PL. We

działa kiszyniowski oddział Fundacji Solidarności Międzynarodowej, dzielimy się know-how polskiej transformacji.

Zachęcamy partnerów z Unii do wspierania dalszych wysiłków integracyjnych tych państw, co przybliży nas do wspólnego celu, jakim jest poszerzenie obszarów bezpieczeństwa, stabilności i dobrobytu w Europie. Równocześnie chcemy rozwijać dwustronnie korzystne kontakty z Armenią i z Azerbejdżanem, mając nadzieję na postępy procesu pokojowego między nimi.

Patrząc na sąsiadów naszych sąsiadów, państw Partnerstwa Wschodniego, zamierzamy kontynuować współpracę polityczną i gospodarczą z państwami Azji Centralnej, szczególnie z Kazachstanem i Uzbekistanem.

Wysoka Izbo!

Odrębnym zagadnieniem są nasze relacje z Białorusią. Naszym długookresowym celem jest Białoruś demokratyczna, wolna i niepodległa. Polska nie będzie bezpieczna tak długo, jak długo jej sąsiedzi nie będą wolni i suwerenni, zdolni do demokratycznego decydowania o swoim ustroju i kierunku rozwoju. Nie mamy wątpliwości, że miejsce Białorusinów jest we wspólnym europejskim domu, na którego tradycje składa się także dziedzictwo dawnej naszej politycznej wspólnoty Rzeczypospolitej. Polska będzie konsekwentnie do takiej przyszłości Białorusi dążyć, udzielając tymczasowego schronienia wszystkim, którzy nie mogą dziś czuć się na Białorusi jak u siebie w domu i którym grozi tam niebezpieczeństwo ze względu na ich polityczne przekonania.

are also sharing the know-how of Poland's transformation.

We encourage our EU partners to further support the integration efforts of these countries, which will bring us closer to the common goal of expanding the zone of security, stability, and prosperity in Europe. At the same time, we would like to develop mutually beneficial contacts with Armenia and Azerbaijan, hoping for progress in their peace process.

Looking at neighbours of our neighbours, of the Eastern Partnership countries, we intend to continue political and economic cooperation with Central Asian countries, in particular with Kazakhstan and Uzbekistan.

Members of the House,

Our relations with Belarus are a separate issue. Our long-term goal is a democratic, free, and independent Belarus. Poland will not be safe until its neighbours are free and sovereign. Until they are able to democratically decide on their political system and the direction of their development. We have no doubt that Belarusians belong in the common European home, whose tradition is also made up of our former republican heritage. Poland will consistently strive to bring about this future in Belarus, providing shelter to all those who cannot feel at home in this country today and who are in danger while in Belarus because of their political beliefs.

Dziś postrzegamy Białoruś jako państwo całkowicie uzależnione od agresywnej Rosji, rządzone przez pozbawiony jakiegokolwiek demokratycznej, społecznej legitymacji reżim, który zamienił ojczyznę Białorusinów w wielkie więzienie, a Rosji udostępnia swoje terytorium do przeprowadzania ataków na Ukrainę. Jakis czas temu skierowaliśmy wobec władz Białorusi propozycję, która zmierzała do zwiększenia pola politycznego manewru, także manewru gospodarczego, w zamian za zaprzestanie represji i prześladowań. Niestety prowadzone rozmowy nie przyniosły satysfakcjonującego nas rezultatu. Białoruskie władze kontynuują represje wobec własnego społeczeństwa oraz wrogą politykę wobec Polski, czego jednym z elementów jest sprowokowany przez reżim Łukaszenki kryzys graniczny. Taka polityka będzie miała konsekwencje dla naszych relacji.

Taką politykę zakończyć będą mogły jedynie demokratyczne przemiany na Białorusi, które pozwolą temu państwu ponownie skorzystać z oferty współpracy w ramach Partnerstwa Wschodniego. Dlatego Polska wspiera i będzie wspierać białoruskie środowiska niezależne, w tym media, białoruskich uchodźców, studentów i przedsiębiorców. Będziemy się domagali zwolnienia więźniów politycznych, w tym działaczy organizacji polskich z Andrzejem Poczobutem na czele. Jeśli władze białoruskie w dalszym ciągu będą odmawiały jego zwolnienia, będą kontynuować represje wobec swoich obywateli, w tym przedstawicieli polskiej mniejszości, jeśli w dalszym ciągu będą

Today, we perceive Belarus as a country completely dependent on aggressive Russia. It is governed by a regime without any democratic or social legitimacy that turned the Belarusian homeland into a great prison, making its territory available for Russian attacks against Ukraine. Some time ago, we addressed the Belarusian authorities with an offer aimed at giving them more political and economic space in return for stopping repression and persecution. Unfortunately, the outcome of these talks was unsatisfactory. Belarusian authorities continue repressions against their own society and a hostile policy towards Poland, which includes the border crisis provoked by the Lukashenko regime. These will impact our relations.

Such policy can only be put to an end through democratic transformation in Belarus, which would allow the country to once again benefit from cooperation within the Eastern Partnership. That is why Poland supports and will continue to support independent Belarusian civil society circles, including the media, refugees, university students, and entrepreneurs. We will call for the release of political prisoners, including Polish diaspora activists, and Andrzej Poczobut in particular. If Belarusian authorities keep on refusing his release, continue repressions against its own citizens, including representatives of the Polish minority, if they continue provoking attacks by migrants at Poland's

prowokować atak migracyjny na granicy z Polską, będziemy konsekwentnie dążyć do nakładania przez Unię Europejską kolejnych sankcji, a także stosować pełną gamę represaliów będących w naszej suwerennej dyspozycji.

Panie i Panowie Posłowie!

Agresywna polityka Federacji Rosyjskiej pozostaje największym zagrożeniem dla pokoju w Europie, w tym bezpieczeństwa Polski. Ponad rok temu, 24 lutego 2022 r., Rosja rozpoczęła brutalną inwazję na Ukrainę, kolejny raz demonstrując dążenie do podporządkowania sobie sąsiednich narodów, dążenie, którego ofiarą tak wiele razy stawała się również Polska. W toku inwazji zobaczyliśmy obrazy, które znaleźliśmy z naszej własnej historii, niejednokrotnie z osobistych doświadczeń naszych rodzin: mordy, grabieże, gwałty, tortury, wywózki, niszczenie infrastruktury cywilnej i pogarda dla ludzkiego życia. W naszej części świata wiemy zbyt dobrze, z czym wiąże się rosyjska agresja i jak wygląda rosyjski sposób prowadzenia wojny. W zeszłym roku Rosja po raz kolejny pokazała twarz agresora, który w wojnie, a nie w pokoju, widzi realizację swoich interesów strategicznych. Dlatego niezmiennym celem naszej polityki zagranicznej jest ograniczanie i powstrzymywanie imperialnych ambicji Rosji. Polski rząd trwa na stanowisku, że tak długo, jak Rosja nie zakończy swojej agresji na Ukrainę, nie wycofa swoich wojsk z międzynarodowo uznanego ukraińskiego terytorium, tzn. także z Półwyspu Krymskiego, będzie pozostawać poza wspólnotą cywilizowanych narodów

border, we will consistently seek to have the European Union impose further sanctions, and we will employ a full range of reprisals at our sovereign disposal.

Members of the House,

The Russian Federation's aggressive policy remains the greatest threat to peace in Europe, including to Poland's security. Over one year ago, on 24 February 2022, Russia launched a brutal invasion of Ukraine, demonstrating once again its aim to subdue neighbouring nations, with Poland falling victim to this aspiration many times in the past. During the invasion, we saw images that we knew from our own history, often from our families' personal experience. Murder, plunder, rape, torture, deportation, destruction of civilian infrastructure, and contempt for human life. In our part of the world, we know all too well what Russia's aggression entails and how it wages war. Last year, Russia showed once again its aggressive face, which seeks to realise its strategic interests through war, not peace. That is why limiting and stopping Russia's imperial ambitions has been an invariable goal of our foreign policy. The Polish government believes that until Russia stops its aggression against Ukraine, withdraws its troops from internationally recognised Ukrainian territory, including the Crimean Peninsula, it will remain outside the community of civilised nations. We will pursue this goal in our policy, countering premature proposals to rebuild bridges with Russia.

i będziemy do tego w naszej polityce dążyć, zwalczając przedwczesne propozycje odbudowywania mostów z Rosją.

Pragnę w tym miejscu podkreślić, że nie myślimy przy tym o Rosji jako o państwie skazanym raz na zawsze na imperialną despotę i status pariasa. Nie wierzymy w fatalizm rosyjskiego losu. Odróżniamy Rosję, która jest, od tej, która mogłaby być. Ta, która jest, musi ponieść strategiczną klęskę, zarówno na froncie, jak i poprzez dalekosiężne koszty nakładanych na nią kolejnych sankcji. Rosja, która mogłaby być po wycofaniu wojsk z całego terytorium Ukrainy i rezygnacji z „wyzwalania” innych państw i ich terytoriów, po zakończeniu agresji, po ukaraniu sprawców, miejmy nadzieję, wreszcie stanie się normalnym państwem demokratycznym, Rosją Andrieja Sacharowa i Anny Politkowskiej, Rosją Memoriału. I taka Rosja będzie normalnym członkiem wspólnoty międzynarodowej, i z taką Rosją chcielibyśmy współpracować, ale takiej Rosji nie ma.

Wysoka Izbo!

Przywiązujemy dużą wagę do rozwijania relacji z pozostałymi państwami w grupie BRICS. Planujemy dokonać wkrótce wysokiej rangi nominacji ambasadorskich do dwóch państw tej grupy dla podkreślenia ich znaczenia w naszej polityce. Doceniamy wagę stosunków z Chinami, jednym z najpotężniejszych państw świata, stałym członkiem Rady Bezpieczeństwa ONZ. Z tego tytułu Chiny ponoszą szczególną odpowiedzialność za utrzymanie pokoju na świecie. Liczymy,

At this point, I would like to emphasise that we do not think of Russia as a country forever doomed to imperial despotism and pariah status. We do not believe in Russia's fatalistic destiny. We distinguish between the Russia that exists today and the country it could become. Today's Russia must suffer a strategic defeat, both on the front line and by bearing long-term costs from imposed sanctions. The Russia that could exist will hopefully become a normal democratic state. It can be the Russia of Andrei Sakharov and Anna Politkovskaya, the Russia of Memorial, only once it withdraws its troops from all of Ukraine's territory, renounces the so-called "liberation" of other countries and their territories, ends its aggression, and after all perpetrators are punished. This Russia will be a normal member of the international community and it is such a Russia that we would like to cooperate with. But this Russia does not exist.

Members of the House,

We attach great importance to tightening relations with the other countries of the BRICS group. Soon, we plan to make high-ranking nominations for ambassadors to two countries of this Group, highlighting their importance in our policy. We appreciate the significance of our relations with China, one of the most powerful countries in the world and a permanent member of the UN Security Council. For this reason, China bears particular responsibility for maintaining peace in the

że będą aktywniej reagować na niszczenie tego pokoju przez Rosję. W dialogu z Chinami będziemy więc przekonywać, że skutki wojny na Ukrainie nie mają charakteru regionalnego. Przyzwolenie na uciekanie się do wojny jako narzędzia polityki, zmiany granic siłą i rewizjonizm przyniosłyby trudne do przewidzenia konsekwencje nie tylko w Europie, ale również w Azji. Polska docenia chińskie deklaracje o respektowaniu suwerenności i integralności terytorialnej wszystkich państw. Doceniamy również jasno wyartykułowany sprzeciw Pekinu wobec użycia lub gróźb użycia broni jądrowej w stosunkach międzynarodowych. Chcielibyśmy jednak ujrzeć bezpośrednio zastosowanie zasad prawa międzynarodowego przez Pekin w odniesieniu do rosyjskiej agresji na Ukrainę.

Pragnę podkreślić, że kwestia Ukrainy była jedną z najważniejszych poruszanych w dialogu politycznym z Chinami, który był prowadzony w 2022 r. Z satysfakcją odnotowujemy, że udało się utrzymać wysoki poziom komunikacji polsko-chińskiej także w okresie pandemii i pomimo wprowadzonych przez władze chińskie radykalnych ograniczeń bezpośrednich kontaktów z zagranicą związanych z pandemią COVID-19. Po zniesieniu tych restrykcji oczekujemy szybkiego powrotu do regularnych i bezpośrednich kontaktów dyplomatycznych, jak również biznesowych, turystycznych, a także w sferze edukacyjnej z Chinami. Powrót Chin do regularnych kontaktów fizycznych ze światem jest dla nas szczególnie ważny z racji najważniejszego wyzwania, jakim

world. We hope that it will be more active in its reactions to the destruction of peace by Russia. Therefore, in our dialogue with China, we will try to convince it that the consequences of war in Ukraine go beyond the region. Permission to use war as a political tool, to change borders by force, and to apply revisionism would have ramifications that are difficult to predict, not just for Europe, but also for Asia. Poland values China's declarations on the respect for sovereignty and territorial integrity of all states. We also appreciate Beijing's clear objection to the use or threats of using nuclear weapons in international relations. However, we would like to see Beijing directly apply international law principles with regard to Russia's aggression against Ukraine.

I would like to stress that the Ukrainian issue was one of the most important topics raised in the political dialogue with China in 2022. We welcome the high level of Polish-Chinese communication during the pandemic, maintained despite severe restrictions introduced by Chinese authorities due to the COVID-19 pandemic concerning contacts with foreign countries. After lifting the restrictions, we expect a swift return to regular and direct contacts with China in areas such as diplomacy, business, tourism, and education. China's return to regular in-person contacts with the world is particularly important to us in order to overcome the greatest challenge that is fostering sustainable economic relations with that country, also by our other European partners. We are

jest budowanie zrównoważonych relacji gospodarczych z tym krajem, także przez innych naszych europejskich partnerów. Obserwujemy z zainteresowaniem intensyfikację polityki wobec Chin ze strony Hiszpanii, Niemiec i Francji. Pomimo pojawienia się przed pandemią pewnych pozytywnych trendów, jak rosnąca dynamika polskiego eksportu do Chin, 2022 r. nie był pod tym względem najlepszy z racji znów szybko rosnącego deficytu po polskiej stronie.

W trakcie trzeciego posiedzenia polsko-chińskiego komitetu międzyrządowego w czerwcu 2022 r. przekazałem mojemu chińskiemu odpowiednikowi, ministrowi Wang Yi, że Polska oczekuje większej otwartości Chin w rozwiązywaniu problemów w dwustronnych relacjach gospodarczych. Skuteczność w tej mierze będzie dla nas probierzem jakości polsko-chińskiego partnerstwa. Będzie to miało również decydujące znaczenie w określaniu poziomu dalszego zaangażowania Polski we współpracę regionalną z Chinami w takich formatach jak Europa Środkowo-Wschodnia – Chiny.

W odniesieniu do Chin nasza polityka będzie nadal wykorzystywać mechanizmy dialogu i instrumenty współpracy Unii Europejskiej, jako że w obszarach takich jak polityka handlowa to przez Unię Europejską realizowane są interesy państw członkowskich.

Polska będzie w dalszym ciągu współkształtowała nowe ramy tych relacji w oparciu o konkurencję, systemową rywalizację, ale i współpracę. Naszymi wyznacznikami będą nadrzędne zasady

closely interested in following the intensification of Spanish, German, and French policies towards China. Despite the emergence of some positive trends before the pandemic, such as the growth of Polish exports to China, 2022 was not the best in this regard due to rapidly growing deficit on the Polish side.

During the third Poland–China Intergovernmental Committee meeting in June 2022, I communicated to my Chinese counterpart, Minister Wang Yi, that Poland expects China to be more open to solving problems in bilateral economic relations. For us, effectiveness in this area will serve to measure the quality of the Polish–Chinese strategic partnership. It will also play a decisive role in defining the level of Poland’s future engagement in regional cooperation with China in formats such as Central and Eastern Europe–China.

With regard to China, our policy will continue using the European Union’s dialogue mechanisms and cooperation instruments since, in areas such as trade policy, the interests of member states are pursued via the European Union.

Poland will continue to co-shape the new framework of these relations based on competition and systemic rivalry, as well as cooperation. The overriding principles of reciprocity and a level playing

wzajemności i równych warunków konkurencji. Będziemy jednocześnie dbać o to, aby strategiczne decyzje zapadające w Brukseli na temat Chin odzwierciedlały w adekwatnym stopniu interesy Polski i naszego regionu.

Panie i Panowie Posłowie!

Dostrzegamy ogromny potencjał współpracy z Indiami w obszarze zarówno politycznym, gospodarczym, jak i kulturalnym. Indie to największa demokracja świata, słusznie aspirująca do adekwatnego i proporcjonalnego udziału w kształtowaniu demokratycznej debaty o największych globalnych wyzwaniach, jak i instytucjonalnego odzwierciedlania rosnącej roli Indii w świecie. Polska popiera te aspiracje, dostrzegając w indyjskiej demokracji potencjalny modelowy przykład harmonizowania bardzo różnych interesów grup społecznych, narodowościowych i religijnych. Można powiedzieć, że Indie są dzisiaj laboratorium przyszłej demokratycznej polityki globalnej. Międzynarodowa rola Nowego Delhi została wzmocniona objęciem przewodnictwa przez to państwo w grupie G20 oraz Szanghajskiej Organizacji Współpracy.

Dobrym prognostykiem dla dalszego ożywienia współpracy gospodarczej z Indiami w 2022 r. było uruchomienie nowego połączenia pasażerskiego PLL LOT z Mumbajem oraz przywrócenie bezpośrednich połączeń lotniczych z Nowym Delhi.

Rozwijaliśmy relacje z Indiami. Wyrazem rozwoju tych relacji była pierwsza od 9 lat wizyta szefa polskiej dyplomacji

field will serve as our guide. At the same time, we will ensure that strategic decisions made in Brussels concerning China adequately reflect the interests of Poland and our region.

Members of the House,

We see immense potential through cooperation with India in the political, economic, and cultural areas. India is the world's largest democracy, rightfully aspiring to take an adequate and proportional share in shaping the democratic debate on the world's most serious challenges and to have its increasing global role reflected in institutions. Poland supports these aspirations while recognising India's potential to become a model of harmonising very diverse interests of social, national, and religious groups. One could say that today's India is a laboratory of future global democratic policy. New Delhi's international role was strengthened after India assumed the presidency of the G20 and of the Shanghai Cooperation Organisation.

The launch of a new passenger connection with Mumbai operated by LOT Polish Airlines and the relaunch of a direct route with New Delhi were good signs of further reinvigorating economic cooperation with India in 2022.

We developed our relations with India. Evidence of that development was the first visit of the head of Polish diplomacy

w Nowym Delhi w kwietniu 2022 r., realizowana przeze mnie także w roli urzędującego przewodniczącego OBWE. W tym charakterze wziąłem udział w międzynarodowej konferencji Raisina Dialogue. Moim głównym celem było przedstawienie w szerokim gronie wpływowych przedstawicieli świata polityki i mediów perspektywy Polski wobec agresji Rosji na Ukrainę.

Ważnym tematem moich spotkań był również przegląd relacji polsko-indyjskich. Rok 2023 będzie kolejnym, w którym będziemy liczyć na dalsze utrwalenie regularności kontaktów wysokiego szczebla między Polską i Indiami.

W ostatnich latach kontakty między Polską i Brazylią uległy znacznej intensyfikacji, co potwierdzone zostało na spotkaniach przeprowadzonych na różnych szczeblach. W marcu br. spotkałem się z ministrem spraw zagranicznych Carlosem França, który przebywał w Warszawie w związku z przekazaniem pomocy humanitarnej dla Ukrainy oraz koordynacją ewakuacji obywateli brazylijskich.

W sierpniu w Brazylii odbyły się polsko-brazylijskie konsultacje polityczno-gospodarcze na szczeblu wiceministrów spraw zagranicznych, natomiast we wrześniu na spotkaniu prezydenta Dudy z prezydentem Bolsonaro w Nowym Jorku podpisano dwie umowy, które powinny ułatwić współpracę gospodarczą.

W interesie Polski jest utrzymywanie wysokiej dynamiki relacji z Brazylią, która jest naszym najważniejszym partnerem handlowym w Ameryce Łacińskiej i która po objęciu w styczniu

to New Delhi in nine years that I paid in April 2022, also as the OSCE Chairman-in-Office. As OSCE Chairman, I also took part in the international Raisina Dialogue conference. My main goal was to present Poland's perspective on Russia's aggression against Ukraine to a wide circle of influential global political and media representatives.

An important topic of my meetings was also the review of Polish-Indian relations. The year 2023 will be yet another one in which we hope to continue regular high-level contacts between our two countries.

In recent years, contacts between Poland and Brazil significantly intensified, which was confirmed during meetings held at various levels. In March, I met with Foreign Minister Carlos França, who visited Warsaw in connection with a delivery of humanitarian aid to Ukraine and to coordinate the evacuation of Brazilian citizens to their homeland.

In August, Polish-Brazilian political and economic consultations were held in Brasília at the deputy foreign minister level. In September, during President Duda's meeting with President Bolsonaro in New York, two agreements aimed at facilitating economic cooperation were signed.

It is in Poland's interest to maintain the high level of momentum in our relations with Brazil. It is our most important trading partner in Latin America and it will probably boost its status of a leading

2023 r. prezydentury przez Luiza Inácio Lulę da Silva prawdopodobnie wzmocni swój status jednego z głównych liderów w ramach tzw. globalnego Południa. Na przyjazne relacje z Brazylią wpływ ma również liczna Polonia. Około 2 mln Brazylijczyków szczyli się polskim pochodzeniem i w różnej formie zachowuje polskie tradycje.

Polska postrzega Republikę Południowej Afryki jako priorytetowego partnera w Afryce, zarówno jeśli chodzi o stosunki bilateralne, jak i w kontekście partnerstwa strategicznego RPA z Unią Europejską. Polska i RPA mają długą tradycję współpracy tak dwustronnej, jak i w ramach stosunków wielostronnych. Obydwa kraje współpracowały przy okazji wielu inicjatyw na forum ONZ, przede wszystkim w zakresie ochrony praw człowieka. Cieszą nas południowoafrykańskie inwestycje w Polsce oraz rosnąca wymiana handlowa między naszymi państwami.

Wysoka Izbo!

Państwa członkowskie Stowarzyszenia Narodów Azji Południowo-Wschodniej są postrzegane przez Polskę jako perspektywiczni partnerzy handlowi i inwestycyjni. Rozwój dwustronnej współpracy ekonomicznej wpłynie na dywersyfikację wymiany handlowej Polski skoncentrowanej na rynku unijnym, co zwiększy jej odporność na zaburzenia w światowej gospodarce. Choć podzielamy wspólne wartości i rozumiemy konieczność utrzymania porządku opartego na prawie międzynarodowym, co zostało zaznaczone na grudniowym, pierwszym w historii

country in the Global South as a result of Luiz Inácio Lula da Silva assuming the presidency in January 2023. Our friendly relations with Brazil are also influenced by the large Polish community there, consisting of about two million Brazilians of Polish descent who cherish Polish traditions in various ways.

Poland views the Republic of South Africa as its priority partner in Africa, both with regard to bilateral relations and South Africa's strategic partnership with the EU. Poland and South Africa share a long tradition of bilateral and multilateral cooperation. The two countries cooperated on many initiatives within the UN, in particular in the field of human rights protection. We welcome South African investments in Poland and the steady increase in trade volume between our countries.

Members of the House,

Poland views member states of the Association of Southeast Asian Nations as promising trade and investment partners. The development of bilateral economic cooperation will diversify Poland's trade, thus far focused on the EU market, thereby increasing its resilience to disturbances in the global economy. Although we share certain common values, including the need to maintain a world order based on international law, which was stressed during the first-ever EU-ASEAN Summit held in December 2022, there are also differences of opinion between us,

szczyście Unii Europejskiej i ASEAN, pojawiają się między nami rozbieżności dotyczące np. reakcji na rosyjską agresję na Ukrainę, nad czym musimy konsekwentnie pracować.

Panie i Panowie Posłowie!

Polska liczy na konstruktywną współpracę z rządem Izraela, prowadzoną w duchu poszanowania łączącej nas wielowiekowej wspólnej historii oraz wzajemnego zrozumienia i szacunku. Wierzimy, że tylko szczery dialog równych sobie stron pozwoli na rozwijanie relacji bilateralnych i rozwiązywanie sporów. Pozytywnie odbieramy proces normalizacji i zacieśniania stosunków między Izraelem a państwami arabskimi.

Polska tradycyjnie wspiera bliskowschodni proces pokojowy i pozostaje przy stanowisku, że tylko rozwiązanie dwupaństwowe zapewni trwałe i sprawiedliwe porozumienie między narodami izraelskim i palestyńskim. Z całą mocą potępiamy przemoc, akty terroru i wszelkie jednostronne działania mogące zaognić konflikt, a także wszelkie naruszenia prawa międzynarodowego. Polska równie stanowczo będzie sprzeciwiać się zarówno próbom zepchnięcia Izraela do morza, jak i próbom wypchnięcia Palestyńczyków z ziemi, na której żyją od setek lat. Dlatego będziemy kontynuować wspieranie władz i mieszkańców Autonomii Palestyńskiej i będziemy reagować na wszelkie przejawy dyskryminacji i łamania prawa międzynarodowego i humanitarnego.

Rosyjska agresja na Ukrainę podkreśliła kluczowe znaczenie stosunków

for example on how to respond to Russia's aggression against Ukraine. This is something we must consistently work on.

Members of the House,

Poland hopes for constructive cooperation with Israel's government, pursued in the spirit of our centuries-old shared history as well as mutual understanding and respect. We believe that bilateral relations can only be developed and disputes settled through honest dialogue between equals. We welcome the process to normalise and reinforce relations between Israel and the Arab states.

Poland traditionally supports the Middle East peace process and maintains its position that only a two-state solution will ensure a permanent and just agreement between the Israeli and Palestinian nations. We strongly condemn violence, terrorist acts, and any unilateral actions that could exacerbate the conflict, as well as any violations of international law. Likewise, Poland will decidedly object to attempts at pushing Israel into the sea and forcing Palestinians off the land they have inhabited for hundreds of years. This is why we will continue to support the authorities and inhabitants of the Palestinian Authority and will react to any acts of discrimination as well as violations of international and humanitarian laws.

Russia's aggression against Ukraine highlighted that relations with Middle

z państwami Bliskiego Wschodu dla dywersyfikacji naszych źródeł energii. Polski rząd będzie kontynuował intensyfikację współpracy z naszym największym partnerem w tym regionie, czyli z Arabią Saudyjską, wierząc, że jej rosnące zainteresowanie rozwojem relacji z państwami Europy Środkowej przyczyni się do zwiększenia naszego bezpieczeństwa energetycznego. Rozwój rodzimej infrastruktury gazowej pozwoli także wykorzystać dynamicznie rosnący potencjał Kataru i Egiptu w procesie uniezależniania europejskiej energetyki od rosyjskiego gazu. Popieramy też inicjatywy współpracy regionalnej w branży gazu i wiążące się z nimi perspektywy rozwoju europejskiego sektora energetycznego, a także ich potencjał w łagodzeniu regionalnych konfliktów.

Będziemy dążyć do tego, by współpraca w sektorze energetycznym umocniła relacje ekonomiczne i polityczne z państwami Bliskiego Wschodu i Afryki Północnej. Imponująca skala transformacji państw Półwyspu Arabskiego, a także rozwój gospodarczy Egiptu – jednego z naszych największych partnerów w Afryce – stanowią ważne szanse na dalszej geograficznej dywersyfikacji naszych zagranicznych relacji handlowych. Kluczowe dla powodzenia tych starań pozostają stabilizacja i walka z terroryzmem w regionie, dlatego będziemy kontynuować zaangażowanie międzynarodowe w działania w tym zakresie. Przychylnie odnosimy się także do zmian obyczajowych w państwach arabskich Zatoki Perskiej, szczególnie tych, które wpływają na poprawę sytuacji kobiet.

East countries are of key importance for the diversification of our energy sources. The Polish government will continue to enhance cooperation with Saudi Arabia, our major partner in the region, in the belief that the state's growing interest in fostering relations with Central European countries will contribute to improving our energy security. The development of national gas infrastructure will also enable us to exploit Qatar's and Egypt's dynamically growing potential in the process of making the Europe's energy sector independent from Russian gas. We also support regional cooperation initiatives in the gas industry and their prospects for developing the European energy sector as well as their potential to mitigate regional conflicts.

Through cooperation in the energy sector, we will strive to strengthen our economic and political relations with Middle East and North African countries. The impressive scale of transformation the Arabian Peninsula states have undergone and the economic development of Egypt, one of our biggest partners in Africa, offer important opportunities for further geographical diversification of our foreign trade relations. Stability and fight against terrorism in the region remain key to the success of these endeavours. For this reason, we will continue our involvement in international efforts in both respects. We also welcome social and cultural changes in Persian Gulf Arab countries, particularly those improving the situation of women.

Wysoka Izbo!

Wielkim politycznym wyzwaniem jest dialog z państwami pozaeuropejskimi, dla których rosyjska agresja na Ukrainę jest wydarzeniem geograficznie odległym. Jak wykazał opublikowany niedawno Raport Polskiego Instytutu Spraw Międzynarodowych, deficyt informacji o przyczynach i przebiegu wojny skutecznie wykorzystuje rosyjska machina propagandowa dążąca do zantagonizowania państw pozaeuropejskich z Ukrainą i wspierającą jej obronę koalicją wolnego świata. Polska będzie tym rosyjskim działaniom aktywnie przeciwdziałać.

W przeciwieństwie do wielu państw Europy Zachodniej nigdy nie byliśmy mocarstwem kolonialnym, nie ciemiężyliśmy narodów ani w Afryce, ani w Ameryce Południowej, ani w Azji. Mamy własne doświadczenia z rasistowskimi politykami mocarstw europejskich, dlatego Polska posiada istotny potencjał wiarygodności i będziemy z niego aktywnie korzystać.

Modelowym przykładem naszych relacji mogą być stosunki Polski z Rwandą. Traktujemy się ze wzajemnym szacunkiem, a Polska jest postrzegana przez rwandyjskich partnerów jako europejski przyjaciel nieobciążony kolonialną tradycją i kolonialnym stosunkiem do państw afrykańskich. Podobne partnerskie relacje łączą nas z Sudanem i innymi państwami Afryki. Będziemy więc kontynuować i intensyfikować naszą aktywność polityczną na tym kierunku, czemu służył ostatni udział pana prezydenta w forum państw najsłabiej rozwiniętych

Members of the House,

Dialogue with non-European countries, for whom Russia's aggression against Ukraine is a geographically remote event, is an enormous political challenge. A recently published report by the Polish Institute of International Affairs shows that the Russian propaganda machine is effectively exploiting the shortage of information about the causes and course of war in an attempt to drive a wedge between non-European countries on the one hand and Ukraine and the coalition of the free world that supports its defence on the other. Poland will continue to actively counteract these activities by Russia.

Unlike many Western European countries, Poland was never a colonial power; we did not oppress nations in Africa, South America or Asia. Because of our own experience of racist policies pursued by European powers, Poland has a significant credibility potential that we will actively use.

Poland-Rwanda relations could serve as a model example of our international interactions. We treat each other with mutual respect and our Rwandan partners perceive Poland as a European friend that is not burdened with a colonial tradition and approach to African countries. We enjoy similar partner relations with Sudan and other African countries. Therefore, we will continue reinforcing our political activity in this area. Events serving to achieve this goal include the president's attendance at the Least Developed Countries Forum held recently in the

w Zjednoczonych Emiratach Arabskich, a także wizyty pana premiera oraz innych członków rządu w państwach Zatoki i w Afryce oraz udział w formatach gromadzących głowy państw, szefów rządów i ministrów państw pozaeuropejskich.

Będziemy rozwijać polskie inicjatywy ułatwiające dostęp do zbóż państwom regionu, których mieszkańcy dotkliwie odczuwają rosnące ceny żywności. Nasza dyplomacja będzie też kontynuować wsparcie rozwojowe oraz zaangażowanie na rzecz zakończenia konfliktów w regionie. Działania w tym zakresie pozostają kluczowe dla ograniczania nieregularnej migracji do Europy, która wpływa na destabilizację naszego kontynentu, ogranicza jego bezpieczeństwo i jest wykorzystywana przez naszych nieprzyjaciół do podważania jedności Unii Europejskiej i ataków na nasze granice.

Polska podtrzymuje wolę dialogu z Iranem. Wspieramy dyplomatyczne wysiłki na rzecz wzmocnienia reżimu nieprolifracji broni masowego rażenia i przywrócenia porozumienia nuklearnego. Jednocześnie z niepokojem przyglądamy się sytuacji wewnętrznej w Iranie i wzywamy irańskie władze do niestosowania przemocy wobec pokojowych manifestantów oraz przestrzegania podstawowych praw człowieka. Nasze zaniepokojenie budzą też niektóre działania podejmowane przez Iran w polityce zagranicznej. Szczególnie sprzeciwiamy się wsparciu wojskowemu udzielanemu Rosji w jej zbrodniczej agresji na Ukrainę. Polska dyplomacja liczy na refleksję

United Arab Emirates, visits of the prime minister and other members of the Polish government to the Gulf states and African countries, and their taking part in fora that bring together heads of state and government as well as ministers of non-European states.

We will develop Polish initiatives improving access to grain for the region's countries whose inhabitants have been severely affected by soaring food prices. Our diplomacy will also continue development support, at the same time committing to putting an end to regional conflicts. Activities in this respect remain vital to limiting irregular migration to Europe that destabilises our continent, impairs its security, and is used by our enemies to undermine the unity of the European Union and to attack our borders.

Poland reiterates its willingness to engage in dialogue with Iran. We support diplomatic efforts to strengthen the non-proliferation regime of weapons of mass destruction and to reinstate the nuclear deal. At the same time, we are concerned with the internal situation in Iran. We call on Iranian authorities to refrain from using violence against peaceful demonstrators and to respect fundamental human rights. We are also concerned about some actions undertaken by Iran in its foreign policy. In particular, we oppose military support provided to Russia in its criminal aggression against Ukraine. Polish diplomacy hopes for reflection and adjustment of Iran's policy, since in

i korektę polityki przez władze państwa, które w przeszłości samo boleśnie doświadczało zewnętrznej agresji.

Polska dostrzega rosnącą rolę Afryki Subsaharyjskiej jako regionu coraz mocniej współdecydującego o rozwiązywaniu spraw globalnych i przyczyniającego się do demokratyzacji stosunków międzynarodowych. Polska będzie wspierać procesy stabilizacji oraz wzmacniania potencjału gospodarczego państw Afryki Subsaharyjskiej, a także inicjatywy na rzecz łagodzenia skutków kryzysu żywnościowego.

Państwa takie jak Senegal i Nigeria, które w ubiegłym roku odwiedził prezydent Rzeczypospolitej, są perspektywnymi partnerami m.in. w dziedzinie dywersyfikacji źródeł energii. Jako państwo o tradycji wolnościowej z niepokojem przyglądamy się rosyjskim quasi-kolonialnym w swej logice działaniom obliczonym na uzależnienie, eksploatację i psucie standardów dobrych rządów państw afrykańskich.

W relacjach z partnerami z Ameryki Łacińskiej nasze zainteresowanie tradycyjnie koncentruje się na współpracy gospodarczej oraz na wsparciu Polonii. Chcemy jednak położyć większy nacisk na rozwój dialogu politycznego, ponieważ państwa regionu popierające pokojowe współistnienie, suwerenność i integralność terytorialną będą odgrywać coraz istotniejszą rolę w umacnianiu porządku międzynarodowego opartego na prawie. Okazją do ożywienia współpracy z partnerami w regionie będzie pierwszy od 2015 r. szczyt Unia Europejska

the past it also suffered from external aggression.

Poland notices the growing importance of Sub-Saharan Africa as a region that increasingly co-decides on how to address global issues and contributes to the democratisation of international relations. Poland will support processes of stabilisation and strengthening the economic potential of Sub-Saharan African countries, as well as initiatives to mitigate the effects of food crisis.

Countries like Senegal and Nigeria, which Poland's president visited last year, are our promising partners, for example in the diversification of energy sources. As a country built on the tradition of liberty, we are concerned to see Russia's actions towards these and other countries in the region — quasi-colonial in their logic and aimed at subduing African states, exploiting them, and ruining their standards of good governance.

In relations with Latin American partners, our interest traditionally focuses on economic cooperation and support for the Polish community. However, we want to put greater emphasis on developing political dialogue since the region's countries, supporting peaceful coexistence, sovereignty, and territorial integrity, will play an increasingly important role in strengthening the law-based international order. The EU-CELAC (the Community of Latin American and Caribbean States) Summit, scheduled to be held in Brussels this year — the first since 2015 — will offer

– Wspólnota Państw Latynoamerykańskich i Karaibów, który odbędzie się w tym roku w Brukseli.

Panie i Panowie Posłowie!

Zasady Organizacji Narodów Zjednoczonych pozostają fundamentem obecnego porządku międzynarodowego i bezpieczeństwa Polski. Będziemy dalej ich bronić i na forum ONZ przeciwstawiać się łamiącej te zasady rosyjskiej agresji na Ukrainę. Wraz z partnerami zamierzamy wykorzystać w tym celu Zgromadzenie Ogólne ONZ, w którym Rosja nie ma prawa weta. Niemal jednogłośnie potępienie przez Zgromadzenie Ogólne rosyjskiego ataku na Ukrainę jasno wykazało, że polityka agresji jest odrzucana przez wspólnotę międzynarodową. Podejmiemy także działania w celu uniemożliwienia wyboru Rosji i wysuwanych przez nią kandydatów do organów ONZ. Jednocześnie będziemy popierać kroki zmierzające do przezwyciężenia obecnego kryzysu w Organizacji i wspierać rozsądne postulaty jej reform. Bez sprawnie funkcjonującego systemu ONZ pokój i przestrzeganie prawa międzynarodowego będą stale zagrożone. W ubiegłym roku skutecznie przyczyniliśmy się do przyjęcia szeregu ważnych dokumentów w tej kwestii na forum zarówno ONZ, jak i innych organizacji wielostronnych. Rezultatem polskiej inicjatywy i naszych intensywnych zabiegów dyplomatycznych było doprowadzenie do zawieszenia Federacji Rosyjskiej w prawach członka Rady Praw Człowieka ONZ, jak również Światowej Organizacji Turystyki. Zamierzamy kontynuować działania zmierzające do dalszej izolacji Rosji

an opportunity to boost cooperation with our partners in the region.

Members of the House,

United Nations principles remain the foundations of today's international order and Poland's security. We will continue to defend them and use the UN forum to oppose Russia's aggression against Ukraine, which violates these principles. To this aim, together with our partners we plan to use the UN General Assembly where Russia does not have the right of veto. The UN General Assembly's almost unanimous condemnation of the Russian attack on Ukraine clearly showed that a policy of aggression is rejected by the international community. We will also take steps to prevent the election of Russia and its candidates to UN bodies. At the same time, we will support measures to overcome the present crisis in the UN, backing up sensible proposals concerning its reform. Without a well-functioning UN system, peace and respect for international law will be permanently threatened. Last year, we effectively contributed to adopting a number of vital documents in this regard, both at the UN level and in other multilateral organisations. As a result of Poland's initiative and our intensive diplomatic efforts, it was possible to bring about Russian Federation's suspension in its rights to membership of the UN Human Rights Council and World Tourism Organization. We intend to continue our efforts to further isolate Russia in multilateral fora until it ends its aggression and starts respecting fundamental principles

na forach wielostronnych do momentu, gdy ta nie zakończy swojej agresji oraz nie zacznie przestrzegać podstawowych zasad ładu międzynarodowego, do przestrzegania których sama się zobowiązała.

Zwracamy uwagę na płynące z rosyjskiej agresji zagrożenie dla globalnego bezpieczeństwa żywnościowego. Kwestia ta była szczególnie ważnym punktem obrad 33. sesji Regionalnej Konferencji ONZ do spraw Wyżywienia i Rolnictwa dla Europy, zorganizowanej w Łodzi w maju zeszłego roku. Podczas sesji niemal jednomyślnie przyjęta została decyzja potępiająca działania Moskwy.

Niezmiennie ważnym aspektem naszego zaangażowania wielostronnego jest promocja i obrona powszechności, niepodzielności i współzależności praw człowieka. Po zakończeniu w 2022 r. 3-letniego członkostwa w Radzie Praw Człowieka ONZ będziemy kontynuować nasze aktywne zaangażowanie na rzecz podnoszenia standardów praw człowieka, szczególnie w kontekście obchodzonej w tym roku 75. rocznicy przyjęcia Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka.

Oprócz zaangażowania w obszar pokoju i bezpieczeństwa oraz w dziedzinę praw człowieka istotny pozostaje dla nas trzeci filar działalności ONZ: promowanie zrównoważonego rozwoju. Będziemy włączać się w wysiłki ONZ, m.in. zmierzające do zapobiegania kryzysom, do realizacji celów zrównoważonego rozwoju, do zwalczania negatywnych skutków zmian klimatycznych, szczególnie w małych państwach wyspiarskich. Zamierzamy kontynuować aktywny udział

of international order, since the country committed itself to comply with these principles.

We draw attention to the threat to global food security that resulted from Russia's aggression. This was a particularly important issue discussed at the 33rd session of the Food and Agriculture Organization of the United Nations' Regional Conference for Europe that was held in Łódź last May. During the session, the decision to condemn Moscow's actions was adopted almost unanimously.

Promotion and defence of the universality, indivisibility, and interdependence of human rights invariably remain an important aspect of our multilateral commitment. Following the end of our three-year membership of the UN Human Rights Council in 2022, we will pursue our active commitment to improving human rights standards, particularly in the context of the 75th anniversary of adopting the Universal Declaration of Human Rights that we celebrate this year.

Apart from our involvement in the area of peace and security as well as human rights, the third pillar of the UN's activities, that is the promotion of sustainable development, remains of vital importance to us. We will participate in UN efforts to, among other things, prevent crises, implement sustainable development goals, and combat negative effects of climate change, particularly in small island states. We intend to continue our active involvement in discussions and work

Polski w dyskusjach i pracach dotyczących wdrażania Agendy na rzecz zrównoważonego rozwoju 2030. Chcemy być wiarygodnym, odpowiedzialnym i aktywnym partnerem w tym obszarze. Wyrazem tego są nasze starania o członkostwo w Radzie Gospodarczej i Społecznej ONZ. Wierzymy, że ONZ pozostaje najważniejszą platformą współpracy międzynarodowej na rzecz zrównoważonego rozwoju.

Wysoka Izbo!

Ponad rok temu, jeszcze zanim zaczął się pełnoskalowy konflikt zbrojny na Ukrainie, Polska objęła roczne przewodnictwo w Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie. W trakcie uroczystej inauguracji naszego przewodnictwa w Wiedniu deklarowałem, że zagrożenie wojną na obszarze OBWE jest największe od II wojny światowej, a celem Organizacji powinno być działanie na rzecz budowy bezpieczeństwa i środków zaufania oraz wysiłków zmierzających do rozwiązywania zamrożonych konfliktów na obszarze OBWE.

Pod naszym przewodnictwem OBWE podejmowała próby deeskalacji napięć. Pierwszą ważniejszą inicjatywą polskiego przewodnictwa, przedstawioną przeze mnie w Wiedniu 8 lutego, była propozycja uruchomienia w ramach OBWE tzw. odnowionego dialogu bezpieczeństwa europejskiego. Propozycja ta zyskała poparcie naszych partnerów oraz była przedmiotem moich rozmów podczas wizyty w Moskwie w dniach 14 i 15 lutego. Jeżeli próby deeskalacji okazały się w ostatecznym rozrachunku nieskuteczne, to

on the implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development. We want to be a reliable, responsible, and active partner in this area. This is evidenced by our efforts to secure membership of the UN Economic and Social Council. We believe that the United Nations remains the most important platform of international cooperation for sustainable development.

Members of the House,

Over a year ago, before the full-scale armed conflict erupted in Ukraine, Poland assumed the annual chairmanship of the Organization for Security and Co-operation in Europe. During a ceremony held in Vienna to inaugurate our chairmanship, I declared that the threat of war in the OSCE area is the biggest since the Second World War, and that the organisation's aim should be to take steps toward building security and confidence measures, making efforts to settle frozen conflicts in the OSCE area.

Under our chairmanship, the OSCE made attempts to deescalate tensions. The first important initiative that I presented in Vienna on 8 February 2022 was a proposal to launch the Renewed OSCE European Security Dialogue. This was met with approval from our partners and was the subject of talks during my visit to Moscow on 14–15 February. If efforts to deescalate tensions ultimately proved unsuccessful, it surely was not due to a lack of commitment on our side. It was the Russian side that showed no good will to

z pewnością nie przez brak zaangażowania z naszej strony. Dobrej woli w poszukiwaniu pokojowych rozwiązań i dialogu zabrakło po stronie rosyjskiej. Jak już wskazałem, możemy się dziś domyślać, że w chwili, gdy odbywałem rozmowy z ministrem Ławrowem, rosyjscy generałowie otrzymali stosowne rozkazy, a wybuch wojny był już najprawdopodobniej przesądzony.

W obliczu największego od II wojny światowej konfliktu w Europie Polska przyjęła na siebie odpowiedzialność za obronę fundamentalnych zasad OBWE, jej misji i wieloletniego dorobku. Było to ekstremalnie trudne zadanie, zważywszy na fakt, że większość decyzji na forum Organizacji podejmowanych jest w drodze konsensusu, a sama Organizacja nie jest przystosowana do działania w warunkach wojny między państwami członkowskimi. Nasza determinacja pozwoliła jednak przeciwdziałać destrukcyjnej taktyce przyjętej przez Federację Rosyjską. Obrona zasad i zachowanie funkcjonalności OBWE stały się wymiernym dorobkiem polskiego przewodnictwa. Przez cały jego okres zapewnialiśmy polityczne i moralne wsparcie Ukrainy, eksponując jednocześnie skalę rosyjskich zbrodni. Odpowiedzią strony rosyjskiej na potępienie agresji przez nas i kraje podobnie myślące były konsekwentne i bezpardonowe ataki na polskie przewodnictwo. Obliczone były na zastraszenie, wymuszenie neutralnego kursu, delegitymizowanie podejmowanych przez nas działań i dyskredytowanie nas w oczach zachodnich sojuszników.

look for peaceful solutions and dialogue. As I have already pointed out, today we can assume that as I was holding talks with Minister Lavrov, Russian generals had received relevant orders and the outbreak of war was probably already sealed.

In the face of the biggest conflict in Europe since World War II, Poland assumed the responsibility to defend the OSCE's fundamental principles, its mission, and longstanding achievements. This was an extremely difficult task, due to the fact that most decisions within the OSCE are made by consensus, and that the organisation itself is not adapted to operate in times of war between its members. However, our determination enabled us to counteract the destructive tactics employed by the Russian Federation. The defence of OSCE principles and maintaining the organisation's functionality became tangible achievements of the Polish chairmanship. Throughout our tenure, we ensured political and moral support for Ukraine while, at the same time exposing the scale of Russia's crimes. We and like-minded states condemned the aggression, which was met with Russia's consistent and ruthless attacks against our chairmanship. They were designed to intimidate us and force us to adopt a "neutral course," delegitimise our actions, and discredit us in the eyes of our Western allies.

W zasadzie w pełni zrealizowany został kalendarz mandatowych wydarzeń OBWE we wszystkich trzech wymiarach aktywności Organizacji. Wraz z podobnie myślącymi państwami trzykrotnie uruchomiliśmy tzw. mechanizm moskiewski, procedurę pozwalającą zbadać przypadki łamania międzynarodowego prawa humanitarnego oraz praw człowieka przez siły rosyjskie na terenie Ukrainy, a także w samej Rosji. Wraz z Biurem Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE zorganizowaliśmy Warszawską Konferencję Wymiaru Ludzkiego OBWE, wydarzenie, które zastąpiło coroczne spotkanie implementacyjne wymiaru ludzkiego, które nie mogło się odbyć ze względu na obstrukcję ze strony Rosji. Pomimo obaw udało się zapewnić ciągłość operacyjną OBWE w terenie, przedłużając mandaty prawie wszystkich misji OBWE, w tym w krajach Azji Centralnej, na Bałkanach Zachodnich oraz w Mołdawii. Zagwarantowaliśmy, przy wsparciu moralnym, ale przede wszystkim finansowym wielu państw uczestniczących w OBWE, ciągłość obecności Organizacji na Ukrainie po tym, jak Rosja zablokowała przedłużenie mandatów najdłużej działających misji terenowych Organizacji, tj. Specjalnej Misji Monitorującej OBWE oraz Biura Koordynatora Projektów OBWE w Ukrainie. 1 listopada ub.r. pełną operacyjność uzyskał nowy program wsparcia dla Ukrainy, zapewniający pomoc dla ludności cywilnej dotkniętej działaniami wojennymi.

Polska przeprowadziła OBWE przez ten burzliwy rok, pokazując, że w nie-

By and large, the OSCE's calendar of mandated events was fully implemented in all three dimensions of the organisation's activities. Together with like-minded states we launched the Moscow Mechanism three times — a procedure that allows the OSCE to investigate violations of international humanitarian law and human rights committed by Russian forces on Ukrainian territory and in Russia itself. In cooperation with the Office for Democratic Institutions and Human Rights, we organised the OSCE's Warsaw Human Dimension Conference — an event that replaced the annual Human Dimension Implementation Meeting, which could not take place due to obstruction by the Russian Federation. Despite our concerns, we managed to ensure the OSCE's operational continuity on the ground, extending mandates of almost all OSCE missions, including in Central Asian countries, the Western Balkans, and Moldova. After Russia blocked the extension of mandates for the OSCE's longest-running field operations, i.e. the Special Monitoring Mission and the Office of the OSCE Project Co-ordinator in Ukraine, we guaranteed, with moral and most of all financial support from many of the participating states, the organisation's continued presence in Ukraine. On 1 November 2022, a new Support Programme for Ukraine became fully operational, providing assistance to its civilian population affected by the war.

Poland navigated the OSCE through a turbulent year, showing that in some

których sytuacjach należy zrezygnować z neutralności i opacznie rozumianej bezstronności. Zbrodnie wojenne i pogwałcenie wszelkich zasad współżycia państw wymagają jednoznacznej i zdecydowanej reakcji.

Zorganizowaliśmy w dniach 1 i 2 grudnia ub.r. Radę Ministerialną OBWE w Łodzi. Pokazała ona jedność państw podobnie myślących oraz ich jednoznaczną akceptację polskiego podejścia zakładającego wsparcie Ukrainy w myśl obrony zasad i fundamentalnych wartości organizacji.

Czas polskiego przywództwa w OBWE był testem dla polskiej dyplomacji – testem umiejętności wykorzystania instrumentów dyplomacji wielostronnej nie tylko w celu budowy własnego wizerunku czy też realizacji narodowych interesów, ale przede wszystkim w celu przeciwdziałania się zagrożeniom egzystencjalnym dla bezpieczeństwa i stabilności naszego regionu oraz obszaru euroatlantyckiego. Obrona zasad i zachowanie funkcjonalności OBWE stały się wymiernym dorobkiem polskiego przewodnictwa. Stanowią one wypracowany wzorzec postępowania, a także istotny punkt odniesienia dla krajów w przyszłości przewodzących organizacji w sytuacjach, w których miałyby dochodzić do rażących naruszeń prawa międzynarodowego.

Panie i Panowie Posłowie!

Prowadzenie polskiej polityki zagranicznej w oparciu o zaprezentowane Wysokiej Izby zasady, wytyczanie zasadniczych dla tej polityki kierunków, realizacja jej celów wymagają w zmieniającej się

situations one should give up neutrality and misunderstood impartiality. War crimes and violations of all principles governing the coexistence of states call for an unambiguous and strong response.

On 1–2 December 2022, we hosted the OSCE Ministerial Council in Łódź. It showed the unity of like-minded states and their unambiguous approval of Poland's approach that consists of supporting Ukraine to stand up for the organisation's principles and fundamental values.

The year of our OSCE chairmanship was a test for Polish diplomacy, of our ability to use multilateral diplomatic tools not only to enhance our own image and pursue our national interests, but most of all to oppose existential threats to the security and stability of our region and of the Euro-Atlantic area. The defence of OSCE principles and maintaining the organisation's functionality became tangible achievements of the Polish chairmanship. They also constitute a standard of behaviour that we established and a vital point of reference that future OSCE Chairs could use in situations when international law is blatantly violated.

Honourable Members,

Pursuing Poland's foreign policy based on the principles outlined to this House, defining its vital directions, achieving its objectives — in an international environment that is currently

dzisiaj konstelacji międzynarodowej refleksji generalnej. W polityce, każdej polityce, w tym polityce zagranicznej, kwestia czasu posiada znaczenie podstawowe. Konstelacje polityczne ewoluują i zmieniają się w czasie, warunkując powodzenie realizacji zamierzonych celów. Zatem rozpoznanie czasu jako dogodnego do realizacji danych celów pozwala dopiero na mobilizację środków i okazanie determinacji w działaniu, tak by wysiłki te przyniosły pożądane skutki. Jest tak dlatego, że w jednym czasie użycie takich samych środków i okazanie takiej samej determinacji prowadzi do realizacji zamierzonych celów, a w innym – oznacza tylko marnowanie potencjału.

To założenie musi być jeszcze przyjmowane z konstatacją, że w naszej części Europy narody muszą czekać dłużej na sprzyjającą im koniunkturę, aby móc realizować swoje cele, niż narody większe i potężniejsze. Tym samym winny okazywać szczególne wyczulenie na czas zmian politycznych konstelacji, szczególną gotowość do należytej mobilizacji dostępnych środków i szczególną determinację w celu realizacji zamierzonych celów. Innymi słowy: winny prowadzić politykę ambitną, gdy pojawia się na nią szczególne zapotrzebowanie.

Rosyjska agresja na Ukrainę zmienia polityczne konstelacje w Europie, trzeba więc dążyć do tego, by pozycja Polski, jej bezpieczeństwo i warunki rozwoju doprowadziły do poprawy jej statusu w Europie. Przyczynią się do tego wzrost potencjału politycznego i militarnego Polski wynikający z oddalenia groźby rozłania

changing — requires a general reflection. For any policy, including a foreign one, the issue of timing is of fundamental importance. Political environments evolve and change over time, thus conditioning the success of our efforts towards desired objectives. Therefore, it is only when we identify the right time to achieve given goals that we are able to mobilise the means and show determination in our actions so that these efforts bring about desirable results. This is because, at one moment, using the same means and showing the same determination can enable us to accomplish our objectives, while at another, it only means wasting our potential.

Moreover, this assumption must be accompanied by the observation that nations in our part of Europe usually must wait for favourable political circumstances to reach their objectives much longer than bigger and more powerful ones. This means that they should be particularly sensitive to the time when political environments are changing, standing ready to duly mobilise available means, and show exceptional resolve to achieve desired objectives. In other words, they should pursue an ambitious policy when there is demand for one.

Russia's aggression against Ukraine will change Europe's political environment. Therefore, we must strive to improve Poland's status in Europe through its position, security, and conditions for its development. It will be achieved through Poland's increased political and military potential resulting from a dismissal of

się rosyjskiego imperializmu na Europę i, mamy taką nadzieję, zwycięstwo Ukrainy w wojnie obronnej. Dla Polski, a także dla państw naszej części Europy obecny kryzys międzynarodowy związany z zagrożeniem dla pokoju w Europie, potencjalnie groźny dla bezpieczeństwa Polski, musi być czasem szczególnie ambitnej polityki, polityki, jak to określano w czasach Marszałka Józefa Piłsudskiego, licytowania polskich spraw wzwyż.

Tylko taka polityka może pozwolić – powtórzę to raz jeszcze – na przekucie obecnie wzmocnionej pozycji tak Polski, jak i całego regionu w status niezbędniego zwornika bezpieczeństwa, stabilności i jedności wspólnoty transatlantyckiej, tym samym – na istotne zwiększenie szans naszego globu na pokojowe prze-trwanie.

the threat of Russian imperialism spilling over Europe and, we hope, from Ukraine winning its defence war. For Poland and for countries in our part of Europe, the present international crisis linked to threats to European peace and potentially dangerous for Poland's security must be the time of a particularly ambitious policy — one that in Marshal Józef Piłsudski's day was called bidding up the Polish cause.

Only this kind of policy, let me repeat this once more, can enable us to turn Poland and the entire region's current strong position into the status of a necessary keystone for security, stability, and unity of the transatlantic community, thereby considerably improving the chances for our globe's peaceful survival.

RADOSŁAW SIKORSKI

**Informacja ministra spraw zagranicznych
o zadaniach polskiej polityki zagranicznej w 2024 r.
przedstawiona na 10. posiedzeniu Sejmu RP
X kadencji, 25 kwietnia 2024 r.**

**Information of the Minister of Foreign Affairs
on Polish foreign policy tasks in 2024
presented on 25 April 2024
at the 10th session of the 10th Sejm of the Republic of Poland**

Panie Prezydencie, Panie Marszałku! Panie Premierze, Panie Posłanki i Panowie Posłowie! Szanowni Goście! Ekscellencje i Członkowie Korpusu Dyplomatycznego!

Obejmując ponownie obowiązki ministra spraw zagranicznych, powiedziałem, że „dyplomacja jest pierwszą linią obrony Rzeczypospolitej”. Nadrzędnym celem polityki zagranicznej jest zapewnienie bezpieczeństwa państwa rozumianego jako pewność przetrwania i rozwoju. Za naszą wschodnią granicą Ukraina od ponad dwóch lat walczy przeciw agresorowi, którego celem jest nie tylko zniszczenie ukraińskiej niepodległości. Rosja dąży do obalenia ładu międzynarodowego powstałego po 1989 r. – logikę prawa i dobrowolnych sojuszy ma zastąpić logika siły, stref wpływów i dyktatu mocarstw nad sąsiadami. Władimir Putin mówi o tym otwarcie. Polska już dziś mierzy się z różnymi formami agresji hybrydowej, takimi jak dezinformacja, cyberataki,

Mr President, Mr Speaker, Mr Prime Minister, Members of the House, Ladies and Gentlemen, Your Excellencies, Members of the Diplomatic Corps,

Resuming the duties of Minister of Foreign Affairs, I said that “diplomacy is the first line of defence of our Republic.” The overarching goal of any foreign policy is to ensure a state’s security, understood as its guaranteed survival and development. Behind our eastern border, Ukraine has entered a third year of war against an aggressor bent not only on destroying Ukraine’s independence. Russia seeks to overthrow the entire international order that emerged after 1989: the logic of law and voluntary alliances is to be replaced with the logic of force, spheres of influence, and diktat of superpowers. Vladimir Putin is quite open about it. Poland is already facing various forms of hybrid aggression, such as planting disinformation, carrying out cyberattacks, exploiting

wykorzystywanie zależności energetycznych czy instrumentalizacja presji migracyjnej.

W tak trudnych warunkach potrzebna jest współpraca nie tylko w ramach koalicji rządzącej, ale także z tymi przedstawicielami opozycji, którzy do współpracy są gotowi. Premier Donald Tusk przed wspólną z prezydentem wizytą w Stanach Zjednoczonych napisał: „Z prezydentem Andrzejem Dudą różnię się politycznie niemal we wszystkim, ale w sprawie bezpieczeństwa naszej Ojczyzny musimy i będziemy działać razem. Nie tylko w czasie wizyty w USA”.

I tak działamy. Oferta współpracy nie jest skierowana wyłącznie do polityków. Swoje wystąpienie kieruję do obywateli. Wszystkich. Bezpieczeństwo naszej wspólnoty powinno nas łączyć. Żeby jednak porozumienie było możliwe, musimy stanąć w prawdzie.

Poprzednie osiem lat polskiej polityki zagranicznej to seria chybionych założeń ideowych, złych pomysłów, błędnych decyzji i zaniechań. Wspomnę jedynie o kilku najważniejszych. Chroniczny konflikt z instytucjami Unii Europejskiej z powodu upolitycznienia niezawisłych sądów; a w konsekwencji nie tylko ogromne straty finansowe, ale przede wszystkim utrata wiarygodności i prestiżu. Zepchnięcie Polski na margines najważniejszych debat tak na forum Unii Europejskiej, jak w NATO. Zepsucie relacji z sąsiadami i ważnymi partnerami – Niemcami, Francją, Czechami, a w pewnej mierze nawet z Ukrainą, mimo kluczowej roli, jaką Polska odgrywa w niesieniu pomocy temu

energy dependencies, and instrumentalising migration pressure.

In such difficult circumstances, cooperation is needed not only within the ruling coalition but also with those opposition politicians who are willing to cooperate. Ahead of his joint US visit with the president, Prime Minister Donald Tusk wrote: “We may have different political views with President Andrzej Duda on almost everything but when it comes to our Homeland’s security we must, and we will, act together. Not only at this time of our visit to the US.”

And that is how we work. Our cooperation offer is not limited to politicians. This address is intended for citizens. All of them. The security of our community should unite us. But for an agreement to be possible, we must stand in the truth.

The previous eight years of Poland’s foreign policy were marked by a whole series of misguided policy assumptions, bad ideas, poor decisions, and omissions. Let me mention just a few of the most glaring ones. Engaging in chronic conflict with European Union institutions over the politicisation of the independent judiciary and, consequently, incurring not only huge financial losses but above all the loss of credibility and prestige. Allowing Poland to be sidelined in major debates within the EU and NATO. Disrupting relations with Poland’s neighbours and important partners: with Germany, France, Czechia and, to some extent, even with Ukraine despite our key role in assisting

krajowi. Chybione kalkulacje na sojusz z USA przeciw Unii Europejskiej i podkopanie zaufania do Polski po obu stronach Atlantyku. Sojusz ideologiczny z populistycznymi populistami. Afera wizowa, czyli de facto niekontrolowany napływ migrantów na teren Polski bez żadnej debaty publicznej i przy jednoczesnym szczuciu na obcych. Demontaż MSZ jako centrum kreującego politykę zagraniczną oraz degradacja profesjonalnej, apolitycznej służby zagranicznej.

Pogorszenie wizerunku Polski w okresie rządów Prawa i Sprawiedliwości ilustrują rankingi niezależnych instytucji. I tak, według organizacji Reporterzy bez Granic, Polska w 2014 r. w kategorii wolności prasy zajmowała 19. miejsce na 180 krajów. W 2023 r. spadliśmy na 57. pozycję tuż przed Burkina Faso, Papuą-Nową Gwineą i Gujaną. W rankingu praworządności organizacja World Justice Project sklasyfikowała Polskę w 2015 r. na 21. miejscu, bezpośrednio po Stanach Zjednoczonych i Czechach. W 2023 r. spadliśmy na 36. pozycję. W rankingu Corruption Perception Index zestawiającym kraje od najmniej do najbardziej skorumpowanych, Polska w 2015 r. została sklasyfikowana na 29. miejscu. W 2023 r. byliśmy na miejscu 47. Takie przykłady można by mnożyć.

Jak powiedział św. Augustyn, „błądzić to ludzka rzecz, ale upierać się przy błędzie – diabelska”. Upór poprzedniego rządu wynikał z tego, że politykę zagraniczną prowadził w „świecie przedstawień” – wyimaginowanej przestrzeni

the country. Making miscalculations about an alliance with the US against the European Union and undermining trust in Poland on both sides of the Atlantic. Forming an ideological alliance with pro-Putin populists. Cash-for-visa scandal, or in fact an uncontrolled inflow of migrants into Poland — a phenomenon which was not preceded by any public debate but accompanied by foreigner-baiting. Dismantling the MFA as a foreign policy hub and degrading the prestige of a professional, apolitical foreign service.

The deterioration of Poland's image during the Law and Justice governments is best illustrated by independent rankings. According to Reporters without Borders, Poland in 2014 ranked 19th on the World Press Freedom Index among 180 countries. In 2023, we plunged to the 57th position, followed by Burkina Faso, Papua New Guinea, and Guyana. In a 2015 rule of law ranking by World Justice Project, Poland came 21st, just after the United States and Czechia. In 2023, we went down to 36th. According to the Corruption Perception Index which scores countries from the least to the most corrupt, Poland ranked 29th in 2015. In 2023, we were trailing at 47. One could provide many examples like these.

As Saint Augustine said, “it is human to err, but it is devilish to remain wilfully in error.” The previous government's wilfulness resulted from the fact that it pursued its foreign policy in a “world of projections”: an imaginary space built on

skonstruowanej z mitów i urojeń utrwalanych przez nachalną propagandę. Przyjrzyjmy się bliżej sześciu najważniejszym.

Mit pierwszy dotyczył Unii Europejskiej. Weszliśmy do niej po latach starań, w wyniku decyzji Narodu podjętej w dwudniowym referendum, z błogosławieństwem papieża-Polaka. Unia Europejska jest przestrzenią bezpieczeństwa i rozwoju gospodarczego, do której ogromna większość Polaków chce należeć. Ale nie dla naszych poprzedników. Dla nich jest „wymagowaną wspólnotą”, bezduszną „Brukselą”, z której anonimowi biurokraci rzekomo narzucają Polsce dyrektywy odbierające suwerenność. Jest ponoć kamuflażem dla tej samej co zawsze dominacji silniejszych. Europoseł Prawa i Sprawiedliwości, profesor niemieckiego Uniwersytetu w Bremie, pan Zdzisław Krasnodębski twierdził wręcz, że – tu cytuję – „zagrożenie dla naszej suwerenności ze strony Zachodu jest większe niż ze Wschodu”. I mówił to w sierpniu 2022 r., gdy od kilku miesięcy w Ukrainie Putin bombardował już miasta. Inny intelektualista PiS, pan poseł Marek Suski, porównywał naszą obecność w Unii Europejskiej do niemieckiej i radzieckiej okupacji. Pan minister Przemysław Czarnek z kolei przekonywał, że – ponownie cytuję – „doszliśmy w Europie do poziomu gorszego niż Związek Radziecki i komunizm”. Takie porównania to nie tylko obelga dla zdrowego rozsądku. To zhańbienie grobów Polaków, ofiar Związku Sowieckiego, którzy marzyli o Polsce wolnej, demokratycznej i zakorzenionej w cywilizacji

myths and illusions sustained by pushy propaganda. Let us look at six most important of these.

The first myth concerned the European Union. We joined it after years of effort and following a decision taken by the People in a two-day referendum, with endorsement and blessing from a Polish Pope. The European Union is an area of security and economic development which the vast majority of Polish citizens want to be part of. But not so for our predecessors. For them, it is an “imagined community,” a “heartless Brussels,” and a place from which anonymous bureaucrats allegedly impose sovereignty-depriving directives on Poland. A system that is claimed to be a camouflage for the same as ever dominance of the strong. Zdzisław Krasnodębski of the Law and Justice party, a member of the European Parliament and a Professor of Germany’s University of Bremen, even said that, quote, “the threat to our sovereignty from the West is greater than from the East.” He said that in August 2022, when Putin had been for several months bombarding Ukraine’s cities. Sejm member Marek Suski, another Law and Justice intellectual, compared our presence in the European Union to German and Soviet occupation. Minister Przemysław Czarnek argued that — quote again — “we have reached a worse level in Europe than in the Soviet Union and under communism.” Such comparisons are not only an insult to common sense. It is like dishonouring the graves of Poles, the victims of the Soviet Union, who dreamed

łacińskiej. Czy naprawdę Unia przypomina Wam ZSRR? Ile milionów trupów ma na sumieniu?

Nic dziwnego, że oparta na takich podstawach intelektualnych polityka europejska sprowadzała się głównie do działań negatywnych: blokowania, wetowania, łamania lub ignorowania unijnego prawa. Na pytania o przyszłość Unii ministrowie i posłowie odpowiadali, że ma być jedynie luźno powiązaną strefą wolnego handlu. Ale kiedy mierzyliśmy się ze skutkami pandemii, czy dziś, kiedy w Ukrainie trwa wojna, ci sami ludzie domagają się od Europy skuteczniejszych działań. Strefy wolnego handlu nie przeznaczają miliardów euro na wzajemną pomoc, nie kupują broni, nie nakładają sankcji na agresora wywołującego wojny. Zdecydujcie się, drodzy Państwo – czego naprawdę chcecie?

Przez lata słyszeliśmy, że decyzje w Unii są nam narzucane przez tak zwanych eurokratów. To kłamstwo, które powtarzane przez lata w Wielkiej Brytanii doprowadziło w końcu do brexitu. Unia niczego nam nie narzuca, bo nie może. Nowe przepisy muszą zostać zaakceptowane przez Parlament Europejski oraz państwa członkowskie, w tym Polskę. Kim więc są ci eurokraci? Czy eurokratami są posłowie Parlamentu Europejskiego? Przecież nie wzięli się tam znikąd. Zostali wskazani przez obywateli w powszechnych wyborach – zwykle większą liczbą głosów niż posłowie do Sejmu.

about a Poland that is free, democratic, and rooted in Latin civilisation. Does the EU really look like the USSR to you? How many million deaths does it have on its conscience?

No wonder that a European policy based on such intellectual foundations came down mostly to negative tactics: blocking, vetoing, and breaching or ignoring EU law. When asked about the EU's future, government ministers and members of the Sejm replied that it should only be a loosely associated area of free trade. But when we were dealing with the consequences of the pandemic or today, when the war is going on in Ukraine, the same people are demanding more effective action from Europe. Free trade areas do not spend billions of euros on mutual assistance, do not buy weapons, and do not impose sanctions on a war-provoking aggressor. Ladies and Gentlemen, please, make up your mind: what do you really want?

Over the years, we have heard that decisions in the EU are being imposed on us by the so-called "Eurocrats." This lie, repeated over and over again in the UK, eventually led to Brexit. The EU does not impose anything on us because it just may not do so. Any new rules must be accepted by the European Parliament and the member states, including Poland. So who are those Eurocrats? Are the members of the European Parliament Eurocrats? After all, they did not land there out of nowhere. They were elected by universal suffrage, and usually received more votes than is the case with elections to the Sejm.

A może eurokratką jest przewodnicząca Komisji Europejskiej? Przypominam, że została wybrana na to stanowisko głosami Parlamentu Europejskiego. Poparli ją także politycy PiS, a przynajmniej tak deklarowali. Czy eurokratką jest komisarz ds. rolnictwa wysłany do Komisji przez PiS? A jeśli nie on, to może jego podwładni? Z kolei na powiązanie funduszy europejskich z praworządnością, na mechanizm relokacji uchodźców i na Zielony Ład zgodziła się Rada Europejska złożona z szefów rządów krajów członkowskich. W latach 2016–2023 Polskę reprezentowali w Radzie Europejskiej premierzy: Beata Szydło i Mateusz Morawiecki. Nie ma ich dziś z nami, bo pani premier Beata Szydło, która z KPRM wywodziła unijną szmatę, dziś z obrzydzeniem służy w jęvroparlamencie.

Panie Marszałku, proszę o usprawiedliwienie nieobecności pana posła Mateusza Morawieckiego, bo on dzisiaj ma coś ważniejszego do roboty, mianowicie, jak rozumiem, jest w drodze do Budapesztu na kolejny sabat proputinowskich nacjonalistów.

Mit drugi wynika z mylnego rozumienia suwerenności. Suwerenność to bardzo cenna wartość zwłaszcza dla narodów, które – jak Polacy – przez lata były jej pozbawione. Ale nasi poprzednicy wszędzie widzieli zamach na suwerenność. Jej obrona miała wyczerpywać program polityki zagranicznej. Ograniczenie

Or maybe the President of the European Commission is one? I would like to remind you that she was elected to that position by the European Parliament. She was also supported by Law and Justice politicians, or at least that is what they said. Or perhaps EU Commissioner for Agriculture, proposed to the Commission by Law and Justice, is a Eurocrat? And if it is not him, then maybe it is his staff? That European funds should be linked to the rule of law, the refugee relocation mechanism, and the Green Deal was something agreed on by the European Council made up of the heads of member states' governments. In 2016–2023, Poland was represented in the European Council by Prime Ministers Beata Szydło and Mateusz Morawiecki. They are not here with us today because Prime Minister Beata Szydło, who had the EU flag, which they called “a rag,” removed from the Prime Minister’s Chancellery, is now serving with disgust in the “Yevroparlament.”

And, Mr Speaker, please excuse the absence of Sejm member Mateusz Morawiecki, who has better things to do today — as I understand, he is now on his way to Budapest to attend another rally of pro-Putin nationalists.

Myth number two originates from the misunderstood definition of sovereignty. Sovereignty is something of great value, especially for nations which — like Poles — were long deprived of it. But our predecessors would see sovereignty under attack on all fronts. Its defence was supposed to exhaust the foreign policy

suwerenności to rzecz bardzo poważna, co znamy dobrze z historii. Kiedyś oznaczało, że obowiązywała u nas konstytucja – jak rozumiem, jest nadal przechowywana w archiwum Sejmu – której tekst własnoręcznie korygował Józef Stalin. Gdybyśmy wówczas spróbowali opuścić blok wschodni, mógłby nas spotkać ten sam los co Węgrów w roku 1956. Tymczasem brytyjscy eurofobowie ostatecznie udowodnili, że z Unii można pokojowo wystąpić i nikt nikogo nie trzyma na siłę. To najlepszy dowód na to, że państwa narodowe w Unii są suwerenne. Unia Europejska to wspólnota, w której członkowie dobrowolnie łączą aspekty suwerenności w imię większych korzyści. Ale jej nie tracą. Nie jest to spisek elit, tylko korzystna umowa.

Kolejny, trzeci już mit, to twierdzenie, że korzyści z Unii należy mierzyć tylko wielkością przelewów z jej budżetu. Miliardy euro z Funduszu Spójności i na realizację Krajowego Planu Odbudowy są oczywiście bardzo ważne. Pozwolą dookończyć modernizację Polski. Ale Unia to coś znacznie więcej niż transfery gotówkowe. Jako państwo członkowskie Polska jest uznawana za kraj stabilny i przewidywalny, w którym warto inwestować. I nawet jeśli z czasem staniemy się płatnikiem netto, zyski z obecności w Unii wciąż będą przewyższać koszty – ponieważ tkwią nie tylko w transferach finansowych, ale w bezpieczeństwie, udziale w rynku europejskim, wolności podróżowania, osiedlania się i możliwościach rozwoju. Dlatego tak ważne jest, by Polska wróciła do grona krajów

agenda. A limited sovereignty is a very serious thing, something we know well from history. We used to have a constitution the text of which – still kept in the Sejm's archives, I presume – was revised by Joseph Stalin himself. Had we then wanted to leave the Eastern bloc, we could have met the same fate as the Hungarians in 1956. On the other hand, British Europhobes have finally proved that it is possible to leave the EU peacefully and no one is holding anyone by force. This is the best proof of the sovereignty of EU nation-states. The European Union is a community whose members voluntarily pool certain aspects of sovereignty for greater benefit. But they do not lose their sovereignty by doing so. It is not a conspiracy of elites but a win-win agreement.

Another, third myth, is that any benefits of EU membership can only be measured by the money transfers from the EU's budget. Indeed, billions of euros from the Cohesion Fund and for the implementation of the National Recovery Plan are obviously quite substantial. They will allow Poland to complete its modernisation project. But the EU is something much more than just cash transfers. As a member state, Poland is considered a stable and predictable country, and a good investment destination. And even if we become a net contributor over time, the benefits of being part of the EU will still outweigh the costs, as we are talking not only about cash transfers but also about security, participation in the European market, freedom to travel and settle, and development opportunities. This is why

tworzących Europę, a nie broniących się przed Europą.

W każdej mitologii potrzebny jest też szwarczarakter, żeby można było na niego kierować negatywne emocje i obwiniać o wszelkie zło. W narracji PiS-u tę rolę odgrywali Niemcy.

To mit czwarty. Interesy Polski i Niemiec oczywiście nie są tożsame. Niemcy przez lata przyjmowały odmienną od polskiej i – naszym zdaniem – oportunistyczną postawę wobec Rosji. Obecna koalicja ma różne od rządu RFN poglądy na wiele kwestii. Mamy inną historię, inne uwarunkowania społeczne, ekonomiczne czy bezpieczeństwa. Różnice zdań nie oznaczają jednak, że jesteśmy skazani na wieczny konflikt. Niemcy to nasz demokratyczny sąsiad, największy partner handlowy, ważny aktor europejski, kluczowy sojusznik w NATO. Warszawa i Berlin potrzebują się nawzajem. Zamiast wykorzystać wzajemną zależność do wzmocnienia pozycji Polski, wybrano drogę konfrontacji. Narracja PiS-u wepchnęła nas w szablon historycznego determinizmu. W przeszłości mieliśmy tragiczne doświadczenia z Niemcami. Ale to nie oznacza, że relacje muszą pozostać fatalne na wieki wieków. Naszemu rządowi bliższe są słowa mojego wielkiego poprzednika, ministra Władysława Bartoszewskiego, który w 1995 r., 50 lat po zakończeniu wojny, tak zwracał się do niemieckich posłów w Bundestagu: „Pamięć i refleksja historyczna muszą towarzyszyć naszym stosunkom. Nie powinny

it is so important that Poland rejoins the group of countries that make up Europe rather than those that defend themselves against it.

In any mythology, you need a bad guy to vent negative emotions and pin all ills upon. In Law and Justice narrative, Germany served this purpose.

This is myth number four. Obviously, the interests of Poland and Germany are not the same. Germany long held an attitude towards Russia which was different from Poland's and — in our view — opportunistic. On a number of issues, Poland's current ruling coalition takes different positions from those of the government of the Federal Republic of Germany. We have our distinct histories and distinct social, economic, and security concerns. Still, differences of opinion do not mean that we are doomed to perpetual conflict. Germany is our democratic neighbour and largest trading partner, an important European actor, and a key NATO ally. Warsaw and Berlin need each other. However, instead of using this interdependence to strengthen Poland's position, the path of confrontation was chosen. Law and Justice narrative pushed us into a pattern of historical determinism. We had tragic experiences with Germany in the past. But that does not mean our relationship must remain foul for ever. This government prefers the words of my great predecessor, Minister Władysław Bartoszewski, who — in 1995, or 50 years after the war — thus addressed Germany's Bundestag members: “Historical memory

jednak stanowić dla nich głównej motywacji, lecz torować drogę motywacjom współczesnym, skierowanym na przyszłość”.

Niechęć do Niemiec była też pochodną niechęci do Zachodu w ogóle. Zachodu, który poprzednia władza przedstawiała – dokładnie tak, jak czyni to kremlowska propaganda – nie jako przestrzeń rządów prawa i swobód obywatelskich, lecz jako źródło moralnej zgnilizny zagrażającej Polakom. To mit piąty. Państwa zachodnie borykają się z wyzwaniem, których część same sobie stworzyły, normy społeczne i kulturowe zmieniają się w nich niekiedy bardzo szybko, a spory o to, co moralnie dopuszczalne bywają intensywne. Nie ma w tym nic nowego. Analogiczne debaty między prawicą a lewicą – o prawo kobiet do głosu w wyborach, o status mniejszości seksualnych czy rolę Kościoła w życiu publicznym – toczono 30, 50 czy 100 lat temu. Wolne społeczeństwo w demokratycznej Polsce podlega w swoim tempie podobnym przeobrażeniom. Ale największym zagrożeniem dla tradycyjnych wartości nie jest – moim zdaniem – mityczny zgniły Zachód. Jest nim hipokryzja wielu rzekomych obrońców tych wartości.

W końcu mit szósty, czyli przekonanie, że Polska powinna dokonać wyboru między bliskimi relacjami z partnerami europejskimi a współpracą ze Stanami Zjednoczonymi. Nie! Rozwój i bezpieczeństwo Polski muszą opierać się na dwóch filarach: współpracy transatlantyckiej – podtrzymywanej niezależnie od decyzji

and reflection must accompany our relations. However, the former should not be the main motivation for the latter but should rather pave the way for modern, future-oriented motivations.”

An aversion to Germany was also a consequence of an aversion to the West as such. The previous coalition would portray it – exactly like the Kremlin’s propaganda – not as a community governed by the rule of law and civil liberties but as a source of moral rot threatening the Polish people. This is myth number five. Western countries face challenges some of which are of their own making; some of their social and cultural norms are undergoing rapid change, and disputes about what is morally acceptable can get intense there. There is nothing new about it. Similar issues, for example about women’s voting rights, the status of sexual minorities, and the role of the Church in public life, were being debated by the right and the left 30, 50 or 100 years ago. Democratic Poland’s free society is undergoing similar transformation, at its own pace. But the mythical, corrupt West is not – in my opinion – the greatest threat to traditional values. That threat is the hypocrisy of many among the alleged defenders of those values.

Finally, myth number six, that is the belief that Poland needs to choose between close relations with its European partners and cooperation with the United States. No, it does not! Poland’s growth and security must be based on two pillars: transatlantic cooperation – continued independently of American voters’

amerykańskich wyborców – oraz integracji europejskiej. Oba kierunki nie stoją ze sobą w sprzeczności. One wzajemnie się dopełniają. Dobre relacje ze Stanami Zjednoczonymi wzmacniają Polskę w Europie, a aktywność na forum Unii i dobre stosunki z sąsiadami czynią nas atrakcyjniejszym partnerem w oczach amerykańskich sojuszników i inwestorów. Na obu tych polach polska polityka zagraniczna powinna się charakteryzować nie krzykliwością wobec jednych i usługowością wobec drugich, lecz kreatywną asertywnością. Jako kraj mamy swoje interesy, mamy swoje racje i argumenty, mamy swój dorobek i mamy wiarę w nasze atuty. Będziemy ich bronić. Skutecznie. Nie waląc butem w stół, jak pewien sowiecki dygnitarz, tylko przekonując i proponując rozwiązania. I czasami mówiąc „nie”. Ale bez wrzasku. Opozycji naprawdę patriotycznej proponuję inny niż dotychczas model sporu. Przekonaliście się, że najgorzej jest uwierzyć we własną propagandę. Odrzućcie te mity.

Wysoki Sejmie!

W tym roku mija 25 lat od przystąpienia Polski do NATO i 20 lat od akcesji do Unii Europejskiej. Obchodzimy też 35. rocznicę wielkiego przełomu roku 1989. W ciągu tych 35 lat Polska stała się europejską demokracją. A 15 października zeszłego roku pokazaliśmy światu, że Polki i Polacy nie dadzą sobie odebrać wolności. Osiągnęliśmy sukces, zbudowaliśmy kraj, o jakim marzyli nasi przodkowie. Nadal jest w nim mnóstwo do poprawy

decisions — and European integration. Not only is there no contradiction between these two strands of action. Indeed, they complement each other. Good relations with the United States make Poland stronger in Europe, while initiative in the EU and good relations with our neighbours make us a more attractive partner in the eyes of US allies and investors. In both these fields, Poland's foreign policy should be characterised not by outcries of dissent towards some and submission towards others but by creative assertiveness. As a country, we do have our interests, reasons, and arguments, we have our own achievements and we believe in our strengths. We will protect them, effectively. However, not by banging a shoe on the desk like one Soviet dignitary, but by winning partners over and proposing solutions. And sometimes by saying “no.” But without clamour. To the really patriotic opposition I suggest a novel model of dispute. You have found out that the worst thing to do is to believe in one's own propaganda. Reject these myths.

Members of the House,

This year marks 25 years since Poland joined NATO and 20 years since its accession to the European Union. We also celebrate the 35th anniversary of the major breakthrough of 1989. Over these 35 years, Poland has become a European democracy. And on 15 October 2023, we showed to the world that Polish men and women will not let their freedom be taken away. We have been successful; we have built a country that our forefathers

– w kwestii biedy, wykluczenia, wyrównywania szans. Nikt odpowiedzialny tego nie neguje. Pytanie, co wspólnie zrobimy z osiągnięciami minionych trzydziestu pięciu lat i wyzwaniem przyszłości.

Uważam, że mamy teraz cztery pilne zadania.

Po pierwsze, Polska bezpieczna. Polska racja stanu nakazuje rozwijać własne zasoby obronne i wspólne z sojusznikami zdolności do odstraszenia agresji. Nakazuje też zapewnić maksimum wsparcia wojskowego i politycznego Ukrainie. W oczywistym interesie Polski jest utrzymanie agresora jak najdalej od naszych granic. Dlatego suwerenna Ukraina musi wygrać tę wojnę, a pokojowy ład międzynarodowy w Europie musi zostać przywrócony. Fundamentem bezpieczeństwa Polski pozostaje sojusz transatlantycki z wiodącą rolą Stanów Zjednoczonych. Naszym celem jest utrzymanie i wzmocnienie amerykańskiego zaangażowania w Europie, a zarazem wzmocnienie europejskiego filaru Sojuszu, w duchu strategicznej harmonii działań NATO i Unii Europejskiej.

Z tego wynika priorytet drugi, czyli silna Polska w silnej Unii Europejskiej. Od czasu rosyjskiej agresji na Ukrainę Unia Europejska przekształca się w podmiot geopolityczny, zdolny do projekcji na swoje otoczenie nie tylko potęgi ekonomicznej, ale także politycznej i militarnej. W interesie Polski jest ten proces wspomagać i współtworzyć. Konieczne jest wrzucenie kolejnego biegu w naszym

dreamed about. There is still room for improvement — as regards poverty, exclusion, creating equal opportunities. No responsible person denies that. The question is what we will do together with the achievements of the past 35 years and the challenges of the future.

I believe that we now have four urgent tasks ahead of us.

Firstly, a safe Poland. Poland's *raison d'État* dictates that we should develop our own defence resources and allied capabilities to deter aggression. It also dictates that we should provide maximum military and political support to Ukraine. It is clearly in Poland's interest to keep the aggressor as far as possible from our borders. This is why a sovereign Ukraine must win this war and a peaceful international order must be restored in Europe. The transatlantic alliance with the leading role of the United States remains the cornerstone of Poland's security. Our goal is to maintain and strengthen US engagement in Europe while strengthening the European pillar of the Alliance in the spirit of strategic harmony between NATO and the European Union.

This leads us to the second priority, that is a strong Poland in a strong European Union. Since the Russian aggression against Ukraine, the European Union has transformed into a geopolitical entity, capable of projecting onto its surroundings not only its economic clout, but also political and military one. It is in the interest of Poland to facilitate and contribute to this process. It is necessary to shift into higher

rozwoju. Czas naszych przewag jako kraju taniej siły roboczej i taniej energii już się skończył. Polska może i musi stać się państwem wysokorozwiniętym. Konkurencyjnym polską pomysłowością, dobrą organizacją, kulturową atrakcyjnością, otwartością wobec świata. Kieruję te słowa szczególnie do grupy obecnych tu dzisiaj uczniów z mojego macierzystego Liceum w Bydgoszczy – wspólnie kładziemy fundamenty Polski jako kraju bezpiecznego, zamożnego, oferującego nie tylko wyjątkową tradycję i kulturę, ale także prawdziwie europejski standard pracy, edukacji, życia i zdrowia.

Po trzecie, Polska aktywna i odpowiedzialna w społeczności globalnej. Chcemy być krajem, który nie tylko korzysta z międzynarodowej współpracy, ale gotów jest wziąć część odpowiedzialności za globalne wyzwania.

Po czwarte i ostatnie, odbudowa profesjonalnej, apolitycznej służby zagranicznej i przywrócenie ustawowo określonej roli MSZ jako centrum kreującego polską politykę zagraniczną.

Wysoka Izbo!

Niemal 80 lat po pokonaniu hitlerowskich Niemiec w Europie znów trwa wojna. Wbrew rosyjskiej propagandzie przyczyną agresji na Ukrainę nie są zagrożenia ze strony NATO czy Zachodu. Tym, co faktycznie przeszkadza Kremlowi w realizacji imperialnych planów, są wartości i standardy, które reprezentujemy i których bronimy: demokracja, odpowiedzialność władzy przed obywatelami, walka z korupcją. Władze Rosji

gear in our development. The time of our advantages as a country of cheap labour force and cheap energy came to an end. Poland can and must become a developed country, competitive thanks to Polish inventiveness, good organisation, cultural appeal, and openness to the world. I am addressing these words particularly to a group of students from my former High School No. 1 in Bydgoszcz who are present with us today — together we lay the foundations of Poland as a safe, prosperous country that offers not only a unique tradition and culture but also truly European standards of work, education, life, and health.

Thirdly, an active and reliable Poland in the global community. We want to be a country that not only benefits from international cooperation but is also ready to shoulder its share of responsibility for global challenges.

Fourthly and finally, the reconstruction of a professional and apolitical foreign service and restoration of the MFA's statutory role as the centre that shapes Poland's foreign policy.

Members of the House,

Today, nearly 80 years after defeating Hitler's Germany, a war is once again taking place in Europe. Contrary to Russian propaganda, the reason why Ukraine was attacked was not because of threats posed by NATO or the West. What really prevents the Kremlin from implementing its imperial plans are the values and standards we represent and stand up for: democracy, the accountability of authorities to citizens, the fight against corruption.

przeraża fakt, że te wartości podobają się także wielu obywatelom byłego Związku Radzieckiego. Władimir Putin przywołuje mityczne opowieści sprzed wieków, żeby uzasadniać roszczenia Rosji do ziem sąsiadów. Gdyby wszyscy chcieli stosować tę logikę w praktyce, żaden z istniejących dziś krajów nie ostałby się w obecnym kształcie. Po dwóch wojnach światowych doszliśmy do zasady nienaruszalności granic po to właśnie, aby położyć tamę takim destrukcyjnym, pseudohistorycznym pretensjom.

Szanowni Państwo!

Kraje członkowskie NATO oraz UE zamieszkuje łącznie ponad 920 mln ludzi, podczas gdy Rosję, nawet razem z Białorusią, tylko 153 mln, czyli sześciokrotnie mniej. Nominalny produkt krajowy brutto krajów NATO i UE to ponad 45 bilionów USD. Łączne PKB Rosji i Białorusi wynosi zaledwie 2,2 biliona, czyli 20 razy mniej. W 2022 r. piętnaście krajów NATO najaktywniej wspomagających Ukrainę wydało na cele obronne ponad 1,17 biliona dolarów, podczas gdy Rosja ledwie 86,4 miliarda USD, czyli 14 razy mniej. Rosja po przeprowadzeniu pierwszej fali mobilizacji miała nieco ponad 1 mln 300 tys. personelu wojskowego. Personel wojskowy NATO bez dodatkowej mobilizacji to ponad trzy i pół miliona osób, czyli prawie 3 razy więcej. Zasoby lotnictwa NATO są trzykrotnie wyższe niż zasoby lotnictwa rosyjskiego. Sojusz ma w swojej dyspozycji cztery razy więcej okrętów i trzy razy więcej jednostek podwodnych. A więc to nie my – Zachód – powinniśmy obawiać się starcia z Putinem,

What horrifies the Russian authorities is that these values appeal also to many citizens of the former Soviet Union. Vladimir Putin evokes mythical and centuries-old stories to justify the claims that Russia makes to the territories of its neighbours. If everybody wanted to use this logic in practice, no existing country would retain its present shape. After two world wars, we laid down the principle of the inviolability of borders precisely to put a stop to such destructive, pseudohistorical claims.

Ladies and Gentlemen,

The total population of NATO and EU member states is over 920 million people, whereas Russia, even when considered together with Belarus, is inhabited by only 153 million citizens, that is six times less. The nominal gross domestic product of NATO and EU countries is over USD 45 trillion, whereas the total GDP of Russia and Belarus is merely USD 2.2 trillion, that is 20 times less. In 2022, 15 NATO states that were most active in supporting Ukraine spent over USD 1.17 trillion for defence purposes, whereas Russia spent only USD 86.4 billion, which is 14 times less. After the first wave of mobilisation, Russia had slightly over 1.3 million military personnel. NATO's military personnel, without additional mobilisation, is over 3.5 million people, that is nearly three times as much. The number of NATO aircraft is three times the number of aircraft in service with the Russian army. The Alliance has at its disposal four times as many warships and three times as many submarine units as Russia. Therefore it is not us, the

lecz na odwrót. Warto o tym przypominać, nie po to, żeby wzmacniać w Rosjanach poczucie zagrożenia, bo NATO jest paktem obronnym, ale żeby pokazać, że atak Rosji na któregośkolwiek z członków Sojuszu skończyłby się jej niechybną klęską. Potencjał militarny i gospodarczy Rosji błędnie w porównaniu z potencjałem Zachodu. Jeśli nie zabraknie nam woli, Rosja przegra. Jediną nadzieją Putina jest nasz brak determinacji.

Ukraina ma prawo do niezależności i suwerennego kształtowania swojej przyszłości w granicach uznanych przez społeczność międzynarodową. Rosja kłamie na temat rzekomych polskich planów anektowania fragmentów Ukrainy. Donbas to Ukraina; Krym to Ukraina. Lwów, Wołyń, dawna Galicja Wschodnia to również Ukraina. Dlatego powtarzam tak, aby usłyszano również na Kremlu: *Львів – це Україна!* (L'viv ce Ukrajina!). Rosyjscy przywódcy i propagandyści chcą skłócić nas z Ukraińcami. To się nie uda. Przegrają także na tym froncie.

Od czasu rosyjskiego ataku Polska zatwierdziła 44 pakiety pomocy wojskowej dla Kijowa. Łączna wartość polskiego wsparcia rządowego, bez uwzględnienia wielomiliardowych sum wydanych na pomoc dla uchodźców, wyniosła w pierwszych dwóch latach wojny około dziewięciu miliardów dolarów. Trwałe schronienie w naszym kraju tzn. połączone z otrzymaniem aktywnego numeru PESEL znalazło na koniec zeszłego roku ponad 950 tys. Ukraińców. Faktyczna

West, that should fear a clash with Putin but the other way round. This should be reiterated, not to fuel a sense of threat among Russians, because NATO is a defence alliance, but to show that Russia's attack against any member of the Alliance would result in Russia's inevitable defeat. Russia's military and economic potential pales in comparison with the potential of the West. If we do not lose our willpower, Russia will be defeated. Putin's only hope is our lack of determination.

Ukraine has the right to shape its future in an independent and sovereign manner as well as within its internationally recognised borders. Russia lies about Poland's alleged plans to annex fragments of Ukraine. Donbas is Ukraine. Crimea is Ukraine. Lviv, Volhynia, and former Eastern Galicia are also Ukraine. That is why I want to reiterate it so that it will be heard also in the Kremlin: *Львів – це Україна!* (L'viv tse Ukrayina!). Russian leaders and propagandists want to drive a wedge between us and Ukrainians. This plan will not work. They will lose also on this front.

Since the Russian attack against Ukraine, Poland has approved 44 packages of military assistance for Kyiv. The total value of Polish government assistance, without taking account of the multi-billion sums spent on supporting refugees, amounted to about USD 9 billion during the first two years of the war. At the end of last year, over 950,000 Ukrainians were provided with permanent shelter in our country, one which granted them an active PESEL (personal identification)

liczba obywateli Ukrainy przebywających w Polsce lub goszczących u nas okresowo po 24 lutego 2022 r. jest oczywiście kilkakrotnie większa. Wielu z nich tuż po wybuchu wojny przyjęły pod swoje dachy polskie rodziny. Dziękuję milionom Polaków, którzy okazali serce potrzebującym. W chwili próby zachowaliśmy się jak trzeba.

Aby zwiększyć skuteczność naszych działań, dołączyliśmy do deklaracji krajów G7 w sprawie wzajemnych długoterminowych zobowiązań wobec Ukrainy. Jako państwo sąsiednie, hub wojskowy, humanitarny i energetyczny, chcemy współkształtować te zobowiązania, a nie przyglądać się z boku, kiedy inni to robią. Utrzymanie wszechstronnego wsparcia Unii Europejskiej dla niepodległości Ukrainy, w tym jej wysiłków na drodze do członkostwa we Wspólnocie, będzie priorytetem polityki europejskiej rządu. Naszym strategicznym celem pozostaje stopniowe włączanie Ukrainy również do szerzej rozumianych struktur euroatlantyckich.

Wspomagając europejskie dążenia i wysiłki reformatorskie Kijowa, będziemy dbać o polskie interesy – o podmioty narażone na szczególną presję, jak niewielkie gospodarstwa rolne czy firmy transportowe. Rozumiemy lęki, jakie może budzić wśród wielu Europejczyków członkostwo Ukrainy w Unii Europejskiej. Pamiętamy jednak, że w 2004 r. podobne obawy wzbudzała decyzja o przyjęciu Polski. Dwie dekady później zachodnie firmy inwestują na naszym rynku, a obywatele

number. The actual number of Ukrainian citizens residing in Poland or staying in our country temporarily after 24 February 2022 is of course several times higher. Many of them, just after the war broke out, found shelter under the roof of Polish families. I would like to thank millions of Polish people who were so kind-hearted towards those in need. At the critical moment we did the right thing.

To increase the effectiveness of our measures we have joined the G7 countries' declaration on mutual long-term commitments towards Ukraine. As a neighbouring country and a military, humanitarian, and energy hub we want to help shape these commitments, rather than just stand on the sidelines and watch others do that. Maintaining the European Union's comprehensive support for Ukraine's independence, including its efforts on the path towards EU membership, will be a priority of our government's European policy. Our strategic goal remains to gradually integrate Kyiv also into the wider Euro-Atlantic structures.

While supporting Ukraine's European aspirations and reform efforts, we will look after Polish interests — in particular the entities exposed to particular pressures such as small farms and transport companies. We understand the fears that the prospects of Ukraine's EU membership may arouse in many Europeans. However, we also remember that in 2004 similar fears were raised when the decision was made about Poland's accession to the European Union. Two decades later, Western

państw z całej Unii przyjeżdżają tu m.in. w poszukiwaniu pracy. Chcemy, aby za kilka lat polskie firmy mogły rozwijać się dzięki dostępowi do chłonnego rynku ukraińskiego. W 2023 r. wartość polskiego eksportu do Ukrainy wyceniano na niemal 52 mld zł – prawie 30 mld więcej niż w roku 2020. Ukraina zwycięska i stabilna dostarczy jeszcze większych możliwości inwestycyjnych. Naszym celem jest poszerzanie przestrzeni bezpieczeństwa i dobrobytu na wschód. Z korzyścią dla wszystkich.

Polskie firmy powinny odgrywać ważną rolę w odbudowie ukraińskiej gospodarki i infrastruktury. Dla wsparcia ich wysiłków stworzono stanowisko Pełnomocnika ds. Odbudowy Ukrainy. Wkrótce działalność w naszym kraju uruchomi również Przedstawicielstwo Biura Narodów Zjednoczonych ds. Obsługi Projektów.

Za wyrządzone dotychczas szkody Ukrainie musi odpowiedzieć Rosja. 22 marca Rada Europejska poparła wniosek Komisji Europejskiej o przeznaczenie zysków z zamrożonych aktywów Banku Centralnego Federacji Rosyjskiej na wsparcie dla ofiary agresji Putina – w większości na wsparcie militarne. Następnym krokiem powinna być konfiskata rosyjskich rezerw walutowych. Ważnym narzędziem w walce z agresorem są skuteczne sankcje nakładane na ten kraj przez Unię. Zabiegamy również o objęcie dodatkowymi unijnymi sankcjami Białorusi. Powinny być zsynchronizowane z rosyjskimi, tak aby ograniczyć możliwość ich obchodzenia.

companies invest in our market and citizens of all EU states come here to look for jobs, among other things. We want Polish companies to develop in a few years' time thanks to access to Ukraine's receptive market. In 2023, the value of Polish export to Ukraine was set at nearly PLN 52 billion — nearly PLN 30 billion more than in 2020. A victorious and stable Ukraine will provide us with even more investment opportunities. Our objective is to expand the area of security and prosperity to the East. For the benefit of all.

Polish companies should play an important role in the reconstruction of Ukraine's economy and infrastructure. In order to support their efforts, a Government Plenipotentiary for the Reconstruction of Ukraine was appointed. Soon the United Nations Office for Project Services will also launch its operations in our country.

Russia must account for the damage done to Ukraine so far. On 22 March, the European Council supported the proposal by the European Commission to channel the revenues from the frozen assets of the Central Bank of the Russian Federation to benefit the victims of Putin's aggression — mainly to fund military support. The next step should be to confiscate Russian foreign exchange reserves. The EU's effective sanctions are an important tool in the fight against the Russian aggressor. We are also soliciting additional EU sanctions against Belarus, which should be synchronised with those targeting Russia in order to limit the possibilities of circumventing them.

W 2024 r. wsparcie Ukrainy pozostanie priorytetem polskiej współpracy rozwojowej. Skoncentrujemy się na najpilniejszych potrzebach związanych z odbudową infrastruktury edukacyjnej i medycznej. Jednocześnie wesprzemy modernizację państwa, wzmocnienie ukraińskich samorządów i reformy przygotowujące ją do członkostwa w Unii.

Poczucie wspólnoty celów z Ukrainą nie będzie pełne ani trwałe, jeśli nie uda nam się zrozumieć wspólnej historii. Nie zapominałyśmy bolesnych zdarzeń z przeszłości i oczekujemy od ukraińskich partnerów współdziałania na rzecz poszukiwania prawdy oraz grobów naszych przodków.

Rozwijając współpracę z Ukrainą, będziemy udzielać wsparcia polskiej mniejszości narodowej i jej organizacjom społeczno-kulturalnym. O szczegółach powiem więcej przy innej okazji. Sprawy Polonii, nie tylko w Ukrainie, są tak istotne, że chciałbym powrócić do tradycji wygłaszania odrębnego exposé na ten temat na forum Senatu.

Wysoki Sejmie!

W celu poprawy bezpieczeństwa Polski i zapewnienia możliwości jej dalszego rozwoju konieczna jest rozbudowa potencjału wojskowego Sojuszu Północnoatlantyckiego. Gwarancje wynikające z artykułu 5. traktatu waszyngtońskiego stają się bardziej wiarygodne dzięki nowym planom obronnym Sojuszu, obejmującym także wschodnią flankę NATO. Będziemy dążyć do adaptacji Sojuszu do nowego środowiska bezpieczeństwa w Europie. Nasi partnerzy już dziś utrzymują

In 2024, the support for Ukraine will remain a priority for Polish development cooperation. We will focus on the most urgent needs related to the reconstruction of educational and medical infrastructure. At the same time, we will support the modernisation of the country, strengthening its local governments and reforms preparing Ukraine for EU membership.

The sense of sharing common goals with Ukraine will be neither full nor permanent if we fail to understand our common history. We do not forget painful events from the past and expect our Ukrainian partners to cooperate in search for truth and the graves of our forefathers.

While developing cooperation with Ukraine, we will provide support to the Polish minority and its social and cultural organisations. I will discuss this in greater detail on another occasion. Given their particular significance, I would like to revive the tradition of discussing the matters concerning the Polish community not only in Ukraine but elsewhere abroad in a separate address to the Senate.

Members of the House,

In order to improve Poland's security and ensure the possibility of its further development, it is necessary to expand the military potential of the North Atlantic Alliance. Guarantees under Article 5 of the Washington Treaty become more reliable thanks to the Alliance's new defence plans that cover also NATO's eastern flank. We will strive to adapt the Alliance to the new security environment in Europe. Our partners already keep additional forces along NATO's eastern border. We advocate

dotatkowe siły wzdłuż wschodniej granicy NATO. Zabiegamy o mocne decyzje dotyczące zbiorowej obrony podczas zaplanowanego na lipiec szczytu NATO w Waszyngtonie.

Wzmacnianie wspólnoty transatlantycznej będzie jednym z priorytetów prezydencji Polski w Radzie Unii Europejskiej w pierwszej połowie przyszłego roku. Potrzebujemy efektywnej koordynacji w trzech obszarach: pomocy Ukrainie, poprawy bezpieczeństwa oraz sankcji na Rosję i Białoruś.

Dla bezpieczeństwa Polski kluczowe są naturalnie dobre relacje z USA. Zależy nam na dalszym rozwoju współpracy wojskowej oraz kontynuacji obecności wojsk amerykańskich na naszym terytorium. Stany Zjednoczone odgrywają też ważną rolę w modernizacji naszego wojska. Latem tego roku spodziewamy się uzyskania gotowości operacyjnej przez bazę obrony przeciwrakietowej w Redzikowie. Tej samej, której budowę poprzedni rząd Donalda Tuska rzekomo „zablokował”, a w rzeczywistości zainicjował. Będziemy rozwijać dwustronne relacje z Waszyngtonem także w zakresie gospodarki, energii, innowacji i nowych technologii. Wobec nowych wyzwań musimy poprawić efektywność współpracy obronnej Europejczyków. Badamy możliwość wejścia do programu europejskiej tarczy antyrakietowej, czyli European Sky Shield Initiative. Wykorzystamy możliwości, jakie daje Wspólna Polityka Bezpieczeństwa i Obrony UE. Polska będzie aktywnie uczestniczyć w dalszych pracach nad Europejską Strategią Przemysłu

robust decisions on collective defence during the NATO summit scheduled to take place in Washington, D.C. in July.

Strengthening the transatlantic community will be one of the priorities of Poland's presidency of the Council of the European Union in the first half of next year. We need an effective coordination in three areas: support for Ukraine, improved security, and sanctions against Russia and Belarus.

Naturally, good relations with the US are vital for Poland's security. We want to further develop military cooperation and to maintain the presence of US troops in our territory. The US also plays an important role in modernising our army. This summer, we expect the anti-missile base in Redzikowo to become operational. This is the same base that Donald Tusk's previous government allegedly blocked but in fact initiated. We will develop bilateral relations with Washington also in the area of economy, energy, innovations, and new technologies. Faced with new challenges, we must improve the effectiveness of European defence cooperation. We are examining the possibility of joining the European anti-missile shield programme, that is European Sky Shield Initiative. We will make use of the opportunities offered by the EU Common Security and Defence Policy. Poland will actively participate in further work on the European Defence Industrial Strategy (EDIS) and the European Defence Industry Programme (EDIP). These special EU

Obronnego (EDIS) oraz Europejskim Programem Inwestycji Obronnych (EDIP). Te specjalne mechanizmy unijne są szansą na rozwój naszego przemysłu obronnego oraz włączenie polskich przedsiębiorstw w międzynarodowe sieci dostaw.

Popieramy także tworzenie europejskich sił szybkiego reagowania, których pierwszy komponent powinien osiągnąć zdolność operacyjną do 2025 r. Ten liczący od 5 do 10 tys. żołnierzy nazywany przeze mnie „legion europejski” powinien być złożony z ochotników – obywateli państw członkowskich – i opłacany na takich samych zasadach co budżet unijny. Potrzebujemy sił zdolnych do szybkiej interwencji w odpowiedzi na zagrożenia pojawiające się w najbliższym otoczeniu europejskich granic.

Kolejnym, być może mniej spektakularnym środkiem poprawy bezpieczeństwa jest modernizacja infrastruktury transportowej. Skuteczność wojsk zależy nie tylko od ich liczebności i wyposażenia, ale także od tego, jak szybko potrafią dotrzeć tam, gdzie są potrzebne. Dlatego Polska popiera wydatki na mobilność wojskową. Ważna jest współpraca regionalna, tak w formacie Bukaresztańskiej Dziewiątki (B9), jak i Inicjatywy Trójomorza. Inicjatywa Trójomorza będzie o tyle udana, o ile przyczyni się do rozwoju infrastruktury transportowej, energetycznej oraz cyfrowej regionu rozciągniętego od Estonii po Grecję.

Po niedawnej akcesji Finlandii i Szwecji do NATO Bałtyk stał się bezpieczniejszy. Kraje nordyckie i bałtyckie oraz Rumunia i Czechy to nasi najbliżsi sojusznicy

mechanisms are an opportunity to develop our defence industry and integrate Polish businesses with international supply chains.

We also support the establishment of a European Union rapid reaction force, with its first component fully operational by 2025. This “European legion,” as I call it, of five to ten thousand soldiers should be manned with volunteers — citizens of member states — and financed on the same terms as the EU budget. We need forces capable of swiftly responding to threats emerging right next to European borders.

Another means of enhancing security, although probably less spectacular, is the modernisation of transport infrastructure. Effective operation of troops depends not only on their number and equipment, but also on how fast they can get to a place where they are needed. Therefore, Poland supports military mobility expenditure. Regional cooperation, in the form of both the Bucharest Nine (B9) and the Three Seas Initiative, is crucial. The Three Seas Initiative will only be successful if it facilitates the development of transport, energy, and digital infrastructure of the region stretching from Estonia to Greece.

After Finland’s and Sweden’s recent accession to NATO, the Baltic Sea became safer. The Nordic and the Baltic states as well as Romania and Czechia are our

i przyjaciele. To są kraje, z którymi rozumiemy się bez słowa. Szczególną wagę ma współpraca Polski na rzecz wsparcia Ukrainy oraz bezpieczeństwa energetycznego regionu – projektów takich jak gazociąg Baltic Pipe czy połączenia gazowe i elektroenergetyczne z krajami bałtyckimi. Coraz więcej łączy nas w innych sferach – mamy za sobą różne doświadczenia, ale wspólne ambicje, wartości i marzenia.

Inicjatywy w szeroko rozumianym obszarze bezpieczeństwa rozwijamy także z Wielką Brytanią, której aktywność w naszej części Europy szczególnie doceniamy.

Polityka bezpieczeństwa ma nie tylko wymiar militarny. W konfrontacji z rosyjskim neoimperializmem także rozszerzenie Unii Europejskiej wpisuje kolejne kraje w obszar europejskiego bezpieczeństwa. Wejście Ukrainy i Mołdawii na ścieżkę negocjacji akcesyjnych oraz przyznanie Gruzji statusu kraju kandydującego to sukces Partnerstwa Wschodniego, koncepcji realizowanej od 2009 r. z inicjatywy Polski i Szwecji. Partnerstwo przygotowało te kraje do integracji europejskiej. Będziemy dzielić się z Gruzją naszym doświadczeniem transformacyjnym, ale oczekujemy od niej przyspieszenia reform.

Wojna tocząca się za naszą wschodnią granicą ma konsekwencje dla gospodarki. Wymusiła zmianę szlaków transportowych pomiędzy Europą i Azją, co rodzi też pewne szanse. Pojawia się m.in. perspektywa pogłębienia współpracy gospodarczej z państwami Kaukazu Południowego i Azji Centralnej.

closest allies and friends. We understand each other without saying a word. Of particular importance is Poland's collaboration to support Ukraine and enhance our region's energy security through such projects as the Baltic Pipe, as well as gas and power interconnectors with the Baltic states. We have more and more in common in other areas — we have different experiences, but common ambitions, values, and dreams.

We develop initiatives in the field of security, in the broad sense, also in cooperation with the United Kingdom, whose activity in this part of Europe we value highly.

Security policy is not limited to a military dimension. In the face of Russian neo-imperialism, the EU enlargement also includes new countries in the European security area. Ukraine's and Moldova's entering the accession negotiations and Georgia being offered the candidate status is the success of the Eastern Partnership, a concept which materialised in 2009 at the initiative of Poland and Sweden. The Eastern Partnership prepared these countries for European integration. We will share our transformation experience with Georgia, but we expect its internal reforms to advance.

The war across our eastern border impacts the economy. It forced changes in transport routes between Europe and Asia, which also offers some opportunities. One of them is the possibility to enhance economic cooperation with the South Caucasus and Central Asian countries.

Przez lata Polska chciała zachęcić Rosję do dalszej modernizacji i demokratyzacji, do tego, by włączała się w europejską tożsamość kulturowo-polityczną. Europejskość nie wynika bowiem jedynie z położenia geograficznego. Jest wyborem cywilizacyjnym. Rosja tę drogę odrzuciła. Nie ze względu na brak zachęt, bo tych ze strony Zachodu od rozpadu ZSRR nie brakowało, ale dlatego, że tak zdecydował rosyjski przywódca, który w imię własnych ambicji poświęcił interes kraju.

Konsekwencje jego działań okazały się odwrotne od zamierzonych: NATO zyskało dwóch nowych członków; Kreml nie zdołał zdławić poczucia niezależności Ukraińców, za to zniszczył liczne związki i nici sympatii łączące niegdyś oba narody; wreszcie, zamiast wzmocnić pozycję Rosji wobec Zachodu doprowadził do „derusyfikacji” Zachodu, a Rosję wpędza w coraz większe uzależnienie polityczne i gospodarcze od Chin.

Prezydent Putin lubi wytykać Polsce i innym krajom ich historyczne błędy. Ale dobrze by zrobił, gdyby wyciągnął lekcje również z porażek własnego kraju. Porównajmy Rosję z Kanadą, państwem o podobnym położeniu geograficznym. Kanadę zamieszkuje 39 milionów ludzi, Rosję – 144 miliony. Gdyby Rosja posiadała PKB *per capita* równe kanadyjskiemu, jej całkowite PKB wynosiłoby ponad 7,5 biliona dolarów i byłoby niemal czterokrotnie wyższe od kanadyjskiego. Tymczasem w 2023 r. nominalne PKB Kanady wyniosło 2,1 biliona dolarów a Rosji – tylko 1,8 biliona. Nie nazwałbym tego

For years, Poland has tried to encourage Russia to continue modernisation and democratisation, and to assume European cultural and political identity. Indeed, being European is not merely about the geographical location. It is a civilisational choice. Russia refused to go this way. Not because of the lack of incentives, as the West has offered them in abundance since the collapse of the USSR, but because the Russian leader decided so and sacrificed the country's interests in the name of his own ambitions.

His actions yielded the opposite effect: NATO has embraced two new members; the Kremlin did not manage to squash Ukrainians' sense of independence, but instead destroyed numerous ties and threads of affection once linking the two nations; finally, instead of strengthening Russia's position towards the West, he has led to “derussification” of the West, and is pushing Russia into increasing political and economic dependence on China.

President Putin likes to point out Poland's and other countries' historical mistakes. But it would be better if he learned his lesson from his own country's failures. Let us compare Russia and Canada, countries of similar geographical location. Canada has a population of 39 million, Russia of 144 million. If Russia's GDP per capita matched the Canadian GDP, its total GDP would top USD 7.5 trillion, almost four times that of Canada. Actually, in 2023, Canada's nominal GDP amounted to USD 2.1 trillion, and Russia's to USD 1.8 trillion only. I would not call this a success. Poland's national income per

sukcesem. Polski dochód narodowy na głowę mieszkańca też jest o $\frac{1}{3}$ wyższy od rosyjskiego, mimo że nie mamy złóż ropy, gazu czy złota i nikogo nie najeżdżamy. Nasz dochód jest też równie rozdzielony. Sugeruję więc naszym rosyjskim sąsiadom: nawet po upadku imperium carów i zbrodniczego ZSRR macie nadal największe terytorialnie państwo na świecie. Nie potrzebujecie ziemi innych krajów. Zaczniście wreszcie inwestować w swoje ziemie i swoich obywateli. Na początek można by zakończyć kosztowną wojnę, a od władzy odsunąć zamordystów i złodziei. Tak jak my zrobiliśmy to w Polsce.

Polska jest gotowa współpracować z Rosją nieimperialną, szanującą prawa innych narodów do samostanowienia, uznającą, że jej sąsiedzi też mają interesy bezpieczeństwa. Rosją, którą uosabia zamordowany Aleksiej Nawalny i inni więźniowie sumienia: Ilja Jaszyn, Władimir Kara-Murza czy Jewgienij Rojzman. Z Rosją reprezentowaną przez wszystkich demokratycznie i proeuropejsko nastawionych Rosjan, którzy dziś niestety stanowią prześladowaną mniejszość.

Praktyczny wyraz naszym staraniom o promowanie wolności obywatelskich chcemy dać między innymi poprzez przywrócenie Nagrody Solidarności im. Lecha Wałęsy. Ufundowana w 2014 r. nagroda stanowiła przejaw naszego uznania dla osób szczególnie zasłużonych dla wartości demokratycznych. W przeszłości została przyznana liderowi Tatarów Krymskich Mustafie Dżemilewowi oraz Żannie

capita is also higher than that of Russia by a third, even though we do not have oil, gas, or gold deposits and do not invade anyone. Our income is also distributed more fairly. Hence my suggestion to our Russian neighbours: even after the fall of the tsars' empire and of the criminal USSR, you still have the largest state worldwide. You do not need the territory of other countries. Start investing in your own land and your own people at last. To begin with, you could finish this expensive war and remove despots and thieves from power. Just as we did in Poland.

Poland is always ready to cooperate with a non-imperial Russia, respecting other nations' right to self-determination and acknowledging that its neighbours also have their security interests. A Russia, which is embodied by the murdered Alexei Navalny and other prisoners of conscience: Ilya Yashin, Vladimir Kara-Murza, and Yevgeny Roizman. A Russia represented by all the Russians with a democratic and pro-European mindset, who, unfortunately, are a persecuted minority today.

We want to translate our efforts to promote civil liberties into, among other things, the reinstating of the Lech Wałęsa Solidarity Prize. Founded in 2014, the award was a token of our appreciation for people of special merit for democratic values. In the past, the prize was awarded to leader of Crimean Tatars Mustafa Dzhemilev and to Zhanna Nemtsova. But the former government had a problem with it.

Niemcowej. Ale poprzedniemu rządowi przeszkadzała.

Niestety, postępująca wasalizacja Białorusi przez Rosję sprawia, że także ten kraj musimy postrzegać przede wszystkim w kategoriach zagrożenia dla bezpieczeństwa. Trwający ponad trzy lata kryzys polityczny, łamanie praw człowieka, bezprecedensowe represje, wsparcie rosyjskiej agresji na Ukrainę, prowokowanie kryzysu migracyjnego – wszystko to stanowi poważne zagrożenie dla całego regionu. Bolejemy nad sytuacją w kraju, z którym łączą nas wieki wspólnej historii i silne więzi kulturowe. Szczególnie zaniepokojenie budzi sytuacja polskiej mniejszości narodowej, która stała się zakładnikiem reżimu. To białoruskie władze ponoszą pełną odpowiedzialność za najgorszy w historii stan relacji dwustronnych. W przeszłości wszystkie polskie rządy jako pierwsze dawały impuls do dialogu. Dziś straciliśmy nadzieję. Warunkiem jej odzyskania są zmiany po stronie białoruskiej. Jeżeli Alaksandr Łukaszenka chce odzyskać przestrzeń do prowadzenia polityki pomiędzy Rosją a Zachodem, musi najpierw pokazać, że ma jakąkolwiek autonomię. W marcu przypadła 3. rocznica aresztowania, a w lutym minął rok od skandalicznego skazania Andrzeja Poczobuta na osiem lat więzienia. Konsekwentnie domagamy się jego uwolnienia. Będziemy wspierać białoruskie organizacje obywatelskie i współpracować z demokratyczną opozycją.

Niezbędnym warunkiem walki z propagandą reżimów w Moskwie i Mińsku

Unfortunately, Russia's progressing vassalisation of Belarus means that this latter country as well must be seen primarily in terms of security threats. The over three-year-long political crisis, violations of human rights, unprecedented repressions, support for Russia's aggression against Ukraine, and provoking migration crisis — all this poses a serious threat to the entire region. We lament the situation in the country with which we share centuries of common history and strong cultural ties. Of particular concern is the situation of the Polish national minority, which became the regime's hostage. It is Belarusian authorities that are fully responsible for the worst state of bilateral relations in our history. In the past, all Polish governments were the first to encourage dialogue. Today, we have lost hope. The only way to restore it are changes on the Belarusian side. If Alexander Lukashenko wants to regain space to make politics between Russia and the West, he must first show that he has any autonomy whatsoever. Last March marked the third anniversary of Andrzej Poczobut's arrest and last February saw a year from his outrageous sentencing to eight years in prison. We have been consistently demanding his release. We will support Belarusian civic organisations and cooperate with the country's democratic opposition.

The precondition for combating the propaganda of the Moscow and Minsk

jest dotarcie do rosyjskich oraz białoruskich obywateli i szerzej do odbiorców na całym świecie z rzetelnymi informacjami. Moja replika na tyradę rosyjskiego ambasadora w Radzie Bezpieczeństwa ONZ pokazuje, że można przeciwstawiać się rosyjskim kłamstwom. Będziemy to robić niezależnie od tego, czy ich autorem jest rosyjski ambasador, były prezydent, obecny przywódca, czy legiony internetowych trolli, użytecznych idiotów i płatnych agentów.

Narzędziem walki z dezinformacją oraz popularyzowania wiedzy o polskiej historii i polskiej dyplomacji będą również stacje telewizyjne współfinansowane z publicznych środków przekazywanych przez MSZ: serwisy TVP World nadające w języku angielskim, niemieckim, białoruskim, ukraińskim i rosyjskim.

Wysoki Sejmie!

Konflikty zbrojne toczące się nawet w regionach geograficznie odległych naruszają także nasze poczucie bezpieczeństwa. Dlatego z najwyższym niepokojem śledzimy wydarzenia na Bliskim Wschodzie. Wojna Izraela z Hamasem niesie liczne dylematy moralne. Groźba rozlania się konfliktu zbrojnego jest realna, a w ślad za tym widmo pogłębienia się kryzysu humanitarnego, nowej fali uchodźców, blokady szlaków komunikacyjnych czy działań terrorystycznych. Uznajemy prawo Izraela do samoobrony z poszanowaniem międzynarodowego prawa humanitarnego. Potępiamy atak Hamasu z 7 października 2023 r. i łączymy się w bólu z rodzinami wszystkich ofiar oraz zakładników wciąż

regimes is to reach Russian and Belarusian citizens and, more broadly, the audiences worldwide with reliable information. My reply to the Russian ambassador's tirade at the UN Security Council proves that Russian lies can be countered. We will do this regardless of whether the lies are spread by a Russian ambassador, former president, current leader, or legions of internet trolls, useful idiots, and paid agents.

TV stations co-financed with public funds provided by the MFA — such as TVP World services broadcast in English, German, Belarusian, Ukrainian, and Russian — will also be used to combat disinformation and spread knowledge of Polish history and diplomacy.

Members of the House,

Armed conflicts undermine our sense of security even when they unfold in geographically distant regions. Therefore, we have been following the developments in the Middle East with utmost concern. Israel's war with Hamas triggers numerous moral dilemmas. The threat of the armed conflict spreading is real and would be followed by a deteriorating humanitarian crisis, a new wave of refugees, the disruption of transport routes, and terrorist activity. We recognise Israel's right to self-defence in accordance with international humanitarian law. We condemn the Hamas-led attack of 7 October 2023 and unite in grief with the families of all the victims and the hostages still being held by terrorists. At the same time, we

przetrzymywanych przez terrorystów. Jednocześnie chcielibyśmy wiedzieć, czy Izrael przewiduje możliwość współżycia z państwem palestyńskim, które Polska uznaje, a jeśli nie – to jakie ma plany wobec pięciu milionów Palestyńczyków, których życie kontroluje.

Polska potępiła niedopuszczalny atak Izraela na bezbronny konwój humanitarny organizacji World Central Kitchen, w wyniku którego zginął Polak, pan Damian Soból. Pragnę wyrazić głęboki żal z powodu Jego tragicznej śmierci. Samoobrona w słusznej sprawie nie zwalnia z odpowiedzialności za własne czyny i za złamanie praw wojennych. Polska przyjęła do wiadomości przeprosiny przekazane przez rząd Izraela, ale wymagamy, aby takie zdarzenia nie miały więcej miejsca, tak wobec zagranicznych wolontariuszy, jak i wobec palestyńskich cywilów.

Wojna w Ukrainie i kryzys na Bliskim Wschodzie mają wpływ na sytuację całego globu. Chociaż kraje Afryki, Azji i Ameryki Łacińskiej odczuwają negatywne skutki rosyjskiej napaści na Ukrainę, zwłaszcza niedobory żywności, nie zawsze podzielają naszą ocenę przyczyn tego konfliktu. Wynika to często z historycznych doświadczeń kolonizacji i zdominowania przez państwa Zachodu. Nie wszyscy partnerzy dostrzegają, że rosyjska agresja to właśnie przejaw mentalności kolonizacyjnej, której czas słusznie przeminął. Zadaniem polskiej dyplomacji jest zapobieganie szkodliwym formom współpracy z agresorem, takim jak omijanie międzynarodowych sankcji czy dostarczanie Rosji sprzętu wojskowego.

would like to know whether Israel considers the possibility of coexistence with the Palestinian state — recognised by Poland — and, if not, what plans it has for the five million Palestinians whose lives it controls.

Poland condemned the unacceptable Israeli attack on a defenceless humanitarian convoy of the World Central Kitchen organisation, which resulted in the death of a Pole, Damian Soból. Let me express my deep sorrow on his tragic death. Self-defence in a just cause does not exempt anyone from responsibility for their own actions and for violating the laws of war. Poland has taken note of the apology made by the Israeli government, but we demand that such incidents never happen again, either to foreign volunteers or to Palestinian civilians.

The war in Ukraine and the crisis in the Middle East affect the entire world. Even though the countries of Africa, Asia, and Latin America experience the negative impact of Russia's assault on Ukraine, especially food shortages, they do not always share our view of the reasons behind this conflict. It is often a result of their historical experience of being colonised and dominated by the Western countries. Not all our partners notice that Russia's aggression is in fact a manifestation of a colonial mentality, which is rightly a thing of the past. The task of Polish diplomacy is to prevent harmful forms of cooperation with the aggressor, such as circumventing international sanctions or supplying Russia with military equipment.

Chiny to wielkie mocarstwo i ważny partner gospodarczy Polski, jednak w obliczu wojny Rosji przeciwko Ukrainie sprawy bezpieczeństwa narodowego stają dla nas na pierwszym miejscu. Chcemy zwrócić uwagę chińskich partnerów, że ze względu na doświadczenia historyczne Polska, podobnie jak wiele krajów naszego regionu, odrzuca próby powrotu do praktyk neoimperialnych. Polska i Chiny w XVIII, XIX i XX w. były ofiarami kolonializmu i narzuconych traktatów. Dlatego liczymy na większe zrozumienie strony chińskiej dla naszego sprzeciwu wobec współczesnego kolonializmu w wydaniu Władimira Putina. Działania Chin na rzecz powstrzymania agresywnej polityki Rosji spotkałyby się z uznaniem państw Europy Środkowo-Wschodniej – tak jak to miało miejsce w 1956 r., w czasie wydarzeń polskiego Października.

Rywalizacja pomiędzy Chinami a Stanami Zjednoczonymi jest naturalna, ale powinna być pokojowa. Nie chcemy dokonywać wyboru między dobrymi relacjami z istotnym partnerem handlowym z jednej strony a najważniejszym gwarantem bezpieczeństwa z drugiej. Uważamy, że Unia Europejska w kontaktach z Pekinem powinna kierować się prostą zasadą: współpracy zawsze, gdy to możliwe, rywalizacji, gdy to konieczne, i konfrontacji, gdy to nieuniknione. Pragniemy, aby pół do współpracy – jak choćby przy ratowaniu klimatu i przyrody – było jak najwięcej. Podobnej otwartości oczekujemy od strony chińskiej. Doceniamy poparcie Pekinu dla polskich aspiracji dołączenia do grupy G-20.

China is a superpower and Poland's important economic partner, but in the face of Russia's war against Ukraine, national security has become our top priority. We would like to point out to our Chinese partners that, due to its historical experiences, Poland, like many countries in our region, rejects all attempts to return to neo-imperial practices. In the 18th, 19th, and 20th centuries, both Poland and China were victims of colonialism and imposed treaties. Therefore, we hope that the Chinese side will better understand our opposition to the Vladimir Putin's version of modern colonialism. China's measures to halt Russian aggressive policy would be appreciated by the Central and Eastern European states, just like during the Polish October of 1956.

Competition between China and the United States is natural, but should be peaceful. We do not want to choose between having good relations with a major trade partner on the one hand, and the most important security provider on the other. We believe that in its interaction with Beijing, the European Union should follow a simple rule: cooperate where possible, compete where needed, confront where necessary. We hope that there will be as many areas of cooperation as possible – including saving climate and natural environment. And we expect the Chinese side to display similar openness. We appreciate Beijing's support for Polish aspirations to join the G20.

Myśląc o naszych relacjach z krajami pozaeuropejskimi, marzymy, aby nasze wartości, takie jak praworządność, demokracja i prawa człowieka stały się uniwersalne. Uważamy, że na dłuższą metę maksymalizują one dobrostan tak społeczeństw, jak i obywateli.

Jednocześnie odnotowujemy ofensywę propagandową opisującą obecny ład międzynarodowy jako zdominowany przez kraje bogatej Północy, narzędzie rzekomej dyskryminacji czy wręcz ucisku wobec sąsiadów z rozwijającego się Południa. Przoduje w tym Rosja i inne wspierające ją reżimy. A przecież to Rosja jest od stuleci „więzieniem narodów”, krajem, który kolonizował i niszczył kultury swoich sąsiadów, w tym i polską. Dzisiejszy konflikt nie jest konfliktem między Północą a Południem. Nie jest też konfliktem na linii Wschód–Zachód. Koalicję wspierającą Ukrainę tworzą przecież państwa od Stanów Zjednoczonych, przez kraje europejskie po Koreę Południową, Japonię, Australię i Nową Zelandię. Nie jest to również konflikt pomiędzy konkurencyjnymi ideologiami, bowiem jedyna wspólna idea, jaką ma do zaproponowania obóz autorytarny, to prawo silniejszego.

Polska ma szczególny tytuł, aby walczyć z międzynarodowym populizmem i autorytaryzmem. Przemiany, jakie zaszły w naszym kraju w ostatnich dziesięcioleciach, to najlepszy dowód na żywotność zachodnich wartości. Polska może być inspiracją dla wszystkich, którzy bronią demokracji i chcą się przeciwstawić autorytarnej demagogii. Trzeba z nią

Thinking about our relations with non-European countries, we dream that our values, such as the rule of law, democracy, and human rights, will become universal. We think that, in the long run, they maximise the well-being of both societies and citizens.

At the same time, we note a propaganda offensive aimed at describing the current international order as dominated by the countries of the wealthy Global North and as a tool of alleged discrimination, or even repression, against the neighbours from the developing Global South. Russia and its supporting regimes lead the way in that. However, for centuries Russia itself has been a “prison of nations,” a country which colonised and destroyed its neighbours’ cultures, including Poland’s. Today’s conflict is not between the Global North and the Global South. Nor is it a clash of the East and the West, since the coalition supporting Ukraine is made up of countries from the USA to European countries, South Korea, Japan, Australia, to New Zealand. Nor is it a conflict of competing ideologies, for the only common idea that the authoritarian side has to offer is the right of the stronger.

Poland has a special mandate to counter international populism and authoritarianism. The transformation of our country over the past decades is the best proof that Western values are up to date. Poland may be a source of inspiration for all those who defend democracy and want to oppose the authoritarian demagoguery. We must fight it in word and deed. In word,

walczyć słowem i czynem. Słowem, zwalczając rozmaite tuby propagandowe zarówno w mediach społecznościowych, jak i tradycyjnych. Aby Russia Today ustąpiła miejsca Russia Tomorrow. Skończymy z bezkarnością rosyjskich dezinformatorów. Likwidacja siatki o niewinnie brzmiącej nazwie Voice of Europe, wspólnie z naszymi zagranicznymi partnerami, jest tego przykładem.

Nie pozwolimy Kremlowi na manipulowanie naszymi wewnętrznymi czy unijnymi debatami. Możemy się w wielu kwestiach różnić, ale nie pozwólmy adwersarzom nas rozgrywać. Dlatego wzmacniamy w MSZ zespoły do spraw komunikacji strategicznej i walki z dezinformacją zewnętrzną. Zainicjowaliśmy koordynację międzynarodową, by przeciwdziałać kampaniom dezinformacyjnym związanym z nadchodzącymi wyborami do Parlamentu Europejskiego. Reaktywujemy Regionalne Ośrodki Debaty Międzynarodowej.

Walka z autokracją nie ogranicza się do przestrzeni medialnej. Należy zwalczać raje podatkowe, tropić majątki zagrabione przez autokratów, monitorować inwestycje i kontrolować przepływ wrażliwych technologii.

Poczuwamy się też do współodpowiedzialności za kształtowanie bardziej sprawiedliwego układu stosunków międzynarodowych, m.in. poprzez reformę ONZ. Państwa Południa mają rację, twierdząc, że poważne instytucje międzynarodowe stały się na przestrzeni dekad niereprezentatywne i dysfunkcyjne. Faktu, że wśród członków stałych Rady

countering different propaganda outlets, both in traditional media and on social networks. So that Russia Today could be replaced with Russia Tomorrow. We will put an end to the impunity of Russian disinformation agents. This is exemplified by dismantling the network Voice of Europe, as innocent as its name may seem, together with our foreign partners.

We will not let the Kremlin manipulate our national or EU debates. We may differ in many matters but will not let our adversaries play us. That is why, at the MFA, we are reinforcing teams responsible for strategic communications and fight against foreign disinformation. We initiated international coordination to counteract disinformation campaigns related to the upcoming elections to the European Parliament. We are reactivating Regional Centres for International Debate.

Countering autocracy is not limited to the media environment. We must eliminate tax havens, track down assets plundered by autocrats, monitor investments, and control the transfers of sensitive technologies.

We also feel co-responsible for developing a fairer architecture of international relations through, among other things, reforming the UN. The countries of the Global South are right to think that serious international institutions have become unrepresentative and dysfunctional over the decades. It is impossible to reasonably explain why the permanent

Bezpieczeństwa ONZ brakuje państw Ameryki Łacińskiej czy najludniejszego dziś państwa świata, Indii, nie sposób racjonalnie wytłumaczyć. Polska będzie popierać poważne propozycje reform, w tym propozycję stałego miejsca w Radzie Bezpieczeństwa ONZ dla Unii Europejskiej.

Unia Europejska to lewar naszej siły, nasza przyszłość, nasz dom. Przedstawiciele obecnej opozycji twierdzą, że nie jest tą samą organizacją, do której wstępowa-liśmy 20 lat temu. To prawda. Od czasu przystąpienia podpisaliśmy wszak traktat lizboński wynegocjowany przez premiera Jarosława Kaczyńskiego i ratyfikowany przez prezydenta Lecha Kaczyńskiego.

Dynamiczne zmiany na świecie sprawiają, że silna pozycja Europy nie jest pewnikiem raz na zawsze. Unia musi stać się aktorem geopolitycznym równym innym potęgom międzynarodowym. Polska i Polacy zasługują na rolę jednego z liderów procesu dalszej integracji europejskiej. Nie chodzi o mityczne poklepywanie się po plecach ani o protokolarne komplementy. Lider to z definicji ktoś, kto potrafi osiągać swoje cele w sposób zjednujący mu zwolenników. Polska takim potencjałem dysponuje. Powiększająca się Unia musi być bardziej zrównoważona. Nikt nie może mieć w niej monopolu na rację.

1 stycznia przyszłego roku Polska obejmie sześciomiesięczną prezydencję w Radzie Unii Europejskiej. Jej priorytetem, jak już wspomniałem, będzie szeroko rozumiane bezpieczeństwo, a rozpocznie się kilka miesięcy po wyborach

members of the UN Security Council do not include countries from Latin America or the most populated country to date — India. Poland will support serious reform proposals, including the proposal of a permanent seat for the European Union on the UN Security Council.

The European Union is the driving force of our strength, our future, and our home. The representatives of today's opposition claim that it is no longer the organisation it used to be when we joined it 20 years ago. It is true. After all, since our accession, we signed the Lisbon Treaty negotiated by Prime Minister Jarosław Kaczyński and ratified by President Lech Kaczyński.

Given the dynamic developments across the world, Europe's strong position cannot be taken for granted once and for all. The EU must become a geopolitical player equal to other international powers. Poland and Poles deserve to play a role of one of the leaders of further European integration. It is not about mythically patting each other's backs or complimenting each other out of courtesy. A leader is, by definition, someone able to reach their goals in a way which wins people over. Poland has such potential. An enlarging EU must be a more balanced one. Within it, no one may have a monopoly on truth.

Next year, on 1 January, Poland will take over the six-month presidency of the Council of the European Union. As I have already mentioned, it will focus on security in the broad sense and start several months after the elections to the

do Parlamentu Europejskiego. Rada UE będzie współpracowała z nowym Parlamentem Europejskim, nową Komisją Europejską oraz nowym przewodniczącym Rady Europejskiej. Kształt nowej Komisji Europejskiej musi lepiej odpowiadać nowej sytuacji politycznej. Priorytety muszą obejmować nowe wyzwania: od polityki obronnej, przez traktowane z należytą powagą rozszerzenie Unii, po politykę migracyjną. Podczas naszej prezydencji chcemy również pokazać nierozzerwalny związek projektu europejskiego z fundamentalnymi wartościami, jak demokracja i rządy prawa. Polska wnosi unikalne doświadczenie – zwycięstwo nad populizmem i pokusami nieliberalnej demokracji.

Unia pozostaje instytucją o ogromnej sile przyciągania, a najlepszym tego dowodem jest zainteresowanie kolejnych krajów dołączeniem do grona państw członkowskich. Ukraina dosłownie walczy o prawo do kandydowania. Rozszerzenie w obu kierunkach: wschodnim oraz regionu Bałkanów Zachodnich, jest procesem wzajemnie się wzmacniającym. Doceniamy doniosłość decyzji o otwarciu negocjacji akcesyjnych z Ukrainą i Mołdawią. Popieramy zaproponowany przez Komisję Europejską Plan Wzrostu dla Bałkanów Zachodnich. Za niezbędny warunek akcesji nowych państw uważamy wszakże zsynchronizowanie ich polityki zagranicznej z wartościami unijnymi. Członkostwo w UE nie jest obowiązkiem, jest wolnym wyborem państwa i jego obywateli, ale kto decyduje się na akcesję, musi akceptować wspólne zasady.

European Parliament. The Council of the EU will cooperate with a new European Parliament, a new European Commission, and a new President of the European Council. The shape of a new European Commission must be better adapted to the new political situation. Its priorities must include new challenges: from defence policy to the EU enlargement, treated with due gravity, and migration policy. During our presidency, we also want to show the inextricable link between the European project and such fundamental values as democracy and the rule of law. Poland offers a unique experience — a victory over populism and the temptations of non-liberal democracy.

The EU as an institution remains a powerful magnet for countries, which is best proved by new candidates being continuously interested in becoming member states. Ukraine literally fights for its right to be one of them. A bi-directional enlargement — to the East and in the Western Balkans — is a mutually reinforcing process. We appreciate the significance of the European Council's decision to open accession negotiations with Ukraine and Moldova. We support the Growth Plan for the Western Balkans, put forward by the European Commission. Therefore, we believe that synchronising foreign policy with EU values is a *sine qua non* of accession for candidates. EU membership is not an obligation, but a free choice made by a country and its citizens. However, when you decide to join, you must accept these common rules.

Unia powinna adekwatnie reagować na pojawiające się kryzysy. Dlatego Polska będzie wspierać realistyczną reformę Unii, która przyczyni się do zwiększenia jej konkurencyjności i potęgi. Nie jesteśmy przekonani, że niezbędna jest do tego zmiana traktatów, ale nie możemy wykluczyć, że część państw członkowskich uzależni od niej zgodę na dokończenie rozszerzenia. Staniemy wtedy jako kraj przed dylematem: czy zgodzić się na reformę traktatową, w której być może będziemy musieli zawrzeć kompromisy, czy zamknąć drogę do członkostwa naszym wschodnim i południowym sąsiadom, których akcesja jest dla nas korzystna. Najbardziej kontrowersyjną częścią możliwej reformy będzie naturalnie ewentualne odejście od jednomyślności w niektórych dziedzinach i proponowana zmiana systemu głosowania. Przy czym przypominam, że Polska weszła do Unii z wynegocjowanym przez rząd Jerzego Buzka systemem nicejskim, w którym dysponowała zaledwie jednym głosem mniej od Niemiec czy Francji. Dopiero traktat lizboński – już mówiłem, kto go negocjował – ustanowił obecny system głosowania, który ułatwił największym krajom tworzenie blokującej mniejszości. Zadaniem jest więc ustanowienie bardziej sprawiedliwego systemu głosowania, który i przed, i po rozszerzeniu da wszystkim krajom wpływ na sprawy Unii. Zarówno rząd, jak stronnictwo, do którego należę, jest w tej kwestii otwarte na argumenty.

Osobiście uważam, że skandaliczne zachowanie jednego z naszych regionalnych partnerów w kwestii uchwalania,

The EU should react adequately to emerging crises. That is why Poland will support a realistic reform of the EU which will contribute to increasing its competitiveness and power. We are not convinced that this requires reforming the Treaties, but we cannot exclude that some member states will make it a prerequisite for completing the enlargement process. As a country, we will then face a dilemma: to accept the Treaties reform, which might involve some compromises, or to prevent our Eastern and Southern neighbours from acceding to the EU, while such accession would be of benefit to us. The most controversial part of an envisaged reform will concern, of course, the possibility of giving up the rule of unanimity in some areas and the proposed modification of the voting system. However, I would like to remind you that Poland joined the EU with the Nice Treaty system, negotiated by the government of Jerzy Buzek, under which Poland had only one vote less than Germany or France. It was only the Lisbon Treaty — and I already mentioned who had negotiated it — that established the current voting system which enabled the largest countries to create a blocking majority. Our task is therefore to establish a fairer voting system which will ensure that all countries have the same influence on the EU agenda — both before and after enlargement. Both the government and the political party I represent are open to arguments in this regard.

Personally, I believe that the scandalous behaviour of one of our regional partners — we all know who I am referring

a raczej opóźniania sankcji, jakie nakładamy na Rosję – wszyscy wiemy, o kim mowa – uzasadnia przejście do głosowania większościowego w sprawach sankcji. Z drugiej strony przyjmowanie do Unii nowych członków powinno moim zdaniem zawsze wymagać jednomyślności. Kwestią otwartą pozostaje, jaki system głosowania większościowego byłby najbardziej sprawiedliwy i jakie dziedziny pomiędzy tymi, o których wspominałem, mógłby ewentualnie objąć. W ramach „Konferencji na temat przyszłości Europy”, w której reprezentowałem Europejską Partię Ludową, zaproponowano na przykład, aby ustanowienie misji wojсковej odbywało się jednomyślnie, ale do jej przedłużenia wystarczała większość. Wydaje mi się to rozsądnym kompromisem. Parlament Europejski zaproponował z kolei, aby większość oznaczała $\frac{4}{5}$ państw członkowskich, czyli więcej niż nasza większość konstytucyjna. Są też w parlamentach narodowych rozmaite systemy ważenia głosów i chronienia interesów mniejszości. Pokażmy mądre polskie propozycje.

W tym miejscu składam ofertę. Tak jak ja nie nazwę zdrajcami tych, którzy zgodzili się na odejście od korzystniejszego dla Polski systemu nicejskiego, tak niech nikt nie śmie odbierać patriotyzmu zwolennikom poglądu, że jeśli Unia ma liczyć ponad trzydziestu członków i stawać się mocarstwem, to musi sprawniej podejmować decyzje. Apeluje do Państwa wszystkich o dyskusję na temat tych wyzwania na innych zasadach niż w minionych latach. Deklaruję moją

to — while adopting, or rather delaying, sanctions imposed on Russia justifies the introduction of majority vote on sanctions. On the other hand, I think that accepting new members of the EU should always require unanimity. It remains an open question what kind of majority voting system would be the fairest and what areas, among those already mentioned, it could possibly involve. During the Conference on the Future of Europe, where I represented the European People's Party, it was suggested, for example, that the establishment of a military mission should require unanimity, but a majority should be enough to prolong it. This seems to be a reasonable compromise. On the other hand, the European Parliament proposed that the majority should mean $\frac{4}{5}$ of the member states, that is, more than our constitutional majority. Moreover, national parliaments have various weighted voting systems and measures to protect the interests of minorities. Let us bring forward wise Polish proposals.

At this point, I would like to make an offer. I will not call those who agreed to depart from the Nice Treaty system, which was more beneficial to Poland, traitors. But by the same token, no one should dare to deny patriotism to proponents of the view that if the Union is to consist of more than 30 members and become a superpower, it must make decisions more efficiently. I am calling on all of you to engage in discussion on these challenges, based on rules different from

osobistą i kierowanego przeze mnie resortu otwartość na każdy konstruktywny pomysł, który mógłby posunąć polskie sprawy do przodu, a polską pozycję w górę. Nie przeciwko mitycznej Brukseli. Ale za Polską i dla Polski. Jest i będzie się o co spierać, ale nikt nie ma prawa odbierać komukolwiek polskości ze względu na nieuniknioną różnicę zdań.

Wysoki Sejmie!

Stosunki dwustronne z krajami Europy będą stanowiły jeden z najważniejszych elementów w pracy naszej dyplomacji, to oczywiste. Jak już wspomniałem, naprawiamy relacje z Niemcami. Porzuciliśmy konfrontacyjną retorykę i wróciliśmy do rzeczowego dialogu. Reaktywujemy szeregi formatów dwustronnych i poszukujemy nowych obszarów współpracy – także w sferze bezpieczeństwa. Dlatego pozostaję w regularnym kontakcie z moją niemiecką odpowiedniczką, między innymi w formie Trójkąta Weimarskiego.

Partnerstwo oznacza wzajemne poszanowanie interesów, ale także wrażliwość i empatię wobec zagadnień humanitarnych i historycznych – także zadośćuczynienia dla polskich obywateli, ofiar niemieckiej agresji i okupacji w czasie II wojny światowej oraz dla państwa polskiego z tytułu strat poniesionych w wyniku tej agresji. Rozwiązanie bolesnych dla Polaków kwestii leży w naszym obopólnym interesie. Oczekujemy od Berlina prezentacji propozycji zadośćuczynienia, na które pomysłów nie brak: poprzez wsparcie dla żyjących ofiar,

those followed in previous years. Let me declare openness, both on my part and on the part of the ministry I am heading, to any constructive idea to move Polish causes forward and to strengthen Poland's position. Not against the mythical Brussels, but for Poland and in its favour. There is and will be room for dispute, but no one has the right to deprive others of their Polish identity because of inevitable differences of opinion.

Members of the House,

Bilateral relations with European countries will be one of the most important elements of our diplomatic efforts. It is obvious. As I already mentioned, we are fixing our relations with Germany. We abandoned the confrontational tone and returned to a substantive dialogue. We are reactivating a number of bilateral formats and looking for new areas of cooperation, also in terms of security. That is the reason why I keep regular contact with my German counterpart, including as part of the Weimar Triangle.

Partnership means mutual respect for interests, as well as sensitivity to and empathy for humanitarian and historical matters — including compensation to Polish citizens, victims of German aggression and occupation during World War II, and to the Polish state for the losses incurred as a result of this aggression. Resolving issues painful for Poles is in our mutual interest. We expect Berlin to put forward proposals of compensation, which may take many forms: supporting the survivors, reconstructing Polish monuments, investing in Polish security,

odbudowę polskich zabytków, inwestycje w polskie bezpieczeństwo, naukę języka polskiego w Niemczech czy popularyzację polskiej historii. Zaangażowaniu Polski w dialog z Niemcami oraz większej obecności polskich spraw w niemieckiej debacie publicznej przysłuży się nowa siedziba ambasady, która zostanie otwarta w tym roku. Zlokalizowana w samym centrum Berlina, będzie ważnym ośrodkiem nie tylko dyplomatycznym, ale też kulturalnym. Szczególnie istotne powinny być jednak niemieckie inwestycje w bezpieczeństwo całego regionu – to byłby wyraz zrozumienia błędów przeszłości i stawienia czoła wyzwaniom przyszłości.

Początek 2024 r. przyniósł nowe otwarcie w relacjach polsko-francuskich. Cieszy mnie, że Francja deklaruje wolę intensyfikacji partnerstwa strategicznego z Polską. Liczymy na przywrócenie praktyki konsultacji międzyrządowych, których celem winno być współdziałanie szczególnie w obszarze militarnym i budowy europejskich zdolności obronnych.

Niemcy i Francja są naszymi najważniejszymi partnerami w Unii Europejskiej, a intensyfikacja współpracy w Trójkącie Weimarskim będzie jednym z priorytetów polskiej polityki zagranicznej. Jesteśmy z ministrami Baerbock i Séjourné przekonani, że potencjał tkwiący w tym formacie musi zostać wykorzystany w znacznie większym stopniu niż dotychczas.

Polska będzie rozwijała relacje z krajami, z którymi wspólnie wstępowaliśmy do NATO i Unii Europejskiej zarówno w formacie dwustronnym, jak i wielostronnym. O Trójmorzu i grupie B9 już

teaching Polish in Germany, or promoting Poland's history. A new building of the Polish Embassy, which will be opened this year, will boost Poland's commitment to dialogue with Germany and increase Polish presence in German public debate. Situated at the heart of Berlin, the embassy will be an important centre — not only diplomatic, but also cultural. However, German investments in the security of the entire region should be particularly important. This would be a way to demonstrate the country's understanding of past mistakes and willingness to face future challenges.

The beginning of 2024 brought a new opening in Polish–French relations. I am pleased that France declares willingness to intensify its strategic partnership with Poland. We hope for restoring the habit of intergovernmental consultations which should be aimed at cooperation, especially as it comes to the military and building European defence capacities.

Germany and France are our most important partners in the European Union and intensifying the cooperation within the Weimar Triangle will be among the priorities of Poland's foreign policy. Together with Ministers Baerbock and Séjourné, we are convinced that the potential demonstrated by this format must be leveraged to a much greater extent than ever.

Poland will develop ties with countries with whom we jointly acceded to NATO and the European Union — both bilaterally and multilaterally. I have already mentioned the Three Seas Initiative and

wspomniałem. Jednym z wartościowych formatów współpracy jest Grupa Wyszehradzka, która jednak – ze względu na różne oceny powagi zagrożenia ze Wschodu – zmienia swój charakter. Używanie jakiegoś instrumentu niezgodnie z przeznaczeniem mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Dlatego Grupa V4 powinna być narzędziem współpracy wyłącznie w tych obszarach, gdzie interesy państw członkowskich pozostają zbieżne – jak zagęszczanie infrastruktury energetycznej i transportowej czy większe zaangażowanie instytucji europejskich w ochronę granic zewnętrznych strefy Schengen.

Siła i bezpieczeństwo Polski zależą nie tylko od tego, ile mamy dywizji i ile mają ich nasi sojusznicy oraz wrogowie. Zależy także od roli, jaką nasz kraj odgrywa w społeczności międzynarodowej. Od tego, czy Polska będzie postrzegana jako odpowiedzialny członek tej społeczności. Jako kraj, który potrafi wyjść poza krąg własnych, wąsko pojętych interesów i wspólnie z innymi stawić czoła globalnym wyzwaniom.

Wielkość polskiej pomocy rozwojowej i humanitarnej znacząco wzrosła od czasu rosyjskiej inwazji. W ciągu ostatnich dwóch lat staliśmy się głównym darczyńcą pomocy humanitarnej dla Ukrainy. Łącznie ministerstwa polskiego rządu wydały 16 miliardów euro na wszechstronną pomoc Ukrainie i ukraińskim uchodźcom wojennym. Środki na współpracę rozwojową w gestii MSZ są oczywiście znacznie mniejsze. W 2023 r. wyniosły prawie 450 milionów zł. W tym roku przeznaczymy na ten cel prawie

the B9. Another valuable format of cooperation is the Visegrad Group, which, however, changes its character due to different views on the gravity of the Eastern threat. Using an instrument inconsistently with its purpose could cause its damage. Therefore, the V4 should be a tool for cooperation only in those areas in which the member states have common interests – such as densifying the energy and transport infrastructure or increased involvement of EU institutions in the protection of external borders of the Schengen area.

Poland's strength and security depend not only on how many divisions we, our allies or our enemies have. They also depend on the role that our country plays in the international community. On whether Poland will be perceived as a responsible member of this community. As a country able to see beyond its own narrow interests and to face global challenges shoulder to shoulder with others.

The amount of Polish development and humanitarian aid has rocketed since Russia's invasion. Over the past two years, we have become the main donor of humanitarian aid for Ukraine. The ministries of the Polish government spent EUR 16 billion in total on comprehensive assistance for Ukraine and Ukrainian war refugees. Development cooperation funds at the MFA's disposal are obviously much lower, totalling almost PLN 450 million in 2023. This year, we will allocate almost PLN 600 million for this purpose.

600 milionów zł. Udział Polski w finansowaniu Oficjalnej Pomocy Rozwojowej Unii Europejskiej za pośrednictwem składki członkowskiej do budżetu UE to prawie 800 milionów euro. Wpłata do Europejskiego Funduszu Rozwoju uiszczana przez MSZ wynosi 30 milionów euro.

Jesteśmy wrażliwi na oczekiwania wyrażane w innych regionach globu. Naszą motywacją nie jest przy tym wyłącznie empatia. Nierówny dostęp do podstawowych dóbr, zapóźnienia rozwojowe, problemy demograficzne stwarzają wyzwania globalne, z których skutkami musimy się mierzyć także w Europie.

W Polsce działa wiele pozarządowych organizacji humanitarnych i pomocowych. Zwłaszcza ludzie młodzi są wyczuleni na potrzeby innych społeczeństw, dostrzegają niepokojące zjawiska, podnoszą alarm. Chcę zapewnić, że polska dyplomacja pod moim kierownictwem będzie otwarta na wasze postulaty. „Polską pomoc” w sposób szczególny skoncentrujemy na losach kobiet i dziewcząt. Wzmocnienie ich statusu przyczynia się do rozwoju gospodarczego i walki z ubóstwem. Także adaptacja do zmian klimatu musi być widoczna w sposobie, w jaki Polska pomaga innym państwom – szczególnie tym, które sprawy klimatu stawiają na czele agendy politycznej. Dlatego podtrzymam ustalone przez poprzedni rząd priorytety przekrojowe „Polskiej pomocy” na lata 2021–2030.

Unijna strategia Global Gateway zmierza do transformacji tradycyjnie rozumianej pomocy rozwojowej w kierunku ściślejszego wiązania własnych

Poland's participation in financing the European Union's Official Development Assistance through its EU budget contribution amounts to almost EUR 800 million. The contribution to the European Development Fund, made by the MFA, totals EUR 30 million.

We are sensitive to expectations expressed in other regions of the world. However, empathy is not our sole motivation. Unequal access to basic goods, underdevelopment, and demographic problems create global challenges whose results we must face also in Europe.

In Poland, there are many humanitarian and assistance non-governmental organisations. Young people are especially aware of other countries' and communities' needs, they are the ones who notice alarming phenomena and who speak up. I want to assure you that Polish diplomacy under my leadership will be open to your proposals. We will channel the Polish Aid to a great extent into helping women and girls. Reinforcing their status contributes directly to economic growth and fighting poverty. Moreover, climate change adaptation must be visible in the way Poland helps other countries — especially those putting climate on top of their political agendas. That is why I will maintain the cross-cutting priorities of the Polish Aid for 2021–2030 determined by the previous government.

The EU's Global Gateway strategy is aiming to transform traditional development assistance into one which involves stronger ties between our own interests,

interesów, także gospodarczych, z interesami partnerów. To słuszny kierunek. Żeby jednak Polska mogła w pełni wykorzystywać unijne narzędzia, musimy znaleźć środki na realizację projektów pilotażowych.

Szanowni Państwo!

Liczne, nawet odległe geograficznie kryzysy wpływają na sytuację Polski także poprzez migrację. Ludzie zawsze migrowali. Także my, Polacy. Sam byłem uchodźcą. Legalna i kontrolowana migracja może przynosić korzyści zarówno migrantom, jak i krajom przyjmującym. Ale prawo do migracji nie jest prawem człowieka i musi podlegać ograniczeniom. A państwa mają prawo regulować to, kto przybywa na ich terytorium. Masowa, nieregularna migracja to wyzwanie, które – w moim przekonaniu – może nie tylko obalać rządy, lecz stanowi zagrożenie dla liberalnej demokracji jako takiej. Obecny system azylowy ugina się pod wpływem zbyt dużej liczby migrantów. Jeśli umiarkowane siły polityczne nie dadzą obywatelom poczucia opanowania sytuacji, to grozi nam już nie kolejna fala, lecz prawdziwe tsunami populizmu żerującego na obawach wyborców. Różnica między populistami a odpowiedzialnymi siłami politycznymi polega na tym, że populiści chcą problem migracji rozgrywać, a nie go rozwiązać.

Aby skutecznie zmierzyć się z tym wyzwaniem, musimy, po pierwsze, zwalczać przyczyny, poprawiając sytuację gospodarczą i polityczną w krajach będących głównymi źródłami migracji, po drugie, zwalczać grupy przestępcze, które

including in economic terms, with the interests of our partners. This is the right direction. However, for Poland to make full use of the EU tools, we must find the funds to carry out pilot projects.

Ladies and Gentlemen,

Numerous, even geographically remote crises have an impact on Poland's situation also through migration. People have always migrated. So have we, the Poles. I was a refugee myself. When legal and controlled, migration may be of benefit to migrants and host countries alike. Still, the right to migration is not human right and it must be subject to restrictions. And the countries are entitled to regulate who can stay on their territory. I believe that irregular migration on a mass scale is a challenge not only capable of overthrowing governments but also dangerous to liberal democracy as such. The current asylum system has been overburdened with excessive numbers of migrants. Unless moderate political powers provide citizens with a sense of control over the situation, we are likely to be hit by another wave — and a tidal one this time — of populism preying on voters' fears. The difference between populists and responsible political powers is that the former want to play the migration card but without solving the problem.

Here is what we need to do in order to tackle this challenge effectively. First, we should combat the causes by improving economic and political situation of the countries in which major migration flows originate. Second, we must fight the

z przemytu ludzi na lądzie i na morzu uczyniły sposób zarobkowania, oraz tych, którzy im w tym pomagają, po trzecie, stworzyć jasną ścieżkę legalnej migracji dla tych, których nasze gospodarki i społeczeństwa potrzebują, a także skuteczne mechanizmy powrotu do kraju dla tych, którzy nie otrzymali w UE prawa pobytu.

Warunkiem koniecznym osiągnięcia tych celów jest nie tylko ponadnarodowa współpraca, ale także stworzenie przejrzystej strategii migracyjnej. Nasi poprzednicy zignorowali ten obowiązek. W tym rządzie za jego wykonanie odpowiada Międzyresortowy zespół ds. migracji. Efektem będzie reforma systemu wizowego.

Istota afery wizowej polegała nie tylko na zwykłym kryminalnym procedurze korupcyjnym nazywanym w mediach „wiza za łapówkę”. Oburzenie powinien również budzić fakt, że polska wiza stała się najłatwiejszym i najtańszym środkiem dostania się do Europy Zachodniej. Zmieniamy to. W MSZ powstała Biała Księga na temat niezbędnych działań w celu wyeliminowania nieprawidłowości w systemie wizowym RP. Zaopatrzyliśmy placówki w tymczasowe wytyczne. Podniosłem wysokość opłat za polskie wizy do średniej europejskiej. W I kwartale 2024 r. nasi konsulowie wydali 109 tys. wiz. O 30% mniej niż w tym samym okresie zeszłego roku. Za moment uruchomimy w ramach Rady Ministrów zmiany legislacyjne, aby zlikwidować patologie w dostępie do polskiego rynku pracy oraz studiów w Polsce, które poprzedni rząd tolerował.

criminal groups that profit from smuggling people on land and at sea as well as their accessories. Third, we have to create a clear path of legal migration for those needed by our economies and societies and come up with effective return mechanisms for those who have not been granted the right of residence in the EU.

For these objectives to be fulfilled, we must not only cooperate supranationally but also develop a transparent migration strategy. Our predecessors ignored that obligation. In this government, the responsibility for its discharge lies with the Interministerial Migration Team. As a result, the visa system will be reformed.

In essence, the cash-for-visa scandal, as it has been referred to in the media, was not just about a regular criminal corruption scheme. It should also call for public outrage that the Polish visa became the easiest and cheapest way to get to Western Europe. We are changing it. A White Paper has been drawn up at the MFA on the necessary measures to eliminate irregularities in the Polish visa system. We have provided the diplomatic missions with temporary guidelines. I have raised the fee for Polish visas to the level of a European average. During the first quarter of 2024, our consuls issued 109 thousand visas, marking a thirty percent drop compared to the same period last year. At the Council of Ministers, we are about to initiate legislative changes to eliminate the pathologies in accessing the labour market and studies in Poland which were tolerated by the preceding government.

Polska znajduje się w szczególnej sytuacji. Nasza granica podlega stałemu zagrożeniu ze strony Rosji i Białorusi, które sztucznie generują presję migracyjną, aby nas destabilizować. Kontrola na granicy powinna być humanitarna, przejrzysta, ale i stanowcza. Strach przed niekontrolowaną migracją popchnął miliony mieszkańców Wielkiej Brytanii do poparcia brexitu, czyli radykalnego lekarstwa, które okazało się nie tylko nieskuteczne, ale i gorsze od choroby. Jeśli chcemy uniknąć tych błędów, musimy pokazać naszym obywatelom, że potrafimy zarządzać procesem migracyjnym.

O pozycji międzynarodowej państw w coraz większym stopniu decyduje ich potencjał gospodarczy i zdolność do rywalizacji na rynku globalnym. Wykorzystanie pojawiających się szans zależy w głównej mierze od inicjatywy polskich inwestorów. Swoją rolę ma do odegrania także dyplomacja ekonomiczna, która wspiera za granicą polskie produkty i technologie. Ten proces dokonuje się od 30 lat. Wartość polskiego eksportu w ciągu trzech dekad od 1992 r. wzrosła 25-krotnie. Zmieniała się także struktura eksportowanych towarów – spadał udział surowców, a rósł towarów przetworzonych.

Mam w związku z tym dwa pytania do Państwa eurofobów. Po pierwsze, czy w związku z tym dla Polski byłoby dobrze, gdyby w strefie euro albo tylko w Niemczech zapanowała recesja? I po drugie, czy sądzicie, że ten gigantyczny sukces byłby możliwy, gdyby Polska wyszła z Unii i na Odrze – jak na

Poland finds itself in a special situation. Our border is under constant threat from Russia and Belarus as the two countries artificially provoke migration pressure to destabilise us. Border control should be humanitarian and transparent but firm. It was out of the fear of uncontrolled migration that millions of UK citizens chose to vote for Brexit, acceding to a desperate remedy that has proven to be not only ineffective but even worse than the disease. If we want to steer clear of such mistakes, we must show our citizens that we know how to manage the migration process.

Countries increasingly build their international standing on economic potential and ability to compete on the global market. It is largely up to Polish investors' initiative how much of the emerging opportunities will be ours to seize. Economic diplomacy also has a part to play by supporting Polish products and technologies abroad. The process has been underway for 30 years now. Polish exports noted a 25-fold increase in the three decades from 1992. The structure of exported commodities evolved as well, with a decrease in raw materials and a growth in processed products.

That being so, I have two questions to those of you who are Europhobes. First, do you believe that it would therefore be good for Poland if the eurozone, or even Germany alone, went into recession? And second, do you think that this enormous success would have been possible if Poland had exited the EU and a customs

kanale La Manche – znowu wyrosła granica celna?

Dla Polski, podobnie jak dla całej UE, ważne jest obniżenie ryzyka związanego z łańcuchami dostaw z Azji. Wspieramy działania podejmowane przez Komisję Europejską na rzecz bezpieczeństwa dostaw krytycznych surowców.

Priorytetem w kwestiach energetycznych będzie umacnianie relacji z naszymi sojusznikami z USA i UE, a także innymi partnerami, którzy udowodnili swą wiarygodność w trakcie kryzysu energetycznego wywołanego przez agresję Rosji na Ukrainę. Większości państw europejskich udało się zmniejszyć zależność od rosyjskiej ropy i gazu ziemnego. Poziom bezpieczeństwa energetycznego Polski i Europy jest dziś wyższy niż przed wybuchem wojny, natomiast rosyjskie możliwości stosowania szantażu energetycznego radykalnie mniejsze.

Polsko-amerykańskie partnerstwo energetyczne, dotychczas realizowane głównie poprzez zakupy LNG, jest uzupełniane o kooperację w sferze energetyki jądrowej. Czekamy na propozycję kontraktu na budowę pierwszej polskiej elektrowni atomowej, z określonym budżetem i terminem realizacji.

Tematyka energetyczna jest również ważnym obszarem relacji polsko-ukraińskich. Obecnie podstawowe znaczenie ma nasze wsparcie w zakresie dostaw paliw i utrzymania operacyjności ukraińskiego systemu energetycznego narażonego na regularne ataki, ale w przyszłości Polska weźmie aktywny udział w jego odbudowie.

frontier had materialised along the Oder as it did on the English Channel?

It is important for Poland and the EU as a whole to reduce the risk related to the supply chains from Asia. We support steps taken by the European Commission to safeguard the supplies of critical raw materials.

One of the energy priorities will be to strengthen the ties with our allies in the US and the EU as well as other partners who have proven themselves reliable during the energy crisis triggered by Russia's invasion of Ukraine. Most countries in Europe have managed to reduce their dependence on Russian oil and natural gas. Energy security in Poland and in Europe is now higher than before the war, while Russia's energy blackmail options have shrunk drastically.

So far primarily based on LNG purchases, the energy partnership between Poland and the US is being expanded into nuclear energy cooperation. We are waiting for a proposal of a contract to build Poland's first nuclear power plant, stipulating a specific budget and date of delivery.

Energy matters are also significant in the relations between Poland and Ukraine. Today, it is all-important that we support Ukraine by supplying it with fuel and helping maintain continued operational capacity of the country's regularly targeted power system. But tomorrow, Poland will engage actively in its reconstruction.

Wysoki Sejmie!

Aby realizować nakreślone wyżej zadania musimy mieć profesjonalną i apolityczną służbę zagraniczną, służącą państwu, nie partii. Radykalne podważenie ciągłości polskiej polityki zagranicznej wpłynęło na kondycję służby zagranicznej. Personel urzędniczy i dyplomatyczny został upartyjniony na niespotykaną w poprzednim ćwierćwieczu skalę. Jest mi przykro z powodu tych wszystkich członków służby zagranicznej, których dotknęła niesprawiedliwość i szkodliwy ze strony resortu kierowanego przez polityków poprzedniego rządu. Jedną z pierwszych ustaw przyjętych po wyborach w 2015 r. była nowelizacja ustawy o służbie cywilnej, która otwierała drogę do kariery ludziom bez kwalifikacji i doświadczenia. Dalsze szkodliwe zmiany nastąpiły wraz z wdrożeniem nieprzystającej do naszych potrzeb ustawy o służbie zagranicznej. Sposób zarządzania ludźmi doprowadził do odpływu specjalistów i braku możliwości pozyskania osób o podobnych kompetencjach z administracji publicznej, a tym bardziej z sektora prywatnego.

Skali problemu dopełniają zaniedbania i zaniechania w sferze rozwoju i modernizacji infrastruktury informatycznej. Na przestrzeni ostatnich ośmiu lat nie uczyniono niczego, aby zintegrować lokalowo centralę MSZ w Warszawie, która dzisiaj mieści się pod siedemnastoma adresami, a jednocześnie nie dysponuje wystarczającą powierzchnią biurową czy protokolaną. Przez osiem lat nie oddano

Members of the House,

It takes a professional and apolitical foreign service to carry out the tasks outlined above, one that does not benefit the party but the state. Once the continuity of the Polish foreign policy was radically called into question, the condition of the foreign service did not remain unaffected. Much more often than ever during the past twenty-five years, officials and diplomats were nominees of one political party. I feel sorry for all the members of the foreign service who were exposed to hostility and injustice at the Ministry when it was run by politicians from the preceding government. In one of the early legislative moves after the 2015 elections, the Civil Service Act was amended to open up career opportunities to candidates without qualifications and professional experience. More harmful changes came with the implementation of the Foreign Service Act, a legal instrument incompatible with our needs. Mismanagement of human resources brought about an outflow of experts and rendered it impossible to attract equally competent employees from elsewhere in the public administration, let alone the private sector.

Negligence and omission in the development and modernisation of IT infrastructure only exacerbated the situation. Nothing has been done over the past eight years to integrate the Ministry's premises in Warsaw, currently scattered among as many as 17 different locations and still short of office space and facilities suitable for diplomatic purposes. Not a single major building of a Polish mission abroad

do użytku żadnego większego budynku polskiej placówki zagranicznej, chociaż – po latach zbędnych rozterek – zdecydowano się podjąć przynajmniej inwestycje w Berlinie i Mińsku.

Radykalna zmiana tego stanu rzeczy była moim priorytetem od pierwszego dnia pracy. Udało się poprawić budżet MSZ na ten rok, dzięki czemu po wieloletniej przerwie ruszają liczne inwestycje, remonty i zakupy wyposażenia, w tym modernizacje krytycznych systemów informatycznych i łączności. Polityczni nominaci pożegnali się z dyrektorskimi fotelami w ciągu pierwszych dni mojego urzędowania. W każdej z dziedzin funkcjonowania resortu zostały uruchomione projekty modernizacyjne, których celem jest nadrobienie straconego czasu.

Wiele emocji wzbudziła w ostatnim czasie planowana wymiana osób na stanowiskach kierowniczych w polskich placówkach zagranicznych. Rotacja w służbie dyplomatycznej jest procesem naturalnym. Proponowane przeze mnie zmiany mają objąć kilkudziesięciu ambasadorów i stałych przedstawicieli. Większość z nich i tak podlegałaby rotacji, ponieważ na placówkach przebywają już od kilku lat. Część z tych osób pozostanie w ministerstwie. Ale część – niekompetentna, nieznająca języków obcych, nieumiejętnie zarządzająca placówkami i niezdolna do godnego reprezentowania kraju – nie powinna już nigdy postawić stopy w MSZ.

Upolitycznienie, a właściwie upartyjnianie zarówno polityki zagranicznej, jak i Służby Zagranicznej RP ma dalekosiężne

has been put into use over the eight-year span, although it must be said that decisions were at least made to launch investments in Berlin and Minsk after years of unnecessary dithering.

It was my priority from day one in office to completely change that situation. The Ministry's budget for the current year was successfully modified so as to make headway, after years of inactivity, with a number of investments, refurbishments, and purchases, including upgrades to critical information and communication systems. The political nominees were dismissed from their managerial posts in my early days as foreign minister. Every sphere of the Ministry's work has undergone an overhaul with the view of making up for the lost time.

The plan to replace senior officials at Poland's missions abroad has stirred up much emotion recently. In the diplomatic service, job rotation is a natural process. The reshuffle I have proposed involves several dozen ambassadors and permanent representatives. Most of them have already held their current offices abroad for a few years now and would qualify for rotation anyway. Some will continue as employees at the MFA, but some others, incompetent, bad at foreign languages, poorly skilled to manage foreign missions and incapable of duly representing their homeland, should never set foot in the Ministry again.

There are far-reaching consequences to how Poland's foreign policy and foreign service gradually became subdued

skutki. Politykę i międzynarodową reputację Polski prawdopodobnie uda się skorygować znacznie szybciej niż odbudować Służbę Zagraniczną. Ta będzie wymagała lat sanacji. Niezwykle ważnym zadaniem będzie przyjęcie nowoczesnej ustawy, która przywróci niezbędne standardy Służby Zagranicznej. Prace nad takim projektem trwają od chwili objęcia przeze mnie resortu. Efekty przedstawimy do końca roku. Pierwszym krokiem jest jednak pilna nowelizacja obowiązującej ustawy. Pozwoli ona usunąć istotne ryzyka budżetowe, skorygować kardynalne błędy, naprawić system naboru i przywrócić niezbędne kryteria. Projekt nowelizacji ustawy o służbie zagranicznej już został wypracowany w MSZ i będzie wkrótce przedłożony rządowi. Proszę Państwa o zrozumienie i poparcie.

Panie Marszałku, Wysoka Izbo!

Wszyscy czujemy, że historia przyspieszyła, że znaki na niebie i ziemi zwiastują nadzwyczajne zdarzenia. Premier Donald Tusk nazwał nasze czasy „przedwojennymi”. Z ruin imperium zła odrodził się potwór. Przy rodzinnych stołach Polacy i Polki znowu zastanawiają się, czy grozi nam wojna. Wróciło myślenie, którego tragizm zawarty jest w pierwszych słowach naszego hymnu narodowego: „Jeszcze Polska nie zginęła, kiedy my żyjemy”. Ten tragizm jest doświadczeniem także Ukrainy. Nie przypadkiem jej hymn narodowy zaczyna się podobnie: „Nie umarła jeszcze Ukrainy, i chwała, i wolność!”. Stawką wojny obronnej, jaką

to political or actually partisan gains. In all likelihood, the political sphere, especially Poland's international reputation, will be straightened up much faster than the foreign service. The restoration of the latter will require years of reform. It will be all-important to pass a modern law reinstating the indispensable standards of the foreign service. The work on its bill has been ongoing since I assumed office. We will present the results by this year's end. Still, the law in force must be amended urgently as the first step. The process will let us eliminate considerable budget risks, revise glaring mistakes, fix the recruitment system, and restore the essential criteria. The amendments to the Foreign Service Act have already been drafted at the MFA and will be submitted to the Council of Ministers for consideration shortly. I hope for your understanding and support.

Mr Speaker, Members of the House,

We all feel that history has sped up. All the signs are that something out of the ordinary is about to happen. Prime Minister Donald Tusk said that we are living in a pre-war epoch. A monster has risen from the ruins of an evil empire. Polish families have returned to discussing whether we are in danger of a war. A mindset has resurfaced the tragic nature of which is reflected in the opening lines of our national anthem, "Poland will not perish as long as we live." That tragic nature is also experienced by Ukraine. It is not by accident that the country's national anthem begins on a similar note, "The glory of Ukraine has not yet perished,

toczy nasz sąsiad, są nie tylko jego niepodległość i granice. To także poczucie bezpieczeństwa Polski i naszego regionu oraz kondycja wolności na całym świecie. Jeśli Ukraina się obroni, demokraci uwierzą, że dobro pokonuje zło, a wartości Zachodu mogą wygrywać. Jeśliby upadła, za naszą wschodnią granicą zapadnie mrok triumfującej dyktatury. Agresja Rosji zachwiała dotychczasowym porządkiem świata. Stoimy na koniec przed prostą alternatywą – możemy mieć do czynienia z pokonaną armią rosyjską stacjonującą za wschodnią granicą Ukrainy albo armią zwycięską na wschodniej granicy Polski. Ufam, że dzięki wysiłkowi cywilizowanego świata Putin tę wojnę przegra.

W 2008 r., kiedy jako minister spraw zagranicznych wygłaszałem swoje pierwsze exposé, powiedziałem, że „Polska będzie normalnym europejskim krajem, gdy będzie miała normalnych europejskich sąsiadów po obu stronach swojej granicy”. Wynik tej wojny zdecyduje, czy zbliżymy się do tego celu. W ciągu minionych trzydziestu pięciu lat Polska wykorzystała historyczne okno możliwości i dołączyła do wielkiej strefy bezpieczeństwa, stając się jej wschodnią flanką. Teraz, dzięki poświęceniu Ukraińców, możemy przesunąć granicę wolnego świata o setki kilometrów na wschód. My, Polacy, wiemy, co oznacza samotna walka. Dobrze, że ukraińską walkę o wolność wspiera jednocześnie największa gospodarka świata – Unia Europejska – i najpotężniejsze

nor the freedom!” There is more at stake in the defensive war waged by our neighbour than its independence and borders. That war is also about the feeling of security in Poland and the region and about the condition of freedom worldwide. If Ukraine defends itself, democrats will believe that good overcomes evil, while the Western values can be victorious. If it falls, the land across from our eastern border will become shrouded in the darkness of a triumphant dictatorship. Russia’s aggression has shaken up the old global order. At the end of the day, the alternative ahead is simple: we may have to deal either with a defeated Russian army stationed east of Ukraine’s eastern border, or with a victorious one at Poland’s eastern border. I trust that Putin will lose that war thanks to the efforts of the civilised world.

When I first addressed the House as foreign minister back in 2008, I said that “Poland will be a normal European state when it will have normal European neighbours on either side of its borders.” The result of the ongoing war will be decisive in our getting closer to that goal. Over the past thirty-five years, Poland has taken advantage of a historical window of opportunity and has become part of a massive security zone as its eastern flank. Now, owing to the sacrifice made by the Ukrainian people, we can move the edge of the free world hundreds of kilometres to the east. We in Poland know what it means to fight alone. It is good to see that Ukraine’s struggle for freedom has gathered support of both the world’s largest economy, the European Union, and

mocarstwo wojskowe – Stany Zjednoczone. Uchwalony w USA pakiet pomocy oznacza, że lotnisko w Rzeszowie już wkrótce znowu zagrzmi hukiem lądujących transporterów ze sprzętem i amunicją na pokładzie.

Z tego dziejowego zakrętu Polska musi wyjść jako państwo bezpieczne, silny partner w silnej Unii Europejskiej, aktywny i odpowiedzialny członek wspólnoty globalnej.

Jeśli nie zrobimy wszystkiego, by wykorzystać tę szansę, przyszłe pokolenia nam tego nie wybaczą. Ale jeśli wszyscy zrobią to, co do nich należy: ukraińscy bohaterowie pod Charkowem, w Donbasie i nad Dnieprem, ich odważny prezydent w Kijowie, a my, zachodnie demokracje w Unii Europejskiej, Waszyngtonie i Londynie, jeśli damy im dość środków, to, z Bożą pomocą, wolność zwycięży.

Dziękuję za uwagę!

the mightiest global military power, the United States. The aid package passed by US Congress means that the Rzeszów airfield will soon resound again with the roar of military transport aircraft carrying equipment and ammunition.

Once it reaches the end of this bumpy stretch in its history, Poland must be a secure country, a strong partner in the European Union, and an active and responsible member of the global community.

Future generations will never forgive us if we do not do everything in our power to seize that opportunity. Still, if everyone does their part: the Ukrainian heroes near Kharkiv, in Donbas and on the Dni-pro, their courageous president in Kyiv, and if they get enough from our Western democracies in the European Union, Washington, and London, then, with God's help, freedom will prevail.

Thank you for your attention!

Indeks nazwisk

- Acton John Emerich Edward Dalberg-
(zw. Lord Acton) 239
Adamkus Valdas 115
Ashton Catherine 271, 324
Augustyn św. 221, 685
- Baerbock Annalena Charlotte Alma 716
Banach Stefan 319
Bańka Witold 595
Barnier Michel 27
Barroso José Manuel Durão 89
Bartoszewski Władysław 12, 236, 690
Beckett Margaret 109
Benedykt XVI (Joseph Ratzinger), papież
110, 317
Biden Joe 623, 637, 640
Bieńkowska Elżbieta 242, 299
Blair Tony 109
Bodin Jean 281
Bolsonaro Jair Messias 593, 668
Borrell Josep 576
Brandt Willy 648
Breżniew Leonid 141
Briand Aristide 296
Buddenbrookowie 328
Bush George W. 70, 105, 106, 154
Buzek Jerzy 243, 713
- Chirac Jacques 108
Chopin Fryderyk 159, 194, 225
Churchill Winston 159
Cimoszewicz Włodzimierz 12, 24, 37, 236
Cyryl I, patriarcha Moskwy 277, 314
Czarnek Przemysław 686
Czartoryski Adam Jerzy 617
- Dlamini-Zuma Nkosazana Clarice 417
Duda Andrzej 435, 440, 447, 449, 458, 463,
479, 501, 526, 539, 542, 545, 546, 556,
570, 576, 579, 580, 583, 585, 593, 594, 657,
668, 684
Dżemilew Mustafa 361, 704
- Fischer Joschka 24
Fotyga Anna 237
França Carlos 668
Franciszek (Jorge Mario Bergoglio), pa-
pież 317, 481, 576
Fukuyama Francis 332
- Gauck Joachim 281
Geremek Bronisław 12, 224, 236
Giedroyc Jerzy 335
Gierek Edward 262
Gliński Piotr 505
Górski Kazimierz 160
Grabarczyk Cezary 243
Grabski Władysław 300
Gruenberg Sławomir 429
Grybauskaitė Dalia 255
- Haller Józef 513
Harris David 430
Havel Václav 283
Hercen Aleksandr 405
Hodža Milan 310
Hollande François 424
Horacy 259
Hume David 285

- Jagland Thorbjørn 597
Jan Paweł II (Karol Wojtyła), papież 289,
308, 317, 343, 355, 356, 686
Janukowycz Wiktor 117
Jaszyn Ilja 704
Juszczenko Wiktor 117
- Kaczyński Jarosław 82, 84, 85, 90–92, 97,
103, 105, 107, 111, 114, 117–119, 121, 126, 132,
636, 711
Kaczyński Lech 70, 71, 93, 108–110, 121, 122,
143, 264, 282, 569, 584, 620, 621, 711
Kalecki Michał 599
Kant Immanuel 64, 220
Kara-Murza Władimir 704
Karczewski Stanisław 583
Karski Jan (Jan Romuald Koziński) 319, 429
Kazimierz Wielki, król Polski 300
Kennedy Paul 299
Kieniewicz Jan 276
Kirkilas Gediminas 115
Klich Bogdan 257
Klimkin Pawło 582
Kobieracki Adam 348
Kohl Helmut 149
Kołakowski Leszek 284
Kołłątaj Hugo 529
Komorowski Bronisław 273, 356, 402, 424
Konrad György 310
Kopacz Ewa 383, 401, 415
Kornicki Franciszek 607
Kościuszko Tadeusz 513
Kowal Paweł 102, 103, 110
Kowalczyk Henryk 594
Krasnodębski Zdzisław 686
Kraszewski Józef Ignacy 305
Kremer Andrzej 264
Kuchciński Marek 583
- Kukliński Ryszard 334
Kulisz Pantelejmon 659
Kułach Adam 327
Kundera Milan 310
Kurtyka Michał 594
Kwaśniewski Aleksander 31
- Lemkin Rafał 190
Lewandowski Janusz 243, 302
Lula da Silva Luiz Inácio 669
- Ładoś Aleksander 603
Ławrow Siergiej 622
Łukaszenka Alaksandr 283, 338, 662, 705
- Macierewicz Antoni 449
Mackiewicz Stanisław Cat- 334
Macron Emmanuel 537, 629
Maczek Stanisław 603
Mamberti Dominique 110
Mann Tomasz 328
Marcinkiewicz Kazimierz 51
May Theresa 496
Meller Stefan 237
Merkel Angela 176, 424, 476, 478, 507, 536
Mickiewicz Adam 405
Miedwiediew Dmitrij 218
Mieroszewski Juliusz 288
Modi Narendra 505
Mogherini Federica 369, 373, 480, 481
Mołotow Władimir 621
Monnet Jean 151
Moratinos Cuyaubé Miguel Ángel 111
Morawiecki Mateusz 517, 527, 533, 540,
556, 558, 578, 579, 636, 688
Musharraf Pervez 121, 122
- Naimski Piotr 102
Napoleon Bonaparte 150, 246, 364

Nazarbajew Nursułtan 102
 Niemcow Borys 404, 405
 Niemcow Żanna 704, 705
 Norwin Cyprian Kamil 207
 Nowak-Jeziorański Jan 322

 Obama Barack 188, 278, 371, 397, 398
 Olechowski Andrzej 12, 236

 Paderewski Ignacy Jan 236, 265, 618
 Pence Mike (Michael Richard) 570
 Piechociński Janusz 414
 Piłsudski Józef 136, 262, 296, 513, 682
 Plassnik Ursula 112
 Poczubut Andrzej 662, 705
 Politkowska Anna 664
 Pomian Krzysztof 354
 Pomianowski Jerzy 312
 Pompeo Mike (Michael Richard) 567, 570
 Popowski Maciej 327
 Poroszenko Petro 501
 Putin Władimir 73, 74, 218, 334, 336, 340, 341, 343, 344, 619, 622, 683, 686, 695, 696, 698, 703, 708, 726

 Ribbentrop Joachim von 621
 Rojzman Jewgienij 704
 Rokkan Stein 240
 Rosati Dariusz 12, 236
 Rostowski Jacek 243
 Rotfeld Adam Daniel 218, 236, 237

 Saakaszwili Micheil 109
 Sacharow Andriej 405, 664
 Salvini Matteo 575
 Sarkozy Nicolas 108
 Sawicki Marek 411
 Schiller Friedrich 209
 Scholz Olaf 648

 Séjourné Stéphane 716
 Sencow Ołeh 595
 Seneka 172
 Serafin Piotr 302
 Sikorski Radosław 367
 Skubiszewski Krzysztof 12, 236
 Soból Damian 707
 Stalin Józef 75, 141, 361, 447, 689
 Stanisław August Poniatowski, król Polski 300
 Stańczak Piotr 167, 169, 170
 Stańczyk Janusz 130
 Steinmeier Frank-Walter 355, 458
 Stoltenberg Jens 169, 369, 480, 567
 Suski Marek 686
 Szydło Beata 439–441, 444, 458, 478, 479, 506, 537, 688

 Thatcher Margaret 630
 Tombiński Jan Tadeusz 327
 Torkunow Anatolij 218
 Trump Donald 485, 486, 539, 570
 Tusk Donald 147, 154, 160, 174, 177, 202, 205, 209, 237, 250, 277, 286, 293, 302, 303, 329, 333, 338, 351, 369, 684, 700, 725

 Vaitiekūnas Petras 115
 Valéry Paul 289
 Verhofstadt Guy 112

 Wang Yi 666
 Waszczykowski Witold 556
 Wieniawa-Długoszowski Bolesław 239
 Wittgenstein Ludwig 294
 Wyspiański Stanisław 39

 Zełenski Wołodymyr 660
 Zwarycz Wasyl 625

Indeks rzeczowy i geograficzny

- Abrams, czołgi 641
Abu Zabi 98
acquis communautaire 216, 307, 309, 399
Adriatyckie Morze 455, 480, 487, 498, 539
Afganistan 29, 39, 69, 96, 99, 109, 122, 126, 153, 177, 187, 221, 222, 226, 258, 264, 271, 278, 319, 323, 346, 348, 349, 373, 477, 523, 526, 567
Afgańczycy 357
Afryka 76, 123, 148, 226, 228, 259, 320, 321, 349, 359, 364, 411, 417, 419, 439, 459, 466, 467, 481, 513, 546, 567, 598, 610, 669, 671–673, 707
Afryka Południowa 144
Afryka Północna 103, 387, 394, 407, 415, 489, 505, 506, 587, 588, 671
Afryka Subsaharyjska 126, 320, 359, 417, 591, 674
Afryka Zachodnia 417
Afrkańczycy 359
Agencja Promocji Eksportu i Inwestycji 78
Akademia Administracji Publicznej Partnerstwa Wschodniego 600
Akademia Dyplomatyczna MSZ 131, 262, 514, 551, 610
Akt końcowy Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy (Helsinki) 332, 374, 399, 619
Akwizgran 250
Albania 500, 580, 656
Algieria 103, 416, 466, 506
Al-Kaida 489
Ameryka zob. Stany Zjednoczone Ameryki
Ameryka Łacińska 124, 148, 226, 259, 272, 321, 358, 387, 411, 418, 419, 464, 507, 546, 592, 593, 668, 674, 707, 711
Ameryka Południowa 76, 228, 598, 610, 672
Ameryka Północna 36, 214, 428, 598, 610
Amerykanie 154, 214, 256, 323, 347, 485
Amerykański Komitet Żydowski 430
Amicus Oeconomiae, nagroda ministra spraw zagranicznych 360
„Anakonda 2016”, ćwiczenia wojskowe 442, 501
Anglia 316
Anglicy 240
Angola 41, 387, 417, 592
Ankara 93, zob. też Turcja
Arabia Saudyjska 104, 124, 321, 327, 416, 467, 505, 506, 671
arabska wiosna 336
Arabski Półwysep 103, 590, 671
Argentyna 41, 124
Armenia 93, 119, 219, 312, 336, 403, 446, 451, 544, 584, 661
ASEAN zob. Stowarzyszenie Narodów Azji Południowo-Wschodniej
ASEM (Asia-Europe Meeting) 121, 415
Aszchabad 103
Atlantycki Ocean 346
Auckland 587
Augustowski Kanał 544, 583
Auschwitz-Birkenau 26, 314
Australia 122, 179, 322, 357, 386, 415, 443, 450, 505, 507, 546, 587, 623, 656, 709
Austria 35, 112, 113, 286, 633
Autonomia Palestyńska 126, 506, 670
AWACS, statek powietrzny wczesnego ostrzegania (Airborne Early Warning and Control) 347

- Azerbejdżan 93, 102, 103, 119, 219, 336, 403, 446, 451, 544, 584, 585, 661
- Azja 40, 76, 148, 226, 256, 258, 272, 290, 320, 321, 356, 364, 411, 413–415, 419, 464, 481, 505, 585, 598–600, 610, 665, 672, 702, 707, 722
- Azja Centralna 66, 220, 504, 584, 661, 679, 702
- Azja Południowa 587
- Azja Południowo-Wschodnia 39, 587
- Azja Środkowa 30, 102, 228, 526
- Azjatycki Bank Inwestycji Infrastrukturalnych 463, 464, 546
- Azowskie Morze 581
- B9 zob. Bukaresztańska Dziewiątka
- Bagdad 232, 263, 466
- Baku 544
- Baltic Pipe 495, 569, 579, 654, 702
- Balkany 93, 150, 248, 346, 349, 374, 481, 500, 567, 581, 657
- Balkany Zachodnie 92, 211, 247, 311, 318, 356, 385, 395, 425, 426, 500, 535, 580, 656, 679, 712
- Bałtyckie Morze 107, 113, 116, 181, 217, 258, 328, 347, 426, 455, 480, 487, 498, 539, 544, 596, 639, 701
- bałtyckie państwa (kraje) 73, 83, 84, 86, 114–116, 150, 181, 257, 317, 335, 340, 354, 374, 425, 426, 444, 457, 479, 480, 485, 499, 522, 523, 540, 578, 579, 620, 628, 638, 701, 702
- Bank Centralny Federacji Rosyjskiej 698
- Bank Światowy 345, 597
- Barcelona 407
- barceloński proces 66
- Belfast 511, 514, 552, 610
- Belgia 111, 241, 286, 489, 512, 576, 653
- Beneluks 112, 424, 456
- Berlin 107, 163, 199, 232, 263, 280, 288, 326, 363, 458, 497, 514, 552, 611, 716, 724, zob. też Republika Federalna Niemiec
- berliński proces 535, 580, 657
- Berno 603
- bezpieczeństwo
- dostaw gazu 465
 - dostaw surowców energetycznych 95, 191
 - ekonomiczne 48, 439, 440
 - energetyczne 100, 102, 104, 155, 156, 175, 190, 191, 213, 222, 351, 382, 421, 426, 456, 498, 505, 537, 569, 571, 573, 588, 642, 654, 655, 671, 702, 722
 - euroatlantyckie 214, 480
 - europejskie 223, 369, 372, 374, 408, 444, 448, 457, 459, 485, 486, 488, 542, 640, 643, 653, 677, 684
 - międzynarodowe 39, 105, 437, 445, 479, 523, 566, 616, 634, 655
 - narodowe 39
 - NATO 627
 - Polski 83, 95, 105, 107, 155, 220, 382, 430, 479, 485, 521, 523, 540, 600, 607, 644, 655, 663, 675, 682, 683, 691, 693, 700, 717, 726
 - światowe 37, 157, 505, 552, 600
 - zewnętrzne 375, 519
 - żywnościowe 248, 676
- Białorusini 147, 254, 633, 659, 661, 662
- Białoruś 32–34, 60, 75, 116, 118, 126, 127, 147, 148, 161, 184, 195, 219, 251, 254, 259, 270, 277, 283, 312, 335, 338, 342, 377, 403, 427, 446, 450, 451, 469, 470, 481, 503, 510, 543, 544, 548, 550, 582, 583, 600, 608, 614, 638, 643, 661, 662, 695, 698, 700, 705, 706, 721
- Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE (Office for Democratic

- Institutions and Human Rights, ODIHR)
100, 157, 190, 225, 260, 436, 488, 679
- Biuro Koordynatora Projektów OBWE
w Ukrainie 679
- Bizancjum 308
- Bliski Wschód 28, 57, 63, 67, 96, 104, 123,
144, 145, 148, 250, 255, 257, 264, 359, 368,
393, 394, 406, 415, 416, 419, 438, 439,
459, 466, 467, 481, 489, 500, 505, 506,
533, 546, 551, 587, 588, 590, 591, 598–
600, 639, 670, 671, 706, 707
- „Blżej pracy, blżej Polski”, program rzą-
dowy 127
- Bochum 428, 510, 609
- Bornholm 596
- Bosfor, cieśnina 395
- Bośnia i Hercegowina 324, 477, 500, 523,
568, 656
- Brasília 668
- Bratysława 310, 425, 481, 577
- Brazylia 41, 124, 321, 322, 388, 418, 592,
593, 668, 669
- Brazylijczycy 669
- Brema 686
- brexit 493, 494, 536, 560, 562, 687, 721
- Bruksela 50, 72, 163, 199, 231, 232, 262,
280, 291, 327, 440, 479, 480, 484, 501, 541,
560, 561, 563, 603, 667, 674, 675, 686, 715
- brygada polsko-litewsko-ukraińska 501,
522, 566
- Brytyjczycy 347
- Brześć 544, 583
- Bucza 626
- Budapeszt 310, 425, 456, 688
- budżet
- EU 12, 54, 89, 143, 144, 180, 209, 213, 237,
242, 243, 247, 272, 294, 301, 302, 311, 456,
494, 527, 531, 532, 534, 538, 558, 562,
563, 575, 689, 701, 718
 - MSZ 99, 131, 162, 201, 211, 226, 231, 261,
279, 514, 724
 - Polski 163, 200, 201, 287
 - USA 268, 293
- Bug, rz. 308, 336, 374
- Bukareszt 232, 256, 440, 455, 540, 578
- Bukaresztańska Dziewiątka (B9) 486, 487,
521, 524, 564, 577, 637, 639, 701, 716, 717
- Bułgaria 116, 145, 181, 275, 494, 524, 578,
637
- Bundestag 690
- Burkina Faso 685
- C-130, samolot transportowy 323
- CDU (Unia Chrześcijańsko-Demokratycz-
na, Christlich Demokratische Union
Deutschlands) 251
- Centralny Okręg Przemysłowy 297
- Centrum Bezpieczeństwa Cybernetycz-
nego 257
- Centrum Dialogu i Pojednania 253
- Centrum Doskonalenia Obrony przed Cy-
beratakami NATO 257
- Centrum Informacji Konsularnej 511, 551,
606
- Centrum Przeciwno Wypędzeniom 107
- Centrum Rozwoju Zawodowego MSZ 232
- Cesarstwo Zachodniorzymskie 308
- CFE zob. Traktat o konwencjonalnych si-
łach zbrojnych w Europie
- Challenger 2, czołgi 643
- Charków 542, 727
- Chartum 591
- Chengdu 414, 545, 586
- Chicago 278
- Chile 41, 124, 321, 322, 388, 418, 507, 592
- Chiny (Chińska Republika Ludowa) 21,
41, 76, 120, 121, 148, 150, 162, 169, 192,
193, 206, 248, 258, 283, 290, 306, 309,

320–322, 356, 357, 386, 387, 409, 413,
414, 422, 463, 464, 481, 504, 505, 545,
572, 585, 586, 629, 664–667, 703, 708

Chorwacja 92, 247, 270, 311, 356, 480, 522,
577

chrześcijaństwo 252, 318, 390, 407, 444, 507,
508, 595

COP21, konferencja klimatyczna (Paryż,
2015) 465, 466

COP24, konferencja klimatyczna (Kato-
wice, 2018) 509, 547, 550, 594

Corruption Perception Index 685

COVID-19 613, 644, 665

CSDP zob. Wspólna Polityka Bezpieczeń-
stwa i Obrony UE

cyberbezpieczeństwo 488, 588

cyberobrona 566

cyberterroryzm 257

Cypr 181, 217

Czad 568

Czarne Morze 116, 328, 480, 487, 490, 498,
500, 539, 544, 581, 638, 639

Czarnogóra 486, 500, 633, 634, 657

Czechosłowacja 310

Czechy (Republika Czeska) 114, 138, 145,
181, 254, 275, 301, 310, 311, 354, 456, 578,
627, 636, 684, 685, 701

Czesi 633

Daesz (Państwo Islamskie) 394, 395, 407,
408, 444, 489, 568

Dakar 417, 591

Damaszek 320, 466

Dania 100, 115, 181, 217, 317, 371, 404, 426,
522, 540, 569, 579, 653, 654

Dar es Saalam 591

Davos 480

deklaracja berlińska 90

Deklaracja Milenijna 38

Deklaracja Warszawska 224

Demokratyczna Republika Konga 525

demokratyzacja 64, 66, 124, 157, 251, 252,
271, 320, 373, 557, 591, 617, 640, 657, 674,
703

diaspora

– polska 165, 179, 196, 227, 245, 260, 325,
391, 643, zob. też Polonia

– żydowska 60, 122

Dniepr, rz. 309, 374, 394, 727

Dokument Wiedeński 348

Dom Polski w Bochum 428, 510

Dom Polski we Lwowie 427

Dom Wyszehradzki (konsulat) w Kapsztadzie 229

Dominikana 507

Donbas 374, 394, 427, 470, 526, 536, 573,
582, 649, 696, 727

Donieck 279, 344

Dubrownik 480, 481

Duma rosyjska 253

Dunaj, rz. 113, 308

Duniłowicze 608

Duńczycy 293, 347

dyplomacja 9, 12, 60, 77, 79, 80, 83, 84, 102,
113, 120, 130, 136, 139, 140, 161–165, 174,
175, 178, 179, 193, 198, 200–203, 209, 212,
230, 248, 261–263, 268, 296, 301, 311, 319,
324, 326, 327, 329, 367, 368, 372, 373, 381,
387, 388, 390–392, 399, 412, 416, 417, 419,
427, 430, 431, 434, 436, 438–440, 448,
450, 462, 463, 466, 471, 472, 475, 478–
480, 504, 507, 508, 512–516, 518, 521,
522, 536, 541, 546, 550, 552, 556–558,
564, 585, 586, 589, 597, 604, 606, 610,
621, 660, 667, 673, 680, 683, 706, 707,
715, 718, 721

dywersyfikacja dostaw gazu 223, 421,
464

- dywersyfikacja dostaw surowców energetycznych 100, 101, 103, 116, 156, 190, 191, 382, 467, 571, 671, 674
- Dywizja Centrum-Południe w Iraku 96
- Dzień Polonii i Polaków za Granicą 360
- Dzień Służby Zagranicznej 262
- Dziewiątka Bukaresztańska zob. Bukaresztańska Dziewiątka (B9)
- dżihadyści 408
- EBOiR zob. Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju
- „The Economist” 244
- EDIP zob. Europejski Program Inwestorów Obronnych
- EDIS zob. Europejska Strategia Przemysłu Obronnego
- Edmonton 325
- Edynburg 467
- Egejskie Morze 488, 490
- Egipcjanie 249
- Egipt 104, 249, 261, 319, 360, 416, 466, 506, 591, 671
- Ekwador 464
- Elbląg 565
- elektrownia jądrowa (atomowa) 114, 277, 642, 655, 722
- emisja dwutlenku węgla 422
- emisja gazów cieplarnianych 383, 495
- Erasmus+ 338
- Erasmus dla wszystkich, program 312, 379
- ESDP zob. Europejska Polityka Bezpieczeństwa i Obrony
- ESDZ zob. Europejska Służba Działań Zewnętrznych
- Estonia 84, 94, 114, 145, 257, 275, 304, 317, 354, 374, 426, 522, 540, 574, 579, 643, 646, 701
- Etiopia 387, 412, 417, 467, 550, 600
- Euro 2012 129, 160, 300
- euro (strefa, wspólna waluta) 144, 192, 242, 244, 248, 249, 251, 259, 270, 273, 280, 281, 285, 286, 290, 291, 302–305, 312, 353, 379, 380, 383, 401, 420, 421, 452, 453, 494, 530, 533, 568, 573, 582, 591, 602, 631, 632, 687, 697, 717, 718, 721
- Euroatlantycka Rada Partnerstwa 95
- euroentuzjaści 292
- eurofobowie 689, 721
- Eurokorpus 187
- eurokraci 291, 388, 687
- Europa *passim*
- Europa Południowa 175, 455
- Europa Południowo-Wschodnia 481
- Europa Północna 102, 455, 654
- Europa Środkowa 35, 113, 118, 175, 225, 310, 336, 369, 379, 425, 455, 481, 484, 485, 499, 505, 515, 530, 540, 546, 549, 559, 577, 612, 617, 636, 649, 671
- Europa Środkowo-Wschodnia 56, 216, 257, 338, 357, 387, 413, 456, 463, 520, 556, 576, 583, 587, 598, 633, 650, 666, 708
- Europa Wschodnia 24, 30, 32, 34, 55, 62, 66, 73, 118, 195, 213, 225, 228, 251, 314, 336, 374, 377, 393, 400, 438, 445, 476, 483, 484, 501, 503, 617, 636, 649, 656, 660
- Europa Zachodnia 111, 164, 185, 191, 257, 297, 307, 343, 510, 551, 672, 720
- Europa 2020, strategia gospodarcza 210
- European Council on Foreign Relations 263
- European Sky Shield Initiative 700
- Europejska Agencja Kosmiczna 321
- Europejska Agencja Obrony 70, 97, 155
- Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej 489

- Europejska Polityka Bezpieczeństwa i Obrony (European Security and Defence Policy, ESDP) 69, 108, 154, 187, 222, 278, 324, 372, 443
- Europejska Polityka Sąsiedztwa 94, 108, 109, 115, 116, 182, 407, 424
- Europejska Strategia Przemysłu Obronnego (European Defence Industrial Strategy, EDIS) 700, 701
- Europejska Służba Działań Zewnętrznych (ESDZ; European External Action Service, EEAS) 55, 151, 211, 212, 243, 290, 324, 327
- Europejska Stolica Kultury 471
- Europejska Wspólnota Gospodarcza (EWG) 151
- Europejski Bank Centralny 281
- Europejski Bank Inwestycyjny 601
- Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju (EBOiR) 337, 413
- Europejski Fundusz Inwestycji Strategicznych 420
- Europejski Fundusz na rzecz Demokracji (European Endowment for Democracy) 260, 271, 312
- Europejski Fundusz Obronny 534, 567, 598
- Europejski Fundusz Rozwoju 718
- Europejski Instrument Sąsiedztwa 583
- „Europejski konsensus na rzecz wzrostu”, dokument 270
- Europejski Model Społeczny 53
- Europejski Obszar Gospodarczy 386
- Europejski Program Inwestorów Obronnych (European Defence Industry Programme, EDIP) 700, 701
- Europejski Trybunał Praw Człowieka 176, 596
- Europejskie Centrum Solidarności 158
- eurosceptycy, eurosceptycyzm 269, 270, 282, 351, 352, 520
- Eurostat 352
- eurowybory zob. wybory do Parlamentu Europejskiego
- Expo 129, 192, 225, 244, 471, 509, 598, 599
- F-16, samolot bojowy 106, 323, 356, 398
- F-35, myśliwiec 641
- FAO (Organizacja Narodów Zjednoczonych ds. Wyżywienia i Rolnictwa, Food and Agriculture Organization of the United Nations) 413, 676
- faszysta 171, 634
- Federacja Rosyjska 33, 34, 55, 73, 74, 88, 94, 95, 101, 117, 118, 146–148, 162, 175, 176, 185, 189, 191, 206, 211, 215, 217, 218, 237, 248, 249, 251–253, 268, 277, 289, 290, 309, 312–314, 327, 333–335, 339–344, 349, 350, 352, 361, 370, 374, 375, 377, 378, 394, 399, 400, 404–406, 422, 437, 438, 446–448, 483, 484, 489, 503, 520, 526, 536, 541, 542, 566, 572, 573, 575, 580, 581, 585, 597, 613, 614, 619–623, 625, 627, 628, 632–634, 638, 640–642, 645, 646, 648–650, 652, 653, 657, 659, 660, 662–665, 668, 673, 675, 676, 678, 679, 683, 690, 694–696, 698, 700, 703–705, 707–710, 714, 721, 722, 726
- Filipiny 363, 413, 464, 514, 552, 610
- Finlandia 115, 317, 443, 446, 486, 523, 540, 566, 579, 624, 628, 629, 653, 654, 701
- flanka południowa NATO 440
- flanka wschodnia NATO 348, 368, 370, 395, 397, 440–443, 479, 486, 498, 500, 521, 524, 540, 564, 565, 570, 574, 624, 626–628, 637, 639, 643, 646, 647, 649, 650, 654, 656, 699, 726

format bukaresztański zob. Bukaresztańska Dziewiątka (B9)
 Format Ryski 638
 formuła Arria 593
 formuła V4+ 498, 577
 Forum Dialogu Obywatelskiego 147
 Forum Energii w Wiedniu 509
 Forum Gospodarcze Polska–Kanada 388
 Forum Przyszłości Demokracji 65
 Forum Regionów Polska–Chiny 545
 Forum Społeczeństwa Obywatelskiego 247
 Forum Strategii UE dla Regionu Morza Bałtyckiego 579
 Francja 22, 23, 27, 72, 97, 108, 149, 150, 174, 181, 182, 217, 240, 251, 275, 286, 302, 310, 316, 323, 339, 348, 355, 373, 384, 396, 401, 423, 424, 444, 445, 458, 489, 497, 498, 506, 537, 551, 573, 574, 624, 629, 639, 645–647, 684, 713, 716
 Francuzi 108, 201, 292, 316, 347, 537
 Frontex 489
 Fundacja Solidarności Międzynarodowej 259, 312, 660, 661
 Fundusz Spójności 689
 Fundusz Trójmorza 578

 G5 Sahel 568
 G7 697
 G20 223, 667, 708
 GAERC zob. Rada UE ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych
 Galicja Wschodnia 696
 gaz łupkowy 256, 277, 322, 351
 Gazociąg Północny (Nord Stream) 101, 649, 650
 Gazprom 543, 569
 Gdańsk 158, 246, 506, 579
 Gdynia 297
 Genewa 319, 349, 525
 genewski proces 590
 Ghazni 187, 226
 Giełda Papierów Wartościowych w Warszawie 244
 Global Gateway, strategia UE 718
 globalizacja 21, 29, 57, 119, 189, 326
 GMF (German Marshall Fund) 263
 „Go Africa”, program 359, 387, 467
 Grecja 284, 318, 460, 494, 653, 701
 Grodno 544, 583
 grupa berneńska 603
 Grupa Niezależnych Osobistości (ONZ) 38
 grupa przyjaciół polityki spójności UE 272, 302, 577, 654
 Grupa Wyszehradzka (V4) 16, 23, 34, 35, 83, 112–114, 138, 150, 181, 217, 228, 242, 254, 261, 262, 272, 275, 302, 310, 354, 384, 385, 425, 426, 444, 456, 457, 480, 498, 499, 533, 539, 572, 577, 591, 602, 637, 717
 Grupy Bojowe UE (European Union Battlegroups) 39, 69, 97, 155, 324, 398, 444, 485, 488
 Gruzja 32, 93, 102, 103, 109, 119, 126, 148, 152, 174, 178, 184, 197, 199, 219, 256, 260, 270, 312, 324, 332, 336, 337, 349, 377, 389, 399, 400, 403, 404, 443, 446, 451, 477, 486, 523, 544, 550, 566, 568, 583, 584, 600, 618, 620, 649, 660, 702
 Gudżarat 414
 Gujana 685

 Haiti 261, 442, 443
 Hamas 706
 Hamburg 121
 handel ludźmi 157
 Helsinki 374, 457, 619
 Hermanowice 543
 Hesja 497

Himars, wyrzutnia raketowa 641
 Hiszpania 73, 110, 111, 201, 217, 241, 245, 275,
 286, 317, 355, 384, 396, 424, 459, 538, 575,
 576, 653–655, 666
 Holandia (Królestwo Niderlandów) 111,
 150, 241, 396, 404, 459, 512, 538, 551,
 576, 653, 655
 Holokaust 319, 550, 603
 „Hospodářské noviny” 269
 Houston 511, 514, 552, 610
 hybrydowe ataki 438, 488, 566, 643, 683

 Ignalin 114
 igrzyska olimpijskie 311
 Indie 21, 22, 41, 76, 120, 150, 169, 258, 322,
 357, 358, 387, 412, 414, 422, 464, 505, 545,
 586, 587, 667, 668, 711
 Indonezja 41, 120, 387, 413, 587
 infrastruktura krytyczna 515, 566, 625
 Inicjatywa Bukaresztańska 498
 Inicjatywa Gwarancji na rzecz Bezpie-
 czeństwa Europy 398
 Inicjatywa „Jeden pas, jeden szlak” 463
 Inicjatywa Jedwabny Szlak 549
 Inicjatywa Krakowska 97, 98, 189
 Inicjatywa Szerokiego Bliskiego Wscho-
 du 66
 Inicjatywa Środkowoeuropejska (ISE;
 Central European Initiative) 34
 Inicjatywa Trójomorza zob. Trójomorze
 Instytut Adama Mickiewicza 129, 603
 Instytut Pamięci Narodowej 429
 Instytuty polskie za granicą 244, 279, 320,
 468, 471, 504, 549, 602, 603, 610, 611
 Instytut Zachodni (Poznań) 263
 integracja europejska 30, 50, 86, 91–93,
 119, 139–141, 144, 163, 174, 176, 178, 179,
 181, 183, 228, 230, 233, 256, 271, 273, 282,
 291–294, 303, 304, 306–308, 337, 348,
 353, 380, 381, 403, 404, 421, 451–453,
 455, 491, 493, 498, 527–529, 535, 536,
 539, 561, 576, 580, 584, 629, 635, 643,
 652, 655, 657, 692, 705, 711
 Irak 14, 15, 18, 28, 29, 39, 57, 63, 64, 66, 69,
 96, 99, 104, 109, 126, 177, 197, 256, 257,
 320, 346, 371, 372, 393, 408, 443, 490,
 514, 523, 567, 568, 591, 601
 Irakijczycy 15
 Iran 28, 29, 98, 249, 276, 278, 324, 358, 416,
 467, 506, 591, 673
 Irbil 407
 Irlandia 53, 112, 511, 551
 ISAF (International Security Assistance
 Force) 221, 258, 323, 349, 373
 Islandia 260, 270
 Istambulska Inicjatywa Współpracy 95
 Izrael 76, 122, 123, 159, 194, 226, 250, 276,
 416, 506, 546, 588, 589, 670, 706, 707
 Izraelczycy 358

 jałtańska konferencja 484
 jałtański podział Europy 634
 Japonia 76, 120, 121, 150, 169, 258, 321, 346,
 358, 386, 387, 412, 413, 415, 443, 450, 463,
 505, 545, 585, 586, 623, 655, 709
 Japończycy 264
 Jaworów (obwód lwowski) 501
 jazydzi 390
 Jemen 405, 590
 Jerozolima 506
 „jesień narodów” (1989) 13
 Jordania 243, 416, 443, 444, 466, 490, 494,
 506, 551, 568, 588, 601, 602
 Jurata 105, 106
 JUST Act 597

 Kabul 212
 Kaliningrad zob. Królewiec

Kambodża 412
 Kamerun 591, 592
 Kanada 25, 122, 179, 322, 341, 346, 358, 380, 388, 398, 423, 450, 479, 486, 501, 509, 571, 653, 654, 703
 Kanadyjczycy 347
 Kapsztad 229, 261
 Karaiby 358, 418, 464, 507, 546, 593, 674, 675
 Karpaty 455
 Kars 544
 Karta Narodów Zjednoczonych 258, 332, 445, 482, 483, 526, 541, 619, 622
 Karta Polaka 128, 161, 362, 469, 510, 548, 605
 Kaspijskie Morze 421
 Katania 127
 Katar 104, 416, 467, 490, 568, 671
 katastrofa (klęska) humanitarna zob. kryzys humanitarny
 katastrofa smoleńska 264, 350, 378, 405, 447, 504
 Katowice 547, 550, 594
 Kaukaz 184, 220, 243, 332, 336, 581
 Kaukaz Południowy 30, 93, 94, 97, 116, 119, 210, 219, 451, 504, 544, 584, 702
 Kazachstan 102, 103, 377, 469, 510, 605, 661
 KBWE zob. Konferencja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie
 Kenia 467, 550, 591, 600, 601
 Kerczeńska Cieśnina 580, 582
 KGHM Polska Miedź S.A. 388
 Kijów 335, 339, 341, 345, 346, 361, 649
 Kiszyniów 219, 404, 584, 660, 661
 Kolonia 280, 326
 Kolumbia 321, 322, 507, 592
 Komisja Budowania Pokoju 62
 Komisja do Spraw Służb Specjalnych 168
 Komisja Europejska 88, 89, 98, 118, 146, 180, 210, 211, 223, 242, 243, 272, 292, 293, 382, 413, 419–421, 446, 460, 480, 528, 529, 532–534, 539, 560, 562, 563, 569, 657, 658, 688, 698, 712, 722
 Komisja Międzynarodowej Służby Cywilnej ONZ 595
 Komisja Nadzorcza Państw Neutralnych w Korei 98, 320, 586
 Komisja Spraw Zagranicznych Parlamentu Europejskiego 271
 Komisja Spraw Zagranicznych Sejmu RP 91, 121
 Komitet Budżetowy NATO 278, 327
 Komitet ds. Strategii Współpracy Polsko-Rosyjskiej 147
 Komitet Integracji Europejskiej (KIE) 77
 komunizm 92, 171, 172, 190, 193, 237, 239, 255, 482, 686
 Koncepcja Strategiczna NATO 256
 Konferencja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (KBWE; Conference on Security and Cooperation in Europe, CSCE) 374, 399, 619
 konferencje
 – belgradzka 580
 – bliskowschodnia w Warszawie 575, 586, 588, 590, 593
 – genewska 358
 – helsińska 48
 – klimatyczne zob. COP21, COP24
 – „Konferencja na temat przyszłości Europy” 714
 – miast bałtyckich 31
 – przeglądowa Traktatu o Nierozprzecznianiu Broni Jądrowej, NPT 526, 593, 594
 – Raisina Dialogue 668
 – sofijska 535

- skopijska 451, 580
- tbiliska 404, 451
- tirańska 535, 580
- utrechcka 111, 404, 451, 538, 576, 655
- Warszawski Dialog na rzecz Demokracji 436, 508, 595
- konflikt
 - izraelsko-palestyński 588
 - naddniestrzański 33
 - rosyjsko-gruziński 172, 184, 264
- Kongres USA 224, 346
- kongres wiedeński 633
- Konstytucja 3 maja 346, 529
- konsul 198, 228–230, 512, 543, 582, 606, 720
- konsulaty 197–199, 228, 229, 231, 232, 254, 261–263, 279, 280, 312, 320, 325, 387, 392, 414, 511, 512, 514, 552, 598, 610
- „Kontradmiral Czernicki”, okręt 490
- Korea Południowa (Republika Korei) 76, 120, 243, 258, 358, 359, 386, 387, 413, 415, 443, 463, 505, 507, 545, 585, 586, 623, 655, 709
- Korea Północna (Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna) 98, 264, 283, 309, 320
- Koreański Półwysep 98, 320, 586
- Korpus Północ-Wschód w Szczecinie 371, 396, 522
- Kosowo 97, 324, 356, 477, 500, 523, 568, 656
- Koszyce 564
- Krajowa Szkoła Administracji Publicznej 131
- Krajowy Plan Odbudowy 689
- Kraków 70, 102, 103, 117, 224, 225, 356, 424, 471, 481, 633
- Krasław (Krāslava) 509
- Kreml zob. Federacja Rosyjska
- Królestwo Niderlandów zob. Holandia
- Królestwo Polskie (kongresowe) 633
- Królewiec (Kaliningrad) 228, 262, 314
- królewiecki (kaliningradzki) obwód 253, 277, 314, 350, 378, 406, 484, 581
- Krym (Półwysep Krymski) 332, 339, 340, 341, 361, 374, 508, 536, 573, 582, 628, 649, 663, 696
- kryzys humanitarny 39, 372, 407, 507, 593, 706, 717
- Krzesiny, baza lotnicza 347
- Kuba 124
- „Kultura” 288, 335, 537
- Kurdystan iracki 390, 551
- Kuwejt 104, 490, 523, 568
- Kwatera Główna NATO 440
- La Manche kanał 722
- „legion europejski” 701
- Legiony Polskie 239, 240
- Liban 96, 99, 122, 390, 443, 494, 506, 507, 533, 551, 568, 588, 601, 602
- „Libération” 269
- Libia 247, 249, 261, 264, 273, 319, 372, 393, 438, 514, 533, 568, 588, 591, 602
- Liga Państw Arabskich 416, 506
- Lille 280
- Litwa 42, 81, 84, 94, 97, 103, 114, 115, 128, 145, 195, 241, 255, 276, 304, 318, 374, 426, 427, 446, 469, 499, 522, 540, 547, 567, 574, 579, 583, 608, 609, 638
- Litwini 255, 659
- LNG (Liquefied Natural Gas, skroplony gaz ziemny) 641, 722, zob. też Świnoujście, gazoport (Terminal LNG im. Prezydenta Lecha Kaczyńskiego)
- Londyn 109, 232, 263, 538, 575, 727
- Los Angeles 388

Lublin 566
 Luksemburg 24, 653
 Lwów 199, 231, 254, 427, 696

Łaba, rz. 142, 308
 Łask, baza lotnicza 347, 398, 485
 Łotwa 84, 97, 114, 145, 257, 260, 275, 304, 317, 354, 374, 426, 509, 522, 523, 540, 567, 572, 579, 583
 Łódź 357, 471, 509, 676, 680
 Łódzkie Forum Regionalne Polska-Chiny 414

Macedonia (Republika Macedonii) 494, 500
 Macedonia Północna (Republika Macedonii Północnej, od 2019) 566, 580, 656
 Madryt 232, 626, 627, 655
 Maghreb 588, 591
 Majdan kijowski (Euromajdan, 2013/2014) 339, 345, 376, 400, 448
 Malezja 41, 413
 Mali 324, 355, 568
 Malta 325, 363
 Małaszewicze 545
 Manchester 127, 197
 Mariupol 470
 Maroko 415, 416, 466, 506
 Marsz Żywych 546
 Mauretania 506
 Meksyk 41, 124, 322, 418, 507, 592
 Memoriał, stowarzyszenie 664
 Międzynarodowa Grupa na rzecz Wolności Religii i Wyznania 595
 Międzynarodowa Nagroda im. Rafała Lemkina 190
 Międzynarodowe Siły Wsparcia Bezpieczeństwa w Afganistanie 373

Międzynarodowe Targi Pomocy Humanitarnej i Rozwojowej Warsaw Humanitarian Expo 598, 599
 Międzynarodowy Fundusz Walutowy 241, 301, 345
 Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża 602
 Międzynarodowy Trybunał Karny 593
 Międzynarodowy Trybunał Sprawiedliwości 282, 504
 Międzyresortowy zespół ds. migracji 720
 Międzyrządowy Komitet ds. Ochrony Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego UNESCO 595
 migracja 52, 220, 289, 406, 407, 415, 434, 438, 459, 476, 512, 532, 567, 575, 577, 587, 673, 719–721
 Ministerstwo Edukacji Narodowej 161, 468, 469, 607, 608
 Ministerstwo Gospodarki 192, 321, 384, 388
 Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju 546
 Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego 129, 602, 603
 Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego 319, 571
 Ministerstwo Obrony Narodowej 470, 501, 523, 565
 Ministerstwo Rolnictwa 462, 546
 Ministerstwo Rozwoju 462
 Ministerstwo Rozwoju i Technologii 596
 Ministerstwo Sportu i Turystyki 595
 Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji 470
 Ministerstwo Spraw Zagranicznych (MSZ) 26, 50, 77, 78, 91, 120, 128–131, 158, 161, 162, 170, 177–179, 192, 195, 197–201, 204, 212, 226, 227, 230–233, 246, 262, 263, 271, 274, 279, 280, 321, 324, 359, 360, 363,

- 376, 391, 402, 407, 412, 422, 428, 449, 462, 470–472, 487, 508, 512–515, 545, 556, 583, 591, 596, 598, 602, 603, 605, 608–611, 685, 694, 706, 710, 717, 718, 720, 723–725
- Mińsk 200, 231, 232, 363, 451, 514, 552, 583, 611, 724, zob. też Białoruś
- Mjanma 319, 321, 360, 363, 387, 413, 550, 600, 601
- Mołdawia (Mołdowa) 33, 34, 92, 116, 119, 126, 148, 210, 219, 247, 260, 270, 312, 336, 337, 351, 377, 389, 399, 400, 403, 443, 446, 451, 477, 523, 524, 544, 550, 566, 568, 584, 600, 657, 660, 679, 702, 712
- Monachijska Konferencja Bezpieczeństwa 619
- monachijski układ (1938) 484, 620, 621
- „Le Monde” 244
- Mongolia 322, 363, 387, 464
- Mons 440
- Montreal 388, 552
- Moskwa 163, 200, 243, 405, 622, 677, 705, zob. też Federacja Rosyjska
- Mozambik 417
- Możejki 114
- Mumbaj 667
- mur berliński 556
- Muzeum Historii Żydów w Polsce 429
- Muzeum Polaków Ratujących Żydów im. Rodziny Ulmów w Markowej 471
- Naddniestrze 97, 332, 544, 581, 584
- Nagroda Karola Wielkiego 250
- Nagroda Nobla 328
- Nagroda „Pro Dignitate Humana” 595
- Nagroda Solidarności im. Lecha Wałęsy 313, 361, 704
- Najwyższa Izba Kontroli 402
- Namibe 592
- Narwa 354
- NATO (Organizacja Traktatu Północno-atlantyckiego, Sojusz/Pakt Północno-atlantycki, North Atlantic Treaty Organization) 13, 29, 30, 33, 35, 39, 45, 47, 68, 69, 75, 93, 95, 96, 102, 105, 106, 119, 137, 150–154, 165, 169, 176–179, 185–187, 189, 193, 206, 214, 216, 220, 221, 236–238, 243, 247, 255–258, 278, 290, 299, 318, 323, 324, 327, 334, 343, 344, 346–348, 355, 368–371, 373, 374, 395–398, 402, 422, 430, 434, 435, 438–444, 448, 451, 459, 470, 476, 477, 479, 480, 484–488, 490, 497, 498, 515, 519–524, 534, 536, 537, 540–542, 544, 557, 564–568, 570, 572, 574, 581, 584, 604, 614, 615, 619, 621, 624, 626–629, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645–647, 649, 650, 652–658, 684, 685, 690, 692–696, 699–701, 703, 716
- nazizm 129, 634
- negocjacje akcesyjne zob. rokowania (negocjacje) akcesyjne
- Nevada 423
- New Delhi (Nowe Delhi) 279, 320, 357, 667, 668
- New Jersey 607
- Newport 370, 395, 484
- „New York Times” 429
- Niderlandy zob. Holandia
- Niemcy zob. RFN, Rzesza Niemiecka
- Niemieckie Towarzystwo Polityki Zagranicznej 280, 281
- Niezależny Samorządny Związek Zawodowy „Solidarność” 46, 83, 164, 172, 225, 246, 249, 361, 381, 537, 556, 557, 604
- Nigeria 41, 123, 124, 320, 387, 417, 591, 592, 674
- NKWD (Narodnyj Komissariat Wnutrien-nich Dieł) 217

- Nord Stream 2 465, 495, 536, 537, 569, 573
 nordyckie (skandynawskie) państwa (kraje) 73, 84, 116, 150, 311, 354, 425, 426, 444, 457, 480, 499, 701
 Norwegia 100, 116, 257, 275, 396, 421, 512, 540, 569, 579, 606, 653, 654
 Nowa Perspektywa Finansowa UE 12, 54
 Nowa Zelandia 122, 322, 357, 415, 450, 505, 546, 587, 709
 Nowy Akt Polityczny dla ONZ 16, 17, 37
 Nowy Jork 125, 232, 263, 319, 668
 Nowy Jork, stan 429
- obligacje Brady'ego 285
 obozy zagłady 26, 130, 468
 obrona przeciwrakietowa 70, 154, 177, 188, 215, 256, 278, 371, 571, 643, 700
 „Obrona wolności i budowanie dobrobytu poprzez polsko-amerykańskie partnerstwo strategiczne”, deklaracja 570
 OBWE zob. Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie
 Oceania 411
 ODIHR zob. Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE
 Odra, rz. 24, 308, 572, 721
 Odznaka Honorowa „Bene Merito” 262
 OECD zob. Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju
 Oman 104, 416
 ONZ zob. Organizacja Narodów Zjednoczonych
 Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE; Organization for Security and Co-operation in Europe, OSCE) 36, 65, 94, 100, 155, 223, 238, 255, 343, 344, 348, 374, 398, 399, 435, 437, 445, 465, 487, 488, 541, 613, 618, 622, 668, 677–680
- Organizacja Narodów Zjednoczonych (ONZ; United Nations, UN) 16, 37, 38, 61, 63, 65, 79, 96, 110, 124, 125, 157, 189, 232, 242, 257, 283, 299, 319, 349, 389, 413, 419, 435, 445, 459, 465, 490, 508, 525, 568, 582, 590, 602, 624, 669, 675–677, 710
 Organizacja Traktatu Północnoatlantyckiego zob. NATO
 Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (Organization for Economic Cooperation and Development, OECD) 57, 176, 268
 Orlen 579
 Ośrodek Studiów Wschodnich 263, 328
 Ottawa 388, 398
- Paca pałac w Wilnie 232, 552, 611
 Pacyfik 268, 289, 321, 357, 409, 413–415, 585
 „El País” 269
 Pakistan 41, 168, 169, 179, 197, 271
 Pakt Północnoatlantycki zob. NATO
 pakt Ribbentrop–Mołotow 621
 Palestyna 250, 506, 550, 589, 601
 Palestyńczycy 276, 358, 670, 707
 Palo Alto 388
 Panama 464, 514, 551, 592, 610
 Państwo Islamskie zob. Daesz
 Państwowa Inspekcja Pracy 127
 Papua–Nowa Gwinea 685
 Parlament Europejski 243, 269, 282, 291, 293, 352, 528, 562, 687, 688, 712, 714
 Parlament RP 42, 128, 132, 272, 453, 557, 610
 partnerstwo 16, 27, 28, 30, 81, 97, 122, 145, 146, 158, 175, 188, 218, 311, 423, 511, 536, 586, 652, 660, 666, 715
 – dla Modernizacji 218, 375, 649

- dla Pokoju 95
- ekonomiczne UE–USA 422, 463
- na rzecz Handlu i Inwestycji 380
- Regionalne 35
- strategiczne 182, 216, 316, 320, 375, 385, 437, 463, 504, 507, 545, 669, 716
- strategiczne RP z Ukrainą 13, 75, 502, 542
- strategiczne RP z USA 47, 71, 153, 154, 463, 525, 570, 571, 585, 722
- transatlantyckie 28
- Wschodnie 175, 181–183, 191, 211, 216, 218, 219, 226, 247, 254, 259, 270, 271, 275, 277, 311–313, 319, 334–339, 346, 363, 375, 377, 389, 399, 400, 403, 424, 446, 501, 541, 579, 585, 600, 657, 661, 662, 702
- Paryska Karta Nowej Europy 619
- Paryż 280, 373, 380, 422, 465, 537, 561, zob. też Francja
- Patriot, amerykański system raketowy 177, 215, 347, 641
- Pawłokoma 117
- Pekin 279, 320, zob. też Chiny (Chińska Republika Ludowa)
- pełnomocnik ds. odbudowy Ukrainy 698
- Perska Zatoka 103, 191, 226, 387, 416, 421, 466, 671, 673
- Peru 507, 592
- PESA Bydgoszcz S.A. 314
- PESCO (Permanent Structured Cooperation, współpraca w dziedzinie obrony i bezpieczeństwa UE) 489, 527, 533
- Petersburg 314
- Piławska Cieśnina 253
- PKB (produkt krajowy brutto) 144, 201, 240, 241, 245, 257, 260, 274, 292, 293, 297–299, 301, 306, 310, 320, 356, 359, 364, 368, 379, 383, 384, 397, 409, 413, 487, 522, 558, 566, 572, 626, 695, 703
- Plan Modernizacji Sił Zbrojnych 397
- Platforma Obywatelska 135, 172, 205, 267, 302
- pokój westfalski 282
- Poland Prize 547
- polityka bezpieczeństwa 12, 98, 100, 213, 215, 371, 398, 456, 483, 496, 520, 540, 582, 639, 702
- polityka NATO tzw. otwartych drzwi 69, 95, 186, 256, 442, 523, 566, 628, 656
- polityka spójności i wspólna polityka rol-na UE 493, 562, 577
- Polonia 41, 60, 61, 126, 128, 160, 161, 195, 196, 200, 227, 229, 260, 261, 280, 324, 325, 362, 390–392, 427, 428, 464, 467–469, 478, 497, 509–511, 521, 547–549, 573, 592, 603, 605, 607–609, 614, 669, 674, 699
- polonijne rady konsultacyjne 468, 548, 607
- Polska (Rzeczpospolita Polska) *passim*
- Polska Agencja Inwestycji i Handlu (PAIH; Polish Investment and Trade Agency) 120, 586, 591, 592, 598
- Polska Agencja Promocji Gospodarczej 17
- Polska Misja Medyczna 300
- „Polska pomoc”, program 718
- Polska Rzeczpospolita Ludowa (PRL) 285, 326, 610
- Polski Instytut Dyplomacji im. Ignacego Jana Paderewskiego 363
- Polski Instytut Spraw Międzynarodowych 131, 263, 328, 363, 672
- Polskie Centrum Pomocy Międzynarodowej 601
- polskie kontyngenty wojskowe 14, 15, 99, 122, 195, 221, 226, 258, 323, 522, 524, 568
- Polskie Linie Lotnicze LOT 543, 545, 546, 587, 667

Polskie Stronnictwo Ludowe 135, 172, 205, 267, 302
 Polsko-Amerykański Parlamentarny Program Wymiany Młodzieży 106
 Polsko-Amerykański Tydzień Innowacyjności w Kalifornii 388, 423
 Polsko-Australijskie Forum Ekonomiczne w Sydney 587
 Polsko-Białoruska Komisja Historyczna 503
 Polsko-Brytyjskie Forum Belwederskie 538, 575
 Polsko-Chiński Komitet Międzyrządowy 414, 666
 Polsko-Izraelskie Forum Innowacji 388
 Polsko-Rosyjska Grupa do Spraw Trudnych 118, 147, 218, 343, 406, 503
 Polsko-Rosyjska Komisja Międzyrządowa ds. Współpracy Gospodarczej i ds. Współpracy Międzyregionalnej 406
 Polsko-Rosyjskie Forum Regionów 314
 Polsko-Ukraińskie Centrum Dobrosąsiedztwa 502
 Polsko-Ukraińskie Forum Partnerstwa 253, 254, 502
 południowe sąsiedztwo UE 371, 373, 407, 437–439, 460, 591
 Pomnik Katyński w New Jersey 607
 pomoc humanitarna 99, 124, 155, 376, 390, 407, 444, 449, 494, 550, 590, 599, 601, 602, 644, 656, 668
 pomoc (współpraca) rozwojowa 99, 187, 195, 226, 227, 245, 376, 449, 467, 521, 599, 600, 602, 699, 717
 porozumienia mińskie 501
 Porta Otomańska 419
 Portugalia 111, 286, 653
 Powidz, baza lotnicza 347, 485
 powstanie styczniowe 318
 powstanie warszawskie 604
 Powszechna Deklaracja Praw Człowieka 676
 pozarządowe organizacje 126, 140, 162, 224, 227, 259, 328, 413, 414, 599, 718
 Północne Morze 495, 569
 Praga 215, 310, 425
 Prawo i Sprawiedliwość 464, 504, 685, 686, 688, 690
 prezydencja (przewodnictwo) w UE 98, 250, 311
 – austriacka 113
 – cypryjska 181, 217
 – czeska 174, 181, 426
 – duńska 181, 217
 – fińska 121
 – francuska 174
 – hiszpańska 217
 – holenderska 439, 459
 – litewska 255, 318
 – niemiecka 118
 – polska 113, 131, 159, 160, 163, 181, 183, 200, 202, 213, 217, 222, 230, 231, 246–248, 250, 262, 269–271, 273, 278, 300, 426, 602, 700, 711, 712
 – portugalska 111
 – rumuńska 540
 – słowacka 456, 494
 – węgierska 217
 „Priorytety polskiej polityki zagranicznej na lata 2012–2016”, dokument 273
 „proces warszawski” 588
 program stypendialny im. Stefana Banacha 319
 protokół o akcesji Republiki Macedonii Północnej do NATO 566
 protokół z Kioto 191
 Przedstawicielstwo Biura Narodów Zjednoczonych ds. Obsługi Projektów 698

- przewodniczący Komisji Europejskiej 293, 533
- przewodniczący Parlamentu Europejskiego 243
- przewodniczący Rady Europejskiej 250, 293, 352, 712
- Rada Bezpieczeństwa ONZ 125, 279, 319, 349, 389, 418, 445, 466, 496, 513, 525, 576, 582, 587, 590, 593, 602, 618, 624, 655, 664, 706, 710, 711
- Rada Europejska 51, 54, 115, 174, 175, 209, 211, 254, 301, 324, 369, 372, 383, 465, 558, 688, 698
- Rada Europy 35, 36, 155, 343, 435, 597
- Rada Gospodarcza i Społeczna ONZ 677
- Rada Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego 595
- Rada Ministrów RP 166, 199, 262, 267, 293, 295, 302, 331, 367, 433, 518, 557, 720
- Rada Najwyższa Ukrainy 339, 361, 402, 403
- Rada Naukowa do Spraw Historycznych przy ministrze spraw zagranicznych 361
- Rada Nordycka 116
- Rada Państw Morza Bałtyckiego 16, 34, 317, 385, 426, 457, 499
- Rada Partnerstwa Euroatlantyckiego 95
- Rada Praw Człowieka ONZ 62, 125, 319, 349, 507, 593, 675, 676
- Rada UE ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrzných (EU's General Affairs and External Relations Council, GAERC) 84, 97, 115
- Rada Wykonawcza UNESCO 125
- Rada Wzajemnej Pomocy Gospodarczej (RWPG) 236
- RAF (Royal Air Force, Królewskie Siły Powietrzne) 607
- „Ramowa strategia promocji Polski do 2015 r.”, dokument 194
- „Raport o sytuacji Polonii i Polaków za granicą”, dokument 227
- Redzikowo, amerykańska baza obrony przeciwrakietowej 442, 485, 524, 565, 571, 641, 700
- Regionalna Konferencja ONZ ds. Wyżywienia i Rolnictwa 676
- Ren, rz. 308
- reparacje za II wojnę światową 573
- Reporterzy bez Granic 685
- Republika Federalna Niemiec (RFN) 15, 16, 22–26, 42, 56, 71, 72, 97, 106–108, 128, 138, 149, 150, 161, 169, 176, 181, 182, 195, 201, 206, 216–218, 226, 240, 241, 249–251, 274, 281, 292, 298, 301, 302, 308, 310, 315, 316, 339, 355, 371, 373, 384, 391, 396, 401, 423, 425, 427, 428, 447, 458, 477, 479, 480, 489, 496–498, 509, 512, 522, 536, 548, 551, 572–574, 578, 597, 609, 633, 647–652, 666, 684, 690, 691, 694, 713, 715, 716, 721
- Republika Południowej Afryki 41, 123, 320, 387, 417, 467, 669
- Republika Środkowoafrykańska 355, 523, 568
- Reykjavík (Rejkiawik) 127, 197
- RFN zob. Republika Federalna Niemiec
- Rimbo 590
- RODM (Regionalny Ośrodek Debat Międzynarodowych) 605
- Rok Chopinowski 194, 225, 244
- Rok „Solidarności” 456
- rokowania (negocjacje) akcesyjne 20, 247, 656, 702, 712
- Rosja zob. Federacja Rosyjska

Rosjanie 217, 218, 340, 350, 405, 542, 696, 704
 Róg Afryki 568, 601
 Rumunia 116, 145, 181, 260, 275, 317, 347, 356, 385, 425, 446, 455, 499, 500, 521–524, 539, 565, 567, 578, 628, 637–639, 643, 646, 701
 rurociąg 100, 102
 – jamalski 191
 – Nabucco 223
 Russia Today 710
 Ruś Kijowska 342
 Rwanda 591, 592, 672
 RWPG zob. Rada Wzajemnej Pomocy Gospodarczej
 Ryga 102, 377, 399, 400, 403, 404
 Rzesza Niemiecka 550, 597, 650, 651
 Rzeszów 471, 580, 727
 Rzym 539

 Sahel 324, 568
 San Francisco 388
 Schengen strefa 127, 148, 196, 228, 254, 289, 304, 406, 439, 455, 637, 717
 Seattle 509
 Sejm RP 11, 45, 50, 61, 70, 77, 79, 106, 128, 143, 151, 161, 164, 166, 170, 179, 184, 192, 195, 197, 204, 213, 224, 228, 237, 240, 245, 252, 256, 259, 261, 263, 267, 269, 273, 279–281, 288, 294, 295, 302, 307, 310, 324, 331, 339, 341, 349, 351, 359, 364, 365, 367, 374, 385, 392, 408, 433, 451, 467, 472, 482, 490, 511, 515, 517, 518, 535, 547, 549, 551, 553, 555, 556, 560, 572, 583, 587, 592, 597, 602, 612, 618, 686–689, 692, 699, 706, 715, 723
 Sejm Wielki 297
 Sekretariat Generalny Rady Europejskiej 211
 Senat RP 128, 143, 227, 280, 362, 391, 392, 405, 556, 557, 583, 699
 Senegal 387, 412, 417, 467, 506, 514, 550, 591, 592, 600, 610, 674
 Serbia 356, 500, 580, 657
 Sewastopol 197, 279, 344
 Sibi (Sybin) 558, 559
 Siły Natychmiastowego Reagowania NATO (Very High Readiness Joint Task Force) 396
 Siły Odpowiedzi NATO (NATO Response Force, NRF) 68, 69, 396
 Siły Powietrzne RP 374
 Siły Zbrojne RP 153, 154, 278, 322, 344, 349, 370, 371, 397, 522–525, 564, 568, 624, 641, 646, 655
 Singapur 387, 388, 412, 413, 546, 587
 Skandynawia 73, 530, 540, zob. też nordyckie (skandynawskie) państwa (kraje) „Skrzydła Pancerne”, wystawa 603
 Sky Sabre, system obrony przeciwraкетowej 643
 Słowacja 97, 114, 145, 254, 275, 304, 310, 311, 346, 354, 456, 465, 578
 Słowacy 311, 354
 Słowenia 35, 460, 494, 578, 636
 Słowiański 344
 Smoleńsk 279
 SMR, modułowe reaktory jądrowe 642
 Socrates-Erasmus, program stypendialny 290
 Sojusz Pacyfiku 386, 418, 507, 592
 Sojusz Północnoatlantycki zob. NATO
 „Solidarność” zob. Niezależny Samorządny Związek Zawodowy „Solidarność”
 „Solidarność, rozwój i wolność. Strategia pomocy zagranicznej na lata 2007–2015”, dokument 126
 Somalia 524, 568

- „Sophia”, misja UE 524, 568
- Specjalna Misja Monitorująca OBWE 679
- specjalny wysłannik ONZ do Syrii 590
- „Der Spiegel” 244
- Sprawiedliwy Wśród Narodów Świata 468, 513
- Stałe Przedstawicielstwo RP przy ONZ 232, 263
- Stałe Przedstawicielstwo RP przy UE 163, 199, 262
- Stały Sekretariat Wspólnoty Demokracji 224, 225, 313
- Stany Zjednoczone Ameryki (USA) 13, 14, 21, 25, 28–31, 47, 49, 69, 71, 105, 106, 137, 153, 154, 169, 177–179, 185, 188, 199, 206, 214, 215, 221, 224, 248, 255, 256, 268, 277, 278, 280, 283, 284, 290, 293, 307, 309, 316, 322, 323, 341, 346, 347, 358, 371, 380, 388, 397, 421–423, 429, 430, 442, 445, 450, 463, 477, 479, 484–486, 501, 509, 520–522, 524, 525, 536, 539, 564, 565, 567, 570–572, 578, 588, 590, 623, 624, 629, 630, 637, 639–643, 684, 685, 691–693, 700, 708, 709, 722, 727
- Steadfast Jazz, manewry 323, 348
- Stolica Apostolska 110, 252, 318, 424, 576, zob. też Watykan
- Stowarzyszenie Dziennikarzy Polskich 26
- Stowarzyszenie Narodów Azji Południowo-Wschodniej (Association of South-East Asian Nations, ASEAN) 76, 121, 387, 413, 415, 464, 545, 587, 669, 670
- Strasburg 604
- strategia lizbońska 21, 54, 144
- „Strategia promocji Polski do 2013 r.”, dokument 129
- Strefa Gazy 197
- Sudan (Republika Sudanu) 40, 506, 526, 588, 591, 672
- Sudan Południowy (Republika Sudanu Południowego) 525, 526
- Syria 320, 349, 358, 371, 372, 393, 408, 438, 444, 506, 514, 525, 590, 593, 601
- Szanghaj 192, 225, 244, 586
- Szanghajska Organizacja Współpracy 667
- Szarm el-Szejk 104
- Szczecin 371, 396, 522
- szczyt
- energetyczny 82, 101–103, 117
 - klimatyczny zob. COP21, COP24
 - NATO (Ryga, 2006) 102, 404, (Newport, 2014) 348, 370, 395, 484, (Warszawa, 2016) 371, 395, 397, 441, 442, 470, 479, 484, 521, (Madryt 2022), 626, 627, 655, (Bruksela 2022) 484, (Wilno, 2023) 627, (Waszyngton, 2024) 700
 - Partnerstwa Wschodniego 247, 270, 277, 312, 313, 337, 339, 377, 399, 400, 403, 501, 541
 - III Rady Europy (Warszawa, 2005) 16, 65
 - Trójkąta Weimarskiego 424
 - Trójmorza 481, 539, 578
 - UE (Rzym, 2017) 539
 - UE – Ameryka Łacińska i Karaiby 674, 675
 - UE – ASEAN 669, 670
 - UE – Rosja 146, 218
 - Wspólnoty Demokracji 260
 - wyszehradzko-weimarski 316
- Sztokholm 99, 218, 232, 457
- Szwajcaria (Konfederacja Szwajcarska) 113, 603
- Szwajcarski Mechanizm Finansowy 113
- Szwecja 53, 100, 115, 145, 181, 228, 241, 260, 262, 275, 317, 348, 426, 443, 446, 486, 523, 540, 566, 579, 624, 628, 629, 653, 654, 701, 702
- Szwedzi 335

- Śląsk 547, 594
 śledztwo smoleńskie 253, 405, 447, 504
 Śródziemne Morze 182, 216, 406, 488, 490, 524, 567, 568
 Światowa Agencja Antydopingowa WADA 595
 Światowa Organizacja Handlu (World Trade Organization, WTO) 57, 58, 343
 Światowa Organizacja Turystyki (World Tourism Organization) 675
 Światowe Dni Młodzieży 356, 424, 471, 481, 592
 Światowe Forum Ekonomiczne w Davos 480
 Święte Cesarstwo Rzymskie 138
 Świnoujście, gazoport (Terminal LNG im. Prezydenta Lecha Kaczyńskiego) 100, 101, 251, 322, 351, 382, 464, 506, 569
- Tajlandia 41, 413
 Tajwan 415
 Tallin 257
 Tanzania (Zjednoczona Republika Tanzanii) 467, 506, 514, 550–552, 591, 600, 610
 tarcza antyrakietowa 442, 476, 485, 700
 Tatarzy Krymscy 361, 508, 704
 Tbilisi 263, 404, 451, 504, 544, 583, 584, 610, 620
 Tel Awiw 388
 terroryzm 37, 62–64, 67, 68, 167, 168, 170, 324, 372, 407, 408, 415, 438, 444, 459, 488, 500, 566–568, 587, 588, 591, 671
 Tirana 580
 Tokio 279, 320
 Toronto 388
 totalitaryzm 193, 298, 634, 659
 traktaty
 - akcesyjny 249, 270
 - elizejski 316
 - konstytucyjny 18, 20, 52, 86, 87, 110, 111
 - lizboński 143, 144, 156, 178, 183, 211, 237, 250, 269, 274, 279, 282, 489, 711, 713
 - nicejski 85, 87, 183, 713, 714
 - o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z Niemcami 251, 428
 - o konwencjonalnych siłach zbrojnych w Europie (Treaty on Conventional Armed Forces in Europe, CFE) 155, 189
 - o Unii Europejskiej 354, 528, 532
 - rzymskie 491
 - waszyngtoński 186, 220, 479, 699
- Transatlantyckie Partnerstwo na rzecz Handlu i Inwestycji (Transatlantic Trade and Investment Partnership, TTIP) 380, 422, 463
 transgraniczna współpraca 377, 406, 581, 582, 606
 Transparency International 242
 Trilog (Polska – Rumunia – Turcja) 638
 Trójkąt Lubelski 638
 Trójkąt Weimarski 27, 72, 108, 109, 150, 181, 182, 212, 213, 251, 275, 316, 339, 373, 407, 423, 424, 458, 498, 537, 574, 645, 647, 715, 716
 Trójmorze 481, 498, 539, 540, 549, 577, 578, 637, 701, 716
 Trybunał Sprawiedliwości UE 563, 596
 Trypolis 466
 Tu-154, wrak samolotu 277, 315, 350, 378, 405, 447, 503, 504, 542, 581
 Tunezja 249, 261, 319, 360, 407, 416, 466
 Turcja 20, 92, 93, 210, 241, 245, 247, 318, 356, 372, 385, 399, 411, 427, 460, 489, 500, 540, 624, 633, 638, 639
 Turkmenistan 103
- Uganda 591, 592, 600
 Układ Warszawski 236

- Ukraina 13, 18–20, 24, 28, 31–34, 42, 47, 55, 56, 66, 69, 74, 75, 92, 93, 103, 166, 117, 122, 126, 136, 146, 148, 152, 160, 178, 183, 184, 190, 197, 210, 218, 219, 226, 237, 241, 247, 251, 253, 254, 256, 270, 276, 312–314, 327, 332, 334, 335, 337, 339–342, 344–346, 348, 351, 353, 354, 361, 364, 365, 370, 372, 374, 376–378, 382, 385, 389, 393, 395, 398–404, 406, 415, 427, 437, 443, 446, 448–450, 456, 461, 465, 470, 477, 481, 483, 486, 494, 501, 502, 522–524, 526, 542–544, 550, 566–568, 580, 582, 583, 593, 600, 613, 614, 618, 620–623, 625, 627–629, 632, 634–638, 640, 642–645, 647–650, 652–660, 662–665, 668, 670, 672, 673, 675, 677–684, 686, 687, 693–700, 702, 705, 707–709, 712, 717, 722, 725, 725
- Ukraińcy 31, 217, 253, 339, 340, 376, 400, 633, 650, 659, 696, 703, 726
- Umowa Stowarzyszeniowa i Porozumienie o Poglębitej i Kompleksowej Strefie Wolnego Handlu (AA/DCFTA) 401
- UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) 604
- Unia Afrykańska 417
- Unia Europejska (UE, Wspólnota Europejska; European Union, EU) 12–14, 16, 17, 19–24, 27, 31, 33–35, 39, 40, 42, 45, 47–58, 65, 69, 72, 73, 77, 79, 82–98, 104–106, 108, 110–114, 116–119, 121, 124, 127, 129, 131, 137–151, 154–157, 159, 162–165, 169, 173–176, 178, 180–185, 187–193, 195, 196, 199, 200, 202, 206–214, 216–219, 222, 223, 230–232, 236, 237, 241–248, 250, 251, 254, 255, 257–259, 261, 268–276, 278, 281–283, 289–295, 298–300, 302, 303, 305–312, 315, 317, 318, 320, 324, 326–329, 334–339, 341, 344, 345, 348, 350–352, 354–358, 363, 368, 369, 371–373, 377–385, 394, 398, 399, 401, 403, 404, 406–409, 411, 415, 416, 419–427, 430, 434, 435, 437, 439, 443, 444, 446, 448–457, 459–461, 464–467, 469, 476, 477, 479–481, 488–500, 506, 507, 515, 519, 520, 523, 524, 526–542, 544–546, 552, 557–565, 567–569, 572–581, 583–587, 590–593, 596, 602, 604, 605, 609, 611, 614–616, 619, 621, 624, 629–633, 635, 637, 639, 643–645, 647, 649, 652–658, 660, 661, 663, 666, 669, 673, 674, 684–689, 692, 693, 695, 697–702, 708, 710–714, 716–722, 726, 727
- unia lubelska 138, 289, 604
- UNIDO (United Nations Industrial Development Organization, Organizacja Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju Przemysłowego) 413
- UNIFIL–2 (United Nations Interim Force in Lebanon–2) 99, 568
- Uniwersytet Jagielloński 333
- Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (UKIE) 91, 162, 163, 177, 230
- USA zob. Stany Zjednoczone Ameryki
- ustawy
- o cudzoziemcach 362
 - o Instytucie Pamięci Narodowej (IPN) 550, 589
 - o Karcie Polaka 161, 510, 548
 - o obywatelstwie polskim 128
 - o oświacie 255
 - o pomocy zagranicznej 126
 - o repatriacji 469, 548, 605
 - o służbie zagranicznej 132, 162, 198, 232, 515, 610, 723, 725
 - o stworzeniu Centrum Dialogu i Pojednania 253
 - o współpracy na rzecz rozwoju 17

V4 zob. Grupa Wyszehradzka
 Vancouver 223, 325, 509
 Via Carpatia 455
 Voice of Europe 710

 Walia 316, 348
 Warszawa 16, 36, 65, 100, 105, 109, 111–113, 121, 122, 125, 136, 157, 176, 225, 244, 247, 259, 260, 263, 270, 281, 313, 316, 321, 336, 355, 363, 371, 373, 387, 395, 397, 398, 416, 418, 429, 436, 441, 442, 458, 464, 470, 476, 479, 481, 488, 489, 501, 506, 521, 536, 558, 570, 575, 576, 578–580, 582, 584, 586–588, 590, 593, 597, 599, 611, 668, 690, 723
 Warszawska Grupa Refleksyjna 36
 Warszawska Konferencja Wymiaru Ludzkiego OBWE 679
 Waszyngton 30, 71, 163, 263, 280, 513, 570, 700, 727
 Watykan 355, zob. też Stolica Apostolska
 Wenezuela 593
 Węgry 114, 138, 145, 181, 254, 275, 310, 346, 354, 456, 494, 539, 578, 624, 627, 638
 Węgrzy 311, 689
 Wiedeń 112, 308, 509, 677
 Wielka Brytania (Zjednoczone Królestwo) 22, 23, 27, 28, 53, 73, 109, 150, 159, 169, 189, 194, 217, 251, 275, 302, 304, 306, 308, 316, 348, 355, 384, 396, 424, 439, 451, 457, 477, 479, 480, 493, 496, 500, 511, 512, 522, 531, 534, 537, 538, 551, 560, 562, 574, 575, 607, 624, 639, 643, 644, 687, 702, 721
 Wielka Depresja zob. Wielki Kryzys
 Wielkie Księstwo Litewskie 288
 Wielkie Księstwo Poznańskie 633
 Wielki Kryzys 268
 Wielkopolska 328
 Wieloletnie Ramy Finansowe 493
 Wileńszczyzna 547, 608
 Wilno 232, 263, 312, 337, 339, 552, 604, 608, 611, 627
 Winnica 197, 279
 Władystok 223
 Włochy 73, 109, 127, 252, 275, 286, 317, 355, 384, 396, 424, 459, 538, 575, 653–655
 I wojna światowa 341, 342
 II wojna światowa 107, 129, 176, 193, 331, 342, 390, 409, 429, 434, 478, 513, 537, 573, 589, 597, 604, 607, 609, 620, 634, 650, 651, 677, 678, 715
 Wojsko Polskie zob. Siły Zbrojne RP
 Wołyń 543, 696
 World Central Kitchen 707
 World Justice Project 685
 WPBiO zob. Wspólna Polityka Bezpieczeństwa i Obrony UE
 Wrocław 129, 424, 471
 wschodnie sąsiedztwo UE 437, 439, 446
 Wspólna Polityka Bezpieczeństwa i Obrony UE (WPBiO; Common Security and Defence Policy, CSDP) 488, 489, 700
 Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa UE (Common Foreign and Security Policy) 55, 144, 180, 183, 210, 211, 394, 539
 Wspólnota Demokracji 65, 125, 157, 190, 224, 225, 255, 260, 436
 Wspólnota Niepodległych Państw (WNP) 212, 340, 598
 Wspólnota Państw Łatynoamerykańskich i Karaibów 507
 współpraca rozwojowa zob. pomoc (współpraca) rozwojowa
 wybory 4 czerwca (1989) 335, 371, 556, 557, 604
 wybory do Parlamentu Europejskiego 180, 353, 558, 574, 710–712

wysoki przedstawiciel UE ds. zagranicznych i polityki bezpieczeństwa 211

Wyszehradzka Grupa Bojowa 275, 311

wyszehradzkie państwa, wyszehradzka czwórka zob. Grupa Wyszehradzka

Wzgórza Golan 96

Yad Vashem 123

Zachodni Okręg Wojskowy 484

Zambia 260, 467

„Zasady komunikacji marki Polska”, dokument 360

zbrodnie

– katyńska 217, 218, 253, 315, 405

– wojenne 372, 653, 678, 680

– wołyńska 313, 403, 543

Zgromadzenie Ogólne ONZ 125, 675

Zgromadzenie Parlamentarne NATO (Północnoatlantyckie) 566

Zgromadzenie Parlamentarne Rady Europy 545

Zgromadzenie Parlamentarne Rzeczypospolitej Polski i Gruzji 583

Zielony Ład 688

Ziemie Odzyskane 351

zimna wojna 67, 188, 203, 214, 264, 308, 332, 347, 370, 374, 434, 482, 515, 634

Zjednoczone Emiraty Arabskie 97, 98, 359, 416, 467, 505, 506, 673

Zjednoczone Królestwo zob. Wielka Brytania

zrównoważony rozwój 65, 600, 676, 677

Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich/Sowieckich (Związek Radziecki/Sowiecki, ZSRR) 119, 217, 342, 557, 600, 605, 648, 650, 686, 687, 695, 703, 704

żelazna kurtyna 374



Jeżeli „dyplomacja jest pierwszą linią obrony Rzeczypospolitej”, to exposé ministra spraw zagranicznych należałoby porównać do aktualizacji doktryny obronnej. Jest to najważniejszy dokument podsumowujący relacje Rzeczypospolitej Polskiej z innymi państwami oraz z organizacjami międzynarodowymi, a także wyznaczający cele polityki zagranicznej. Lata 2005–2024 były okresem dynamicznych zmian: Polska odnajdowała się w nowej roli członka Unii Europejskiej, sytuacja w naszym regionie uległa destabilizacji w wyniku działań hybrydowych, a od 2022 r. pełnoskalowej agresji Rosji na Ukrainę, w międzyczasie Europa zmagala się z falą migracji, a cały świat z konsekwencjami pandemii. Prezentowane wystąpienia są świadectwem strategii realizowanych przez ministrów spraw zagranicznych wobec tych wyzwań.